

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 13 个章节

1. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000001

2. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000002

3. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000003

4. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000004

5. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000005

6. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000006

7. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000007

8. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000008

9. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000009

10. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000010

11. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000011

12. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000012

13. 宽容及其他文章(toleration And Other Essays) 000013

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第1/13页

[ˌtɒ:lə'reɪʃn]
TOLERATION
容忍

容忍

[ænd; ənd] [ˈlðə] [ˈeseɪz]
AND OTHER ESSAYS
和 其他 散文

以及其他文章

[baɪ]
BY
经过

经过

[vɒl'ter]
VOLTAIRE
伏尔泰

伏尔泰

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [baɪ]
TRANSLATED , WITH AN INTRODUCTION , BY
翻译 , 和 一个 介绍 , 经过
由.....翻译并作序

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][mə'keɪb, 'mækəbi]
Joseph McCabe
约瑟夫 麦凯布

约瑟夫·麦凯布

[dʒi:] . [pi:] . [ˈpʌtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd] [ˈlʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] [ˈnɪkərbɑ:kər] Press1912
The Knickerbocker Press1912
这 尼克博克 Press1912

尼克博克出版社1912年

[ðə; ði] [ˈnɪkərbɑ:kər] [pres] , [nu:] [jɔ:k]
The Knickerbocker Press , New York
这 尼克博克 按 , 新的 约克

纽约尼克博克出版社

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈju:sf(ə)l] , [ɪn] [ˈprezəntɪŋ] [tuː; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈri:dəz] [ðɪs] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
It seems useful , in presenting to English readers this selection of the works of
它 似乎 有用 , 在 呈现 到 英语 读者 这 选择 的 这 作品 的
[vɒl'ter] ,
Voltaire ,
伏尔泰 ,

向英语读者介绍伏尔泰的这几部作品似乎很有帮助。

[tuː; tə] [rɪˈkɔ:l] [ðə; ði] [pəˈziʃ(ə)n] [ænd; ənd][pɜ:rsəˈhæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz]
to recall the position and personality of the writer and the circumstances
到 记起 这 位置 和 性格 的 这 作家 和 这 情况
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜ:rks] [wɜ:r; wər] [ˈrɪt(ə)n] .
in which the works were written .
在 哪个 这 作品 是 书面 .

回顾作者的地位和个性以及作品的创作背景。

[aɪˈti:] [ɪz] [tuː] [ˈlaɪtli] [əˈsu:md] , [ˈi:v(ə)n][baɪ] [ˈmeni] [hu:] [ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [mɔ:r]
It is too lightly assumed , even by many who enjoy the freedom which he , more
它 是 也 轻轻 假定 , 甚至 经过 许多 WHO 享受 这 自由 哪个 他 , 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeni] ,
than any ,
比 任何 ,

即使是许多享有他所享有的自由的人, 也常常轻易地想当然地认为, 自由并非他所能比任何人都更宝贵。

[wʌn] [fɔ:r; fər] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd] [hu:] [meɪ] [səˈpæs] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈskeptɪsɪzəm] ,
won for Europe , and who may surpass him in scepticism ,
韩元 为了 欧洲 , 和 WHO 可能 超过 他 在 怀疑论 ,
[wɒn] [fɔ:r; fər] [ˈjʊrəp] , [ænd; ənd] [hu:] [meɪ] [səˈpæs] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈskeptɪsɪzəm] ,
为欧洲而战, 而且在怀疑论方面可能超过他的人,

[ðæt] [vɒl'ter] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈskri:tli] [rɪˈmoʊt] [niːʃ] [ʌv; əv] [ˈmeməri] .
that Voltaire is a figure to be left in a discreetly remote niche of memory .
那 伏尔泰 是 一个 数字 到 是 左边 在 一个 谨慎地 偏僻的 小众市场 的 记忆 .
[ðæt] [vɒl'ter] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈskri:tli] [rɪˈmoʊt] [niːʃ] [ʌv; əv] [ˈmeməri] .
伏尔泰是一个应该被谨慎地遗忘在记忆深处的人物。

“ [ˈʌðər] [taɪmz] , [ˈʌðər] [ˈmænərz] ” [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪzɪz] [hiː; hi] [kənˈtrɪbjʊ:tɪd] [tuː; tə] [ˈmɑ:dərn]
“ **Other times , other manners ” is one of the phrases he contributed to modern**
“ 其他 时代 , 其他 礼仪 ” 是 一 的 这 短语 他 贡献 到 现代的
[ˈlɪtərəʃjʊr; ˈlɪtrəʃjər; ˈlɪtrəʃjər] .
literature :
文学 :

“时过境迁, 礼尚往来”是他对现代文学的贡献之一。

[let] [ju: 'es] [ˈdʒi:niəli] [əkˈnɑ:ɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [pɑ:rt][ɪn] [dɪˈspelɪŋ] [ðə; ði] [læst] [mɪsts]
Let us genially acknowledge that he played a great part in dispelling the last mists
让 我们 和蔼地 承认 那 他 玩 一个 伟大的 部分 在 驱散 这 最后的 薄雾
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈeɪdʒɪz] ,
of the Middle Ages ,
的 这 中间 年龄 ,

让我们欣然承认, 他在驱散中世纪最后的迷雾方面发挥了巨大作用。

[ænd; ənd] [pəˈlaɪtli] [əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeɪpl] [pəˈvɜ:rsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [vʌlˈɡærəti]
and politely attribute to the papal perversity and the lingering vulgarity
和 礼貌地 属性 到 这 教皇 反常 和 这 挥之不去的 粗俗
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪdʒ][ðə; ði] [mɔ:r] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] [fɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .
of his age the more effective features of his work .
的 他的 年龄 这 更多的 有效的 特征 的 他的 工作 .

并委婉地将他作品中更有效的特点归因于教皇的乖戾和他那个时代挥之不去的庸俗。

[ðʌs] [hæz; həz] [vɒl'ter] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mɪr] [neɪm] [tuː; tə] ['mɑ:dərn] ['ræʃnəlist] ; [ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv]
Thus has Voltaire become a mere name to modern rationalists ; a name of
因此 有 伏尔泰 变得 一个 仅仅 姓名 到 现代的 理性主义者 ; 一个 姓名 的
[ˈfeɪdɪŋ] ['brɪliəns] ,
fading brilliance ,
褪色 辉煌 ,

因此，伏尔泰在现代理性主义者眼中已沦为一个名字；一个光芒逐渐黯淡的名字。

[ə; eɪ][ˌmɑ:nju'ment(ə)] [neɪm] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .
a monumental name , but nothing more .
一个 宏伟的 姓名 , 但 没有什么 更多的 .

一个响亮的名字，仅此而已。

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl]
This sentiment is at once the effect and the cause of a very general
这 情绪 是 在 一次 这 影响 和 这 原因 的 一个 非常 一般的
[ɪgnərəns] [kən'sɜːrɪŋ] [vɒl'ter] ;
ignorance concerning Voltaire ;
无知 有关 伏尔泰 ;

这种情绪既是人们对伏尔泰普遍缺乏了解的结果，也是这种了解的原因；

[ænd; ʌnd][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃ] [tuː; tə][juː 'es] .
and it is a reproach to us .
和 它 是 一个 责备 到 我们 .

这对我们来说是一种耻辱。

[wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] , [ə'mɪd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] ,
We have time , amid increasing knowledge ,
我们 有 时间 , 之中 增加 知识 ,

我们还有时间，随着知识的增长，

[tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][moʊst] [əb'skjʊr] [pəːsə'næliːtɪːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)] ['eɪdʒɪz][ænd; ʌnd][ʌv; əv]
to recover the most obscure personalities of the Middle Ages and of
到 恢复 这 最多 朦胧 个性 的 这 中间 年龄 和 的
[æn'tɪkwəti] ;
antiquity ;
古代 ;

发掘中世纪和古代最默默无闻的人物；

[wiː; wi] [treɪs] [ðə; ði][moʊst] [elɪ'mentri] [kənt'rɪbjʊːtəz] [tuː; tə] ['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] ; [ænd; ʌnd][wiː; wi] [nɪ'glekt]
we trace the most elementary contributors to modern culture ; and we neglect
我们 痕迹 这 最多 初级 贡献者 到 现代的 文化 ; 和 我们 忽视
[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːtiːəst] ['fɔːrsɪz]
one of the mightiest forces
一 的 这 最强大的 力量

我们追溯了现代文化最基本的贡献者；却忽略了最强大的力量之一。

[[piː 'dʒiː][aɪ 'viː]]
[**Pg iv**]
[页 四]

[第 iv 页]

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['kʌltʃər] ['pɑ:səb(ə)] .
that made the development of modern culture possible .
那 制成 这 发展 的 现代的 文化 可能的 .

这使得现代文化的发展成为可能。

[aɪ][duː][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv] [vɒl'ter] [ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪən] , [huː] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['raɪtər] [sez] ,
I do not speak of Voltaire the historian , who , a distinguished writer says ,
我 做 不是 说话 的 伏尔泰 这 历史学家 , WHO , 一个 杰出的 作家 说道 ,
我说的不是历史学家伏尔泰，正如一位杰出的作家所说，

[ˌɪntrəˈduːst] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [reɪlm] [ʌv; əv] [ˈletərz] ； [vɒl'ter] [ðə; ði]
introduced **history** **for** **the** **first time** **into** **the** **realm** **of** **letters** **;** **Voltaire** **the**
介绍 历史 为了 这 第一的 时间 进入 这 领域 的 信件 ； 伏尔泰 这
[ˈdræmətɪst] ,
dramatist ,
剧作家 ；

伏尔泰首次将历史引入文学领域；他是剧作家。

[huːz] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈskraɪbd] [fɔːr; fər][ˈevər][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [mjuːz] ； [vɒl'ter] [ðə; ði]
whose name is inscribed **for** **ever in the temple** **of** **the tragic muse** **;** **Voltaire** **the**
谁 姓名 是 铭文 为了 曾经 在 这 寺庙 的 这 悲惨 沉思 ； 伏尔泰 这
[ˈfɪzɪsɪst] ,
physicist ,
物理学家 ；
他的名字将永远铭刻在悲剧缪斯的殿堂中；物理学家伏尔泰

[huː] [droʊv] [ðə; ði][oʊld] [kɑːˈtiːziənɪzəm] [aʊt] [ʌv; əv] [fræns] , [ænd; ænd] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn][aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈfɜːrtl]
who drove the old Cartesianism out of France , **and imposed on it the fertile**
WHO 驾驶 这 老的 笛卡尔主义 出去 的 法国 , 和 强加 在 它 这 沃
[ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ˈnuːtən] ；
principles of Newton ；
原则 的 牛顿 ；
他将旧的笛卡尔主义驱逐出法国，并将牛顿的富有成效的原理强加于法国；

[vɒl'ter] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)] [rɪˈfɔːrmər] , [huː] [tɔːkt] [tuː; tə] [eɪˈtiːnθ] - [ˈsentʃəri] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪts]
Voltaire the social reformer , **who talked to eighteenth - century kings of the rights**
伏尔泰 这 社会的 改革者 , WHO 谈话 到 第十八 - 世纪 国王 的 这 权利
[ʌv; əv][mæn] ,
of man ,
的 男人 ,
社会改革家伏尔泰曾与十八世纪的国王们谈论人权，

[ænd; ænd] [skɜːdʒd] [ˈevri] [dʒuːˈdɪʃəl][ˈkrɪmɪn(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˌrɪstəˈkrætɪk] [eɪdʒ] ； [vɒl'ter] [ðə; ði]
and scourged every judicial criminal of his aristocratic age **;** **Voltaire** **the**
和 受鞭笞 每一个 司法 刑事 的 他的 贵族 年龄 ； 伏尔泰 这
[kɑːzməˈpɑːlɪtən] ,
cosmopolitan ,
国际化 ,
并鞭挞了他那个贵族时代的每一位司法罪犯；伏尔泰，这位世界公民，

[huː] [ˈboʊldli][set] [ʌp] [ˈɪŋɡləndz] [ˈensən] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn][ˈfjuːd(ə)l] [fræns] .
who boldly set up England's ensign of liberty in feudal France .
WHO 大胆地 放 向上 英格兰的 军旗 的 自由 在 封建 法国 .
他们勇敢地在封建法国竖起了英国的自由旗帜。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] “ [ˈflɪpənt] [vɒl'ter] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɪpənt] [ˈmɑːdərn]
All these things were done by the “ flippant Voltaire ” of the flippant modern
全部 这些 事物 是 完毕 经过 这 ” 轻浮的 伏尔泰 ” 的 这 轻浮的 现代的
[ˈpriːtʃər] .
preacher .
牧师 .
所有这些都是轻浮的现代传教士，也就是“轻浮的伏尔泰”所为。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdərd] [hɪr] [ˈoʊnli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː] ,
But he can be considered here only as one of the few who ,
但 他 能 是 经过考虑的 这里 仅有的 作为 一 的 这 很少 WHO ,
但在这里，他只能被视为少数几位这样的人之一：

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʌn] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [ðæt] ['lɪbərti] [tu:; tə] [θɪŋk] ['ræʃnəli] , [ænd; ənd][tu:; tə]
one of those who won for us that liberty to think rationally , and to
 一 的 那些 WHO 韩元 为了 我们 那 自由 到 思考 理性地 , 和 到
 [spi:k] ['fri:li] ,
speak freely ,
 说话 自由 ,

他是为我们赢得理性思考和自由表达权利的人之一。

[ðə; ði] [pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɪn][ðə; ði] [drɪveləpmənt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [θɔ:t] [ɪn] [ʃ'rəp] [ɪz] [ju'ni:k] .
The position of Voltaire in the development of religious thought in Europe is unique .
 这 位置 的 伏尔泰 在 这 发展 的 宗教 想法 在 欧洲 是 独特的 .

伏尔泰在欧洲宗教思想发展中的地位是独一无二的。

[i:v(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [hæd; həd][nɒʊ] [æplɪ'keɪ(ə)n] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r][eɪdʒ] , [aɪ 'ti:] ['merɪts] [ðə; ði][mɒʊst]
Even if his words had no application in our age , it merits the most
 甚至 如果 他的 字 有 不 应用 在 我们的 年龄 , 它 优点 这 最多

[treɪs] [tuː; tə] [ɪts] ['sɔːrsɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [led] ['mɑːdərn] [fræns] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ['pɔːrtʃʊɡl]
Trace to its sources the spirit that has led modern France and modern Portugal
 痕迹 到 它是 来源 这 精神 那 有 引领 现代的 法国 和 现代的 葡萄牙
 [tuː; tə] [reɪz] ['sɪvɪk] [ɑː'diːlz] [ə'bʌv] [kriːdz] ,
to raise civic ideals above creeds ,
 到 增加 公民 理想 多于 信条 ,

追溯其源头，探寻是什么精神促使现代法国和现代葡萄牙将公民理想置于信条之上。

[ænd; ənd][hæf][ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
and half of America .
 和 一半 的 美国 .

还有半个美国。

[juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] , [wen] , [ɪn][ɔːl] [ðoʊz]
You find yourself in the first half of the nineteenth century , when , in all those
你 寻找 你自己 在 这 第一的 一半 的 这 第十九 世纪 , 什么时候 , 在 全部 那些
[ˈkʌntrɪz] ,
countries ,
国家 ,

你发现自己置身于十九世纪上半叶，那时，在所有这些国家，

[ə; eɪ][fjuː] ['hʌndrəd] [men] , [ænd; ʌnd][sʌm; səm] ['wɪmɪn] , [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ][suː'pɜːrb] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]
a few hundred men , and some women , maintained a superb struggle with
一个 很少 百 男人 , 和 一些 女性 , 维持 一个 高超 斗争 和
[rɪ'stɔːrd] ['mɒnəks] [ænd; ʌnd] [rɪ'stɔːrd]
restored monarchs and restored
恢复 君主 和 恢复

几百名男子和一些妇女与复辟的君主和复辟的军队进行了顽强的斗争。

[[viː]]
[**v**]
[v]

[v]

['dʒɛʒuːɪts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [restɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ;
Jesuits for the liberty that had been wrested from them ;
耶稣会士 为了 这 自由 那 有 到过 夺取 从 他们 ;

耶稣会士们为了他们被剥夺的自由而战；

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv] [vɒl'ter] .
and you find that the vast majority of them were disciples of Voltaire .
和 你 寻找 那 这 广阔的 多数 的 他们 是 门徒 的 伏尔泰 .

你会发现，他们中的绝大多数都是伏尔泰的追随者。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['klerɪkl] ['muːvmənt] ;
Go back to the very beginning of the anti - clerical movement ;
去 后退 到 这 非常 开始 的 这 反对 - 文员 移动 ;

回到反教权运动的最初阶段；

[siːk] [ðə; ði] ['dʒenə'reɪtəz] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ʌnd][ɪ'moʊʃən(ə)l] [ɪˌlekt'rɪsəti] [wɪtʃ] ,
seek the generators of that intellectual and emotional electricity which ,
寻找 这 发电机 的 那 知识分子 和 情绪 电 哪个 ,

寻找那种智力和情感能量的源泉，

['gæðərɪŋ] [ɪn'sensəbli] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]
gathering insensibly in the atmosphere of Europe in the second half of the
采集 无意识地 在 这 气氛 的 欧洲 在 这 第二 一半 的 这
[eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
eighteenth century ,
第十八 世纪 ,

悄然聚集在十八世纪下半叶欧洲的氛围中，

[bɜːrst][æt; ət][læst][ɪn][ðə; ði]['lʊrɪd] ['flæʃɪz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['θʌndərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
burst at last in the lurid flashes and the rolling thunders of the Great
爆裂 在 最后的 在 这 骇人的 闪光灯 和 这 滚动 雷声 的 这 伟大的
[revə'lʊːʃ(ə)n] .
Revolution .
革命 .

最终在大革命的绚丽闪光和隆隆雷声中爆发。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə'loʊn][aɪ][eɪ 'em] [kən'sɜːrnd] [hɪr] ,
On the religious side , with which alone I am concerned here ,
在 这 宗教 边 , 和 哪个 独自的 我 是 担心的 这里 ,

就宗教方面而言，这也是我在此唯一关注的方面，

[ðæt] [ˈdevəsteɪtɪŋ] [stɔ:rm][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈwelmɪŋli] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ʌv; əv] [vɒl'ter] .
that devastating storm was overwhelmingly due to the writings of Voltaire .
那 毁灭性的 风暴 曾是 压倒性的 到期的 到 这 著作 的 伏尔泰 .
那场毁灭性的风暴很大程度上要归咎于伏尔泰的著作。

[ˈru:səʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪmp(ə)l][derɪ'stɪk,di:'stɪk] [kri:d] ,
Rousseau , it is true , gave to the world his simple Deistic creed ,
卢梭 , 它 是 真的 , 给予 到 这 世界 他的 简单的 自然神论 信条 ,
卢梭的确向世人传授了他简明的自然神论信条。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [swi:t] [ˈri:znəblnəs] [lɑ:dʒd] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['meni] ;
and with sweet reasonableness lodged it in the minds of many ;
和 和 甜的 合理性 已提交 它 在 这 思想 的 许多 ;
并以温和合理的方式将它铭刻在许多人的心中；

[ˈdi:dərəʊt][ænd; ənd] [dɔ:'lɒ:k] [ænd; ənd][lɑ:] [ˈmɛtri:] [ɪm'prest] [ðer; ðər] [di:pər] [ˈskeptɪsɪzəm][wɪð; wɪθ]
Diderot and d'Holbach and La Mettrie impressed their deeper scepticism with
狄德罗 和 霍尔巴赫 和 拉 梅特里 印象深刻 他们的 更深 怀疑论 和
[ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] .
a weight of learning .
一个 重量 的 学习 .
狄德罗、霍尔巴赫和拉美特里用深厚的学识给他们更深层次的怀疑论留下了深刻的印象。

[bʌt; bət] [vɒl'ter] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɒrəkl] [ʌv; əv] [ˈjərəp] .
But Voltaire was the oracle of Europe .
但 伏尔泰 曾是 这 神谕 的 欧洲 .
但伏尔泰是欧洲的先知。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈseptər] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pen] , ” [hi:; hi][wʌns] [sed] [tu:; tə] [ˈfredrɪk] [ðə; ði]
“ **I have no sceptre , but I have a pen ,** ” **he once said to Frederick the**
“ 我 有 不 权杖 , 但 我 有 一个 笔 , ” 他 一次 说 到 弗雷德里克 这
[greɪt] .
Great .
伟大的 .
“我没有权杖，但我有笔，”他曾对腓特烈大帝说过。

[ænd; ənd] [wen] , [ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] ,
And when , in his later years ,
和 什么时候 , 在 他的 之后 年 ,
而当他晚年的时候，

[hi:; hi] [pɔ:d] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'moʊt] [ˈʃætəʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [swɪs] [frʌn'tɪr] [ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]
he poured out from his remote château on the Swiss frontier the flood of
他 倾倒 出去 从 他的 偏僻的 城堡 在 这 瑞士 边境 这 洪水 的
[ˈsætaɪəz] ,
satires ,
讽刺作品 ,
他从位于瑞士边境的偏僻城堡里倾泻出一连串的讽刺作品。

[ˈstɔ:rɪz] , [ˈsə:mənz] , [ˈdaɪəlɒɡz] , [ˈpæmfliɪts] , [ænd; ənd] [ˈtri:tɪzɪz] [wɪtʃ] [ert] [di:p] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈfæbrɪk]
stories , sermons , dialogues , pamphlets , and treatises which ate deep into the fabric
故事 , 布道 , 对话 , 小册子 , 和 论文 哪个 吃 深的 进入 这 织物
[ʌv; əv][oʊld] [ˈjərəp] ,
of old Europe ,
的 老的 欧洲 ,
那些深深扎根于古老欧洲肌理的故事、布道、对话、小册子和论文，

[hɪz; ɪz][pen] [pru:vd] [ˈmɑ:ti:ʒ] [ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈseptər] [ʌv; əv][ɪts] [kɪŋz] .
his pen proved mightier than all the sceptres of its kings .
他的 笔 已证实 更强大的 比 全部 这 权杖 的 它是 国王 .
他的笔比所有国王的权杖都更有力量。

[tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [vɒl'ter] [ɪz][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

To ignore Voltaire is to ignore history .
到 忽略 伏尔泰 是 到 忽略 历史 .

忽视伏尔泰就等于忽视历史。

[maɪ][ˈɑːbdʒekt] , [haʊ'evər] ,

My object , however ,
我的 目的 , 然而 ,

然而，我的目的是

[ɪn] [ɪntrə'dusɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋɡlɪʃ] ['riːdɜːz] [ðɪːz] [fjuː] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æntɪ] -

in introducing to English readers these few characteristic specimens of his anti -
在 介绍 到 英语 读者 这些 很少 特征 标本 的 他的 反对 -

['klerɪkl] [wɜːrk][ɪz][nɑːt] ['soʊlɪ] [tuː; tə] [brɪ'spiːk] [sʌm; səm] ['greɪtʃəlnəs] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [təːlə'reɪʃn] [ænd; ənd]
clerical work is not solely to bespeak some gratefulness for the toleration and

文员 工作 是 不是 仅 到 表明 一些 感恩 为了 这 容忍 和

['friːdəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'fɔːrst] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [wɜːrld] ,

freedom which he enforced on a reluctant world ,
自由 哪个 他 强制执行 在 一个 不情愿的 世界 ,

向英国读者介绍他这些具有代表性的反教权主义作品，不仅仅是为了表达对他强加给这个不情愿的世界的宽容和自由的感激之情，

[ɔːr][tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l][kɜːrɪ'ɑːsəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

or to gratify a simple curiosity as to the character of his power .
或者 到 满足 一个 简单的 好奇心 作为 到 这 特点 的 他的 力量 .

或者仅仅是为了满足对他的力量特性的好奇心。

[ðɪːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ded] [wɜːrdz] , [nɑːt] ['æʃɪz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt]['faɪər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][dɪsɪn'tɜːr] ;

These are not dead words , not ashes of an extinct fire , which we disinter ;
这些 是 不是 死的 字 , 不是 灰烬 的 一个 灭绝 火 , 哪个 我们 发掘 ;

这些不是死气沉沉的文字，也不是我们掘出的熄灭之火的灰烬；

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][wɜːrld][ɪz][nɑːt] [ded]

for the world is not dead
为了 这 世界 是 不是 死的

因为世界并未消亡

[['vaɪ, 'viː]]

[vi]
[六]

[vi]

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [flʌŋ] .

at which they were flung .
在 哪个 他们 是 扔 .

然后他们被扔了出去。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːz] [rɪ'zentmənt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][sʌm; səm] , [ðə; ðɪ][pʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ]

If they cause resentment in the minds of some , the publication will be the
如果 他们 原因 怨恨 在 这 思想 的 一些 , 这 发布 将要 是 这

[mɔːr] ['dʒʌstɪfaɪd] .

more justified .
更多的 合理的 .

如果这些内容引起了某些人的不满，那么出版这些内容就更有意义了。

[bʌt; bət] [brɪ'fɔːr] [aɪ][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['pærədəːks] , [let][em 'iː] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [wɜːrks] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

But before I explain this paradox , let me show how the works came to be
但 前 我 解释 这 悖论 , 让 我 展示 如何 这 作品 来了 到 是

['rɪt(ə)n] ,

written ,
书面 ,

但在我解释这个悖论之前，让我先说明这些作品是如何创作出来的。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [wei] .
and written in such a way .
和 书面 在 这样的 一个 方式 .

并且就是这样写的。

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [vɒl'ter] , [wɪt] [sʌm; səm] [kən'si:v] [æz; əz][ə; eɪ] [prə'lɔ:ŋd] [ædə'les(ə)ns] ,
The life of Voltaire , which some conceive as a prolonged adolescence ,
这 生活 的 伏尔泰 , 哪个 一些 构想 作为 一个 延长 青春期 ,
伏尔泰的一生, 有些人认为那是一段漫长的青春期,

[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [dɪ'vɪz(ə)n]['ɪntu:] [ædə'les(ə)ns] , [ˈmænhʊd] , [ænd; ənd]
has a very clear and instructive division into adolescence , manhood , and
有 一个 非常 清除 和 有指导意义的 分配 进入 青春期 , 男子气概 , 和
[raɪp][eɪdʒ] .
ripe age .
成熟 年龄 .

将人生分为青春期、成年期和成熟期, 划分得非常清晰且富有启发性。

[ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rkz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['vɔ:ljəm] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][pɑ:rt] ,
All the works given in this volume belong to the last part ,
全部 这 作品 给定 在 这 体积 属于 到 这 最后的 部分 ,
本卷收录的所有作品均属于最后一部分。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .
but we must glance at the others .
但 我们 必须 瞥一眼 在 这 其他的 .
但我们必须看看其他人。

[fræn'swɑ:ɪ] [mə'ri:] [ə'ru:ei] [wʌz; wəz][bɔ:rn] , [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bʊr'ʒwɑ:ɪ] ['fæməli][ʌv; əv]
François Marie Arouet was born , in the very comfortable bourgeois family of
弗朗索瓦 玛丽 环岛 曾是 出生 , 在 这 非常 舒服的 资产阶级 家庭 的
[ə; eɪ][stɜ:d][pə'rɪzjən]['nɒʊtəri] ,
a staid Parisian notary ,
一个 稳重 巴黎人 公证人 ,
弗朗索瓦·玛丽·阿鲁埃出生于一个非常富裕的资产阶级家庭, 他的父亲是一位沉稳的巴黎公证人。

[ɪn] - .
in 1694 .
在 - .
1694年。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [prɪ'kouʃəs] , [[ɑ:rp] - [ɪrd] [bɔɪ] .
He became a precocious , sharp - eared boy .
他 成为 一个 早熟 , 锋利的 - 耳朵 男生 .
他成了一个早熟、耳朵灵敏的孩子。

[hɪz; ɪz] ['gɑ:dfɑ:ðər] [wʌz; wəz][æn; ən][æ'beɪ] ,
His godfather was an abbé ,
他的 教父 曾是 一个 阿贝 ,
他的教父是一位修道院长,

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪkli:zi'æstɪk] — [nɑ:t]['ju:zuəli; 'ju:zəli][ə; eɪ] [pri:st] — [ɪn][ðə; ði] [fræns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm]
a kind of ecclesiastic — not usually a priest — in the France of the time
一个 种类 的 牧师 — 不是 通常 一个 牧师 — 在 这 法国 的 这 时间
[hu:] [dru:] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
who drew his income from the Church ,
WHO 画 他的 收入 从 这 教会 ,
在当时的法国, 有一种教会人士——通常不是神父——他们的收入来自教会。

[ænd; ənd] [ˈðɜfɔːr] [felt] [mɔːr] [ɪnˈtaɪtld] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈleɪmən] [tuː; tə] [skɑːf] [æt; ət][ɪts]
and therefore felt more entitled than the ordinary layman to scoff at its
和 所以 毛毡 更多的 标题 比 这 普通的 外行 到 嘲笑 在 它是
[ˈdɒɡməz] [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːr] [ɪts] [ˈmɔrəlz] .
dogmas and ignore its morals .
教条 和 忽略 它是 德 .

因此，他觉得自己比普通人更有资格嘲笑它的教条，无视它的道德准则。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pliːd] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] .
He could plead the example of his bishops .
他 可以 恳求 这 例子 的 他的 主教们 .

他可以援引主教们的例子。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,
Several of these abbés visited the home of the Arouets ,
一些 的 这些 阿贝斯 到访 这 家 的 这 - ,

这些修道院长中有几位拜访了阿鲁埃特一家。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] “ [ˈzoʊzoʊ] ” [hɪz; ɪz][fɜːrst][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [ˈbɪblɪkl] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
and gave little “ Zozo ” his first lessons in Biblical criticism .
和 给予 小的 “ 佐佐 ” 他的 第一的 课程 在 圣经 批评 .

并给小“佐佐”上了第一堂圣经批判课。

[ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][hiː; hi] [ˈlɜːrɪd] [tuː; tə] [ɑːrˈtɪkjuleɪt] [hɪz; ɪz][ˈskeptɪsɪzəm] .
In the great college of the Jesuits he learned to articulate his scepticism .
在 这 伟大的 大学 的 这 耶稣会士 他 学习 到 能言善辩 他的 怀疑论 .

在耶稣会这所伟大的学院里，他学会了如何表达自己的怀疑态度。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [jɪr] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈrɪr] [ʌv; əv] [ˈletərz] .
In his seventeenth year he set out on the career of letters .
在 他的 第十七 年 他 放 出去 在 这 职业 的 信件 .

他十七岁那年开始从事文学创作。

[ðə; ði][ˈkaɪndli] [æˈbeɪ] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [ˈænsər] [tuː; tə][ɡɑːd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [bæpˈtɪzmə] [fɑːnt]
The kindly abbé , who , having answered to God for him at the baptismal font
这 亲切地 阿贝 , WHO , 拥有 回答 到 上帝 为了 他 在 这 洗礼 字体
,
:
,

那位和蔼的修道院长，在洗礼池边替他向上帝交代了一切，

[felt] [baʊnd] [tuː; tə] [ɡaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] ,
felt bound to guide his fortunes ,
毛毡 边界 到 指导 他的 财富 ,

觉得自己有责任掌控自己的命运，

[ɪntrəˈduːst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] [ˈsɜːrkl] [ɪn][ˈpæɪs] .
introduced him to one of the most brilliant and dissolute circles in Paris .
介绍 他 到 一 的 这 最多 杰出的 和 荒淫 界 在 巴黎 .

把他介绍给了巴黎最才华横溢却又最放荡不羁的圈子之一。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [klʌb] [ʌv; əv] , [ˈnəublz] , [ˈraɪtɜːz] , [ˌet ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
It was a kind of club of abbés , nobles , writers , etc : : ,
它 曾是 一个 种类 的 俱乐部 的 阿贝斯 , 贵族 , 作家 , ETC . ,

那是一个由修道院院长、贵族、作家等人组成的俱乐部。

[ænd; ənd][ɪn][aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [ˈræpɪdli] [əˈteɪn] [ðæt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd][pɪˈkjuːliər] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and in it he would rapidly attain that large and peculiar knowledge of the
和 在 它 他 会 快速 达到 那 大的 和 奇特 知识 的 这

[oʊld] [ˈtestəmənt] [wɪtʃ] [əˈpɪrɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋz] .
Old Testament which appears in his writings .
老的 遗嘱 哪个 出现 在 他的 著作 .

并且通过研读圣经，他迅速获得了他在著作中展现出的对旧约圣经的广博而独特的知识。

[hi:; hi] ['spɑ:kld] [soʊ] [mʌt] [æt; ət][ðə; ði] ['slɹəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛpɪ'kjʊəriənz] , [ænd; ənd] [ɜ:rnd] [sʌt] **He sparkled so much at the suppers of the Epicureans , and earned such**
他 闪闪发光 所以 很多 在 这 晚餐 的 这 伊壁鸠鲁学派 , 和 获得 这样的
[ˌrepju'teɪ(ə)n] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] **reputation , that he was**
名声 , 那 他 曾是
他在伊壁鸠鲁学派的晚宴上光芒四射, 赢得了极高的声誉, 以至于他

[[vi:,aɪ'aɪ]]
[**vii**]
[七]

[pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæs'tɪl] [fɔ:r; fər][ˈsɜ:rt(ə)n] ['nɔ:ti] ['epɪgræmz] , [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['rɪt(ə)n] ; **put in the Bastille for certain naughty epigrams , which he had not written ;**
放 在 这 巴士底狱 为了 肯定 淘气 警句 , 哪个 他 有 不是 书面 ;
他因一些他并未创作的粗俗警句而被关进巴士底狱;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][eg'zaild] [fɔ:r; fər] [ə'hʌðər] ['epɪgræm] , [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪft] ['sɪnər] , [wɪt] **and he was exiled for another epigram , on a distinguished sinner , which**
和 他 曾是 放逐 为了 其他 警句 , 在 一个 杰出的 罪人 , 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] . **he had written .**
他 有 书面 .

他因写了一首讽刺一位著名罪人的警句而被流放。

[ɪn][ðə; ði] ['pensɪv] ['sɑ:lətu:d][ʌv; əv][ðə; ði] [bæs'tɪl] [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tu:; tə] [vɒl'ter] . [[wʌn]] **In the pensive solitude of the Bastille he changed his name to Voltaire . [1]**
在 这 沉思的 孤独 的 这 巴士底狱 他 已更改 他的 姓名 到 伏尔泰 . [1]
在巴士底狱沉思的孤独中, 他改名为伏尔泰。[1]

[hi:; hi] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['bouldər][ðæn; ðən]['evər] , [rʊt] ['trædʒədi] [ænd; ənd][ˈpouəmz][ænd; ənd]['epɪgræmz] , **He emerged bolder than ever , wrote tragedies and poems and epigrams ,**
他 出现 更大胆 比 曾经 , 写道 悲剧 和 诗歌 和 警句 ,
他比以往任何时候都更加大胆, 创作了悲剧、诗歌和警句。

[wʌz; wəz] ['welkəmd] [ɪn][ðə; ði][ˈsmɑ:rtəst][ˈsælb:ŋz][ʌv; əv][ˈpærɪs] , **was welcomed in the smartest salons of Paris ,**
曾是 欢迎 在 这 最聪明的 沙龙 的 巴黎 ,
曾受邀出入巴黎最高级的沙龙,

[ænd; ənd] [br'heɪvd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [br'heɪv] **and behaved as a young gentleman of the time was expected to behave**
和 表现 作为 一个 年轻的 绅士 的 这 时间 曾是 预期的 到 表现
, [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['θɜ:rti] - [fɜ:rst] [jɪr] . **, until his thirty - first year .**
, 直到 他的 三十 - 第一的 年 .
直到三十一岁, 他的行为举止都符合当时年轻绅士应有的风范。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz] , [θru:] [ðə; ði] [dɪ'spɑ:tɪk] [ænd; ənd][ˈmoʊst][ʌn'dʒʌst][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] **In 1726 he was , through the despotic and most unjust action of a**
在 - 他 曾是 , 通过 这 专制 和 最多 不公正 行动 的 一个
[ˈpaʊərf(ə)l] [ˈnoʊb(ə)l] , **powerful noble ,**
强大的 高贵 ,
1726年, 由于一位权势贵族的专制和极其不公正的行为, 他.....

[ə'gen] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæs'tɪl] , **again put in the Bastille ,**
再次 放 在 这 巴士底狱 ,
再次被关进巴士底狱,

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ðen] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðæt] ['fɔ:rtɹəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɒgz] [ʌv; əv] ['lʌndən] .
and was then allowed to exchange that fortress for the fogs of London .
和 曾是 然后 允许 到 交换 那 堡垒 为了 这 雾 的 伦敦 .

然后，他被允许用那座堡垒换取伦敦的迷雾。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [tʃɜ:rtʃ] [ɔ:r] [stetɪ] .
Up to this time he had no idea of attacking Church or State .
向上 到 这 时间 他 有 不 主意 的 攻击 教会 或者 状态 .

在此之前，他从未想过要攻击教会或国家。

[hi:; hi][hæd; həd] , [ɪn] - , ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['letər] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒən] — [ɪn][ðə; ði] [veɪn] , [ə'pærəntli] ,
He had , in 1722 , written a letter on religion — in the vein , apparently ,
他 有 , 在 - , 书面 一个 信 在 宗教 — 在 这 静脉 , 显然 ,

他曾在1722年写过一封关于宗教的信——显然是按照这种风格写的。

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] ['swɪnbɜ:nz] [ʌn'pʌblɪʃt] [dʒu:və'nɪliə] — [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] ['raɪtər] [ʌv; əv]
of some of Swinburne's unpublished juvenilia — which a distinguished writer of
的 一些 的 斯温本大学的 未发表的 幼年时期 — 哪个 一个 杰出的 作家 的

[ðə; ði] [taɪm] , [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] ,
the time , to whom he read it ,
这 时间 , 到 谁 他 读 它 ,

斯温伯恩的一些未发表的少年习作——他曾将这些习作读给当时一位杰出的作家听——

[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] “ ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [stænd][ɑ:n][end] ” ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [nɑ:t] [ɪn'tendɪd]
described as “ making his hair stand on end ” ; it was , however , not intended
描述 作为 “ 制作 他的 头发 站立 在 结尾 ” ; 它 曾是 , 然而 , 不是 故意的

[fɔ:r; fər][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n] .
for circulation .
为了 循环 .

据称这番话“让他毛骨悚然”；然而，它原本并不打算公开传播。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'træktɪd] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [ædmə'reɪ(ə)n] ,
But experience of England , for which he contracted a passionate admiration ,
但 经验 的 英格兰 , 为了 哪个 他 合同 一个 热情的 钦佩 ,

但他对英国的经历，让他产生了强烈的敬仰之情。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] ([æz; əz]['mɪstər] . [tʃɜ:rtən] ['kɒlɪnz] [hæz; həz] [ʃoʊn]) [hi:; hi] ['stʌdɪd] [prə'faʊndli] ,
and which (as Mr . Churton Collins has shown) he studied profoundly ,
和 哪个 (作为 先生 . 丘顿 柯林斯 有 所示) 他 研究 深刻地 ,

（正如丘顿·柯林斯先生所表明的那样）他对这方面进行了深入研究。

['səʊbəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ɐnd] ['sɪrɪəs] ['pɜ:rpəs] .
sobered him with a high and serious purpose .
清醒 他 和 一个 高的 和 严肃的 目的 .

这让他清醒过来，意识到自己肩负着崇高而严肃的使命。

[hi:; hi] [met] [ɔ:l][ðə; ði] ['brɪljənt] ['raɪtɜ:z] [ʌv; əv] [ðæt] [eɪdʒ][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
He met all the brilliant writers of that age in England ,
他 遇见 全部 这 杰出的 作家 的 那 年龄 在 英格兰 ,

他结识了当时英国所有才华横溢的作家，

[ænd; ɐnd] [tʊk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɪntɹəst] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['kɑ:ntɹəvɜ:rsɪ] [wɪtʃ] [reɪdʒd]['oʊvər] ['æntəni]
and took a great interest in the religious controversy which raged over Anthony
和 采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 宗教 争议 哪个 愤怒 超过 安东尼

['kɑ:lɪnzɪz, 'kɑ:lɪnz] ['dɪskɔ:rs] .
Collins's Discourse .
柯林斯 话语 .

他对围绕安东尼·柯林斯《论宗教》而引发的宗教争论非常感兴趣。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [fræns] [ɪn] - , [ˈvʌʃɪŋ] [tu:; tə][wɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][ðə; ði] ['lɪbərti] [ænd; ənd]
He returned to France in 1729 , vowing to win for it the liberty and
他 返回 到 法国 在 - , 发誓 到 赢 为了 它 这 自由 和
[ɪn'laɪt(ə)nmənt]
enlightenment
启示

他于1729年返回法国，誓言要为法国赢得自由和启蒙。

[[vi:,aɪ'aɪ'aɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
he had enjoyed in England .
他 有 享受 在 英格兰 .

他在英国过得很愉快。

[ðə; ði] ['splendɪd] ['ɪŋɡlɪʃ] ['letərz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ru:t] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [eɪm] , [ænd; ənd][wəz; wəz] [ə'freɪd]
The splendid English Letters which he wrote with that aim , and was afraid
这 灿烂 英语 信件 哪个 他 写道 和 那 目的 , 和 曾是 害怕的
[tu:; tə] ['pʌblɪʃ] ,
to publish ,
到 发布 ,

他为此目的而写的那些精彩的英文书信，却因为害怕发表而作罢。

[li:kt] [aʊt] [ɪn] - .
leaked out in 1734 .
泄露 出去 在 - .

1734年泄露。

[ðə; ði] [bʊk] [wəz; wəz] [bə:nd] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋmən] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][rɪ'taɪər][wʌns] [mɔ:r]
The book was burned by the hangman , and he had to retire once more
这 书 曾是 烧伤 经过 这 刽子手 , 和 他 有 到 退休 一次 更多的
,
:
,

刽子手把书烧掉了，他也不得不再次退休。

[fɔ:r; fər] ['letɪŋ] [fræns] [noʊ] [haʊ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['ɪŋɡlənd] [wəz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] .
for letting France know how enlightened England was in the days of George I .
为了 出租 法国 知道 如何 开明 英格兰 曾是 在 这 天 的 乔治 我 .

为了让法国人知道乔治一世时代的英国是多么开明。

[aɪ] [pæs] ['oʊvər] ['twenti] ['jɪrɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [kə'rɪr] .
I pass over twenty years of his strenuous and brilliant career .
我 经过 超过 二十 年 的 他的 费力的 和 杰出的 职业 .

我回顾了他二十多年来艰苦卓绝、辉煌灿烂的职业生涯。

[hi:; hi] [ru:t] [hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ['trædʒədɪ] [ænd; ənd]['hɪstəɪ:z, 'hɪstri:z] ; [hi:; hi] [meɪd] [æn; ən]['ɑ:rd(ə)nt]
He wrote his most famous tragedies and histories ; he made an ardent
他 写道 他的 最多 著名的 悲剧 和 历史 ; 他 制成 一个 热心
['stʌdɪ] [ʌv; əv] ,
study of ,
学习 的 ,

他创作了他最著名的悲剧和历史小说；他热衷于研究.....

[ænd; ənd] [ɪntrə'duːst] [tuː; tə] [fræns] , [ðə; ði] [nuː] ['saɪəns] [ʌv; əv][aɪzək] ['huːtən] , [huːz] ['fjuːnərəl][hiː; hi]
and introduced to France , the new science of Isaac Newton , whose funeral he
和 介绍 到 法国 , 这 新的 科学 的 艾萨克 牛顿 , 谁 葬礼 他
[hæd; həd] ['wɪtnɪst] [ɪn] ['lʌndən] ;
had witnessed in London ;
有 目击者 在 伦敦 ;
并将艾萨克·牛顿的新科学介绍给了法国, 他曾在伦敦亲眼目睹了牛顿的葬礼;

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bæniʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['smɑɪlɪŋ] [æt; ət][ædəm][ænd; ənd] [iːv] ; [hiː; hi]
he was banished from his country for smiling at Adam and Eve ; he
他 曾是 被放逐 从 他的 国家 为了 微笑 在 亚当 和 前夕 ; 他
[dɪ'zːrtɪd] [fræns] [fɔːr; fər][dʒɜːrməni] ,
deserted France for Germany ,
荒凉的 法国 为了 德国 ,
他因对亚当和夏娃微笑而被驱逐出境; 他背弃法国前往德国。

[ænd; ənd] [ðen] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ] ['fredrɪk] [ðə; ði] [ɡreɪt] ; [hiː; hi] [traɪd] ['lɪbəərəl] ['swɪtsərələnd] ,
and then quarrelled with Frederick the Great ; he tried liberal Switzerland ,
和 然后 争吵 和 弗雷德里克 这 伟大的 ; 他 尝试 自由主义 瑞士 ,
然后他与腓特烈大帝发生争执; 他尝试了自由主义的瑞士,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [ɡeɪv] [juː; jʊ] ['lɪbərti] ['oʊnli][tuː; tə] [ətæk] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['dɒɡməz] ;
and found that it gave you liberty only to attack other people's dogmas ;
和 成立 那 它 给予 你 自由 仅有的 到 攻击 其他 人们的 教条 ;
结果发现, 它赋予你的自由仅仅是攻击他人的教条;

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['setld] [æt; ət] ['fɜːrni] , [sɪns] [ðə; ði] [ˈraɪn] [ʌv; əv][kɑːntɪ'nent(ə)][ˈræʃ(ə)nəlaɪzəm] ,
and in 1760 he settled at Ferney , since the shrine of Continental Rationalism ,
和 在 - 他 定居 在 费尔尼 , 自从 这 神社 的 大陆 理性主义 ,
[ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ,
on the frontier ,
在 这 边境 ,
1760年, 他定居在费尔尼, 因为费尔尼是大陆理性主义的圣地, 位于边境地区。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə]['kælvə,nɪsts][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [saɪd] , [ænd; ənd] [krɔːs] [ðə; ði]
so that he could talk to Calvinists from the French side , and cross the
所以 那 他 可以 讲话 到 加尔文主义者 从 这 法语 边 , 和 叉 这
[ˈbɔːrdər] ,
border ,
边界 ,
这样他就可以和法国那边的加尔文教徒交谈, 并越过边境。

[ɪf] [niːd] [wɜːr; wər] , [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [fræns] .
if need were , to talk to France .
如果 需要 是 , 到 讲话 到 法国 .
必要时, 与法国方面进行磋商。

[bʌt; bət] [fræns] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
But France was at his feet .
但 法国 曾是 在 他的 脚 .
但法国已臣服于他脚下。

[fɔːr; fər] [eɪ'tiːn] [ˈjɪrz] [mɔːr] [hiː; hi] ['jaʊə] [hɪz; ɪz][reɪn][ʌv; əv] [prbli'keɪfɪnz] [ɑːn][aɪ 'tiː] .
For eighteen years more he showered his rain of publications on it .
为了 十八 年 更多的 他 淋浴 他的 雨 的 出版物 在 它 .
此后十八年间, 他如雨后春笋般涌现, 发表了大量作品。

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðoʊz] [ɪ'lɪtərət] [deɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prbli'keɪfɪnz] [soʊld] - , - ['kɑːpɪz] .
Even in those illiterate days some of his publications sold 300 , 000 copies .
甚至 在 那些 文盲 天 一些 的 他的 出版物 卖 - , - 副本 .
即使在文盲盛行的年代, 他的一些出版物也卖出了 30 万册。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] , [ɪn] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][riːˈvɪzɪt][ˈpærɪs] , [ðə; ði] [rɔːr]
And when at last , in 1778 , he was tempted to revisit Paris , the roar
和 什么时候 在 最后的 , 在 - , 他 曾是 受诱惑 到 重访 巴黎 , 这 吼
[ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] ,
of delight ,
的 喜 ,

最终, 在1778年, 当他再次萌生重游巴黎的念头时, 人们爆发出一阵欢呼声。

[ʌv; əv] [ɪˈstiːm] , [ʌv; əv][ˈæbdʒekt] [ˈwɜːrʃɪp] , [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd][ɪn][ə; eɪ] [flʌd]
of esteem , of abject worship , overwhelmed him , and he died in a flood
的 尊重 , 的 卑贱 崇拜 , 不堪重负 他 , 和 他 死亡 在 一个 洪水
[ʌv; əv][ˈɡlɔːrɪ] .
of glory .
的 荣耀 .

他被人们的敬仰和虔诚所淹没, 在荣耀的洪流中死去。

[tuː; tə] [ðoʊz] [læst] [ˈtwenti] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈænti] - [ˈkrɪstʃən] [wɜːrks] [riːprəˈdjuːst]
To those last twenty years of his life belong the anti - Christian works reproduced
到 那些 最后的 二十 年 的 他的 生活 属于 这 反对 - 基督教 作品 复制品
[ɪn] [ðɪs] [ˈvɔːljəm] .
in this volume .
在 这 体积 .

本书收录的反基督教作品, 正是他生命中最后二十年的作品。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mætʃʊr] [ˈdʒʌdʒmənt] , [væst][ˌerjəˈdɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɡreɪv]
He was now a man of mature judgment , vast erudition , and grave
他 曾是 现在 一个 男人 的 成熟 判断 , 广阔的 博学 , 和 严重
[hjuː;mæniˈterɪən] [ˈpɜːrpəs] .
humanitarian purpose .
人道主义 目的 .

他现在是一位判断力成熟、学识渊博、肩负重大人道主义使命的人。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈnoʊ(ə)n][ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ʌv; əv] [vɑːlˈterz] [wɜːrks] ,
The common notion in England of Voltaire's works ,
这 常见的 概念 在 英格兰 的 伏尔泰的 作品 ,
as superficial gibes thrown out by the way in a brilliant career ,
作为 浅 嘲讽 抛掷 出去 经过 这 方式 在 一个 杰出的 职业 ,

如同在辉煌的职业生涯中随口抛出的肤浅嘲讽,

[[aɪˈeks]]
[ix]
[九]
[ix]

[ɪz] [ʃɪr] [ˈnɑːnsens] .
is sheer nonsense .
是 透明 废话 .
pure nonsense .
纯属胡说八道。

[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
His command of history was remarkable ; and he had , for the
他的 命令 的 历史 曾是 卓越 ; 和 他 有 , 为了 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
he had a firm grasp of history ; and , at that time ,
他对历史的掌握令人瞩目 ; 而且, 就当时而言, 他

[ə; eɪ] ['θɜ:rou] [græsp][ʌv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [fə'la:səfi] .
a thorough grasp of science and philosophy .
一个 彻底 抓牢 的 科学 和 哲学 .

对科学和哲学有透彻的理解。

[hɪz; ɪz][ʼɑ:rgju:mənts][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] [wɪl] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
His arguments for the existence of God will compare with those of the
他的 论点 为了 这 存在 的 上帝 将要 比较 和 那些 的 这
[eɪb(ə)lɪst] [leɪ] [ɔ:ɹ] ['klerɪkl] [θi:ə'loʊdʒən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
ablest lay or clerical theologians of his time .
最有能力 躺 或者 文员 神学家 的 他的 时间 .

他论证上帝存在的论点，可以与当时最杰出的世俗或神职神学家的论点相媲美。

[hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][ɔ:l] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz]
His knowledge was defective and inaccurate because all knowledge was
他的 知识 曾是 有缺陷的 和 不准确 因为 全部 知识 曾是
[dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] [ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ['sentjəri] ,
defective and inaccurate in the eighteenth century ,
有缺陷的 和 不准确 在 这 第十八 世纪 ,

他的知识有缺陷且不准确，因为在十八世纪，所有的知识都是有缺陷且不准确的。

[wen] ['ri:sɜ:rtʃ] [wʌz; wəz][ʼoʊnli][dʒʌst] [brɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][ɪts] [lɔ:ŋ] [ɪ'kli:zi'æstɪkl]
when research was only just beginning to recover from its long ecclesiastical
什么时候 研究 曾是 仅有的 只是 开始 到 恢复 从 它是 长的 教会的
[pə'ræləsɪs] .
paralysis .
麻痹 .

当时，科研才刚刚开始从长期的教会瘫痪中恢复过来。

[noʊ][mæn][ɪn] [fræns] [hæd; həd][ə; eɪ][ʼlɑ:rdʒər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm]
No man in France had a larger command of such knowledge as the time
不 男人 在 法国 有 一个 更大的 命令 的 这样的 知识 作为 这 时间
[ə'fɔ:d] ,
afforded ,
提供 ,

在当时的时代背景下，法国没有人比他更精通这类知识。

[ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][hi:; hi] [meɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sɪriəs] [ænd; ənd] [haɪ] - [pɜ:rpəst] .
and the use he made of it was serious and high - purposed .
和 这 使用 他 制成 的 它 曾是 严肃的 和 高的 - 目的 .

他运用这项技术是严肃而高尚的。

[aɪ 'ti:][ɪz][ʼoʊnli][ðə; ði][su:pər'fɪ(ə)l] [hu:] ['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði] [depθ] [brɪ'loʊ] [ðæt] ['spɑ:rkɪŋ] ['sɜ:rfɪs] ;
It is only the superficial who cannot see the depth below that sparkling surface ;
它 是 仅有的 这 浅 WHO 不能 看 这 深度 以下 那 闪闪发光 表面 ;

只有肤浅的人才会看不到光鲜亮丽的表面之下隐藏的深度；

[ʼoʊnli][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [hu:] ['kænɑ:t] [fi:l] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
only the insensible who cannot feel the strong ,
仅有的 这 麻木不仁 WHO 不能 感觉 这 强的 ,

只有麻木不仁的人才能感受到强者的存在。

['stedɪ] [bi:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hju:mən] [hɑ:rt] [brɪ'haɪnd][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['læftər] .
steady beat of a human heart behind the rippling laughter .
稳定的 打 的 一个 人类 心 在后面 这 涟漪 笑声 .

爽朗的笑声背后，是人类心脏平稳的跳动。

- - — “ [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [θɪŋ] ” — [ðə; ði][ˈbæt(ə)] - [kraɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ˈoʊvər]
Écrasez l'infame — “ Crush the infamous thing” — the battle - cry which he sent over
- - — “ 压碎 这 臭名昭著的 事物 ” — 这 战斗 - 哭 哪个 他 发送 超过
[ˈjʊrəp] [frɑːm; frəm][ðə; ði] [swɪs] [frʌnˈtɪr] ,
Europe from the Swiss frontier ,
欧洲 从 这 瑞士 边境 ,
Écrasez l'infame——“粉碎那可耻的东西”——这是他从瑞士边境向欧洲发出的战斗口号。

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌv] [ʌv; əv][men] , [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] , [ʌv; əv]
was but a fiery expression of his love of men , of liberty , of
曾是 但 一个 火热 表达 的 他的 爱 的 男人 , 的 自由 , 的
[ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈprɑːgres] .
enlightenment , and of progress .
启示 , 和 的 进步 .
这不过是他热爱人类、热爱自由、热爱启蒙、热爱进步的热烈表达罢了。

[riːd] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][bruːˈtæləti][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [ɑːr; ər][tuːld][ɪn] [ðɪːz] [ˈpeɪdʒɪz]
Read the stories of brutality in the guise of religion that are told in these pages
读 这 故事 的 残酷 在 这 伪装 的 宗教 那 是 讲述 在 这些 页面
— [ˈstɔːrɪz] [wɪtʃ] [ræn][ˈɪntuː] [vɑːlˈtɜːz] [deɪ] — [ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] “ [rɪˈlɪdʒəs] ” [prəˈseʃənz]
— stories which ran into Voltaire's day — the stories of “ religious ” processions
— 故事 哪个 跑 进入 伏尔泰的 天 — 这 故事 的 “ 宗教 ” 游行
[ænd; ənd][ˈreɪlɪks][ænd; ənd] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] ,
and relics and superstitions ,
和 遗物 和 迷信 ,
阅读本书中讲述的那些披着宗教外衣的暴行故事——这些故事一直延续到伏尔泰时代——那些关于“宗教”游行、圣物和迷信的故事。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [haʊ] [ðɪs] [ˈɪgnərənt] [krɪˈduːləti] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈpoʊzd] [ɑːn] [ˈjʊrəp] ,
the story of how this ignorant credulity had been imposed on Europe ,
这 故事 的 如何 这 无知 轻信 有 到过 强加 在 欧洲 ,
这段故事讲述了这种无知的轻信是如何强加给欧洲的。
[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][ˈskeptɪk(ə)] [priːsts] , [ænd; ənd] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɜː] ,
and how it was maintained by sceptical priests , and say , if you dare ,
和 如何 它 曾是 维持 经过 怀疑论者 神父 , 和 说 , 如果 你 敢 ,
以及持怀疑态度的牧师们是如何维持这种观点的, 然后, 如果你敢的话, 就说说看,

[ðæt] [ðə; ði] [freɪz] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [truːθ] , [sɪnˈserəti] , [ænd; ənd][hjuːˈmænəti] .
that the phrase was not a cry of truth , sincerity , and humanity .
那 这 短语 曾是 不是 一个 哭 的 真相 , 诚意 , 和 人类 .
这句话并非是对真理、真诚和人性的呼喊。
[ðɜː; ðər][wʌz; wəz][ɪːv(ə)n][ə; eɪ] [prəˈfaʊndli] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪmˈpʌls] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
There was even a profoundly religious impulse in his work .
那里 曾是 甚至 一个 深刻地 宗教 冲动 在 他的 工作 .
他的作品中甚至蕴含着深刻的宗教情怀。

[ə; eɪ] [ˈklerɪkl] [frend] [wʌns] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][juːz][ɪn] [vɒlˈtɜːr] .
A clerical friend once confided to me that he found a use in Voltaire .
一个 文员 朋友 一次 坦白 到 我 那 他 成立 一个 使用 在 伏尔泰 .
一位从事神职工作的朋友曾向我透露, 他发现伏尔泰的作品对他很有帮助。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] , [wen] [ɪnspəˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [ˈsɜːrmən] [feɪld] , [hiː; hi] [fel] [əˈpɑːn][maɪ]
It seemed that , when inspiration for the Sunday sermon failed , he fell upon my
它 似乎 那 , 什么时候 灵感 为了 这 星期日 讲道 失败的 , 他 跌倒 之上 我的
“ [eɪθɪˈɪstɪk] [frendz] ,
“ **atheistic friends** ,
” 无神论者 朋友们 ,
似乎当他找不到周日布道的灵感时, 他就会转向我的“无神论朋友们”,

” [vɒl'tɛr] [ænd; ənd] ['ruːsəu] ,
” Voltaire and Rousseau ,
” 伏尔泰 和 卢梭 ,

伏尔泰和卢梭，

[[eks]]
[x]
[x]

[x]

[ænd; ənd][ðə; ði] [frɛntʃ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'baʊt] .
and the French Revolution they brought about .
和 这 法语 革命 他们 带来 关于 .

以及他们引发的法国大革命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn][gɑːd][æz; əz][fɜːrmlɪ][æz; əz] ,
He was amazed to hear that they believed in God as firmly as ,
他 曾是 惊叹 到 听到 那 他们 相信 在 上帝 作为 牢牢 作为 ,

他惊讶地发现，他们对上帝的信仰如此坚定。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['riːz(ə)nəbli] [ðæn; ðən] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːliːgz] [dɪd] .
and much more reasonably than , he and his colleagues did .
和 很多 更多的 合理 比 , 他 和 他的 同事 做过 .

而且比他和他的同事们的做法要合理得多。

[vɑːl'tɛrz] [eɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪn'sɪr] ['efərt] [tuː; tə][rɪd] [pjʊr] [rɪ'ɪdʒən] [ʌv; əv][ɪts][mɔːrbrɪd][ænd; ənd]
Voltaire's aim was a sincere effort to rid pure religion of its morbid and
伏尔泰的 目的 曾是 一个 真诚 努力 到 摆脱 纯的 宗教 的 它是 病态的 和
[ə'baːmɪnəb(ə)] [oʊvə'grəʊθs] .
abominable overgrowths .
可恶 过度生长 .

伏尔泰的目标是真诚地努力清除纯粹宗教中病态和可憎的过度生长部分。

['veri] [gʊd] , [juː; jʊ] [seɪ] ; [bʌt; bət] [waɪ] [nɑːt][hæv; həv][set] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] [mɔːr] [pə'laɪtli] ?
Very good , you say ; but why not have set about it more politely ?
非常 好的 , 你 说 ; 但 为什么 不是 有 放 关于 它 更多的 礼貌地 ?

你说很好；但是为什么不采取更礼貌的方式呢？

[fɔːr; fər] [tuː] [pleɪn] ['riːz(ə)nz] .
For two plain reasons .
为了 二 清楚的 原因 .

原因很简单，就两点。

[fɜːrst] ,
First ,
第一的 ,

第一的，

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] ['fɒli] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪm; ɪm][ɪn][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ]
because the character of his opponents fully justified him in directing
因为 这 特点 的 他的 对手 完全 合理的 他 在 导演

[hɪz; ɪz][mʊʊst] ['skeɪðɪŋ] [wɪt][ə'pɑːn][ðəm; ðəm] .
his most scathing wit upon them .
他的 最多 尖刻 有 之上 他们 .

因为他对手的品行完全有理由让他用最尖刻的讽刺来攻击他们。

[ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] , [huːm] [hiː; hi] ['tʃiːfli] [læʃ] ,
The Jesuits , whom he chiefly lashed ,
这 耶稣会士 , 谁 他 主要 鞭打 ,

他主要鞭打的是耶稣会士，

[wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [ɪgnə'mɪniəsli] [ɪk'speld] [baɪ] ['nɪrli] ['evri] ['kæθlɪk] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] ,
were in his own time ignominiously expelled by nearly every Catholic Power in Europe ,
是 在 他的 自己的 时间 耻辱地 被驱逐 经过 几乎 每一个 天主教 力量 在 欧洲 ,
在他所处的时代, 他几乎被欧洲所有天主教强国耻辱地驱逐出境。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði][poʊp] .
and were suppressed by the Pope .
和 是 被抑制 经过 这 教皇 .
并被教皇镇压。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['klɜːrdʒi][wɜːr; wər] ['diːpli] ['teɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['skeptɪsɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] ,
The other clergy were deeply tainted with scepticism in the cities ,
这 其他 牧师 是 深 受污染的 和 怀疑论 在 这 城市 ,
城市里的其他神职人员都深受怀疑主义的影响。

[ænd; ənd] [bɪ'fɑːgd] [wɪð; wɪθ] [dens] ['ɪgnərəns] [ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz] .
and befogged with dense ignorance in the provinces .
和 迷雾 和 稠密 无知 在 这 省份 .
而各省则笼罩在浓厚的无知之中。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪs'deɪn] .
One incident will suffice to justify his disdain .
一 事件 将要 足够了 到 证明合法 他的 蔑视 .
仅一件小事就足以证明他的蔑视是有道理的。

[hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] ['ɪŋɡlɪʃ] [baɪ'aːgrəfər] , [es] . [dʒiː] . [tɑːləntaɪr] , [huː] [ɪz][nɑːt] ['baɪəst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvər] ,
His latest English biographer , S . G . Tallentyre , who is not biased in his favour ,
他的 最新的 英语 传记作家 , S . G . 塔伦泰尔 , WHO 是 不是 有偏见的 在 他的 偏爱 ,
他的最新一位英文传记作者S.G. Tallentyre并没有偏袒他。

[sez] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz][moʊst]['prɑːbəb(ə)l] , [ɪf] [nɑːt]['sɜːrt(ə)n] ,
says that it is most probable , if not certain ,
说道 那 它 是 最多 可能 , 如果 不是 肯定 ,
他说, 这极有可能, 甚至可以说是肯定的。

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['kæθlɪk] [ə'θɔːrətɪz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd]
that while the Catholic authorities were burning his books in Paris , and
那 尽管 这 天主教 当局 是 燃烧 他的 图书 在 巴黎 , 和
['ʃudərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪnfɪ'deləti] ,
shuddering at his infidelity ,
颤抖 在 他的 不忠 ,
当天主教当局在巴黎焚烧他的书籍, 并为他的不忠而战栗时,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] ['temptɪŋ] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəlz] [hæt] , [tuː; tə]
they were secretly tempting him , with the prospect of a cardinal's hat , to
他们 是 偷偷 诱人的 他 , 和 这 前景 的 一个 红衣主教的 帽子 , 到
[dʒɔɪn][ðə; ði]['klɜːrdʒi] .
join the clergy .
加入 这 牧师 .
他们暗中以红衣主教的帽子为诱饵, 引诱他加入神职人员队伍。

[aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
It is certain that they invited him to do religious work , and that ,
它 是 肯定 那 他们 受邀 他 到 做 宗教 工作 , 和 那 ,
可以肯定的是, 他们邀请他从事宗教工作, 而且,

[æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænti] - ['klerɪkl] [wɜːrk] ,
at the height of his anti - clerical work ,
在 这 高度 的 他的 反对 - 文员 工作 ,
在他反教权主义活动的高峰时期,

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊp][ˈsɜːrt(ə)n][ˈrelɪks][tuː; tə][pʊt][ɪn][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] [hiː; hi][hæd; həd]
he received direct from the Pope certain relics to put in a chapel he had
他 已收到 直接的 从 这 教皇 肯定 遗物 到 放 在 一个 教堂 他 有
[bɪlt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈneɪbərz] .
built for his poor neighbours .
建造 为了 他的 贫穷的 邻居 .

他直接从教皇那里收到了一些圣物，并将它们放置在他为贫困邻居建造的小教堂里。

[kʊd; kəd][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈaɪrəni] [rɪ'streɪn] [hɪm'self][ɪn] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ?
Could a prince of irony restrain himself in such circumstances ?
可以 一个 王子 的 讽刺 抑制 他自己 在 这样的 情况 ?

在这种情况下，一位充满讽刺意味的王子能否克制住自己的幽默感？

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɒgməz][ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [hiː; hi] [ə'seɪld] .
The other reason is the character of the dogmas and practices he assailed .
这 其他 原因 是 这 特点 的 这 教条 和 实践 他 遭受攻击 .

另一个原因是他所抨击的教条和做法的性质。

[riːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .
Read them in the following pages .
读 他们 在 这 下列的 页面 .

请阅读以下页面。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ɪn] [ˈvɒl'ter] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][juː'es] [wʊd] ,
It is true that there are passages in Voltaire which none of us would ,
它 是 真的 那 那里 是 段落 在 伏尔泰 哪个 没有任何 的 我们 会 ,
[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
if we could ,
如果 我们 可以 ,

的确，伏尔泰的作品中有些段落，如果我们可以的话，我们谁都不会去读。

[raɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
write to - day .
写 到 - 天 .

今天就写。

[[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ]]
[**xi**]
[十一]

[xi]

[ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] , [stiɪ] [ˈfaʊld] [baɪ][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] ,
The taste of the eighteenth century , still fouled by the Middle Ages ,
这 品尝 的 这 第十八 世纪 , 仍然 犯规 经过 这 中间 年龄 ,
十八世纪的口味，仍然受到中世纪的玷污。

[ɪz][nɑːt][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] .
is not the taste of the twentieth .
是 不是 这 品尝 的 这 第二十 .

这不是二十世纪的口味。

[brɪ'saɪdʒ] [sʌm; səm][lɔːŋɡər][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]
Besides some longer passages which have been omitted from the
除了 一些 更长 段落 哪个 有 到过 省略 从 这
[ˈtriːtɪs] [ɑːn] [ˌtɑːlə'reɪʃn] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ,
Treatise on Toleration , as will be explained ,
论文 在 容忍 , 作为 将要 是 解释 ,

除了《论宽容》中省略的一些较长段落（稍后会解释）之外，

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði][wɜ: rks] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] .
one by one , the works contained in this volume .
— 经过 — , 这 作品 包含 在 这 体积 .

逐一介绍本书收录的作品。

[waɪ] [ri:prə'du:s] [æt; ət][ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] , [ði:z] ['fɪtɪŋ] [skɜ:dʒz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Why reproduce at all , in the twentieth century , these fitting scourges of the
为什么 复制 在 全部 , 在 这 第二十 世纪 , 这些 配件 灾祸 的 这
[sju:pə'stɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] ?
superstitions of the eighteenth ?
迷信 的 这 第十八 ?

在二十世纪, 为什么要重现十八世纪迷信的这些弊端呢?

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:prə'dju:st] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ɪntrəst]
I have said that they deserve to be reproduced for their historical interest
我 有 说 那 他们 应得 到 是 复制品 为了 他们的 历史 兴趣
[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rt] [ðeɪ] [hæv; həv] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['jʊrəp] ;
and for the great part they have played in the history of Europe ;
和 为了 这 伟大的 部分 他们 有 玩 在 这 历史 的 欧洲 ;
我曾说过, 它们因其历史价值以及在欧洲历史上发挥的巨大作用而值得被复制;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['ri:z(ə)n] .
but there is another reason .
但 那里 是 其他 原因 .

但还有另一个原因。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:ə] [ðæt] , [ɪf] [vɒl'ter] [wɜ: r; wər][ə'laɪv] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] - [deɪ] ,
I have an idea that , if Voltaire were alive in England to - day ,
我 有 一个 主意 那 , 如果 伏尔泰 是 活 在 英格兰 到 - 天 ,

我有个想法, 如果伏尔泰今天还活着, 生活在英国,

[hi:; hi] [wʊd] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [mɔ: r] ['skeɪðɪŋ] ['aɪrəni][ðæn; ðən]['evər] .
he would write with more scathing irony than ever .
他 会 写 和 更多的 尖刻 讽刺 比 曾经 .

他的文笔会比以往更加尖刻讽刺。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm] [geɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] [ædmə'reɪ(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['mɑ:rvələs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
I imagine him gazing with profound admiration at that marvellous picture of
我 想象 他 凝视 和 深刻的 钦佩 在 那 奇妙 图片 的
[ðə; ði][pæst] [wɪtʃ] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑ:rkɪ'a:lədʒi] [hæv; həv]['grɪv(ə)n][ju: 'es] ,
the past which science and archæology have given us ,
这 过去的 哪个 科学 和 考古学 有 给定 我们 ,

我仿佛看到他满怀敬畏地凝视着科学和考古学为我们展现的那幅奇妙的过去图景。

[ænd; ənd] [ðen] ['æskɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [deɪt] [ɪn][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [wi:; wi] ['si:st] [tu:; tə] [dɪ'spju:t]
and then asking at what date in the nineteenth century we ceased to dispute
和 然后 问 在 什么 日期 在 这 第十九 世纪 我们 停止 到 争议
[ə'baʊt] [ˌkɒnsəb,stænjɪ'æliɪti]
about consubstantiality
关于 同质性

然后又问, 我们在十九世纪的哪一天停止了对同质性的争论?

[[ˌɛks,ɑɪ'ɑɪ]]
[**xii**]
[十二]

[十二]

[ænd; ənd] [ˌtrænsəb,stænjɪ'leɪʃn] , [tʊk] [ðə; ði][gɪlt] [ɔ:f] ['aʊər; ɑ:r][oʊld] ['testəmənt] ,
and transubstantiation , took the gilt off our Old Testament ,
和 圣餐变体论 , 采取 这 镀金 离开 我们的 老的 遗嘱 ,

而变体论则揭穿了旧约圣经的光环。

[ænd; ənd] ['elɪvətɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪʃəp] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv] ['sɪtənz] .
and elevated our bishops to the rank of citizens .
和 升高 我们的 主教们 到 这 秩 的 公民 .

并将我们的主教提升为公民。

[aɪ] [ðen] ['fænsi][hɪm; ɪm] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][faɪn] [skuːlz] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɔːr] ['mæntʃestər] ,
I then fancy him peeping into the fine schools of London or Manchester ,
我 然后 想要 他 偷窥 进入 这 美好的 学校 的 伦敦 或者 曼彻斯特 ,
然后我幻想他偷偷观察伦敦或曼彻斯特的那些名校。

[ænd; ənd] ['lɜːrɪŋ] [ðæt][ðə; ði][fɜːrst][edʒuˈkeɪʃən(ə)] [ə'θɔːrətɪz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [stiːl] [set] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]
and learning that the first educational authorities in England still set children to
和 学习 那 这 第一的 教育 当局 在 英格兰 仍然 放 孩子们 到
[lɜːrɪn] [ə'baʊt] ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] ,
learn about Adam and Eve ,
学习 关于 亚当 和 前夕 ,
得知英国最早的教育当局仍然要求孩子们学习亚当和夏娃的故事，

[ðə; ði]['deljuːdʒ] , [ðə; ði] [pleɪɡz] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə]
the Deluge , the Plagues of Egypt , and the remarkable proceedings of Joshua
这 洪水 , 这 瘟疫 的 埃及 , 和 这 卓越 诉讼程序 的 约书亚
[ænd; ənd]['deɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði][rest] .
and David and the rest .
和 大卫 和 这 休息 .
大洪水、埃及十灾，以及约书亚、大卫和其他人非凡的功绩。

[aɪ][traɪ][tuː; tə] [kən'siːv] [hɪm; ɪm] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['lɜːrɪnɪd] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] [prə'fesəz] ,
I try to conceive him studying the faces of learned judges and professors ,
我 尝试 到 构想 他 学习 这 面孔 的 学习 法官 和 教授们 ,
我试着想象他正在研究博学法官和教授们的面容。

[æz; əz] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n] ['ɡreɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)][ænd; ənd][ðə; ði] [kriːdz] [ɪn] [tʃɜːrtʃ]
as they listen gravely to the reading of the Bible and the creeds in church
作为 他们 听 严重地 到 这 阅读 的 这 圣经 和 这 信条 在 教会
[ɑːn]['sʌndɪz; -deɪz] ,
on Sundays ,
在 星期日 ,
每逢星期天，他们都会认真聆听教堂里诵读圣经和信经。

[ɔːr] ['revərəntli] ['hænd(ə)][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [kɔːrt] .
or reverently handle the book in court .
或者 虔诚地 处理 这 书 在 法庭 .
或者在法庭上恭敬地捧着这本书。

[aɪ] ['pɪktʃər] [hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][hiː; hi] [ləːnz] [ðæt] [ðɪs] ['ɪŋɡlənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ]
I picture his amazement as he learns that this England , which he thought so
我 图片 他的 惊愕 作为 他 学习 那 这 英格兰 , 哪个 他 想法 所以
[ɪn'laɪt(ə)nd] ,
enlightened ,
开明 ,
我仿佛能看到他得知自己一直认为如此开明的英格兰时，脸上那惊讶的神情。

[stiːl] , [æt; ət][ðə; ði][dɪk'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['bɪʃəp] , [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][məʊst][ə'baːmɪnəb(ə)] [drɪ'vɔːrs] [lɔː] [ɪn]
still , at the dictation of its bishops , retains the most abominable divorce law in
仍然 , 在 这 听写 的 它是 主教们 , 保留 这 最多 可恶 离婚 法律 在
[ðə; ði]['sɪvɪlaɪzd] [wɜːrld] ;
the civilised world ;
这 文明 世界 ;
然而，在主教们的指示下，该国仍然保留着文明世界上最令人憎恶的离婚法；

[ɔːr] ['hi:rz] ['pri:tʃəz] [ænd; ənd]['soʊ(ə)l] ['stjʊdn̩ts] ['sɪriəsli] [ɪk'spresɪŋ] [kən'sɜ:rn][fɔːr; fər][ðə; ði]['fju:tʃər]
or hears preachers and social students seriously expressing concern for the future
或者 听到 传道者 和 社会的 学生 严重地 表达 忧虑 为了 这 未来
[ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][dɑː'sɪləti][tuː; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] .
of Europe on account of the decay of docility to the clergy .
的 欧洲 在 帐户 的 这 衰变 的 码头 到 这 牧师 .

或者听到传教士和社会学者认真地表达了对欧洲未来的担忧，因为人们对神职人员的顺从性正在下降。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ?
What would he have written on such a situation ?
什么 会 他 有 书面 在 这样的 一个 情况 ?

如果换作是他，他会如何描述这种情况？

[ðə; ði]['sætaɪər][ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɪz][nɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn]['mɑ:dərn] ['ɪŋɡlənd] .
The satire of Voltaire is not out of place in modern England .
这 讽刺 的 伏尔泰 是 不是 出去 的 地方 在 现代的 英格兰 .

伏尔泰的讽刺作品在现代英国并不显得格格不入。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪz] , [həʊ'veər] [ɪnsɪn'sɪrli] , [prest] [ɑ:n][ju: 'es][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rd]
As long as the Bible is , however insincerely , pressed on us as the Word
作为 长的 作为 这 圣经 是 , 然而 虚伪地 , 按下 在 我们 作为 这 单词
[ʌv; əv][gɑ:d] ,
of God ,
的 上帝 ,

只要有人（无论多么虚伪）把圣经强加给我们，声称它是上帝的话语，

[ænd; ənd] [rɪ'teɪnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [sku:lz] ,
and retained in our schools ,
和 保留 在 我们的 学校 ,

并保留在我们的学校里，

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɪn][,aɪ 'tiː] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [meɪk] [sʌtʃ] [kleɪmz] ['luːdɪkrəs] .
we are compelled to point out in it features which make such claims ludicrous .
我们 是 被迫 到 观点 出去 在 它 特征 哪个 制作 这样的 索赔 荒谬 .

我们不得不指出其中的一些特点，这些特点使得此类说法显得荒谬可笑。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [ruːl] [ɪn][ðə; ði][pæst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['benɪfɪt]
As long as the clergy maintain that their rule in the past was a benefit
作为 长的 作为 这 牧师 维持 那 他们的 规则 在 这 过去的 曾是 一个 益处
[tuː; tə][,sɪvələ'zeɪ(ə)n] ,
to civilisation ,
到 文明 ,

只要教士们坚持认为他们过去的统治对文明有益，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪts] [dɪ'keɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə][,sɪvələ'zeɪ(ə)n] ,
and therefore its decay may be a menace to civilisation ,
和 所以 它是 衰变 可能 是 一个 威胁 到 文明 ,

因此，它的衰败可能会对文明构成威胁。

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['ʌɡli] [truːθ] [ɪn][rɪ'ɡɑ:rd][tuː; tə][ðə; ði][pæst] .
we are bound to tell the ugly truth in regard to the past .
我们 是 边界 到 告诉 这 丑陋的 真相 在 看待 到 这 过去的 .

我们注定要说出过去那些丑陋的真相。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['edʒukeɪtɪd][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ju: 'es] [prə'fes] [ə; eɪ] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]
As long as educated men and women among us profess a belief in the
作为 长的 作为 受过教育 男人 和 女性 之中 我们 宣称 一个 信仰 在 这
['mædʒɪk][ʌv; əv] [trænsəb'stænjɪ'eɪʃn] [ænd; ənd][ɔː'rɪkjələr; ɔː'rɪkjələr] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪrəklz] ,
magic of transubstantiation and auricular confession and miracles ,
魔法 的 圣餐变体论 和 耳廓 忏悔 和 奇迹 ,

只要我们当中受过教育的男男女女还宣称相信圣餐变体论、耳语忏悔和神迹的魔力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'edʒuketɪd] [ɑːr; ər] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈlɪtərəli] ,
and the uneducated are encouraged to believe these things literally ,
和 这 未受过教育 是 鼓励 到 相信 这些 事物 字面上地 ,
而那些缺乏教育的人则被鼓励对这些事情深信不疑。

[[ˌeks,ar'ar'ɑɪ]]
[**xiii**]
[十三]
[xiii]

[ðə; ði][ˈaɪrəni][ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
the irony of Voltaire is legitimate .
这 讽刺 的 伏尔泰 是 合法的 .
伏尔泰的讽刺意味是合理的。

['krɪstʃən] ['bɑːdɪz] [hæv; həv] , [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] ,
Christian bodies have , of late years ,
基督教 身体 有 , 的 晚的 年 ,
近年来, 基督教团体

[meɪd] [rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪdə] [ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] [tuː; tə] [prə'fes] [ðə; ði]
made repeated attempts to induce our leaders of culture to profess the
制成 重复 尝试 到 诱导 我们的 领导人 的 文化 到 宣称 这
['krɪstʃən] [feɪθ] .
Christian faith .
基督教 信仰 .
曾多次尝试诱使我们的文化领袖皈依基督教信仰。

[ðə; ði] [ˈɪʃuː] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The issue has been to make it clear that the great majority of our
这 问题 有 到过 到 制作 它 清除 那 这 伟大的 多数 的 我们的
[prə'fesəz] ,
professors ,
教授们 ,
问题的关键在于明确表明, 我们绝大多数的教授,

[dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈraɪtəz] , [ænd; ənd][ˈɑːrtɪsts][hoʊld] [ˈiːðər] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ˈθiːɪzəm][ʌv; əv] [vɒl'ter] [ɔːr]
distinguished writers , and artists hold either the simple theism of Voltaire or
杰出的 作家 , 和 艺术家 抓住 任何一个 这 简单的 有神论 的 伏尔泰 或者
[dɪ'skɑːrd][ˈiːv(ə)n] [ðæt] .
discard even that .
丢弃 甚至 那 .
杰出的作家和艺术家要么信奉伏尔泰的简单有神论, 要么甚至摒弃这种有神论。

[ðə; ði] [ˈdɒktrɪnz] [ə'tækt] [hɪr] [baɪ] [vɒl'ter] [ɑːr; ər] [ˈhoʊlli] [dɪ'skrɛdɪtɪd] .
The doctrines attacked here by Voltaire are wholly discredited .
这 教义 遭到攻击 这里 经过 伏尔泰 是 完全 声名狼藉 .
伏尔泰在此抨击的那些学说完全不可信。

[jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ˈtiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ([ɪk'sept] [ʌv; əv][ðə; ði]
Yet they are still the official teaching of the Churches (except of the
然而 他们 是 仍然 这 官方的 教学 的 这 教堂 (除了 的 这
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəlɪsts]) ;
Congregationalists) ;
公理会教徒) ;
然而, 它们仍然是各教会（公理会除外）的官方教义;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlɑːrdʒli] [ɪn'fɔːrst] [ɑːn] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈtʃɪldrən] ,
they are largely enforced on innocent children ,
他们 是 很大程度上 强制执行 在 清白的 孩子们 ,
这些规定大多强加在无辜的儿童身上。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈlɪtərəli] [əkˈseptɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)] .
and they are literally accepted by some millions of our people .
和 他们 是 字面上地 公认 经过 一些 百万 的 我们的 人们 .

而且它们确实被数百万民众所接受。

[aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪrəni][ʌv; əv] [vɒlˈter] [fɔːl] [ɑːn][ðəm; ðəm]
I see no reason to refrain from letting the irony of Voltaire fall on them
我 看 不 原因 到 避免 从 出租 这 讽刺 的 伏尔泰 落下 在 他们
[wʌnz] [mɔːr] .
once more .
一次 更多的 .

我认为没有理由不再次让伏尔泰的讽刺之语落在他们身上。

[ðə; ði] [ˈriːdər] [mʌst; məst][nɔːt] , [həʊˈevər] ,
The reader must not , however ,
这 读者 必须 不是 , 然而 ,

但是, 读者不应.....

[kənˈkluːd] [æt; ət][wʌnz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz][ɑːr; ər][soʊ] [ˈmeni] [red] - [hɑːt] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði]
conclude at once that the following pages are so many red - hot charges into the
结束 在 一次 那 这 下列的 页面 是 所以 许多 红色的 - 热的 收费 进入 这
[ˈtɒtəriŋ] [ræŋks][ʌv; əv] [miːdiˈiːvəl] [ˈdɒgməz] .
tottering ranks of mediæval dogmas .
颤巍巍 排名 的 中世纪 教条 .

可以立即得出结论, 接下来的几页是对摇摇欲坠的中世纪教条的猛烈抨击。

[maɪ] [eɪm][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ðə; ði] [vɜːrsəˈtɪləti] [ʌv; əv] [vɑːlˈtɜːz] [ˈdʒiːniəs] ,
My aim has been to illustrate the versatility of Voltaire's genius ,
我的 目的 有 到过 到 阐明 这 多功能性 的 伏尔泰的 天才 ,

我的目的是为了展现伏尔泰天才的多面性。

[ænd; ʌnd][tuː; tə] [ɪgˈzɪbɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sɪnˈsɪr] [kriːd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈpenətreɪtɪŋ]
and to exhibit his own sincere creed no less than his most penetrating
和 到 展览 他的 自己的 真诚 信条 不 较少的 比 他的 最多 渗透
[skɜːdʒz] [ʌv; əv] [wʌt] [moʊst][ˈedʒukeɪtɪd] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] [taɪm] [ænd; ʌnd][ˈaʊərz] [rɪˈɡɑːrd][æz; əz] [ˈʌtərli]
scourges of what most educated men in his time and ours regard as utterly
灾祸 的 什么 最多 受过教育 男人在 他的 时间 和 我们的 看待 作为 完全地
[ˈæntɪkweɪtɪd] [diˈluːʒənz] .
antiquated delusions .
过时的 妄想 .

他不仅要展现自己真诚的信仰, 还要毫不留情地抨击他那个时代和我们这个时代大多数受过教育的人都认为是完全过时的错觉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈpeɪdʒɪz] [hɪr] [ðæt] [maɪt] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ˈɔːrθədaːks]
There are pages here that might receive a place of honour in the most orthodox
那里 是 页面 这里 那 可能 收到 一个 地方 的 荣誉 在这 最多 正统
[rɪˈlɪdʒəs] [ˈdʒɜːnəlz] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] ;
religious journals of England ;
宗教 期刊 的 英格兰 ;

这里有些篇章或许能在英国最正统的宗教期刊上占据重要位置;

[ˈʌðər] [ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈaɪrəni][ɪz][soʊ] [ˈsʌt(ə)l] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈtempər] [soʊ] [pəˈlaɪt] [ðæt] ,
other pages in which the irony is so subtle and the temper so polite that ,
其他 页面 在 哪个 这 讽刺 是 所以 微妙的 和 这 脾气 所以 有礼貌的 那 ,

其他一些页面中, 讽刺意味非常微妙, 语气也非常礼貌, 以至于

[wɪˈðəʊt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [neɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈpʌz(ə)l] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈklɜːrdʒɪmən] .
without the terrible name , they would puzzle many a clergyman .
没有 这 糟糕的 姓名 , 他们 会 谜 许多 一个 牧师 .

如果没有这个可怕的名字, 它们会让许多神职人员感到困惑。

[ɪn][ðə; ði] ['kwɛstʃənz] [ʌv; əv][zə'pɑ:tə; sa:'pɑ:tɑ:] , [həʊ'veər] , [ænd; ənd][ɪn][pɑ:rts][ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['lðər]
In the Questions of Zapata , however , and in parts of one or two other
在这 问题 的 萨帕塔 , 然而 , 和 在 部分 的 一 或者 二 其他
[eseiz] ,
essays ,
散文 ,

然而，在《萨帕塔的问题》以及其他一两篇文章的部分章节中，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɒl'ter] [hu:] [wʌz; wəz] ['laɪkənd] [tu;; tə] ['æntɪkraɪst] .
I have given specimens of the Voltaire who was likened to Antichrist .
我 有 给定 标本 的 这 伏尔泰 WHO 曾是 类似 到 敌基督 .

我列举了一些伏尔泰的例子，他曾被比作反基督者。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['əʊpənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tri:tɪs] [ɑ:n] [tɑ:lə'reɪʃn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meɪnli]
The selection opens with the Treatise on Toleration , which has a mainly
这 选择 打开 和 这 论文 在 容忍 , 哪个 有 一个 主要
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['ɪntrəst] ,
historical interest ,
历史 兴趣 ,

选集以《论宽容》开篇，该文主要具有历史意义。

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪts] [ðə; ði]['faɪnɪst][saɪd][ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrɪz] [wɜ:rk][ænd; ənd]
and illustrates the finest side of Voltaire's work and
和 图示 这 最好的 边 的 伏尔泰的 工作 和

并展现了伏尔泰作品中最精彩的一面。

[[ɛks,ar'vi:]]
[xiv]
[十四]

[xiv]

['kærəktər] .
character .
特点 .

特点。

[aɪ 'ti:] [ʃoʊz] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [hju:mænɪ'terɪən] , ['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sevnɪəθ]
It shows him as a profound humanitarian , putting aside , in his seventieth
它 演出 他 作为 一个 深刻的 人道主义 , 推杆 旁边 , 在 他的 第七十
[jɪr] ,
year ,
年 ,

这表明他是一位深厚的人道主义者，即便是在他七十岁高龄的时候。

[hɪz; ɪz] ['læftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] [tu;; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'skjʊr] ['sʌfərər] ,
his laughter and his comfort to take up the cause of an obscure sufferer ,
他的 笑声 和 他的 舒适 到 拿 向上 这 原因 的 一个 朦胧 患者 ,
[ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [fræns] ,
and shaking France ,
和 摇晃 法国 ,

他的笑声和安慰，让他挺身而出帮助一位默默无闻的受害者，震撼了整个法国。

[æz; əz]['zəʊlə] [dɪd][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ,nʌnsɪ'eɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒu:'dɪʃəl] [kraɪm] .
as Zola did in our time , with his denunciation of a judicial crime .
作为 佐拉 做过 在 我们的 时间 , 和 他的 谴责 的 一个 司法 犯罪 .

就像左拉在我们这个时代所做的那样，他谴责了司法犯罪。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][tuʊld][ɪn][ðə; ði] ['eseɪ] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][tuʊld] ,
The story of the crime is told in the essay itself ; but it is not told ,
这 故事 的 这 犯罪 是 讲述 在 这 散文 本身 ; 但 它 是 不是 讲述 ,
文章本身讲述了犯罪事件的经过；但又没有完整地讲述出来。

[ɔːr][ɪn][ˈeni][wei][kən'veid] , [ðæt] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] [ˈræʃnəlist] ,
or in any way conveyed , that , but for the action of the aged rationalist ,
或者 在 任何 方式 传递 , 那 , 但 为了 这 行动 的 这 老年人 理性主义者 ,
或者以任何方式传达出, 若非那位年迈理性主义者的行动,

[nɑːt][ə; ei][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈefərt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjər] [rɪ'dres] .
not a single effort would have been made to secure redress .
不是 一个 单身的 努力 会 有 到过 制成 到 安全的 纠正 .
他们根本不会采取任何措施来寻求赔偿。

[hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈækʃ(ə)n][ɑːn] [ðæt] [ænd; ənd][ə; ei] [fjuː] [ˈsɪmələr] [ə'keɪzənz] [hæz; həz] [bɪn] [held] [baɪ]
His splendid action on that and a few similar occasions has been held by
他的 灿烂 行动 在 那 和 一个 很少 相似的 场合 有 到过 握住 经过
[ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈstjʊdnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈerərz] .
critical students of his career to atone for all his errors .
批判的 学生 的 他的 职业 到 赎罪 为了 全部 他的 错误 .
在他那次以及几次类似事件中表现出的出色行动, 被研究他职业生涯的学者们认为足以弥补他所有的错误。

[ˈmeni] [ˈprɒtɪstənts] [huː] [skaːf] [æt; ət] “ [vɒl'ter] [ðə; ði] [ˈskaːfər] ” [meɪ] [lɜːrn] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ðæt]
Many Protestants who scoff at “ Voltaire the scoffer ” may learn with surprise that
许多 新教徒 WHO 嘲笑 在 “ 伏尔泰 这 嘲讽者 ” 可能 学习 和 惊喜 那
[hɪz; ɪz][ˈnoʊb(ə)l][ænd; ənd] [ɪm'pæʃnd] [ˈstrʌɡ(ə)l] [ɜːrnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
his noble and impassioned struggle earned for them the right to live in
他的 高贵 和 热情洋溢 斗争 获得 为了 他们 这 正确的 到 居住 在
[ˈsʌðərn] [fræns] .
Southern France .
南方 法国 .
许多嘲笑“嘲笑者伏尔泰”的新教徒可能会惊讶地发现, 他高尚而充满激情的斗争为他们赢得了在法国南部生活的权利。

[ðə; ði] [ˈtri:tɪs] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] - .
The treatise was published in 1763 .
这 论文 曾是 已发布 在 - .
该论文发表于1763年。

[aɪ][hæv; həv][ə'mɪtɪd; ʊt'mɪtɪd][ə; ei] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlenθi] [ænd; ənd] [ˈlɜːrɪd] [noʊts] [ænd; ənd][wʌn][ɔːr]
I have omitted a number of lengthy and learned notes and one or
我 有 省略 一个 数字 的 冗长 和 学习 笔记 和 一 或者
[tuː] [tʃæptərz] [wɪt] [ɑːr; ər][ɪnɪsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrgjʊmənt][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] -
two chapters which are incidental to the argument and of little interest to -
二 章节 哪个 是 偶然的 到 这 争论 和 的 小的 兴趣 到 -
[deɪ] .
day .
天 .
我省略了一些冗长而博学的注释以及一两章内容, 这些内容与论证无关, 而且在今天也没有什么吸引力。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɒmɪlɪz] — [ðoʊz] [ɑːn][suːpər'stɪʃ(ə)n] , [ɑːn][ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]
The three Homilies — those On Superstition , On the Interpretation of the Old
这 三 布道 — 那些 在 迷信 , 在 这 解释 的 这 老的
[ˈtestəmənt] ,
Testament ,
遗嘱 ,
这三篇讲道——《论迷信》、《论旧约的诠释》

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] — [ɑːr; ər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm]
and On the Interpretation of the New Testament — are selected from
和 在 这 解释 的 这 新的 遗嘱 — 是 已选 从
[faɪv] [wɪt] [vɒl'ter] [ruːt] [ɪn] - ,
five which Voltaire wrote in 1767 ,
五 哪个 伏尔泰 写道 在 - ,
《论新约的诠释》和《论新约的诠释》是从伏尔泰 1767 年所写的五篇文章中选出的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪtəreri] ['pri:tens] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'livəd] [bɪfɔ:r] [sʌm; səm] ['lɪbəɹəl]
with the literary pretence that they had been delivered before some liberal
和 这 文学 虚伪 那 他们 有 到过 发表 前 一些 自由主义
[kɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][æt; ət] ['lʌndən] [ɪn] - .
congregation at London in 1765 .
会众 在 伦敦 在 - .
并以文学上的伪装，声称这些作品是 1765 年在伦敦某个自由派教会发表的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ði:z] ['hɒmɪliz] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [ɪn'daɪtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]
The second of these Homilies is one of the most effective indictments of the
这 第二 的 这些 布道 是 一 的 这 最多 有效的 起诉书 的 这
[oʊld] ['testəmənt] ,
Old Testament ,
老的 遗嘱 ,
第二篇讲道是对旧约最有力的批判之一。

[kən'sɪdərd] [æz; əz][æn; ən][ɪn'spaɪərd] [bʊk] .
considered as an inspired book .
经过考虑的 作为 一个 灵感 书 .
被认为是一本极具启发性的书。

['noʊwə] [ɪn] [ræʃən'lɪstɪk] ['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ɪz][ðer; ðər][æn; ən] [ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]
Nowhere in rationalistic literature is there an exposure of the essential
无处 在 理性主义 文学 是 那里 一个 接触 的 这 基本的
[hju:'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [soʊ] [kən'denst] [jet] [soʊ]['flu:ənt] ,
humanity of the Old Testament so condensed yet so fluent ,
人类 的 这 老的 遗嘱 所以 浓缩版 然而 所以 流利 ,
在理性主义文学中，没有哪部作品能如此精炼而流畅地揭示旧约圣经中蕴含的人性本质。

[soʊ][ə'ɹɪdʒən(ə)][ɪn][fɔ:rm] , [kɑ:mpri'hensɪv] [ɪn][reɪndʒ] , [ænd; ənd] [ʌn'ænsərəbl] [ɪn]['ɑ:rgjumənt] .
so original in form , comprehensive in range , and unanswerable in argument .
所以 原来的 在 形式 , 综合的 在 范围 , 和 无法回答 在 争论 .
形式新颖，内容全面，无可辩驳。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] , [aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] , [ɪn] - , [ðoʊ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'dɪʃn]
It was published , it is believed , in 1767 , though the first edition
它 曾是 已发布 , 它 是 相信 , 在 - , 尽管 这 第一的 版
据信，该书出版于1767年，尽管第一版

[['eks'vi:]
[**xv**]
[十五]
[xv]

[ɪz] [mɑ:rkt] - .
is marked 1766 .
是 标记 - .
标记为 1766 年。

[ɪts] ['hju:mər] [ɪz] [mə'ɪʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] ,
Its humour is malicious from the first line ,
它是 幽默 是 恶意 从 这 第一的 线 ,
它的幽默从第一句话起就充满了恶意。

[æz; əz][ðə; ði] “ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . - ” [hu:z] [neɪm] [ɪz][pʊt][tu:; tə][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈri:əli] [æn; ən]
as the “ Dr . Tamponet “ whose name is put to it was really an
作为 这 “ 博士 . - ” 谁 姓名 是 放 到 它 曾是 真的 一个
[ˈɔ:rθədɔ:ks] [ˈtʃæmpiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] .
orthodox champion of the Sorbonne .
正统 冠军 的 这 索邦大学 .
而以他名字命名的“Tamponet 博士”实际上是索邦大学的正统拥护者。

[aɪˈtiː][ɪz][ɪn][ðɪs][ˈɔːrt][ˈdaɪətraɪb][ðæt][aɪ][hæv; həv][ˈtʃiːfli][meɪd][ðə; ði][ˌmɒdəfɪˈkeɪʃənz][ʌv; əv][wɪtʃ][aɪ]
It is in this short diatribe that I have chiefly made the modifications of which I
它是在这短的长篇大论那我主要有主要制成这修改的哪个我
[hæv; həv][ˈspʊkən] .
have spoken .
有说 .

我所说的修改主要就是在这篇简短的檄文中提出的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][vɔːlˈtɜːz][eɪm][tuː; tə][ʃʊ][ðæt][ðə; ði][ˈkɔːrsnəs][ʌv; əv][ˈmeni][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz]
It was Voltaire's aim to show that the coarseness of many passages
它曾是伏尔泰的目的到展示那这粗糙度的许多段落
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈtestəmənt][ɪz][kwaɪt][æz; əz][ˌɪnkənˈsɪstənt][wɪð; wɪθ][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n][æz; əz][ɪts][kəˈlɑːs(ə)]
of the Old Testament is quite as inconsistent with inspiration as its colossal
的这老的遗嘱是相当作为不一致和灵感作为它是庞大
[ɪnˈækjərəsi][ænd; ɛnd][ɪts][ˈtʃaɪldlaɪk][ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] .
inaccuracy and its childlike superstition .
不准确和它是孩子气迷信 .

伏尔泰的目的是要表明，《旧约》中许多段落的粗俗与它的巨大错误和幼稚的迷信一样，都与灵感不符。

[æn; ən][ˈɪŋɡlɪʃ][trænzˈleɪ(ə)n][ˌsɪmələˈrli][ˈmɑːdɪfaɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwestʃənz][ʌv; əv][zəˈpɑːtə; sɑːˈpɑːtɑː]
An English translation, similarly modified, of the Questions of Zapata
一个英语翻译，相似地修改的，的这问题的萨帕塔
[wʌz; wəz][meɪd][baɪ][æn; ən][əˈnɒːnɪməs][ˈleɪdi] ,
was made by an anonymous lady ,
曾是制成经过一个匿名的女士 ,
一位匿名女士以类似的方式修改后，将《萨帕塔问题集》翻译成了英文。

[ænd; ɛnd][ˈpʌblɪʃt][baɪ][ˈheðɜːɪŋtən][ɪn]- .
and published by Hetherington, in 1840 .
和已发布经过海瑟林顿，在- .

并由海瑟林顿于 1840 年出版。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][trænzˈleɪ(ə)n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpærəˌgræf][ɑːr; ər][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ænd; ɛnd][ðə; ði]
In the present translation some of the paragraphs are omitted, and the
在这展示翻译一些 of 这段落是省略，和这
[ˈnʌmbərɪŋ][ɪz][ˈðɜːfɔːr][ˈɔːltərd] .
numbering is therefore altered .
编号是所以已修改 .

在本译本中，部分段落被省略，因此段落编号也发生了变化。

[ðə; ði][ɪˈpɪsl][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz][əˈnʌðər][ˈspesɪmən][ʌv; əv][vɔːlˈtɜːz][moʊst][ˈdedli][pəˈlemɪk] ,
The Epistle to the Romans, another specimen of Voltaire's most deadly polemic,
这书信到这罗马书，其他标本的伏尔泰的最多致命论战，
《致罗马人书》，是伏尔泰最具杀伤力的论战作品之一。

[ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ɛnd][ˈmæstərli][ɪnˈdaɪtmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpeɪpl][ˈsɪstəm] .
is a just and masterly indictment of the papal system .
是一个只是和精湛起诉书 of 这教皇系统 .

这是对教皇制度公正而精辟的控诉。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪˈfʊːd][ɪn]- , [ænd; ɛnd][ˈveri][ˈprɑːmptli][pʊt][ɑːn][ðə; ði][ˈɪndeks][baɪ][ðə; ði][ˈaʊtrɛɪdʒd]
It was issued in 1768, and very promptly put on the Index by the outraged
它曾是发布在- , 和非常及时放在这指数经过这义愤填膺
[ˈvætrɪkən] .
Vatican .
教廷 .

该法令于 1768 年颁布，随即被愤怒的梵蒂冈列入禁书目录。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][ˈpenətreɪtɪd][ˈedʒukertɪd][ˈɪtəli] ,
But it penetrated educated Italy,
但它它渗透受过教育意大利，
但它渗透到了受过良好教育的意大利人当中。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒʊ] [smɔ:ɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði]
and had no small share in the enlightenment which has ended in the
和 有 不 小的 分享 在 这 启示 哪个 有 结束 在 这
[ɪ,mænsə'peɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
emancipation of the country .
解放 的 这 国家 .

并为最终实现国家解放的启蒙运动做出了不可忽视的贡献。

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪ'mi'teɪjənz] [ʌv; əv] ['sə:mənz] [wɪtʃ] ['fɑ:lʊʊ] [kən'teɪn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrz] [moʊst]
The exquisite imitations of sermons which follow contain some of Voltaire's most
这 精美的 仿制品 的 布道 哪个 跟随 包含 一些 的 伏尔泰的 最多
[ɪn'sɪdiəs] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['aɪrəni] .
insidious and delicate irony .
阴险 和 精美的 讽刺 .

接下来对布道词的精妙模仿，蕴含了伏尔泰最阴险、最微妙的讽刺。

[ðə; ði] ['sɜ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
The Sermon of the Fifty was written and published in 1762 .
这 讲道 的 这 五十 曾是 书面 和 已发布 在 - .
《五十人布道集》写于1762年，并于同年出版。

[ðə; ði] ['vɑ:lʃəm] [kləʊzɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['poʊəm] [wɪtʃ] [vɒl'tɛr] [roʊt] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
The volume closes with the famous poem which Voltaire wrote , in the year 1755 ,
这 体积 关闭 和 这 著名的 诗 哪个 伏尔泰 写道 , 在 这 年 - ,
该卷以伏尔泰于1755年创作的著名诗歌结尾。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɜ:rθkweɪk] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'twi:n] - , - [ænd; ənd] - ,
when he heard that an earthquake had destroyed between 30 , 000 and 40 ,
什么时候 他 听到 那 一个 地震 有 损毁 之间 - , - 和 - ,
- ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['pɔ:rtʃʊɡl] .
000 people in Portugal .
- 人们 在 葡萄牙 .

当他听说葡萄牙发生地震，造成 3 万至 4 万人死亡时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [jɪr] ,
It was one of the chief festivals of the Catholic year ,
它 曾是 一 的 这 首席 节日 的 这 天主教 年 ,
这是天主教一年中最重要的节日之一。

[ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [seɪnts] ([nɒʊ'vembər][wʌn]) ,
the Feast of All Saints (November 1) ,
这 盛宴 的 全部 圣徒队 (十一月 1) ,
诸圣节（11月1日）

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪd] [tʃɜ:rtʃɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd]
and the crowded churches were in the very act of worship , when the ground
和 这 挤 教堂 是 在 这 非常 行为 的 崇拜 , 什么时候 这 地面
[ʃʊk] .
shook .
摇晃 .

当时，拥挤的教堂里正在举行礼拜仪式，突然大地震动起来。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - , - [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
In a few minutes 16 , 000 men , women , and children
在 一个 很少 分钟 - , - 男人 , 女性 , 和 孩子们
短短几分钟内，16000名男女老幼

[[eks'vi:'aɪ]]
[xvi]
[十六]

[wɜːr; wər][sleɪn] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔːr] ['peri]t [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [fairz][ænd; ənd] ['hɒrəz]
were slain , and as many more perished in the subsequent fires and horrors
是 被杀 , 和 作为 许多 更多的 遇难 在 这 随后的 火灾 和 恐怖
.
:
.

他们被杀害，还有更多人在随后的火灾和恐怖事件中丧生。

[vɒl'ter] [wʌz; wəz][æt; ət][dʒə'ni:və] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)] [nuːz] [θruː] [hɪm; ɪm][ɪntuː][ðə; ði] ['di:pəst]
Voltaire was at Geneva , and the horrible news threw him into the deepest
伏尔泰 曾是 在 日内瓦 , 和 这 可怕 消息 扔 他 进入 这 最深处
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

伏尔泰当时在日内瓦，这则可怕的消息让他陷入了极度的悲痛之中。

[ðə; ði]['pɒʊəm][ɪntuː] [wɪt] [hiː; hi] [kən'denst] [hɪz; ɪz][peɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [daʊts] [ɪz][na:t][ə; eɪ] ['liːʒəli]
The poem into which he condensed his pain and his doubts is not a leisurely
这 诗 进入 哪个 他 浓缩版 他的 疼痛 和 他的 疑虑 是 不是 一个 悠闲
[ænd; ənd] ['paːlɪft] [piːs] [ʌv; əv][ɑːrt] .
and polished piece of art .
和 抛光 片 的 艺术 .

他将自己的痛苦和疑虑浓缩成的这首诗，并不是一首轻松流畅、精雕细琢的艺术作品。

[aɪ 'tiː][hæz; hæz] ['teknɪk(ə)] ['diːfekts; dɪ'fekts] , [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'iːkwəl] [ɪn][ɪnspə'reɪ](ə)n] .
It has technical defects , and is unequal in inspiration .
它 有 技术的 缺陷 , 和 是 不等 在 灵感 .

它存在技术缺陷，而且灵感也参差不齐。

[ʃʊd; ʊd] [wiː; wi][əd'maɪər][aɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['ʌðərwaɪz] ?
Should we admire it if it were otherwise ?
应该 我们 钦佩 它 如果 它 是 否则 ?

如果不是这样，我们是否应该赞赏它？

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːnjumənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] [ænd; ənd][dʒʌst]['hjuː.mən] ['pæʃ(ə)n] ,
But it is a fine monument to his sincerity and just human passion ,
但 它 是 一个 美好的 纪念碑 到 他的 诚意 和 只是 人类 热情 ,
[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [sʌm; səm] [freɪzɪz] [ðæt] [br'keɪm] [prə'vɜːrbiəl] [ænd; ənd][sʌm; səm]
and it contains some phrases that became proverbial and some

但这的确是对他真诚和正义的人性热情的绝佳纪念。

和 它 包含 一些 短语 那 成为 谚语 和 一些
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['bjʊːti] .
passages of great beauty .
段落 的 伟大的 美丽 .

其中包含一些成为谚语的短语和一些非常优美的段落。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːltərd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɜːrs] — [ðə; ði][ə'ɪɪdʒən(ə)] [ɪz][ɪn] [raɪmd] [hek'sæmɪtər]
I have altered the structure of the verse — the original is in rhymed hexameters
我 有 已修改 这 结构 的 这 诗 — 这 原来的 是 在 押韵 六音步
— ['oʊnli][ɪn][ɔːrdər] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [mɔːr] ['feɪθfəli] [kən'veɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [riːd] ['oʊnli] ['ɪŋɡlɪ]
— only in order that I could more faithfully convey to those who read only English
— 仅有的 在 命令 那 我 可以 更多的 忠实 传达 到 那些 WHO 读 仅有的 英语

[ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ,
the sentiments and ,
这 情感 和 ,

我改变了诗歌的结构——原诗是押韵的六音步诗——只是为了更忠实地向那些只会读英语的人传达诗歌的情感和意义。

[æz; əz][faːr][æz; əz]['paːsəb(ə)] , [ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv] [vɒl'ter] .
as far as possible , the phrasing of Voltaire .
作为 远的 作为 可能的 , 这 措辞 的 伏尔泰 .

尽可能地沿用伏尔泰的措辞。

[wʌn] [ə'lu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ri'kə:ʒ] [θru:'aʊt] [ni:dz] [sʌm; səm][eksplə'neiʃ(ə)n] .
One allusion that recurs throughout needs some explanation .

— 典故 那 递归 自始至终 需求 一些 解释 .

文中反复出现的一个典故需要解释一下。

[ˈbraʊnɪŋz] “ [ˈɔlz] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rlɔd] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [fə'mɪliər] [kraɪ][ɪn][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ]
Browning's “ All's right with the world ” was a very familiar cry in the eighteenth
勃朗宁 “ 一切 正确的 和 这 世界 ” 曾是 一个 非常 熟悉的 哭 在 这 第十八
[ˈsentʃəri] .
century .
世纪 .

勃朗宁的《世界一切安好》在十八世纪是人们耳熟能详的呼声。

[ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdeɪɪst; ˈdi:ɪst] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈru:səʊ] [ɪn] [fræns] , [held] [ˈɑ:bstɪnətli] [tu:; tə] [ðɪs]
The English Deists , and J . J . Rousseau in France , held obstinately to this
这 英语 自然神论者 , 和 J . J . 卢梭 在 法国 , 握住 顽固地 到 这
[moʊst][ˈsɪŋɡjələʊ][ˈɑ:ptɪmɪzəm] .
most singular optimism .
最多 单数 乐观 .

英国的自然神论者和法国的卢梭都顽固地坚持着这种独特的乐观主义。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˈru:səʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfi:b(ə)] [ænd; ənd] [ˈfrendli] [rɪ'plai][tu:; tə][ðə; ði][ˈpoʊəm] ,
Although Rousseau made a feeble and friendly reply to the poem ,
虽然 卢梭 制成 一个 微弱 和 友好的 回复 到 这 诗 ,
尽管卢梭对这首诗做出了微弱而友好的回应,

[aɪ ˈti:] [pru:vɔd] [ə; eɪ] [ˈdedli] [bloʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsʌmwʌt] [fæn'tæstɪk] [ˈti:tʃɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] .
it proved a deadly blow to his somewhat fantastic teaching on that point .
它 已证实 一个 致命 吹 到 他的 有些 极好的 教学 在 那 观点 .

这对他在那一点上颇具传奇色彩的论述造成了致命打击。

[ɪ'mi:diətli] [pri'si:dɪŋ] [ðɪs] [ˈpoʊəm][aɪ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [vɑ:l'tɛrz]
Immediately preceding this poem I have given a translation of Voltaire's
立即地 前 这 诗 我 有 给定 一个 翻译 的 伏尔泰的
[ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)] [ˈeseɪ] , [ɪl] [foʊ] [ʃwɑ:'zi:r] .
philosophical essay , Il faut choisir .
哲学 散文 , il 错误 选择 .

在这首诗之前，我翻译了伏尔泰的哲学论文《必须选择》。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn] - , [sɪks] [ˈjɪrz] [brɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
This was written by him in 1772 , six years before his death ,
这 曾是 书面 经过 他 在 - , 六 年 前 他的 死亡 ,

这是他于1772年所写，距他去世还有六年。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][moʊst] [sək'sɪŋkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'tʃɔr] [rɪ'lɪdʒəs] [vju:z] .
and is the most succinct expression of his mature religious views .
和 是 这 最多 简洁 表达 的 他的 成熟 宗教 浏览 .

这是他成熟的宗教观点的最简洁的表达。

[aɪ ˈti:][ɪz] [ˈri:əli] [də'rektrɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [eɪθi'ɪstɪk] [frendz] [æt; ət][ˈpæris] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɔ:l'bə:k] .
It is really directed against his atheistic friends at Paris , such as d'Holbach .
它 是 真的 指导 反对 他的 无神论者 朋友们 在 巴黎 , 这样的 作为 霍尔巴赫 .

这实际上是针对他在巴黎的无神论朋友，比如霍尔巴赫。

[kɑ:ndɔ:r'seɪ] [sed] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ðæt] [aɪ ˈti:] [kən'teɪnd] [ðə; ði][moʊst] [ˈpaʊərf(ə)] [ɑ:rgjumən'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]
Condorcet said of it that it contained the most powerful argumentation for
孔多塞 说 的 它 那 它 包含 这 最多 强大的 论证 为了
[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɔ:d] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [bɪn] [əd'vænst] .
the existence of God that had yet been advanced .
这 存在 的 上帝 那 有 然而 到过 先进的 .

孔多塞评价说，这本书包含了迄今为止提出的证明上帝存在的最有力的论证。

[ɪts] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [lu:'sɪdəti] [ænd; ənd] ['tɜ:rsnəs] [rɪ'heɪb(ə)l][ju: 'es][tu:; tə]

Its remarkable lucidity and terseness enable us to
它是 卓越 明朗 和 简洁 使能够 我们 到

它卓越的清晰度和简洁性使我们能够

[[ˌɛksvi:'ɑr'ɑɪ]]

[xvii]
[十七]

[xvii]

[aɪ'dentɪfaɪ][hɪz; ɪz] [vju:z] [æt; ət][wʌns] .

identify his views at once .
确认 他的 浏览 在 一次 .

立即识别出他的观点。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði][ˌspɪrɪtʃu'æləti][ɔ:r] [ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

He did not believe in the spirituality or immortality of the soul ,
他 做过 不是 相信 在 这 灵性 或者 不朽 的 这 灵魂 ,

他不相信灵魂的灵性或不朽。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'feɪkəbl] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][gɑ:d] .

but he had an unshakable conviction of the existence of God .
但 他 有 一个 坚定不移 定罪 的 这 存在 的 上帝 .

但他对上帝的存在有着不可动摇的信念。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪzbən] ['ɜ:rθkweɪk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['θi:ɪzəm] .

It is sometimes said that the Lisbon earthquake shook his theism .
它 是 有时 说 那 这 里斯本 地震 摇晃 他的 有神论 .

有人说，里斯本地震动摇了他的有神论信仰。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'ækjərət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [wɜ:rkz] [wɪl] [ʃoʊ] .

This is inaccurate , as a careful comparison of the two works will show .
这 是 不准确 , 作为 一个 小心 比较 的 这 二 作品 将要 展示 .

仔细比较这两部作品就会发现，这种说法并不准确。

[hi:; hi]['nevər] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [su'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] [wʌz; wəz] [ɪn'fɪnət] [ɪn] ['paʊər] ,

He never believed that the supreme intelligence was infinite in power ,
他 绝不 相信 那 这 最高 智力 曾是 无限 在 力量 ,

他始终不相信至高无上的智慧拥有无限的力量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔ:ntɪŋ] ['prɑ:bləm][ʌv; əv]['i:v(ə)l] ['ɔ:lweɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hezɪteɪt] [tu:; tə][ə'skraɪb] [mɔ:r]

and the haunting problem of evil always made him hesitate to ascribe more
和 这 令人难忘 问题 的 邪恶的 总是 制成 他 犹豫 到 归咎于 更多的

[ðæn; ðən] ['lɪmɪtɪd] ['mɔ:rəl] [ə'trɪbjʊ:ts] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['deɪəti; 'di:əti] .

than limited moral attributes to his deity :
比 有限的 道德 属性 到 他的 神 .

而邪恶这个挥之不去的问题，总是让他犹豫是否要将有限的道德属性赋予他的神。

[hɪz; ɪz][wʌn] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['dɔ:gmə] — [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t]['weɪvər][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪnstənt] [ɪn][ðə; ði]['pəʊəm] —

His one unwavering dogma — it does not waver for an instant in the poem —
他的 一 坚定不移 教条 — 它 做 不是 动摇 为了 一个 立即的 在 这 诗 —

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [su'pri:m] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪz] [mu:vd] [baɪ][ə; eɪ]

is that the world was designed by a supreme intelligence and is moved by a
是 那 这 世界 曾是 设计 经过 一个 最高 智力 和 是 已搬 经过 一个

[su'pri:m] ['paʊər] .

supreme power .
最高 力量 .

他唯一坚定不移的信条——在诗中一刻也没有动摇——是世界是由至高无上的智慧所设计，并由至高无上的力量所驱动。

[hæd; həd][hi:; hi] [lɪvd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪz] ['leɪtər] ,
Had he lived one hundred years later ,
有 他 居住地 一 百 年 之后 ,
如果他晚活一百年,

[wen] [ˌevəˈluːʃ(ə)n][brɪˈɡæn][tu:; tə] [θroʊ] [ɪts][ˈmædʒɪk(ə)l] [ɪˌluːmɪˈneɪʃn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
when evolution began to throw its magical illumination upon the order of the
什么时候 进化 开始 到 扔 它是 神奇 照明 之上 这 命令 的 这
[ˈjuːnɪvɜːrs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˌædæpˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][pɑːrts] ,
universe and the wonderful adaptation of its parts ,
宇宙 和 这 精彩的 适应 的 它是 部分 ,
当进化开始以其神奇的光芒照亮宇宙的秩序及其各部分奇妙的适应性时,

[hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [ˈklɪrli] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdɪfaɪd] .
his position would clearly have been modified .
他的 位置 会 清楚地 有 到过 修改的 .
他的立场显然会发生改变。

[æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] , [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ][ˈkɑːnstənt] [sɪnˈserəti] ,
As it was , he , with constant sincerity ,
作为 它 曾是 , 他 , 和 持续的 诚意 ,
事实上, 他始终真诚地

[əˈvaʊd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði][wɜːrld] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈɑːrkɪtekt] [ænd; ənd]
avowed that he could not understand the world without a great architect and
公开承认 那 他 可以 不是 理解 这 世界 没有 一个 伟大的 建筑师 和
[ə; eɪ] [praɪm] [ˈmuːvər][ʌv; əv][ɔːl] [ˈmuːvɪŋ] [θɪŋz] .
a prime mover of all moving things .
一个 主要的 搬家公司 的 全部 移动 事物 .
他断言, 如果没有一位伟大的建筑师和一位万物运动的始作俑者, 他就无法理解这个世界。

[ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ðə; ði] [ˈʌɡliːʒ] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] , [ˌʌnˈlaɪk] [ˈmeni] [ˈθɪɪst] , [hi:; hi]
In all his works the uglier features of the world , which , unlike many theists , he
在 全部 他的 作品 这 更丑 特征 的 这 世界 , 哪个 , 与众不同 许多 有神论者 , 他
[ˈstedfæstli] [kənˈfrʌntɪd] ,
steadfastly confronted ,
坚定不移 面对 ,
在他的所有作品中, 他都毫不掩饰地直面了世界的丑陋面貌, 这与许多有神论者截然不同。

[fərˈbɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][eɪ diː ˈdiː] [ˈeni] [ˈʌðər] [ænd; ənd][ˈwɔːrmər] [əˈtrɪbjʊːts] [tu:; tə] [ðɪs] [ˈbliːk] [ɪnˈtelɪdʒəns]
forbid him to add any other and warmer attributes to this bleak intelligence
禁止 他 到 添加 任何 其他 和 更温暖 属性 到 这 苍凉 智力
[ænd; ənd] [mɪˈstɪriəs] [ˈpəʊər] .
and mysterious power .
和 神秘 力量 .
禁止他在这冷峻的智慧和神秘的力量之外, 再增添任何其他温暖的特质。

[dʒeɪ] . [em] .
J . M .
J . M .
JM

[ɑːkˈtoʊbər] , - .
October , 1911 .
十月 , - .
1911年10月。

[[ˌeksˌaɪˈeks]]
[xix]
[十九]
[xix]

[ɑ:n] [ˌtɑ:lə'reɪʃn]
On Toleration
在 容忍

论容忍

[ɪn] [kə'nek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒi:n] [kə'lɑ:]
In Connection with the Death of Jean Calas
在 联系 和 这 死亡 的 让 卡拉斯

关于让·卡拉斯之死

[ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒi:n][kə'lɑ:]
short account of the death of jean calas
短的 帐户 的 这 死亡 的 牛仔裤 卡拉斯

简述让·卡拉斯之死

[ðə; ði]['mɜ:rdər][ʌv; əv] [kə'lɑ:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜ:pɪ,treitɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][æ:t; ət]
The murder of Calas , which was perpetrated with the sword of justice at
这 谋杀 的 卡拉斯 , 哪个 曾是 实施 和 这 剑 的 正义 在
[tu:'lu:z] [ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [naɪn] , - ,
Toulouse on March 9 , 1762 ,
图卢兹 在 行进 9 , - ,
1762年3月9日, 卡拉斯在图卢兹被正义之剑处死。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][mʊʊst]['sɪŋɡjələr] [ɪ'vents] [ðæt] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]
is one of the most singular events that deserve the attention of our own
是 一 的 这 最多 单数 活动 那 应得 这 注意力 的 我们的 自己的
[ænd; ənd][ʌv; əv]['leɪtər]['eɪdʒɪz] .
and of later ages .
和 的 之后 年龄 :

这是最独特的事件之一, 值得我们这个时代和后世关注。

[wi; wi] ['kwɪkli] [fər'get][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [hu:] [hæv; həv] ['periʃt] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bætlɪz] .
We quickly forget the long list of the dead who have perished in our battles .
我们 迅速地 忘记 这 长的 列表 的 这 死的 WHO 有 遇难 在 我们的 战斗 :
我们很快就会忘记在战争中牺牲的众多亡灵。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [feɪt] [ʌv; əv][wɔ:r] ;
It is the inevitable fate of war ;
它 是 这 不可避免的 命运 的 战争 ;
这是战争不可避免的命运;

[ðʊʊz] [hu:] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɔ:rd] [maɪt] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [ɪn'flɪktɪd] [deθ] [ɑ:n][ðər; ðər] ['enəmi] ,
those who die by the sword might themselves have inflicted death on their enemies ,
那些 WHO 死 经过 这 剑 可能 他们自己 有 造成的 死亡 在 他们的 敌人 ,
那些死于刀剑之下的人, 或许也曾夺取过敌人的性命。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] .
and did not die without the means of defending themselves .
和 做过 不是 死 没有 这 方法 的 防守 他们自己 :
他们并非毫无自卫手段就死去。

[wen] [ðə; ði][rɪsk][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:r; ər]['i:kwəl] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [si:sɪz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]
When the risk and the advantage are equal astonishment ceases , and even
什么时候 这 风险 和 这 优势 是 平等的 惊讶 停止 , 和 甚至
['pɪti] [ɪz] [ɪn'fi:blɪd] .
pity is enfeebled .
遗憾 是 虚弱的 :
当风险与收益相等时, 惊奇之情便会消失, 就连怜悯之心也变得微弱。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈfɑːðər] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈerər] , [ʌv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɔːr]
But when an innocent father is given into the hands of error , of passion , or
但 什么时候 一个 清白的 父亲 是 给定 进入 这 双手 的 错误 , 的 热情 , 或者
[ʌv; əv][fəˈhætɪsɪzəm] ;
of fanaticism ;
的 狂热 ;

但是，当一个无辜的父亲落入错误、激情或狂热的手中时；

[wen] [ðə; ði] [əˈkjuːzd] [hæz; həz][noʊ] [dɪˈfens] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈvɜːrtʃuː] ;
when the accused has no defence but his virtue ;
什么时候 这 被告 有 不 防御 但 他的 美德 ;

当被告除了自身品德之外别无辩护理由时；

[wen] [ðoʊz] [huː] [dɪˈspoʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [rʌn] [noʊ][rɪsk] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ;
when those who dispose of his life run no risk but that of making a mistake ;
什么时候 那些 WHO 处置 的 他的 生活 跑步 不 风险 但 那 的 制作 一个 错误 ;

当那些决定他性命的人所面临的风险仅仅是犯错时；

[wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [sleɪ] [wɪð; wɪθ][ɪmˈpjuːnəti][baɪ][ə; eɪ][ˈliːg(ə)l] [dɪˈkriː] — [ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
when they can slay with impunity by a legal decree — then the voice of the
什么时候 他们 能 杀戮 和 免责 经过 一个 合法的 法令 — 然后 这 嗓音 的 这
[[tuːˈtuː]]
[**2**]
[**2**]

当他们能够通过法律法令肆意杀戮而不受惩罚时——那么[2] 的声音

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [ɪz] [hɜːrd] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fɪrɪz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] .
general public is heard , and each fears for himself .
一般的 民众 是 听到 , 和 每个 恐惧 为了 他自己 .

公众舆论纷纷，每个人都为自己的安全感到担忧。

[ðeɪ] [siː] [ðæt] [noʊ][ˈmænz] [laɪf] [ɪz] [seɪf] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp] [tuː; tə] [gɑːrd]
They see that no man's life is safe before a court that has been set up to guard
他们 看 那 不 男人的 生活 是 安全的 前 一个 法庭 那 有 到过 放 向上 到 警卫
[ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] ,
the welfare of citizens ,
这 福利 的 公民 ,

他们看到，在一个旨在维护公民福祉的法庭面前，任何人的生命都无法得到保障。

[ænd; ənd] [ˈevri] [vɔɪs] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈmænd] [ʌv; əv] [ˈvendʒəns] .
and every voice is raised in a demand of vengeance .
和 每一个 嗓音 是 提高 在 一个 要求 的 复仇 .

每个人都高声要求复仇。

[ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˈɪnsɪdənt] [wiː; wɪ][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈsuːɪsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈpærɪsaɪd]
In this strange incident we have to deal with religion , suicide , and parricide
在 这 奇怪的 事件 我们 有 到 交易 和 宗教 , 自杀 , 和 弑亲
.
:
.

在这起离奇事件中，我们不得不面对宗教、自杀和弑父等问题。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] , [ˈweðər] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈstræŋɡld] [ðer; ðər] [sʌn]
The question was , Whether a father and mother had strangled their son
这 问题 曾是 , 无论 一个 父亲 和 母亲 有 被勒死 他们的 儿子
[tuː; tə] [pliːz] [gɑːd] ,
to please God ,
到 请 上帝 ,

问题是：一对父母是否为了取悦上帝而勒死了他们的儿子？

[ə; eɪ] ['brʌðər] [hæd; həd] ['stræŋɡld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [hæd; həd] ['stræŋɡld] [hɪz; ɪz]
a brother had strangled his brother , and a friend had strangled his
一个 兄弟 有 被勒死 他的 兄弟 , 和 一个 朋友 有 被勒死 他的
[frend] ;
friend ;
朋友 ;

兄弟相残，朋友相残；

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði][dʒʌdʒɪz][hæd; həd] [ɪn'kɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'prɒʊtʃ] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wiːl] [æn; ən]
or whether the judges had incurred the reproach of breaking on the wheel an
或者 无论 这 法官 有 已发生 这 责备 的 打破 在 这 车轮 一个
[ɪnəs(ə)nt] ['faːðər] ,
innocent father ,
清白的 父亲 ,

或者法官们是否因为在车轮上撞死一位无辜的父亲而蒙受耻辱？

[ɔːr][ʌv; əv] ['spəriŋ] [ə; eɪ] ['ɡɪltɪ] ['mʌðər] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [frend] .
or of sparing a guilty mother , brother , and friend .
或者 的 节省 一个 有罪的 母亲 , 兄弟 , 和 朋友 .

或者饶恕有罪的母亲、兄弟和朋友。

[dʒiːn] [kə'lɑː] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['sɪksɪti] - [eɪt] ['jɪrɪz] ,
Jean Calas , a man of sixty - eight years ,
让 卡拉斯 , 一个 男人 的 六十 - 八 年 ,

让·卡拉斯，一位六十八岁的男子

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] [æt; ət] [tuː'luːz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrɪz] ,
had been engaged in commerce at Toulouse for more than forty years ,
有 到过 已订婚的 在 商业 在 图卢兹 为了 更多的 比 四十 年 ,

在图卢兹从事商业活动已有四十余年，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rɛkəɡ,naɪzd] [baɪ][ɔːl] [huː] [nuː] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['faːðər] .
and was recognised by all who knew him as a good father .
和 曾是 已确认 经过全部 WHO 知道 他 作为一个 好的 父亲 .

所有认识他的人都认为他是一位好父亲。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːtɪstənt] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] , [ɪk'sept] [wʌn] [sʌn]
He was a Protestant , as were also his wife and family , except one son
他 曾是 一个 新教 , 作为 是 还 他的 妻子 和 家庭 , 除了 一 儿子
,
:
,

他是一名新教徒，他的妻子和家人也都是新教徒，只有一个儿子例外。

[huː] [hæd; həd][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][ðə; ði] ['herəsi] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'sɪːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'lauəns]
who had abjured the heresy , and was in receipt of a small allowance
WHO 有 放弃 这 异端 , 和 曾是 在 收据 的 一个 小的 津贴
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['faːðər] .
from his father .
从 他的 父亲 .

他已经放弃了异端邪说，并从父亲那里领取少量津贴。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][faːr] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][əb'sɜːrd][fə'nætɪsɪzəm] [ðæt] [breɪks] [ðə; ði]
He seemed to be so far removed from the absurd fanaticism that breaks the
他 似乎 到 是 所以 远的 已移除 从 这 荒诞 狂热 那 休息 这
[bəːndz][ʌv; əv][sə'saɪəti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'pruːvd] [ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [['luːɪs]
bonds of society that he had approved the conversion of his son [Louis
债券 的 社会 那 他 有 得到正式认可的 这 转换 的 他的 儿子 [路易斯
[kə'lɑː]] ,
Calas] ,
卡拉斯] ,

他似乎与那种破坏社会纽带的荒谬狂热主义截然不同，以至于他同意儿子（路易·卡拉斯）皈依基督教。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvis] [fɔ:r; fər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [ə; eɪ] ['zeləs] ['kæθlɪk] ['wʊmən] ,
and had had in his service for thirty years a zealous Catholic woman ,
和 有 有 在 他的 服务 为了 三十 年 一个 热心 天主教 女士 ,
他手下曾有一位虔诚的天主教女仆，为他服务了三十年。

[hu:] [hæd; həd] [riəd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [tʃɪldrən] .
who had reared all his children .
WHO 有 饲养 全部 他的 孩子们 .
他一手养大了他的所有孩子。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][dʒi:n] [kə'la:] , [neɪmd] [mɑ:rk][æn'twɑ:n] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] .
One of the sons of Jean Calas , named Marc Antoine , was a man of letters .
一 的 这 儿子们 的 让 卡拉斯 , 命名 马克 安托万 , 曾是 一个 男人 的 信件 .
让·卡拉斯的儿子之一，名叫马克·安托万，是一位文人。

[hi; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] , ['sɑ:mbər] , [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['kærəktər] .
He was regarded as of a restless , sombre , and violent character .
他 曾是 认为 作为 的 一个 不安 , 阴沉 , 和 暴力 特点 .
他被认为性格焦躁不安、阴郁暴戾。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , ['feɪlɪŋ] [tu; ; tə]['entər][ðə; ði] [kə'mɜ:r(ə)] [wɜ:rld] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi; ; hi][wʌz; wəz]
This young man , failing to enter the commercial world , for which he was
这 年轻的 男人 , 失败 到 进入 这 商业的 世界 , 为了 哪个 他 曾是
[ʌn'fɪtɪd] ,
unfitted ,
不合适的 ,
这个年轻人未能进入他并不适合的商业世界，

[ɔ:r][ðə; ði]['li:g(ə)] [wɜ:rld] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi; ; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['nesəsəri] [sərtɪfɪkət] [ðæt]
or the legal world , because he could not obtain the necessary certificate that
或者 这 合法的 世界 , 因为 他 可以 不是 获得 这 必要的 证书 那
[hi; ; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,
he was a Catholic ,
他 曾是 一个 天主教 ,
或者在法律界，因为他无法获得证明自己是天主教徒的必要证明。

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; ; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
determined to end his life , and informed a friend of his intention .
决定 到 结尾 他的 生活 , 和 知情的 一个 朋友 的 他的 意图 .
他决心结束自己的生命，并将他的意图告诉了一位朋友。

[hi; ; hi] ['streŋθənd] [[θri:]]
He strengthened [3]
他 加强 [3]
他加强了[3]

[hɪz; ɪz][,rezə'lu:ʃ(ə)n][baɪ] ['ri:dɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n]['su:ɪsaɪd] .
his resolution by reading all that has ever been written on suicide .
他的 解决 经过 阅读 全部 那 有 曾经 到过 书面 在 自杀 .
他通过阅读所有关于自杀的著作来下定决心。

['hævɪŋ] [wʌŋ] [deɪ] [lɔ:st][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] ['gæmblɪŋ] ,
Having one day lost his money in gambling ,
拥有 一 天 丢失的 他的 钱 在 赌博 ,
有一天，他赌博输光了钱。

[hi; ; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu; ; tə] ['kæəri] [aʊt][hɪz; ɪz][plæn][ɑ:n] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
he determined to carry out his plan on that very day .
他 决定 到 携带 出去 他的 计划 在 那 非常 天 .
他决定当天就实施他的计划。

[ə; eɪ][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈfrend] [ænd; ənd] [ˈfrend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ˈneɪmd] - , [ə; eɪ] [ˌʌŋ] [ˈmæn]
A personal friend and friend of the family , named Lavoisier , a young man
一个 个人的 朋友 和 朋友 的 这 家庭 , 命名 - , 一个 年轻的 男人
[ʌv; əv] [ˌnaɪnˈtiːn] ,
of nineteen ,
的 十九 ,
一位名叫拉瓦伊斯 (Lavoisier) 的19岁年轻人, 既是私人朋友又是家人朋友。

[wel] [ˈnoʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈkændɪd][ænd; ənd][ˈkaɪndli] [weɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt]
well known for his candid and kindly ways , the son of a distinguished
出色地 已知 为了 他的 坦率 和 亲切地 方式 , 这 儿子 的 一个 杰出的
[ˈlɔɪər] [æt; ət] [tuːˈluːz] ,
lawyer at Toulouse ,
律师 在 图卢兹 ,
他以坦率和友善的性格而闻名, 是图卢兹一位杰出律师的儿子。

[hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɔːrˈdoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] , [ɑːkˈtoʊbər] - , - .
had come from Bordeaux on the previous day , October 12 , 1761 .
有 来 从 波尔多 在 这 以前的 天 , 十月 - , - .
前一天, 即 1761 年 10 月 12 日, 他从波尔多来到这里。

[hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˈlɑː] [ˈfæməli] .
He happened to sup with the Calas family .
他 发生 到 上 和 这 卡拉斯 家庭 .
他碰巧和卡拉斯一家共进晚餐。

[ðə; ði] [ˈfaːðər] , [ˈmʌðər] , [mɑːrk][ænˈtwaːn] , [ðə; ði][ˈeldər] [sʌn] , [ænd; ənd][pi(:)ˈeə] , [ðə; ði] [ˈsekənd] [sʌn] ,
The father , mother , Marc Antoine , the elder son , and Pierre , the second son ,
这 父亲 , 母亲 , 马克 安托万 , 这 长老 儿子 , 和 皮埃尔 , 这 第二 儿子 ,
[wɜːr; wər][ˈprez(ə)nt] .
were present .
是 展示 .
父亲、母亲、长子马克·安托万和次子皮埃尔都在场。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðeɪ] [wɪðˈdruː] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
After supper they withdrew to a small room .
后 晚餐 他们 退出 到 一个 小的 房间 .
晚饭后, 他们退到一间小房间里。

[mɑːrk][ænˈtwaːn] [ˈdɪsəˈpɪrd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌʌŋ] - [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ] ,
Marc Antoine disappeared , and when young Lavoisier was ready to go ,
马克 安托万 消失 , 和 什么时候 年轻的 - 曾是 准备好 到 去 ,
马克·安托万消失了, 而当年轻的拉瓦斯准备离开时,

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][pi(:)ˈeə] [kəˈlɑː] [hæd; həd] [ɡɔːn] [daʊn] - [sterz] , [ðeɪ] [faʊnd] , [nɪr] [ðə; ði] [ˌɑːp]
and he and Pierre Calas had gone down - stairs , they found , near the shop
和 他 和 皮埃尔 卡拉斯 有 已消失 向下 - 楼梯 , 他们 成立 , 靠近 这 店铺
[bɪˈloʊ] ,
below ,
以下 ,
他和皮埃尔·卡拉斯下了楼, 发现就在楼下商店附近。

[mɑːrk][ænˈtwaːn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʒːrt] , [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɔːr] , [hɪz; ɪz][koʊt][ˈfoʊldɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði]
Marc Antoine in his shirt , hanging from a door , his coat folded under the
马克 安托万 在 他的 衬衫 , 绞刑 从 一个 门 , 他的 外套 折叠 在下面 这
[ˈkaʊntər] .
counter .
柜台 .
马克·安托万穿着衬衫, 挂在门上, 外套叠放在柜台下面。

[hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [wʌz; wəz] [ʌn'rʌfld] , [hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] ['ni:tli] [kəʊmd] ,
His shirt was unruffled , his hair was neatly combed ,
他的 衬衫 曾是 镇定自若 ; 他的 头发 曾是 整齐地 梳理过的 ;
他的衬衫一丝不苟, 头发梳理得整整齐齐。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [wu:nd] [ɔ:r][mɑ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['bɑ:di] .
and he had no wound or mark on the body .
和 他 有 不 伤口 或者 标记 在 这 身体 .
他身上没有任何伤口或痕迹。

[wi:; wi] [wɪl] [ə'mɪt][ðə; ði] ['di:teɪlɪz] [wɪt] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][ɪn] [kɔ:rt] ,
We will omit the details which were given in court ,
我们 将要 忽略 这 细节 哪个 是 给定 在 法庭 ;
我们将省略法庭上披露的细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gri:f] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perənts] ; [ðer; ðər] [kraɪz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]
and the grief and despair of his parents ; their cries were heard by the
和 这 悲伤 和 绝望 的 他的 父母 ; 他们的 哭泣 是 听到 经过 这
['neɪbərz] .
neighbours .
邻居 .
他的父母悲痛欲绝, 邻居们都听到了他们的哭喊声。

- [ænd; ənd][pi(:)'εə] , [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] , [ræn][fɔ:r; fər] ['sɜ:dʒənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'li:s] .
Lavaisse and Pierre , beside themselves , ran for surgeons and the police .
- 和 皮埃尔 , 旁 他们自己 , 跑 为了 外科医生 和 这 警察 .
拉瓦伊斯和皮埃尔惊慌失措, 跑去找外科医生和警察。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ['sɒbd] [ænd; ənd] [wept] ,
While they were doing this , and the father and mother sobbed and wept ,
尽管 他们 是 正在做 这 , 和 这 父亲 和 母亲 啜泣 和 哭泣 ,
当他们这样做的时候, 父母都泣不成声,

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
the people of Toulouse gathered round the house .
这 人们 的 图卢兹 聚集 圆形的 这 房子 .
图卢兹的人们聚集在房子周围。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [su:pər'stɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪv] ['pi:p(ə)l] ;
They are superstitious and impulsive people ;
他们 是 迷信的 和 冲动 人们 ;
他们既迷信又冲动;

[ðeɪ] [rɪ'gɑ:rd][æz; əz] ['mɒnstəz] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [hu:] [du:][nɑ:t] [ʃer] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] .
they regard as monsters their brothers who do not share their religion .
他们 看待 作为 怪物 他们的 兄弟 WHO 做 不是 分享 他们的 宗教 .
他们视不信奉他们宗教的兄弟为怪物。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][æt; ət] [tu:'lu:z] [ðæt] ['sɑ:ləm] [θæŋks] [wɜ:r; wər] [ɔ:fərd] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði] [deθ]
It was at Toulouse that solemn thanks were offered to God for the death
它 曾是 在 图卢兹 那 庄严 谢谢 是 提供 到 上帝 为了 这 死亡
[ʌv; əv] ['henri] [aɪ'aɪ'aɪ] . ,
of Henry III : ,
的 亨利 三、 ,
正是在图卢兹, 人们向上帝庄严地感谢祂赐予亨利三世的死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən] [oʊθ] [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [kɪl] ['eni] [mæn] [hu:] [ʃʊd; jəd] [prə'pəʊz] [tu:; tə]
and that an oath was taken to kill any man who should propose to
和 那 一个 誓言 曾是 已采取 到 杀 任何 男人 WHO 应该 提出 到
['rekəɡnaɪz] [[fɔ:r]]
recognise [4]
认出 [4]
并且有人发誓要杀死任何胆敢承认[4]的人

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] ['henri] [aɪ 'vi:] .

the great and good Henry IV .
这 伟大的 和 好的 亨利 第四 .

伟大而善良的亨利四世。

[ðɪs] ['sɪti] [stɪl] ['selɪbreɪts] ['evri] [jɪr] , [baɪ][ə; eɪ] [prə'seɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈfaɪərwɜːrks] ,
This city still celebrates every year , by a procession and fireworks ,
这 城市 仍然 庆祝 每一个 年 , 经过 一个 游行 和 烟花 ,

这座城市每年都会举行游行和烟火表演来庆祝。

[ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪt] [aɪ 'ti:] ['mæsəkə] [fɔːr] [θaʊz(ə)nd] [hə'retɪk(ə)l] ['sɪtənz] [tu:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ]
the day on which it massacred four thousand heretical citizens two hundred years ago
这 天 在 哪个 它 大屠杀 四 千 异端 公民 二 百 年 前

.
:
:
:

两百年前，它屠杀了四千名异端公民的那一天。

[sɪks] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [pæst] [ɪn][veɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preɪ(ə)n] [ʌv; əv]
Six decrees of the Council have been passed in vain for the suppression of
六 法令 的 这 理事会 有 到过 通过了 在 徒劳 为了 这 抑制 的

[ðɪs] ['oʊdiəs] ['festɪv; 'festəvəl] ;

this odious festival ;
这 令人厌恶的 节日 ;

议会曾颁布六项法令，试图取缔这个令人憎恶的节日，但都无济于事；

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [tu:'luːz] ['selɪbreɪt] [aɪ 'ti:] [stɪl] [laɪk][ə; eɪ][ˈflɔːrəl][ˈfestɪv; 'festəvəl] . [[tu:'tu:]]
the people of Toulouse celebrate it still like a floral festival . [2]
这 人们 的 图卢兹 庆祝 它 仍然 喜欢 一个 花的 节日 . [2]

图卢兹人至今仍像庆祝鲜花节一样庆祝这个节日。[2]

[sʌm; səm][fə'nætɪk][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [dʒiːn] [kə'lɑː] [hæd; həd] [hænd] [hɪz; ɪz][sʌn] [mɑːrk]
Some fanatic in the crowd cried out that Jean Calas had hanged his son Marc
一些 狂热分子 在 这 人群 哭 出去 那 让 卡拉斯 有 绞刑 他的 儿子 马克

[æn'twaːn] .

Antoine .
安托万 .

人群中一些狂热分子高喊，让·卡拉斯绞死了他的儿子马克·安托万。

[ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [suːn] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ;

The cry was soon repeated on all sides ;
这 哭 曾是 很快 重复 在 全部 侧面 ;

很快，四面八方都传来了同样的呼喊声；

[sʌm; səm] ['ædɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][əb'dʒʊə; əb'dʒɔː] ['prɑːtɪstəntɪzəm] [ɑːn]
some adding that the deceased was to have abjured Protestantism on
一些 添加 那 这 死者 曾是 到 有 放弃 新教 在

[ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] ,

the following day ,
这 下列的 天 ,

有人补充说，死者原本计划在第二天放弃新教信仰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [jʌŋ] - [hæd; həd] ['stræŋɡld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd]
and that the family and young Lavoisier had strangled him out of hatred
和 那 这 家庭 和 年轻的 - 有 被勒死 他 出去 的 仇恨

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kæθlɪk] [rɪ'lɪdʒən] .

of the Catholic religion .
的 这 天主教 宗教 .

并且，他的家人和年轻的拉瓦伊斯因憎恨天主教而将他勒死。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɔːl] [daʊt] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
In a moment all doubt had disappeared .
在 一个 片刻 全部 怀疑 有 消失 .

刹那间，所有疑虑都消失了。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The whole town was persuaded that it is a point of religion with the
这 所有的 镇 曾是 被说服 那 它 是 一个 观点 的 宗教 和 这
[ˈprɒtɪstənts] [fɑːr; fər][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] [wen] [ðeɪ] [wɪʃ]
Protestants for a father and mother to kill their children when they wish
新教徒 为了 一个 父亲 和 母亲 到 杀 他们的 孩子们 什么时候 他们 希望
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [feɪθ] .
to change their faith .
到 改变 他们的 信仰 .

全镇的人都相信，对于新教徒来说，父母如果想改变信仰，就可以杀死自己的孩子，这是宗教信仰的一部分。

[ðə; ði][ædʒɪˈteɪ](ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][end] [hɪr] .
The agitation could not end here .
这 搅动 可以 不是 结尾 这里 .

这场骚乱并未就此结束。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts] [ʌv; əv] [bːŋɡəˈdɔːk] [hæd; həd][held][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði]
It was imagined that the Protestants of Languedoc had held a meeting the
它 曾是 想象 那 这 新教徒 的 朗格多克 有 握住 一个 会议 这
[naɪt] [brɪˈfɔːr] ;
night before ;
夜晚 前 ;

人们猜测朗格多克的基督教新教徒在前一天晚上举行了一次会议；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ][mæˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [voʊts] , [ˈtʃoʊzn] [æn; ən][eksɪˈkjuːʃənər] [fɑːr; fər][ðə; ði] [sekt]
that they had , by a majority of votes , chosen an executioner for the sect
那 他们 有 , 经过 一个 多数 的 投票 , 选定 一个 刽子手 为了 这 教派
;
;
;
;

他们以多数票选出了该教派的刽子手；

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɑːn] [jʌŋ] - ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv]
that the choice had fallen on young Lavoisier ; and that , in the space of
那 这 选择 有 倒下 在 年轻的 - ; 和 那 , 在 这 空间 的
[ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] ,
twenty - four hours ,
二十 - 四 小时 ,

选择权落到了年轻的拉瓦伊斯身上；而且，在短短二十四小时内，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] , [[faɪv]]
the young man had received the news of his appointment , [5]
这 年轻的 男人 有 已收到 这 消息 的 他的 预约 , [5]

这位年轻人收到了他被任命的消息[5]

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] [bɔːrˈdoʊ] [tuː; tə][help] [dʒiːn] [kəˈlɑː] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and had come from Bordeaux to help Jean Calas , his wife ,
和 有 来 从 波尔多 到 帮助 让 卡拉斯 , 他的 妻子 ,

他们从波尔多来到这里是为了帮助让·卡拉斯和他的妻子。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌn] [pi(ː)ˈeə] [tuː; tə] [ˈstræŋɡl] [ə; eɪ] [frend] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] .
and their son Pierre to strangle a friend , son , and brother .
和 他们的 儿子 皮埃尔 到 扼杀 一个 朋友 , 儿子 , 和 兄弟 .

他们的儿子皮埃尔勒死了朋友、儿子和兄弟。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] , ['deɪvɪd] ,
The captain of Toulouse , David ,
这 队长 的 图卢兹 , 大卫 ,

图卢兹队的队长大卫

[ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ði:z] ['ru:mər] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ɪ'fekt] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ][pra:mpɪt]
excited by these rumours and wishing to give effect to them by a prompt
兴奋的 经过 这些 谣言 和 祝 到 给 影响 到 他们 经过 一个 迅速的
[eksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,

受这些传言刺激，并希望通过迅速执行来证实这些传言，

[tʊk] [ə; eɪ] [step] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd][regju'leɪʃ(ə)nz] .
took a step which is against the laws and regulations .
采取 一个 步 哪个 是 反对 这 法律 和 法规 .

采取了违反法律法规的行动。

[hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kə'la:] ['fæməli] , [ðə; ði] ['kæθɒlɪk] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] - [ɪn][aɪərnz] .
He put the Calas family , the Catholic servant , and Lavoisier in irons .
他 放 这 卡拉斯 家庭 , 这 天主教 仆人 , 和 - 在 熨斗 .

他把卡拉斯一家、天主教仆人和拉瓦伊斯都戴上了镣铐。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [nɔ:t] [les] ['vɪʃəs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [prə'si:dʒər] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] .
A report not less vicious than his procedure was published .
一个 报告 不是 较少的 恶毒 比 他的 程序 曾是 已发布 .

一份与他所采取的手段同样恶劣的报告被发表了。

[hi:; hi][i:v(ə)n] [went] ['fɜ:rðər] .
He even went further .
他 甚至 去 更远 .

他甚至做得更过分。

[mɑ:rk][æn'twa:n] [kə'la:] [hæd; həd][daɪd][ə; eɪ] ['kælvɪnɪst] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [oʊn]
Marc Antoine Calas had died a Calvinist ; and , if he had taken his own
马克 安托万 卡拉斯 有 死亡 一个 加尔文主义 ; 和 , 如果 他 有 已采取 他的 自己的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

马克·安托万·卡拉斯死时是一名加尔文教徒；而且，如果他是自杀身亡，

[hɪz; ɪz][l'ba:di][wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['drægd] [ɑ:n][ə; eɪ][hɜ:rd(ə)l] .
his body was supposed to be dragged on a hurdle .
他的 身体 曾是 据称 到 是 拖拽 在 一个 栏 .

他的尸体原本应该被拖过一个栏杆。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['berɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pɑ:mp][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][es 'ti:] .
Instead of this , he was buried with great pomp in the church of St .
反而 的 这 , 他 曾是 埋葬 和 伟大的 盛大场面 在 这 教会 的 英石 .
['sti:vən] ,
Stephen ,
史蒂芬 ,

相反，他被隆重地安葬在圣斯蒂芬教堂。

[ɔ:l'dʊʊ] [ðə; ði] [pri:st] [praʊ'testɪd] [ə'genst] [ðɪs] [pra:fə'neɪʃən] .
although the priest protested against this profanation .
虽然 这 牧师 抗议 反对 这 亵渎 .

尽管这位神父抗议这种亵渎行为。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ɪn] [lɔ:ŋgə'dɔ:k] [fɔ:r] [kɑ:nfrə'tɜ:rənəti] [ʌv; əv] ['penɪtənt] — [ðə; ði] [waɪt] , [ðə; ði] [blu:] ,
There are in Languedoc four confraternities of penitents — the white , the blue ,
那里 是 在 朗格多克 四 兄弟会 的 忏悔者 — 这 白色的 , 这 蓝色的 ,
[ðə; ði] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] .
the grey , and the black .
这 灰色的 , 和 这 黑色的 .

在朗格多克地区有四个忏悔者兄弟会——白兄弟会、蓝兄弟会、灰兄弟会和黑兄弟会。

[ðer; ðær] ['membər] [wer] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hʊd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɔ:θ] [mæsk] , [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [tu:] [hoʊlz]
Their members wear a long hood , with a cloth mask , pierced with two holes
他们的 成员 穿 一个 长的 兜帽 , 和 一个 布 面具 , 穿孔 和 二 孔
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [aɪz] .
for the eyes .
为了 这 眼睛 .

他们的成员戴着长长的兜帽，上面戴着布面罩，面罩上有两个眼睛孔。

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['fɪts] - [dʒeɪmz] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]
They endeavoured to induce the Duke of Fitz - James , the governor of the
他们 努力 到 诱导 这 公爵 的 菲茨 - 詹姆斯 , 这 州长 的 这
[pra:vɪns] , [tu:; tə] ['entər][ðer; ðær][ræŋks] ,
province , to enter their ranks ,
省 , 到 进入 他们的 排名 ,

他们试图说服该省总督菲茨詹姆斯公爵加入他们的行列。

[bʌt; bət][hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] .
but he refused .
但 他 拒绝 .

但他拒绝了。

[ðə; ði] [waɪt] ['penɪtənt] [held][ə; eɪ] ['sɑ:ləm] ['sɜ:rvis] ['oʊvər][ma:rk][æn'twa:n] [kə'la:] , [æz; əz]['oʊvər][ə; eɪ]
The white penitents held a solemn service over Marc Antoine Calas , as over a
这 白色的 忏悔者 握住 一个 庄严 服务 超过 马克 安托万 卡拉斯 , 作为 超过 一个
[ma:rtər] .
martyr .
烈士 .

白衣忏悔者们为马克·安托万·卡拉斯举行了庄严的仪式，如同为一位殉道者举行仪式一般。

[noʊ] [tʃ:rtɪ] ['evər] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [fi:st] [ʌv; əv][ə; eɪ][ma:rtər][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [pa:mp] ;
No church ever celebrated the feast of a martyr with more pomp ;
不 教会 曾经 著名 这 盛宴 的 一个 烈士 和 更多的 盛大场面 ;
没有哪个教会像它那样隆重地庆祝殉道者的节日 ;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)][pa:mp] .
but it was a terrible pomp .
但 它 曾是 一个 糟糕的 盛大场面 .

但那是一场糟糕的排场。

[ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [ə'bʌv] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [bɪr] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə]
They had raised above a magnificent bier a skeleton , which was made to
他们 有 提高 多于 一个 壮丽 枢 一个 骨骼 , 哪个 曾是 制成 到
[mu:v] [ɪts] [boʊnz] .
move its bones .
移动 它是 骨头 .

他们在一座宏伟的灵柩上竖起了一具骷髅，并让它的骨头可以活动。

[,aɪ 'ti:] [reprɪ'zentɪd] [ma:rk][æn'twa:n] [kə'la:] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][pa:m][ɪn][wʌn][hænd] ,
It represented Marc Antoine Calas holding a palm in one hand ,
它 代表 马克 安托万 卡拉斯 保持 一个 棕榈 在 一 手 ,
它描绘的是马克·安托万·卡拉斯一手拿着一只手掌，

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [ˈlðər] [ðə; ði][pen][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz][ˌæbdʒʊˈreɪʃn][ʌv; əv]
and in the other the pen with which he was to sign his abjuration of
和 在 这 其他 这 笔 和 哪个 他 曾是 到 符号 他的 放弃 的
[ˈherəsi] .
heresy .
异端 .

另一支笔是他用来签署放弃异端邪说声明的笔。

[ðɪs] [pen] , [ɪn] - [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [saɪnd] [ðə; ði] [deθ] - [ˈsentəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfaːðər] .
This pen , in - point of fact , signed the death - sentence of his father .
这 笔 , 在 - 观点 的 事实 , 签名 这 死亡 - 句子 的 他的 父亲 .

事实上，正是这支笔签署了他父亲的死刑判决书。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [ˈdev(ə)l] [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]
The only thing that remained for the poor devil who had taken his life was
这 仅有的 事物 那 剩余 为了 这 贫穷的 魔鬼 WHO 有 已采取 他的 生活 曾是
[ˌkænənəɪˈzeɪʃn] .
canonisation .
封圣 .

对于这个自杀的可怜虫来说，唯一剩下的就是封圣了。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [[sɪks]]
Everybody [6]
大家 [6]

所有人[6]

[rɪˈgɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] ; [sʌm; səm] [ɪnˈvoʊkt] [hɪm; ɪm] , [ˈlðər] [went] [tuː; tə] [preɪ] [æt; ət]
regarded him as a saint ; some invoked him , others went to pray at
认为 他 作为 一个 圣 ; 一些 调用 他 , 其他的 去 到 祈祷 在
[hɪz; ɪz] [tuːm] ,
his tomb ,
他的 墓 ,

人们把他当作圣人；有些人祈求他的庇佑，有些人则去他的墓前祈祷。

[ˈlðər] [sɔːt] [ˈmɪrəklz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ʌnd] [ˈlðər] , [əˈgen] , [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmɪrəklz] [hiː; hi]
others sought miracles of him , and others , again , related the miracles he
其他的 寻求 奇迹 的 他 , 和 其他的 , 再次 , 有关的 这 奇迹 他
[hæd; həd] [rɔːt] .
had wrought .
有 锻 .

其他人则向他寻求奇迹，还有人讲述了他所创造的奇迹。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪkˈstræktɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tuː; tə][hæv; həv] [ˈpɜːrmənənənt] [ˈreɪlɪks][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A monk extracted some of his teeth , to have permanent relics of him .
一个 僧 提取 一些 的 他的 牙齿 , 到 有 永恒的 遗物 的 他 .

一位僧人拔下了他的一些牙齿，作为他的永久遗物。

[ə; eɪ][ˈpaɪəs] [ˈwʊmən] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [def] , [təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈbelz] .
A pious woman , who was rather deaf , told how she heard the sound of bells .
一个 虔诚的 女士 , WHO 曾是 相当 聋 , 讲述 如何 她 听到 这 声音 的 铃铛 .

一位虔诚的、耳聋的妇人讲述了她如何听到钟声。

[æn; ən][ˌæpəˈplektɪk] [priːst] [wʌz; wəz] [kʃʊr] , [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [æn; ən] [rɪˈmetɪk] .
An apoplectic priest was cured , after taking an emetic .
一个 中风 牧师 曾是 治愈 , 后 采取 一个 催吐剂 .

一位中风的牧师服用催吐剂后痊愈了。

[ˈliːg(ə)l][,dekləˈreɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈprɒdɪdʒɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] .
Legal declarations of these prodigies were drawn up .
合法的 声明 的 这些 神童 是 绘制 向上 .

这些神童的法律声明已经拟定。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ʌ; əv] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [ðə; ði] [ˌætes'teɪən] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ]
The writer of this account has in his possession the attestation that a young
这 作家 的 这 帐户 有 在 他的 拥有 这 证明 那 一个 年轻的
[mæn][ʌv; əv] [tu:'lu:z] [went] [mæd][brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [preɪd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [naɪts] [æt; ət]
man of Toulouse went mad because he had prayed for several nights at
男人 的 图卢兹 去 疯狂的 因为 他 有 祈祷 为了 一些 夜晚 在
[ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [seɪnt] ,
the tomb of the new saint ,
这 墓 的 这 新的 圣 ,

据本文作者所知，有证据表明，图卢兹的一名年轻人因为连续几个晚上在新圣人的墓前祈祷而发疯。

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nɑ:t] [əb'teɪn] [ðə; ði]['mɪrək(ə)][hi:; hi] [sɔ:t] .
and could not obtain the miracle he sought .
和 可以 不是 获得 这 奇迹 他 寻求 .
他未能获得他所寻求的奇迹。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstrɪts] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [ʌv; əv] [waɪt] ['penɪtənt] .
Some of the magistrates belonged to the confraternity of white penitents .
一些 的 这 地方法官 属于 到 这 兄弟会 的 白色的 忏悔者 .
有些地方法官是白衣忏悔者兄弟会的成员。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][dʒi:n] [kə'lɑ:] [si:md] [ɪn'evɪtəb(ə)] .
From that moment the death of Jean Calas seemed inevitable .
从 那 片刻 这 死亡 的 让 卡拉斯 似乎 不可避免的 .
从那一刻起，让·卡拉斯的死亡似乎已不可避免。

[wʌt] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [moʊst][tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɪŋɡjələr]
What contributed most to his fate was the approach of that singular
什么 贡献 最多 到 他的 命运 曾是 这 方法 的 那 单数
['festɪvl; 'festəvəl] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] [hoʊld] ['evri] [jɪr] [ɪn] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]
festival which the people of Toulouse hold every year in memory of the
节日 哪个 这 人们 的 图卢兹 抓住 每一个 年 在 记忆 的 这
[mæsəkər] [ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] .
massacre of four thousand Huguenots .
屠杀 的 四 千 胡格诺派教徒 .
导致他命运走向的最主要因素是图卢兹人民每年都会举行的那个特殊的节日，以纪念四千名胡格诺教徒被屠杀。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌbaɪsen'tenəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
The year 1762 was the bicentenary of the event .
这 年 - 曾是 这 二百周年纪念 的 这 事件 .
1762年是该事件发生两百周年。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['træpɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
The city was decorated with all the trappings of the ceremony ,
这 城市 曾是 装饰 和 全部 这 服饰 的 这 仪式 ,
城市里张灯结彩，处处洋溢着庆典的喜庆气氛。

[ænd; ænd][ðə; ði] ['hi:tɪd] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜ:rðər] [ɪk'saɪtɪd] .
and the heated imagination of the people was still further excited .
和 这 加热 想像力 的 这 人们 曾是 仍然 更远 兴奋的 .
人们的想象力被进一步激发了出来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['steɪtɪd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['skæfoʊld][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'lɑ:] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]
It was stated publicly that the scaffold on which the Calas were to be
它 曾是 声明 公开 那 这 脚手架 在 哪个 这 卡拉斯 是 到 是
['eksɪkjʊ:tɪd] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɔ:rnəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] ;
executed would be the chief ornament of the festival ;
执行 会 是 这 首席 装饰品 的 这 节日 ;
公开声明，处决卡拉斯的刑台将成为节日的主要装饰品；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ˈprɑːvɪdəns] [ɪtˈself] [prəˈvaɪdɪd] [ðiːz] [ˈvɪktəms][fɔːr; fər][ˈsækrɪfaɪs][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv]
it was said that Providence itself provided these victims for sacrifice in honour of
它 曾是 说 那 普罗维登斯 本身 假如 这些 受害者 为了 牺牲 在 荣誉 的
[ˈaʊər; ɑːr][ˈhoʊli] [rɪˈlɪdʒən] .
our holy religion .
我们的 圣 宗教 .

据说，这些祭品是上帝亲自安排的，用来祭祀我们神圣的宗教。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [hɜːrɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] [θɪŋz] .
A score of people heard these , and even more violent things .
一个 分数 的 人们 听到 这些 , 和 甚至 更多的 暴力 事物 .

有几十个人听到了这些话，甚至还有更暴力的话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪz] — [ɪn][æn; ən][eɪdʒ] [wen] [fəˈlɑːsəfi] [hæz; həz] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ]
And this in our days — in an age when philosophy has made so much
和 这 在 我们的 天 — 在 一个 年龄 什么时候 哲学 有 制成 所以 很多
[ˈprɑːgres] ,
progress ,
进步 ,

而这发生在我们这个时代——在哲学取得如此巨大进步的时代，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [əˈkædəmɪz] [ɑːr; ər] [ˈraɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv] [[ˈsevn]]
and a hundred academies are writing for the improvement of [7]
和 一个 百 学院 是 写作 为了 这 改进 的 [7]
一百所学院正在撰写文章以改进[7]

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɔərəlz] !
our morals !
我们的 德 !

我们的道德！

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [fəˈnætɪsɪzəm][ɪz][ˈæŋɡri][æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [ænd; ənd][ˈkɒmbæts]
It would seem that fanaticism is angry at the success of reason , and combats
它 会 似乎 那 狂热 是 生气的 在 这 成功 的 原因 , 和 战斗
[aɪˈtiː] [mɔːr] [ˈfjʊriəsli] .
it more furiously .
它 更多的 愤怒地 .

狂热主义似乎对理性的成功感到愤怒，并更加激烈地与之对抗。

[θɜːrˈtiːn] [ˈdʒʌdʒɪz][met] [ˈdeɪli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
Thirteen judges met daily to bring the trial to a close .
十三 法官 遇见 日常的 到 带来 这 审判 到 一个 关闭 .

十三名法官每天开会，最终结束了审判。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈfæməli] ;
There was not , and could not be , any evidence against the family ;
那里 曾是 不是 , 和 可以 不是 是 , 任何 证据 反对 这 家庭 ;
没有，也不可能有任何针对这个家庭的证据；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪˈluːdɪd] [rɪˈlɪdʒən] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [pruːf] .
but a deluded religion took the place of proof .
但 一个 妄想 宗教 采取 这 地方 的 证明 .

但一种受蒙蔽的宗教取代了证据。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [lɔːŋ] [pəˈsɪstɪd] [ɪn] [kənˈdemɪŋ] [dʒiːn] [kəˈlɑː] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] -
Six of the judges long persisted in condemning Jean Calas , his son , and Lavoisier
六 的 这 法官 长的 持续 在 谴责 让 卡拉斯 , 他的 儿子 , 和 -
[tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ,
to the wheel ,
到 这 车轮 ,

六名法官始终坚持判处让·卡拉斯、他的儿子和拉瓦斯骑在车轮上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][dʒi:n] [kə'la:] [tu;; tə][ðə; ði] [steɪk] .
and the wife of Jean Calas to the stake .
和 这 妻子 的 让 卡拉斯 到 这 赌注 .
让·卡拉斯的妻子也被处以火刑。

[ðə; ði] [ʌðər] ['sev(ə)n] , [mɔ:r] ['mɑ:dərət] , [wɪft] [æt; ət] [li:st] [tu;; tə] [meɪk] [æən; ən][ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] .
The other seven , more moderate , wished at least to make an inquiry .
这 其他 七 , 更多的 缓和 , 希望 在 至少 到 制作 一个 询问 .
其余七人态度较为温和, 至少希望进行一番询问。

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] [wɜ:r; wər] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['fri:kwənt] .
The discussions were long and frequent .
这 讨论 是 长的 和 频繁 .
讨论时间很长, 而且频繁。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌdʒɪz] , [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [wɜ:r; wər] [ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪm]
One of the judges , convinced that the accused were innocent and the crime
一 的 这 法官 , 确信 那 这 被告 是 清白的 和 这 犯罪
[wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)] ,
was impossible ,
曾是 不可能的 ,
其中一位法官确信被告无罪, 而且犯罪行为根本不可能发生。

[spʊʊk] ['strɔ:ŋli] [ɑ:n][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .
spoke strongly on their behalf .
辐 强烈 在 他们的 代表 .
他为他们做了强有力的辩护。

[hi;; hi] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ] [zi:l] [fɔ:r; fər][hju:'mænəti][tu;; tə][ðə; ði] [zi:l] [fɔ:r; fər] [sɪ'verəti] ,
He opposed a zeal for humanity to the zeal for severity ,
他 反对 一个 热情 为了 人类 到 这 热情 为了 严重性 ,
他将对人道主义的热忱与对严酷的热情对立起来。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pli:də] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'la:] [ɪn] [tu:'lu:z] ,
and became the public pleader for the Calas in Toulouse ,
和 成为 这 民众 辩护人 为了 这 卡拉斯 在 图卢兹 ,
并成为卡拉家族在图卢兹的公开辩护人。

[wer] [ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [kraɪz] [ʌv; əv] [ʔəʊtreɪdʒd] [rɪ'lɪdʒən] [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] .
where the incessant cries of outraged religion demanded the blood of the accused .
在哪里 这 不停歇 哭泣 的 义愤填膺 宗教 要求 这 血 的 这 被告 .
宗教义愤填膺, 叫嚣着要处死被告, 血债血偿。

[ə'nʌðər] [dʒʌdʒ] , [noʊn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][vəɪələnt] ['tempər] , [spʊʊk] [ə'genst] [ðə; ði] [kə'la:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Another judge , known for his violent temper , spoke against the Calas with the
其他 法官 , 已知 为了 他的 暴力 脾气 , 辐 反对 这 卡拉斯 和 这
[seɪm] ['spɪrɪt] .
same spirit .
相同的 精神 .
另一位以脾气暴躁著称的法官, 也以同样的语气谴责卡拉斯一家。

[æt; ət][læst] , [ə'mɪd] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [ðeɪ] [bəʊθ] [θru:] [ʌp][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tu;; tə]
At last , amid great excitement , they both threw up the case and retired to
在 最后的 , 之中 伟大的 激动 , 他们 两个都 扔 向上 这 案件 和 退休 到
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .
最后, 在极度激动之下, 两人放弃了诉讼, 隐居乡下。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələɹ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ðə; ði][dʒʌdʒ] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði][kəˈlɑː]
But by a singular misfortune the judge who was favourable to the Calas
但 经过 一个 单数 不幸 这 法官 WHO 曾是 有利 到 这 卡拉斯
[hæd; həd][ðə; ði] [ˈdelɪkəsi] [tuː; tə][pərˈsɪst][ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] ,
had the delicacy to persist in his resignation ,
有 这 美味 到 坚持 在 他的 辞职 ,
但不幸的是, 那位偏袒卡拉斯家族的法官却出于某种情操, 坚持辞职。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [kənˈdem] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [dʒʌdʒ] .
and the other returned to condemn those whom he could not judge .
和 这 其他 返回 到 谴责 那些 谁 他 可以 不是 法官 .
而另一名审判官则返回去谴责那些他无法审判的人。
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [druː] [ʌp][ðə; ði] [ˌkɑːndemˈneɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .
His voice it was that drew up the condemnation to the wheel .
他的 嗓音 它 曾是 那 画 向上 这 谴责 到 这 车轮 .
正是他的声音, 将谴责推向了车轮之下。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [eɪt] [voʊts] [tuː; tə][faɪv] ,
There were now eight votes to five ,
那里 是 现在 八 投票 到 五 ,
现在票数是八比五。
[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈdʒʌdʒɪz][hæd; həd] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ˈpɑːrti][ˈæftər]
as one of the six opposing judges had passed to the more severe party after
作为 一 的 这 六 反对 法官 有 通过了 到 这 更多的 严重 派对 后
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
considerable discussion .
大量 讨论 .
经过一番讨论, 六名对立法官中的一名将判决结果判给了较为严厉的一方。

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈpærɪsaɪd] ,
It seems that in a case of parricide ,
它 似乎 那 在 一个 案件 的 弑亲 ,
似乎在弑父案件中,
[wen] [ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kənˈdemd] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [deθ] ,
when a father is to be condemned to the most frightful death ,
什么时候 一个 父亲 是 到 是 谴责 到 这 最多 可怕 死亡 ,
当一位父亲被判处最可怕的死刑时,

[ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [juˈnænɪməs] , [æz; əz][ðə; ði] [[eɪt]]
the verdict ought to be unanimous , as the [8]
这 判决 应该 到 是 一致 , 作为 这 [8]
判决应该是一致的, 因为[8]
[ˈeɪvɪdəns] [fɔːr; fər][soʊ] [rər] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [kənˈvɪns]
evidence for so rare a crime ought to be such as to convince
证据 为了 所以 稀有的 一个 犯罪 应该 到 是 这样的 作为 到 说服
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi] . [[θriː]]
everybody . [3]
大家 : [3]

对于如此罕见的犯罪, 证据应当足以说服所有人。[3]
[ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [daʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ə; eɪ][dʒʌdʒ] [huː] [ɪz][tuː; tə][saɪn][ðə; ði]
The slightest doubt in such a case should intimidate a judge who is to sign the
这 丝毫 怀疑 在 这样的 一个 案件 应该 威吓 一个 法官 WHO 是 到 符号 这
[deθ] - [ˈsentəns] .
death - sentence .
死亡 - 句子 .
在这种情况下, 哪怕最轻微的疑虑也应该让即将签署死刑判决的法官感到畏惧。

[ðə; ði] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈri:z(ə)n] [ænd; ənd][ɪts][ɪnˈædɪkwəsi] [ɑ:r; ər] [ˈʃʊn] [ˈdeɪli] ;
The weakness of our reason and its inadequacy are shown daily ;
这 弱点 的 我们的 原因 和 它是 不足 是 所示 日常的 ;
我们理性的弱点和不足之处每天都在显现；

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈgreɪtər] [pru:f] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][kæn; kən][wi;; wi][hæv; həv][ðæn; ðən] [wen] [wi;; wi][faɪnd][ə; eɪ]
and what greater proof of it can we have than when we find a
和 什么 更大的 证明 的 它 能 我们 有 比 什么时候 我们 寻找 一个
[ˈsɪtɪzn] [kənˈdemd] [tu;; tə][ðə; ði] [wi:l] [baɪ][ə; eɪ][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][wʌn] [vʊt] ?
citizen condemned to the wheel by a majority of one vote ?
公民 谴责 到 这 车轮 经过 一个 多数 的 一 投票 ?
还有什么比一名公民仅以一票之差被判处坐上轮子更能证明这一点的呢？

[ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈæθənz] [ðer; ðər][hæd; həd][tu;; tə][bi;; bi] [ˈfɪfti] [vʊts] [əˈbʌv] [ðə; ði][hæf][tu;; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ]
In ancient Athens there had to be fifty votes above the half to secure a
在 古老的 雅典 那里 有 到 是 五十 投票 多于 这 一半 到 安全的 一个
[ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] .
sentence of death .
句子 的 死亡 .
在古雅典，必须有超过半数的五十票才能判处死刑。

[aɪ ˈti:] [ˈʃʊz] [ˌju: ˈes] , [mʊst] [ʌnˈprɑ:fɪtəbli] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [wɜ:r; wər][ˈwaɪzər][ænd; ənd] [mɔ:r]
It shows us , most unprofitably , that the Greeks were wiser and more
它 演出 我们 , 最多 无利可图 , 那 这 希腊人 是 更明智 和 更多的
[hju:ˈmeɪn][ðæn; ðən][wi;; wi] .
humane than we .
人道 比 我们 .
它以一种非常不利的方式向我们表明，希腊人比我们更智慧、更人道。

[aɪ ˈti:] [si:md] [ɪmˈpɑ:səb(ə)l] [ðæt] [dʒi:n] [kəˈlɑ:] , [æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv][ˈsɪkstɪ] - [eɪt] [ˈɪrz] ,
It seemed impossible that Jean Calas , an old man of sixty - eight years ,
它 似乎 不可能的 那 让 卡拉斯 , 一个 老的 男人 的 六十 - 八 年 ,
很难想象，68岁的老人让·卡拉斯竟然会.....

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第2/13页

[hu:z] [lɪmz] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['swʊʊlən][ænd; ənd] [wi:k] ,
whose limbs had long been swollen and weak ,
谁 四肢 有 长的 到过 肿 和 虚弱的 ,
他的四肢长期以来一直肿胀无力,

[hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] ['stræŋgl] [ænd; ənd] [hæŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['twenti] - [eɪtθ]
had been able to strangle and hang a young man in his twenty - eighth
有 到过 有能力的 到 扼杀 和 悬挂 一个 年轻的 男人 在 他的 二十 - 第八
[jɪr] ,
year ,
年 ,

他28岁时就能勒死并吊死一名年轻男子。

[ə'blʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [streŋθ] .
above the average in strength .
多于 这 平均的 在 力量 .

力量高于平均水平。

[aɪ 'ti:] [si:md] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɜ:rdər] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]
It seemed certain that he must have been assisted in the murder by his wife
它 似乎 肯定 那 他 必须 有 到过 协助 在 这 谋杀 经过 他的 妻子
, [[naɪn]]
, [[9]]
, [[9]]

可以肯定的是，他的妻子一定协助他犯下了这起谋杀案[9]。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [pi(:)'eə] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
his son Pierre , Lavaiss , and the servant .
他的 儿子 皮埃尔 , - , 和 这 仆人 .

他的儿子皮埃尔、拉瓦斯和仆人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɔ:t] [left] [i:tʃ] [ʌðəz] ['kʌmpəni] [fɔ:r; fər] [æŋ; ən] ['ɪnstənt] [ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv]
They had not left each other's company for an instant on the evening of
他们 有 不是 左边 每个 其他的 公司 为了 一个 立即的 在 这 晚上 的
[ðə; ði] ['feɪt(ə)] [ɪ'vent] .
the fatal event .
这 致命的 事件 .

在悲剧发生的当晚，他们一刻也没有分开过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sʌpə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [əb'sɜ:rd] [æz; əz] [ðə; ði] [ʌðər] .
But this supposition was just as absurd as the other .
但 这 假设 曾是 只是 作为 荒诞 作为 这 其他 .

但这种假设和另一种假设一样荒谬。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['zeləs] ['kæθlɪk] ['sɜ:rvənt] [ə'laʊ] ['hju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]
How could a zealous Catholic servant allow Huguenots to kill a young man
如何 可以 一个 热心 天主教 仆人 允许 胡格诺派教徒 到 杀 一个 年轻的 男人
, [riəd] [baɪ][hɜ:r'self] ,
, reared by herself ,
, 饲养 经过 她自己 ,

一个虔诚的天主教女仆怎么会允许胡格诺派教徒杀害她一手养大的年轻人呢？

[tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ɪm'breɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] [oʊn] [rɪ'lɪdʒən] ?
to punish him for embracing her own religion ?
到 惩治 他 为了 拥抱 她 自己的 宗教 ?

惩罚他信奉她自己的宗教？

[haʊ] [kʊd; kəd] - [hæv; həv] [kʌm] [ɪk'spresli] [frʌm; frəm] [bɔːr'doʊ] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪz; ɪz] [frend] ,
How could Lavoissee have come expressly from Bordeaux to strangle his friend ,
如何 可以 - 有 来 明确地 从 波尔多 到 扼杀 他的 朋友 ,
拉瓦伊斯怎么可能专程从波尔多赶来勒死他的朋友呢？

[huːz] [kən'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ʌn'noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
whose conversion was unknown to him ?
谁 转换 曾是 未知 到 他 ?
他并不知道是谁皈依了基督教？

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; ei] ['tendər] ['mʌðər] [leɪ] [hændz][ɑːn][hɜːr; hər] [sʌn] ?
How could a tender mother lay hands on her son ?
如何 可以 一个 投标 母亲 躺 双手 在 她 儿子 ?
一位慈爱的母亲怎么能对自己的儿子动手呢？

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] ['stræŋgl] [ə; ei] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz]
How could the whole of them together strangle a young man who was
如何 可以 这 所有的 的 他们 一起 扼杀 一个 年轻的 男人 WHO 曾是
[strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪðəʊt] [ə; ei] [bɔːŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ['strʌg(ə)l] ,
stronger than all of them without a long and violent struggle ,
更强 比 全部 的 他们 没有 一个 长的 和 暴力 斗争 ,
他们所有人怎么可能合力勒死一个比他们都强壮的年轻人，而没有经过长时间的激烈搏斗呢？

[wɪðəʊt] [kraɪz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['neɪbərz] , [wɪðəʊt] [rɪ'piːtɪd] [bloʊz] [ænd; ənd]
without cries that would have aroused the neighbours , without repeated blows and
没有 哭泣 那 会 有 被唤醒 这 邻居 , 没有 重复 打击 和
[tɔːrn] ['gɑːrmənts] ?
torn garments ?
撕裂 服装 ?
没有惊动邻居的叫喊声，没有反复的殴打声和撕破的衣物？

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['eni] [kraɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wɜːr; wər]
It was evident that , if there had been any crime , all the accused were
它 曾是 明显 那 , 如果 那里 有 到过 任何 犯罪 , 全部 这 被告 是
['iːkwəli] ['gɪlti] ,
equally guilty ,
同样地 有罪的 ,
很明显，如果真有犯罪行为，那么所有被告都同样有罪。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd] ['nevər] [left] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; ei]['moʊmənt] ;
as they had never left each other for a moment ;
作为 他们 有 绝不 左边 每个 其他 为了 一个 片刻 ;
他们一刻也没有分开过；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðei] [wɜːr; wər][nɔːt][ɔːl] ['gɪlti] ;
it was evident that they were not all guilty ;
它 曾是 明显 那 他们 是 不是 全部 有罪的 ;
很明显，他们并非全都有罪；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['faːðər] [ə'ləʊn][kʊd; kəd][nɔːt][hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'tiː] .
and it was evident that the father alone could not have done it .
和 它 曾是 明显 那 这 父亲 独自的 可以 不是 有 完毕 它 .
很明显，仅凭父亲一人之力是无法完成这件事的。

[nevərðə'les] , [ðə; ði] ['faːðər] [ə'ləʊn][wʌz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] .
Nevertheless , the father alone was condemned to the wheel .
尽管如此 , 这 父亲 独自的 曾是 谴责 到 这 车轮 .
然而，只有父亲一人被判处绞刑。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪnkən'siːvəbl] [æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
The reason of the sentence was as inconceivable as all the rest .
这 原因 的 这 句子 曾是 作为 不可思议 作为 全部 这 休息 .
判决理由和其他所有理由一样，令人难以置信。

[ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n][ˈɛksəˌkju:tɪŋ][dʒi:n] [kəˈlɑ:] ,
The judges , who were bent on executing Jean Calas ,
这 法官 , WHO 是 弯曲 在 执行 让 卡拉斯 ,
那些一心想要处决让·卡拉斯的法官们

[pəˈsweɪdɪd] [ðə; ði] [ˈlðər] [ðæt] [ðə; ði] [wi:k] [oʊld][mæn][kɒd; kəd][nɑ:t] [ɪnˈdɔr] [ðə; ði] [ˈtɔ:rtʃər] ,
persuaded the others that the weak old man could not endure the torture ,
被说服 这 其他的 那 这 虚弱的 老的 男人 可以 不是 忍受 这 酷刑 ,
他劝说其他人, 那个体弱的老人无法承受酷刑。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈskæfoʊld] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [kraɪm] [ænd; ənd] [əˈkju:z] [hɪz; ɪz] [əˈkɒmplɪsɪz] .
and would on the scaffold confess his crime and accuse his accomplices .
和 会 在 这 脚手架 承认 他的 犯罪 和 控 他的 同谋 .
他会在绞刑架上坦白自己的罪行, 并指认他的同伙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈfaʊndɪd] [wen] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [ɪksˈpaɪərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] , [preɪd] [gɑ:d][tu:; tə]
They were confounded when the old man , expiring on the wheel , prayed God to
他们 是 令人困惑 什么时候 这 老的 男人 , 到期 在 这 车轮 , 祈祷 上帝 到
[ˈwɪtnəs] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəsns] ,
witness his innocence ,
证人 他的 无辜 ,
当老人奄奄一息地躺在车轮上, 祈求上帝证明他的清白时, 他们都感到困惑不解。

[ænd; ənd] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈpɑ:rd(ə)n][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒɪz] .
and begged him to pardon his judges .
和 乞求 他 到 赦免 他的 法官 .
并恳求他赦免他的法官们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [pæs] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsentəns] [ɪn] [kɑ:ntɹədɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,
They were compelled to pass a second sentence in contradiction of the first ,
他们 是 被迫 到 经过 一个 第二 句子 在 矛盾 的 这 第一的 ,
他们被迫作出与第一项判决相矛盾的第二项判决。

[ænd; ənd][tu:; tə][set] [fri:] [ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ðə; ði] [sʌn] [pi(:)ˈeə] , [ðə; ði] [jʌŋ] - , [ænd; ənd] [-]
and to set free the mother , the son Pierre , the young Lavoisier , and [10]
和 到 放 自由的 这 母亲 , 这 儿子 皮埃尔 , 这 年轻的 - , 和 [-]
并释放母亲、儿子皮埃尔、年轻的拉瓦斯和[10]

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] ;
the servant ;
这 仆人 ;
仆人;

[bʌt; bət][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnsələ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˈvɜ:rdɪkt] [geɪv] [ðə; ði][laɪ][tu:; tə][ðə; ði]
but one of the councillors pointing out that this verdict gave the lie to the
但 一 的 这 议员们 指向 出去 那 这 判决 给予 这 说谎 到 这
[ˈlðər] ,
other ,
其他 ,
但其中一位议员指出, 这一判决揭穿了另一位议员的谎言。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kənˈdemɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
that they were condemning themselves , and that ,
那 他们 是 谴责 他们自己 , 和 那 ,
他们是在自我谴责, 而且,

[æz; əz][ðə; ði] [əˈkju:zd] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [təˈgeðər] [æt; ət][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪm] ,
as the accused were all together at the supposed hour of the crime ,
作为 这 被告 是 全部 一起 在 这 据称 小时 的 这 犯罪 ,
因为被告人在案发时都在一起,

[ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ˌnesə'serəli] [pru:vɔ] [ðə; ði] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ˈfɑ:ðər]
the acquittal of the survivors necessarily proved the innocence of the dead father
这 开释 的 这 幸存者 一定 已证实 这 无辜 的 这 死的 父亲
,
.
.

幸存者的无罪释放必然证明了死去的父亲是清白的。

[ðeɪ] [dr'saɪdɪd] [tu:; tə] [ˈbæniʃ] [pi(:)'eə] [kə'la:]
they decided to banish Pierre Calas
他们 决定 到 放逐 皮埃尔 卡拉斯

他们决定驱逐皮埃尔·卡拉斯。

[ðɪs] [ˈbæniʃmənt] [si:md] [æz; əz] [ɪ'lɔ:dʒɪkl] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [rest]
This banishment seemed as illogical and absurd as all the rest
这 流放 似乎 作为 不合逻辑 和 荒诞 作为 全部 这 休息

这次放逐和其他所有放逐一样，显得既不合逻辑又荒谬可笑。

[pi(:)'eə] [kə'la:] [wʌz; wəz] [i:ðər] [ˈɡɪlti] [ɔ:r] [ˈɪnəs(ə)nt]
Pierre Calas was either guilty or innocent
皮埃尔 卡拉斯 曾是 任何一个 有罪的 或者 清白的

皮埃尔·卡拉斯要么有罪，要么无罪。

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɡɪlti] , [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈbrʊkən][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər]
If he was guilty, he should be broken on the wheel like his father
如果 他 曾是 有罪的 , 他 应该 是 破碎的 在 这 车轮 喜欢 他的 父亲

如果有他有罪，就应该像他父亲一样被车轮碾碎；

[ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tu:; tə] [ˈbæniʃ] [hɪm; ɪm]
if he was innocent, they had no right to banish him
如果 他 曾是 清白的 , 他们 有 不 正确的 到 放逐 他

如果他无辜，他们就没有权利放逐他。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði][eksɪ'kju:](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][ðə; ði]
However, the judges, terrified by the execution of the father and the
[ˈtʌtʃɪŋ] [ˈpaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][end] ,
touching piety of his end
接触 虔诚 的 他的 结尾

然而，法官们被父亲的处决和他临终前令人动容的虔诚所震撼，

[θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈseɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɑ:nər] [baɪ] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə][ˈpɑ:rd(ə)n][ðə; ði] [sʌn]
thought they were saving their honour by affecting to pardon the son
想法 他们 是 保存 他们的 荣誉 经过 影响 到 赦免 这 儿子

他们以为假装赦免儿子是为了维护自己的名誉，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][ə; eɪ] [freɪ] [ˌpri:vəri'keɪʃn] [tu:; tə][ˈpɑ:rd(ə)n][hɪm; ɪm]
as if it were not a fresh prevarication to pardon him
作为 如果 它 是 不是 一个 新鲜的 推诿 到 赦免 他

仿佛赦免他并非又一次推诿；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˈbæniʃmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [jʌŋ] [mæn]
and they thought that the banishment of this poor and helpless young man
和 他们 想法 那 这 流放 的 这 贫穷的 和 无助 年轻的 男人

[wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kə'mɪtɪd]
was not a great injustice after that they had already committed
曾是 不是 一个 伟大的 不公正 后 那 他们 有 已经 坚定的

他们认为，在他们已经犯下如此罪行之后，放逐这个可怜无助的年轻人并不算什么大的不公。

[ðeɪ] [br'ɡæən] [wɪð; wɪθ] [ˈθretnɪŋ] [pi(:)'eə] [kə'la:] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʌndʒən]
They began with threatening Pierre Calas, in his dungeon
他们 开始 和 威胁 皮埃尔 卡拉斯 , 在 他的 地牢

他们首先威胁了身处地牢的皮埃尔·卡拉斯，

[ðæt] [hiː; hi] [wəd] [ˈsʌfə] [laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [rɪˈlɪdʒən] .
that he would suffer like his father if he did not renounce his religion .
那 他 会 遭受 喜欢 他的 父亲 如果 他 做过 不是 放弃 他的 宗教 .
如果不放弃自己的宗教信仰，他就会像他父亲一样遭受苦难。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əˈtests] [ðɪs] [ɑːn] [oʊθ] :
The young man attests this on oath :
这 年轻的 男人 证明 这 在 誓言 :
这位年轻人宣誓作证:

“ [ə; eɪ] [dəˈmɪnɪkən] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] [sel] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd]
” **A Dominican monk came to my cell and threatened me with the same kind**
” 一个 多米尼加 僧 来了 到 我的 细胞 和 威胁 我 和 这 相同的 种类
[ʌv; əv] [deθ] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [maɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
of death if I did not give up my religion .
的 死亡 如果 我 做过 不是 给 向上 我的 宗教 .
“一位多明我会修士来到我的牢房，威胁我说，如果我不放弃我的宗教信仰，我也会面临同样的死法。

” [pi(ː)ˈeə] [kəˈlɑː] , [ɑːn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [met] [ə; eɪ] [priːst] , [huː] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn]
” **Pierre Calas , on leaving the city , met a priest , who compelled him to return**
” 皮埃尔 卡拉斯 , 在 离开 这 城市 , 遇见 一个 牧师 , WHO 被迫 他 到 返回
[tuː; tə] [tuːˈluːz] .
to Toulouse .
到 图卢兹 .
“皮埃尔·卡拉斯离开这座城市时，遇到了一位神父，神父强迫他返回图卢兹。

[ðeɪ] [kənˈfaɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [dəˈmɪnɪkən] [ˈkɑːnventˈkɑːnvent] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm]
They confined him in a Dominican convent , and forced him to perform
他们 受限 他 在 一个 多米尼加 修道院 , 和 强制 他 到 履行
[ˈkæθlɪk] [ˈfʌŋkʃnz] .
Catholic functions .
天主教 函数 .
他们将他囚禁在多明我会修道院里，强迫他履行天主教的职责。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] .
It was part of what they wanted .
它 曾是 部分 的 什么 他们 通缉 .
这是他们想要的一部分。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [blʌd] , [ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒən] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
It was the price of his father's blood , and religion seemed to be
它 曾是 这 价格 的 他的 父亲的 血 , 和 宗教 似乎 到 是
[əˈvendʒd] .
avenged .
复仇 .
这是他父亲鲜血的代价，宗教似乎也因此得到了复仇。

[ðə; ði] [ˈdɒtəz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːnventˈkɑːnvent] .
The daughters were taken from the mother and put in a convent .
这 女儿们 是 已采取 从 这 母亲 和 放 在 一个 修道院 .
女儿们被从母亲身边带走，送进了修道院。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈsprɪŋkld] [-]
The mother , almost sprinkled [11]
这 母亲 , 几乎 撒上 [-]
母亲几乎洒了[11]

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] , [hɜːr; hər] [ˈeldɪst] [sʌn] [ded] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbænɪft] ,
with the blood of her husband , her eldest son dead , the younger banished ,
和 这 血 的 她 丈夫 , 她 长子 儿子 死的 , 这 年轻 被放逐 ,
丈夫的鲜血染红了她，长子死去，幼子被放逐。

[dɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈdɒtɜːz] [ænd; ənd][ɔːl][hɜːr; həɹ] [ˈprɑːpərti] , [wʌz; wəz][əˈləʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
deprived of her daughters and all her property , was alone in the world ,
被剥夺的 她 女儿们 和 全部 她 财产 , 曾是 独自的 在 这 世界 ,
[wɪˈðəʊt] [bred] ,
without bread ,
没有 面包 ,

她失去了女儿和所有财产，孤身一人，食不果腹。

[wɪˈðəʊt] [hoʊp] , [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɑːlərəb(ə)l] [ˈmɪzəri] .
without hope , dying of the intolerable misery .
没有 希望 , 垂死 的 这 无法容忍 苦难 .

绝望地死去，死于难以忍受的痛苦。

[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈpɜːsənz] , [ˈhævɪŋ] [ˈkɛrfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [ədˈventʃər]
Certain persons , having carefully examined the circumstances of this horrible adventure
肯定 人 , 拥有 小心 检查 这 情况 的 这 可怕 冒险
,
.
.

某些人仔细调查了这起可怕事件的来龙去脉后，

[wɜːr; wər][soʊ] [ɪmˈprest] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɜːdʒd][ðə; ði] [ˈwɪdʊw] , [huː] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][ˈɪntuː][ˈsɑːlətuːd] ,
were so impressed that they urged the widow , who had retired into solitude ,
是 所以 印象深刻 那 他们 敦促 这 寡妇 , WHO 有 退休 进入 孤独 ,
他们深受感动，于是力劝那位隐居的寡妇：

[tuː; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [dɪˈmænd] [ˈdʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊn] . [ˈfɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]
to go and demand justice at the feet of the throne . [4] At the time
到 去 和 要求 正义 在 这 脚 的 这 王座 . [4] 在 这 时间

[ʃiː; ʃi] [ˈræŋk] [frʌm; frəm] [pʌbˈlɪsəti] ;
she shrank from publicity ;
她 缩小 从 宣传 ;

去王位前要求伸冤。[4] 当时她不愿抛头露面；

[mɔːrˈoʊvər] , [ˈbiːɪŋ] [ˈɪŋɡlɪʃ] [baɪ][bɜːrθ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [trænˈsplæntɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [frentʃ]
moreover , being English by birth , and having been transplanted into a French
而且 , 存在 英语 经过 出生 , 和 拥有 到过 移植 进入 一个 法语
[ˈprɑːvɪns] [ɪn] [ˈɜːrli] [juːθ] ,
province in early youth ,
省 在 早期的 青年 ,

此外，他生于英国，幼年时移居法国的一个省份，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [ˈterəfaɪd] [hɜːr; həɹ] .
the name of Paris terrified her .
这 姓名 的 巴黎 恐惧 她 .

巴黎这个名字让她感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [wʊd] [biː; bi] [stiɪl] [mɔːr] [bɑːrˈbæərɪk][ðæn; ðən]
She imagined that the capital of the kingdom would be still more barbaric than
她 想象 那 这 首都 的 这 王国 会 是 仍然 更多的 野蛮 比

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv] [lɔːŋɡəˈdɔːk] .
the capital of Languedoc .
这 首都 的 朗格多克 .

她想象着王国的首都会比朗格多克的首府更加野蛮。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ðə; ði][ˈduːti][ʌv; əv] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɜːr; həɹ] [ˈhʌzbənd] [priˈveɪld] [ˈoʊvər]
At length the duty of clearing the memory of her husband prevailed over
在 长度 这 责任 的 清理 这 记忆 的 她 丈夫 最终获胜 超过
[hɜːr; həɹ] [ˈwiːknəs] .
her weakness .
她 弱点 .

最终，洗刷丈夫死后记忆的责任感战胜了她的软弱。

[ʃiː, ʃi] [ri:tʃt] [ˈpærɪs][ˈɔːlmoʊst][æʔ; əʔ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] .
She reached Paris almost at the point of death .
她 达到 巴黎 几乎 在 这 观点 的 死亡 .
她抵达巴黎时已奄奄一息。

[ʃiː, ʃi][wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] [æʔ; əʔ][hɜːr; hər] [rɪˈsep(ə)n] , [æʔ; əʔ][ðə; ði][help][ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ðæt]
She was astonished at her reception , at the help and the tears that
她 曾是 惊讶 在 她 接待 , 在 这 帮助 和 这 眼泪 那
[wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər] . [[faɪv]]
were given to her . [5]
是 给定 到 她 . [5]

她对受到的接待、得到的帮助以及人们的眼泪感到惊讶。[5]

[æʔ; əʔ][ˈpærɪs][ˈriːz(ə)n] [ˈdɒmineɪts] [fəˈnætɪsɪzəm] , [haʊˈevər] [ˈpaʊərf(ə)] [aɪ ˈtiː][biː; bi] ; [ɪn][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz]
At Paris reason dominates fanaticism , however powerful it be ; in the provinces
在 巴黎 原因 占据主导地位 狂热 , 然而 强大的 它 是 ; 在 这 省份
[fəˈnætɪsɪzəm][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [əʊvəˈkʌmz] [ˈriːz(ə)n] . [-]
fanaticism almost always overcomes reason . [12]
狂热 几乎 总是 克服 原因 . [-]

在巴黎，理性战胜了狂热，无论狂热多么强大；在外省，狂热几乎总是战胜理性。[12]

[em] . [diː] [ˈboʊmɑːnt] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːləmənt] [diː][ˈpærɪs] , [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə]
M . de Beaumont , the famous advocate of the Parlement de Paris , undertook to
M . 德 博蒙特 , 这 著名的 提倡 的 这 议会 德 巴黎 , 承担 到
[dɪˈfend] [hɜːr; hər] ,
defend her ,
保卫 她 ,

巴黎高等法院著名律师德·博蒙先生答应为她辩护。

[ænd; ənd] [druː] [ʌp][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [saɪnd] [baɪ] [ˈfɪftiːn] [ˈʌðər] [ˈædvəkeɪts] .
and drew up a memorial signed by fifteen other advocates .
和 画 向上 一个 纪念馆 签名 经过 十五 其他 倡导者 .

并起草了一份请愿书，由其他十五位倡导者签署。

[em] . [ˈluːəˌsoʊ] , [nɑːt] [les] [ˈeləkwənt] , [druː] [ʌp][ə; eɪ][ˈmemwɑːr][ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] .
M . Loiseau , not less eloquent , drew up a memoir on behalf of the family .
M . 洛瓦索 , 不是 较少的 雄辩 , 画 向上 一个 回忆录 在 代表 的 这 家庭 .

卢瓦索先生文笔同样出色，他代表这个家庭撰写了一部回忆录。

[em] . [ˌmæriːˈet] , [æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] ,
M . Mariette , an advocate of the Council ,
M . 玛丽埃特 , 一个 提倡 的 这 理事会 ,

委员会的倡导者马里埃特先生

[druː] [ʌp][ə; eɪ][dʒuːˈdɪʃəl][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri] [wɪtʃ] [brɔːt] [kənˈvɪkʃn] [tuː; tə] [ˈevri] [maɪnd] .
drew up a judicial inquiry which brought conviction to every mind .
画 向上 一个 司法 询问 哪个 带来 定罪 到 每一个 头脑 .

起草了一份司法调查报告，这份报告让所有人都深信不疑。

[ðiːz] [θriː] [ˈdʒenərəs] [dɪˈfendɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈɪnəsns] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdoʊ] [ðə; ði]
These three generous defenders of the laws of innocence gave to the widow the
这些 三 慷慨的 后卫 的 这 法律 的 无辜 给予 到 这 寡妇 这
[ˈprɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈmemwɑːrz] .
profit on the sale of their memoirs .
利润 在 这 销售 的 他们的 回忆录 .

这三位慷慨的无罪法律捍卫者将他们回忆录的销售利润全部捐给了遗孀。

[ˈpærɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [ʌv; əv] [ˈjʊərəp] [wɜːr; wər] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] , [ænd; ənd] [diˈmɑːndɪd]
Paris and the whole of Europe were moved with pity , and demanded
巴黎 和 这 所有的 的 欧洲 是 已搬 和 遗憾 , 和 要求
[ˈdʒʌstɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈwʊmən] .
justice for the unfortunate woman .
正义 为了 这 不幸 女士 :
巴黎乃至整个欧洲都为这位不幸的女子感到悲痛, 并要求为她伸张正义。

[ðə; ði][ˈvɜːrdɪkt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
The verdict was given by the public long before it was signed by the Council .
这 判决 曾是 给定 经过 这 民众 长的 前 它 曾是 签名 经过 这 理事会 :
公众早在市议会签署之前就已做出裁决。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈpɪti] [ˈpenətreytɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] ,
The spirit of pity penetrated the ministry ,
这 精神 的 遗憾 渗透 这 部 ,
怜悯之心渗透到了整个事工中。

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] [ðæt][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ʌts] [aʊt] [ˈpɪti] ,
in spite of the torrent of business that so often shuts out pity ,
在 尽管如此 的 这 激流 的 商业 那 所以 经常 关闭 出去 遗憾 ,
尽管繁忙的业务常常让人无暇顾及同情,

[ænd; ənd][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈdeɪli] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmɪzəri] [ðæt] [dʌz] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [ðə; ði]
and in spite of that daily sight of misery that does even more to harden the
和 在 尽管如此 的 那 日常的 视线 的 苦难 那 做 甚至 更多的 到 硬化 这
[hɑːrt] .
heart .
心 :
尽管每天都目睹这样的悲惨景象, 但这反而更加使人心变得冷酷无情。

[ðə; ði] [ˈdɒtɜːz] [wɜːr; wər] [rɪˈstɔːrd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðər] .
The daughters were restored to their mother .
这 女儿们 是 恢复 到 他们的 母亲 :
女儿们回到了母亲身边。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] , [kloʊðd] [ɪn] [kreɪp] [ænd; ənd] [beɪðd] [ɪn] [terz] , [ðer; ðər][ˈdʒʌdʒɪz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə]
As they sat , clothed in crape and bathed in tears , their judges were seen to
作为 他们 卫星 , 穿着衣服 在 黑纱 和 洗澡 在 眼泪 , 他们的 法官 是 已见 到
[wiːp] .
weep .
哭泣 :
他们身着绉纱长袍, 泪流满面地坐在那里, 人们看到他们的法官也在哭泣。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ˈenəmi] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
They had still enemies , however , for it was a question of religion .
他们 有 仍然 敌人 , 然而 , 为了 它 曾是 一个 问题 的 宗教 :
然而, 他们仍然有敌人, 因为这涉及到宗教问题。

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɪn] [fræns] [æz; əz] “ [dɪˈvəʊt] ” [[sɪks]] [sed] [ˈoʊpənli]
Many of those people who are known in France as “ devout ” [6] said openly
许多 的 那些 人们 WHO 是 已知 在 法国 作为 “ 虔诚的 ” [6] 说 公然
[ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə][let][æn; ən] [ɪnəs(ə)nt] [oʊld] [ˈkælvɪnɪst] [biː; bi] [sleɪn] [ðæn; ðən]
that it was much better to let an innocent old Calvinist be slain than
那 它 曾是 很多 更好的 到 让 一个 清白的 老的 加尔文主义 是 被杀 比
[tuː; tə] [kəmˈpel] [eɪt] [ˈkaʊnsələ] [ʌv; əv] [lɔːŋgəˈdɔːk] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .
to compel eight Councillors of Languedoc to admit that they were wrong .
到 迫使 八 议员们 的 朗格多克 到 承认 那 他们 是 错误的 :
在法国被称为“虔诚的”[6] 的许多人公开表示, 与其强迫朗格多克的八位议员承认他们错了, 不如让一个无辜的老加尔文教徒被杀。

[wʌn][ˈi:v(ə)n][hɜ:rd][sʌtʃ][ˈfreɪzɪz][æz; əz]"[ðer; ðər][ɑ:r; ər][mɔ:r][ˈmædʒɪstrɪts][ðæn; ðən][kəˈlɑ:] " ;
One even heard such phrases as " There are more magistrates than Calas " ;
— 甚至 听到 这样的 短语 作为 " 那里 是 更多的 地方法官 比 卡拉斯 " ;

甚至有人说过这样的话：“官员比卡拉斯还多”；

[ænd; ənd][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪnˈfɜ:rd][ðæt][ðə; ði][kəˈlɑ:][ˈfæməli][ɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈsækrɪfaɪst][tu:; tə][ðə; ði]
and it was inferred that the Calas family ought to be sacrificed to the
和 它 曾是 推断 那 这 卡拉斯 家庭 应该 到 是 牺牲 到 这
[ˈɑ:nər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪstrɪts] .
honour of the magistrates .
荣誉 的 这 地方法官 .

因此有人推断，卡拉斯家族应该被牺牲，以彰显地方官员的荣誉。

[ðeɪ][dɪd][nɑ:t][rɪˈflekt][ðæt][ðə; ði][ˈɑ:nər][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz],[laɪk][ðæt][ʌv; əv][ˈʌðər][men],[kənˈsɪsts][ɪn]
They did not reflect that the honour of judges , like that of other men , consists in
他们 做过 不是 反映 那 这 荣誉 的 法官 , 喜欢 那 的 其他 男人 , 由 在
[rɪˈperɪŋ][-]
repairing [13]
维修 [-]

他们没有意识到，法官的荣誉和其他人一样，在于弥补[13]

[ðer; ðər][ˈblʌndərz] .
their blunders .
他们的 失误 .

他们的错误。

[aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][bɪˈli:vɪd][ɪn][fræns][ðæt][ðə; ði][pəʊp][ɪz][ɪnˈfæləbl] ,
It is not believed in France that the Pope is infallible ,
它 是 不是 相信 在 法国 那 这 教皇 是 绝对正确 ,
法国人并不相信教皇不会犯错。

[ˈi:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈsɪstəns][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɑ:dɪnlz][[ˈsevən]] ;
even with the assistance of his cardinals [7] ;
甚至 和 这 协助 的 他的 红雀队 [7] ;
即使有枢机主教们的帮助[7]；

[wi:; wi][maɪt][dʒʌst][æz; əz][wel][ædˈmɪt][ðæt][eɪt][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv][tu:ˈlu:z][ɑ:r; ər][nɑ:t] .
we might just as well admit that eight judges of Toulouse are not .
我们 可能 只是 作为 出色地 承认 那 八 法官 的 图卢兹 是 不是 .
我们不妨承认，图卢兹的八位法官并非如此。

[ɔ:l][ˈʌðər][ˈpi:p(ə)] , [mɔ:r][ˈri:z(ə)nəb(ə)][ænd; ənd][dɪsˈɪntrəstɪd] ,
All other people , more reasonable and disinterested ,
全部 其他 人们 , 更多的 合理的 和 无私的 ,
其他所有人，更加理性、更加客观，

[sed][ðæt][ðə; ði][tu:ˈlu:z][ˈvɜ:rdɪkt][wʊd][bi:; bi][rɪˈvɜ:rst][ɔ:l][ˈoʊvər][ˈjʊrəp] ,
said that the Toulouse verdict would be reversed all over Europe ,
说 那 这 图卢兹 判决 会 是 反转 全部 超过 欧洲 ,
他说，图卢兹的判决将在整个欧洲被推翻。

[ˈi:v(ə)n][ɪf][ˈspeʃ(ə)] [kənsɪdəˈreɪʃnz][priˈventɪd][aɪˈti:][frʌm; frəm][ˈbi:ɪŋ][rɪˈvɜ:rst][baɪ][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .
even if special considerations prevented it from being reversed by the Council .
甚至 如果 特别的 考虑因素 阻止 它 从 存在 反转 经过 这 理事会 .
即使特殊情况导致理事会无法撤销该决定。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][pə'zi](ə)n[ʌv; əv] [ðɪs] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [əd'ventʃər] [wen] [aɪ'ti:] [mu:vd] ['sɜ:rt(ə)n]
Such was the position of this astonishing adventure when it moved certain
这样的 曾是 这 位置 的 这 惊人 冒险 什么时候 它 已搬 肯定
[ɪm'pɑ:rɪ(ə)l][ænd; ənd][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ə; eɪ] [fju:] [rɪ'flekʃnz] [ɑ:n]
impartial and reasonable persons to submit to the public a few reflections on
公正 和 合理的 人 到 提交 到 这 民众 一个 很少 反思 在
[ðə; ði][ˈslɒdʒekt][ʌv; əv] [tɑ:lə'reɪʃn] ,
the subject of toleration ,
这 主题 的 容忍 ,

正是由于这次惊人的冒险经历，一些公正理智的人才决定向公众提交一些关于宽容的思考。
[ɪn'dʌldʒəns] , [ænd; ənd] [ˈpɪti] , [wɪtʃ] [ðə; ði][æ'beɪ] - [kɔ:lz] “ [ə; eɪ] [ˈmɑ:nstrəs] [ˈdɔ:gmə] ,
indulgence , **and pity** , **which the Abbé Houteville calls “ a monstrous dogma** ,
放纵 , 和 遗憾 , 哪个 这 阿贝 - 呼叫 “ 一个 滔天 教条 ,
宽容和怜悯，被乌特维尔神父称为“一种可怕的教条”，

“ [ɪn][hɪz; ɪz][ˈgɑ:rb(ə)ld][ˈvɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fækts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈri:z(ə)n] [kɔ:lz] [æn; ən] “ [ˈæpənɪdʒ]
” in his garbled version of the facts , and which reason calls an “ appanage
” 在 他的 混乱 版本 的 这 事实 , 和 哪个 原因 呼叫 一个 “ 附属地
[ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
of nature .
的 自然 .

在他歪曲事实的版本中，理性称之为“自然的附属品”。
“ [ɪ:ðər] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz][ʌv; əv] [tu:'lu:z] , [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][fə'hæntɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
” Either the judges of Toulouse , swept away by the fanaticism of the people ,
” 任何一个 这 法官 的 图卢兹 , 扫荡 离开 经过 这 狂热 的 这 人们 ,
“要么是图卢兹的法官们被民众的狂热情绪所裹挟，

[hæv; həv][ˈbrʊʊkən][ɑ:n][ðə; ði] [wi:l] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'presɪdɪntɪd] ;
have broken on the wheel an innocent man , which is unprecedented ;
有 破碎的 在 这 车轮 一个 清白的 男人 , 哪个 是 空前的 ;
车轮撞死了一名无辜的人，这是史无前例的；

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈstræŋɡld] [ðər; ðər][ˈeldər] [sʌn] ,
or the father and his wife strangled their elder son ,
或者 这 父亲 和 他的 妻子 被勒死 他们的 长老 儿子 ,
或者，父亲和妻子勒死了他们的大儿子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] , [wɪtʃ] [ɪz] [ʌn'hætʃrəl] .
with the assistance of another son and a friend , which is unnatural .
和 这 协助 的 其他 儿子 和 一个 朋友 , 哪个 是 不自然 .
在另一个儿子和朋友的帮助下，这很不正常。

[ɪn] [ɪ:ðər] [keɪs] [ðə; ði][ə'bju:s] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][led][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraɪm] .
In either case the abuse of religion has led to a great crime .
在 任何一个 案件 这 虐待 的 宗教 有 引领 到 一个 伟大的 犯罪 .
无论哪种情况，滥用宗教都导致了严重的罪行。

[aɪ'ti:][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,
因此，
[ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə][ɪn'kwærər] [ˈweðər] [rɪ'lɪdʒən] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈtʃærətəbl] [ɔ:r]
of interest to the race to inquire whether religion ought to be charitable or
的 兴趣 到 这 种族 到 查询 无论 宗教 应该 到 是 慈善 或者
[bɑ:r'bæərɪk] .
barbaric .
野蛮 .
引发人们思考的是，宗教应该是仁慈的还是野蛮的。

[ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒiːn][kəˈlɑː]
consequences of the execution of jean calas
结果 的 这 执行 的 牛仔裤 卡拉斯

处决让·卡拉斯的后果

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [ˈpenɪtənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn]
If the white penitents were the cause of the execution of an innocent man
如果 这 白色的 忏悔者 是 这 原因 的 这 执行 的 一个 清白的 男人
,
,
,

如果白人忏悔者是导致无辜者被处决的原因，

[ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈruːɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] , [ænd; ænd][ðə; ði] [dɪˈspɜːrsl] [ænd; ænd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ðæt] [əˈtætʃ] [
the utter ruin of a family , and the dispersal and humiliation that attach [
这 说出 废墟 的 一个 家庭 , 和 这 扩散 和 羞辱 那 附 [
-]
14]
-]

一个家庭的彻底毁灭，以及随之而来的流散和羞辱[14]

[tuː; tə][æn; ən][ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈpʌnɪʃ] [ˈoʊnli] [ɪnˈdʒʌstɪs] ;
to an execution , though they should punish only injustice ;
到 一个 执行 , 尽管 他们 应该 惩治 仅有的 不公正 ;

处以死刑，尽管他们本应只惩罚不公正行为；

[ɪf] [ðə; ði] [heɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpenɪtənt] [tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [seɪnt] [wʌn] [huː] ,
if the haste of the white penitents to commemorate as a saint one who ,
如果 这 匆忙 的 这 白色的 忏悔者 到 纪念 作为 一个 圣 一 WHO ;

如果白衣忏悔者急于将某人纪念为圣人，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][bəˈrˌbærɪk] [ˈkʌstəmz] , [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdrægd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈhɜːrd(ə)] ,
according to our barbaric customs , should have been dragged on a hurdle ,
根据 到 我们的 野蛮 海关 , 应该 有 到过 拖拽 在 一个 栏 ,

按照我们野蛮的习俗，他应该被拖在木桩上示众。

[led][tuː; tə][ðə; ði][ˌɛksɪˈkjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈperənt] ;
led to the execution of a virtuous parent ;
引领 到 这 执行 的 一个 有德行的 父母 ;

导致一位品德高尚的父母被处决；

[ðeɪ] [ɔːt] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpenɪtənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
they ought indeed to be penitents for the rest of their lives .
他们 应该 的确 到 是 忏悔者 为了 这 休息 的 他们的 生活 .

他们确实应该终生忏悔。

[ðeɪ] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [roʊb] ,
They and the judges should weep , but not in a long white robe ,
他们 和 这 法官 应该 哭泣 , 但 不是 在 一个 长的 白色的 长袍 ,

他们和法官们都应该哭泣，但不要穿着长长的白袍哭泣。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][noʊ][mæsk][tuː; tə][haɪd][ðer; ðər] [terz] .
and with no mask to hide their tears .
和 和 不 面具 到 隐藏 他们的 眼泪 .

他们没有戴口罩来掩饰眼泪。

[wiː; wi] [rɪˈspekt] [ɔːl] [kɑːnfrəˈtɜːrənəti] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈedɪfaɪɪŋ] .
We respect all confraternities ; they are edifying .
我们 尊重 全部 兄弟会 ; 他们 是 有益的 .

我们尊重所有兄弟会；它们令人受益匪浅。

[bʌt; bət][kæn; kən] [wət'eɪvər] [gʊd] [ðeɪ] [meɪ] [du:] [d̩ə; ði] [stɛɪt] [ˌaʊt'weɪ] [ðɪs] [ə'pɔ:lɪŋ] [i:v(ə)l] [ðæt]
But can whatever good they may do the State outweigh this appalling evil that
但 能 任何 好的 他们 可能 做 这 状态 胜过 这 令人震惊 邪恶的 那
[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌŋ] ?
they have done ?
他们 有 完毕 ?

但是，他们为国家所做的任何好事，能否抵消他们所犯下的这种骇人听闻的罪恶呢？

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][d̩ə; ði] [zi:l] [wɪtʃ] [ɪn] [lɔ:ŋgə'dɔ:k] [ˌfaɪəz] [d̩ə; ði]
It seems that they have been established by the zeal which in Languedoc fires the
它 似乎 那 他们 有 到过 已确立的 经过 这 热情 哪个 在 朗格多克 火灾 这
[ˈkæθɪlɪks] [ə'genst] [ðoʊz] [hu:m] [wi:: wi] [kɔ:l] [ˈhju:gə,nɑ:ts, 'ju:gə,nɑ:ts] .
Catholics against those whom we call Huguenots .
天主教徒 反对 那些 谁 我们 称呼 胡格诺派教徒 .

看来，他们的成立源于朗格多克地区天主教徒对胡格诺教徒的狂热反对。

[wʌŋ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [vəʊz] [tu:: tə] [heɪt] [ðer; ðər] [ˈbrʌðərz] ;
One would say that they had taken vows to hate their brothers ;
一 会 说 那 他们 有 已采取 誓言 到 恨 他们的 兄弟 ;
有人会说，他们曾发誓要憎恨自己的兄弟；

[fɔ:r; fər][wi:: wi][hæv; həv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪ'nʌf] [left] [tu:: tə] [heɪt] [ænd; ənd][tu:: tə] [ˈpɜ:rsɪkju:t] ,
for we have religion enough left to hate and to persecute ,
为了 我们 有 宗教 足够的 左边 到 恨 和 到 迫害 ,
因为我们剩下的宗教还足够让我们去仇恨和迫害他人。

[ænd; ənd][wi:: wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tu:: tə] [lʌv] [ænd; ənd][tu:: tə] [help] .
and we have enough to love and to help .
和 我们 有 足够的 到 爱 和 到 帮助 .
我们拥有足够多的爱和帮助他人的东西。

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðɪ:z] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [wɜ:r; wər] [kən'trəʊld] [baɪ] [ɪn'θju:ziæsts] ,
What would happen if these confraternities were controlled by enthusiasts ,
什么 会 发生 如果 这些 兄弟会 是 受控 经过 爱好者 ,
如果这些兄弟会由狂热分子控制会发生什么？

[æz; əz][wɜ:r; wər][wʌns][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑ:tɪzænz][ænd; ənd] “ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [ə'mʌŋ]
as were once certain congregations of artisans and “ gentlemen , ” among
作为 是 一次 肯定 会众 的 工匠 和 “ 先生们 , ” 之中
[hu:m] ,
whom ,
谁 ,
就像曾经某些工匠和“绅士”的聚会一样，其中包括：

[æz; əz][wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][moʊst] [ˈeləkwənt] [ænd; ənd] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈmædʒɪstrɪts] [sed] ,
as one of our most eloquent and learned magistrates said ,
作为 一 的 我们的 最多 雄辩 和 学习 地方法官 说 ,
正如我们一位最雄辩、最有学识的法官所说：

[d̩ə; ði] [ˈsi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɪʒənz] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒʊst] [tu:: tə][ə; eɪ] [faɪn] [ɑ:rt] ?
the seeing of visions was reduced to a fine art ?
这 看到 的 愿景 曾是 减少 到 一个 美好的 艺术 ?
看到异象竟然沦为了一种艺术？

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] [ðɪ:z] [ˌkɑ:nfrə'tɜ:rnəti] [set] [ʌp] [ə'gen] [ðoʊz] [dɑ:rk] [ˈtʃembər] , [kɔ:ld] “
What would happen if these confraternities set up again those dark chambers , called “
什么 会 发生 如果 这些 兄弟会 放 向上 再次 那些 黑暗的 房间 , 称为 “
[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ru:mz; rʊmz] ,
meditation rooms ,
冥想 房间 ,
如果这些兄弟会再次设立那些被称为“冥想室”的黑暗房间，会发生什么？

” [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈpeɪntɪd] [ˈdevəlz] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][hɔ:rnz][ænd; ənd] [klɔ:z] , [ˈgʌlfz][ʌv; əv] [fleɪm] ,
“ **on which were painted devils armed with horns and claws , gulfs of flame ,**
” 在 哪个 是 绘 魔鬼 武装 和 角 和 爪子 , 海湾 的 火焰 ,
[krɒsɪz] [ænd; ənd] [ˈdægəz] ,
crosses and daggers ,
十字架 和 匕首 ,
上面绘有长着角和爪子的魔鬼、火焰、十字架和匕首。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhoʊli] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [səɪˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃər] ? [[eit]]
with the holy name of Jesus surmounting the picture ? [8]
和 这 圣 姓名 的 耶稣 克服 这 图片 ? [8]
画作上方写着耶稣的圣名？ [8]

[wʌt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)][fɔ:r; fər] [aɪz] [ðæt] [ɑ:r; əɪ] [ɔ:l'reɪdɪ] [ˈfæsɪneɪtɪd] ,
What a spectacle for eyes that are already fascinated ,
什么 一个 奇观 为了 眼睛 那 是 已经 着迷 ,
对于那些早已被深深吸引的眼睛来说，这真是一场视觉盛宴！

[ænd; ənd][ɪ,mædʒɪˈneɪ(ə)n] [ðæt] [ɑ:r; əɪ][æz; əz] [ɪnˈfleɪmɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; əɪ] [səbˈmɪsɪv] [tu:; tə][ðer; ðər]
and imaginations that are as inflamed as they are submissive to their
和 想象力 那 是 作为 发炎的 作为 他们 是 顺从者 到 他们的
[kənˈfesəz] !
confessors !
忏悔者 !

以及既充满激情又对忏悔者百依百顺的想象力！
[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [taɪmz] [wen] , [æz; əz][wɪ:; wɪ] [noʊ] [ˈoʊnli] [-]
There have been times when , as we know only [15]
那里 有 到过 时代 什么时候 , 作为 我们 知道 仅有的 [-]
曾有那么一些时候，正如我们所知[15]

[tu:] [wel] , [kɑ:nfrəˈtɜ:rnəti] [wɜ:r; wər] [ˈdeɪndʒərəs] .
too well , confraternities were dangerous .
也 出色地 , 兄弟会 是 危险的 .
太过了，兄弟会很危险。

[ðə; ði] [frɑ:ˈteli] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈflædʒələnt; fləˈdʒələnt] [geɪv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] .
The Fratelli and the Flagellants gave trouble enough .
这 弗拉泰利 和 这 鞭答者 给予 麻烦 足够的 .
弗拉泰利兄弟和鞭答者们已经够让人头疼的了。

[ðə; ði] [li:g] [[naɪn]] [bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .
The League [9] began with associations of that kind .
这 联盟 [9] 开始 和 协会 的 那 种类 .
联盟[9]就是从这类协会开始的。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðəmˈselvz] [ðʌs] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈsɪtəznz] ?
Why should they distinguish themselves thus from other citizens ?
为什么 应该 他们 区分 他们自己 因此 从 其他 公民 ?
他们为什么要将自己与其他公民区别对待？

[dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəmˈselvz] [mɔ:r] [ˈpɜ:rfɪkt] ?
Did they think themselves more perfect ?
做过 他们 思考 他们自己 更多的 完美的 ?
他们觉得自己更完美吗？

[ðə; ði] [ˈveri] [kleɪm] [ɪz][æn; ən][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪ(ə)n] .
The very claim is an insult to the rest of the nation .
这 非常 宣称 是 一个 侮辱 到 这 休息 的 这 国家 .
这种说法本身就是对全国其他民众的侮辱。

[dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [ɔːl] ['krɪstjənz] [tuː; tə] ['entər] [ðer; ðər] [kɑːnfrə'tɜːrənəti] ?
Did they wish all Christians to enter their confraternity ?
做过 他们 希望 全部 基督徒 到 进入 他们的 兄弟会 ？

他们是否希望所有基督徒都加入他们的兄弟会？
[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl] ['jʊrəp] [ɪn] [hʊdz] [ænd; ənd] ['mæsk] ,
What a sight it would be to have all Europe in hoods and masks ,
什么 一个 视线 它 会 是 到 有 全部 欧洲 在 引擎盖 和 面具 ,
想象一下，如果整个欧洲都戴着兜帽和面具，那该是多么壮观的景象啊！

[wɪð; wɪθ] [tuː] ['lɪt(ə)] [raʊnd] [hoʊlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪz] !
with two little round holes in front of the eyes !
和 二 小的 圆形的 孔 在 正面 的 这 眼睛 ！
眼睛前面有两个小圆孔！

[duː] [ðeɪ] ['sɪriəsli] [θɪŋk] [ðæt] [gɑːd] [prɪfəːz] [ðɪs] ['kɑːstu:m] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɔːrd(ə)neri][foʊk] ?
Do they seriously think that God prefers this costume to that of ordinary folk ?
做 他们 严重地 思考 那 上帝 偏好 这 戏服 到 那 的 普通的 民间 ？
他们真的认为上帝更喜欢这种装束而不是普通人的装束吗？

['fɜːrðər] , [ðɪs] ['gɑːrmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [,kɒntrə'vɜːʃəlɪst] , ['wɔːrnɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pəʊnənts]
Further , this garment is the uniform of controversialists , warning their opponents
更远 , 这 服装 是 这 制服 的 争议者 , 警告 他们的 对手
[tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
to get to arms .
到 得到 到 武器 .

此外，这件衣服是争议者的制服，意在警告他们的对手拿起武器。
[aɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɪv(ə)] [wɔːr] [ʌv; əv] [maɪndz] , [ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps] [end] [ɪn] ['feɪt(ə)]
It may excite a kind of civil war of minds , and would perhaps end in fatal
它 可能 激发 一个 种类 的 民用 战争 的 思想 , 和 会 也许 结尾 在 致命的
[ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,
excesses ,
过剩 ,

这可能会引发一场思想上的内战，并最终导致致命的悲剧。
[ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstəz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [fə'nætɪks] [wɜːr; wər]
unless the king and his ministers were as wise as the fanatics were
除非 这 国王 和 他的 部长们 是 作为 明智的 作为 这 狂热分子 是
[dɪ'mentɪd] .
demented .
精神错乱 .

除非国王和他的大臣们像狂热分子一样疯狂，否则他们就不会有这样的明智之举。
[wiː; wi] [noʊ] [wel] [wʌt] [ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['evər] [sɪns] ['krɪstjənz] [bɪ'gæən] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt]
We know well what the price has been ever since Christians began to dispute
我们 知道 出色地 什么 这 价格 有 到过 曾经 自从 基督徒 开始 到 争议
[ə'baʊt] ['dɒgməz] .
about dogmas .
关于 教条 .

我们很清楚，自从基督徒开始争论教义以来，代价是什么。
[blʌd] [hæz; həz] [flʊd] , [ɑːn] ['skæfəʊldz] [ænd; ənd] [ɪn] ['bætlz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['sentʃəri] [tuː; tə]
Blood has flowed , on scaffolds and in battles , from the fourth century to
血 有 流动 , 在 支架 和 在 战斗 , 从 这 第四 世纪 到
[əʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪz] . [-]
our own days . [10]
我们的 自己的 天 . [-]
从公元四世纪到今天，鲜血在断头台上和战场上流淌。[10]

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'strɪkt] [ɑːr'selvz] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] [ænd; ənd] [ˈhɒrəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]
We will restrict ourselves here to the wars and horrors which the Reformation
我们 将要 限制 我们自己 这里 到 这 战争 和 恐怖 哪个 这 宗教改革
[ˈstrʌɡ(ə)l] [kɔːzd] ,
struggle caused ,
斗争 导致 ,

我们在此仅讨论宗教改革斗争所造成的战争和恐怖事件。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪn] [fræns] .
and see what was the source of them in France .
和 看 什么 曾是 这 来源 的 他们 在 法国 .

并查明它们在法国的来源。

[ˈpɑːsəbli] [ə; eɪ] [ɔːrt] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [kəˈlæmɪtɪz] [wɪl] [ˈoʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
Possibly a short and faithful account of those calamities will open the eyes of
可能 一个 短的 和 忠实 帐户 的 那些 灾难 将要 打开 这 眼睛 的
[ðə; ði] [ˌʌnɪnˈfɔːrmd] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːˈmeɪn] . [-]
the uninformed and touch the hearts of the humane . [**16**]
这 不知情 和 触碰 这 心 的 这 人道 . [-]

或许对这些灾难的简短而真实的描述能够让不知情的人睁开眼睛，并触动人道主义者的心。[16]

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn]
the idea of the reformation
这 主意 的 这 改革

宗教改革的思想

[wen] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [sprɛd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈrenəsɑːns] [ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri]
When enlightenment spread , with the renaissance of letters in the fifteenth century
什么时候 启示 传播 , 和 这 复兴 的 信件 在 这 第十五 世纪
,
,
,

随着启蒙运动的传播，以及十五世纪文学的复兴，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəl] [kəmˈpleɪnt] [ʌv; əv][əˈbjuːsɪz, əˈbjuːzɪz] , [ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi]
there was a very general complaint of abuses , and everybody
那里 曾是 一个 非常 一般的 抱怨 的 滥用 , 和 大家
[əˈgriːz] [ðæt] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wʌz; wəz][dʒʌst] .
agrees that the complaint was just .
同意 那 这 抱怨 曾是 只是 .

大家普遍投诉存在滥用职权的行为，而且所有人都认为这种投诉是合理的。

[poʊp][æɪlɪɡˈzændər][ˈvaɪ, ˈviː] . [hæd; həd][ˈoʊpənli] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈpeɪpəl] [tiˈɑːrə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv]
Pope Alexander VI . had openly bought the papal tiara , and his five
教皇 亚历山大 六年级 . 有 公然 买 这 教皇 头饰 , 和 他的 五
[ˈbæstərdz] [jɜrd] [ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] .
bastards shared its advantages .
混蛋 共享 它是 优势 .

教皇亚历山大六世公开购买了教皇三重冠，他的五个私生子也分享了三重冠带来的好处。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəl] - [duːk] [ʌv; əv] [ˈbɔːdʒɪə] , [meɪd] [æn; ən][end] , [ɪn][ˈkɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
His son , the cardinal - duke of Borgia , made an end , in concert with his
他的 儿子 , 这 红衣主教 - 公爵 的 博尔吉亚家族 , 制成 一个 结尾 , 在 音乐会 和 他的
[ˈfɑːðər] , [ʌv; əv] [vɪˈtelɪ] ,
father , of Vitelli ,
父亲 , 的 维泰利 ,

他的儿子，博尔吉亚红衣主教公爵，与他的父亲联手终结了维泰利的统治。

[ɜːrˈbiːnəʊ] , [grɑːˈviːnə] , - , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] [ˈnəʊblz] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siːz]
Urbino , **Gravina** , **Oliveretto** , **and** **a** **hundred** **other** **nobles** , **in** **order** **to** **seize**
乌尔比诺 , 格拉维纳 , - , 和 一个 百 其他 贵族 , 在 命令 到 抢占
[ðer; ðər][lændz] .
their **lands** .
他们的 土地 .

乌尔比诺、格拉维纳、奥利维雷托以及其他一百位贵族，为了夺取他们的土地。

[ˈdʒuːljəs][iː] . , [ˈænɪmeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈspɪrɪt] ,
Julius II . , **animated** **by** **the** **same** **spirit** ,
尤利乌斯 二 . , 动画 经过 这 相同的 精神 ,

尤利乌斯二世，秉持着同样的精神，

[ˌeksəkəˈmjuːnɪkertɪd] [ˈluːɪs] [ˌeks.ərˈaɪ] . [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɑːkjəpənt] ; [waɪl]
excommunicated **Louis** **XII** . **and** **gave** **his** **kingdom** **to** **the** **first** **occupant** ; **while**
被逐出教会 路易斯 十二 . 和 给予 他的 王国 到 这 第一的 居住者 ; 尽管
[hiː; hi] [hɪmˈself] ,
he **himself** ,
他 他自己 ,

他将路易十二逐出教会，并将王国赐予第一位统治者；而他自己，

[ˈhelmt] [ɑːn] [hed] [ænd; ənd] [kwɪˈræs][ɑːn] [bæk] , [spred] [blʌd] [ænd; ənd][ˈfaɪər][ˈoʊvər][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈɪtəli] .
helmet **on** **head** **and** **cuirass** **on** **back** , **spread** **blood** **and** **fire** **over** **part** **of** **Italy** .
头盔 在 头 和 胸甲 在 后退 , 传播 血 和 火 超过 部分 的 意大利 .
头盔戴在头上，胸甲穿在背上，鲜血和烈火洒遍了意大利的部分地区。

[ˈliːoʊ][eks] . , [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpleʒərz] , [soʊld] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] ,
Leo X . , **to** **pay** **for** **his** **pleasures** , **sold** **indulgences** ,
狮子座 X . , 到 支付 为了 他的 快乐 , 卖 放纵 ,

利奥十世为了满足自己的享乐，出售赎罪券。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtæksɪz][ɑːr; ər][soʊld][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈmɑːrkɪt] .
as **the** **taxes** **are** **sold** **in** **the** **open** **market** .
作为 这 税收 是 卖 在 这 打开 市场 .

因为这些税款是在公开市场上出售的。

[ðeɪ] [huː] [rɪˈvɔʊltɪd] [əˈɡenst] [ðɪs] [ˈbriˌʌndɪdʒ] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [liːst] , [nɑːt] [rɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
They **who** **revolted** **against** **this** **brigandage** **were** , **at** **least** , **not** **wrong** **from** **the**
他们 WHO 反抗 反对 这 强盗行为 是 , 在 至少 , 不是 错误的 从 这
[ˈmɔːrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .
moral **point** **of** **view** .
道德 观点 的 看法 .

从道德角度来看，那些反抗这种匪夷所思行为的人并没有错。

[let] [juːˈes] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] [ɪn][ˈpɑːlətɪks] .
Let **us** **see** **if** **they** **were** **wrong** **in** **politics** .
让 我们 看 如果 他们 是 错误的 在 政治 .

让我们看看他们在政治上的判断是否错误。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] , [sɪns] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [hæd; həd] [ˈnevər] [ɪɡˈzæktɪd] [fiːz] ,
They **said** **that** , **since** **Jesus** **Christ** **had** **never** **exact** **ed** **fees** ,
他们 说 那 , 自从 耶稣 基督 有 绝不 索取 费用 ,

他们说，既然耶稣基督从未收取过任何费用，

[nɔːr][soʊld] [ˌdɪspenˈseɪʃənz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wɜːrld][ɔːr] [ɪnˈdʌldʒənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ,
nor **sold** **dispensations** **for** **this** **world** **or** **indulgences** **for** **the** **next** ,
也不 卖 豁免 为了 这 世界 或者 放纵 为了 这 下一个 ,

既不出售今世的豁免权，也不出售来世的赎罪券。

[wʌn] [maɪt] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈfɔːrən] [prɪns] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .
one **might** **refuse** **to** **pay** **a** **foreign** **prince** **the** **price** **of** **these** **things** .
一 可能 拒绝 到 支付 一个 外国的 王子 这 价格 的 这些 事物 .

人们可能会拒绝向外国王子支付这些东西的价格。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːz] [tuː; tə] [roʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdispən'seɪʃənz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stiːl] [baɪ] [Supposing that our fees to Rome and the dispensations which we still buy [假如 那 我们的 费用 到 罗马 和 这 豁免 哪个 我们 仍然 买 [-] [dɪd][nɑːt][kɔːst][juː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] , 11] did not cost us more than five hundred thousand francs a year , -] 做过 不是 成本 我们 更多的 比 五 百 千 法郎 一个 年 , 假设我们每年向罗马缴纳的费用和我们仍然购买的特许权[11]花费不超过五十万法郎,

[aɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] , [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs] [aɪ] . , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] , it is clear that , since the time of Francis I . , we should have paid , 它 是 清除 那 , 自从 这 时间 的 弗朗西斯 我 . , 我们 应该 有 有薪酬的 , 很显然, 自弗朗西斯一世时期以来, 我们就应该付出代价。

[ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['jɪrz] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['mɪljən] [fræŋks] ; in two hundred and fifty years , a hundred and twenty million francs ; 在 二 百 和 五十 年 , 一个 百 和 二十 百万 法郎 ; 二亿五十年, 一亿两千万法郎;

[ə'laʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈvæljuː][ɪn] ['mʌni] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] allowing for the change of value in money , we may say about two hundred 允许 为了 这 改变 的 价值 在 钱 , 我们 可能 说 关于 二 百 [ænd; ənd] [-] and [17] 和 [-] 考虑到货币价值的变化, 我们可以说大约有二百和[17]

['fɪftɪ] ['mɪljənz] [£10 , - , -] . fifty millions [£10 , 000 , 000] . 五十 百万 [£10 , - , -] . 五千万英镑[10,000,000英镑]。

[wʌn] [meɪ] , [ðerfɔːr] , [wɪ'ðəʊt] ['blæsfəmi] , [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['herɪtɪks] , [ɪn] [prə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə] One may , therefore , without blasphemy , admit that the heretics , in proposing to 一 可能 , 所以 , 没有 亵渎神明 , 承认 那 这 异端 , 在 提议 到 [ə'bəːlɪʃ] [ðiːz] ['sɪŋɡjələr][ˈtæksɪz] , abolish these singular taxes , 取消 这些 单数 税收 , 因此, 我们可以毫不亵渎地承认, 异端分子提议废除这些特殊的税收,

[wɪtʃ] [wɪl] [ə'staːnɪʃ] [ə; eɪ][ˈleɪtər][eɪdʒ] , [dɪd][nɑːt][duː][ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [rɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , which will astonish a later age , did not do a very grave wrong to the kingdom , 哪个 将要 震惊 一个 之后 年龄 , 做过 不是 做 一个 非常 严重 错误的 到 这 王国 , 这在后世看来或许会令人震惊, 但对王国而言, 这并没有造成非常严重的伤害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [gʊd] [ˌfɪnən'sɪrɪz] [ðæn; ðən][bæd][ˈsʌbdʒekts] . and that they were rather good financiers than bad subjects . 和 那 他们 是 相当 好的 金融家 比 坏的 主题 . 而且他们作为金融家的表现远胜于作为臣民的表现。

[let] [juː 'es][eɪ diː 'diː] [ðæt] [ðeɪ] [ə'loʊn] [nuː] [ɡriːk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][æn'tɪkwəti] Let us add that they alone knew Greek , and were acquainted with antiquity 让 我们 添加 那 他们 独自的 知道 希腊语 , 和 是 熟人 和 古代 . : . 我们还要补充一点, 只有他们懂希腊语, 并且熟悉古代文明。

[let] [juː 'es][ɡrænt] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] , Let us grant that , in spite of their errors , 让 我们 授予 那 , 在 尽管如此 的 他们的 错误 , 让我们承认, 尽管他们犯了错误,

[wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][maɪnd] , [soʊ] [lɔːŋ] [ˈberɪd] [ɪn]
we owe to them the development of the human mind , so long buried in
我们 欠 到 他们 这 发展 的 这 人类 头脑 , 所以 长的 埋葬 在
[ðə; ði] [ˈdensəst] [ˈbɑːrɪzəm] .
the densest barbarism .
这 最密集 野蛮 .
人类心智的发展要归功于他们，它曾长期被埋没在最野蛮的时代。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈnaɪd] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈpɜːrgətɔːri] , [wɪt] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [pəɾˈmɪtɪd] [tuː; tə]
But , as they denied the existence of Purgatory , which it is not permitted to
但 , 作为 他们 否认 这 存在 的 炼狱 , 哪个 它 是 不是 允许 到
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
但是，由于他们否认炼狱的存在（而炼狱的存在是不允许怀疑的），

[ænd; ənd] [wɪt] [brɔːt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
and which brought a considerable income to the monks ; and as they did
和 哪个 带来 一个 大量 收入 到 这 僧侣 ; 和 作为 他们 做过
[nɑːt] [ˈvenərəɪt] [ˈreɪks] ,
not venerate relics ,
不是 崇敬 遗物 ,
这给僧侣们带来了可观的收入；而且由于他们不崇拜圣物，

[wɪt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈvenərəɪtɪd] , [ænd; ənd] [wɪt] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər]
which ought to be venerated , and which are a source of even greater
哪个 应该 到 是 受人尊敬 , 和 哪个 是 一个 来源 的 甚至 更大的
[ˈprɔːfɪt] — [ɪn] [faɪn] ,
profit — in fine ,
利润 — 在 美好的 ,
这些应当受到尊崇，并且是更大利益的来源——总之，

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈseɪld] [mʌtʃ] - [rɪˈspektɪd] [ˈdɒɡməz] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][fɜːrst]
as they assailed much - respected dogmas , the only answer to them at first
作为 他们 遭受攻击 很多 - 受人尊敬 教条 , 这 仅有的 回答 到 他们 在 第一的
[wʌz; wəz][tuː; tə][bɜːrɪn][ðem; ðəm] .
was to burn them .
曾是 到 烧伤 他们 .
当他们攻击备受尊敬的教条时，起初唯一的应对方法就是烧毁它们。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪdaɪz] [ðem; ðəm][ɪn][ˈdʒɜːrməni] ,
The king , who protected and subsidised them in Germany ,
这 国王 , WHO 受保护 和 补贴 他们 在 德国 ,
德国国王曾保护和资助他们，
[wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [ɪn][ˈpærɪs] ,
walked at the head of a procession in Paris ,
步行 在 这 头 的 一个 游行 在 巴黎 ,
在巴黎游行队伍的最前面走着，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [retʃɪz] [wɜːr; wər][ˈeksɪkjʊːtɪd] .
and at the close a number of the wretches were executed .
和 在 这 关闭 一个 数字 的 这 可怜虫 是 执行 .
最后，许多恶棍被处决了。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
This was the manner of execution .
这 曾是 这 方式 的 执行 .
这就是行刑方式。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːŋ] [biːm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bælənst] , [laɪk][ə; eɪ]
They were hung at the end of a long beam , which was balanced , like a
他们是 是 悬挂 在 这 结尾 的 一个 长的 光束 , 哪个 曾是 均衡 , 喜欢 一个
[siː] - [sɔː] ,
see - saw ,
看 - 锯 ,

它们被悬挂在一根长梁的末端，这根长梁像跷跷板一样保持平衡。

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] [triː] .
across a tree .
穿过 一个 树 .

穿过一棵树。

[ə; eɪ][bɪɡ]['faɪər][wʌz; wəz][lɪt] [ʌndər'niːθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːltərnətli] [sʌŋk] ['ɪntuː][,aɪ 'tiː]
A big fire was lit underneath , and they were alternately sunk into it
一个 大的 火 曾是 点燃 下 , 和 他们 是 交替 沉没 进入 它
[ænd; ənd] [reɪzɪd] [aʊt] .
and raised out .
和 提高 出去 .

下面燃起了一堆大火，他们轮流被放入火中再抬出来。

[ðer; ðər] ['tɔːments] [wɜːr; wər] [ðʌs] [prə'træktɪd,prəʊ'træktɪd] ,
Their torments were thus protracted ,
他们的 折磨 是 因此 拖延 ,

他们的痛苦就这样被延长了。

[ʌn'tɪl] [deθ] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ə; eɪ] [mɔːr] ['hɪdiəs] ['plʌnɪʃmənt] [ðæn; ðən] ['eni] [bɑːr'berɪən]
until death relieved them from a more hideous punishment than any barbarian
直到 死亡 松了口气 他们 从 一个 更多的 可怕 惩罚 比 任何 野蛮人
[hæd; həd]['evər] [ɪn'ventɪd] .
had ever invented .
有 曾经 发明 .

直到死亡将他们从比任何野蛮人所能发明的都更加可怕的惩罚中解脱出来。

[ʃɔːrtli] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['frænsɪs][aɪ] . ['sɜːrt(ə)n] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [diː]
Shortly before the death of Francis I . certain members of the Parlement de
不久 前 这 死亡 的 弗朗西斯 我 . 肯定 成员 的 这 议会 德
[prɔːvɒns] ,
Provence ,
普罗旺斯 ,

在弗朗西斯一世去世前不久，普罗旺斯高等法院的某些成员，

['ɪnstɪ'geɪtɪd] [baɪ][ðer; ðər]['klɜːrdʒi] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [mərɪndɔːl] [ænd; ənd] - ,
instigated by their clergy against the inhabitants of Merindol and Cabrières ,
煽动 经过 他们的 牧师 反对 这 居民 的 美林多 和 - ,

由他们的神职人员煽动，针对梅里多尔和卡布里埃尔的居民，

[æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːr; fər] [truːps] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði][eksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [naɪn'tiːn] ['pɜːsənz] [ʌv; əv]
asked the king for troops to support the execution of nineteen persons of
问 这 国王 为了 军队 到 支持 这 执行 的 十九 人 的
[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [-]
the district [18]
这 区 [-]

请求国王派兵协助处决该地区的十九人[18]

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'demd] .
whom they had condemned .
谁 他们 有 谴责 .

他们曾谴责过他们。

[ðeɪ] [hæd; həd][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [sleɪn] , [wɪˈðəʊt] [rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][seks][ɔːr][eɪdʒ][ɔːr] [ˈɪnfənsɪ] ,
They had six thousand slain , without regard to sex or age or infancy ,
他们 有 六 千 被杀 , 没有 看待 到 性别 或者 年龄 或者 婴儿期 ,
他们屠杀了六千人, 不分男女老幼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈdʒʊst] [ˈθɜːrti] [taʊnz] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
and they reduced thirty towns to ashes .
和 他们 减少 三十 城镇 到 灰烬 .
他们将三十座城镇夷为平地。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd][naːt] [hɪðərˈtuː] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [wɜːr; wər] , [noʊ] [daʊt] ,
These people , who had not hitherto been heard of , were , no doubt ,
这些 人们 , WHO 有 不是 迄今为止 到过 听到 的 , 是 , 不 怀疑 ,
这些此前从未被人提及的人, 无疑是.....

[ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [wɔːlˈdɛnsiːənz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈoʊnli] [kraɪm] .
in the wrong to have been born Waldensians ; but that was their only crime .
在 这 错误的 到 有 到过 出生 瓦勒度派 ; 但 那 曾是 他们的 仅有的 犯罪 .
他们生来就是瓦勒度派信徒, 这是他们的错; 但这却是他们唯一的罪过。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsetld] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
They had been settled for three hundred years in the deserts and on the
他们 有 到过 定居 为了 三 百 年 在 这 沙漠 和 在 这
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,
他们已经在沙漠和山区定居了三百年。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [ˈleɪbər] , [meɪd] [ˈfɜːrtl] .
which they had , with incredible labour , made fertile .
哪个 他们 有 , 和 极好的 劳动 , 制成 沃 .
他们付出了巨大的努力, 使这片土地变得肥沃。

[ðer; ðər][ˈkwaɪət] , [ˈpæstərəl] [laɪf] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ˈɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
Their quiet , pastoral life represented the supposed innocence of the first
他们的 安静的 , 牧灵 生活 代表 这 据称 无辜 的 这 第一的
[ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][men] .
ages of men .
年龄 的 男人 .
他们平静的田园生活代表了人类最初时代的纯真无邪。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [taʊnz] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈselɪŋ] [fruːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They knew the neighbouring towns only by selling fruit to them .
他们 知道 这 邻接 城镇 仅有的 经过 销售 水果 到 他们 .
他们只通过向邻近城镇出售水果才认识这些城镇。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [lɔː] - [kɔːrts] [ænd; ənd][ˈnevər] [wɔːrd] ; [ðeɪ] [dɪd][naːt] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] .
They had no law - courts and never warred ; they did not defend themselves .
他们 有 不 法律 - 法院 和 绝不 战争 ; 他们 做过 不是 保卫 他们自己 .
他们没有法庭, 也从未交战; 他们没有自卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][sleɪn][æz; əz][wʌn] [sleɪz] [ˈænɪmlɪz] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈkloʊʒər] .
They were slain as one slays animals in an enclosure .
他们 是 被杀 作为 一 杀戮 动物 在 一个 外壳 .
他们像在围栏里猎杀动物一样被杀害。

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈfrænsɪs][aɪ] . — [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [ɪz] [ˈbetər] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əˈmuəz]
After the death of Francis I . — a prince who is better known for his amours
后 这 死亡 的 弗朗西斯 我 . — 一个 王子 WHO 是 更好的 已知 为了 他的 爱神
[ænd; ənd] [mɪsˈfɔːtʃənz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈkruːəlti] — [ðə; ði][eksɪˈkjuː](ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈherɪtɪks] ,
and misfortunes than his cruelty — the execution of a thousand heretics ,
和 不幸 比 他的 残酷 — 这 执行 的 一个 千 异端 ,
弗朗西斯一世去世后——这位王子以其风流韵事和不幸遭遇而非残暴行径而闻名——一千名异端分子被处决。

[ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [du:'bɜrg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsəkəɹ] [ʌv; əv]
especially of the Councillor of the Parlement , Dubourg , and the massacre of
尤其 的 这 议员 的 这 议会 , 杜堡 , 和 这 屠杀 的
[ˈvæsi] ,
Vassy ,
瓦西 ,

尤其是议会议员杜布尔格和瓦西大屠杀，

[kɔ:zd] [ðə; ði] ['pə:sikju:tɪd] [sekt][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ɑ:rmz] .
caused the persecuted sect to take to arms .
导致 这 受迫害 教派 到 拿 到 武器 .

导致受迫害的教派拿起武器。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ˈʌndəɹ] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]
They had increased in the light of the flames and under the sword of the
他们 有 增加 在 这 光 的 这 火焰 和 在下面 这 剑 的 这
[eksɪ'kju:ʃənəɹ] ,
executioner ,
刽子手 ,

在烈焰和刽子手的利剑下，他们变得更加强大。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtʃutɪd] ['fjʊəri][fɔ:r; fəɹ] ['peɪ(ə)ns] .
and substituted fury for patience .
和 替代 愤怒 为了 耐心 .

用愤怒代替了耐心。

[ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] ['kru:əlti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .
They imitated the cruelties of their enemies .
他们 模仿 这 残忍 的 他们的 敌人 .

他们模仿敌人的残暴行径。

[naɪn] ['sɪv(ə)l][ˈwɔrz] [fɪld] [fræns] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:rnɪdʒ] ;
Nine civil wars filled France with carnage ;
九 民用 战争 已填 法国 和 屠杀 ;

法国经历了九次内战，满目疮痍；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s] [mɔ:r] ['feɪt(ə)l][ðæn; ðən][wɔ:r][led][tu:; tə][ðə; ði] ['mæsəkəɹ] [ʌv; əv][es 'ti:] .
and a peace more fatal than war led to the massacre of St .
和 一个 和平 更多的 致命的 比 战争 引领 到 这 屠杀 的 英石 .

[ba:rθɑ:ləmju:] ,
Bartholomew ,
巴塞洛缪 ,

和平比战争更致命，它导致了圣巴塞洛缪大屠杀。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɪ'ðəʊt] ['presɪdənt] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lɪz][ʌv; əv] [kraɪm] .
which is without precedent in the annals of crime .
哪个 是 没有 先例 在 这 志 的 犯罪 .

这在犯罪史上是前所未有的。

[ðə; ði] [['kæθlɪk]] [li:g] [ə'sæsɪneɪt] ['henri] [aɪ'aɪ'aɪ] .
The [Catholic] League assassinated Henry III .
这 [天主教] 联盟 被暗杀 亨利 三、 .

天主教联盟刺杀了亨利三世。

[ænd; ənd] ['henri] [aɪ 'vi:] .
and Henry IV .
和 亨利 第四 .

以及亨利四世。

[baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] [mʌŋk] ,
by the hands of a Dominican monk ,
经过 这 双手 的 一个 多米尼加 僧 ,

由一位多明我会修士所为，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [huː] [hæd; həd] [brɪˈɔːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][es ˈtiː] .
and of a monster who had belonged to the order of St .
和 的 一个 怪物 WHO 有 属于 到 这 命令 的 英石 :
[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] .
Bernard :
伯纳德 :

以及一个曾属于圣伯纳德修会的怪物。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [hjuːˈmænəti] , [ɪnˈdʌldʒəns] , [ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv] [ˈkɑːŋjəns]
There are those who say that humanity , indulgence , and liberty of conscience
那里 是 那些 WHO 说 那 人类 , 放纵 , 和 自由 的 良心
[ɑːr; ər] [-]
are [19]
是 [-]

有人说, 人道、宽容和良心自由是[19]

[ˈhɔːrəb(ə)l] [θɪŋz] .
horrible things .
可怕 事物 :

可怕的事情。

[ˈkændɪdli] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [əˈbaʊt] [kəlæmətiːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ?
Candidly , could they have brought about calamities such as these ?
坦率地说 , 可以 他们 有 带来 关于 灾难 这样的 作为 这些 ?
坦白地说, 他们有可能造成这样的灾难吗?

[ˈweðər] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [əˈmʌŋ]
whether toleration is dangerous , and among
无论 容忍 是 危险的 , 和 之中
容忍是否危险, 以及其中

[wʌt] [ˈpiːpəlz] [aɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd]
what peoples it is found
什么 人民 它 是 成立

它是由哪些人发现的

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [seɪ] [ðæt] ,
There are some who say that ,
那里 是 一些 WHO 说 那 ,
有人说,

[ɪf] [wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [pəˈtɜːrnl] [ɪnˈdʌldʒəns] [ðoʊz] [ˈɜːrɪŋ] [ˈbreðrən] [huː] [preɪ] [tuː; tə][ɡɑːd][ɪn]
if we treated with paternal indulgence those erring brethren who pray to God in
如果 我们 治疗 和 父系 放纵 那些 犯错 弟兄们 WHO 祈祷 到 上帝 在
[bæd] [frentʃ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][bæd] [ˈlætɪn]] ,
bad French [instead of bad Latin] ,
坏的 法语 [反而 的 坏的 拉丁] ,

如果我们像父亲一样宽容对待那些用蹩脚的法语（而不是蹩脚的拉丁语）向上帝祈祷的犯错的弟兄们，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [ˈweɪpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd] [wʊd] [wʌns] [mɔːr] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði]
we should be putting weapons in their hands , and would once more witness the
我们 应该 是 推杆 武器 在 他们的 双手 , 和 会 一次 更多的 证人 这
[ˈbætlz] [ʌv; əv][ˈʒɑːrnæk] ,
battles of Jarnac ,
战斗 的 雅尔纳克 ,

我们应该把武器交到他们手中, 并再次见证雅尔纳克战役的重演。

- , [drɜː] , [ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] .
Moncontour , Coutras , Dreux , and St . Denis .
- , 库特拉斯 , 德勒 , 和 英石 . 丹尼斯 .

蒙孔图尔、库特拉、德勒和圣丹尼斯。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] ;
I do not know anything about this , as I am not a prophet ;
我 做 不是 知道 任何事物 关于 这 , 作为 我 是 不是 一个 先知 ;

我对此一无所知，因为我不是先知；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][æn; ən] [ɪˈlɑːdʒɪkl] [piːs] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə][seɪ] :
but it seems to me an illogical piece of reasoning to say :
但 它 似乎 到 我 一个 不合逻辑 片 的 推理 到 说 :

但我认为这种说法缺乏逻辑：

“ [ðɪːz] [men] [rɪˈbeld] [wen] [aɪ] [ˈtriːtɪd] [ðəm; ðəm] [ɪl] , [ðerfɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [wen] [aɪ]
“ **These men rebelled when I treated them ill , therefore they will rebel when I**
” 这些 男人 叛乱 什么时候 我 治疗 他们 患病的 , 所以 他们 将要 反叛 什么时候 我
[triːt] [ðəm; ðəm] [wel] .
treat them well .
对待 他们 出色地 .

“这些人以前因为我亏待他们而反抗，所以现在因为我善待他们而反抗。”

“ [aɪ] [wʊd] [ˈventʃər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlɪbərti] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]
“ **I would venture to take the liberty to invite those who are at the head of**
” 我 会 风险投资 到 拿 这 自由 到 邀请 那些 WHO 是 在 这 头 的
[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
the government ,
这 政府 ,

“我斗胆邀请那些身居政府要职的人，

[ænd; ænd] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈdestɪnd] [fɔːr; fər] [haɪ] [pəˈzɪʃənz] ,
and those who are destined for high positions ,
和 那些 WHO 是 注定 为了 高的 职位 ,

以及那些注定要身居高位的人，

[tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈkɜrfəli] [ˈweðər] [wʌn] [ˈriːəli] [hæz; həz] [graʊnd] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ˈkaɪndnəs] [wɪl] [liːd]
to reflect carefully whether one really has ground to fear that kindness will lead
到 反映 小心 无论 一 真的 有 地面 到 害怕 那 仁慈 将要 带领
[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈvɔʊlts][æz; əz] [ˈkruːəlti] ;
to the same revolts as cruelty ;
到 这 相同的 叛乱 作为 残酷 ;

仔细思考自己是否有理由担心，仁慈会像残忍一样引发反抗；

[ˈweðər] [wʌt] [ˈhæpənd] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ɪn] [ˈdɪfrənt]
whether what happened in certain circumstances is sure to happen in different
无论 什么 发生 在 肯定 情况 是 当然 到 发生 在 不同的
[ˈsɜːrkəmstænsɪz] ; [ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] ,
circumstances ; if the times ,
情况 ; 如果 这 时代 ,

某些情况下发生的事情是否一定会在其他情况下发生；如果时代变迁，

[ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] , [ænd; ænd] [ˈmɔrəlz] [ɑːr; ər] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
public opinion , and morals are unchanged .
民众 观点 , 和 德 是 未更改 .

公众舆论和道德观念没有改变。

[ðə; ði][ˈhjuːgənəːts, ˈjuːgənəːts] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [ɪˈniːbrietɪd] [wɪð; wɪθ][fəˈhætɪsɪzəm]
The Huguenots , it is true , have been as inebriated with fanaticism
这 胡格诺派教徒 , 它 是 真的 , 有 到过 作为 醉酒 和 狂热
[ænd; ænd] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [æz; əz][wiː; wi] .
and stained with blood as we .
和 染色 和 血 作为 我们 .

胡格诺教徒的确也曾像我们一样，被狂热所蒙蔽，沾满鲜血。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðɪs] [dʒenə'reɪ(ə)n][æz; əz][bəːr'bəɪrɪk][æz; əz][ðer; ðər] ['fɑːðəz] ?
But are this generation as barbaric as their fathers ?
但 是 这 一代 作为 野蛮 作为 他们的 父亲们 ?
但这一代人是否像他们的父辈一样野蛮?

[hæv; həv][nɑːt] [taɪm] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [gʊd] [bʊks] ,
Have not time , the progress of reason , good books ,
有 不是 时间 , 这 进步 的 原因 , 好的 图书 ,
没有时间, 理性的进步, 好书,

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈhjuːmənaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sə'saɪəti][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv]
and the humanising influence of society had an effect on the leaders of
和 这 人性化 影响 的 社会 有 一个 影响 在 这 领导人 的
[ðɪːz] ['piːp(ə)l] ?
these people ?
这些 人们 ?
社会的人性化影响是否对这些国家的领导人产生了影响?

[ænd; ænd][duː][wiː; wi][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp]
And do we not perceive that the aspect of nearly the whole of Europe
和 做 我们 不是 感知 那 这 方面 的 几乎 这 所有的 的 欧洲
[hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ləst] ['fɪfti] ['jɪrz] ? [-]
has been changed within the last fifty years ? [20]
有 到过 已更改 之内 这 最后的 五十 年 ? [-]
难道我们没有意识到, 在过去的五十年里, 几乎整个欧洲的面貌都发生了变化吗? [20]

[ˈɡʌvənmənt] [ɪz] [strɒŋɡər] ['evriwɪər] , [ænd; ænd] ['mɔːrəlz] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] .
Government is stronger everywhere , and morals have improved .
政府 是 更强 到处 , 和 德 有 改进 .
各地政府权力增强, 社会道德水平提高。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)nerɪ] [pə'liːs] , [sə'pɔːtəd, sə'pɔːtɪd][baɪ] ['nuːməɪəs] ['stændɪŋ] ['ɑːmɪz] ,
The ordinary police , supported by numerous standing armies ,
这 普通的 警察 , 有 经过 很多的 常设 军队 ,
普通警察, 在众多常备军的支持下,
[ˈɡɪvz] [juː 'es][səm; səm] [sɪ'kjʊərəti] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] [rɪ'tʊːrɪn] [tuː; tə] [ðæt] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['ænərki] [ɪn] [wɪt]
gives us some security against a return to that age of anarchy in which
给予 我们 一些 安全 反对 一个 返回 到 那 年龄 的 无政府状态 在 哪个

[,kælvɪ'nɪstɪk] ['pesnts] [fɔːt] ['kæθlɪk] ['pesnts] ,
Calvinistic peasants fought Catholic peasants ,
加尔文主义 农民 战斗 天主教 农民 ,
这让我们免于重蹈覆辙, 回到加尔文主义农民与天主教农民交战的无政府状态时代。

[ˈheɪstɪli] [ɪn'roʊld] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ænd; ænd][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] .
hastily enrolled between the sowing and the harvest .
草草 已注册 之间 这 播种 和 这 收成 .
在播种和收获之间匆忙报名。

['dɪfrənt] [taɪmz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [niːdz] .
Different times have different needs .
不同的 时代 有 不同的 需求 .
不同的时代有不同的需求。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd][tuː; tə] ['desɪmeɪt] [ðə; ði] [sɔː'bɒn] [tuː; tə] - [deɪ] [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][wʌnz]
It would be absurd to decimate the Sorbonne to - day because it once
它 会 是 荒诞 到 消灭 这 索邦大学 到 - 天 因为 它 一次
[prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɜːrɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔː'liənz] ,
presented a demand for the burning of the Maid of Orleans ,
呈现 一个 要求 为了 这 燃烧 的 这 女佣 的 奥尔良 ,
如果仅仅因为索邦大学曾经要求焚烧奥尔良少女像, 就将其彻底摧毁, 那将是荒谬的。

[dɪˈklerd] [ðæt] [ˈhenri] [aɪˈaɪaɪ] . [hæd; həd] [ˈfɔːfɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] , [ˌeksəˈmjuːnɪˌkɜrtɪd] [hɪm; ɪm] ,
declared that Henry III . had forfeited his kingdom , excommunicated him ,
声明 那 亨利 三、 . 有 丧失 他的 王国 , 被逐出教会 他 ,
[ænd; ənd][prəʊˈskraɪbd][ðə; ði] [greɪt] [ˈhenri] [aɪˈviː] .
and proscribed the great Henry IV .
和 禁止 这 伟大的 亨利 第四 .
宣布亨利三世丧失了王位，将其逐出教会，并宣布伟大的亨利四世为非法之人。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [huː] [kəˈmɪtɪd]
We will not think of inquiring into the other bodies in the kingdom who committed
我们 将要 不是 思考 的 查询 进入 这 其他 身体 在 这 王国 WHO 坚定的
[ðə; ði] [seɪm] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ɪn] [ðoʊz] [ˈfrenzɪd] [deɪz] .
the same excesses in those frenzied days .
这 相同的 过剩 在 那些 丧心病狂 天 .
我们不会考虑去调查王国中其他在那些疯狂的日子里犯下同样暴行的机构。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnlɪ][biː; bi][ʌnˈdʒʌst] ,
It would not only be unjust ,
它 会 不是 仅有的 是 不公正 ,
这不仅不公正，

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][ˈstuːpɪd][æz; əz][tuː; tə][pɜːrɪdʒ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [mɑːˈseɪlz]
but would be as stupid as to purge all the inhabitants of Marseilles
但 会 是 作为 愚蠢的 作为 到 清除 全部 这 居民 的 马赛
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [pleɪŋ] [ɪn] - .
because they had the plague in 1720 .
因为 他们 有 这 瘟疫 在 - .
但如果有人因为马赛在 1720 年爆发瘟疫就将马赛所有居民全部清洗掉，那就太愚蠢了。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ænd; ənd] [sæk] [roʊm] , [æz; əz][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] . [dɪd] ,
Shall we go and sack Rome , as the troops of Charles V . did ,
将 我们 去 和 解雇 罗马 , 作为 这 军队 的 查尔斯 V . 做过 ,
我们是否应该像查理五世的军队那样去洗劫罗马？

[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ˈsɪkstəs] [viː] . [ɪn] - [ˈgræntɪd] [æn; ən] [ɪnˈdʌldʒəns] [ʌv; əv][naɪn] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ɔːl]
because Sixtus V . in 1585 granted an indulgence of nine years to all
因为 西克斯图斯 V . 在 - 的确 一个 放纵 的 九 年 到 全部
[ˈfrentʃmən] [huː] [wʊd] [teɪk] [ʌp][ɑːrmz] [əˈɡenst] [ðer; ðər] [ˈsɑːvrɪn] ?
Frenchmen who would take up arms against their sovereign ?
法国人 WHO 会 拿 向上 武器 反对 他们的 主权 ?
因为西克斯图斯五世在1585年颁布法令，给予所有拿起武器反抗君主的法国人九年宽恕？

[ɪz][aɪˈtiː][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prɪˈvent] [roʊm] [fɔːr; fər][ˈevər][frʌm; frəm] [rɪˈvɜːtɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ]
Is it not enough to prevent Rome for ever from reverting to such
是 它 不是 足够的 到 防止 罗马 为了 曾经 从 恢复 到 这样的
[ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ?
excesses ?
过剩 ?
难道仅仅阻止罗马永远重蹈覆辙，再次陷入这种过度行为还不够吗？

[ðə; ði][reɪdʒ] [ðæt] [ɪz][ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði][dɔːɡˈmætɪk] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈbjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən]
The rage that is inspired by the dogmatic spirit and the abuse of the Christian
这 愤怒 那 是 灵感 经过 这 教条主义 精神 和 这 虐待 的 这 基督教
[rɪˈlɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,
这种愤怒源于教条主义精神和对基督教的滥用，

wrongly conceived , has shed as much blood and led to as many disasters .
错 构思 , 有 棚 作为 很多 血 和 引领 到 作为 许多 灾难
[ɪn] ['dʒɜ:rməni] ,
in Germany ,
在 德国 ,

错误的构想在德国造成了同样多的流血事件和灾难。

[ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] ['hɑ:lənd] , [æz; əz] [ɪn] [fræns] .
England , and even Holland , as in France .
英格兰 , 和 甚至 荷兰 , 作为 在 法国 .

英国, 甚至荷兰, 就像法国一样。

[jet] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɪfrəns] ['kɔ:zɪz] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðoʊz] [steɪts] .
Yet religious difference causes no trouble to - day in those States .
然而 宗教 不同之处 原因 不 麻烦 到 - 天 在 那些 各州 .

然而, 如今在这些州, 宗教差异并没有造成任何问题。

[ðə; ði] [dʒu:] , [ðə; ði] ['kæθlɪk] , [ðə; ði] [ɡri:k] , [ðə; ði] ['lu:θərən] , [ðə; ði] ['kælvɪnɪst] , [ðə; ði] [ænə'bæptɪst] ,
The Jew , the Catholic , the Greek , the Lutheran , the Calvinist , the Anabaptist ,
这 犹 , 这 天主教 , 这 希腊语 , 这 路德宗 , 这 加尔文主义 , 这 重洗派 ,
[ðə; ði] [səu'sɪniən] , [ðə; ði] - ,
the Socinian , the Memnonist ,
这 索西尼安 , 这 - ,

犹太教徒、天主教徒、希腊教徒、路德教徒、加尔文教徒、重洗派教徒、索西尼派教徒、门农派教徒

[ðə; ði] [mə'reɪən] , [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] ['lʌðər] , [lɪv; laɪv] [laɪk] ['brʌðərz] [ɪn] [ði:z] [-]
the Moravian , and so many others , live like brothers in these [21]
这 摩拉维亚 , 和 所以 许多 其他的 , 居住 喜欢 兄弟 在 这些 [-]

摩拉维亚人, 以及其他许多人, 都像兄弟一样生活在这些[21]

['kʌntrɪz] , [ænd; ənd] [kən'trɪbjʊ:t] [ə'laɪk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊ(ə)] ['bɑ:di] .
countries , and contribute alike to the good of the social body .
国家 , 和 贡献 同样 到 这 好的 的 这 社会的 身体 .

各国都为社会整体的福祉做出贡献。

[ðeɪ] [fɪr] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [ɪn] ['hɑ:lənd] [ðæt] [dɪs'pju:ts] [ə'baʊt] [ˌpri:destɪ'neɪʃn] [wɪl] [end] [ɪn] ['hedz] ['bi:ɪŋ]
They fear no longer in Holland that disputes about predestination will end in heads being
他们 害怕 不 更长 在 荷兰 那 争议 关于 预定论 将要 结尾 在 头部 存在
[kʌt] [ɔ:f] .
cut off .
切 离开 .

在荷兰, 人们不再担心关于宿命论的争论会导致人头落地。

[ðeɪ] [fɪr] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [æt; ət] ['lʌndən] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒrəlz] [ʌv; əv] [ˌpresbɪ'tɪri:ənz, ˌprezbɪ'tɪri:ənz] [ænd; ənd]
They fear no longer at London that the quarrels of Presbyterians and
他们 害怕 不 更长 在 伦敦 那 这 争吵 的 长老会 和
[ɪˌpɪskə'peɪljənz] [ə'baʊt] ['lɪtədʒi:z] [ænd; ənd] ['sɜ:rples] [wɪl] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɑ:n]
Episcopalians about liturgies and surplices will lead to the death of a king on
圣公会教徒 关于 礼仪 和 圣衣 将要 带领 到 这 死亡 的 一个 国王 在
[ðə; ði] ['skæfoʊld] .
the scaffold .
这 脚手架 .

伦敦人不再担心长老会教徒和圣公会教徒之间关于礼拜仪式和圣袍的争吵会导致国王被处死在断头台上。

[ə; eɪ] ['pɑ:pjələs] [ænd; ənd] ['welθi:ɜ] ['aɪərlənd] [wɪl] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [si:] [ɪts] ['kæθlɪk] ['sɪtəznz] ['sækrɪfajs] [ɪts]
A populous and wealthier Ireland will no longer see its Catholic citizens sacrifice its
一个 人口众多 和 更富有 爱尔兰 将要 不 更长 看 它是 天主教 公民 牺牲 它是
['prɑ:tɪstənt] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [ɡɑ:d] ['dʊrɪŋ] [tu:] [mʌnθs] ,
Protestant citizens to God during two months ,
新教 公民 到 上帝 期间 二 几个月 ,

人口众多、更加富裕的爱尔兰将不再看到其天主教公民在两个月内将新教公民献祭给上帝。

[ˈberi] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] , [hæn] [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] [tuː; tə] [ˈdʒɪbɪts] , [taɪ][ðə; ði][ˈgɜːlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈneks]
bury them alive , hang their mothers to gibbets , tie the girls to the necks
埋葬 他们 活 , 悬挂 他们的 母亲们 到 绞刑架 , 领带 这 女孩们 到 这 脖子
[ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] ,
of their mothers ,
的 他们的 母亲们 ,
把她们活埋, 把她们的母亲吊死在绞刑架上, 把女孩们绑在她们母亲的脖子上,

[ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][ɪkˈspaɪər] [təˈgeðər] ;
and see them expire together ;
和 看 他们 到期 一起 ;
看着他们一起消逝;

[ɔːr][pʊt] [ˈswɔːdz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðer; ðər][hændz][tuː; tə][ðə; ði]
or put swords in the hands of their prisoners and guide their hands to the
或者 放 剑 在 这 双手 的 他们的 囚犯 和 指导 他们的 双手 到 这
[ˈbuzəmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ,
bosoms of their wives ,
胸部 的 他们的 妻子们 ,
或者将刀剑放在俘虏手中, 引导他们的手去摸妻子的胸膛。

[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] , [ðer; ðər] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈdɒtɜːz] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ˈmerk] [ˈpærɪsaɪd]
their fathers , their mothers , and their daughters , thinking to make parricides
他们的 父亲们 , 他们的 母亲们 , 和 他们的 女儿们 , 思维 到 制作 弑亲者
[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,
他们的父亲、母亲和女儿, 都想着要弑父弑女。

[ænd; ənd] [dæm] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪkˈstɜːrmineɪt] [ðem; ðəm] . [-] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əˈkaʊnt]
and damn them as well as exterminate them . [12] Such is the account
和 该死 他们 作为 出色地 作为 殄 他们 : [-] 这样的 是 这 帐户
[ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ˈræpɪn] - ,
given by Rapin Thoyras ,
给定 经过 强奸 - ,

诅咒他们, 并将他们彻底消灭。[12] 这是拉宾·托伊拉斯的记载。
[æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][ˈaɪərlənd] , [ænd; ənd][ˈɔːlmʊst][ə; eɪ] [kənˈtempərəreɪ] ;
an officer in Ireland , and almost a contemporary ;
一个 官 在 爱尔兰 , 和 几乎 一个 当代的 ;
一位在爱尔兰服役的军官, 而且几乎是同时代的人;

[soʊ][wiː; wi][faɪnd][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ˈæn(ə)lɜː][ænd; ənd][ˈhɪstɜːiːz, ˈhɪstriːz][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] .
so we find in all the annals and histories of England .
所以 我们 寻找 在 全部 这 志 和 历史 的 英格兰 :
因此, 我们在英国所有的编年史和历史文献中都能找到相关记载。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] .
It will never be repeated .
它 将要 绝不 是 重复 :
它绝不会再发生。

[fəˈlɑːsəfi] , [ðə; ði][ˈsɪstər][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] , [hæz; hæz] [ˈdisˈɑːrmd] [ðə; ði][hændz] [ðæt] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n]
Philosophy , the sister of religion , has disarmed the hands that superstition
哲学 , 这 姐姐 的 宗教 , 有 解除武装 这 双手 那 迷信
[hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌd] ;
had so long stained with blood ;
有 所以 长的 染色 和 血 ;
哲学, 作为宗教的姊妹, 解除了迷信长期以来沾满鲜血的双手的武装;

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈhju:mən][maɪnd] , [əˈweɪkənɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts][ɪn,tɑ:ksiˈkeɪ(ə)n] ,
and the human mind , awakening from its intoxication ,
和 这 人类 头脑 , 唤醒 从 它是 中毒 ,

人的心智也从陶醉中苏醒过来。

[ɪz] [əˈmeɪzɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz][ˈɪntu:] [wɪtʃ] [fəˈnætɪsɪzəm][hæd; həd][led][,aɪˈti:] .
is amazed at the excesses into which fanaticism had led it .
是 惊叹 在 这 过剩 进入 哪个 狂热 有 引领 它 .

它对狂热主义将其引向的极端境地感到震惊。

[wi:; wi][hæv; həv][ɪn] [fræns] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈprɑ:vɪns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlu:θərən] [ˌaʊtˈnʌmbər] [ðə; ði] [ˈkæθəliks]
We have in France a rich province in which the Lutherans outnumber the Catholics
我们 有 在 法国 一个 富有的 省 在 哪个 这 路德教徒 人数占优 这 天主教徒

法国有一个富裕的省份，那里的路德教徒人数超过了天主教徒。

[ðə; ði][ˌju:nɪˈvɜ:rsəti][,ʌv; əv][ælˈsæs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][,ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlu:θərən] .
The University of Alsace is in the hands of the Lutherans .
这 大学 的 阿尔萨斯 是 在 这 双手 的 这 路德教徒 .

阿尔萨斯大学由路德教徒掌控。

[ðeɪ] [ˈɑ:kjupaɪ][sʌm; səm][,ʌv; əv][ðə; ði][mju:ˈnɪsɪp(ə)l][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] ;
They occupy some of the municipal offices ;
他们 占据 一些 的 这 市政 办公室 ;

他们占据了部分市政办公场所；

[jet] [nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈkwɑ:rəl] [hæz; həz] [dɪˈstɜ:rbd] [ðɪs] [ˈprɑ:vɪns] [sɪns] [,aɪˈti:] [keɪm] [ˈɪntu:]
yet not the least religious quarrel has disturbed this province since it came into
然而 不是 这 至少 宗教 争吵 有 不安 这 省 自从 它 来了 进入

[ðə; ði] [pəˈzeʃn] [,ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋz] .
the possession of our kings .
这 拥有 的 我们的 国王 .

然而，自从这片土地归于我们的国王所有以来，就再也没有发生过任何宗教纷争。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][noʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ɪn] [-]
Because no one has ever been persecuted in [22]
因为 不 一 有 曾经 到过 受迫害 在 [-]

因为从来没有人因此受到迫害[22]

[,aɪˈti:] .
it .
它 .

它。

[si:k] [nɑ:t][tu:; tə][ˌveks][ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [,ʌv; əv][men] , [ænd; ɐnd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] .
Seek not to vex the hearts of men , and they are yours .
寻找 不是 到 烦恼 这 心 的 男人 , 和 他们 是 你的 .

不要试图激怒人心，他们就会属于你。

[aɪ][du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][,ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd]
I do not say that all who are not of the same religion as the prince should
我 做 不是 说 那 全部 WHO 是 不是 的 这 相同的 宗教 作为 这 王子 应该

[ʃer] [ðə; ði] [pəˈzɪʃənz] [ænd; ɐnd] [ˈɑ:nərz] [,ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [ˈfɑ:lʊz] [ðə; ði][ˈdɑ:mɪnənt] [rɪˈlɪdʒən] .
share the positions and honours of those who follow the dominant religion .
分享 这 职位 和 荣誉 的 那些 WHO 跟随 这 主导的 宗教 .

我并不是说所有与王子信仰不同宗教的人都应该享有与信奉主流宗教的人相同的地位和荣誉。

[ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ðə; ði] [ˈkæθəlɪks] , [hu:] [ɑ:r; əɾ] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [əˈtætʃt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpɑ:rti][ʌv; əv][ðə; ði]
In England the Catholics , who are regarded as attached to the party of the
在 英格兰 这 天主教徒 , WHO 是 认为 作为 随附的 到 这 派对 的 这
[prɪˈtendər] ,
Pretender ,
冒名顶替者 ,

在英国, 天主教徒被认为是支持王位觊觎者一方的,

[ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə] [ˈɑ:fɪs] .
are not admitted to office .
是 不是 承认 到 办公室 .

不具备任职资格。

[ðeɪ] [ˈi:v(ə)n] [peɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈtæksɪz] .
They even pay double taxes .
他们 甚至 支付 双倍的 税收 .

他们甚至还要缴纳双倍税款。

[ɪn] [ˈʌðər] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] , [həʊˈevər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] .
In other respects , however , they have all the rights of citizens .
在 其他 尊重 , 然而 , 他们 有 全部 这 权利 的 公民 .

但在其他方面, 他们享有公民的一切权利。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ˈbɪʃəp] [hæv; həv] [bɪn] [səˈspektɪd] [ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:] [rɪˈdaʊndz]
Some of the French bishops have been suspected of holding that it redounds
一些 的 这 法语 主教们 有 到过 怀疑 的 保持 那 它 收益
[ˈni:ðər] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈɑ:nər] [nɔ:r][ðer; ðər][ˈpra:fɪt][tu:; tə][hæv; həv][ˈkælvənɪsts][ɪn][ðer; ðər] [ˈdaɪəsi:z] .
neither to their honour nor their profit to have Calvinists in their dioceses .
两者都不 到 他们的 荣誉 也不 他们的 利润 到 有 加尔文主义者 在 他们的 教区 .

一些法国主教被怀疑认为, 在他们的教区里有加尔文教徒既不利于他们的荣誉, 也不利于他们的利益。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈɑ:bstək(ə)lɪz][tu:; tə] [təˈləreɪʃn] .
This is said to be one of the greatest obstacles to toleration .
这 是 说 到 是 一 的 这 最 障碍 到 容忍 .

据说这是实现宽容的最大障碍之一。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [bɪˈli:v] [aɪˈti:] .
I cannot believe it .
我 不能 相信 它 .

我简直不敢相信。

[ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [ˈbɑ:di][ɪn] [fræns] [ɪz] [kəmˈpouzɪd] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] ,
The episcopal body in France is composed of gentlemen ,
这 主教 身体 在 法国 是 由 的 先生们 ,

法国主教团由绅士组成。

[hu:] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊˈbɪləti] [ðæt] [bɪˈfɪts] [ðer; ðər][bɜ:rθ] .
who think and act with the nobility that befits their birth .
WHO 思考 和 行为 和 这 贵族 那 适合 他们的 出生 .

他们的思想和行为都体现了与其出身相符的高尚品格。

[ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [ˈtʃærətəbl] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] ; [soʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒʌstɪs][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [ðem; ðəm] .
They are charitable and generous ; so much justice must be done them .
他们 是 慈善 和 慷慨的 ; 所以 很多 正义 必须 是 完毕 他们 .

他们乐善好施, 慷慨大方; 他们理应得到公正的对待。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfju:dzətɪv][ˈsʌbdʒekts] [wɪl] [əˈʃʊrədli] [nɑ:t][bi:; bi] [kənˈvɜ:rtɪd] [ɪn]
They must think that their fugitive subjects will assuredly not be converted in
他们 必须 思考 那 他们的 逃犯 主题 将要 当然 不是 是 转换 在
[ˈfɜ:rən] [ˈkʌntrɪz] ,
foreign countries ,
外国的 国家 ,

他们一定认为, 他们逃亡的臣民在国外肯定不会改信基督教。

[ænd; ənd] [ðæt] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pæstər] ,
and that , when they return to their pastors ,
和 那 ; 什么时候 他们 返回 到 他们的 牧师 ;
而当他们回到牧师身边时,

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'strʌk](ə)nɪz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [baɪ][ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .
they may be enlightened by their instructions and touched by their example .
他们 可能 是 开明 经过 他们的 指示 和 感动 经过 他们的 例子 .
他们或许能从他们的教诲中获得启迪，并被他们的榜样所感动。

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['ɑ:nər] [ɪn] [kən'vɜ:tiŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] ['ɪntrəsts] [wʊd]
There would be honour in converting them , and their material interests would
那里 会 是 荣誉 在 转换 他们 ; 和 他们的 材料 兴趣 会
[nɑ:t] [sʌfər] .
not suffer .
不是 遭受 .

感化他们将是一件光荣的事，而且他们的物质利益也不会受到损害。

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] ['sɪtəznɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] , [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The more citizens there were , the larger would be the income from the
这 更多的 公民 那里 是 ; 这 更大的 会 是 这 收入 从 这
[-] [ɛ'steɪts] .
prelate's estates .
主教的 庄园 .

公民越多，主教地产的收入就越大。

[ə; eɪ] ['pɔ:liʃ] ['bɪʃəp] [hæd; həd][æn; ən][æənə'bæptɪst][fɔ:ɹ; fər]['fɑ:rmər][ænd; ənd][ə; eɪ][səu'sɪniən][fɔ:ɹ; fər]
A Polish bishop had an Anabaptist for farmer and a Socinian for
一个 抛光 主教 有 一个 重洗派 为了 农民 和 一个 索西尼安 为了
['stu:əd] .
steward .
管家 .

一位波兰主教农夫是一位重洗派教徒，管家是一位索西尼派教徒。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['prɔ:sɪkjʊ:t] [ðə; ði] ['lætər]
It was suggested that he ought to discharge and prosecute the latter
它 曾是 建议 那 他 应该 到 释放 和 起诉 这 后者
[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ɪn] [,kɒnsəb,stænfɪ'æliɪti] ,
because he did not believe in consubstantiality ,
因为 他 做过 不是 相信 在 同质性 ;

有人建议他应该解雇并起诉后者，因为他不相信同质性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔ:rmər][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['bæptɪzɪz][hɪz; ɪz][tʃaɪld] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɪfti:n]
and the former because he did not baptise his child until it was fifteen
和 这 以前的 因为 他 做过 不是 洗礼 他的 孩子 直到 它 曾是 十五
['jɪrɪz] [oʊld] .
years old .
年 老的 .

前者是因为他直到孩子十五岁才给他施洗。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [-]
He replied that they would [23]
他 回复 那 他们 会 [-]
他回答说他们会[23]

[bi:; bi] [dæmd] [fɔ:ɹ; fər]['evər][ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:ɹld] ,
be damned for ever in the next world ,
是 该死的 为了 曾经 在 这 下一个 世界 ;
来世永世受诅咒，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] .
but that they were very useful to him in this .
但 那 他们 是 非常 有用 到 他 在 这 .

但他们在这件事上对他非常有用。

[let] [ˈjuːˈes] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [gruːvz] [ænd; ənd] [ˈstʌdi] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡləʊb] .
Let us get out of our grooves and study the rest of the globe .
让 我们 得到 出去 的 我们的 凹槽 和 学习 这 休息 的 这 地球 .

让我们跳出固有思维模式，去了解一下世界其他地方。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈɡʌvənz] [ɪn] [piːs] [ˈtwenti] [ˈmɪljən] [ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv] [ˈdɪfrənt] [riːˈlɪdʒənz] ;
The Sultan governs in peace twenty million people of different religions ;
这 苏丹 统治 在 和平 二十 百万 人们 的 不同的 宗教 ;

苏丹和平统治着两千万不同宗教信仰的人民；

[tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɡriːks] [lɪv; laɪv] [ɪn] [sɪˈkjʊrəti] [æt; ət] [ˌkɑːnstəntəˈhoʊpl] ;
two hundred thousand Greeks live in security at Constantinople ;
二 百 千 希腊人 居住 在 安全 在 君士坦丁堡 ;

二十万希腊人安居于君士坦丁堡；

[ðə; ði] - [hɪmˈself] [ˈnɒmineɪts] [ænd; ənd] [ˈprez(ə)nts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈpetrɪɑːrk] ,
the muphti himself nominates and presents to the emperor the Greek patriarch ,
这 - 他自己 提名 和 礼物 到 这 皇帝 这 希腊语 族长 ,

穆夫提亲自提名并向皇帝呈献希腊牧首。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ædˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈlætɪn] [ˈpetrɪɑːrk] .
and they also admit a Latin patriarch .
和 他们 还 承认 一个 拉丁 族长 .

他们也承认一位拉丁宗主教。

[ðə; ði] [ˈsʌltən] [ˈnɒmineɪts] [ˈlætɪn] [ˈbɪʃəp] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡriːk] [ˈaɪləndz] , [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði]
The Sultan nominates Latin bishops for some of the Greek islands , using the
这 苏丹 提名 拉丁 主教们 为了 一些 的 这 希腊语 岛屿 , 使用 这
[ˈfaːləʊɪŋ] [ˈfɔːrmjələ] :
following formula :
下列的 公式 :

苏丹按照以下公式为部分希腊岛屿任命拉丁主教：

“ [aɪ] [kəˈmænd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [rɪˈzaɪd] [æz; əz] [ˈbɪʃəp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [ˈkaɪɔs] ,
“ **I command him to go and reside as bishop in the island of Chios ,**
“ 我 命令 他 到 去 和 居住 作为 主教 在 这 岛 的 希俄斯岛 ,
“我命令他前往希俄斯岛，担任主教。”

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈeɪnʃənt] [ˈjuːsɪdʒ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [veɪn] [ˈserəməniːz] .
according to their ancient usage and their vain ceremonies .
根据 到 他们的 古老的 用法 和 他们的 徒劳 仪式 .

根据他们古老的习俗和虚妄的仪式。

“ [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈdʒækəbaɪt] , [nɛˈstɔːriənz] , [ænd; ənd] [məˈnɑːθələɪts] ; [aɪˈtiː] [kənˈteɪnz]
“ **The empire is full of Jacobites , Nestorians , and Monothelites ; it contains**
“ 这 帝国 是 满的 的 詹姆斯党人 , 聂斯托利派 , 和 单性体 ; 它 包含
[kɑːpt] , [ˈkrɪstʃənz] [ʌv; əv] [esˈtiː] . [dʒɑːn] ,
Copts , Christians of St . John ,
科普特人 , 基督徒 的 英石 . 约翰 ,

“帝国内境遍布雅各派、聂斯托利派和一性论者；它包含了科普特人、圣约翰基督徒，

[dʒuːz] , [ænd; ənd] [ˌhɪnˈduː; ˈhinduː] .
Jews , and Hindoos .
犹太人 , 和 印度教徒 .

犹太人和印度教徒。

[ðə; ði][ˈæn(ə)lz][ʌv; əv] [ˈtɜːrki][duː][nɑːtɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈeni][rɪˈvʊʊlt] [ˈɪnstɪˌgeɪtɪd] [baɪ] [ˈeni][ʌv; əv] [ðɪːz]
The annals of Turkey do not record any revolt instigated by any of these
这 志 的 火鸡 做 不是 记录 任何 反叛 煽动 经过 任何 的 这些
[rɪˈlɪdʒənz] .
religions .
宗教 .

土耳其史册中没有记载任何由这些宗教煽动的叛乱。

[ɡoʊ][tuː; tə] [ˈɪndiə] , [ˈpɜːʃə] , [ɔːr][ˈtɑːtəri] , [ænd; ənd][juː; jə] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [ˌtɑːləˈreɪʃn] [ænd; ənd]
Go to India , Persia , or Tartary , and you will find the same toleration and
去 到 印度 , 波斯 , 或者 鞑靼 , 和 你 将要 寻找 这 相同的 容忍 和
[træŋˈkwɪləti] .
tranquillity .
宁静 .

你去印度、波斯或鞑靼，就会发现那里同样充满宽容与宁静。

[ˈpiːtər][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈpeɪtrənəɪz] [ɔːl][ðə; ði] [kʌltɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][væst][ˈempaɪər] .
Peter the Great patronised all the cults in his vast empire .
彼得 这 伟大的 受惠 全部 这 邪教 在 他的 广阔的 帝国 .

彼得大帝庇护了他庞大帝国境内的所有宗教团体。

[ˈkɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˈæɡrɪkʌltʃər] [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ][aɪˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːdɪ][ˈpɑːlətɪk][ˈnevər] [ˈsʌfərd]
Commerce and agriculture profited by it , and the body politic never suffered
商业 和 农业 获利 经过 它 , 和 这 身体 政治 绝不 遭受
[frʌm; frəm][aɪˈtiː] .
from it .
从 它 .

商业和农业从中受益，而政治体制却从未因此遭受损失。

[ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ˈtʃaɪnə][hæz; hæz][nɑːtɪ] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ɪts] [noʊn]
The government of China has not , during the four thousand years of its known
这 政府 的 中国 有 不是 , 期间 这 四 千 年 的 它是 已知
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
history ,
历史 ,

中国政府在其已知的四千年历史中，从未.....

[hæd; həd] [ˈeni] [kʌlt] [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][ɡɑːd] .
had any cult but the simple worship of one God .
有 任何 邪教 但 这 简单的 崇拜 的 一 上帝 .

除了对一位神的简单崇拜之外，没有任何邪教。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪˈtiː] [ˈtɒləreɪts] [ðə; ði] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [ʌv; əv][ˌɛfˈoʊ] , [ænd; ənd] [pəˈmits] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]
Nevertheless , it tolerates the superstitions of Fo , and permits a large
尽管如此 , 它 容忍 这 迷信 的 福 , 和 许可证 一个 大的
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][brɑːnzəz] ,
number of bronzes ,
数字 的 青铜器 ,

然而，它容忍佛族的迷信，并允许大量青铜器的存在。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪf] [ðə; ði][ˈpruːd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts] [dɪd][nɑːt] [rɪˈstreɪn] [ðəm; ðəm] .
who would be dangerous if the prudence of the courts did not restrain them .
WHO 会 是 危险的 如果 这 谨慎 的 这 法院 做过 不是 抑制 他们 .

如果没有法院的审慎约束，他们将非常危险。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempərər] [jæŋ] - [tʃɪn] ,
It is true that the great Emperor Yang - Chin ,
它 是 真的 那 这 伟大的 皇帝 杨 - 下巴 ,

伟大的杨秦皇帝的确如此。

[pər'hæps][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst] [mæg'hæniməs] ['empərər] [ðæt] ['tʃaɪnə] ['evər][hæd; həd] , [ɪk'speld]
perhaps the wisest and most magnanimous emperor that China ever had , expelled
也许 这 最明智的 和 最多 坦荡 皇帝 那 中国 曾经 有 , 被驱逐
[ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] .
the Jesuits .
这 耶稣会士 :

或许是中国历史上最英明、最宽宏大量的皇帝，驱逐了耶稣会士。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'tɑ:lərənt] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][br'kəz, br'kɔ:z][ðə; ði] [
But it was not because he was intolerant ; it was because the [
但 它 曾是 不是 因为 他 曾是 不宽容 ; 它 曾是 因为 这 [
-]
24]
-]
但这并不是因为他心胸狭窄；而是因为[24]

['dʒɛʒu:ɪts][wɜ:r; wər] .
Jesuits were .
耶稣会士 是 :

耶稣会士是。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɡɪv] , [ɪn][ðer; ðər] ['kjʊriəs] ['letərz] , [ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡʊd] [prɪns] [tu:; tə]
They themselves give , in their curious letters , the words of the good prince to
他们 他们自己 给 , 在 他们的 好奇的 信件 , 这 字 的 这 好的 王子 到
[ðem; ðəm] :
them :
他们 :

他们在那些奇特的信件中，转述了这位善良王子对他们说的话：

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ɪn'tɑ:lərənt] ; [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [mə'nɪlə]
" **I know that your religion is intolerant ; I know what you have done in Manila**
" 我 知道 那 你的 宗教 是 不宽容 ; 我 知道 什么 你 有 完毕 在 马尼拉
[ænd; ənd][dʒə'pæən] .
and Japan .
和 日本 :

“我知道你们的宗教是不宽容的；我知道你们在马尼拉和日本都做了些什么。”

[ju:; jʊ] [di'si:vɪ] [maɪ] ['fa:ðər] ; [θɪŋk] [nɑ:t][tu:; tə] [di'si:v] [em 'i:] .
You deceived my father ; think not to deceive me .
你 受骗 我的 父亲 ; 思考 不是 到 欺骗 我 :

你欺骗了我的父亲；别想欺骗我。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [ri:d] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
" **If you read the whole of his speech to them ,**
" 如果 你 读 这 所有的 的 他的 演讲 到 他们 ,
"如果你把他的整篇演讲稿读一遍，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst] ['klemənt] [ʌv; əv] [men] .
you will see that he was one of the wisest and most clement of men .
你 将要 看 那 他 曾是 一 的 这 最明智的 和 最多 克莱门特 的 男人 :
你会发现他是最睿智、最仁慈的人之一。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [rɪ'teɪn] [jʊrə'pi:ən] [frɪ'zɪŋz] [hu:] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ]
How could he retain European physicians who , under pretence of showing
如何 可以 他 保持 欧洲的 医生 WHO , 在下面 虚伪 的 显示
[θə'mɒmɪtəz] [ænd; ənd] [æt; ət] [kɔ:rt] ,
thermometers and æolipiles at court ,
温度计 和 æolipiles 在 法庭 ,
他怎么能留住那些假装在宫廷里展示体温计和痔疮膏的欧洲医生呢？

[hæd; həd] ['kærid] [ɔ:f][ə; ei] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ?

had carried off a prince of the blood ?

有 携带 离开 一个 王子 的 这 血 ?

他掳走了一位王子？

[wʌt] [wʊd] [hi; hi][hæv; həv] [sed] [ɪf] [hi; hi][hæd; həd] [ri:d] [ʼaʊər; ɑ:r][ʼhɪstri; ʼhɪstəri][ænd; ənd][wʌz; wəz]

What would he have said if he had read our history and was

什么 会 他 有 说 如果 他 有 读 我们的 历史 和 曾是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [li:g] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnpaʊdər] [plʌ:t] ?

acquainted with the days of our League and of the Gunpowder Plot ?

熟人 和 这 天 的 我们的 联盟 和 的 这 火药 阴谋 ?

如果他读过我们的历史，了解我们联盟的时代以及火药阴谋，他会说什么呢？

[aɪ ʼti:] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu;: tə][bi;: bi] [ɪn'fɔ:rmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'di:snt] ['kwɔ:rəlz] [ʌv; əv]

It was enough for him to be informed of the indecent quarrels of

它 曾是 足够的 为了 他 到 是 知情的 的 这 不雅 争吵 的

[ðə; ði][dʒɛʒu:ɪts] ,

the Jesuits ,

这 耶稣会士 ,

他只要得知耶稣会士们那些不雅的争吵就足够了。

[doʊ'mɪnɪkənz] , [fræn'sɪskən] , [ænd; ənd]['sekjələr] [pri:sts] [sent] [ɪntu:][hɪz; ɪz] [steɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['endz]

Dominicans , Franciscans , and secular priests sent into his State from the ends

多米尼加人 , 方济各会 , 和 世俗 神父 发送 进入 他的 状态 从 这 结束

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

of the earth .

的 这 地球 .

多明我会士、方济各会士和来自世界各地的世俗神父被派往他的国家。

[ðeɪ] [keɪm] [tu;: tə] [pri:tʃ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [fel] [tu;: tə] [ə'næθə.maɪzɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They came to preach the truth , and fell to anathematising each other .

他们 来了 到 布道 这 真相 , 和 跌倒 到 诅咒 每个 其他 .

他们原本是来宣扬真理的，结果却互相诅咒。

[hens] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;: tə][ɪk'spel][ðə; ði] ['fɔ:rən] [dɪ'stɜ:rbərz] .

Hence the emperor was bound to expel the foreign disturbers .

因此 这 皇帝 曾是 边界 到 驱逐 这 外国的 扰乱者 .

因此，皇帝势在必行，必须驱逐外国侵略者。

[bʌt; bət] [haʊ] ['kaɪndli][hi; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] !

But how kindly he dismissed them !

但 如何 亲切地 他 解雇 他们 !

但他遣散他们的方式多么仁慈啊！

[wʌt] [pə'tɜ:rnɪ] [ker] [dɪd][hi; hi][nɑ:t] [dɪ'vəʊt] [tu;: tə][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] ,

What paternal care did he not devote to their journey ,

什么 父系 关心 做过 他 不是 奉献 到 他们的 旅行 ,

他为他们的旅程倾注了何等的父亲般的关爱。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:rdər][tu;: tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][ɑ:n][ðə; ði] [wei] ?

and in order to protect them from insult on the way ?

和 在 命令 到 保护 他们 从 侮辱 在 这 方式 ?

为了保护他们免受途中侮辱？

[ðer; ðər] ['veri] ['bænɪfmənt] [wʌz; wəz][ə; ei] ['les(ə)n] [ɪn] [tɑ:lə'reɪn] [ænd; ənd][hju:'mænəti] .

Their very banishment was a lesson in toleration and humanity .

他们的 非常 流放 曾是 一个 课 在 容忍 和 人类 .

他们的流放本身就是对宽容和人道的一次深刻教训。

[ðə; ði][dʒæpə'ni:z][wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['tɑ:lərənt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [men] .

The Japanese were the most tolerant of all men .

这 日本人 是 这 最多 宽容 的 全部 男人 .

日本人是所有民族中最宽容的。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːsf(ə)] [riːˈlɪdʒənz] [θroʊv] [ɪn][ðer; ðər][ˈempaɪər] , [wen] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] [keɪm] [wɪð; wɪθ]
A dozen peaceful religions thrive in their empire , when the Jesuits came with
一个 打 和平 宗教 茁壮成长 在 他们的 帝国 , 什么时候 这 耶稣会士 来了 和
[ə; eɪ] [θɜːrˈtiːnθ] .
a thirteenth .
一个 第十三 :

在他们的帝国境内，原本有十几种和平的宗教蓬勃发展，直到耶稣会士带来了第十三种宗教。

[æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [ʃʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈtɑːləreɪt] [noʊ] [ˈʌðər] , [ðer; ðər][əˈrouz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)] [wɔːr] ,
As they soon showed that they would tolerate no other , there arose a civil war ,
作为 他们 很快 显示 那 他们 会 容忍 不 其他 , 那里 出现 一个 民用 战争 ,
他们很快就表明他们不会容忍其他任何情况，于是爆发了内战。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈfraɪtʃ(ə)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] , [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [ˈdesəˌlɪtɪd] .
even more frightful than that of the League , and the land was desolated .
甚至 更多的 可怕 比 那 的 这 联盟 , 和 这 土地 曾是 荒凉的 .
比联盟的恐怖还要可怕，这片土地变得荒凉。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn] [blʌd] ; [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [kloʊzd] [ðer; ðər]
In the end the Christian religion was drowned in blood ; the Japanese closed their
在 这 结尾 这 基督教 宗教 曾是 溺水 在 血 ; 这 日本人 关闭 他们的
[ˈempaɪər] ,
empire ,
帝国 ,
最终，基督教在血泊中灭亡；日本关闭了他们的帝国。

[ænd; ənd] [rɪˈɡɑːrdɪd] [ˌjuː ˈes][ˈoʊnli][æz; əz][waɪld] [biːsts] , [laɪk] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [-]
and regarded us only as wild beasts , like those which the English [25]
和 认为 我们 仅有的 作为 荒野 野兽 , 喜欢 那些 哪个 这 英语 [-]
他们只把我们看作野兽，就像英国人[25] 一样。

[hæv; həv] [klɪrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈaɪlənd] .
have cleared out of their island .
有 已清除 出去 的 他们的 岛 .
他们已经离开了岛上。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ˈkoʊlbət] , [ˈnoʊɪŋ] [haʊ] [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] , [huː] [hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]
The minister Colbert , knowing how we need the Japanese , who have no need of
这 部长 科尔伯特 , 会心 如何 我们 需要 这 日本人 , WHO 有 不 需要 的
[ˌjuː ˈes] ,
us ,
我们 ,
科尔伯特部长深知我们需要日本人，而日本人却不需要我们，

[traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə][rɪˈoʊpən] [ˈkɑːməːrs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈempaɪər] .
tried in vain to reopen commerce with their empire .
尝试 在 徒劳 到 重新开放 商业 和 他们的 帝国 .
试图重新恢复与帝国的贸易，但徒劳无功。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪnˈfleksəb(ə)] .
He found them inflexible .
他 成立 他们 不灵活的 .
他认为他们固执己见。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːntɪnənt] [ʃoʊz] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [wiː; wi][məst; məst] [ˈniːðər] [ˈpriːtʃ] [nɔːr]
Thus the whole of our continent shows us that we must neither preach nor
因此 这 所有的 的 我们的 大陆 演出 我们 那 我们 必须 两者都不 布道 也不
[ˈpræktɪs] [ɪnˈtɑːlərəns] .
practise intolerance .
实践 不容忍 .
因此，我们整个大陆都向我们表明，我们既不能宣扬也不能践行不宽容。

[tɜːrn] [jɜː, jər] [aɪz] [tuː, tə][ðə, ði] [ˈðər] [ˈhemɪsfɪr] .
Turn your eyes to the other hemisphere .
转动 你的 眼睛 到 这 其他 半球 .

把目光转向另一个半球。

[ˈstʌdi] [ˌkærəˈlainə] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə, ði][waɪz] [ˈlɑːk] [wʌz; wəz][ðə, ði][ˈledʒɪsleɪtər] .
Study Carolina , of which the wise Locke was the legislator .
学习 卡罗莱纳 , 的 哪个 这 明智的 洛克 曾是 这 立法者 .

研究卡罗莱纳州，睿智的洛克曾是该州的立法者。

[ˈsev(ə)n] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [səˈfaɪst] [tuː, tə][set] [ʌp][ə, eɪ] [ˈpʌblɪk] [kʌlt] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə, ði] [lɔː] ;
Seven fathers of families sufficed to set up a public cult approved by the law ;
七 父亲们 的 家庭 足够了 到 放 向上 一个 民众 邪教 得到正式认可的 经过 这 法律 ;

七位家族长老足以建立一个依法认可的公开宗教团体；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈlɪbərti] [geɪv] [raɪz][tuː, tə][noʊ][dɪsˈɔːrdər] .
and this liberty gave rise to no disorder .
和 这 自由 给予 上升 到 不 紊乱 .

这种自由并没有引发任何混乱。

[ˈhev(ə)n] [prɪˈzɜːrv] [juː ˈes][frʌm; frəm] [kwəʊtɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪgˈzæmp(ə)][fɔːr; fər] [fræns] [tuː, tə]
Heaven preserve us from quoting this as an example for France to
天堂 保存 我们 从 引用 这 作为 一个 例子 为了 法国 到

[ˈfɑːləʊ] !
follow !
跟随 !

老天保佑我们不要把这件事当作法国效仿的例子！

[wiː, wi] [kwəʊt] [aɪ ˈtiː][ˈoʊnli][tuː, tə] [fɒʊ] [ðæt] [ðə, ði] [ˈgretɪst] [ɪkˈses] [ʌv; əv] [tɑːləˈreɪʃn] [wʌz; wəz][nɑːt]
We quote it only to show that the greatest excess of toleration was not
我们 引用 它 仅有的 到 展示 那 这 最 过量的 的 容忍 曾是 不是

[ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə, ði] [ˈslaitəst] [dɪˈsenʃn] .
followed by the slightest dissension .
随后 经过 这 丝毫 纠纷 .

我们引用它只是为了说明，最大的宽容并没有导致丝毫的异议。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][juːsf(ə)][ɪn][ə, eɪ] [jʌŋ] [ˈkɑːləni] [ɪz][nɑːt][ˈsuːtəb(ə)][fɔːr; fər][ə, eɪ] [lɔːŋ] -
But what is good and useful in a young colony is not suitable for a long -
但 什么 是 好的 和 有用 在 一个 年轻的 殖民地 是 不是 合适的 为了 一个 长的 -

[ɪˈstæblɪʃt] [ˈkɪŋdəm] .
established kingdom .
已确立的 王国 .

但是，对于一个年轻的殖民地来说好且有用的东西，并不一定适合一个历史悠久的王国。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː, wi] [seɪ] [ʌv; əv][ðə, ði] [ˈprɪmətɪv] [ˈpiːp(ə)] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈraɪsɪvli] [kɔːld] [ˈkweɪkərs]
What shall we say of the primitive people who have been derisively called Quakers
什么 将 我们 说 的 这 原始 人们 WHO 有 到过 嘲讽地 称为 贵格会教徒

, [bʌt; bət] [huː] ,
but who ,
, 但 WHO ,

我们该如何评价那些被嘲讽地称为“贵格会教徒”的原始民族呢？

[haʊˈevər] [rɪˈdɪkjələs] [ðər; ðər] [ˈkʌstəmz] [meɪ] [biː, bi] ,
however ridiculous their customs may be ,
然而 荒谬的 他们的 海关 可能 是 ,

然而，无论他们的习俗多么荒谬，

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈvɜːrtʃuəs] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][soʊ][ˈjuːsf(ə)l][ə; eɪ][ˈles(ə)n][ˈʌv; əv] [piːs] [tuː; tə] [ˈʌðər] [men]
have been so virtuous and given so useful a lesson of peace to other men
有 到过 所以 有德行的 和 给定 所以 有用 一个 课 的 和平 到 其他 男人
?
?
?

他们如此品德高尚，并为其他人带来了如此有益的和平教训？

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˌpenslˈveɪniə] .
There are a hundred thousand of them in Pennsylvania .
那里 是 一个 百 千 的 他们 在 宾夕法尼亚州 。

宾夕法尼亚州有十万个这样的人。

[ˈdɪskɔːrd][ænd; ənd] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [ɑːr; ər] [ˈʌnˈnoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhæpi] [ˈkʌntri] [ðei] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər]
Discord and controversy are unknown in the happy country they have made for
Discord 和 争议 是 未知 在 这 快乐的 国家 他们 有 制成 为了
[ðəmˈselvz] ；
themselves ；
他们自己 ；

在他们为自己创造的幸福国度里，没有纷争和争议；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ˈʌv; əv][ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈtaʊn] , [fɪləˈdelfɪr] ,
and the very name of their chief town , Philadelphia ,
和 这 非常 姓名 的 他们的 首席 镇 ， 费城 ，
[ˈfɪləˈdelfiə] ；
以及他们主要城镇的名字——费城。

[wɪtʃ] [ˈʌnˈsiːsɪŋli] [riˈmaɪndz][ðem; ðəm] [ðæt] [ɔːl] [men][ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz] ,
which unceasingly reminds them that all men are brothers ,
哪个 不停地 提醒 他们 那 全部 男人 是 兄弟 ，
[ˈbrʌðəz] ；
这不断提醒他们，所有男人都是兄弟。

[ɪz][æn; ən][ɪɡˈzæmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈferm] [tuː; tə][ˈneɪʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər] [jet] [ˈɪɡnərənt] [ˈʌv; əv] [ˈtɑːləˈreɪʃn] .
is an example and a shame to nations that are yet ignorant of toleration .
是 一个 例子 和 一个 耻辱 到 国家 那 是 然而 无知 的 容忍 。
[ˈtɑːləˈreɪʃn] ；
这既是榜样，也是那些对宽容一无所知的国家的耻辱。

[ˈtɑːləˈreɪʃn] , [ɪn] [ˈfaɪn] , [ˈnevər] [led][tuː; tə][ˈsɪv(ə)l][wɔːr] ； [ɪnˈtɑːlərəns] [hæz; həz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜːrθ]
Toleration , in fine , never led to civil war ; intolerance has covered the earth
容忍 ， 在 美好的 ， 绝不 引领 到 民用 战争 ； 不容忍 有 涵盖 这 地球
[wɪð; wɪθ] [ˈkɑːrɪdʒ] .
with carnage .
和 屠杀 ；

总之，宽容从未导致内战；而不宽容却给世界带来了无数杀戮。

[tʃuːz] , [ðen] ,
Choose , then ,
选择 ， 然后 ，

那么，请选择

[bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈrʌvlz] — [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] [sʌn] [sleɪn] [ænd; ənd]
between these rivals — between the mother who would have her son slain and
之间 这些 竞争对手 — 之间 这 母亲 WHO 会 有 她 儿子 被杀 和
[ðə; ði] [ˈmʌðər] [huː] [ˈjiːldz] ,
the mother who yields ,
这 母亲 WHO 产量 ，

在这两位敌对母亲之间——一位是想要杀死儿子的母亲，另一位是选择妥协的母亲——

[prəˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][lʌɪf][biː; bi] [spɜːd] .
provided his life be spared .
假如 他的 生活 是 幸存 ；

只要能保住性命。

[aɪ] [spi:k] [hɪr] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][neɪʃəns] .

I speak here only of the interest of nations .
我 说话 这里 仅有的 的 这 兴趣 的 国家 .

我在这里只谈国家利益。

[waɪl] [-]

While [26]
尽管 [-]

虽然[26]

[rɪˈspektɪŋ] [θiˈɑ:lədʒi] , [æz; əz][aɪ][du:] ,
respecting theology , as I do ,
尊重 神学 , 作为 我 做 ,

尊重神学，就像我一样，

[aɪ][rɪˈgɑ:rd][ɪn] [ðɪs] [ˈɑ:rtɪk(ə)l][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɔ: rəl] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][səˈsaɪəti] .

I regard in this article only the physical and moral well - being of society .
我 看待 在 这 文章 仅有的 这 身体的 和 道德 出色地 - 存在 的 社会 .

本文仅探讨社会的物质和道德福祉。

[aɪ][beg] [ˈevri] [ɪmˈpɑ:r(ə)l] [ˈri:dər] [tu:; tə] [weɪ] [ði:z] [trʊθs] , [ˈverɪfaɪ][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][eɪ di: ˈdi:]
I beg every impartial reader to weigh these truths , verify them , and add
我 求 每一个 公正 读者 到 称重 这些 真相 , 核实 他们 , 和 添加

[tu:; tə][ðəm; ðəm] .

to them .
到 他们 .

我恳请每一位公正的读者权衡这些事实，核实它们，并补充它们。

[əˈtentɪv] [ˈri:dəz] , [hu:] [rɪˈstreɪn] [nɑ:t][ðər; ðər] [θɔ:ts] , [ˈɔ:lweɪz] [goʊ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]
Attentive readers , who restrain not their thoughts , always go farther than the
细心 读者 , WHO 抑制 不是 他们的 想法 , 总是 去 更远 比 这

[ˈɔ:θər] .
author .
作者 .

专注的读者，如果能不压抑自己的思考，总是能比作者走得更远。

[haʊ] [tɑ:ləˈreɪʃn] [meɪ] [bi:; bi] [ədˈmɪtɪd]
how toleration may be admitted
如何 容忍 可能 是 承认

如何承认容忍度

[aɪ] [ˈventʃər] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [mægˈnæɪnɪməs] [ˈmɪnɪstər] , [sʌm; səm]
I venture to think that some enlightened and magnanimous minister , some
我 风险投资 到 思考 那 一些 开明 和 坦荡 部长 , 一些

[hju:ˈmeɪn][ænd; ənd][waɪz] [ˈprelət] ,
humane and wise prelate ,
人道 和 明智的 主教 ,

我斗胆认为，某位开明宽宏的牧师，某位仁慈睿智的教士，

[sʌm; səm] [prɪns] [hu:] [pʊts][hɪz; ɪz] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsʌbdʒekts][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
some prince who puts his interest in the number of his subjects and his
一些 王子 WHO 放置 他的 兴趣 在 这 数字 的 他的 主题 和 他的

[ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ðər; ðər] [ˈwelfer] ,
glory in their welfare ,
荣耀 在 他们的 福利 ,

有些君主将自己的利益寄托在臣民的数量上，将自己的荣耀寄托在臣民的福祉上。

[meɪ] [deɪn] [tu:; tə] [ɡlæns] [æt; ət] [ðɪs] [, ɪnɑ:ˈtɪstɪk- kəl][ænd; ənd] [dɪˈfektɪv] [ˈpeɪpər] .
may deign to glance at this inartistic and defective paper .
可能 设计 到 瞥一眼 在 这 不艺术的 和 有缺陷的 纸 .

或许有人会屈尊瞥一眼这篇粗糙且有缺陷的文章。

[hiː; hi] [wɪl] [sə'plaɪ] [ɪts][ˈdiːfekts; dɪ'fekts][ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He will supply its defects and say to himself :
他 将要 供应 它是 缺陷 和 说 到 他自己 :

他会指出它的缺点，然后对自己说：

[wʌt] [duː][aɪ][rɪsk][ɪn] ['siːɪŋ] [maɪ][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn'rɪtɪt; en'rɪtɪt][baɪ][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒər] ['nʌmbər]
What do I risk in seeing my land cultivated and enriched by a larger number
什么 做 我 风险 在 看到 我的 土地 栽培 和 富含 经过 一个 更大的 数字
[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəs] ['wɜːrkərz] ,
of industrious workers ,
的 勤劳 工人 ,

让我的土地由更多勤劳的工人耕种和改良，我究竟要承担什么风险？

[ðə; ðɪ] ['revənuː] [ɪn'kriːst] , [ðə; ðɪ] [steɪt] [mɔːr] ['flʌrɪʃɪŋ] ?
the revenue increased , the State more flourishing ?
这 收入 增加 , 这 状态 更多的 芊芊 ?

财政收入增加了，国家也更加繁荣了？

[ˈdʒɜːrməni] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dezərt] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [boʊnz] [ʌv; əv] ['kæθlɪks] , ['prɒtɪstənts] ,
Germany would be a desert strewn with the bones of Catholics , Protestants ,
德国 会 是 一个 沙漠 散落的 和 这 骨头 的 天主教徒 , 新教徒 ,
[ænd; ənd][ænə'bæptɪsts] ,
and Anabaptists ,
和 重洗派 ,

德国将变成一片遍布天主教徒、新教徒和重洗派教徒骸骨的沙漠。

[sleɪn] [baɪ] [iːtɪ] [ˈʌðər] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [piːs] [ʌv; əv][west'feɪliə, -'feɪljə][hæd; həd][nɑːt][æt; ət][lenkθ; lenθ] [brɔːt]
slain by each other , if the peace of Westphalia had not at length brought
被杀 经过 每个 其他 , 如果 这 和平 的 威斯特伐利亚 有 不是 在 长度 带来
['friːdəm] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] .
freedom of conscience .
自由 的 良心 .

如果威斯特伐利亚和约最终没有带来良心自由，他们早就互相残杀了。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒuːz][æt; ət] [bɔːr'doʊ] [ænd; ənd][mets, mes][ænd; ənd][ɪn][æl'sæs] ; [wiː; wi][hæv; həv]
We have Jews at Bordeaux and Metz and in Alsace ; we have
我们 有 犹太人 在 波尔多 和 梅茨 和 在 阿尔萨斯 ; 我们 有
[ˈluːθərən] , [ænd; ənd][ˈdʒænsənɪst] ;
Lutherans , Molinists , and Jansenists ;
路德教徒 , 莫利尼主义者 , 和 詹森主义者 ;

我们在波尔多、梅斯和阿尔萨斯都有犹太人；我们有路德教徒、莫利纳教徒和詹森教徒；

[kæn; kən][wiː; wi][nɑːt] ['sʌfər] [ænd; ənd][kən'troʊl][ˈkælvənɪsts][ɑːn] [mʌtɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [tɜːrmz][æz; əz] [ðoʊz]
can we not suffer and control Calvinists on much the same terms as those
能 我们 不是 遭受 和 控制 加尔文主义者 在 很多 这 相同的 条款 作为 那些
[ɑːn] [wɪtɪ] ['kæθlɪks] [ɑːr; ər] ['tɒləreɪtɪd] [æt; ət] ['lʌndən] ?
on which Catholics are tolerated at London ?
在 哪个 天主教徒 是 容忍 在 伦敦 ?

我们能否以与伦敦容忍天主教徒大致相同的条件来容忍和控制加尔文教徒？

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [seks] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ðə; ðɪ] [les] ['deɪndʒər][ɪn] [iːtɪ] .
The more sects there are , the less danger in each .
这 更多的 教派 那里 是 , 这 较少的 危险 在 每个 .

宗派越多，每个宗派的危险性就越低。

[ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɪn'fiːblz] [ðəm; ðəm] .
Multiplicity enfeebles them .
多重性 虚弱 他们 .

多重性削弱了它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [rɪ'streɪnd] [baɪ][dʒʌst] [lɔːz] [wɪtʃ] [fə'r'bɪd] [dɪs'ɔːrdərli] ['miːtɪŋz] , [ɪn'sʌlts] , [ænd; ənd]
They are all restrained by just laws which forbid disorderly meetings , insults , and
他们是 是 全部 克制 经过 只是 法律 哪个 禁止 乱 会议 , 侮辱 , 和
[sɪ'dɪʃn] ,
sedition ,
煽动叛乱 ,

他们都受到公正法律的约束，这些法律禁止扰乱秩序的集会、侮辱和煽动叛乱。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈevər] [ɪn'fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] . [-]
and are ever enforced by the community . [27]
和 是 曾经 强制执行 经过 这 社区 . [-]

并且一直受到社区的强制执行。 [27]

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ˈmeni] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməlɪz] , [huː] [hæv; həv] [meɪd] [lɑːrdʒ] [ˈfɜːtʃənz] [ɪn] [ˈfɔːrən]
We know that many fathers of families , who have made large fortunes in foreign
我们 知道 那 许多 父亲们 的 家庭 , WHO 有 制成 大的 财富 在 外国的
[ləndz] ,
lands ,
土地 ,

我们知道，许多在国外积累了巨额财富的家庭父亲，

[ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [rɪ'tʃːrən] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈkʌntri] .
are ready to return to their country .
是 准备好 到 返回 到 他们的 国家 .

他们已准备好返回自己的国家。

[ðeɪ] [æsk][ˈoʊnli][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] , [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈmæɪrɪdʒz] ,
They ask only the protection of natural law , the validity of their marriages ,
他们 问 仅有的 这 保护 的 自然的 法律 , 这 有效性 的 他们的 婚姻 ,
他们只要求自然法得到保护，婚姻合法有效。

[sɪ'kjʊərəti] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [frʌm; frəm]
security as to the condition of their children , the right to inherit from
安全 作为 到 这 状况 的 他们的 孩子们 , 这 正确的 到 继承 从
[ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] ,
their fathers ,
他们的 父亲们 ,

保障子女的生活状况，以及继承父亲遗产的权利

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɜːsənz] .
and the enfranchisement of their persons .
和 这 选举权 的 他们的 人 .

以及赋予他们人身选举权。

[ðeɪ] [æsk][nɑːt][fɔːr; fər] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃæpəlz] , [ɔːr][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][mjuː'nɪsɪp(ə)] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ænd; ənd]
They ask not for public chapels , or the right to municipal offices and
他们 问 不是 为了 民众 小教堂 , 或者 这 正确的 到 市政 办公室 和
[ˈdɪɡnɪtɪz] .
dignities .
尊严 .

他们不要求公共教堂，也不要求市政官职和尊严。

[ˈkæθlɪks] [hæv; həv][nɑːt] [ðɪːz] [θɪŋz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
Catholics have not these things in England and other countries .
天主教徒 有 不是 这些 事物 在 英格兰 和 其他 国家 .

在英国和其他国家，天主教徒没有这些东西。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ɡɪvɪŋ] [ɪ'mens] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [pə'zɪʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ]
It is not a question of giving immense privileges and secure positions to a
它是 不是 一个 问题 的 给予 巨大 特权 和 安全的 职位 到 一个
[ˈfækj(ə)n] ,
faction ,
派 ,

这并非是要给予某个派系巨大的特权和稳固的地位，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈmɒdərəɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔːz]
but of allowing a peaceful people to live , and of moderating the laws
但 的 允许 一个 和平 人们 到 居住 , 和 的 调节 这 法律
[wʌns] , [bʌt; bət][noʊ][lɔːŋɡər] ,
once , but no longer ,
一次 , 但 不 更长 ,

但要允许爱好和平的人民生活，并且要对法律进行一次缓和，但不能更多了。

[ˈnesəsəri] .
necessary .
必要的 .

必要的。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈʌʊər; ɑːr] [pleɪs] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
It is not our place to tell the ministry what is to be done ;
它是 不是 我们的 地方 到 告诉 这 部 什么 是 到 是 完毕 ;
[ˈfɔːr] [dʌn] ;
我们无权告诉政府部门应该怎么做；

[wiː; wi][duː][bʌt; bət][æsk] [kənˌsɪdə'reɪ](ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
we do but ask consideration for the unfortunate .
我们 做 但 问 考虑 为了 这 不幸 .

我们确实有此意愿，但恳请大家体谅那些不幸的人。

[haʊ] ['meni] [weɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ˈjuːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðem; ðəm]
How many ways there are of making them useful , and preventing them
如何 许多 方式 那里 是 的 制作 他们 有用 , 和 预防 他们
[frʌm; frəm][ˈevər] ['biːɪŋ] ['deɪndʒərəs] !
from ever being dangerous !
从 曾经 存在 危险的 !

有很多方法可以使它们发挥作用，并防止它们变得危险！

[ðə; ðɪ]['pruːd(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][baɪ]
The prudence of the ministry and the Council , supported as it is by
这 谨慎 的 这 部 和 这 理事会 , 有 作为 它是 经过
[fɔːrs] ,
force ,
力量 ,

该部委和委员会的谨慎，得到了武力的支持，

[wɪl] ['iːzəli] [dɪ'skʌvər] [ðiːz] [miːnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['hæpɪli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ˈʌðər] [neɪʃəns] .
will easily discover these means , which are already happily employed by other nations .
将要 容易地 发现 这些 方法 , 哪个 是 已经 快乐地 受雇 经过 其他 国家 .
[ˈfɔːr] [dʌn] ;
他们很容易就能发现这些方法，而其他国家已经愉快地运用了这些方法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stiːl] [ˈfə'nætɪks] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][ˌkælvɪ'nɪstɪk] ['pɑːpjələs] ;
There are still fanatics among the Calvinistic populace ;
那里 是 仍然 狂热分子 之中 这 加尔文主义 民众 ;

加尔文教信徒中仍然存在狂热分子；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː][ɪz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'vʌlʃənəri] ['bɪgətɪd]
but it is certain that there are far more among the convulsionary [bigoted
但 它 是 肯定 那 那里 是 远的 更多的 之中 这 痉挛的 [偏执的
[ˈkæθɪlɪk]] [ˈpɑːpjələs] .
Catholic] populace .
天主教] 民众 .

但可以肯定的是，在那些情绪激动的（偏执的天主教）民众中，这样的人要多得多。

[ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nætɪkl] ['wɜːɪpə] [ʌv; əv][es 'tiː] . [mɛ'dɑːr] [kəʊnt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The dregs of the fanatical worshippers of St . Médard count as nothing in the
这 渣 的 这 狂热的 信徒 的 英石 . 梅达尔 数数 作为 没有什么 在 这
[ˈneiʃ(ə)n] ;
nation ;
国家 ;

圣梅达尔狂热信徒中的渣滓在全国范围内毫无价值；

[ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði][,kælvɪ'nɪstɪk] ['prɒfɪts] [ɑːr; ər] [ə'naɪələɪtɪd] .
the dregs of the Calvinistic prophets are annihilated .
这 渣 的 这 加尔文主义 先知 是 彻底消灭 .

加尔文主义先知的渣滓被彻底消灭。

[ðə; ði] [greɪt] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fə'nætɪks] , [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪn] ,
The great means to reduce the number of fanatics , if any remain ,
这 伟大的 方法 到 减少 这 数字 的 狂热分子 , 如果 任何 保持 ,
如果还有狂热分子残留，减少其数量的有效方法是：

[ɪz][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðæt] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] , [wɪt]
is to submit that disease of the mind to the treatment of reason , which
是 到 提交 那 疾病 的 这 头脑 到 这 治疗 的 原因 , 哪个
[ˈsləʊli] ,
slowly ,
缓慢地 ,

就是将这种精神疾病交由理性来治疗，而理性会慢慢地、

[bʌt; bət] [ɪn'fæləbli] , [ɪn'laɪtənz] [men] .
but infallibly , enlightens men .
但 绝对正确 , 启迪 男人 .

但毫无疑问，他启迪了世人。

['riːz(ə)n] [ɪz][ˈdʒent(ə)][ænd; ənd][hjuː'meɪn] .
Reason is gentle and humane .
原因 是 温和的 和 人道 .

理性是温和而人道的。

[,aɪ 'tiː] [ɪn'spaɪəz] [ɪbə'ræləti] , [sə'presɪz] ['dɪskɔːrd] , [-]
It inspires liberality , suppresses discord , [28]
它 鼓舞人心 自由主义 , 抑制 Discord , [-]

它激发自由精神，抑制纷争[28]

[ænd; ənd] ['streŋθnz] ['vɜːrtʃuː] ;
and strengthens virtue ;
和 加强 美德 ;

并能增强美德；

[,aɪ 'tiː][hæz; həz] [mɔːr] ['paʊər] [tuː; tə] [merk] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [fɔːrs]
it has more power to make obedience to the laws attractive than force
它 有 更多的 力量 到 制作 服从 到 这 法律 吸引人的 比 力量
[hæz; həz][tuː; tə] [kəm'pel] [,aɪ 'tiː] .
has to compel it .
有 到 迫使 它 .

它比武力更能使人们愿意遵守法律。

[ænd; ʌnd][fæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪdɪkju:l] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]
And shall we take no account of the ridicule that attaches to - day to the
和 将 我们 拿 不 帐户 的 这 嘲笑 那 附件 到 - 天 到 这
[ɪn'θu:ziæzəm][ʌv; əv] [ði:z] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ?
enthusiasm of these good people ?
热情 的 这些 好的 人们 ?

难道我们要对这些好心人如今的热情所遭受的嘲笑视而不见吗？

['rɪdɪkju:l] [ɪz][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['bæriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'strævəgəns] [ʌv; əv][ɔ:l] [sek'təriənz] .
Ridicule is a strong barrier to the extravagance of all sectarians .
嘲笑 是 一个 强的 障碍 到 这 奢侈 的 全部 宗派主义者 .
嘲笑是阻止各教派人士铺张浪费的一道强大屏障。

[ðə; ði][pæst][ɪz][æz; əz] [ɪf] [aɪ 'ti:][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] .
The past is as if it had never been .
这 过去的 是 作为 如果 它 有 绝不 到过 .
过去仿佛从未存在过。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [stɑ:rt][frəm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)nt] — [frəm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [neɪʃəns] .
We must always start from the present — from the point which nations
我们 必须 总是 开始 从 这 展示 — 从 这 观点 哪个 国家
[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] .
have already reached .
有 已经 达到 .

我们必须始终从现在开始——从各国已经取得的成就出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['ɪʃu:] [di'kri:z] [ə'genst]
There was a time when it was thought necessary to issue decrees against
那里 曾是 一个 时间 什么时候 它 曾是 想法 必要的 到 问题 法令 反对
[ðoʊz] [hu:] [tɔ:t] [ə; eɪ] ['dɑ:ktɹɪn] [æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kætəɡɔ:riz] [ʌv; əv] ['æɪrɪstɑ:tl] ,
those who taught a doctrine at variance with the categories of Aristotle ,
那些 WHO 教授 一个 教义 在 方差 和 这 类别 的 亚里士多德 ,
曾几何时，人们认为有必要颁布法令，惩处那些宣扬与亚里士多德的分类相悖的教义的人。

[ðə; ði] [əb'hɔ:rəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vækju:m] , [ðə; ði] ['kwɪdɪtɪz] , [ðə; ði][ju:nɪvɜ:rs(ə)l][ə'pɑ:rt][frəm; frəm][ðə; ði]
the abhorrence of a vacuum , the quiddities , the universal apart from the
这 厌恶 的 一个 真空 , 这 本质 , 这 普遍的 除 从 这
[ɔ:bdʒekt] .
object .
目的 .
对真空的厌恶，本质，脱离客体的普遍性。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['jɒrəp] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɑ:ljəmz] [ʌv; əv][dʒʊrɪs'pru:d(ə)ns][ɑ:n] ['sɔ:rsəri]
We have in Europe more than a hundred volumes of jurisprudence on sorcery
我们 有 在 欧洲 更多的 比 一个 百 卷 的 法理 在 巫术
[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [brɪ'twi:n] [fɔ:ls] [ænd; ʌnd]['ri:əl] ['sɔ:sərəz] .
and the way to distinguish between false and real sorcerers .
和 这 方式 到 区分 之间 错误的 和 真实的 巫师 .

欧洲有超过一百卷关于巫术以及如何区分真假巫师的法理学著作。

[ðə; ði] [eksəkə'mju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['græs,hɒpəz] [ænd; ʌnd]['hɑ:rmf(ə)l] ['ɪnsektz] [hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ]
The excommunication of grasshoppers and harmful insects has been much
这 逐出教会 的 蚱蜢 和 有害 昆虫 有 到过 很多
[ˈpræktɪst] , [ænd; ʌnd] [stɪl] [sə'vaɪvz] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['rɪtʃʊəlz] .
practised , and still survives in certain rituals .
已实践 , 和 仍然 幸存 在 肯定 仪式 .
将蚱蜢和有害昆虫驱逐出境的做法由来已久，至今仍在某些仪式中保留下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɪz][ˈoʊvər] ; [ˈæɪrɪstɑːtl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɔːsərəz] [ænd; ənd] [ˈgræs,hɒpəz] [ɑːr; ər]
But the practice is over ; Aristotle and the sorcerers and grasshoppers are
但 这 实践 是 超过 ; 亚里士多德 和 这 巫师 和 蚱蜢 是
[left] [ɪn] [piːs] .
left in peace .
左边 在 和平 :

但这种做法已经结束了; 亚里士多德、巫师和蚱蜢们都得以安宁。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈkaʊntləs] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfɑːli] , [wʌns] [θɔːt] [soʊ][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .
There are countless instances of this folly , once thought so important .
那里 是 无数 实例 的 这 蠢事 , 一次 想法 所以 重要的 .
这种愚蠢行为的例子不胜枚举, 而这些行为曾经被认为非常重要。

[ˈʌðər] [ˈfɑːliz] [əˈraɪz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [deɪ] [ænd; ənd][ɑːr; ər]
Other follies arise from time to time ; but they have their day and are
其他 愚行 出现 从 时间 到 时间 ; 但 他们 有 他们的 天 和 是
[əˈbændənd] .
abandoned .
弃 :

其他一些愚蠢的行为也时有发生; 但它们都有其存在的意义, 最终都会被摒弃。

[wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][ˈmaɪndɪd][tuː; tə] [kɔːl] [hɪmˈself] [ə; eɪ]
What would happen to - day if a man were minded to call himself a
什么 会 发生 到 - 天 如果 一个 男人 是 有思想 到 称呼 他自己 一个
[kɑːrpəˈkreɪʃən] , [ə; eɪ] [juːˈtɪkiən] ,
Carpocratian , a Eutychian ,
喀尔巴阡 , 一个 欧迪奇 ,
如果今天有人自称是卡尔波克拉底人或欧迪奇人, 会发生什么?

[ə; eɪ] [məjˈnɔθɪlaɪt] , [ə; eɪ] - , [ə; eɪ][nesˈtɔːriən] , [ɔːr][ə; eɪ] ?
a Monothelite , a Monophysist , a Nestorian , or a Manichæan ?
一个 单性 , 一个 - , 一个 聂斯托利派 , 或者 一个 摩尼教 ?
你是基督一性论者、基督一性论者、聂斯托利派信徒还是摩尼教徒?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ][mæn] [drest] [ɪn][ðə; ði][gɑːrb][ʌv; əv][ˈfɔːrmər]
We should laugh at him , as at a man dressed in the garb of former
我们 应该 笑 在 他 , 作为 在 一个 男人 穿着 在 这 外衣 的 以前的
[deɪz] .
days .
天 :

我们应该嘲笑他, 就像嘲笑一个穿着旧时代服装的人一样。

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][ˈoʊpən][ɪts] [aɪz] [wen] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts] [lə] [ˈtɛliːɜː] [ænd; ənd]
The nation was beginning to open its eyes when the Jesuits Le Tellier and
这 国家 曾是 开始 到 打开 它是 眼睛 什么时候 这 耶稣会士 乐 泰利尔 和
[ˈduːsɪn] [ˈfæbrɪkeɪtɪd][ðə; ði] [bʊl] [juːnɪˈdʒenɪtəs][ænd; ənd] [sent] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [room] .
Doucín fabricated the bull Unigenitus and sent it to Rome .
杜辛 制造 这 公牛 单性 和 发送 它 到 罗马 .

当耶稣会士勒泰利耶和杜桑伪造了《独生子》教谕并将其送往罗马时, 这个国家开始睁开双眼。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz] [ˈɪgnərənt] [taɪmz] [wen] [-]
They thought that they still lived in those ignorant times when [29]
他们 想法 那 他们 仍然 居住地 在 那些 无知 时代 什么时候 [-]
他们认为自己仍然生活在无知的时代[29]

[ðə; ði][moʊst][əbˈsɜːrd] [ˈstɛɪtmənts] [wɜːr; wər] [əkˈseptɪd] [wɪˈðəʊt] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwærəri] .
the most absurd statements were accepted without inquiry .
这 最多 荒诞 声明 是 公认 没有 询问 .
最荒谬的说法也未经质疑就被接受了。

[ðeɪ] [ˈventʃəd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [kənˈdem] [ðə; ði][ˌprɑːpəˈziʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [truːθ] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd][ɔːl]
They ventured even to condemn the proposition , a truth of all times and all
他们 冒险 甚至 到 谴责 这 主张 , 一个 真相 的 全部 时代 和 全部
[ˈpleɪsɪz] :
places :
地方 :

他们甚至胆敢谴责这一在任何时代、任何地点都适用的真理：

“ [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][ʌnˈdʒʌst] [ˌeksəˈmjʊːnɪˈkeɪʃn] [[ʊd; ʊd][nɑːt] [prɪˈvent] [wʌn][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [wʌnz] [ˈduːti]
” **The fear of unjust excommunication should not prevent one from doing one's duty**
” 这 害怕 的 不公正 逐出教会 应该 不是 防止 一 从 正在做 一个人的 责任
.
:
:

“害怕被不公正地逐出教会不应阻止一个人履行自己的职责。”

” [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɒʊˈskɹɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪbətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡælɪkən] [tʃɜːrtʃ] ,
” **It was a proscription of reason , of the liberties of the Gallican Church ,**
” 它 曾是 一个 禁令 的 原因 , 的 这 自由 的 这 高卢人 教会 ,
“这是对理性、对高卢教会自由的禁锢。”

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈmɔːrəlz] .

and of the fundamental principle of morals .
和 的 这 基本的 原则 的 德 .

以及道德的基本原则。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [men] :

It was to say to men :
它 曾是 到 说 到 男人 :

这是要对男人们说：

[gɔːd] [kəˈmændz] [juː; jʊ] [ˈnevər] [tuː; tə][duː][jʊr; jər][ˈduːti] [ɪf] [juː; jʊ] [fɪr] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

God commands you never to do your duty if you fear injustice .
上帝 命令 你 绝不 到 做 你的 责任 如果 你 害怕 不公正 .

上帝命令你，如果你害怕不公正，就永远不要履行你的职责。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ˈkɑːmən] - [sens] [mɔːr] [aʊtˈreɪdʒəsli] [ˈtʃælɪndʒd] !

Never was common - sense more outrageously challenged !
绝不 曾是 常见的 - 感觉 更多的 令人愤慨地 挑战 !

常识从未像现在这样受到如此荒谬的挑战！

[ðə; ði] [ˈkaʊnsələz] [ʌv; əv] [roʊm] [wɜːr; wər][nɑːt][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .

The counsellors of Rome were not on their guard .
这 咨询师 的 罗马 是 不是 在 他们的 警卫 .

罗马的顾问们并没有提高警惕。

[ðə; ði] [ˈpeɪpl] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

The papal court was persuaded that the bull was necessary , and that the
这 教皇 法庭 曾是 被说服 那 这 公牛 曾是 必要的 , 和 那 这

[ˈneiʃ(ə)n] [dɪˈzaɪrd] [aɪ ˈtiː] ;

nation desired it ;
国家 想要的 它 ;

教廷确信该教皇诏书是必要的，而且国家也希望它颁布；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [saɪnd] , [siːld] , [ænd; ənd] [dɪˈspætʃt] .

it was signed , sealed , and dispatched .
它 曾是 签名 , 密封 , 和 已派出 .

已签署、盖章、寄出。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌltz] ； [əˈʃʊərədli] ， [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrˈsiːn] ， [ðə; ði] [bʊl] [wʊd]
You know the results ; assuredly , if they had been foreseen , the bull would
你 知道 这 结果 ； 当然 ， 如果 他们 有 到过 预见 ， 这 公牛 会
[hæv; həv] [bɪn] [ˈmɑːdɪfaɪd] .
have been modified .
有 到过 修改的 ；

你知道结果；可以肯定的是，如果这些结果能够预见到，那头公牛肯定会被改造。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈæŋɡri] [ˈkwɔrəlz] ， [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈpruːd(ə)ns][ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
There were angry quarrels , which the prudence and goodness of the king
那里 是 生气的 争吵 ， 哪个 这 谨慎 和 善良 的 这 国王
[hæv; həv] [ˈsetld] .
have settled .
有 定居 ；

曾发生过激烈的争吵，但国王的睿智和仁慈化解了这些争吵。

[soʊ][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈprɒtɪstənts]
So it is in regard to a number of the points which divide the Protestants
所以 它 是 在 看待 到 一个 数字 的 这 积分 哪个 划分 这 新教徒
[ænd; ənd] [ɑːrˈselvz] .
and ourselves .
和 我们自己 ；

因此，在一些导致新教徒和我们之间产生分歧的问题上，情况也是如此。

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] ； [sʌm; səm][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈsɪriəs] ；
Some are of no consequence ; some are more serious ;
一些 是 的 不 结果 ； 一些 是 更多的 严肃的 ；
有些无关紧要；有些则比较严重；

[bʌt; bət][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [hæz; həz][soʊ][fɑːr] [əˈbeɪt] [ðæt] [ðə; ði]
but on these points the fury of the controversy has so far abated that the
但 在 这些 积分 这 愤怒 的 这 争议 有 所以 远的 减弱 那 这
[ˈprɒtɪstənts] [ðəmˈselvz] [noʊ][bɜːŋɡər] [ˈentər] [ˈɪntuː] [dɪsˈpjuːts] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] .
Protestants themselves no longer enter into disputes in their churches .
新教徒 他们自己 不 更长 进入 进入 争议 在 他们的 教堂 ；

但在这些问题上，争论的激烈程度已经有所缓和，以至于新教徒自己在教会中也不再发生争论。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] ， [ʌv; əv][səˈtaɪəti] , [ɔːr] , [ˈræðər] ， [ʌv; əv] [ˈriːz(ə)n] ，
It is a time of disgust , of satiety , or , rather , of reason ,
它 是 一个 时间 的 厌恶 ， 的 饱腹感 ， 或者 ， 相当 ， 的 原因 ，
这是一个令人厌恶、令人厌倦的时代，或者更确切地说，是一个理性的时代。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˈepək] [ænd; ənd] [ˌɡærənˈtiː] [ʌv; əv] [ˈpʌblɪk] [træŋˈkwɪləti] .
that may be used as an epoch and guarantee of public tranquillity .
那 可能 是 用过的 作为 一个 时代 和 保证 的 民众 宁静 ；
这可以被视为一个时代，也是公共安宁的保障。

[ˈkɑːntrəvɜːrsi] [ɪz][æn; ən][epɪˈdemɪk] [dɪˈziːz] [ðæt] [ˈnɪrz] [ɪts][end] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ˈniːdɪd] [ɪz]
Controversy is an epidemic disease that nears its end , and what is now needed is
争议 是 一个 流行性 疾病 那 临近 它是 结尾 ， 和 什么 是 现在 需要 是
[ˈdʒent(ə)l] [ˈtriːtmənt] .
gentle treatment .
温和的 治疗 ；

争议就像一种流行病，如今已接近尾声，现在需要的是温和的治疗。

[aɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ðæt] [ɪts][ekˈspetriːetɪd] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtʃːrɪn]
It is to the interest of the State that its expatriated children should return
它 是 到 这 兴趣 的 这 状态 那 它是 外籍人士 孩子们 应该 返回
[ˈmɑːdistli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhoʊmz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] .
modestly to the homes of their fathers .
谦虚地 到 这 房屋 的 他们的 父亲们 ；

让流亡海外的子女体面地回到父亲的家乡，符合国家的利益。

[ˈhjuːˈmænəti] [diˈmændz] [aɪ ˈtiː] ; [ˈriːz(ə)n] [ˈkaʊnsəlz] [aɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks] [niːd] [nɑːt] [fɪr] [aɪ ˈtiː] . [-]
Humanity demands it , reason counsels it , and politics need not fear it . [30]
人类 需求 它 , 原因 律师 它 , 和 政治 需要 不是 害怕 它 . [-]
人性要求这样做, 理性建议这样做, 政治不必害怕这样做。[30]

[ˈweðər] [ɪnˈtɑːlərəns] [ɪz][ʌv; əv][ˈnæt(ə)rəl][ænd; ənd]
whether intolerance is of natural and
无论 不容忍 是 的 自然的 和
无论不容忍是自然的还是

[ˈhjuːmən] [lɔː]
human law
人类 法律
人类法律

[ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] [ɪz] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [men] [baɪ] [ˈnɜːtʃər] .
Natural law is that indicated to men by nature .
自然的 法律 是 那 表明的 到 男人 经过 自然 .
自然法是自然界向人类揭示的法则。

[juː; jʊ][hæv; həv] [riəd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ; [hiː; hi] [oʊz] [juː; jʊ] [rɪˈspekt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] , [ˈgrætɪtuːd] [æz; əz]
You have reared a child ; he owes you respect as a father , gratitude as
你 有 饲养 一个 孩子 ; 他 欠款 你 尊重 作为 一个 父亲 , 感激 作为
[ə; eɪ] [ˈbenɪfæktər] .
a benefactor .
一个 恩人 .
你养育了一个孩子; 他理应尊敬你这位父亲, 感激你这位恩人。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈkʌltɪveɪtɪd]
You have a right to the products of the soil that you have cultivated
你 有 一个 正确的 到 这 产品 的 这 土壤 那 你 有 栽培
[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [hændz] .
with your own hands .
和 你的 自己的 双手 .
你有权享用你亲手耕耘的土地所产出的作物。

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ɔːr] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] ; [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] .
You have given or received a promise ; it must be kept .
你 有 给定 或者 已收到 一个 承诺 ; 它 必须 是 保留 .
你已经做出或接受了承诺, 就必须遵守。

[ˈhjuːmən] [lɔː] [mʌst; məst][ɪn] [ˈevri] [keɪs] [biː; bi] [beɪst] [ɑːn][ˈnæt(ə)rəl] [lɔː] .
Human law must in every case be based on natural law .
人类 法律 必须 在 每一个 案件 是 基于 在 自然的 法律 .
人类法律在任何情况下都必须以自然法为基础。

[ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][bəʊθ][ɪz] :
All over the earth the great principle of both is :
全部 超过 这 地球 这 伟大的 原则 的 两个都 是 :
在全球范围内, 这两者共同遵循的伟大原则是:

[duː][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu] [ˈʌðər] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˈʌntəˈʌntu][juː; jʊ] .
Do not unto others what you would that they do not unto you .
做 不是 到 其他的 什么 你 会 那 他们 做 不是 到 你 .
己所不欲, 勿施于人。

[naʊ] , [ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] , [wʌn][mæn] [ˈkænɑːt] [seɪ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] : “ [brɪˈliːv] [wʌt] [aɪ]
Now , in virtue of this principle , one man cannot say to another : “ Believe what I
现在 , 在 美德 的 这 原则 , 一 男人 不能 说 到 其他 : “ 相信 什么 我
[brɪˈliːv] ,
believe ,
相信 ,
现在, 根据这一原则, 一个人不能对另一个人说: “相信我所相信的,

[ænd; ənd] [wʌt] [ðəʊ] [kænst][nɑ:t] [br'li:v] , [ɔ:r] [ðəʊ] [[ælt] ['peri]] .
and what thou canst not believe , or thou shalt perish .

和 什么 你 罐 不是 相信 , 或者 你 应 论 .

你所不能相信的, 否则你将灭亡。

" [ðʌs] [du:] [men] [spi:k] [ɪn] ['pɔ:rtʃɒgl] , [speɪn] , [ænd; ənd]['gəʊə] .
Thus do men speak in Portugal , Spain , and Goa .

" 因此 做 男人 说话 在 葡萄牙 , 西班牙 , 和 果阿 .

“葡萄牙人、西班牙人和果阿人就是这样说话的。”

[ɪn][sʌm; səm] [ʌðər] ['kʌntriz] [ðei] [ɑ:r; ə] [naʊ] ['kɑ:ntent][tu; tə] [sei] : " [br'li:v] , [ɔ:r][aɪ] [dɪ'test] [ði:] ;
In some other countries they are now content to say : " Believe , or I detest thee ;

在 一些 其他 国家 他们 是 现在 内容 到 说 : " 相信 , 或者 我 厌恶 你 ;

在其他一些国家, 他们现在满足于说: “要么相信, 要么我憎恨你;

[br'li:v] , [ɔ:r][aɪ] [wɪl] [du:] [ði:] [ɔ:l][ðə; ði][hɑ:rm][aɪ][kæn; kən] .
believe , or I will do thee all the harm I can .

相信 , 或者 我 将要 做 你 全部 这 伤害 我 能 .

相信我, 否则我会尽我所能伤害你。

[ˈmɑ:nstər] , [ðəʊ] [nɑ:t][maɪ] [rɪ'ɪdʒən] , [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [hæst][noʊ] [rɪ'ɪdʒən] ;
Monster , thou sharest not my religion , and therefore hast no religion ;

怪物 , 你 分享 不是 我的 宗教 , 和 所以 哈斯特 不 宗教 ;

怪物啊, 你不信奉我的宗教, 因此你没有宗教信仰;

[ðəʊ] [[ælt] [bi:; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] [tu; tə][ðai] ['neɪbərz] , [ðai] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðai] ['prɑ:vɪns]
thou shalt be a thing of horror to thy neighbours , thy city , and thy province

你 应 是 一个 事物 的 恐怖 到 你的 邻居 , 你的 城市 , 和 你的 省

.
:
.

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ɔ:] [tu; tə] [br'heɪv] [ðʌs] , [ðə; ði][dʒæpə'ni:z] [ʃʊd; ʃəd]
If it were a point of human law to behave thus , the Japanese should

如果 它 是 一个 观点 的 人类 法律 到 表现 因此 , 这 日本人 应该

[dɪ'test] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] ,
detest the Chinese ,

厌恶 这 中国人 ,

“如果人类法律允许这样做, 那么日本人就應該憎恨中国人。”

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [əb'hɔ:r][ðə; ði] [saɪ'mis] ; [ðə; ði] [saɪ'mis] , [ɪn][tɜ:rn] , [ʃʊd; ʃəd] ['pɜ:rsɪkju:t] [ðə; ði] [ti'betən] ,
who should abhor the Siamese ; the Siamese , in turn , should persecute the Thibetans ,

WHO 应该 痛恨 这 暹罗猫 ; 这 暹罗猫 , 在 转动 , 应该 迫害 这 西藏人 ,

谁应当憎恶暹罗人; 暹罗人反过来又应当迫害西藏人。

[hu:] [ʃʊd; ʃəd] [fɔ:l][ə'pɑ:n][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:] .
who should fall upon the Hindoos .

WHO 应该 落下 之上 这 印度教徒 .

谁应该袭击印度教徒?

[ə; eɪ][mo'ɡʌl] [ʃʊd; ʃəd][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][,mælə'bɛɪ.ən][hi:; hi] [met] ;
A Mogul should tear out the heart of the first Malabarian he met ;

一个 大亨 应该 撕 出去 这 心 的 这 第一的 马拉巴里安 他 遇见 ;

莫卧儿君主应该挖出他遇到的第一个马拉巴尔人的心脏;

[ðə; ði][,mælə'bɛɪ.ən] [ʃʊd; ʃəd] [sleɪ] [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] , [hu:] [maɪt] ['mæsəkər] [ðə; ði] [tɜ:rk] ;
the Malabarian should slay the Persian , who might massacre the Turk ;

这 马拉巴里安 应该 杀戮 这 波斯语 , WHO 可能 屠杀 这 土耳其人 ;

马拉巴尔人应该杀死波斯人, 因为波斯人可能会屠杀土耳其人;

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [flɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] , [hu:] [hæv; həv][soʊ]
and all of them should fling themselves against the Christians , who have so
和 全部 的 他们 应该 一扔 他们自己 反对 这 基督徒 , who 有 所以
[lɔ:ŋ] [dɪ'vaʊəd] [i:tʃ] ['ʌðər] .
long devoured each other .
长的 吞噬 每个 其他 .

他们都应该向基督徒发起猛攻，因为基督徒长期以来一直互相残杀。

[ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [raɪt] [ʌv; əv][ɪn'tɑ:lərəns] [ɪz][əb'sɜ:rd][ænd; ənd][bɑ:r'bæɪɪk] .
The supposed right of intolerance is absurd and barbaric .
这 据称 正确的 的 不容忍 是 荒诞 和 野蛮 .

所谓不宽容的权利是荒谬且野蛮的。

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪgər] ; [neɪ] , [,aɪ 'ti:] [ɪz][fɑ:r] [-]
It is the right of the tiger ; nay , it is far [31]
它 是 这 正确的 的 这 老虎 ; 不 , 它 是 远的 [-]

这是老虎的权利；不，这远远超出了[31]

[wɜ:rs] , [fɔ:r; fər]['taɪgəz][du:][bʌt; bət][ter; tɪ(ə)r][ɪn][ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv] [fu:d] ,
worse , for tigers do but tear in order to have food ,
更糟 , 为了 老虎 做 但 撕 在 命令 到 有 食物 ,
更糟糕的是，老虎撕咬只是为了获取食物。

[waɪl] [wi:; wi][rend] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər] ['pærə,græf] .
while we rend each other for paragraphs .
尽管 我们 撕裂 每个 其他 为了 段落 .

我们互相攻击，字里行间充满了激烈的争论。

['weðər] [ɪn'tɑ:lərəns] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gri:ks]
whether intolerance was known to the greeks
无论 不容忍 曾是 已知 到 这 希腊人

希腊人是否了解不宽容？

[ðə; ði] ['pi:pəlz] [ʌv; əv] [hu:m] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ju: 'es][sʌm; səm] [slɑɪt] ['nɑ:lɪdʒ] [rɪ'gɑ:rdɪd]
The peoples of whom history has given us some slight knowledge regarded
这 人民 的 谁 历史 有 给定 我们 一些 轻微 知识 认为
[ðer; ðər] ['dɪfrənt] [ri:'lɪdʒənz][æz; əz][lɪŋks] [ðæt] [baʊnd] [ðem; ðəm] [tə'geðər] ;
their different religions as links that bound them together ;
他们的 不同的 宗教 作为 链接 那 边界 他们 一起 ;

历史让我们对这些民族略有了解，但都认为他们不同的宗教是维系彼此的纽带；

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ə,səʊsi'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
it was an association of the human race .
它 曾是 一个 协会 的 这 人类 种族 .

它是人类的一个协会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [raɪt] [tu:; tə][hɑ:spɪ'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] , [dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər]
There was a kind of right to hospitality among the gods , just as there
那里 曾是 一个 种类 的 正确的 到 热情好客 之中 这 神 , 只是 作为 那里
[wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [men] .
was among men .
曾是 之中 男人 .

神祇之间也存在着一种款待他人的权利，就像人类之间一样。

[wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [taʊn] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst][ækt][wʌz; wəz][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv]
When a stranger reached a town , his first act was to worship the gods of
什么时候 一个 陌生人 达到 一个 镇 , 他的 第一的 行为 曾是 到 崇拜 这 神 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ;
the country ;
这 国家 ;

当一个陌生人到达一个城镇时，他做的第一件事就是祭拜当地的神灵；

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ɡɒdz][λv; əv] [ˈenəmi] [wɜ:r; wəɹ] [ˈstriktli] [ˈvenə,reitɪd] .
even the gods of enemies were strictly venerated .
甚至 这 神 的 敌人 是 严格 受人尊敬 .

就连敌人的神明也受到严格的崇拜。

[ðə; ði][ˈtrəʊdʒəns] [ˈɔ:fəɹd] [ˈprerz] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz] [hu:] [fɔ:t] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈɡri:ks] .
The Trojans offered prayers to the gods who fought for the Greeks .
这 特洛伊木马 提供 祈祷 到 这 神 WHO 战斗 为了 这 希腊人 .

特洛伊人向为希腊人而战的神灵祈祷。

[æliɡˈzændəɹ] , [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜ:rts] [λv; əv] [ˈli:biə] , [went] [tu:; tə] [kənˈsɒlt] [ðə; ði][ɡɑ:d] [ˈæməɪn] ,
Alexander , in the deserts of Libya , went to consult the god Ammon ,
亚历山大 , 在 这 沙漠 的 利比亚 , 去 到 咨询 这 上帝 阿蒙 ,

亚历山大在利比亚沙漠中去求问阿蒙神，

[hu:m] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [kɔ:ld] [zju:s; zu:s][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætənz][ˈdʒu:pɪtəɹ] ,
whom the Greeks called Zeus and the Latins Jupiter ,
谁 这 希腊人 称为 宙斯 和 这 拉丁语 木星 ,

希腊人称之为宙斯，拉丁人称之为朱庇特，

[ðoo] [ðei] [bəuθ][hæd; həd][ðer; ðəɹ][ooɪn] [zju:s; zu:s][ɔ:r][ˈdʒu:pɪtəɹ][æt; ət] [hoʊm] .
though they both had their own Zeus or Jupiter at home .
尽管 他们 两个都 有 他们的 自己的 宙斯 或者 木星 在 家 .

虽然他们各自家中都有自己的宙斯或朱庇特神像。

[wen] [ə; ei] [taʊn] [wɒz; wəz] [biˈsidʒd] ,
When a town was besieged ,
什么时候 一个 镇 曾是 被围困 ,

当一座城镇被围困时，

[ˈsækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [ˈprerz] [wɜ:r; wəɹ] [ˈɔ:fəɹd] [tu:; tə][ðə; ði][ɡɒdz][λv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [sɪˈkjʊɹ]
sacrifices and prayers were offered to the gods of the town to secure
牺牲 和 祈祷 是 提供 到 这 神 的 这 镇 到 安全的

[ðer; ðəɹ] [ˈfeɪvəɹ] .
their favour .
他们的 偏爱 .

人们向城里的神灵献祭祈祷，以求得他们的庇佑。

[ðɒs] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [mɪdst] [λv; əv][wɔ:r] [rɪˈlɪdʒən] [juˈnaɪtɪd] [men][ænd; ənd] [ˈmɒdəreitɪd] [ðer; ðəɹ] [ˈfjʊɹi] ,
Thus in the very midst of war religion united men and moderated their fury ,
因此 在 这 非常 中间 的 战争 宗教 团结的 男人 和 温和 他们的 愤怒 ,

因此，在战争最激烈的时候，宗教团结了人们，缓和了他们的愤怒。

[ðoo] [æt; ət] [taɪmz] [aɪ ˈti:] [enˈdʒɔɪnd] [ɑ:n][ðem; ðəm][ɪnˈhju:mən][ænd; ənd][ˈhɔ:rəb(ə)l] [diːdz] .
though at times it enjoined on them inhuman and horrible deeds .
尽管 在 时代 它 禁止 在 他们 不人道 和 可怕 契约 .

虽然有时它也强迫他们做出不人道和可怕的事情。

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ɪŋ] ,
I may be wrong ,
我 可能 是 错误的 ,

我可能错了，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [nɑ:t][wʌn][λv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈsɪvɪlaɪzd] [neɪʃəns] [rɪˈstriktɪd]
but it seems to me that not one of the ancient civilised nations restricted
但 它 似乎 到 我 那 不是 一 的 这 古老的 文明 国家 受限制的

[ðə; ði] [ˈfri:dəm] [λv; əv] [θɔ:t] . [-] [i:t] [λv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; ei] [rɪˈlɪdʒən] ,
the freedom of thought . [13] Each of them had a religion ,
这 自由 的 想法 . [-] 每个 的 他们 有 一个 宗教 ,

但在我看来，古代文明国家没有一个限制过思想自由。[13] 它们各自都有自己的宗教，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ju:st][aɪ 'ti:][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][men][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn]
but it seems to me that they used it in regard to men as they did in
但 它 似乎 到 我 那 他们 用过的 它 在 看待 到 男人 作为 他们 做过 在
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][ɡɒdz] .
regard to their gods .
看待 到 他们的 神 .

但在我看来，他们对待男人就像对待神明一样使用这个词。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈrɛkəɡ.naɪzd] [ə; eɪ] [su'pri:m] [gɑ:d] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'soʊsiətɪd] [wɪð; wɪθ] [-]
All of them recognised a supreme God , but they associated with [32]
全部 的 他们 已确认 一个 最高 上帝 , 但 他们 联系 和 [-]

他们都承认一位至高无上的神，但他们与[32]

[hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈlesər] [dɪ'vɪnɪtɪz] .
him a prodigious number of lesser divinities .
他 一个 惊人 数字 的 较少 神祇 .

他拥有数量惊人的低阶神祇。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn] [kʌlt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɪstəmz] .
They had only one cult , but they permitted numbers of special systems .
他们 有 仅有的 一 邪教 , 但 他们 允许 数字 的 特别的 系统 .

他们只有一个教派，但却允许存在许多特殊体系。

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] , [həʊ'veər] [rɪ'lɪdʒəs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
The Greeks , for instance , however religious they were ,
这 希腊人 , 为了 实例 , 然而 宗教 他们 是 ,

例如，希腊人，无论他们多么虔诚，

[ə'laʊd] [ðə; ði] [ɛpɪ'kjʊəriənz] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ˈprɑ:vɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
allowed the Epicureans to deny providence and the existence of the soul .
允许 这 伊壁鸠鲁学派 到 否定 普罗维登斯 和 这 存在 的 这 灵魂 .

这使得伊壁鸠鲁学派否认天意和灵魂的存在。

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sektz] [wɪt] [ɔ:l] [ə'fendɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [saʊnd] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]
I need not speak of the other sects which all offended against the sound idea of
我 需要 不是 说话 的 这 其他 教派 哪个 全部 被冒犯了 反对 这 声音 主意 的

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] [ˈbi:ɪŋ] ,
the creative being ,
这 有创造力的 存在 ,

我无需赘述其他教派，它们都违背了创造存在的正确理念。

[jet] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈtɒləreɪtɪd] .
yet were all tolerated .
然而 是 全部 容忍 .

然而，他们都被容忍了。

[ˈsɑ:krəti:z] , [hu:] [ə'prəʊtʃt] [ˈnɪrəst] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪtər] , [ɪz] [sed] [tu:; tə]
Socrates , who approached nearest to a knowledge of the Creator , is said to
苏格拉底 , WHO 接近 最近的 到 一个 知识 的 这 创作者 , 是 说 到

[hæv; həv] [perd] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
have paid for it ,
有 有薪酬的 为了 它 ,

据说，最接近认识造物主的苏格拉底为此付出了代价。

[ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][tu:; tə][ðə; ði][ˈdeɪtɪ; 'di:əti] ;
and died a martyr to the Deity ;
和 死亡 一个 烈士 到 这 神 ;

他为神殉道而死；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第3/13页

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][mæn] [hu:m] [ðə; ði] ['gri:ks] [pʊt][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][hiːz; ɪz] [ə'pɪnjənz] .
he is the only man whom the Greeks put to death for his opinions .
他 是 这 仅有的 男人 谁 这 希腊人 放 到 死亡 为了 他的 意见 .
他是唯一一个因其观点而被希腊人处死的人。

[ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [kɑ:ndem'neɪʃn] , [haʊ'evər] ,
If that was really the cause of his condemnation , however ,
如果 那 曾是 真的 这 原因 的 他的 谴责 , 然而 ,
然而，如果这真的是他被谴责的原因的话，

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]['kredit] [ʌv; əv] [ɪn'tɑ:lərəns] ,
it is not to the credit of intolerance ,
它 是 不是 到 这 信用 的 不容忍 ,
这并非不宽容的美德。

[sɪns] [ðeɪ] ['plʌnɪʃt] ['oʊnli][ðə; ði][mæn] [hu:] [ə'loʊn] [geɪv] [ˈɡlɔ:ri][tu:; tə][gɑ:d] ,
since they punished only the man who alone gave glory to God ,
自从 他们 受到惩罚 仅有的 这 男人 WHO 独自的 给予 荣耀 到 上帝 ,
因为他们只惩罚了那个唯一荣耀上帝的人，

[ænd; ənd] ['ɑ:nə-d] [ðoʊz] [hu:] [held] [ʌn'wɜ:rði] [vju:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['derəti; 'di:əti] .
and honoured those who held unworthy views of the Deity .
和 荣幸 那些 WHO 握住 不配 浏览 的 这 神 .
并尊崇那些对神明持有不敬观点的人。

[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [tɑ:lə'reɪʃn] [wʊd] , [aɪ] [θɪŋk] ,
The enemies of toleration would , I think ,
这 敌人 的 容忍 会 , 我 思考 ,
我认为，宽容的敌人会.....

[bi:; bi] [ɪl] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [kwʊt] [ðə; ði] ['oʊdiəs] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv]['sɑ:krəti:z] .
be ill advised to quote the odious example of the judges of Socrates .
是 患病的 建议 到 引用 这 令人厌恶的 例子 的 这 法官 的 苏格拉底 .
引用苏格拉底笔下法官们的可憎例子是不可取的。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['evidənt] , [mɔ:r'oʊvər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['pɑ:rti] , ['æŋgərd]
It is evident , moreover , that he was the victim of a furious party , angered
它 是 明显 , 而且 , 那 他 曾是 这 受害者 的 一个 狂怒 派对 , 愤怒
[ə'genst] [hɪm; ɪm] .
against him :
反对 他 .
此外，很明显，他是某个对他怀有愤怒情绪的团体的受害者。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'rekən'saɪləb(ə)] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɒfɪsts] , [ˈɔ:rətəz] , [ænd; ənd]['pɒvəts] [hu:]
He had made irreconcilable enemies of the sophists , orators , and poets who
他 有 制成 不可调和的 敌人 的 这 诡辩家 , 演说家 , 和 诗人 WHO
[tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] ,
taught in the schools ,
教授 在 这 学校 ,
他与学校里教书的诡辩家、演说家和诗人结下了不可调和的仇敌。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [men] .
and of all the teachers in charge of the children of distinguished men .
和 的 全部 这 教师 在 收费 的 这 孩子们 的 杰出的 男人 .
以及所有负责教授杰出人士子女的教师。

[hi:; hi] [hɪm'self] [əd'mits] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪskɔ:rs] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ju: 'es][baɪ]['plɛɪtəʊ] ,
He himself admits , in his discourse given to us by Plato ,
他 他自己 承认 , 在 他的 话语 给定 到 我们 经过 柏拉图 ,
他本人在柏拉图传述给我们的论述中也承认了这一点:

[ðæt] [hi:; hi] [went] [frʌm; frəm] [haʊs] [tu:; tə] [haʊs] ['pru:viŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
that he went from house to house proving to the teachers that they were
那 他 去 从 房子 到 房子 证明 到 这 教师 那 他们 是
[ɪgnərənt] .
ignorant .
无知 .

他挨家挨户地向老师们证明他们是无知的。
[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv][wʌn] [hu:m] [æn; ən] ['ɔ:rəkl] [hæd; həd] [dɪ'klerd] [tu:; tə]
Such conduct was hardly worthy of one whom an oracle had declared to
这样的 执行 曾是 几乎 值得 的 一 谁 一个 神谕 有 声明 到
[bi:; bi][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][men] .
be the wisest of men .
是 这 最明智的 的 男人 .

这种行为与先知预言的“世上最睿智的人”的身份实在不符。
[ə; eɪ] [pri:st] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['kɑʊnsələɹ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [wɜ:r; wər][pʊt] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [ə'kju:z]
A priest and a councillor of the Five Hundred were put forward to accuse
一个 牧师 和 一个 议员 的 这 五 百 是 放 向前 到 控
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

一名神父和一名五百人团的议员被推上台来指控他。
[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [pri'saɪs] [ækju'zeɪ](ə)n[wʌz; wəz] ;
I must confess that I do not know what the precise accusation was ;
我 必须 承认 那 我 做 不是 知道 什么 这 精确的 指控 曾是 ;
我必须承认, 我并不清楚具体的指控是什么;

[aɪ][faɪnd]['oʊnli] ['veɪgnəs] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɔ:lədʒɪ] .
I find only vagueness in his apology .
我 寻找 仅有的 模糊性 在 他的 道歉 .
我觉得他的道歉含糊不清。

[hi:; hi][ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [seɪ] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [-]
He is made to say , in general , [33]
他 是 制成 到 说 , 在 一般的 , [-]
他被要求说, 总的来说, [33]

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] [ɪns'tɪlɪŋ] ['ɪntu:] [jʌŋ] [men] ['sentɪmənts] [ɪn] [ə:pə'zɪ](ə)n [tu:; tə]
that he was accused of instilling into young men sentiments in opposition to
那 他 曾是 被告 的 灌输 进入 年轻的 男人 情感 在 反对 到
[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ʌnd] ['gʌvənmənt] .
the religion and government .
这 宗教 和 政府 .
他被指控向年轻人灌输反对宗教和政府的思想。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['ju:zuəl] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'lʌmni:ɛɪtəɹ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kɔ:rt] [wʊd] [dɪ'mænd] [ə'kreditɪd]
It is the usual method of calumniators , but a court would demand accredited
它 是 这 通常 方法 的 诽谤者 , 但 一个 法庭 会 要求 认证
[fæktɪs][ænd; ʌnd] [pri'saɪs] ['tʃɑ:rdʒɪz] .
facts and precise charges .
事实 和 精确的 收费 .
这是诽谤者惯用的伎俩, 但法庭会要求提供确凿的事实和明确的指控。

[ʌv; əv] [ðɪ:z] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv]['sɑ:krəti:z] .

Of these there is no trace in the trial of Socrates .
的 这些 那里 是 不 痕迹 在 这 审判 的 苏格拉底 .

在苏格拉底的审判中，这些都没有留下任何痕迹。

[wi:; wi] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [æt; ət][fɜ:rst][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [voʊts] [ɪn][hɪz; ɪz]
We know only that at first there were two hundred and twenty votes in his
我们 知道 仅有的 那 在 第一的 那里 是 二 百 和 二十 投票 在 他的

feiver .
favour .
偏爱 .

我们只知道最初有220票支持他。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [wi:; wi] [meɪ] [ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn'klu:dɪd] [tu:] ['hʌndrəd]
From this we may infer that the court of the Five Hundred included two hundred
从 这 我们 可能 推断 那 这 法庭 的 这 五 百 包括 二 百

[ænd; ənd] ['twenti] [fɪ'lɒsəfəz] ;
and twenty philosophers ;
和 二十 哲学家 ;

由此我们可以推断，五百人的宫廷中有二百二十位哲学家；

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [soʊ] ['meni] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] ['els,wer] .
I doubt if so many could be found elsewhere .
我 怀疑 如果 所以 许多 可以 是 成立 别处 .

我怀疑在其他地方是否能找到这么多。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][æt; ət][lenkθ; lenθ] [kən'demd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['hemlɔ:k] ; [bʌt; bət][let] [ju: 'es]
The majority at length condemned him to drink the hemlock ; but let us
这 多数 在 长度 谴责 他 到 喝 这 铁杉 ; 但 让 我们

[rɪ'membər] [ðæt] ,
remember that ,
记住 那 ,

最终，多数人判他饮毒芹汁；但请记住，

[wen] [ðə; ði] [æ'θɪ:ni:ənz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] , [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [bəʊθ][ðə; ði] [ə'kju:zəz]
when the Athenians returned to their senses , they regarded both the accusers
什么时候 这 雅典人 返回 到 他们的 感官 , 他们 认为 两个都 这 指控者

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒɪz][wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] ;
and the judges with horror ;
和 这 法官 和 恐怖 ;

当雅典人回过神来时，他们惊恐地看着控告者和法官；

[ðæt] [mɛlətəs] , [ðə; ði] [tʃɪ:f] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] , [wʌz; wəz] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər]
that Melitus , the chief author of the sentence , was condemned to death for
那 梅利图斯 , 这 首席 作者 的 这 句子 , 曾是 谴责 到 死亡 为了

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] ;
his injustice ;
他的 不公正 ;

判决书的主要撰写者梅利图斯因其不公正行为被判处死刑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['bæniʃt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['temp(ə)][wʌz; wəz] [i'rektɪd] [tu:; tə]
and that the others were banished , and a temple was erected to
和 那 这 其他的 是 被放逐 , 和 一个 寺庙 曾是 竖立 到

['sɑ:krəti:z] .
Socrates .
苏格拉底 .

其他人则被放逐，人们为苏格拉底建造了一座神庙。

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [fə'la:səfi] [soʊ] [mʌt] [ə'vendʒd] [ænd; ənd] ['ɑ:nɜ:d] .
Never was philosophy so much avenged and honoured .
绝不 曾是 哲学 所以 很多 复仇 和 荣幸 .

哲学从未像现在这样受到如此的复仇和尊崇。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈsɑ:krəːti:z][ɪz] [ˈri:əli] [ðə; ði][moʊst][ˈterəb(ə)][ˈɑ:rgjumənt] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st]
The case of Socrates is really the most terrible argument that can be used
这 案件 的 苏格拉底 是 真的 这 最多 糟糕的 争论 那 能 是 用过的
[əˈgenst] [ɪnˈtɑ:lərəns] .
against intolerance .
反对 不容忍 .

苏格拉底的例子实际上是反对偏见的最有力论据。

[ðə; ði] [æˈθi:ni:ənz] [hæd; həd][æn; ən][ˈɔ:ltər] [ˈdedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] [ˈfɔ:rən] [gɔdz] — [ðə; ði][gɔdz] [ðeɪ] [nu:]
The Athenians had an altar dedicated to foreign gods — the gods they knew
这 雅典人 有 一个 坛 投入的 到 外国的 神 — 这 神 他们 知道
[na:t] .
not .
不是 .

雅典人有一座祭坛，专门供奉外邦神灵——他们并不认识的神灵。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [pru:f] , [na:t] [ˈmɪrli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈdʌldʒəns] [tu:; tə][ɔ:l]
Could there be a stronger proof , not merely of their indulgence to all
可以 那里 是 一个 更强 证明 , 不是 仅仅 的 他们的 放纵 到 全部
[neɪʃəns] ,
nations ,
国家 ,

难道就没有比这更有力的证据，证明他们对所有国家的宽容吗？

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [kʌlts] ?
but even of respect for their cults ?
但 甚至 的 尊重 为了 他们的 邪教 ?

但即便如此，他们是否尊重他们的教派呢？

[ə; eɪ] [frentʃ] [ˈraɪtər] , [ɪn] [əˈtemptɪŋ] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][es ˈti:] . [bə:rˌθɑ:ləmju:] ,
A French writer , in attempting to justify the massacre of St . Bartholomew ,
一个 法语 作家 , 在 尝试 到 证明合法 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 ,
一位法国作家，在试图为圣巴托罗缪大屠杀辩护时，

[kˈwʊʊts] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] , [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [wɔ:r] ,
quotes the war of the Phocæans , known as “ the sacred war ,
引号 这 战争 的 这 福凯安斯 , 已知 作为 “ 这 神圣 战争 ,
引用了福西亚人的战争，即“神圣的战争”，

” [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɔ:r][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈspaɪərd][baɪ] [kʌlt] , [ɔ:r][ˈdɔ:gmə] , [ɔ:r] [θi:əˈlɑ:dʒɪkl] [ˈɑ:rgjumənt] .
” as if this war had been inspired by cult , or dogma , or theological argument .
” 作为 如果 这 战争 有 到过 灵感 经过 邪教 , 或者 教条 , 或者 神学 争论 .
仿佛这场战争是由邪教、教条或神学论证所引发的。

[neɪ] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [dɪˈtɜ:rmɪnɪŋ] [tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [fi:ld]
Nay , it was a question only of determining to whom a certain field
不 , 它 曾是 一个 问题 仅有的 的 确定 到 谁 一个 肯定 场地
[bɪˈlɔ:ŋd] ;
belonged ;
属于 ;

不，这只是确定某块田地归谁所有的问题；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ɔ:l] [ˈwɔrz] .
it is the subject of all wars .
它 是 这 主题 的 全部 战争 .

它是所有战争的根源。

[biədʒ] [ʌv; əv][kɔ:rn][ɑ:r; ər][na:t][ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)][ʌv; əv] [feɪθ] ; [noʊ] [ɡri:k] [taʊn] [ˈevər] [went] [tu:; tə] [-]
Beards of corn are not a symbol of faith ; no Greek town ever went to [34]
胡须 的 玉米 是 不是 一个 象征 的 信仰 ; 不 希腊语 镇 曾经 去 到 [-]

玉米须不是信仰的象征；没有哪个希腊城镇去过[34]

[wɔːr][fɔːr; fər] [əˈpɪnjənz] .
war for opinions .
战争 为了 意见 .

舆论之战。

[wʌt] , [ɪnˈdiːd] , [wʊd] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][hæv; həv] ?
What , indeed , would this gentleman have ?
什么 , 的确 , 会 这 绅士 有 ?

那么，这位先生究竟想要什么呢？

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][juː ˈes] [ˈentər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] “ [ˈseɪkrɪd] [wɔːr] ” ?
Would he have us enter upon a “ sacred war ” ?
会 他 有 我们 进入 之上 一个 “ 神圣 战争 ” ?

他难道要我们发动一场“神圣战争”吗？

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈtɑːləərənt]
whether the romans were tolerant
无论 这 罗马书 是 宽容

罗马人是否宽容

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈeɪnjənt] [ˈroʊmənz][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] ,
Among the ancient Romans you will not find ,
之中 这 古老的 罗马书 你 将要 不是 寻找 ,

在古罗马人中，你找不到.....

[frʌm; frəm] [ˈrɒmjʊləs] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [dɪˈspjuːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv]
from Romulus until the days when the Christians disputed with the priests of
从 罗穆卢斯 直到 这 天 什么时候 这 基督徒 争议 和 这 神父 的
[ðə; ði][ˈempaɪər] ,
the empire ,
这 帝国 ,

从罗穆卢斯到基督徒与帝国祭司发生争执的时期，

[ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [mæn] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] .
a single man persecuted on account of his opinions .
一个 单身的 男人 受迫害 在 帐户 的 他的 意见 .

一名因观点而遭受迫害的男子。

[ˈsɪsərəʊ] [ˈdaʊtɪd] [ˈevrɪθɪŋ] ; [luːˈkriːʃiəs] [dɪˈhaɪd] [ˈevrɪθɪŋ] ; [jet] [ðeɪ] [ɪnˈkɜːrd] [nɑːt][ðə; ði] [liːst]
Cicero doubted everything ; Lucretius denied everything ; yet they incurred not the least
西塞罗 怀疑 一切 ; 卢克莱修 否认 一切 ; 然而 他们 已发生 不是 这 至少
[rɪˈproʊtʃ] .
reproach .
责备 .

西塞罗怀疑一切；卢克莱修否认一切；然而他们却没有受到丝毫责备。

[ɪnˈdiːd] , [ˈlaɪs(ə)ns] [went] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˈplɪni] , [ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəlaɪst] ,
Indeed , license went so far that Pliny , the naturalist ,
的确 , 执照 去 所以 远的 那 老普林尼 , 这 博物学家 ,

事实上，这种自由放任的风气甚至蔓延到了博物学家普林尼身上。

[brɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [bʊk] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑːd] , [ɔːr] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ,
began his book by saying that there is no god , or that , if there is ,
开始 他的 书 经过 说 那 那里 是 不 上帝 , 或者 那 , 如果 那里 是 ,
他在书的开头就说没有上帝，或者，如果有的话，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sʌŋ] .
it is the sun .
它 是 这 太阳 .

那是太阳。

[ˈsɪsərəu] , [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɒsər] [ˈri:dʒənz] , [sez] :
Cicero , speaking of the lower regions , says :
西塞罗 , 请讲 的 这 降低 地区 , 说道 :

西塞罗在谈到下层地区时说:

“ [ðer; ðər][ɪz][nɒʊ][oʊld] [ˈwʊmən] [soʊ][ˈstu:pɪd][æz; əz][tu; tə] [brˈli:v] [ɪn][ðem; ðəm] ([nɑ:n][i: es ˈti:] [ˈeɪnəs][tæm]
“ **There is no old woman so stupid as to believe in them (Non est anus tam**
“ 那里 是 不 老的 女士 所以 愚蠢的 作为 到 相信 在 他们 (非 est 肛门 塔姆
- [krədət]) .
excors quæ credat) .
- 克雷达特) .

“没有哪个老妇人会愚蠢到相信它们 (Non est anus tam excors quæ credat)。

“ [ˈdʒʊvənəl] [sez] : “ [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [du:] [nɑ:t] [brˈli:v] ([ˈnɛk] [ˈpjʊəri] -) .
“ **Juvenal says : “ Even the children do not believe (Nec pueri credunt) .**
“ 尤维纳尔 说道 : “ 甚至 这 孩子们 做 不是 相信 (nec 男孩 -) .

“尤维纳尔说:“连孩子们也不相信 (Nec pueri creredunt)。

“ [ðeɪ] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθi:ətər] [æt; ət] [roʊm] : “ [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈæftər] [deθ] ,
“ **They sang in the theatre at Rome : “ There is nothing after death ,**
“ 他们 唱 在 这 剧院 在 罗马 : “ 那里 是 没有什么 后 死亡 ,
他们在罗马的剧院里唱道:“死后什么也没有”,

[ænd; ənd] [deθ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] ([poʊst] [ˈmɔrtəm] [ˈnaɪhɪl][i: es ˈti:] , - [mɔ:z] [ˈnaɪhɪl]) .
and death is nothing (Post mortem nihil est , ipsaque mors nihil) .
和 死亡 是 没有什么 (邮政 死亡 虚无 est , - mors 虚无) .

死亡什么也不是 (Post mortem nihil est, ipsaque mors nihil)。

“ [wi; wi] [meɪ] [əbˈhɔ:r] [ði:z] [ˈmæksəmz] , [ɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
“ **We may abhor these maxims , or , at the most ,**
“ 我们 可能 痛恨 这些 格言 , 或者 , 在 这 最多 ,
“我们或许厌恶这些格言, 或者至多,

[fərˈgrɪv] [ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [hu:m] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)l][hæd; həd][nɑ:t] [ri:tʃt] ;
forgive a people whom the light of the gospel had not reached ;
原谅 一个 人们 谁 这 光 的 这 福音 有 不是 达到 ;
饶恕那些尚未接触过福音之光的人们;

[bʌt; bət][wi; wi][mʌst; məst] [kənˈklu:d] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈtɑ:lərənt] ,
but we must conclude that the Romans were very tolerant ,
但 我们 必须 结束 那 这 罗马书 是 非常 宽容 ,
但我们必须得出结论, 罗马人非常宽容。

[sɪns] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ɪkˈsaɪt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈmɜ:rmər] .
since they did not excite a single murmur .
自从 他们 做过 不是 激发 一个 单身的 低语 .

因为它们没有引起任何杂音。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd][ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] [wʌz; wəz] ,
The great principle of the Senate and people of Rome was ,
这 伟大的 原则 的 这 参议院 和 人们 的 罗马 曾是 ,
罗马元老院和人民的伟大原则是:

“ [əˈfensɪz] [əˈgenst] [ðə; ði][ɡɒdz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] ([ˈdi:ɔ:rəm] - [daɪˈɪs]
“ **Offences against the gods are the business of the gods (Deorum offensa diis**
“ 罪行 反对 这 神 是 这 商业 的 这 神 (德奥鲁姆 - 迪斯
-) .
curæ) .
-) .

“冒犯诸神是诸神的事 (Deorum offensa diis curæ)。

“ [ðeɪ] [dri:md] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈkɒŋkəɹɪŋ] , [ˈɡʌvəɹnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈsɪvəlaɪzɪŋ][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
“ **They dreamed only of conquering , governing , and civilising the world .**
“ 他们 梦见 仅有的 的 征服 , 治理 , 和 文明化 这 世界 .
他们一心只想征服、统治和教化世界。

[ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ][ˈaʊə; ɑ:r][ˈledʒɪsleɪtəz][ænd; ənd][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈkɒŋkəɹəz] ; [ænd; ənd] [ˈsɪzəɹ] , [hu:] [geɪv]
They were our legislators and our conquerors ; and Cæsar , who gave
他们 是 我们的 立法者 和 我们的 征服者 ; 和 凯撒 , who 给予
[ju: ˈes][rouɪdz] , [ˌɔ:z] , [ænd; ənd] [geɪmz] ,
us roads , laws , and games ,
我们 道路 , 法律 , 和 游戏 ,
他们是我们的立法者和征服者；还有凯撒，他为我们带来了道路、法律和竞技游戏。

[ˈnevəɹ] [əˈtemptɪd] [tu:; tə][kəmˈpel] [ju: ˈes][tu:; tə][əˈbændən] [-]
never attempted to compel us to abandon [35]
绝不 尝试过 到 迫使 我们 到 放弃 [-]
从未试图强迫我们放弃[35]

[ˈaʊə; ɑ:r][ˈdru:ɪdz][fɔ:ɹ; fəɹ][hɪm; ɪm] , [greɪt] [ˈpɑ:ntɪf] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈsɑ:vɹɪn] [ˈneɪf(ə)n]
our druids for him , great pontiff as he was of our sovereign nation
我们的 德鲁伊 为了 他 , 伟大的 教皇 作为 他 曾是 的 我们的 主权 国家
.
:
.
我们的德鲁伊们敬爱他，因为他是我们主权国家的伟大教皇。

[ðə; ði][ˈroʊmənɪz][dɪd][nɑ:t] [prəˈfes] [ɔ:l] [kʌlts] , [ɔ:r] [əˈsaɪn] [ˈpʌblɪk] [ˈfʌŋkʃnz] [tu:; tə][ɔ:l] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The Romans did not profess all cults , or assign public functions to all , but they
这 罗马书 做过 不是 宣称 全部 邪教 , 或者 分配 民众 函数 到 全部 , 但 他们
[pəɹˈmɪtɪd] [ɔ:l] .
permitted all .
允许 全部 .
罗马人并没有拥护所有的宗教信仰，也没有为所有的宗教赋予公共职能，但他们允许所有这些宗教存在。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [məˈtɪriəl] [ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ˈwɜ:rfɪp] [ˈʌndəɹ] [ˈnu:mə] , [noʊ] [ˈpɪktʃəɹz] [ɔ:r][ˈstætʃu:z] ;
They had no material object of worship under Numa , no pictures or statues ;
他们 有 不 材料 目的 的 崇拜 在下面 沼 , 不 图片 或者 雕像 ;
在努玛统治下，他们没有物质崇拜对象，没有画像或雕像；

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈprez(ə)ntli] [ɪˈrektɪd] [ˈstætʃu:z][tu:; tə] “ [ðə; ði][ɡɒdz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪʃəns] ,
though they presently erected statues to “ the gods of the great nations ,
尽管 他们 目前 竖立 雕像 到 “ 这 神 的 这 伟大的 国家 ,
尽管他们现在为“伟大国家的诸神”竖立了雕像，

“ [hu:m] [ðeɪ] [ˈlɜ:ɹnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡri:ks] .
“ **whom they learned from the Greeks .**
“ 谁 他们 学习 从 这 希腊人 .
他们从希腊人那里学到了这些。

[ðə; ði] [ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [teɪblz] , [ˈdi:ɑ:s][pɛɪɡri:nouz][en i:] -
The law of the Twelve Tables , Deos peregrinos ne colunto
这 法律 的 这 十二 表格 , 神 游牧者 ne -
十二铜表法，Deos peregrinos ne colunto

[“ [ˈfɔ:rən] [ɡɒdz][æɪ; jəl][nɑ:t][bi:; bi] [ˈwə:ʃɪp] ”] ,
[“ **Foreign gods shall not be worshipped ”] ,**
[“ 外国的 神 将 不是 是 崇拜 ”] ,
“不可崇拜外邦神灵”

[mi:nz] ['oʊnli] [ðæt] ['pʌblɪk] [kʌlt] [jæl; ʃəl][bi; bi][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊnli][tu; tə][ðə; ði] [su:'pɪriər] [di'vɪnɪtɪz] [ə'pru:vð]
means only that public cult shall be given only to the superior divinities approved
方法 仅有的 那 民众 邪教 将 是 给定 仅有的 到 这 优越的 神祇 得到正式认可的
[baɪ][ðə; ði] ['senət] .
by the Senate .
经过 这 参议院 .

这意味着只有经参议院批准的高级神祇才能接受公开祭祀。

[ˈaɪsɪs][hæd; həd][ə; eɪ][ˈtemp(ə)][æt; ət] [roʊm] [ʌn'tɪl] [taɪ'bi:riəs] [dɪ'strɔɪd] [aɪ 'ti:] .
Isis had a temple at Rome until Tiberius destroyed it .
伊西斯 有 一个 寺庙 在 罗马 直到 提比略 损毁 它 .

伊西斯在罗马曾有一座神庙，直到提比略将其摧毁。

[ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɑ:mɜ:rs] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpju:nɪk][wɔ:r] ,
The Jews were engaged in commerce there since the time of the Punic war ,
这 犹太人 是 已订婚的 在 商业 那里 自从 这 时间 的 这 布匿 战争 ,
自布匿战争时期起，犹太人就在那里从事商业活动。

[ænd; ænd][hæd; həd] ['sɪnəɡɔɡz] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔ:'ɡʌstəs] .
and had synagogues there in the days of Augustus .
和 有 犹太教堂 那里 在 这 天 的 奥古斯都 .

在奥古斯都时代，那里就有犹太会堂。

[ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm][ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] , [æz; əz][ɪn][ˈmɑ:dərn] [roʊm] .
They kept them almost always , as in modern Rome .
他们 保留 他们 几乎 总是 , 作为 在 现代的 罗马 .

他们几乎总是保留着它们，就像现代罗马一样。

[kæn; kən][ðer; ðər][bi; bi][ə; eɪ] ['klɪrər] [pru:f] [ðæt] [tɑ:lə'reɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmənz]
Can there be a clearer proof that toleration was regarded by the Romans
能 那里 是 一个 更清晰 证明 那 容忍 曾是 认为 经过 这 罗马书
[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ˈseɪkrɪd] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:] [ʌv; əv] [neɪʃəns] ?
as the most sacred line of the law of nations ?
作为 这 最多 神圣 线 的 这 法律 的 国家 ?

还有什么比这更能证明罗马人将宽容视为国际法中最神圣的准则呢？

[wi; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] [ðæt] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pə:sɪkju:tɪd]
We are told that , as soon as the Christians appeared , they were persecuted
我们 是 讲述 那 , 作为 很快 作为 这 基督徒 出现 , 他们 是 受迫害
[baɪ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
by the Romans ,
经过 这 罗马书 ,

据记载，基督徒一出现就遭到罗马人的迫害。

[hu:] ['pə:sɪkju:tɪd] ['noʊbə:di] .
who persecuted nobody .
WHO 受迫害 无人 .

他从未迫害过任何人。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu; tə][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [fɔ:ls] ,
It seems to me that the statement is entirely false ,
它 似乎 到 我 那 这 陈述 是 完全 错误的 ,
我认为这种说法完全是错误的。

[ænd; ænd][aɪ] [ni:d] ['oʊnli] [kwɔʊt] [es 'ti:] . [pɔ:l] [hɪm'self] [ɪn] [dɪs'pru:f] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and I need only quote St . Paul himself in disproof of it .
和 我 需要 仅有的 引用 英石 . 保罗 他自己 在 反证 的 它 .

我只需引用圣保罗自己的话语就能驳斥这一点。

[ɪn][ðə; ði] [æktz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ([ˌɛksˈɛksvi:] . -) [wi; wi] [ri:d] [ðæt] ,
In the Acts of the Apostles (xxv . 16) we read that ,
在 这 使徒行传 的 这 使徒们 (25 . -) 我们 读 那 ,

在《使徒行传》(25:16) 中我们读到：

[wen] [pɔ:l] [wʌz; wəz] ['drægd] [brɪʔɔ:r] [ðə; ði]['roʊmən] [ˈgʌvərnər] [baɪ][ðə; ði][dʒu:z][ɪn][sʌm; səm] [rɪˈlɪdʒəs]
when Paul was dragged before the Roman Governor by the Jews in some religious
什么时候 保罗 曾是 拖拽 前 这 罗马 州长 经过 这 犹太人 在 一些 宗教
[ˈkwa:rəl] , [ˈfɛstəs] [sed] :
quarrel , Festus said :
争吵 , 费斯图斯 说 :

当保罗因宗教纠纷被犹太人押到罗马总督面前时，非斯都说：

“ [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmənz][tu:; tə] [dɪˈlɪvər] [ˈeni] [mæn][tu:; tə][daɪ] [brɪʔɔ:r] [ðæt]
“ **It is not the manner of the Romans to deliver any man to die before that**
“ 它 是 不是 这 方式 的 这 罗马书 到 递送 任何 男人 到 死 前 那
[hi:; hi] [wɪtʃ] [ɪz] [əˈkju:zd] [hæv; həv][ðə; ði] [əˈkju:zəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] ,
he which is accused have the accusers face to face ,
他 哪个 是 被告 有 这 指控者 脸 到 脸 ,
“罗马人的惯例是，在被告与原告当面对质之前，不会将任何人交付死刑。”

[ænd; ənd][hæv; həv]['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
and have license to answer for himself .
和 有 执照 到 回答 为了 他自己 .
并有权为自己负责。

“ [ðɪ:z] [wɜ:rdz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['roʊmən] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
“ **These words are the more remarkable for a Roman magistrate ,**
“ 这些 字 是 这 更多的 卓越 为了 一个 罗马 地方法官 ,
“对于一位罗马官员来说，这些话就更加引人注目了。”

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər] [pɔ:l] .
because he seems to have had nothing but contempt for Paul .
因为 他 似乎 到 有 有 没有什么 但 鄙视 为了 保罗 .
因为他似乎对保罗只有蔑视。

[diˈsi:vd] [baɪ][ðə; ði] [-]
Deceived by the [36]
受骗 经过 这 [-]

被[36]欺骗

[fɔ:ls] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈri:z(ə)n] , [hi:; hi] [tʊk] [pɔ:l] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fu:l] , [ænd; ənd] [sed] :
false light of his reason , he took Paul for a fool , and said :
错误的 光 的 他的 原因 , 他 采取 保罗 为了 一个 傻子 , 和 说 :
他受理性的错误蒙蔽，把保罗当成了傻瓜，说道：

“ [mʌtʃ] [ˈlɜ:rnɪŋ] [dʌθ; dəθ] [meɪk] [ðɪ:] [mæd] .
“ **Much learning doth make thee mad .**
“ 很多 学习 确实 制作 你 疯狂的 .
“学问太多会使人疯狂。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] , [ˈðɜrfɔ:r] ,
“ **He was , therefore ,**
“ 他 曾是 , 所以 ,

因此，他是

[ˈhævɪŋ] [rɪˈgɑ:rd][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ˈekwəti] [ʌv; əv][ˈroʊmən] [lɔ:] [ɪn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] [tu:; tə][ə; eɪ]
having regard only to the equity of Roman law in giving his protection to a
拥有 看待 仅有的 到 这 公平 的 罗马 法律 在 给予 他的 保护 到 一个
[ˈstreɪndʒər][fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪˈsti:m] .
stranger for whom he had no esteem .
陌生人 为了 谁 他 有 不 尊重 .
他只顾罗马法的公平原则，保护一个他根本不尊重的陌生人。

[ðʌs] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈspɪrɪt] , [ɪn][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ækts] , [ˈtestifaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər][dʒʌst] ,
Thus the Holy Spirit , in inspiring Acts , testifies that the Romans were just ,
因此 这 圣 精神 , 在 鼓舞人心 使徒行传 , 作证 那 这 罗马书 是 只是 ,
[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] .
and did not persecute .
和 做过 不是 迫害 .

因此，圣灵在启示《使徒行传》时见证，罗马人是公正的，并没有迫害犹太人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈroʊmənz] [huː] [fel] [əˈpɑːn] [pɔːl] , [bʌt; bət][ðə; ði][dʒuːz] .
It was not the Romans who fell upon Paul , but the Jews .
它 曾是 不是 这 罗马书 WHO 跌倒 之上 保罗 , 但 这 犹太人 .

袭击保罗的不是罗马人，而是犹太人。

[es ˈtiː] . [dʒeɪmz] , [ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [wʌz; wəz] [stoʊnd] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒuːɪʃ]
St . James , the brother of Jesus , was stoned by the order of a Jewish
英石 . 詹姆斯 , 这 兄弟 的 耶稣 , 曾是 吸食大麻 经过 这 命令 的 一个 犹太人
[ˈsædʒusiː] ,
Sadducee ,
撒都该 ,

耶稣的兄弟圣雅各被一名犹太撒都该人下令用石头砸死。

[nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən] .
not of a Roman .
不是 的 一个 罗马 .

不是罗马人的。

[ðə; ði][dʒuːz][əˈloʊn] [stoʊnd] [es ˈtiː] . [ˈstiːvən] ; [ænd; ənd][es ˈtiː] . [pɔːl] , [ɪn] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv]
The Jews alone stoned St . Stephen ; and St . Paul , in holding the cloaks of
这 犹太人 独自的 吸食大麻 英石 . 史蒂芬 ; 和 英石 . 保罗 , 在 保持 这 斗篷 的
[ðə; ði] [eksɪˈkjuːʃənəz] ,
the executioners ,
这 刽子手 ,

只有犹太人用石头砸死了圣斯蒂芬；而圣保罗则拿着刽子手的斗篷，

[ˈsɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt][ækt][æz; əz][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪtɪzn] . [-]
certainly did not act as a Roman citizen . [14]
当然 做过 不是 行为 作为 一个 罗马 公民 . [-]

当然，他没有像罗马公民那样行事。[14]

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɪstʃənz] [hæd; həd] , [noʊ] [daʊt] , [noʊ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈroʊmənz] ;
The first Christians had , no doubt , no cause of quarrel with the Romans ;
这 第一的 基督徒 有 , 不 怀疑 , 不 原因 的 争吵 和 这 罗马书 ;
[ˈsɪərəntʃəs] [ˈdʒuːz] [ˈdʒuːz]
毫无疑问，早期基督徒与罗马人之间没有任何争端；

[ðer; ðər][ˈoʊnli] [ˈenəmi] [wɜːr; wər][ðə; ði][dʒuːz] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə]
their only enemies were the Jews , from whom they were beginning to
他们的 仅有的 敌人 是 这 犹太人 , 从 谁 他们 是 开始 到
[ˈseprət] .
separate .
分离 .

他们唯一的敌人是犹太人，他们开始与犹太人分道扬镳。

[wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [fɪrs] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [sektəriənz] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [liːv] [ðə; ði]
We know the fierce hatred that sectarians always have for those who leave the
我们 知道 这 凶猛的 仇恨 那 宗派主义者 总是 有 为了 那些 WHO 离开 这
[sekt] .
sect .
教派 .

我们知道宗派分子对脱离宗派的人总是怀有强烈的仇恨。

[ðer; ðær][wɜːr; wər] [ˈpraːbəbli] [disˈtəːbənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪnəɡɔɡz] [æt; ət] [roʊm] .

There were probably disturbances in the synagogues at Rome .
那里 是 大概 干扰 在 这 犹太教堂 在 罗马 .

罗马的犹太教堂里可能发生了骚乱。

[swiˈtəʊniəs] [sez] , [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [ˈkɔːldɪəs] : “ - - [ˈkrɪstʊʃ] -

Suetonius says , in his life of Claudius : “ Judæos impulsore Christo assidue
苏埃托尼乌斯 说道 , 在 他的 生活 的 克劳狄乌斯 : “ - - 基督 -

- [ˈroʊmə] - . ” [-]

tumultuantes Roma expulit . ” [15]
- 罗马 - . ” [-]

苏托尼乌斯在他的克劳狄乌斯传记中说道：“Judaeos impulsore Christo assidue tumultuantes Roma expulit。”[15]

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstɪɡertɪd] [baɪ] [kraɪst] ,

He was wrong in saying that they were instigated by Christ ,
他 曾是 错误的 在 说 那 他们 是 煽动 经过 基督 ,

他说这些事是受基督唆使的, 这是错误的。

[ænd; ænd][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪnˈfɔːrmd] [ɪn][ˈdiːteɪl] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)] [soʊ] [-]

and was not likely to be well informed in detail about a people so [37]
和 曾是 不是 可能 到 是 出色地 知情的 在 细节 关于 一个 人们 所以 [-]

并且不太可能详细了解一个民族的情况[37]

[mʌtʃ] [dɪˈspaɪzd] [æt; ət] [roʊm] [æz; əz][ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] ;

much despised at Rome as the Jews were ;
很多 被鄙视的 在 罗马 作为 这 犹太人 是 ;

就像犹太人在罗马一样, 他们也备受鄙视;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mɪˈsteɪkən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwɔərəlz] .

but he was not mistaken as to the subject of the quarrels .
但 他 曾是 不是 错误 作为 到 这 主题 的 这 争吵 .

但他对争吵的起因并没有猜错。

[swiˈtəʊniəs] [roʊt] [ˈʌndər] [ˈheidriən] , [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri] ,

Suetonius wrote under Hadrian , in the second century ,
苏埃托尼乌斯 写道 在下面 哈德良 , 在 这 第二 世纪 ,

苏埃托尼乌斯在哈德良统治时期, 即公元二世纪, 写作于此。

[wen] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈstɪŋkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz][ɪn][ˈroʊmən] [aɪz] .

when the Christians were not distinct from the Jews in Roman eyes .
什么时候 这 基督徒 是 不是 清楚的 从 这 犹太人在 罗马 眼睛 .

在罗马人眼中, 基督徒与犹太人并无区别。

[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əˈpresɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkrɪstʃənz] ,

His words show that the Romans , instead of oppressing the first Christians ,
他的 字 展示 那 这 罗马书 , 反而 的 压迫 这 第一的 基督徒 ,

他的话语表明, 罗马人并没有压迫早期基督徒,

[ˈræðər] [kəʊˈɜːst] [ðə; ði][dʒuːz] [huː] [ˈpəːsɪkjuːtɪd] [ðəm; ðəm] .

rather coerced the Jews who persecuted them .
相当 胁迫 这 犹太人 WHO 受迫害 他们 .

相反, 他们反而胁迫了迫害他们的犹太人。

[ðeɪ] [waɪt] [ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈsɪnəɡɑːɡ] [tuː; tə] [diːl] [æz; əz] [ɪnˈdʌldʒəntli] [waɪð; waɪθ][ðer; ðær] [ˈsepəreɪtɪd]

They wished the Roman synagogue to deal as indulgently with their separated
他们 希望 这 罗马 犹太教堂 到 交易 作为 纵容地 和 他们的 分开

[ˈbreðrən] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsenət] [dɪd] .

brethren as the Senate did .
弟兄们 作为 这 参议院 做过 .

他们希望罗马犹太会堂能像元老院一样宽容地对待他们分离的兄弟。

[ðə; ði] ['bæniʃt] [dʒu:z] [rɪ'tɜ:rnd] [su:n] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd][i:v(ə)n] [ə'teɪnd] [haɪ] [pə'ziʃənz] ,
The banished Jews returned soon afterwards , and even attained high positions ,
这 被放逐 犹太人 返回 很快 然后 , 和 甚至 已达到 高的 职位 ,
被驱逐的犹太人不久后返回家园, 甚至获得了很高的职位。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɜ:z] [wɪtʃ] [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ðəm; ðəm] , [æz; əz][daɪoʊ] ['kæfəs] [ænd; ənd]
in spite of the laws which excluded them , as Dio Cassius and
在 尽管如此 的 这 法律 哪个 排除 他们 , 作为 迪奥 卡西乌斯 和
[ˈʌlpɪən] [tel] [ju: 'es] .
Ulpian tell us .
乌尔皮安 告诉 我们 :
尽管有法律将他们排除在外, 正如狄奥·卡西乌斯和乌尔比安所记载的那样。

[ɪz][,aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] , [æftər][ðə; ði][ˈru:ɪn][ʌv; əv][dʒə'ru:sələm] , [ðə; ði] ['empərəz] [ʃʊd; ʃəd] ['lævɪ]
Is it possible that , after the ruin of Jerusalem , the emperors should lavish
是 它 可能的 那 , 后 这 废墟 的 耶路撒冷 , 这 皇帝们 应该 奢华的
[ˈɑ:nərz] [ɑ:n][ðə; ði][dʒu:z] ,
honours on the Jews ,
荣誉 在 这 犹太人 ,
耶路撒冷陷落后, 皇帝们是否有可能对犹太人施以重赏?

[ænd; ənd] [ˈpɜ:rsɪkju:t] , [ænd; ənd][hænd][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [ɔ:r][ðə; ði] [bi:sts] , ['kristʃənz] ,
and persecute , and hand over to the executioner or the beasts , Christians ,
和 迫害 , 和 手 超过 到 这 刽子手 或者 这 野兽 , 基督徒 ,
迫害基督徒, 并将他们交给刽子手或野兽。

[hu:] [wɜ:r; wər] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒu:ɪʃ] [sekt] ?
who were regarded as a Jewish sect ?
WHO 是 认为 作为 一个 犹太人 教派 ?
被认为是犹太教派的有哪些?

[,aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈnɪroʊ] [ˈpə:sɪkju:tɪd] [ðəm; ðəm] .
It is said that Nero persecuted them .
它 是 说 那 尼禄 受迫害 他们 :
据说尼禄曾迫害他们。

[tæsɪtəs] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'kju:zd] [ʌv; əv] ['setɪŋ] ['faɪər][tu:; tə] [roʊm] ,
Tacitus tells us that they were accused of setting fire to Rome ,
塔西佗 讲述 我们 那 他们 是 被告 的 环境 火 到 罗马 ,
塔西佗告诉我们, 他们被指控纵火焚烧罗马城。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'bændənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] .
and were abandoned to the fury of the people .
和 是 弃 到 这 愤怒 的 这 人们 :
他们被抛弃, 任由民众愤怒地蹂躏。

[wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'li:f] ?
Was that on account of their religious belief ?
曾是 那 在 帐户 的 他们的 宗教 信仰 ?
是因为他们的宗教信仰吗?

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [na:t] .
Certainly not .
当然 不是 :
当然不是。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] [hu:] [wɜ:r; wər] [sleɪn] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'gəʊ][ɪn]
Shall we say that the Chinese who were slain by the Dutch a few years ago in
将 我们 说 那 这 中国人 WHO 是 被杀 经过 这 荷兰语 一个 很少 年 前 在
[ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv][bə'teɪvjə][wɜ:r; wər] ['sækɪrɪfaɪst] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ?
the suburbs of Batavia were sacrificed on account of religion ?
这 郊区 的 巴达维亚 是 牺牲 在 帐户 的 宗教 ?
我们是否可以说, 几年前在巴达维亚郊区被荷兰人杀害的中国人是因为宗教原因而被牺牲的?

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [wɪ] [tuː; tə] [dɪ'si:v] [hɪm'self] ,
However much a man may wish to deceive himself ,
然而 很多 一个 男人 可能 希望 到 欺骗 他自己 ,
无论一个人多么想自欺欺人,

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ɪn'tɑːlərəns] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt] [brɪ'fel] [ə; eɪ] [fjuː] [hæf] -
it is impossible to ascribe to intolerance the disaster that befell a few half -
它 是 不可能的 到 归咎于 到 不容忍 这 灾难 那 发生 一个 很少 一半 -
[dʒuːɪ] ,
Jewish ,
犹太人 ,
不可能将少数半犹太裔人士遭遇的灾难归咎于不宽容。

[hæf] - ['krɪstʃən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [roʊm] ['ʌndər] ['nɪroʊ] . [-]
half - Christian men and women at Rome under Nero . [16]
一半 - 基督教 男人 和 女性 在 罗马 在下面 尼禄 . [-]
尼禄统治下的罗马半基督徒男女。[16]

[ðə; ði] ['mɑːtəz]
the martyrs
这 殉道者
殉道者

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['krɪstʃən] ['mɑːtəz] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] .
There were Christian martyrs in later years .
那里 是 基督教 殉道者 在 之后 年 .
后来也出现了基督教殉道者。

[aɪ 'tiː] [-]
It [38]
它 [-]
它[38]

[ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [graʊndz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'demd] ;
is very difficult to discover the precise grounds on which they were condemned ;
是 非常 难的 到 发现 这 精确的 理由 在 哪个 他们 是 谴责 ;
很难查明他们被判刑的确切理由;

[bʌt; bət][aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs]
but I venture to think that none of them were put to death on religious
但 我 风险投资 到 思考 那 没有任何 的 他们 是 放 到 死亡 在 宗教
[graʊndz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['empərəz] .
grounds under the earlier emperors .
理由 在下面 这 早些时候 皇帝们 .
但我认为，在之前的皇帝统治下，他们中没有一个人是因为宗教原因而被处死的。

[ɔːl] [rɪ:'lɪdʒənz] [wɜːr; wər] ['tɒləreɪtɪd] ,
All religions were tolerated ,
全部 宗教 是 容忍 ,
所有宗教都受到容忍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['roʊmənz] [wʊd] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd]
and there is no reason to suppose that the Romans would seek out and
和 那里 是 不 原因 到 认为 那 这 罗马书 会 寻找 出去 和
['pɜːrsɪkjuːt] ['sɜːrt(ə)n] [əb'skjʊr] [men] ,
persecute certain obscure men ,
迫害 肯定 朦胧 男人 ,
没有理由认为罗马人会去搜寻和迫害某些无名之辈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [kʌlt] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [pər'mɪtɪd] [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ:'lɪdʒənz] .
with a peculiar cult , at a time when they permitted all other religions .
和 一个 奇特 邪教 , 在 一个 时间 什么时候 他们 允许 全部 其他 宗教 .
在当时允许所有其他宗教存在的时代，他们却信奉一种特殊的宗教。

['taɪtəs] , ['treɪdʒən] , [ðə; ði][æn'toʊ.naɪnz] , [ænd; ənd]['di:ʃiəs] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ba:'beəriənz] .

Titus , Trajan , the Antonines , and Decius were not barbarians .
提图斯 , 图拉真 , 这 安东尼 , 和 德西厄斯 是 不是 野蛮人 .

提图斯、图拉真、安东尼王朝和德西乌斯都不是蛮族。

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [sə'pouz] [ðæt] [ðei] [dɪ'praɪvd] [ðə; ði] ['krɪstjənz] [ə'loʊn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪbərti] [wɪtʃ]
How can we suppose that they deprived the Christians alone of a liberty which

如何 能 我们 认为 那 他们 被剥夺的 这 基督徒 独自的 的 一个 自由 哪个

[ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər] [ɪn'dʒɔɪd] ?
the whole empire enjoyed ?
这 所有的 帝国 享受 ?

我们怎能认为他们仅仅剥夺了基督徒享有的自由，而整个帝国却享有这种自由呢？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðei] ['ventʃər] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['krɪstjənz] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]['si:krət] ['mɪstərɪz] [wen]
How could they venture to charge the Christians with their secret mysteries when

如何 可以 他们 风险投资 到 收费 这 基督徒 和 他们的 秘密 谜团 什么时候

[ðə; ði] ['mɪstərɪz] [ʌv; əv]['aɪsɪs] ,
the mysteries of Isis ,
这 谜团 的 伊西斯 ,

他们怎敢妄图将秘密的奥秘归咎于基督徒，而伊西斯的奥秘却并非如此？

['miθrə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriən] ['gɑ:dəs] , [ɔ:l]['eɪliən][tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] [kʌlt] , [wɜ:r; wər] ['fri:li]
Mithra , and the Syrian goddess , all alien to the Roman cult , were freely
密特拉 , 和 这 叙利亚 女神 , 全部 外星人 到 这 罗马 邪教 , 是 自由

[pər'mɪtɪd] ?
permitted ?
允许 ?

密特拉和叙利亚女神都是罗马崇拜之外的神祇，却被允许自由崇拜？

[ðər; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] .

There must have been other reasons for persecution .
那里 必须 有 到过 其他 原因 为了 迫害 .

迫害肯定还有其他原因。

['pa:səbli] ['sɜ:rt(ə)n] ['speʃ(ə)l] [,æni'mɒsɪtɪ] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['ri:z(ə)nz] [ʌv; əv] [steɪt] , [led][tu:; tə][ðə; ði]
Possibly certain special animosities , supported by reasons of State , led to the

可能 肯定 特别的 敌意 , 有 经过 原因 的 状态 , 引领 到 这
['fedɪŋ] [ʌv; əv] ['krɪstjən] [bləd] .
shedding of Christian blood .
脱落 的 基督教 血 .

或许某些特殊的仇恨，加上国家利益的驱使，导致了基督徒的流血事件。

[fɔ:r; fər] [ɪn'stəns] , [wen] [es 'ti: .] ['b:rəns] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmən] ['pri:fekt] ,
For instance , when St . Lawrence refused to give to the Roman prefect ,
为了 实例 , 什么时候 英石 . 劳伦斯 拒绝 到 给 到 这 罗马 长官 ,

[kɔ:r,nɪ:lɪəs] - ,
Cornelius Secularis ,
科尼利厄斯 - ,

例如，当圣劳伦斯拒绝向罗马总督科尔内利乌斯·塞库拉里斯献祭时，

[ðə; ði] ['mʌni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjənz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [held] , [ðə; ði] ['pri:fekt] [ænd; ənd] ['empərər] [wʊd]
the money of the Christians which he held , the prefect and emperor would

这 钱 的 这 基督徒 哪个 他 握住 , 这 长官 和 皇帝 会
['nætʃ(ə)rəli][bi:; bi] ['ɪrɪteɪtɪd] .
naturally be irritated .
自然 是 受刺激 .

他扣押了基督徒的钱财，这自然会让总督和皇帝感到恼火。

[ðei] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [es 'ti: .] ['b:rəns] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ,
They did not know that St . Lawrence had distributed the money to the poor ,
他们 做过 不是 知道 那 英石 . 劳伦斯 有 分布式 这 钱 到 这 贫穷的 ,

他们并不知道圣劳伦斯已经把钱分发给了穷人。

[ænd; ənd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl̩] [ænd; ənd][ˈhoʊli][ækt] .

and done a charitable and holy act .
和 完毕 一个 慈善 和 圣 行为 .

做了一件慈善且神圣的事。

[ðeɪ] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [rɪˈbeljəs] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm][pʊt][tuː; tə] [deθ] . [-] [-]
They regarded him as rebellious , and had him put to death . [17] [39
他们 认为 他 作为 叛逆的 , 和 有 他 放 到 死亡 . [-] [-]
]
]
]

他们认为他是叛逆者，并将他处死。[17][39]

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈmɑːrtərdəm] [ʌv; əv][es ˈtiː] . - .
Consider the martyrdom of St . Polyeuctes .
考虑 这 殉道 的 英石 . - .

请思考圣波利厄克特的殉难。

[wʌz; wəz][hiː; hi] [kənˈdemd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [əˈloʊn] ?
Was he condemned on the ground of religion alone ?
曾是 他 谴责 在 这 地面 的 宗教 独自的 ?

他仅仅因为宗教信仰而被定罪吗？

[hiː; hi] [ˈentərz] [ðə; ði][ˈtemp(ə)] ,
He enters the temple ,
他 进入 这 寺庙 ,

他进入圣殿，

[ɪn] [wɪtʃ] [θæŋks] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡɔdz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər]
in which thanks are being given to the gods for the victory of the Emperor
在 哪个 谢谢 是 存在 给定 到 这 神 为了 这 胜利 的 这 皇帝
[ˈdiːʒiəs] .
Decius .
德西厄斯 .

其中，人们感谢诸神保佑皇帝德西乌斯取得胜利。

[hiː; hi] [ɪnˈsʌlts] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [priːsts] , [ænd; ənd] [əʊvəˈtəːnz] [ænd; ənd] [breɪks] [ðə; ði] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd]
He insults the sacrificing priests , and overturns and breaks the altars and
他 侮辱 这 牺牲 神父 , 和 翻车 和 休息 这 祭坛 和
[ˈstætʃuːz] .
statues .
雕像 .

他侮辱祭祀的祭司，推倒并砸碎祭坛和雕像。

[ɪn] [wʌt] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈaʊtreɪdʒ] [biː; bi] [ˌoʊvərˈlʊkt] ?
In what country in the world would such an outrage be overlooked ?
在 什么 国家 在 这 世界 会 这样的 一个 暴行 是 被忽视的 ?

世界上哪个国家会对这种令人发指的罪行视而不见？

[ðə; ði] [ˈkrɪstjən] [huː] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði][ˈɪːdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [ˌdaɪəˈkliːjən] ,
The Christian who in public tore down the edict of the Emperor Diocletian ,
这 基督教 WHO 在 民众 撕裂 向下 这 法令 的 这 皇帝 戴克里先 ,

公开撕毁戴克里先皇帝敕令的基督徒

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] [ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and drew the great persecution upon his brethren in the last two years of the
和 画 这 伟大的 迫害 之上 他的 弟兄们 在 这 最后的 二 年 的 这
[reɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈempərər] ,
reign of that emperor ,
在位 的 那 皇帝 ,

并在那位皇帝统治的最后两年里，对他的兄弟们进行了大规模的迫害。

[hæd; həd] [mɔːr] [zi:l] [ðæn; ðən] [dɪ'skreɪ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌn'hæpɪli] ,
had more zeal than discretion , and , unhappily ,
有 更多的 热情 比 审慎 , 和 , 不幸地 ,
他热情过头, 却缺乏谨慎, 不幸的是,

[brɔ:t] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər][ɑ:n][ðə; ði][bɑ:di][tu; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɪ'ɔ:ŋd] .
brought a great disaster on the body to which he belonged .
带来 一个 伟大的 灾难 在 这 身体 到 哪个 他 属于 .
他给所属的团体带来了巨大的灾难。

[ðɪs] [ʌn'tɪŋkɪŋ] [zi:l] , [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [broʊk] [aʊt] ,
This unthinking zeal , which often broke out ,
这 不假思索 热情 , 哪个 经常 打破 出去 ,
这种不假思索的热情, 常常爆发出来,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd] ['i:v(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
and was condemned even by some of the fathers of the Church ,
和 曾是 谴责 甚至 经过 一些 的 这 父亲们 的 这 教会 ,
甚至连一些教会教父也对此表示谴责。

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [pɜ:sə'kju:ʃəns] .
was probably the cause of all the persecutions .
曾是 大概 这 原因 的 全部 这 迫害 .
这很可能是所有迫害的根源。

[aɪ][du:][nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [kəm'per] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['prɒtɪstənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['krɪstʃənz] ;
I do not , of course , compare the early Protestants with the early Christians ;
我 做 不是 , 的 课程 , 比较 这 早期的 新教徒 和 这 早期的 基督徒 ;
我当然不会将早期新教徒与早期基督徒相提并论;

[wʌn] ['kænɑ:t] [pʊt] ['erər] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [tru:θ] .
one cannot put error by the side of truth .
一 不能 放 错误 经过 这 边 的 真相 .
真理与谬误不可并存。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['fɔrəl] , [ðə; ði] ['predəsəsər] [ʌv; əv]['kælvɪn] ,
But it is a fact that Forel , the predecessor of Calvin ,
但 它 是 一个 事实 那 福尔 , 这 前任 的 加尔文 ,
但事实是, 加尔文的前任福雷尔,

[dɪd][æt; ət] [ɑ:lz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [es 'ti:] . - [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ɑ:r'mɪ:nɪə] .
did at Arles the same thing that St . Polyeuctes had done in Armenia .
做过 在 阿尔勒 这 相同的事物 那 英石 . - 有 完毕 在 亚美尼亚 .
在阿尔勒, 他做了与圣波利厄克特在亚美尼亚所做的同样的事情。

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv][es 'ti:] . ['æntəni][ðə; ði]['hɜ:rmɪt][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɪn] [prə'seɪ(ə)n] ,
The statue of St . Antony the Hermit was being carried in procession ,
这 雕像 的 英石 . 安东尼 这 隐士 曾是 存在 携带 在 游行 ,
圣安东尼隐士的雕像正在被抬着游行,

[ænd; ənd] ['fɔrəl] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [mʌŋks] [hu:] ['kærid] [aɪ 'ti:] ,
and Forel and some of his companions fell on the monks who carried it ,
和 福尔 和 一些 的 他的 同伴 跌倒 在 这 僧侣 WHO 携带 它 ,
福雷尔和他的几个同伴袭击了抬着它的僧侣们。

[bi:t] [ænd; ənd] ['skætərd] [ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [θru:] [es 'ti:] . ['æntəni][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .
beat and scattered them , and threw St . Antony in the river .
打 和 疏散 他们 , 和 扔 英石 . 安东尼 在 这 河 .
殴打并驱散了他们, 并将圣安东尼扔进了河里。

[hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvd] [ðə; ði] [deθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu; tə] [rɪ'veɪd] [baɪ] [flaɪt] . [-]
He deserved the death which he managed to evade by flight . [18]
他 应得的 这 死亡 哪个 他 管理 到 逃避 经过 航班 . [-]
他罪有应得, 但他通过逃跑逃脱了死刑。[18]

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent][tuː; tə][kɔːl] [aɒt][tuː; tə] [-]
If he had been content to call out to [40]
如果 他 有 到过 内容 到 称呼 出去 到 [-]
如果他满足于喊叫[40]

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [kroʊ] [brɔːt] [hæf][ə; eɪ][loʊf][tuː; tə][es 'tiː] .
the monks that he did not believe that a crow brought half a loaf to St .
这 僧侣 那 他 做过 不是 相信 那 一个 乌鸦 带来 一半 一个 面包 到 英石 .
['æntəni][ðə; ði][hɜːrmɪt] ,
Antony the Hermit ,
安东尼 这 隐士 ,

僧侣们认为他不相信乌鸦会给隐士圣安东尼带来半个面包。

[ɔːr] [ðæt] [es 'tiː] . ['æntəni] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ] ['sentɔːz] [ænd; ənd]['sætərz] ,
or that St . Antony conversed with centaurs and satyrs ,
或者 那 英石 . 安东尼 交谈 和 半人马 和 萨提尔 ,
或者说圣安东尼曾与半人马和萨提尔交谈过，

[hiː; hi] [wʊd] ['mɪrli] [hæv; həv] ['merɪtɪd] [ə; eɪ][stɜːrn] [rɪ'bjʊːk] [fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbrɪŋ] ['pʌblɪk][ɔːrdər] ;
he would merely have merited a stern rebuke for disturbing public order ;
他 会 仅仅 有 值得 一个 船尾 训斥 为了 令人不安 民众 命令 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ,
and if ,
和 如果 ,

他只会因扰乱公共秩序而受到严厉斥责；如果，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [prə'se(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːmli] ['stʌdɪd] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ]
the evening after the procession , he had calmly studied the story of the crow
这 晚上 后 这 游行 , 他 有 平静地 研究 这 故事 的 这 乌鸦
, [ðə; ði] ['sentɔːz] ,
, **the centaurs ,**
, 这 半人马 ,

游行结束后的那个晚上，他平静地研读了乌鸦和半人马的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sætərz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [rɪ'prɒʊtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] .
and the satyrs , they would have had no reproach to make him .
和 这 萨提尔 , 他们 会 有 有 不 责备 到 制作 他 .
而那些萨提尔人，他们也不会责怪他。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['roumənz] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [æn'tɪnəʊəs] [-] [tuː; tə]
You think that the Romans would have suffered the infamous Antinous [19] to
你 思考 那 这 罗马书 会 有 遭受 这 臭名昭著的 安提诺乌斯 [-] 到
[biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] [ɡɒdz] ,
be raised to the rank of the secondary gods ,
是 提高 到 这 秩 的 这 次要 神 ,
你认为罗马人会容忍臭名昭著的安提诺乌斯[19]被提升为次要神祇吗？

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rent] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [biːsts] [ðoʊz] [huːz] ['oʊnli] [rɪ'prɒʊtʃ]
and would have rent and given to the beasts those whose only reproach
和 会 有 租 和 给定 到 这 野兽 那些 谁 仅有的 责备
[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv]['kwaiətli] ['wəːʃɪp] [wʌn][dʒʌst][ɡɑːd] !
was to have quietly worshipped one just God !
曾是 到 有 悄悄 崇拜 一 只是 上帝 !

那些唯一的过错就是默默地敬拜一位公正的神，他们竟要租房给牲畜！

[juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['rekəɡ,naɪzd] [ə; eɪ] [su'priːm] [ænd; ənd] ['sɑːvrɪn] [ɡɑːd] ,
You imagine that they would have recognised a supreme and sovereign God ,
你 想象 那 他们 会 有 已确认 一个 最高 和 主权 上帝 ,
你以为他们会承认一位至高无上的上帝吗？

[ˈmæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsekəndəri] [ɡɒdz] , [æz; əz][wi:; wi] [si:] [ɪn][ðer; ðər][ˈfɔ:rmjələ] , [ˈdeius, ˈdiəs] [ˈɒptɪməs]
master of all the secondary gods , as we see in their formula , Deus optimus
掌握 的 全部 这 次要 神 , 作为 我们 看 在 他们的 公式 , 上帝 奥普蒂姆斯
[ˈmæksɪməs] ,
maximus ,
马克西姆斯 ,

祂是所有次要神祇的主宰，正如我们在祂的公式“Deus optimus maximus”中所见。

[jet] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ðoʊz] [hu:] [ˈwə:ʃɪp] [wʌn][soʊl][ɡɑ:d] !
yet persecuted those who worshipped one sole God !
然而 受迫害 那些 WHO 崇拜 一 唯一 上帝 !

然而，他们却迫害那些敬拜独一真神的人！

[aɪ ˈti:] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ɪnkwɪˈzɪʃn] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] — [ðæt] [men]
It is incredible that there was any inquisition against the Christians — that men
它 是 极好的 那 那里 曾是 任何 宗教裁判所 反对 这 基督徒 — 那 男人
[wɜ:r; wər][sent] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪnˈterəɡeɪt] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər] [brɪˈli:fs] — [ˈʌndər] [ðə; ði]
were sent among them to interrogate them on their beliefs — under the
是 发送 之中 他们 到 审问 他们 在 他们的 信仰 — 在下面 这
[ˈempərəz] .
emperors .
皇帝们 .

令人难以置信的是，在皇帝统治时期，竟然存在针对基督徒的宗教裁判所——有人被派到基督徒中间审问他们的信仰。

[ɑ:n][ðæt] [pɔɪnt] [ðeɪ] [ˈnevər] [ˈtrʌblɪd] [iːðər] [dʒu:] , [ˈsɪriən] , [iˈdʒɪpjən] , [ˈdru:ɪd] , [ɔ:r] [fəˈlɑ:səfər] .
On that point they never troubled either Jew , Syrian , Egyptian , Druid , or philosopher .
在 那 观点 他们 绝不 麻烦 任何一个 犹 , 叙利亚 , 埃及人 , 德鲁伊 , 或者 哲学家 .

在这一点上，他们从未困扰过犹太人、叙利亚人、埃及人、德鲁伊教徒或哲学家。

[ðə; ði] [ˈmɑ:təz] [wɜ:r; wər][men] [hu:] [meɪd] [æn; ən][ˈaʊtkraɪ] [əˈɡenst] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˈfɔ:ls] [ɡɒdz] .
The martyrs were men who made an outcry against what they called false gods .
这 殉道者 是 男人 WHO 制成 一个 强烈抗议 反对 什么 他们 称为 错误的 神 .

这些殉道者是那些公开反对他们所谓的假神的人。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [waɪz] [ænd; ənd][ˈpaɪəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [brɪˈli:v] [ɪn][ðem; ðəm] ;
It was a very wise and pious thing to refuse to believe in them ;
它 曾是 一个 非常 明智的 和 虔诚的 事物 到 拒绝 到 相信 在 他们 ;
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

拒绝相信他们是件非常明智和虔诚的事；但是，

[ˈæftər][ɔ:l] , [ɪf] , [na:t][ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [ɡɑ:d][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [tru:θ] ,
after all , if , not content with worshipping God in spirit and in truth ,
后 全部 , 如果 , 不是 内容 和 崇拜 上帝 在 精神 和 在 真相 ,

毕竟，如果仅仅用心灵和诚实敬拜上帝还不够，

[ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ˈvaɪələntli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [kʌlt] , [haʊˈevər] [əbˈsɜ:rd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [wi:; wi]
they broke out violently against the established cult , however absurd it was , we
他们 打破 出去 暴力 反对 这 已确立的 邪教 , 然而 荒诞 它 曾是 , 我们
[-]
[41]
[-]

尽管这种教派很荒谬，但他们还是激烈地反抗了它[41]。

[ɑ:r; ər] [kəmˈpeld] [tu:; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ðəmˈselvz] [ɪnˈtɑ:lərənt] . [-]
are compelled to admit that they were themselves intolerant . [20]
是 被迫 到 承认 那 他们 是 他们自己 不宽容 : [-]

他们不得不承认自己曾经是偏执的。[20]

[təˈtʌliən; -ljən] [ədˈmits] [ɪn][hiːz; ɪz][əˈpɔːlədʒi] ([tʃertʃ] . [ˈɛksˈɛksˈnaɪn] .) [ðæt] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] [wɜːr; wər]
Tertullian admits in his Apology (ch . xxxix .) that the Christians were
特土良 承认 在 他的 道歉 (ch . xxxix .) 那 这 基督徒 是
[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [sɪˈdɪʃəs] .
regarded as seditious .
认为 作为 煽动性的 .

特土良在他的《护教书》（第 39 章）中承认，基督徒被视为煽动叛乱者。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz][ʌnˈdʒʌst] ,
The charge was unjust ,
这 收费 曾是 不公正 ,

这项指控是不公正的。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈfoʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈmɪrli] [ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [wɪtʃ] [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ziːl]
but it shows that it was not merely their religion which stimulated the zeal
但 它 演出 那 它 曾是 不是 仅仅 他们的 宗教 哪个 刺激 这 热情
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] .
of the magistrates .
的 这 地方法官 .

但这表明，激发官员们热情的不仅仅是他们的宗教信仰。

[hiː; hi] [ədˈmits] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [ˈdekəreɪt] [ðer; ðər] [dɔːz] [wɪð; wɪθ] [ˈlɔːrəl]
He admits that the Christians refused to decorate their doors with laurel
他 承认 那 这 基督徒 拒绝 到 装饰 他们的 门 和 月桂树
[ˈbræntʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈvɪktəɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərəz] ;
branches in the public rejoicings for the victories of the emperors ;
分支 在 这 民众 欢庆 为了 这 胜利 的 这 皇帝们 ;

他承认，在公开庆祝皇帝胜利的活动中，基督徒拒绝用月桂枝装饰家门；

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌæfektʃeɪ(ə)n] [maɪt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] .
such an affectation might easily be turned into the crime of treason .
这样的 一个 做作 可能 容易地 是 转向 进入 这 犯罪 的 叛国罪 .

这种矫揉造作很容易演变成叛国罪。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][dʒʊˈrɪdɪk(ə)l] [sɪˈverəti] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] [wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈdəˈmɪʃən] ,
The first period of juridical severity against the Christians was under Domitian ,
这 第一的 时期 的 法律 严重性 反对 这 基督徒 曾是 在下面 图密善 ,

历史上第一次对基督徒实施严厉的法律制裁是在图密善统治时期。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈstrɪktɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæniʃmənt] [ðæt] [dɪd][nɑːt][ləst][ə; eɪ] [jɪr] .
but it was generally restricted to a banishment that did not last a year .
但 它 曾是 一般来说 受限制的 到 一个 流放 那 做过 不是 最后的 一个 年 .

但通常仅限于不超过一年的流放。

“ [ˈfæs(ə)l] - - , - [kwɒz] [ˈɪpsi] - , ” [sez] [təˈtʌliən; -ljən] [“ [hiː; hi]
“ **Facile coeptum repressit , restitutis quos ipse relegaverat ,** ” **says Tertullian [“ He**
” 容易的 - - , - quos ipse - , ” 说道 特土良 [“ 他
[ˈkwɪkli] [rɪˈprest] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
quickly repressed the work ,
迅速地 压抑 这 工作 ,

“Facile coeptum repressit, resitutis quos ipse relegaverat,”特图良说 [“他很快就压制了这项工作，

[rɪˈstɔːrɪŋ] [ðoʊz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbæniʃt] “ ”] .
restoring those whom he had banished “ ”] .
恢复 那些 谁 他 有 被放逐 “ ”] .

恢复了他放逐的人的统治”。

[lækˈtæntiəs] , [huːz] [stɑɪl] [ɪz][soʊ] [ˈviːəmənt] ,
Lactantius , whose style is so vehement ,
乳酸菌 , 谁 风格 是 所以 慷慨 ,

拉克坦修斯的风格如此激烈，

[ə'gri:z] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] ['flɜ:riʃɪŋ] [frʌm; frəm] ['də'miʃən] [tu:; tə] ['di:ʃiəs]
agrees that the Church was peaceful and flourishing from Domitian to Decius
同意 那 这 教会 曾是 和平 和 芊芊 从 图密善 到 德西厄斯
同意教会从图密善到德西乌斯时期是和平繁荣的。

[- - - [ə; eɪ] . [di:] .] . [-]
[96 - 250 a . d .] . [21]
[- - - 一个 . d .] . [-]

[公元96-250年].[21]

[ðɪs] [lɔ:ŋ] [pi:s] , [-]
This long peace , [42]
这 长的 和平 , [-]

这段漫长的和平时期[42]

[hi:; hi] [sez] , [wʌz; wəz]['broʊkən] [wen] “ [ðæt] ['eksɪkrəb(ə)l]['æni:m(ə)l] ['di:ʃiəs] [br'gæən][tu:; tə][veks][ðə; ði]
he says , was broken when “ that execrable animal Decius began to vex the
他 说道 , 曾是 破碎的 什么时候 “ 那 可憎的 动物 德西厄斯 开始 到 烦恼 这
[tʃɜ:rtʃ] .
Church .
教会 .

他说，当“那个可恶的畜生德西乌斯开始骚扰教会”时，他的信仰就崩溃了。

” [wi:; wi] [ni:d] [nɑ:t] [di'skʌs] [hɪr] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['dɑ:dweɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:təz]
” **We need not discuss here the opinion of the learned Dodwell that the martyrs**
” 我们 需要 不是 讨论 这里 这 观点 的 这 学习 多德威尔 那 这 殉道者
[wɜ:ɹ; wər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] ;
were few in number ;
是 很少 在 数字 ;

“我们无需在此讨论博学的道德韦尔的观点，即殉道者人数很少；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['roʊmənz] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] [ðə; ði] ['krɪstjən] [rɪ'ɪdʒən] ,
but if the Romans persecuted the Christian religion ,
但 如果 这 罗马书 受迫害 这 基督教 宗教 ,
但如果罗马人迫害基督教，

[ɪf] [ðə; ði] ['senət] [hæd; həd][pʊt][tu:; tə] [deθ] [soʊ] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] [men][wɪð; wɪθ][ʌn'ju:zuəl] ['tɔ:tʃəz] —
if the Senate had put to death so many innocent men with unusual tortures —
如果 这 参议院 有 放 到 死亡 所以 许多 清白的 男人 和 异常 酷刑 —
['plʌndʒɪŋ] ['krɪstjənz] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd] [ɪk'spoʊzɪŋ] ['gɜ:lz] ['neɪkɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:sts] [ɪn][ðə; ði]
plunging Christians in boiling oil and exposing girls naked to the beasts in the
骤降 基督徒 在 沸腾 油 和 暴露 女孩们 裸 到 这 野兽 在 这
['sɜ:rkəs] — [haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ʌn'tʌtʃt] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɜ:rlɪər] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] ?
circus — how is it that they left untouched all the earlier bishops of Rome ?
马戏团 — 如何 是 它 那 他们 左边 未受触碰 全部 这 早些时候 主教们 的 罗马 ?

如果参议院用非同寻常的酷刑处死了那么多无辜的人——把基督徒浸入沸油中，把赤身裸体的女孩暴露在马戏团的野兽
面前——为什么他们没有触碰所有早期的罗马主教呢？

[es 'ti:] . [kæn; kən] [kaʊnt] [ə 'mʌŋ] [ðem; ðəm]['oʊnli][wʌn] ['mɑ:rtər] , [tɛ'lesfərəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]
St . Irenæus can count among them only one martyr , Telesphorus , in the year
英石 . 爱任纽 能 数数 之中 他们 仅有的 一 烈士 , 特莱斯福鲁斯 , 在 这 年
- [ə; eɪ] . [di:] . ;
139 a . d . ;
- 一个 . d . ;

圣爱任纽只算其中一位殉道者，即公元 139 年殉道的特莱斯福鲁斯；

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [pru:f] [ðæt] [tɛ'lesfərəs] [wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə] [deθ] .
and we have no proof that Telesphorus was put to death .
和 我们 有 不 证明 那 特莱斯福鲁斯 曾是 放 到 死亡 .
我们没有证据表明特莱斯福罗斯被处死了。

- [ˈɡlʌvənd] [ðə; ði] [flɑːk] [æt; ət] [roʊm] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [eɪt] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][daɪd]
Zepherinus governed the flock at Rome for twenty - eight years , and died
- 受统治 这 群 在 罗马 为了 二十 - 八 年 , 和 死亡
[ˈpiːsfəli] [ɪn] - .
peacefully in 219 .
和平地 在 - .

泽菲里努斯在罗马牧养羊群二十八年，于公元 219 年安详去世。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ˈnɪrli] [ɔːli] [ðə; ði] [poʊpz] [ɑːr; ər] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˌmɑːrtəˈrɑːlədʒɪz] ,
It is true that nearly all the popes are inscribed in the early martyrologies ,
它 是 真的 那 几乎 全部 这 教皇 是 铭文 在 这 早期的 殉道录 ,
早期殉道录中确实记载了几乎所有教皇的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] “ [ˌmɑːrtər] ” [wʌz; wəz] [ðen] [ˈteɪkən][ɪn][ɪts] [ˈlɪtərəl] [sens] , [æz; əz] “ [ˈwɪtnəs] ,
but the word “ martyr ” was then taken in its literal sense , as “ witness ,
但 这 单词 “ 烈士 ” 曾是 然后 已采取 在 它是 文字 感觉 , 作为 “ 证人 ” ,
但当时“殉道者”一词被理解为字面意义，即“见证人”。

” [nɑːt][æz; əz][wʌn] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
” not as one put to death .
” 不是 作为 一 放 到 死亡 .

“不像被处死的人那样。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðɪs] [ˈpəːsɪkjuːtɪŋ] [ˈfjɔːrɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]
It is difficult to reconcile this persecuting fury with the freedom which the
它 是 难的 到 调和 这 迫害 愤怒 和 这 自由 哪个 这
[ˈkrɪstʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈfɪftɪ] - [sɪks] [ˈkaʊnslz] [wɪtʃ] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈraɪtə-z] [kaʊnt] [ɪn]
Christians had to hold the fifty - six Councils which ecclesiastical writers count in
基督徒 有 到 抓住 这 五十 - 六 议会 哪个 教会的 作家 数数 在
[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ˈsentʃəɪz] .
the first three centuries .
这 第一的 三 几个世纪 .

很难将这种迫害的狂怒与基督徒在前三个世纪所享有的自由——据教会作家统计，他们召开了五十六次宗教会议——调和起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [pəːsəˈkjuːʃəns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ˈvaɪələnt][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] ,
There were persecutions ; but if they were as violent as we are told ,
那里 是 迫害 ; 但 如果 他们 是 作为 暴力 作为 我们 是 讲述 ,
确实存在迫害；但如果迫害真如我们所知的那样残酷，

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [təˈtʌliən; -ljən] , [huː] [roʊt] [soʊ] [ˈvɪɡərəsli] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [kʌlt] ,
it is probable that Tertullian , who wrote so vigorously against the established cult ,
它 是 可能 那 特土良 , who 写道 所以 大力 反对 这 已确立的 邪教 ,
很可能，曾强烈抨击既定宗教仪式的特土良，

[wʊd] [nɑːt][hæv; həv][daɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .
would not have died in his bed .
会 不是 有 死亡 在 他的 床 .

他不会死在床上。

[wiː; wi] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərəz] [wʊd] [nɑːt] [riːd] [hɪz; ɪz][əˈpɑːlədʒi] — [æn; ən]
We know , of course , that the emperors would not read his Apology — an
我们 知道 , 的 课程 , 那 这 皇帝们 会 不是 读 他的 道歉 — 一个
[əbˈskjʊr] [wɜːrk] , [kəmˈpoʊzd] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,
obscure work , composed in Africa ,
朦胧 工作 , 由 在 非洲 ,

我们当然知道，皇帝们不会阅读他的《申辩篇》——这是一部晦涩难懂的作品，写于非洲。

[wʊd] [ˈhɑːrdli] [riːtʃ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈruːlɪŋ] [ðə; ði][wɜːrld] .
would hardly reach those who were ruling the world .
会 几乎 抵达 那些 who 是 裁决 这 世界 .

几乎不可能传到那些统治世界的人那里。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʌt] [wið; wɪθ][ðə; ðɪ]
But it must have been known to those who were in touch with the
但 它 必须 有 到过 已知 到 那些 who 是 在 触碰 和 这
[prɒʊ'kɑːnsɪ][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,
proconsul of Africa ,
总督 的 非洲 ,

但那些与非洲总督有联系的人肯定知道这件事。

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪl] - ['fiːlɪŋ] [ɑːn] [-]
and ought to have brought a good deal of ill - feeling on [43]
和 应该 到 有 带来 一个 好的 交易 的 患病的 - 感觉 在 [-]
并且应该引起相当多的不满[43]

[ɪts] [ɔːθər] .
its author .
它是 作者 .

它的作者。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , ['sʌfər] ['mɑːrtərdəm] .
He did not , however , suffer martyrdom .
他 做过 不是 , 然而 , 遭受 殉道 .
但他并没有殉道。

['brɪdʒən] [tɔːt] ['pʌblɪkli] [æt; ət][æɪlɪg'zændriə] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][pʊt][tuː; tə] [deθ] .
Origen taught publicly at Alexandria , and was not put to death .
起源 教授 公开 在 亚历山大 , 和 曾是 不是 放 到 死亡 .
奥利金曾在亚历山大公开讲学，并没有被处死。

[ðɪs] [seɪm] ['brɪdʒən] ,
This same Origen ,
这 相同的 起源 ,
同一个奥利金，

[huː] [spoʊk] [soʊ] ['friːli] [tuː; tə][bəʊθ]['peɪɡənz][ænd; ənd] ['krɪstjənz] — [ə'haʊnsɪŋ] ['dʒɪːzəs][tuː; tə][ðə; ðɪ]
who spoke so freely to both pagans and Christians — announcing Jesus to the
WHO 辐 所以 自由 到 两个都 异教徒 和 基督徒 — 宣布 耶稣 到 这
['fɔːrmər][ænd; ənd] [dɪ'naɪɪŋ] [ə; eɪ][gɑːd][ɪn] [θriː] ['pɜːsənz][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lætər] — [sez] [ɪk'spresli] ,
former and denying a God in three persons to the latter — says expressly ,
以前的 和 否认 一个 上帝 在 三 人 到 这 后者 — 说道 明确地 ,
他曾对异教徒和基督徒都如此坦诚地讲话——向前者宣扬耶稣，向后者否认三位一体的上帝——他明确地说：

[ɪn][ðə; ðɪ][θɜːrd] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɑːntrə] [sɛlsəm] , [ðæt] “ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fjuː] ['mɑːtəz] ,
in the third book of his Contra Celsum , that “ there have been few martyrs ,
在 这 第三 书 的 他的 反 塞尔苏姆 , 那 “ 那里 有 到过 很少 殉道者 ,
在他的《驳斥塞尔苏斯》第三卷中，他写道：“殉道者寥寥无几，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [æt; ət] [lɔːŋ] ['ɪntərvlz] “ ; [ɔːl'ðoʊ] , [hiː; hi] [sez] ,
and those at long intervals “ ; although , he says ,
和 那些 在 长的 间隔 “ ; 虽然 , 他 说道 ,
以及那些间隔很长一段时间的情况”；尽管，他说，

“ [ðə; ðɪ] ['krɪstjənz] [duː][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [meɪk] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbʌdi] [ɪm'breɪs] [ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən]
“ **the Christians do all in their power to make everybody embrace their religion**
“ 这 基督徒 做 全部 在 他们的 力量 到 制作 大家 拥抱 他们的 宗教
,
:
,
“基督徒竭尽所能让每个人都接受他们的宗教，

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] .
running about the towns and villages .
跑步 关于 这 城镇 和 村庄 .
在城镇和乡村四处奔跑。

” [aɪˈti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪˈdɪjəs] [kəmˈplekʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [pʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɑːst(ə)l] [priːsts] [ɑːn] [ɔːl]
“ **It is clear that a seditious complexion might be put by the hostile priests on all**
” 它是清除那一个煽动性的肤色可能是放经过这敌对的神父在全部
[ðɪs] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] ,
this running about ,
这跑步关于 ,

“很明显，敌对的教士们可能会将这一切四处奔走的行为贴上煽动叛乱的标签。”

[jet] [ðə; ði] [ˈmɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈtɒləreɪtɪd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːnstənt] [ænd; ənd] [ˈkəʊədli]
yet the missions were tolerated , in spite of the constant and cowardly
然而这任务是容忍 , 在 尽管如此 的 这 持续的 和 胆小
[dɪsˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [ˈpiːp(ə)l] ,
disorders of the Egyptian people ,
疾病的 这 埃及人 人们 ,

尽管埃及人民不断进行懦弱的骚乱，但这些传教活动还是被容忍了。

[huː] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈroʊmən] [fɔːr; fər] [ˈsleɪɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [kənˈtemptəbl] . [-]
who killed a Roman for slaying a cat , and were always contemptible . [22]
WHO 被杀 一个 罗马 为了 杀戮 一个 猫 , 和 是 总是 可鄙 . [-]

他们因罗马人杀死一只猫而将其杀死，一直令人鄙夷。 [22]

[huː] [dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [brɪŋ] [əˈpɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæn; ðən] [es ˈtiː]
Who did more to bring upon him the priests and the government than St
WHO 做过 更多的 到 带来 之上 他 这 神父 和 这 政府 比 英石
 . [ˈɡregəri] [θɔːməˈtɜːrdʒəs] ,
 . **Gregory Thaumaturgus** ,
 . 格雷戈里 奇幻生物 ,

还有谁比圣格雷戈里·陶马图尔古斯更能招致神父和政府的迫害呢？

[ə; eɪ] [ˈpjuːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈɔːrɪdʒən] ?
a pupil of Origen ?
一个 瞳孔 的 起源 ?

奥利金的学生？

[ˈɡregəri] [sɔː] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [sent] [baɪ] [ɡɔːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Gregory saw , during the night , an old man , sent by God , and a woman
格雷戈里 锯 , 期间 这 夜晚 , 一个 老的 男人 , 发送 经过 上帝 , 和 一个 女士
 [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ;
shining with light ;
灼灼 和 光 ;

格里高利在夜里看见了一位上帝派来的老人，以及一位浑身散发光芒的女子；

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɜːz; wəz] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [es ˈtiː] . [dʒɑːn] [ðə; ði] [ɪˈvændʒəlɪst] .
the woman was the Virgin , and the man St . John the Evangelist .
这 女士 曾是 这 处女 , 和 这 男人 英石 . 约翰 这 福音传道者 .

那位女子是圣母玛利亚，那位男子是福音传道者圣约翰。

[dʒɑːn] [dɪkˈteɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kriːd] , [wɪtʃ] [ˈɡregəri] [went] [aʊt] [tuː; tə] [priːtʃ] .
John dictated to him a creed , which Gregory went out to preach .
约翰 口述 到 他 一个 信条 , 哪个 格雷戈里 去 出去 到 布道 .

约翰口述了一套信条给他，格里高利出去宣扬这套信条。

[ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] - [hiː; hi] [pæst] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈɔːrəkəlz] [wɜːr; wər] [ˈɡɪv(ə)n] ,
In going to Neocæsarea he passed by a temple in which oracles were given ,
在 去 到 - 他 通过了 经过 一个 寺庙 在 哪个 神谕 是 给定 ,

他前往尼奥凯撒利亚的途中，经过一座神庙，那里会发布神谕。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [aɪ ˈtiː] ,
and the rain compelled him to spend the night in it ,
和 这 雨 被迫 他 到 花费 这 夜晚 在 它 ,

雨水迫使他不得不在里面过夜。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeni] [ˈsaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] .
after making many signs of the cross .
后 制作 许多 标志 的 这 叉 .

在多次划十字之后。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [deɪ][ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ˈpriːst] [wʌz; wəz] [əˈstɔːnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːmənz]
The following day the sacrificing priest was astonished to find that the demons
这 下列的 天 这 牺牲 牧师 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 恶魔
[huː] [wɜːr; wər][wɔːnt][tuː; tə] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] [wʊd] [duː][soʊ][noʊ][lɔːŋɡər] .
who were wont to answer him would do so no longer .
WHO 是 惯于 到 回答 他 会 做 所以 不 更长 .

第二天，献祭的祭司惊讶地发现，那些平时听从他吩咐的恶魔不再听从他的命令了。

[wen] [-]
When [44]
什么时候 [-]

当[44]

[hiː; hi] [kɔːld] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [klʌm] [noʊ] [mɔːr] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
he called , they said that they would come no more , and could not live in the
他 称为 , 他们 说 那 他们 会 来 不 更多的 , 和 可以 不是 居住 在 这
[ˈtemp(ə)] ,
temple ,
寺庙 ,

他打电话过去，他们说他们不会再来了，也不能住在圣殿里。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈɡregəri] [hæd; həd] [spɛnt] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
because Gregory had spent the night in it and made the sign of the
因为 格雷戈里 有 花费 这 夜晚 在 它 和 制成 这 符号 的 这
[krɔːs] [ɪn][aɪ ˈtiː] .
cross in it .
叉 在 它 .

因为格里高利曾在里面过夜，并在里面画了十字。

[ðə; ði] [ˈpriːst] [hæd; həd] [ˈɡregəri] [siːzd] , [ænd; ənd] [ˈɡregəri] [sed] : “ [aɪ][kæn; kən][ɪkˈspɛl][ðə; ði] [ˈdiːmənz]
The priest had Gregory seized , and Gregory said : “ I can expel the demons
这 牧师 有 格雷戈里 查获 , 和 格雷戈里 说 : “ 我 能 驱逐 这 恶魔
[frʌm; frəm] [werˈevər] [aɪ][laɪk] ,
from wherever I like ,
从 无论 我 喜欢 ,

神父下令抓住格里高利，格里高利说：“我可以把恶魔从任何地方驱逐出去。”

[ænd; ənd] [draɪv] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [werˈevər] [aɪ][laɪk] . “
and drive them into wherever I like . ”
和 驾驶 他们 进入 无论 我 喜欢 . “

然后把它们赶到我想去的任何地方。”

“ [send] [ðəm; ðəm] [bæk] [ˈɪntuː][maɪ][ˈtemp(ə)] , [ðen] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpriːst] .
“ Send them back into my temple , then , ” said the priest .
“ 发送 他们 后退 进入 我的 寺庙 , 然后 , “ 说 这 牧师 .

“那就把他们送回我的寺庙去吧。”祭司说道。

[soʊ] [ˈɡregəri] [tɔːr] [ɔːf] [ə; eɪ] [piːs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [roʊt]
So Gregory tore off a piece from a book he had in his hand and wrote
所以 格雷戈里 撕裂 离开 一个 片 从 一个 书 他 有 在 他的 手 和 写道
[ɑːn][aɪ ˈtiː] :
on it :
在 它 :

于是，格里高利从手里的书上撕下一张纸，在上面写道：

“ [ˈɡregəri] [tuː; tə] [ˈseɪn] : [aɪ][ˈɔːrdər] [ðɪː] [tuː; tə] [rɪˈtʃːrən] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈtemp(ə)] .

“ **Gregory to Satan : I order thee to return to this temple .**
“ 格雷戈里 到 撒但 : 我 命令 你 到 返回 到 这 寺庙 .

“格里高利对撒旦说：我命令你回到这座神庙去。”

“ [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈɔːltər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdiːmənʒ] [əʊˈbeɪd] , [ænd; ənd] [geɪv]
“ **The message was placed on the altar , and the demons obeyed , and gave**
“ 这 信息 曾是 放置 在 这 坛 , 和 这 恶魔 服从 , 和 给予

[ðə; ði][ˈɔːrəkəlʒ][æz; əz] [bɪˈfɔːr] .

the oracles as before .
这 神谕 作为 前 .

“信息被放在祭坛上，魔鬼们服从了，像以前一样传达了神谕。”

[es ˈtiː] . [ˈɡregəri] [ʌv; əv] [ˈnɪsə] [telʒ] [juː ˈes] [ðɪːz] [fæktʃ][ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈɡregəri]
St . Gregory of Nyssa tells us these facts in his Life of St . Gregory
英石 . 格雷戈里 的 妮莎 讲述 我们 这些 事实 在 他的 生活 的 英石 . 格雷戈里

[θɔːməˈtʃːrdʒəs] .
Thaumaturgus .
奇幻生物 .

尼撒的圣格雷戈里在他的《圣格雷戈里·陶玛图尔古斯传》中讲述了这些事实。

[ðə; ði] [priːsts] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪdəlʒ][məst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈsenst] [əˈɡenst] [ˈɡregəri] ,
The priests in charge of the idols must have been incensed against Gregory ,
这 神父 在 收费 的 这 偶像 必须 有 到过 愤怒 反对 格雷戈里 ,
[ænd; ənd] [wɪʃt] ,
and wished ,
和 希望 ,

负责照管偶像的祭司们一定对格里高利感到愤怒，并且希望.....

[ɪn][ðer; ðər] [ˈblaɪndnəs] , [tuː; tə] [dɪˈnaʊns] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] .
in their blindness , to denounce him to the magistrates .
在 他们的 失明 , 到 声讨 他 到 这 地方法官 .

他们因盲目而向地方官告发他。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈɡreɪtɪst] [ˈenəmi] [ˈnevər] [ˈsʌfərd] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] .
But their greatest enemy never suffered persecution .
但 他们的 最 敌人 绝不 遭受 迫害 .

但他们最大的敌人却从未遭受过迫害。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [es ˈtiː] . [ˈsɪpriən] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
It is said that St . Cyprian was the first bishop of Carthage to be
它 是 说 那 英石 . 塞浦路斯 曾是 这 第一的 主教 的 迦太基 到 是

[kənˈdemd] [tuː; tə] [deθ] ,
condemned to death ,
谴责 到 死亡 ,

据说圣西普里安是迦太基第一位被判处死刑的主教。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .
in the year 258 .
在 这 年 - .

公元258年。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [ˈpɪriəd] , [ˈðerfɔːr] , [noʊ] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] [ˈsʌfərd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]
During a very long period , therefore , no bishop of Carthage suffered for his
期间 一个 非常 长的 时期 , 所以 , 不 主教 的 迦太基 遭受 为了 他的

[rɪˈlɪdʒən] .

religion .
宗教 .

因此，在很长一段时间里，迦太基没有一位主教因其宗教信仰而遭受苦难。

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [dʌz] [nɑ:t] [tel] [ju: ˈes] [wʌt] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [əˈɡenst] [es ˈti:] . [ˈsɪpriən] , [wʌt]
History does not tell us what charges were made against St . Cyprian , what
历史 做 不是 告诉 我们 什么 收费 是 制成 反对 英石 : 塞浦路斯 , 什么
[ˈenəmi] [hi:; hi][hæd; həd] ,
enemies he had ,
敌人 他 有 ,

历史没有告诉我们圣西普里安被指控了哪些罪名，他有哪些敌人。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [prɒʊˈkɑ:nsɪ] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkə] [wʌz; wəz] [ˈæŋɡri] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and why the proconsul of Africa was angry with him .
和 为什么 这 总督 的 非洲 曾是 生气的 和 他 :
以及非洲总督为何对他感到愤怒。

[es ˈti:] . [ˈsɪpriən] [raɪts] [tu:; tə] [kɔ:rˌniːliəs] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] : “ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm]
St . Cyprian writes to Cornelius , bishop of Rome : “ There was , a short time
英石 : 塞浦路斯 写 到 科尼利厄斯 , 主教 的 罗马 : “ 那里 曾是 , 一个 短的 时间
[əˈɡoʊ] ,
ago ,
前 ,

圣西普里安写信给罗马主教科尔内利乌斯：“不久前，

[sʌm; səm] [ˈpɑ:pjələɹ] [dɪˈstɜ:rbəns] [æt; ət] [ˈkɑ:rθɪdʒ] ,
some popular disturbance at Carthage ,
一些 受欢迎的 干扰 在 迦太基 ,
迦太基发生了一些民众骚乱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kraɪ] [wʌz; wəz] [twais] [reɪzɪd] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kæst] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] .
and the cry was twice raised that I ought to be cast to the lions .
和 这 哭 曾是 两次 提高 那 我 应该 到 是 投掷 到 这 狮子 :
有人两次高喊应该把我扔给狮子吃。

” [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [ˈpɑ:pjələs] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rθɪdʒ]
” **It is very probable that the excitement of the passionate populace of Carthage**
” 它 是 非常 可能 那 这 激动 的 这 热情的 民众 的 迦太基
[wʌz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [ˈsɪpriən] ;
was the cause of the death of Cyprian ;
曾是 这 原因 的 这 死亡 的 塞浦路斯 ;

“迦太基热情民众的激动很可能是导致西普里安死亡的原因；

[aɪ ˈti:] [ɪz] , [æt; ət] [ɔ:l] [ɪˈvents] , [ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [ˈgæləs] [dɪd] [-]
it is , at all events , certain that the Emperor Gallus did [45]
它 是 , 在 全部 活动 , 肯定 那 这 皇帝 加勒斯 做过 [-]
无论如何，可以肯定的是，加卢斯皇帝确实做到了[45]

[nɑ:t] [kənˈdem] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm] [ˈdɪstənt] [roʊm] , [sɪns] [hi:; hi] [left]
not condemn him on the ground of religion from distant Rome , since he left
不是 谴责 他 在 这 地面 的 宗教 从 遥远 罗马 , 自从 他 左边
[ʌnˈtʌtɪt] [kɔ:rˌniːliəs] ,
untouched Cornelius ,
未受触碰 科尼利厄斯 ,

不要因为宗教原因而从遥远的罗马谴责他，因为他没有伤害科尔内利乌斯。

[hu:] [lɪvd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
who lived under his eyes .
WHO 居住地 在下面 他的 眼睛 :
那些生活在他眼皮底下的人。

[soʊ] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈkɔ:zɪz] [ɑ:r; ər] [əˈsoʊsiertɪd] [æt; ət] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əˈpærənt] [kɔ:z] ,
So many hidden causes are associated at times with the apparent cause ,
所以 许多 隐 原因 是 联系 在 时代 和 这 明显 原因 ,
许多隐藏的原因有时与表面原因相关联。

[soʊ] [ˈmeni] [ʌnˈnoʊn] [sprɪŋz] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
so many unknown springs may be at work in the persecution of a man ,
所以 许多 未知 弹簧 可能 是 在 工作 在 这 迫害 的 一个 男人 ,
导致一个人遭受迫害的原因可能有很多我们不知道的因素。

[ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ˈsentʃəriz] [ˈæftərwərdz] ,
that it is impossible , centuries afterwards ,
那 它 是 不可能的 , 几个世纪 然后 ,
几个世纪之后, 这已不可能了。

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði][ˈhɪd(ə)n] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪsˈfɜːtʃənz] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [men] ;
to discover the hidden source of the misfortunes even of distinguished men ;
到 发现 这 隐 来源 的 这 不幸 甚至 的 杰出的 男人 ;
找出即使是杰出人士遭遇不幸的隐秘根源;

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪndɪˈvɪdʒuəl] [huː] [mʌst; məst]
it is still more difficult to explain the persecution of an individual who must
它 是 仍然 更多的 难的 到 解释 这 迫害 的 一个 个人 WHO 必须
[hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpɑːrti] .
have been known only to those of his own party .
有 到过 已知 仅有的 到 那些 的 他的 自己的 派对 .
更难解释的是, 为什么一个原本只为党内人士所知的人会遭到迫害。

[əbˈzɜːrv] [ðæt] [es ˈtiː] . [ˈɡregəri] [θɔːməˈtɜːrdʒəs] [ænd; ænd][es ˈtiː] . [ˈdenɪs] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ælɪɡˈzændriə] ,
Observe that St . Gregory Thaumaturgus and St . Denis , bishop of Alexandria ,
观察 那 英石 . 格雷戈里 奇幻生物 和 英石 . 丹尼斯 , 主教 的 亚历山大 ,
[huː] [wɜːr; wər][nɑːt][pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
who were not put to death ,
WHO 是 不是 放 到 死亡 ,
请注意, 圣格雷戈里·陶玛图尔古斯和亚历山大主教圣丹尼斯都没有被处死。

[lɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][es ˈtiː] . [ˈsɪpriən] .
lived at the same time as St . Cyprian .
居住地 在 这 相同的 时间 作为 英石 . 塞浦路斯 .
与圣西普里安生活在同一时期。

[haʊ] [ɪz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][ɪn] [piːs] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [liːst] ,
How is it that they were left in peace , since they were , at least ,
如何 是 它 那 他们 是 左边 在 和平 , 自从 他们 是 , 在 至少 ,
他们为何能安然无恙? 至少, 他们曾经是.....

[æz; əz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈkɑːrθɪdʒ] ?
as well known as the bishop of Carthage ?
作为 出色地 已知 作为 这 主教 的 迦太基 ?
他就是迦太基主教那样广为人知的人物吗?

[ænd; ænd] [waɪ] [wʌz; wəz] [ˈsɪpriən] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ?
And why was Cyprian put to death ?
和 为什么 曾是 塞浦路斯 放 到 死亡 ?
西普里安为何被处死?

[dʌz] [aɪ ˈtiː][nɑːt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈlætər] [fel] [ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][ˈpɜːrsən(ə)l][ænd; ænd] [ˈpaʊərf(ə)l]
Does it not seem as if the latter fell a victim to personal and powerful
做 它 不是 似乎 作为 如果 这 后者 跌倒 一个 受害者 到 个人的 和 强大的
[ˈenəmi] ,
enemies ,
敌人 ,
后者难道不是成了私人恩怨和强大敌人的牺牲品吗?

[ˈlʌndər] [ðə; ði][ˈpriːtekst][ˈlʌ; əv] [ˈkæləmni] [ɔːr] [ˈriːz(ə)nz] [ˈlʌ; əv] [steɪt] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [əˈsoʊsiətiɪd]
under the pretext of calumny or reasons of State , which are so often associated
在下面 这 借口 的 诽谤 或者 原因 的 状态 , 哪个 是 所以 经常 联系

[wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒən] ,
with religion ,
和 宗教 ,

以诽谤或国家利益为借口，而这些借口往往与宗教联系在一起。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wɜːr; wər] [ˈfɔːrtənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈmæliːs] [ˈlʌ; əv] [men] ?
and that the former were fortunate enough to escape the malice of men ?
和 那 这 以前的 是 幸运 足够的 到 逃脱 这 恶意 的 男人 ?

而前者只是幸运地逃脱了人间的恶意？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [tʃɑːrdʒ] [ˈlʌ; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] [led][tuː; tə][ðə; ði] [deθ]
It is impossible that the mere charge of being a Christian led to the death
它 是 不可能的 那 这 仅仅 收费 的 存在 一个 基督教 引领 到 这 死亡

[ˈlʌ; əv][es ˈtiː] . [ɪɡˈneɪjəs] [ˈlʌndər] [ðə; ði] [ˈklemənt] [ænd; ənd][dʒʌst][ˈtreɪdʒən] ,
of St . Ignatius under the clement and just Trajan ,
的 英石 . 伊格内修斯 在下面 这 克莱门特 和 只是 图拉真 ,

仅仅因为是基督徒就导致圣伊格内修斯在仁慈公正的图拉真统治下被处死，这是不可能发生的。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ænd; ənd][kənˈsoʊl][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]
since the Christians were allowed to accompany and console him during his
自从 这 基督徒 是 允许 到 陪伴 和 安慰 他 期间 他的

[ˈvɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [roʊm] .
voyage to Rome .
航程 到 罗马 .

因为基督徒被允许在他前往罗马的旅途中陪伴和安慰他。

[sɪˈdɪʃn] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [æt; ət][ˈæntɪ,ɑːk] , [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈtɜːrbjələnt] [ˈsɪti] , [wer] [ɪɡˈneɪjəs] [wʌz; wəz]
Seditions were common at Antioch , always a turbulent city , where Ignatius was
煽动叛乱 是 常见的 在 安提阿 , 总是 一个 湍流 城市 , 在哪里 伊格内修斯 曾是

[ˈsiːkrət] [ˈbɪʃəp] [ˈlʌ; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] .
secret bishop of the Christians .
秘密 主教 的 这 基督徒 .

安提阿一直是个动荡不安的城市，叛乱事件屡见不鲜，伊格内修斯是那里基督徒的秘密主教。

[ˈpaːsəbli] [ðɪːz] [sɪˈdɪʃn] [wɜːr; wər][ɪmˈpjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
Possibly these seditions were imputed to the Christians , and brought the
可能 这些 煽动叛乱 是 估算 到 这 基督徒 , 和 带来 这

[əˈθɔːrətɪz] [əˈpɑːn][ðəm; ðəm] .
authorities upon them .
当局 之上 他们 .

或许这些煽动叛乱的罪名被强加在了基督徒身上，从而招致了当局的镇压。

[es ˈtiː] . [ˈsɪmiən] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [bɪˈfɔːr] [ˈsepər][wɪð; wɪθ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈroʊmən][spai]
St . Simeon , for instance , was charged before Sapor with being a Roman spy
英石 . 西蒙 , 为了 实例 , 曾是 带电 前 萨波尔 和 存在 一个 罗马 间谍

.
.
.

例如，圣西蒙曾被萨波尔指控为罗马间谍。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ˈlʌ; əv][hɪz; ɪz] [-]
The story of his [46]
这 故事 的 他的 [-]

他的故事[46]

[ˈmɑːrtərdəm] [telz] [ðæt] [kɪŋ] [ˈsepər] [ˈɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði] [sʌn] ,
martyrdom tells that King Sapor ordered him to worship the sun ,
殉道 讲述 那 国王 萨波尔 订购 他 到 崇拜 这 太阳 ,

殉道录记载，沙普尔王命令他崇拜太阳。

[bʌt; bət][wi:; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈpəːfənz] [dɪd][nɑ:t] [ˈwɜ:rʃɪp] [ðə; ði][sʌn] ;
but we know that the Persians did not worship the sun ;
但 我们 知道 那 这 波斯人 做过 不是 崇拜 这 太阳 ;
但我们知道波斯人并不崇拜太阳；

[ðeɪ] [rɪˈgɑ:rdɪd] [aɪ ˈti:][æz; əz][æn; ən] [ˈembləm] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈɔ:məzd] , [ðə; ði][gɑ:d] [hu:m]
they regarded it as an emblem of the good principle Ormuzd , the god whom
他们 认为 它 作为 一个 徽 的 这 好的 原则 奥尔穆兹德 , 这 上帝 谁
[ðeɪ] [ˈrɛkəg,naɪzd] .
they recognised .
他们 已确认 .

他们将其视为他们所信奉的神祇奥尔穆兹德的善良原则的象征。

[haʊˈevər] [ˈtɑ:lərənt][wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ,
However tolerant we may be ,
然而 宽容 我们 可能 是 ,
然而，无论我们多么宽容，

[wi:; wi] [ˈkænɑ:t] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ɪnˈdɪgnənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌretəˈrɪŋ] [hu:] [əˈkju:z] [ˌdaɪəˈkli:fən] [ʌv; əv]
we cannot help being indignant with the rhetoricians who accuse Diocletian of
我们 不能 帮助 存在 愤怒 和 这 修辞学家 WHO 控 戴克里先 的
[ˈpə:sɪkju:tɪŋ] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
persecuting the Christians as soon as he ascended the throne .
迫害 这 基督徒 作为 很快 作为 他 上升 这 王座 .
那些指责戴克里先一登基就迫害基督徒的修辞家们，我们感到无比愤慨。

[let] [ju: ˈes] [kənˈsʌlt] [ju:ˈsi:biəs] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ænd; ənd][ˌpænəˈdʒɪrɪst][ʌv; əv]
Let us consult Eusebius of Cæsarea , the favourite and panegyrist of
让 我们 咨询 优西比乌斯 的 凯撒利亚 , 这 最喜欢的 和 颂词者 的
[ˈkɑ:nstən,tɪn; ˈkɑ:nstən,tɑɪn] ,
Constantine ,
康斯坦丁 ,
让我们来参考一下君士坦丁最宠信的颂词作者凯撒利亚的优西比乌。

[ðə; ði][ˈvaɪələnt] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [prɪˈsi:dɪŋ] [ˈempərəz] .
the violent enemy of preceding emperors .
这 暴力 敌人 的 前 皇帝们 .
前代皇帝的死敌。

[hi:; hi] [sez] ([ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [bi:ˈkeɪ] . [vi:ˌɑːrˈɑː] .) :
He says (Ecclesiastical History , Bk . VIII .) :
他 说道 (教会的 历史 , 书 . 八 .) :
他说 (《教会史》第八卷)：

“ [ðə; ði] [ˈempərəz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [pru:f] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌgʊdˈwɪl] .
“ **The emperors for a long time gave the Christians proof of their goodwill .**
” 这 皇帝们 为了 一个 长的 时间 给予 这 基督徒 证明 的 他们的 善意 .
“长期以来，皇帝们都向基督徒们证明了他们的善意。”

[ðeɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˈprɑ:vənsəz][tu:; tə][ðəm; ðəm] ; [ˈsevrəl] [ˈkrɪstjənz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] ; [ðeɪ] [ˈi:v(ə)n]
They entrusted provinces to them ; several Christians lived in the palace ; they even
他们 受托 省份 到 他们 ; 一些 基督徒 居住地 在 这 宫殿 ; 他们 甚至
[ˈmæɪrɪd] [ˈkrɪstjənz] .
married Christians .
已婚 基督徒 .
他们将一些省份托付给他们；一些基督徒住在宫殿里；他们甚至与基督徒通婚。

[ˌdaɪəˈkli:fən] [ˈmæɪrɪd] [ˈprɪskə] , [hu:z] [ˈdɔ:tər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][ˌmæksɪˈmeɪniəs] [gəˈlɪriəs] .
Diocletian married Prisca , whose daughter was the wife of Maximianus Galerius .
戴克里先 已婚 普里斯卡 , 谁 女儿 曾是 这 妻子 的 马克西米安努斯 加莱里乌斯 .
戴克里先娶了普里斯卡为妻，普里斯卡的女儿是马克西米安·伽列里乌斯的妻子。

” [wiː; wi] [meɪ] [wel] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [set] [əˈfʊt] [baɪ] [gəˈlɪriəs] ,
“ **We may well suspect that the persecution set afoot by Galerius** ,
” 我们 可能 出色地 怀疑 那 这 迫害 放 步行 经过 加莱里乌斯 ,
“我们完全可以怀疑，这场迫害是由伽列里乌斯发起的，

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈklemənt] [ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [naɪn] [ˈjɪr] ,
after a clement and benevolent reign of twenty - nine years ,
后 一个 克莱门特 和 仁慈 在位 的 二十 - 九 年 ,
在经历了二十九年仁慈宽厚的统治之后，

[wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪnˈtriːg] [ðæt] [ɪz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][juː ˈes] . [-]
was due to some intrigue that is unknown to us . [23]
曾是 到期的 到 一些 阴谋 那 是 未知 到 我们 : [-]
这是由于我们所不知道的某些阴谋造成的。 [23]

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθiːbən] [ˈliːdʒən] [ɑːn] [rɪˈlɪdʒəs] [graʊndz] [ɪz][əbˈsɜːrd] .
The story of the massacre of the Theban Legion on religious grounds is absurd .
这 故事 的 这 屠杀 的 这 底比斯 军团 在 宗教 理由 是 荒诞 .
以宗教理由屠杀底比斯军团的故事是荒谬的。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈliːdʒən] [keɪm] [frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪjə][baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [es ˈtiː] .
It is ridiculous to say that the legion came from Asia by the great St .
它 是 荒谬的 到 说 那 这 军团 来了 从 亚洲 经过 这 伟大的 英石 :
[ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [pæs] ;
Bernard Pass ;
伯纳德 经过 ;
说这支军团是从亚洲经由圣伯纳德山口而来，这种说法简直荒谬至极；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [-]
it is impossible that it should [47]
它 是 不可能的 那 它 应该 [-]
它不可能[47]

[biː; bi] [brɔːt] [frʌm; frəm][ˈeɪzə; ˈeɪjə][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [kwel] [ə; eɪ] [sɪˈdɪʃn] [ɪn] [ɡɔːl] — [ə; eɪ] [jɪr] [ˈæftər]
be brought from Asia at all to quell a sedition in Gaul — a year after
是 带来 从 亚洲 在 全部 到 荡平 一个 煽动叛乱 在 高卢 — 一个 年 后
[ðə; ði] [sɪˈdɪʃn] [broʊk] [aʊt] ,
the sedition broke out ,
这 煽动叛乱 打破 出去 ,
从亚洲调来镇压高卢的叛乱——这距离叛乱爆发已经过去了一年。

[mɔːrˈoʊvər] ;
moreover ;
而且 ;
而且;

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [les] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈkæv(ə)lri]
it is not less incredible that six thousand infantry and seven hundred cavalry
它 是 不是 较少的 极好的 那 六 千 步兵 和 七 百 骑兵
[kʊd; kəd][biː; bi] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [pæs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] [kʊd; kəd][ˈhoʊld][æt; ət] [beɪ] [ə; eɪ] [ˈhoʊl]
could be slain in a pass in which two hundred men could hold at bay a whole
可以 是 被杀 在 一个 经过 在 哪个 二 百 男人 可以 抓住 在 湾 一个 所有的
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .
令人难以置信的是，六千名步兵和七百名骑兵竟然在一个隘口被杀，而两百名士兵却能抵挡住一整支军队。

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ˈbʊtʃəri] [brɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈevidənt] [ɪmˈpɑːstʃər] :
The account of this supposed butchery begins with an evident imposture :
这 帐户 的 这 据称 屠宰 开始 和 一个 明显 骗局 :
这起所谓的屠杀事件的描述，从一开始就充满了明显的欺骗：

“ [wen] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [groʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ʌv; əv] [ˌdaɪəˈkliːʃən] , [ˈhev(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈpiːpld]
“ **When the earth groaned under the tyranny of Diocletian , heaven was peopled**
“ 什么时候 这 地球 呻吟 在下面 这 暴政 的 戴克里先 , 天堂 曾是 人
[wið; wiθ] [seɪnts] .
with saints .
和 圣徒 .

“当大地在戴克里先的暴政下呻吟时，天堂里却充满了圣徒。”

“ [naʊ] , [ðɪs] [ˈepɪsoʊd] [ɪz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] - ,
“ **Now , this episode is supposed to have taken place in 286 ,**
“ 现在 , 这 插曲 是 据称 到 有 已采取 地方 在 - ,
“现在，这一集的故事应该发生在公元286年，

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ˌdaɪəˈkliːʃən] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃənz] , [ænd; ænd] [ðə; ði] [ˈempaɪər] [ˈflʌrɪʃt] . [-]
a time when Diocletian favoured the Christians , and the empire flourished . [24]
一个 时间 什么时候 戴克里先 受青睐 这 基督徒 , 和 这 帝国 繁荣 . [-]

戴克里先时期，他偏袒基督徒，帝国也因此繁荣昌盛。[24]

[ˈfaɪnəli] — [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [maɪt] [dɪˈspens] [ˌjuːˈes] [frʌm; frəm] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˌɔːltəˈgeðər] — [ðer; ðər]
Finally — a point which might dispense us from discussion altogether — there
最后 — 一个 观点 哪个 可能 分配 我们 从 讨论 共 — 那里
[ˈnevər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈθiːbən] [ˈliːdʒən] .
never was a Theban Legion .
绝不 曾是 一个 底比斯 军团 .

最后一点——这一点或许可以让我们完全停止讨论——底比斯军团从来就不存在。

[ðə; ði] [ˈroʊmənz] [hæd; həd] [tuː] [maɪtʃ] [praɪd] [ænd; ænd] [ˈkɑːmən] - [sens] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈliːdʒən]
The Romans had too much pride and common - sense to make up a legion
这 罗马书 有 也 很多 自豪 和 常见的 - 感觉 到 制作 向上 一个 军团
[ʌv; əv] [ɪˈdʒɪpʃnz] ,
of Egyptians ,
的 埃及人 ,

罗马人自尊心强，也足够理智，不会组建一支埃及军团。

[huː] [sɜːrvd] [ˈoʊnli] [æz; əz] [sleɪvz] [æt; ət] [roʊm] ; [wʌn] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tʊːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈliːdʒən]
who served only as slaves at Rome ; one might as well talk of a Jewish Legion
WHO 服务 仅有的 作为 奴隶 在 罗马 ; 一 可能 作为 出色地 讲话 的 一个 犹太人 军团
.
:
.

他们只是在罗马当奴隶；这简直就像是在谈论犹太军团。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [tuː] [ˈliːdʒənz] [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] [tʃɪːf]
We have the names of the thirty - two legions which represented the chief
我们 有 这 姓名 的 这 三十 - 二 军团 哪个 代表 这 首席
[streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmən] [ˈempaɪər] ,
strength of the Roman Empire ,
力量 的 这 罗马 帝国 ,

我们掌握了代表罗马帝国主要力量的三十二个军团的名称，

[ænd; ænd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈθiːbən] [ˈliːdʒən] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
and there is no Theban Legion among them .
和 那里 是 不 底比斯 军团 之中 他们 .

他们之中没有底比斯军团。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈrelɪɡeɪt] [ðə; ði] [ˈfeɪb(ə)] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkætəɡɔːri] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈkrɔːstɪk] [vəːsɪz]
We must relegate the fable to the same category as the acrostic verses
我们 必须 贬谪 这 寓言 到 这 相同的 类别 作为 这 藏头诗 诗句
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪbəlz] ,
of the Sibyls ,
的 这 女先知 ,

我们必须将寓言故事归入与女先知藏头诗相同的类别。

[wɪtʃ] [fɔːr'tɔʊld] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,
which foretold the miracles of Christ ,
哪个 预言 这 奇迹 的 基督 ,
它预言了基督的神迹，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ˈlðər] ['fɔːdʒəriz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls] [zi:l] [du:pt] [ðə; ði] ['kredʒələs] .
and so many other forgeries with which a false zeal duped the credulous .
和 所以 许多 其他 伪造品 和 哪个 一个 错误的 热情 受骗 这 轻信的 .
还有很多其他的伪造品，用虚假的热情欺骗了轻信的人。

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [fɔːls] ['ledʒəndz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [pɜːrsɪ'kjuːʃn]
of the danger of false legends , and of persecution
的 这 危险 的 错误的 传说 , 和 的 迫害
虚假传说的危险，以及迫害的危险

[ʌn'truːθ] [hæz; həz] [ɪm'pəʊzd] [ɑːn][men] [tuː] [lɔːŋ] ;
Untruth has imposed on men too long ;
谎言 有 强加 在 男人 也 长的 ;
谎言已经欺骗人类太久了；

[aɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [fjuː] [trʊθs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [treɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv]
it is time to pick out the few truths that we can trace amid the clouds of
它 是 时间 到 挑选 出去 这 很少 真相 那 我们 能 痕迹 之中 这 云 的
['ledʒəndz] [wɪtʃ] [bruːd] ['oʊvər]['ruːmən]['hɪstri; 'hɪstəri]['æftər][tæsɪtəs][ænd; ənd] [swɪ'təuniəs] ,
legends which brood over Roman history after Tacitus and Suetonius ,
传说 哪个 幼虫 超过 罗马 历史 后 塔西佗 和 苏埃托尼乌斯 ,
现在是时候从笼罩着塔西佗和苏埃托尼乌斯之后罗马历史的种种传说迷雾中，辨别出我们能够追溯到的少数真相了。

[ænd; ənd][hæv; həv][ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ɪn'veləpt] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ʌv; əv] [ˈlðər] [neɪʃəns] . [-]
and have almost always enveloped the annals of other nations . [48]
和 有 几乎 总是 被包裹 这 志 的 其他 国家 . [-]
几乎总是影响其他国家的历史。[48]

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪ'liːv] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði]['ruːmənz] ,
How can we believe , for instance , that the Romans ,
如何 能 我们 相信 , 为了 实例 , 那 这 罗马书 ,
例如，我们怎么能相信罗马人呢？

[huːz] [lɔːz] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][juː 'es][ə; eɪ] [piːp(ə)l] [ʌv; əv] [greɪv] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['kærəktər] ,
whose laws exhibit to us a people of grave and severe character ,
谁 法律 展览 到 我们 一个 人们 的 严重 和 严重 特点 ,
他们的律法向我们展现了一个品格严肃严谨的民族，

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ˌpraːstrɪ'tuːʃ(ə)n] ['krɪstʃən] ['vəːdʒɪnz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ræŋk] ?
exposed to prostitution Christian virgins and young women of rank ?
裸露 到 卖淫 基督教 处女 和 年轻的 女性 的 秩 ?
暴露于卖淫环境的基督教处女和出身名门的年轻女性？

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][groʊs] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔː'stɪr] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪkɜːz] [ʌv; əv]
It is a gross misunderstanding of the austere dignity of the makers of
它 是 一个 总的 误解 的 这 简朴 尊严 的 这 制造商 的
[aʊər; ɑːr] [lɔːz] ,
our laws ,
我们的 法律 ,
这是对我们法律制定者庄严尊严的严重误解。

[huː] ['pʌnɪʃt] [soʊ] ['rɪgərəsli] [ðə; ði] ['freɪltiːz] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['vestəl] ['vəːdʒɪnz] .
who punished so rigorously the frailties of their vestal virgins .
WHO 受到惩罚 所以 严格地 这 弱点 的 他们的 贞女 处女 .
那些严惩贞女弱点的神明。

[ðə; ði] “ [sɪn'sɪr] [æktɪs] ” [ʌv; əv][ˈruːɪnɑːrt] [dɪ'skraɪb] [ðɪːz] [ɪn'dɪɡnɪtiːz] ；
The “ Sincere Acts ” of Ruinart describe these indignities ；
这 “ 真诚 使徒行传 ” 的 鲁因特 描述 这些 侮辱 ；

Ruinart 的《真诚的行为》描述了这些屈辱；

[bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] “ [æktɪs] ” [ʌv; əv][ˈruːɪnɑːrt][ɑːn][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æktɪs]
but are we to put the “ Acts ” of Ruinart on a level with the Acts
但 是 我们 到 放 这 “ 使徒行传 ” 的 鲁因特 在 一个 等级 和 这 使徒行传
[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ？
of the Apostles ？
的 这 使徒们 ？

但我们是否应该将 Ruinart 的“行径”与《使徒行传》相提并论呢？

[ðɪːz] “ [sɪn'sɪr] [æktɪs] ” [seɪ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒləndɪst] ,
These “ Sincere Acts ” say , according to the Bollandists ,
这些 “ 真诚 使徒行传 ” 说 ， 根据 到 这 博兰德主义者 ，

根据博兰德主义者的说法，这些“真诚的行为”表明：

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][æn'saɪərə][ˈsev(ə)n] ['krɪstʃən] ['vəːdʒɪnz] , [ɪːtʃ] [ə'baʊt] [ˈsev(ə)nti]
that there were in the town of Ancyra seven Christian virgins , each about seventy
那 那里 是 在 这 镇 的 安西拉 七 基督教 处女 ， 每个 关于 七十
[ˈjɪrɜː] [oʊld] ；
years old ；
年 老的 ；

安西拉城里有七位基督教处女，每位都大约七十岁；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] - [kən'demd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
that the governor Theodectes condemned them to be handed over to the
那 这 州长 - 谴责 他们 到 是 递交 超过 到 这
[jʌŋ] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ；
young men of the town ；
年轻的 男人 的 这 镇 ；

总督狄奥德克斯判处他们交出城里的青年男子；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['sentəns] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈprɑːpər] , [ænd; ənd] [kəm'peld]
and that he changed the sentence , as was proper , and compelled
和 那 他 已更改 这 句子 ， 作为 曾是 恰当的 ， 和 被迫
[ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'sɪst] , ['neɪkɪd] ,
them to assist , naked ,
他们 到 协助 ， 裸 ，

他改判了刑罚，这是理所应当的，并强迫他们赤身裸体地协助他。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][daɪˈænə] — [æt; ət] [wɪtʃ] [nʌn] ['evər] [ə'sɪstɪd] [wɪðəʊt] [ə; eɪ][veɪl] .
in the mysteries of Diana — at which none ever assisted without a veil .
在 这 谜团 的 戴安娜 — 在 哪个 没有任何 曾经 协助 没有 一个 面纱 ；

在戴安娜的神秘仪式中——没有人能在不戴面纱的情况下参与其中。

[esˈtiː] . [θiːˈbɒdətʊs] — [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [kept] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] - [haʊs] ,
St . Theodotus — who , to tell the truth , kept a public - house ,
英石 ； 狄奥多图斯 — WHO ， 到 告诉 这 真相 ， 保留 一个 民众 - 房子 ，
圣狄奥多图斯——说实话，他经营着一家酒馆——

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [les] ['zeləs] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] — [preɪd] [ˈɑːrdntli] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə] [teɪk]
but was not less zealous on that account — prayed ardently to God to take
但 曾是 不是 较少的 热心 在 那 帐户 — 祈祷 热切地 到 上帝 到 拿
[ðɪːz] [ˈhoʊli] [ˈmeɪdnz] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] ,
these holy maidens out of life ,
这些 圣 少女们 出去 的 生活 ，

但他对此的热忱丝毫未减——他虔诚地向上帝祈祷，求祂将这些圣洁的少女从世上带走。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'kʌm] [tuː; tə] [tempteɪ](ə)n] .
lest they should succumb to temptation .
免得 他们 应该 屈服 到 诱惑 .
免得他们屈服于诱惑。

[gɑ:d] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] .
God heard him .
上帝 听到 他 .
上帝听到了他的祈祷。

[ðə; ði] ['gʌvərnə] [ðen] [hæd; həd][ðem; ðəm] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] , [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [raʊnd] [ðer; ðər]
The governor then had them thrown into a lake , with stones round their
这 州长 然后 有 他们 抛掷 进入 一个 湖 , 和 石头 圆形的 他们的
[neks] ,
necks ,
脖子 ,
州长随后下令将他们扔进湖里，并在他们的脖子上套上石头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌnz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [θi:'bɒdə,tʊs] [ænd; ənd] ['beggd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [si:] [ðæt]
and they at once appeared to Theodotus and begged him to see that
和 他们 在 一次 出现 到 狄奥多图斯 和 乞求 他 到 看 那
[ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər][na:t] ['i:tn] [baɪ] ['fɪʃɪz] .
their bodies were not eaten by fishes .
他们的 身体 是 不是 吃 经过 鱼 .
他们立刻出现在狄奥多图斯面前，恳求他让他们的尸体不被鱼吃掉。

[ðə; ði]['hoʊli] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv]
The holy publican and his companions went during the night to the shore of
这 圣 酒馆老板 和 他的 同伴 去 期间 这 夜晚 到 这 支撑 的
[ðə; ði] [leɪk] ,
the lake ,
这 湖 ,
圣洁的税吏和他的同伴们在夜间来到湖边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['gɑ:rdɪd] [baɪ]['soʊldʒərz] .
which was guarded by soldiers .
哪个 曾是 守卫 经过 士兵 .
那里有士兵把守。

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [tɔ:rtʃ] [went] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][spa:t] [wer]
A heavenly torch went before them , and when they came to the spot where
一个 天上 火炬 去 前 他们 , 和 什么时候 他们 来了 到 这 点 在哪里
[ðə; ði] [gɑ:rdz] [wɜ:r; wər] ,
the guards were ,
这 守卫 是 ,
一道天上的火炬在他们前面行进，当他们来到守卫所在的地方时，

[ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kævə'lɪr] , [ɑ:rd] [frʌm; frəm][tɑ:p][tuː; tə][toʊ] , [tʃeɪst] [ðə; ði] [gɑ:rdz] , [læns] [ɪn][hænd] .
a heavenly cavalier , armed from top to toe , chased the guards , lance in hand .
一个 天上 骑士 , 武装 从 顶部 到 脚趾 , 追逐 这 守卫 , 槊 在 手 .
一名全副武装的天界骑士，手持长矛，追赶着守卫。

[es'ti:] . [θi:'bɒdə,tʊs] [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['və:dʒɪnz] . [-]
St . Theodotus drew from the lake the bodies of the virgins . [49]
英石 . 狄奥多图斯 画 从 这 湖 这 身体 的 这 处女 . [-]
圣狄奥多图斯从湖中捞出了处女们的尸体。[49]

[hi:; hi][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvnərən] — [ænd; ənd][ðə; ði][sə'lest(ə)] [kævə'li:r] [did][nɑ:t]
He was brought before the governor — and the celestial cavalier did not
他 曾是 带来 前 这 州长 — 和 这 天体 骑士 做过 不是
[pri'vent] [ðə; ði]['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hed] .
prevent the soldiers from cutting off his head .
防止 这 士兵 从 切割 离开 他的 头 .
他被带到总督面前——而这位天上的骑士并没有阻止士兵们砍下他的头颅。

[wi:; wi] [ri'pi:t] [ðæt][wi:; wi] ['venərəɪt] [ðə; ði]['ri:əl] ['mɑ:təz] ,
We repeat that we venerate the real martyrs ,
我们 重复 那 我们 崇敬 这 真实的 殉道者 ,
我们重申，我们崇敬真正的殉道者。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['i:zi] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɒləndɪst] [ænd; ənd]['ru:ɪnɑ:rt] .
but it is not easy to believe this story of the Bollandists and Ruinart .
但 它 是 不是 简单的 到 相信 这 故事 的 这 博兰德主义者 和 鲁因特 .
但博兰德主义者和鲁伊纳的故事并不容易让人相信。

[æɪ; jəl][wi:; wi] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [es 'ti:] . ['rɒʊmənəs] ?
Shall we tell the story of the young St . Romanus ?
将 我们 告诉 这 故事 的 这 年轻的 英石 . 罗马努斯 ?
我们来讲述一下年轻的圣罗马努斯的故事吧？

[hi:; hi][wʌz; wəz][kæst][ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] , [sez] [ju:'si:biəs] ,
He was cast into the flames , says Eusebius ,
他 曾是 投掷 进入 这 火焰 , 说道 优西比乌斯 ,
优西比乌斯说，他被投入火中。

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n][dʒu:z] [hu:] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [ɪn'sʌltɪd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:r; fər] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
and certain Jews who were present insulted Jesus Christ for allowing his
和 肯定 犹太人 WHO 是 展示 受辱 耶稣 基督 为了 允许 他的
['fɔ:ləʊəz] [tu:; tə][bi:; bi] [bə:nd] ,
followers to be burned ,
追随者 到 是 烧伤 ,
当时在场的某些犹太人侮辱耶稣基督，因为他允许自己的追随者被烧死。

[wer'æz] [gɑ:d][hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] ['fædræk; 'fei-] , ['mi:ʃæk] , [ænd; ənd][ə'bednɪ,goʊ][frʌm; frəm][ðə; ði]
whereas God had withdrawn Shadrach , Meshach , and Abednego from the
然而 上帝 有 撤回 沙得拉 , 米沙克 , 和 阿伯尼歌 从 这
['faɪəri] ['fɜ:rnɪs] .
fiery furnace .
火热 炉 .
然而，上帝却从烈火的窑中救出了沙得拉、米煞、亚伯尼歌。

[hɑ:rdli] [hæd; həd][ðə; ði][dʒu:z]['spɔʊkən] [wen] ['rɒʊmənəs] ['ɪmɜ:rdʒd] [ɪn] ['traɪʌmf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz]
Hardly had the Jews spoken when Romanus emerged in triumph from the flames
几乎 有 这 犹太人 说 什么时候 罗马努斯 出现 在 胜利 从 这 火焰
.
:
.
犹太人话音未落，罗曼努斯便从烈焰中凯旋而出。

[ðə; ði] ['empərər] [ɔ:rdərd] [ðæt][hi:; hi][ʃəd; jəd][bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] ,
The emperor ordered that he should be pardoned ,
这 皇帝 订购 那 他 应该 是 赦免 ,
皇帝下令赦免他。

['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ] [ðæt][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][fɔ:l] [faʊl] [ʌv; əv][gɑ:d] .
saying to the judge that he did not want to fall foul of God .
说 到 这 法官 那 他 做过 不是 想 到 落下 犯规 的 上帝 .
他对法官说，他不想触怒上帝。

[ˈkjʊəriəs] [wɜ:rdz] [fɔ:r; fər] [ˌdaɪəˈkli:ʃən] ！

Curious words for Diocletian ！
好奇的 字 为了 戴克里先 ！

戴克里先的这番话真耐人寻味！

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempɜ:z] [ˈpɑ:rd(ə)n] , [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ˈroʊmənəs]
The judge , in spite of the emperor's pardon , ordered the tongue of Romanus
这 法官 , 在 尽管如此 的 这 皇帝的 赦免 , 订购 这 舌头 的 罗马努斯
[tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [aʊt] ;
to be cut out ;
到 是 切 出去 ;

尽管皇帝赦免了他，法官还是下令割掉罗曼努斯的舌头；

[ænd; ənd] , [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ˌeksɪˈkju:ʃənəz] , [hi:; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ˌɑ:pəˈreɪʃ(ə)n] [pəˈfɔ:rmd] [baɪ]
and , although he had executioners , he had this operation performed by
和 , 虽然 他 有 刽子手 , 他 有 这 手术 执行 经过
[ə; eɪ] [fɪˈziʃ(ə)n] .
a physician .
一个 医生 .

虽然他有刽子手，但他却让医生为他实施了手术。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈroʊmənəs] , [hu:] [hæd; həd] [ˈstʌtəd] [frʌm; frəm][bɜ:rθ] ,
The young Romanus , who had stuttered from birth ,
这 年轻的 罗马努斯 , WHO 有 结巴 从 出生 ,
年轻的罗曼努斯自出生起就口吃，

[spoʊk] [ˈvɑ:ljəbli] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [kʌt] [aʊt] .
spoke volubly as soon as his tongue was cut out .
辐 滔滔不绝 作为 很快 作为 他的 舌头 曾是 切 出去 .
舌头被割掉后，他立刻滔滔不绝地说话。

[ðə; ði] [fɪˈziʃ(ə)n] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑ:pəˈreɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˈpra:pərli] [pəˈfɔ:rmd] ,
The physician , to show that the operation had been properly performed ,
这 医生 , 到 展示 那 这 手术 有 到过 适当地 执行 ,
医生为了证明手术已正确完成，

[tʊk] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔ:f] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
took a man who was passing and cut off just as much of his tongue
采取 一个 男人 WHO 曾是 通过 和 切 离开 只是 作为 很多 的 他的 舌头
[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ˈroʊmənəs] ,
as he had done in the case of Romanus ,
作为 他 有 完毕 在 这 案件 的 罗马努斯 ,
他抓起一个路人，像对待罗曼努斯那样，割掉了他舌头的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [daɪd] .
and the man died .
和 这 男人 死亡 .

然后，那人死了。

" [əˈnætəmi] [ˈti:tʃɪz] [ju:ˈes] , " [sez] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] , [ˈlɜ:rɪdli] , " [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ˈkænɑ:t] [lɪv; laɪv]
" **Anatomy teaches us , " says the author , learnedly , " that a man cannot live**
" 解剖学 教导 我们 , " 说道 这 作者 , 博学地 , " 那 一个 男人 不能 居住
[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [tʌŋ] .
without a tongue .
没有 一个 舌头 .
“解剖学告诉我们，”作者博学地说，“一个人没有舌头就无法生存。”

" [ɪf] [ju:ˈsi:biəs] [ˈri:əli] [roʊt] [ðɪs] [ˈnɑ:nsens] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ɪz][nɑ:t][æn; ən][ɪn,tɜ:rpəˈleɪʃ(ə)n] ,
" **If Eusebius really wrote this nonsense , and the passage is not an interpolation ,**
" 如果 优西比乌斯 真的 写道 这 废话 , 和 这 通道 是 不是 一个 插值 ,
“如果优西比乌真的写了这段胡言乱语，而且这段文字并非后人添加的，

[,aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ˈsɪriəsli] .
it is difficult to take his history seriously .
它 是 难的 到 拿 他的 历史 严重地 .

很难认真对待他的过往经历。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˈmɑːrtərdəm] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [fəˈlɪsɪtɑːs] [ænd; ənd][hɜːr; hər][ˈsev(ə)n] [ˈtʃɪldrən] , [sent]
Then there is the martyrdom of St . Felicitas and her seven children , sent
然后 那里 是 这 殉道 的 英石 . 费利西塔斯 和 她 七 孩子们 , 发送
[tuː; tə] [deθ] ,
to death ,
到 死亡 ,

还有圣费利西塔斯和她的七个孩子被处死的殉难事迹。

[,aɪˈtiː][ɪz] [sed] , [baɪ][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ˈpaɪəs][,æn.təˈnaɪ.nəs] .
it is said , by the wise and pius Antoninus .
它 是 说 , 经过 这 明智的 和 皮乌斯 安东尼努斯 .

据说，这是由睿智而虔诚的安东尼努斯所言。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [,aɪˈtiː] [siːmz] [-]
In this case it seems [50]
在 这 案件 它 似乎 [-]

在这种情况下似乎[50]

[ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈraɪtər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ziːl] [ðæn; ðən] [ˈtruːθfɪnəs] [hæz; həz] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ði]
probable that some writer with more zeal than truthfulness has imitated the
可能 那 一些 作家 和 更多的 热情 比 真实性 有 模仿 这
[ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmækəˌbiːz] .
story of the Maccabees .
故事 的 这 马加比家族 .

很可能有些作家出于热情而非真实性，模仿了马加比的故事。

[ðə; ði] [ˈnærətɪv] [brɪˈɡɪnz] : “ [es ˈtiː] . [fəˈlɪsɪtɑːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈroumən] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
The narrative begins : “ St . Felicitas was a Roman , and lived in the reign
这 叙述 开始 : “ 英石 . 费利西塔斯 曾是 一个 罗马 , 和 居住地 在 这 在位
[ʌv; əv][,æn.təˈnaɪ.nəs] .
of Antoninus .
的 安东尼努斯 .

叙述的开头是：“圣费利西塔斯是罗马人，生活在安东尼统治时期。

” [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz][,aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [kənˈtempəreri] [ʌv; əv]
” **From these words it is clear that the author was not a contemporary of**
” 从 这些 字 它 是 清除 那 这 作者 曾是 不是 一个 当代的 的
[es ˈtiː] . [fəˈlɪsɪtɑːs] .
St . Felicitas .
英石 . 费利西塔斯 .

从这些话中可以清楚地看出，作者并非圣费利西塔斯的同代人。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [sæt][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈkæmpəs] [ˈmɑːrʃəs] .
He says that the praetor sat to judge them in the Campus Martius .
他 说道 那 这 审判官 卫星 到 法官 他们 在 这 校园 马尔蒂乌斯 .

他说，裁判官坐在战神广场上审判他们。

[ðə; ði][ˈfɔːrdʒəri][ɪz][ɪkˈspəʊzd][baɪ] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
The forgery is exposed by this statement .
这 伪造 是 裸露 经过 这 陈述 .

这份声明揭露了伪造的事实。

[ðə; ði] [ˈkæmpəs] [ˈmɑːrʃəs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪˈleɪʃənz] ,
The Campus Martius , which had once been used for the elections ,
这 校园 马尔蒂乌斯 , 哪个 有 一次 到过 用过的 为了 这 选举 ,
曾用于选举的战神广场

[ðen] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [rɪ'vjʊ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈmɪləteri] [geɪmz] .
then served for reviews of the troops and for military games .
然后 服务 为了 评论 的 这 军队 和 为了 军队 游戏 .
然后用于部队检阅和军事比赛。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次,

[aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈtraɪəl][ðə; ði] [ˈempərər] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði][eksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
it is said that after the trial the emperor entrusted the execution of the
它 是 说 那 后 这 审判 这 皇帝 受托 这 执行 的 这
[ˈsentəns] [tu:; tə] [ˈverɪəs] [ˈdʒʌdʒɪz] ;
sentence to various judges ;
句子 到 各种各样的 法官 ;
据说审判结束后，皇帝将判决的执行委托给了不同的法官；

[wɪtʃ] [ɪz] [kwat] [əˈpouzɪd] [tu:; tə][ɔ:l] [prəˈsi:dʒər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɔ:r][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] .
which is quite opposed to all procedure at that time or in our own .
哪个 是 相当 反对 到 全部 程序 在 那 时间 或者 在 我们的 自己的 .
这与当时或我们自己的所有程序都完全相反。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][es 'ti:] . [hɪˈpɑ:lɪtəs] , [hu:] [ɪz][səˈpouzɪd; səˈpouzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['drægd]
Then there is a St . Hippolytus , who is supposed to have been dragged
然后 那里 是 一个 英石 . 希波吕托斯 , WHO 是 据称 到 有 到过 拖拽
[baɪ] ['hɔ:rsɪz] ,
by horses ,
经过 马匹 ,

还有一位圣希波吕托斯，据说他是被马拖着走的。

[laɪk] [hɪˈpɑ:lɪtəs] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈθi:siəs; 'θi:sju:s] .
like Hippolytus the son of Theseus .
喜欢 希波吕托斯 这 儿子 的 忒修斯 .
就像忒修斯的儿子希波吕托斯一样。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [kwat] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
This punishment was quite unknown to the Romans ,
这 惩罚 曾是 相当 未知 到 这 罗马书 ,
罗马人对这种刑罚一无所知。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði][sɪməˈlærəti][ʌv; əv] [neɪm] [ðæt] [hæz; həz] [led][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and it is merely the similarity of name that has led to the invention of
和 它 是 仅仅 这 相似 的 姓名 那 有 引领 到 这 发明 的
[ðə; ði][ˈledʒənd] .
the legend .
这 传奇 .

而正是名字的相似性才导致了这个传说的诞生。

[ju:; jʊ] [wɪl] [əbˈzɜ:rɪv] [ɪn] [ði:z] [əˈkaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɑ:təz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəmˈpouzɪd] [ɪnˈtaɪərli]
You will observe in these accounts of the martyrs , which were composed entirely
你 将要 观察 在 这些 账户 的 这 殉道者 , 哪个 是 由 完全
[baɪ][ðə; ði] ['krɪstjənz] [ðəmˈselvz] ,
by the Christians themselves ,
经过 这 基督徒 他们自己 ,

你会从这些完全由基督徒自己撰写的殉道者记述中看到：

[ðæt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['krɪstjənz] [ɔ:lweɪz] [goʊ] [ˈfri:li] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdemd] ,
that crowds of Christians always go freely to the prison of the condemned ,
那 人群 的 基督徒 总是 去 自由 到 这 监狱 的 这 谴责 ,
大批基督徒总是自由地前往监狱探望被判死刑的犯人。

[ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]ˈskæfoʊld] , [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [blʌd] , [ˈberi] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][wɜːrk] **follow him to the scaffold , receive his blood , bury his body , and work**
跟随 他 到 这 脚手架 , 收到 他的 血 , 埋葬 他的 身体 , 和 工作
[ˈmɪrəklz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈreliks] . **miracles with his relics** .
奇迹 和 他的 遗物 .

跟随他到刑台，接受他的鲜血，埋葬他的遗体，并用他的遗物行神迹。

[ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [əˈloʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈpəːsɪkjʊːtɪd] , **If it were the religion alone that was persecuted** ,
如果 它 是 这 宗教 独自の 那 曾是 受迫害 ,

如果只有宗教受到迫害，

[wʊd] [nɑːt][ðə; ði] [əˈθɔːrətɪz] [hæv; həv] [əˈrestɪd] [ðiːz] [dɪˈklerd] [ˈkrɪstjənz] [huː] [əˈsɪstɪd] [ðer; ðər] **would not the authorities have arrested these declared Christians who assisted their**
会 不是 这 当局 有 被捕 这些 声明 基督徒 WHO 协助 他们的
[kənˈdemd] [ˈbreðrən] , **condemned brethren** ,
谴责 弟兄们 ,

当局难道不会逮捕这些自称基督徒却协助被判刑的弟兄姐妹的人吗？

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [pərˈfɔːrmɪŋ] [ˈmædʒɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmɑːrtərd] [ˈbɑːdɪz] ? **and who were accused of performing magic with the martyred bodies ?**
和 WHO 是 被告 的 表演 魔法 和 这 殉道者 身体 ?

谁被指控用殉道者的遗体施展巫术？

[wʊd] [ðeɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][wiː; wi] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [wɔːˈdɛnsiːənz] , [ðə; ði] **Would they not have been treated as we treated the Waldensians , the**
会 他们 不是 有 到过 治疗 作为 我们 治疗 这 瓦勒度派 , 这
[ælbəˈdʒenˌsiːz] , [ðə; ði] [ˈhʌsɪt] , **Albigenses , the Hussites** ,
阿尔比派 , 这 胡斯派 ,

难道我们不应该像对待瓦勒度派、阿尔比派、胡斯派那样对待他们吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [seks] [ʌv; əv] [ˈprɒtɪstənts] ? **and the various sects of Protestants ?**
和 这 各种各样的 教派 的 新教徒 ?

以及新教的各个教派？

[wiː; wi] [sluː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm][ɪn] [kraʊdz] , [wɪˈðəʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] [-] **We slew them and burned them in crowds , without distinction [51]**
我们 一万 他们 和 烧伤 他们 在 人群 , 没有 区别 [-]

我们成群地屠杀他们，把他们烧死，不加区分[51]

[ʌv; əv][eɪdʒ][ɔːr][seks] . **of age or sex** .
的 年龄 或者 性别 .

年龄或性别。

[ɪz][ðer; ðər] , [ɪn] [ˈeni] [rɪˈlaɪəb(ə)] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˌpɜːsəˈkjuːʃəns] , **Is there , in any reliable account of the ancient persecutions** ,
是 那里 , 在 任何 可靠的 帐户 的 这 古老的 迫害 ,

在任何可靠的古代迫害记载中，是否存在以下情况：

[ˈeni] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈfiːtər] [ðæt] [əˈprəʊtʃɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [bɑːrθɑːləmjuː] [ɔːr][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] **any single feature that approaches our massacre of St . Bartholomew or the Irish**
任何 单身的 特征 那 方法 我们的 屠杀 的 英石 : 巴塞洛繆 或者 这 爱尔兰
[ˈmæsəkər] ? **massacres ?**
大屠杀 ?

有任何单一事件能与我们对圣巴塞洛繆的屠杀或对爱尔兰人的屠杀相提并论吗？

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][ˈeni] [rɪˈzeɪmbləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjuəl] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] [ðæt] [ɪz]
Is there a single one with any resemblance to the annual festival that is
是 那里 一个 单身的 一 和 任何 相似 到 这 年度的 节日 那 是
[stɪl] [held] [æt; ət] [tuːˈluːz] — [ə; eɪ][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈdæmnəbl] [ˈfestɪv; ˈfestəvəl] ,
still held at Toulouse — a cruel and damnable festival ,
仍然 握住 在 图卢兹 一 一个 残忍的 和 该死的 节日 ,
有哪个节日能与图卢兹至今仍在举办的那个残酷而可恶的年度节日有任何相似之处？

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈpiːp(ə)l] [θæŋks] [ɡɑːd][ænd; ənd] [kənˈgrætʃuleɪts] [ɪtˈself] [ðæt] [aɪˈtiː]
in which a whole people thanks God and congratulates itself that it
在 哪个 一个 所有的 人们 谢谢 上帝 和 恭喜 本身 那 它
整个民族感谢上帝，并为此感到自豪。
[sluː] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtənz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ?
slew four thousand of its fellow - citizens two hundred years ago ?
一万 四 千 的 它是 同伴 - 公民 二 百 年 前 ?
两百年前屠杀了四千名同胞？

[aɪ] [seɪ] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈʌdə] , [bʌt; bət][aɪˈtiː][ɪz] [truː] ;
I say it with a shudder , but it is true ;
我 说 它 和 一个 不寒而栗 , 但 它 是 真的 ;
虽然我感到不寒而栗，但这是事实；

[aɪˈtiː][ɪz][wɪz; wi] [ˈkrɪstʃənz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːsəˌkjuːtɜːz] , [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] , [ðə; ði]
it is we Christians who have been the persecutors , the executioners , the
它 是 我们 基督徒 WHO 有 到过 这 迫害者 , 这 刽子手 , 这
[əˈsæsɪnz] .
assassins .
刺客 .
我们基督徒才是迫害者、刽子手、刺客。

[ænd; ənd] [huː] [wɜːr; wər][ˈaʊər; ɑːr][ˈvɪktəms] ?
And who were our victims ?
和 WHO 是 我们的 受害者 ?
我们的受害者是谁？

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] .
Our brothers .
我们的 兄弟 .
我们的兄弟们。

[aɪˈtiː][ɪz][wɪz; wi] [huː] [hæv; həv] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtaʊnz] , [ðə; ði][ˈkruːsəfɪks][ɔːr][ˈbaɪb(ə)][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
It is we who have destroyed a hundred towns , the crucifix or Bible in our
它 是 我们 WHO 有 损毁 一个 百 城镇 , 这 十字架 或者 圣经 在 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,
是我们摧毁了上百座城镇，手中却握着十字架或圣经。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪnˈses(ə)ntli] [fed] [blʌd] [ænd; ənd][lɪt] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]
and have incessantly shed blood and lit flames from the reign of
和 有 不已 棚 血 和 点燃 火焰 从 这 在位 的
[ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtɑɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfjʊəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæənəbəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
Constantine to the fury of the cannibals of the Cévennes .
康斯坦丁 到 这 愤怒 的 这 食人族 的 这 - .
从君士坦丁大帝统治时期到塞韦内人食人族的狂怒时期，他们不断地流血、点燃火焰。

[wiː; wi] [stɪl] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [send] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɪbɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔːr] [foʊk][ʌv; əv][pwa:'tuː] , - ,
We still occasionally send to the gibbet a few poor folk of Poitou , Vivarais ,
我们 仍然 偶尔 发送 到 这 绞刑架 一个 很少 贫穷的 民间 的 普瓦图 , - ,
[ˈveɪləns] , [ɔːr][ˌmɔːntoʊ'baːn] .
Valence , or Montauban .
价 , 或者 蒙托邦 .

我们偶尔还会把普瓦图、维瓦雷、瓦朗斯或蒙托邦的一些穷人送上绞刑架。

[sɪns] - [[ə; eɪ] [ˈpɪrɪəd] [ʌv; əv][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz]] [wiː; wi][hæv; həv] [hæŋd] [eɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː]
Since 1745 [a period of seven years] we have hanged eight of those men who
自从 - [一个 时期 的 七 年] 我们 有 绞刑 八 的 那些 男人 who
[ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] “ [ˈpriːtʃəz] “ [ɔːr] “ [ˈmɪnɪstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)] ,
are known as “ preachers ” or “ ministers of the gospel ,
是 已知 作为 “ 传道者 ” 或者 “ 部长们 的 这 福音 ,
自 1745 年以来（七年间），我们已经绞死了八名被称为“传道者”或“福音牧师”的人。

“ [huːz] [ˈoʊnli] [kraɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [preɪd] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈneɪtɪv]
” whose only crime was to have prayed God for the king in their native
” 谁 仅有的 犯罪 曾是 到 有 祈祷 上帝 为了 这 国王 在 他们的 本国的
[ˈdaɪələkt][ænd; ænd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [ˈlevnd] [bred] [tuː; tə]
dialect and given a drop of wine and a morsel of leavened bread to
方言 和 给定 一个 降低 的 葡萄酒 和 一个 小块 的 发酵的 面包 到
[ə; eɪ] [fjuː] [ˈsɪli] [ˈpesnts] .
a few silly peasants .
一个 很少 愚蠢的 农民 .

“他们唯一的罪过就是用他们的方言为国王向上帝祈祷，并给了几个愚蠢的农民一滴酒和一小块发酵面包。

[ðɪːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][naːt] [dʌn] [æt; ət][ˈpærɪs] , [wer] [ˈpleɪzər] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv]
These things are not done at Paris , where pleasure is the only thing of
这些 事物 是 不是 完毕 在 巴黎 , 在哪里 乐趣 是 这 仅有的 事物 的
[ˈkɑːnsɪkwens] ,
consequence ,
结果 ,
这些事在巴黎是不会发生的，在那里，享乐才是最重要的。

[ænd; ænd] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈɪɡnərənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][ˈpraːvənsəz][ænd; ænd] [əˈbrɔːd] .
and people are ignorant of what is done in the provinces and abroad .
和 人们 是 无知 的 什么 是 完毕 在 这 省份 和 国外 .

人们对各省和国外发生的事情一无所知。

[ðɪːz] [ˈtraɪəlz][ɑːr; ər][ˈoʊvər][ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːrtər] [ðæŋ; ðən][ðə; ði][ˈtraɪəl][ʌv; əv][ə; eɪ]
These trials are over in an hour ; they are shorter than the trial of a
这些 试验 是 超过 在 一个 小时 ; 他们 是 较短 比 这 审判 的 一个
[dɪˈzːrtər] .
deserter .
逃兵 .

这些审判在一个小时内就结束了；比逃兵的审判时间要短。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][æŋ; ən][end][tuː; tə][ðem; ðəm] .
If the king were aware of them , he would put an end to them .
如果 这 国王 是 意识到的 的 他们 , 他 会 放 一个 结尾 到 他们 .
如果国王知道这些事，他一定会制止他们。

[ˈkæθəlɪk] [ˈpriːsts] [ɑːr; ər][naːt] [ˈtriːtɪd] [ðʌs] [ɪn][ˈeni] [ˈpraːtɪstənt] [ˈkʌntri] .
Catholic priests are not treated thus in any Protestant country .
天主教 神父 是 不是 治疗 因此 在 任何 新教 国家 .
在任何新教国家，天主教神父都不会受到这样的待遇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæŋ; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [[-]
There are more than a hundred [52]
那里 是 更多的 比 一个 百 [-]
有超过一百个[52]

[ˈkæθlɪk] [priːsts] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ˈaɪərlənd] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʌnˈtʌtʃt]
Catholic priests in England and Ireland ; they are known , and were untouched
天主教 神父 在 英格兰 和 爱尔兰 ; 他们 是 已知 , 和 是 未受触碰
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] .
during the late war .
期间 这 晚的 战争 :
英格兰和爱尔兰的天主教神父; 他们是众所周知的, 并且在战争后期没有受到影响。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði][ləst][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [ˈhoʊlsəm] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˈlðəər] [neɪʃəns]
Shall we always be the last to embrace the wholesome ideas of other nations
将 我们 总是 是 这 最后的 到 拥抱 这 健康 想法 的 其他 国家
?
?
?
我们难道总是最后一个接受其他国家有益思想的国家吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][əˈmendɪd] [ðer; ðər] [weɪz] ; [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [əˈmend] [ˈaʊərz] ?
They have amended their ways ; when shall we amend ours ?
他们 有 修订版 他们的 方式 ; 什么时候 将 我们 修正 我们的 ?
他们已经改正了错误的做法; 我们何时才能改正呢?

[aɪˈtiː] [tʊk] [juːˈes][ˈsɪksɪ] [ˈjɪrz] [tuː; tə][ædˈmɪt] [wʌt] [ˈnuːtən] [hæd; həd] [ˈdemənstreɪtɪd] ;
It took us sixty years to admit what Newton had demonstrated ;
它 采取 我们 六十 年 到 承认 什么 牛顿 有 已证明 ;
我们花了六十年才承认牛顿所证明的真理;

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈhɑːrdli] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; livz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [baɪ] [ɪnɔːkjuˈleɪʃn] ;
we are hardly beginning to save the lives of our children by inoculation ;
我们 是 几乎 开始 到 节省 这 生活 的 我们的 孩子们 经过 接种 ;
我们才刚刚开始通过接种疫苗来拯救我们孩子的生命;

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈriːs(ə)ntli] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]
and it is only recently that we have begun to act on sound principles of
和 它 是 仅有的 最近 那 我们 有 开始 到 行为 在 声音 原则 的
[ˈæɡrɪkʌltʃər] .
agriculture .
农业 :
直到最近, 我们才开始按照合理的农业原则行事。

[wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][ækt][ɑːn] [saʊnd] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv][hjuːˈmænəti] ?
When shall we begin to act on sound principles of humanity ?
什么时候 将 我们 开始 到 行为 在 声音 原则 的 人类 ?
我们何时才能开始按照健全的人道原则行事?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɔːˈdæsəti] [tuː; tə] [rɪˈproʊtʃ] [ðə; ði][ˈpeɪɡənz][wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmɑːtəz]
How can we have the audacity to reproach the pagans with making martyrs
如何 能 我们 有 这 大胆 到 责备 这 异教徒 和 制作 殉道者
[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkruːəlti] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ?
when we have been guilty of the same cruelty in the same circumstances ?
什么时候 我们 有 到过 有罪的 的 这 相同的 残酷 在 这 相同的 情况 ?
我们怎能厚颜无耻地指责异教徒制造殉道者, 而我们自己却在同样的情况下犯下了同样的残忍罪行?

[səˈpoʊz] [wiː; wi][grænt] [ðæt] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ˈkrɪstjənɪz] [ɑːn] [ˈpjʊrli]
Suppose we grant that the Romans put to death numbers of Christians on purely
认为 我们 授予 那 这 罗马书 放 到 死亡 数字 的 基督徒 在 纯粹
[rɪˈlɪdʒəs] [graʊndz] .
religious grounds .
宗教 理由 :
假设我们承认罗马人纯粹出于宗教原因处死了许多基督徒。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði][ˈroʊmənz][wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] .

In that case the Romans were very much to blame .
在 那 案件 这 罗马书 是 非常 很多 到 责备 :

在这种情况下，罗马人难辞其咎。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] [ˈsɪmələrlɪ] [ʌnˈdʒʌst] ?

Why should we be similarly unjust ?
为什么 应该 我们 是 相似地 不公正 ?

我们为何要遭受同样的不公正待遇？

[wʊd] [wiː; wi] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːsəˌkjuːtəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [rɪˈproʊtʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
Would we become persecutors at the very time when we reproach them with
会 我们 变得 迫害者 在 这 非常 时间 什么时候 我们 责备 他们 和
[ˈpəːsɪkjuːtɪŋ] ?

persecuting ?
迫害 ?

我们指责别人迫害别人的时候，自己会不会也变成迫害别人的人呢？

[ɪf] [ˈeni] [mæn][wɜːr; wər][soʊ] [ˈwɑːntɪŋ] [ɪn] [gʊd] [feɪθ] , [ɔːr][soʊ] [fəˈnætɪkl] , [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][em ˈiː]
If any man were so wanting in good faith , or so fanatical , as to say to me
如果 任何 男人 是 所以 想要 在 好的 信仰 , 或者 所以 狂热的 , 作为 到 说 到 我
:
:
:

如果有人如此缺乏诚意，或者如此狂热，以至于对我说：

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblʌndərz] [ænd; ənd] [fɔːlts] ?
“ **Why do you come to expose our blunders and faults ?**
” 为什么 做 你 来 到 暴露 我们的 失误 和 故障 ?

“你为什么来揭露我们的错误和过失？ ”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [dɪˈstrɔɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːls] [ˈmɪrəklz] [ænd; ənd] [fɔːls] [ˈledʒəndz] ?
Why do you destroy our false miracles and false legends ?
为什么 做 你 破坏 我们的 错误的 奇迹 和 错误的 传说 ?

你们为何要摧毁我们虚假的奇迹和传说？

[ðeɪ] [ˈnɜːrɪ] [ðə; ði][ˈpaɪəti][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ˈnesəserɪ] [ˈerərz]
They nourish the piety of many people ; there are such things as necessary errors
他们 滋养 这 虔诚 的 许多 人们 ; 那里 是 这样的 事物 作为 必要的 错误
;
:
;

它们滋养了许多人的虔诚；有些错误是必要的；

[duː][nɑːt][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaːdi][æn; ən] [ɪnˈkjʊərəbl] [ˈʌlsər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈteɪl] [ðə; ði]
do not tear out of the body an incurable ulcer if it would entail the
做 不是 撕 出去 的 这 身体 一个 不治之症 溃疡 如果 它 会 包含 这
[dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaːdi] " ;
destruction of the body " ;
破坏 的 这 身体 " ;

如果切除无法治愈的溃疡会导致身体受损，就不要切除。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] :
I should reply to this man :
我 应该 回复 到 这 男人 :

我应该回复这个人：

[ɔ:l] [ði:z] [fɔ:ls] ['mɪrəklz] [baɪ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [jeɪk] [ðə; ði] [trʌst] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] ['ri:əl]
All these false miracles by which you shake the trust that should be given to real
全部 这些 错误的 奇迹 经过 哪个 你 摇 这 相信 那 应该 是 给定 到 真实的
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

你们用这些虚假的奇迹动摇了人们对真正奇迹的信任。

[ɔ:l] [ði:z] [əb'sɜ:rd][ˈledʒəndz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡɒspəlz] ,
all these absurd legends which you add to the truths of the gospels ,
全部 这些 荒诞 传说 哪个 你 添加 到 这 真相 的 这 福音书 ,
你把所有这些荒谬的传说添加到福音书的真理之中,

[ɪk'stɪŋɡwɪʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv][men] .
extinguish religion in the hearts of men .
熄灭 宗教 在 这 心 的 男人 :

消除人们心中的宗教信仰。

[tu:] ['meni] ['pi:p(ə)] [hu:] [lɔ:n] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌk(ə)n] , [ænd; ænd][hæv; həv] [-]
Too many people who long for instruction , and have [53]
也 许多 人们 WHO 长的 为了 操作说明 , 和 有 [-]

太多人渴望接受指导, 并且[53]

[nɑ:t][ðə; ði] [taɪm] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðəm'selvz] , [seɪ] : " [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'lɪdʒən] [hæv; həv]
not the time to instruct themselves , say : " The heads of my religion have
不是 这 时间 到 指示 他们自己 , 说 : " 这 头部 的 我的 宗教 有
[di'si:vɪd] [em 'i:] ,
deceived me ,
受骗 我 ,

现在不是他们自我教导的时候, 而是说: “我的宗教领袖欺骗了我,

['ðerfɔ:r] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'lɪdʒən] .
therefore there is no religion .
所以 那里 是 不 宗教 :

因此, 根本不存在宗教。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə][kæst] [wʌn'self] ['ɪntu:][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] ['heitʃər] [ðæn; ðən]['ɪntu:] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['erər] ;
It is better to cast oneself into the arms of nature than into those of error ;
它 是 更好的 到 投掷 自己 进入 这 武器 的 自然 比 进入 那些 的 错误 ;
与其投身于谬误的怀抱, 不如投身于自然的怀抱;

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [dɪ'pend] [ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['heitʃər] [ðæn; ðən][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [ʌv; əv][men] .
I would rather depend on the law of nature than on the inventions of men .
我 会 相当 依赖 在 这 法律 的 自然 比 在 这 发明 的 男人 :
我宁愿依靠自然规律, 也不愿依靠人类的发明创造。

" [sʌm; səm][ɑ:r; ər][soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz][tu:; tə][ɡoʊ]['i:v(ə)n] ['fɑ:rðər] .
" **Some are so unfortunate as to go even farther** .
" 一些 是 所以 不幸 作为 到 去 甚至 更远 :

“有些人不幸走得更远。”

[ðeɪ] [si:] [ðæt] [ɪm'pɑ:stʃər] [pʊt][ə; eɪ][kɜ:rb][ɑ:n][ðəm; ðəm] ,
They see that imposture put a curb on them ,
他们 看 那 骗局 放 一个 抑制 在 他们 ,

他们发现, 冒名顶替行为限制了他们的发展。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv]['i:v(ə)n][ðə; ði][kɜ:rb][ʌv; əv] [tru:θ] .
and they will not have even the curb of truth .
和 他们 将要 不是 有 甚至 这 抑制 的 真相 :

他们连真理的边缘都得不到。

[ðeɪ] [li:n] [tuː; tə] [ˈeɪθiɪzəm] .
They lean to atheism .
他们 倾斜 到 无神论 ；

他们倾向于无神论。

[ðeɪ] [bɪˈkʌm] [dɪˈpreɪvd] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːls] [ænd; ənd][ˈkruːəl] .
They become depraved , **because others have been false and cruel** .
他们 变得 堕落的 , 因为 其他的 有 到过 错误的 和 残忍的 ；

他们变得堕落，是因为其他人虚伪残忍。

[ðɪːz] , [əˈʃʊrədli] , [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwɛnsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [frɔːdz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
These , **assuredly** , **are the consequences of all the pious frauds and all the**
这些 , 当然 , 是 这 结果 的 全部 这 虔诚的 欺诈 和 全部 这
[ˌsjuːpəˈstɪʃənz] .
superstitions .
迷信 ；

这些无疑是所有虔诚的欺诈和所有迷信的后果。

[ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [ʌv; əv][men] [ɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ˈoʊnli] [hæf] - [ˈriːzənɪŋ] .
The reasoning of men is , **as a rule** , **only half - reasoning** .
这 推理 的 男人 是 , 作为 一个 规则 , 仅有的 一半 - 推理 ；

人的推理通常只是半吊子的推理。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [ˈɑːrgjʊmənt][tuː; tə] [seɪ] : “ - , [ðə; ði] [ˈvːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡoʊldən]
It is a very poor argument to say : “ **Voraginé** , **the author of the Golden**
它 是 一个 非常 贫穷的 争论 到 说 : “ - , 这 作者 的 这 金的
[ˈledʒənd] ,
Legend ,
传奇 ；

如果说：“《黄金传说》的作者沃拉吉内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɛʒʊɪt] [riːbɑːdɛnɛrə] , [kəmˈpaɪlər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] , [roʊt]
and the Jesuit Ribadeneira , **compiler of the Flowers of the Saints** , **wrote**
和 这 耶稣会 里巴德内拉 , 编译器 的 这 花朵 的 这 圣徒队 , 写道
[ɪr] [ˈnɑːnsɛns] ;
sheer nonsense ;
透明 废话 ；

耶稣会士里瓦德内拉（Ribadeneira）编纂了《圣徒之花》，但他写的却是彻头彻尾的胡言乱语；

[ðərfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑːd] .
therefore there is no God .
所以 那里 是 不 上帝 ；

因此，没有上帝。

[ðə; ði] [ˈkæθlɪks] [hæv; həv] [ˈmɑːdəd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈhjuːɡənɑːts, ˈjuːɡənɑːts] ,
The Catholics have murdered a certain number of Huguenots ,
这 天主教徒 有 被谋杀 一个 肯定 数字 的 胡格诺派教徒 ；

天主教徒杀害了一定数量的胡格诺教徒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhjuːɡənɑːts, ˈjuːɡənɑːts] [hæv; həv] [ˈmɑːdəd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈkæθlɪks] ;
and the Huguenots have murdered a certain number of Catholics ;
和 这 胡格诺派教徒 有 被谋杀 一个 肯定 数字 的 天主教徒 ；
[ðərfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɡɑːd] .
therefore there is no God .
所以 那里 是 不 上帝 ；

胡格诺派教徒杀害了一定数量的天主教徒；因此，上帝不存在。

[men] [hæv; həv] [meɪd] [juːz] [ʌv; əv] [kənˈfeʃ(ə)n] , [kəˈmjuːniən] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsækrəmənts] ,
Men have made use of confession , **communion** , **and all the other sacraments** ,
男人 有 制成 使用 的 忏悔 , 圣餐 , 和 全部 这 其他 圣礼 ；

男人们已经运用了忏悔、圣餐以及所有其他圣礼。

[tʊː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][moʊst][ˈhɔːrəb(ə)] [kraɪmz] : ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][gɑːd] .
to commit the most horrible crimes : therefore there is no God .
到 犯罪 这 最多 可怕 犯罪 : 所以 那里 是 不 上帝 :
犯下最可怕的罪行：因此，上帝不存在。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'kluːd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntrəri] : ['ðerfɔːr] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][gɑːd] [huː] , ['æftər] [ðɪs]
" I should conclude , on the contrary : Therefore there is a God who , after this
" 我 应该 结束 , 在 这 相反 : 所以 那里 是 一个 上帝 WHO , 后 这
['trænzətɔːri] [laɪf] ,
transitory life ,
短暂的 生活 ,
“相反，我的结论是：因此，有一位神，祂在短暂的生命之后，

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [hɪm; ɪm][soʊ][ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [soʊ] ['meni] [kraɪmz] [ɪn]
in which we have known him so little , and committed so many crimes in
在 哪个 我们 有 已知 他 所以 小的 , 和 坚定的 所以 许多 犯罪 在
[hɪz; ɪz] [neɪm] ,
his name ,
他的 姓名 ,
我们对他了解甚少，却以他的名义犯下了如此多的罪行。

[wɪl] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [kən'soʊl] [juː 'es][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [mɪs'fɔːtʃənz] .
will vouchsafe to console us for our misfortunes .
将要 vouchsafe 到 安慰 我们 为了 我们的 不幸 :
会保证安慰我们，抚慰我们的不幸。

[fɔːr; fər] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['fɔːrti] ['peɪpl] ['sɪzəmz] (['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv]
For , considering the wars of religion , the forty papal schisms (nearly all of
为了 , 考虑 这 战争 的 宗教 , 这 四十 教皇 分裂 (几乎 全部 的
[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['blʌdi]) ,
which were bloody) ,
哪个 是 血腥) ;
因为，考虑到宗教战争，四十次教皇分裂（几乎每一次都血腥残酷），

[ðə; ði] [ɪm'pɒstʃərz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nɪrli] [ɔːl] [bɪn] [pər'nɪʃəs] , [ðə; ði][ɪ'rekən'saɪləb(ə)] ['heɪtrɪd] [lɪt] [baɪ]
the impostures which have nearly all been pernicious , the irreconcilable hatreds lit by
这 冒名顶替 哪个 有 几乎 全部 到过 有害 , 这 不可调和的 仇恨 点燃 经过
['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,
differences of opinion ,
差异 的 观点 ,
那些几乎都是有害的骗局，那些因意见分歧而燃起的不可调和的仇恨，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz]
and all the evils
和 全部 这 罪恶
以及所有罪恶

[ðæt] [fɔːls] [ziːl] [-]
that false zeal [54]
那 错误的 热情 [-]
那种虚假的热情[54]

[hæz; həz] [brɔːt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [men] [hæv; həv] [lɔːŋ] ['sʌfərd] [hel] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
has brought upon them , men have long suffered hell in this world .
有 带来 之上 他们 , 男人 有 长的 遭受 地狱 在 这 世界 :
由此给他们带来的，人类在这个世界上早已饱受地狱之苦。

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ʌv; əv] [ɪn'tɑːlərəns]
abuses of intolerance
滥用 的 不容忍
不宽容的滥用

[du:][ai] [prə'pəʊz] , [ðen] , [ðæt] ['evri] ['sɪtɪzn] [jæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] [tu:; tə] [fɑ:ləʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ri:z(ə)n] ,
Do I propose , then , that every citizen shall be free to follow his own reason ,
做 我 提出 , 然后 , 那 每一个 公民 将 是 自由的 到 跟随 他的 自己的 原因 ,
那么, 我是否提议, 每个公民都应该有自由遵循自己理性行事呢?

[ænd; ənd] [br'li:v] [wət'evər] [ðɪs] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ɔ:r] [dr'lu:dɪd] ['ri:z(ə)n] [jæl; ʃəl] ['dɪktetɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
and believe whatever this enlightened or deluded reason shall dictate to him ?
和 相信 任何 这 开明 或者 妄想 原因 将 听写 到 他 ?
并相信这种开明或愚昧的理性所指示的一切?

[sɜ:rt(ə)nli] , [prə'vaɪdɪd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][dr'ɪstɜ:rb][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɔ:rdər] .
Certainly , provided he does not disturb the public order .
当然 , 假如 他 做 不是 打扰 这 民众 命令 :
当然, 前提是他不扰乱公共秩序。

[ai 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [dr'pend] [ɑ:n][mæn][tu:; tə] [br'li:v] [ɔ:r][nɑ:t][tu:; tə] [br'li:v] ;
It does not depend on man to believe or not to believe ;
它 做 不是 依赖 在 男人 到 相信 或者 不是 到 相信 ;
信与不信并不取决于人;

[bʌt; bət][ai 'ti:] [dr'pendz] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði]['ju:sədʒəz, 'ju:sɪdʒɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
but it depends on him to respect the usages of his country .
但 它 取决于 在 他 到 尊重 这 用法 的 他的 国家 .
但他是否尊重本国的习俗, 取决于他自己。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [tu:; tə] [dɪsbɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:mɪnənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
If you insist that it is a crime to disbelieve in the dominant religion ,
如果 你 坚持 那 它 是 一个 犯罪 到 怀疑 在 这 主导的 宗教 ,
如果你坚持认为不信奉主流宗教是一种犯罪行为,

[ju:; jʊ] [kən'dem] [ðə; ði][fɜ:rst] ['krɪstʃənz] , [jʊr; jər] [fɑ:ðəz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðoʊz] [hu:m] [ju:; jʊ]
you condemn the first Christians , your fathers , and you justify those whom you
你 谴责 这 第一的 基督徒 , 你的 父亲们 , 和 你 证明合法 那些 谁 你
[rɪ'prəʊtʃ] [wɪð; wɪθ] ['pə:sɪkju:tɪŋ] [ðem; ðəm] .
reproach with persecuting them :
责备 和 迫害 他们 :
你们谴责你们的先祖——第一批基督徒, 却为那些被你们谴责为迫害他们的人辩护。

[ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['dɪfrəns] ; [ðæt] [ɔ:l] [ʌðər] [rɪ:'lɪdʒənz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv]
You say that there is a great difference ; that all other religions are the work of
你 说 那 那里 是 一个 伟大的 不同之处 ; 那 全部 其他 宗教 是 这 工作 的
[mæn] ,
man ,
男人 ,
你说这两者之间有很大的区别; 所有其他宗教都是人为的产物,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæθlɪk] , [æpə'stɑ:lɪk] , [ænd; ənd]['roʊmən] [tʃɜ:rtʃ] [ə'loʊn][ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ɡɑ:d] .
and the Catholic , Apostolic , and Roman Church alone is the work of God .
和 这 天主教 , 使徒 , 和 罗马 教会 独自的 是 这 工作 的 上帝 .
只有天主教、使徒教会和罗马教会才是上帝的杰作。

[bʌt; bət] , [fʊrli] ,
But , surely ,
但 , 一定 ,
但是, 当然,
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][dr'vaɪn] [dʌz] [nɑ:t][ɪm'plai] [ðæt] [ai 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ru:l] [baɪ] ['heɪtrɪd] ,
the fact that our religion is divine does not imply that it should rule by hatred ,
这 事实 那 我们的 宗教 是 神圣的 做 不是 意味着 那 它 应该 规则 经过 仇恨 ,
我们的宗教是神圣的, 但这并不意味着它应该以仇恨来统治。

[ˈfjʊəri] , [ˈeksail] , [ðə; ði] [kɑ:nfrɪskeɪʃn] [ʌv; əv] [gʊdʒ] , [ɪmˈprɪznmənt] , [ˈtɔ:rtʃər] , [ˈmɜ:rdər] , [ænd; ənd]
fury , **exile** , **the confiscation of goods** , **imprisonment** , **torture** , **murder** , **and**
愤怒 , 流亡 , 这 没收 的 商品 , 监禁 , 酷刑 , 谋杀 , 和
[θæŋks'gɪvɪŋ] [tu:; tə][gɑ:d][fɔ:r; fər][ˈmɜ:rdər] ?
thanksgiving to God for murder ?
感恩 到 上帝 为了 谋杀 ?
愤怒、流放、没收财产、监禁、酷刑、谋杀，以及为谋杀向上帝感恩？

[ðə; ði] [mɔ:ɹ] [dɪˈvaɪn][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] [ɪz] ,
The more divine the Christian religion is ,
这 更多的 神圣的 这 基督教 宗教 是 ,
基督教越是神圣，

[ðə; ði] [les] [aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə] [kəˈmænd] [aɪ ˈti:] ; [ɪf] [gɑ:d][ɪz][ɪts] [ˈɔ:θər] ,
the less it is the place of man to command it ; if God is its author ,
这 较少的 它 是 这 地方 的 男人 到 命令 它 ; 如果 上帝 是 它是 作者 ,
人就越没有资格去掌控它；如果上帝是它的创造者，

[hi:; hi] [wɪl] [meɪnˈteɪn] [aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər][eɪd] .
he will maintain it without your aid .
他 将要 维持 它 没有 你的 援助 :
即使没有你的帮助，他也能维持下去。

[ju:; jʊ] [noʊ] [wel] [ðæt] [ɪnˈtɑ:lərəns] [bɪˈgets] [ˈoʊnli] [ˈhɪpəkɹɪt] [ɔ:r][ˈreblz; rɪˈbel] .
You know well that intolerance begets only hypocrites or rebels .
你 知道 出色地 那 不容忍 产生 仅有的 伪君子 或者 叛军 :
你很清楚，偏狭只会滋生伪君子或叛逆者。

[ˈfɪrf(ə)l] [ɔ:lˈtɜ:rnətɪv] !
Fearful alternative !
可怕 选择 !
可怕的选择！

[wʊd] [ju:; jʊ] , [ɪnˈdi:d] ,
Would you , indeed ,
会 你 , 的确 ,
你真的会吗？

[səˈsteɪn] [baɪ] [eksɪˈkju:ʃənəz] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɑ:d] [hu:] [fel] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
sustain by executioners the religion of a God who fell into the hands of
维持 经过 刽子手 这 宗教 的 一个 上帝 WHO 跌倒 进入 这 双手 的
[eksɪˈkju:ʃənəz] ,
executioners ,
刽子手 ,
让刽子手们维护落入刽子手手中的神的宗教信仰。

[ænd; ənd] [hu:] [pri:tʃt] [ˈoʊnli][ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈpeɪ(ə)ns] ?
and who preached only gentleness and patience ?
和 WHO 布道 仅有的 温柔 和 耐心 ?
谁只宣扬温柔和耐心？

[rɪˈflekt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [-]
Reflect on the frightful consequences of the right [55]
反映 在 这 可怕 结果 的 这 正确的 [-]
反思右翼的可怕后果[55]

[ʌv; əv] [ɪnˈtɑ:lərəns] .
of intolerance .
的 不容忍 :
不宽容。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] [dɪ'spɔɪl] , [kæst][ɪn] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] [ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
If it were allowed to despoil , cast in prison , and put to death a citizen
如果 它 是 允许 到 掠夺 , 投掷 在 监狱 , 和 放 到 死亡 一个 公民
[hu:] ,
who ,
WHO ,

如果允许它掠夺、监禁和处死一名公民，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [ʌ; əv] ['lætɪtu:d] , [wʊd] [nɑ:t] [prə'fes] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd]
at a certain degree of latitude , would not profess the religion generally admitted
在 一个 肯定 程度 的 纬度 , 会 不是 宣称 这 宗教 一般来说 承认
[æt; ət] [ðæt] [dɪ'gri:] ,
at that degree ,
在 那 程度 ,

在一定程度的自由裁量权范围内，不会信奉该程度下普遍认可的宗教。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪdə] [ʌ; əv] [ðə; ði] [stɛɪt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['penəltɪz] ?
how could we except the leaders of the State from those penalties ?
如何 可以 我们 除了 这 领导人 的 这 状态 从 那些 处罚 ?
我们怎能将国家领导人排除在这些惩罚之外呢？

[rɪ'lɪdʒən] ['i:kwəli] [baɪndz][ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['begər] ;
Religion equally binds the monarch and the beggar ;
宗教 同样地 结合 这 君主 和 这 乞丐 ;
宗教对君主和乞丐都同样具有约束力；

[hens] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['dɑ:ktɜ:z] [ɔ:r] [mʌŋks] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [ə'sɜ:rj(ə)n] [ðæt]
hence more than fifty doctors or monks have made the monstrous assertion that
因此 更多的 比 五十 医生 或者 僧侣 有 制成 这 滔天 断言 那
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['lɔ:fɪ] [tu:; tə] [dɪ'poʊz] [ɔ:r] [sleɪ] ['eni] ['sɑ:vɾɪn] [hu:] [dɪ'sentɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
it was lawful to depose or slay any sovereign who dissented from the
它 曾是 合法的 到 免职 或者 杀戮 任何 主权 WHO 持不同意见 从 这
['dɑ:mɪnənt] [rɪ'lɪdʒən] ,
dominant religion ,
主导的 宗教 ,

因此，超过五十名医生或僧侣做出了骇人听闻的断言，即废黜或杀害任何不认同主流宗教的君主都是合法的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənts] [ʌ; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kɪŋdəm] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [kən'demd] [ði:z]
and the Parliaments of our kingdom have repeatedly condemned these
和 这 议会 的 我们的 王国 有 反复 谴责 这些
[ə'ba:mɪnəb(ə)l] [dɪ'sɪʒənz] [ʌ; əv] [ə'ba:mɪnəb(ə)l] [θi:ə'lʊdʒən] . [-]
abominable decisions of abominable theologians . [25]
可恶 决策 的 可恶 神学家 . [-]

我们王国的议会一再谴责这些可憎的神学家所作出的可憎的决定。[25]

[ðə; ði] [blʌd] [ʌ; əv] ['henri] [ðə; ði] [ɡreɪt] [[aɪ 'vi:] .] [wʌz; wəz] [stɪl] [[-]
The blood of Henry the Great [IV .] was still [56]
这 血 的 亨利 这 伟大的 [第四 .] 曾是 仍然 [-]
亨利大帝[四世]的鲜血仍然[56]

[wɔ:rm] [wen] [ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [di:] ['pærɪs] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ] [dɪ'kri:] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪndɪ'pendəns] [ʌ; əv]
warm when the Parlement de Paris issued a decree making the independence of
温暖的 什么时候 这 议会 德 巴黎 发布 一个 法令 制作 这 独立 的
[ðə; ði] [kraʊn] [ə; eɪ] [fʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] .
the Crown a fundamental law .
这 王冠 一个 基本的 法律 .

巴黎高等法院颁布法令，将王室独立定为基本法，这令人感到温暖。

['kɑ:rdɪnl] - , [hu:] [oʊd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪj(ə)n] [tu:; tə] ['henri] [ðə; ði] [ɡreɪt] ,
Cardinal Duperron , who owed his position to Henry the Great ,
红衣主教 - , WHO 欠款 他的 位置 到 亨利 这 伟大的 ,
杜佩龙枢机主教的地位要归功于亨利大帝，

[ə'rouz] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] - [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'kri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] , [ænd; ənd][hæd; həd]
arose in the States of 1614 against the decree of the Parlement , and had
出现 在 这 各州 的 - 反对 这 法令 的 这 议会 , 和 有
[aɪ 'ti:] [sə'prest] .
it suppressed .
它 被抑制 .

1614 年，各州爆发了反对高等法院法令的抗议活动，并最终将其镇压。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['dʒɜ:nəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði] [tɜ:rmz] [wɪt] - [ju:st] [ɪn][hɪz; ɪz]
All the journals of the time record the terms which Duperron used in his
全部 这 期刊 的 这 时间 记录 这 条款 哪个 - 用过的 在 他的
[ˈdiskɔ:rs] :
discourse :
话语 :

当时所有的期刊都记录了杜佩龙在其演讲中使用的术语：

“ [ɪf] [ə; eɪ] [prɪns] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['erɪən] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [wi:; wi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pouz]
“ **If a prince became an Arian , ” he said , “ we should be obliged to depose**
“ 如果 一个 王子 成为 一个 阿里安 , ” 他 说 , ” 我们 应该 是 有义务 到 免职
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“如果一位王子皈依了阿里乌教派,”他说,“我们就有义务废黜他。”

“ [let] [ju: 'es][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['evri] ['sɪtɪzn] [ɪz] [ɪn'taɪld] [tu:; tə] [ɪn'herɪt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z]
“ **Let us be allowed to say that every citizen is entitled to inherit his father's**
“ 让 我们 是 允许 到 说 那 每一个 公民 是 标题 到 继承 他的 父亲的
[ˈpra:pərti] ,
property ,
财产 ,

让我们假设每个公民都有权继承其父亲的财产。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [si:] [waɪ] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
and that we do not see why he should be deprived of it ,
和 那 我们 做 不是 看 为什么 他 应该 是 被剥夺的 的 它 ,
我们不明白为什么应该剥夺他这项权利。

[ænd; ənd] ['drægd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒɪbrɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [teɪks] [saɪdz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [θi:ə'loʊdʒən]
and dragged to the gibbet , because he takes sides with one theologian
和 拖拽 到 这 绞刑架 , 因为 他 需要 侧面 和 一 神学家
[ə'genst] [ə'nʌðər] .
against another .
反对 其他 .

他因为在一位神学家和另一位神学家之间站队而被拖到绞刑架上处死。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['dɔgməz][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈb:lweɪz] ['klɪrli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ju:nɪ'vɜ:rsəli]
We know that our dogmas were not always clearly explained and universally
我们 知道 那 我们的 教条 是 不是 总是 清楚地 解释 和 普遍地
[rɪ'si:vd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
received in the Church .
已收到 在 这 教会 .

我们知道，教会内部并非总是能清晰地解释和普遍接受我们的教义。

[kraɪst] [nɑ:t] ['hævɪŋ] [sed] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðə; ði]['hoʊli] [ɡoʊst] [prə'si:did] ,
Christ not having said in what manner the Holy Ghost proceeded ,
基督 不是 拥有 说 在 什么 方式 这 圣 鬼 继续 ,
基督没有说明圣灵以何种方式运行，

[ðə; ði] ['lætn] [tʃɜ:rtʃ] [lɔ:ŋ] [bi'li:vd] [wið; wiθ][ðə; ði] [gri:k] [ðæt] [hi;; hi] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the Latin Church long believed with the Greek that he proceeded from the
这 拉丁 教会 长的 相信 和 这 希腊语 那 他 继续 从 这
['fa:ðər] ['oʊnli] ;
Father only ;
父亲 仅有的 ;

拉丁教会长期以来与希腊教会一样认为，耶稣只来自圣父；

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'ti:] ['ædɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kri:d] , [ðæt] [hi;; hi][ˈɔ:lsoʊ] [prə'si:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
after a time it added , in the Creed , that he also proceeded from the Son .
后 一个 时间 它 额外 , 在 这 信条 , 那 他 还 继续 从 这 儿子 .
过了一段时间，信经中又补充说，他也是从圣子而来的。

[aɪ][æsk] ['weðər] , [ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
I ask whether , the day after this decision ,
我 问 无论 , 这 天 后 这 决定 ,
我问，在做出这项决定后的第二天，

[ˈeni] ['sɪtɪzn] [hu:] [prɪ'fɜ:rd] [tu;; tə] [ki:p] [tu;; tə][ðə; ði][oʊld][ˈfɔ:rmjələ] [dɪ'zɜ:rvd] [tu;; tə][bi;; bi][pʊt][tu;; tə]
any citizen who preferred to keep to the old formula deserved to be put to
任何 公民 WHO 首选 到 保持 到 这 老的 公式 应得的 到 是 放 到
[deθ] ?
death ?
死亡 ?

任何坚持旧模式的公民都应该被处死吗？

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:] [les] [ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˈkru:əl][tu;; tə] ['pʌnɪ] [tu;; tə] - [deɪ] [ðə; ði][mæn] [hu:] [θɪŋks]
But is it less unjust and cruel to punish to - day the man who thinks
但 是 它 较少的 不公正 和 残忍的 到 惩治 到 - 天 这 男人 WHO 思考
[æz; əz] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ɪn][ˈfɔ:rmər] [taɪmz] ?
as people thought in former times ?
作为 人们 想法 在 以前的 时代 ?

但是，惩罚那些思想与古人相同的人，难道就不那么不公正、不那么残酷吗？

[wɜ:r; wər][men] ['ɡɪltɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈhɑ:nɔ:riəs][aɪ] . [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt]
Were men guilty in the days of Honorius I . because they did not believe that
是 男人 有罪的 在 这 天 的 霍诺留斯 我 . 因为 他们 做过 不是 相信 那
['dʒi:zəs][hæd; həd] [tu:] [wɪlz] ?
Jesus had two wills ?
耶稣 有 二 遗嘱 ?

在霍诺留一世统治时期，人们是否因为不相信耶稣有两个遗嘱而被判有罪？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第4/13页

[aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [lɔ:n] [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kən'sepʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ;
It is not long since the Immaculate Conception began to be generally accepted ;
它 是 不是 长的 自从 这 完美无瑕 概念 开始 到 是 一般来说 公认 ;

圣母无染原罪被普遍接受的时间并不长;

[ðə; ði] [doʊ'mɪnɪkənz] [sti:l] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] . [-]
the Dominicans still refuse to believe it . [26]
这 多米尼加人 仍然 拒绝 到 相信 它 . [-]

多米尼加人仍然拒绝相信这一点。 [26]

[æt; ət] [wʌt] [pə'tɪkjələr] [deɪt] [wɪl] [-]
At what particular date will [57]
在 什么 特别的 日期 将要 [-]

在哪个特定日期 [57]

[ðɪ:z] [doʊ'mɪnɪkənz] [ɪn'kɜ:r] [ðə; ði] ['penəltɪz] [ʌv; əv] ['herəsi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rlɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ?
these Dominicans incur the penalties of heresy in this world and the next ?
这些 多米尼加人 招致 这 处罚 的 异端 在 这 世界 和 这 下一个 ?

这些多米尼加人今世和来世都要承受异端的惩罚吗?

[ɪf] [wi:; wi] [ni:d] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ðɪ:z] [ɪn'tɜ:rminəb(ə)] [dis'pu:tʃ] ,
If we need a lesson how to behave in these interminable disputes ,
如果 我们 需要 一个 课 如何 到 表现 在 这些 没完没了 争议 ,

如果我们需要学习如何在这些无休止的争端中行事,

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] [ænd; ənd] [ɪ'vændʒəlɪst] .
we should look to the apostles and evangelists .
我们 应该 看 到 这 使徒 和 福音传道者 .

我们应该效法使徒和传福音者。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['skɪzəm] [bɪ'twi:n] ['pi:tər] [ænd; ənd] [pɔ:l] ,
There was ground for a violent schism between Peter and Paul ,
那里 曾是 地面 为了 一个 暴力 分裂 之间 彼得 和 保罗 ,

彼得和保罗之间有发生激烈分裂的可能。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [wɪð'stʊd] ['pi:tər] [tu:; tə] [ðə; ði] [feɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪvɜ:rsi] [wʌz; wəz] ['pi:sfəli]
and Paul withstood Peter to the face , but the controversy was peacefully
和 保罗 经受住了考验 彼得 到 这 脸 , 但 这 争议 曾是 和平地
['setld] .
settled .
定居 .

保罗当面与彼得对峙, 但这场争论最终和平解决。

[ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɪn] [tɜ:rn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [fi:ld] [ʌv; əv] ['kɑ:mbæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'zembld]
The evangelists in turn had a great field of combat , if they had resembled
这 福音传道者 在 转动 有 一个 伟大的 场地 的 战斗 , 如果 他们 有 类似

['mɑ:dərn] ['raɪtɜ:z] .
modern writers .
现代的 作家 .

如果福音传道者与现代作家相似, 那么他们就面临着一场巨大的斗争。

[ðeɪ] [kɑːntrəˈdɪkt] [iːtʃ] [ˈlðər] [ˈfriːkwəntli] ； [jet] [wiː; wi][faɪnd][noʊ] [dɪˈsenʃn] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər]
They contradict each other frequently ; yet we find no dissension among their
他们 顶撞 每个 其他 频繁地 ； 然而 我们 寻找 不 纠纷 之中 他们的
[ˈfɔːləuəz] [ˈoʊvər] [ðiːz] [kɒntrəˈdɪkʃnz] ，
followers over these contradictions ,
追随者 超过 这些 矛盾 ，
他们经常自相矛盾；然而，我们发现他们的追随者对这些矛盾之处并没有异议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈniːtli] [ˈrekənsaɪld][baɪ][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
and they are neatly reconciled by the fathers of the Church .
和 他们 是 整齐地 和解 经过 这 父亲们 的 这 教会 .
教会的教父们巧妙地调和了这些矛盾。

[esˈtiː] . [pɔːl] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [dʒuːz][æt; ət] [roʊm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd]
St . Paul , in his epistle to a few Jews at Rome who had been converted
英石 . 保罗 , 在 他的 书信 到 一个 很少 犹太人 在 罗马 WHO 有 到过 转换
[tuː; tə] [krɪstɪˈænətɪ] ,
to Christianity ,
到 基督教 ,
圣保罗在写给罗马一些皈依基督教的犹太人的书信中说：

[sez] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ˈtʃæptər] [ðæt] [feɪθ] [əˈloʊn][ˈɡlɔːrəfaɪz] , [ænd; ənd] [wɜːrks]
says at the end of the third chapter that faith alone glorifies , and works
说道 在 这 结尾 的 这 第三 章 那 信仰 独自の 荣耀 , 和 作品
[ˈdʒʌstɪfaɪ][noʊ][wʌn] .
justify no one .
证明合法 不 一 .
第三章结尾说，唯有信心才能使人得荣耀，行为不能使人称义。

[esˈtiː] . [dʒeɪmz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] ,
St . James , on the contrary ,
英石 . 詹姆斯 , 在 这 相反 ,
相反，圣詹姆斯教堂

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈpɪsl] ([tʃertʃ] . [iː] .) [sez] [ˈkɑːnstəntli] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [sɜːvd] [wɪˈðəʊt] [wɜːrks] .
in his epistle (ch . ii .) says constantly that one cannot be saved without works .
在 他的 书信 (ch . 二 .) 说道 不断地 那 一 不能 是 已保存 没有 作品 .
他在书信（第二章）中反复强调，没有行为就不能得救。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [hæz; həz] [ˈsepəreɪtɪd] [tuː] [ɡreɪt] [sektz] [əˈmʌŋ] [juːˈes] ,
Here is a point that has separated two great sects among us ,
这里 是 一个 观点 那 有 分开 二 伟大的 教派 之中 我们 ,
这一点将我们中间的两大派别分隔开来。

[jet] [meɪd] [noʊ][dɪˈvɪz(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [əˈpɔsəlz] .
yet made no division among the apostles .
然而 制成 不 分配 之中 这 使徒 .
然而，使徒们却没有因此产生分歧。

[ɪf] [ðə; ði] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi] [dɪˈspjuːt] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈhoʊli][ˈækʃ(ə)n] ,
If the persecution of those with whom we dispute were a holy action ,
如果 这 迫害 的 那些 和 谁 我们 争议 是 一个 圣 行动 ,
如果迫害那些与我们发生争执的人是一种神圣的行为，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [moʊst] [ˈherɪtɪks] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [seɪnt][ɪn][ˈpærədəɪs] .
the man who had killed most heretics would be the greatest saint in Paradise .
这 男人 WHO 有 被杀 最多 异端 会 是 这 最 圣 在 天堂 .
杀死异教徒最多的人，将会是天堂里最伟大的圣人。

[wʌt] [ə; eɪ] [pɔːr] [ˈfɪɡjər] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːntent][tuː; tə] [dɪˈspɔɪl] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪzn]
What a poor figure the man who had been content to despoil and imprison
什么 一个 贫穷的 数字 这 男人 WHO 有 到过 内容 到 掠夺 和 监禁
[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [wʊd] [kʌt] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈzelət] [hu:] [hæd; həd] [sleɪn] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv]
his brothers would cut by the side of the zealot who had slain hundreds of
他的 兄弟 会 切 经过 这 边 的 这 狂热者 WHO 有 被杀 数百 的
[ðem; ðəm][ɑːn][es ˈtiː] . [bɑːrˈθɑːləmjʊːz] [deɪ] !
them on St . Bartholomew's day !
他们 在 英石 . 巴塞洛繆的 天 !

一个曾经满足于掠夺和囚禁自己兄弟的人，竟然会与在圣巴多罗买日杀害了数百名兄弟的狂热分子并肩而立，这真是令人唏嘘！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
Here is a proof of it .
这里 是 一个 证明 的 它 .

以下是证据。

[ðə; ði] [səkˈsesər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈsɪstəri] [ˈkænɑːt] [er] .
The successor of St . Peter and his consistory cannot err .
这 接班人 的 英石 . 彼得 和 他的 理事会 不能 犯错 .

圣彼得的继承人及其枢机主教团不会犯错。

[ðeɪ] [əˈpruːvd] , [əˈkleɪmd] , [ænd; ənd][ˈkənsəˌkreɪtɪd][ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [bɑːrˈθɑːləmjʊː] .
They approved , acclaimed , and consecrated the massacre of St . Bartholomew .
他们 得到正式认可的 , 备受赞誉 , 和 已祝圣的 这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛繆 .

他们认可、赞扬并奉为圣巴多罗买大屠杀的圣物。

[ˈðerfɔːr] [ðɪs] [diːd] [wʌz; wəz][ˈhəʊli] ;
Therefore this deed was holy ;
所以 这 契据 曾是 圣 ;

因此，此举是神圣的；

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ʌv; əv] [tuː] [əˈsæɪnz] [hu:] [wɜːr; wər][ˈiːkwəl][ɪn][ˈpaɪəti][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [-]
and therefore of two assassins who were equal in piety one who had [58]
和 所以 的 二 刺客 WHO 是 平等的 在 虔诚 一 WHO 有 [-]

因此，在两个虔诚程度相同的刺客中，有一个[58]

[kɪld] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈhjuːɡənɑːt] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈdʌb(ə)] [ðə; ði][ˈɡlɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]
killed twenty - four Huguenot women would have double the glory of the man who
被杀 二十 - 四 胡格诺派 女性 会 有 双倍的 这 荣耀 的 这 男人 WHO

[hæd; həd] [kɪld] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
had killed only a dozen .
有 被杀 仅有的 一个 打 .

杀死二十四名胡格诺派妇女的人所获得的荣耀，将是只杀死十二名妇女的人的两倍。

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈriːzənɪŋ] [ðə; ði][ˈfəˈnætɪks][ʌv; əv] - [wʊd] [hæv; həv] [graʊnd] [tuː; tə] [bɪˈliːv]
By the same reasoning the fanatics of Cévennes would have ground to believe
经过 这 相同的 推理 这 狂热分子的 的 - 会 有 地面 到 相信

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈelɪveɪtɪd] [ɪn][ˈɡlɔːri][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpriːsts] ,
that they would be elevated in glory in proportion to the number of priests ,
那 他们 会 是 升高 在 荣耀 在 部分 到 这 数字 的 神父 ,

按照同样的逻辑，塞韦讷的狂热信徒们也有理由相信，他们的荣耀程度会与神父的数量成正比。

[mʌŋks] , [ænd; ənd] [ˈkæθəlɪk] [ˈwɪmɪn] [ðeɪ] [hæd; həd] [sleɪn] .
monks , and Catholic women they had slain .
僧侣 , 和 天主教 女性 他们 有 被杀 .

他们杀害了僧侣和天主教妇女。

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈtaɪt(ə)] [tuː; tə] [ˈɡlɔːri] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
It is a strange title to glory in heaven .
它 是 一个 奇怪的 标题 到 荣耀 在 天堂 .

这是天国荣耀的一个奇怪称号。

[ˈweðər] [ɪnˈtɒ:lərəns] [wʌz; wəz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [raɪt] [ɪn][ˈdʒu:diəzəmˌdʒu:deɪzəm] ,
whether intolerance was of divine right in judaism ,
无论 不容忍 曾是 的 神圣的 正确的 在 犹太教

在犹太教中，不宽容是否是神圣权利？

[ænd; ənd] [ˈweðər] [aɪˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈpræktɪst] . [-]
and whether it was always practised . [27]
和 无论 它 曾是 总是 已实践 . [-]

以及它是否一直被采用。[27]

[dɪˈvaɪn] [raɪt] [mi:nz] , [aɪ] [bɪˈli:v] , [ðə; ði] [ˈpri:sɛpts] [wɪtʃ] [gɔ:d] [hɪmˈself] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] .
Divine right means , I believe , the precepts which God himself has given .
神圣的 正确的 方法 , 我 相信 , 这 戒律 哪个 上帝 他自己 有 给定 .

我认为，君权神授指的是上帝亲自颁布的诫命。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z] [ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ə; eɪ] [læm] [kʊkt] [wɪð; wɪθ] [ˈletɪsɪz] ,
He ordered that the Jews should eat a lamb cooked with lettuces ,
他 订购 那 这 犹太人 应该 吃 一个 羊肉 煮熟 和 生菜 ,

他下令犹太人吃用生菜烹制的羊肉，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈi:tər] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ɪn]
and that the eaters should stand , with a stick in their hands , in
和 那 这 食客 应该 站立 , 和 一个 戳 在 他们的 双手 , 在

[kəˌmeməˈreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæsəʊvər] ;
commemoration of the Passover ;
纪念 的 这 逾越节 ;

吃的人应当手持棍子站立，以纪念逾越节；

[hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:nsɪˈkreɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - [ˈpri:st] [ˌblʌd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
he commanded that in the consecration of the high - priest blood should be
他 命令 那 在 这 祝圣 的 这 高的 - 牧师 血 应该 是

[əˈplaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] ,
applied to his right ear ,
应用 到 他的 正确的 耳朵 ,

他下令在大祭司的祝圣仪式上，要将血涂抹在他的右耳上。

[raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [raɪt] [fʊt] .
right hand , and right foot .
正确的 手 , 和 正确的 脚 .

右手和右脚。

[ðeɪ] [si:m] [ˈkjəriəs] [ˈkʌstəmz] [tu:; tə][ju:ˈes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][ænˈtɪkwəti] .
They seem curious customs to us , but they were not to antiquity .
他们 似乎 好奇的 海关 到 我们 , 但 他们 是 不是 到 古代 .

这些习俗在我们看来很奇怪，但在古代却并非如此。

[hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ɪˈnɪkwɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡoʊt] - ,
He ordered them to put the iniquities of the people on the goat hazazel ,
他 订购 他们 到 放 这 罪恶 的 这 人们 在 这 山羊 - ,

他命令他们把百姓的罪孽归在山羊哈扎勒身上。

[ænd; ənd][fərˈbædˌfərˈbeɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] [ˈskeɪllɪs] [ˈfɪʃɪz] , [ˈheəz] , [ˈhedʒˌhɔ:gz] , [aʊlz] , [ˈɡrɪfɪn] ,
and forbade them to eat scaleless fishes , hares , hedgehogs , owls , griffins ,
和 禁止 他们 到 吃 无尺度 鱼 , 野兔 , 刺猬 , 猫头鹰 , 狮鹫 ,

[etˈsetərə; ɪtˈsetərə] .
etc :
ETC .

并禁止他们吃无鳞鱼、野兔、刺猬、猫头鹰、狮鹫等。

[hi:; hi][ɪnˈstɪtju:tɪd] [fi:sts] [ænd; ənd] [ˈserəməni:z] .
He instituted feasts and ceremonies .
他 已设立 盛宴 和 仪式 .

他设立了宴席和仪式。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [si:m] [ˈɑ:rbitreri] [tu:; tə] [ˈlðə] [neɪʃəns] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmætə] [ʌv; əv]
All these things , which seem arbitrary to other nations , and a matter of
全部 这些 事物 , 哪个 似乎 随意的 到 其他 国家 , 和 一个 事情 的
[ˈpɑ:zətɪv] [ɒ:] [ænd; ənd][ˈju:sɪdʒ] ,
positive law and usage ,
积极的 法律 和 用法 ,

所有这些在其他国家看来似乎是任意的，但实际上是成文法和惯例所规定的事项，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][gɑ:d] [hɪm'self] , [br'keɪm] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ɒ:] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] ,
being ordered by God himself , became a divine law to the Jews ,
存在 订购 经过 上帝 他自己 , 成为 一个 神圣的 法律 到 这 犹太人 ,
[dʒʌst][æz; əz] [wət'evə] [kraɪst] [ˈɔ:rdərd] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ɒ:] [fɔ:r; fə] [ju: 'es] .
just as whatever Christ ordered is a divine law for us .
只是 作为 任何 基督 订购 是 一个 神圣的 法律 为了 我们 :
[dʒʌst][æz; əz] [wət'evə] [kraɪst] [ˈɔ:rdərd] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [ɒ:] [fɔ:r; fə] [ju: 'es] .
正如基督所颁布的命令对我们来说就是神圣的律法一样。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][ɪn'kwaiə] [waɪ] [gɑ:d] [ˈsʌbstɪtʃutɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ɒ:] [fɔ:r; fə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə]
Let us not inquire why God substituted a new law for that which he gave to
让 我们 不是 查询 为什么 上帝 替代 一个 新的 法律 为了 那 哪个 他 给予 到
[ˈmoʊzəs] ,
Moses ,
摩西 ,

我们暂且不去探究上帝为何用一条新律法取代了他赐给摩西的律法。

[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][leɪd] [mɔ:r] [kə'mændmənts] [ɑ:n] [-]
and why he laid more commandments on [59]
和 为什么 他 铺设 更多的 诫命 在 [-]
[ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi][leɪd] [mɔ:r] [kə'mændmənts] [ɑ:n] [-]
以及他为何对[59]施加更多诫命

[ˈmoʊzəs][ðæn; ðən][ɑ:n][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:n][ˈeɪbrəhæm][ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈnoʊə] .
Moses than on Abraham , and more on Abraham than on Noah .
摩西 比 在 亚伯拉罕 , 和 更多的 在 亚伯拉罕 比 在 诺亚 :
[ˈmoʊzəs][ðæn; ðən][ɑ:n][ˈeɪbrəhæm] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:n][ˈeɪbrəhæm][ðæn; ðən][ɑ:n] [ˈnoʊə] .
摩西比亚伯拉罕更受人尊敬，亚伯拉罕比诺亚更受人尊敬。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi] [deɪnz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
It seems that he deigns to accommodate himself to the times and the
它 似乎 那 他 设计 到 容纳 他自己 到 这 时代 和 这
[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] .
state of the human race .
状态 的 这 人类 种族 :
[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [hi:; hi] [deɪnz] [tu:; tə] [ə'kɑ:mədeɪt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði]
他似乎甘愿顺应时代和人类的现状。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'tɜ:rnɪ] [grə'deɪʃn] .
It is a kind of paternal gradation .
它 是 一个 种类 的 父系 层次 :
[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pə'tɜ:rnɪ] [grə'deɪʃn] .
这是一种父系传承。

[bʌt; bət] [ði:z] [ə'bisɪz] [ɑ:r; ə] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fə][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfi:b(ə)l] [saɪt] .
But these abysses are too deep for our feeble sight .
但 这些 深渊 是 也 深的 为了 我们的 微弱 视线 :
[bʌt; bət] [ði:z] [ə'bisɪz] [ɑ:r; ə] [tu:] [di:p] [fɔ:r; fə][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈfi:b(ə)l] [saɪt] .
但这些深渊太深，我们渺小的双眼无法窥见。

[let] [ju: 'es] [ki:p] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [si:] [fɜ:rst] [wʌt] [ɪn'tɑ:lərəns] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ]
Let us keep to our subject , and see first what intolerance was among
让 我们 保持 到 我们的 主题 , 和 看 第一的 什么 不容忍 曾是 之中
[ðə; ði][dʒu:z] .
the Jews .
这 犹太人 :
[let] [ju: 'es] [ki:p] [tu:; tə][ˈaʊə; ɑ:r][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [si:] [fɜ:rst] [wʌt] [ɪn'tɑ:lərəns] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ]
让我们回到正题，先来看看犹太人中存在哪些不宽容现象。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn][ˈeksədəs] , [ˈhʌmbərz] , [liˈvɪtɪkəs] , [ænd; ənd] [ˌdjuːtəˈrɒnəmi] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] **It is true that in Exodus , Numbers , Leviticus , and Deuteronomy there are very**
它是真的那在出埃及记 , 数字 , 利未记 , 和申命记那里是非常
[sɪˈvɪr] [lɔːz] , **severe laws** ,
严重法律 ,
的确, 《出埃及记》、《民数记》、《利未记》和《申命记》中都有非常严苛的律法。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪˈlɪdʒən] .
and even more severe punishments , in connection with religion .
和甚至更多的严重惩罚 , 在联系和宗教 .
与宗教有关的惩罚甚至更为严厉。

[ˈmeni] [ˈkɒmənˌtɛɪtəz] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] **Many commentators find a difficulty in reconciling the words of Moses with the**
许多评论员寻找一个困难在和解这字的摩西和这
[wɜːrdz] [ʌv; əv][ˌdʒerəˈmaɪə][ænd; ənd][ˈeɪməs] ,
words of Jeremiah and Amos ,
字的 的 耶利米 和 阿莫斯 ,
许多评论家发现很难调和摩西的话语与耶利米和阿摩司的话语。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [spiːtʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈstiːvən] [ɪn] [æktz] .
and those of the celebrated speech of St . Stephen in Acts .
和那些的这著名演讲的英石 . 史蒂芬在使徒行传 .
还有《使徒行传》中圣斯蒂芬的著名演讲。

[ˈeɪməs] [sez] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzɜːrts] [ðə; ði][dʒuːz] [ˈwəːʃɪp] [ˈməʊlɒk] , - , [ænd; ənd] - .
Amos says that in the deserts the Jews worshipped Moloch , Rempham , and Kium .
阿莫斯说道那在这沙漠这犹太人崇拜摩洛克 , - , 和 - .
阿摩司说, 犹太人在沙漠中崇拜摩洛神、雷姆法神和基乌姆神。

[ˌdʒerəˈmaɪə] [sez] [ɪkˈsplɪsɪtli] ([ˌviːˌaɪˌaɪ] . ,
Jeremiah says explicitly (vii : ,
耶利米说道明确地 (七 : ,
耶利米明确地说道 (vii.,

-) [ðæt] [gɑːd] [æskt] [noʊ][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑːðəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] .
12) that God asked no sacrifice of their fathers when they came out of Egypt .
-) 那上帝问不牺牲的他们的父亲们什么时候他们来了出去的埃及 .
12) 当他们的祖先出埃及时, 上帝并没有要求他们献祭。

[es ˈtiː] . [ˈstiːvən] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ([æktz] [ˌviːˌaɪˌaɪ] . , -) :
St . Stephen says in his speech to the Jews (Acts vii : , 42) :
英石 . 史蒂芬说道在他的演讲到这犹太人 (使徒行传 七 : , -) :
圣斯蒂芬在对犹太人的讲话中说道 (使徒行传 7:42):

“ [ðen] [gɑːd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ;
“ **Then God turned and gave them up to worship the host of heaven ;**
” 然后上帝转向和给予他们向上到崇拜这主持人的天堂 ;
“于是神转过身来, 任凭他们事奉天上的万象;

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] , [oʊ][jiː; ji] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ˈɪzriəl] ,
as it is written in the book of the prophets , O ye house of Israel ,
作为它是书面在这书的这先知 , 哦是的房子的以色列 ,
正如先知书中所记, 以色列家啊,

[hæv; həv][jiː; ji] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][em ˈiː] [sleɪn] [biːsts] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti]
have ye offered to me slain beasts and sacrifices for the space of forty
有是的提供到我我被杀野兽和牺牲为了这空间的四十
[ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ?
years in the wilderness ?
年在在这荒野 ?
你们在旷野四十年间, 有没有向我献上宰杀的牲畜和祭物?

[ˌjeɪ] , [ˌjiː; ˌji] [tɒk] [ʌp][ðə; ði] [ˈtæbəɾnækl̩] [ʌv; əv][ˈməʊlbɔk] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ˌjɔː; ˌjər][ˌɡɑːd]
Yea , ye took up the tabernacle of Moloch , and the star of your god
是的 , 是的 采取 向上 这 圣幕 的 摩洛克 , 和 这 星星 的 你的 上帝

Rempham .

是的，你们搬来了摩洛神的帐幕，以及你们的神雷姆法姆的星。

” [ˈʌðər] [ˈkrɪtɪks][ɪnˈfɜːr] [ðæt] [ðɪːz] [ɡɔdʒ][wɜːr; wər] [ˈtɒləreɪtɪd] [baɪ][ˈmoʊzəs] ,
” **Other critics infer that these gods were tolerated by Moses** ,
” 其他 评论家 推断 那 这些 神 是 容忍 经过 摩西 ,
“其他批评家则推断，摩西容忍了这些神的存在。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kwɒt] [ðɪːz] [wɜːrdz][ʌv; əv] [ˌdʒuːtəˈrɒnəmi] ([ˌɛksɑːrˈaɪ] . , [eɪt]) : “ [wen] [ˌjiː; ˌji][ɑːr; ər][ɪn]
and they quote these words of Deuteronomy (xii . , 8) : “ When ye are in
和 他们 引用 这些 字 的 申命记 (十二 . , 8) : “ 什么时候 是的 是 在
[ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈkeɪnən] ,
the land of Canaan ,
这 土地 的 迦南 ,

他们引用了申命记（12:8）中的这段话：“你们在迦南地的时候，

[ˌjiː; ˌji][æɪ; ˌjəl][nɑːt][duːː][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][duːː] [hɪr] [ðɪs] [deɪ] ,
ye shall not do all the things that we do here this day ,
是的 将 不是 做 全部 这 事物 那 我们 做 这里 这 天 ,
你们不可效法我们今天在这里所做的一切。

[wer] [ˈevri] [mæn] [dʌz] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzɪz] .
where every man does what he pleases .
在哪里 每一个 男人 做 什么 他 请 .

在那里，每个人都随心所欲。

” [ðeɪ] [faɪnd] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [sed] [ʌv; əv] [ˈeni] [rɪˈlɪdʒəs] [ækt][ʌv; əv]
” **They find encouragement in the fact that nothing is said of any religious act of**
” 他们 寻找 鼓励 在 这 事实 那 没有什么 是 说 的 任何 宗教 行为 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ,
the people in the desert ,
这 人们 在 这 沙漠 ,
“他们感到鼓舞的是，没有人提及沙漠中人们的任何宗教行为。”

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈpæsəʊvər] , [-]
and there is no mention of Passover , [60]
和 那里 是 不 提到 的 逾越节 , [-]
也没有提到逾越节[60]

[ˈpentɪkɔːst] , [fiːst] [ʌv; əv] [ˈtæbəɾnækl̩] , [ɔːr] [ˈpʌblɪk] [ˌprɛr] [ɪn] [ˈeni] [ˌjeɪp] .
Pentecost , Feast of Tabernacles , or public prayer in any shape .
五旬节 , 盛宴 的 帐幕 , 或者 民众 祷告 在 任何 形状 .
五旬节、住棚节或任何形式的公开祈祷。

[ˌsɜːrkəmˈsɪʒn] , [mɔːrʊʊvər] , [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt] , [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈpræktɪst] .
Circumcision , moreover , the seal of the covenant , was not practised .
割礼 , 而且 , 这 海豹 的 这 盟约 , 曾是 不是 已实践 .
此外，作为立约印记的割礼也没有被实行。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈnʌf] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ˈhoʊli] [ˈskɪptʃər] [ðæt] ,
It is enough , it seems to me , that it is proved by Holy Scripture that ,
它 是 足够的 , 它 似乎 到 我 , 那 它 是 已证实 经过 圣 圣经 那 ,
在我看来，圣经已经证明这一点，这就足够了：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdənəri] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn'flɪktɪd] [ɑ:n][ðə; ði][dʒu:z][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
in spite of the extraordinary punishment inflicted on the Jews on account of the
在 尽管如此 的 这 非凡的 惩罚 造成的 在 这 犹太人 在 帐户 的 这
[kʌlt] [ʌv; əv][eɪsɪs] ,
cult of Apis ,
邪教 的 蜜蜂 ;

尽管犹太人因崇拜阿庇斯神而遭受了非同寻常的惩罚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pli:t] ['lɪbərti] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
they had complete liberty for a long time .
他们 有 完全的 自由 为了 一个 长的 时间 .

他们曾长期享有完全的自由。

[ˈpɑ:səbli] [ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv] [ˈtwenti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [men][baɪ][ˈmoʊzəs][fɔ:r; fər] ['wɜ:ʃəpɪŋ]
Possibly the massacre of twenty - three thousand men by Moses for worshipping
可能 这 屠杀 的 二十 - 三 千 男人 经过 摩西 为了 崇拜
[ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf] [set] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'pri:ʃiət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz]
the golden calf set up by his brother led him to appreciate that nothing was
这 金的 小牛 放 向上 经过 他的 兄弟 引领 他 到 欣赏 那 没有什么 曾是
[geɪnd] [baɪ] [sɪ'verəti] ,
gained by severity ,
获得 经过 严重性 ;

或许摩西因两万三千名男子崇拜他哥哥设立金牛犊而将他们屠杀，这使他认识到严厉对待并不能带来任何好处。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɒst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][kloʊz][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:pəlz] ['præ(ə)n] [fɔ:r; fər] [streɪndʒ]
and induced him to close his eyes to the people's passion for strange
和 诱导 他 到 关闭 他的 眼睛 到 这 人们的 热情 为了 奇怪的
[ɡɒdz] .
gods .
神 .

并诱使他对人们崇拜奇异神灵的热情视而不见。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə] [trænz'ɡres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lɔ:] .
Sometimes he seems to transgress his own law .
有时 他 似乎 到 越界 他的 自己的 法律 .

有时他似乎会违背自己制定的法律。

[hi:; hi][fər'bæd,fər'beɪd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] , [jet] [set] [ʌp][ə; eɪ]['breɪz(ə)n]['sɜ:rpənt] .
He forbade the making of images , yet set up a brazen serpent .
他 禁止 这 制作 的 图片 , 然而 放 向上 一个 厚颜无耻 蛇 .

他禁止制作偶像，却自己竖立了一条铜蛇。

[wi:; wi][faɪnd] [ə'nʌðər] [ˌdi:vi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔ:] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] ['sɔ:ləmən] .
We find another deviation from the law in the temple of Solomon .
我们 寻找 其他 偏差 从 这 法律 在 这 寺庙 的 所罗门 .

我们在所罗门圣殿中发现了另一处违反律法的地方。

[hi:; hi][hæd; həd] [twelv] ['ɑ:ksn] [ka:vɔ] [tu:; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['beɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,
He had twelve oxen carved to sustain the great basin of the temple ,
他 有 十二 牛 雕刻 到 维持 这 伟大的 盆地 的 这 寺庙 ,
他命人雕刻了十二头牛，用来支撑寺庙的大水池。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rk][wɜ:r; wər] [pleɪst] ['tʃerəbɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] ['i:ɡəlz] [ænd; ənd] [kævz]
and in the ark were placed cherubim with the heads of eagles and calves
和 在 这 方舟 是 放置 基路伯 和 这 头部 的 老鹰 和 小牛
.
:
.

约柜里安放着基路伯，基路伯的头是鹰和牛犊。

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [kæf] - [hed] , [ˈbædli] [meɪd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
It seems to have been this calf - head , badly made , and found in the temple
它 似乎 到 有 到过 这 小牛 - 头 , 糟糕 制成 , 和 成立 在 这 寺庙
[baɪ][ˈroumən][ˈsoʊldʒərz] ,
by Roman soldiers ,
经过 罗马 士兵 ,
这似乎就是这尊做工粗糙的小牛头，是罗马士兵在神庙里发现的。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈliːf] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] ['wəːʃɪp] [æn; ən][æs] .
which led to the belief that the Jews worshipped an ass .
哪个 引领 到 这 信仰 那 这 犹太人 崇拜 一个 屁股 .
这导致人们认为犹太人崇拜驴。
[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ˈfɔːrən] [ɡɒdz][wʌz; wəz] [ˈveɪnli] [prəˈhɪbɪtɪd] .
The worship of foreign gods was vainly prohibited .
这 崇拜 的 外国的 神 曾是 徒劳地 禁止 .
禁止崇拜外邦神灵的禁令徒劳无功。

[ˈsɔːləmən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][aɪˈdɔːlətri] .
Solomon was quite at his ease in idolatry .
所罗门 曾是 相当 在 他的 舒适 在 偶像崇拜 .
所罗门对偶像崇拜十分自在。

[ˌdʒerəˈboʊəm] , [tuː; tə] [huːm] [ɡɑːd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ten][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [set] [ʌp] [tuː]
Jeroboam , to whom God had given ten parts of the kingdom , set up two
耶罗波安 , 到 谁 上帝 有 给定 十 部分 的 这 王国 , 放 向上 二
[ˈɡoʊldən] [kævz] ,
golden calves ,
金的 小牛 ,
上帝曾将王国的十分之一赐给耶罗波安，但他却竖立了两只金牛犊。

[ænd; ənd] [ruːld] [fɔːr; fər] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] , [ˌjuˈnaɪtɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n][ðə; ði] ['dɪɡnɪtɪz] [ʌv; əv]
and ruled for twenty - two years , uniting in his person the dignities of
和 裁决 为了 二十 - 二 年 , 联合 在 他的 人 这 尊严 的
[ˈmɔːnərk] [ænd; ənd] [ˈpɔːntɪf] .
monarch and pontiff .
君主 和 教皇 .
他统治了二十二年，集君主和教皇的尊荣于一身。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˈdʒuːdə] [ˈʌndər] [ˌriːəˈboʊəm] [reɪzd] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd][ˈstætʃuːz][tuː; tə] [ˈfɔːrən]
The little kingdom of Judah under Rehoboam raised altars and statues to foreign
这 小的 王国 的 犹太 在下面 罗波安 提高 祭坛 和 雕像 到 外国的
[ɡɒdz] .
gods .
神 .
在罗波安统治下的犹太小王国为外邦神灵设立祭坛和雕像。

[ðə; ði][ˈhoʊli] [kɪŋ] [ˌeɪ es ˈeɪ][dɪd][nɔːt] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
The holy king Asa did not destroy the high places .
这 圣 国王 阿萨 做过 不是 破坏 这 高的 地方 .
圣王亚撒没有摧毁邱坛。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ʃʊˈraɪdʒə] [ɪˈrektz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔːltər][ʌv; əv]
The high - priest Urijah erects in the temple , in the place of the altar of
这 高的 - 牧师 乌利亚 竖立 在 这 寺庙 , 在 这 地方 的 这 坛 的
[ˈhoʊləkɔːstˈhɑːləkɔːst] , [-]
holocausts , [61]
大屠杀 , [-]
大祭司乌利亚在圣殿中，在燔祭坛的地方，竖起了[61]

[æn; ən][ˈɔːltər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪr] ([tuːˈtuː] [kɪŋz] , [ˌɛksˈviːˈaɪ] .) .

an altar to the king of Syria (2 Kings , xvi .) .
一个坛到这国王的叙利亚 (2 国王 , 十六 .) .

为叙利亚王所设的祭坛 (列王纪下，第十六章)。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðer; ðər] [si:mz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][ˈriːəl] [rɪˈstreɪnt] [ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .

In a word , there seems to be no real restraint in matters of religion .
在一个单词 , 那里似乎到是不真实的克制在事情的宗教 .

总之, 在宗教事务上似乎没有任何真正的约束。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [kɪŋz] [ˈmæːdəd] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,

I know that the majority of the Jewish kings murdered each other ,
我知道那这多数的这犹太人国王被谋杀每个其他 ,

我知道大多数犹太国王都互相残杀过。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˈfɜːrðər] [ə; eɪ] [məˈtɪriəl] [ˈɪntrəst] , [nɑːt][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [bɪˈliːf] .

but that was always to further a material interest , not on account of belief .
但那曾是总是到更远一个材料兴趣 , 不是 在 帐户 的 信仰 .

[-]

[28]

[-]

但那始终是为了谋取物质利益, 而不是出于信仰。[28]

[aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [sɪˈkjɔrd] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪn][ðer; ðər]

It is true that some of the prophets secured the interest of heaven in their
它是真的那一些的这先知安全这兴趣的天堂在 他们的

[ˈvendʒəns] .

vengeance .

复仇 .

确实有些先知通过复仇赢得了上天的青睐。

[ɪˈlaɪəs] [brɔːt] [daʊn] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [tuː; tə] [kənˈsuːm] [ðə; ði] [priːsts] [ʌv; əv][ˈbeəl] .

Elias brought down fire from heaven to consume the priests of Baal .
埃利亚斯带来向下火从天堂到消耗这神父的巴力 .

以利亚从天上降下火来, 烧灭了巴力的祭司。

[ɪˈlaɪfə] [kɔːzd] [ˈfɔːrti] - [tuː] [berz] [tuː; tə][diˈvaʊər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [ˈkɑːmentəd] [ɑːn][hɪz; ɪz]

Elisha caused forty - two bears to devour the children who commented on his
以利沙导致四十 - 二熊到吞食这孩子们 WHO 评论 在 他的

[ˈbɔːldnəs] .

baldness .

秃顶 .

以利沙让四十二头熊吃掉了那些嘲笑他秃顶的孩子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [rer] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd][fæktz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [hɑːrd][tuː; tə] [wɪʃ]

But these are rare miracles , and facts that it would be rather hard to wish
但这些是稀有的奇迹 , 和事实那它会 是 相当 难的 到 希望

[tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] .

to imitate .

到 模拟 .

但这些都是罕见的奇迹, 也是很难模仿的事实。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔbdʒɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd][bəˈr'bærɪk] .

It is also objected that the Jewish people were very ignorant and barbaric .
它是 还 反对 那 这 犹太人 人们 是 非常 无知 和 野蛮 .

也有人反驳说, 犹太人非常无知和野蛮。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪdiən,aɪts] ['moʊzəs] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [meɪl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]
In the war with the Midianites Moses ordered that all the male children and
在这 战争 和 这 米甸人 摩西 订购 那 全部 这 男性 孩子们 和
[ðer; ðər] ['mʌðərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sleɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['buːti] [dɪ'vaɪdɪd] .
their mothers should be slain and the booty divided .
他们的 母亲们 应该 是 被杀 和 这 赃物 分割 .
在与米甸人的战争中，摩西下令杀死所有男婴及其母亲，并将战利品瓜分。

[sʌm; səm] ['kɒmən,tetəz] ['iːv(ə)n][ˈɑːrgjuː] [ðæt] ['θɜːrti] - [tuː] ['gɜːlz][wɜːr; wər] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːrd]
Some commentators even argue that thirty - two girls were sacrificed to the Lord
一些 评论员 甚至 争论 那 三十 - 二 女孩们 是 牺牲 到 这 主
:
:
:
一些评论员甚至认为，有三十二名女孩被献祭给了上帝：

“ [ðə; ði][bɜː(r)dz] ['trɪbjʊːt] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] [ænd; ənd] [tuː] ['pɜːsənz] [[ˈvəːdʒɪnz]] ” ([ˈnʌmbərz] [ˌɛksˈɛksˈtuː] . ,
“ The Lord's tribute was thirty and two persons [virgins] ” (Numbers xxxii . ,
“ 这 主场 贡 曾是 三十 和 二 人 [处女] **” (** 数字 xxxii **. ,**
-) .
40) .
-) .

“耶和华的贡品是三十二个童女”(民数记 32:40)。
[ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][dɪd] ['ɔːfər] ['hjuːmən][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dʒefθə]
That the Jews did offer human sacrifices is seen in the story of Jephthah
那 这 犹太人 做过 提供 人类 牺牲 是 已见 在 这 故事 的 耶弗他
犹太人确实献祭过人，这一点在耶弗他的故事中可见一斑。

[['dʒʌdʒɪz][saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] . , -] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [kɪŋ] ['eɪgæg][baɪ][ðə; ði] [priːst]
[Judges xi . , 39] , and the cutting - up of King Agag by the priest
[法官 十一 . , -] , 和 这 切割 - 向上 的 国王 阿加格 经过 这 牧师
[ˈsæmjuəl] .
Samuel :
塞缪尔 .
[士师记 11:39]，祭司撒母耳砍杀亚甲王。

[ˈɪziːkɪəl] ['iːv(ə)n] [ˈprɒmɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ɪːt] ['hjuːmən] [fleʃ] : “ [jɪː; jɪ][æɪ; ʃəl] [ɪːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]
Ezekiel even promises that they will eat human flesh : “ Ye shall eat the horse and
以西结 甚至 承诺 那 他们 将要 吃 人类 肉 : “ 叶 将 吃 这 马 和
[ðə; ði][ˈraɪdər] ;
the rider ;
这 骑士 ;
以西结甚至预言他们将要吃人肉：“你们要吃马和骑马的人；

[jɪː; jɪ][æɪ; ʃəl] [driŋk] [ðə; ði] [bɪlʌd] [ʌv; əv] [ˈprɪnsəz] .
ye shall drink the blood of princes .
是的 将 喝 这 血 的 王子们 .
你们将饮君王的鲜血。
“ [sʌm; səm] ['kɒmən,tetəz] [əˈplai] [tuː] [vəːsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːfəsi] [-]
“ Some commentators apply two verses of this prophecy [62]
” 一些 评论员 申请 二 诗句 的 这 预言 [-]

“一些评论家应用了这则预言中的两节经文[62]
[tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːrˈnɪvərəs] [biːsts] .
to the Jews themselves , and the others to the carnivorous beasts .
到 这 犹太人 他们自己 , 和 这 其他的 到 这 食肉的 野兽 .
对犹太人而言，对其他人而言，则是对食肉野兽而言。

[wiː; wi][duː][nɑːt][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ['eni] [mɑːrk][ʌv; əv][dʒenə'raːsəti] ,
We do not find in the whole history of this people any mark of generosity ,
我们 做 不是 寻找 在 这 所有的 历史 的 这 人们 任何 标记 的 慷慨 ,
我们在这个民族的整个历史中, 找不到任何慷慨的迹象。

[ˌmæɡnə'nɪməti] , [ɔːr] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ;
magnanimity , or beneficence ;
海量 , 或者 行善 ;
宽宏大量, 或仁慈;

[jet] [sʌm; səm] [reɪ] [ʌv; əv] [tɑːlə'reɪʃn] [ɪs'keɪps] ['ɔːlweɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔːŋ]
yet some ray of toleration escapes always from the cloud of their long
然而 一些 射线 的 容忍 逃脱 总是 从 这 云 的 他们的 长的
[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)l] ['bɑːrbəɪzəm] .
and frightful barbarism .
和 可怕 野蛮 .
然而, 在他们漫长而可怕的野蛮行径的阴云中, 总有一丝宽容的曙光闪现。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['maɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['liːvaɪt] , [tɒʊld][ɪn] ['tjæptəz] [eksˌviː'ar'aɪ] . [ænd; ənd][eksˌviː'ar'aɪ'aɪ] .
The story of Micah and the Levite , told in chapters xvii . and xviii .
这 故事 的 米迦 和 这 利未人 , 讲述 在 章节 十七 . 和 十八 .
[ʌv; əv]['dʒʌdʒɪz] ,
of Judges ,
的 法官 ,
弥迦和利未人的故事, 记载于《士师记》第十七章和第十八章。

[ɪz] [ə'nʌðər] [ɪnkən'testəbl] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [tɑːlə'reɪʃn] [ðæt] [pri'veɪld]
is another incontestable proof of the great liberty and toleration that prevailed
是 其他 无可争议的 证明 的 这 伟大的 自由 和 容忍 那 最终获胜
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] .
among the Jews .
之中 这 犹太人 .
这无可辩驳地证明了犹太人中曾经盛行的伟大自由和宽容。

['maɪkəz] [waɪf] , [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['iːfreɪɪmaɪt] ['wʊmən] , [hæd; həd][lɔːst] [rɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Micah's wife , a rich Ephraimite woman , had lost eleven hundred pieces of silver .
米卡的 妻子 , 一个 富有的 以法莲人 女士 , 有 丢失的 十一 百 件 的 银 .
米迦的妻子是一位富有的以法莲女子, 她丢失了一千一百块银子。

[hɜːr; hər] [sʌn] [rɪ'stɔːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][fiː; ji] [dɪ'voʊtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːrd] ,
Her son restored them to her , and she devoted them to the Lord ,
她 儿子 恢复 他们 到 她 , 和 她 奉献 他们 到 这 主 ,
['meɪkɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
making images of him ,
制作 图片 的 他 ,
她的儿子将它们归还给她, 她便将它们献给主, 并制作了主的像。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tjæp(ə)l] .
and built a small chapel .
和 建造 一个 小的 教堂 .
并建造了一座小教堂。

[ə; eɪ] ['liːvaɪt] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['tjæp(ə)l] , [rɪ'siːvɪŋ] [ten] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [ə; eɪ] ['tuːnɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
A Levite served the chapel , receiving ten pieces of silver , a tunic , and a
一个 利未人 服务 这 教堂 , 接收 十 件 的 银 , 一个 束腰外衣 , 和 一个
[kloʊk] ['evri] [jɪr] ,
cloak every year ,
披风 每一个 年 ,
一名利未人在教堂服侍, 每年可领到十块银子、一件内衣和一件外袍。

[bɪ'saɪdʒ] [hɪz; ɪz] [fʊ:d] ；[ænd; ənd][ˈmaɪkə] [sed] ：“ [naʊ] [noʊ] [aɪ][ðə; ði][lɔ:rd] [wɪl] [du:][em 'i:] [gʊd] ，
besides his food ； and Micah said : “ Now know I the Lord will do me good ,
除了 他的 食物 ； 和 米迦 说 ：“ 现在 知道 我 这 主 将要 做 我 好的 ；
除了食物之外；弥迦说：“现在我知道耶和华必赐福给我，

[ˈsi:ɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈli:vait] [tu:; tə][maɪ] [pri:st] ” ([ˌɛksvi:'aɪ'aɪ] . , -) .
seeing I have a Levite to my priest ” (xvii : , 13) .
看到 我 有 一个 利未人 到 我的 牧师 ” (十七 : , -) .
因为我有一个利未人祭司”(第十七章，第13节)。

[haʊ'evər] ，[sɪks] [ˈhʌndrəd] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][dæn] ，
However , six hundred men of the tribe of Dan ,
然而 ， 六 百 男人 的 这 部落 的 担 ；
然而，但支派的六百名男子，

[hu:] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:z] [sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [tu:; tə][ˈset(ə)] [ɪn] ，
who wanted to seize some village of the district to settle in ,
WHO 通缉 到 抢占 一些 村庄 的 这 区 到 定居 在 ；
他们想占领该地区的某些村庄定居，

[ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [pri:st] - [ˈli:vait] [tu:; tə] [sɪ'kjər] [ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][gɑ:d][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
and had no priest - Levite to secure the favour of God for their
和 有 不 牧师 - 利未人 到 安全的 这 偏爱 的 上帝 为了 他们的
[ˈentərpraɪz] ，[went] [tu:; tə] [ˈmaɪkəz] [haʊs] ，
enterprise , went to Micah's house ,
企业 ， 去 到 米卡的 房子 ，
由于没有祭司利未人来为他们的事工求得神的恩惠，他们就去了弥迦家。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈefəd] ，[aɪdəlz] ，[ænd; ənd][ˈli:vait] ，
and took the ephod , idols , and Levite ,
和 采取 这 以弗得 ， 偶像 ， 和 利未人 ；
他们拿了以弗得、偶像和利未人，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] [ˈmaɪkə] [ænd; ənd]
in spite of the remonstrances of the priest and the cries of Micah and
在 尽管如此 的 这 抗议 的 这 牧师 和 这 哭泣 的 米迦 和
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
his mother .
他的 母亲 ；

尽管祭司极力劝阻，米迦和他的母亲也大声哭喊。

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈleɪz] ，
They then proceeded with confidence to attack the village of Lais ,
他们 然后 继续 和 信心 到 攻击 这 村庄 的 莱斯 ；
然后，他们信心满满地向莱斯村发起进攻。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ，[æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] .
and put everything in it to fire and sword , as was their custom .
和 放 一切 在 它 到 火 和 剑 ； 作为 曾是 他们的 风俗 ；
他们按照习俗，将里面的一切投入火与刀之下。

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dæn][tu:; tə] [ˈleɪz] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɪktəri] ，
They gave the name of Dan to Lais in honour of their victory ,
他们 给予 这 姓名 的 担 到 莱斯 在 荣誉 的 他们的 胜利 ；
为了纪念胜利，他们将莱斯的名字命名为丹。

[ænd; ənd] [set] [ˈmaɪkəz] [ˈaɪdl][ɑ:n][æn; ən][ˈɔ:ltər] ；[ænd; ənd] ，[wʌt] [ɪz] [stɪl] [mɔ:ɹ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ，[ˈdʒɑ:nəθən]
and set Micah's idol on an altar ； and , what is still more remarkable , Jonathan
和 放 米卡的 偶像 在 一个 坛 ； 和 ， 什么 是 仍然 更多的 卓越 ， 乔纳森
，[ˈgrænsʌŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ，
, grandson of Moses ,
， 孙子 的 摩西 ；
并将弥迦的偶像安放在坛上；更令人惊讶的是，摩西的孙子约拿单也这样做了。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [pri:st] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
was the high priest of this temple ,
曾是 这 高的 牧师 的 这 寺庙 ,
他是这座神庙的大祭司,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɔ:ɾd][ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ænd; ənd] ['maɪkəz] ['aɪdl][wɜ:r; wər] ['wə:ʃɪp] . [-]
in which the God of Israel and Micah's idol were worshipped . [**63**]
在 哪个 这 上帝 的 以色列 和 米卡的 偶像 是 崇拜 . [-]
在那里，人们敬拜以色列的上帝和弥迦的偶像。[63]

[ˈæftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ɡɪdiən] [ðə; ði] ['hi:bru:z] ['wə:ʃɪp] ['beəl] - ['bɛrɪθ] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] ['twenti]
After the death of Gideon the Hebrews worshipped Baal - berith for nearly twenty
years ,
后 这 死亡 的 基甸 这 希伯来书 崇拜 巴力 - 贝里思 为了 几乎 二十
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
基甸死后，希伯来人敬拜巴力比利土近二十年。

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][,ædɔ'nai] ; [ænd; ənd][noʊ] ['li:dər] [ɔ:r] [dʒʌdʒ] [ɔ:r] [pri:st] [kraɪd][fɔ:r; fər]
and gave up the cult of Adonai ; and no leader or judge or priest cried for
和 给予 向上 这 邪教 的 阿多奈 ; 和 不 领导者 或者 法官 或者 牧师 哭 为了
[ˈvendʒəns] .
vengeance .
复仇 .
他们放弃了对阿多奈的崇拜；没有领袖、审判官或祭司呼求报仇。

[ðer; ðər] [kraɪm] [wʌz; wəz] [ɡreɪt] , [aɪ][æd'mɪt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [sʌtʃ] [aɪ'dɑ:lətri][wʌz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] ,
Their crime was great , I admit ; but if such idolatry was tolerated ,
他们的 犯罪 曾是 伟大的 , 我 承认 ; 但 如果 这样的 偶像崇拜 曾是 容忍 ,
我承认，他们的罪行十分严重；但是，如果这种偶像崇拜被容忍，
[haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔ:r] ['i:zəli] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] ['tɑ:ləreɪt] ['dɪfərənsɪz] [wɪ'dɪn] [ðə; ði][ˈprɑ:pər] [kʌlt] .
how much the more easily should we tolerate differences within the proper cult .
如何 很多 这 更多的 容易地 应该 我们 容忍 差异 之内 这 恰当的 邪教 .
那么，我们应该在多大程度上容忍同一教派内部的差异呢？

[sʌm; səm] [ə'ledʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [ɪn'tɑ:lərəns] [ðæt] ,
Some allege as a proof of intolerance that ,
一些 指控 作为 一个 证明 的 不容忍 那 ,
有些人声称，以下行为证明了这种不宽容：

[wen] [ðə; ði] [lɔ:rd] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][ɑ:rk][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [ɪn]
when the Lord himself had allowed his ark to be taken by the Philistines in
什么时候 这 主 他自己 有 允许 他的 方舟 到 是 已采取 经过 这 非利士人 在
[ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ,
a battle ,
一个 战斗 ,
当耶和華亲自允许他的约柜在战斗中被非利士人掳走时，

[ðə; ði]['oʊnli] ['pʌnɪʃmənt] [hi:; hi] [ɪn'flɪktɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['si:kɾət] [dɪ'zi:z] ,
the only punishment he inflicted on the Philistines was a secret disease ,
这 仅有的 惩罚 他 造成的 在 这 非利士人 曾是 一个 秘密 疾病 ,
[rɪ'zembliŋ] ['hemərɔɪdz] ,
resembling hemorrhoids ,
类似 痔疮 ,
他唯一加诸于非利士人的惩罚是一种类似痔疮的秘密疾病。

[ðə; ði] [əʊvə'θrəʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv]['deɪgɑ:n] ,
the overthrowing of the statue of Dagon ,
这 推翻 的 这 雕像 的 达贡 ,
推倒达贡雕像，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ræts][ˈɪntuː][ðər; ðər] ['kʌntri] .
and the sending of a number of rats into their country .
和 这 发送 的 一个 数字 的 老鼠 进入 他们的 国家 .

并向他们国家投放了大量老鼠。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] , [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡər] , [hæd; həd] [sent] [bæk] [ðə; ði][ɑːrk] ,
And when the Philistines , to appease his anger , had sent back the ark ,
和 什么时候 这 非利士人 , 到 安抚 他的 愤怒 , 有 发送 后退 这 方舟 ,
[drɔːn] [baɪ] [tuː] [kaʊz] ,
drawn by two cows ,
绘制 经过 二 牛 ,

为了平息他的怒气，非利士人用两头母牛拉着约柜把约柜送了回去。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kævz] , [ænd; ənd] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][gɔːd] [faɪv][ˈɡoʊldən][ræts][ænd; ənd] [faɪv][ˈɡoʊldən]
which had calves , and offered to God five golden rats and five golden
哪个 有 小牛 , 和 提供 到 上帝 五 金的 老鼠 和 五 金的
[ˈeɪnəs] ,
anuses ,
肛门 ,

它有小牛犊，并向上帝献上五只金老鼠和五个金肛门。

[ðə; ði] [bɔːrd] [sluː] ['sev(ə)nti] ['eldəz] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər]
the Lord slew seventy elders of Israel and fifty thousand of the people for
这 主 一万 七十 长者 的 以色列 和 五十 千 的 这 人们 为了
[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ɑːrk] .
looking at the ark .
寻找 在 这 方舟 .

耶和華击杀了以色列的七十位長老和五萬百姓，因為他們都觀看約櫃。

[ðə; ði] ['ænsər] [ɪz] [pleɪn] , ['ðerfɔːr] : [ðə; ði][bɔː(r)dz] [tʃæˈstaɪzmənt] [ɪz][nɑːt] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [brɪˈliːf] ,
The answer is plain , therefore : the Lord's chastisement is not connected with belief ,
这 回答 是 清楚的 , 所以 : 这 主场 惩罚 是 不是 连接 和 信仰 ,
[ɔːr] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [kʌlt] ,
or difference of cult ,
或者 不同之处 的 邪教 ,

因此答案很明显：主的惩罚与信仰或教派差异无关。

[ɔːr][aɪˈdɔːlətri] .
or idolatry .
或者 偶像崇拜 .

或者偶像崇拜。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪft] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [aɪˈdɔːlətri] ,
Had the Lord wished to punish idolatry ,
有 这 主 希望 到 惩治 偶像崇拜 ,

如果上帝想要惩罚偶像崇拜，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sleɪn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] [huː] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɑːrk] , [ænd; ənd] [huː]
he would have slain all the Philistines who dared to take his ark , and who
他 会 有 被杀 全部 这 非利士人 WHO 敢于 到 拿 他的 方舟 , 和 WHO
[ˈwəːʃɪp] [ˈdeɪgɑːn] ;
worshipped Dagon ;
崇拜 达贡 ;

他本想杀死所有胆敢夺取他的约柜、崇拜大衮的非利士人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sluː] [ɪnˈsted] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['mɪrli]
but he slew instead fifty thousand and seventy men of his own people merely
但 他 一万 反而 五十 千 和 七十 男人 的 他的 自己的 人们 仅仅
[brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][æn; ən][ɑːrk][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] .
because they looked at an ark at which they ought not to have looked .
因为 他们 看起来 在 一个 方舟 在 哪个 他们 应该 不是 到 有 看起来 .

但他却杀害了自己族人五万零七十人，仅仅因为他们看了不该看的方舟。

[soʊ] ['dɪfrənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɔːz] , [ðə; ði] ['mɒrəlz] ,
So different are the laws , the morals ,
所以 不同的 是 这 法律 , 这 德 ,
法律和道德观念如此不同,

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][frʌm; frəm] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə] - [deɪ] ;
and the economy of the Jews from anything that we know to - day ;
和 这 经济 的 这 犹太人 从 任何事物 那 我们 知道 到 - 天 ;
以及我们今天所知的犹太人的经济状况;

[soʊ][fɑːr][ɑːr; ər][ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] !
so far are the inscrutable ways of God above our own !
所以 远的 是 这 难以捉摸 方式 的 上帝 多于 我们的 自己的 !
迄今为止, 上帝深不可测的旨意远超我们所能理解!

[haʊ'evər] , [gɑːd][ɪz][nɑːt] ['plʌnɪfɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrən] [kʌlt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌprɑːfə'neiʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
However , God is not punishing a foreign cult , but a profanation of his own ,
然而 , 上帝 是 不是 惩罚 一个 外国的 邪教 , 但 一个 亵渎 的 他的 自己的 ,
[æn; ən] [ɪndɪ'skriːt] [kʃʊri'ɑːsəti] ,
an indiscreet curiosity ,
一个 轻率 好奇心 ,
然而, 上帝惩罚的并非外来的邪教, 而是他自身的亵渎, 一种轻率的好奇心。

[æn; ən] [-]
an [64]
一个 [-]

一个[64]

[ækt][ʌv; əv] [dɪsə'biːdiəns] , [ˌpɑːsəbli] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][rɪ'vʊʊlt] .
act of disobedience , possibly a spirit of revolt .
行为 的 不服从 , 可能 一个 精神 的 反叛 .
违抗命令的行为, 或许是一种反叛精神。

[wiː; wi] ['riːələɪz] [ðæt] [sʌt] ['tʃæstʌɪzmənts] [bɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][gɑːd]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['dʒuːɪ] [θɪ'ɑːkrəsi] .
We realise that such chastisements belong to God only in the Jewish theocracy .
我们 意识到 那 这样的 惩罚 属于 到 上帝 仅有的 在 这 犹太人 神权政治 .
我们意识到, 这种惩罚只属于犹太神权政治中的上帝。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [rɪ'piːt] [tuː] [ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [taɪmz][ænd; ænd] [weɪz] [hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
We cannot repeat too often that these times and ways have no relation to
我们 不能 重复 也 经常 那 这些 时代 和 方式 有 不 关系 到
[ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] .
our own .
我们的 自己的 .
我们必须反复强调, 这些时代和方式与我们自己的时代和方式毫无关系。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,
再次,

[wen] [ɪn]['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði] [ɑː'dɑːlətrəs] ['neɪmən] [æskt] [ɪ'laɪə] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə]
when in later years the idolatrous Naaman asked Elisha if he were allowed to
什么时候 在 之后 年 这 偶像崇拜 乃曼 问 以利沙 如果 他 是 允许 到
[ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)][ʌv; əv] ['rɪmən] ,
accompany his king to the temple of Rimmon ,
陪伴 他的 国王 到 这 寺庙 的 里蒙 ,
多年以后, 信奉偶像的乃曼问以利沙, 他是否可以陪同他的王去临门庙。

[ænd; ənd] ['wɜ:ɹɪp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪ'laɪə] — [ðə; ði][mæn] [hu:] [kɔ:zd] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][bi:; bi]
and worship with him , Elisha — the man who caused children to be
和 崇拜 和 他 , 以利沙 — 这 男人 WHO 导致 孩子们 到 是
[dɪ'vaʊəd] [baɪ] [berz] — ['mɪrli] [sed] ,
devoured by bears — merely said ,
吞噬 经过 熊 — 仅仅 说 ,
与他一同敬拜, 以利沙——那个曾使孩童被熊吞噬的人——只是说:

“ [goʊ][ɪn] [pi:s] .
” **Go in peace .**
” 去 在 和平 .

愿你平安离去。

“ [mɔ:ɹ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)] [stɪl] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɔ:rd] ['ɔ:rdərz][dʒerə'maɪə][tu:; tə][pʊt] [kɔ:rdz][ænd; ənd]
” **More remarkable still is the fact that the Lord orders Jeremiah to put cords and**
” 更多的 卓越 仍然是 这 事实 那 这 主 订单 耶利米 到 放 绳索 和
[joʊks] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
yokes round his neck ,
轭 圆形的 他的 脖子 ,
更令人惊讶的是, 耶和華命令耶利米将绳索和轭套在自己的脖子上。

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['moʊəb] , ['æmən] , ['i:dəm] , ['taɪər] , [ænd; ənd]
and send them to the kings of Moab , Ammon , Edom , Tyre , and
和 发送 他们 到 这 国王 的 摩押 , 阿蒙 , 以东 , 胎 , 和
['saɪdən] , ['seɪŋ] ,
Sidon , saying ,
西顿 , 说 ,
并将这些话送往摩押、亚扪、以东、推罗和西顿的君王那里, 说:

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] : “ [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔ:l][jɔ:; jər][ləəndz][tu:; tə] [nebjʊkəd'nezər] ,
on the part of the Lord : “ I have given all your lands to Nebuchadnezzar ,
在 这 部分 的 这 主 : “ 我 有 给定 全部 你的 土地 到 尼布甲尼撒 ,
[kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ,
king of Babylon ,
国王 的 巴比伦 ,
耶和華说: “我已经把你们所有的土地都赐给了巴比伦王尼布甲尼撒,

[maɪ] ['sɜ:rvənt] .
my servant .
我的 仆人 .

我的仆人。

“ [hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][æən; ən] [aɪ'dɑ:lətrəs] [kɪŋ] [dɪ'klerd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]
” **Here we have an idolatrous king declared to be the servant and**
” 这里 我们 有 一个 偶像崇拜 国王 声明 到 是 这 仆人 和
['feɪvərɪt] [ʌv; əv][gɑ:d] .
favourite of God .
最喜欢的 的 上帝 .
“这里我们看到的是一个拜偶像的国王, 却被宣称为上帝的仆人和宠儿。”

[ðə; ði] [seɪm] [dʒerə'maɪə] , [hu:m] [ðə; ði] ['petɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [,zedɪ'kaɪə] ,
The same Jeremiah , whom the petty king of the Jews , Zedekiah ,
这 相同的 耶利米 , 谁 这 小气 国王 的 这 犹太人 , 西底家 ,
就是那个耶利米, 犹太人的小王西底家,
[hæd; həd][pʊt][ɪn] ['prɪzn] [ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:rd(ə)n] , [əd'vaɪzɪz][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][gɑ:d] ,
had put in prison and then pardoned , advises the king , on the part of God ,
有 放 在 监狱 和 然后 赦免 , 建议 这 国王 , 在 这 部分 的 上帝 ,
国王建议, 他曾被投入监狱, 后来又因上帝的缘故被赦免。

[tuː; tə] [sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['bæbɪlən] .

to surrender to the king of Babylon .

到 投降 到 这 国王 的 巴比伦 ；

向巴比伦王投降。

[ðʌs] [gɑ:d] [teɪks] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] [aɪ'dɑ:lətrəs] [kɪŋ] .

Thus God takes the part of an idolatrous king .

因此 上帝 需要 这 部分 的 一个 偶像崇拜 国王 ；

因此，上帝扮演了拜偶像的君王的角色。

[hiː; hi] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [pə'zeɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] ,

He gives him possession of the ark ,

他 给予 他 拥有 的 这 方舟 ；

他将约柜交给了他，

[ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti][dʒu:z][ðer; ðər]

the mere sight of which had cost fifty thousand and seventy Jews their

这 仅仅 视线 的 哪个 有 成本 五十 千 和 七十 犹太人 他们的

[laɪvz; ɪvz] ,

lives ,

生活 ；

仅仅是看到它，就夺去了五万零七十名犹太人的生命。

[ðə; ði]['hoʊli][ʌv; əv] ['hoʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)] ,

the holy of holies , and the rest of the temple ,

这 圣 的 圣徒 ， 和 这 休息 的 这 寺庙 ，

至圣所和圣殿的其余部分，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][kɔ:st][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld][tælənts] ,

the building of which had cost a hundred and eight thousand gold talents ,

这 建筑 的 哪个 有 成本 一个 百 和 八 千 金子 天赋 ，

建造这座建筑耗资18000金塔兰特，

[ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd] [sev(ə)n'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvər] [tælənts] , [ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɡoʊld]

a million and seventeen thousand silver talents , and ten thousand gold

一个 百万 和 十七 千 银 天赋 ， 和 十 千 金子

['drækməz] ,

drachmas ,

德拉克马 ；

一百一十七万他连得银子，以及一万德拉克马金子

[left] [baɪ]['deɪvɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'strʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði]

left by David and his officers for the construction of the house of the

左边 经过 大卫 和 他的 警官 为了 这 建造 的 这 房子 的 这

[lɔ:rd] ;

Lord ;

主 ；

大卫和他的官员留下的用于建造耶和华殿的资金；

[wɪtʃ] , [wɪ'dəʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [fʌndz] [ju:st] [baɪ]['sɔ:ləmən] , [ə'maʊnts] [tuː; tə] [naɪn'ti:n] ['θaʊz(ə)nd]

which , without counting the funds used by Solomon , amounts to nineteen thousand

哪个 ， 没有 计数 这 资金 用过的 经过 所罗门 ， 金额 到 十九 千

[ænd; ənd][sɪks'ti] - [tu:] ['mɪljən] [fræŋks] ,

and sixty - two million francs ,

和 六十 - 二 百万 法郎 ；

不计所罗门使用的资金，总额为一万九千六千二百万法郎。

[ɔ:r] [ðerə'baʊts] , [-]

or thereabouts , [65]

或者 大约 ， [-]

或附近，[65]

[ʌv; əv][ˈʌʊə; ɑːr] [ˈmʌni] [[mɔːr] [ðæn; ðən] £750 , - , -] .
of our money [more than £750 , 000 , 000] .
的 我们的 钱 [更多的 比 £750 , - , -] :
我们的钱[超过7.5亿英镑]。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][aɪˈdɑːlətri][soʊ] [ˈsignəli] [riˈwɔːdid] !
Never was idolatry so signally rewarded !
绝不 曾是 偶像崇拜 所以 发出信号 奖励 !
偶像崇拜从未得到过如此显著的回报！

[aɪ][eɪ ˈem] [əˈwer] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪgjər] [ɪz][ɪɡˈzædʒəreɪtɪd] , [ænd; ʌnd] [meɪ] [biː; bi] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːpiɪst] ;
I am aware that the figure is exaggerated , and may be due to a copyist ;
我 是 意识到的 那 这 数字 是 夸张的 , 和 可能 是 到期的 到 一个 抄写员 ;
我知道这个数字被夸大了, 可能是抄写员造成的;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈduːs] [ðə; ði][sʌm; səm][baɪ][hæf] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ɔːr][æn; ən] [eɪtθ] ,
but if you reduce the sum by half , or to a fourth or an eighth ,
但 如果 你 减少 这 和 经过 一半 , 或者 到 一个 第四 或者 一个 第八 ,
但如果将总数减半, 或者减至四分之一或八分之一,

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stiːl] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] .
it is still astonishing .
它 是 仍然 惊人 .
这仍然令人惊叹。

[wʌn][ɪz] [ˈhɑːrdli] [les] [səpˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [heˈrɔːdətəs] [sez] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]
One is hardly less surprised at the wealth which Herodotus says he saw in the
一 是 几乎 较少的 惊讶 在 这 财富 哪个 希罗多德 说道 他 锯 在 这
[ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] [ˈefɪsəs] .
temple of Ephesus .
寺庙 的 以弗所 .
希罗多德在以弗所神庙中看到的财富, 也同样令人感到惊讶。

[bʌt; bət] [ˈtreʒərz] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][gɑːd] ; [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] “ [ˈsɜːrvənt] ,
But treasures are nothing in the eyes of God ; the title of his “ servant ,
但 宝藏 是 没有什么 在 这 眼睛 的 上帝 ; 这 标题 的 他的 “ 仆人 ,
但财富在上帝眼中算不得什么; 他“仆人”的头衔,

“ [wɪtʃ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [ˌnebʊkədˈhezər] , [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈriːəl] [ˈtreʒər] .
” which is given to Nebuchadnezzar , is the only real treasure .
” 哪个 是 给定 到 尼布甲尼撒 , 是 这 仅有的 真实的 宝藏 .
“赐给尼布甲尼撒的宝物, 才是真正的宝藏。”

[gɑːd][ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][kɪr] , [ɔːr] [kɔːrɛʃ] , [ɔːr] - , [huːm] [wiː; wi][kɔːl][ˈsaɪərəs] .
God is equally favourable to Kir , or Koresh , or Kosroes , whom we call Cyrus .
上帝 是 同样地 有利 到 基尔 , 或者 科雷什 , 或者 - , 谁 我们 称呼 赛勒斯 .
上帝同样眷顾基尔 (Kir)、科雷什 (Koresh) 或科斯劳 (Kosroes), 也就是我们所说的居鲁士 (Cyrus)。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] “ [hɪz; ɪz] [kraɪst] , “
He calls him “ his Christ , “
他 呼叫 他 “ 他的 基督 , “
他称他为“他的基督”,

“ [hɪz; ɪz] [əˈnɔɪntɪd] ,
” his Anointed ,
” 他的 受膏者 ,
“他的受膏者,

” [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][naːt] [əˈnɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] ,
” although he was not anointed in the ordinary meaning of the word ,
” 虽然 他 曾是 不是 受膏者 在 这 普通的 意义 的 这 单词 ,
虽然他并没有按照通常意义上的“膏立”一词接受膏立,

[ænd; ʌnd][hi:; hi] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['zɔ:rəu.æstə] ; [hi:; hi] [kɔ:lz] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] " ['ʃepərd] ,
and he followed the religion of Zoroaster ; he calls him his " shepherd ,
和 他 随后 这 宗教 的 琐罗亚斯德 ； 他 呼叫 他 他的 " 牧羊人 ；
他信奉琐罗亚斯德教；他称琐罗亚斯德为他的“牧羊人”，

" [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ju:'zɜ:rpər][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][men] .
" though he was a usurper in the eyes of men .
" 尽管 他 曾是 一个 篡位者 在 这 眼睛 的 男人 ；
尽管在世人眼中他是个篡位者。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] [mɑ:rk][ʌv; əv][pred(ə)'lek(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['skriptʃər] .
There is no greater mark of predilection in the whole of Scripture .
那里 是 不 更大的 标记 的 偏好 在 这 所有的 的 圣经 ；
在整部圣经中，再也没有比这更明显的偏爱了。

[ju:; jʊ] [ri:d] [ɪn]['mælə,kɑɪ] [ðæt] " [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪz]
You read in Malachi that " from the east to the west the name of God is
你 读 在 马拉基 那 " 从 这 东方 到 这 西方 这 姓名 的 上帝 是
[greɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][neɪʃəns] ,
great among the nations ,
伟大的 之中 这 国家 ；
你在玛拉基书中读到：“从东到西，神的名在列国中被尊崇，

[ænd; ʌnd] [pjʊr] [oʊ'bleɪʃənz][ɑ:ɪ; ər] ['evriwɪər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
and pure oblations are everywhere offered to him .
和 纯的 祭品 是 到处 提供 到 他 ；
人们到处向他献上纯净的祭品。

" [gɑ:d] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ'dɑ:lətrəs] ['nɪnɪvaɪts] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ;
" God takes as much care of the idolatrous Ninevites as of the Jews ;
" 上帝 需要 作为 很多 关心 的 这 偶像崇拜 尼尼微人 作为 的 这 犹太人 ；
“上帝对拜偶像的尼尼微人与对犹太人一样关爱；

[hi:; hi] ['θretənz] [ænd; ʌnd]['pɑ:rd(ə)n][ðem; ðəm] .
he threatens and pardons them :
他 威胁 和 赦免 他们 ；
他威胁他们，又赦免他们。

- , [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][dʒu:] , ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][gɑ:d] .
Melchizedech , who was not a Jew , sacrificed to God .
- , WHO 曾是 不是 一个 犹 , 牺牲 到 上帝 ；
麦基洗德并非犹太人，但他向神献祭。

[ðə; ði] [aɪ'dɑ:lətrəs] ['beɪləəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:fɪt] .
The idolatrous Balaam was a prophet .
这 偶像崇拜 巴兰 曾是 一个 先知 ；
信奉偶像的巴兰竟然是一位先知。

['skriptʃər] [ʃoʊz] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [gɑ:d][nɑ:t]['oʊnli] ['tɒləreɪtɪd] [ˈʌðər] ['pi:pəlz] , [bʌt; bət] [tʊk] [ə; eɪ]
Scripture shows , therefore , that God not only tolerated other peoples , but took a
圣经 演出 , 所以 , 那 上帝 不是 仅有的 容忍 其他 人民 , 但 采取 一个
[pə'tɜ:rnɪ] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
paternal care of them :
父系 关心 的 他们 ；
因此，圣经表明，上帝不仅容忍其他民族，而且像父亲一样照顾他们。

[ænd; ʌnd][wi:; wi] [der] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'tɑ:lərənt] !
And we dare to be intolerant !
和 我们 敢 到 是 不宽容 ！
我们竟然敢如此不宽容！

[ɪk'stri:m] [ˈtɑ:lərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z]
extreme tolerance of the jews
极端 宽容 的 这 犹太人

对犹太人的极端宽容

[hens] [bəuθ] [ˈʌndər] [ˈmoʊzəs] , [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [ju:; jə][faɪnd][ˈkɑ:nstənt] [ˈɪnstənsɪz]
Hence both under Moses , the judges , and the kings you find constant instances
因此 两个都 在下面 摩西 , 这 法官 , 和 这 国王 你 寻找 持续的 实例
[ʌv; əv] [ˈtɑ:lə'reɪʃn] . [-]
of toleration . [66]
的 容忍 . [-]

因此，无论是在摩西、士师还是君王的统治下，都存在着宽容的例子。[66]

[ˈmoʊzəs] [sez] [ˈsevrəl] [taɪmz] ([ˈeksədəs][ˈeks ˈeks] .) [ðæt] “ [gɑ:d] [ˈpʌnɪʃɪz] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ɪn][ðə; ði]
Moses says several times (Exodus xx .) that “ God punishes the fathers in the
摩西 说道 一些 时代 (出埃及记 xx .) 那 “ 上帝 惩罚 这 父亲们 在 这
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

摩西多次说（出埃及记 20:12），“神惩罚父亲的恶行，也惩罚子孙后代。”

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] “ ;
down to the fourth generation “ ;
向下 到 这 第四 一代 “ ;

一直到第四代”；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [ðʌs] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ə; eɪ][ˈpi:p(ə)] [tu:; tə] [hu:m] [gɑ:d][hæd; həd][nɑ:t]
and it was necessary thus to threaten a people to whom God had not
和 它 曾是 必要的 因此 到 威胁 一个 人们 到 谁 上帝 有 不是
[rɪˈvi:ld] [ðə; ði] [ɪmɔ:rˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
revealed the immortality of the soul ,
揭晓 这 不朽 的 这 灵魂 ,

因此，有必要威胁那些上帝尚未向他们揭示灵魂不朽的人民。

[ɔ:r][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [rɪˈwɔ:rdz] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [laɪf] .
or the punishments and rewards of another life .
或者 这 惩罚 和 奖励 的 其他 生活 .

或者说是来世的惩罚和奖赏。

[ði:z] [trʊθs] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [meɪd] [noʊn] [i:ðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈdekələɡ] [ɔ:r] [ˈeni] [pɑ:rt][ʌv; əv] [lɪˈvɪtɪkəs]
These truths were not made known either in the Decalogue or any part of Leviticus
这些 真相 是 不是 制成 已知 任何一个 在 这 十诫 或者 任何 部分 的 利未记
[ɔ:r] [,dʒu:təˈrɒnəmi] .
or Deuteronomy .
或者 申命记 .

这些真理既没有在十诫中记载，也没有在利未记或申命记的任何部分中记载。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈdɒɡməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpə:ʃənz] , [ˌbæbəˈloʊni:ənz] , [ɪˈdʒɪpʃnz] , [ˈɡri:ks] , [ænd; ənd]
They were dogmas of the Persians , Babylonians , Egyptians , Greeks , and
他们 是 教条 的 这 波斯人 , 巴比伦人 , 埃及人 , 希腊人 , 和
[ˈkɹɪtən] ;
Cretans ;
克里特人 ;

这些是波斯人、巴比伦人、埃及人、希腊人和克里特人的教条；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [fɔ:rmd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒu:ɪ] [rɪˈlɪdʒən] .
but they by no means formed part of the Jewish religion .
但 他们 经过 不 方法 形成 部分 的 这 犹太人 宗教 .

但它们绝不是犹太教的一部分。

[ˈmoʊzəs] [dʌz] [nɑ:t][seɪ] : “ [ˈɑ:nər] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈmʌðər] [ɪf] [ðəʊ] [wʊdst] [goʊ][tu:; tə]
Moses does not say : “ Honour thy father and thy mother if thou wouldst go to
摩西 做 不是 说 : “ 荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 如果 你 会 去 到
[ˈhev(ə)n] “ ;
heaven ” ;
天堂 ” ;

摩西并没有说：“如果你想上天堂，就必须孝敬父母”；

[bʌt; bət] : “ [ˈɑ:nər] [ðɑɪ] [ˈfɑ:ðər][ænd; ənd][ðɑɪ] [ˈmʌðər] , [ðæt] [ðəʊ] [meɪst] [lɪv; laɪv] [lɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
but : “ Honour thy father and thy mother , that thou mayst live long on the
但 : “ 荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 , 那 你 五月 居住 长的 在 这
[ɜ:rθ] .
earth .
地球 .

但是：“当孝敬父母，使你在世上得以长寿。

“ [hi:; hi] [ˈθretənz] [ðə; ði][dʒu:z][ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˈbɑ:dɪli] [ˈmælədi] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] [ˈi:vəlz] .
” He threatens the Jews only with bodily maladies and other material evils .
” 他 威胁 这 犹太人 仅有的 和 身体上的 疾病 和 其他 材料 罪恶 .

“他只用身体疾病和其他物质上的罪恶来威胁犹太人。”

[ˈnoʊwər] [dʌz] [hi:; hi] [tel] [ðem; ðəm][ðæt] [ðer; ðər] [ɪˈmɔ:rt(ə)l] [ˈsoʊlz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈtɔ:rtʃərd] [ˈæftər] [deθ]
Nowhere does he tell them that their immortal souls will be tortured after death
无处 做 他 告诉 他们 那 他们的 不朽 灵魂 将要 是 受折磨 后 死亡
[ɔ:r][bi:; bi] [riˈwɔ:did] .
or be rewarded .
或者 是 奖励 .

他从未告诉他们，他们死后的灵魂会遭受折磨还是会得到奖赏。

[gɑ:d] , [hu:] [hɪmˈself] [led][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] ,
God , who himself led his people ,
上帝 , WHO 他自己 引领 他的 人们 ,

上帝亲自带领他的子民，

[ˈpʌnɪʃt] [ɔ:r] [riˈwɔ:did] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] [ˈækʃnz] .
punished or rewarded them at once for their good or bad actions .
受到惩罚 或者 奖励 他们 在 一次 为了 他们的 好的 或者 坏的 行动 .

根据他们的善行或恶行，立即给予惩罚或奖励。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈtempərəl] .
Everything was temporal .
一切 曾是 暂

一切都是暂时的。

[ðoʊz] [hu:] [ˈɪgnərəntli] [meɪnˈteɪn] [ðæt] [ˈmoʊzəs] [tɔ:t] [ðə; ði] [ɪmɔ:rˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [stri:p]
Those who ignorantly maintain that Moses taught the immortality of the soul strip
那些 WHO 无知地 维持 那 摩西 教授 这 不朽 的 这 灵魂 条
[ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [ˈɡretɪst] [ædˈvæntɪdʒɪz][ˈoʊvər][ðə; ði][oʊld] [ˈtestəmənt] .
the New Testament of one of its greatest advantages over the Old Testament .
这 新的 遗嘱 的 一 的 它是 最 优势 超过 这 老的 遗嘱 .

那些无知地认为摩西教导了灵魂不朽的人，剥夺了新约圣经相对于旧约圣经的最大优势之一。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] [ˈspoʊk] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈtempərəl] [tʃæˈstaɪzmənt] ,
It is certain that the law of Moses spoke only of temporal chastisement ,
它 是 肯定 那 这 法律 的 摩西 辐 仅有的 的 暂 惩罚 ,

可以肯定的是，摩西律法只谈到了暂时的惩罚。

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [dʒenəˈreɪ(ə)n] .
down to the fourth generation .
向下 到 这 第四 一代 .

一直延续到第四代。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'saɪs] [fɔ:rmju'leɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spres] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv]
in spite of the precise formulation of this law and the express declaration of
在 尽管如此 的 这 精确的 配方 的 这 法律 和 这 表达 宣言 的

[gɑ:d] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈpʌnɪʃ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rθ] [ˌdʒenə'reɪ(ə)n] ,
God that he would punish down to the fourth generation ,
上帝 那 他 会 惩治 向下 到 这 第四 一代 ,

尽管这条律法条文措辞严谨，上帝也明确宣告他会惩罚世人，直至第四代，

[ɪ'zi:kɪəl] [ə'haunsɪz] [ðə; ði] ['veri] [ˈɑ:pəzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] .
Ezekiel announces the very opposite to the Jews .
以西结 宣布 这 非常 对面的 到 这 犹太人 .

以西结向犹太人宣告了截然相反的信息。

[hi:; hi] [sez] ([ˌɛksˌvi:'ɑr'ɑr'ɑɪ] . , -) [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [ðə; ði] [ɪ'hɪkwəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ;
He says (xviii . , 20) that the son will not bear the iniquity of his father ;
他 说道 (十八 . , -) 那 这 儿子 将要 不是 熊 这 罪恶 的 他的 父亲 ;
他说（第十八章，第20节）儿子不会承担父亲的罪孽；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪ:v(ə)n][goʊz] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [gɑ:d] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n]
and he even goes so far as to make God say that he had given
和 他 甚至 去 所以 远的 作为 到 制作 上帝 说 那 他 有 给定
[ðem; ðəm] “ [ˈstætʃu:ts] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [gʊd] ” ([ˈɛks'eks] . , -) . [-]
them “ statutes that were not good ” (xx . , 25) . [67]
他们 “ 法规 那 是 不是 好的 ” (xx . , -) . [-]

他甚至让上帝说他给了他们“不好的律例”(20.,25)。[67]

[ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪ'zi:kɪəl] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] [ɪn'sə:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈkænən][ʌv; əv][ɪn'spaɪərd] [ˈraɪtəz] .
The book of Ezekiel was nevertheless inserted in the canon of inspired writers .
这 书 的 以西结 曾是 尽管如此 插入 在 这 正典 的 灵感 作家 .

尽管如此，《以西结书》还是被列入了圣经经典著作之中。

[aɪ'ti:] [ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɪnəɡɑ:g] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ˈeni] [wʌn] [tu:; tə] [ri:d] [aɪ'ti:] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz]
It is true that the synagogue did not allow any one to read it until he was
它 是 真的 那 这 犹太教堂 做过 不是 允许 任何 一 到 读 它 直到 他 曾是
[ˈθɜ:rtɪ] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
thirty years old ,
三十 年 老的 ,

确实，犹太教堂不允许任何人在他三十岁之前阅读它。

[æz; əz][es'ti:] . [dʒə'ruːm] [telz] [ju: 'es] ;
as St . Jerome tells us ;
作为 英石 : 杰罗姆 讲述 我们 ;

正如圣杰罗姆告诉我们的那样；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [jʌŋ] [men] [maɪt] [nɑ:t] [meɪk] [ɪ:v(ə)l][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
but that was in order that young men might not make evil use of the too
但 那 曾是 在 命令 那 年轻的 男人 可能 不是 制作 邪恶的 使用 的 这 也
[ˈkændɪd] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv][vaɪs][ɪn] [ˈtʃæptərz] [ˌɛks'vi:'ɑɪ] .
candid pictures of vice in chapters xvi .
坦率 图片 的 副 在 章节 十六 :

但这样做是为了防止年轻人滥用第十六章中过于直白的罪恶描写。

[ænd; ənd][ˌɛks'eks'ɑr'ɑr'ɑɪ] .
and xxiii :
和 二十三 :

以及二十三。

[wen] [ðə; ði] [ˌɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] [wʌz; wəz][æt; ət][lenkθ; lenθ] [ədˈmɪtɪd] ,
When the immortality of the soul was at length admitted ,
 什么时候 这 不朽 的 这 灵魂 曾是 在 长度 承认 ,
 当灵魂不朽最终被承认之后,

[wɪtʃ] [ˈprɑːbəbli] [brɪˈɡæən] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbəlˈoʊniən] [kæpˈtɪvəti] ,
which probably began about the time of the Babylonian captivity ,
 哪个 大概 开始 关于 这 时间 的 这 巴比伦 囚禁 ,
 这大概始于巴比伦之囚时期,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌ; əv] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['perɪʃt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
and that the power of feeling and thinking perished with us ,
 和 那 这 力量 的 感觉 和 思维 遇难 和 我们 ,

感觉和思考的能力也随着我们的消亡而消失了。

[laɪk] [ðə; ði] ['paʊə] [ʌ; əv] ['wɔ:kɪŋ] [ænd; ənd][daɪdʒestɪŋ] .
like the power of walking and digesting .
 喜欢 这 力量 的 步行 和 消化 .

就像行走和消化所需的能量一样。

[ðeɪ] ['dɪfəd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒu:z] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] ['prɒtɪstənts] ['dɪfər] [frʌm; frəm]
They differed from the other Jews much more than Protestants differ from
 他们 不同 从 这 其他 犹太人 很多 更多的 比 新教徒 不同 从
 ['kæθlɪks] ,
Catholics ,
 天主教徒 ,

他们与其他犹太人的差异，远比新教徒与天主教徒的差异要大得多。

[jet] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:niən] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['breðrən] .

[ðə; ði] ['fauɹɪsɪz] [bɪ'li:vɪd] [ɪn]['feɪtəlɪzəm][ænd; ənd] [ˌmetəmsaɪ'kəʊsɪs] .
The Pharisees believed in fatalism and metempsychosis .
 这 法利赛人 相信 在 宿命论 和 轮回 .
 法利赛人信奉宿命论和轮回转世。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɔ:rtʃənət] [ˈaɪləndz] ,
The Essenians thought that the souls of the just went to the Fortunate Islands ,
这 爱色尼派 想法 那 这 灵魂 的 这 只是 去 到 这 幸运 岛屿 ,
埃塞尼派认为义人的灵魂会去往福岛。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈtɑ:tərəs] .
and those of the wicked into a kind of Tartarus .
和 那些 的 这 邪恶 进入 一个 种类 的 塔尔塔罗斯 .
而那些作恶的人则被投入类似塔尔塔罗斯的深渊。

[ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [noʊ][ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [met] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɪnəɡɑ:g] .
They offered no sacrifices , and met in a special synagogue .
他们 提供 不 牺牲 , 和 遇见 在 一个 特别的 犹太教堂 .
他们没有献祭，而是在一个专门的犹太会堂聚会。

[ðʌs] , [wen] [wi:; wi] [lʊk] [ˈkloʊsli] [ˈɪntu:][ˈdʒu:diɪzəm,ˈdʒu:deɪɪzəm] ,
Thus , when we look closely into Judaism ,
因此 , 什么时候 我们 看 密切 进入 犹太教 ,
因此，当我们仔细研究犹太教时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈstɑ:nɪʃt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [tɑ:ləˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
we are astonished to find the greatest toleration in the midst of the most
我们 是 惊讶 到 寻找 这 最 容忍 在 这 中间 的 这 最多
[bɑ:rˈbæɪɪk] [ˈhɒrəz] .
barbaric horrors .
野蛮 恐怖 .
我们惊讶地发现，即使在最野蛮的恐怖之中，也存在着最大的宽容。

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] , [wi:; wi][mʌst; məst][ædˈmɪt] ; [ˈnɪrli] [ɔ:l] [neɪʃəns] [hæv; həv] [bɪn] [ru:lɪd] [baɪ]
It is a contradiction , we must admit ; nearly all nations have been ruled by
它 是 一个 矛盾 , 我们 必须 承认 ; 几乎 全部 国家 有 到过 裁决 经过
[kɒntrəˈdɪkʃnz] .
contradictions .
矛盾 .
我们必须承认，这是一个矛盾；几乎所有国家都曾被矛盾所统治。

[ˈhæpi] [ðə; ði] [kɑ:ntrəˈdɪkʃn] [ðæt] [brɪŋz] [ˈdʒentlər] [weɪz] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈblʌdi] [lɔ:z] . [
Happy the contradiction that brings gentler ways into a people with bloody laws . [
快乐的 这 矛盾 那 带来 更温和 方式 进入 一个 人们 和 血腥 法律 . [
-]
68]
-]

令人欣喜的是，这种矛盾反而给一个有着血腥法律的民族带来了更温和的方式。[68]

[ˈweðər] [ɪnˈtɑ:lərəns] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [baɪ] [kraɪst]
whether intolerance was taught by christ
无论 不容忍 曾是 教授 经过 基督
基督是否教导过不宽容？

[let] [ju: ˈes] [naʊ] [si:] [ˈweðər] [ˈdʒi:zəs] [kraɪst] [set] [ʌp] [ˈsæŋɡwɪnerɪ] [lɔ:z] , [enˈdʒɑɪnd] [ɪnˈtɑ:lərəns] ,
Let us now see whether Jesus Christ set up sanguinary laws , enjoined intolerance ,
让 我们 现在 看 无论 耶稣 基督 放 向上 血腥 法律 , 禁止 不容忍 ,
现在让我们来看看耶稣基督是否制定了血腥的法律，是否提倡不宽容。

[ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdʌndʒənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪˈzɪʃn] , [ɔ:r] [ɪnstɪtju:tɪd] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv]
ordered the building of dungeons of the inquisition , or instituted bodies of
订购 这 建筑 的 地下城 的 这 宗教裁判所 , 或者 已设立 身体 的
[eksɪˈkju:ʃənəz] .
executioners .
刽子手 .
下令建造宗教裁判所的地牢，或设立刽子手机构。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] , [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] ,
There are , if I am not mistaken ,
那里 是 , 如果 我 是 不是 错误 ,

如果我没记错的话, 是有的。

[fju:] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['gɒspəlz][frʌm; frəm] [wɪt] [ðə; ði] ['pə:sɪkjʊ:tɪŋ] ['spɪrɪt] [maɪt] [dɪ'du:s]
few passages in the gospels from which the persecuting spirit might deduce
很少 段落 在 这 福音书 从 哪个 这 迫害 精神 可能 推断
[ðæt] [ɪn'tɑ:lərəns] [ænd; ənd] [kən'streɪnt] [ɑ:r; ər] ['lɔ:fɪ] .
that intolerance and constraint are lawful .
那 不容忍 和 约束 是 合法的 .

福音书中很少有哪一段经文能让迫害者推断出不宽容和压迫是合法的。

[wʌn][ɪz][ðə; ði] ['pærəbl̩] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [kəm'perd] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:]
One is the parable in which the kingdom of heaven is compared to a king who
— 是 这 寓言 在 哪个 这 王国 的 天堂 是 比较的 到 一个 国王 WHO
[ɪn'vaɪts] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [fɪ:st] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] (['mæθju:] [ˌeks'eks'aɪ'aɪ] .) .
invites his friends to the wedding - feast of his son (Matthew xxii .) .
邀请 他的 朋友们 到 这 婚礼 - 盛宴 的 他的 儿子 (马修 二十二 .) .

其中一个比喻是将天国比作一位国王, 他邀请朋友们参加他儿子的婚宴 (马太福音 22)。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] : “ [maɪ][ˈɑ:ksn][ænd; ənd][maɪ]
The king says to them , by means of his servants : “ My oxen and my
这 国王 说道 到 他们 , 经过 方法 的 他的 仆人 : “ 我的 牛 和 我的
[ˈfætɪŋ] [ɑ:r; ər] [kɪld] ,
fatlings are killed ,
肥牛 是 被杀 ,

国王通过臣仆对他们说: “我的牛和肥畜都被宰杀了,

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['redi] .
and all things are ready .
和 全部 事物 是 准备好 .

一切准备就绪。

[kʌm] ['ʌntə'ʌntu][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] .
Come unto the marriage .
来 到 这 婚姻 .

来参加婚礼吧。

” [sʌm; səm][gou] [ɔ:f] [tu:; tə][ðer; ðær] ['kʌntri] ['haʊzɪz] , [wɪ'ðəʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nouʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Some go off to their country houses , without taking any notice of the**
” 一些 去 离开 到 他们的 国家 房屋 , 没有 采取 任何 注意 的 这
[ɪnvɪ'teɪ(ə)n] ;
invitation ;
邀请 ;

“有些人对邀请置之不理, 径直前往乡间别墅;

['ʌðər] [gou] [ə'baʊt] [ðer; ðær] ['bɪznəs] ; ['ʌðər] [ə'sɔ:lt] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜ:rvənt] .
others go about their business ; others assault and slay the king's servants .
其他的 去 关于 他们的 商业 ; 其他的 突击 和 杀戮 这 国王的 仆人 .

有些人照常生活; 有些人则袭击并杀害国王的仆人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sendz] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [ə'genst] [ðə; ði] ['mɜ:dəəz] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪz] [ðer; ðær] [taʊn] .
The king sends his army against the murderers , and destroys their town .
这 国王 发送 他的 军队 反对 这 杀人犯 , 和 摧毁 他们的 镇 .

国王派兵讨伐凶手, 摧毁了他们的城镇。

[hiː; hi] [ðen] [sendz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ɔːl] [huː] [kæn; kən][biː; bi]
He then sends out on the high road to bring in to the feast all who can be
他 然后 发送 出去 在 这 高的 路 到 带来 在 到 这 盛宴 全部 WHO 能 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

然后他派人沿着大路去，把所有能找到的人都请来赴宴。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪts][æt; ət] [ˈteɪbl] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [dres] ,
One of these sits at table without a wedding dress ,
一 的 这些 坐着 在 桌子 没有 一个 婚礼 裙子 ,
其中一位坐在桌旁，没有穿婚纱。

[ænd; ʌnd][ɪz] [pʊt] [ɪn][ˈaɪərnz][ænd; ʌnd][kæst][ˈɪntuː] [ˈaʊtər] [ˈdɑːrknəs] .
and is put in irons and cast into outer darkness .
和 是 放 在 熨斗 和 投掷 进入 外 黑暗 .
被戴上镣铐，投入外面的黑暗中。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] , [æz; əz] [ðɪs] [ˈæləɡɔːrɪ] [kənˈsɜːrnz][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
It is clear that , as this allegory concerns only the kingdom of heaven ,
它 是 清除 那 , 作为 这 寓言 担忧 仅有的 这 王国 的 天堂 ,
很显然，由于这个寓言只涉及天国，

[aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [dʌz] [nɑːt] [ɡɪv] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈstræŋɡl] [ɔːr] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl][ə; eɪ] [ˈneɪbər]
it certainly does not give a man the right to strangle or put in jail a neighbour
它 当然 做 不是 给 一个 男人 这 正确的 到 扼杀 或者 放 在 监狱 一个 邻居
[huː] [kʌmz] [tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][nɑːt] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfestɪv] [ˈɡɑːrmənt] .
who comes to sup with him not wearing a festive garment .
WHO 来 到 上 和 他 不是 穿着 一个 节日 服装 .

这当然没有赋予一个人权利去勒死或监禁一个没有穿节日盛装来和他一起吃晚饭的邻居。

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [ˈriːdɪŋ] [ˈeniwer] [ɪn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
I do not remember reading anywhere in history of a prince who had a
我 做 不是 记住 阅读 任何地方 在 历史 的 一个 王子 WHO 有 一个
[ˈkɔːrtiər] [əˈrestɪd] [ɑːn] [ðæt] [ɡraʊnd] .
courtier arrested on that ground .
朝臣 被捕 在 那 地面 .

我不记得历史上有哪位王子曾以此为由逮捕过朝臣。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɑːrdli] [mɔːr] [ˈpraːbəb(ə)] [ðæt] ,
It is hardly more probable that ,
它 是 几乎 更多的 可能 那 ,

几乎可以肯定的是，

[ɪf] [æn; ən] [ˈempərər] [sent] [hɪz; ɪz][ˈpeɪdʒɪz][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈempaɪər] [ðæt] [hiː; hi]
if an emperor sent his pages to tell the princes of his empire that he
如果 一个 皇帝 发送 他的 页面 到 告诉 这 王子们 的 他的 帝国 那 他
[hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈfætɪŋ] [ænd; ʌnd][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈsʌpər] ,
had killed his fatlings and invited them to supper ,
有 被杀 他的 肥牛 和 受邀 他们 到 晚餐 ,

如果一位皇帝派侍从去告诉帝国的诸侯，他已经宰杀了肥畜，并邀请他们共进晚餐，

[ðə; ði] [ˈprɪnsəz] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz] . [-]
the princes would kill the pages . [69]
这 王子们 会 杀 这 页面 . [-]

王子们会杀死侍童。[69]

[ðə; ði][ɪnvɪˈteɪ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [miːnz] [sɪˈlek(ə)n] [fɔːr; fər][sælˈveɪ(ə)n] ;
The invitation to the feast means selection for salvation ;
这 邀请 到 这 盛宴 方法 选择 为了 救恩 ;
受邀赴宴意味着被拣选得救；

[ðə; ði] ['mɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kiŋz] ['en,vɔɪz] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [pri:tʃ]
the murder of the king's envoys represents the persecution of those who preach
这 谋杀 的 这 国王的 使节 代表 这 迫害 的 那些 WHO 布道
['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['vɜ:rtʃu:] .
wisdom and virtue .
智慧 和 美德 .

国王使节被谋杀象征着对宣扬智慧和美德之人的迫害。

[ðə; ði] [ʌðər] ['pærəbl] ([lu:k] [eks,aɪ'vi:] .) [telz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [hu:] [ɪn'vaɪts] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [ə; eɪ]
The other parable (Luke xiv .) tells of a man who invites his friends to a
这 其他 寓言 (卢克 十四 .) 讲述 的 一个 男人 WHO 邀请 他的 朋友们 到 一个
[grænd] ['sʌpər] .
grand supper .
盛大 晚餐 .

另一个比喻（路加福音 14）讲述了一个人邀请朋友们参加盛大晚宴的故事。

[wen] [hi:; hi] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [sɪt] [æt; ət] ['teɪbl] , [hi:; hi] [sendz] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:rm] [ðəm; ðəm] .
When he is ready to sit at table , he sends his servant to inform them .
什么时候 他 是 准备好 到 坐 在 桌子 , 他 发送 他的 仆人 到 通知 他们 .

当他准备入席就餐时，他会派仆人去通知他们。

[wʌn] [pli:dz] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɔ:t] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [goʊ] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [aɪ 'ti:] ;
One pleads that he has bought an estate , and must go to visit it ;
一 恳求 那 他 有 买 一个 财产 , 和 必须 去 到 访问 它 ;

有人辩称他买了一处房产，必须去查看；

[æz; əz] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [goʊ] [tu:; tə] [si:] [æn; ən] [ɪ'steɪt] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
as one does not usually go to see an estate during the night ,
作为 一 做 不是 通常 去 到 看 一个 财产 期间 这 夜晚 ,

人们通常不会在夜间去看房，

[ðə; ði] [ɪk'skju:s] [dʌz] [nɑ:t] [hoʊld] .
the excuse does not hold .
这 原谅 做 不是 抓住 .

这个借口站不住脚。

[ə'nʌðər] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [bɔ:t] [faɪv] [perz] [ʌv; əv] ['ɑ:ksn] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [traɪ] [ðəm; ðəm]
Another says that he has bought five pairs of oxen , and must try them
其他 说道 那 他 有 买 五 对 的 牛 , 和 必须 尝试 他们
;
;
;
;

另一个人说他买了五对牛，必须试一试；

[hɪz; ɪz] [ɪk'skju:s] [ɪz] [æz; əz] [wi:k] [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'sɪ:dɪŋ] — [wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [traɪ] ['ɑ:ksn] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]
his excuse is as weak as the preceding — one does not try oxen during the night
他的 原谅 是 作为 虚弱的 作为 这 前 — 一 做 不是 尝试 牛 期间 这 夜晚
.
;
.

他的借口和前面的借口一样站不住脚——谁也不会夜里去抓牛。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] ['mærid] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'ʃʊrədli] , [ɪz] [ə; eɪ]
A third replies that he has just married ; and that , assuredly , is a
一个 第三 回复 那 他 有 只是 已婚 ; 和 那 , 当然 , 是 一个
[gʊd] [ɪk'skju:s] .
good excuse .
好的 原谅 .

第三个人回答说 他刚结婚；这当然是一个很好的借口。

[ðen] [ðə; ði][ˈhoʊldəɹ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ˈæŋgrəli] [ˈsʌmənz] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [tuː; tə]
Then the holder of the banquet angrily summons the blind and the lame to
然后 这 持有者 的 这 宴会 愤怒地 传票 这 瞎的 和 这 瘸 到
[ðə; ði] [fiːst] ,
the feast ,
这 盛宴 ,

宴会的主人随即愤怒地召集盲人和瘸子来赴宴。

[ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ˈempti] [ˈpleɪsɪz] , [sez] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] :
and , seeing that there are still empty places , says to his valet :
和 , 看到 那 那里 是 仍然 空的 地方 , 说道 到 他的 代客泊车 :
见还有空位, 便对贴身男仆说:

“ [goʊ] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈhaɪweɪz] [ænd; ənd] [hedʒz] , [ænd; ənd] [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
“ **Go out into the highways and hedges , and compel them to come in .**
“ 去 出去 进入 这 高速公路 和 对冲 , 和 迫使 他们 到 来 在 .
“到大路上和篱笆边去, 强迫他们进来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðɪs] [ˈpærəbl] [ɪz][nɑːt] [ɪkˈspresli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ **It is true that this parable is not expressly said to be a figure of the**
“ 它 是 真的 那 这 寓言 是 不是 明确地 说 到 是 一个 数字 的 这
[ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] .
kingdom of heaven .
王国 的 天堂 .

“的确, 这个比喻并没有明确指出是天国的象征。”

[ðer; ðər][hæz; həz] , [ʌnˈhæpɪli] , [bɪn] [tuː] [mʌt] [əˈbjuːs][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrdz] , “ [kəmˈpel] [ðem; ðəm]
There has , unhappily , been too much abuse of these words , “ Compel them
那里 有 , 不幸地 , 到过 也 很多 虐待 的 这些 字 , “ 迫使 他们
[tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ” ;
to come in “ ;
到 来 在 ” ;

遗憾的是, “强迫他们进来”这句话被滥用了太多次;

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɑːbvɪəs] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈvæliːt; ˈvæleɪ; væˈleɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈfɔːrsəbli] [kəmˈpel] [ɔːl][ðə; ði]
but it is obvious that a single valet could not forcibly compel all the
但 它 是 明显的 那 一个 单身的 代客泊车 可以 不是 强制 迫使 全部 这
[ˈpiːp(ə)l] [hiː; hi] [miːts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈmæstər] .
people he meets to come and sup with his master .
人们 他 满足 到 来 和 上 和 他的 掌握 .

但很显然, 一个贴身男仆不可能强迫他遇到的所有人来和他的主人一起吃饭。

[mɔːrˈoʊvər] , [kəmˈpʌlsəri] [gests] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [ˈveri] [əˈɡriːəb(ə)l] .
Moreover , compulsory guests of this sort would not make the dinner very agreeable .
而且 , 强制性的 客人 的 这 种类 会 不是 制作 这 晚餐 非常 同意 .
此外, 这种非请不可的客人会让晚餐变得不太愉快。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwertɪɪst] [ˈkɒmənˌteɪtəz] , “ [kəmˈpel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ” [ˈmɪrli]
According to the weightiest commentators , “ Compel them to come in “ merely
根据 到 这 最重 评论员 , “ 迫使 他们 到 来 在 ” 仅仅
[miːnz] “ [beg] , [ɪnˈtriːt] ,
means “ Beg , entreat ,
方法 ” 求 , 恳求 ,

根据最有影响力的评论员的说法, “强迫他们进来”仅仅意味着“乞求、恳求、

[ænd; ənd] [pres] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
and press them to come in .
和 按 他们 到 来 在 .
并催促他们进来。

” [wʌt] , [aɪ][æsk][juː; jɒ] , [hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'triːti] [ænd; ənd] ['sʌpər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] ?
” **What , I ask you , have this entreaty and supper to do with persecution ?**
” 什么 , 我 问 你 , 有 这 恳求 和 晚餐 到 做 和 迫害 ?
“请问, 这请求和晚餐与迫害有什么关系呢? ”

[ɪf] [juː; jɒ][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['lɪtərəli] , [wɪl] [juː; jɒ] [seɪ] [-]
If you want to take things literally , will you say [70]
如果 你 想 到 拿 事物 字面上地 , 将要 你 说 [-]
如果你想按字面意思理解, 你会说[70]

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][biː; bi][blaɪnd][ænd; ənd] [leɪm] , [ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ] [fɔːrs] ,
that a man must be blind and lame , and compelled by force ,
那 一个 男人 必须 是 瞎的 和 瘸 , 和 被迫 经过 力量 ,
一个人必须是盲人、瘸子, 并且是被强迫的。

[tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ?
to be in the bosom of the Church ?
到 是 在 这 怀 的 这 教会 ?
融入教会的怀抱?

[ˈdʒiːzəs] [sez] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pærəbl] : “ [wen] [ðəʊ] ['meɪkɪst] [ə; eɪ] ['dɪnər] [ɔːr][ə; eɪ] ['sʌpər] ,
Jesus says in the same parable : “ When thou makest a dinner or a supper ,
耶稣 说道 在 这 相同的 寓言 : “ 什么时候 你 制造 一个 晚餐 或者 一个 晚餐 ,
耶稣在同一个比喻中说: “你摆设晚餐或晚宴的时候,

[kɔːl] [nɑːt] [ðəɪ] [frendz] , [nɔːr] [ðəɪ] ['breðrən] , [niːðər] [ðəɪ] ['kɪnzmen] , [nɔːr] [ðəɪ] [rɪtʃ] ['neɪbərz] .
call not thy friends , nor thy brethren , neither thy kinsmen , nor thy rich neighbours .
称呼 不是 你的 朋友们 , 也不 你的 弟兄们 , 两者都不 你的 亲属 , 也不 你的 富有的 邻居 .
不要请你的朋友、兄弟、亲戚或富有的邻居来。

” [hæz; həz] ['eni] [wʌn] ['evər] [ɪn'fɜːrd] [frəm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [daɪn] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]
” **Has any one ever inferred from this that we must not dine with our**
” 有 任何 一 曾经 推断 从 这 那 我们 必须 不是 用餐 和 我们的
['kɪnzmen] [ænd; ənd] [frendz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwɔɪrd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] ?
kinsmen and friends when they have acquired a little money ?
亲属 和 朋友们 什么时候 他们 有 获得 一个 小的 钱 ?
“难道有人由此推断, 当亲戚朋友稍微富裕一些时, 我们就不能和他们一起吃饭吗? ”

[ˈæftər][ðə; ði] ['pærəbl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [kraɪst] [sez] ([luːk] [ˌeks,ai'viː] . -) : “ [ɪf] ['eni] [mæn] [kʌm]
After the parable of the feast Christ says (Luke xiv . 26) : “ If any man come
后 这 寓言 的 这 盛宴 基督 说道 (卢克 十四 . -) : “ 如果 任何 男人 来
[tuː; tə][em 'iː] ,
to me ,
到 我 ,

在讲完筵席的比喻之后, 基督说 (路加福音 14:26): “若有人到我这里来,

[ænd; ənd] [heɪt] [nɑːt][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [waɪf] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
and hate not his father , and mother , and wife , and children , and
和 恨 不是 他的 父亲 , 和 母亲 , 和 妻子 , 和 孩子们 , 和
['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
brethren , and sisters ,
弟兄们 , 和 姐妹 ,

不可恨自己的父亲、母亲、妻子、儿女、弟兄和姐妹。

[jeɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [ˈɔːlsəʊ] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [biː; bi][maɪ][drɪ'saɪp(ə)l]
yea , and his own life also , he cannot be my disciple
是的 , 和 他的 自己的 生活 还 , 他 不能 是 我的 弟子
是的, 连他自己的性命都不能保全, 他不可能成为我的门徒.....

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] , ['sɪθəθ] [nɑːt] [daʊn] [fɜːrst][ænd; ənd]
For which of you , intending to build a tower , sitteth not down first and
为了 哪个 的 你 , 意图 到 建造 一个 塔 , 西特斯 不是 向下 第一的 和
[kaʊntəθ] [ðə; ði][kɔːst] ?
counteth the cost ?
计数 这 成本 ?

你们中间谁想要盖一座塔，不先坐下来计算费用呢？

" [ɪz][ðer; ðər] ['enɪbɑːdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][soʊ] [ʌn'næt[rəl] [æz; əz][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst]
" Is there anybody in the world so unnatural as to conclude that one must
" 是 那里 任何人 在 这 世界 所以 不自然 作为 到 结束 那 一 必须
[heɪt] [wʌnz] ['faːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] ?
hate one's father and mother ?
恨 一个人的 父亲 和 母亲 ?

“世界上有人如此反常，以至于得出必须憎恨自己的父母的结论吗？”

[ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] [klɪr] [ðæt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] : [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [bɪ'twiːn] [em 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər]
Is it not clear that the meaning is : Do not hesitate between me and your
是 它 不是 清除 那 这 意义 是 : 做 不是 犹豫 之间 我 和 你的
['dɪrɪst] [ə'fekʃənz] ?
dearest affections ?
亲爱的 情感 ?

难道这句话的意思还不够明显吗？那就是：不要在我身上犹豫不决，要把你最深沉的爱给予我？

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['mæθjuː] ([ɛks.viː'aɪ'aɪ'aɪ] . , -) [ɪz]['kwɒstɪd] : " [ɪf] [hiː; hi] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]
The passage in Matthew (xviii : , 17) is quoted : " If he neglect to hear the
这 通道 在 马修 (十八 : , -) 是 引 : " 如果 他 忽视 到 听到 这
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,

马太福音（18:17）中的一段经文被引用：“如果他不听从教会的劝勉，

[let][hɪm; ɪm][biː; bi][ʼʌntə'ʌntu] [ðiː] [æz; əz][æn; ən] ['hiːðn] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪkən] .
let him be unto thee as an heathen man and a publican .
让 他 是 到 你 作为 一个 异教徒 男人 和 一个 酒馆老板 .
[tɪŋ] ,
让他像异教徒和税吏一样对待你。

" [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [æbsə'luːtli] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] ['pɜːrsɪkjuːt] ['peɪɡənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['faːrməz]
" That does not absolutely say that we must persecute pagans and the farmers
" 那 做 不是 绝对地 说 那 我们 必须 迫害 异教徒 和 这 农民
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tæksɪz] ;
of the king's taxes ;
的 这 国王的 税收 ;

“但这并不意味着我们必须迫害异教徒和缴纳国王税赋的农民；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['sekjələr]
they are cursed , it is true , but they are not handed over to the secular
他们 是 被诅咒的 , 它 是 真的 , 但 他们 是 不是 递交 超过 到 这 世俗
[ɑːrm] .
arm .
手臂 .

他们的确受到了诅咒，但他们并没有被移交给世俗政权。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒɡətɪvz] [ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ['biːɪŋ] ['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiːz] ['faːrməz] [ʌv; əv]
Instead of the prerogatives of citizenship being taken from these farmers of
反而 的 这 特权 的 国籍 存在 已采取 从 这些 农民 的
['tæksɪz] ,
taxes ,
税收 ,

与其剥夺这些纳税农民的公民特权，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪ] [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] .
they have received the greatest privileges .
他们 有 已收到 这 最 特权 .

他们享有最大的特权。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [prəˈfeɪ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [kənˈdemd] [ɪn] [ˈskɪptʃər] ,
It is the only profession that is condemned in Scripture ,
它 是 这 仅有的 职业 那 是 谴责 在 圣经 ,
这是圣经中唯一被谴责的职业。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [moʊst] [ɪn] [ˈfeɪvər] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvənmənts] .
and the one most in favour with governments .
和 这 一 最多 在 偏爱 和 政府 .
而且是政府最青睐的一种。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɑ:t] [biː; bi] [æz; əz] [ɪnˈdʌldʒənt] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈzːrɪŋ] [ˈbreðrən] [æz; əz] [tuː; tə]
Why , then , should we not be as indulgent to our erring brethren as to
为什么 , 然后 , 应该 我们 不是 是 作为 放纵的 到 我们的 犯错 弟兄们 作为 到
[ðə; ði] [tæks] - [ˈɡæðərər] ?
the tax - gatherers ?
这 税 - 采集者 ?
那么, 我们为什么不能像对待收税官一样宽容我们犯错的弟兄呢?

[ðə; ði] [ˈpəːsɪkjuːtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈfɜːrðər] [siːks] [ə; eɪ] [ˌdʒʌstɪfɪˈkeɪ(ə)n] [-]
The persecuting spirit further seeks a justification [71]
这 迫害 精神 更远 寻找 一个 理由 [-]
迫害者的精神进一步寻求正当性[71]

[ʌv; əv] [ɪtˈself] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdraɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsendɪŋ]
of itself in the driving of the merchants from the temple and the sending
的 本身 在 这 驾驶 的 这 商人 从 这 寺庙 和 这 发送
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈliːdʒən] [ʌv; əv] [ˈdiːmənɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pəˈzest] [mæn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbɑːdɪz]
of a legion of demons from the body of a possessed man into the bodies
的 一个 军团 的 恶魔 从 这 身体 的 一个 拥有 男人 进入 这 身体
[ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˌʌnˈkliːn] [ˈænɪmlz] .
of two thousand unclean animals .
的 二 千 不洁 动物 .
他将商队赶出寺庙, 并将一群恶魔从一个被附身的人的身体里派到两千只不洁动物的身体里。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ɡɑːd]
But who can fail to see that these are instances of the justice which God
但 WHO 能 失败 到 看 那 这些 是 实例 的 这 正义 哪个 上帝
[deɪnz] [tuː; tə] [ˈrendər] [tuː; tə] [hɪmˈself] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɑːntrəˈvenʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔː] ?
deigns to render to himself for the contravention of his law ?
设计 到 使成为 到 他自己 为了 这 违规 的 他的 法律 ?
但谁能看不出, 这些都是上帝因有人违反他的律法而对自己施以的公正惩罚的例子呢?

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːrd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts]
It was a lack of respect for the house of the Lord to change its
它 曾是 一个 缺少 的 尊重 为了 这 房子 的 这 主 到 改变 它是
[ˈpɜːrvjuː] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənts] [ʃɑːp] .
purview into a merchant's shop .
范围 进入 一个 商人的 店铺 .
将教堂的用途改为商铺, 是对主殿的不敬。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [noʊ] [juːz] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsænɪdrɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpriːsts] [pərˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər]
It is no use saying that the Sanhedrim and the priests permitted this only for
它 是 不 使用 说 那 这 犹太公会 和 这 神父 允许 这 仅有的 为了
[ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsækrɪfəɪsɪz] .
the sake of the sacrifices .
这 清酒 的 这 牺牲 .
说公会和祭司们允许这样做仅仅是为了献祭的需要, 这种说法毫无意义。

[ðə; ði][gɑ:d][tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði]['sækɹɪfaɪsɪz][wɜ:r; wər] [meɪd] [maɪt] [ə'ʃʊədli] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ˌprɑ:fə'neɪʃən]
The God to whom the sacrifices were made might assuredly destroy this profanation
这 上帝 到 谁 这 牺牲 是 制成 可能 当然 破坏 这 亵渎
,
:
:

人们向神献祭，神一定会惩罚这种亵渎行为。

[ðooʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən][fɔ:rm] ;
though he was hidden in a human form ;
尽管 他 曾是 隐 在 一个 人类 形式 ；

虽然他隐藏在人类的形态中；

[hi;; hi] [maɪt] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈpʌnɪʃ] [ðooʊz] [hu:] [ˌɪntrə'du:st] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [sʌtʃ] [ɪ'nɔ:rməs] [hə:dz] [ʌv; əv]
he might also punish those who introduced into the country such enormous herds of
他 可能 还 惩治 那些 WHO 介绍 进入 这 国家 这样的 巨大的 畜群 的
[ˈæɪnɪmlz] [fər'bɪdn] [baɪ][ə; eɪ] [ɔ:] [wɪtʃ] [hi;; hi] [deɪnd] [tu;; tə] [əb'zɜ:rv] [hɪm'self] .
animals forbidden by a law which he deigned to observe himself .
动物 禁止 经过 一个 法律 哪个 他 设计 到 观察 他自己 。

他还可能会惩罚那些将如此庞大的牲畜群引入该国的人，因为法律禁止这种行为，而他本人也纡尊降贵地遵守了这项法律。

[ði:z] ['keɪsɪz][hæv; həv][noʊ] [rɪ'leɪʃn] [wət'evər] [tu;; tə] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['dɔ:gmə] .
These cases have no relation whatever to persecution on account of dogma .
这些 案例 有 不 关系 任何 到 迫害 在 帐户 的 教条 。
这些案件与因教条而遭受的迫害没有任何关系。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [ɪn'tɑ:lərəns] [mʌst; məst][bi;; bi] ['veri] [pɜr] [ɪn]['ɑ:rgjumənt][tu;; tə] [ə'pi:l] [tu;; tə] [sʌtʃ]
The spirit of intolerance must be very poor in argument to appeal to such
这 精神 的 不容忍 必须 是 非常 贫穷的 在 争论 到 上诉 到 这样的
[ˈfu:lɪʃ] ['pri:tekst] .
foolish pretexts .
愚蠢 借口 。

偏执狂的论证能力必然非常薄弱，才会诉诸如此愚蠢的借口。

['nɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [kraɪst] [bri:ð] ['dʒent(ə)lnəs] ,
Nearly all the rest of the words and actions of Christ breathe gentleness ,
几乎 全部 这 休息 的 这 字 和 行动 的 基督 呼吸 温柔 ,
[ˈpeɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪn'ʌlɪdʒəns] .
patience , and indulgence .
耐心 , 和 放纵 。

基督其余的言行几乎都体现出温柔、耐心和宽容。

[hi;; hi] [dʌz] [nɑ:t]['i:v(ə)n] [breɪk] [aʊt] [ə'genst] ['dʒu:dəs] , [hu:] [mʌst; məst] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] ;
He does not even break out against Judas , who must betray him ;
他 做 不是 甚至 休息 出去 反对 犹大 , WHO 必须 背叛 他 ；

他甚至没有反抗背叛他的犹大；

[hi;; hi] [kə'mændz] ['pi:tər] ['nevər][tu;; tə][ju:z][ðə; ði] [sɔ:rd] ; [hi;; hi] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv]
he commands Peter never to use the sword ; he reproaches the children of
他 命令 彼得 绝不 到 使用 这 剑 ； 他 责备 这 孩子们 的
[ˈzebɪdɪ] , [hu:] ,
Zebedee , who ,
西庇太 , WHO ,

他命令彼得不可使用刀剑；他斥责西庇太的儿女们，

['æftər][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)][ʌv; əv] [ɪ'laiəs] ,
after the example of Elias ,
后 这 例子 的 埃利亚斯 ,

效法以利亚的榜样，

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ðəm; ðəm] [ˈfeltər] .
wanted to bring fire from heaven on a town that refused them shelter .
通缉 到 带来 火 从 天堂 在 一个 镇 那 拒绝 他们 庇护所 .
他们想让天火降临到拒绝收留他们的城镇。

[ɪn][ðə; ði][end] [kraɪst] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] .
In the end Christ succumbed to the wicked .
在 这 结尾 基督 屈服了 到 这 邪恶 .
最终，基督还是屈服于邪恶势力。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [kəmˈper] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈfeɪn] — [ɡɑːd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
If one may venture to compare the sacred with the profane — God with a
如果 — 可能 风险投资 到 比较 这 神圣 和 这 亵渎 — 上帝 和 一个
[mæn] — [hɪz; ɪz] [deθ] ,
man — his death ,
男人 — 他的 死亡 ,
如果可以大胆地将神圣与世俗——上帝与凡人——相提并论，那么他的死，

[ˈhjuːmənli] [ˈspiːkɪŋ] , [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈsɑːkrəˌtiːz] .
humanly speaking , had some resemblance to the death of Socrates .
人道地 请讲 , 有 一些 相似 到 这 死亡 的 苏格拉底 .
从人性的角度来看，这与苏格拉底之死有些相似。

[ðə; ði] [ɡriːk] [fəˈlɑːsəfər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪktɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɒfɪsts] , [ˈpriːsts] ,
The Greek philosopher was a victim to the hatred of the sophists , priests ,
这 希腊语 哲学家 曾是 一个 受害者 到 这 仇恨 的 这 诡辩家 , 神父 ,
[ænd; ənd] [ˈlɪdər] [ʌv; əv] [-]
and leaders of [72]
和 领导人 的 [-]
这位希腊哲学家是诡辩家、祭司和领袖们仇恨的受害者[72]

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] ; [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] [wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [skraɪbz] ,
the people ; the legislator of the Christians was destroyed by the Scribes ,
这 人们 ; 这 立法者 的 这 基督徒 曾是 损毁 经过 这 抄写员 ,
[ˈfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ˈpriːsts] .
Pharisees , and priests .
法利赛人 , 和 神父 .
人民；基督徒的立法者被文士、法利赛人和祭司们摧毁了。

[ˈsɑːkrəˌtiːz] [maɪt] [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] [deθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] ; [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈɔːfərd] [hɪmˈself]
Socrates might have escaped death , and would not ; Jesus Christ offered himself
苏格拉底 可能 有 逃脱 死亡 , 和 会 不是 ; 耶稣 基督 提供 他自己
[ˌvɔːlənˈterəli] .
voluntarily .
自愿 .
苏格拉底本可以逃脱死亡，但他没有；耶稣基督是自愿献出自己的生命。

[ðə; ði] [ɡriːk] [fəˈlɑːsəfər] [nɑːt][ˈoʊnli] [ˈpɑːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [kəˈlʌmniːeɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwɪkɪd] [ˈdʒʌdʒɪz] ,
The Greek philosopher not only pardoned his calumniators and his wicked judges ,
这 希腊语 哲学家 不是 仅有的 赦免 他的 诽谤者 和 他的 邪恶 法官 ,
这位希腊哲学家不仅赦免了诽谤他和那些邪恶的法官，

[bʌt; bət] [ˈbɛgd] [ðəm; ðəm][tuː; tə] [triːt] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər]
but begged them to treat his children in the same way if they should ever
但 乞求 他们 到 对待 他的 孩子们 在 这 相同的 方式 如果 他们 应该 曾经
[biː; bi][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz] ,
be so fortunate as ,
是 所以 幸运 作为 ,
但他恳求他们，如果他们有幸成为他的孩子，也请以同样的方式对待他的孩子。

[laɪk] [hɪm'self] , [tuː; tə][ɪn'kɜːrɪ][ðer; ðər]['heɪtrɪd] ; [ðə; ði][ˈledʒɪsleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ˈɪnfɪnətli]
like himself , to incur their hatred ; the legislator of the Christians , infinitely
喜欢 他自己 , 到 招致 他们的 仇恨 ; 这 立法者 的 这 基督徒 , 无限地
[suː'pɪriər] ,
superior ,
优越的 ,

像他自己一样, 招致他们的憎恨; 基督教的立法者, 远胜于他们,

[ˈbɛɡd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][tuː; tə] [fər'ɡɪv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
begged his father to forgive his enemies .
乞求 他的 父亲 到 原谅 他的 敌人 .

他恳求父亲原谅他的敌人。

[ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['ɒbdʒɪktɪd] [ðæt] , [waɪl] ['sɑːkrətiːz][wʌz; wəz][kɑːm] , [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [siːmd] [tuː; tə] [fɪr]
If it be objected that , while Socrates was calm , Jesus Christ seemed to fear
如果 它 是 反对 那 , 尽管 苏格拉底 曾是 冷静的 , 耶稣 基督 似乎 到 害怕
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

如果有人反驳说, 苏格拉底很平静, 而耶稣基督似乎害怕死亡,

[ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [sʌt] [ɪk'striːm] ['æŋɡwɪ] [ðæt][hiː; hi] ['swetɪd] [blʌd] — [ðə; ði][ˈstrɔːŋɪst; 'strɔːŋɡəst]
and suffered such extreme anguish that he sweated blood — the strongest
和 遭受 这样的 极端 痛苦 那 他 汗流浹背 血 — 这 最强

[ænd; ənd] [ˈrərəst] ['sɪmptəm] [ʌv; əv] [fɪr] — [ðɪs] [wʌz; wəz][br'kæz, br'kɔːz][hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə] [stu:p] [tuː; tə]
and rarest symptom of fear — this was because he deigned to stoop to
和 最稀有 症状 的 害怕 — 这 曾是 因为 他 设计 到 哈腰 到

[ɔːl][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn] .

all the weakness of the human body that he had put on .
全部 这 弱点 的 这 人类 身体 那 他 有 放 在 .

他极度痛苦, 汗如血滴——这是恐惧最强烈、最罕见的症状——这是因为他屈尊降贵, 承受了他所披上的人类身体的所有软弱。

[hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] ['tremblɪd] — [hɪz; ɪz][səʊl] [wʌz; wəz][ɪn'vɪnsəb(ə)] .
His body trembled — his soul was invincible .
他的 身体 颤抖 — 他的 灵魂 曾是 无敌 .

他的身体颤抖着——他的灵魂却无所不能。

[hiː; hi] [tɔːt] [juː 'es] [ðæt] [truː] [streŋθ] [ænd; ənd] ['grændʒər] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði]
He taught us that true strength and grandeur consist in supporting the
他 教授 我们 那 真的 力量 和 宏伟 由 在 支持 这

[ˈiːvəlz] [ˈʌndər] [wɪt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] [sə'kʌmz] .

evils under which our nature succumbs .
罪恶 在下面 哪个 我们的 自然 屈服 .

他教导我们, 真正的力量和伟大在于支持那些使我们本性屈服的邪恶。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [ækt][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [waɪl] [juː; jʊ] [fɪr] [aɪ 'tiː] .
It is a splendid act of courage to meet death while you fear it .
它 是 一个 灿烂 行为 的 勇气 到 见面 死亡 尽管 你 害怕 它 .

在恐惧死亡的情况下直面死亡, 这是一种了不起的勇气。

['sɑːkrətiːz][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['sɒfɪsts] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [men] , [ænd; ənd] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm]
Socrates had treated the sophists as ignorant men , and convinced them
苏格拉底 有 治疗 这 诡辩家 作为 无知 男人 , 和 确信 他们

[ʌv; əv][bæd] [feɪθ] ; [ˈdʒiːzəs] ,

of bad faith ; Jesus ,
的 坏的 信仰 ; 耶稣 ,

苏格拉底将诡辩家们视为无知之人, 并使他们确信其动机不纯; 耶稣,

[ˈjuːzɪŋ][hɪz; ɪz][dɪˈvaɪn] [raɪts] , [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [ˈfaɪsɪz] [æz; əz] [ˈhɪpəkɪtɪ] , [fuːlz] ,
using his divine rights , treated the Scribes and Pharisees as hypocrites , fools ,
使用 他的 神圣的 权利 , 治疗 这 抄写员 和 法利赛人 作为 伪君子 , 傻瓜 ,
[blaɪnd][ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [men] ,
blind and wicked men ,
瞎的 和 邪恶 男人 ,
他利用自己的神权, 把文士和法利赛人当作伪君子、傻瓜、瞎眼的恶人。

[ˈsɜːpənts] , [ænd; ənd][ˈvaɪpərz] .
serpents , and vipers .
蛇 , 和 蝰蛇 .
蛇, 还有毒蛇。

[niːd] [aɪ] [naʊ] [æsk] [ˈweðər] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtɑːlərəns] [ɔːr] [ɪnˈtɑːlərəns] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][dɪˈvaɪn] [raɪt] ?
Need I now ask whether it is tolerance or intolerance that is of divine right ?
需要 我 现在 问 无论 它 是 宽容 或者 不容忍 那 是 的 神圣的 正确的 ?
现在我是否需要追问, 究竟是宽容还是不容忍才是神圣的权利?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [biː; bi] [ˈmɑːtəz] , [nɑːt] [eksɪˈkjuːʃənəz] .
If you wish to follow Jesus Christ , be martyrs , not executioners .
如果 你 希望 到 跟随 耶稣 基督 , 是 殉道者 , 不是 刽子手 .
如果你想追随耶稣基督, 就要做殉道者, 而不是刽子手。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ɪnˈtɑːlərəns] [ɪz] [ˈhjuːmənli]
the only cases in which intolerance is humanly
这 仅有的 案例 在 哪个 不容忍 是 人道地
只有在不宽容是人道的情况下, 不宽容才是人道的。

[ˈlɔːflɪ]
lawful
合法的
合法的

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðə; ði] [-]
For a government to have the right to punish the [73]
为了 一个 政府 到 有 这 正确的 到 惩治 这 [-]
政府有权惩罚[73]

[ˈerərz] [ʌv; əv][men][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈerərz] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [kraɪm] ;
errors of men it is necessary that their errors must take the form of crime ;
错误 的 男人 它 是 必要的 那 他们的 错误 必须 拿 这 形式 的 犯罪 ;
人的错误必然会以犯罪的形式出现;

[ðeɪ] [duː;][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [kraɪm] [ənˈles] [ðeɪ] [dɪˈstɜːrbd] [səˈsaɪəti] ;
they do not take the form of crime unless they disturbed society ;
他们 做 不是 拿 这 形式 的 犯罪 除非 他们 不安 社会 ;
除非扰乱社会秩序, 否则它们不会以犯罪的形式出现;

[ðeɪ] [dɪˈstɜːrb][səˈsaɪəti] [wen] [ðeɪ] [ɪnˈdʒendər][fəˈhætɪsɪzəm] ; [hens] [men][mʌst; məst] [əˈvɔɪd] [fəˈhætɪsɪzəm]
they disturb society when they engender fanaticism ; hence men must avoid fanaticism
他们 打扰 社会 什么时候 他们 产生 狂热 ; 因此 男人 必须 避免 狂热
[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ˈtɑːləreɪʃn] .
in order to deserve toleration .
在 命令 到 应得 容忍 .

当他们滋生狂热时, 就会扰乱社会; 因此, 人们必须避免狂热, 才能赢得宽容。
[ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [ˈdʒɛʒuːɪts] , [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [kənˈdemd] [ðə; ði][ˈdʒænsənɪst] ,
If a few young Jesuits , knowing that the Church has condemned the Jansenists ,
如果 一个 很少 年轻的 耶稣会士 , 会心 那 这 教会 有 谴责 这 詹森主义者 ,
如果一些年轻的耶稣会士, 明知教会已经谴责了詹森主义者,

[prəʊ'si:d] [tu:; tə][bɜ:rn][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][,ɔrə'tɔ:riən;;ɔ:-] [pri:sts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][,ɔrə'tɔ:riən;;ɔ:-]
proceed to burn a house of the Oratorian priests because the Oratorian
继续 到 烧伤 一个 房子 的 这 奥拉托利安 神父 因为 这 奥拉托利安
[kwer'snel] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒænsənɪst] ,
Quesnel was a Jansenist ,
奎斯内尔 曾是 一个 詹森主义 ,
因为奥拉托利会神父奎斯内尔是詹森主义者，所以他们放火烧毁了奥拉托利会神父们的房屋。

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪ:z] [ˈdʒɛʒu:ɪts] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
it is clear that these Jesuits ought to be punished .
它 是 清除 那 这些 耶稣会士 应该 到 是 受到惩罚 .
很显然，这些耶稣会士应该受到惩罚。

[ə'ven] , [ɪf] [ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts][hæv; həv][ˈæktɪd][ə'pɑ:n][ɪm'prɔ:pər][ˈmæksəmz] ,
Again , if the Jesuits have acted upon improper maxims ,
再次 , 如果 这 耶稣会士 有 行动 之上 不当 格言 ,
再说一遍，如果耶稣会士们遵循了不恰当的准则，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɪnstitʊ:t] [ɪz] ['kɑ:ntreɪrɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ðer; ðər][sə'saɪətɪ]
and their institute is contrary to the laws of the kingdom , their society
和 他们的 研究所 是 相反 到 这 法律 的 这 王国 , 他们的 社会
[mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'zɑ:lvd] ,
must be dissolved ,
必须 是 溶解 ,
他们的组织违反了王国的法律，他们的社团必须解散。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɛʒu:ɪts][mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bə:liʃt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:] ['sɪtəznz] .
and the Jesuits must be abolished and turned into citizens .
和 这 耶稣会士 必须 是 废除 和 转向 进入 公民 .
耶稣会士必须被解散，并被转化为公民。

[ðə; ði][ˈi:v(ə)l] [dʌn] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪz][ɪ'mædʒɪnerɪ] — [ðə; ði] [gʊd] [ɪz][ˈri:əl] .
The evil done to them is imaginary — the good is real .
这 邪恶的 完毕 到 他们 是 假想 — 这 好的 是 真实的 .
他们所遭受的邪恶是想象出来的——他们所得到的善是真实的。

[wʌt] ['hɑ:rdʃɪp] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] ['weɪɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [koʊt] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] [roʊb] ,
What hardship is there in wearing a short coat instead of a long black robe ,
什么 困境 是 那里 在 穿着 一个 短的 外套 反而 的 一个 长的 黑色的 长袍 ,
穿短外套而不是长黑袍有什么不便呢？

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [fri:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] ?
and being free instead of being a slave ?
和 存在 自由的 反而 的 存在 一个 奴隶 ?
获得自由而不是做奴隶？

[ɪf] [ðə; ði] [fræn'sɪskən] [mʌŋks] , ['kæɪɪd] [ə'wei] [baɪ][ə; eɪ][ˈhoʊli] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ['merɪ] ,
If the Franciscan monks , carried away by a holy zeal for the Virgin Mary ,
如果 这 方济会 僧侣 , 携带 离开 经过 一个 圣 热情 为了 这 处女 玛丽 ,
如果方济各会修士们，因对圣母玛利亚的虔诚热忱而迷失了方向，

[gʊʊ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['kɑ:nvent,'kɑ:nvənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz] [bɪ'li:v]
go and destroy a Dominican convent , **because the Dominicans believe**
去 和 破坏 一个 多米尼加 修道院 , 因为 这 多米尼加人 相信
[ðæt] ['merɪ] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə'ɪdʒən(ə)][sɪn] ,
that Mary was born in original sin ,
那 玛丽 曾是 出生 在 原来的 罪 ,
去摧毁一座多明我会修道院，因为多明我会修士认为圣母玛利亚生来就有原罪。

[aɪˈti:] [wɪl] [biː; bi] ˈnesəseri] [tuː; tə] [tri:t] [ðə; ði] [frænˈsɪskən] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði]
it will be necessary to treat the Franciscans in much the same way as the
它 将要 是 必要的 到 对待 这 方济各会 在 很多 这 相同的 方式 作为 这
[ˈdʒɛʒu:ɪts] .
Jesuits .
耶稣会士 .

必须以与对待耶稣会士大致相同的方式对待方济各会士。

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈlu:θərən] [ænd; ənd][ˈkælvəˌnɪsts] .
We may say the same of the Lutherans and Calvinists .
我们 可能 说 这 相同的 的 这 路德教徒 和 加尔文主义者 .

我们也可以用同样的话来评价路德教徒和加尔文教徒。

[aɪˈti:] [ɪz] ˈju:sləs] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] ˈfɑ:loʊ] [ðə; ði] ˈprɒm(p)tiŋ] [ʌv; əv][ðər; ðər]
It is useless for them to say that they follow the promptings of their
它 是 无用 为了 他们 到 说 那 他们 跟随 这 提示 的 他们的
[ˈkɑ:nʃəns] ,
consciences ,
良心 ,

他们声称自己是遵从良心的指引，这是毫无用处的。

[ðæt] [aɪˈti:] [ɪz] ˈbetər] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [gɑ:d][ðæn; ðən] [men] , [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [flɑ:k] ,
that it is better to obey God than men , or that they are the true flock ,
那 它 是 更好的 到 服从 上帝 比 男人 , 或者 那 他们 是 这 真的 群 ,
服从上帝比服从人更好，或者说，他们才是真正的羊群。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪkˈstɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] [wʊlvz] .
and must exterminate the wolves .
和 必须 殄 这 狼 .

必须消灭狼群。

[ɪn] [sʌtʃ] ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʊlvz] [ðəmˈselvz] .
In such cases they are wolves themselves .
在 这样的 案例 他们 是 狼 他们自己 .

在这种情况下，它们本身就是狼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][fəˈnætɪsɪzəm][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ˈdeɪni] [sekt]
One of the most remarkable examples of fanaticism is found in a small Danish sect
一 的 这 最多 卓越 示例 的 狂热 是 成立 在 一个 小的 丹麦语 教派
,
:
,

狂热主义最引人注目的例子之一，就出现在丹麦的一个小型教派中。

[huːz] ˈprɪnsəp(ə)] [wʌz; wəz] ˈeksələnt] .
whose principle was excellent .
谁 原则 曾是 出色的 .

他的原则非常优秀。

[ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ɪˈtɜ:rn(ə)] [sælˈveɪʃ(ə)n] [-]
They desired to secure eternal salvation [74]
他们 想要的 到 安全的 永恒 救恩 [-]

他们渴望获得永恒的救赎[74]

[fɔːr; fər][ðər; ðər] ˈbreðrən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ˈkɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ˈprɪnsəp(ə)] [wɜːr; wər] [pɪˈkju:liər] .
for their brethren ; but the consequences of the principle were peculiar .
为了 他们的 弟兄们 ; 但 这 结果 的 这 原则 是 奇特 .

对于他们的兄弟来说；但这一原则的后果却很特殊。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ɔ:l] ˈɪnfənts] [wɪtʃ] [daɪ] [ʌnˌbæptˈaɪzɪd] [ɑːr; ər] [dæmd] ,
They knew that all infants which die unbaptised are damned ,
他们 知道 那 全部 婴儿 哪个 死 未受洗者 是 该死的 ,

他们知道所有未受洗而夭折的婴儿都会下地狱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [wɪt] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][daɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈæftər][ˈbæptɪzəm]
and that those which are so fortunate as to die immediately after baptism
和 那 那些 哪个 是 所以 幸运 作为 到 死 立即地 后 洗礼
[ɪnˈdʒɔɪ][ɪˈtɜːrn(ə)] [ˈɡlɔːri] .
enjoy eternal glory .
享受 永恒 荣耀 .

那些有幸在受洗后立即去世的人将获得永恒的荣耀。

[ðeɪ] [ˈðerfɔːr] [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnuːli] - [bæpˈtaɪzd] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈɡɜːlz] [ðæt] [ðeɪ]
They therefore proceeded to kill all the newly - baptised boys and girls that they
他们 所以 继续 到 杀 全部 这 新 - 受洗 男孩们 和 女孩们 那 他们
[kʊd; kəd][faɪnd] .
could find .
可以 寻找 .

因此，他们开始杀害所有他们能找到的新受洗的男孩和女孩。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [kənˈsiːvəb(ə)]
No doubt this was a way of securing for them the highest conceivable
不 怀疑 这 曾是 一个 方式 的 确保 为了 他们 这 最高 可以想象的
[ˈhæpinəs] [ænd; ənd][prəˈzɜːvɪŋ, prɪˈzɜːvɪŋ, priˈzɜːvɪŋ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][sɪn][ænd; ənd] [ˈmɪzəri] [ʌv; əv]
happiness and preserving them from the sin and misery of
幸福 和 保存 他们 从 这 罪 和 苦难 的
[ðɪs] [laɪf] .
this life .
这 生活 .

毫无疑问，这是确保他们获得所能想象到的最高幸福，并使他们免受今生罪恶和苦难的一种方式。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈtʃærətəbl] [foʊk][fərˈɡɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz][nɑːt] [ˈlɔːfl] [tuː; tə][duːː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈiːv(ə)] [ðæt] [ə; eɪ]
But these charitable folk forgot that it is not lawful to do a little evil that a
但 这些 慈善 民间 忘了 那 它 是 不是 合法的 到 做 一个 小的 邪恶的 那 一个
[ɡreɪt] [ɡʊd] [meɪ] [ˈfɑːloʊ] ;
great good may follow ;
伟大的 好的 可能 跟随 ;

但是这些好心人忘记了，为了取得巨大的善而去做一些小恶事是不合法的；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtʃɪldrən] ;
that they had no right to the lives of these children ;
那 他们 有 不 正确的 到 这 生活 的 这些 孩子们 ;

他们无权干涉这些孩子的生命；

[ðæt] [ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ˈperənts] [ɑːr; ər][ˈkɑːrn(ə)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]
that the majority of parents are carnal enough to prefer to keep their
那 这 多数 的 父母 是 肉体 足够的 到 更喜欢 到 保持 他们的
[ˈtʃɪldrən] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [siː] [ðem; ðəm] [sleɪn] [ɪn][ˈbɜːrdər][tuː; tə][ˈentər] [ˈpærədəɪs] ;
children rather than see them slain in order to enter paradise ;
孩子们 相当 比 看 他们 被杀 在 命令 到 进入 天堂 ;

大多数父母都过于肉欲，宁愿留下自己的孩子，也不愿看到他们为了进入天堂而被杀害；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [ˈplʌnɪ] [ˈhɑːmɪsaɪd] , [ˈiːv(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn]
and that the magistrate has to punish homicide , even when it is done
和 那 这 地方法官 有 到 惩治 杀人 , 甚至 什么时候 它 是 完毕
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪnˈten](ə)n] .
with a good intention .
和 一个 好的 意图 .

即使是出于好意的杀人行为，法官也必须予以惩处。

[ðə; ði][dʒu:z] [wʊd] [si:m] [tu;; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [tu;; tə][rɑ:b][ænd; ənd] [kɪl]
The Jews would seem to have a better right than any to rob and kill
这 犹太人 会 似乎 到 有 一个 更好的 正确的 比 任何 到 抢 和 杀
[ju: 'es] .
us :
我们 :

犹太人似乎比任何人都更有权利抢劫和杀害我们。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [tɑ:lə'reɪʃn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
Though there are a hundred instances of toleration in the Old Testament ,
尽管 那里 是 一个 百 实例 的 容忍 在 这 老的 遗嘱 ,
[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:lsəʊ][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ænd; ənd] [lɔ:z] [ʌv; əv] [sɪ'verəti] .
there are also some instances and laws of severity .
那里 是 还 一些 实例 和 法律 的 严重性 .

也存在一些严重程度的情形和规律。

[gɑ:d][hæz; həz][æt; ət] [taɪmz] [kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm][tu;; tə] [kɪl] ['aɪ'dɑ:lətərz] , [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rv] ['oʊnli]
God has at times commanded them to kill idolaters , and reserve only
上帝 有 在 时代 命令 他们 到 杀 偶像崇拜者 , 和 预订 仅有的
[ðə; ði] ['mæɪɪdʒəbl] ['gɜ:lz] .
the marriageable girls .
这 婚 女孩们 .

上帝有时命令他们杀死拜偶像者，只留下适婚女子。

[naʊ] [ðei] [rɪ'gɑ:rd][ju: 'es][æz; əz]['aɪ'dɑ:lətərz] , [ænd; ənd] , [ɔ:'ðoʊ] [wi;; wi] ['tɑ:ləreɪt] [ðem; ðəm][tu;; tə] -
Now they regard us as idolaters , and , although we tolerate them to -
现在 他们 看待 我们 作为 偶像崇拜者 , 和 , 虽然 我们 容忍 他们 到 -
[dei] , [aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] ,
day , it is possible that ,
天 , 它 是 可能的 那 ,

现在他们视我们为偶像崇拜者，虽然我们今天容忍他们，但将来也有可能.....

[ɪf] [ðei] [bɪ'keɪm] ['mæstərz] , [ðei] [wʊd] ['sʌfər] ['oʊnli]['aʊər; ɑ:r]['gɜ:lz][tu;; tə][lɪv; laɪv] .
if they became masters , they would suffer only our girls to live .
如果 他们 成为 大师 , 他们会 遭受 仅有的 我们的 女孩们 到 居住 :
如果他们成为主人，他们只会允许我们的女孩们活下去。

[ðei] [wʊd] , [æt; ət] [li:st] , [bi;; bi] [æbsə'lu:tli] [kəm'peld] [tu;; tə] [sleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['tɜ:ks] ,
They would , at least , be absolutely compelled to slay all the Turks ,
他们会 , 在 至少 , 是 绝对地 被迫 到 杀戮 全部 这 土耳其人 ,
他们至少会被迫屠杀所有土耳其人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['tɜ:ks] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][ləndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪ,tɑɪts] , ['dʒɛbjʊ,sɑɪts] ,
because the Turks occupy the lands of the Hittites , Jebusites , Amorrhæans ,
因为 这 土耳其人 占据 这 土地 的 这 赫梯人 , 耶布斯人 ,
Jersensæans , Hevæans , Aracæans , Cinæans ,
耶尔森人 , 希瓦人 , 阿拉干人 , 基尼人 ,

因为土耳其人占领了赫梯人、耶布斯人、阿摩拉人、耶尔森人、希瓦人、阿拉干人、基尼人的土地，

[ænd; ənd][sə'mæɪrɪtənz] .
Hamatæans , and Samaritans .
和 撒玛利亚人 .

哈马泰人和撒玛利亚人。

[ɔ:ɪ] [ði:z] [ˈpi:pəlz] [wɜ:r; wər] [əˈhæθə,maɪzd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈkʌntri] , [wɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r]
All these peoples were anathematised , and their country , which was more
全部 这些 人民 是 被诅咒的 , 和 他们的 国家 , 哪个 曾是 更多的
[ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [lɔ:ŋ] ,
than seventy - five miles long ,
比 七十 - 五 英里 长的 ,

所有这些民族都被逐出教门，他们的国家长达七十五英里多。

[wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] [-]
was given to the Jews [75]
曾是 给定 到 这 犹太人 [-]

给了犹太人[75]

[ɪn] [ˈsevrəl] [kənˈsekjətɪv] [ˈkʌvənənts] .
in several consecutive covenants .
在 一些 连续的 圣约 .

在连续的几个盟约中。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [rɪˈgeɪn] [ðer; ðər] [pəˈzeɪnz] , [wɪt] [ðə; ði] [moʊˈhæmɪdən] [hæv; həv] [ju:ˈsɜ:pt]
They ought to regain their possessions , which the Mohammedans have usurped
他们 应该 到 恢复 他们的 财产 , 哪个 这 穆罕默德人 有 篡夺

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
for the last thousand years .
为了 这 最后的 千 年 .

他们应该收回被穆斯林侵占了一千年的财产。

[ɪf] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
If the Jews were now to reason in this way ,
如果 这 犹太人 是 现在 到 原因 在 这 方式 ,

如果犹太人现在这样思考，

[aɪ ˈti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈoʊnli][rɪˈplaɪ][wi:; wi][ʊd; ʃəd] [meɪk] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
it is clear that the only reply we should make would be to put them in the
它 是 清除 那 这 仅有的 回复 我们 应该 制作 会 是 到 放 他们 在 这
[ˈɡæli:z] .
galleys .
厨房 .

很显然，我们唯一应该做的就是把他们关进监狱。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ˈɔ:ɪmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈkeɪsɪz][ɪn] [wɪt] [ɪnˈtɑ:lərəns] [si:mz] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l] .
These are almost the only cases in which intolerance seems reasonable .
这些 是 几乎 这 仅有的 案例 在 哪个 不容忍 似乎 合理的 .

几乎只有在这些情况下，不宽容才显得合情合理。

[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑ:ntɹəˈvɜ:rj(ə)l] [dɪˈspju:t] [ɪn][ˈtʃaɪnə]
account of a controversial dispute in china
帐户 的 一个 有争议的 争议 在 中国

中国一起备受争议的争端的描述

[ɪn][ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈempərər] [ˈkæm] - [haɪ][ə; eɪ][ˈmændərɪn] [ʌv; əv]
In the early years of the reign of the great Emperor Kam - hi a mandarin of
在 这 早期的 年 的 这 在位 的 这 伟大的 皇帝 卡姆 - 你好 一个 普通话 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈkæntən,ˈkæntɑ:n] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnɔɪz] ,
the city of Canton heard from his house a great noise ,
这 城市 的 广州 听到 从 他的 房子 一个 伟大的 噪音 ,

在伟大的锦绣皇帝统治初期，广州城的一位官员从家中听到一声巨响。

[wɪt] [prəˈsi:did] [frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] [haʊs] .
which proceeded from the next house .
哪个 继续 从 这 下一个 房子 .

随后，事情就从隔壁的房子开始了。

[hiː; hi][inˈkwaɪəd][ɪf][ˈenɪbɑːdi][wʌz; wəz][ˈbiːɪŋ][kɪld] ,
He inquired if anybody was being killed ,
他 询问 如果 任何人 曾是 存在 被杀 ,
他询问是否有人被杀 ,

[ænd; ənd][wʌz; wəz][təʊld][ðæt][ðə; ði][ˈɑːmənərˌælmənər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪnɪʃ][ˈmɪʃənəri][səˈsaɪəti] , [ə; eɪ]
and was told that the almoner of the Danish missionary society , a
和 曾是 讲述 那 这 施舍者 的 这 丹麦语 传教士 社会 , 一个
[ˈtʃæplɪn][frʌm; frəm][bəˈteɪvjə] ,
chaplain from Batavia ,
牧师 从 巴达维亚 ,
并被告知丹麦传教协会的施舍官 , 一位来自巴达维亚的牧师 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒezʊɪt][wɜːr; wər][disˈpjuːtɪŋ] .
and a Jesuit were disputing .
和 一个 耶稣会 是 争议 .
一位耶稣会士正在与他们争论。

[hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm][brɔːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][haʊs] , [pʊt][tiː][ænd; ənd][swiːts][brɪfɔːr][ðem; ðəm] ,
He had them brought to his house , put tea and sweets before them ,
他 有 他们 带来 到 他的 房子 , 放 茶 和 糖果 前 他们 ,
他让人把他们带回家 , 摆上茶和甜点。

[ænd; ənd][æskt][waɪ][ðeɪ][ˈkwaːrəld] .
and asked why they quarrelled .
和 问 为什么 他们 争吵 .
然后问他们为什么争吵。

[ðə; ði][ˈdʒezʊɪt][rɪˈplaɪd][ðæt][aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈveri][ˈpeɪnf(ə)][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [sɪns][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlweɪz]
The Jesuit replied that it was very painful for him , since he was always
这 耶稣会 回复 那 它 曾是 非常 痛苦 为了 他 , 自从 他 曾是 总是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
那位耶稣会士回答说 , 这对他来说非常痛苦 , 因为他总是对的。

[tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː;][wɪð; wɪθ][men][huː][wɜːr; wər][ˈɔːlweɪz][rɔːŋ] ;
to have to do with men who were always wrong ;
到 有 到 做 和 男人 WHO 是 总是 错误的 ;
与那些总是犯错的男人有关 ;

[ðæt][hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst][ˈɑːrgjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡretɪst][rɪˈstreɪnt] , [bʌt; bət][hæd; həd][æt; ət]
that he had at first argued with the greatest restraint , but had at
那 他 有 在 第一的 争论 和 这 最 克制 , 但 有 在
[lenkθ; lenθ][ɔːst][ˈpeɪ(ə)ns] .
length lost patience .
长度 丢失的 耐心 .
他起初极力克制自己 , 但最终还是失去了耐心。

[ðə; ði][ˈmændərɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoust][dɪˈskreʃ(ə)n] , [rɪˈmaɪndɪd][ðem; ðəm][ðæt][pəˈlaɪtnəs][wʌz; wəz]
The mandarin , with the utmost discretion , reminded them that politeness was
这 普通话 , 和 这 极致 审慎 , 提醒 他们 那 礼貌 曾是
[ˈniːdɪd][ɪn][ɔːl][dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
needed in all discussion ,
需要 在 全部 讨论 ,
那位官员极其谨慎地提醒他们 , 在任何讨论中都需要礼貌。

[təʊld][ðem; ðəm][ðæt][ɪn][ˈtʃaɪnə][men][ˈnevər][bɪˈkeɪm][ˈæŋɡrɪ] , [ænd; ənd][æskt][ðə; ði][kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]
told them that in China men never became angry , and asked the cause of the
讲述 他们 那 在 中国 男人 绝不 成为 生气的 , 和 问 这 原因 的 这
[dɪˈspjuːt] .
dispute .
争议 .

他告诉他们，在中国男人从不生气，并询问争执的原因。

[ðə; ði][ˈdʒezʊɪt][ænsər] : “ [maɪ][bɔːrd] , [aɪ][liːv] [aɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][dɪˈsaɪd] .
The Jesuit answered : “ My lord , I leave it to you to decide .
这 耶稣会 回答 : “ 我的 主 , 我 离开 它 到 你 到 决定 .

耶稣会士回答说：“我的主人，这由您来决定。”

[ðiːz][tuː][ˈdʒent(ə)lmən][rɪˈfjuːz][tuː; tə][səbˈmɪt][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈkriːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][trɛnt] .
These two gentlemen refuse to submit to the decrees of the Council of Trent .
这些 二 先生们 拒绝 到 提交 到 这 法令 的 这 理事会 的 特伦特 .
”
”
”

这两位先生拒绝服从特伦托会议的法令。

“ [aɪ][eɪˈem][əˈstɑːnɪʃt] , “ [sed][ðə; ði][ˈmændərɪn] .
“ I am astonished , “ said the mandarin .
“ 我 是 惊讶 , “ 说 这 普通话 .

“我感到很惊讶,”官员说道。

[ðen] , [-]
Then , [76]
然后 , [-]

然后, [76]

[ˈtɜːrniŋ][tuː; tə][ðə; ði][rɪˈfræktəri][pɜː] , [hiː; hi][sed] : “ [ˈdʒent(ə)lmən] ,
turning to the refractory pair , he said : “ Gentlemen ,
转弯 到 这 耐火 一对 , 他 说 : “ 先生们 ,

他转向那两个不耐烦的人，说道：“先生们，

[juː; jʊ][ɔːt][tuː; tə][rɪˈspekt][ðə; ði][əˈpɪnjənz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈɡæðərɪŋ] .
you ought to respect the opinions of a large gathering .
你 应该 到 尊重 这 意见 的 一个 大的 采集 .

你应该尊重众多人的意见。

[aɪ][duː][nɑːt][noʊ][wʌt][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][trɛnt][ɪz] ,
I do not know what the Council of Trent is ,
我 做 不是 知道 什么 这 理事会 的 特伦特 是 ,

我不知道特伦托会议是什么。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈnʌmbər][ʌv; əv][men][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ˈbetər][ɪnˈfɔːrmd][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn] .
but a number of men are always better informed than a single one .
但 一个 数字 的 男人 是 总是 更好的 知情的 比 一个 单身的 一 .

但一群人总比一个人掌握的信息更全面。

[noʊ][wʌn][ɔːt][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ðæt][hiː; hi][ɪz][ˈbetər][ðæn; ðən][ˈʌðər] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]
No one ought to imagine that he is better than others , and has a
不 一 应该 到 想象 那 他 是 更好的 比 其他的 , 和 有 一个
[məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][ˈriːz(ə)n] .
monopoly of reason .
垄断 的 原因 .

任何人都不应该认为自己比别人优越，垄断了理性。

[soʊ][ˈaʊər; ɑːr][ɡreɪt][kənˈfjuːʃəs][ˈtiːtʃɪz] ; [ænd; ənd] , [bɪˈliːv][emˈiː] ,
So our great Confucius teaches ; and , believe me ,
所以 我们的 伟大的 孔子 教导 ; 和 , 相信 我 ,

正如我们伟大的孔子所教导的；而且，请相信我，

[juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] .
you will do well to submit to the Council of Trent .
你 将要 做 出色地 到 提交 到 这 理事会 的 特伦特 .
你最好服从特伦托会议。

" [ðə; ði] [deɪn] [ðen] [spəʊk] .
" The Dane then spoke .
" 这 丹恩 然后 辐 .
“然后，丹麦人开口说话了。”

" [maɪ][lɔːrd] [spiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['wɪzdəm] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi] [rɪ'spekt] [greɪt] ['kaʊnslz]
" My lord speaks with the greatest wisdom , " he said ; " we respect great councils
" 我的 主 说话 和 这 最 智慧 , " 他 说 ; " 我们 尊重 伟大的 议会
[æz; əz][ɪz]['prɑːpər] ,
" as is proper ,
" 作为 是 恰当的 ,
“我的大人说话极有智慧,”他说; “我们尊重重要的会议,这是理所当然的。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ɪn'taɪər] [ə'gri:mənt] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ðæt] [wɜːr; wər][held] [brɪ'fɔːr]
and therefore we are in entire agreement with several that were held before
和 所以 我们 是 在 全部的 协议 和 一些 那 是 握住 前
[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [trent] . "
the Council of Trent . "
这 理事会 的 特伦特 . "
因此,我们完全同意特伦托会议之前通过的几项决议。

" [oʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði]['mændərɪn] , " [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] .
" Oh , if that is the case , " said the mandarin , " I beg your pardon .
" 哦 , 如果 那 是 这 案件 , " 说 这 普通话 , " 我 求 你的 赦免 .
“哦,如果真是这样的话,”官员说,“请原谅。”

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] .
You may be right .
你 可能 是 正确的 .
你说的或许有道理。

[soʊ][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] ['dʌtʃmən] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] , [ə'genst] [ðɪs] [pʊr] ['dʒezʊɪt] . "
So you and this Dutchman are of the same opinion , against this poor Jesuit . "
所以 你 和 这 荷兰人 是 的 这 相同的 观点 , 反对 这 贫穷的 耶稣会 . "
所以你和这位荷兰人意见一致,都反对这位可怜的耶稣会士。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] .
" Not a bit , " said the Dutchman .
" 不是 一个 少量 , " 说 这 荷兰人 .
“一点儿也没有,”荷兰人说道。

" [ðɪs] ['feləʊz] [ə'pɪnjənz] [ɑːr; ər][ɪ'ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪk'strævəgənt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒezʊɪt] ['jɑːndər]
" This fellow's opinions are almost as extravagant as those of the Jesuit yonder
" 这 同伴们 意见 是 几乎 作为 靡 作为 那些 的 这 耶稣会 远处
,
.
,
“这个人的观点几乎和那边那位耶稣会士的观点一样离谱。”

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
who has been so very amiable to you .
WHO 有 到过 所以 非常 可亲 到 你 .
他一直对你非常友善。

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [ðem; ðəm] . "
I can't bear them . "
我 不能 熊 他们 . "
我无法忍受他们。

“ [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] , ” [sed] [ðə; ði] ['mændərɪn] .
“ **I don't understand** , ” **said the mandarin** .
“ 我 不 理解 , ” 说 这 普通话 .

“我不明白,”那位官员说道。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t][ɔ:l] [θri:] ['kristʃənz] ?
“ **Are you not all three Christians** ?
“ 是 你 不是 全部 三 基督徒 ?

“你们三个不都是基督徒吗? ”

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t][ɔ:l] [θri:] [kʌm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈempaɪər] ?
Have you not all three come to teach Christianity in our empire ?
有 你 不是 全部 三 来 到 教 基督教 在 我们的 帝国 ?

你们三个不都是来我们帝国传播基督教的吗?

[ɔ:t] [ju:; jʊ][nɑ:t] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [ˈdɒgməz] ? “
Ought you not , therefore , to hold the same dogmas ? ”
应该 你 不是 , 所以 , 到 抓住 这 相同的 教条 ? ”

那么, 你们难道不应该坚持同样的教条吗?

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ðɪs] [wei] , [maɪ][ˈbɔ:rd] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈdʒezʊɪt] ; “ [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər] [ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈenəmi] ,
“ **It is this way , my lord ,** ” **said the Jesuit ;** “ **these two are mortal enemies** ,
“ 它 是 这 方式 , 我的 主 , ” 说 这 耶稣会 ; “ 这些 二 是 凡人 敌人 ,

“事情就是这样, 大人,”耶稣会士说, “这两个人是死敌,

[ænd; ænd][ɑ:r; ər][bəʊθ] [əˈɡenst] [em ˈi:] .
and are both against me .
和 是 两个都 反对 我 .

他们两个都反对我。

[hens] [aɪ ˈti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [rɔ:ŋ] , [ænd; ænd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [raɪt] . “
Hence it is clear that they are both wrong , and I am right . ”
因此 它 是 清除 那 他们 是 两个都 错误的 , 和 我 是 正确的 . ”

因此很明显, 他们都错了, 而我是对的。

“ [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [kwaɪt] [klɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['mændərɪn] ; “ [ˈstriktli] [ˈspi:kɪŋ] ,
“ **That is not quite clear ,** ” **said the mandarin ;** “ **strictly speaking** ,
“ 那 是 不是 相当 清除 , ” 说 这 普通话 ; “ 严格 请讲 ,

“这不太清楚,”官员说; “严格来说,

[ɔ:l] [θri:] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [rɔ:ŋ] .
all three of you may be wrong .
全部 三 的 你 可能 是 错误的 .

你们三个可能都错了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ][ɔ:l] , [wʌŋ][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] . “ [-]
I should like to hear you all , one after the other . ” [**77**]
我 应该 喜欢 到 听到 你 全部 , 一 后 这 其他 : ” [-]

我希望你们一个接一个地发言。”[77]

[ðə; ði] [ˈdʒezʊɪt] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈbɔ:ŋ] [ˈspi:tʃ] ,
The Jesuit then made a rather long speech ,
这 耶稣会 然后 制成 一个 相当 长的 演讲 ,

随后, 这位耶稣会士发表了相当长的演讲。

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [deɪn] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [ˈʃrʌgd] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
during which the Dane and the Dutchman shrugged their shoulders .
期间 哪个 这 丹恩 和 这 荷兰人 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

期间, 丹麦人和荷兰人耸了耸肩。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
The mandarin did not understand a word of it .
这 普通话 做过 不是 理解 一个 单词 的 它 .

这位官员一个字也没听懂。

[ðen] [ðə; ði] [deɪn] [spouk] ; [ðə; ði] [tu:] [ə'pounənts] [rɪ'ga:rdɪd] [i:tʃ] [ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] ,
Then the Dane spoke ; the two opponents regarded each other with pity ,
然后 这 丹恩 辐 ; 这 二 对手 认为 每个 其他 和 遗憾 ;
随后丹麦人开口说话; 两位对手互相怜悯地望着对方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmændərɪn] [əˈgen] [feɪld] [tu;; tə] [ʌndərˈstænd] .
and the mandarin again failed to understand .
和 这 普通话 再次 失败的 到 理解 .
而那位官员又一次没能听懂。

[ðə; ði] [ˈdʌtʃmən] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪˈfekt] .
The Dutchman had the same effect .
这 荷兰人 有 这 相同的 影响 .
荷兰人也产生了同样的效果。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ɔ:l] [spouk] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [əˈbju:zd] [i:tʃ] [ʌðər] [ˈraʊndli] .
In the end they all spoke together and abused each other roundly .
在 这 结尾 他们 全部 辐 一起 和 受虐 每个 其他 圆圆地 .
最后他们聚在一起, 互相恶语相向。

[ðə; ði] [gʊd] [ˈmændərɪn] [sɪˈkjʊrd] [ˈsaɪləns] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈdɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [sed] :
The good mandarin secured silence with great difficulty , and said :
这 好的 普通话 安全 沉默 和 伟大的 困难 , 和 说 :
那位高官费尽周折才让众人安静下来, 然后说道:

“ [ɪf] [ju;; jʊ][wɑ:nt][ju: ˈes][tu;; tə] [ˈtɑ:ləreɪt] [jʊr; jər] [ˈti:tʃɪŋ] [hɪr] , [brɪˈɡɪn] [baɪ] [ˈbi:ɪŋ] [jɔ:rˈselvz] [ˈni:ðər]
“ If you want us to tolerate your teaching here , begin by being yourselves neither
“ 如果 你 想 我们 到 容忍 你的 教学 这里 , 开始 经过 存在 你们自己 两者都不
[ɪnˈtɑ:lərənt] [nɔ:r][ɪnˈtɑ:lərəb(ə)] .
intolerant nor intolerable .
不宽容 也不 无法容忍 .

“如果你希望我们容忍你在这里的教导, 那么首先你自己就不要表现出不宽容或令人无法容忍的态度。”
“ [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ðə; ði][ˈdʒezʊɪt] [met] [ə; eɪ] [dəˈmɪnɪkən] [ˈfraɪər] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi;; hi]
“ When they went out the Jesuit met a Dominican friar , and told him that he
“ 什么时候 他们 去 出去 这 耶稣会 遇见 一个 多米尼加 修士 , 和 讲述 他 那 他
[hæd; həd] [wʌn] ,
had won ,
有 韩元 ,
“他们出去的时候, 那位耶稣会士遇到了一位多明我会修士, 并告诉他自己赢了。”

[ˈædɪŋ] [ðæt] [tru:θ] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtraɪʌmft] .
adding that truth always triumphed .
添加 那 真相 总是 胜利 .
并补充说, 真理终将胜利。

[ðə; ði] [dəˈmɪnɪkən] [sed] : “ [hæd; həd][aɪ] [bɪn] [ðer; ðər] , [ju;; jʊ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [wʌn] ;
The Dominican said : “ Had I been there , you would not have won ;
这 多米尼加 说 : “ 有 我 到过 那里 , 你 会 不是 有 韩元 ;
多米尼加人说: “如果我在场, 你们就不会赢;

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kənˈvɪktɪd] [ju;; jʊ][ʌv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪˈdɑ:lətri] .
I should have convicted you of lying and idolatry .
我 应该 有 已定罪 你 的 说谎 和 偶像崇拜 .
我本该判你犯有撒谎和偶像崇拜罪。

“ [ðə; ði] [ˈkwɑ:rəl] [brɪˈkeɪm] [wɑ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒezʊɪt][ænd; ənd] [dəˈmɪnɪkən] [tʊk] [tu;; tə] [ˈpʊlɪŋ]
“ The quarrel became warm , and the Jesuit and Dominican took to pulling
“ 这 争吵 成为 温暖的 , 和 这 耶稣会 和 多米尼加 采取 到 拉
[i:tʃ] [ʌðəz] [her] .
each other's hair .
每个 其他的 头发 .
“争吵愈演愈烈, 耶稣会士和多明我会士开始互相揪头发。”

[ðə; ði] ['mændərɪn] , [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skænd(ə)l] , [sent][ðem; ðəm][bəʊθ][tu:; tə] ['prɪzn] .
The mandarin , on hearing of the scandal , sent them both to prison .
这 普通话 , 在 听力 的 这 丑闻 , 发送 他们 两个都 到 监狱 .

官员听到丑闻后，将他们二人下狱。

[ə; eɪ][sʌb] - ['mændərɪn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [dʒʌdʒ] :
A sub - mandarin said to the judge :
一个 子 - 普通话 说 到 这 法官 :

一名下级官员对法官说：

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn] ['prɪzn] ? ”
“ How long does your excellency wish them to be kept in prison ? ”
“ 如何 长的 做 你的 阁下 希望 他们 到 是 保留 在 监狱 ? ”
“ 阁下希望他们被关押多久？ ”

“ [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'gri:] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
“ Until they agree , ” said the judge .
“ 直到 他们 同意 , ” 说 这 法官 .

“直到他们达成一致为止，”法官说。

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][sʌb] - ['mændərɪn] , “ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['prɪzn] [fɔ:r; fər][laɪf] . ”
“ Then , ” said the sub - mandarin , “ they are in prison for life . ”
“ 然后 , ” 说 这 子 - 普通话 , “ 他们 是 在 监狱 为了 生活 . ”

“那么，”副官说道，“他们将被判终身监禁。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , “ [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fər'gɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] . ”
“ In that case , ” said the judge , “ until they forgive each other . ”
“ 在 那 案件 , ” 说 这 法官 , “ 直到 他们 原谅 每个 其他 . ”

“那么，”法官说，“直到他们互相原谅为止。”

“ [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [i:tʃ] ['ʌðər] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ; “ [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] . ”
“ They will never forgive each other , ” said the other ; “ I know them . ”
“ 他们 将要 绝不 原谅 每个 其他 , ” 说 这 其他 ; “ 我 知道 他们 . ”

“他们永远不会原谅对方，”另一个人说，“我了解他们。”

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['mændərɪn] , “ [let][ðem; ðəm][stɑ:p][ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [fər'gɪv] ”
“ Then , ” said the mandarin , “ let them stop there until they pretend to forgive ”
“ 然后 , ” 说 这 普通话 , “ 让 他们 停止 那里 直到 他们 假装 到 原谅 ”
[i:tʃ] ['ʌðər] .
each other . ”
每个 其他 .

“那么，”官员说，“就让他们待在那里，直到他们假装互相原谅为止。”

“ ['weðər] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ”
“ whether it is useful to maintain the people in ”
“ 无论 它 是 有用 到 维持 这 人们 在 ”

“维持这些人的生存是否有益”

[su:pər'stɪʃ(ə)n]
superstition
迷信

迷信

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['wi:knəs] , [sʌtʃ] [ðə; ði] [pər'vɜ:rsəti] , [ʌv; əv][ðə; ði] [-]
Such is the weakness , such the perversity , of the [78]
这样的 是 这 弱点 , 这样的 这 反常 , 的 这 [-]

这就是[78]的弱点，这就是它的顽固不化之处

[ˈhju:mən] [reɪs] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbetər] , [noʊ] [daʊt] , [fɔ:r; fər][aɪ ˈti:][tu:; tə][bi:; bi][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ɔ:l]
human race that it is better , no doubt , for it to be subject to all
人类 种族 那 它 是 更好的 , 不 怀疑 , 为了 它 到 是 主题 到 全部
[kənˈsi:vəb(ə)l] [ˌsju:pəˈstɪfənz] ,
conceivable superstitions ,
可以想象的 迷信 ,
毫无疑问, 人类最好还是接受所有可以想象到的迷信。

[prəˈvaɪdɪd] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t] [ˈmɜ:rdərəs] , [ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [rɪˈlɪdʒən] .
provided they be not murderous , than to live without religion .
假如 他们 是 不是 杀人犯 , 比 到 居住 没有 宗教 .
只要他们不杀人, 就比没有宗教信仰的生活要好。

[mæn][hæz; həz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈni:dɪd] [ə; eɪ][kɜ:rb] ; [ænd; ənd] , [ɔ:lˈðoʊ] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] [tu:; tə]
Man has always needed a curb ; and , although it was ridiculous to
男人 有 总是 需要 一个 抑制 ; 和 , 虽然 它 曾是 荒谬的 到
[ˈsækrɪfais][tu:; tə] [fɔ:nz] [ɔ:r][ˈnaɪ,ædz] ,
sacrifice to fauns or naiads ,
牺牲 到 半人半羊神或者 水仙女 ,
人类一直都需要约束; 而且, 尽管向牧神或水仙女献祭是荒谬的,

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ˈri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd][ˈju:sf(ə)l][tu:; tə] [ˈwɜ:rʃɪp] [ði:z] [fænˈtæstɪk] [ˈɪmɪdʒɪz]
it was much more reasonable and useful to worship these fantastic images
它 曾是 很多 更多的 合理的 和 有用 到 崇拜 这些 极好的 图片
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti][ðæn; ðən][tu:; tə] [sɪŋk] [ˈɪntu:][ˈeɪθiɪzəm] .
of the deity than to sink into atheism .
的 这 神 比 到 下沉 进入 无神论 .
崇拜这些神灵的奇妙形象, 远比陷入无神论要合理得多, 也更有意义。

[ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈeɪθiɪst] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [pleɪg] [æz; əz][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [mæn] .
A violent atheist would be as great a plague as a violent superstitious man .
一个 暴力 无神论者 会 是 作为 伟大的 一个 瘟疫 作为 一个 暴力 迷信的 男人 .
一个暴力无神论者与一个暴力迷信者一样, 都是极大的祸害。

[wen] [men][hæv; həv][nɑ:t] [saʊnd] [aɪˈdi:əz][ʌv; əv][ðə; ði] [drɪˈvɪnəti] , [fɔ:ls] [aɪˈdi:əz] [wɪl] [teɪk] [ðer; ðər] [pleɪs] ;
When men have not sound ideas of the divinity , false ideas will take their place ;
什么时候 男人 有 不是 声音 想法 的 这 神 , 错误的 想法 将要 拿 他们的 地方 ;
当人们对神性没有正确的认识时, 错误的观念就会取而代之;

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪmˈpɑ:vəriʃmənt] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [saʊnd] [ˈmʌni] , [ˈpi:p(ə)l] [ju:z]
just as , in ages of impoverishment , when there is not sound money , people use
只是 作为 , 在 年龄 的 贫困 , 什么时候 那里 是 不是 声音 钱 , 人们 使用
[bæd] [kɔɪn] .
bad coin .
坏的 硬币 .
就像在贫困时代, 当没有健全的货币时, 人们会使用劣质货币一样。

[ðə; ði][ˈpeɪɡən] [fɪrd] [tu:; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] [fɔ:ls]
The pagan feared to commit a crime lest he should be punished by his false
这 异教徒 害怕 到 犯罪 一个 犯罪 免得 他 应该 是 受到惩罚 经过 他的 错误的
[gɒdz] ;
gods ;
神 ;
异教徒害怕犯罪, 唯恐受到他所信奉的假神的惩罚;

[ðə; ði][eɪʒɪˈætɪk] [fɪrɪz] [ðə; ði] [tʃæˈstaɪzmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pəˈɡoʊdə] .
the Asiatic fears the chastisement of his pagoda .
这 亚洲 恐惧 这 惩罚 的 他的 宝塔 .
亚洲人害怕他的宝塔遭到惩罚。

[rɪˈlɪdʒən] [ɪz] [ˈnesəsəri] [wɛrˈevər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈsetld] [səˈsaɪəti] .

Religion is necessary wherever there is a settled society .
宗教 是 必要的 无论 那里 是 一个 定居 社会 .

凡是有稳定社会的地方，宗教都是必要的。

[ðə; ði] [bɔːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [noʊn] [kraɪmz] ; [rɪˈlɪdʒən] [ˈwɑːtʃɪz] [ˈsiːkrət] [kraɪm] .

The laws take care of known crimes ; religion watches secret crime .
这 法律 拿 关心 的 已知 犯罪 ; 宗教 手表 秘密 犯罪 .

法律惩治已知的犯罪；宗教关注的是秘密犯罪。

[bʌt; bət][wʌns] [men][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [rɪˈlɪdʒən] , [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n]

But once men have come to embrace a pure and holy religion , superstition
但 一次 男人 有 来 到 拥抱 一个 纯的 和 圣 宗教 , 迷信

[bɪˈkʌmz] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ˈjuːsləs] ,

becomes , not merely useless ,
变成 , 不是 仅仅 无用 ,

但是，一旦人们接受了纯洁神圣的宗教，迷信不仅变得毫无用处，而且

[bʌt; bət] [ˈdeɪndʒərəs] .

but dangerous .
但 危险的 .

但很危险。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [fiːd] [ɑːn][ˈeɪkɔːnz] [ðʊʊz] [tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [ˈɒfɜːz] [bred] .

We must not feed on acorns those to whom God offers bread .
我们 必须 不是 喂养 在 橡子 那些 到 谁 上帝 优惠 面包 .

我们不可吃掉上帝赐予面包的橡子。

[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [wʌt] [əˈstrɑːlədʒi][ɪz][tuː; tə] [əˈstrɑːnəmi] — [ðə; ði][mæd] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv]

Superstition is to religion what astrology is to astronomy — the mad daughter of
迷信 是 到 宗教 什么 占星术 是 到 天文学 — 这 疯狂的 女儿 的

[ə; eɪ][waɪz] [ˈmʌðər] .

a wise mother .
一个 明智的 母亲 .

迷信之于宗教，正如占星术之于天文学——都是智慧母亲的疯狂女儿。

[ðiːz] [ˈdɒtɜːz] [hæv; həv] [tuː] [bɔːŋ] [ˈdɑːmɪneɪtɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] .

These daughters have too long dominated the earth .
这些 女儿们 有 也 长的 占主导地位 这 地球 .

这些女儿统治世界的时间太长了。

[wen] , [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈbɑːrbərɪzəm] ,

When , in our ages of barbarism ,
什么时候 , 在 我们的 年龄 的 野蛮 ,

在我们这个野蛮的时代，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskɜːsli] [tuː] [ˈfjuːd(ə)][bɔːds] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ˈtestəmənt] [ɪn][ðer; ðər][ˈhoʊmz]

there were scarcely two feudal lords who had a New Testament in their homes
那里 是 几乎 二 封建 领主们 WHO 有 一个 新的 遗嘱 在 他们的 房屋

,

:

,

几乎没有哪个封建领主家里有《新约圣经》。

[aɪˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈpɑːrdnəbl] [tuː; tə] [pres] [ˈfeɪblz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈvʌlgər] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

it might be pardonable to press fables on the vulgar ; that is to say ,
它 可能 是 情有可原 到 按 寓言 在 这 庸俗 ; 那 是 到 说 ,

向庸俗之人灌输寓言故事或许情有可原；也就是说，

[ɑːn] [ðiːz] [ˈfjuːd(ə)][bɔːds] , [ðer; ðər] [wiːk] - [ˈmaɪndɪd] [waɪvz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈbruːt(ə)] [ˈvæsl] .

on these feudal lords , their weak - minded wives , and their brutal vassals .
在 这些 封建 领主们 , 他们的 虚弱的 - 有思想 妻子们 , 和 他们的 野蛮 附庸 .

论及这些封建领主、他们意志薄弱的妻子以及他们残暴的封臣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [bɪˈli:v] [ðæt] [es ˈtiː] . [ˈkrɪstəfər] [hæd; həd] [ˈkæərɪd] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ˈdʒiːzəs]
They were led to believe that St . Christopher had carried the infant Jesus
他们是 是 引领 到 相信 那 英石 : 克里斯托弗 有 携带 这 婴儿 耶稣
[əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈrɪvər] ;
across a river ;
穿过 一个 河 ;

他们被误导，以为是圣克里斯托弗抱着婴孩耶稣渡过了河；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fed] [wɪð; wɪθ] [ˈstoːrɪz] [ʌv; əv] [ˈsɔːrsəri] [ænd; ənd] [-]
they were fed with stories of sorcery and [79]
他们是 美联储 和 故事 的 巫术 和 [-]

他们从小就听着巫术的故事长大[79]

[ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [pəˈzeɪn] ; [ðeɪ] [ˈredɪli] [bɪˈli:vð] [ðæt] [es ˈtiː] . - [hiːld] [gaʊt] , [ænd; ənd] [es ˈtiː] .
diabolical possession ; they readily believed that St . Genou healed gout , and St .
邪恶的 拥有 ; 他们 容易 相信 那 英石 : - 已治愈 痛风 , 和 英石 :
[kler] [sɔːr] [aɪz] .
Claire sore eyes .
克莱尔 疮 眼睛 .

他们相信圣热努能治愈痛风，圣克莱尔能治愈眼疾，认为这是魔鬼附身。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈli:vð] [ɪn][ðə; ði] [ˈwerwʊlf] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈperənts] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɜːrdl] [ʌv; əv] [es ˈtiː] .
The children believed in the werewolf , and their parents in the girdle of St .
这 孩子们 相信 在 这 狼人 , 和 他们的 父母 在 这 腰带 的 英石 :
[ˈfrænsɪs] .
Francis .
弗朗西斯 .

孩子们相信狼人的存在，而他们的父母则相信圣方济各的腰带。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈreɪlɪks] [wʌz; wəz] [ɪnˈkælkjələbl] .
The number of relics was incalculable .
这 数字 的 遗物 曾是 不可估量 .

文物数量无法估量。

[ðə; ði] [ˈsedəmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsjuːpəˈstɪʃənz] [rɪˈmeɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [ˈiːv(ə)n] [wen] [rɪˈlɪdʒən]
The sediment of these superstitions remained among the people even when religion
这 沉淀 的 这些 迷信 剩余 之中 这 人们 甚至 什么时候 宗教
[hæd; həd] [bɪn] [pʃərəˈfaɪd] .
had been purified .
有 到过 纯化 .

即使宗教已经得到净化，这些迷信的残余仍然在人们中间流传下来。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wen] [em] . [diː] [noʊˈaɪ] , [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [ˈʃɑːlənz] ,
We know that when M . de Noailles , Bishop of Chalons ,
我们 知道 那 什么时候 M : 德 诺艾尔斯 , 主教 的 沙隆 ,

我们知道，当沙隆主教德·诺阿耶先生

[rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [θruː] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪər][ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [ˈreɪlɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈneɪvl] [ʌv; əv]
removed and threw in the fire the pretended relic of the sacred navel of
已移除 和 扔 在 这 火 这 假装 遗迹 的 这 神圣 脐 的
[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈʃɑːlənz] [tʊk] [prəˈsiːdɪŋz] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm] .
Jesus Christ the town of Chalons took proceedings against him .
耶稣 基督 这 镇 的 沙隆 采取 诉讼程序 反对 他 .

他将所谓的耶稣基督圣脐遗物取下并扔进火里，沙隆镇对他提起了诉讼。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈkɜːrɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpaɪəti] ,
But his courage was equal to his piety ,
但 他的 勇气 曾是 平等的 到 他的 虔诚 ,

但他的勇气与他的虔诚相称。

[ænd; ənd][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈwɜːrʃɪp] [ˈdʒiːzəs]
and he succeeded in convincing the people that they could worship Jesus
和 他 成功了 在 令人信服的 这 人们 那 他们 可以 崇拜 耶稣
[kraɪst] [ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd] [truːθ] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈneɪv] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] .
Christ in spirit and truth without having his navel in their church .
基督 在 精神 和 真相 没有 拥有 他的 脐 在 他们的 教会 .
他成功地让人们相信，即使教堂里没有耶稣基督的肚脐，他们也可以用心灵和真理敬拜他。

[ðə; ði][ˈdʒænsənɪst] [kən'trɪbjʊːtɪd] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [ruːt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]
The Jansenists contributed not a little gradually to root out from the mind of
这 詹森主义者 贡献 不是 一个 小的 逐步地 到 根 出去 从 这 头脑 的
[ðə; ði][ˈnei](ə)n][ðə; ði] [fɔːls] [aɪˈdiːəz] [ðæt] [dɪs'ɒnəd] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .
the nation the false ideas that dishonoured the Christian religion .
这 国家 这 错误的 想法 那 蒙羞 这 基督教 宗教 .
詹森主义者逐渐地为根除国民心中玷污基督教的谬论做出了不小的贡献。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈsiːst] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [aɪˈtiː] [səˈfaɪst] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˈθɜːrti] [deɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
People ceased to believe that it sufficed to pray for thirty days to the
人们 停止 到 相信 那 它 足够了 到 祈祷 为了 三十 天 到 这
[ˈvɜːrdʒɪn][tuː; tə][əbˈteɪn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] ,
Virgin to obtain all that they wished ,
处女 到 获得 全部 那 他们 希望 ,
人们不再相信只要向圣母玛利亚祈祷三十天就能得到他们想要的一切。

[ænd; ənd][sɪn][wɪð; wɪθ][ɪm'pjʊːnəti] .
and sin with impunity .
和 罪 和 免责 .
犯罪却不受惩罚。
[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈriːəli] [ˌesˈtiː] . [ˈdʒenəˈviːv]
In the end the citizens began to suspect that it was not really St . Genevieve
在 这 结尾 这 公民 开始 到 怀疑 那 它 曾是 不是 真的 英石 . 吉纳维芙
[huː] [geɪv] [ɔːr][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][reɪn] ,
who gave or withheld rain ,
WHO 给予 或者 隐瞒 雨 ,

最后，市民们开始怀疑，真正掌管降雨的并非圣热内维耶芙。
[bʌt; bət][gɑːd] [hɪm'self] [huː] [dɪˈspəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
but God himself who disposed of the elements .
但 上帝 他自己 WHO 处置 的 这 元素 .
但唯有上帝亲自安排了万物。

[ðə; ði] [ˈmʌŋks] [wɜːr; wər] [əˈstɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [seɪnts] [noʊ] [lɔːŋɡər] [wɜːrkt] [ˈmɪrəklz] .
The monks were astonished to see that their saints no longer worked miracles .
这 僧侣 是 惊讶 到 看 那 他们的 圣徒 不 更长 工作 奇迹 .
僧侣们惊讶地发现，他们的圣人不再行神迹了。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈraɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ˌesˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ˈzævɪr] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrld] ,
If the writers of the life of St . Francis Xavier returned to this world ,
如果 这 作家 的 这 生活 的 英石 . 弗朗西斯 泽维尔 返回 到 这 世界 ,
如果圣方济·沙勿略生平的作者们重返人间，
[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪnt] [reɪzd] [naɪn] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
they would not dare to say that the saint raised nine people from the dead ,
他们 会 不是 敢 到 说 那 这 圣 提高 九 人们 从 这 死的 ,
他们不敢说这位圣人使九个人死而复生。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第5/13页

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ʌnd] [ðæt] ,
that he was in two places at the same time , and that ,
那 他 曾是 在 二 地方 在 这 相同的 时间 , 和 那 ,
他同时出现在两个地方, 而且,

[wen] [hɪz; ɪz]['kruːsəfɪks] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ə; eɪ][kræb] [rɪ'stɔːrd] [aɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
when his crucifix fell into the sea , a crab restored it to him .
什么时候 他的 十字架 跌倒 进入 这 海 , 一个 螃蟹 恢复 它 到 他 .
当他的十字架掉入海中时, 一只螃蟹把它还给了他。

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌeksəkə'mjuːnɪ'keɪʃn] .
It is the same with excommunication .
它 是 这 相同的 和 逐出教会 .
开除教籍也是如此。

[hɪs'tɔːrɪənz] [tel] [juː 'es] [ðæt] [wen] [kɪŋ] ['rɑːbərt][hæd; həd] [bɪn] [ˌeksəkə'mjuːnɪ'kertɪd] [-]
Historians tell us that when King Robert had been excommunicated [80]
历史学家 告诉 我们 那 什么时候 国王 罗伯特 有 到过 被逐出教会 [-]
历史学家告诉我们, 当罗伯特国王被逐出教会时[80]

[baɪ][pəʊp] ['ɡregəri] [viː] . , [fɔːr; fər] ['mæriŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡɑːdmʌðər] , [ðə; ði] ['prɪnses] ['bɜːrθə] ,
by Pope Gregory V . , for marrying his godmother , the Princess Bertha ,
经过 教皇 格雷戈里 V . , 为了 结婚 他的 教母 , 这 公主 伯莎 ,
因迎娶教皇格里高利五世的教母贝尔塔公主, 教皇格里高利五世颁布了该法令。

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [θruː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [miːt] [sɜːrvd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
his servants threw out of the window the meat served up to the king ,
他的 仆人 扔 出去 的 这 窗户 这 肉 服务 向上 到 这 国王 ,
他的仆人把献给国王的肉从窗户扔了出去。

[ænd; ʌnd] [kwiːn] ['bɜːrθə] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] [ɪn] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'sestʃuəs]
and Queen Bertha was delivered of a goose in punishment of the incestuous
和 女王 伯莎 曾是 发表 的 一个 鹅 在 惩罚 的 这 乱伦
['mæərɪdʒ] .
marriage .
婚姻 .

为了惩罚伯莎王后与人乱伦结婚, 她被罚生下一只鹅。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ðə; ði] ['weɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [wʊd] ,
I doubt if in our time the waiters of the king of France would ,
我 怀疑 如果 在 我们的 时间 这 服务员 的 这 国王 的 法国 会 ,
我怀疑在当今时代, 法国国王的侍者是否还会这样做。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˌeksəkə'mjuːnɪ'kertɪd] , [θroʊ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
if he were excommunicated , throw his dinner out of the window ,
如果 他 是 被逐出教会 , 扔 他的 晚餐 出去 的 这 窗户 ,
如果他被逐出教会, 就把他的晚餐扔出窗外。

[ænd; ʌnd] ['weðər] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] [ɡɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] ['ɡɑːzlɪŋ] .
and whether the queen would give birth to a gosling .
和 无论 这 女王 会 给 出生 到 一个 小鹅 .
以及女王是否会产下小鹅。

[ðer; ðər] [rɪ'meɪn] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ə; eɪ] [fju:] ['bɪgətɪd] [fə'nætɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbə:b] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
There remain , it is true , a few bigoted fanatics in the suburbs ; but the
那里 保持 , 它是真的 , 一个 很少 偏执的 狂热分子 在这 郊区 ; 但 这
[dɪ'zi:z] ,
disease ,
疾病 ,

诚然，郊区仍然存在一些顽固的狂热分子；但是这种疾病，

[laɪk] [vɜ:rmɪn] , [ə'tæks] ['oʊnli] [ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] .
like vermin , attacks only the lowest of the populace .
喜欢 害虫 , 攻击 仅有的 这 最低的 的 这 民众 .

如同害虫一般，只攻击社会底层民众。

[ˈevri] [deɪ] [rɪ:z(ə)n] [ˈpenətreɪts] [ˈfɑ:rðər] [ˈɪntu:] [fræns] ,
Every day reason penetrates farther into France ,
每一个 天 原因 渗透 更远 进入 法国 ,

理性每天都在进一步渗透到法国社会中。

[ˈɪntu:] [ðə; ði] [ɑ:ps] [ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈmænʃnz] [ʌv; əv] [lɔ:ds] .
into the shops of merchants as well as the mansions of lords .
进入 这 商店 的 商人 作为 出色地 作为 这 豪宅 的 领主们 .

进入商铺，也进入领主府邸。

[wi; wi] [mʌst; məst] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv] [rɪ:z(ə)n] ,
We must cultivate the fruits of reason ,
我们 必须 培育 这 水果 的 原因 ,

我们必须培育理性的成果，

[ðə; ði] [mɔ:r] [ˈwɪlɪŋli] [sɪns] [aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [dɪ'veləpɪŋ]
the more willingly since it is now impossible to prevent them from developing
这 更多的 心甘情愿 自从 它是 现在 不可能的 到 防止 他们 从 发展

.
:
.

由于现在已经无法阻止它们的发展，所以它们更加乐意这样做。

[fræns] , [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ] ['pæskl] , [ni'kəj] , [ɑ:r'noʊ] , [bɔ'su:ɛɪ] , [deɪ'ka:t] , [gæ'sendi] , [beɪl] ,
France , enlightened by Pascal , Nicole , Arnaud , Bossuet , Descartes , Gassendi , Bayle ,
法国 , 开明 经过 帕斯卡尔 , 妮可 , 阿尔诺 , 博絮埃 , 笛卡尔 , 加桑迪 , 贝勒 ,
[fa:ntə'hɛl] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
Fontenelle , etc : ,
丰特内尔 , ETC . ,

受到帕斯卡、尼科尔、阿诺、博须埃、笛卡尔、加森迪、拜尔、丰特内尔等启蒙的法国，

[ˈkænɑ:t] [bi; bi] [ru:ld] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ru:ld] [ɪn] [ˈɜ:rlɪər] [taɪmz] .
cannot be ruled as it was ruled in earlier times .
不能 是 裁决 作为 它 曾是 裁决 在 早些时候 时代 .

不能再像以前那样进行裁决。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ˈerər] — [ðə; ði] [grænd] [ˈmæstərz] — [soʊ] [lɔ:ŋ] [peɪd] [ænd; ənd] [ˈɑ:nəd]
If the masters of error — the grand masters — so long paid and honoured
如果 这 大师 的 错误 — 这 盛大 大师 — 所以 长的 有薪酬的 和 荣幸

[fɔ:r; fər] [ˈbru:təlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [ˈspi:ʃi:z] ,
for brutalising the human species ,
为了 残暴 这 人类 物种 ,

如果那些犯错的始作俑者——那些伟大的始作俑者——长期以来因残害人类而受到嘉奖和尊崇，

[ˈɔːrdərd] [juː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [siːd] [mʌst; məst][daɪ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈdʒɜːrmineɪt]
ordered us to - day to believe that the seed must die in order to germinate
订购 我们 到 - 天 到 相信 那 这 种子 必须 死 在 命令 到 发芽
;
;
;
;

今天有人命令我们相信，种子必须先死亡才能发芽；

[ðæt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [stændɪz] [ˈmoʊʃnləs] [ɑːn][ɪts] [faʊnˈdeɪʃnz] — [ðæt] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][ˈtræv(ə)l] [raʊnd]
that the earth stands motionless on its foundations — that it does not travel round
那 这 地球 站立 静止不动 在 它是 基础 — 那 它 做 不是 旅行 圆形的
[ðə; ði] [sʌn] ;
the sun ;
这 太阳 ;

地球静止不动地屹立在它的根基上——它并不绕着太阳运转；

[ðæt] [ðə; ði] [taɪdz] [ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][ˈnæt](ə)rəl] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][grævɪˈteɪ](ə)n] ;
that the tides are not a natural effect of gravitation ;
那 这 潮汐 是 不是 一个 自然的 影响 的 引力 ;

潮汐并非重力的自然作用；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪnbəʊ] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈfræk](ə)n] [ænd; ʌnd] [rɪˈflek](ə)n] [ʌv; əv] [laɪt] ,
that the rainbow is not due to the refraction and reflection of light ,
那 这 彩虹 是 不是 到期的 到 这 折射 和 反射 的 光 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,

etc : ;
ETC . ,

彩虹并非由光的折射和反射等现象引起。

[ænd; ʌnd] [beɪst] [ðer; ðər] [diˈkriːz] [ɑːn] [ɪl] - [ʌndərˈstʊd] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] ,
and based their decrees on ill - understood passages of Scripture ,
和 基于 他们的 法令 在 患病的 - 理解 段落 的 圣经 ,

他们颁布的法令是基于对圣经中某些段落的误解和曲解。

[wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ][ˈedʒukeɪtɪd] [men] .
we know how they would be regarded by educated men .
我们 知道 如何 他们 会 是 认为 经过 受过教育 男人 .

我们知道受过教育的人会如何看待他们。

[wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] [fuːlɪz] ?
Would it be too much to call them fools ?
会 它 是 也 很多 到 称呼 他们 傻瓜 ?

称他们为傻瓜会不会太过分了？

[ænd; ʌnd] [ɪf] [ðiːz] [ˈmæstərz] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːrs] [ænd; ʌnd] [ˌpɜːrsɪˈkjuːʃn] [tuː; tə] [sɪˈkjʊər] [ðə; ði] [əˈsendənsɪ]
And if these masters employed force and persecution to secure the ascendancy
和 如果 这些 大师 受雇 力量 和 迫害 到 安全的 这 优势
[ʌv; əv] [-]
of [81]
的 [-]

如果这些统治者使用武力和迫害来确保[81]的统治地位

[ðer; ðər] [ˈɪnsələnt] [ˈɪgnərəns] , [wʊd] [aɪ ˈtiː][biː; bi][ɪmˈprɑːpər][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][waɪld]
their insolent ignorance , would it be improper to speak of them as wild
他们的 傲慢的 无知 , 会 它 是 不当 到 说话 的 他们 作为 荒野
[biːsts] ?
beasts ?
野兽 ?

他们如此傲慢无知，称他们为野兽岂不不恰当？

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˌsju:pə'stiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːr; ər] [dɪ'spaɪzd] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp]
The more the superstitions of the monks are despised , the more the bishops
这 更多的 这 迷信 的 这 僧侣 是 被鄙视的 , 这 更多的 这 主教们
[ænd; ənd] [priːsts] [ɑːr; ər] [rɪ'spektɪd] ;
and priests are respected ;
和 神父 是 受人尊敬 ;
僧侣的迷信越是被人鄙视, 主教和神父就越受人尊敬;

[waɪl] [ðeɪ] [duː] [gʊd] , [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪ] [ˌsju:pə'stiʃənz] [frʌm; frəm] [roʊm] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈiːv(ə)l] .
while they do good , the monkish superstitions from Rome do nothing but evil .
尽管 他们 做 好的 , 这 僧侣般的 迷信 从 罗马 做 没有什么 但 邪恶的 .
虽然它们有益, 但罗马僧侣的迷信只会带来邪恶。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [ˌsju:pə'stiʃənz] ,
And of all these superstitions ,
和 的 全部 这些 迷信 ,
而所有这些迷信中,

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][moʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈheɪtɪŋ] [wʌnz] [ˈneɪbə] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
is not the most dangerous that of hating one's neighbour on account of his
是 不是 这 最多 危险的 那 的 憎恨 一个人的 邻居 在 帐户 的 他的
[əˈpɪnjənz] ?
opinions ?
意见 ?
难道最危险的不是因为邻居的观点而憎恨他吗?

[ænd; ənd][ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt] [ˈeɪdɪdənt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)][tuː; tə] [ˈwɜːrʃɪp] [ðə; ði]
And is it not evident that it would be even more reasonable to worship the
和 是 它 不是 明显 那 它 会 是 甚至 更多的 合理的 到 崇拜 这
[ˈseɪkrɪd] [ˈneɪv] ,
sacred navel ,
神圣 脐 ,
难道崇拜神圣的肚脐不是更合情合理吗?

[ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpriːpjʊːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] ,
the sacred prepuce , and the milk and dress of the Virgin Mary ,
这 神圣 包皮 , 和 这 牛奶 和 裙子的 这 处女 玛丽 ,
圣母玛利亚的圣体包皮、乳汁和衣裳
[ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪˈtest] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsɪkjʊːt] [wʌnz] [ˈbrʌðə] ?
than to detest and persecute one's brother ?
比 到 厌恶 和 迫害 一个人的 兄弟 ?
难道比憎恨和迫害自己的兄弟更可取吗?

[ˈvɜːrtʃuː] [ˈbetə] [ðæn; ðən] [ˈsaɪəns]
virtue better than science
美德 更好的 比 科学
美德胜于科学

[ðə; ði] [les] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv][ˈdɔːgmə] , [ðə; ði] [les] [dɪˈspjuːt] ; [ðə; ði] [les] [wiː; wi][hæv; həv][ʌv; əv]
The less we have of dogma , the less dispute ; the less we have of
这 较少的 我们 有 的 教条 , 这 较少的 争议 ; 这 较少的 我们 有 的
[dɪˈspjuːt] ,
dispute ,
争议 ,
教条越少, 争论就越少; 争论越少,

[ðə; ði] [les] [ˈmɪzəri] .
the less misery .
这 较少的 苦难 .
痛苦越少越好。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] , [aɪ][eɪ 'em] [rɔ:ŋ] .
If that is not true , I am wrong .
如果 那 是 不是 真的 , 我 是 错误的 .

如果不是这样, 那就是我错了。

[rɪ'lɪdʒən] [wʌz; wəz] [ɪnstitju:tɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ju: 'es] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .
Religion was instituted to make us happy in this world and the next .
宗教 曾是 已设立 到 制作 我们 快乐的 在 这 世界 和 这 下一个 .

宗教的创立是为了让我们今生来世都感到幸福。

[wʌt] [mʌst; məst][wi:; wi][du:][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði][nekst][wɜ:rld] ?
What must we do to be happy in the next world ?
什么 必须 我们 做 到 是 快乐的 在 这 下一个 世界 ?

我们该如何做才能在来世获得幸福?

[bi:; bi][dʒʌst] . [-] [wʌt] [mʌst; məst][wi:; wi][du:][tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
Be just . [29] What must we do to be happy in this world ,
是 只是 . [-] 什么 必须 我们 做 到 是 快乐的 在 这 世界 ,

要公正。[29] 我们在这个世界上必须做什么才能获得幸福?

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪtʃər] [ə'laʊz] ?
as far as the misery of our nature allows ?
作为 远的 作为 这 苦难 的 我们的 自然 允许 ?

在我们人性所允许的范围内?

[bi:; bi][ɪn'dʌldʒənt] .
Be indulgent .
是 放纵的 .

要宽容一些。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɑ:li] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɔ:l] [men][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]
It would be the height of folly to pretend to bring all men to have the
它 会 是 这 高度 的 蠢事 到 假装 到 带来 全部 男人 到 有 这

[seɪm] [θɔ:ts] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] .
same thoughts in metaphysics .
相同的 想法 在 形而上学 .

如果妄图使所有人在形而上学方面持有相同的思想, 那将是愚蠢至极。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪziə] [tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði] [hʊəl] ['ju:nɪvɜ:rs][baɪ][ɑ:rmz][ðæn; ðən][tu:; tə] [səb'du:] [ɔ:l]
It would be easier to subdue the whole universe by arms than to subdue all
它 会 是 更轻松 到 征服 这 所有的 宇宙 经过 武器 比 到 征服 全部

[ðə; ði][maɪndz][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)] ['sɪti] .
the minds in a single city .
这 思想 在 一个 单身的 城市 .

用武力征服整个宇宙都比征服一座城市里所有人的思想容易得多。

[ˈju:klɪd] ['i:zəli] [pə'sweɪdɪd] [ɔ:l] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [-]
Euclid easily persuaded all men of the truths of [82]
欧几里得 容易地 被说服 全部 男人 的 这 真相 的 [-]

欧几里得很容易就让所有人都相信了[82]的真理

[dʒɪ'a:mətri] .
geometry .
几何学 .

几何学。

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ˈevri] [ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌŋ][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɔːrələri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksiəm] ; “ [tuː]
Because every single one of them is a corollary of the axiom , “ Two
因为 每一个 单身的 一 的 他们 是 一个 推论 的 这 公理 , “ 二
[ænd; ənd] [tuː] [meɪk] [fɔːr] .
and two make four .
和 二 制作 四 .

因为它们每一个都是“二加二等于四”这一公理的推论。

” [aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪɡˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪkstʃər] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [θiˈɑːlədʒi] .
” **It is not exactly the same in the mixture of metaphysics and theology .**
” 它 是 不是 确切地 这 相同的 在 这 混合物 的 形而上学 和 神学 .
“这与形而上学和神学的混合并不完全相同。”

[wen] [ˈbɪʃəp] [æliɡˈzændər][ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [ˈɛəriəs] [bɪˈgæn] [[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri]] [tuː; tə]
When Bishop Alexander and the priest Arius began [in the fourth century] to
什么时候 主教 亚历山大 和 这 牧师 阿里乌斯 开始 [在 这 第四 世纪] 到
[dɪˈspjuːt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði][ˈloʊɡoʊz] [ˈeməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːðər] ,
dispute as to the way in which the Logos emanated from the Father ,
争议 作为 到 这 方式 在 哪个 这 标志 散发 从 这 父亲 ,
公元四世纪，当亚历山大主教和阿里乌斯祭司开始争论圣言（Logos）如何从圣父（Tather）发出时，

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn][æt; ət][fɜːrst] [roʊt] [tuː; tə][ðəm; ðəm][æz; əz] [ˈfɑːloʊz] ([æz; əz]
the Emperor Constantine at first wrote to them as follows (as
这 皇帝 康斯坦丁 在 第一的 写道 到 他们 作为 跟随 (作为
[wiː; wi][faɪnd][ɪn] [juːˈsiːbiəs] [ænd; ənd][ˈsɑːkrəˌtiːz]) :
we find in Eusebius and Socrates) :
我们 寻找 在 优西比乌斯 和 苏格拉底) :
君士坦丁大帝最初写给他们的信如下（我们在优西比乌和苏格拉底的著作中都能找到）：

” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [greɪt] [fuːlz] [tuː; tə] [dɪˈspjuːt] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] .
” **You are great fools to dispute about things you do not understand .**
” 你 是 伟大的 傻瓜 到 争议 关于 事物 你 做 不是 理解 .
“你们这些愚蠢的人，竟然去争论你们不了解的事情。”

” [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [hæd; həd] [bɪn] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈempərər] [wʌz; wəz]
” **If the two parties had been wise enough to perceive that the emperor was**
” 如果 这 二 各方 有 到过 明智的 足够的 到 感知 那 这 皇帝 曾是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,
“如果双方足够明智，能够认识到皇帝是对的，

[ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd]
the Christian world would not have been stained with blood for three hundred
这 基督教 世界 会 不是 有 到过 染色 和 血 为了 三 百
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

基督教世界就不会在三百年间饱受血腥蹂躏。

[wʌt] , [ɪnˈdiːd] , [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ˈstuːpɪd][ænd; ənd] [mɔːr] [ˈhɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
What , indeed , can be more stupid and more horrible than to say to
什么 , 的确 , 能 是 更多的 愚蠢的 和 更多的 可怕 比 到 说 到
[men] : “ [maɪ] [frendz] ,
men : “ My friends ,
男人 : “ 我的 朋友们 ,
的确，还有什么比对男人说：“我的朋友们，

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːə] [ˈsʌbdʒekts] , [səbˈmɪsɪv] [tɪˈldrən] , [ˈtendər] [ˈfɑːðəz] , [dʒʌst]
it is not enough to be loyal subjects , submissive children , tender fathers , just
它是 不是 足够的 到 是 忠诚 主题 , 顺从者 孩子们 , 投标 父亲们 , 只是
[ˈneɪbərz] ,
neighbours ,
邻居 ,

仅仅做忠诚的臣民、顺从的子女、慈爱的父亲、邻居是不够的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈpræktɪs] [ˈevri] [vɜːrtʃuː] , [ˈkʌltɪveɪt] [ˈfrendʃɪp] , [əˈvɔɪd] [ɪnˈgræɪtɪtuːd] , [ænd; ənd]
and to practise every virtue , cultivate friendship , avoid ingratitude , and
和 到 实践 每一个 美德 , 培育 友谊 , 避免 忘恩负义 , 和
[ˈwɜːrʃɪp] [kraɪst] [ɪn] [piːs] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] ,
worship Christ in peace ; you must ,
崇拜 基督 在 和平 ; 你 必须 ,
你们要实践各种美德，培养友谊，避免忘恩负义，并以和平的方式敬拜基督；

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] , [noʊ] [haʊ] [wʌn][ɪz] [enˈdʒendəd] [frʌm; frəm][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] ,
in addition , know how one is engendered from all eternity ,
在 添加 , 知道 如何 一 是 产生的 从 全部 永恒 ,
此外，还要了解一个人从亘古以来是如何产生的。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðə; ði] [ˌhəjməɪˈuːsɪən] [ɪn][ðə; ði][haɪˈpɑːstəsɪs; hɪˈpɑːstəsɪs] ,
and how to distinguish the homoousion in the hypostasis ,
和 如何 到 区分 这 同型 在 这 实体 ,
以及如何区分实体中的同质性，

[ɔːr][wiː; wi][æɪ; ʃəl] [kənˈdem] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [fɔːr; fər][ˈevər] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˈmiːntaɪm] [pʊt]
or we shall condemn you to be burned for ever , and will meantime put
或者 我们 将 谴责 你 到 是 烧伤 为了 曾经 , 和 将要 与此同时 放
[juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] " ?
you to death " ?
你 到 死亡 " ?
否则我们将判处你永世火刑，同时处死你。

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌprɑːpəˈzɪ(ə)n] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌɑːrkəˈmiːdɪz] , [ɔːr] - , [ɔːr][ˈværoʊ] , [ɔːr]
Had such a proposition been made to Archimedes , or Poseidonius , or Varro , or
有 这样的 一个 主张 到过 制成 到 阿基米德 , 或者 - , 或者 瓦罗 , 或者
[ˈkeɪroʊ] , [ɔːr][ˈsɪsəroʊ] ,
Cato , or Cicero ,
卡托 , 或者 西塞罗 ,
如果这样的提议是向阿基米德、波塞冬尼乌斯、瓦罗、卡托或西塞罗提出的，

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] ?
what would he have said ?
什么 会 他 有 说 ?
他会说什么？

[ˈkaːnstənˌtɪn; ˈkaːnstənˌtaɪn][dɪd][nɑːt] [ˌpɜːrsəˈvɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪmˈpoʊz] [ˈsaɪləns] [ɑːn][ðə; ði]
Constantine did not persevere in his resolution to impose silence on the
康斯坦丁 做过 不是 坚持不懈 在 他的 解决 到 强加 沉默 在 这
[kənˈtendɪŋ] [ˈpɑːrtɪz] .
contending parties .
争吵 各方 .
君士坦丁并没有坚持他让交战各方噤声的决心。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ˈlɪdəɪ] [ˌv; əv][ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈfrenzi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
He might have invited the leaders of the pious frenzy to his palace and
他 可能 有 受邀 这 领导人 的 这 虔诚的 狂热 到 他的 宫殿 和
[æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [əˈθɔːrəti] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][dɪˈstɜːrb][ðə; ði][wɜːrld] :
asked them what authority they had to disturb the world :
问 他们 什么 权威 他们 有 到 打扰 这 世界 :
他或许会邀请那些狂热的虔诚人士到他的宫殿来，问问他们究竟有什么权力扰乱世界：

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ðə; ði][ˈtaɪ(ə)] - [diːdz] [-]
“ Have you the title - deeds [83]
“ 有 你 这 标题 - 契约 [-]

“你有地契吗[83]

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈfæməli] ?
of the divine family ?
的 这 神圣的 家庭 ？

神圣家族的成员？

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈmætər] [tuː; tə][juː; jʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][ˈloʊɡoʊz][wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːr] [enˈdʒendəd] ,
What does it matter to you whether the Logos was made or engendered ,
什么 做 它 事情 到 你 无论 这 标志 曾是 制成 或者 产生的 ,

对你来说，逻各斯是被创造出来的还是被产生的，这重要吗？

[prəˈvaɪdɪd] [men][ɑːr; ər] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [priːtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] [məˈræləti] ,
provided men are loyal to him , preach a sound morality ,
假如 男人 是 忠诚 到 他 , 布道 一个 声音 道德 ,

只要男人们忠于他，宣扬正确的道德观念，

[ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [aɪ ˈtiː][æz; əz][faːr][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ?
and practise it as far as they can ?
和 实践 它 作为 远的 作为 他们 能 ？

并尽可能多地练习？

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ˈmeni] [rɔːŋ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][juː; jʊ] .
I have done many wrong things in my time , and so have you .
我 有 完毕 许多 错误的 事物 在 我的 时间 , 和 所以 有 你 .

我一生中做过很多错事，你也一样。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [æmˈbɪʃəs] , [soʊ][eɪ ˈem][aɪ] .
You are ambitious , so am I .
你 是 雄心勃勃 , 所以 是 我 .

你很有抱负，我也是。

[ðə; ði][ˈempaɪər][hæz; həz][kɔːst][em ˈiː] [mʌt] [ˈneɪvəri] [ænd; ənd] [ˈkruːəlti] ; [aɪ][hæv; həv] [ˈməːdəd] [ˈnɪrli]
The empire has cost me much knavery and cruelty ; I have murdered nearly
这 帝国 有 成本 我 很多 虞 和 残酷 ; 我 有 被谋杀 几乎

[ɔːl][maɪ] [ˈrelətɪvz] .
all my relatives .
全部 我的 亲属 .

为了建立帝国，我付出了无数的卑鄙和残忍代价；我几乎杀死了我所有的亲戚。

[aɪ] [rɪˈpent] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˈekspiət][maɪ] [kraɪmz] [baɪ] [rɪˈstɔːrɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
I repent , and would expiate my crimes by restoring peace to the Roman Empire .
我 悔改 , 和 会 赎罪 我的 犯罪 经过 恢复 和平 到 这 罗马 帝国 .

我忏悔，愿通过恢复罗马帝国的和平来赎罪。

[duː][nɑːt] [prɪˈvent] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊnli] [ɡʊd] [ðæt] [kæn; kən] [ɪˈfeɪs] [maɪ] [ˈɜːrliər]
Do not prevent me from doing the only good that can efface my earlier
做 不是 防止 我 从 正在做 这 仅有的 好的 那 能 抹去 我的 早些时候

[bɑːrˈbærəti] .
barbarity .
野蛮 .

不要阻止我去做唯一能洗刷我先前暴行的善事。

[help] [em ˈiː][tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [ɪn] [piːs] .
Help me to end my days in peace .
帮助 我 到 结尾 我的 天 在 和平 .

请让我安详地离世。

” [ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði][dɪˈspjuːtənts] ;
“ **Possibly he would have had no influence on the disputants** ;
” 可能 他 会 有 有 不 影响 在 这 争议双方 ;
“或许他对争端双方没有任何影响力；

[ˈpɑːsəbli] [hiː; hi] [wɒd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈflætərd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] , [ɪn] [lɔːŋ] [red] [roʊb] ,
possibly he would have been flattered to find himself , in long red robe ,
可能 他 会 有 到过 受宠若惊 到 寻找 他自己 , 在 长的 红色的 长袍 ,
或许他会感到受宠若惊, 发现自己身穿一袭红色长袍,

[hɪz; ɪz] [hed] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlz] , [ˈprɪzɑːdɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] .
his head covered with jewels , presiding at a council .
他的 头 涵盖 和 珠宝 , 主持 在 一个 理事会 .
他头戴珠宝, 主持会议。

[jet] [ðɪs] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [pleɪgz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]
Yet this it was that opened the gate to all the plagues that came from
然而 这 它 曾是 那 打开 这 门 到 全部 这 瘟疫 那 来了 从
[ˈeɪzə; ˈeɪə][əˈpɑːn][ðə; ði] [west] .
Asia upon the West .
亚洲 之上 这 西方 .
然而, 正是这件事打开了通往西方的大门, 各种瘟疫从亚洲传入西方。

[frʌm; frəm] [ˈevri] [dɪˈspjuːtɪd] [vɜːrs] [ʌv; əv] [ˈskɪptʃər] [ðer; ðər] [ɪˈjuːd] [ə; eɪ][ˈfjʊəri] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
From every disputed verse of Scripture there issued a fury , armed with a
从 每一个 争议 诗 的 圣经 那里 发布 一个 愤怒 , 武装 和 一个
[ˈsɑːfɪzəm] [ænd; ænd][ə; eɪ] [sɔːrd] ,
sophism and a sword ,
诡辩 和 一个 剑 ,
每当有人对圣经中的某些经文提出异议, 就会激起一阵怒火, 这种怒火既有诡辩, 又有利剑。

[ðæt] [gəʊdɪd] [men][tuː; tə] [ˈmædnəs] [ænd; ænd] [ˈkruːəlti] .
that goaded men to madness and cruelty .
那 被激怒 男人 到 疯狂 和 残酷 .
那会驱使人们走向疯狂和残忍。

[ðə; ði] [məˈrɔːdɪŋ] [hʌnz] [ænd; ænd] [ˈgɒθs] [ænd; ænd] [ˈvændlɪz] [dɪd] [ɪnˈfɪnətli] [les] [hɑːrm] ;
The marauding Huns and Goths and Vandals did infinitely less harm ;
这 劫掠 匈奴人 和 哥特人 和 破坏者 做过 无限地 较少的 伤害 ;
匈奴人、哥特人和汪达尔人劫掠造成的危害要小得多;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈgɹetɪst] [hɑːrm] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪːz] [ˈfeɪt(ə)l] [dɪsˈpjuːts] .
and the greatest harm they did was to join themselves in these fatal disputes .
和 这 最 伤害 他们 做过 曾是 到 加入 他们自己 在 这些 致命的 争议 .
他们造成的最大危害就是卷入了这些致命的争端。

[ʌv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] [ˌtɑːləˈreɪʃn]
of universal toleration
的 普遍的 容忍
普遍宽容

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [ɡreɪt] [ɑːrt][ænd; ænd] [ˈskɪfl] [ˈeləkwəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ˈkrɪstjənz] [ɔːt]
One does not need great art and skilful eloquence to prove that Christians ought
一 做 不是 需要 伟大的 艺术 和 熟练 口才 到 证明 那 基督徒 应该
[tuː; tə] [ˈtɑːləreɪt] [iːtʃ] [ˈʌðər] — [neɪ] ,
to tolerate each other — nay ,
到 容忍 每个 其他 — 不 ,
无需高超的艺术和精湛的口才来证明基督徒应该彼此宽容——不,

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd] [ɔːl] [men][æz; əz] [ˈbrʌðərz] .
even to regard all men as brothers .
甚至 到 看待 全部 男人 作为 兄弟 .
甚至将所有人视为兄弟。

[waɪ] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz][ðə; ði] [tɜːrk] , [ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] , [ɔːr][ðə; ði][dʒuː][maɪ] [ˈbrʌðər] ?
Why , you say , is the Turk , the Chinese , or the Jew my brother ?
为什么 , 你 说 , 是 这 土耳其人 , 这 中国人 , 或者 这 犹 我的 兄弟 ?

你说, 为什么土耳其人、中国人或犹太人是我的兄弟?

[əʃʊrədli] ; [ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt][ɔːl] [tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈfaːðər] , [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
Assuredly ; are we not all children of the same father , creatures of the same
当然 ; 是 我们 不是 全部 孩子们 的 这 相同的 父亲 , 生物 的 这 相同的
[ɡɑːd] ? [-]
God ? [84]
上帝 ? [-]

的确, 我们不都是同一位父亲的孩子, 同一位上帝的造物吗? [84]

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)] [dɪˈspaɪz] [juː ˈes][ænd; ænd] [triːt] [juː ˈes][æz; əz][ˈaɪˈdɑːlətərz] .
But these people despise us and treat us as idolaters .
但 这些 人们 鄙视 我们 和 对待 我们 作为 偶像崇拜者 .

但这些人鄙视我们, 把我们当作偶像崇拜者。

[ˈveri] [wel] ; [aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwɔɪt] [rɔːŋ] .
Very well ; I will tell them that they are quite wrong .
非常 出色地 ; 我 将要 告诉 他们 那 他们 是 相当 错误的 .

很好, 我会告诉他们, 他们大错特错。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə ˈstɑːnɪʃ] , [æt; ət] [liːst] ,
It seems to me that I might astonish , at least ,
它 似乎 到 我 那 我 可能 震惊 , 在 至少 ,

我觉得我至少可能会让人感到惊讶。

[ðə; ði] [ˈstʌbərn] [praɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [moʊˈhæmɪdən] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈbuːdɪst] [priːst] [ɪf] [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə]
the stubborn pride of a Mohammedan or a Buddhist priest if I spoke to
这 固执的 自豪 的 一个 穆罕默丹 或者 一个 佛教徒 牧师 如果 我 辐 到

[ðem; ðəm] [ˈsʌmwʌt] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
them somewhat as follows :
他们 有些 作为 跟随 :

如果我这样跟穆斯林或佛教僧侣说话, 他们就会表现出固执的骄傲:

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)] [ɡloʊb] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ˈtrævlz] [ɪn] [speɪs] [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ɡloʊbz] ;
This little globe , which is but a point , travels in space like many other globes ;
这 小的 地球 , 哪个 是 但 一个 观点 , 旅行 在 空间 喜欢 许多 其他 地球仪 ;

这个小小的地球仪, 其实只是一个点, 像许多其他地球仪一样在太空中运动;

[wiː; wi][ɑːr; ər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈmensəti] .
we are lost in the immensity .
我们 是 丢失的 在 这 浩瀚无垠 .

我们迷失在浩瀚之中。

[mæn] , [əˈbaʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] , [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
Man , about five feet high , is certainly a small thing in the universe .
男人 , 关于 五 脚 高的 , 是 当然 一个 小的 事物 在 这 宇宙 .

人只有五英尺高, 在宇宙中当然是渺小的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmpərˈseptəbl] [ˈbiːɪŋs] [sez] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbərz] , [ɪn][əˈreɪbiə][ɔːr]
One of these imperceptible beings says to some of his neighbours , in Arabia or
一 的 这些 难以察觉的 生物 说道 到 一些 的 他的 邻居 , 在 阿拉伯 或者
[saʊθ] [ˈæfrɪkə] :
South Africa :
南 非洲 :

这些难以察觉的生物中的一个对他在阿拉伯或南非的邻居们说:

“ [ˈɪs(ə)n] [tuː; tə][em ˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [wɜːrld] [hæz; hæz] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [em ˈiː] .
“ **Listen to me , for the God of all these worlds has enlightened me .**
” 听 到 我 , 为了 这 上帝 的 全部 这些 世界 有 开明 我 .

“请听我说, 因为创造这一切世界的神已经启迪了我。”

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][naɪn] ['hʌndrəd] ['mɪljən] ['lɪt(ə)l][ænts][laɪk][ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
There are nine hundred million little ants like us on the earth ,
那里 是 九 百 百万 小的 蚂蚁 喜欢 我们 在 这 地球 ,
地球上 有 九 亿 只 和 我们 一样 的 小 蚂蚁 ,

[bʌt; bət][maɪ][ænt] - [hoʊl] [ə'loʊn][ɪz] [daɪr] [tu:; tə][gɑ:d] .
but my ant - hole alone is dear to God .
但 我的 蚂蚁 - 洞 独自 的 是 亲 爱 的 到 上 帝 .
但 我的 蚁 穴 却 蒙 受 上 帝 的 眷 顾 。

[ɔ:l][ðə; ði] [ʌðər] [ɑ:r; ər] [ɪ'tɜ:rnəli] ['reprəbeɪt] [baɪ][hɪm; ɪm] .
All the others are eternally reprobated by him .
全 部 这 其 他 的 是 永 恒 被 谴 责 的 经 过 他 .
其 他 所 有 人 都 永 远 受 到 他 的 谴 责 。

[maɪn] [ə'loʊn] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] .
Mine alone will be happy .
矿 独 自 的 将 要 是 快 乐 的 .
只 有 我 一 个 人 会 感 到 高 兴 。

" [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [ɪntə'rʌpt] [em 'i:] , [ænd; ænd][æsk] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [fu:l] [ðæt] [tɔ:kt] [ɔ:l] [ðɪs]
" **They would then interrupt me , and ask who was the fool that talked all this**
" 他 们 会 然 后 打 断 我 , 和 问 WHO 曾 是 这 傻 子 那 谈 话 全 部 这
[nɑ:nsens] .
nonsense .
废 话 .
“ 他 们 会 打 断 我 , 问 是 谁 这 个 傻 瓜 说 了 这 么 多 废 话 。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðəm'selvz] .
I should be obliged to tell them that it was themselves .
我 应 该 是 有 义 务 到 告 诉 他 们 那 它 曾 是 他 们 自 己 .
我 应 该 有 义 务 告 诉 他 们 , 那 是 他 们 自 己 干 的 。

[aɪ] [wʊd] [ðen] [traɪ][tu:; tə] [ə'pi:z] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] .
I would then try to appease them , which would be difficult .
我 会 然 后 尝 试 到 安 抚 他 们 , 哪 个 会 是 难 的 .
然 后 我 会 想 办 法 安 抚 他 们 , 但 这 会 很 困 难 。

[aɪ] [wʊd] [nekst] [ə'dres] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstjənz] , [ænd; ænd] [wʊd] ['ventʃər] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] ,
I would next address myself to the Christians , and would venture to say to ,
我 会 下 一 个 地 址 我 到 这 基 督 徒 , 和 会 风 险 投 资 到 说 到 ,
[fɔ:r; fər] [ɪnstəns] ,
for instance ,
为 了 实 例 ,
接 下 来 我 想 对 基 督 徒 们 说 几 句 , 例 如 :

[ə; eɪ] [də'mɪnɪkən] ['fraɪər] — [æn; ən] [ɪn'kwɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] : " ['brʌðər] ,
a Dominican friar — an inquisitor of the faith : " Brother ,
一 个 多 米 尼 加 修 士 — 一 个 审 判 官 的 这 信 仰 : " 兄 弟 ,
一 位 多 明 我 会 修 士 —— 一 位 信 仰 的 审 问 者 : “ 兄 弟 ,

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt] [ɪ:tʃ] ['prɑ:vɪns] [ɪn] [ɪ'təli] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] ['daɪəlekt] ,
you are aware that each province in Italy has its own dialect ,
你 是 意 识 到 的 那 每 个 省 在 意 大 利 有 它 是 自 己 的 方 言 ,
您 应 该 知 道 , 意 大 利 每 个 省 都 有 自 己 的 方 言 。

[ænd; ænd] [ðæt] ['pi:p(ə)] [du:][nɑ:t] [spi:k] [æt; ət] ['venɪs] [ænd; ænd][ˈbeəʌməu][æz; əz] [ðeɪ] [du:][æt; ət]
and that people do not speak at Venice and Bergamo as they do at
和 那 人 们 做 不 是 说 话 在 威 尼 斯 和 贝 加 莫 作 为 他 们 做 在
['flɒrəns] .
Florence .
佛 罗 伦 萨 .
威 尼 斯 和 贝 加 莫 的 人 们 说 话 方 式 与 佛 罗 伦 萨 的 人 们 说 话 方 式 不 同 。

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [Λv; əv][lɑ:] ['krʊskə] [hæz; həz] [fɪkst] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .

The Academy of La Crusca has fixed the language .
这 学院 的 拉 克鲁斯卡 有 固定的 这 语言 .

拉克鲁斯卡学院已修正了语言。

[ɪts] ['dɪkʃənəri] [ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] ['fa:lʊəd] ,

Its dictionary is a rule that has to be followed ,
它是 字典 是 一个 规则 那 有 到 是 随后 ,

它的字典是一条必须遵守的规则。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['græməɹ] [Λv; əv][mə'teɪ] [ɪz][æŋ; ən] [ɪn'fæləbl] [gaɪd] .

and the grammar of Matei is an infallible guide .
和 这 语法 的 马泰 是 一个 绝对正确 指导 .

而马泰的语法是绝对可靠的指南。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['kɑ:ns(ə)][Λv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [ɔ:r] [mə'teɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

But do you think that the consul of the Academy , or Matei in his absence ,
但 做 你 思考 那 这 领事 的 这 学院 , 或者 马泰 在 他的 缺席 ,

但你认为学院院长, 或者在他不在时马泰,

[kʊd; kəd][ɪn] ['kɑ:nʃəns] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [-]

could in conscience cut out the [85]
可以 在 良心 切 出去 这 [-]

可以凭良心删除[85]

[tʌŋz] [Λv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [və'ni:ʃənz] [ænd; ʌnd][ðə; ði] - [hu:] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ðer; ðər]

tongues of all the Venetians and the Bergamese who persisted in speaking their
舌头 的 全部 这 威尼斯人 和 这 - WHO 持续 在 请讲 他们的

own dialect ?

自己的 方言 ?

所有坚持说自己方言的威尼斯人和贝加莫人的语言？

” [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] : “ [ðə; ði] [tu:] ['keɪsɪz][ɑ:r; ər] ['veri] ['dɪfrənt] .

” The inquisitor replies : “ The two cases are very different .
” 这 审判官 回复 : “ 这 二 案例 是 非常 不同的 .

审讯官回答说：“这两个案件截然不同。”

[ɪn][ɪ'ʌʊər; ɑ:r] [keɪs] [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [Λv; əv][jʊr; jər] [ɪ'tɜ:rn(ə)] [sæl'veɪʃ(ə)n] .

In our case it is a question of your eternal salvation .
在 我们的 案件 它 是 一个 问题 的 你的 永恒 救恩 .

就我们而言, 这关乎你的永恒救赎。

[aɪ 'ti:] [ɪz][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ɡʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['hedz] [Λv; əv][ðə; ði] [ɪnkwɪ'zɪʃn] [də'rekt] [ðæt] [ju:; jʊ][jæl; jəl][bi:; bi]

It is for your good that the heads of the inquisition direct that you shall be
它 是 为了 你的 好的 那 这 头部 的 这 宗教裁判所 直接的 那 你 将 是

[si:zd] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪnfər'meɪʃ(ə)n] [Λv; əv] ['eni] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] ,

seized on the information of any one person ,
查获 在 这 信息 的 任何 一 人 ,

为了你好, 宗教裁判所负责人指示, 只要有人提供线索, 就可以逮捕你。

[haʊ'evər] ['ɪnfəməs] [ɔ:r] ['krɪmɪn(ə)] ; [ðæt] [ju:; jʊ][jæl; jəl][hæv; həv][noʊ] ['ædvəkeɪt] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ju:; jʊ] ;

however infamous or criminal ; that you shall have no advocate to defend you ;
然而 臭名昭著的 或者 刑事 ; 那 你 将 有 不 提倡 到 保卫 你 ;

然而, 无论你多么臭名昭著或罪大恶极, 你都将没有任何辩护人为你辩护;

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [Λv; əv][jʊr; jər] [ə'kju:zər] [jæl; jəl][nɑ:t] [bi:; bi] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

that the name of your accuser shall not be made known to you ;
那 这 姓名 的 你的 原告 将 不是 是 制成 已知 到 你 ;

不可让任何人知道控告你的人的姓名;

[ðæt] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtər] [jæl; jəl] ['prɑ:mɪs] [ju:; jʊ][pɑ:rd(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [kən'dem] [ju:; jʊ] ;
that the inquisitor shall promise you pardon and then condemn you ;
那 这 审判官 将 承诺 你 赦免 和 然后 谴责 你 ;
审判官会先承诺赦免你，然后再判你死刑；

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][jæl; jəl] [ðen] [bi:; bi][səb'dʒektɪd][tu:; tə][faɪv] [kaɪndz][ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,
and that you shall then be subjected to five kinds of torture ,
和 那 你 将 然后 是 受 到 五 种类 的 酷刑 ,
然后你将遭受五种酷刑，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['i:ðər] [flo:ɡɪd] [ɔ:r] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæli:z] [ɔ:r] [serə'moʊniəsli] [bə:nd] .
and afterwards either flogged or sent to the galleys or ceremoniously burned .
和 然后 任何一个 鞭打 或者 发送 到 这 厨房 或者 庄严地 烧伤 .
之后，他们要么被鞭打，要么被送去划桨战，要么被举行火刑处死。

[ɑ:n] [ðɪs] ['fa:ðər] - , ['dɑ:ktər] - , - , - , - , - , - ,
On this Father Ivonet , Doctor Chucalon , Zanchinus , Campegius , Royas , Telinus , Gomarus
在 这 父亲 - , 医生 - , - , - , - , - , - ,
, - , [ænd; ənd] - [ɑ:r; ər][ɪk'splɪt] ,
, Diabarus , and Gemelinus are explicit ,
, - , 和 - 是 显式 ,
在这一点上，伊沃内特神父、楚卡隆医生、赞奇努斯、坎佩吉乌斯、罗亚斯、特利努斯、戈马鲁斯、迪亚巴鲁斯和格梅利努斯都是明确的，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['paɪəs] ['præktɪs] [əd'mɪts] [ʌv; əv][noʊ] [ɪk'sepʃn] . " [-]
and this pious practice admits of no exception . "[30]
和 这 虔诚的 实践 承认 的 不 例外 : " [-]
这种虔诚的做法没有任何例外。"[30]

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ri'pleɪn] : " ['brʌðər] , ['pɑ:səbli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
I would take the liberty of replying : " Brother , possibly you are right .
我 会 拿 这 自由 的 回复 : " 兄弟 , 可能 你 是 正确的 :
我冒昧地回答说：“兄弟，也许你是对的。”

[aɪ][eɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:][em 'i:] [ɡʊd] .
I am convinced that you wish to do me good .
我 是 确信 那 你 希望 到 做 我 好的 :
我相信你是真心想帮助我。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][aɪ][nɑ:t][bi:; bi] [seɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ɔ:l] [ðæt] ?
But could I not be saved without all that ?
但 可以 我 不是 是 已保存 没有 全部 那 ?
但如果没有这一切，我就不能得救吗？

" [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ði:z] [əb'sɜ:rd] ['hɒrəz] [du:][nɑ:t] [steɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['evri] [deɪ] ;
" It is true that these absurd horrors do not stain the face of the earth every day ;
" 它 是 真的 那 这些 荒诞 恐怖 做 不是 弄脏 这 脸 的 这 地球 每一个 天 ;
“诚然，这些荒诞的恐怖事件并非每天都发生在地球上；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:f(ə)n] [dʌn] [soʊ] ,
but they have often done so ,
但 他们 有 经常 完毕 所以 ,
但他们经常这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɑ:lʒəm] [mʌtʃ] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]
and the record of them would make up a volume much larger than
和 这 记录 的 他们 会 制作 向上 一个 体积 很多 更大的 比
[ðə; ði]['ɡɒspəlz] [wɪtʃ] [kən'dem] [ðem; ðəm] .
the gospels which condemn them .
这 福音书 哪个 谴责 他们 :
记录他们的事迹的总篇幅将远远超过谴责他们的福音书。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪz][,aɪˈti:][ˈkru:əl][tu:; tə] [ˈpɜ:rsɪkju:t] , [ɪn] [ðɪs] [bri:f] [laɪf] , [ðoʊz] [hu:] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ju:ˈes] ,
Not only is it cruel to persecute , in this brief life , those who differ from us ,
不是 仅有的 是 它 残忍的 到 迫害 , 在 这 简短的 生活 , 那些 WHO 不同 从 我们 ,
在短暂的一生中, 迫害那些与我们不同的人不仅是残忍的,

[bʌt; bət][aɪ][,eɪˈem][nɑ:t] [fɔr] [ɪf] [,aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [tu:] [boʊld][tu:; tə] [dɪˈkler] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dæmd]
but I am not sure if it is not too bold to declare that they are damned
但 我 是 不是 当然 如果 它 是 不是 也 大胆的 到 宣布 那 他们 是 该死的
[ɪˈtɜ:rnəli] .
eternally .
永恒 .
但我不太确定, 断言他们将永远下地狱是否太过武断。

[,aɪˈti:] [si:mz] [tu:; tə][,emˈi:] [ðæt] [,aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈætəmz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
It seems to me that it is not the place of the atoms of a moment ,
它 似乎 到 我 那 它是 不是 这 地方 的 这 原子 的 一个 片刻 ,
在我看来, 这里并非瞬间原子所在的位置。

[sʌtʃ] [æz; əz] [-]
such as [86]
这样的 作为 [-]
例如[86]

[wi:; wi][ɑ:r; ər] , [ðʌs] [tu:; tə] [ænˈtɪsɪpeɪt] [ðə; ði] [dɪˈkri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriˈeɪtər] .
we are , thus to anticipate the decrees of the Creator .
我们 是 , 因此 到 预料 这 法令 的 这 创作者 .
因此, 我们应当预见造物主的旨意。

[fɑ:r][bi:; bi][,aɪˈti:][frʌm; frəm][,emˈi:][tu:; tə] [ˈkwɛstʃən] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] , “ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðer; ðər]
Far be it from me to question the principle , “ Out of the Church there
远的 是 它 从 我 到 问题 这 原则 , “ 出去 的 这 教会 那里
[ɪz][noʊ][sælˈveɪʃ(ə)n] .
is no salvation .
是 不 救恩 .
我绝不会质疑“教会之外没有救赎”这一原则。

“ [aɪ] [rɪˈspekt] [,aɪˈti:] , [ænd; ænd][ɔ:l] [ðæt] [,aɪˈti:] [ˈti:tʃɪz] ;
“ I respect it , and all that it teaches ;
“ 我 尊重 它 , 和 全部 那 它 教导 ;
“我尊重它, 以及它所教导的一切;

[bʌt; bət][du:][wi:; wi] [ˈri:əli] [noʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ænd][ðə; ði] [fʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
but do we really know all the ways of God , and the full range of his
但 做 我们 真的 知道 全部 这 方式 的 上帝 , 和 这 满的 范围 的 他的
[ˈmɜ:sɪz] ?
mercies ?
怜悯 ?
但我们真的了解上帝所有的道路和他全部的慈悲吗?

[meɪ] [wi:; wi][nɑ:t] [hoʊp] [ɪn][hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɪr] [hɪm; ɪm] ?
May we not hope in him as much as fear him ?
可能 我们 不是 希望 在 他 作为 很多 作为 害怕 他 ?
我们难道不应该既敬畏他, 又对他抱有希望吗?

[,aɪˈti:][ɪz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈbi:əl] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ?
It is not enough to be loyal to the Church ?
它 是 不是 足够的 到 是 忠诚 到 这 教会 ?
仅仅忠于教会是不够的吗?

[mʌst; məst] [i:tʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][juːˈzɜ:rp][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdi:əti] , [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] , [bɪˈfɔ:r]
Must each individual usurp the rights of the Deity , and decide , before
必须 每个 个人 篡 这 权利 的 这 神 , 和 决定 , 前
[hi:; hi] [dʌz] ,
he does ,
他 做 ,

每个人都必须僭越神明的权利，并在这样做之前做出决定吗？

[ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l][lɑ:t][ʌv; əv][ɔ:l] [men] ?
the eternal lot of all men ?
这 永恒 很多 的 全部 男人 ?

所有人的永恒命运？

[wen] [wi:; wi] [wer] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈswɪ:d(ə)n] , [ˈdenma:rk] , [ˈɪŋɡlənd] , [ɔ:r] [ˈprʌʃə] ,
When we wear mourning for a king of Sweden , Denmark , England , or Prussia ,
什么时候 我们 穿 丧 为了 一个 国王 的 瑞典 , 丹麦 , 英格兰 , 或者 普鲁士 ,
当我们为瑞典、丹麦、英国或普鲁士的国王穿戴丧服时，

[du:][wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi] [wer] [ˈmɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][wʌn] [hu:] [bɜ:rn] [ɪˈtɜ:rnəli] [ɪn] [hel] ?
do we say that we wear mourning for one who burns eternally in hell ?
做 我们 说 那 我们 穿 丧 为了 一 WHO 烧伤 永恒 在 地狱 ?

我们难道要说，我们为那个在地狱里永受煎熬的人穿戴丧服吗？

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn] [ˈjʊrəp] [ˈfɔ:rti] [ˈmɪljən] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ˈroʊm] .
There are in Europe forty million people who are not of the Church of Rome .
那里 是 在 欧洲 四十 百万 人们 WHO 是 不是 的 这 教会 的 罗马 .

欧洲有四千万人不是罗马天主教徒。

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] : “ [sɜ:r] , [ˈsi:ɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪnˈfæləbli] [dæmd] ,
Shall we say to each of them : “ Sir , seeing that you are infallibly damned ,
将 我们 说 到 每个 的 他们 : “ 先生 , 看到 那 你 是 绝对正确 该死的 ,
我们是否应该对他们每个人说：“先生，既然您已无可避免地被诅咒，

[aɪ] [wɪl] [ˈni:ðər] [i:t] , [nɔ:r] [di:l] , [nɔ:r] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] “ ?
I will neither eat , nor deal , nor speak with you “ ?
我 将要 两者都不 吃 , 也不 交易 , 也不 说话 和 你 “ ?

我既不与你同吃，也不与你交易，更不与你交谈。

[wʌt] [æmˈbæsədər] [ʌv; əv] [fræns] , [priˈzentɪd] [ɪn] [ˈɔ:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌltən] ,
What ambassador of France , presented in audience to the Sultan ,
什么 大使 的 法国 , 呈现 在 观众 到 这 苏丹 ,

法国大使觐见苏丹时呈献了什么？

[wʊd] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] :
would say in the depths of his heart :
会 说 在 这 深度 的 他的 心 :

他会在内心深处这样说：

“ [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [bɜ:rn][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ɪˈtɜ:rnəti] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n]
“ His Highness will undoubtedly burn for all eternity because he has been
“ 他的 高度 将要 无疑 烧伤 为了 全部 永恒 因为 他 有 到过
[ˈsɜ:rkəmsaɪz] “ ?
circumcised “ ?
包皮环切术 “ ?

“殿下无疑会因为受过割礼而永世在地狱中受苦”？

[ɪf] [hi:; hi] [ˈri:əli] [biˈli:vɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ɪz][ðə; ði][ˈmɔ:rt(ə)l] [ˈenəmi] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
If he really believed that the Sultan is the mortal enemy of God ,
如果 他 真的 相信 那 这 苏丹 是 这 凡人 敌人 的 上帝 ,

如果他真的相信苏丹是上帝的死敌，

[ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvendʒəns] , [kʊd; kəd][hi:; hi] [spi:k] [tu:; tə][him; ɪm] ?
the object of his vengeance , could he speak to him ?
这 目的 的 他的 复仇 , 可以 他 说话 到 他 ?
他能和自己复仇的对象说话吗?

[ɔ:t] [hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][him; ɪm] ?
Ought he to be sent to him ?
应该 他 到 是 发送 到 他 ?
他应该被派去见他吗?

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv] [ˈɪntərkɔ:rs] ?
With whom could we have intercourse ?
和 谁 可以 我们 有 交往 ?
我们可以和谁发生性关系?

[wʌt] [ˈdu:ti][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][laɪf][kʊd; kəd][wi:; wi][ˈevər] [fʊlˈfɪl] [ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈri:əli] [kənˈvɪnst] [ðæt]
What duty of civil life could we ever fulfil if we were really convinced that
什么 责任 的 民用 生活 可以 我们 曾经 实现 如果 我们 是 真的 确信 那
[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈdi:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dæmd] [soʊlz] ?
we were dealing with damned souls ?
我们 是 处理 和 该死的 灵魂 ?
如果我们真的确信我们面对的是堕落的灵魂，我们还能履行公民生活中的哪项义务呢?

[ˈfɔ:ləueɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ˈkru:əl][ʌv; əv] [hɑ:rt] ; [ɪf] ,
Followers of a merciful God , if you were cruel of heart ; if ,
追随者 的 一个 仁慈 上帝 , 如果 你 是 残忍的 的 心 ; 如果 ,
信奉仁慈之神的你们，若你们心肠残忍；若，

[ɪn] [ˈwɜ:ʃəpɪŋ] [him; ɪm] [hu:z] [hoʊl] [bɔ:] [kənˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈlʌvɪŋ] [wʌnz] [ˈneɪbər] [æz; əz] [wʌnˈself] ,
in worshipping him whose whole law consisted in loving one's neighbour as oneself ,
在 崇拜 他 谁 所有的 法律 由.....组成 在 爱 一个人的 邻居 作为 自己 ,
在敬拜那位律法全部内容就是爱人如己的神时，

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈbə:dnd] [ðɪs] [pjʊr] [ænd; ənd][ˈhoʊli] [bɔ:] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:fɪstri] [ænd; ənd][ʌnɪntelɪdʒəb(ə)l]
you had burdened this pure and holy law with sophistry and unintelligible
你 有 负担 这 纯的 和 圣 法律 和 诡辩 和 无法理解
[disˈpju:ts] ;
disputes ;
争议 ;
你们用诡辩和莫名其妙的争论玷污了这条纯洁神圣的律法；

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ɪt] [ðə; ði][faɪrɪz] [ʌv; əv][ˈdɪskɔ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rd][ɔ:r][ə; eɪ]
if you had lit the fires of discord for the sake of a new word or a
如果 你 有 点燃 这 火灾 的 Discord 为了 这 清酒 的 一个 新的 单词 或者 一个
[ˈsɪŋg(ə)l] [ˈletər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈælfəbet] ;
single letter of the alphabet ;
单身的 信 的 这 字母 ;
如果你为了一个新词或一个字母而点燃了纷争之火；

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [əˈtætʃt] [ɪˈtɜ:rn(ə)l] [-]
if you had attached eternal [87]
如果 你 有 随附的 永恒 [-]
如果你已经附加了永恒[87]

[ˈtɔ:rment] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈmɪ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɔ:r] [ˈserəməˌnɪz] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈpi:pəlz] [kʊd; kəd]
torment to the omission of a few words or ceremonies that other peoples could
折磨 到 这 省略 的 一个 很少 字 或者 仪式 那 其他 人民 可以
[nɔ:t] [noʊ] ,
not know ,
不是 知道 ,
因遗漏几个词语或仪式而遭受的痛苦，这些词语或仪式是其他民族所不了解的。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] :
I should say to you :
我 应该 说 到 你 :

我应该告诉你:

“ [ˈtrænsɜːrt] [jɜːrˈselvz] [wɪð; wɪθ][em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ,
“ **Transport yourselves with me to the day on which all men will be judged ,**
“ 运输 你们自己 和 我 到 这 天 在 哪个 全部 男人 将要 是 评判 ,
“请与我一同前往那一天, 在那一天, 所有人都将受到审判。”

[wen] [gɑːd] [wɪl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrks] .
when God will deal with each according to his works .
什么时候 上帝 将要 交易 和 每个 根据 到 他的 作品 .

上帝必按各人的行为审判各人。

[aɪ] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ˈfɔːrmər][ˈeɪdʒɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [stænd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .
I see all the dead of former ages and of our own stand in his presence .
我 看 全部 这 死的 的 以前的 年龄 和 的 我们的 自己的 站立 在 他的 在场 .

我看见所有逝去的先辈和我们这一代的亡灵都站在他面前。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [kriˈeɪtər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]
Are you sure that our Creator and Father will say to the wise and
是 你 当然 那 我们的 创作者 和 父亲 将要 说 到 这 明智的 和
[ˈvɜːrtʃuəs] [kənˈfjuːʃəs] ,
virtuous Confucius ,
有德行的 孔子 ,

你确定我们的造物主和天父会对智慧而有德的孔子说:

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɔːɡɪvər] [ˈsoʊlən] , [tuː; tə] [pəˈθæɡərəs] , [tuː; tə] - , [tuː; tə][ˈsɑːkrətiːz] , [tuː; tə][ˈpleɪtoʊ] ,
to the lawgiver Solon , to Pythagoras , to Zaleucus , to Socrates , to Plato ,
到 这 立法者 梭伦 , 到 毕达哥拉斯 , 到 - , 到 苏格拉底 , 到 柏拉图 ,
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ænˈtoʊ.naɪnz] ,
to the divine Antonines ,
到 这 神圣的 安东尼 ,

致立法者梭伦, 致毕达哥拉斯, 致扎留古, 致苏格拉底, 致柏拉图, 致神圣的安东尼王朝,

[tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈtreɪdʒən] , [tuː; tə][ˈtaɪtəs] , [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuː.mən] [reɪs] , [tuː; tə]
to the good Trajan , to Titus , the delight of the human race , to
到 这 好的 图拉真 , 到 提图斯 , 这 喜 的 这 人类 种族 , 到
[epɪkˈtɪtəs] ,
Epictetus ,
爱比克泰德 ,

致善良的图拉真, 致人类的喜悦提图斯, 致爱比克泰德,

[ænd; ənd][tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈmaːd(ə)l] [men] : “ [ɡoʊ] , [ˈmɒnstəz] ,
and to so many other model men : “ Go , monsters ,
和 到 所以 许多 其他 模型 男人 : “ 去 , 怪物 ,

并对其他许多模范男士说: “去吧, 怪物们,

[ɡoʊ][ænd; ənd] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃæˈstaɪzmənt] [ˈɪnfinət] [ɪn][ɪts] [ɪnˈtensəti] [ænd; ənd] [duˈreɪʃn] ;
go and submit to a chastisement infinite in its intensity and duration ;
去 和 提交 到 一个 惩罚 无限 在 它是 强度 和 期间 ;

去接受无尽的、强度和持续时间的惩罚吧;

[ʃʊr; jər] [ˈtɔːrment] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][ɪˈtɜːrn(ə)l][æz; əz][aɪ] .
your torment shall be as eternal as I .
你的 折磨 将 是 作为 永恒 作为 我 .

你的痛苦将和我一样永恒。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [dʒi:n] [ʔætəl] , [rə'veɪlək] , [ˈdeɪmiənz] , [kɑ:r'tu:] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə]
And you , my beloved , Jean Chatel , Ravailac , Damiens , Cartouche , etc
和 你 , 我的 心爱 , 让 动产 , 拉瓦亚克 , 达米安 , 饰框 , ETC
.
:
.

还有你，我亲爱的，Jean Chatel，Ravailac，Damiens，Cartouche，等等。

[ʔə'sæsɪnz] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]] , [hu:] [hæv; həv][daɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]
[assassins in the cause of the Church] , who have died with the prescribed
[刺客 在 这 原因 的 这 教会] , WHO 有 死亡 和 这 规定
[ˈfɔ:rmjə,li:] ,
formulae ,
公式 ,
[为教会事业而刺杀的]，他们按照规定的程序死去，

[kʌm] [ænd; ənd] [ʃer] [maɪ]ˈempaɪər][ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [fɔ:r; fər]ˈevər] . " [-]
come and share my empire and felicity for ever . " [31]
来 和 分享 我的 帝国 和 费利西蒂 为了 曾经 . " [-]
来吧，永远分享我的帝国和幸福。”[31]

[ju:; jʊ] [ʃrɪŋk] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:ɾər] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ˈsentɪmənts] ; [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]
You shrink with horror from such sentiments ; and , now that they have
你 收缩 和 恐怖 从 这样的 情感 ; 和 , 现在 那 他们 有
[ɪ'skeɪpt] [em 'i:] ,
escaped me ,
逃脱 我 ,
你对这种想法感到恐惧退缩；而现在，这些想法已经从我身上消失了，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔ:ɾ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . [-]
I have no more to say to you . [88]
我 有 不 更多的 到 说 到 你 . [-]
我没什么要跟你说的了。[88]

[ɑ:n] [ˌsu:pərˈstɪʃ(ə)n]
ON SUPERSTITION
在 迷信
论迷信

[maɪ] [ˈbreðrən] :
My Brethren :
我的 弟兄们 :
我的弟兄们:

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [əˈwer] [ðæt] [ɔ:l] [ˈprɑ:mɪnənt] [neɪʃəns] [hæv; həv][set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [kʌlt] .
You are aware that all prominent nations have set up a public cult .
你 是 意识到的 那 全部 著名的 国家 有 放 向上 一个 民众 邪教 .
你知道所有主要国家都建立了公众崇拜。

[men][hæv; həv][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [əˈsembld] [tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd]
Men have at all times assembled to deal with their interests and
男人 有 在 全部 时代 组装 到 交易 和 他们的 兴趣 和
[kə'mju:nɪkət] [ðer; ðər] [ni:dz] ,
communicate their needs ,
交流 他们的 需求 ,
自古以来，人们都会聚集在一起处理自身利益并表达自身需求。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwɪt]['nætʃ(ə)rəl][ðæt] [ðeɪ] [ʊd; ʒəd]['oʊpən] [ði:z] ['mi:tiŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
and it was quite natural that they should open these meetings with some
和 它 曾是 相当 自然的 那 他们 应该 打开 这些 会议 和 一些
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ʌnd] [lʌv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [oʊ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
expression of the respect and love which they owe to the author of their
表达 的 这 尊重 和 爱 哪个 他们 欠 到 这 作者 的 他们的
[laɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 :

他们以表达对生命创造者的敬意和爱戴来开启这些聚会，这是非常自然的。

[ðɪs] ['hɑ:mɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'perd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [peɪ] [tu:; tə][ðer; ðər]
This homage has been compared to the respect which children pay to their
这 尊敬 有 到过 比较的 到 这 尊重 哪个 孩子们 支付 到 他们的
[fa:ðər] ,
father ,
父亲 ,

这种敬意被比作子女对父亲的尊敬。

[ænd; ʌnd]['sʌbdʒekts][tu:; tə][ðer; ðər] ['sɑ:vɪn] .
and subjects to their sovereign .
和 主题 到 他们的 主权 :

以及臣民对其君主的臣服。

[ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət] ['fi:b(ə)] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][gɑ:d] .
These are but feeble images of the worship of God .
这些 是 但 微弱 图片 的 这 崇拜 的 上帝 :

这些不过是敬拜上帝的微弱象征。

[ðə; ði] [rɪ'leɪŋz] [ʌv; əv][mæn][tu:; tə][mæn][hæv; həv][noʊ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The relations of man to man have no proportion to the relation of the
这 关系 的 男人 到 男人 有 不 部分 到 这 关系 的 这
['kri:tʃər] [tu:; tə][ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ;
creature to the Supreme Being ;
生物 到 这 最高 存在 ;

人与人之间的关系与生物与至高无上的存在之间的关系完全不成比例；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'fɪnəti] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
there is no affinity between them .
那里 是 不 亲和力 之间 他们 :

他们之间没有任何亲近感。

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['i:v(ə)n][bi:; bi] ['blæsfəmi] [tu:; tə] ['rendər] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][gɑ:d][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]
It would even be blasphemy to render homage to God in the form of a
它 会 甚至 是 亵渎神明 到 使成为 尊敬 到 上帝 在 这 形式 的 一个
['mɑ:nərk] .
monarch .
君主 :

以君主的形式向上帝致敬，甚至是一种亵渎神明的行为。

[ə; eɪ]['ru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] — [ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] ,
A ruler of the whole earth — if there could be such a person ,
一个 统治者 的 这 所有的 地球 — 如果 那里 可以 是 这样的 一个 人 ,

一位统治整个地球的人——如果真有这样的人的话，

[ænd; ʌnd][ɔ:l] [men][wɜ:r; wər][soʊ] [ʌn'hæpi] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['sʌbdʒekt][tu:; tə][wʌn][mæn] — [wʊd] [bi:; bi]
and all men were so unhappy as to be subject to one man — would be
和 全部 男人 是 所以 不开心 作为 到 是 主题 到 — 男人 — 会 是
[bʌt; bət][ə; eɪ][wɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
but a worm of the earth ,
但 一个 蠕虫 的 这 地球 ,

所有受制于一人的人都感到无比不幸——他们宁愿沦为尘土中的一条虫子。

[kə'mændɪŋ] [ˈlðər] [wə:mz, vɔ:rms][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ; [hi:; hi] [wɒd] [stɪl] [bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] ['ləʊər]
commanding other worms of the earth ; he would still be infinitely lower
指挥 其他 蠕虫 的 这 地球 ; 他 会 仍然 是 无限地 降低
[ðæn; ðən][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] .
than the Deity :
比 这 神 :

即使统领地球上的其他蠕虫，他仍然远逊于神明。

[ɪn] [rɪ'pʌblɪk] , [mɔ:r'ʊʊvər] , [wɪtʃ] [ɑ:r; əɹ] [ʌn'kwestʃənəbli] ['ɜ:rlɪər] [ðæn; ðən] ['eni] ['mɑ:nərki] ,
In republics , moreover , which are unquestionably earlier than any monarchy ,
在 共和国 , 而且 , 哪个 是 毫无疑问 早些时候 比 任何 君主制 ,
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɑ:ðər] ,
此外，在共和国中，共和国无疑比任何君主制都更早出现，

[haʊ] [kʊd; kəd][gɔ:d][bi:; bi] [kən'si:vɪd] [ɪn][ðə; ði] [eɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
how could God be conceived in the shape of a king ?
如何 可以 上帝 是 构思 在 这 形状 的 一个 国王 ?
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɑ:ðər] ,
上帝怎么可能被想象成国王的形象呢？

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [gɔ:d][ɪn] ['eni] ['sensəb(ə)l][fɔ:rm] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ]
If it be necessary to represent God in any sensible form , the idea of a
如果 它 是 必要的 到 代表 上帝 在 任何 明智的 形式 , 这 主意 的 一个
[fɑ:ðər] ,
father ,
父亲 ,

如果必须以某种可感知的形式来代表上帝，那么父亲的概念，

[dɪ'fektɪv] [æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] , [wɒd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [best] ['fɪtɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['wi:knəs] . [89]
defective as it is , would seem to be the best fitted to our weakness . [
有缺陷的 作为 它 是 , 会 似乎 到 是 这 最好的 适配 到 我们的 弱点 . [89]
-]
[89]
-]

虽然它有缺陷，但似乎最适合我们的弱点。 [89]

[bʌt; bət] ['embləmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][wɜ:r; wər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][su:pər'stɪʃ(ə)n] .
But emblems of the Deity were one of the first sources of superstition .
但 徽章 的 这 神 是 一 的 这 第一的 来源 的 迷信 .
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɑ:ðər] ,
但神灵的象征物是迷信的最初来源之一。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi] [meɪd] [gɔ:d][ɪn][aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɪmɪdʒ] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kʌlt] [wʌz; wəz] [pər'vɜ:rtɪd]
As soon as we made God in our own image , the divine cult was perverted
作为 很快 作为 我们 制成 上帝 在 我们的 自己的 图像 , 这 神圣的 邪教 曾是 变态
.
:
.

当我们按照自己的形象创造上帝时，对神的崇拜就变质了。

['hævɪŋ] [derd] [tu:; tə] [reprɪ'zent] [gɔ:d][ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [aʊər; ɑ:r] ['retʃɪd]
Having dared to represent God in the form of a man , our wretched
拥有 敢于 到 代表 上帝 在 这 形式 的 一个 男人 , 我们的 可怜
[ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ['nevər] [hɔ:ltz] ,
imagination , which never halts ,
想像力 , 哪个 绝不 停止 ,

我们那永不停歇的、可悲的想象力，竟敢将上帝描绘成人的形象，

[ə'skraɪbd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
ascribed to him all the vices of a man .
归因于 到 他 全部 这 恶习 的 一个 男人 :
[ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɑ:ðər] ,
把男人的所有恶习都归于他身上。

[wiː, wi] [rɪˈɡɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][əːz; əz][ə; eɪ] [ˈpaʊər(ə)] [ˈmæstər] , [ænd; ənd][wiː, wi] [tʃɑːrdʒd] [hɪm; ɪm]
We regarded him only as a powerful master , and we charged him
我们 认为 他 仅有的 作为 一个 强大的 掌握 , 和 我们 带电 他
[wɪð; wɪθ][əˈbjʊːs][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ;
with abuse of power ;
和 虐待 的 力量 ;
我们只把他看作一个有权势的主人，并指控他滥用权力；

[wiː, wi] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][əːz; əz] [praʊd] , [ˈdʒeləs] , [ˈæŋɡrɪ] , [vɪnˈdɪktɪv] , [məˈleɪfəs(ə)nt] , [kəˈprɪʃəs] ,
we described him as proud , jealous , angry , vindictive , maleficent , capricious ,
我们 描述 他 作为 自豪的 , 嫉妒的 , 生气的 , 报复心强的 , 玛琳菲森 , 任性 ,
[ˈpɪtɪləsli] [dɪˈstrʌktɪv] ,
pitilessly destructive ,
无情地 破坏性的 ,
我们形容他骄傲、嫉妒、愤怒、报复心强、心怀恶意、反复无常、冷酷无情且具有破坏性。

[ə; eɪ] [dɪˈspɔɪlər] [ʌv; əv][sʌm; səm][tuː; tə] [ɪnˈrɪtʃ] [ˈʌðər] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːz(ə)n] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
a despoiler of some to enrich others , with no other reason but his will .
一个 剧透者 的 一些 到 丰富 其他的 , 和 不 其他 原因 但 他的 将要 .
他肆意掠夺一部分人的财富，以使另一部分人致富，而没有任何其他理由，仅仅是他的意志。

[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz][ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [juː ˈes] ; [wiː, wi] [kənˈsiːv] [ˈhɑːrdli] [ˈeniθɪŋ]
Our ideas are confined to the things about us ; we conceive hardly anything
我们的 想法 是 受限 到 这 事物 关于 我们 ; 我们 构想 几乎 任何事物
[ɪkˈsept] [baɪ] [sɪˈmɪlɪtuːd] ;
except by similitudes ;
除了 经过 相似性 ;
我们的思想局限于我们周围的事物；我们几乎只能通过相似性来构想事物；

[ænd; ənd][soʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [ˈklʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈtaɪərənts] , [ɡɑːd][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [əːz; əz]
and so , when the earth was covered with tyrants , God was regarded as
和 所以 , 什么时候 这 地球 曾是 涵盖 和 暴君 , 上帝 曾是 认为 作为
[ðə; ðɪ][fɜːrst][ʌv; əv][ˈtaɪərənts] .
the first of tyrants .
这 第一的 的 暴君 .
因此，当大地被暴君所笼罩时，上帝被认为是第一个暴君。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [wɜːrs] [wen] [ðə; ðɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wʌz; wəz] [prɪˈzentɪd] [ɪn] [ˈembləmz] [ˈteɪkən]
It was much worse when the Deity was presented in emblems taken
它 曾是 很多 更糟 什么时候 这 神 曾是 呈现 在 徽章 已采取
[frʌm; frəm] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ˈplænts] .
from animals and plants .
从 动物 和 植物 :
当神灵以动物和植物的象征物来表现时，情况就更糟糕了。

[ɡɑːd] [bɪˈkeɪm] [æn; ən][ɑːks] , [ˈsɜːrpənt] , [ˈkraːkədəɪl] , [eɪp] , [kæt] , [ɔːr] [læm] ; [beˈləʊɪŋ] , [hɪsɪŋ] ,
God became an ox , serpent , crocodile , ape , cat , or lamb ; bellowing , hissing ,
上帝 成为 一个 牛 , 蛇 , 鳄鱼 , 猿 , 猫 , 或者 羊肉 ; 咆哮 , 嘶嘶声 ,
[dɪˈvaʊərɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈvaʊəd] .
devouring , and being devoured .
吞噬 , 和 存在 吞噬 .
上帝变成了牛、蛇、鳄鱼、猿、猫或羊；咆哮、嘶嘶作响、吞噬、被吞噬。

[ðə; ðɪ][ˌsuːpərˈstɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈɔːlmoʊst][ɔːl] [ˈneɪʃəns] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][ˈhɔːrəb(ə)] [ðæt] ,
The superstition of almost all nations has been so horrible that ,
这 迷信 的 几乎 全部 国家 有 到过 所以 可怕 那 ,
几乎所有国家的迷信都如此可怕，以至于

[dɪd][nɑ:t][ðə; ði] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [sə'vaɪv] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði]
did not the monuments of it survive , it would be impossible to believe the
做过 不是 这 纪念碑 的 它 存活 , 它 会 是 不可能的 到 相信 这
[ə'kaʊnts] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
accounts of it .
账户 的 它 .

如果它的历史遗迹没有保存下来，那么关于它的记载就不可能令人信服。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][fə'nætɪsɪzəm] .
The history of the world is the history of fanaticism .
这 历史 的 这 世界 是 这 历史 的 狂热 .

世界历史就是狂热主义的历史。

[hæv; həv][ðer; ðər] [bɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌsju:pə'stɪfənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:nstrəs] [fɔ:rmz] [ðæt] [hæv; həv]
Have there been innocent superstitions among the monstrous forms that have
有 那里 到过 清白的 迷信 之中 这 滔天 表格 那 有
[ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] ?
covered the earth ?
涵盖 这 地球 ?

在遍布地球的各种怪兽之中，是否也存在一些无辜的迷信？

[kæn; kən][wi:; wi][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪʃ] [bɪ'twi:n] [ˈpɔɪzənz] [wɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [æz; əz] ['remədɪz]
Can we not distinguish between poisons which have been used as remedies
能 我们 不是 区分 之间 毒药 哪个 有 到过 用过的 作为 补救措施
[ænd; ənd] [ˈpɔɪzənz] [wɪt] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðer; ðər] ['mɜ:rdərəs] ['neɪtʃər] ?
and poisons which have retained their murderous nature ?
和 毒药 哪个 有 保留 他们的 杀人犯 自然 ?

我们难道不能区分那些被用作治疗手段的毒药和那些仍然具有杀伤力的毒药吗？

[ɪf] [aɪ] [mɪs'teɪk] [nɑ:t] , [hɪr] [ɪz][æŋ; ən]['ɪŋkwəri; ɪn'kwaiəri] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ri:z(ə)nəb(ə)l]
If I mistake not , here is an inquiry worth the close attention of reasonable
如果 我 错误 不是 , 这里 是 一个 询问 值得 这 关闭 注意力 的 合理的
[men] .
men .
男人 .

如果我没弄错的话，这是一起值得理性之人密切关注的调查。

[ə; eɪ][mæn] [dʌz] [ɡʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] .
A man does good to his fellows and brothers .
一个 男人 做 好的 到 他的 伙伴们 和 兄弟 .

一个人应该善待他的同胞和兄弟。

[wʌn][mæn] [dɪ'strɔɪz] [kɑ:r'nɪvərəs] [bi:sts] ; [ə'hʌðər] [ɪn'vents] [-]
One man destroys carnivorous beasts ; another invents [90]
一 男人 摧毁 食肉的 野兽 ; 其他 发明 [-]

一人消灭食肉野兽；另一人发明[90]

[a:ts][baɪ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒɪ:niəs] .
arts by the force of his genius .
艺术 经过 这 力量 的 他的 天才 .

凭借他的天才，他创作了艺术作品。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [rɪ'ɡɑ:rdɪd] [æz; əz] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ɡɑ:d][ðæŋ; ðən] ['ʌðər]
They are , on that account , regarded as higher in the favour of God than other
他们 是 , 在 那 帐户 , 认为 作为 更高 在 这 偏爱 的 上帝 比 其他
[men] ,
men ,
男人 ,

因此，他们被认为比其他人更受上帝的喜爱。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] ； [ðeɪ] [brɪ'kʌm] [demi] - [gɔdz] , [ɔ:r] ['sekənderi] [gɔdz] , [wen] [ðeɪ] [daɪ] .
as children of God ; they become demi - gods , or secondary gods , when they die .
作为 孩子们 的 上帝 ； 他们 变得 半 - 神 , 或者 次要 神 , 什么时候 他们 死 .
作为上帝的孩子, 他们死后会变成半神, 或者说次要的神。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [prə'pəʊzd] [tu;; tə] [ʌðər] [men] , [nɑ:t] ['mɪrli] [æz; əz] ['mɒdlz] , [bʌt; bət][æz; əz]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]
They are proposed to other men , not merely as models , but as objects of
他们 是 建议的 到 其他 男人 , 不是 仅仅 作为 模型 , 但 作为 对象 的
['wɜ:rʃɪp] .
worship .
崇拜 .
她们被呈献给其他男人, 不仅是作为榜样, 更是作为崇拜的对象。

[hi; hi] [hu:] [wə'fɪps] ['hæ:kjuli:z][ænd; ənd]['pə:sju:s; -siəs][ɪz][in'saitɪd][tu;; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðem; ðəm] .
He who worships Hercules and Perseus is incited to imitate them .
他 WHO 崇拜 赫拉克勒斯 和 珀尔修斯 是 煽动 到 模拟 他们 .
崇拜赫拉克勒斯和珀尔修斯的人会被激励去模仿他们。

[ɔ:ltəz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd] ['kɜ:ɪdʒ] .
Altars are the reward of genius and courage .
祭坛 是 这 报酬 的 天才 和 勇气 .
祭坛是对天才和勇气的奖赏。

[aɪ] [si:] [ɪn] [ðæt] ['oʊnli][æn; ən] ['erər] [wɪt] [li:dz] [tu;; tə] [gʊd] .
I see in that only an error which leads to good .
我 看 在 那 仅有的 一个 错误 哪个 线索 到 好的 .
我认为这只是一个错误, 但最终会带来好处。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [di'si:vɪd] [tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .
In that case they are deceived to their own advantage .
在 那 案件 他们 是 受骗 到 他们的 自己的 优势 .
在这种情况下, 他们被欺骗, 反而从中获利。

[haʊ] [kʊd; kəd][wi;; wi] [rɪ'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['rəʊmənz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [reɪzd] [tu;; tə][ðə; ði][ræŋk]
How could we reproach the ancient Romans if they had raised to the rank
如何 可以 我们 责备 这 古老的 罗马书 如果 他们 有 提高 到 这 秩
[ʌv; əv] ['sekənderi] [gɔdz] ['oʊnli] [sʌt] [men][æz; əz]['sɪpi:ʊs] ,
of secondary gods only such men as Scipio ,
的 次要 神 仅有的 这样的 男人 作为 西庇阿 ,
如果古罗马人只将像西庇阿这样的人奉为二等神, 我们又怎能责怪他们呢？

['taɪtəs] , ['treɪdʒən] , [ænd; ənd]['mɑ:rkəs] [ɔ:'ri:ljəs] ？
Titus , Trajan , and Marcus Aurelius ?
提图斯 , 图拉真 , 和 马库斯 奥勒留 ？
提图斯、图拉真和马可·奥勒留？

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [gɑ:d][ænd; ənd][mæn] .
There is an infinite distance between God and man .
那里 是 一个 无限 距离 之间 上帝 和 男人 .
上帝与人之间相隔无穷远。

[wi;; wi] [ə'gri:] ； [bʌt; bət] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənts] ,
We agree ; but if , in the system of the ancients ,
我们 同意 ； 但 如果 , 在 这 系统 的 这 古代人 ,
我们同意；但是, 如果按照古代的体系,

[ðə; ði]['hju:mən] [səʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪnaɪt]['pɔ:r(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn'telɪdʒəns] ,
the human soul was regarded as a finite portion of the infinite intelligence ,
这 人类 灵魂 曾是 认为 作为 一个 有限 部分 的 这 无限 智力 ,
人类灵魂被认为是无限智慧的有限部分。

[ˈsɪŋkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuːz][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] [wɪˈðəʊt] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] ;
sinking back into the great whole without adding to it ;
下沉 后退 进入 这 伟大的 所有的 没有 添加 到 它 ;

回归整体，而不增添任何东西；

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][səˈpoʊzɪd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [gɔːd] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ˈmɑːrkəs] [ɔːˈriːljəs] ,
if it be supposed that God dwelt in the soul of Marcus Aurelius ,
如果 它 是 据称 那 上帝 居住 在 这 灵魂 的 马库斯 奥勒留 ,

如果假设上帝居住在马可·奥勒留的灵魂中，

[sɪns] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] [suːˈpɪriər] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪn][ˈvɜːrtʃuː] [ˈdʊrɪŋ] [laɪf] ;
since his soul was superior to others in virtue during life ;
自从 他的 灵魂 曾是 优越的 到 其他的 在 美德 期间 生活 ;

因为他生前拥有比其他人更高尚的灵魂和德行；

[waɪ] [meɪ] [wiː; wi][nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [suːˈpɪriər] [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ɪts]
why may we not suppose that it is still superior when it is separated from its
为什么 可能 我们 不是 认为 那 它 是 仍然 优越的 什么时候 它 是 分开 从 它是

[ˈmɔːrt(ə)l][ˈbɑːdi] ?
mortal body ?
凡人 身体 ?

为什么我们不能假设，当它脱离了凡人的躯体之后，它仍然具有优越性呢？

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈbrʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən] [ˈkæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ([fɔːr; fər][ɔːl] [men][ɑːr; ər] [ˈbrʌðərz]) [hæv; həv]
Our brothers of the Roman Catholic Church (for all men are brothers) have
我们的 兄弟 的 这 罗马 天主教 教会 (为了 全部 男人 是 兄弟) 有

[fɪld] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [demi] - [ˈɡɒdz] ,
filled heaven with demi - gods ,
已填 天堂 和 半 - 神 ,

我们罗马天主教的兄弟们（因为人人都是兄弟）已经把天堂变成了半神天堂。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] “ [seɪnts] .
which they call “ saints .
哪个 他们 称呼 “ 圣徒 .

他们称之为“圣徒”。

” [hæd; həd] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈtʃoʊzn] [ðem; ðəm] [ˈwaɪzli] ,
“ Had they always chosen them wisely ,
” 有 他们 总是 选定 他们 明智地 ,

“如果他们一直都做出了明智的选择，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈkændɪdli] [əˈləʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈerər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][ˈhjuːmən]
we may candidly allow that their error would have been of service to human
我们 可能 坦率地说 允许 那 他们的 错误 会 有 到过 的 服务 到 人类

[ˈneɪtʃər] .
nature .
自然 .

我们可以坦率地承认，他们的错误对人性是有益的。

[wiː; wi] [pɔːr] [ɑːn][ðem; ðəm][ˈəʊər; ɑːr][dɪsˈdeɪn] [ˈoʊnli][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈɑːnər] [æn; ən] [ɪɡˈneɪʃəs] , [ðə; ði]
We pour on them our disdain only because they honour an Ignatius , **the**
我们 倒 在 他们 我们的 蔑视 仅有的 因为 他们 荣誉 一个 伊格内修斯 , 这

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] ,
knight of the Virgin ,
骑士 的 这 处女 ,

我们之所以对他们充满鄙夷，仅仅是因为他们尊崇圣女骑士伊格内修斯。

[ə; eɪ][ˈdɑːmənɪk] , [ðə; ði][ˈpɜːrsɪkjʊːtər] , [ɔːr][ə; eɪ][ˈfrænsɪs] , [fəˈhætɪkl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ˈmædnəs] ,
a Dominic , the persecutor , or a Francis , fanatical to the pitch of madness ,
一个 多米尼克 , 这 迫害者 , 或者 一个 弗朗西斯 , 狂热的 到 这 沥青 的 疯狂 ,
[huː] [goʊz] [ˈneɪkɪd] ,
who goes naked ,
WHO 去 裸 ,

一个迫害者的多米尼克, 或者一个狂热到近乎疯狂、赤身裸体的弗朗西斯,

[spiːks] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] , [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [meɪks] [-]
speaks to animals , catechises a wolf , and makes [91]
说话 到 动物 , 教理问答 一个 狼 , 和 制作 [-]

与动物交谈, 教导狼, 并制作[91]

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [waɪf] [ʌv; əv] [snoʊ] .
himself a wife of snow .
他自己 一个 妻子 的 雪 .

他自己娶了一位雪之妻。

[wiː; wi] [ˈkænəːt] [fərˈɡɪv] [dʒəˈroʊm] , [ðə; ði] [ˈlɜːrɪnd] [bʌt; bət] [ˈfɔːltɪ] [trænzˈleɪtər, trænsˈleɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]
We cannot forgive Jerome , the learned but faulty translator of the
我们 不能 原谅 杰罗姆 , 这 学习 但 故障 翻译 的 这
[ˈdʒuːɪ] [bʊks] , [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ] ,
Jewish books , for having ,
犹太人 图书 , 为了 拥有 ,

我们不能原谅杰罗姆, 这位博学但翻译犹太经典却有缺陷的译者, 因为他.....

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdezərt] , [diˈmɑːndɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər]
in his history of the fathers of the desert , demanded our respect for
在 他的 历史 的 这 父亲们 的 这 沙漠 , 要求 我们的 尊重 为了
[ə; eɪ][es ˈtiː] . - ,
a St . Pacomius ,
一个 英石 . - ,

在他的《沙漠教父史》中, 他要求我们尊重圣帕科米乌斯。

[huː] [pəɪd] [hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkraːkədəɪl] .
who paid his visits on the back of a crocodile .
WHO 有薪酬的 他的 访问 在 这 后退 的 一个 鳄鱼 .

他骑着鳄鱼去拜访别人。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈæŋɡərd] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [roʊm] [hæz; həz] [ˈkænənəɪz] [ˈɡregəri] [vɪː,ɑːˈaɪ] .
We are especially angered when we see that Rome has canonised Gregory VII .
我们 是 尤其 愤怒 什么时候 我们 看 那 罗马 有 已封圣 格雷戈里 七 .
[ðə; ði] [ɪnˈsendɪəri] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
, the incendiary of Europe .
, 这 燃烧的 的 欧洲 .

尤其令我们愤怒的是, 罗马竟然将欧洲的煽动者格里高利七世封为圣人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌðərwaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌlt] [ðæt] [ɪz] [pəɪd] [ɪn] [fræns] [tuː; tə] [kɪŋ] [ˈluːɪs] [ˌaɪˈɛks] . ,
It is otherwise with the cult that is paid in France to King Louis IX . ,
它 是 否则 和 这 邪教 那 是有薪酬的 在 法国 到 国王 路易斯 第九章 . ,
[bʌt] [frɑːns] [ˈluːɪs] [ˌaɪˈɛks] [ˈdʒʌstɪfɪd] [ˈrɪvɪr] [hɪm; ɪm] .
但法国对路易九世国王的崇拜则截然不同。

[huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] .
who was just and courageous .
WHO 曾是 只是 和 勇敢 .

他公正勇敢。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvoʊk] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪˈvɪr] [hɪm; ɪm] .
If it is too much to invoke him , it is not too much to revere him .
如果 它 是 也 很多 到 调用 他 , 它 是 不是 也 很多 到 尊敬 他 .

如果说祈求他的恩惠太过分, 那么敬仰他却并不过分。

[,aɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈlðə] [ˈprɪnsəz] : [ˈɪmɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːrtʃʊ] .

It is but to say to other princes : Imitate his virtues .
它 是 但 到 说 到 其他 王子们 : 模拟 他的 美德 :

这无非就是告诉其他君主：效仿他的美德。

[aɪ][ɡoʊ] [ˈfɑːrðə] .

I go farther .
我 去 更远 :

我走得更远。

[səˈpoʊz] [ðer; ðə][hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði][ˈstætʃuː][ʌv; əv] [ˈhenri] [,aɪˈviː] . ,

Suppose there had been placed in some church the statue of Henry IV . ,
认为 那里 有 到过 放置 在 一些 教会 这 雕像 的 亨利 第四 : ,

假设某座教堂里放置了亨利四世的雕像，

[huː] [wʌn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈvælər] [ʌv; əv][,æliɡˈzændər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklemənsɪ] [ʌv; əv]

who won his kingdom with the valour of Alexander and the clemency of
WHO 韩元 他的 王国 和 这 勇气 的 亚历山大 和 这 宽恕 的

[ˈtaɪtəs] ,

Titus ,
提图斯 ,

他凭借亚历山大的英勇和提图斯的仁慈赢得了王国。

[huː] [wʌz; wəz] [ɡʊd] [ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] , [tʃoʊz] [ðə; ði][best] [ˈmɪnɪstəz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

who was good and compassionate , chose the best ministers and was his
WHO 曾是 好的 和 富有同情心 , 选择 这 最好的 部长们 和 曾是 他的

[oʊn] [fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] ;

own first minister ;
自己的 第一的 部长 ;

他为人善良仁慈，挑选了最优秀的部长，并且亲自担任自己的首席部长；

[səˈpoʊz] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪknəsɪz] ,

suppose that , in spite of his weaknesses ,
认为 那 , 在 尽管如此 的 他的 弱点 ,

假设尽管他有缺点，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈhɑːmɪdʒ] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [oʊ] [tuː; tə] [ɡreɪt] [men] .

he received a homage beyond the respect which we owe to great men .
他 已收到 一个 尊敬 超过 这 尊重 哪个 我们 欠 到 伟大的 男人 :

他所获得的敬意远远超过了我们对伟人应有的尊重。

[wʌt] [hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ?

What harm would be done ?
什么 伤害 会 是 完毕 ?

会造成什么危害？

[,aɪˈtiː] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [biː; bi] [ˈbetər] [tuː; tə][bend][ðə; ði] [niː] [bɪˈfʊːr] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [bɪˈfʊːr] [ðɪs]

It would assuredly be better to bend the knee before him than before this
它 会 当然 是 更好的 到 弯曲 这 膝盖 前 他 比 前 这

[kraʊd] [ʌv; əv] [ʌnˈnoʊn] [seɪnts] ,

crowd of unknown saints ,
人群 的 未知 圣徒 ,

向他下跪肯定比向这群不知名的圣徒下跪要好得多。

[huːz] [ˈveri] [neɪmz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈslʌbdʒekt][ʌv; əv] [əˈprɒʊbriəm] [ænd; ənd][ˈrɪdɪkjʊːl] .

whose very names have become a subject of opprobrium and ridicule .
谁 非常 姓名 有 变得 一个 主题 的 耻辱 和 嘲笑 :

他们的名字本身就成为了人们唾弃和嘲笑的对象。

[aɪ] [ə'ɡri:] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][ə; eɪ][,su:pər'stɪ(ə)n] , [bʌt; bət][ə; eɪ][,su:pər'stɪ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][du:][noʊ]
I agree that it would be a superstition , but a superstition that could do no
我 同意 那 它 会 是 一个 迷信 , 但 一个 迷信 那 可以 做 不
[hɑ:rm] ;
harm ;
伤害 ;

我同意这是一种迷信，但这种迷信不会造成任何伤害；

[ə; eɪ][,peɪtri'ɑ:tɪk] [ɪn'θu:ziæzəm] , [nɑ:t][ə; eɪ] [pər'nɪjəs] [fə'nætɪsɪzəm] .
a patriotic enthusiasm , not a pernicious fanaticism .
一个 爱国 热情 , 不是 一个 有害 狂热 .

是爱国热情，而不是有害的狂热。

[ɪf] [mæn][ɪz][bɔ:rn][tu:; tə] ['erər] , [let][ju: 'es] [wi] [hɪm; ɪm] ['vɜ:rtʃuəs] ['erərz] .
If man is born to error , let us wish him virtuous errors .
如果 男人 是 出生 到 错误 , 让 我们 希望 他 有德行的 错误 .

如果人天生难免犯错，那就让我们祝愿他犯的是有益的错误吧。

[ðə; ðɪ][,su:pər'stɪ(ə)n] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [draɪv] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] [ɪz] [ðæt] [wɪt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The superstition that we must drive from the earth is that which , making a
这 迷信 那 我们 必须 驾驶 从 这 地球 是 那 哪个 , 制作 一个
[ˈtaɪrənt][ʌv; əv][gɔ:d] ,
tyrant of God ,
暴君 的 上帝 ,

我们必须从世上根除的迷信，就是那种把上帝当作暴君的迷信。

[ɪn'vaɪts] [men][tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ˈtaɪərənts] .
invites men to become tyrants .
邀请 男人 到 变得 暴君 .

诱使人们成为暴君。

[hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [dɪ'test] [ðə; ðɪ] ['wɪkɪd] [pʊt][ə; eɪ]
He who was the first to say that we must detest the wicked put a
他 WHO 曾是 这 第一的 到 说 那 我们 必须 厌恶 这 邪恶 放 一个
[sɔ:rd] [ɪn] [-]
sword in [92]
剑 在 [-]

第一个说我们必须憎恶恶人的人，把剑插在了[92]

[ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [derd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðəm'selvz] ['feɪθf(ə)l] .
the hands of all who dared to think themselves faithful .
这 双手 的 全部 WHO 敢于 到 思考 他们自己 忠实 .

所有自认为忠诚之人的双手。

[hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜ:rst][tu:; tə] [fər'bɪd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv]
He who was the first to forbid communication with those who were not of
他 WHO 曾是 这 第一的 到 禁止 沟通 和 那些 WHO 是 不是 的
[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ræŋ] [ðə; ðɪ][ˈtɑ:ksɪn][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] [θru:'aʊt] [ðə; ðɪ] [ɜ:rθ] .
his opinion rang the tocsin of civil war throughout the earth .
他的 观点 响铃 这 警钟 的 民用 战争 自始至终 这 地球 .

第一个禁止与意见相左者交流的人，给全世界敲响了内战的警钟。

[aɪ] [brɪ'li:v] [wʌt] [si:mz] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] — [ɪn] [ˈʌðər] [wɜ:rdz] ,
I believe what seems to reason impossible — in other words ,
我 相信 什么 似乎 到 原因 不可能的 — 在 其他 字 ,

我相信那些看似不可能的事情——换句话说，

[aɪ] [brɪli:v] [wʌt] [aɪ][du:][nɑ:t] [brɪli:v] — [ænd; ənd] [ðerfɔ:r] [aɪ][mʌst; məst] [heit] [ðooz] [hu:] [boʊst]
I believe what I do not believe — and therefore I must hate those who boast
我 相信 什么 我 做 不是 相信 — 和 所以 我 必须 恨 那些 WHO 夸
[ðæt] [ðeɪ] [brɪli:v] [æn; ən] [əb'sɜ:rdəti] [ə'pouzd] [tu:; tə][main] .
that they believe an absurdity opposed to mine .
那 他们 相信 一个 荒谬 反对 到 矿 .

我信奉我不信奉的——因此，我必须憎恨那些自称相信与我的荒谬观点相反的观点的人。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][lɑ:dʒɪk] — [sʌtʃ] , [ræðər] , [ɪz][ðə; ði] [mædnəs] — [ʌv; əv][ðə; ði] [su:pər'stɪjəs] .
Such is the logic — such , rather , is the madness — of the superstitious .
这样的 是 这 逻辑 — 这样的 , 相当 , 是 这 疯狂 — 的 这 迷信的 .
这就是迷信者的逻辑——或者更确切地说，这就是他们的疯狂。

[tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] , [ʌv] , [ænd; ənd] [sɜ:rv] [ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ju:z]
To worship , love , and serve the Supreme Being , and to be of use
到 崇拜 , 爱 , 和 服务 这 最高 存在 , 和 到 是 的 使用
[tu:; tə][men] ,
to men ,
到 男人 ,

崇拜、热爱、侍奉至高无上的神，并为人类做出贡献，

[ɪz] ['nʌθɪŋ] ; [aɪ'ti:][ɪz] [ɪn'di:d] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] , [ə; eɪ] [fɔ:ls] ['vɜ:rtʃu:] , [ə; eɪ] “ [splendɪd] [sɪn] ,
is nothing ; it is indeed , according to some , a false virtue , a “ splendid sin ,
是 没有什么 ; 它 是 的确 , 根据 到 一些 , 一个 错误的 美德 , 一个 “ 灿烂 罪 ,
什么都不是；事实上，在某些人看来，它是一种虚假的德行，一种“华丽的罪恶”。

” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ'ti:] .
” as they call it .
” 作为 他们 称呼 它 .

正如他们所说的那样。

[f'evər] [sɪns] [men] [meɪd] [aɪ'ti:][ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['du:ti][tu:; tə] [drɪ'spju:t] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] ['kænɑ:t]
Ever since men made it a sacred duty to dispute about what they cannot
曾经 自从 男人 制成 它 一个 神圣 责任 到 争议 关于 什么 他们 不能
[ʌndər'stænd] ,
understand ,
理解 ,

自从人类将争论他们无法理解的事物视为神圣的职责以来，

[ænd; ənd] [meɪd] ['vɜ:rtʃu:][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ɪn][ðə; ði] [prə'nʌnsi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] [wɜ:rdz] ,
and made virtue consist in the pronunciation of certain unintelligible words ,
和 制成 美德 由 在 这 发音 的 肯定 无法理解 字 ,
[wɪtʃ] ['evri] [wʌn] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] ,
which every one attempted to explain ,
哪个 每一个 — 尝试过 到 解释 ,

并将美德建立在念诵某些晦涩难懂的词语上，而每个人都试图解释这些词语的含义。

['krɪstʃən] ['kʌntrɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['θi:ətər] [ʌv; əv]['dɪskɔ:rd][ænd; ənd] ['kɑ:rnɪdʒ] .
Christian countries have been a theatre of discord and carnage .
基督教 国家 有 到过 一个 剧院 的 Discord 和 屠杀 .

基督教国家一直是纷争和屠杀的战场。

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em'i:] [ðæt] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['pestɪləns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['fjʊəri] [ʌv; əv]
You will tell me that this universal pestilence should be imputed to the fury of
你 将要 告诉 我 那 这 普遍的 瘟疫 应该 是 估算 到 这 愤怒 的
[æm'bɪj(ə)n] [ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][fə'hætɪsɪzəm] .
ambition rather than to that of fanaticism .
志向 相当 比 到 那 的 狂热 .

你会告诉我，这场席卷全球的瘟疫应该归咎于野心的狂怒，而不是狂热的狂怒。

[aɪ] ['ænsər] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [du:] [tu:; tə] [bəuθ] .
I answer that it is due to both .
我 回答 那 它 是 到期的 到 两个都 :

我的回答是，两者都是原因造成的。

[ðə; ði] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] [dɑ:mrɪneɪ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə'sweɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [fu:lz] .
The thirst for domination has been assuaged with the blood of fools .
这 口渴 为了 统治 有 到过 缓解 和 这 血 的 傻瓜 :

对统治的渴望是用愚人的鲜血来满足的。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [ə'spaɪər] [tu:; tə] [hi:l] [men] [ʌv; əv] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['fjʊriəs] ['pæ(ə)n] [tu:; tə] ['sʌbdʒekt] [ðə; ði]
I do not aspire to heal men of power of this furious passion to subject the
我 做 不是 渴望 到 愈合 男人 的 力量 的 这 狂怒 热情 到 主题 这
[maɪndz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ;
minds of others ;
思想 的 其他的 ;

我并不渴望治愈那些掌权者心中这种奴役他人思想的狂热欲望；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'kjʊrəbl] [dɪ'zi:z] .
it is an incurable disease .
它 是 一个 不治之症 疾病 :

这是一种不治之症。

['evri] [mæn] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['ʌðər] ['heɪsənɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ,
Every man would like to see others hastening to serve him ; and ,
每一个 男人 会 喜欢 到 看 其他的 加速 到 服务 他 ; 和 ,

每个人都希望看到别人争先恐后地为自己服务；而且，

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [ðə; ði] ['betər] [sɜ:rvd] , [hi:; hi] [wɪl] , [ɪf] [hi:; hi] [kæn; kən] ,
that he may be the better served , he will , if he can ,
那 他 可能 是 这 更好的 服务 , 他 将要 , 如果 他 能 ,

为了更好地服务于他自己，如果可以的话，他会这么做。

[meɪk] [ðem; ðəm] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər] ['du:ti] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæpɪnəs] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [sleɪvz] .
make them believe that their duty and their happiness are to be slaves .
制作 他们 相信 那 他们的 责任 和 他们的 幸福 是 到 是 奴隶 :

让他们相信，做奴隶就是他们的职责和幸福。

[faɪnd] [em 'i:] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
Find me a man with an income of a hundred thousand pounds a year ,
寻找 我 一个 男人 和 一个 收入 的 一个 百 千 磅 一个 年 ,

帮我找一个年收入十万英镑的男人。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['sʌbdʒekts] [θru:'aʊt] ['jʊrəp] , [hu:] [kɔ:st]
and with four or five hundred thousand subjects throughout Europe , who cost
和 和 四 或者 五 百 千 主题 自始至终 欧洲 , WHO 成本

[hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] , [brɪ'saɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] ,
him nothing , besides his soldiers ,
他 没有什么 , 除了 他的 士兵 ,

他在欧洲各地拥有四五十万臣民，除了士兵之外，这些臣民对他来说没有花费任何费用。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [kraɪst] , [ʌv; əv] [-]
and tell him that Christ , of [93]
和 告诉 他 那 基督 , 的 [-]

并告诉他基督，[93]

[hu:m] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['vɪkər] [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtər] , [lɪvd] [ɪn] ['pɑ:vərti] [ænd; ənd] [hju:'mɪləti] .
whom he is the vicar and imitator , lived in poverty and humility .
谁 他 是 这 牧师 和 模仿者 , 居住地 在 贫困 和 谦逊 :

他所效仿和模仿的对象，过着贫穷而谦卑的生活。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [tʃeɪndʒd] ,
He will reply that the times are changed ,
他 将要 回复 那 这 时代 是 已更改 ,

他会回答说，时代变了。

[ænd; ænd][tuː; tə] [pruːv] [aɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [kən'dem] [juː; jʊ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .
and to prove it he will condemn you to perish in the flames .
和 到 证明 它 他 将要 谴责 你 到 沦 在 这 火焰 .

为了证明这一点，他将判你火刑处死。

[juː; jʊ] [wɪl] ['niːðər] [kə'rekt] [ðɪs] [mæn] [[ðə; ði][pəʊp]] [nɔːr][ə; eɪ] ['kɑːrdɪnəl] [diː] [lə'reɪn] ,
You will neither correct this man [the Pope] nor a Cardinal de Lorraine ,
你 将要 两者都不 正确的 这 男人 [这 教皇] 也不 一个 红衣主教 德 洛林 ,

你既不能纠正这个人（教皇），也不能纠正洛林枢机主教。

[ðə; ði] [saɪm(ə)'teɪniəs] [pə'zesər] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['bɪʃəprɪk] .
the simultaneous possessor of seven bishoprics .
这 同时 拥有者 的 七 主教区 .

同时拥有七个主教区。

[wʌt] [kæn; kən][wʌn][duː] , [ðen] ?
What can one do , then ?
什么 能 一 做 , 然后 ?

那么，我们该怎么办呢？

[ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ænd] , ['bruːtəlaɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] ['lɪs(ə)n][ænd; ænd][hæf]
Appeal to the people , and , brutalised as they are , they listen and half
上诉 到 这 人们 , 和 , 残暴 作为 他们 是 , 他们 听 和 一半

['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .
open their eyes .
打开 他们的 眼睛 .

向人民发出呼吁，尽管人民饱受摧残，他们还是会倾听，并半睁开眼睛。

[ðeɪ] ['pɑːrtli] [θroʊ] [ɔːf][ðə; ði][moʊst] [hjuː'mɪliɪtɪŋ] [joʊk] [ðæt] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [bɔːrn] .
They partly throw off the most humiliating yoke that has ever been borne .
他们 部分 扔 离开 这 最多 羞辱 轭 那 有 曾经 到过 出生 .

他们部分摆脱了人类历史上最屈辱的枷锁。

[ðeɪ] [rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['erərz] , [ænd; ænd][wɪn] [bæk] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
They rid themselves of some of their errors , and win back a part of
他们 摆脱 他们自己 的 一些 的 他们的 错误 , 和 赢 后退 一个 部分 的

[ðer; ðər] ['friːdəm] ,
their freedom ,
他们的 自由 ,

他们改正了一些错误，并重新赢回了一部分自由。

[ðæt] ['æpənɪdʒ] [ɔːr] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][mæn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] .
that appanage or essence of man of which they had been robbed .
那 附属地 或者 本质 的 男人 的 哪个 他们 有 到过 被抢劫 .

他们被剥夺的那种人性或本质。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [kʃʊr] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][æm'bɪ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kʃʊr] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
We cannot cure the powerful of ambition , but we can cure the people of
我们 不能 治愈 这 强大的 的 志向 , 但 我们 能 治愈 这 人们 的

[suːpər'stɪ(ə)n] .
superstition .
迷信 .

我们无法治愈强者的野心，但我们可以治愈民众的迷信。

[wiː; wi][kæn; kən] , [baɪ] [spiːtʃ] [ænd; ænd][pen] , [meɪk] [men] [mɔːr] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ænd] ['betər] .
We can , by speech and pen , make men more enlightened and better .
我们 能 , 经过 演讲 和 笔 , 制作 男人 更多的 开明 和 更好的 .

我们可以通过言辞和文字，使人们更加开明和进步。

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˈdʊrɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd]
It is easy to make them see what they have suffered during fifteen hundred
它是简单的 到 制作 他们 看 什么 他们 有 遭受 期间 十五 百
[ˈjɪrz] .
years .
年 .

让他们看到自己在过去一千五百年里遭受的苦难很容易。

[fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [riːd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [meɪ] [ˈlɪs(ə)n] .

Few people read , but all may listen .
很少 人们 读 , 但 全部 可能 听 .

读书的人不多，但人人都可能听。

[ˈlɪs(ə)n] , [ðen] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [kəˈlæmitɪz] [wɪt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ɑːn] [ˈɜːrliər]
Listen , then , my brethren , and hear the calamities which have fallen on earlier
听 , 然后 , 我的 弟兄们 , 和 听到 这 灾难 哪个 有 倒下 在 早些时候
[dʒɛnəˈeɪʃənz] .
generations .
几代人 .

弟兄们，请听听上古几代人所遭受的灾难。

[ˈhɑːrdli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈkristjənz] , [ˈbriːðɪŋ] [ˈfriːli] [ˈlʌndər] [ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] ,

Hardly had the Christians , breathing freely under Constantine ,
几乎 有 这 基督徒 , 呼吸 自由 在下面 康斯坦丁 ,

基督徒们在君士坦丁大帝统治下几乎没有喘息之机。

[ˈdɪpt] [ðer; ðər] [hændz] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvɜːrtʃuəs] [vəˈliːriːə] , [-] [ˈdɔːtər] , [waɪf] ,
dipped their hands in the blood of the virtuous Valeria , [32] daughter , wife ,
浸入 他们的 双手 在 这 血 的 这 有德行的 瓦莱里娅 , [-] 女儿 , 妻子 ,

他们将双手浸入贤良的瓦莱里娅[32]——女儿、妻子——的鲜血中，

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [jʌŋ] [sʌn] -
and mother of the Cæsars , and in the blood of her young son Candidian -
和 母亲 的 这 凯撒 , 和 在 这 血 的 她 年轻的 儿子 -
.
.
.

她是凯撒之母，也是她幼子坎迪迪安的血脉之母。

[ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈempaɪər] ; [ˈhɑːrdli] [hæd; həd] [ðeɪ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the hope of the Empire ; hardly had they put to death the son of the
这 希望 的 这 帝国 ; 几乎 有 他们 放 到 死亡 这 儿子 的 这
[ˈempərər] [ˈmæksəmɪn] ,
Emperor Maximin ,
皇帝 最大值 ,

帝国的希望；他们刚处死皇帝马克西米安的儿子，

[ɪn] [hɪz; ɪz] [eɪtθ] [jɪr] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈsev(ə)nθ] [jɪr] ; [ˈhɑːrdli] [hæd; həd] [ðiːz]
in his eighth year , and his daughter in her seventh year ; hardly had these
在 他的 第八 年 , 和 他的 女儿 在 她 第七 年 ; 几乎 有 这些
[men] ,
men ,
男人 ,

他八岁那年，他的女儿七岁；这两个人几乎没有.....

[huː] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [soʊ] [ˈpeɪj(ə)nt] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈsentʃəriz] ,
who are described as so patient for two centuries ,
WHO 是 描述 作为 所以 病人 为了 二 几个世纪 ,

他们被描述为两个世纪以来都非常有耐心，

[bɪ'treɪd] [ðer; ðər][ˈfjʊəri][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈsentʃəri] , [ðæn; ðən][ˈkɑːntrəvɜːrsi] [**betrayed** **their** **fury** **at** **the** **beginning** **of** **the** **fourth** **century** , **than** **controversy**] [-]
[**94**] [-]

他们在四世纪初就表现出了愤怒，而不是引发了争议[94]

[geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðoʊz] [ˈsɪv(ə)][ˈdɪskɔːrdz] [wɪtʃ] , [səkˈsiːdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
gave birth to those civil discords which , succeeding each other without a moment
给予 出生 到 那些 民用 不和谐 哪个 , 成功 每个 其他 没有 一个 片刻
[ʌv; əv][ˌriːləkˈseɪʃ(ə)n] ,
of relaxation ,
的 松弛 ,

由此引发了一系列内战，这些内战接踵而至，没有丝毫喘息之机。

[stiɪl] [ˈædʒɪteɪt] [ˈjʊrəp] .
still agitate Europe .
仍然 激荡 欧洲 .

仍然在欧洲引起骚动。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈblʌdi] [ˈkwɒrəlz] ?
What are the subjects of these bloody quarrels ?
什么 是 这 主题 的 这些 血腥 争吵 ?

这些血腥争吵的起因是什么？

[ˈsʌtlɪ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [naɪt][ə; eɪ] [treɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑːsp(ə)] .
Subtilties , my brethren , of which not a trace is to be found in the Gospel .
微妙之处 , 我的 弟兄们 , 的 哪个 不是 一个 痕迹 是 到 是 成立 在 这 福音 .

弟兄们，福音书中丝毫找不到任何蛛丝马迹，其中蕴含着许多微妙之处。

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ˈweðər] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [enˈdʒendəd] [ɔːr] [meɪd] ;
They would know whether the Son was engendered or made ;
他们 会 知道 无论 这 儿子 曾是 产生的 或者 制成 ;

他们会知道圣子是受孕的还是被造的；

[ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [enˈdʒendəd] [ɪn][taɪm][ɔːr] [bɪˈfɔːr] [taɪm] ; [ˈweðər] [hiː; hi][ɪz] [ˌkɑːnsəbˈstænfəl]
whether he was engendered in time or before time ; whether he is consubstantial
无论 他 曾是 产生的 在 时间 或者 前 时间 ; 无论 他 是 同质的
[wɪð; wɪθ] , [ɔːr] [laɪk] ,
with , or like ,
和 , 或者 喜欢 ,

无论他是在时间之内还是时间之前产生的；无论他是与时间同质还是相似，

[ðə; ði] [ˈfaːðər] ; [ˈweðər] [ðə; ði][dɪˈvaɪn] “ [ˈmɑːnædˈmoʊnæd] , ” [æz; əz] [ˌæθəˈneɪʃəs] [pʊts] [aɪ ˈtiː] , [ɪz]
the Father ; whether the divine “ monad , ” as Athanasius puts it , is
这 父亲 ; 无论 这 神圣的 “ 单子 , ” 作为 阿塔纳修斯 放置 它 , 是
[ˈθriːfoʊld] [ɪn] [θriː] [haɪˈpɔːstəˌsɪz] ;
threefold in three hypostases ;
三重 在 三 实体 ;

圣父；正如阿塔纳修斯所说，神圣的“一元”是否具有三个位格；

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ɡoʊst] [wʌz; wəz] [enˈdʒendəd] , [ɔːr] [prəˈsiːdɪd] ; [ˈweðər] [hiː; hi] [ˈproʊsiːdɪz]
whether the Holy Ghost was engendered , or proceeded ; whether he proceeds
无论 这 圣 鬼 曾是 产生的 , 或者 继续 ; 无论 他 收益
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfaːðər] [ˈoʊnli] ,
from the Father only ,
从 这 父亲 仅有的 ,

圣灵是受生的还是由父发出的；他是否只由父发出，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ; [ˈweðər] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][wʌn] [wɪl] [ɔːr] [tuː] , [ɔːr] [tuː] [ˈnɜrtʃəz]
or the Father and the Son ; whether Jesus had one will or two , or two natures
或者 这 父亲 和 这 儿子 ; 无论 耶稣 有 一 将要 或者 二 , 或者 二 自然
 ,
 :
 ,

或者说，圣父与圣子；耶稣究竟是一个意志还是两个意志，或者说两种本性，

[ɔːr][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˈpɜːsənz] .
or one or two persons .
或者 一 或者 二 人 .

或者一两个人。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
In a word ,
在 一个 单词 ,

总之，

[frʌm; frəm] “ [ˌkɒnsəb,stænʃiˈæliɪti] ” [tuː; tə] “ [ˌtrænsəb,stænʃiˈeɪʃn] ” — [tɜːrmz] [ˈiːkwəli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]
from “ consubstantiality ” to “ transubstantiation ” — terms equally difficult to
从 “ 同质性 ” 到 “ 圣餐变体论 ” — 条款 同样地 难的 到
[prəˈnaʊns] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] — [ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [dɪˈspjuːt] ,
pronounce and to understand — everything has been a matter of dispute ,
发音 和 到 理解 — 一切 有 到过 一个 事情 的 争议 ,
从“同质性”到“变体论”——这些术语同样难以发音和理解——一切都存在争议。

[ænd; ənd] [ˈevri] [dɪˈspjuːt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˈtɒrənts] [ʌv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [fləʊ] .
and every dispute has caused torrents of blood to flow .
和 每一个 争议 有 导致 种子 的 血 到 流动 .

每一次争执都导致血流成河。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [ʃed] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [suːpərˈstɪʃəs] [ˈmeri] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]
You know how much was shed by our superstitious Mary , daughter of the
你 知道 如何 很多 曾是 棚 经过 我们的 迷信的 玛丽 , 女儿 的 这
[ˈtaɪrənt] [ˈhenri] [ˌviː,ɑrˈɑrˈɑɪ] . ,
tyrant Henry VIII : ,
暴君 亨利 八 : ,

你知道我们迷信的玛丽，暴君亨利八世的女儿，流了多少水吗？

[ænd; ənd] [ˈwɜːrði] [spaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæni] [ˈtaɪrənt] [ˈfɪlɪp] [iː] .
and worthy spouse of the Spanish tyrant Philip II .
和 值得 配偶 的 这 西班牙语 暴君 菲利普 二 .

以及西班牙暴君菲利普二世的贤内助。

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [aɪ] . [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈskæfoʊld] ; [hiː; hi] [ˈpɜrɪʃt] [ˌɪɡnəˈmɪniəsli] ,
The throne of Charles I . became a scaffold ; he perished ignominiously ,
这 王座 的 查尔斯 我 . 成为 一个 脚手架 ; 他 遇难 耻辱地 ,

查理一世的王位变成了断头台；他耻辱地死去。

[ˈæftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd] [bɪn] [ˈslɔːtəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪtərdʒi]
after more than two hundred thousand men had been slaughtered for a liturgy
后 更多的 比 二 百 千 男人 有 到过 屠杀 为了 一个 礼仪
 .
 :
 .

在超过二十万名男子因宗教仪式而被屠杀之后。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [ˈwɔrz] [ʌv; əv] [fræns] .
You know the civil wars of France .
你 知道 这 民用 战争 的 法国 .

你了解法国内战。

[ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [fə'nætɪkl̩] [θi:ə'lʊsdʒən] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [sɔ:'bɒn] , [dɪ'kler] ['henri] [ɑ:r'aɪ] . [tu:; tə]
A troop of fanatical theologians , called the Sorbonne , declare Henry III . to
一个 部队的 狂热的 神学家 , 称为 这 索邦大学 , 宣布 亨利 三、 : 到
[hæv; həv] [fɔ:fitɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
have forfeited the throne ,
有 丧失 这 王座 ,
一群被称为索邦大学的狂热神学家宣称亨利三世已经丧失了王位。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl̩] [ə'prentɪs] [ə'sæsə,neɪts] [hɪm; ɪm] .
and at once a theological apprentice assassinates him .
和 在 一次 一个 神学 学徒 刺杀 他 .

于是，一名神学学徒立即刺杀了他。
[ðə; ði] [sɔ:'bɒn] [di'kleəz] [ðə; ði] [greɪt] ['henri] [ɑɪ 'vi:] . , [aʊər; ɑ:r] [ælaɪ] , [ɪn'keɪpəbl̩] [ʌv; əv] ['ru:lɪŋ] ,
The Sorbonne declares the great Henry IV . , our ally , incapable of ruling ,
这 索邦大学 声明 这 伟大的 亨利 第四 . , 我们的 盟友 , 无法 的 裁决 ,
索邦大学宣布，伟大的亨利四世，我们的盟友，没有能力统治。

[ænd; ənd] ['twenti] ['mɜ:dəʒ] [raɪz][ɪn] [sək'seɪ(ə)n] ; [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ,
and twenty murderers rise in succession ; until at last ,
和 二十 杀人犯 上升 在 演替 ; 直到 在 最后的 ,
于是二十名凶手相继出局；直到最后，

[ɑ:n][ðə; ði] [mɪr] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [ðə; ði]['hɪroʊ][ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [fɔ:rmər] [ælaɪz] [-]
on the mere announcement that the hero is about to protect his former allies [95]
在 这 仅仅 公告 那 这 英雄 是 关于 到 保护 他的 以前的 盟国 [-]
仅仅宣布英雄即将保护他以前的盟友[95]

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɔʊps] ['fɔ:ləʊəz] ,
against the Pope's followers ,
反对 这 教皇的 追随者 ,
反对教皇的追随者，

[ə; eɪ] [mʌŋk] — [ə; eɪ] ['sku:lmæstər] — [plʌndʒz] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['væliənt]
a monk — a schoolmaster — plunges a knife in the heart of the most valiant
一个 僧 — 一个 校长 — 暴跌 一个 刀 在 这 心 的 这 最多 英勇
[ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [best] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)] ,
of kings and best of men in the midst of his capital ,
的 国王 和 最好的 的 男人 在 这 中间 的 他的 首都 ,
一位僧侣——一位教师——在都城中心，将一把刀刺入了最英勇的国王和最优秀的人的心脏。

[ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l̩] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
under the eyes of his people , and in the arms of his friends .
在下面 这 眼睛 的 他的 人们 , 和 在 这 武器 的 他的 朋友们 .
在人民的注视下，在朋友们的怀抱中。

[ænd; ənd] , [baɪ][æn; ən] [ɪnkən'si:vəbl̩] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] , [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪz] [rɪ'viəd] [fɔ:r; fər] ['evər] ,
And , by an inconceivable contradiction , his memory is revered for ever ,
和 , 经过 一个 不可思议 矛盾 , 他的 记忆 是 受人尊敬的 为了 曾经 ,
然而，令人难以置信的是，他的事迹却永远被人们铭记。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:'bɒn] [wɪtʃ] [prəʊ'skraɪbd][ænd; ənd] [eksə'mju:nɪ,keɪtɪd] [hɪm; ɪm]
and the troop of the Sorbonne which proscribed and excommunicated him
和 这 部队的 这 索邦大学 哪个 禁止 和 被逐出教会 他
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)] ['sʌbdʒekts] ,
and his faithful subjects ,
和 他的 忠实 主题 ,
还有那支将他及其忠实信徒逐出教会的索邦大学队伍。

[ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɛkskə'mju:nɪkeɪt] ['enɪbə:di] , [stɪl] [sə'vaɪvz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪm]
and has no right to excommunicate anybody , still survives , to the shame
和 有 不 正确的 到 破门 任何人 , 仍然 幸存 , 到 这 耻辱
[ʌv; əv] [fræns] .
of France .
的 法国 .

他没有权利将任何人逐出教会，却仍然逍遥法外，这令法国蒙羞。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] ['pi:p(ə)l] , [maɪ] ['breðrən] ,
It is not the ordinary people , my brethren ,
它 是 不是 这 普通的 人们 , 我的 弟兄们 ,
[nɑ:t][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['ɑ:tɪzənz] ,
not the agricultural workers and the ignorant and peaceful artisans ,
不是 这 农业 工人 和 这 无知 和 和平 工匠 ,
[huː] [hæv; həv] [reɪzd] [ðɪ:z] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] , [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]
who have raised these ridiculous and fatal quarrels , the sources of so many
WHO 有 提高 这些 荒谬的 和 致命的 争吵 , 这 来源 的 所以 许多
[ˈhɒrəz] [ænd; ənd] ['pærɪsaɪd] .
horrors and parricides .
恐怖 和 弑亲者 .

我的弟兄们，这不是普通百姓的事。
[nɑ:t][ðə; ði] [ægrɪ'kʌltʃərəl] ['wɜ:rkərz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] ['ɑ:tɪzənz] ,
not the agricultural workers and the ignorant and peaceful artisans ,
不是 这 农业 工人 和 这 无知 和 和平 工匠 ,
[huː] [hæv; həv] [reɪzd] [ðɪ:z] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] ['kwɔrəlz] , [ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][soʊ] ['meni]
who have raised these ridiculous and fatal quarrels , the sources of so many
WHO 有 提高 这些 荒谬的 和 致命的 争吵 , 这 来源 的 所以 许多
[ˈhɒrəz] [ænd; ənd] ['pærɪsaɪd] .
horrors and parricides .
恐怖 和 弑亲者 .

是谁挑起了这些荒谬而致命的争吵，这些争吵是许多恐怖事件和弑父罪行的根源。
[ðer; ðər][ɪz] , [ʌn'hæpɪli] , [nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [θi:ə'loʊdʒən] .
There is , unhappily , not one of them that is not due to the theologians .
那里 是 , 不幸地 , 不是 一 的 他们 那 是 不是 到期的 到 这 神学家 .
[men] [fed] [baɪ][jʊr; jər] ['leɪbər] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['aɪdlɪnəs] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][jʊr; jər] [swet]
Men fed by your labours in a comfortable idleness , enriched by your sweat
男人 美联储 经过 你的 劳动 在 一个 舒服的 懒惰 , 富含 经过 你的 汗
[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪzəri] ,
and your misery ,
和 你的 苦难 ,
[men] [fed] [baɪ][jʊr; jər] ['leɪbər] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['aɪdlɪnəs] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][jʊr; jər] [swet]
Men fed by your labours in a comfortable idleness , enriched by your sweat
男人 美联储 经过 你的 劳动 在 一个 舒服的 懒惰 , 富含 经过 你的 汗
[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪzəri] ,
and your misery ,
和 你的 苦难 ,

令人遗憾的是，没有一件事情不是神学家们造成的。

[men] [fed] [baɪ][jʊr; jər] ['leɪbər] [ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['aɪdlɪnəs] , [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][baɪ][jʊr; jər] [swet]
Men fed by your labours in a comfortable idleness , enriched by your sweat
男人 美联储 经过 你的 劳动 在 一个 舒服的 懒惰 , 富含 经过 你的 汗
[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɪzəri] ,
and your misery ,
和 你的 苦难 ,

那些靠你的劳动养活，过着安逸生活的人，那些靠你的汗水和苦难致富的人，

['strʌɡld] [fɔːr; fər] [pɑ:ti'zænz] [ænd; ənd] [sleɪvz] ; [ðeɪ] [ɪn'spaɪərd][juː; jʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv]
struggled for partisans and slaves ; they inspired you with a destructive
挣扎 为了 党派人士 和 奴隶 ; 他们 灵感 你 和 一个 破坏性的
[fə'nætɪsɪzəm] ,
fanaticism ,
狂热 ,

他们为党徒和奴隶而战；他们用一种毁灭性的狂热激励了你。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][jʊr; jər] ['mæstərz] ; [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [su:pər'stɪʃəs] ,
that they might be your masters ; they made you superstitious ,
那 他们 可能 是 你的 大师 ; 他们 制成 你 迷信的 ,
[nɑ:t] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪr] [gɑ:d][ðə; ði] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪr] [ðem; ðəm] .
not that you might fear God the more , but that you might fear them .
不是 那 你 可能 害怕 上帝 这 更多的 , 但 那 你 可能 害怕 他们 .

他们想成为你们的主人；他们使你们迷信。
[nɑ:t] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪr] [gɑ:d][ðə; ði] [mɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fɪr] [ðem; ðəm] .
not that you might fear God the more , but that you might fear them .
不是 那 你 可能 害怕 上帝 这 更多的 , 但 那 你 可能 害怕 他们 .

不是要你们更加敬畏上帝，而是要你们敬畏他们。

[ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] [dɪd][nɑ:t] [seɪ][tu:; tə][dʒeɪmz] , [ˈpi:tə] , [ɔ:r] [bə:rθɑ:ləmju:] : “ [lɪv; laɪv][ɪn] [ˈɑ:pjələns] ; [dek]
The gospel did not say to James , Peter , or Bartholomew : “ Live in opulence ; deck
这 福音 做过 不是 说 到 詹姆斯 , 彼得 , 或者 巴塞洛缪 : “ 居住 在 丰裕 ; 甲板
[jɔ:rˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈɑ:nərz] ;
yourself with honours ;
你们自己 和 荣誉 ;

福音并没有对雅各、彼得或巴多罗买说：“你们要过奢华的生活；要用荣耀来装点自己；

[wɔ:k] [əˈmɪd][ə; eɪ] [ˈretənu:] [ʌv; əv] [gɑ:rdz] .
walk amid a retinue of guards .
走 之中 一个 随从 的 守卫 .

在一队卫兵的簇拥下行走。

” [aɪ ˈti:] [dɪd][nɑ:t] [seɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] : “ [dɪˈstɜ:rb] [ðə; ði][wɜ:rld] [wɪð; wɪθ][jɜr; jər][ɪn,kɑ:mpriˈhensəb(ə)]
” **It did not say to them : “ Disturb the world with your incomprehensible**
” 它 做过 不是 说 到 他们 : “ 打扰 这 世界 和 你的 难以理解
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

它并没有对他们说：“用你们那些难以理解的问题扰乱世界吧。”

” [ˈdʒi:zəs] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [tʌtʃt] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈkwestʃənz] .
” **Jesus , my brethren , touched none of these questions .**
” 耶稣 , 我的 弟兄们 , 感动 没有任何 的 这些 问题 .

“我的弟兄们，耶稣没有触及这些问题中的任何一个。”

[wʊd] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈbetər] [θi:əˈloʊdʒən] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:m] [ju:; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [æz; əz][jɜr; jər][wʌn]
Would you be better theologians than he whom you recognise as your one
会 你 是 更好的 神学家 比 他 谁 你 认出 作为 你的 一
[ˈmæstər] ?
master ?
掌握 ?

你们会比你们所尊为唯一导师的那位更懂神学吗？

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] : “ [ɔ:l] [kənˈsɪsts] [ɪn] [ˈʌvɪŋ] [gɑ:d][ænd; ənd][jɜr; jər] [ˈneɪbə] ” ;
He said to you : “ All consists in loving God and your neighbour ” ;
他 说 到 你 : “ 全部 由 在 爱 上帝 和 你的 邻居 ” ;

他对你们说：“一切的关键在于爱上帝和爱邻人”。

[jet] [ju:; jʊ] [wʊd] [si:k] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
yet you would seek something else .
然而 你 会 寻找 某物 别的 .

但你却会去追求别的东西。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [wʌn][ɑ:n] [-]
Is there any one among you , is there any one on [96]
是 那里 任何 一 之中 你 , 是 那里 任何 一 在 [-]

你们当中有人吗？有人在[96]

[ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] , [hu:] [kæn; kən] [θɪŋk] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [ɪɡˈzæmɪn] [hɪm; ɪm][ɑ:n] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [θiˈɑ:lədʒi]
the whole earth , who can think that God will examine him on points of theology
这 所有的 地球 , WHO 能 思考 那 上帝 将要 检查 他 在 积分 的 神学
,
.
,

全世界的人，谁会认为上帝会从神学的角度来考验他呢？

[nɑ:t] [dʒʌdʒ] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [di:dz] ?
not judge him by his deeds ?
不是 法官 他 经过 他的 契约 ?

不要以他的行为来评判他？

[wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [θi:ə'la:dʒɪkl] [ə'pɪnjən] ?
What is a theological opinion ?
什么 是 一个 神学 观点 ?

什么是神学观点？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [ðæt] [meɪ] [bi; bi] [tru:] [ɔ:r] [fɔ:ls] ; [bʌt; bət] [mə'ræləti] [hæz; həz] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn]
It is an idea that may be true or false ; but morality has no interest in
它 是 一个 主意 那 可能 是 真的 或者 错误的 ; 但 道德 有 不 兴趣 在
[,aɪ 'ti:] .
it :
它 :

这个想法或许正确，或许错误；但道德对此并不感兴趣。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [klɪr] [ðæt] [ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi; bi] ['vɜ:rtʃuəs] ,
It is clear that you should be virtuous ,
它 是 清除 那 你 应该 是 有德行的 ,

很明显，你应该品德高尚。

[ˈweðər] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ɡoʊst] [ˈproʊsi:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [baɪ] [spɑɪ'reɪʃən] , [ɔ:r] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
whether the Holy Ghost proceeds from the Father by spiration , or from the
无论 这 圣 鬼 收益 从 这 父亲 经过 灵感 , 或者 从 这
[ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] .
Father and the Son .
父亲 和 这 儿子 :

圣灵究竟是圣父藉着圣灵的感动而发出，还是圣父与圣子共同发出？

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [les] [klɪr] [ðæt] [ju; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ʌndər'stænd] ['eni] [ˌprɑ:pə'zi(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] .
It is not less clear that you will never understand any proposition of this nature .
它 是 不是 较少的 清除 那 你 将要 绝不 理解 任何 主张 的 这 自然 :

显而易见，你永远不可能理解这类命题。

[ju; jʊ] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [ðə; ði] [li:st] [aɪ'di:ə] [haʊ] ['dʒi:zəs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tu:] ['neɪtʃəz] [ænd; ənd] [tu:]
You will never have the least idea how Jesus could have two natures and two
你 将要 绝不 有 这 至少 主意 如何 耶稣 可以 有 二 自然 和 二
[wɪlz] [ɪn] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] .
wills in one person .
遗嘱 在 一 人 :

你永远也无法理解耶稣怎么可能在一个人身上同时拥有两种本性和两种意志。

[ɪf] [hi; hi] [hæd; həd] [wɪft] [ju; jʊ] [tu; tə] [noʊ] [aɪ 'ti:] , [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [təʊld] [ju; jʊ] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
If he had wished you to know it , he would have told you of it .
如果 他 有 希望 你 到 知道 它 , 他 会 有 讲述 你 的 它 :

如果他想让你知道，他就会告诉你。

[aɪ] [tʃu:z] [ði:z] [ɪg'zæmpəlz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˈʌðər] ,
I choose these examples among a hundred others ,
我 选择 这些 示例 之中 一个 百 其他的 ,

我从上百个例子中选择了这些例子。

[ænd; ənd] [aɪ] [pæs] [ɪn] ['saɪləns] ['oʊvər] [ˈʌðər] ['kɒntrəvɜ:sɪz] [ɪn] [ˈɔ:rdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [rɪ'ɒpən]
and I pass in silence over other controversies in order that I may not reopen
和 我 经过 在 沉默 超过 其他 争议 在 命令 那 我 可能 不是 重新开放
[ˈwu:ndz] [ðæt] [stiɪ] [bli:d] .
wounds that still bleed .
伤口 那 仍然 流血 :

对于其他争议，我选择保持沉默，以免揭开仍在流血的伤口。

[gɑ:d][hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ; [hi:; hi][ˈkænɑ:t] [wɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pəˈvɜ:rt][ˌaɪˈti:] .
God has given you understanding ; he cannot wish that you should pervert it .
上帝 有 给定 你 理解 ； 他 不能 希望 那 你 应该 变态 它 ；
上帝赐予你智慧，他绝不会希望你滥用它。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][ˌprɔ:pəˈzɪ(ə)n][ˌʌv; əv] [wɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ˈnevər] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdi:ə][bi:; bi]
How could a proposition of which you can never have an idea be
如何 可以 一个 主张 的 哪个 你 能 绝不 有 一个 主意 是
[ˈnesəseri] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?
necessary to you ?
必要的 到 你 ？
你永远无法构思的方案，怎么可能对你来说是必要的呢？

[ˌaɪˈti:][ɪz][ə; eɪ][fækt][ˌʌv; əv] [ˈdeɪlɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [gɑ:d] , [hu:] [ˈɡɪvz] [ˈevriθɪŋ] ,
It is a fact of daily experience that God , who gives everything ,
它 是 一个 事实 的 日常的 经验 那 上帝 , WHO 给予 一切 ,
这是日常生活中我们亲身经历的事实：上帝赐予万物，

[hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n][wʌn][mæn] [mɔ:r] [laɪt] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈtælənt][ðæn; ðən] [əˈhʌðər] .
has given one man more light and more talent than another .
有 给定 一 男人 更多的 光 和 更多的 天赋 比 其他 .
它赋予一个人比另一个人更多的光芒和才能。

[ˌaɪˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [əˈfend] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡʊd] [sens] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [lɪŋk] [wʌn][mæn] [mɔ:r]
It does not offend our good sense that he has chosen to link one man more
它 做 不是 得罪 我们的 好的 感觉 那 他 有 选定 到 关联 一 男人 更多的
[ˈkloʊsli] [tu:; tə] [hɪmˈself] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] ;
closely to himself than others ;
密切 到 他自己 比 其他的 ；
他选择将一个人与自己联系起来比与其他人联系得更紧密，这并不违背我们的常识；

[ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] [ˌʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ɔ:r][ˈvɜ:rtʃu:] .
that he has made him a model of reason or virtue .
那 他 有 制成 他 一个 模型 的 原因 或者 美德 .
他认为他已经把他塑造成了理性或美德的典范。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪˈnaɪ] [ðæt] [ˌaɪˈti:][ɪz][ˈpɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][gɑ:d][tu:; tə] [ˈʃaʊər] [hɪz; ɪz][ˈfaɪnɪst] [ɡɪfts] [ɑ:n]
No one can deny that it is possible for God to shower his finest gifts on
不 一 能 否定 那 它 是 可能的 为了 上帝 到 淋浴 他的 最好的 礼物 在
[wʌn][ˌʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rkz] .
one of his works .
一 的 他的 作品 .
谁都不能否认，上帝有可能将他最美好的恩赐倾注在他所创造的某个作品上。

[wi:; wi] [meɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [bɪˈli:v] [ɪn][ˈdʒi:zəs][æz; əz][wʌn] [hu:] [tʊ:t] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈvɜ:rtʃu:] ;
We may , therefore , believe in Jesus as one who taught and practised virtue ;
我们 可能 , 所以 , 相信 在 耶稣 作为 一 WHO 教授 和 已实践 美德 ;
因此，我们可以相信耶稣是一位教导并践行美德的人；

[bʌt; bət][let][ju:ˈes] [teɪk] [ker] [ðæt] [ɪn] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ] [tu:] [fɑ:r] [bɪˈjɑ:nd] [ðæt] ,
but let us take care that in wishing to go too far beyond that ,
但 让 我们 拿 关心 那 在 祝 到 去 也 远的 超过 那 ,
但是我们必须注意，不要想要走得太远。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][ˌoʊvərˈtɜ:rn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstrʌktʃər] .
we do not overturn the whole structure .
我们 做 不是 颠覆 这 所有的 结构 .
我们不会推翻整个结构。

[ðə; ði] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [mæn] [pʊts] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [-]
The superstitious man puts poison in the most [97]
这 迷信的 男人 放置 毒 在 这 最多 [-]
迷信的人在最[97]中下毒

[ˈhʊəl̩səm] [fu:d] ; [hi:; hi][ɪz][æn; ən] [ˈenəmi] [tu:; tə] [him'self] [ænd; ənd] [ˈʌðər] .
wholesome food ; he is an enemy to himself and others .
健康 食物 ; 他 是 一个 敌人 到 他自己 和 其他的 .
健康食品；他是自己和他人的敌人。

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [hɪm'self] [ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ˈvendʒəns] [ɪf] [hi:; hi] [i:ts] [mi:t] [ɑ:n][ə; eɪ]
He believes himself the object of eternal vengeance if he eats meat on a
他 相信 他自己 这 目的 的 永恒 复仇 如果 他 吃 肉 在 一个
[ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] ;
certain day ;
肯定 天 ;
他认为，如果他在某一天吃了肉，就会遭受永恒的惩罚；

[hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:n] , [greɪ] [roʊb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [hʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔ:n] [bɪrd] ,
he believes that a long , grey robe , with a pointed hood and a long beard ,
他 相信 那 一个 长的 , 灰色的 长袍 , 和 一个 尖 兜帽 和 一个 长的 胡须 ,
他认为，那是一件长长的灰色长袍，带有尖顶兜帽和长长的胡须，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][gɑ:d][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈfeɪvn] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ðæt] [ri'teɪnz]
is much more agreeable to God than a shaven face and a head that retains
是 很多 更多的 同意 到 上帝 比 一个 剃光 脸 和 一个 头 那 保留
[ɪts] [her] ;
its hair ;
它是 头发 ;
比起剃光头留着头发，这种发型更受上帝的喜爱；

[hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz][sæl'veɪ(ə)n][ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈlætn] [ˈfɔ:rmjə.li:] [wɪtʃ] [hi:; hi]
he imagines that his salvation is bound up with certain Latin formulæ which he
他 想象 那 他的 救恩 是 边界 向上 和 肯定 拉丁 公式 哪个 他
[dʌz] [nɑ:t] [ʌndər'stænd] .
does not understand .
做 不是 理解 .
他认为自己的救赎与某些他不懂的拉丁公式有关。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈedʒukertɪd][hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ɪn] [ðɪ:z] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
He has educated his daughter in these principles .
他 有 受过教育 他的 女儿 在 这些 原则 .
他用这些原则教育他的女儿。

[ʃi:; ʃi] [ˈberɪz] [hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ˈri:tɪz] [ə; eɪ] [ˈmæɪdʒəbl] [eɪdʒ] ;
She buries herself in a dungeon as soon as she reaches a marriageable age ;
她 埋葬 她自己 在 一个 地牢 作为 很快 作为 她 到达 一个 婚 年龄 ;
她一到适婚年龄就把自己关进地牢里；

[ʃi:; ʃi] [bɪ'treɪz] [pɑ:'sterəti] [tu:; tə] [pli:z] [gɑ:d] — [mɔ:ɹ] [ˈɡɪltɪ] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] ,
she betrays posterity to please God — more guilty , in regard to the human race ,
她 背叛 后人 到 请 上帝 — 更多的 有罪的 , 在 看待 到 这 人类 种族 ,
[ðæn; ðən][ðə; ði][,hin'du:; 'hindu:] [ˈwɪdɔʊ] ,
than the Hindoo widow ,
比 这 印度教 寡妇 ,
她为了取悦上帝而背叛后代——就人类而言，她比印度教寡妇更有罪。

[hu:] [ˈkæsts][hɜ:r'self][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] [ˈhʌzbəndz] [ˈpaɪər][ˈæftər] [ˈberɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈtʃɪldrən] .
who casts herself on her husband's pyre after bearing him children .
WHO 演员 她自己 在 她 丈夫的 火葬堆 后 轴承 他 孩子们 .
为丈夫生下孩子后，她投身于丈夫的火葬堆中自焚。

[mʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] ,
Monks of the southern parts of Europe ,
僧侣 的 这 南部 部分 的 欧洲 ,
欧洲南部地区的僧侣们

[self] - [kən'demd] [tu:; tə][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][æz; əz]['æbdʒekt][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] ['fraɪt(ə)] ,
self - condemned to a life that is as abject as it is frightful ,
自己 - 谴责 到 一个 生活 那 是 作为 卑贱 作为 它 是 可怕 ,
他自我谴责, 注定要过一种既卑微又可怕的生活。

[du:][nɑ:t] [kəm'per] [jɔ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['penɪtənt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['gændʒi:z] ;
do not compare yourselves to the penitents of the banks of the Ganges ;
做 不是 比较 你们自己 到 这 忏悔者 的 这 银行 的 这 恒河 ;
不要把自己比作恒河岸边的忏悔者;

[jʊr; jər] [ɔ: 'sterɪti:z] [du:][nɑ:t] [ə'prəʊtʃ] [ðer; ðər] ['vɑ:ləntəri] ['sʌfərɪŋz] .
your austerities do not approach their voluntary sufferings .
你的 紧缩政策 做 不是 方法 他们的 自愿 苦难 .
你们的苦行与他们的自愿受苦相比, 简直微不足道。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [nɑ:t] [ðæt] [gɑ:d] [ə'pru:vz] [ɪn][ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [hi:; hi] [kən'demz] [ɪn][ðem; ðəm] .
And think not that God approves in you what you say he condemns in them .
和 思考 不是 那 上帝 批准 在 你 什么 你 说 他 谴责 在 他们 .
不要以为上帝在你身上所行的事, 是他所谴责的。

[ðə; ði] [su:pər'stɪjəs] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [eksɪ'kju:ʃənər] ;
The superstitious man is his own executioner ;
这 迷信的 男人 是 他的 自己的 刽子手 ;
迷信的人是自己的刽子手;

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and he is the executioner of all who do not agree with him .
和 他 是 这 刽子手 的 全部 WHO 做 不是 同意 和 他 .
他会处决所有与他意见相左的人。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪnfəməs] [ɪn'fɔ:rmɪŋ] [hi:; hi][kɔ:lz] “ [frə'tɜ:rn(ə)] [kə'rekʃn] .
The most infamous informing he calls “ fraternal correction .
这 最多 臭名昭著的 通知 他 呼叫 “ 兄弟 更正 .
他称之为“兄弟间的纠正”的最臭名昭著的告密行为。

” [hi:; hi] [ə'kju:zɪz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)] ['ɪnəsns] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ɑ:n][ɪts] [gɑ:rd] , [ænd; ənd] ,
” **He accuses the simple innocence that is not on its guard , and** ,
” 他 指控 这 简单的 无辜 那 是 不是 在 它是 警卫 , 和 ,
他指责那些毫无戒心的单纯无辜者, 而且,

[ɪn][ðə; ði] ['kændər] [ʌv; əv][ɪts] [hɑ:rt] , [hæz; həz][nɑ:t][set][ə; eɪ] [si:l] [ə'pɑ:n][ɪts] [lɪps] .
in the candour of its heart , has not set a seal upon its lips .
在 这 坦率 的 它是 心 , 有 不是 放 一个 海豹 之上 它是 嘴唇 .
它内心坦诚, 没有对嘴唇设下任何封口。

[hi:; hi] [dɪ'naʊnsɪz] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðoʊz] ['taɪərənts][ʌv; əv] [soʊlz] [hu:] [læf] [ə'laɪk][æt; ət][ðə; ði] [ə'kju:zd]
He denounces it to those tyrants of souls who laugh alike at the accused
他 谴责 它 到 那些 暴君 的 灵魂 WHO 笑 同样 在 这 被告

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kju:zər] .
and the accuser .
和 这 原告 .
他谴责那些嘲笑被告和原告的灵魂暴君。

['læstli] , [ðə; ði] [su:pər'stɪjəs] [mæn] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][fə'nætɪk] ,
Lastly , the superstitious man becomes a fanatic ,
最后 , 这 迷信的 男人 变成 一个 狂热分子 ,
最后, 迷信的人变成了狂热分子。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [zi:l] [bɪ'kʌmz] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv][ɔ:l] [kraɪmz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:rd] .
and then his zeal becomes capable of all crimes in the name of the Lord .
和 然后 他的 热情 变成 有能力的 的 全部 犯罪 在 这 姓名 的 这 主 .
然后, 他的狂热让他能够以主的名义犯下各种罪行。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ˈnoʊ][ˈlɔːŋɡər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [ɪn] [ðoʊz][əˈbɑːmɪnəb(ə)] [-]
We live no longer , it is true , in those abominable [98]
我们 居住 不 更长 , 它 是 真的 , 在 那些 可恶 [-]
诚然, 我们不再生活在那些可憎的[98]

[deɪz] [wen] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈslɔːtəd] [iːt] [ˈʌðər] ,
days when relatives and friends slaughtered each other ,
天 什么时候 亲属 和 朋友们 屠杀 每个 其他 ,
亲戚朋友互相残杀的日子,

[wen] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈbætlz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [kɔːpsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][sʌm; səm]
when a hundred battles covered the earth with corpses for the sake of some
什么时候 一个 百 战斗 涵盖 这 地球 和 尸体 为了 这 清酒 的 一些
[ˈɑːrgjʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] ;
argument of the school ;
争论 的 这 学校 ;
为了学校的某些论点, 上百场战役使大地尸横遍野;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [spɑːrks] [sprɪŋ] [ˈevri] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈæfɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [væst] [kɒnfləɡ'reɪʃnz] .
but a few sparks spring every day from the ashes of these vast conflagrations .
但 一个 很少 火花 春天 每一个 天 从 这 灰烬 的 这些 广阔的 大火 .
但每天都有几颗火花从这些巨大火灾的灰烬中迸发出来。

[ˈprɪnsəz][ˈnoʊ][ˈlɔːŋɡər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] [ˈmʌŋks] ;
Princes no longer march to the field at the voice of priests and monks ;
王子们 不 更长 行进 到 这 场地 在 这 嗓音 的 神父 和 僧侣 ;
王子们不再听从僧侣和祭司的号召出征;

[bʌt; bət] [ˈsɪtəznz] [ˈpɜːrsɪkjuːt] [iːt] [ˈʌðər] [stiːl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊnz] ,
but citizens persecute each other still in the heart of the towns ,
但 公民 迫害 每个 其他 仍然 在 这 心 的 这 城镇 ,
但是, 在城镇中心, 公民们仍然互相迫害。

[ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [laɪf][ɪz][ˈɔːf(ə)n] [ˈpɔɪznd] [wɪð; wɪθ][ˌsuːpərˈstiʃ(ə)n] .
and private life is often poisoned with superstition .
和 私人的 生活 是 经常 中毒 和 迷信 .
而私人生活往往受到迷信的毒害。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli] [huːz] [ˈmembər] [wɜːr; wər][ˈevər] [ˈredi] [tuː; tə] [faɪt] [iːt]
What would you say of a family whose members were ever ready to fight each
什么 会 你 说 的 一个 家庭 谁 成员 是 曾经 准备好 到 斗争 每个
[ˈʌðər] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈset(ə)] [ɪn] [wʌt] [wei] [ðer; ðər] [ˈfaːðər] [mʌst; məst][biː; bi] [səˈluːtɪd] ?
other in order to settle in what way their father must be saluted ?
其他 在 命令 到 定居 在 什么 方式 他们的 父亲 必须 是 敬礼 ?
如果一个家庭成员为了决定如何向父亲致敬而随时准备互相争斗, 你会如何评价这样一个家庭?

[maɪ] [frendz] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [ʌv] [hɪm; ɪm] ; [juː; jʊ] [meɪ] [səˈluːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] .
My friends , the great thing is to love him ; you may salute him as you will .
我的 朋友们 , 这 伟大的 事物 是 到 爱 他 ; 你 可能 礼炮 他 作为 你 将要 .
朋友们, 最重要的是爱他; 你们可以按照你们喜欢的方式向他致敬。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈbrʌðərz] [ˈoʊnli][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] ?
Are you brothers only to be divided ?
是 你 兄弟 仅有的 到 是 分割 ?
你们这些兄弟注定要分离吗?

[mʌst; məst] [ðæt] [wɪt] [ʃʊd; ʃəd][juˈnaɪt][juː; jʊ][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈseprət] [juː; jʊ] ?
Must that which should unite you be always a thing to separate you ?
必须 那 哪个 应该 团结 你 是 总是 一个 事物 到 分离 你 ?
难道本应将你们团结在一起的事物, 总是会成为你们分离的事物吗?

[aɪ] [noʊ] [nɑ:t][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtɜ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] .
I know not of a single civil war among the Turks on the ground of religion .
我 知道 不是 的 一个 单身的 民用 战争 之中 这 土耳其人 在 这 地面 的 宗教 .
我从未听说过土耳其人因宗教原因发生过内战。

[aɪ] [seɪ] “ [ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] ” ;
I say “ civil war ” ;
我 说 “ 民用 战争 ” ;
我说“内战”;

[bʌt; bət][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [telz] [ʌv; əv][noʊ] [sɪˈdɪʃn] [ɔ:r] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə]
but history tells of no sedition or trouble among them that was due to
但 历史 讲述 的 不 煽动叛乱 或者 麻烦 之中 他们 那 曾是 到期的 到
[ˈkɑ:ntreɪvɜ:rsi] .
controversy .
争议 .
但历史记载，他们之间并没有因为争议而发生叛乱或动乱。

[ɪz][,aɪ ˈti:][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæv; həv] [fju:ər] [ˈpri:tekst] [fɔ:r; fər] [dɪsˈpju:ts] ?
Is it because they have fewer pretexts for disputes ?
是 它 因为 他们 有 更少 借口 为了 争议 ?
是因为他们较少有争执的借口吗？

[ɪz][,aɪ ˈti:][bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][baɪ][bɜ:rθ] [les] [ˈrestləs] [ænd; ænd][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][wi:; wi] ?
Is it because they are by birth less restless and wiser than we ?
是 它 因为 他们 是 经过 出生 较少的 不安 和 更明智 比 我们 ?
是因为他们天生就比我们更沉稳、更睿智吗？

[ðeɪ] [æsk][nɑ:t][tu:; tə] [wʌt] [sekt][ju:; jʊ] [bɪˈlɔ:ŋ] , [prəˈvaɪdɪd] [ðæt] [ju:; jʊ] [peɪ] [ˈregjələrli] [ðə; ði] [slɑɪt]
They ask not to what sect you belong , provided that you pay regularly the slight
他们 问 不是 到 什么 教派 你 属于 , 假如 那 你 支付 经常 这 轻微
[tæks] .
tax .
税 .
他们不会询问你属于哪个教派，只要你定期缴纳少量税款即可。

[ˈlætɪn] [ˈkrɪstjənz] [ænd; ænd] [ɡri:k] [ˈkrɪstjənz] , [ˈdʒækəbaɪt] , [məˈnɑ:θələɪts] , [kɑ:pt] , [ɔ:r] [ˈprɒtɪstənts]
Latin Christians and Greek Christians , Jacobites , Monothelites , Copts , or Protestants
拉丁 基督徒 和 希腊语 基督徒 , 詹姆斯党人 , 单性体 , 科普特人 , 或者 新教徒
— [ɔ:l][ɑ:r; ər] [ˈwelkəm] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;
— all are welcome to them ;
— 全部 是 欢迎 到 他们 ;
无论是拉丁基督徒、希腊基督徒、雅各派基督徒、一性论基督徒、科普特基督徒还是新教徒，他们都受到欢迎；

[ˌwerˈæz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] [θri:] [ˈkrɪstjən] [neɪjəns] [ðæt] [ˈpræktɪs] [ðɪs] [hju:ˈmænəti] .
whereas there are not three Christian nations that practise this humanity .
然而 那里 是 不是 三 基督教 国家 那 实践 这 人类 .
然而，没有三个基督教国家践行这种人道主义。

[ˈdʒɪ:zəs] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [ɔ:r] [ɪnˈtɑ:lərənt] ;
Jesus , my brethren , was not superstitious or intolerant ;
耶稣 , 我的 弟兄们 , 曾是 不是 迷信的 或者 不宽容 ;
我的弟兄们，耶稣既不迷信，也不偏执；

[hi:; hi] [sed] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wɜ:rd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [kʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [hu:] [səˈraʊndɪd] [hɪz; ɪz]
he said not a single word against the cult of the Romans , who surrounded his
他 说 不是 一个 单身的 单词 反对 这 邪教 的 这 罗马书 , WHO 包围 他的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .
他对包围他国家的罗马人的崇拜只字未提。

[let] [ju: 'es] [ɪ'mɪteɪt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʌldʒəns] , [ænd; ənd] [dɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ʌðər] .
Let us imitate his indulgence , and deserve to experience it from others .
让 我们 模拟 他的 放纵 , 和 应得 到 经验 它 从 其他的 .
[-]
[99]
[-]

让我们效仿他的宽容，也值得从别人那里得到宽容。 [99]

[let] [ju: 'es] [nɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] [baɪ] [ðə; ði] [bɑ:r'bæri:k] [ɪ'ɑ:rgjʊmənt] [ðæt] [ɪz] [ɔ:f(ə)n] [ju:st] .
Let us not be disturbed by the barbaric argument that is often used .
让 我们 不是 是 不安 经过 这 野蛮 争论 那 是 经常 用过的 .
[-]
[99]
[-]
我们不要被那些经常出现的野蛮论调所扰乱。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [aɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [fʊl] [streŋθ] :
I will give it in its full strength :
我 将要 给 它 在 它是 满的 力量 :
[-]
[99]
[-]
我会全力以赴:

“ [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [meɪ] [faɪnd] [ɪ'feɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪ:ɪŋ] [ʌv; əv]
“ **You believe that a good man may find favour in the eyes of the being of**
” 你 相信 那 一个 好的 男人 可能 寻找 偏爱 在 这 眼睛 的 这 存在 的
[bɪ:ɪŋs] ,
beings ,
生物 ,

你相信，一个好人或许能在万物之神面前获得恩宠，

[ðə; ði] [gɔ:d] [ʌv; əv] [dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rsi] , [æt; ət] [ɪ'eni] [taɪm] , [ɪn] [ɪ'eni] [pleɪs] ,
the God of justice and mercy , at any time , in any place ,
这 上帝 的 正义 和 怜悯 , 在 任何 时间 , 在 任何 地方 ,
[-]
[99]
[-]
公义和仁慈的神，无论何时何地

[ɪn] [wət'evər] [rɪ'lɪdʒən] [hi:; hi] [hæz; həz] [spɛnt] [hɪz; ɪz] [ɔ:rt] [laɪf] .
in whatever religion he has spent his short life .
在 任何 宗教 他 有 花费 他的 短的 生活 :
[-]
[99]
[-]
无论他短暂的一生信奉何种宗教，他都坚持了自己的信仰。

[wi:; wi] , [ɑ:n] [ðə; ði] [ɪ'kɑ:ntreɪ] , [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɪ'kænɑ:t] [pli:z] [gɔ:d] [ən'les] [hi:; hi] [bi:; bi] [bɔ:rn]
We , on the contrary , say that a man cannot please God unless he be born
我们 , 在 这 相反 , 说 那 一个 男人 不能 请 上帝 除非 他 是 出生
[ə'mʌŋ] [ju: 'es] ,
among us ,
之中 我们 ,
[-]
[99]
[-]
相反，我们认为，一个人若不出生在我们中间，就不能取悦上帝。

[ɔ:r] [tɔ:t] [baɪ] [ju: 'es] .
or taught by us .
或者 教授 经过 我们 :
[-]
[99]
[-]
或者由我们教授。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [pru:vɪd] [tu:; tə] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ɪ'ʊnli] [ɪ'pɜ:sənz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hu:] [ɑ:r; ər] [raɪt]
It is proved to us that we are the only persons in the world who are right
它 是 已证实 到 我们 那 我们 是 这 仅有的 人 在 这 世界 WHO 是 正确的
[-]
[99]
[-]
事实证明，我们是世界上唯一正确的人。

[wi:; wi] [nʊʊ] [ðæt] , [ɔ:l'dʊʊ] [gɔ:d] [keɪm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd] [daɪd] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [men] ,
We know that , although God came upon the earth and died for all men ,
我们 知道 那 , 虽然 上帝 来了 之上 这 地球 和 死亡 为了 全部 男人 ,
[-]
[99]
[-]
我们知道，虽然上帝来到世上并为全人类而死，

[hiː; hi] [wɪl] [ˌnevərðəˈles] [ʃoʊ] [ˈpɪti] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡæðərɪŋ] ,
he will nevertheless show pity only to our little gathering ,
他 将要 尽管如此 展示 遗憾 仅有的 到 我们的 小的 采集 ,
然而, 他只会怜悯我们这小群人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [əˈmʌŋ] [juː ˈes][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈveri] [fjuː] [huː] [wɪl] [ɪˈskeɪp] [ɪˈtʃːrən(ə)l] [ˈtɔːrment] .
and that even among us there are very few who will escape eternal torment .
和 那 甚至 之中 我们 那里 是 非常 很少 WHO 将要 逃脱 永恒 折磨 .
即使在我们当中, 也只有极少数人能够逃脱永恒的折磨。

[əˈdɑːpt][ðə; ði] [ˈseɪfər] [saɪd] , [ðen] .
Adopt the safer side , then .
采纳 这 更安全 边 , 然后 .
那就采取更稳妥的做法吧。

[ˈentər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɑːdi] , [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪˈlekt] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] .
Enter our little body , and strive to be one of the elect among us .
进入 我们的 小的 身体 , 和 努力 到 是 一 的 这 选 之中 我们 .
进入我们这小小的群体, 努力成为我们当中被拣选的人。

” [let] [juː ˈes] [θæŋk] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbreðrən] [huː] [juːz] [ðɪs] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
” **Let us thank our brethren who use this language** .
” 让 我们 感谢 我们的 弟兄们 WHO 使用 这 语言 .
让我们感谢使用这种语言的兄弟姐妹们。

[let] [juː ˈes] [kənˈɡrætʃələɪt] [ðem; ðəm][ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [dæmd]
Let us congratulate them on being so sure that all in the world are damned
让 我们 祝贺 他们 在 存在 所以 当然 那 全部 在 这 世界 是 该死的
[ɪkˈsept] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ;
except a few of themselves ;
除了 一个 很少 的 他们自己 ;
让我们祝贺他们如此确信, 除了他们自己少数人之外, 全世界的人都注定要下地狱;

[ænd; ənd] [let] [juː ˈes] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [sekt] [ɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðerz] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt]
and let us conclude that our sect is better than theirs by the very fact that
和 让 我们 结束 那 我们的 教派 是 更好的 比 他们的 经过 这 非常 事实 那
[aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] [hjuːˈmeɪn] .
it is more reasonable and humane .
它 是 更多的 合理的 和 人道 .
我们由此得出结论: 我们的教派比他们的教派更好, 因为我们的教派更合理、更人道。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [sez] [tuː; tə] [em ˈiː] , “ [bɪˈliːv] [æz; əz] [aɪ] [duː] , [ɔːr] [ɡɑːd] [wɪl] [dæm] [ðiː] ,
The man who says to me , “ Believe as I do , or God will damn thee ,
这 男人 WHO 说道 到 我 , “ 相信 作为 我 做 , 或者 上帝 将要 该死 你 ,
那个对我说: “你要像我一样信仰, 否则上帝会诅咒你。”

” [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [seɪ] , “ [bɪˈliːv] [æz; əz] [aɪ] [duː] , [ɔːr] [aɪ] [jæl; ʃəl] [əˈsæsɪneɪt] [ðiː] .
” **will presently say , “ Believe as I do , or I shall assassinate thee** .
” 将要 目前 说 , “ 相信 作为 我 做 , 或者 我 将 暗杀 你 .
他会说: “要么相信我, 要么我就杀了你。”

” [let] [juː ˈes] [preɪ] [ɡɑːd][tuː; tə] [ˈsɔːfn] [ðiːz] [əˈtroʊfəs] [ˈhɑːrts] [ænd; ənd] [ɪnˈspɑɪər][ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən]
” **Let us pray God to soften these atrocious hearts and inspire all his children**
” 让 我们 祈祷 上帝 到 软化 这些 极其恶劣 心 和 启发 全部 他的 孩子们
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbrʌðərhuːd] .
with a feeling of brotherhood .
和 一个 感觉 的 兄弟情 .
“让我们祈求上帝软化这些残暴的心, 并激励他所有的儿女们心怀兄弟情谊。”

[wiː; wi][liːv; laɪv][ɪn][æən; ən][ˈaɪlənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈpɪskəpl] [sekt] [ˈdɒmineɪts] [frʌm; frəm][ˈdoʊvər][tuː; tə]
We live in an island in which the episcopal sect dominates from Dover to
我们 居住 在 一个 岛 在 哪个 这 主教 教派 占据主导地位 从 多佛 到
[ðə; ði] [twiːd] . [-]
the Tweed . [33]
这 粗花呢 . [-]

我们生活在一个岛屿上，从多佛到特威德，主教派占据主导地位。[33]

[frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːkni] [ˌpresbɪˈtɪərɪənɪzəm][hoʊldz][ðə; ði] [fiːld] ,
From there to the last of the Orkneys presbyterianism holds the field ,
从 那里 到 这 最后的 的 这 奥克尼群岛 长老会 持有 这 场地 ,
从那里一直到奥克尼群岛的尽头，长老会都占据着主导地位。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪd] [ðiːz] [ˈdɑːmɪnənt] [riːˈlɪdʒənz][ɑːr; ər][ten][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] .
and beside these dominant religions are ten or a dozen others .
和 旁 这些 主导的 宗教 是 十 或者 一个 打 其他的 .
除了这些主要宗教之外，还有十几种其他宗教。

[goʊ][tuː; tə] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [-]
Go to Italy , and you [100]
去 到 意大利 , 和 你 [-]
去意大利，你[100]

[wɪl] [faɪnd] [ˈpeɪpl] [ˈdespəˈtɪzəm][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .
will find papal despotism on the throne .
将要 寻找 教皇 专制主义 在 这 王座 .
将会发现教皇统治下的专制政体。

[ɪn] [fræns] [ˌaɪˈtiː][ɪz] [ˈʌðərwaɪz] ; [fræns] [ɪz] [ɔːˈlredi] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ] [roʊm] [æz; əz][hæf] - [həˈretɪk(ə)] .
In France it is otherwise ; France is already regarded by Rome as half - heretical .
在 法国 它 是 否则 ; 法国 是 已经 认为 经过 罗马 作为 一半 - 异端 .
法国的情况则截然不同；罗马已经将法国视为半异端。

[pæs][tuː; tə] [ˈswɪtsərələnd] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrməni] .
Pass to Switzerland and Germany .
经过 到 瑞士 和 德国 .
前往瑞士和德国。

[juː; jʊ] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌkælvɪˈnɪstɪk] [taʊn] , [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpeɪpɪst] [taʊn] ,
You sleep to - night in a Calvinistic town , to - morrow night in a Papist town ,
你 睡觉 到 - 夜晚 在 一个 加尔文主义 镇 , 到 - 明天 夜晚 在 一个 天主教徒 镇 ,
你今晚睡在加尔文主义城镇，明晚睡在天主教城镇。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈluːθərən] .
and the following night in a Lutheran .
和 这 下列的 夜晚 在 一个 路德宗 .
第二天晚上则住在路德教堂。

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ˈrʌʃə] , [ænd; ənd][faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
You go on to Russia , and find nothing of all this .
你 去 在 到 俄罗斯 , 和 寻找 没有什么 的 全部 这 .
你去了俄罗斯，却发现这一切都不存在。

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [sekt] .
It is a different sect .
它 是 一个 不同的 教派 .
这是一个不同的教派。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [ɪˈljuːmɪnd] [baɪ][æən; ən] [ˈemprəs] - [fəˈlɑːsəfər] .
The court is illumined by an empress - philosopher .
这 法庭 是 照明 经过 一个 皇后 - 哲学家 .
宫廷里有一位女哲人照亮前路。

[ðə; ði] [ˈɔ:gəst] [ˈkæθrɪn] [hæz; həz] [pʊt] [ˈri:z(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [θroʊn] , [wɪð; wɪθ] [mægˈnɪfɪsɪs] [ænd; ənd]
The august Catherine has put reason on the throne , with magnificence and
这 八月 凯瑟琳 有 放 原因 在 这 王座 , 和 壮丽 和
[ˌdʒenəˈrɑ:səti] :
generosity :
慷慨 :

尊贵的凯瑟琳以宏伟的统治和慷慨的胸怀，将理性置于王位之上：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][hɜ:r; hær][ˈprɑ:vənsəz] [dɪˈtest] [əˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈlu:θərən] , [ˈkælvəˌnɪsts] , [ænd; ənd]
but the people of her provinces detest alike the Lutherans , Calvinists , and
但 这 人们 的 她 省份 厌恶 同样 这 路德教徒 , 加尔文主义者 , 和
[ˈpeɪpɪst] .
Papists .
天主教徒 :

但她所在省份的人民同样憎恶路德教徒、加尔文教徒和天主教徒。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [i:t] , [nɔ:r] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [glæs] , [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
They would not eat , nor drink in the same glass , with any of them .
他们 会 不是 吃 , 也不 喝 在 这 相同的 玻璃 , 和 任何 的 他们 :
他们不会和他们中的任何人一起吃饭，也不会用同一个杯子喝水。

[aɪ][æsk][ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] [ɪf] , [ɪn][æn; ən] [əˈsembli] [ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z]
I ask you , my brethren , what would happen if , in an assembly of all these
我 问 你 , 我的 弟兄们 , 什么 会 发生 如果 , 在 一个 集会 的 全部 这些
[ˈsektəri] ,
sectaries ,
教派 ,
我问你们，我的弟兄们，如果所有这些教派聚集在一起，会发生什么事？

[i:tʃ] [θɔ:t] [hɪmˈself] [ˈɔ:θəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈspɪrɪt][tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
each thought himself authorised by the divine spirit to secure the triumph of his
每个 想法 他自己 授权 经过 这 神圣的 精神 到 安全的 这 胜利 的 他的
[əˈpɪnjənz] ?
opinions ?
意见 ?
每个人都认为自己得到了神灵的授权，可以确保自己的观点取得胜利？

[si:] [ju:; jʊ][nɑ:t][ðə; ði][swɔ:dz] [drɔ:n] , [ðə; ði] [ˈdʒɪbɪts] [reɪzd] , [ðə; ði][faɪr z] [lɪt] ,
See you not the swords drawn , the gibbets raised , the fires lit ,
看 你 不是 这 剑 绘制 , 这 绞刑架 提高 , 这 火灾 点燃 ,
你看不见拔出的利剑，竖起的绞刑架，点燃的烈火吗？
[frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ?
from one end of Europe to the other ?
从 一 结尾 的 欧洲 到 这 其他 ?
从欧洲的一端到另一端？

[hu:] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkeɪɔ:s][ʌv; əv] [dɪsˈpju:ts] ?
Who is right in this chaos of disputes ?
WHO 是 正确的 在 这 混乱 的 争议 ?
在这场混乱的争论中，谁才是正确的？

[ˈfʊrli] [ðə; ði][ˈtɑ:lərənt][ænd; ənd] [bɪˈnefɪs(ə)nt] .
Surely the tolerant and beneficent .
一定 这 宽容 和 仁慈的 :
当然，他们是宽容仁慈的。

[du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ˈpri:tʃɪŋ] [ˈtɑ:lərəns] [wi:; wɪ] [pri:tʃ] [ɪnˈdɪfrəns] .
Do not say that in preaching tolerance we preach indifference .
做 不是 说 那 在 布道 宽容 我们 布道 漠不关心 :
不要说我们宣扬宽容就是宣扬冷漠。

[nʊʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [hi:; hi] [hu:] ['wə:ʃɪps] [gɑ:d][ænd; ənd] [sə:vz] [men][ɪz][nɑ:t] [ɪn'dɪfrənt] .

No , my brethren , he who worships God and serves men is not indifferent .
不 , 我的 弟兄们 , 他 WHO 崇拜 上帝 和 服务 男人 是 不是 冷漠 .

不, 我的弟兄们, 敬拜上帝又服侍人的人, 绝非冷漠无情。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [mɔ:r] ['fɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [su:pər'stɪʃəs] [hu:] [θɪŋks] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd]
The name is more fitting for the superstitious who thinks that God will be pleased
这 姓名 是 更多的 配件 为了 这 迷信的 WHO 思考 那 上帝 将要 是 高兴

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['ʌtərɪŋ] [ʌnɪn'telɪdʒəb(ə)] ['fɔ:rmjə,li:] ,
with him for uttering unintelligible formulæ ,
和 他 为了 发出声音 无法理解 公式 ,

这个名字更适合那些迷信的人, 他们认为念诵一些莫名其妙的咒语就能得到神的喜悦。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] ['ri:əli] ['veri] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:t][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
while he is really very indifferent to the lot of his brother ,
尽管 他 是 真的 非常 冷漠 到 这 很多 的 他的 兄弟 ,

虽然他对哥哥的遭遇真的非常漠不关心,

[hu:m] [hi:; hi] [li:vz] [tu:; tə] ['perɪʃ] [wɪ'ðəʊt] [eɪd] , [ɔ:r] [ə'bændənz][ɪn] [dɪs'greɪs] , [ɔ:r] ['flætərz] [ɪn]
whom he leaves to perish without aid , or abandons in disgrace , or flatters in
谁 他 树叶 到 沦 没有 援助 , 或者 放弃 在 耻辱 , 或者 奉承者 在
[pra:'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

他任由他人自生自灭, 或使他人蒙羞受辱, 或在他人顺从时阿谀奉承。

[ɔ:r] ['pɜ:rsɪkju:t] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [sekt] , [ʌnsə'pɔ:rtɪd] [ænd; ənd] [ʌnprə'tektɪd] .
or persecutes if he is of another sect , unsupported and unprotected .
或者 迫害 如果 他 是 的 其他 教派 , 不支持 和 未受保护 .

如果他属于另一个教派, 就会遭到迫害, 因为他没有支持者也没有保护。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ðə; ði] [su:pər'stɪʃəs] [mæn]['kɑ:ns(ə)ntrɪts][ə'pɑ:n][əb'sɜ:rd] [br'li:fs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ,
The more the superstitious man concentrates upon absurd beliefs and practices ,
这 更多的 这 迷信的 男人 浓缩物 之上 荒诞 信仰 和 实践 ,

迷信的人越是专注于荒谬的信仰和习俗,

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn'dɪfrənt] [hi:; hi] [br'kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl] [ni:dz] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .
the more indifferent he becomes to the real needs of humanity .
这 更多的 冷漠 他 变成 到 这 真实的 需求 的 人类 .

他对人类的真正需求越来越漠不关心。

[let] [ju: 'es] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [tʃærətəbl] [kəm'peɪtri:əts] . [-]
Let us remember one of our charitable compatriots . [101]
让 我们 记住 一 的 我们的 慈善 同胞们 . [-]

让我们缅怀我们的一位慈善同胞。[101]

[hi:; hi] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['hɑ:spɪt(ə)][fɔ:r; fər][oʊld] [men] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pra:vɪns] .
He founded a hospital for old men in his province .
他 创立 一个 医院 为了 老的 男人 在 他的 省 .

他在自己的省份创办了一家老年医院。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər] ['peɪpɪst] , ['lu:θərən] , [presbrɪ'trɪ:ənz, prezbrɪ'trɪ:ənz] ,
He was asked if it was for Papists , Lutherans , Presbyterians ,
他 曾是 问 如果 它 曾是 为了 天主教徒 , 路德教徒 , 长老会 ,
['kweɪkərs] , [səu'sɪniən] , [ænə'bæptɪsts] , ['mɛθədɪsts] , [ɔ:r] - ?
Quakers , Socinians , Anabaptists , Methodists , or Memnonists ?
贵格会教徒 , 索西尼派 , 重洗派 , 卫理公会 , 或者 - ?

有人问他, 这是否适用于天主教徒、路德教徒、长老会教徒、贵格会教徒、索西尼派教徒、重洗派教徒、卫理公会教徒或门农派教徒?

[hiː; hi] ['ænsər] : [fɔːr; fər][men] .
He answered : **For men .**
他 回答 : 为了 男人 :

他回答说：对男人而言。

[oo][gɑːd] , [ki:p] [frʌm; frəm][juː 'es][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv] ['eiθiːzəm] [wɪtʃ] [dɪ'naɪz] [ðəɪ] [ɪg'zɪstəns] ,
O God , keep from us the error of atheism which denies thy existence ,
哦 上帝 , 保持 从 我们 这 错误 的 无神论 哪个 否认 你的 存在 ,
上帝啊，求你使我们远离否认你存在的无神论的谬误。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][suːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] ['autreɪdʒz] [ðəɪ] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [fɪlz]
and deliver us from the superstition that outrages thy existence and fills
和 递送 我们 从 这 迷信 那 暴行 你的 存在 和 填充
[ʼaʊərz][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] . [-]
ours with horror . [102]
我们的 和 恐怖 : [-]

请将我们从亵渎你的存在、使我们感到恐惧的迷信中解救出来。[102]

[ɑːn][ðə; ði] [ɪn,tɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
ON THE INTERPRETATION OF THE OLD TESTAMENT
在 这 解释 的 这 老的 遗嘱
论旧约的解释

[maɪ] ['breðrən] :
My Brethren :
我的 弟兄们 :

我的弟兄们：

[bʊks] [ruːl] [ðə; ði][wɜːrld] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ðoʊz] [neɪʃəns][ɪn][aɪ 'tiː] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n]
Books rule the world , or , at least , those nations in it which have written
图书 规则 这 世界 , 或者 , 在 至少 , 那些 国家 在 它 哪个 有 书面
[læŋgwidʒ] ;
language ;
语言 ;
书籍主宰世界，或者至少主宰那些拥有文字的国家；

[ðə; ði] [ʼəðər] [duː][nɑːt] [kaʊnt] .
the others do not count .
这 其他的 做 不是 数数 :

其他的都不算在内。

[ðə; ði] [zend] [ə'vestə] , [ə'trɪbjʊːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst]['zɔːrəu,æstə] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Zend Avesta , attributed to the first Zoroaster , was the law of the
这 Zend 阿维斯塔 , 归因于 到 这 第一的 琐罗亚斯德 , 曾是 这 法律 的 这
[pəːʃənz] .
Persians .
波斯人 :

《阿维斯塔经》据说是第一位琐罗亚斯德所著，是波斯人的法律。

[ðə; ði][ˈveɪdəˌviːdə][ænd; ənd][ðə; ði] - [ɑːr; ər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['braːmənɪz] .
The Veda and the Shastabad are the law of the Brahmins .
这 吠陀经 和 这 - 是 这 法律 的 这 婆罗门 :
《吠陀经》和《沙斯塔巴德经》是婆罗门教的法律。

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʌnz] [wɜːr; wər] [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [θət] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] “ [ðə; ði]
The Egyptians were ruled by the books of Thot , who has been called “ the
这 埃及人 是 裁决 经过 这 图书 的 思绪 , WHO 有 到过 称为 “ 这
[fɜːrst] ['mɜːrkjəri] .
first Mercury .
第一的 汞 :

埃及人受托特的神书统治，托特被称为“第一位墨丘利”。

” [ðə; ði] [kə'ra:n] [hoʊldz] [sweɪ] [tu;; tə] - [deɪ] ['oʊvər][ʼæfrɪkə] , [ʼi:dʒɪpt] , [ə'reɪbiə] , [ʼɪndiə] , [pɑ:rt][ʌv; əv]
” **The Koran holds sway to - day over Africa , Egypt , Arabia , India , part of**
” 这 《古兰经》 持有 摇摆 到 - 天 超过 非洲 , 埃及 , 阿拉伯 , 印度 , 部分 的
['ta:təri] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['pə:fə] ,
Tartary , the whole of Persia ,
鞑靼 , 这 所有的 的 波斯 ,
“《古兰经》如今在非洲、埃及、阿拉伯、印度、鞑靼部分地区以及整个波斯都具有影响力，

['siθiə] , [eɪʒə; 'eɪjə][ˈmaɪnər] , [ˈsɪrɪr] , [θreɪs] , ['θesəli] ,
Scythia , Asia Minor , Syria , Thrace , Thessaly ,
斯基泰 , 亚洲 次要的 , 叙利亚 , 色雷斯 , 色萨利 ,
斯基泰、小亚细亚、叙利亚、色雷斯、帖撒利

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [gri:s] [æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [streɪt] [wɪtʃ] [ˈseprəts] [ˈneɪpəlz][ænd; ənd]
and the whole of Greece as far as the strait which separates Naples and
和 这 所有的 的 希腊 作为 远的 作为 这 海峡 哪个 分离 那不勒斯 和
[ðə; ði][ˈempaɪər] . [-]
the Empire . [34]
这 帝国 . [-]

整个希腊，直到那不勒斯与帝国之间的海峡。 [34]

[ðə; ði] ['pentətju:k] [kən'troʊlz][ðə; ði][dʒu:z] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡjələr] [dɪspen'seɪʃn] [ʌv; əv]
The Pentateuch controls the Jews ; and , by a singular dispensation of
这 摩西五经 控制 这 犹太人 ; 和 , 经过 一个 单数 豁免 的
[ˈprɑ:vɪdəns] , [aɪ 'ti:] [ru:lz] [ju: 'es][tu;; tə] - [deɪ] .
Providence , it rules us to - day .
普罗维登斯 , 它 规则 我们 到 - 天 .
摩西五经约束着犹太人；而且，由于上帝的特殊安排，它今天仍然约束着我们。

[aɪ 'ti:][ɪz] , [ˈðerfɔ:r] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu;; tə] [ri:d] [ðɪs] [wɜ:rk] [tə'geðər] ,
It is , therefore , our duty to read this work together ,
它 是 , 所以 , 我们的 责任 到 读 这 工作 一起 ,
因此，我们有责任共同阅读这部作品。

[sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [feɪθ] .
since it is the foundation of our faith .
自从 它 是 这 基础 的 我们的 信仰 .
因为这是我们信仰的根基。

[wen] [wi;; wi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈɜ:rlɪ] [ˈtʃæptərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pentətju:k] , [wi;; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt]
When we read the early chapters of the Pentateuch , we must remember that
什么时候 我们 读 这 早期的 章节 的 这 摩西五经 , 我们 必须 记住 那
,
.
,

当我们阅读摩西五经的前几章时，我们必须记住：

[ɪn] [ˈspi:kɪŋ] [ðʌs] [tu;; tə][ðə; ði][dʒu:z] , [gɑ:d] [deɪnd] [tu;; tə] [əˈkɑ:mədeɪt] [hɪm'self] [tu;; tə][ðer; ðər]
in speaking thus to the Jews , God deigned to accommodate himself to their
在 请讲 因此 到 这 犹太人 , 上帝 设计 到 容纳 他自己 到 他们的
[ɪn'telɪdʒəns] ,
intelligence ,
智力 ,

上帝这样对犹太人说话，是纡尊降贵地考虑到了他们的理解能力。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈveri] [kru:d] .
which was still very crude .
哪个 曾是 仍然 非常 原油 .
当时的技术还非常粗糙。

[aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [zːrθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [kəmˈpærɪsn] [wɪð; wɪθ]
It is well known to - day that our earth is but a point in comparison with
它是出色地 已知 到 - 天 那 我们的 地球 是 但 一个 观点 在 比较 和
[ðə; ði] [speɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ,
the space which we ,
这 空间 哪个 我们 ,
如今众所周知，与我们所处的宇宙空间相比，我们的地球只不过是一个点而已。

[ɪmˈprɔːpərli] , [-]
improperly , [103]
不恰当 , [-]

不恰当地[103]

[kɔːl][ðə; ði] [ˈhevəns] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈaɪn] [ə; eɪ] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][stɑːrz] , [wɪð; wɪθ] [pˈlænɪts] [fɑːr]
call the heavens , in which shine a prodigious number of stars , with planets far
称呼 这 天 , 在 哪个 闪耀 一个 惊人 数字 的 明星 , 和 行星 远的
[suːˈpɪriər] [tuː; tə][ˈaʊərz] .
superior to ours .
优越的 到 我们的 .
呼唤苍穹，那里闪耀着无数繁星，还有远比我们星球更伟大的行星。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [laɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] ,
We know that light was not made before the day ,
我们 知道 那 光 曾是 不是 制成 前 这 天 ,
我们知道，在白昼到来之前，光并没有出现。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][juːˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .
and that it comes to us from the sun .
和 那 它 来 到 我们 从 这 太阳 .
它来自太阳。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ˈsɑːlɪd] [ɪkˈspæns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði]
We know that the supposed solid expanse between the upper and the
我们 知道 那 这 据称 坚硬的 广阔 之间 这 上 和 这
[ˈloʊər] [ˈwɔːtərz] ,
lower waters ,
降低 水 ,
我们知道，上层水和下层水之间所谓的固体区域，

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [ˈfɜːrməmənt] , ” [-] [ɪz][æn; ən] [ˈerər] [ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈfɪzɪks] , [əˈdɑːptɪd] [baɪ]
which is called the “ firmament , ” [35] is an error of ancient physics , adopted by
哪个 是 称为 这 “ 苍穹 , ” [-] 是 一个 错误 的 古老的 物理 , 已采用 经过
[ðə; ði] [ˈɡriːks] .
the Greeks .
这 希腊人 .
被称为“苍穹”[35]是古代物理学的一个错误，被希腊人所采纳。

[bʌt; bət][æz; əz][ɡɑːd][wʌz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuːz] ,
But as God was speaking to the Jews ,
但 作为 上帝 曾是 请讲 到 这 犹太人 ,
但当上帝对犹太人说话时，

[hiː; hi] [deɪnd] [tuː; tə] [stuːp] [loʊ] [ˈhʌf] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ðer; ðər] [ˈlæŋɡwɪdʒ] .
he deigned to stoop low enough to adopt their language .
他 设计 到 哈腰 低的 足够的 到 采纳 他们的 语言 .
他纡尊降贵，采用了他们的语言。

[ˈsɜːrt(ə)nli] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndərˈstʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdezərt] [ˌv; əv] [ˈhɔːreb] [ɪf] [hiː; hi]
Certainly no one would have understood him in the desert of Horeb if he
当然 不 一 会 有 理解 他 在 这 沙漠 的 霍雷布 如果 他
[hæd; həd] [sed] :
had said :
有 说 :

如果他在何烈山的沙漠里说：

“ [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] [ˌv; əv] [jɜː; jər] [wɜːrld] ;
“ **I have put the sun in the centre of your world ;**
“ 我 有 放 这 太阳 在 这 中心 的 你的 世界 ;
“我已将太阳置于你世界的中心；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第6/13页

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ɡləʊb] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [riˈvɒlvz] , [wið; wiθ] [ˈʌðər] [pˈlænɪts] , [raʊnd] [ðɪs] [ɡreɪt] [stɑ:r] ,
the little globe of the earth revolves , with other planets , round this great star ,
这 小的 地球 的 这 地球 旋转 , 和 其他 行星 , 圆形的 这 伟大的 星星 ,
地球这颗小小的球体, 连同其他行星, 围绕着这颗伟大的恒星旋转。

[wɪtʃ] [ɪˈlju:minz] [ðə; ði] [pˈlænɪts] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mu:n] [tɜ:rnz] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs]
which illumines the planets ; and the moon turns round the earth in the course
哪个 照亮 这 行星 ; 和 这 月亮 转弯 圆形的 这 地球 在 这 课程
[ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
of a month .
的 一个 月 .

它照亮行星; 月球在一个月内绕地球公转。

[ðoʊz] [ˈʌðər] [stɑ:rz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [si:] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈmeni] [sʌnz] , [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈoʊvər] [ˈʌðər] [wɜ:rlð] .
Those other stars which you see are so many suns , presiding over other worlds .
那些 其他 明星 哪个 你 看 是 所以 许多 太阳 , 主持 超过 其他 世界 .
你所看到的那些其他星星, 其实都是太阳, 它们主宰着其他的世界。

" [ɪf] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)] [dʒɪəmeˈtrɪən] [hæd; həd][ˈspoʊkən] [ðʌs] , [hi:; hi] [wʊd] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv][ˈspoʊkən]
" **If the eternal geometrician had spoken thus , he would indeed have spoken**
" 如果 这 永恒 几何学家 有 说 因此 , 他 会 的确 有 说
[ˈwɜ:rðɪli] ,
worthily ,
值得地 ,

“如果那位永恒的几何学家真如他所说, 那他的确说得有理有据。”

[æz; əz][ə; eɪ][ˈmæstər] [hu:] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜ:rk] ;
as a master who knows his own work ;
作为 一个 掌握 WHO 知道 他的 自己的工作 ;

就像一位了解自己作品的大师;

[bʌt; bət][noʊ][dʒu:] [wʊd] [hæv; həv] [ʌndərˈstʊd] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [səˈblaɪm] [trʊθs] .
but no Jew would have understood a word of such sublime truths .
但 不 犹 会 有 理解 一个 单词 的 这样的 升华 真相 .

但是, 任何一个犹太人都不可能理解如此崇高的真理。

[ðə; ði] [ˈdʒu:ɪʃ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [stɪf] [ʌv; əv] [nek] [ænd; ənd][hɑ:rd][ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] .
The Jewish people were stiff of neck and hard of understanding .
这 犹太人 人们 是 僵硬的 的 脖子 和 难的 的 理解 .

犹太人心肠顽固, 难以理解。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə] [ɡɪv] [kɔ:rs] [fu:d] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ˈpi:p(ə)] ,
It was necessary to give coarse food to a coarse people ,
它 曾是 必要的 到 给 粗 食物 到 一个 粗 人们 ,

必须给粗鄙的人们提供粗鄙的食物。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈsʌstənəns] [ˈoʊnli][ɪn] [sʌtʃ] [fu:d] .
which could find sustenance only in such food .
哪个 可以 寻找 维持 仅有的 在 这样的 食物 .

它们只能以这种食物为生。

[ˌaɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðɪs] [fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈdʒenəsis][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈæləɡɔːri] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]
It seems that this first chapter of Genesis was an allegory presented to
它 似乎 那 这 第一的 章 的 创世纪 曾是 一个 寓言 呈现 到
[ðəm; ðəm][baɪ][ðə; ði][ˈhooʊli] [ˈspɪrɪt] ,
them by the Holy Spirit ,
他们 经过 这 圣 精神 ,
看来《创世纪》第一章是圣灵向他们讲述的一个寓言故事。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [ɡaːd] [wʊd] [deɪn] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
to be interpreted some day by those whom God would deign to fill with his
到 是 翻译 一些 天 经过 那些 谁 上帝 会 设计 到 充满 和 他的
[laɪt] .
light .
光 .
将来有一天，那些蒙神恩典、被神光照耀的人，将会解读这些经文。

[ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][dʒuːz] , [ˈsɪnz] [ˌaɪˈtiː] [-]
That , at least , was the idea of the leading Jews , since it [104]
那 , 在 至少 , 曾是 这 主意 的 这 领导 犹太人 , 自从 它 [-]
至少，这是犹太领袖们的想法，因为[104]

[wʌz; wəz] [fəˈbɪdɪn] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [bɪˈfɔːr] [riːtʃɪŋ] [wʌnz] [ˈtwenti] - [fɪfθ] [jɪr] ,
was forbidden to read this book before reaching one's twenty - fifth year ,
曾是 禁止 到 读 这 书 前 到达 一个人的 二十 - 第五 年 ,
未满二十五岁者禁止阅读此书。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊk] [maɪt] [biː; bi] [prɪˈperd] [baɪ][ˈmæstərz][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪˈtiː]
in order that the mind of young folk might be prepared by masters to read it
在 命令 那 这 头脑 的 年轻的 民间 可能 是 准备 经过 大师 到 读 它
[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [rɪˈspekt] .
with more intelligence and respect .
和 更多的 智力 和 尊重 .
以便让年轻人的心灵能够被大师们引导，从而以更智慧和尊重的态度去阅读它。

[ðɪːz] [ˈdɑːktəz] [tɔːt] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][ˈlɪtərəl] [sens] , [ðə; ði] [naɪl] , [juːˈfreɪtiːz] , [ˈtaɪɡrɪs] ,
These doctors taught that , in the literal sense , the Nile , Euphrates , Tigris ,
这些 医生 教授 那 , 在 这 文字 感觉 , 这 尼罗河 , 幼发拉底河 , 底格里斯河 ,
这些医生认为，从字面上讲，尼罗河、幼发拉底河、底格里斯河，

[ænd; ənd][əˈræksiːz] [dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [təˈrestriəl] [ˈpærədəɪs] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈrɪvəz]
and Araxes did not really rise in the terrestrial paradise ; but that the four rivers
和 阿拉克斯 做过 不是 真的 上升 在 这 陆地 天堂 ; 但 那 这 四 河流
,
.
,
阿拉克斯并非真的在人间天堂升起；而是四条河流，

[wɪtʃ] [ˈwɔːtərd] [ˌaɪˈtiː] , [ˈeɪvɪdəntli] [ment] [fɔːr] [ˈvɜːrtʃu] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][mæn] .
which watered it , evidently meant four virtues necessary to man .
哪个 浇水 它 , 显然 意思是 四 美德 必要的 到 男人 .
显然，浇灌它的是人类所必需的四种美德。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
It was , according to them ,
它 曾是 , 根据 到 他们 ,
据他们所说，

[kɫɪr] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:ɾ'meɪ(ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði][ɾɪb][ʌv; əv][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]
clear that the formation of woman from the rib of man was a most
清除 那 这 形成 的 女士 从 这 肋骨 的 男人 曾是 一个 最多
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈæləɡɔ:ɾi] [ʌv; əv][ðə; ði][ʌn'veɪrɪŋ,ʌn'væɪrɪŋ] [ˈhɑ:ɾməni] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈmæɪɾɪdʒ]
striking allegory of the unvarying harmony that ought to be found in marriage
引人注目 寓言 的 这 不变的 和谐 那 应该 到 是 成立 在 婚姻
;
;
;
;

很明显，女人由男人的肋骨形成，是对婚姻中应当存在的永恒和谐的最生动的寓言；

[ðæt] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ˈmæɪɾɪd] [ˈpi:p(ə)l] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ju'naitɪd] [laɪk] [ðer; ðər] [ˈbɑ:ɾɪz] .
that the souls of married people ought to be united like their bodies .
那 这 灵魂 的 已婚 人们 应该 到 是 团结的 喜欢 他们的 身体 .
夫妻的灵魂应该像他们的身体一样结合在一起。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ][ˈsɪmb(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [ru:l] [ɪn][ˈkɑ:ndʒəɡ(ə)l]
It is a symbol of the peace and fidelity that ought to rule in conjugal
它 是 一个 象征 的 这 和平 和 忠诚 那 应该 到 规则 在 夫妻
[səˈsaɪəti] .
society .
社会 .
它是婚姻社会中应当秉持的和平与忠贞的象征。

[ðə; ði][ˈsɜ:ɾpənt] [ðæt] [sɪˈdju:st] [i:v] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ˈkʌnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈæniɾmlz] [ɑ:n]
The serpent that seduced Eve , and was the most cunning of all animals on
这 蛇 那 被诱惑 前夕 , 和 曾是 这 最多 狡猾 的 全部 动物 在
[ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
the earth ,
这 地球 ,
引诱夏娃的蛇，是地球上所有动物中最狡猾的。

[ɪz] , [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ][tu:; tə] [bɪˈli:v] [ˈfɪloʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈraɪtə-z] , [ə; eɪ] [ˈfɪɡjərətɪv] [ɪkˈspref(ə)n] [ʌv; əv]
is , if we are to believe Philo and other writers , a figurative expression of
是 , 如果 我们 是 到 相信 菲洛 和 其他 作家 , 一个 比喻 表达 的
[ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈɾʌpt] [dɪˈzaɪə-z] .
our corrupt desires .
我们的 腐败 欲望 .
如果我们相信菲洛和其他作家的说法，那么它是我们堕落欲望的一种比喻性表达。

[ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [spi:tʃ] , [wɪtʃ] [ˈskɾɪptʃər] [əˈsainz] [tu:; tə][aɪ ˈti:] ,
The use of speech , which Scripture assigns to it ,
这 使用 的 演讲 , 哪个 圣经 分配 到 它 ,
圣经赋予它的言语的使用，

[ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpæɪnz] [ˈspi:kɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhɑ:ɾts] .
is the voice of our passions speaking to our hearts .
是 这 嗓音 的 我们的 激情 请讲 到 我们的 心 .
是我们内心深处的激情在与我们对话。

[ɡɑ:d] [ju:st] [ðə; ði] [ˈæləɡɔ:ɾi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:ɾpənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkɑ:mən] [ɪn][ðə; ði]
God used the allegory of the serpent because it was very common in the
上帝 用过的 这 寓言 的 这 蛇 因为 它 曾是 非常 常见的 在 这
[i:st] .
East .
东方 .
上帝使用蛇的比喻，是因为蛇在东方非常常见。

[ðə; ði][ˈsɜ:rpənt][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ˈslʌt(ə)l] [brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪ ˈti:] [ˈkwɪkli] [ɪsˈkeɪps] [ðoʊz] [hu:] [pərˈsu:]
The serpent was considered subtle because it quickly escapes those who pursue
这 蛇 曾是 经过考虑的 微妙的 因为 它 迅速地 逃脱 那些 WHO 追求
[aɪ ˈti:] ,
it ,
它 ,

蛇之所以被认为十分狡猾，是因为它能迅速逃脱追捕者。

[ænd; ənd] [ˈskɪlfəli] [fɔ:lz] [ɑ:n] [ðoʊz] [hu:] [əˈtæk] [aɪ ˈti:] .
and skilfully falls on those who attack it .
和 巧妙地 瀑布 在 那些 WHO 攻击 它 .

并巧妙地落在攻击它的人身上。

[ɪts] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [skɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ɪmɔ:ˈrʔæləti] .
Its change of skin was the symbol of immortality .
它是 改变 的 皮肤 曾是 这 象征 的 不朽 .

它蜕皮是永生的象征。

[ðə; ði] [ɪˈdʒɪpʃnz] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈsɜ:rpənt][ɪn][ðer; ðər] [prəˈseʃənz] .
The Egyptians carried a silver serpent in their processions .
这 埃及人 携带 一个 银 蛇 在 他们的 游行 .

埃及人在游行队伍中会抬着一条银蛇。

[ðə; ði] , [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈneɪbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] ,
The Phœnicians , who were neighbours of the Hebrews ,
这 腓尼基人 , WHO 是 邻居 的 这 希伯来书 ,

腓尼基人是希伯来人的邻居，

[hæd; həd] [lɔ:ŋ] [hæd; həd][æn; ən] [æləˈɡɔ:rikl] [ˈfeɪb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [wɔ:r][ɑ:n]
had long had an allegorical fable of a serpent that had made war on
有 长的 有 一个 寓言式的 寓言 的 一个 蛇 那 有 制成 战争 在

[ɡɔ:d][ænd; ənd][mæn] .
God and man .
上帝 和 男人 .

一直以来都有一个关于蛇与上帝和人类交战的寓言故事。

[ɪn] [faɪn] , [ðə; ði][ˈsɜ:rpənt] [wɪtʃ] [ˈtemptɪd] [i:v] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrekəɡ,naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
In fine , the serpent which tempted Eve has been recognised as the devil ,
在 美好的 , 这 蛇 哪个 受诱惑 前夕 有 到过 已确认 作为 这 魔鬼 ,

总之，引诱夏娃的蛇被认为是魔鬼。

[hu:] [ɪz][ˈevər] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [tempt] [ænd; ənd][ʌnˈdu:][ju: ˈes] . [-]
who is ever seeking to tempt and undo us . [105]
WHO 是 曾经 寻求 到 诱惑 和 撤销 我们 . [-]

他总是想方设法诱惑和毁灭我们。[105]

[aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] [ˈfɔ:lɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [brɪˈklʌmɪŋ] [ðə; ði]
It is true that the idea of a devil falling from heaven and becoming the
它 是 真的 那 这 主意 的 一个 魔鬼 坠落 从 天堂 和 成为 这
[ˈenəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [wʌz; wəz] [nɔʊn] [tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [taɪm]
enemy of the human race was known to the Jews only in the course of time
敌人 的 这 人类 种族 曾是 已知 到 这 犹太人 仅有的 在 这 课程 的 时间
;
;
;
;

的确，魔鬼从天上堕落并成为人类敌人的说法，是犹太人在时间长河中逐渐了解到的；

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈvaɪn] [ˈɔ:θər] , [hu:] [nu:] [ðæt] [ðɪs] [aɪˈdi:ə] [wʊd] [sprɛd] [sʌm; səm] [deɪ] ,
but the divine author , who knew that this idea would spread some day ,
但 这 神圣的 作者 , WHO 知道 那 这 主意 会 传播 一些 天 ,

但那位神圣的作者，他知道这个想法总有一天会传播开来，

[deɪnd] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈtjæptərz] [ʌv; əv][ˈdʒenəsis] .

deigned to plant the seed of it in the early chapters of Genesis .
设计 到 植物 这 种子 的 它 在 这 早期的 章节 的 创世纪 .

甚至在《创世纪》的开头几章就埋下了它的种子。

[wiː; wi] [ˈriːəli] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈeɪndʒəlz] [ɪkˈsept] [frʌm; frəm] [ðiːz]

We really know nothing of the fall of the wicked angels except from these
我们 真的 知道 没有什么 的 这 落下 的 这 邪恶 天使 除了 从 这些

[fjuː] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒuːd] :

few words in the Epistle of St . Jude :
很少 字 在 这 书信 的 英石 . 裘德 :

除了圣犹大书信中的这几句话之外，我们对邪恶天使的堕落几乎一无所知：

“ [ˈwɑːndərɪŋ] [stɑːrz] , [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [rɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [ˈdɑːrknəs] [fɔːr; fər][ˈevər] , [ʌv; əv]

Wandering stars , to whom is reserved the blackness of darkness for ever , of
“ 漫游 明星 , 到 谁 是 预订的 这 黑 的 黑暗 为了 曾经 , 的

[huːm] [ˈiːnɑːk] [ˈɔːlsəʊ] ,

whom Enoch also ,
谁 以诺 还 ,

“游荡的星辰，永远的黑暗都为它们而保留，以诺也曾提到过它们，

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [frʌm; frəm][ˈædəm] , [ˈprɒfɪsaɪd] .

the seventh from Adam , prophesied .
这 第七 从 亚当 , 预言 .

预言中亚当的第七代后裔。

” [aɪ 'tiː][hæz; hæz] [bɪn] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [ˈwɑːndərɪŋ] [stɑːrz][wɜːr; wər][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz] [trænsˈfɔːmd]

It has been thought that these wandering stars were the angels transformed
“ 它 有 到过 想法 那 这些 漫游 明星 是 这 天使 转变

[ˈɪntuː] [məˈlevələnt] [ˈdiːmənz] ,

into malevolent demons ,
进入 恶意的 恶魔 ,

人们曾认为这些游荡的星辰是堕落成邪恶恶魔的天使。

[ænd; ənd][wiː; wi] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪsɪz] [ʌv; əv] [ˈiːnɑːk] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [mæn][ˈæftər]

and we supply the place of the prophecies of Enoch , the seventh man after
和 我们 供应 这 地方 的 这 预言 的 以诺 , 这 第七 男人 后

[ˈædəm] ,

Adam ,
亚当 ,

我们填补了以诺（亚当之后的第七个人）预言的空白。

[wɪtʃ] [wiː; wi][noʊ][lɔːŋɡər][hæv; həv] .

which we no longer have .
哪个 我们 不 更长 有 .

我们已经没有了。

[bʌt; bət][noʊ] [ˈmætər] [ˈɪntuː] [wʌt] [ˈlæbəɪrɪnθ] [ˈlɜːrɪd] [men] [meɪ] [ˈwɑːndər] , [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn]

But no matter into what labyrinth learned men may wander , in trying to explain
但 不 事情 进入 什么 迷宫 学习 男人 可能 漫步 , 在 尝试 到 解释

[ðiːz] [ɪŋkɑːmprɪˈhensəb(ə)l] [θɪŋz] ,

these incomprehensible things ,
这些 难以理解 事物 ,

但是，无论博学之士在试图解释这些难以理解的事物时，陷入怎样的迷宫之中，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [ˌʌndərˈstænd] [ɪn][æn; ən] [ˈedɪfaɪɪŋ] [sens] [wətˈevər] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [ˌʌndərˈstænd]

we must always understand in an edifying sense whatever we cannot understand
我们 必须 总是 理解 在 一个 有益的 感觉 任何 我们 不能 理解

[ˈlɪtərəli] .

literally .
字面上地 .

对于我们无法从字面上理解的事物，我们必须始终以启发性的方式去理解。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['brɑ:mənz] , [æz; əz][wi;; wi] [sed] ,
The ancient Brahmans , as we said ,
这 古老的 婆罗门 , 作为 我们 说 ,
正如我们所说, 古代婆罗门

[hæd; həd] [ðɪs] [θi'ɑ:lədʒi] ['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] ['neiʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] .
had this theology many centuries before the Jewish nation came into existence .
有 这 神学 许多 几个世纪 前 这 犹太人 国家 来了 进入 存在 .
这种神学思想早在犹太民族诞生几个世纪之前就已存在。

[ðə; ði] ['eɪnfənt] ['pə:ʃənz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n] [neɪmz] [tu;; tə][ðə; ði]['dɛvəlz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][dʒu:z][dɪd][soʊ]
The ancient Persians had given names to the devils long before the Jews did so
这 古老的 波斯人 有 给定 姓名 到 这 魔鬼 长的 前 这 犹太人 做过 所以
.
.
.
早在犹太人给魔鬼命名之前, 古代波斯人就已经给魔鬼命名了。

[ju;; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ðæt][ɪn][ðə; ði] ['pentətju:k] [wi;; wi][du:][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['eni] ['eɪndʒl] ,
You are aware that in the Pentateuch we do not find the name of any angel ,
你 是 意识到的 那 在 这 摩西五经 我们 做 不是 寻找 这 姓名 的 任何 天使 ,
你知道, 在摩西五经中我们找不到任何天使的名字。

[ɡʊd] [ɔ:r][bæd] .
good or bad .
好的 或者 坏的 .
好或坏。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['geɪbriəl] , [ɔ:r] ['ræfeɪəl] , [ɔ:r] ['seɪtn] ,
There is no mention of Gabriel , or Raphael , or Satan ,
那里 是 不 提到 的 加布里埃尔, 或者 拉斐尔 , 或者 撒但 ,
文中没有提到加百列、拉斐尔或撒旦。

[ɔ:r] [æs'mədʒəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [bʊks] [ʌn'tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftərwərdz] ,
or Asmodeus in the Jewish books until long afterwards ,
或者 阿斯莫德 在 这 犹太人 图书 直到 长的 然后 ,
或者在犹太典籍中被称为阿斯莫德, 直到很久以后才被提及。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][,bæbəl'loʊniən][kæp'tɪvəti]
when the little people had learned their names during the Babylonian captivity
什么时候 这 小的 人们 有 学习 他们的 姓名 期间 这 巴比伦 囚禁
当小矮人们在巴比伦之囚期间学会了名字

[[ɔ:r][ðə; ði] ['pɜ:rʒn] [da:mɪ'neiʃ(ə)n]] .
[or the Persian domination] .
[或者 这 波斯语 统治] .
[或波斯统治]。

[ðæt] [ʃoʊz] , [æt; ət] [li:st] ,
That shows , at least ,
那 演出 , 在 至少 ,
至少这表明,

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪn'fɜ:rn(ə)l] ['bi:ɪŋs] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [tu;; tə][ɔ:l] [greɪt]
that the doctrine of celestial and infernal beings was common to all great
那 这 教义 的 天体 和 地狱 生物 曾是 常见的 到 全部 伟大的
[neiʃəns] .
nations .
国家 .
天界和地狱生物的教义是所有伟大国家所共有的。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][dʒɑːb] , [ə; eɪ] ['prefəs] ['mɑːnjumənt][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
You will find it in the book of Job , a precious monument of antiquity .
你 将要 寻找 它 在 这 书 的 工作 , 一个 宝贵的 纪念碑 的 古代 .
你可以在《约伯记》中找到它，这是一部珍贵的古代文献。

[dʒɑːb] [-]
Job [106]
工作 [-]
工作[106]

[ɪz][æn; ən][ʼæərəbɪk] ['kærəktər] ; [ɪf] [ðə; ði] ['æləɡɔːri] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ʼæərəbɪk] .
is an Arabic character ; if the allegory was written in Arabic .
是 一个 阿拉伯 特点 ; 如果 这 寓言 曾是 书面 在 阿拉伯 .
是一个阿拉伯字符；如果这则寓言是用阿拉伯语写成的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['hiːbruː] [trænz'leɪ(ə)n] , ['pjɔːrli] ['æərəbɪk] [freɪzɪz] . [-]
There are still , in the Hebrew translation , purely Arabic phrases . [36]
那里 是 仍然 , 在 这 希伯来语 翻译 , 纯粹 阿拉伯 短语 . [-]
希伯来语译本中仍然有一些纯粹的阿拉伯语短语。[36]

[hɪr] , [ðen] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][,hɪn'duː; 'hinduː] , ['pəːʃənz] , ['æərəbz] , [ænd; ænd][dʒuːz] [sæk'sesɪvli]
Here , then , we have the Hindoos , Persians , Arabs , and Jews successively
这里 , 然后 , 我们 有 这 印度教徒 , 波斯人 , 阿拉伯人 , 和 犹太人 依次
[ə'dɒpt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪ'ɑːlədʒi] .
adopting much the same theology .
收养 很多 这 相同的神学 .
由此可见，印度教徒、波斯人、阿拉伯人和犹太人先后采用了大致相同的神学。

[,aɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
It is therefore entitled to close attention .
它 是 所以 标题 到 关闭 注意力 .
因此，它值得密切关注。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ʼiːv(ə)n] [mɔːr] ['klɪrli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ʼaʊər; ɑːr] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [mə'ræləti] [ðæt]
But what is even more clearly entitled to our attention is the morality that
但 什么 是 甚至 更多的 清楚地 标题 到 我们的 注意力 是 这 道德 那
[ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] ['eɪnfənt] [θɪ'ɑːlədʒi] .
ought to result from all this ancient theology .
应该 到 结果 从 全部 这 古老的 神学 .
但更值得我们关注的是，所有这些古代神学应该产生的道德意义。

[men] , [huː] [ɑːr; ər][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] ['mɜːdəəz] ,
Men , who are not born to be murderers ,
男人 , WHO 是 不是 出生 到 是 杀人犯 ,
那些并非天生就是杀人犯的人，

[sɪns] [ɡɑːd][hæz; həz][nɑːt] [ɑːrmd] [ðem; ðəm] [laɪk] ['laɪənz][ænd; ænd]['taɪɡəz] ;
since God has not armed them like lions and tigers ;
自从 上帝 有 不是 武装 他们 喜欢 狮子 和 老虎 ;
因为上帝没有像狮子和老虎那样武装他们；

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'poʊzɪd] [ə'pɑːn] , [sɪns] [ðeɪ] [ɔːl] [ˌnesə'serəli] [lʌv] [truːθ] ;
who are not born to be imposed upon , since they all necessarily love truth ;
WHO 是 不是 出生 到 是 强加 之上 , 自从 他们 全部 一定 爱 真相 ;
他们生来就不该受人欺凌，因为他们都热爱真理；

[huː] [ɑːr; ər][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] [mə'rɔːdɪŋ] ['brɪɡəndz] ,
who are not born to be marauding brigands ,
WHO 是 不是 出生 到 是 劫掠 强盗 ,
他们并非天生就是劫掠强盗的，

[sɪns] [gɑ:d][hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈi:kwəli] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
since God has given equally to them all the fruits of the earth and the
自从 上帝 有 给定 同样地 到 他们 全部 这 水果 的 这 地球 和 这
[wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] ;
wool of the sheep ;
羊毛 的 这 羊 ;

因为上帝已将地里的一切出产和羊的羊毛均分给他们；

[bʌt; bət] [hu:] [hæv; həv] , [ˌnevəðə'les] , [bɪ'kʌm] [mɜː'ɔdɜ:z] , [ˈpɜ:rdʒərərz] , [ænd; ənd] [ˈmɜ:dəəz] ,
but who have , nevertheless , become marauders , perjurers , and murderers ,
但 WHO 有 , 尽管如此 , 变得 乱兵 , 伪证者 , 和 杀人犯 ,
[ɑ:r; ər] [ˈri:əli] [ˈeɪndʒəlz] [træns'fɔ:md] [ˈɪntu:] [ˈdi:mənz] .
are really angels transformed into demons .
是 真的 天使 转变 进入 恶魔 .

但是，那些最终沦为掠夺者、作伪证者和杀人犯的人，实际上是天使变成了魔鬼。

[let] [ju:'es] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ˈɔ:lweɪz] [si:k] [ɪn][ˈhəʊli] [rɪt] [wʌt] [mə'ræləti] , [nɑ:t] [wʌt] [ˈfɪzɪks] ,
Let us , my brethren , always seek in Holy Writ what morality , not what physics ,
让 我们 , 我的 弟兄们 , 总是 寻找 在 圣 写 什么 道德 , 不是 什么 物理 ,
[ˈti:tʃɪz] .
teaches .
教导 .

我的弟兄们，让我们始终在圣经中寻求道德的教诲，而不是物理学的教诲。

[let] [ðə; ði] [ɪn'dʒɪ:nɪəs] [ˈfɑ:ðər] [ˈkælmɪt] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [prə'faʊnd] [sə'gæsəti][ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈlɑ:dʒɪk]
Let the ingenious Father Calmet employ his profound sagacity and penetrating logic
让 这 巧妙 父亲 平静 采用 他的 深刻的 睿智 和 渗透 逻辑
[ɪn] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜ:rθli] [ˈpærədəɪs] ;
in discovering the place of the earthly paradise ;
在 发现 这 地方 的 这 尘世的 天堂 ;

让足智多谋的卡尔梅神父运用他深刻的智慧和敏锐的逻辑去发现人间天堂的所在；

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi][ˈkɑ:ntent][tu:; tə] [dɪ'zɜ:rv] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈpærədəɪs][baɪ][ðə; ði]
we may be content to deserve , if we can , the heavenly paradise by the
我们 可能 是 内容 到 应得 , 如果 我们 能 , 这 天上 天堂 经过 这
[ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ˈdʒʌstɪs] ,
practice of justice ,
实践 的 正义 ,

如果我们能够通过践行正义来赢得天国的荣光，我们或许会感到满足。

[ˌtɒ:lə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ˈkaɪndlɪnəs] .
toleration , and kindness .
容忍 , 和 善良 .

宽容和友善。

“ [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ˈi:v(ə)l] , [ðəʊ] [ˌjælt] [nɑ:t] [i:t]
” **But of the tree of the knowledge of good and evil , thou shalt not eat**
” 但 的 这 树 的 这 知识 的 好的 和 邪恶的 , 你 应 不是 吃
[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ;
of it ;
的 它 ;

“只是分别善恶树上的果子，你不可吃；

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðəʊ] [i:t] [ðer'ʌv] [ðəʊ] [ˌjælt] [ˈfʊrli] [daɪ] “ ([dʒen] . , [i:] . , -) .
for in the day that thou eatest thereof thou shalt surely die ” (Gen . , ii . , 17) .
为了 在 这 天 那 你 最吃 其中 你 应 一定 死 ” (Gen . , 二 . , -) .
因为你吃的日子必定死”(创世记 2:17)。

[ˌɪntɜ:prətɜ:z] [æd'mɪt] [ðæt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [ʌv; əv] [ˈeni] [tri:] [ðæt] [ˈɡɪvz] [ˈnɑ:lɪdʒ] .
Interpreters admit that we do not know of any tree that gives knowledge .
口译员 承认 那 我们 做 不是 知道 的 任何 树 那 给予 知识 .

译者承认，我们并不知道有任何一种树能够赋予知识。

[ˈædəm][dɪd][nɑ:t][daɪ][ɑ:n] [-]
Adam did not die on [107]
亚当 做过 不是 死 在 [-]

亚当并没有死在[107]

[ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]; [hi:; hi] [lɪvd] [fɔ:r; fər][naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz]
the day on which he ate of it ; he lived for nine hundred and thirty years
这 天 在 哪个 他 吃 的 它 ; 他 居住地 为了 九 百 和 三十 年
[æftərwərdz] ,
afterwards ,
然后 ,

他吃了那东西的那天，又活了九百三十年。

[ðə; ði] ['skriptʃər] [sez] .
the Scripture says .
这 圣经 说道 .

圣经上是这么说的。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [wʌt] [ɑ:r; ər][naɪn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [br'twi:n] [tu:] [ɪ'tɜ:rnətɪz] !
But , alas , what are nine hundred years between two eternities !
但 , 唉 , 什么 是 九 百 年 之间 二 永恒 !

但是，唉，九百年又算得了什么呢？它与永恒之间又隔着多少岁月呢！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [taɪm] ,
They are not to be compared with a moment of time ,
他们 是 不是 到 是 比较的 和 一个 片刻 的 时间 ,

它们不能与某个瞬间相提并论。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [deɪz] [pæs] [laɪk][ðə; ði] ['ædəʊ] .
and our days pass like the shadow .
和 我们的 天 经过 喜欢 这 阴影 .

我们的日子就像影子一样飞逝。

[dʌz] [nɑ:t] [ðɪs] ['æləɡɔ:ri] , [haʊ'evər] , ['klɪrli] [ti:tʃ] [ju: 'es][ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] , ['rɔ:ŋli] [ʌndər'stʊd] ,
Does not this allegory , however , clearly teach us that knowledge , wrongly understood ,
做 不是 这 寓言 , 然而 , 清楚地 教 我们 那 知识 , 错 理解 ,

[ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][ʌn'du:][ju: 'es] ?
is able to undo us ?
是有能力的 到 撤销 我们 ?

然而，这个寓言难道不是清楚地告诉我们，错误理解的知识能够毁灭我们吗？

[ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [berz] , [noʊ] [daʊt] , ['veri] ['bɪtər] [fru:t] ,
The tree of knowledge bears , no doubt , very bitter fruit ,
这 树 的 知识 熊 , 不 怀疑 , 非常 苦的 水果 ,

知识之树无疑会结出非常苦涩的果实。

[sɪns] [soʊ] ['meni] ['lɜ:rnɪd] [θi:ə'lʊdʒən] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:sə'kju:tɜ:z] [ɔ:r] ['pɜ:sɪkju:tɪd] , [ænd; ənd] ['meni]
since so many learned theologians have been persecutors or persecuted , and many
自从 所以 许多 学习 神学家 有 到过 迫害者 或者 受迫害 , 和 许多

[hæv; həv][daɪd][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [deθ] .
have died a dreadful death .
有 死亡 一个 可怕 死亡 .

因为许多博学的神学家都曾是迫害者或被迫害者，许多人死于非命。

[ɑ:] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði]['hoʊli] ['spɪrɪt] [wɪʃt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju: 'es] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [fɔ:ls] ['saɪəns] [ɪz]
Ah , my brethren , the Holy Spirit wished to show us how dangerous false science is
啊 , 我的 弟兄们 , 这 圣 精神 希望 到 展示 我们 如何 危险的 错误的 科学 是
,
,
,

啊，我的弟兄们，圣灵想要向我们展示伪科学有多么危险。

[haʊ] [aɪ 'ti:] [pʌfs] [ʌp][ðə; ði] [hɑ:rt] , [ænd; ənd] [haʊ] [əb'sɜ:rd][ə; eɪ] ['lɜ:rnɪd] ['dɑ:ktər][ɔ:f(ə)n][ɪz] .
how it puffs up the heart , and how absurd a learned doctor often is .
如何 它 泡芙 向上 这 心 , 和 如何 荒诞 一个 学习 医生 经常 是 :
它如何让人自大, 以及一位博学的医生常常是多么荒谬。

[aɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ðæt] [es 'ti:] . ['ɔgəstɪn] ['gæðərd] [ðə; ði] [ɡɪlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [men][ɑ:n]
It is from this passage that St . Augustine gathered the guilt of all men on
它 是 从 这 通道 那 英石 : 奥古斯丁 聚集 这 有罪 的 全部 男人 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsə'bi:diəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][mæn] .
account of the disobedience of the first man .
帐户 的 这 不服从 的 这 第一的 男人 :
圣奥古斯丁正是从这段话中总结出全人类的罪孽, 认为罪孽源于第一个人的不服从。

[hi:; hi][aɪ 'ti:][ɪz] [hu:] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['dɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ə'ɪdʒən(ə)][sɪn] .
He it is who developed the doctrine of original sin .
他 它 是 WHO 发达 这 教义 的 原来的 罪 :
是他发展了原罪论。

['weðər] [ðə; ði] [steɪn] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn] [kə'ɾʌptɪd] ['aʊər; ɑ:r] ['bɑ:dɪz] , [ɔ:r] [sti:pt] [ðə; ði] [soʊlz] [wɪt]
Whether the stain of this sin corrupted our bodies , or steeped the souls which
无论 这 弄脏 的 这 罪 腐败的 我们的 身体 , 或者 浸泡 这 灵魂 哪个
[ˈentər][ðem; ðəm] ,
enter them ,
进入 他们 ,
无论这种罪恶的污点是腐蚀了我们的肉体, 还是浸透了进入肉体的灵魂,

[ɪz][æn; ən] [ɪn'taɪərli] [ɪn.kɑ:mpɹɪ'hensəb(ə)] ['mɪstəri] ; [aɪ 'ti:] [wɔ:nz] [ju: 'es][æt; ət] [li:st] [nɑ:t][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
is an entirely incomprehensible mystery ; it warns us at least not to live in
是 一个 完全 难以理解 神秘 ; 它 警告 我们 在 至少 不是 到 居住 在
[kraɪm] ,
crime ,
犯罪 ,
这是一个完全无法理解的谜团; 它至少告诫我们不要生活在犯罪之中。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ɪn] [kraɪm] .
if we were born in crime .
如果 我们 是 出生 在 犯罪 :
如果我们生来就注定犯罪。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:rd] [set][ə; eɪ][mɑ:rk][ə'pɑ:n][keɪn] , [lest] ['eni] ['faɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ” (“
“ **And the Lord set a mark upon Cain , lest any finding him should kill him .** ” (“
“ 和 这 主 放 一个 标记 之上 该隐 , 免得 任何 寻找 他 应该 杀 他 ” ([dʒen] . [aɪ 'vi:] .) .
Gen . iv .) :
Gen . 四 .) :
“耶和華給該隱立了一個記號, 免得人遇見他就殺他。”(创世记 4:10)

[hɪr] , [ɪ'speʃəli] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ɑ:r; ər] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Here , especially , my brethren , the fathers are opposed to each other .
这里 , 尤其 , 我的 弟兄们 , 这 父亲们 是 反对 到 每个 其他 :
尤其是在这里, 我的弟兄们, 父辈们彼此对立。

[ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]['ædəm][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['nu:mərəs] ;
The family of Adam was not yet numerous ;
这 家庭 的 亚当 曾是 不是 然而 很多的 ;
亚当的家族当时还不多;

['skɹɪptʃər] ['ɡɪvz] [hɪm; ɪm][noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən]['eɪbəl][ænd; ənd][keɪn] ,
Scripture gives him no other children than Abel and Cain ,
圣经 给予 他 不 其他 孩子们 比 亚伯 和 该隐 ,
除了亚伯和该隐之外, 圣经没有记载他还有其他的子嗣。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈfɔ:rmər][wʌz; wəz] [ˈmə:dəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] .
at the time when the former was murdered by his brother .
在 这 时间 什么时候 这 以前的 曾是 被谋杀 经过 他的 兄弟 .

当时，前者被他的兄弟谋杀。

[waɪ] [ɪz][gɑ:d] [fɔ:rst] [tu;; tə] [gɪv] [keɪn][ə; eɪ] [ˈseɪfgɑ:rd] [əˈgenst] [ˈeni] [hu:] [meɪ] [faɪnd][hɪm; ɪm] ?
Why is God forced to give Cain a safeguard against any who may find him ?
为什么 是 上帝 强制 到 给 该隐 一个 保障 反对 任何 WHO 可能 寻找 他 ?
为什么上帝不得不给该隐提供保护，使他免受任何人的发现？

[let] [ju: 'es][bi;; bi][ˈkɑ:ntent][tu;; tə] [əbˈzɜ:rɪv] [ðæt] [gɑ:d][ˈpɑ:rd(ə)n][keɪn] , [noʊ] [daʊt] [ˈæftər] [ˈfɪlɪŋ] [hɪm; ɪm]
Let us be content to observe that God pardons Cain , no doubt after filling him
让 我们 是 内容 到 观察 那 上帝 赦免 该隐 , 不 怀疑 后 填充 他
[wɪð; wɪθ] [rɪˈmɔ:rs] .
with remorse .
和 悔恨 .

我们不妨欣然接受上帝赦免该隐的事实，毫无疑问，这是在使该隐充满悔恨之后。

[let] [ju: 'es][ˈprɑ:fɪt][baɪ][ðə; ði][ˈles(ə)n] , [ænd; ænd][nɑ:t] [kənˈdem] [-]
Let us profit by the lesson , and not condemn [108]
让 我们 利润 经过 这 课 , 和 不是 谴责 [-]
让我们从中吸取教训，而不是谴责[108]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbreðrən] [tu;; tə] [ˈfraɪt(ə)l] [ˈtɔ:ments] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] [ˈkɔ:zɪz] .
our brethren to frightful torments for small causes .
我们的 弟兄们 到 可怕 折磨 为了 小的 原因 .
我们的兄弟们因小事而遭受可怕的折磨。

[wen] [gɑ:d][ɪz][soʊ][ˈmɜ:rsɪf(ə)l][æz; əz][tu;; tə] [fərˈgɪv] [æn; ən][əˈbɑ:mɪnəb(ə)l][ˈmɜ:rdər] , [wi;; wi] [meɪ] [ˈɪmɪteɪt]
When God is so merciful as to forgive an abominable murder , we may imitate
什么时候 上帝 是 所以 仁慈 作为 到 原谅 一个 可恶 谋杀 , 我们 可能 模拟
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

上帝如此仁慈，甚至宽恕了令人发指的谋杀，我们应当效法他。

[ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n][ɪz] [reɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [gɑ:d] [hu:] [ˈpɑ:rd(ə)n][ə; eɪ][ˈkru:əl] [ˈmɜ:rdərər] [dæmz] [ɔ:l]
The objection is raised that the same God who pardons a cruel murderer damns all
这 异议 是 提高 那 这 相同的 上帝 WHO 赦免 一个 残忍的 凶手 水坝 全部
[men][fɔ:r; fər][ˈevər][fɔ:r; fər][ðə; ði][trænzˈɡreʃn, trænsˈɡreʃn][ʌv; əv][ˈædəm] ,
men for ever for the transgression of Adam ,
男人 为了 曾经 为了 这 越轨行为 的 亚当 ,
有人提出异议，认为上帝既然赦免了残忍的杀人犯，却因为亚当的罪孽而永远诅咒所有人。

[hu:z] [ˈoʊnli] [kraɪm] [wʌz; wəz][tu;; tə] [i:t] [ðə; ði] [fərˈbɪdn] [fru:t] .
whose only crime was to eat the forbidden fruit .
谁 仅有的 犯罪 曾是 到 吃 这 禁止 水果 .
他唯一的罪过就是吃了禁果。

[tu;; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfi:b(ə)l] [ˈhju:mən] [ˈri:z(ə)n] [aɪ ˈti:] [si:mz] [ʌnˈdʒʌst][fɔ:r; fər][gɑ:d][tu;; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˈɪtɜ:rnəli] [ɔ:l]
To our feeble human reason it seems unjust for God to punish eternally all
到 我们的 微弱 人类 原因 它 似乎 不公正 为了 上帝 到 惩治 永恒 全部
[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɪlti] ,
the children of the guilty ,
这 孩子们 的 这 有罪的 ,
以我们有限的人类理性来看，上帝永远惩罚所有罪人的子女似乎是不公正的。

[nɑ:t] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [ə'toʊn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɜ:rdər] , [bʌt; bət] [tu:; tə] ['ekspiət] [wʌt] [si:mz] [æn; ən]
not indeed to atone for a murder , but to expiate what seems an
不是 的确 到 赎罪 为了 一个 谋杀 , 但 到 赎罪 什么 似乎 一个
[ɪk'skju:zəb(ə)l][ækt][ʌv; əv] [disə'bi:diəns] .
excusable act of disobedience .
情有可原 行为 的 不服从 .
并非为了赎谋杀罪，而是为了赎罪看似情有可原的违抗命令行为。

[ðɪs] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [bi:; bi][æn; ən] [ɪn'tɑ:lərəb(ə)l] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['kænɑ:t] [æd'mɪt][ɪn][æn; ən]
This is said to be an intolerable contradiction , which we cannot admit in an
这 是 说 到 是 一个 无法容忍 矛盾 , 哪个 我们 不能 承认 在 一个
[ɪnfɪnətli] [gʊd] ['bi:ɪŋ] ;
infinitely good being ;
无限地 好的 存在 ;
据说这是一个无法容忍的矛盾，我们不能允许一个无限善良的存在出现这种矛盾；

[bʌt; bət] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli][æn; ən] [ə'pærənt] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] .
but it is only an apparent contradiction .
但 它 是 仅有的 一个 明显 矛盾 .
但这只是表面上的矛盾。

[gɑ:d][hændz][ju: 'es][f'oovər] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [tu:; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [fɔ:r; fər]
God hands us over , with our parents and children , to the flames for
上帝 双手 我们 超过 , 和 我们的 父母 和 孩子们 , 到 这 火焰 为了
[ðə; ði] [disə'bi:diəns] [ʌv; əv] ['ædəm] ;
the disobedience of Adam ;
这 不服从 的 亚当 ;
上帝因亚当的悖逆，将我们连同我们的父母和孩子一起交在火中；

[bʌt; bət] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [hi:; hi] [sendz] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es] ,
but four thousand years afterwards he sends Jesus Christ to deliver us ,
但 四 千 年 然后 他 发送 耶稣 基督 到 递送 我们 ,
但四千年后，他差遣耶稣基督来拯救我们。

[ænd; ənd][hi:; hi] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [keɪn] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] ['pi:p(ə)] [ðə; ði] [ɜ:rθ] :
and he preserves the life of Cain in order to people the earth :
和 他 果酱 这 生活 的 该隐 在 命令 到 人们 这 地球 :
他保全了该隐的性命，为的是使地上有人居住：

[ðʌs] [hi:; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['mɜ:rsi] .
thus he remains in all things the God of justice and mercy .
因此 他 遗迹 在 全部 事物 这 上帝 的 正义 和 怜悯 .
因此，他在一切事上仍然是公正仁慈的神。

[es 'ti:] . ['ɔgəstɪn] [kɔ:lz] ['ædəmz] [sɪn] [ə; eɪ] “ ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:lt] ” ; [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] [keɪn] [wʌz; wəz] [stɪl]
St . Augustine calls Adam's sin a “ fortunate fault ” ; but that of Cain was still
英石 . 奥古斯丁 呼叫 亚当的 罪 一个 “ 幸运 过错 ” ; 但 那 的 该隐 曾是 仍然
[mɔ:r] ['fɔ:rtʃənət] ,
more fortunate ,
更多的 幸运 ,
圣奥古斯丁称亚当的罪是“幸运的过错”；但该隐的罪则更加幸运。

[sɪns] [gɑ:d] [tʊk] [ker] [hɪm'self] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [mɑ:rk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] .
since God took care himself to put a mark of his protection on him .
自从 上帝 采取 关心 他自己 到 放 一个 标记 的 他的 保护 在 他 .
因为上帝亲自在他身上留下了保护的印记。

“ A window shalt thou make to the ark , and in a cubit shalt thou finish it ”
一个 窗户 应 你 制作 到 这 方舟 , 和 在 一个 肘尺 应 你 结束 它
[ə'bv] ,
above ,
多于 ,

“你要在约柜上开一扇窗，窗顶的边长要为一肘。”

” [et 'setərə; it 'setərə] . ([dʒen] . [vai, 'vi:] . -) .
” etc : (Gen : vi : 16) :
ETC : (Gen : 六 : -) :

等等。(创世记 6:16)。

[hɪr] [wi:: wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ['mɪrəklz] ,
Here we reach the greatest of all miracles ,
这里 我们 抵达 这 最 的 全部 奇迹 ,

在这里，我们见证了最伟大的奇迹。

[bɪ'fɔ:r] [wɪtʃ] ['ri:z(ə)n] [mʌst; məst]['hʌmb(ə)] [ɪt'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [mʌst; məst] [breɪk] .
before which reason must humble itself and the heart must break .
前 哪个 原因 必须 谦逊的 本身 和 这 心 必须 休息 :

理智必须谦卑，人心必须破碎。

[wi:: wi] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [boʊld] [kən'tempt] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [raɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['prɑ:dədʒi][ʌv; əv]
We know with what bold contempt the incredulous rise against the prodigy of
我们 知道 和 什么 大胆的 鄙视 这 难以置信 上升 反对 这 神童 的

[ə; eɪ][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)]['delju:dʒ] .
a universal deluge .
一个 普遍的 洪水 :

我们知道，面对普世洪水这一奇迹，人们抱持着多么大胆的蔑视。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['fru:tləs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:: tə]['ɑ:bdʒekt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['wetəst] ['jɪrz] [wi:: wi][du:][nɑ:t][get]
It is fruitless for them to object that in the wettest years we do not get
它 是 徒劳无功 为了 他们 到 目的 那 在 这 最潮湿 年 我们 做 不是 得到

['θɜ:rti] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][reɪn] ;
thirty inches of rain ;
三十 英寸 的 雨 ;

他们反驳说，即使在最潮湿的年份，我们也得不到30英寸的降雨量，这是徒劳的；

[ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪr] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][æz; əz] ['meni] ['ri:dʒənz] [wɪ'ðaʊt] [-]
that even in such a year there are as many regions without [109]
那 甚至 在 这样的 一个 年 那里 是 作为 许多 地区 没有 [-]

即使在这样的年份，也有许多地区没有[109]

[reɪn][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['flʌdɪd] ['ri:dʒənz] ;
rain as there are flooded regions ;
雨 作为 那里 是 被淹 地区 ;

降雨导致部分地区发生洪水；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv]['grævəti][pri'vents, pri:'vents][ðə; ði]['oʊ(ə)n][frʌm; frəm] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [ɪts] [baʊndz] ;
that the law of gravity prevents the ocean from overflowing its bounds ;
那 这 法律 的 重力 阻止 这 海洋 从 溢出 它是 界限 ;

万有引力定律阻止了海洋溢出其边界；

[ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['kʌvəd] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [aɪ 'ti:] [wɒd] [li:v] [ɪts][bed][draɪ] ; [ðæt] ,
that if it covered the earth it would leave its bed dry ; that ,
那 如果 它 涵盖 这 地球 它 会 离开 它是 床 干燥 ; 那 ,

即使它覆盖了大地，也会使床铺干燥；也就是说，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [zːrθ] , [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][naːt][raɪz] [ˈfɪftiːn] [ˈkjuːbɪt] [əˈbʌv] [ðə; ði]
even if it covered the earth , it could not rise fifteen cubits above the
甚至 如果 它 涵盖 这 地球 , 它 可以 不是 上升 十五 肘尺 多于 这
[ˈhaɪrɪst; ˈhaɪəst] [ˈmaʊntnɪz] ;
highest mountains ;
最高 山脉 ;

即使它覆盖了整个地球，也无法比最高的山峰高出十五肘；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [kʊd; kəd][naːt] [riːtʃ] [ðə; ði][ɑːrk][frʌm; frəm] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈsʌðərn] [lændz] ;
that the animals could not reach the ark from America and southern lands ;
那 这 动物 可以 不是 抵达 这 方舟 从 美国 和 南部 土地 ;
这些动物无法从美洲和南方大陆到达方舟；

[ðæt] [ˈsev(ə)n] [perz] [ʌv; əv] [kliːn] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [tuː] [perz] [ʌv; əv] [ʌnˈkliːn] [kʊd; kəd][naːt][hæv; həv]
that seven pairs of clean animals and two pairs of unclean could not have
那 七 对 的 干净的 动物 和 二 对 的 不洁 可以 不是 有
[bɪn] [pʊt][ɪn] [ˈtwenti] [ɑːrk] ;
been put in twenty arks ;
到过 放 在 二十 方舟 ;

七对洁净的动物和两对不洁净的动物不可能放在二十个方舟里；

[ðæt] [ðiːz] [ˈtwenti] [ɑːrk] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [səˈfaɪst] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈfaːdər] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] ,
that these twenty arks would not have sufficed to hold the fodder they needed ,
那 这些 二十 方舟 会 不是 有 足够了 到 抓住 这 饲料 他们 需要 ,
这二十个方舟不足以容纳他们所需的饲料。

[naːt] [ˈmɪrli] [fɔːr; fər][ten] [mʌnθs] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [jɪr] ,
not merely for ten months , but for the following year ,
不是 仅仅 为了 十 几个月 , 但 为了 这 下列的 年 ,
不仅是十个月，而是接下来的整整一年。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [zːrθ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈsaːd(ə)n][tuː; tə] [prəˈduːs] ;
in which the earth would be too sodden to produce ;
在 哪个 这 地球 会 是 也 烂 到 生产 ;
土地过于潮湿，无法耕种；

[ðæt] [ðə; ði] [kɑːrˈnɪvərəs] [ˈænɪmlz] [wʊd] [hæv; həv][daɪd][ʌv; əv][stɑːrˈveɪʃ(ə)n] ;
that the carnivorous animals would have died of starvation ;
那 这 食肉的 动物 会 有 死亡 的 饥饿 ;
这些食肉动物会饿死；

[ðæt] [ðə; ði] [eɪt] [ˈpɜːsənz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrk] [wʊd] [naːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈænɪmlz]
that the eight persons in the ark would not have been able to give the animals
那 这 八 人 在 这 方舟 会 不是 有 到过 有能力的 到 给 这 动物
[ðer; ðər] [fuːd] [ˈevri] [deɪ] .
their food every day .
他们的 食物 每一个 天 .

方舟上的八个人不可能每天都给动物们提供食物。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][end][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈdɪfəˌkəltɪz] .
There is no end to their difficulties .
那里 是 不 结尾 到 他们的 困难 .
他们的困难似乎永无止境。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈsaːlvd] [baɪ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [rɪˈvent] [wʌz; wəz]
But the whole of them are solved by pointing out that this great event was
但 这 所有的 的 他们 是 已解决 经过 指向 出去 那 这 伟大的 事件 曾是
[ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] — [ðæt] [pʊts] [æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [dɪˈspjuːt] .
a miracle — that puts an end to all dispute .
一个 奇迹 — 那 放置 一个 结尾 到 全部 争议 .

但只要指出这一伟大事件是一个奇迹，所有问题就都迎刃而解了——这便结束了所有争论。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [goʊ][tuː; tə] , [let][juː 'es] [bɪld][juː 'es][ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taʊər] ,
“ **And they said , Go to , let us build us a city and a tower ,**
“ 和 他们 说 , 去 到 , 让 我们 建造 我们 一个 城市 和 一个 塔 ,
他们说: “来吧, 让我们建造一座城和一座塔,

[huːz] [tɑ:p] [meɪ] [ri:tʃ] [ˈʌntəˌʌntu] ['hev(ə)n] ; [ænd; ənd][let][juː 'es] [meɪk] [juː 'es][ə; eɪ] [neɪm] ,
whose top may reach unto heaven ; and let us make us a name ,
谁 顶部 可能 抵达 到 天堂 ; 和 让 我们 制作 我们 一个 姓名 ,
愿我们的巅峰直达天际; 愿我们扬名立万。

[lest][wiː; wi][biː; bi] ['skætərd] [ə'brɔːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [zɪrθ] ” ([dʒen] .
lest we be scattered abroad upon the face of the whole earth ” (Gen .
免得 我们 是 疏散 国外 之上 这 脸 的 这 所有的 地球 ” (Gen .
[saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] . [fɔːr]) .
xi : **4**) :
十一 : 4) :

免得我们分散在全地上”(创世记 11:4)。
[ʌnbɪˈli:vəz] [drɪˈkler] [ðæt][aɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] , [jet] [biː; bi] ['skætərd] [ə'brɔːd] .
Unbelievers declare that it is possible to make a name , yet be scattered abroad .
不信者 宣布 那 它 是 可能的 到 制作 一个 姓名 , 然而 是 疏散 国外 .
不信者宣称, 一个人有可能功成名就, 却仍然流散各地。

[ðeɪ] [æsk] [ɪf] [men][hæv; həv]['evər] [bɪn] [soʊ][ˈstuːpɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] [æz; əz]
They ask if men have ever been so stupid as to wish to build a tower as
他们 问 如果 男人 有 曾经 到过 所以 愚蠢的 作为 到 希望 到 建造 一个 塔 作为
[haɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['hevəns] .
high as the heavens .
高的 作为 这 天 .
他们问, 人类是否曾愚蠢到想要建造一座与天空一样高的塔?

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taʊər] [wʊd] [raɪz][ˈɪntuː][ðə; ði] ['ætməsfɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
They say that such a tower would rise into the atmosphere , and that ,
他们 说 那 这样的 一个 塔 会 上升 进入 这 气氛 , 和 那 ,
他们说, 这样的塔会直冲云霄, 而且,

[ɪf] [juː; jʊ][kɔːl][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ðə; ði] ['hevəns] ,
if you call the atmosphere the heavens ,
如果 你 称呼 这 气氛 这 天 ,
如果你把大气层称为天堂,

[ðə; ði] ['taʊər] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti]
the tower will necessarily be in the heavens if it were no more than twenty
这 塔 将要 一定 是 在 这 天 如果 它 是 不 更多的 比 二十
[fi:t] [haɪ] ;
feet high ;
脚 高的 ;
如果一座塔的高度不超过二十英尺, 那么它必然位于天上;

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ɔːl] [men] [ðen] [spəʊk] [ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] ,
and that , if all men then spoke the same tongue ,
和 那 , 如果全部 男人 然后 辐 这 相同的 舌头 ,
如果那时所有人都说同一种语言,

[ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] ['gæðər] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['sɪti] [ænd; ənd]
the wisest thing they could do would be to gather in a common city and
这 最明智的 事物 他们 可以 做 会 是 到 收集 在 一个 常见的 城市 和
[prɪ'vent] [-]
prevent [110]
防止 [-]
他们所能做的最明智的事情就是聚集在一个共同的城市里, 阻止[110]

[ə; eɪ] [kə'ɾʌp](ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʌŋ] .
a corruption of their tongue .
一个 腐败 的 他们的 舌头 .

他们语言的变质。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld]
Apparently they were all in their own country , since they were all agreed to build
显然 他们 是 全部 在 他们的 自己的 国家 , 自从 他们 是 全部 同意 到 建造
[ðer'ɪn] .
therein .
其中 .

显然，他们都在自己的国家境内，因为他们都同意在自己的国家境内进行建设。

[tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [tə'ræni:k(ə)] ; [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['sʌd(ə)nli]
To drive them from their country is tyrannical ; to make them suddenly
到 驾驶 他们 从 他们的 国家 是 强横 ; 到 制作 他们 突然
[spiːk] [nuː] [tʌŋz] [ɪz][əb'sɜːrd] .
speak new tongues is absurd .
说话 新的 舌头 是 荒诞 .

把他们驱逐出自己的国家是暴政；让他们突然说新的语言是荒谬的。

[hens] , [ðeɪ] [seɪ] ,
Hence , they say ,
因此 , 他们 说 ,

因此，他们说：

[wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli][rɪ'gaːrd][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [æz; əz][æn; ən][ɔːri'ent(ə)]
we can only regard the story of the tower of Babel as an oriental
我们 能 仅有的 看待 这 故事 的 这 塔 的 巴别塔 作为 一个 东方
[ˈroʊmæns] .
romance .
浪漫 .

我们只能将巴别塔的故事视为一则东方浪漫传说。

[aɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] ['blæsfəmi] [ðæt] ,
I reply to this blasphemy that ,
我 回复 到 这 亵渎神明 那 ,

对于这种亵渎神明的言论，我的回应是：

[sɪns] [ðə; ði][ˈmɪrək(ə)] [ɪz] [drɪ'skraɪbd] [baɪ][æn; ən] [ɔːθər] [huː] [hæz; həz] [rɪ'kɔːrdɪd] [soʊ] ['meni] [ˈʌðər]
since the miracle is described by an author who has recorded so many other
自从 这 奇迹 是 描述 经过 一个 作者 WHO 有 记录 所以 许多 其他
[ˈmɪrəklz] ,
miracles ,
奇迹 ,

由于这个奇迹是由一位记录过许多其他奇迹的作者所描述的，

[aɪ'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈʌðər] .
it ought to be believed , like the others .
它 应该 到 是 相信 , 喜欢 这 其他的 .

应该相信它，就像相信其他的事情一样。

[ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][gəːd] ['kænə:t] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][mæn][ɪn] ['eni]
The works of God cannot be expected to resemble the works of man in any
这 作品 的 上帝 不能 是 预期的 到 类似 这 作品 的 男人 在 任何
[wei] .
way .
方式 .

上帝的作为绝不能与人类的作为有任何相似之处。

[ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpeɪtri;ɑ:ks] [ænd; ənd] [ˈprɒfɪts] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [rɪˈleɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
The ages of the patriarchs and prophets can have no relation to the
这 年龄 的 这 族长 和 先知 能 有 不 关系 到 这
[ˈeɪdʒɪz][ˈʌv; əv][ˈɔ:rd(ə)nerɪ][men] .
ages of ordinary men .
年龄 的 普通的 男人 .
先祖和先知的年龄与普通人的年龄没有任何关系。

[gɑ:d] [naʊ] [kʌmz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [noʊ] [mɔ:r] ;
God now comes upon the earth no more ;
上帝 现在 来 之上 这 地球 不 更多的 ;
上帝不再降临人间；

[bʌt; bət][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [hiː; hi][ˈɔ:f(ə)n] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] .
but in those days he often came down to carry out his work in person .
但 在 那些 天 他 经常 来了 向下 到 携带 出去 他的 工作 在 人 .
但那时候他经常亲自下凡开展工作。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [trəˈdɪj(ə)n] [ˈʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [ˌneɪʃəns][ˈʌv; əv][ænˈtɪkwəti] .
It is a tradition of all the great nations of antiquity .
它 是 一个 传统 的 全部 这 伟大的 国家 的 古代 .
这是古代所有伟大民族的传统。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] ,
The Greeks ,
这 希腊人 ,
希腊人，

[huː] [hæd; həd][noʊ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [bʊks] [ʌnˈtɪl] [ɔ:n] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
who had no knowledge of the Jewish books until long after they had been
WHO 有 不 知识 的 这 犹太人 图书 直到 长的 后 他们 有 到过
[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː] [ɡriːk] [æt; ət][æɪgˈzændriə][baɪ] [ˈheləˌnaɪzɪŋ] [dʒuːz] ,
translated into Greek at Alexandria by Hellenising Jews ,
翻译 进入 希腊语 在 亚历山大 经过 希腊化 犹太人 ,
直到很久以后，希腊化的犹太人才在亚历山大将这些犹太书籍翻译成希腊文，而他们对这些书籍一无所知。

[hæd; həd] [biˈliːvd] , [bɪˈfɔ:r] [ˈhoʊmər][ænd; ənd][ˈhiːsɪd; ˈhes-] ,
had believed , before Homer and Hesiod ,
有 相信 , 前 荷马 和 赫西俄德 ,
在荷马和赫西俄德之前，人们就已相信这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [zjuːs; zuːs][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˌɡɒdz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpər] [er]
that the great Zeus and all the other gods came down from the upper air
那 这 伟大的 宙斯 和 全部 这 其他 神 来了 向下 从 这 上 空气
[tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
to visit the earth .
到 访问 这 地球 .
伟大的宙斯和其他所有神灵从高空降临人间。

[wʌt] [ˈles(ə)n] [meɪ] [wiː; wi] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [əkˈseptəns] [ˈʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdiːə] ?
What lesson may we derive from the general acceptance of this idea ?
什么 课 可能 我们 派生 从 这 一般的 验收 的 这 主意 ?
从这一观点的普遍接受中，我们能得出什么教训？

[ðæt] [wiː; wi][ɑ:r; ər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ˈʌv; əv][gɑ:d] ,
That we are always in the presence of God ,
那 我们 是 总是 在 这 在场 的 上帝 ,
我们始终与神同在，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][noʊ] [diːd] [ɔːr] [θɔːt] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ]
and that we must engage in no deed or thought that is not in accord with
和 那 我们 必须 从事 在 不 契据 或者 想法 那 是 不是 在 符合 和
[hɪz; ɪz] ['dʒʌstɪs] .
his justice .
他的 正义 .

我们绝不能做出任何违背他公正旨意的行为或思想。
[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] ['beɪbl] [ɪz][noʊ] [mɔːr] [ɪk'strɔːrdənəri] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] .
In a word , the tower of Babel is no more extraordinary than all the rest .
在 一个 单词 , 这 塔 的 巴别塔 是 不 更多的 非凡的 比 全部 这 休息 .
总之, 巴别塔并不比其他任何事物更特别。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['iːkwəli] [ɔː'tentɪk] [ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ;
The book is equally authentic in all its parts ;
这 书 是 同样地 真正的 在 全部它是 部分 ;
这本书的各个部分都同样真实可信;

[wiː; wi] ['kænɑːt] [dɪ'naɪ][wʌn][fækt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'naɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .
we cannot deny one fact without denying all the others .
我们 不能 否定 一 事实 没有 否认 全部 这 其他的 .
我们不能否认其中一个事实而不否认其他所有事实。

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [praʊd] ['riːz(ə)n] [ɪntuː][səb'dʒek(ə)n] ,
We must bring our proud reason into subjection ,
我们 必须 带来 我们的 自豪的 原因 进入 隶属 ,
我们必须驯服我们骄傲的理性,

['weðər] [wiː; wi][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['stɔːrɪ] [æz; əz] ['lɪtərəli] [truː] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪgjər] . [-]
whether we regard the story as literally true or as a figure . [111]
无论 我们 看待 这 故事 作为 字面上地 真的 或者 作为 一个 数字 . [-]
无论我们认为这个故事是字面意义上的真实故事, 还是一个比喻。 [111]

“ [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð; wɪθ] ['eɪbrəhæm] , ['seɪɪŋ] :
“ In the same day the Lord made a covenant with Abraham , saying :
” 在 这 相同的 天 这 主 制成 一个 盟约 和 亚伯拉罕 , 说 :
“当日, 耶和华与亚伯拉罕立约, 说:

['ʌntə'ʌntu] [ðəɪ] [siːd] [hæv; həv] [aɪ] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [lænd] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['iːdʒɪpt] ['ʌntə'ʌntu] [ðə; ði]
Unto thy seed have I given this land , from the river of Egypt unto the
到 你的 种子 有 我 给定 这 土地 , 从 这 河 的 埃及 到 这
[greɪt] ['rɪvər] ,
great river ,
伟大的 河 ,
我已将这地赐给你的后裔, 从埃及河直到大河。

[ðə; ði] ['rɪvər] [juː'freɪtɪːz] “ ([dʒen] . ['eks'viː] . , -) .
the river Euphrates ” (Gen . xv . , 18) .
这 河 幼发拉底河 ” (Gen . 十五 . , -) .
幼发拉底河”(创世记 15:18)。

[ʌnbɪ'liːvəz] [ɪk'skleɪm] [traɪ'ʌmfəntli] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][hæv; həv] ['nevər] [oʊnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Unbelievers exclaim triumphantly that the Jews have never owned more than a
不信者 惊叹 凯旋而归 那 这 犹太人 有 绝不 拥有 更多的 比 一个
[pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [gɑːd] ['prɑːmɪst] [ðem; ðəm] .
part of what God promised them .
部分 的 什么 上帝 承诺 他们 .
不信者得意洋洋地宣称, 犹太人从未拥有过上帝应许给他们的任何东西, 哪怕只是一部分。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][ʌn'dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs] [pɑːrt] .
They even think it unjust that the Lord gave them this part .
他们 甚至 思考 它 不公正 那 这 主 给予 他们 这 部分 .
他们甚至认为上帝把这部分赐给他们是不公平的。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [raɪt] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ;
They say that the Jews had not the least right to it ;
他们 说 那 这 犹太人 有 不是 这 至少 正确的 到 它 ;

他们说犹太人根本没有权利拥有它；

[ðæt] [ðə; ði][fɔ:rmər] [dʒɜ:rni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɪntu:][ə; eɪ][bɑ:r'bæri:k] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli]
that the former journey of a Chaldæan into a barbaric country could not possibly
那 这 以前的 旅行 的 一个 迦勒底 进入 一个 野蛮 国家 可以 不是 可能
[bi:; bi][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pri:tekst][fɔ:r; fər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ;
be a legitimate pretext for invading the country ;
是 一个 合法的 借口 为了 入侵 这 国家 ;

迦勒底人先前进入蛮夷之地的旅程，绝不可能成为入侵该国的正当借口；

[ænd; ʌnd] [ðæt] ['eni] [mæn] [hu:] [dɪ'klerd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pætrɪk] ,
and that any man who declared himself a descendant of St . Patrick ,
和 那 任何 男人 WHO 声明 他自己 一个 后裔 的 英石 . 帕特里克 ,
任何自称是圣帕特里克后裔的人，

[ænd; ʌnd] [keɪm] [ɑ:n] [ðæt] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] [sæk] ['aɪərlənd] , ['seɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɑ:dʒ]['ɔ:rdər]
and came on that account to sack Ireland , saying that he had God's order
和 来了 在 那 帐户 到 解雇 爱尔兰 , 说 那 他 有 神的 命令
[tu:; tə][du:][soʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

于是他前来洗劫爱尔兰，声称自己奉上帝之命这样做。

[wʊd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔ:rm] [rɪ'sep(ə)n] .
would meet with a warm reception .
会 见面 和 一个 温暖的 接待 .
将会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][let] [ju: 'es] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .
But let us always remember that the times have changed .
但 让 我们 总是 记住 那 这 时代 有 已更改 .
但我们始终要记住，时代已经变了。

[let] [ju: 'es] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] , [ænd; ʌnd] [teɪk] [ker] [nɑ:t][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði]
Let us respect the books of the Jews , and take care not to imitate the
让 我们 尊重 这 图书 的 这 犹太人 , 和 拿 关心 不是 到 模拟 这
[dʒu:z] .
Jews .
犹太人 :

让我们尊重犹太人的经典，但要谨防效法犹太人。

[gɑ:d][en'dʒɔɪnz][noʊ][lɔ:ŋgər] [wʌt] [hi:; hi][wʌns] [kə'mɑ:ndɪd] .
God enjoins no longer what he once commanded .
上帝 责令 不 更长 什么 他 一次 命令 .
上帝不再颁布他曾经颁布的命令。

[ðeɪ] [æsk] [hu:] [ðɪs] ['eɪbrəhæm][ɪz] ,
They ask who this Abraham is ,
他们 问 WHO 这 亚伯拉罕 是 ,
他们问这个亚伯拉罕是谁，

[ænd; ʌnd] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒu:ɪf] ['pi:p(ə)l] [ɪz] [treɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ'dɑ:lətrəs]
and why the Jewish people is traced to the Chaldæan son of an idolatrous
和 为什么 这 犹太人 人们 是 追踪 到 这 迦勒底 儿子 的 一个 偶像崇拜
['pɑ:tər] ,
potter ,
陶工 ,
以及为什么犹太民族的起源可以追溯到一个信奉偶像的陶工的迦勒底儿子，

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] ['keɪnən] ,
who had no relation to the people of the land of Canaan ,
WHO 有 不 关系 到 这 人们 的 这 土地 的 迦南 ,
他们与迦南地的人民没有任何关系,

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['læŋgwɪdʒ] .
and could not understand their language .
和 可以 不是 理解 他们的 语言 .
而且听不懂他们的语言。

[ðɪs] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][waɪf] [hu:] [bendz] [ʌndər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [bʌt; bət]
This Chaldaean , accompanied by a wife who bends under the weight of years , but
这 迦勒底 , 伴随 经过 一个 妻子 WHO 弯曲 在下面 这 重量 的 年 , 但
[ɪz] [stɪl] [gʊd] ,
is still good ,
是 仍然 好的 ,
这位迦勒底人, 身边跟着一位年迈体衰但依然善良的妻子,

[rɪ:tʃɪz] ['memfɪs] .
reaches Memphis .
到达 孟菲斯 .
到达孟菲斯。

[waɪ] [du:][ðə; ði] ['kʌp(ə)] [pæs] [frʌm; frəm] ['memfɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv][ʒə'rɑ:r] ?
Why do the couple pass from Memphis to the desert of Gerar ?
为什么 做 这 夫妻 经过 从 孟菲斯 到 这 沙漠 的 杰拉尔 ?
这对夫妇为何要从孟菲斯前往基拉尔沙漠?

[haʊ] [kʌmz] [ðer; ðər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['hɔ:rəb(ə)] ['dezərt] ?
How comes there to be a king in this horrible desert ?
如何 来 那里 到 是 一个 国王 在 这 可怕 沙漠 ?
在这片荒凉的沙漠里, 怎么会有国王呢?

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['i:dʒɪpt][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ʒə'rɑ:r][bəʊθ] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv]
How is it that the king of Egypt and the king of Gerar both fall in love
如何 是 它 那 这 国王 的 埃及 和 这 国王 的 杰拉尔 两个都 落下 在 爱
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪdʒd] [-] [spaʊs] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ?
with the aged [37] spouse of Abraham ?
和 这 老年人 [-] 配偶 的 亚伯拉罕 ?
埃及国王和基拉耳国王怎么会同时爱上亚伯拉罕年老的妻子[37]呢?

[ði:z] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][hɪ'stɔ:rɪk(ə)] ['dɪfəkəltɪz] ;
These are but historical difficulties ;
这些 是 但 历史 困难 ;
这些都只是历史遗留问题;

[ðə; ði] [-]
the [112]
这 [-]
[112]

[greɪt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [ə'beɪ] [gɑ:d] .
great thing is to obey God .
伟大的 事物 是 到 服从 上帝 .
服从上帝是一件非常美好的事。

['həʊlɪ] ['skɪptʃər] ['ɔ:lweɪz] [reprɪ'zents] ['eɪbrəhæm][æz; əz] [ʌnrɪ'zɜ:rɪdli] [səb'mɪsɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
Holy Scripture always represents Abraham as unreservedly submissive to the will of
圣 圣经 总是 代表 亚伯拉罕 作为 毫无保留 顺从者 到 这 将要 的
[ðə; ði][moʊst] [haɪ] .
the Most High .
这 最多 高的 .
圣经始终将亚伯拉罕描绘成毫无保留地顺服至高者的旨意。

[let] [ju: 'es] ['imitet] [him; im] , [ænd; ənd][nɑ:t] [di'spju:t] [soʊ] [mʌt]] .
Let us imitate him , and not dispute so much .
让 我们 模拟 他 , 和 不是 争议 所以 很多 :
让我们效法他，不要争论不休。

“ [ænd; ənd][ðer; ðər] [keim] [tu:] ['eɪndʒəlz][tu;; tə]['sɒdəm][æt; ət][i:v(ə)n] , ” [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
“ **And there came two angels to Sodom at even , ” etc** .
“ 和 那里 来了 二 天使 到 所多玛 在 甚至 , ” ETC :
“傍晚时分，有两个天使来到所多玛。”等等。

([dʒen] . [eks,ai'eks] .) .
(Gen . xix .) .
(Gen . 十九 .) :
(创世记十九章)

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɑ:k] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ri:dəz] [hu:] ['lɪs(ə)n]['oʊnli][tu;; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ri:z(ə)n] .
Here is a stumbling - block for all readers who listen only to their own reason .
这里 是 一个 踉跄 - 堵塞 为了 全部 读者 WHO 听 仅有的 到 他们的 自己的 原因 :
对于所有只听从自己理性思考的读者来说，这是一个绊脚石。

[tu:] ['eɪndʒəlz] — [ðæt][ɪz][tu;; tə][seɪ] , [tu:] ['spɪrɪtuəl] ['kri:tʃərz] , [tu:] ['hev(ə)nli] ['mɪnɪstəz] [ʌv; əv][gɔ:d]
Two angels — that is to say , two spiritual creatures , two heavenly ministers of God
二 天使 — 那 是 到 说 , 二 精神 生物 , 二 天上 部长们 的 上帝
— [hæv; həv] ['ɜ:rθli] ['bɔ:dɪz] ,
— **have earthly bodies ,**
— 有 尘世的 身体 ,
两位天使——也就是说，两位灵体，两位上帝的天上仆役——拥有尘世的身体。

[ænd; ənd][ɪn'spaɪər][ə; eɪ] [hoʊl] [taʊn] , [i:v(ə)n][ɪts][oʊld][men] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfəməs] [dɪ'zaɪəz] ;
and inspire a whole town , even its old men , with infamous desires ;
和 启发 一个 所有的 镇 , 甚至 它是 老的 男人 , 和 臭名昭著的 欲望 ;
并激发整个城镇，甚至包括镇上的老人，产生可耻的欲望；

[ə; eɪ] ['fa:ðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['prɒstɪtu:ts] [hɪz; ɪz] [tu:] ['dɒtəz] [tu;; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ] ['ɑ:nər] [ʌv; əv]
a father of a family prostitutes his two daughters to save the honour of
一个 父亲 的 一个 家庭 妓女 他的 二 女儿们 到 节省 这 荣誉 的
[ðə; ðɪ] [tu:] ['eɪndʒəlz] ;
the two angels ;
这 二 天使 ;
一位父亲为了维护两个天使的名誉，让自己的两个女儿卖淫；

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪz] [t'eɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [træns'fɔ:md] ['ɪntu:][ə; eɪ][sɔ:lt]
a town is changed into a lake of fire ; a woman is transformed into a salt
一个 镇 是 已更改 进入 一个 湖 的 火 ; 一个 女士 是 转变 进入 一个 盐
['stætʃu:] ;
statue ;
雕像 ;
一座城镇变成了一片火湖；一个女人变成了一座盐雕像；

[tu:] ['gɜ:lz] [dɪ'si:v] [ænd; ənd][ɪn'tɑ:ksɪkət][ðer; ðər] ['fa:ðər] [ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [kə'mɪt] ['ɪnsest] [wɪð; wɪθ]
two girls deceive and intoxicate their father in order to commit incest with
二 女孩们 欺骗 和 醉人 他们的 父亲 在 命令 到 犯罪 乱伦 和
[him; im] , [lest] ,
him , lest ,
他 , 免得 ,
两个女孩欺骗并灌醉了她们的父亲，以便与他发生乱伦关系，以免.....

[ðeɪ] [seɪ] , [ðer; ðər] [reɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪ] ,
they say , their race should perish ,
他们 说 , 他们的 种族 应该 沦 ,
他们说，他们的种族应该灭绝。

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['zəʒə(r)][tu:; tə] [tʃu:z] [frʌm; frəm] !
while they have all the inhabitants of the town of Zoar to choose from !
尽管 他们 有 全部 这 居民 的 这 镇 的 佐尔 到 选择 从 !

他们可以从佐尔镇的所有居民中挑选！

[ɔ:l] [ði:z] [r'vents] , ['teɪkən] [tə'geðər] , [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'vʊʊltɪŋ] ['pɪktʃər] .
All these events , taken together , make up a revolting picture .
全部 这些 活动 , 已采取 一起 , 制作 向上 一个 令人作呕的 图片 .

所有这些事件加在一起，构成了一幅令人作呕的画面。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; əɾ]['ri:z(ə)nəb(ə)l][wi:; wi][jæl; jəl] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][es 'ti:] . ['klemənt] [ʌv; əv][æɪg'zændriə]
But if we are reasonable we shall agree with St . Clement of Alexandria
但 如果 我们 是 合理的 我们 将 同意 和 英石 . 克莱门特 的 亚历山大
[ænd; ænd][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [hu:] [hæv; həv] ['fɑ:lʊʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] [ælə'gɔ:rɪkl] .
and the fathers who have followed him that the whole is allegorical .
和 这 父亲们 WHO 有 随后 他 那 这 所有的 是 寓言式的 .

但如果我们讲道理的话，就会同意亚历山大的圣克莱门特和追随他的教父们的观点，即整个故事都是寓言。

[let] [ju: 'es] [rɪ'membər] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
Let us remember that that was the way of writing in the East .
让 我们 记住 那 那 曾是 这 方式 的 写作 在 这 东方 .

我们要记住，那是东方的书写方式。

['pærəblz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kɑ:nstəntli] [ju:st] [ðæt] [i:v(ə)n][ðə; ði] [ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l] [tru:θ] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði]
Parables were so constantly used that even the author of all truth spoke to the
寓言 是 所以 不断地 用过的 那 甚至 这 作者 的 全部 真相 辐 到 这
[dʒu:z]['oʊnli][ɪn] ['pærəblz] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Jews only in parables when he came on earth .
犹太人 仅有的 在 寓言 什么时候 他 来了 在 地球 .

比喻的使用如此频繁，以至于所有真理的创造者，当他来到世上时，也只用比喻与犹太人交谈。

['pærəblz] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feɪn] [θi'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
Parables make up the whole of the profane theology of antiquity .
寓言 制作 向上 这 所有的 的 这 亵渎 神学 的 古代 .

寓言构成了古代世俗神学的全部。

['sætɜ:rn] [dɪ'vaʊəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪz] ['eɪvɪdəntli] [taɪm] [dɪ'strɔɪŋ] [ɪts] [oʊn] [wɜ:rkz] .
Saturn devouring his children is evidently time destroying its own works .
土星 吞噬 他的 孩子们 是 显然 时间 摧毁 它是自己的 作品 .

土星吞噬自己的孩子，显然就是时间摧毁自己的作品。

[mɪ'nɜ:rvə][ɪz] ['wɪzdəm] ; [ʃi:; ʃɪ][ɪz] [fɔ:rmd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][gɒdz] .
Minerva is wisdom ; she is formed in the head of the master of the gods .
米涅瓦 是 智慧 ; 她 是 形成 在 这 头 的 这 掌握 的 这 神 .

米涅瓦是智慧的化身；她是众神之主的化身。

[ðə; ði]['æərəʊs] [ænd; ænd] ['bændɪdʒ] [ʌv; əv]['kju:pɪd][ɑ:r; əɾ] ['ɑ:bviəs] ['fɪgjəɾz] .
The arrows and bandage of Cupid are obvious figures .
这 箭头 和 绷带 的 丘比特 是 明显的 数据 .

丘比特的箭和绷带是显而易见的图案。

[ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [-]
The fall of Phaëthon is an admirable [113]
这 落下 的 法厄同 是 一个 令人钦佩的 [-]

法厄同的陨落是令人钦佩的[113]

['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][æm'bi(ə)n] .
symbol of ambition .
象征 的 志向 .

雄心壮志的象征。

[ɔːl] [ɪz] [nɑːt] [ˈæləɡɔːri] ,
All is not allegory ,
全部 是 不是 寓言 ,

并非所有事物都是寓言，

[ˈiːðər] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪɡən] [θɪˈɑːlədʒi] [ɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪf] [ˈpiːp(ə)l] .
either in the pagan theology or in the sacred history of the Jewish people .
任何一个 在 这 异教徒 神学 或者 在 这 神圣 历史 的 这 犹太人 人们 .

无论是异教神学还是犹太民族的神圣历史。

[ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [wʌt] [ɪz] [ˈpjʊərli] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˈpjʊərli] [ˌpærəˈbɑːlɪkl] ,
The fathers distinguish between what is purely historical and purely parabolical ,
这 父亲们 区分 之间 什么 是 纯粹 历史 和 纯粹 抛物线 ,

教父们区分了纯粹的历史性和纯粹的寓言性。

[ænd; ənd] [wʌt] [pɑːˈteɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] .
and what partakes of the nature of each .
和 什么 参与者 的 这 自然 的 每个 .

以及它们各自所具有的性质。

[aɪ ˈtiː][ɪz] , [aɪ][grænt] , [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] [ðɪːz] [ˈslɪpəri] [pæðz] ;
It is , I grant , difficult to walk on these slippery paths ;
它 是 , 我 授予 , 难的 到 走 在 这些 滑 路径 ;

我承认，走在这些湿滑的道路上确实很困难；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˈvɜːrtʃuː] ,
but if we walk in the way of virtue ,
但 如果 我们 走 在 这 方式 的 美德 ,

但如果我们走在美德的道路上，

[waɪ] [niːd] [wiː; wi][kənˈsɜːrɪn] [ɑːrˈselvz] [əˈbaʊt] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] ?
why need we concern ourselves about that of science ?
为什么 需要 我们 忧虑 我们自己 关于 那 的 科学 ?

我们为什么要关心科学方面的事情呢？

[ðə; ði] [kraɪm] [ðæt] [gɑːd] [ˈpʌnɪʃɪz] [hɪr] [ɪz][ˈhɔːrəb(ə)l] ; [let] [ðæt] [səˈfaɪs] [ˌjuː ˈes] .
The crime that God punishes here is horrible ; let that suffice us .
这 犯罪 那 上帝 惩罚 这里 是 可怕 ; 让 那 足够了 我们 .

上帝在此惩罚的罪行极其可怕；仅此就足以说明一切。

[ˈlɑːts] [waɪf] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][sɔːlt][ˈstætʃuː][ˈfɔːr; fər] [ˈlʊkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] .
Lot's wife was changed into a salt statue for looking behind her .
很多 妻子 曾是 已更改 进入 一个 盐 雕像 为了 寻找 在后面 她 .

罗得的妻子因为回头看而被变成了一座盐雕像。

[let] [ˌjuː ˈes][kɜːrb][ðə; ði] [ˈɪmpʌlsɪz] [ʌv; əv][ˌkjʊəriˈɑːsəti] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
Let us curb the impulses of curiosity ; in a word ,
让 我们 抑制 这 冲动 的 好奇心 ; 在 一个 单词 ,

让我们克制好奇心；简而言之，

[let][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [rɪt] [sɜːrv] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [ˈbetər] ,
let the stories of Holy Writ serve to make us better ,
让 这 故事 的 圣 写 服务 到 制作 我们 更好的 ,

让圣经中的故事使我们变得更好。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .
if they do not make us more enlightened .
如果 他们 做 不是 制作 我们 更多的 开明 .

如果他们不能让我们变得更加开明。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] , [maɪ] [ˈbreðrən] ,
There are , it seems to me , my brethren ,
那里 是 , 它 似乎 到 我 , 我的 弟兄们 ,

在我看来，我的兄弟姐妹们，

[tu:] [kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪgjərətɪv] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [ɪn,tɜːrprə'teɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
two kinds of figurative and mystic interpretation of the Scriptures .

二 种类 的 比喻 和 神秘 解释 的 这 经文 .

对圣经的两种比喻性和神秘性解释。

[ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmprəbli] [ðə; ði] ['betər] ,
The first , and incomparably the better ,

这 第一的 , 和 无与伦比 这 更好的 ,

第一者, 也是无可比拟的更好者,

[ɪz][tuː; tə] ['gæðər] [frʌm; frəm][ɔːl][fæktz] ['kaʊnsəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][laɪf] .
is to gather from all facts counsels for the conduct of life .

是 到 收集 从 全部 事实 律师 为了 这 执行 的 生活 .

是从所有事实中汲取人生指导。

[ɪf] ['dʒeɪkəb] ['kruːəli] [rɔŋz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['iːsɔː] [ænd; ənd] [dɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [ɔː] ['leɪbən] ,
If Jacob cruelly wrongs his brother Esau and deceives his father - in - law Laban ,

如果 雅各布 残酷地 错误 他的 兄弟 以扫 和 欺骗 他的 父亲 - 在 - 法律 拉班 ,

如果雅各残忍地亏待他的哥哥以扫, 欺骗他的岳父拉班,

[let][juː 'es] [kiːp] [piːs] [ɪn][f'ʌʊər; ɑːr] ['fæməlaɪz] [ænd; ənd][ækt]['dʒʌstli] [tɔːrdz] [f'ʌʊər; ɑːr] ['relatɪvz] .
let us keep peace in our families and act justly towards our relatives .

让 我们 保持 和平 在 我们的 家庭 和 行为 公正地 向 我们的 亲属 .

让我们维护家庭和睦, 公正对待亲人。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['ruːbɪn] [dɪs'aːnər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [bed] , [let][juː 'es][rɪ'gɑːrd][ðə; ði] ['ɪnsest] [wɪð; wɪθ]
If the patriarch Reuben dishonours his father's bed , let us regard the incest with

如果 这 族长 鲁本 耻辱 他的 父亲的 床 , 让 我们 看待 这 乱伦 和

['hɔːrər] .

horror .

恐怖 .

如果族长鲁本玷污了他父亲的床榻, 那么让我们对乱伦行为感到无比震惊吧。

[ɪf] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] ['dʒuːdə] [kə'mɪts] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['ʊʊdiəs] ['ɪnsest] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] - [ɪn] -
If the patriarch Judah commits a still more odious incest with his daughter - in -

如果 这 族长 犹大 提交 一个 仍然 更多的 令人厌恶的 乱伦 和 他的 女儿 - 在 -

[ɔː] ['θæməːr] ,

law Thamar ,

法律 塔玛尔 ,

如果族长犹大与他的儿媳他玛犯下更加令人发指的乱伦罪,

[let][juː 'es][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [dɪ'test] [ðɪːz] [ɪ'nɪkwɪtɪːz] .
let us all the more detest these iniquities .

让 我们 全部 这 更多的 厌恶 这些 罪恶 .

让我们更加憎恶这些罪恶。

[wen] ['deɪvɪd] ['rævɪʃɪz] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][,juə'raɪə] , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [sleɪn] ; [wen]
When David ravishes the wife of Uriah , and has the husband slain ; when

什么时候 大卫 强奸 这 妻子 的 乌利亚 , 和 有 这 丈夫 被杀 ; 什么时候

['sɔːləmən] ['məːdəz] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

Solomon murders his brother ;

所罗门 谋杀案 他的 兄弟 ;

大卫强奸了乌利亚的妻子, 并杀害了乌利亚; 所罗门谋杀了他的兄弟;

[wen] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['petɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɑːr; ər] ['mɜːrdərəs]
when we find that nearly all the petty kings of the Jews are murderous

什么时候 我们 寻找 那 几乎 全部 这 小气 国王 的 这 犹太人 是 杀人犯

[baː'beəriənz] ,

barbarians ,

野蛮人 ,

当我们发现几乎所有犹太人的小国王都是残暴的野蛮人时,

[let][ju: 'es][mend][ʼaʊər; ɑ: r][weiz][æz; əz][wi:; wi][ri: d][ðis][ʼɔ: f(ə)l][list][ʌv; əv][kraɪmz] .
let us mend our ways as we read this awful list of crimes .

让我们 我们 修补 我们的 方式 作为 我们 读 这 可怕 列表 的 犯罪 .
让我们在阅读这份骇人听闻的罪行清单时，反省自身的行为。

[let][ju: 'es][ri: d][ðə; ði][hoʊl][ʼbaɪb(ə)l][ɪn][ðɪs][ʼspɪrɪt] .
Let us read the whole Bible in this spirit .

让我们 我们 读 这 所有的 圣经 在 这 精神 .
让我们本着这种精神来阅读整本圣经。

[aɪ 'ti:][dɪskəm'pəʊzɪz][ðə; ði][mæn][hu:][wʊd][bi:; bi][ʼlɜ: nɪd] ;
It discomposes the man who would be learned ;

它 分解 这 男人 WHO 会 是 学习 ;
它令渴望学习的人感到不安；

[aɪ 'ti:][kən'səʊlɪz][ðə; ði][mæn][hu:][ɪz][ʼka: ntent][tu:; tə][bi:; bi][gʊd] . [-]
it consoles the man who is content to be good . [114]

它 游戏机 这 男人 WHO 是 内容 到 是 好的 . [-]
它安慰了甘愿做好事的人。[114]

[ðə; ði][ʼʌðər][wei][tu:; tə][dɪ'tekt][ðə; ði][ʼhɪd(ə)n][ʼmi: nɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ʼskɪrɪptʃər][ɪz][tu:; tə][rɪ'ga: rd][i: tʃ]
The other way to detect the hidden meaning of the Scriptures is to regard each

这 其他 方式 到 探测 这 隐 意义 的 这 经文 是 到 看待 每个

[rɪ'vent][æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔ: rɪk(ə)][ænd; ənd][ʼfɪzɪk(ə)l][ʼembləm] .
event as an historical and physical emblem .

事件 作为 一个 历史 和 身体的 徽 .
另一种发现圣经隐藏含义的方法是将每个事件视为历史和物质的象征。

[ðæt][wʌz; wəz][ðə; ði][ʼmeθəd][ʼfɑ: loʊd][baɪ][es 'ti:] . [klemənt] , [ðə; ði][greɪt][ʼbrɪdʒen] , [ðə; ði]
That was the method followed by St . Clement , the great Origen , the

那 曾是 这 方法 随后 经过 英石 . 克莱门特 , 这 伟大的 起源 , 这

[rɪ'spektəbl̩][es 'ti:] . [ɔgəstɪn] ,
respectable St . Augustine ,

可敬 英石 . 奥古斯丁 ,
这就是圣克莱门特、伟大的奥利金和受人尊敬的圣奥古斯丁所遵循的方法。

[ænd; ənd][soʊ][ʼmeni][ʼʌðər][ʼfɑ: ðəz] .
and so many other fathers .

和 所以 许多 其他 父亲们 .
还有很多其他的父亲。

[ə'kɔ: rdɪŋ][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
According to them ,

根据 到 他们 ,
据他们所说，

[ðə; ði][pi: s][ʌv; əv][red][klɔ: θ][wɪtʃ][ðə; ði][ʼhɑ: rlət][ʼreɪ,hæb][hʌŋ][frʌm; frəm][hɜ: r; hər][ʼwɪndəʊ][ɪz][ðə; ði]
the piece of red cloth which the harlot Rahab hung from her window is the

这 片 的 红色的 布 哪个 这 妓女 喇合 悬挂 从 她 窗户 是 这

[blʌd][ʌv; əv][ʼdʒɪ: zəs][kraɪst] .
blood of Jesus Christ .

血 的 耶稣 基督 .
妓女喇合从窗户挂下来的那块红布，就是耶稣基督的宝血。

[ʼmoʊzəs][ʼ'spreɪdɪŋ][aʊt][hɪz; ɪz][ɑ: rmz][fɔ: 'jædəʊz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][krɔ: s] .
Moses spreading out his arms foreshadows the sign of the cross .

摩西 传播 出去 他的 武器 预兆 这 符号 的 这 叉 .
摩西张开双臂预示着十字架的标志。

[ʼdʒu: də][ʼtaɪɪŋ][hɪz; ɪz][æs][tu:; tə][ə; eɪ][vaɪn][pri: 'fɪgʒəz][ðə; ði][ʼentrəns][ʌv; əv][kraɪst][ʼɪntu:][dʒə'ru: sələm] .
Judah tying his ass to a vine prefigures the entrance of Christ into Jerusalem .

犹大 捆绑 他的 屁股 到 一个 藤 预兆 这 入口 的 基督 进入 耶路撒冷 .
犹大将自己的驴拴在葡萄树上，预示着基督进入耶路撒冷。

[es 'ti:] . ['ɔgəstɪn] [kəm'pɛəz] [ðə; ði][ɑ:rk][ʌv; əv] ['hooə] [tu:;; tə]['dʒi:zəs] .
St . Augustine compares the ark of Noah to Jesus .
英石 . 奥古斯丁 比较 这 方舟 的 诺亚 到 耶稣 .
圣奥古斯丁将诺亚方舟比作耶稣。

[es 'ti:] . ['æm.broʊz] , [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [bʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][di:] ['ɑ:kə] ,
St . Ambrose , in the seventh book of his De Arca ,
英石 . 安布罗斯 , 在 这 第七 书 的 他的 德 阿尔卡 ,
圣安布罗斯在其著作《论秘仪》第七卷中写道：

[sez] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:ɾ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] ['signifaɪz] ,
says that the making of the little door in the side of the ark signifies ,
说道 那 这 制作 的 这 小的 门 在 这 边 的 这 方舟 表示 ,
据说，在方舟侧面开小门象征着：

[ɔ:ɾ] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] , [ə; eɪ][pɑ:ɾt][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di] .
or may be regarded as signifying , a part of the human body .
或者 可能 是 认为 作为 表示 , 一个 部分 的 这 人类 身体 .
或者可以被视为指代人体的一部分。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ɔ:l] [ðɪ:z] [ɪntɜ:pri'teɪʃnz] [wɜ:ɾ; wəɾ] [tru:] , [wʌt] ['prɑ:fit] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi] [dɪ'raɪv] [frʌm; frəm]
Even if all these interpretations were true , what profit should we derive from
甚至 如果全部 这些 解释 是 真的 , 什么 利润 应该 我们 派生 从
[ðəm; ðəm] ?
them ?
他们 ?
即使这些解释都是正确的，我们又能从中获得什么好处呢？

[wɪl] [men] [bi:; bi] ['dʒʌstɜ:][frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɔ:ɾ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rk] [mi:nz] ?
Will men be juster from knowing what the little door of the ark means ?
将要 男人 是 贾斯特 从 会心 什么 这 小的 门 的 这 方舟 方法 ?
人们会因为了解方舟小门的含义而变得更加公正吗？

[ðɪs] [wei] [ʌv; əv] [ɪn'tɜ:rprɪt] [ðə; ði]['hoʊli] ['skɪptʃə] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌt(ə)ltɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
This way of interpreting the Holy Scripture is but a subtlety of the mind ,
这 方式 的 翻译 这 圣 圣经 是 但 一个 微妙之处 的 这 头脑 ,
这种对圣经的解释方式不过是思维上的微妙之处罢了。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] ['ɪndʒər][ðə; ði] ['ɪnəsns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:ɾt] .
and it may injure the innocence of the heart .
和 它 可能 损伤 这 无辜 的 这 心 .
它可能伤害纯洁的心灵。

[let] [ju: 'es][set] [ə'saɪd] [ɔ:l] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [kən'ten(ə)n] [wɪt] [dɪ'vaɪd] [neɪʃəns] ,
Let us set aside all the subjects of contention which divide nations ,
让 我们 放 旁边 全部 这 主题 的 争论 哪个 划分 国家 ,
让我们搁置所有导致国家分裂的争论话题，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɑ:ɾ'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sentɪmənts] [wɪt] [ju'naɪt][ðəm; ðəm] .
and fill ourselves with the sentiments which unite them .
和 充满 我们自己 和 这 情感 哪个 团结 他们 .
并让自己充满那些将他们联系在一起的情感。

[səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][gɑ:d] , [rezɪg'neɪʃ(ə)n] , ['dʒʌstɪs] , ['kaɪndnəs] , [kəm'pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['tɑ:lərəns] —
Submission to God , resignation , justice , kindness , compassion , and tolerance —
提交 到 上帝 , 辞职 , 正义 , 仁慈 , 同情 , 和 宽容 —
[ðoʊz] [ɑ:ɾ; əɾ][ðə; ði] [gɹeɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] .
those are the great principles .
那些 是 这 伟大的 原则 .
顺服上帝、听天由命、公正、仁慈、怜悯和宽容——这些都是伟大的原则。

[meɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [θiːə'loʊdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] [æz; əz] [men] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [duː] .
May all the theologians of the earth live together as men of business do .
可能 全部 这 神学家 的 这 地球 居住 一起 作为 男人 的 商业 做 .
愿世上所有的神学家都能像商人一样和睦相处。

[ˈæskɪŋ] [nɑːt] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkʌntri] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] , [nɔːr] [ɪn] [wʌt] [ˈpræktɪsɪz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [riəd] ,
Asking not of what country a man is , nor in what practices he was reared ,
问 不是 的 什么 国家 一个 男人 是 , 也不 在 什么 实践 他 曾是 饲养 ,
不问一个人来自哪个国家, 也不问他从小接受怎样的习俗,

[ðeɪ] [əb'zɜːrv] [tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ðə; ði] [ɪn'vaɪələb(ə)l] [ruːlz] [ʌv; əv] [ˈekwəti] , [fɪ'deləti] , [ænd; ənd]
they observe towards each other the inviolable rules of equity , fidelity , and
他们 观察 向 每个 其他 这 不可侵犯的 规则 的 公平 , 忠诚 , 和
[ˈmjuːtʃuəl] [ˈkɑːnfɪdəns] ;
mutual confidence ;
相互的 信心 ;
他们彼此遵守公平、忠诚和互信这些不可违背的原则;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ðeɪ] [baɪnd] [neɪʃəns] [tə'geðər] .
and by these principles they bind nations together .
和 经过 这些 原则 他们 绑定 国家 一起 .
这些原则将各国联系在一起。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ˈoʊnli] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjənz] , [ænd; ənd] [kən'dem] [ɔːl] [-]
But those who know only their own opinions , and condemn all [115]
但 那些 WHO 知道 仅有的 他们的 自己的 意见 , 和 谴责 全部 [-]
但那些只知道自己观点, 并谴责所有人的人[115]

[ˈʌðər] ; [ðoʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [ˈfaɪnz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] ,
others ; those who think that the light shines for them alone ,
其他的 ; 那些 WHO 思考 那 这 光 闪耀 为了 他们 独自的 ,
其他人; 那些认为光芒只为他们而照耀的人,

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðər] [men] [wɔːk] [ɪn] [ˈdɑːrknəs] ; [ðoʊz] [huː] [ˈskruːp(ə)l] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
and all other men walk in darkness ; those who scruple to communicate with
和 全部 其他 男人 走 在 黑暗 ; 那些 WHO 顾忌 到 交流 和
[ˈfɔːrən] [riː'lɪdʒənz] ,
foreign religions ,
外国的 宗教 ,
其余的人都行走在黑暗中; 那些不愿与外邦宗教接触的人,

[ʃʊd; ʃəd] [ˈʃʊrli] [biː; bi] [ɪn'taɪtlɪd] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] .
should surely be entitled enemies of the human race .
应该 一定 是 标题 敌人 的 这 人类 种族 .
他们理应被称为人类的敌人。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'siːl] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ˈlɜːrniɪd] [men] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpentətjuːk]
I will not conceal from you that the most learned men affirm that the Pentateuch
我 将要 不是 隐藏 从 你 那 这 最多 学习 男人 确认 那 这 摩西五经
[wʌz; wəz] [nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈmoʊzəs] .
was not written by Moses .
曾是 不是 书面 经过 摩西 .
我不会隐瞒, 最有学问的人都断言摩西五经不是摩西所写。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈnuːtən] , [huː] [ə'loʊn] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The great Newton , who alone discovered the first principle of nature and the
这 伟大的 牛顿 , WHO 独自的 发现 这 第一的 原则 的 自然 和 这
[ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [laɪt] ,
nature of light ,
自然 的 光 ,
伟大的牛顿, 是唯一发现了自然界第一原理和光的本质的人,

[ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ˈdʒiːniəs] [huː] [ˈpenətreɪtɪd] [soʊ] [di:p] [ˈɪntuː] [ˈeɪnfənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [əˈtrɪbjʊːts] [ðə; ði]
the astounding genius who penetrated so deep into ancient history , attributes the
这 惊人 天才 WHO 渗透 所以 深的 进入 古老的 历史 , 属性 这
[ˈpentətju:k] [tuː; tə][ˈsæmjʊəl] .
Pentateuch to Samuel .
摩西五经 到 塞繆尔 .

这位对古代历史有着如此深刻理解的惊人天才，将《摩西五经》归功于撒母耳。

[ˈlðər] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [sˈkɒləz] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˈoʊsaɪəs][baɪ]
Other distinguished scholars think that it was written in the time of Osias by
其他 杰出的 学者们 思考 那 它 曾是 书面 在 这 时间 的 奥西亚斯 经过
[ðə; ði] [skraɪb] [sæfən] ;
the scribe Saphan ;
这 隶 萨潘 ;
其他一些杰出的学者认为，这部著作是奥西亚斯时期由抄写员萨潘所写；

[ˈlðər] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈɛzdrəs] [roʊt] [aɪ ˈtiː] , [ɑːn] [rɪˈtʃːrɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kæpˈtɪvətɪ] .
others believe that Esdras wrote it , on returning from the Captivity .
其他的 相信 那 埃斯德拉斯 写道 它 , 在 返回 从 这 囚禁 .
另一些人则认为这是以斯拉从被掳之地归来后所写。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [əˈɡriːd] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈmɑːdərn][dʒuːz] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt]
All are agreed , together with certain modern Jews , that the work was not
全部 是 同意 , 一起 和 肯定 现代的 犹太人 , 那 这 工作 曾是 不是
[ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmoʊzəs] .
written by Moses .
书面 经过 摩西 .
包括一些现代犹太人在内的所有人都一致认为，这部作品并非摩西所著。

[ðɪs] [ɡreɪt] [əbˈdʒek(ə)n][ɪz][nɑːt][æz; əz][ˈfɔːrmɪdəb(ə)][æz; əz][aɪ ˈtiː] [siːmz] .
This great objection is not as formidable as it seems .
这 伟大的 异议 是 不是 作为 强大 作为 它 似乎 .
这个巨大的反对意见并没有看起来那么可怕。

[wiː; wi] [əˈʃʊrədli] [rɪˈspekt] [ðə; ði] [ˈdekəlɒɡ] , [frʌm; frəm] [wətˈevər] [hænd][aɪ ˈtiː] [keɪm] .
We assuredly respect the Decalogue , from whatever hand it came .
我们 当然 尊重 这 十诫 , 从 任何 手 它 来了 .
我们当然尊重《十诫》，无论它出自何人之手。

[wiː; wi] [dɪˈspjuːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [lɔːz] [wɪt] [sʌm; səm][əˈtrɪbjʊːt; ˈætrɪbjʊːt][tuː; tə] [ˈedwərd]
We dispute about the date of several laws which some attribute to Edward
我们 争议 关于 这 日期 的 一些 法律 哪个 一些 属性 到 爱德华
[aɪˈaɪˈaɪ] . ,
III : ,
三、 : ,

我们对一些法律的颁布日期存在争议，有些人认为这些法律是爱德华三世颁布的。

[ˈlðər] [tuː; tə] [ˈedwərd] [iː] . ; [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [tuː; tə][əˈdɑːpt][ðə; ði] [lɔːz] ,
others to Edward II . ; but we do not hesitate to adopt the laws ,
其他的 到 爱德华 二 . ; 但 我们 做 不是 犹豫 到 采纳 这 法律 ,
其他人则效仿爱德华二世；但我们毫不犹豫地采纳这些法律。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [pərˈsiːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ænd; ænd][ˈjuːsf(ə)] .
because we perceive that they are just and useful .
因为 我们 感知 那 他们 是 只是 和 有用 .
因为我们认为它们是公正且有用的。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðoʊz] [ˈsteɪtmənts] [ɪn][ðə; ði][ˈpriːæmb(ə)] [ðæt] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ɪn] [ˈkwɛstʃən] [ɑːr; ər][rɪˈdʒektɪd] ,
Even if those statements in the preamble that are called in question are rejected ,
甚至 如果 那些 声明 在 这 前言 那 是 称为 在 问题 是 拒绝 ,
即使那些受到质疑的序言条款被驳斥，

[wiː; wi][duː][nɑːt][rɪ'dʒekt][ðə; ði][lɔː] .
we do not reject the law .
我们 做 不是 拒绝 这 法律 ；

我们并不反对法律。

[let][juː'es][ɔːlweɪz][dɪ'stɪŋɡwɪʃ][bɪ'twiːn][dɔːgmə][ænd; ənd]['hɪstri;'hɪstəri] ,
Let us always distinguish between dogma and history ,
让 我们 总是 区分 之间 教条 和 历史 ；

我们必须始终区分教条和历史。

[ænd; ənd][bɪ'twiːn][dɔːgmə][ænd; ənd][ðæt][ɪ'tʒ:rn(ə)l][mə'ræləti][wɪtʃ][ɔːl]['ledʒɪsleɪtəz][hæv; həv][tɔːt]
and between dogma and that eternal morality which all legislators have taught

[ænd; ənd][ɔːl][ˈpiːpəlz][rɪ'siːvd] .
and all peoples received .
和 全部 人民 已收到 ；

教条与所有立法者所教导、所有民族所接受的永恒道德之间。

[oʊ]['həʊli][mə'ræləti] !
O holy morality !
哦 圣 道德 ！

神圣的道德啊！

[oʊ][gɑːd][huː][hæz; həz][kri'eɪtɪd][aɪ'tiː] !
O God who has created it !
哦 上帝 WHO 有 创建 它 ！

创造万物的上帝啊！

[aɪ][wɪl][nɑːt][kən'faɪn][juː; jʊ][wɪ'ðɪn][ðə; ði][baʊndz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpraːvɪns] .
I will not confine you within the bounds of a province .
我 将要 不是 局限 你 之内 这 界限 的 一个 省 ；

我不会将你们限制在某个省份的范围内。

[juː; jʊ][reɪn][ˈoʊvər][ɔːl][ˈθɪŋkɪŋ][ænd; ənd][ˈsentɪənt][ˈbiːɪŋz] . [-]
You reign over all thinking and sentient beings . [116]
你 在位 超过 全部 思维 和 有感知能力的 生物 ； [-]

你统治着一切有思想和有感知的众生。[116]

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] .
You are the God of Jacob ; but you are the God of the universe .
你 是 这 上帝 的 雅各布 ； 但 你 是 这 上帝 的 这 宇宙 ；

你是雅各的神，但你也是宇宙的神。

[aɪ][ˈkænɑːt][end][ðɪs][ˈdɪskɔːrs] , [maɪ][daɪr][ˈbreðrən] , [wɪ'ðəʊt][ˈspiːkɪŋ][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
I cannot end this discourse , my dear brethren , without speaking to you of the
我 不能 结尾 这 话语 ， 我的 亲爱的 弟兄们 ， 没有 请讲 到 你 的 这
[ˈprɒfɪts] .
prophets .
先知 ；

亲爱的弟兄们，我不能在不和你们谈谈先知的情况下结束我的演讲。

[ðɪs][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒɪ][ˈsʌbdʒekts][ɑːn][wɪtʃ][ˈaʊər; ɑːr][ˈenəmi][θɪŋk][tuː; tə][kən'faʊnd][juː'es] .
This is one of the large subjects on which our enemies think to confound us .
这 是 一 的 这 大的 主题 在 哪个 我们的 敌人 思考 到 混杂 我们 ；

这是敌人企图用来迷惑我们的一大难题。

[ðeɪ][seɪ][ðæt][ɪn][ˈeɪnfənt][taɪmz][ˈevri][ˈpiːp(ə)l][hæd; həd][ɪts][ˈprɒfɪts] , [dɪ'vaɪnərz] , [ɔːr][ˈsiəz] .
They say that in ancient times every people had its prophets , diviners , or seers .
他们 说 那 在 古老的 时代 每一个 人们 有 它是 先知 ， 占卜者 ， 或者 先知 ；

他们说，在古代，每个民族都有自己的先知、占卜师或预言家。

[bʌt; bət] [dʌz] [aɪ 'ti:] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [i'dʒɪpʌnz] , [fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
But does it follow that because the Egyptians , for instance ,
但 做 它 跟随 那 因为 这 埃及人 , 为了 实例 ,
但是, 仅仅因为埃及人, 就意味着.....

[ˈfɔ:rmərli] [hæd; həd] [fɔ:ls] [ˈprɒfɪts] [ðə; ði][dʒu:z] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][hæd; həd] [tru:] [ˈprɒfɪts] ?
formerly had false prophets the Jews may not have had true prophets ?
以前 有 错误的 先知 这 犹太人 可能 不是 有 有 真的 先知 ?
犹太人过去可能出现过假先知, 那他们可能就没有真正的先知吗?

[aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈmɪ(ə)n] , [noʊ][ræŋk] , [noʊ][ˈli:g(ə)l] [ˌɔ:θəə'zeɪʃn] .
It is said that they had no mission , no rank , no legal authorisation .
它 是 说 那 他们 有 不 使命 , 不 秩 , 不 合法的 授权 .
据说他们没有任务, 没有军衔, 也没有法律授权。

[ðæt] [ɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [meɪ] [ðeɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔ:θəraɪzd] [baɪ][gɑ:d] ?
That is true ; but may they not have been authorised by God ?
那 是 真的 ; 但 可能 他们 不是 有 到过 授权 经过 上帝 ?
没错; 但他们会不会是得到了上帝的授权呢?

[ðeɪ] [əˈnæθəmaɪzd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [roʊgz] [ænd; ənd] [fu:lz] ;
They anathematised each other , and treated each other as rogues and fools ;
他们 被诅咒的 每个 其他 , 和 治疗 每个 其他 作为 流氓 和 傻瓜 ;
他们互相诅咒, 把对方当作恶棍和傻瓜;

[ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [ˌzedɪ'kaɪə] [ˈi:v(ə)n] [derd] [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [mɪtʃə] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv]
the prophet Zedekiah even dared to strike the prophet Michah in the presence of
这 先知 西底家 甚至 敢于 到 罢工 这 先知 米迦 在 这 在场 的
[kɪŋ] [ˈdʒɑ:sə,fæt] .
King Josaphat .
国王 约沙法 .

先知西底家甚至敢当着约沙法王的面殴打先知米迦。
[wi:; wi][du:][nɑ:t][dɪ'nai][aɪ 'ti:]; [ðə; ði] [ˌpærəli'pɒmɪnə] [ˈrekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ðə; ði][fækt] .
We do not deny it ; the Paralipomena record the fact .
我们 做 不是 否定 它 ; 这 副脂肪 记录 这 事实 .

我们不可否认这一点;《补遗集》记载了这一事实。
[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstri] [les] [ˈhoʊli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈmɪnɪstəz] [dɪs'greɪs] [aɪ 'ti:] ?
But is a ministry less holy because the ministers disgrace it ?
但 是 一个 部 较少的 圣 因为 这 部长们 耻辱 它 ?

难道仅仅因为牧师们玷污了圣职, 圣职就不神圣了吗?
[hæv; həv][nɑ:t][ˈaʊər; ɑ:r] [pri:sts] [dʌn] [θɪŋz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv]
Have not our priests done things a hundred times worse than the giving of
有 不是 我们的 神父 完毕 事物 一个 百 时代 更糟 比 这 给予 的
[bloʊz] ?
blows ?
打击 ?

我们的神父们难道没有做过比打人恶劣百倍的事情吗?
[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɪ'zi:kɪəl] [ænd; ənd] [hoʊ'zer] [ˈskændəlaɪz] [ðəʊz]
The commandments of God to the prophets Ezekiel and Hosea scandalise those
这 诫命 的 上帝 到 这 先知 以西结 和 何西阿 丑闻 那些
[hu:] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [waɪz] .
who think themselves wise .
WHO 思考 他们自己 明智的 .

上帝赐给先知以西结和何西阿的诫命, 令那些自以为聪明的人感到震惊。
[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t][bi:; bi][ˈwaɪzər] [ɪf] [ðeɪ] [si:] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] [ˈælɪɡ(ə)rɪ] , [taɪps] , [ˈpærəblz] ,
Will they not be wiser if they see that these are allegories , types , parables ,
将要 他们 不是 是 更明智 如果 他们 看 那 这些 是 寓言 , 类型 , 寓言 ,
如果他们明白这些都是寓言、象征、比喻, 岂不是会更明智吗?

[ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪzriələits] ？
in accordance with the ways of the Israelites ？
在 根据 和 这 方式 的 这 以色列人 ？
按照以色列人的习俗？

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [raɪt] [tu:; tə][æsk][ʌv; əv][gɔ:d][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
And that we have no more right to ask of God an account of the
和 那 我们 有 不 更多的 正确的 到 问 的 上帝 一个 帐户 的 这
[ɔ:rdərz][hi:; hi] [gɪvz] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [weɪz] [ðæn; ðən][tu:; tə][æsk][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [waɪ] [ðeɪ]
orders he gives in accordance with these ways than to ask the people why they
订单 他 给予 在 根据 和 这些 方式 比 到 问 这 人们 为什么 他们
[hæv; həv][ðem; ðəm] ？
have them ？
有 他们 ？

我们没有权利向上帝询问他按照这些方式颁布的命令，就像我们没有权利询问人们为什么会有这些命令一样？
[noʊ] [daʊt] [gɔ:d][kʊd; kəd][nɑ:t][ɔ:rdər][ə; eɪ] ['pra:fɪt] [tu:; tə] [kə'mɪt] [dɪ'ba:tʃ] [ænd; ənd] [ə'dɒltəri] ；
No doubt God could not order a prophet to commit debauch and adultery ；
不 怀疑 上帝 可以 不是 命令 一个 先知 到 犯罪 放荡 和 通奸 ；
毫无疑问，上帝不可能命令先知犯下淫乱和通奸罪；

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə][let][ju: 'es] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [dɪsə'pru:vð] [ðə; ði] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ə'dɒlt(ə)rɪ]
but he wished to let us see that he disapproved the crimes and adulteries
但 他 希望 到 让 我们 看 那 他 不赞成 这 犯罪 和 通奸
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʊʊzn] ['pi:p(ə)l] ．
of his chosen people ．
的 他的 选定 人们 ．
但他想让我们看到，他不赞成他所拣选的子民所犯的罪行和通奸行为。

[ɪf] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] ， [-]
If we did not read the Bible in this spirit , [117]
如果 我们 做过 不是 读 这 圣经 在 这 精神 ， [-]
如果我们没有本着这种精神来阅读圣经， [117]

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ， [ə'ləes] ， [bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hɔ:rər] [ænd; ənd][ɪndɪg'nei(ə)n][æt; ət] ['evri] [peɪdʒ] ．
we should , alas , be filled with horror and indignation at every page ．
我们 应该 ， 唉 ， 是 已填 和 恐怖 和 愤慨 在 每一个 页 ．
唉，我们应该对每一页都感到震惊和愤慨。

[let] [ju: 'es][faɪnd] [edɪfɪ'keɪʃn] [ɪn] [wʌt] [skændə'lɪsɪz] [ʌðər] ； [let][ju: 'es][faɪnd] ['hoʊlsəm] [fu:d] [ɪn]
Let us find edification in what scandalises others ; let us find wholesome food in
让 我们 寻找 启迪 在 什么 丑闻 其他的 ； 让 我们 寻找 健康 食物 在
[ðer; ðər] ['pɔɪzn] ．
their poison ．
他们的 毒 ．
让我们从令他人感到震惊的事情中汲取教训；让我们从他们的毒药中找到有益的食物。

[wen] [ðə; ði][pra:pər][ænd; ənd] ['lɪtərəl] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ə'kɔ:rd]
When the proper and literal meaning of a passage seems to be in accord
什么时候 这 恰当的 和 文字 意义 的 一个 通道 似乎 到 是 在 符合
[wɪð; wɪθ] ['ri:z(ə)n] ，
with reason ,
和 原因 ，
当一段文字的正确字面含义似乎符合理性时，

[let][ju: 'es] [ki:p] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ．
let us keep to it ．
让 我们 保持 到 它 ．
让我们坚持下去。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] , [æz; əz][ðer; ðær][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði][oʊld] , [depθs] [ðæt][wi:; wi]
There are in the New Testament , as there are in the Old , depths that we
那里 是 在 这 新的 遗嘱 , 作为 那里 是 在 这 老的 , 深度 那 我们
['kænɑ:t] [saʊnd] ,
cannot sound ,
不能 声音 ,

新约圣经中和旧约圣经中一样，存在着我们无法探究的深渊。

[ænd; ənd] [sə'blimitiz] [ðæt][aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['ri:z(ə)n][kæn; kən][nevər] [ə'teɪn] .
and sublimities that our poor reason can never attain .
和 崇高 那 我们的 贫穷的 原因 能 绝不 达到 .

以及我们可怜的理性永远无法企及的崇高境界。

[aɪ][du:][nɑ:t][prə'pəʊz] [hɪr] ['i:ðər] [tu:; tə] ['rekənsaɪl] [ðə; ði]['gɒspəlz] ,
I do not propose here either to reconcile the gospels ,
我 做 不是 提出 这里 任何一个 到 调和 这 福音书 ,

我在此也不打算调和福音书之间的矛盾。

[wɪtʃ] [si:m] [tu:; tə][kɑ:ntrə'dɪkt] [i:tʃ] [ˈðər] [æt; ət][taɪmz] , [ɔ:r][tu:; tə][ɪk'spleɪn] ['mɪstərɪz] [wɪtʃ] ,
which seem to contradict each other at times , or to explain mysteries which ,
哪个 似乎 到 顶撞 每个 其他 在 时代 , 或者 到 解释 谜团 哪个 ,

它们有时似乎相互矛盾，或者用来解释一些谜团，

[baɪ][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪstərɪz] , [mʌst; məst][bi:; bi][ɪnɪk'splɪkəb(ə)] .
by the very fact that they are mysteries , must be inexplicable .
经过 这 非常 事实 那 他们 是 谜团 , 必须 是 无法解释的 .

正因为它们是谜团，所以必然是无法解释的。

[let] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['lɜ:rnɪd] [ðæn; ðən][aɪ] [dɪ'skʌs] ['weðər] [ðə; ði][ˈhoʊli][ˈfæməli] [brɪtʊk] [ɪt'self]
Let those who are more learned than I discuss whether the Holy Family betook itself
让 那些 WHO 是 更多的 学习 比 我 讨论 无论 这 圣 家庭 贝托克 本身
[tu:; tə][i:dzɪpt][ˈæftər][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] ['beθlihem] ,
to Egypt after the massacre of the children at Bethlehem ,
到 埃及 后 这 屠杀 的 这 孩子们 在 伯利恒 ,

让比我更有学问的人去讨论圣家族在伯利恒屠杀婴孩之后是否逃往了埃及吧。

[æz; əz] ['mæθju:] [sez] , [ɔ:r] [rɪ'meɪnd] [ɪn] , [æz; əz] [lu:k] [sez] ;
as Matthew says , or remained in Judæa , as Luke says ;
作为 马修 说道 , 或者 剩余 在 犹太 , 作为 卢克 说道 ;

正如马太福音所说，或者如路加福音所说，留在犹太地；

[let][ðem; ðəm] [si:k] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [neɪmd] ['dʒeɪkəb] , [hɪz; ɪz]
let them seek if the father of Joseph was named Jacob , his
让 他们 寻找 如果 这 父亲 的 约瑟夫 曾是 命名 雅各布 , 他的
['grænfa:ðər] [mætθən] ,
grandfather Matthan ,
祖父 马坦 ,

让他们查明约瑟的父亲是否名叫雅各，他的祖父是否名叫马坦。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfa:ðər] [ˌeli'eɪzə(r)] , [ɔ:r] [ɪf] [hɪz; ɪz] [greɪt] - ['grænfa:ðər] [wʌz; wəz][ˈli:vai] ,
and his great - grandfather Eleazar , or if his great - grandfather was Levi ,
和 他的 伟大的 - 祖父 以利亚撒 , 或者如果 他的 伟大的 - 祖父 曾是 利维 ,
[hɪz; ɪz] ['grænfa:ðər] [mætθæt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ['heli] .
his grandfather Matthat , and his father Heli .
他的 祖父 马特 , 和 他的 父亲 直升机 .

以及他的曾祖父以利亚撒，或者如果他的曾祖父是利未，那么就是他的祖父玛塔特和他的父亲希利。

[let] [ðem; ðəm][ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˌdʒiːniəˈlɑːdʒɪkl] [triː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [laɪt] ; [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈstʌdi]
Let them settle this genealogical tree according to their light ; it is a study
让 他们 定居 这 家谱 树 根据 到 他们的 光 ; 它 是 一个 学习
[ðæt] [aɪ] [rɪˈspekt] .
that I respect .
那 我 尊重 .

让他们按照自己的理解来整理这棵家谱树吧；我尊重他们的研究。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
I know not if it would enlighten my mind ,
我 知道 不是 如果 它 会 开导 我的 头脑 ,
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我 知道 不是 如果 它 会 开导 我的 头脑 ,
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [spiːk] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] .
but I do know that it cannot speak to my heart .
但 我 做 知道 那 它 不能 说话 到 我的 心 .
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

[pɔːl] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [telz] [juː ˈes] [hɪmˈself] , [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ˈtɪməθi] ,
Paul the Apostle tells us himself , in his first epistle to Timothy ,
保罗 这 使徒 讲述 我们 他自己 , 在 他的 第一的 书信 到 蒂莫西 ,
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

使徒保罗在写给提摩太的第一封信中亲自告诉我们：

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɑːrˈselvz] [əˈbɑːt] [ˌdʒiːniˈælədʒi] .
that we must not trouble ourselves about genealogies .
那 我们 必须 不是 麻烦 我们自己 关于 家谱 .
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

我们不必为家谱而烦恼。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈeni] [ðə; ði] [ˈbetər] [fɔːr; fər] [ˈnoʊɪŋ] [priˈsaɪsli] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈænsɛstərz]
We will not be any the better for knowing precisely who were the ancestors
我们 将要 不是 是 任何 这 更好的 为了 会心 恰恰 WHO 是 这 祖先
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

即使我们确切地知道约瑟的祖先是谁，也并不会对我们有任何好处。

[ɪn] [wʌt] [jɪr] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ænd; ənd] [ˈweðər] [dʒeɪmz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ɔːr] [-]
in what year Jesus was born , and whether James was his brother or [119]
在 什么 年 耶稣 曾是 出生 , 和 无论 詹姆斯 曾是 他的 兄弟 或者 [-]
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

耶稣出生于哪一年，雅各是他的兄弟还是兄弟[119]

[hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] .
his cousin .
他的 表哥 .
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

他的表弟。

[wʌt] [wɪl] [aɪ ˈtiː][ˈpraːfɪt][juː ˈes][tuː; tə] [kənˈsʌlt] [wʌt] [rɪˈmeɪnz] [ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
What will it profit us to consult what remains of the Roman annals to see if
什么 将要 它 利润 我们 到 咨询 什么 遗迹 的 这 罗马 志 到 看 如果
[ɔːˈɡʌstəs] [ˈriːəli] [dɪd][ˈɔːrdər][ə; eɪ] [ˈsensəs] [ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

Augustus really did order a census of all the peoples of the earth when Mary
奥古斯都 真的 做过 命令 一个 人口普查 的 全部 这 人民 的 这 地球 什么时候 玛丽
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

我们查阅现存的罗马编年史，看看奥古斯都是否真的在玛利亚怀耶稣时下令对全世界所有民族进行人口普查，这又有什么意义呢？

[kwɪˈraɪnəs,-ˈriː-] [ˈɡʌvərnər] [ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
Quirinus governor of Syria , and Herod king of Judæa ?
奎里努斯 州长 的 叙利亚 , 和 希律王 国王 的 犹太 ?
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。
[ˌɪnˈfɔːrmɪt] [wɪ] [nɔːt] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [maɪ][maɪnd] ,
我不知道这是否会启发我的思想。

叙利亚总督奎里努斯和犹太国王希律？

[kwɪˈraɪnəs,-ˈri:-] , [hu:m] [lu:k] [kɔ:lz] [səˈri:ni:təs] , [wʌz; wəz] ([ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [seɪ]) [nɑ:t] [ˈɡʌvərnər] [ɪn][ðə; ði]
Quirinus , whom Luke calls Cyrenius , was (the learned say) not governor in the
奎里努斯 , 谁 卢克 呼叫 居里纽斯 , 曾是 (这 学习 说) 不是 州长 在 这
[taɪm] [ʌv; əv] [ˈherəd] ,
time of Herod ,
时间 的 希律王 ,
路加福音中称居里纽为奎里努斯, 学者们认为他并非希律王时期的总督。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ɑ:rkɪˈleɪəs] , [ten] [ˈjɪrz] [ˈleɪtər] ; [ænd; ənd] [ɔ:ˈɡʌstəs] [ˈnevər] [ˈɔ:rdərd] [ə; eɪ] [ˈsensəs] [ʌv; əv]
but of Archelaus , ten years later ; and Augustus never ordered a census of
但 的 阿尔克劳斯 , 十 年 之后 ; 和 奥古斯都 绝不 订购 一个 人口普查 的
[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] .
the Roman Empire .
这 罗马 帝国 .
但十年后, 阿尔克劳斯却下令进行人口普查; 而奥古斯都从未下令对罗马帝国进行人口普查。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˈpɪsl] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhi:bru:z] , [əˈtrɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə] [pɔ:l] , [wʌz; wəz][nɑ:t]
We are told that the Epistle to the Hebrews , attributed to Paul , was not
我们 是 讲述 那 这 书信 到 这 希伯来书 , 归因于 到 保罗 , 曾是 不是
[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [pɔ:l] ;
written by Paul ;
书面 经过 保罗 ;
有说法称, 归于保罗名下的《希伯来书》并非保罗所写;

[ðæt] [ˈni:ðər] [ˌrevəˈleɪ(ə)n] [nɔ:r][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] [ʌv; əv][dʒɑ:n][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][dʒɑ:n] ;
that neither Revelation nor the Gospel of John was written by John ;
那 两者都不 启示 也不 这 福音 的 约翰 曾是 书面 经过 约翰 ;
《启示录》和《约翰福音》都不是约翰写的;

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈtʰæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɡɑ:sp(ə)] [wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈpleɪtənɪst] ;
that the first chapter of this gospel was evidently written by a Greek Platonist ;
那 这 第一的 章 的 这 福音 曾是 显然 书面 经过 一个 希腊语 柏拉图主义者 ;
显然, 这部福音书的第一章是由一位希腊柏拉图主义者所写;

[ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ˈpɑ:səbli] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][dʒu:] ;
that the book could not possibly come from a Jew ;
那 这 书 可以 不是 可能 来 从 一个 犹 ;
这本书不可能出自犹太人之手;

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][dʒu:][kʊd; kəd][ˈevər][hæv; həv] [meɪd] [ˈdʒi:zəs] [seɪ] : “ [aɪ] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nu:]
and that no Jew could ever have made Jesus say : “ I give you a new
和 那 不 犹 可以 曾经 有 制成 耶稣 说 : “ 我 给 你 一个 新的
[kəˈmændmənt] :
commandment :
诫命 :
而且, 没有任何犹太人能让耶稣说出这样的话: “我给你们一条新诫命:

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʌv] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
that you love each other .
那 你 爱 每个 其他 :
你们彼此相爱。

“ [ðɪs] [kəˈmændmənt] , [ðeɪ] [seɪ] , [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [nu:] .
” **This commandment , they say , was certainly not new .**
” 这 诫命 , 他们 说 , 曾是 当然 不是 新的 :
他们说: “这条诫命当然不是新的。”

[aɪ ˈti:-][ɪz][ˈɡɪv(ə)n] [ɪkˈspresli] , [ænd; ənd][ɪn][ˈi:v(ə)n] [strɔ:ŋɡər] [tɜ:rmz] , [ɪn][ðə; ði] [bɔ:z] [ʌv; əv] [liˈvɪtɪkəs] :
It is given expressly , and in even stronger terms , in the laws of Leviticus :
它 是 给定 明确地 , 和 在 甚至 更强 条款 , 在 这 法律 的 利未记 :
利未记律法中对此有明确的规定, 而且措辞更加强烈:

“ [ðəʊ] [jælt] [lʌv] [ðəɪ][gɑ:d] [ə'blʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðəɪ] ['neɪbər] [æz; əz] [ðəɪ'self] .
“ **Thou shalt love thy God above all things , and thy neighbour as thyself .**
“ 你 应 爱 你的 上帝 多于 全部 事物 , 和 你的 邻居 作为 你自己 .
“你要爱神胜过一切, 又要爱邻舍如同自己。”

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['dʒi:zəs] [kraɪst] — [ə; eɪ][mæn] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:] ,
“ **Such a man as Jesus Christ — a man learned in the law ,**
“ 这样的 一个 男人 作为 耶稣 基督 — 一个 男人 学习 在 这 法律 ,
“像耶稣基督这样的人——一个精通律法的人,

[hu:] [kən'faʊndɪd] [ðə; ði] ['dɑ:ktə-z] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][lʌv; əv] [twelv] ,
who confounded the doctors at the age of twelve ,
WHO 令人困惑 这 医生 在 这 年龄 的 十二 ,
十二岁时就让医生们束手无策的他

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['evər] ['spi:kɪŋ] [lʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] — [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [lʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ;
and was ever speaking of the law — could not be ignorant of the law ;
和 曾是 曾经 请讲 的 这 法律 — 可以 不是 是 无知 的 这 法律 ;
而且总是谈论法律——不可能不懂法律;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brɪ'lʌvɪd] [drɪ'saɪp(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [hæv; həv] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][soʊ]
and his beloved disciple could not possibly have charged him with so
和 他的 心爱 弟子 可以 不是 可能 有 带电 他 和 所以
[pælpeɪb(ə)l][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .
palpable a mistake .
可感知的 一个 错误 .
他最敬爱的弟子绝不可能指控他犯下如此明显的错误。

[let] [ju: 'es][nɑ:t][bi:; bi] ['trʌblɪd] , [maɪ] ['breðrən] .
Let us not be troubled , my brethren .
让 我们 不是 是 麻烦 , 我的 弟兄们 .
弟兄们, 我们不要忧虑。

[let] [ju: 'es] [rɪ'membər] [ðæt] ['dʒi:zəs] [spoʊk] [ə; eɪ]['dɑ:ɪəlekt] , [hæf] ['sɪriən] [ænd; ənd][hæf] ,
Let us remember that Jesus spoke a dialect , half Syrian and half Phœnician ,
让 我们 记住 那 耶稣 辐 一个 方言 , 一半 叙利亚 和 一半 腓尼基人 ,
我们要记住, 耶稣说的是一种方言, 一半是叙利亚语, 一半是腓尼基语。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] ['gri:ks] ; [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l][lʌv; əv][dʒɑ:n]
that was hardly intelligible to Greeks ; that we have the Gospel of John
那 曾是 几乎 可理解的 到 希腊人 ; 那 我们 有 这 福音 的 约翰
[oʊnli][ɪn] [gri:k] ;
only in Greek ;
仅有的 在 希腊语 ;

这对于希腊人来说几乎难以理解; 因此, 我们只有希腊语版的约翰福音;

[ðæt] [ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrɪz] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [lʌv; əv]['dʒi:zəs] ;
that this gospel was written more than fifty years after the death of Jesus ;
那 这 福音 曾是 书面 更多的 比 五十 年 后 这 死亡 的 耶稣 ;
[ðæt] [ðə; ði] ['kɑ:pɪsts] [-]
that the copyists [120]
那 这 抄写员 [-]

这本福音书是在耶稣去世五十多年后写成的; 抄写员[120]

[meɪ] ['i:zəli] [hæv; həv] [ɔ:l'tərd] [ðə; ði][tekst] ; [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][tekst]
may easily have altered the text ; and that it is more probable that the text
可能 容易地 有 已修改 这 文本 ; 和 那 它 是 更多的 可能 那 这 文本
[ræn] ,
ran ,
跑 ,

很容易就能篡改文本; 而且更有可能的是, 文本原本是这样的:

“ [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mændmənt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [nu:] , ” [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ 'ti:] [sed] :
“ **I give you a commandment that is not new , ” than that it said :**
“ 我 给 你 一个 诫命 那 是 不是 新的 , ” 比 那 它 说 :
“我赐给你们一条并不新的诫命,”它说:

“ [aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [nu:] [kə'mændmənt] .
“ **I give you a new commandment .**
“ 我 给 你 一个 新的 诫命 .
我赐给你们一条新诫命。

“ [let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)] .
“ **Let us return to our great principle .**
“ 让 我们 返回 到 我们的 伟大的 原则 .
让我们回归我们的伟大原则。

[ðə; ði] [ˈpri:sept] [ɪz] [ɡʊd] ; [aɪ 'ti:][ɪz][ʼaʊər; ɑ:r][ˈdu:ti][tu:; tə] [fɒlˈfɪl] [aɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] [meɪ] ,
The precept is good ; it is our duty to fulfil it as well as we may ,
这 戒律 是 好的 ; 它 是 我们的 责任 到 实现 它 作为 出色地 作为 我们 可能 ,
这条诫命是好的; 我们有责任尽我们所能去遵守它。

[ˈweðər] [ɔ:r][noʊ] [ˈzɔ:raʊ,æstə][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [əˈnaʊns] [aɪ 'ti:] , [ænd; ænd][ˈmoʊzəs] [ˈkɑ:pɪd]
whether or no Zoroaster was the first to announce it , and Moses copied
无论 或者 不 琐罗亚斯德 曾是 这 第一的 到 宣布 它 , 和 摩西 复制
[aɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,
无论琐罗亚斯德是否是第一个宣布这一说法的人, 以及摩西是否模仿了它,

[ænd; ænd][ˈdʒi:zəs] [rɪˈnu:d] [aɪ 'ti:] .
and Jesus renewed it .
和 耶稣 更新 它 .
耶稣使之重获新生。

[æɪ; jəl][wi:; wi] [ˈpenətreɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪst] [ˈdɑ:rknəs] [ʌv; əv][æənˈtɪkwəti][tu:; tə] [lɜ:rn] [ˈweðər] [ðə; ði]
Shall we penetrate into the thickest darkness of antiquity to learn whether the
将 我们 穿透 进入 这 最厚 黑暗 的 古代 到 学习 无论 这
[ˈdɑ:rknəs] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜ:rθ] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə]
darkness which covered the whole earth at the death of Jesus was due to
黑暗 哪个 涵盖 这 所有的 地球 在 这 死亡 的 耶稣 曾是 到期的 到
[æən; ən] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [fʊl] [mu:n] ,
an eclipse of the sun at a time of full moon ,
一个 蚀 的 这 太阳 在 一个 时间 的 满的 月亮 ,
我们是否应该深入古代最浓重的黑暗, 去探究耶稣去世时笼罩整个地球的黑暗是否是由于满月时发生的日食造成的?

[ˈweðər] [æən; ən] [əˈstrɑ:nəmər] [neɪmd] [flɛɡɔn] , [hu:m] [wi:; wi][hæən; həv][noʊ][lɔ:ŋɡər] , [spoʊk] [ʌv; əv]
whether an astronomer named Phlegon , whom we have no longer , spoke of
无论 一个 天文学家 命名 弗莱贡 , 谁 我们 有 不 更长 , 辐 的
[ðɪs] [fəˈnɑ:mɪnən] ,
this phenomenon ,
这 现象 ,
已故的天文学家弗莱贡是否曾提及过这种现象?

[ɔ:r] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [ˈevər] [sɔ:ɪ] [ðə; ði][stɑ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [waɪz] [men] ?
or if any one ever saw the star of the three wise men ?
或者如果 任何 一 曾经 锯 这 星星 的 这 三 明智的 男人 ?
或者, 有没有人见过三位智者之星?

[ðɪ:z] [ɑ:r; ər] [ˈdɪfəkəltɪz] [ðæt] [meɪ] [ˈveri] [wel] [ˈɪntrəst] [æən; ən][æəntrɪˈkweriən] ;
These are difficulties that may very well interest an antiquarian ;
这些 是 困难 那 可能 非常 出色地 兴趣 一个 古玩 ;
这些问题或许会引起古董收藏家的兴趣;

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [spɛnt] [ɪn] [gʊd] [wɜ:rks] [ðə; ði] ['preʃəs] [taɪm][hi:; hi] [di'vəuts] [tu:; tə]
but he will not have spent in good works the precious time he devotes to
但 他 将要 不是 有 花费 在 好的 作品 这 宝贵的 时间 他 奉献 到
[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [ðɪs] ['keɪɑ:s] ;
the clearing - up of this chaos ;
这 清理 - 向上 的 这 混乱 ;
但他把宝贵的时间都花在了清理这场混乱上，而不是用来行善；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [ɛnd][wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [daʊt] [ðæn; ðən]['paɪəti] .
and he will end with more doubt than piety .
和 他 将要 结尾 和 更多的 怀疑 比 虔诚 .
最终，他心中的怀疑将多于虔诚。

[maɪ] ['breðrən] ,
My brethren ,
我的 弟兄们 ,
我的弟兄们，
[ðə; ði][mæn] [hu:] ['fɜ:z] [hɪz; ɪz] [bred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [hu:] [hæz; həz]
the man who shares his bread with the poor is better than he who has
这 男人 WHO 分享 他的 面包 和 这 贫穷的 是 更好的 比 他 WHO 有
[kəm'pɛrd] [ðə; ði] ['hi:bru:] [tekst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:k] ,
compared the Hebrew text with the Greek ,
比较的 这 希伯来语 文本 和 这 希腊语 ,
把面包分给穷人的人，比那些把希伯来文和希腊文对照的人更有价值。

[ænd; ənd][bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'mæɪɪtən] .
and both of them with the Samaritan .
和 两个都 的 他们 和 这 撒玛利亚人 .
他们俩都和撒玛利亚人在一起。

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri]['oʊnli] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dis'pjʊ:ts] ;
All that relates to history only gives rise to a thousand disputes ;
全部 那 相关 到 历史 仅有的 给予 上升 到 一个 千 争议 ;
凡是与历史有关的事，只会引发无数争论；

[wʌt] [kən'sɜ:rnz] ['aʊər; ɑ:r] ['du:tɪz] ['gɪvz] [raɪz][tu:; tə] [nʌn] .
what concerns our duties gives rise to none .
什么 担忧 我们的 职责 给予 上升 到 没有任何 .
凡与我们的职责相关的，都不会产生任何问题。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [tʊk] [gɑ:d]['ɪntu:][ðə; ði] ['dezərt] ;
You will never understand how the devil took God into the desert ;
你 将要 绝不 理解 如何 这 魔鬼 采取 上帝 进入 这 沙漠 ;
你永远不会明白魔鬼是如何把上帝带到沙漠里的；

[haʊ] [hi:; hi] ['temptɪd] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['fɔ:rtɪ] [deɪz] ;
how he tempted him for forty days ;
如何 他 受诱惑 他 为了 四十 天 ;
他如何试探他四十天；

[ɔ:r] [haʊ] [hi:; hi] ['kæɪɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:]
or how he carried him to the top of a hill from which he could see
或者 如何 他 携带 他 到 这 顶部 的 一个 爬坡道 从 哪个 他 可以 看
[ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
all the kingdoms of the world .
全部 这 王国 的 这 世界 .
或者他如何把他背到山顶，从那里可以看到世界上的所有王国。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [ɔ:fərɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [tu:; tə][gɑ:d] [wɪl] ['greɪtli] [fɑ:k] [ju:; jʊ] .
The devil offering all these things to God will greatly shock you .
这 魔鬼 提供 全部 这些 事物 到 上帝 将要 非常 震惊 你 .
魔鬼把这些东西献给上帝，这会让你大吃一惊。

[jʊː; jɒ] [wɪl] [si:k] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ði:z] [θɪŋz] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ˈlðər] ,
You will seek the mystery that is hidden in these things , and so many others ,
你 将要 寻找 这 神秘 那 是 隐 在 这些 事物 , 和 所以 许多 其他的 ,
你会探寻隐藏在這些事物以及其他許多事物中的奧秘。

[ænd; ənd][jɒr; jər][maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [fə'ti:gd] [-]
and your mind will be fatigued [121]
和 你的 头脑 将要 是 疲劳 [-]
你的大脑会感到疲劳[121]

[ɪn] [veɪn] .
in vain .
在 徒劳 :
徒然。

[ˈevri] [wɜ:rd] [wɪl] [plʌndʒ] [jʊː; jɒ]['ɪntuː] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ,
Every word will plunge you into uncertainty ,
每一个 单词 将要 暴跌 你 进入 不确定 ,
每个字都会让你陷入迷茫之中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋɡwɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] [kɜːriˈɑ:səti] [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər][biː; bi]['sætɪsfɑɪd] .
and the anguish of a restless curiosity which can never be satisfied .
和 这 痛苦 的 一个 不安 好奇心 哪个 能 绝不 是 使满意 :
以及永远无法满足的、永不满足的好奇心所带来的痛苦。

[bʌt; bət] [ɪf] [jʊː; jɒ] [kən'faɪn] [jɒr; jər] [ə'ten(ə)n] [tuː; tə] ['mɔrəlz] [ðə; ði][stɔ:rm] [wɪl] [pæs] ,
But if you confine your attention to morals the storm will pass ,
但 如果 你 局限 你的 注意力 到 德 这 风暴 将要 经过 ,
但如果你只关注道德层面，风暴终会过去。

[ænd; ənd][jʊː; jɒ] [wɪl] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃuː] .
and you will rest in the bosom of virtue .
和 你 将要 休息 在 这 怀 的 美德 :
你将安息于美德的怀抱。

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] ['flætər] [maɪ'self] , [maɪ] ['breðrən] ,
I venture to flatter myself , my brethren ,
我 风险投资 到 奉承 我 , 我的 弟兄们 ,
我斗胆自夸一下，我的兄弟们，

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstjən] [rɪ'lɪdʒən] [wɜ:r; wər][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː 'es][ɪn]
that if the greatest enemies of the Christian religion were to listen to us in
那 如果 这 最 敌人 的 这 基督教 宗教 是 到 听 到 我们 在
[ðɪs] [sɪ'kluːdɪd] [ˈtemp(ə)] ,
this secluded temple ,
这 僻 寺庙 ,
如果基督教最大的敌人愿意在这座僻静的圣殿里聆听我们的讲述，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['vɜ:rtʃuː] [brɪŋz] [juː 'es] [tə'geðər] ; [ɪf] [lɔ:rd] ['hɜ:rbərt] , [lɔ:rd] ['ʃɑ:ftsberi] ,
in which the love of virtue brings us together ; if Lord Herbert , Lord Shaftesbury ,
在 哪个 这 爱 的 美德 带来 我们 一起 ; 如果 主 赫伯特 , 主 沙夫茨伯里 ,
[lɔ:rd] ['bɒlɪŋbrʊk] ,
Lord Bolingbroke ,
主 博林布鲁克 ,
正是对美德的热爱将我们凝聚在一起；如果赫伯特勋爵、沙夫茨伯里勋爵、博林布鲁克勋爵，

[ˈtɪndəl] , [ˈtəʊlənd] , [ˈkɒlɪnz] , [ˈwɪstən, ˈhwɪstən] , [ˈtrɛŋkɜːd] , [ˈɡɔːrdn] , [ænd; ənd] [swɪft] [wɜ:r; wər][tuː; tə]
Tindal , Toland , Collins , Whiston , Trenchard , Gordon , and Swift were to
廷德尔 , 托兰德 , 柯林斯 , 惠斯顿 , 特伦查德 , 戈登 , 和 迅速 是 到
[ˈwɪtnəs] [ˈaʊər; ɑːr]['dʒent(ə)] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [sɪmˈplɪsəti] ,
witness our gentle and innocent simplicity ,
证人 我们的 温和的 和 清白的 简单 ,
廷德尔、托兰德、柯林斯、惠斯顿、特伦查德、戈登和斯威夫特将见证我们温柔纯真的质朴。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [les] [dɪs'deɪn][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnəns] [fɔːr; fər][juː 'es] .
they would have less disdain and repugnance for us .

他们 会 有 较少的 蔑视 和 厌恶 为了 我们 .
他们对我们的蔑视和厌恶感会减少一些。

[ðeɪ] [siːs] [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'prʊtʃ] [juː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən][əb'sɜːrd][fə'nætɪsɪzəm] .
They cease not to reproach us with an absurd fanaticism .

他们 停止 不是 到 责备 我们 和 一个 荒诞 狂热 .
他们不断地用荒谬的狂热指责我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fə'nætɪkl] [ɪn] [brɪ'bɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
We are not fanatical in belonging to the religion of Jesus .

我们 是 不是 狂热的 在 属于 到 这 宗教 的 耶稣 .
我们并非狂热地信奉耶稣的宗教。

[hiː; hi] ['wəːʃɪp] [wʌn][gɑːd] , [æz; əz][wiː; wi][duː] ; [hiː; hi] [dɪ'spaɪzd] ['empti] ['serəməɪz] , [æz; əz][wiː; wi]
He worshipped one God , as we do ; he despised empty ceremonies , as we

他 崇拜 一 上帝 , 作为 我们 做 ; 他 被鄙视的 空的 仪式 , 作为 我们
do :
做 .

他像我们一样敬拜一位神；他像我们一样鄙视空洞的仪式。

[noʊ][ˈgɑːsp(ə)l][hæz; həz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
No gospel has said that his mother was the mother of God ,

不 福音 有 说 那 他的 母亲 曾是 这 母亲 的 上帝 ,
没有哪部福音书说过他的母亲是上帝之母。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌkɑːnsəb'stænfəl] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
or that he was consubstantial with God .

或者 那 他 曾是 同质的 和 上帝 .
或者说他与上帝同质。

[ɪn][noʊ][ˈgɑːsp(ə)l] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ʃʊd; ʃəd] ['ærəɡert] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
In no gospel will you find that the disciples of Jesus should arrogate the title

在 不 福音 将要 你 寻找 那 这 门徒 的 耶稣 应该 僭越 这 标题
[ʌv; əv] “ ['hoʊli] ['fɑːðər] ,
of “ Holy Father ,
的 “ 圣 父亲 ,

在任何福音书中，你都不会发现耶稣的门徒应该僭越“圣父”的称号。

“ [ɔːr] “ [maɪ] [bɔːrd] ,
“ or “ My Lord ,
“ 或者 “ 我的 主 ,

“或“我的主啊，

“ [ɔːr] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] [ˈlæmbəθ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪnkʌm] [ʌv; əv] [tuː]
“ or that a priest who lives at Lambeth should have an income of two

“ 或者 那 一个 牧师 WHO 生活 在 兰贝斯 应该 有 一个 收入 的 二
[ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪr] [waɪl] [soʊ] [ˈmeni] [juːsf(ə)] [ˈtɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [hæv; həv] [ˈhɑːrdli] [ðə; ði] [siːd]
thousand a year while so many useful tillers of the soil have hardly the seed

千 一个 年 尽管 所以 许多 有用 耕耘机 的 这 土壤 有 几乎 这 种子
[fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ˈeɪkəs] [ðeɪ] [ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [terz] .
for the three or four acres they water with their tears .

为了 这 三 或者 四 英亩 他们 水 和 他们的 眼泪 .
“或者说，住在兰贝斯的牧师每年收入两千英镑，而许多勤劳的农民却连播种的种子都没有，他们用眼泪浇灌的三四英亩土地也无从谈起。”

[ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][dɪd][nɑːt] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] :
The gospel did not say to the bishops of Rome :

这 福音 做过 不是 说 到 这 主教们 的 罗马 :
福音书并没有对罗马主教们说：

[fɔːrdʒ] [ə; eɪ][doʊˈneɪ](ə)n][ʌv; əv][ˈkɑːnstən,tɪn; ˈkɑːnstən,tain][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]
Forge a donation of Constantine in order to seize the city of the
锻造 一个 捐款 的 康斯坦丁 在 命令 到 抢占 这 城市 的 这
- [ænd; ənd] [ænd; ənd] [bɪˈklɑm] [ˈsɔvrɪnz] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] .
Scipios and Cæsars and become sovereigns of Naples .
- 和 凯撒 和 变得 君主 的 那不勒斯 .

伪造君士坦丁的捐赠文书，以夺取西庇阿和凯撒的城市，成为那不勒斯的统治者。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][ɜːrdʒ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][tuː; tə][ˈprɔːfɪt][baɪ][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈænərki] [tuː; tə]
It did not urge the bishops of Germany to profit by a time of anarchy to
它 做过 不是 敦促 这 主教们 的 德国 到 利润 经过 一个 时间 的 无政府状态 到
[ɪnˈveɪd] [hæf] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni] .
invade half of Germany .
入侵 一半 的 德国 .

它并没有敦促德国主教们利用混乱时期入侵半个德国。

[ˈdʒɜːzəs][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ˈpriːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] .
Jesus was a poor man preaching to the poor .
耶稣 曾是 一个 贫穷的 男人 布道 到 这 贫穷的 .

耶稣是个穷人，他向穷人传道。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːləʊəz] [ʌv; əv] [pen] [ænd; ənd][fɑːks] , [ðoʊz] [ˈenəmi] [ʌv; əv]
What should we say of the followers of Penn and Fox , those enemies of
什么 应该 我们 说 的 这 追随者 的 宾夕法尼亚 和 狐狸 , 那些 敌人 的
[pɑːmp] [-]
pomp [122]
盛大场面 [-]

我们应该如何评价 Penn 和 Fox 的追随者，那些反对浮夸的人[122]

[ænd; ənd] [frendz] [ʌv; əv] [piːs] , [ɪf] [ðeɪ] [bɔːr] [ˈgoʊldən][ˈmaɪtər][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
and friends of peace , if they bore golden mitres on their heads and were
和 朋友们 的 和平 , 如果 他们 钻孔 金的 主教冠 在 他们的 头部 和 是
[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈsoʊldʒərz] ;
surrounded by soldiers ;
包围 经过 士兵 ;

和平的朋友们，如果他们头戴金冠，周围有士兵簇拥；

[ɪf] [ðeɪ] [grɑːspt] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] ; [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [kɪŋz] ;
if they grasped the substance of the peoples ; if they would give orders to kings ;
如果 他们 抓住 这 物质 的 这 人民 ; 如果 他们 会 给 订单 到 国王 ;
如果他们了解人民的本质；如果他们愿意向君王发号施令；

[ɪf] [ðer; ðər] [ˈsætɪlaɪts] , [wɪð; wɪθ] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] [ɪn][ðer; ðər] [treɪn] ,
if their satellites , with executioners in their train ,
如果 他们的 卫星 , 和 刽子手 在 他们的 火车 ,

如果他们的卫星，列车上载着刽子手，

[wɜːr; wər][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] , “ [ˈfuːlɪ] [ˌneɪʃəns] , [bɪˈliːv] [ɪn][fɑːks]
were to cry out at the top of their voices , “ Foolish nations , believe in Fox
是 到 哭 出去 在 这 顶部 的 他们的 声音 , “ 愚蠢 国家 , 相信 在 狐狸
[ænd; ənd] [pen] ,
and Penn ,
和 宾夕法尼亚 ,

他们应该大声疾呼：“愚蠢的国家，竟然相信福克斯和佩恩！ ”

[ɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ][ɪn] [ˈtɔːrment] “ ?
or you will die in torment “ ?
或者 你 将要 死 在 折磨 “ ?

否则你将在痛苦中死去？

[juː; jʊ] [noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] [wʌt] [ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l][ˈkɑːntræst][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz][hæv; həv] ['wɪtnɪst] [brɪtwiːn]
You know better than I what a fatal contrast the ages have witnessed between
你 知道 更好的 比 我 什么 一个 致命的 对比 这 年龄 有 目击者 之间
[ðə; ði][hjuːˈmɪləti][ˌʌ; əv][ˈdʒiːzəs][ænd; ənd][ðə; ði] [praɪd] [ˌʌ; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈsuːmd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
the humility of Jesus and the pride of those who have assumed his name ;
这 谦逊 的 耶稣 和 这 自豪 的 那些 WHO 有 假定 他的 姓名 ;
你比我更清楚，耶稣的谦卑与那些冒用他名号的人的骄傲之间，形成了多么致命的对比；

[brɪtwiːn] [ðer; ðər] [ˈævərɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːvərti] , [ðer; ðər] [dɪˈbɒtɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtʃæstəti] ,
between their avarice and his poverty , their debauches and his chastity ,
之间 他们的 贪婪 和 他的 贫困 , 他们的 放荡不羁 和 他的 贞洁 ,
[hɪz; ɪz] [səbˈmɪsɪvnəs] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈblʌdi] [ˈtɪrəni] .
his submissiveness and their bloody tyranny .
他的 顺从 和 他们的 血腥 暴政 .
他们的贪婪与他的贫穷，他们的放荡与他的贞洁，他的顺从与他们的血腥暴政之间。

[aɪ] [kənˈfes] , [maɪ] [ˈbreðrən] ,
I confess , my brethren ,
我 承认 , 我的 弟兄们 ,
我承认，我的弟兄们，

[ðæt] [noʊ][wɜːrd][ˌʌ; əv][hɪz; ɪz][hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑːn][em ˈiː][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
that no word of his has made such an impression on me as that which
那 不 单词 的 他的 有 制成 这样的 一个 印象 在 我 作为 那 哪个
[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ][ˈbruːt(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi]
he spoke to those who were so brutal as to strike him before he
他 辐 到 那些 WHO 是 所以 野蛮 作为 到 罢工 他 前 他
[wʌz; wəz][led][tuː; tə][eksɪˈkjuːʃ(ə)n] :
was led to execution :
曾是 引领 到 执行 :
他的一句话，没有哪一句比他在被押赴刑场前对那些残暴殴打他的人所说的话更让我印象深刻：

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈspoʊkən] [wel] , [waɪ] [duː][juː; jʊ] [straɪk] [em ˈiː] ?
” **If I have spoken well , why do you strike me ?**
” 如果 我 有 说 出色地 , 为什么 做 你 罢工 我 ?
“如果说我说得好，你为什么要打我？”
“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpɜːsəˌkjuːtɜːz] .
” **That is what ought to be said to all persecutors .**
” 那 是 什么 应该 到 是 说 到 全部 迫害者 .
“这才是应该对所有迫害者说的话。”

[ɪf] [maɪ] [əˈpɪnjən] [ˈdɪfəz] [frʌm; frəm] [jɔːrɪz] [ɑːn] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] ;
If my opinion differs from yours on things that it is impossible to understand ;
如果 我的 观点 不同 从 你的 在 事物 那 它 是 不可能的 到 理解 ;
如果我在一些无法理解的事情上与你意见相左；
[ɪf] [aɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈmɜːrsɪ] [ˌʌ; əv][gɑːd] [wer] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˈoʊnli][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] ;
if I see the mercy of God where you would see only his power ;
如果 我 看 这 怜悯 的 上帝 在哪里 你 会 看 仅有的 他的 力量 ;
如果我看到的是上帝的慈悲，而你看到的只是他的力量；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ˌʌ; əv][ˈdʒiːzəs][wɜːr; wər][ˈiːkwəl] ,
if I have said that all the disciples of Jesus were equal ,
如果 我 有 说 那 全部 这 门徒 的 耶稣 是 平等的 ,
如果说我说耶稣的所有门徒都是平等的，
[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][jɔːr; jər][ˈduːti][tuː; tə][ˈtræmp(ə)l][ɑːn][ðəm; ðəm] ;
while you have thought it your duty to trample on them ;
尽管 你 有 想法 它 你的 责任 到 践踏 在 他们 ;
而你却认为践踏他们是你的职责；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] ['wə:ʃɪp] [gɑ:d][ə'loʊn] [waɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə'soʊsiəts; ə'soʊʃiəts] ;
if I have worshipped God alone while you have given him associates ;
如果 我 有 崇拜 上帝 独自的 尽管 你 有 给定 他 同事 ;

我若单单敬拜神，你们却为他设立同伴；

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] [ɪl] [ɪn] ['dɪfərɪŋ] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] , [ber] ['wɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈi:v(ə)] ;
if I have spoken ill in differing from you , bear witness of the evil ;
如果 我 有 说 患病的 在 不同 从 你 , 熊 证人 的 这 邪恶的 ;

如果我和你意见相左，说了不好的话，你当为这恶行作证；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] [wel] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [hi:p] [ɑ:n][em 'i:][jʊr; jər] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd]
and if I have spoken well , why do you heap on me your insults and
和 如果 我 有 说 出色地 , 为什么 做 你 堆 在 我 你的 侮辱 和
[ˈepəθets] ?
epithets ?
绰号 ?

如果我说得好，为什么你们还要用侮辱和谩骂来攻击我呢？

[waɪ] [du:][ju:; jʊ] [ˈpɜ:rsɪkjʊ:t] [em 'i:] , [kæst][em 'i:][ɪn][ˈaɪərnz] , [dɪˈlɪvər] [em 'i:][tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər] [ænd; ənd]
Why do you persecute me , cast me in irons , deliver me to torture and
为什么 做 你 迫害 我 , 投掷 我 在 熨斗 , 递送 我 到 酷刑 和
[fleɪmz] ,
flames ,
火焰 ,

你们为什么迫害我，给我戴上镣铐，把我交给酷刑和烈火？

[ænd; ənd][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][em 'i:][ˈi:v(ə)n][ˈæftər][maɪ] [deθ] ?
and insult me even after my death ?
和 侮辱 我 甚至 后 我的 死亡 ?

甚至在我死后还要侮辱我？

[ɪf] , [ɪn'di:d] , [aɪ][hæd; həd][ˈspʊkən] [ɪl] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [jɔ:rz] ['oʊnli][tu:; tə] [ˈpɪti] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt]
If , indeed , I had spoken ill , it was yours only to pity and instruct
如果 , 的确 , 我 有 说 患病的 , 它 曾是 你的 仅有的 到 遗憾 和 指示
[em 'i:] .
me :
我 :

如果我真的说了不该说的话，那也只是你的怜悯和教诲而已。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɪn'fæləbl] , [ðæt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [-]
You are confident that you are infallible , that your opinion [123]
你 是 自信的 那 你 是 绝对正确 , 那 你的 观点 [-]

你自信自己不会犯错，你的观点[123]

[ɪz][dɪˈvaɪn] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [wɪl] [ˈnevər] [prɪˈveɪl] [ə'ɡenst] [aɪ 'ti:] ,
is divine , that the gates of hell will never prevail against it ,
是 神圣的 , 那 这 大门 的 地狱 将要 绝不 占上风 反对 它 ,

它是神圣的，地狱之门永远无法战胜它。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wɜ:rld] [wɪl] [wʌn] [deɪ] [ɪm'breɪs] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,
that the whole world will one day embrace your opinion ,
那 这 所有的 世界 将要 一 天 拥抱 你的 观点 ,

终有一天，全世界都会接受你的观点。

[ðæt] [ðə; ðɪ][wɜ:rld] [wɪl] [bi:; bi][ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
that the world will be subject to you ,
那 这 世界 将要 是 主题 到 你 ,

世界将臣服于你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ru:l] [frʌm; frəm] [maʊnt] [ˈætɫəs] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈaɪləndz] [ʌv; əv][dʒə'pæɪn] .
and that you will rule from Mount Atlas to the islands of Japan .
和 那 你 将要 规则 从 山 阿特拉斯 到 这 岛屿 的 日本 .

你将统治从阿特拉斯山到日本列岛的广大地区。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən][maɪ] [ə'pɪnjən] [hɜ:rt][ju:; jɔ] ?

How , then , can my opinion hurt you ?
如何 , 然后 , 能 我的 观点 伤害 你 ?

那么，我的意见怎么会伤害到你呢？

[ju:; jɔ][du:][nɑ:t] [fɪr] [em 'i:] , [ænd; ənd][ju:; jɔ] ['pɜ:rsɪkju:t] [em 'i:] !

You do not fear me , and you persecute me !
你 做 不是 害怕 我 , 和 你 迫害 我 !

你们不怕我，反而迫害我！

[ju:; jɔ] [dɪ'spaɪz] [em 'i:] , [ænd; ənd][du:] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][em 'i:] !

You despise me , and do away with me !
你 鄙视 我 , 和 做 离开 和 我 !

你们鄙视我，要除掉我！

[wʌt] [rɪ'plaɪ][kæn; kən][wi:; wi] [meɪk] , [maɪ] ['breðrən] , [tu:; tə] [ðɪ:z] ['mɔ:dɪst][ænd; ənd] ['fɔ:rsfl]
What reply can we make , my brethren , to these modest and forceful
什么 回复 能 我们 制作 , 我的 弟兄们 , 到 这些 谦虚的 和 有力

reproaches ?
责备 ?

弟兄们，面对这些谦逊而有力的责备，我们该如何回应呢？

[ʊʊnli][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɒlf] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [læm] , “ [ju:; jɔ][hæv; həv] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [ðæt]
Only the reply of the wolf to the lamb , “ You have disturbed the water that
仅有的 这 回复 的 这 狼 到 这 羊肉 , “ 你 有 不安 这 水 那

I drink .
我 喝 .

只有狼对羔羊说：“你搅动了我喝的水。”

” [ðʌs] [hæv; həv][men] ['tri:tɪd] [ɪ:tʃ] [ʌðər] — [ðə; ðɪ]['gɑ:sp(ə)l][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [sɔ:rd] [ɪn][ðə; ðɪ]
” Thus have men treated each other — the gospel in one hand and sword in the
” 因此 有 男人 治疗 每个 其他 — 这 福音 在 一 手 和 剑 在 这

other ;
其他 ;

“人们就是这样对待彼此的——一手拿着福音书，一手拿着刀剑；

[ˈpri:tʃɪŋ] [dɪs'ɪntrəstɪdnɪs] [ænd; ənd] [ə'kju:mjuleɪt] ['trezərz] , ['preɪzɪŋ] [hju:'mɪlətɪ][ænd; ənd]
preaching disinterestedness and accumulating treasures , praising humility and
布道 无私 和 累积 宝藏 , 赞扬 谦逊 和

[ˈwɔ:kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv] ['prɑ:streɪt] ['prɪnsəz] ,
walking on the heads of prostrate princes ,
步行 在 这 头部 的 前列腺 王子们 ,

宣扬无私，积聚财富；赞美谦卑，践踏匍匐在地的君王头上。

[ˌrekə'mend] [ˈmɜ:rsɪ] [ænd; ənd] [ˈfedɪŋ] [ˈhju:mən] [blʌd] .
recommending mercy and shedding human blood .
推荐 怜悯 和 脱落 人类 血 .

提倡仁慈，却又残害人血。

[ɪf] [ðɪ:z] [ba:'beəriənz][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:sp(ə)l] ['eni] [ˈpærəbl] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ɪn][ðər; ðər]
If these barbarians find in the gospel any parable that may be distorted in their
如果 这些 野蛮人 寻找 在 这 福音 任何 寓言 那 可能 是 扭曲 在 他们的

[ˈfeɪvər] [baɪ] [ˈfrɔ:dʒələnt] [ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n] ,
favour by fraudulent interpretation ,
偏爱 经过 欺诈 解释 ,

如果这些野蛮人从福音书中找到任何可以通过曲解来歪曲成对他们有利的比喻，

[ðeɪ] [ˈfæsn] [əˈpɑ:n][aɪˈti:] [æz; əz] [æn; ən] [ˈænvɪl] [ɑ:n] [wɪt] [ðeɪ] [meɪ] [fɔ:rdʒ] [ðer; ðər] [ˈmɜ:rdərəs]
they fasten upon it as an anvil on which they may forge their murderous
他们 系 之上 它 作为 一个 砧 在 哪个 他们 可能 锻造 他们的 杀人犯
[ˈweɪpənz] .
weapons .
武器 .

他们将其视为铁砧，用来锻造杀人武器。

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [əˈbaʊt] [tu:] [swɔ:dz] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [wɔ:l] ?
Is there a word about two swords hung above a wall ?
是 那里 一个 单词 关于 二 剑 悬挂 多于 一个 墙 ?

有没有关于墙上悬挂两把剑的词？

[ðeɪ] [ɑ:rm] [ðəmˈselvz] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [swɔ:dz] .
They arm themselves at once with a hundred swords .
他们 手臂 他们自己 在 一次 和 一个 百 剑 .

他们立刻武装了自己，配备了一百把剑。

[aɪˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈfætid] [bi:sts] ,
It is said that a king has killed his fatted beasts ,
它 是 说 那 一个 国王 有 被杀 他的 肥胖 野兽 ,

据说，一位国王杀死了他养肥的牲畜。

[kəmˈpeld] [ðə; ði][blaɪnd][ænd; ænd][ðə; ði] [leɪm] [tu;; tə] [kʌm] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:st] ,
compelled the blind and the lame to come to his feast ,
被迫 这 瞎的 和 这 瘸 到 来 到 他的 盛宴 ,

他强迫盲人和瘸子来参加他的宴席，

[ænd; ænd][kæst][ˈɪntu:] [ˈaʊtər] [ˈdɑ:rkənəs] [hɪm; ɪm] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [ˈwedɪŋ] [ˈgɑ:rmənt] ; [ɪz] [ðæt] , [maɪ]
and cast into outer darkness him who had no wedding garment ; is that , my
和 投掷 进入 外 黑暗 他 WHO 有 不 婚礼 服装 ; 是 那 , 我的
[ˈbreðrən] ,
brethren ,
弟兄们 ,

把那没有婚宴礼服的丢在外面黑暗里；我的弟兄们，这就是那件事。

[ə; eɪ] [ˈri:z(ə)n] [ðæt] [ˈdʒʌstifaɪz] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ju;; jʊ][ɪn] [ˈprɪzn] [laɪk] [ðɪs] [gest] ,
a reason that justifies them in putting you in prison like this guest ,
一个 原因 那 证明其合理性 他们 在 推杆 你 在 监狱 喜欢 这 客人 ,

他们有理由像对待这位客人一样把你关进监狱。

[ˈteɪɪŋ] [jʊr; jər] [lɪmz] [əˈsʌndər] [ɑ:n][ðə; ði] [ræk] ,
tearing your limbs asunder on the rack ,
撕裂 你的 四肢 分离 在 这 架子 ,

在刑架上被撕成碎片，

[ˈplʌkɪŋ] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪz] [tu;; tə] [meɪk] [ju;; jʊ][blaɪnd] [laɪk] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈdrægd] [tu;; tə][ðə; ði]
plucking out your eyes to make you blind like those who were dragged to the
拔毛 出去 你的 眼睛 到 制作 你 瞎的 喜欢 那些 WHO 是 拖拽 到 这
[fi:st] ,
feast ,
盛宴 ,

挖出你的双眼，使你像那些被拖到宴席上的人一样失明，

[ɔ:r] [ˈsleɪɪŋ] [ju;; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [slu:] [hɪz; ɪz] [ˈfætid] [bi:sts] ?
or slaying you as the king slew his fatted beasts ?
或者 杀戮 你 作为 这 国王 一万 他的 肥胖 野兽 ?

还是像国王宰杀肥畜一样宰杀你？

[jet] [aɪˈti:][ɪz][tu;; tə] [sʌt] [ɪˈkwɪvək(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ðæt] [men] [hæv; həv] [soʊ] [ˈɔ:f(ə)n] [-]
Yet it is to such equivocal passages that men have so often [124]
然而 它 是 到 这样的 模棱两可 段落 那 男人 有 所以 经常 [-]

然而，正是这种模棱两可的段落，人们常常[124]

[ə'pi:lɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['desələt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [zːrθ] .
appealed for the right to desolate a large part of the earth .
上诉 为了 这 正确的 到 荒凉 一个 大的 部分 的 这 地球 .
呼吁拥有破坏地球大部分地区的权利。

[ðoʊz] ['terəb(ə)l][wɜːrdz] , “ [nɑːt] [piːs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [sɔːrd] , [aɪ] [brɪŋ] [ˈʌntəˈʌntu][juː; jə] ,
Those terrible words , “ Not peace , but a sword , I bring unto you ,
那些 糟糕的 字 , “ 不是 和平 , 但 一个 剑 , 我 带来 到 你 ,
那句可怕的话语, “我带给你们的不是和平, 而是刀剑”,
“ **have caused more Christians to perish than ambition has ever sacrificed** .
” 有 导致 更多的 基督徒 到 沦 比 志向 有 曾经 牺牲 .
“比野心造成的牺牲更多基督徒的死亡。”

[ðə; ði] ['skætərd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [dʒuːz][ɑːr; ər] [kən'səʊl] [ɪn][ðer; ðər] ['retʃɪdnəs] [wen] [ðeɪ] [siː]
The scattered and unhappy Jews are consoled in their wretchedness when they see
这 疏散 和 不开心 犹太人 是 安慰 在 他们的 悲惨 什么时候 他们 看
[juː'es] [ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌkrɪstiˈænəti] ,
us always fighting each other from the earliest days of Christianity ,
我们 总是 斗争 每个 其他 从 这 最早 天 的 基督教 ,
那些四散流离、命运多舛的犹太人, 看到我们从基督教创立之初就一直互相争斗, 便会从他们的悲惨境遇中得到些许慰藉。

[ɔːlweɪz] [æt; ət][wɔːr][ɪn] ['pʌblɪk] [ɔːr][ɪn] ['siːkrət] , [ˌpəːsɪkjuːtɪd] [ɔːr] [ˌpəːsɪkjuːtɪŋ] , [əˈprest] [ɔːr]
always at war in public or in secret , persecuted or persecuting , oppressed or
总是 在 战争 在 民众 或者 在 秘密 , 受迫害 或者 迫害 , 受压迫者 或者
[əˈpresɪŋ] .
oppressing .
压迫 .
总是公开或秘密地处于战争状态, 要么是受迫害者, 要么是迫害者, 要么是被压迫者, 要么是压迫者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [læf] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑːr][ɪnˈtɜːrmɪnəb(ə)l] [ˈkwɔrəlz] .
They are united , and they laugh at our interminable quarrels .
他们 是 团结的 , 和 他们 笑 在 我们的 没完没了 争吵 .
他们团结一致, 嘲笑我们没完没了的争吵。

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ˈoʊnli][ɪn] [əˈvendʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
It seems that we have been concerned only in avenging them .
它 似乎 那 我们 有 到过 担心的 仅有的 在 复仇 他们 .
我们似乎只关心如何为他们报仇。

[retʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [wiː; wi][ɪnˈsʌlt; ɪnsʌlt][ðə; ði][ˈpeɪɡənz] , [jet] [ðeɪ] [ˈnevər] [nuː] [ˈʌʊər; ɑːr]
Wretches that we are , we insult the pagans , yet they never knew our
可怜虫 那 我们 是 , 我们 侮辱 这 异教徒 , 然而 他们 绝不 知道 我们的
[θiːəˈlɑːdʒɪkl] [ˈkwɔrəlz] ;
theological quarrels ;
神学 争吵 ;
我们这些卑鄙之徒, 竟敢侮辱异教徒, 然而他们却从未了解过我们之间的神学争论;

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [fed] [ə; eɪ][draːp][ʌv; əv] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪnˈtɜːrprəˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdɔːgmə] ,
they have never shed a drop of blood for the interpretation of a dogma ,
他们 有 绝不 棚 一个 降低 的 血 为了 这 解释 的 一个 教条 ,
他们从未为诠释某种教条而流过一滴血。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [zːrθ] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and we have flooded the earth with it .
和 我们 有 被淹 这 地球 和 它 .
我们用它淹没了整个世界。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪ] [hɑ:rt] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] : ['dʒi:zəs][wʌz; wəz] ['pə:sɪkju:tɪd] ,
In the bitterness of my heart I say to you : Jesus was persecuted ,
在这 苦味的 的 我的 心 我 说 到 你 : 耶稣 曾是 受迫害 ,
我怀着无比痛苦的心告诉你们：耶稣曾遭受迫害，

[ænd; ənd] [hu:'evər] ['fɛrz] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [wɪl] [bi:; bi] ['pə:sɪkju:tɪd] .
and whoever shares his thoughts will be persecuted .
和 谁 分享 他的 想法 将要 是 受迫害 .
凡是持有与他相同想法的人都将遭受迫害。

[wʌt] [wʌz; wəz]['dʒi:zəs][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][men] , [hu:] [kʊd; kəd] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv][noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n]
What was Jesus in the eyes of men , who could assuredly have no suspicion
什么 曾是 耶稣 在 这 眼睛 的 男人 , WHO 可以 当然 有 不 怀疑
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] ?
of his divinity ?
的 他的 神 ?
在那些绝对不可能怀疑耶稣神性的世人眼中，耶稣是怎样的呢？

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [hu:] , ['hævɪŋ] [bɪn] [bɔ:rn][ɪn] ['pɑ:vərti] ,
A good man who , having been born in poverty ,
一个 好的 男人 WHO , 拥有 到过 出生 在 贫困 ,
一个出身贫寒的好人，

[spʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [pɒr] [ɪn] [ɑ:pə'ziʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [sju:pə'stɪfənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['faɪ,sɪz]
spoke to the poor in opposition to the superstitions of the rich Pharisees
辐 到 这 贫穷的 在 反对 到 这 迷信 的 这 富有的 法利赛人
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsələnt] [pri:sts] — [ðə; ði]['sɑ:krə'ti:z][ʌv; əv] ['gæləli] .
and the insolent priests — the Socrates of Galilee .
和 这 傲慢的 神父 — 这 苏格拉底 的 加利利 .
他向穷人讲述反对富有的法利赛人和傲慢的祭司的迷信——他是加利利的苏格拉底。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðɪ:z] ['faɪ,sɪz] , “ [woʊ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [ji:; ji][blaɪnd] [gaɪdz] ,
You know how he said to these Pharisees , “ Woe unto you , ye blind guides ,
你 知道 如何 他 说 到 这些 法利赛人 , “ 悲哀 到 你 , 是的 瞎的 指南 ,
你们知道耶稣对这些法利赛人说的话：“你们这些瞎眼的向导有祸了！ ”

[wɪtʃ] [streɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [næt] [ænd; ənd] ['swɑ:ləʊ] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] !
which strain at a gnat and swallow a camel !
哪个 拉紧 在 一个 小飞虫 和 吞 一个 骆驼 !
他们会为了一个蚊子而费力，却吞下一个骆驼！

[woʊ] ['ʌntə'ʌntu][ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][ji:; ji] [meɪk] [kli:n] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
Woe unto you , for ye make clean the outside of the cup and of the
悲哀 到 你 , 为了 是的 制作 干净的 这 外部 的 这 杯子 和 的 这
[ˈplætər] ,
platter ,
拼盘 ,
你们有祸了，因为你们只洗净杯盘的外面。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ɪk'stɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'ses] “ (['mæθju:] [eks'eks'aɪ'aɪ'aɪ] .) .
but within you are full of extortion and excess ” (Matthew xxiii .) .
但 之内 你 是 满的 的 勒索 和 过量的 ” (马修 二十三 .) .
但你们里面却充满了勒索和放荡”(马太福音 23)。

[hi:; hi][ˈɔ:f(ə)n] [kɔ:lz] [ðəm; ðəm] “ ['hwaɪtnd] ['sepəlkeɪz] “ [ænd; ənd] “ [reɪs] [ʌv; əv]['vaɪpəɪz] .
He often calls them “ whitened sepulchres “ and “ race of vipers .
他 经常 呼叫 他们 “ 漂白 墓穴 “ 和 “ 种族 的 蝰蛇 .
他经常称他们为“白色的坟墓”和“毒蛇种族”。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [nevərðə'les] , [men] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['dignəti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'vendʒd] [ðəm'selvz]
“ They were , nevertheless , men of some dignity , and they avenged themselves
” 他们 是 , 尽管如此 , 男人 的 一些 尊严 , 和 他们 复仇 他们自己
[baɪ][hɪz; ɪz] [-]
by his [125]
经过 他的 [-]

“然而，他们都是些有尊严的人，他们通过他的[125]为自己报了仇。”

[deθ] .
death .
死亡 .

死亡。

[ˈɑːrnəld][ʌv; əv] ['breʃə] , [dʒɑːn] [hʌs] ,
Arnold of Brescia , John Huss ,
阿诺德 的 布雷西亚 , 约翰 胡斯 ,

布雷西亚的阿诺德，约翰·胡斯，

[ænd; ənd][dʒə'roum][ʌv; əv] [prɑːg] [sed] [mʌt] [les] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːntɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and Jerome of Prague said much less than this to the pontiffs of their
和 杰罗姆 的 布拉格 说 很多 较少的 比 这 到 这 教宗 的 他们的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

而布拉格的杰罗姆对当时的教皇们说的话远没有这番话那么多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
and they , too , were put to death .
和 他们 , 也 , 是 放 到 死亡 .

他们也被处死了。

[ˈnevər] [tɪlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] [suːpər'stɪ(ə)n] , [ən'les] [juː; jʊ][biː; bi] ['pəʊər(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
Never tilt against the ruling superstition , unless you be powerful enough to
绝不 倾斜 反对 这 裁决 迷信 , 除非 你 是 强大的 足够的 到
[wɪð'stænd] [aɪ 'tiː] ,
withstand it ,
经受 它 ,

除非你有足够的力量对抗它，否则永远不要与统治阶级的迷信作对。

[ɔːr] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪts] [pər'suːt] .
or clever enough to escape its pursuit .
或者 聪明的 足够的 到 逃脱 它是 追逐 .

或者足够聪明，能够逃脱追捕。

[ðə; ði]['feɪb(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['leɪdi] [ʌv; əv] [lɒ'retoʊ] [ɪz] [mɔːr] [ɪk'strævəɡənt] [ðæn; ðən][ɔːl] ['ɑːvɪdz]
The fable of Our Lady of Loretto is more extravagant than all Ovid's
这 寓言 的 我们的 女士 的 洛雷托 是 更多的 靡 比 全部 奥维德的
[ˌmetə'mɔːrfəʊzɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;
metamorphoses , it is true ;
变态 , 它 是 真的 ;

洛雷托圣母的寓言故事确实比奥维德所有的变形记都要离奇；

[ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv][es 'tiː] . [dʒænju'eriəs][æt; ət]['neɪpəlz][ɪz] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['mɪrək(ə)l]
the miracle of St . Januarius at Naples is more ridiculous than the miracle
这 奇迹 的 英石 : 雅努阿里乌斯 在 那不勒斯 是 更多的 荒谬的 比 这 奇迹
[ʌv; əv] [eg'neiʃə] ,
of Egnatia ,
的 埃格纳提亚 ,

那不勒斯的圣雅努阿里乌斯奇迹比埃格纳提亚奇迹更荒谬。

[ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ] [ˈhɔːrəs] , [aɪ] [əˈɡriː] .
mentioned by Horace , I agree .
提及 经过 贺拉斯 , 我 同意 .

我同意贺拉斯的说法。

[bʌt; bət] [seɪ] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ˈneɪpəlz] [ɔːr] [lɒˈreɪtəʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðiːz] [əbˈsɜːdɪtɪ] ,
But say aloud at Naples or Loretto what you think of these absurdities ,
但 说 大声 在 那不勒斯 或者 洛雷托 什么 你 思考 的 这些 荒谬之处 ,
但如果你在那不勒斯或洛雷托, 就大声说出你对这些荒谬之事的看法吧。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [wɪl] [kɔːst][juː; jʊ][jɔː; jər][laɪf] .
and it will cost you your life .
和 它 将要 成本 你 你的 生活 .

这会要了你的命。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [əˈmʌŋ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [neɪʃəns] .
It is not so among certain enlightened nations .
它 是 不是 所以 之中 肯定 开明 国家 .

但在某些文明国家, 情况并非如此。

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [hæv; həv][ðer; ðər] [ˈerərz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [ɡroʊs] ;
There the people have their errors , though they are less gross ;
那里 这 人们 有 他们的 错误 , 尽管 他们 是 较少的 总的 ;

那里的人们也会犯错, 虽然错误没有那么严重;

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði][moʊst] [ˈtəːlərənt] .
and the least superstitious people are always the most tolerant .
和 这 至少 迷信的 人们 是 总是 这 最多 宽容 .

而最不迷信的人往往也是最宽容的。

[kæst] [ɔːf] [ɔːl] [ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] [mɔːr] [hjuːˈmeɪn] .
Cast off all superstition , and be more humane .
投掷 离开全部 迷信 , 和 是 更多的 人道 .

摒弃一切迷信, 更加仁慈一些。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [əˈɡenst] [fəˈhætɪsɪzəm] , [ˈæŋɡər][nɑːt][ðə; ði] [fəˈnætɪks] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈlɪrɪəs]
But when you speak against fanaticism , anger not the fanatics ; they are delirious
但 什么时候 你 说话 反对 狂热 , 愤怒 不是 这 狂热分子 ; 他们 是 谵妄
[ɪnˈvælɪdʒ] ,
invalids ,
无效 ,

但是, 当你反对狂热主义时, 不要激怒狂热分子; 他们是神志不清的病人。

[huː] [wʊd] [əˈsɔːlt] [ðer; ðər] [fɪˈzɪʃnz] .
who would assault their physicians .
WHO 会 突击 他们的 医生 .

他们会袭击自己的医生。

[let] [juːˈes] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪz] [mɔːr] [ˈdʒent(ə)] , [nɑːt] [ˈæɡrəveɪt] [ðem; ðəm] .
Let us make their ways more gentle , not aggravate them .
让 我们 制作 他们的 方式 更多的 温和的 , 不是 加剧 他们 .

让我们以温和的方式对待他们, 而不是激怒他们。

[ænd; ənd][let] [juːˈes][ɪnˈstɪl] , [drɔːp][baɪ][drɔːp] ,
And let us instil , drop by drop ,
和 让 我们 灌输 , 降低 经过 降低 ,

让我们一滴一滴地灌输,

[ˈɪntuː;] [ðer; ðər] [soʊlz] [ðæt] [dɪˈvaɪn] [bɑːm] [ʌv; əv] [ˈtɑːləərəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈdʒekt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ɪf]
into their souls that divine balm of tolerance which they would reject with horror if
进入 他们的 灵魂 那 神圣的 香脂 的 宽容 哪个 他们 会 拒绝 和 恐怖 如果
[ˈɔːfərd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [fʊl] . [-]
offered to them in full . [126]
提供 到 他们 在 满的 . [-]

如果把那神圣的宽容之药完全给予他们，他们就会惊恐地拒绝。 [126]

[ɪˈpɪsl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈroʊmənz]
EPISTLE TO THE ROMANS
书信 到 这 罗马书

致罗马人书

([trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪˈtæliən] [ʌv; əv] [kaʊnt] [diː] [kəˈberə])
(**Translated from the Italian of Count de Corbera**)
(翻译 从 这 意大利语 的 数数 德 科尔贝拉)
(译自科尔贝拉伯爵的意大利语著作)

[ˈɑːrtɪk(ə)l] [aɪ] .
article i .
文章 我 .

第一条。

[ɪˈlʌstriəs] [ˈroʊmənz] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [əˈpɑːsl] [pɔːl] [huː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [əˈdresɪŋ]
Illustrious Romans , it is not the Apostle Paul who has the honour of addressing
杰出 罗马书 , 它 是 不是 这 使徒 保罗 WHO 有 这 荣誉 的 解决
[juː; jʊ] .
you :
你 .

尊敬的罗马公民们，今天荣幸地向你们讲话的不是使徒保罗。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ˈwɜːrði] [dʒuː] [huː] [wʌz; wəz] [bɔːrɪn] [æt; ət] [ˈtɑːrsəs] ,
It is not that worthy Jew who was born at Tarsus ,
它 是 不是 那 值得 犹 WHO 曾是 出生 在 睑板 ,
出生在塔尔苏斯的并非那位值得尊敬的犹太人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第7/13页

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][æt; ət][dʒ:skɑ:lə] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
according to the Acts of the Apostles , and at Giscala according to
根据 到 这 使徒行传 的 这 使徒们 , 和 在 吉斯卡拉 根据 到

[dʒə'roum][ænd; ənd] [ʌðər] ['fɑ:ðəz] ;
Jerome and other fathers ;
杰罗姆 和 其他 父亲们 ;

根据《使徒行传》的记载，以及根据耶柔米和其他教父的记载，在吉斯卡拉也曾发生过类似事件；

[ə; eɪ] [dɪ'spju:t] [ðæt] [hæz; həz][led][sʌm; səm][tu:; tə] [brɪ'lɪ:v] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [bi:; bi][bɔ:rn][ɪn] [tu:] ['dɪfrənt]
a dispute that has led some to believe that one may be born in two different
一个 争议 那 有 引领 一些 到 相信 那 一 可能 是 出生 在 二 不同的

[ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
places at the same time ,
地方 在 这 相同的 时间 ;

这场争论导致一些人认为，一个人可能同时出生在两个不同的地方。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)n] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['lætn]
just as there are among you certain bodies which are created by a few Latin
只是 作为 那里 是 之中 你 肯定 身体 哪个 是 创建 经过 一个 很少 拉丁
[wɜ:rdz] ,
words ,
字 ,

就像你们当中有些团体是用几个拉丁词组成的，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [-]
and are found in a hundred thousand places at the same time . [38]
和 是 成立 在 一个 百 千 地方 在 这 相同的 时间 . [-]

同时在十万个地方都能发现它们。[38]

[aɪ'ti:][ɪz][nɑ:t][ðə; ði][bɔ:ld] , [hɑ:t] - ['hedɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [b:ŋ] [ænd; ənd] [brɔ:d] [noʊz] , [blæk]
It is not the bald , hot - headed man , with long and broad nose , black
它 是 不是 这 秃 , 热的 - 标题 男人 , 和 长的 和 广阔 鼻子 , 黑色的
[ˈaɪ,braʊz] , [θɪk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ,
eyebrows , thick and continuous ,
眉毛 , 厚的 和 连续的 ,

他不是那个秃顶、脾气暴躁、鼻子又长又宽、眉毛浓密连成一片的男子。

[ænd; ənd] [brɔ:d] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [legz] , [-] [hu:] , [ˈhævɪŋ] ['kæərɪd] [ɔ:f][ðə; ði]
and broad shoulders and crooked legs , [39] who , having carried off the
和 广阔 肩膀 和 歪 腿 , [-] WHO , 拥有 携带 离开 这
[ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] [gə'meɪliəl] ,
daughter of his master Gamaliel ,
女儿 的 他的 掌握 迦玛列 ,

他肩膀宽阔，双腿弯曲[39]，掳走了他主人迦玛列的女儿，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪs'sætɪsfɑɪd,dɪ'sætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [dɪ'vɔ:rst] [-]
and being subsequently dissatisfied with her , divorced [127]
和 存在 随后 不满 和 她 , 离婚 [-]

后来他对她不满意，便与她离婚了[127]

[hɜ:r; hər] [-] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [pi:k] , [ɪf] [wi:; wi] [meɪ] [brɪ'lɪ:v] [kən'tempərəri] ['dʒu:ɪ] ['raɪtəz] ,
her [40] ; and , in pique , if we may believe contemporary Jewish writers ,
她 [-] ; 和 , 在 激起 , 如果 我们 可能 相信 当代的 犹太人 作家 ,

她[40]；而且，如果我们相信当代犹太作家的说法，她还愤愤不平地说道：

[pʊt] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪs(ə)nt][ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
put himself at the head of the nascent body of the Christians .
放 他自己 在 这 头 的 这 新生 身体 的 这 基督徒 .
他把自己置于新兴基督教团体的领导地位。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [es 'tiː] . [pɔːl] [huː] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [gə'meɪliəl] ,
It is not that St . Paul who , when he was a servant of Gamaliel ,
它 是 不是 那 英石 . 保罗 WHO , 什么时候 他 曾是 一个 仆人的 迦玛列 ,
并非是那位在担任迦玛列仆人时, 圣保罗.....

[hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['stiːvən] , [ðə; ði][ˈpeɪtrən][ʌv; əv] ['diːkənz] [ænd; ænd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]
had the good Stephen , the patron of deacons and of those who are
有 这 好的 史蒂芬 , 这 赞助人 的 执事 和 的 那些 WHO 是
[stoʊnd] , [sleɪn][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] ,
stoned , slain with stones ,
吸食大麻 , 被杀 和 石头 ,
善良的斯蒂芬, 执事和被石头砸死者的守护者, 被石头砸死了。

[ænd; ænd] [huː] , [waɪl] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ,
and who , while it was done ,
和 WHO , 尽管 它 曾是 完毕 ,
而当这一切发生时,

[tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːdəəz] — [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
took care of the cloaks of the murderers — a fitting employment for a
采取 关心 的 这 斗篷 的 这 杀人犯 — 一个 配件 就业 为了 一个
['priːsts] ['vælət; 'væleɪ; væ'leɪ] .
priest's valet :
牧师的 代客泊车 .
负责照看凶手的斗篷——这对于一位牧师的贴身男仆来说, 真是一份合适的工作。

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hiː; hi] [huː] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , ['blaɪndɪd][ɪn] [ˌmɪd'deɪ] [baɪ][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [laɪt] ,
It is not he who fell from his horse , blinded in midday by a heavenly light ,
它 是 不是 他 WHO 跌倒 从 他的 马 , 失明 在 正午 经过 一个 天上 光 ,
不是他从马上摔下来, 在正午时分被天光刺瞎了双眼。

[ænd; ænd][tuː; tə] [huːm] [gɑːd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [er] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['ʌðər]
and to whom God said in the air , as he says every day to so many others
和 到 谁 上帝 说 在 这 空气 , 作为 他 说道 每一个 天 到 所以 许多 其他的
:
:
:

上帝对着空气说道, 就像他每天对许多其他人所说的那样:
“ [waɪ] ['pɜːsɪkjʊːt] [ðəʊ] [em 'iː] ?
” **Why persecutest thou me ?**
” 为什么 迫害者 你 我 ?
“你为什么迫害我? ”

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][hiː; hi] [huː] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][hæf] - ['dʒuːɪ] , [hæf] - ['krɪstʃən] ['ʃɒpkiːpəz] [ʌv; əv]
” **It is not he who wrote to the half - Jewish , half - Christian shopkeepers of**
” 它 是 不是 他 WHO 写道 到 这 一半 - 犹太人 , 一半 - 基督教 店主 的
['kɒrɪnθ] :
Corinth :
科林斯 :

“写信给哥林多那些半犹太半基督教的店主的, 不是他:

“ [hæv; həv][wiː; wi][nɑ:t] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [i:t] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] . . . [ænd; ənd][tuː; tə] [li:d] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]
“ Have we not power to eat and to drink . . . and to lead about a
有 我们 不是 力量 到 吃 和 到 喝 . . . 和 到 带领 关于 一个
[ˈsɪstər][ɔːr][ə; eɪ] [waɪf] ?
sister or a wife ?
姐姐 或者 一个 妻子 ?

“难道我们没有权力吃喝.....以及管教姐妹或妻子吗？ ”

[huː] [ˈ^əʃiθ] [tuː; tə][wɔːr] [ˈeni] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɑːrdʒ] ? ” [-]
Who goeth to war any time at his own charge ? ” [41]
WHO 戈特 到 战争 任何 时间 在 他的 自己的 收费 ? ” [-]

谁会自费去打仗呢？ [41]

[baɪ] [ðoʊz] [faɪn] [wɜːrdz][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈfɑːðər] [məˈnuː] , [ˈdʒɛʒʊɪt][ænd; ənd] [əˈpɑːsl] [ʌv; əv] [ləˈreɪn] ,
By those fine words the Reverend Father Menou , Jesuit and apostle of Lorraine ,
经过 那些 美好的 字 这 牧师 父亲 菜单 , 耶稣会 和 使徒 的 洛林 ,
洛林的耶稣会士和使徒梅努神父用这些美好的话语表达了.....

[ˈprɑfɪtɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [ˈnænsi] , [ˈeɪtɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [fræŋks][ə; eɪ] [jɪr] ,
profited so well that they brought him , at Nancy , eighty thousand francs a year ,
获利 所以 出色地 那 他们 带来 他 , 在 南希 , 八十 千 法郎 一个 年 ,
[ə; eɪ] [ˈpæləs] ,
a palace ,
一个 宫殿 ,

他们赚得盆满钵满，在南锡为他购置了一座宫殿，每年给他带来八万法郎的收入。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] .
and more than one handsome woman .
和 更多的 比 一 英俊的 女士 .

而且不止一位漂亮女人。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑ:t][hiː; hi] [huː] [roʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [flɑːk] [ɪn][,θesəˈlɒnikə; -ləʊˈnaɪkə] [ðæt] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs]
It is not he who wrote to the little flock in Thessalonica that the universe
它 是 不是 他 WHO 写道 到 这 小的 群 在 塞萨洛尼基 那 这 宇宙
[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
was about to be destroyed ,
曾是 关于 到 是 损毁 ,

写信给帖撒罗尼迦的小信众说宇宙即将毁灭的，并不是他。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɜːrθ] [waɪl] [ˈkiːpɪŋ] [ˈmʌni] [əˈbaʊt] [wʌn] .
and on that account it was not worth while keeping money about one .
和 在 那 帐户 它 曾是 不是 值得 尽管 保持 钱 关于 一 .

因此，把钱留在一个地方是不值得的。

[æz; əz] [pɔːl] [sed] : “ [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːrd] [hɪmˈself] [jæl; jəl] [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
As Paul said : “ For the Lord himself shall descend from heaven with a
作为 保罗 说 : “ 为了 这 主 他自己 将 下降 从 天堂 和 一个
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

正如保罗所说：“因为主必亲自从天降临，有呼喊的声音，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrkeɪndʒl] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌmp] [ʌv; əv][gɑːd] ;
with the voice of the archangel , and with the trump of God ;
和 这 嗓音 的 这 大天使 , 和 和 这 王牌 的 上帝 ;

伴随着天使长的声音和上帝的号角声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ɪn] [kraɪst] [jæl; jəl] [raɪz][fɜːrst] ;
and the dead in Christ shall rise first ;
和 这 死的 在 基督 将 上升 第一的 ;
那些在基督里死了的人必先复活；

[ðen] [wi:; wi] [witʃ] [ɑ:r; ər][ə'laɪv][ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kɔ:t] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
then we which are alive and remain shall be caught up together with them
然后 我们 哪个 是 活 和 保持 将 是 捕捉 向上 一起 和 他们
.
" [-] [-]
.
" [**42**] [**128**]
.
" [-] [-]

然后我们这些活着还存留的人，也要和他们一起被提到那里。"[42][128]

[əb'zɜ:rvi] , [dʒenərəs] [roʊmənz] ,
Observe , generous Romans ,
观察 , 慷慨的 罗马书 ,

请看，慷慨的罗马人，

[ðæt] [es 'ti:] . [pɔ:l] [dɪd][bʌt; bət] [ə'naʊns] [ði:z] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪləz] [ænd; ənd]
that St . Paul did but announce these pleasant things to the tailors and
那 英石 . 保罗 做过 但 宣布 这些 令人愉快的 事物 到 这 裁缝 和
[grəʊsəz][ʌv; əv][, θesə'lənikə; -ləu'naɪkə] [ɪn][vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spres] ['prɑ:fəsi] [ʌv; əv] [lu:k] ([tʃeɪt]) .
grocers of Thessalonica in virtue of the express prophecy of Luke (ch .
杂货商 的 塞萨洛尼基 在 美德 的 这 表达 预言 的 卢克 (ch .

圣保罗只是根据路加福音的明确预言（路加福音 1:16），将这些令人愉快的事情告诉帖撒罗尼迦的裁缝和杂货商。

[ɛks'eks'aɪ] .) , [hu:] [hæd; həd] ['pʌblɪkli] — [ðæt] [ɪz] ,
xxi .) , who had publicly — that is ,
二十一 .) , WHO 有 公开 — 那 是 ,

xxi) , 曾公开——也就是说，

[tu:; tə][sʌm; səm] [fɪfti:n] [ɔ:r] [sɪks'ti:n] [t'θouz] [soʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] — ['əvɜ:d] [ðæt] [ðɪs]
to some fifteen or sixteen chosen souls among the people — averred that this
到 一些 十五 或者 十六 选定 灵魂 之中 这 人们 — 断言 那 这
[dʒenə'reɪ(ə)n] [wʊd] [nɑ:t] [pæs] [ə'wei] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][mæn] [keɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ]
generation would not pass away before the son of man came on the clouds with
一代 会 不是 经过 离开 前 这 儿子 的 男人 来了 在 这 云 和
[ɡreɪt] ['paʊər] [ænd; ənd] ['ɡlɔ:ri] .
great power and glory .
伟大的 力量 和 荣耀 .

向民众中大约十五六个被选中的人宣称，在这一代人过去之前，人子将驾云而来，带着极大的能力和荣耀。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] , [ʊθ][roʊmənz] , [ðæt] ['dʒi:zəs] [keɪm] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['paʊər] ;
It is true , O Romans , that Jesus came not on the clouds with a great power ;
它 是 真的 , 哦 罗马书 , 那 耶稣 来了 不是 在 这 云 和 一个 伟大的 力量 ;

罗马人啊，耶稣的确不是驾着云彩带着大能而来；

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [poʊpz] [hæv; həv][hæd; həd] [ðɪs] [ɡreɪt] ['paʊər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɑ:r; ər][ðə; ði]
but at least the popes have had this great power , and thus are the
但 在 至少 这 教皇 有 有 这 伟大的 力量 , 和 因此 是 这
[prɒfɪsɪz] [fʊl'fɪld] .
prophecies fulfilled .
预言 已完成 .

但至少教皇们拥有这种巨大的权力，因此预言得以实现。

[hi:; hi] [hu:] [raɪts] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] [tu:; tə][ðə; ði][roʊmənz][ɪz] , [ə'gen] , [nɑ:t] [ðæt] [es 'ti:] . [pɔ:l] , [hæf][dʒu:] ,
He who writes this epistle to the Romans is , again , not that St . Paul , half Jew ,
他 WHO 写 这 书信 到 这 罗马书 是 , 再次 , 不是 那 英石 . 保罗 , 一半 犹 ,

再次强调，写这封罗马书信的人并非那位半犹太人的圣保罗。

[hæf] ['krɪstʃən] , [hu:] , ['hævɪŋ] [pri:tʃt] ['dʒi:zəs][ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]
half Christian , who , having preached Jesus and announced the destruction of the
一半 基督教 , WHO , 拥有 布道 耶稣 和 宣布 这 破坏 的 这
[moʊ'zeɪɪk] [lɔ:] ,
Mosaic law ,
马赛克 法律 ,

半个基督徒，他曾宣扬耶稣，并宣布废除摩西律法，

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli] [went] [tuː; tə][ˈdʒuː deiaɪz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈvʌlgər] [kɔːl]
not only went to Judaize in the temple of Hershalaim , which the vulgar call
不是 仅有的 去 到 犹太 在这 寺庙 的 - , 哪个 这 庸俗 称呼
[dʒəˈruːsələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ,

不仅去了赫尔沙莱姆圣殿（俗称耶路撒冷），

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [dʒeɪmz] ,
but , on the advice of his friend James ,
但 , 在这 建议 的 他的 朋友 詹姆斯 ,
[əbˈzɜːrvd] [ðer; ðər][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈrɪgərəs] [ˈpræktɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈhoʊli] [ˌɪnkwɪˈzɪʃn] [naʊ] [ˈpʌnɪʃɪz] [wɪð; wɪθ]
observed there certain rigorous practices which the Holy Inquisition now punishes with
观察到 那里 肯定 严格的 实践 哪个 这 圣 宗教裁判所 现在 惩罚 和
[deθ] . [-]
death . [43]
死亡 . [-]

在那里观察到了一些严格的做法，而宗教裁判所现在对这些做法处以死刑。[43]

[hiː; hi] [huː] [raɪts] [tuː; tə][juː; jʊ][hæz; həz] [bɪn] [ˈniːðər] [ˈpriːsts] [ˈvælət; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , [nɔːr] [ˈmɜːrdərər] ,
He who writes to you has been neither priest's valet , nor murderer ,
他 WHO 写 到 你 有 到过 两者都不 牧师的 代客泊车 , 也不 凶手 ,
[nɔːr] [ˈkiːpər] [ʌv; əv] [kloʊk] ,
nor keeper of cloaks ,
也不 守门员 的 斗篷 ,
[ˈnɔːr] [əˈpɑːstet] , [nɔːr][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [tents] , [nɔːr] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [laɪk] [ˈdʒoʊnə]
nor apostate , nor maker of tents , nor buried in the depths of the sea , like Jonah
也不 叛教者 , 也不 制造商 的 帐篷 , 也不 埋葬 在这 深度 的 这 海 , 喜欢 约拿
,
,
,
[ˈnɔːr] [əˈpɑːstet] , [nɔːr][ˈmeɪkər][ʌv; əv] [tents] , [nɔːr] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [laɪk] [ˈdʒoʊnə]
nor apostate , nor maker of tents , nor buried in the depths of the sea , like Jonah
也不 叛教者 , 也不 制造商 的 帐篷 , 也不 埋葬 在这 深度 的 这 海 , 喜欢 约拿
,
,
,

既非背道者，也非帐篷制造者，更非像约拿那样被埋葬在深海中。

[fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈaʊərz] , [nɔːr] [kɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [ˈhev(ə)n] , [laɪk] [ɪˈlaɪəs] ,
for twenty - four hours , nor caught up to the third heaven , like Elias ,
为了 二十 - 四 小时 , 也不 捕捉 向上 到 这 第三 天堂 , 喜欢 埃利亚斯 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈlɜːrnɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][θɜːrd] [ˈhev(ə)n] [ɪz] .
without learning what the third heaven is .
没有 学习 什么 这 第三 天堂 是 .

却不知道第三层天是什么。

[hiː; hi] [huː] [raɪts] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] [mɔːr] [ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [sɔːl] [pɔːl] , [huː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] ,
He who writes to you is more a citizen than this Saul Paul , who , it is said ,
他 WHO 写 到 你 是 更多的 一个 公民 比 这 扫罗 保罗 , WHO , 它 是 说 ,
[ˈboʊstɪd] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [əˈʃʊrədli] [wʌz; wəz][nɑːt] .
boasted of being one , and assuredly was not .
吹嘘 的 存在 一 , 和 当然 曾是 不是 .

他自称是其中一员，但实际上并非如此。

[fɔːr; fər] [ˈtɑːrsəs] , [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ,
For Tarsus , if he came from there ,
为了 睑板 , 如果 他 来了 从 那里 ,
[ˈtɑːrsəs] [frʌm; frəm] [ˈtɑːrsəs] [frʌm; frəm]
如果塔尔苏斯人来自那里，

[wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈkɑ:ləni] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tɑɪm] [ʌv; əv][ˌkærə'kælə] [- - - - [ə; eɪ] . [di:] .] ;
was not made a Roman colony until the time of Caracalla [211 - 217 a . d .] ;
曾是 不是 制成 一个 罗马 殖民地 直到 这 时间 的 卡拉卡拉 [- - - 一个 . d .] ;
[ænd; ənd][dʒ:skɑ:lə] [- -]
and Giscala [129]
和 吉斯卡拉 [- -]

直到卡拉卡拉时期（公元 211-217 年）才成为罗马殖民地；吉斯卡拉时期（公元 129 年）

[ɪn] [ˈɡæləli] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:r] [ˈprɑ:bəb(ə)] [ðæt] [hi:; hi] [keɪm] ,
in Galilee , from which it is more probable that he came ,
在 加利利 , 从 哪个 它 是 更多的 可能 那 他 来了 ,
他更有可能来自加利利。

[sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbendʒəməɪn] , [wʌz; wəz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t][ə; eɪ][ˈroʊmən] [taʊn] .
since he was of the tribe of Benjamin , was certainly not a Roman town .
自从 他 曾是 的 这 部落 的 本杰明 , 曾是 当然 不是 一个 罗马 镇 .
因为他属于便雅悯支派，所以他肯定不是罗马城镇的人。

[ˈroʊmən] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [wʌz; wəz][nɑ:t] [bi'stəu] [ɑ:n][dʒu:z][æt; ət][ˈtɑ:rsəs][ɔ:r] [ˈeniwer] [els] .
Roman citizenship was not bestowed on Jews at Tarsus or anywhere else .
罗马 国籍 曾是 不是 授予 在 犹太人 在 腓板 或者 任何地方 别的 .
罗马公民身份并未授予塔尔苏斯或其他任何地方的犹太人。

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [æktz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] ([ˌeksˈvi:'aɪ] . ,
The author of the Acts of the Apostles (xvi . ,
这 作者 的 这 使徒行传 的 这 使徒们 (十六 . ,
《使徒行传》的作者（第十六卷，

-) [ə'sə:ts] [ðæt] [ðɪs] [dʒu:] [pɔ:l] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [dʒu:] [neɪmd] [ˈsaɪləs][wɜ:r; wər] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði]
37) asserts that this Jew Paul and another Jew named Silas were arrested by the
-) 断言 那 这 犹 保罗 和 其他 犹 命名 西拉斯 是 被捕 经过 这
[əˈθɔ:rətɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][fɪ'lipai; 'fil-] [ɪn][mæsə'doʊniə] ([ə; eɪ] [taʊn] [ˈfauɪndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər]
authorities in the town of Philippi in Macedonia (a town founded by the father
当局 在 这 镇 的 菲利普 在 马其顿 (一个 镇 创立 经过 这 父亲
[ʌv; əv][ˌæɪlɪɡ'zændər] ,
of Alexander ,
的 亚历山大 ,

37) 断言，这位犹太人保罗和另一位名叫西拉的犹太人被马其顿腓立比城的当局逮捕（腓立比城是亚历山大的父亲建立的）。

[nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [bɪ'twi:n] [ˈkæʃəs] [ænd; ənd][ˈbru:təs] , [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd]
near which the battle between Cassius and Brutus , on the one side , and
靠近 哪个 这 战斗 之间 卡西乌斯 和 布鲁图斯 , 在 这 一 边 , 和
[ˈæntəni] [ænd; ənd][ɔk'teivɪən] ,
Antony and Octavian ,
安东尼 和 屋大维 ,

卡西乌斯和布鲁图斯一方与安东尼和屋大维一方的战斗就发生在附近。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] , [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈempaɪər]) .
on the other , decided the fate of your empire) .
在 这 其他 , 决定 这 命运 的 你的 帝国) .
另一方面，它决定了你帝国的命运)。

[pɔ:l] [ænd; ənd][ˈsaɪləs][wɜ:r; wər] [skɜ:dʒd] [fɔ:r; fər] [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpɑ:pjələs] , [ænd; ənd] [pɔ:l] [sed]
Paul and Silas were scourged for stirring up the populace , and Paul said
保罗 和 西拉斯 是 受鞭笞 为了 搅拌 向上 这 民众 , 和 保罗 说
[tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] :
to the officers :
到 这 警官 :
保罗和西拉因煽动民众而被鞭打，保罗对官长们说：

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈbi:tɪn] [ju: 'es] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈroʊmənz] ” ([æktɪz] [ˈeksˈvi:ˈaɪ] . , -) .
“ **They have beaten us , being Romans** ” (**Acts xvi** . , , **37**) .
“ 他们 有 被打败 我们 , 存在 罗马书 ” (使徒行传 十六 . , -) .
“他们是罗马人，却打败了我们”(使徒行传 16:37)。

[ˈkɒmənˌteɪtəz] [ˈfri:li] [ædˈmɪt] [ðæt] [ˈsaɪləs][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈroʊmən] [ˈsɪtɪzn] .
Commentators freely admit that Silas was not a Roman citizen .
评论员 自由 承认 那 西拉斯 曾是 不是 一个 罗马 公民 .
评论家们一致认为，西拉斯并非罗马公民。

[ðeɪ] [du:][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [æktɪz] [laɪd; li:d] ,
They do not say that the author of Acts lied ,
他们 做 不是 说 那 这 作者 的 使徒行传 撒谎了 ,
他们并没有说《使徒行传》的作者撒谎了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [əˈgri:] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi] [sez] [ɪz] [ʌnˈtru:] ; [ænd; ænd][aɪ][eɪ 'em] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈspɪrɪt] ,
but they agree that what he says is untrue ; and I am sorry for the Holy Spirit ,
但 他们 同意 那 什么 他 说道 是 不属实 ; 和 我 是 对不起 为了 这 圣 精神 ,
但他们一致认为他所说的是谎言；我为圣灵感到难过。

[hu:] , [noʊ] [daʊt] , [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði] [æktɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
who , no doubt , dictated the Acts of the Apostles .
WHO , 不 怀疑 , 口述 这 使徒行传 的 这 使徒们 .
毫无疑问，是他口述了《使徒行传》。

[ɪn] [faɪn] , [hi:; hi] [hu:] [naʊ] [raɪts] [tu:; tə][ðə; ði][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [mɑ:ˈseləs] , [ðə; ði] - ,
In fine , he who now writes to the descendants of Marcellus , the Scipios ,
在 美好的 , 他 WHO 现在 写 到 这 后代 的 马塞勒斯 , 这 - ,
[ðə; ði][kɑ:tɒs] ,
the Catos ,
这 卡托斯 ,
总之，如今写信给马塞勒斯、西庇阿、卡托斯后裔的人，

[ˈsɪsərəu] , [ˈtaɪtəs] , [ænd; ænd][ðə; ði][ænˈtoʊ.naɪnz] , [ɪz][ə; eɪ][ˈroʊmən][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt]
Cicero , Titus , and the Antonines , is a Roman gentleman of an ancient
西塞罗 , 提图斯 , 和 这 安东尼 , 是 一个 罗马 绅士 的 一个 古老的
[ænd; ænd] [trænˈsplæntɪd] [ˈfæməli] ,
and transplanted family ,
和 移植 家庭 ,
西塞罗、提图斯和安东尼王朝，是一位出身于古老而迁徙家族的罗马绅士。

[wʌn] [hu:] [ˈtʃerɪʃɪz] [hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)l] [ˈkʌntri] , [bɪˈməʊnz] [hɜ:r; həɹ] [kənˈdɪʃ(ə)n] , [ænd; ænd][hæz; həz]
one who cherishes his venerable country , bemoans her condition , and has
一 WHO 珍惜 他的 可敬 国家 , 哀叹 她 状况 , 和 有
[left] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ɪn][hɜ:r; həɹ] [ˈkæpɪtl] .
left his heart in her Capitol .
左边 他的 心 在 她 国会大厦 .
一个珍爱自己祖国、为祖国的现状感到悲痛、并将心留在祖国首都的人。

[ˈroʊmənz] , [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][jɔr; jər] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtɪzn] ; [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə] [ˈroʊm] [ænd; ænd][jɔr; jər] [ˈeɪnʃənt] [ˈvælər]
Romans , listen to your fellow - citizen ; listen to Rome and your ancient valour
罗马书 , 听 到 你的 同伴 - 公民 ; 听 到 罗马 和 你的 古老的 勇气
.
:
.
罗马人啊，听听你们同胞的话；听听罗马和你们古老的英勇精神。

- [ˈvælər][nɑ:n][ɛ][ˈæŋkər][ˈmɔ:rtʊʊ] .
L'Italico valor non è ancor morto .
- 勇气 非 è 安科尔 死亡 :

L'Italico valor non è ancor morto。

[ˈɑ:rtɪk(ə)l] [i:] .
article ii .
文章 二、 :

第二条

[wen] [aɪ] [ˈtrævlɪd] [əˈmʌŋ] [ju:; jʊ] , [aɪ] [wept] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [-]
When I travelled among you , I wept to see the [130]
什么时候 我 旅行 之中 你 , 我 哭泣 到 看 这 [-]

当我走在你们中间时, 我看到[130]

- [ˈɔkjʊpaɪŋ] [ðæt] [ˈveri] [ˈkæpɪtl] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈpɒləs] - [led] [kɪŋ] [ˈpə:sju:s; -siəs] , [ðə; ði]
Zocolanti occupying that very Capitol to which Paulus Emilus led King Perseus , the
- 占领 那 非常 国会大厦 到 哪个 保卢斯 - 引领 国王 珀尔修斯 , 这
[dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ælgɪˈzændər] ,
descendant of Alexander ,
后裔 的 亚历山大 ,

索科兰蒂人占据了保卢斯·埃米卢斯率领亚历山大的后裔珀尔修斯国王前往的那座卡皮托山。

[tʃeɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [traɪˈʌmfl] [kɑ:r] ; [ðæt] [ˈtemp(ə)] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [hæd; həd] [brɔ:t]
chained to his triumphal car ; that temple to which the Scipios had brought
连锁 到 他的 凯旋的 车 ; 那 寺庙 到 哪个 这 - 有 带来
[ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rθɪdʒ] ,
the spoils of Carthage ,
这 战利品 的 迦太基 ,

他被锁链拴在凯旋战车上; 那座西庇阿家族曾将迦太基的战利品带到的神庙,

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˈpɒmpi] [traɪˈʌmft] [ˈoʊvər][ˈeɪzə; ˈeɪʃə] , [ˈæfrɪkə] , [ænd; ənd] [ˈjʊrəp] .
and in which Pompey triumphed over Asia , Africa , and Europe .
和 在 哪个 庞贝 胜利 超过 亚洲 , 非洲 , 和 欧洲 .

庞培在这场战争中战胜了亚洲、非洲和欧洲。

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [mɔ:r] [ˈbɪtər] [wɜ:r; wər][maɪ] [terz] [wen] [aɪ] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði] [fi:st] [ðæt] [ˈsizər] [spred]
But even more bitter were my tears when I recalled the feast that Cæsar spread
但 甚至 更多的 苦的 是 我的 眼泪 什么时候 我 召回 这 盛宴 那 凯撒 传播
[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈænsɛstərz] [ɑ:n] [ˈtwenti] - [tu:] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈteɪblz] ,
for our ancestors on twenty - two thousand tables ,
为了 我们的 祖先 在 二十 - 二 千 表格 ,

但当我回想起凯撒为我们的祖先在两万两千张桌子上摆设的盛宴时, 我的眼泪更加苦涩。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kəmˈperd] [ðə; ði][kən.dʒiˈeɪ.i.ə] , [ðæt] [ɪˈmens] [fri:] [dɪstrɪˈbjʊ:(ə)n][ʌv; əv][kɔ:rn] ,
and when I compared the congiaria , that immense free distribution of corn ,
和 什么时候 我 比较的 这 康吉亚里亚 ; 那 巨大 自由的 分配 的 玉米 ,

当我比较玉米的大规模自由分时,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskænti] [ænd; ənd] [pʊr] [bred] [ðæt] [ju:; jʊ] [i:t] [tu:; tə] - [deɪ] ,
with the scanty and poor bread that you eat to - day ,
和 这 稀少 和 贫穷的 面包 那 你 吃 到 - 天 ,

你今天吃的那些少得可怜的劣质面包,

[soʊld][tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət][soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [baɪ][ðə; ði][æpəˈstɑ:lɪk] [ˈtʃeɪmbər] .
sold to you at so high a price by the apostolic chamber .
卖 到 你 在 所以 高的 一个 价格 经过 这 使徒的 房间 .

使徒议会以如此高的价格卖给了你。

[əˈlæs] !
Alas !
唉 !

唉!

[juː; jʊ] ['kænə:t] ['i:v(ə)n] [soʊ] [jʊr; jər] [soɪl] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [ə'pɒsəlz] ; [ænd; ənd] ,
you cannot even sow your soil without the permission of these apostles ; and ,
你 不能 甚至 母猪 你的 土壤 没有 这 允许 的 这些 使徒 ; 和 ,
[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

没有这些使徒的许可，你甚至不能播种；而且，确实如此。

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [soʊ] [aɪ 'ti:] ?
what have you with which to sow it ?
什么 有 你 和 哪个 到 母猪 它 ?

你有什么可以用来播种的？

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [seɪv] [ə; eɪ] [fju:] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['trɑ:steɪveri] ['kwɔ:rtər] ,
There is not a citizen among you , save a few that live in the Trastevere quarter ,
那里 是 不是 一个 公民 之中 你 , 节省 一个 很少 那 居住 在 这 特拉斯提弗列 四分之一 ,
除了少数住在特拉斯提弗列区的居民外，你们当中没有一个是公民。

[hu:] [hæz; həz][ə; eɪ] [pləʊ] .
who has a plough .
WHO 有 一个 犁 .

谁有犁？

[jʊr; jər][gɑ:d] [fed] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
Your God fed five thousand men , to say nothing of the women and children ,
你的 上帝 美联储 五 千 男人 , 到 说 没有什么 的 这 女性 和 孩子们 ,
你们的神养活了五千名男子，更不用说妇女和儿童了。

[wɪð; wɪθ][faɪv] [loʊvz] [ænd; ənd] [tuː] ['gʌdʒən] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə][es 'ti:] . [dʒɑ:n] ; [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men]
with five loaves and two gudgeons , according to St . John ; four thousand men
和 五 面包 和 二 鰕虎鱼 , 根据 到 英石 . 约翰 ; 四 千 男人
, [ə'kɔ:rdɪŋ] [tuː; tə] ['mæθju:] . [-] [juː; jʊ] ,
, according to Matthew . [44] You ,
, 根据 到 马修 . [-] 你 ,

根据约翰福音的记载，他们带着五个饼和两条鰕虎鱼；根据马太福音的记载，他们带着四千人。[44] 你，

['roumənz] , [ɑ:r; ər] [meɪd] [tuː; tə] ['swɑ:ləʊ] [ðə; ði] ['gʌdʒən] [-] [wɪ'dəʊt] [rɪ'si:vɪŋ] ['eni] [bred] .
Romans , are made to swallow the gudgeon [45] without receiving any bread .
罗马书 , 是 制成 到 吞 这 鰕虎鱼 [-] 没有 接收 任何 面包 .

罗马人被迫吞下鰕虎鱼[45]，却得不到任何面包。

[ðə; ði] [-]
The [131]
这 [-]

[131]

[sək'sesəz] [ʌv; əv] [lu:'kʌləs] [ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fæstɪŋ] .
successors of Lucullus are reduced to the holy practice of fasting .
继承人 的 卢库鲁斯 是 减少 到 这 圣 实践 的 禁食 .

卢库鲁斯的后继者们只能奉行斋戒这种神圣的修行方式。

[jʊr; jər] ['klaɪmət] [hæz; həz] ['nevər] [tʃeɪndʒd] , [wət'eɪvər] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] .
Your climate has never changed , whatever be said to the contrary .
你的 气候 有 绝不 已更改 , 任何 是 说 到 这 相反 .

无论别人怎么说，你们那里的气候从未改变过。

[hu:] , [ðen] , [hæz; həz][soʊ] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [soɪl] , [jʊr; jər] ['fɔ:tʌnz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['spɪrɪt] ?
Who , then , has so greatly changed your soil , your fortunes , and your spirit ?
WHO , 然后 , 有 所以 非常 已更改 你的 土壤 , 你的 财富 , 和 你的 精神 ?

那么，究竟是谁彻底改变了你们的土地、你们的命运和你们的精神？

[wens] [kʌmz] [aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [roʊm] [tu:; tə] ['ɑ:stiə] [ɪz]
Whence comes it that the whole country from the gates of Rome to Ostia is
何处 来 它 那 这 所有的 国家 从 这 大门 的 罗马 到 奥斯蒂亚 是
[ɪn'hæbɪtɪd] ['oʊnli][baɪ] ['reptʌɪlz] ?
inhabited only by reptiles ?
有人居住的 仅有的 经过 爬行动物 ？

为什么从罗马城门到奥斯蒂亚的整个国家都只居住着爬行动物？

[waɪ] [du:][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] , [frʌm; frəm][mɔ: ntefjɑ: s'kɔ: ne][tu:; tə][vɪ'tɜ:rboʊ] ,
Why do we find that , from Montefiascone to Viterbo ,
为什么 做 我们 寻找 那 , 从 蒙特菲亚斯科内 到 维泰博 ,
[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['ri:dʒən] [θru:] [wɪt] [ðə; ði] ['æpi:ən] [weɪ] [stɪl] [li:dz] [tu:; tə] ['neɪpəlz] ,
and in the whole region through which the Appian Way still leads to Naples ,
和 在 这 所有的 地区 通过 哪个 这 Appian 方式 仍然 线索 到 那不勒斯 ,
[ə; eɪ][væst] ['dezərt] [hæz; hæz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pæləs]
a vast desert has replaced the smiling land that was once covered with palaces
一个 广阔的 沙漠 有 替换 这 微笑 土地 那 曾是 一次 涵盖 和 宫殿
['ga:dnz] ,
gardens ,
花园 ,

为什么我们发现，从蒙特菲亚斯科内到维泰博，

以及阿庇亚古道至今仍通往那不勒斯的整个地区，

[ə; eɪ][væst] ['dezərt] [hæz; hæz] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['pæləs]
a vast desert has replaced the smiling land that was once covered with palaces
一个 广阔的 沙漠 有 替换 这 微笑 土地 那 曾是 一次 涵盖 和 宫殿
['ga:dnz] ,
gardens ,
花园 ,

曾经遍布宫殿和花园的繁华大地，如今已被一片广袤的沙漠所取代。

['hɑ:vɪsts] , [ænd; ʌnd] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ?
harvests , and countless numbers of citizens ?
收获 , 和 无数 数字 的 公民 ?
['hɑ:vɪsts] , [ænd; ʌnd] ['kaʊntləs] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ?
收成 , 以及数不清的公民？

[aɪ] [sɔ:t] [ðə; ði] ['fɔ:rəm] [rə'meɪnəm] [ʌv; əv] ['treɪdʒən] , [ðæt] [skwer] [wʌns] [peɪvd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'tɪkjuleɪtɪd]
I sought the Forum Romanum of Trajan , that square once paved with reticulated
我 寻求 这 论坛 罗马 的 图拉真 , 那 正方形 一次 铺砌路面 和 网状的
['ma:rb(ə)] ,
marble ,
大理石 ,

我寻访了图拉真罗马广场，那个曾经铺着网状大理石的广场。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɑ:lə'neɪdɪd] ['perə'staɪl] [ænd; ʌnd] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stætʃu:z] ;
surrounded by a colonnaded peristyle and adorned with a hundred statues ;
包围 经过 一个 柱廊 柱廊 和 装饰 和 一个 百 雕像 ;
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɑ:lə'neɪdɪd] ['perə'staɪl] [ænd; ʌnd] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['stætʃu:z] ;
四周环绕着柱廊，并装饰着上百尊雕像；

[ænd; ʌnd] [wʌt] [aɪ] [faʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæmpoʊ] - , [ðə; ði] ['kæt(ə)] - ['ma:rkɪt] , [ə; eɪ] ['ma:rkɪt] [ʌv; əv]
and what I found was the Campo Vacino , the cattle - market , a market of
和 什么 我 成立 曾是 这 坎波 - , 这 牛 - 市场 , 一个 市场 的
[li:n] [ænd; ʌnd] ['mɪlkɪləs] [kaʊz] .
lean and milkless cows .
倾斜 和 无乳 牛 .

我发现的是坎波瓦奇诺（Campo Vacino），也就是牲畜市场，一个瘦骨嶙峋、没有奶的牛的市场。

[ænd; ʌnd][aɪ] [æskt] [maɪ'self] : [wer] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [tu:] ['mɪljən] ['roʊmənz] [hu:] [wʌns] ['pi:pld] [ðɪs]
And I asked myself : Where are those two million Romans who once peopled this
和 我 问 我 : 在哪里 是 那些 二 百万 罗马人 谁 一次 人 这
['kæpɪt(ə)] ?
capital ?
首都 ？

我问自己：曾经居住在这座首都的两百万罗马人现在在哪里？

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈoʊnli] - [ˈtʃɪldrən] [ɑ:r; ər] [naʊ] [bɔ:rn] [ˈænjuəli] [ɪn] [roʊm] .
I found that on the average only 3500 children are now born annually in Rome .
我 成立 那 在 这 平均的 仅有的 - 孩子们 是 现在 出生 每年 在 罗马 .
我发现，现在罗马平均每年只有 3500 名婴儿出生。

[ˈsetɪŋ] [ə'saɪd][dʒu:z] , [ˈpri:sts] , [ænd; ənd] [ˈfɔ:rənərz] , [roʊm] [ˈkæna:t] [hæv; həv][wʌn] [ˈhʌndrəd]
Setting aside Jews , priests , and foreigners , Rome cannot have one hundred
环境 旁边 犹太人 , 神父 , 和 外国人 , 罗马 不能 有 一 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] .
thousand inhabitants .
千 居民 .
撇开犹太人、祭司和外国人不谈，罗马不可能有十万居民。

[aɪ] [æskt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] : [hu:z] [ɪz] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [aɪ] [si:] , [gɜ:rt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]
I asked of them : Whose is this splendid building that I see , girt about with
我 问 的 他们 : 谁 是 这 灿烂 建筑 那 我 看 , 束 关于 和
[ˈru:ɪnz] ?
ruins ?
废墟 ?
我问他们：我看到的这座宏伟建筑是谁的？它周围环绕着废墟。

[aɪ ˈti:] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [mʌŋks] , [ðeɪ] [sed] .
It belongs to the monks , they said .
它 属于 到 这 僧侣 , 他们 说 .
他们说，这东西属于僧侣们。

[hɪr] [wʌns][wʌz; wəz][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ɔ:ˈɡʌstəs] ; [ðer; ðər][ˈsɪsərəʊ] [dwelt] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
Here once was the house of Augustus ; there Cicero dwelt , and there
这里 一次 曾是 这 房子 的 奥古斯都 ; 那里 西塞罗 居住 , 和 那里
[ˈpɒmpi] .
Pompey .
庞贝 .
这里曾是奥古斯都的住所；西塞罗和庞培都曾居住于此。

[ɑ:n][ðer; ðər][ˈru:ɪnz][hæv; həv] [əˈrɪzn] [ˈkɒnvənts] .
On their ruins have arisen convents .
在 他们的 废墟 有 出现 修道院 .
它们的废墟上建起了修道院。

[aɪ] [wept] , [ˈroʊmənz] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈhaɪli] [ˈɪnʌf] [ʌv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wi:p]
I wept , Romans ; and I think highly enough of you to believe that you weep
我 哭泣 , 罗马书 ; 和 我 思考 高度 足够的 的 你 到 相信 那 你 哭泣
[wɪð; wɪθ][em ˈi:] .
with me .
和 我 .
罗马人啊，我哭了；而且我非常敬重你们，相信你们也与我一同哭泣。

[ˈɑ:rtɪk(ə)] [aɪˈaɪˈaɪ] .
article iii .
文章 三、 .

第三条

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈsplernd] [tu:; tə][em ˈi:] [ðæt] [æn; ən][eɪdʒd] [ˈpri:st] , [hu:] [-]
It was explained to me that an aged priest , who [132]
它 曾是 解释 到 我 那 一个 老年人 牧师 , WHO [-]
有人向我解释说，一位年长的牧师[132]

[hæz; həz] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpoʊp][baɪ] [ˈlðər] [ˈpri:sts] ,
has been appointed pope by other priests ,
有 到过 任命 教皇 经过 其他 神父 ,
已被其他神父推选为教皇，

[ˈkænɔ:t] [ˈfaɪnd] [ˈi:ðə] [ðə; ði] [taɪm] [ɔ:r] [ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [jʊr; jər] [ˈmɪzəri] .
cannot find either the time or the will to relieve your misery .
不能 寻找 任何一个 这 时间 或者 这 将要 到 缓解 你的 苦难 .

既没有时间也没有意愿来减轻你的痛苦。

[hi:; hi][kæn; kən] [θɪŋk] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] .
He can think only of living .
他 能 思考 仅有的 的 活的 .

他满脑子想的都是如何活下去。

[wʌt] [ˈɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [teɪk] [ɪn] [ˈroʊmənz] ?
What interest should he take in Romans ?
什么 兴趣 应该 他 拿 在 罗马书 ?

他应该对《罗马书》有什么兴趣？

[hi:; hi][ɪz] [hɪmˈself] [ˈrerli] [ə; eɪ] [ˈroʊmən] .
He is himself rarely a Roman .
他 是 他自己 很少 一个 罗马 .

他本人很少像个罗马人。

[wʌt] [kɜr] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] [teɪk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈstet] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [pæs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] ?
What care should he take of an estate that will not pass to his children ?
什么 关心 应该 他 拿 的 一个 财产 那 将要 不是 经过 到 他的 孩子们 ?

如果遗产不会传给子女，他应该如何妥善保管？

[roʊm] [ɪz][nɑ:t][hɪz; ɪz][ˈpætrɪmoʊni] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] .
Rome is not his patrimony , as it was that of the Cæsars .
罗马 是 不是 他的 遗产 , 作为 它 曾是 那 的 这 凯撒 .

罗马不是他的遗产，就像它是凯撒家族的遗产一样。

[aɪ ˈti:][ɪz][æn; ən] [ɪˌkli:ziˈæstɪkl] [ˈbenɪfɪs] ; [ðə; ði] [ˈpeɪpəsi] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kəˈmendəˌtɔ:ri] [ˈæbi] ,
It is an ecclesiastical benefice ; the papacy is a kind of commendatory abbey ,
它 是 一个 教会的 采邑 ; 这 教皇 是 一个 种类 的 值得称赞的 修道院 ,

这是一个教会俸禄；教皇职位就像一个表彰修道院。

[-] [wɪtʃ] [i:tʃ] [ˈæbət] [ˈru:ɪnz] [waɪl] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] .
[46] which each abbot ruins while he lives .
[-] 哪个 每个 方丈 废墟 尽管 他 生活 .

[46] 每个修道院长在世时都会毁掉它。

[ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈri:əl] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [roʊm] [ˈflɜ:rɪʃ] ; [ðə; ði] [pətˈrɪʃnz] , [ˈʌndər] [ðə; ði]
The Cæsars had a real interest in seeing Rome flourish ; the patricians , under the
这 凯撒 有 一个 真实的 兴趣 在 看到 罗马 繁荣 ; 这 贵族 , 在下面 这

[rɪˈpʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

凯撒们真心希望罗马繁荣昌盛；而共和国时期的贵族们，

[hæd; həd][æn; ən][ˈi:v(ə)n] [ˈgreɪtər] [ˈɪntrəst] .
had an even greater interest .
有 一个 甚至 更大的 兴趣 .

对此，我的兴趣更加浓厚了。

[noʊ] [ˈdɪɡnɪtɪz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] [ənˈles] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ˈbenɪfɪts] ,
No dignities could be obtained unless the people were won with benefits ,
不 尊严 可以 是 获得 除非 这 人们 是 韩元 和 好处 ,

只有通过利益赢得民心，才能获得尊严。

[kəˈdʒəʊld][baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] , [ɔ:r] [ˈfaɪərd][baɪ] [greɪt] [ˈvɪktərɪz] .
cajoled by the appearance of virtue , or fired by great victories .
哄骗 经过 这 外貌 的 美德 , 或者 被解雇 经过 伟大的 胜利 .

被美德的外表所诱惑，或被伟大的胜利所激励。

[ə; eɪ][pɒp] [ʌts] [hɪm'self] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌn'lev(ə)nd] [bred] ,
A pope shuts himself up with his money and his unleavened bread ,
一个 教皇 关闭 他自己 向上 和 他的 钱 和 他的 无酵饼 面包 ;
教皇把自己与金钱和无酵饼一起封闭起来。

[ænd; ənd] ['grɪvz] ['oʊnli][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt][wʌz; wəz][wʌns] [noʊn] [æz; əz] “ [ðə; ði]
and gives only his blessing to the people that was once known as “ the
和 给予 仅有的 他的 祝福 到 这 人们 那 曾是 一次 已知 作为 “ 这
[ˈpi:p(ə)l] [kɪŋ] .
People King .
人们 国王 .

他只给予人民祝福，这位曾经被称为“人民之王”的君主。

“ [jɔː; jər] [mis'fɜ:tʃənz] [brɪ'gæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][træns'fɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [roʊm] [tu;; tə][ðə; ði]
“ Your misfortunes began with the transfer of the Empire of Rome to the
” 你的 不幸 开始 和 这 转移 的 这 帝国 的 罗马 到 这
[baʊndz] [ʌv; əv] [θreɪs] .
bounds of Thrace .
界限 的 色雷斯 .

“你们的不幸始于罗马帝国迁都色雷斯之时。”

[ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] , [ˈtʃoʊzn] [ˈempərər] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] [bəˈrʌəri:k][ˈkəʊhɔːts][ɪn] [ˈdɪstənt] [ˈɪŋɡlənd] ,
Constantine , **chosen emperor by a few barbaric cohorts in distant England** ,
康斯坦丁 , 选定 皇帝 经过 一个 很少 野蛮 队列 在 遥远 英格兰 ,
君士坦丁，由遥远英格兰的几个蛮族部落推选为皇帝，

[ˈtraɪʌmft] [ˈoʊvər][ðə; ði] [mækˈsɛnfəs] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ju;; jʊ] .
triumphed over the Maxentius chosen by you .
胜利 超过 这 马克森提乌斯 选定 经过 你 .
战胜了你所选择的马克森提乌斯。

[mækˈsɛnfəs] [wʌz; wəz] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈtaɪbə][ɪn][ðə; ði] [raʊt] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈempaɪər][tu;; tə]
Maxentius was drowned in the Tiber in the rout , and left the Empire to
马克森提乌斯 曾是 溺水 在 这 台伯河 在 这 路线 , 和 左边 这 帝国 到
[hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l] .
his rival .
他的 竞争对手 .

马克森提乌斯在溃败中溺死在台伯河中，将帝国拱手让给了他的对手。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [went] [tu;; tə][haɪd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [si:] ;
But the conqueror went to hide himself on the shores of the Black Sea ;
但 这 征服者 去 到 隐藏 他自己 在 这 海岸 的 这 黑色的 海 ;
但征服者却躲藏到了黑海沿岸；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːtn] .
he could not have done more if he had been beaten .
他 可以 不是 有 完毕 更多的 如果 他 有 到过 被打败 .
如果 he 被打败了，他也不可能做得更多了。

[steɪnd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈbɑ:tʃ] [ænd; ənd] [kraɪm] , [ˈmɜːrdərər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈbrʌðər] - [ɪn]
Stained with debauch and crime , murderer of his father - in - law , brother - in
染色 和 放荡 和 犯罪 , 凶手 的 他的 父亲 - 在 - 法律 , 兄弟 - 在
- [lɔː] , [ˈnefjuː] , [sʌn] , [ænd; ənd] [waɪf] ,
- law , nephew , son , and wife ,
- 法律 , 侄子 , 儿子 , 和 妻子 ,

他沾染了淫乱和罪恶，杀害了他的岳父、妻弟、侄子、儿子和妻子。

[əbˈhɔː] [baɪ][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [hiː; hi] [əˈbændənd] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [rɪˈlɪdʒən] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [-]
abhorred by the Romans , he abandoned the ancient religion under which they [133]
令人厌恶 经过 这 罗马书 , 他 弃 这 古老的 宗教 在下面 哪个 他们 [-]
他被罗马人所憎恶，于是放弃了他们所信奉的古老宗教[133]

[hæd; həd] ['kɒŋkəd] [soʊ] ['meni] [steɪts] ,
had conquered so many States ,
有 征服 所以 许多 各州 ,
征服了如此多的国家,

[ænd; ənd][kæst] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kristənz] [huː] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni]
and cast himself into the arms of the Christians who had found the money
和 投掷 他自己 进入 这 武器 的 这 基督徒 WHO 有 成立 这 钱
[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊd] [hɪz; ɪz] [kraʊn] . [-] [hiː; hi] [ðʌs] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]['empaɪər][æz; əz] [suːn]
to which he owed his crown . [47] He thus betrayed the Empire as soon
到 哪个 他 欠款 他的 王冠 . [-] 他 因此 背叛 这 帝国 作为 很快
[æz; əz][hiː; hi] [əb'teɪnd] [aɪ 'tiː] ,
as he obtained it ,
作为 他 获得 它 ,
他投奔了那些找到他欠下的钱财的基督徒。[47] 因此，他一获得帝国就背叛了它。

[ænd; ənd] , [ɪn] [træn'splæntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæs.fə.əs] [ðə; ði] [greɪt] [triː] [ðæt] [hæd; həd] ['feltərd]
and , in transplanting to the Bosphorus the great tree that had sheltered
和 , 在 移植 到 这 博斯普鲁斯海峡 这 伟大的 树 那 有 避难所
['jʊrəp] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd]['eɪzə; 'eɪjə]['maɪnər] ,
Europe , Africa , and Asia Minor ,
欧洲 , 非洲 , 和 亚洲 次要的 ,
并将这棵曾庇护欧洲、非洲和小亚细亚的参天大树移植到博斯普鲁斯海峡。

[hiː; hi][dɪd][ˈfeɪt(ə)][ˈɪndʒəri][tuː; tə][ɪts] [ruːts] .
he did fatal injury to its roots .
他 做过 致命的 受伤 到 它是 根 .
它对它的根部造成了致命的伤害。

[jʊr; jər][nekst] [ˌmɪs'fɔːrtən] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['mæksɪm] , ['kwʊʊtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] [frentʃ]
Your next misfortune was this ecclesiastical maxim , quoted in a celebrated French
你的 下一个 不幸 曾是 这 教会的 格言 , 引 在 一个 著名 法语
['pʊʊəm] , “ [lə] ['luːtrɪn] ,
poem , “ Le Lutrin ,
诗 , “ 乐 卢特林 ,
你接下来的不幸是这句教会格言，它出自一首著名的法国诗歌《勒卢特林》。

“ [ænd; ənd] ['veri] ['greɪvli] [truː] : “ ['ruːɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ;
“ and very gravely true : “ Ruin the world , if need be ;
“ 和 非常 严重地 真的 : “ 废墟 这 世界 , 如果 需要 是 ;
“而且非常真实：‘如有必要，毁灭世界；’

[aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
it is the spirit of the Church .
它 是 这 精神 的 这 教会 .
这就是教会的精神。

“ [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fʊːt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] , [ænd; ənd] [tɔːr] [ɪts] [oʊn] ['entreɪlz]
“ The Church fought the ancient religion of the Empire , and tore its own entrails
“ 这 教会 战斗 这 古老的 宗教 的 这 帝国 , 和 撕裂 它是自己的 内脏
[ɪn][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)] ,
in the struggle ,
在 这 斗争 ,
“教会与帝国的古老宗教作斗争，并在斗争中伤亡惨重。”

[dɪ'vaɪdɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['fjʊəri][ænd; ənd] [ɪm'pruːdn̩s] ,
dividing , with equal fury and imprudence ,
分割 , 和 平等的 愤怒 和 轻率 ,
分裂，同样充满愤怒和鲁莽，

[ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn,kɑ:mpri'hensəb(ə)l] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] [brɪfɔ:r] .
on a hundred incomprehensible questions of which none had ever heard before .
在 一个 百 难以理解 问题 的 哪个 没有任何 有 曾经 听到 前 .
一百个令人费解的问题，这些问题以前从未有人听说过。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [seks] ,
The Christian sects ,
这 基督教 教派 ,
基督教各派

[ˈhaʊndɪŋ] [i:tʃ] [ˈðə] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌmetəˈfɪzɪkl] [ænd; ənd]
hounding each other with fire and sword for metaphysical chimæras and
追捕 每个 其他 和 火 和 剑 为了 形而上学的 奇美拉 和
[ˈsɔ:fɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ,
sophisms of the school ,
诡辩 的 这 学校 ,
他们为了争夺学派的形而上学幻想和诡辩，互相用刀剑和烈火攻击。

[juˈnaɪtɪd][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:sthəd] ['faʊndɪd] [baɪ]['nu:mə] .
united to seize the spoils of the priesthood founded by Numa .
团结的 到 抢占 这 战利品 的 这 圣职 创立 经过 沼 .
联合起来夺取努玛创立的祭司阶层的战利品。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][ˈvɪktərɪ][ʌv; əv] ['vɪktəri] [æt; ət] [roʊm] .
They did not rest until they had destroyed the altar of Victory at Rome .
他们 做过 不是 休息 直到 他们 有 损毁 这 坛 的 胜利 在 罗马 .
他们不摧毁罗马的胜利女神祭坛，就绝不罢休。

[es 'ti:] . [ˌæm,broʊz] , [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəprɪk] [ʌv; əv][mɪ'læn] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]
St . Ambrose , passing from the bar to the bishopric of Milan without being
英石 . 安布罗斯 , 通过 从 这 酒吧 到 这 主教区 的 米兰 没有 存在
[ə; eɪ] ['di:kən] ,
a deacon ,
一个 执事 ,
圣安博，在没有执事身份的情况下，从律师晋升为米兰主教。

[ænd; ənd][jɜr; jər] ['dæməsəs] , [hu:m] [ə; eɪ] ['skɪzəm] [meɪd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [ˈprɒfɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['feɪt(ə)l]
and your Damasus , whom a schism made bishop of Rome , profited by this fatal
和 你的 大马士革 , 谁 一个 分裂 制成 主教 的 罗马 , 获利 经过 这 致命的
[sək'ses] .
success .
成功 .
而你的达玛苏斯，因分裂而被推举为罗马主教，也从这场致命的胜利中获利。

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [-]
They secured the destruction of [134]
他们 安全 这 破坏 的 [-]
他们确保了[134]的毁灭

[ðə; ði][ˈvɪktərɪ][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
the altar of Victory ,
这 坛 的 胜利 ,
胜利祭坛

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['kæpɪtl] [-] ['nɪrli] [eɪt] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [brɪfɔ:r] — [ə; eɪ]
which had been set up on the Capitol [48] nearly eight hundred years before — a
哪个 有 到过 放 向上 在 这 国会大厦 [-] 几乎 八 百 年 前 — 一个
['mɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [ʌv; əv][jɜr; jər] ['ænsesetərz] ,
monument of the courage of your ancestors ,
纪念碑 的 这 勇气 的 你的 祖先 ,
这座纪念碑于近八百年前竖立在国会大厦[48]上——它是纪念你们祖先勇气的丰碑，

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðər; ðær] [ˈvælər] [ɪn][ðər; ðær][dɪˈsendənts, dɪˈsenɪnts] .

destined to maintain their valour in their descendants :
注定 到 维持 他们的 勇气 在 他们的 后代 :

注定要将他们的英勇精神传承给后代。

[ðə; ði] [ˌembləˈmætrɪk] [ˈfɪgjər] [ʌv; əv] [ˈvɪktəri] [wʌz; wəz][noʊ][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][aɪˈdɑːlətri] ,

The emblematic figure of Victory was no object of idolatry ,
这 象征性的 数字 的 胜利 曾是 不 目的 的 偶像崇拜 ,

胜利女神的象征形象并非偶像崇拜的对象。

[laɪk] [jɔː; jər] [ˈstætʃuːz][ʌv; əv][ˈæntəni] [ʌv; əv][ˈpædʒuə] ([huː] “ [hiːrɪz] [ðoʊz] [huːm] [gɑːd] [wɪl] [naːt] [hɪr] “
like your statues of Antony of Padua (who “ hears those whom God will not hear “
喜欢 你的 雕像 的 安东尼 的 帕多瓦 (WHO “ 听到 那些 谁 上帝 将要 不是 听到 “
) ,
) :
) ,

就像你们的安东尼·帕多瓦雕像（他“聆听上帝不愿聆听的人”），

[ʌv; əv][ˈfrænsɪs][ʌv; əv] [əˈsiːzi] ([huː] [ɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [æt; ət]

of Francis of Assisi (who is represented over the door of a church at
的 弗朗西斯 的 阿西西 (WHO 是 代表 超过 这 门 的 一个 教会 在

[riːmz; ræŋs][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪnˈskɪrɪp(ə)n] :

Rheims with this inscription :
兰斯 和 这 题词 :

圣方济·亚西西（他的画像被刻在兰斯一座教堂的门楣上，门楣上刻有这样的铭文）：

“ [tuː; tə] [ˈfrænsɪs] [ænd; ænd][ˈdʒiːzəs] , [bəuθ] [ˈkruːsəˌfaɪd] ”) , [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈkrepɪn] , [es ˈtiː] . [ˈbɑːbi] ,
“ **To Francis and Jesus , both crucified “**) , **of St . Crepin , St . Barbe ,**
“ 到 弗朗西斯 和 耶稣 , 两个都 被钉在十字架上 “) , 的 英石 : 克雷潘 , 英石 : 胡子 ,
[ænd; ænd][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] ;
and so many others ;
和 所以 许多 其他的 ;

“献给被钉在十字架上的弗朗西斯和耶稣”，圣克雷潘、圣巴贝以及其他许多人；

[ɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [seɪnts] ([ˈhedɪd] [baɪ][jɔː; jər][ˈpeɪtrən][ˌdʒænjʊˈeriəs] ,
or like the blood of a score of saints (headed by your patron Januarius ,
或者 喜欢 这 血 的 一个 分数 的 圣徒 (标题 经过 你的 赞助人 雅努阿里乌斯 ,

或者像二十位圣徒的鲜血（以你的守护圣人雅努阿里乌斯为首，

[huːm] [ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [noʊz] [naːt]) [ðæt] [ɪz] [ˈlɪkwɪfaɪd] [æt; ət] [ˈneɪpəlz] [ɑːn] [ˈsɜːrt(ə)n] [deɪz]
whom the rest of the earth knows not) that is liquefied at Naples on certain days
谁 这 休息 的 这 地球 知道 不是) 那 是 液化的 在 那不勒斯 在 肯定 天
,
:
,

（地球上其他地方的人都不知道的）在某些日子里在那不勒斯被液化的物质，

[ɔːr][ðə; ði] [ˈpriːpjʊːs] [ænd; ænd] [ˈneɪv] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [ɔːr][ðə; ði] [mɪlk] , [ænd; ænd] [her] , [ænd; ænd] [ɪft] ,
or the prepuce and navel of Jesus , or the milk , and hair , and shift ,
或者 这 包皮 和 脐 的 耶稣 , 或者 这 牛奶 , 和 头发 , 和 转移 ,

或者耶稣的包皮和肚脐，或者乳汁、头发和衬裙，

[ænd; ænd] [ˈpetɪkoʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

and petticoat of his mother .
和 衬裙 的 他的 母亲 :

还有他母亲的衬裙。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] [aɪˈdɒlətriːz] , [æz; əz] [dɪsˈgʌstɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈkredɪtɪd] .

These are idolatries , as disgusting as they are accredited .
这些 是 偶像崇拜 , 作为 令人作呕 作为 他们 是 认证 :

这些都是偶像崇拜，尽管它们令人作呕，却也获得了认可。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['vɪktəri] , [sə'rmaʊntɪŋ] [ə; eɪ] [ɡloʊb] , [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [wɪŋz] , [ə; eɪ] [sɔ:rd] [ɪn][hænd] ,
But this Victory , surmounting a globe , with outspread wings , a sword in hand ,
但 这 胜利 , 克服 一个 地球 , 和 扩张 翅膀 , 一个 剑 在 手 ,
但这位胜利女神, 凌驾于地球之上, 张开双翼, 手持利剑,

[ænd; ənd] [hed] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['lbrəlz] , [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði][ˈnoʊb(ə)] [dɪˈvaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən]
and head crowned with laurels , was merely the noble device of the Roman
和 头 加冕 和 月桂树 , 曾是 仅仅 这 高贵 设备 的 这 罗马
[ˈempaɪər] ,
Empire ,
帝国 ,

头戴桂冠, 不过是罗马帝国的贵族标志罢了。

[ðə; ði][ˈsɪmb(ə)l][ʌv; əv][ˈvɜ:rtʃu:] .
the symbol of virtue .
这 象征 的 美德 .

美德的象征。

[fəˈnætɪsɪzəm] [rɒbd] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒ] [ʌv; əv][jɔr; jər][ˈɡlɔ:ri] .
Fanaticism robbed you of the pledge of your glory .
狂热 被抢劫 你 的 这 保证 的 你的 荣耀 .

狂热夺走了你荣耀的誓言。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪˈfrʌntəri] [dɪd] [ðɪ:z] [nu:] [ɪn'θju:ziæsts] [der] [tu:; tə] [ˈsʌbstɪtu:t] [ðer; ðər] - ,
With what effrontery did these new enthusiasts dare to substitute their Rochs ,
和 什么 厚颜无耻 做过 这些 新的 爱好者 敢 到 代替 他们的 - ,

[ænd; ənd] [fiˈɑ:kɾə] , [ænd; ənd] - ,
and Fiacres , and Eustaces ,
和 菲亚克 , 和 - ,
这些新晋爱好者竟敢如此厚颜无耻地用他们的罗克斯、菲亚克雷斯和尤斯塔斯来代替它们!

[ænd; ənd] [ɜ:sələs] , [ænd; ənd] - [fɔ:r; fər][ˈneptju:n'neptu:n] , [ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsi:z] ;
and Ursulas , and Scholasticas for Neptune , the ruler of the seas ;
和 乌苏拉 , 和 - 为了 海王星 , 这 统治者 的 这 海域 ;

[mɑ:rz] , [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ;
Mars , the god of war ;
火星 , 这 上帝 的 战争 ;
还有乌苏拉和斯科拉斯蒂卡斯, 分别代表海神尼普顿和战神玛尔斯;

[ænd; ənd][ˈdʒu:nɒʊ] , [ðə; ði][ˈru:lər][ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɑ:vɾənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt]
and Juno , the ruler of the air , under the sovereignty of the great
和 朱诺 , 这 统治者 的 这 空气 , 在下面 这 主权 的 这 伟大的
[zju:s; zu:s] , [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˌdɛmɪˈtɜ:rgəs] ,
Zeus , the eternal Demiourgos ,
宙斯 , 这 永恒 造物主 ,
还有朱诺, 天空的统治者, 在伟大的宙斯, 永恒的造物主的统治之下,

[ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] , [ðə; ði][ɡɒdz] , [ænd; ənd] [men] !
master of the elements , the gods , and men !
掌握 的 这 元素 , 这 神 , 和 男人 !
元素、神灵和人类的主宰!

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] [aɪˈdɔ:lətrəs] [ðæn; ðən][jɔr; jər] [ˈænsɛstərz] ,
A thousand times more idolatrous than your ancestors ,
一个 千 时代 更多的 偶像崇拜 比 你的 祖先 ,
比你的祖先崇拜偶像一千倍,

[ðɪ:z] [ˈmeɪni;æks] [beɪd] [ju:; jʊ] [ˈwɜ:rfɪp] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
these maniacs bade you worship the bones of the dead .
这些 疯子 巴德 你 崇拜 这 骨头 的 这 死的 .
这些疯子命令你膜拜死者的骸骨。

[ðɪ:z] [-]
These [135]
这些 [-]

这些[135]

[ˈpleɪdʒəɪst] [ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [ˈbɔ:roʊd] [ðə; ði] [ˈlɑstrəl] [ˈwɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈroʊmənz] [ænd; ənd] [ˈɡri:ks] ,
plagiarists of antiquity borrowed the lustral water of the Romans and Greeks ,
抄袭者 的 古代 借来的 这 洁净的 水 的 这 罗马书 和 希腊人 ,
[ðer; ðər] [prəˈseɪ(ə)n] ,
their procession ,
他们的 游行 ,

古代的抄袭者借用了罗马人和希腊人的圣水、他们的游行队伍，

[ðə; ði] [kənˈfeɪ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv] [ˈsɪrɪ:z] [ænd; ənd] [ˈaɪsɪs] , [ðer; ðər]
the confession that was made in the mysteries of Ceres and Isis , their
这 忏悔 那 曾是 制成 在 这 谜团 的 谷神星 和 伊西斯 , 他们的
[ˈɪnsens] , [laɪˈbeɪʃn] ,
incense , libations ,
香 , 酒 ,

在谷神星和伊西斯的秘仪、焚香、祭祀中所做的忏悔，

[hɪmz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɡɑ:rmənts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [pri:sts] .
hymns , and the very garments of their priests .
赞美诗 , 和 这 非常 服装 的 他们的 神父 :

赞美诗，以及祭司的服饰。

[ðeɪ] [spɔɪld] [ðə; ði] [oʊld] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [klæd] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ɪts] [ˈvestʃər] .
They spoiled the old religion , and clad themselves in its vesture .
他们 被宠坏了 这 老的 宗教 , 和 覆膜 他们自己 在 它是 笼罩 .

他们玷污了古老的宗教，并披上了它的外衣。

[ˈi:v(ə)n] [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [baʊ; boʊ] [daʊn] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈstætʃu:z] [ʌv; əv] [ʌnˈnoʊn] [men] ,
Even to - day they bow down before the statues of unknown men ,
甚至 到 - 天 他们 弓 向下 前 这 雕像 的 未知 男人 ,

即使在今天，他们仍然会向无名男子的雕像鞠躬。

[waɪl] [ðeɪ] [hi:p] [rɪˈprəʊtʃɪz] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ˈperɪkli:z] , [ə; eɪ] [ˈsoʊlən] , [ə; eɪ] [mɪlˈtaɪədi:z] , [ə; eɪ] [ˈsɪsəroʊ] , [ə; eɪ]
while they heap reproaches on a Pericles , a Solon , a Miltiades , a Cicero , a
尽管 他们 堆 责备 在 一个 伯里克利 , 一个 梭伦 , 一个 米尔提亚德斯 , 一个 西塞罗 , 一个
[ˈsɪpi:ʊʃ] ,
Scipio ,
西庇阿 ,

当他们指责伯里克利、梭伦、米尔提亚德、西塞罗、西庇阿时，

[ɔ:r] [ə; eɪ] [ˈkeɪtoʊ] [fɔ:r; fər] [ˈbendɪŋ] [ðə; ði] [ni:] [bɪˈfɔ:r] [ðɪ:z] [ˈembləmz] [ʌv; əv] [dɪˈvɪnəti] .
or a Cato for bending the knee before these emblems of divinity .
或者 一个 卡托 为了 弯曲 这 膝盖 前 这些 徽章 的 神 .

或者像卡托一样，向这些神圣的象征物屈膝。

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,

不，

[ɪz] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈepɪsoʊd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ɔ:r] [ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] [ðæt] [hæz; həz] [nɑ:t] [bɪn]
is there a single episode in the Old or the New Testament that has not been
是 那里 一个 单身的 插曲 在 这 老的 或者 这 新的 遗嘱 那 有 不是 到过
[ˈkɑ:pɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [miˈθɒlədʒɪz] [ʌv; əv] [ˈɪndiə] ,
copied from the ancient mythologies of India ,
复制 从 这 古老的 神话 的 印度 ,

《旧约》或《新约》中，难道有哪一则故事不是抄袭自古代印度神话吗？

Chaldæa , Egypt , and Greece ?
迦勒底 , 埃及 , 和 希腊 ?

迦勒底、埃及和希腊？

Is not the sacrifice of Idomene the plain source of that of Jephtha ?
是 不是 这 牺牲 的 伊多梅尼 这 清楚的 来源 的 那 的 耶弗他 ?

以多米尼的献祭岂不是耶弗他献祭的直接来源吗？

Is not the roe of Iphigenia the ram of Isaac ?
是 不是 这 鱼子 的 伊菲革涅亚 这 内存 的 艾萨克 ?

伊菲革涅亚的牝鹿不就是以撒的公羊吗？

Do you not recognise Eurydice in Edith , the wife of Lot ?
做 你 不是 认出 欧律狄刻 在 伊迪丝 , 这 妻子 的 很多 ?

你难道认不出罗得的妻子伊迪丝就是欧律狄刻吗？

Minerva and the winged horse Pegasus drew fountains from the rocks when they struck them ;
米涅瓦 和 这 有翅膀的 马 飞马座 画 喷泉 从 这 岩石 什么时候 他们 击 他们 ;

密涅瓦和飞马珀伽索斯击打岩石时，岩石中涌出喷泉；

the same prodigy is ascribed to Moses .
这 相同的 神童 是 归因于 到 摩西 .

摩西也被认为拥有同样的神力。

Bacchus had crossed the Red Sea dry - shod before he did ,
巴克斯 有 交叉 这 红色的 海 干燥 - 鞋子 前 他 做过 ,

巴克斯比他先一步赤脚渡过了红海。

and he had caused the sun and moon to stand still before Joshua .
和 他 有 导致 这 太阳 和 月亮 到 站立 仍然 前 约书亚 .

他曾使太阳和月亮在约书亚面前停止转动。

We have the same legends , the same extravagances , on every side .
我们 有 这 相同的 传说 , 这 相同的 奢侈 , 在 每一个 边 .

各方都有同样的传说，同样的奢华。

There is not a single miraculous action in the gospels that you will not find in much earlier writers .
那里 是 不是 一个 单身的 神奇 行动 在 这 福音书 那 你 将要 不是 寻找 在 很多 早些时候 作家 .

福音书中记载的每一个神迹，你都可以在更早的作家作品中找到。

The goat Amalthæa had a horn of plenty long before it was said that Jesus had fed five thousand men ,
这 山羊 - 有 一个 喇叭 的 很多 长的 前 它 曾是 说 那 耶稣 有 美联储 五 千 男人 ,

早在耶稣用五千人吃饱饭的故事流传之前，山羊阿玛尔泰亚就拥有了丰饶之角。

[nɑ:t][tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['fɪʒz] .
not to speak of the women , with two fishes .
不是 到 说话 的 这 女性 , 和 二 鱼 .

更别提那两个女人了，她们只有两条鱼。

[ðə; ði] ['dɒtɜ:z] [ʌv; əv]['eɪniəs][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['wɔ:tər]['ɪntu:] [waɪn] [ænd; ənd][ɔɪl] [brɪ'fɔ:r] [ðer; ðər]
The daughters of Anius had changed water into wine and oil before there
这 女儿们 的 阿尼乌斯 有 已更改 水 进入 葡萄酒 和 油 前 那里
[wʌz; wəz] ['eni] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæɪɪdʒ] - [fi:st] [ʌv; əv]['keɪnə] .
was any question of the marriage - feast of Cana .
曾是 任何 问题 的 这 婚姻 - 盛宴 的 迦拿 .

在迦拿婚宴还未提之时，阿尼乌斯的女儿们就已经把水变成了酒和油。

- , [hɪ'pɑ:lɪtəs] , [-]
Athalide , Hippolytus , [136]
- , 希波吕托斯 , [-]

阿塔利德，希波吕托斯，[136]

[æɪ'sestɪs] , ['pi:lɒps] , [ænd; ənd] [hɪrɜz] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][laɪf] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [men] [spoʊk] [ʌv; əv]
Alcestis , Pelops , and Heres had returned to life long before men spoke of
阿尔塞斯蒂斯，贝洛普斯， 和 这里 有 返回 到 生活 长的 前 男人 辐 的
[ðə; ði] [rezə'rek(ə)n] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ;
the resurrection of Jesus ;
这 复活 的 耶稣 ;

阿尔刻提斯、珀罗普斯和赫雷斯早在人们谈论耶稣复活之前就已经复活了；

[ænd; ənd]['rɒmjʊləs] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vestəl] ['vɜ:rdʒɪn] [mɔ:ɜr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrɜz]
and Romulus was born of a vestal virgin more than seven hundred years
和 罗穆卢斯 曾是 出生 的 一个 贞女 处女 更多的 比 七 百 年
[brɪ'fɔ:r] ['dʒi:zəs][brɪ'gæn][tu;; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz]['vɜ:rdʒɪn] - [bɔ:rn] .
before Jesus began to be regarded as virgin - born .
前 耶稣 开始 到 是 认为 作为 处女 - 出生 .

罗穆卢斯是由一位维斯塔贞女所生，比耶稣被认为是童贞女所生早了七百多年。

[kəm'per] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
Compare , and judge for yourselves .
比较 , 和 法官 为了 你们自己 .

请自行比较和判断。

['ɑ:rtɪk(ə)l][aɪ 'vi:] .
article iv .
文章 四 .

第四条

[wen] [jɔr; jər]['ɔ:ltər][ʌv; əv] ['vɪktəri] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
When your altar of Victory had been destroyed ,
什么时候 你的 坛 的 胜利 有 到过 损毁 ,

当你的胜利祭坛被摧毁之后，

[ðə; ði][ba:'beəriənz] [keɪm] [ænd; ənd] ['fɪnɪft] [ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [pri:sts] .
the barbarians came and finished the work of the priests .
这 野蛮人 来了 和 完成的 这 工作 的 这 神父 .

蛮族来了，完成了祭司们未竟的事业。

[ru:m] [brɪ'keɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][spɔ:rt][ʌv; əv][neɪʃəns] [ðæt] [aɪ 'ti:][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ] [ru:ld] ,
Rome became the prey and the sport of nations that it had so long ruled ,
罗马 成为 这 猎物 和 这 运动 的 国家 那 它 有 所以 长的 裁决 ,
罗马沦为它曾长期统治的各国的猎物和玩物。

[ɪf] [nɑ:t] [rɪ'prest] .
if not repressed .
如果 不是 压抑 .

如果不加以压制。

[,aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] [stiːl] [hæd; həd] [ˈkɒnsəlz] , [ə; eɪ] [ˈsenət] , [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [lɔːz] ;
It is true that you still had consuls , a senate , municipal laws ;
它是真的 那 你 仍然 有 领事 , 一个 参议院 , 市政 法律 ;

没错, 当时你们仍然有执政官、参议院和市政法律;

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɒpɪz] [hæv; həv] [rɒbd] [juː; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [hʌnz] [ænd; ənd] [ˈgɒθs] [hæd; həd] [left]
but the popes have robbed you of what the Huns and Goths had left
但 这 教皇 有 被抢劫 你 的 什么 这 匈奴人 和 哥特人 有 左边
[juː; jʊ] .
you :
你 :

但是教皇们夺走了匈奴人和哥特人留给你们的东西。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ˈrɔɪəl] [raɪts] [ɪn] [ˈeni]
It was in earlier times unheard of that a priest should set up royal rights in any
它 曾是 在 早些时候 时代 闻所未闻 的 那 一个 牧师 应该 放 向上 皇家 权利 在 任何
[ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈempaɪər] .
city of the Empire :
城市 的 这 帝国 :

在古代, 祭司在帝国的任何城市中设立王室特权都是闻所未闻的。

[,aɪˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ɔːl][ˈoʊvər] [ˈjʊrəp] , [ɪkˈsept] [ɪn][jʊr; jər] [ˈtʃænsələri] , [ðæt] ,
It is well known all over Europe , except in your chancellery , that ,
它是出色地 已知 全部 超过 欧洲 , 除了 在 你的 总理府 , 那 ,
除了你们总理府以外, 整个欧洲都知道这一点:

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈɡregəri] [ˈviː, aɪˈaɪ] . ,
until the time of Gregory VII : ,
直到 这 时间 的 格雷戈里 七 : ,

直到格里高利七世时期。

[jʊr; jər] [pɒp] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˌmetrəˈpɔːlɪtən] [ˈbɪʃəp] , [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [ɡriːk] , [ðen] [ðə; ði]
your pope was but a metropolitan bishop , subject to the Greek , then the
你的 教皇 曾是 但 一个 大都会 主教 , 主题 到 这 希腊语 , 然后 这
[ˈfræŋkɪʃ] , [ˈempərəz] ,
Frankish , emperors ,
法兰克人 , 皇帝们 ,

你的教皇只不过是一位都主教, 先后臣服于希腊皇帝和法兰克皇帝。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ˈsæksəni] ; [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪnˈvestɪtʃər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
and then to the house of Saxony ; receiving investiture from them ,
和 然后 到 这 房子 的 萨克森 ; 接收 授职 从 他们 ,
然后前往萨克森王室, 接受他们的册封。

[kəmˈpeld] [tuː; tə][send] [ə; eɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv][rəˈvenə; raːˈvennaː]
compelled to send a profession of faith to the bishops of Ravenna
被迫 到 发送 一个 职业 的 信仰 到 这 主教们 的 拉文纳
[ænd; ənd][mɪˈlæn] ,
and Milan ,
和 米兰 ,

被迫向拉文纳和米兰的主教们递交信仰宣言,

[æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ɪkˈspresli] [ɪn][jʊr; jər] - [rəˈmeɪnəm] .
as we read expressly in your Diarium Romanum .
作为 我们 读 明确地 在 你的 - 罗马 :

正如我们在你们的《罗马纪事》中明确读到的那样。

[hɪz; ɪz][ˈtaɪt(ə)] [ʌv; əv] “ [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ” [geɪv] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [preˈstiːʒ] , [bʌt; bət][noʊ]
His title of “ patriarch of the west ” gave him much prestige , but no
他的 标题 的 “ 族长 的 这 西方 ” 给予 他 很多 声望 , 但 不
[ˈsaːvrɪn] [raɪts] .
sovereign rights .
主权 权利 .

“西方宗主教”的称号给他带来了极大的声望，但并没有赋予他主权利。

[ə; eɪ] [priːst] - [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblæsfəmi] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ɪkˈspresli]
A priest - king was a blasphemy in a religion of which the founder expressly
一个 牧师 - 国王 曾是 一个 亵渎神明 在 一个 宗教 的 哪个 这 创始人 明确地
[sez] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɒspəlz] :
says in the gospels :
说道 在 这 福音书 :

在福音书中，该宗教的创始人明确指出，祭司兼国王是一种亵渎神明的行为：

“ [ðer; ðər][æɪ; ʃəl][biː; bi][noʊ][fɜːrst][ænd; ənd][læst] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] .
“ There shall be no first and last among you .
“ 那里 将 是 不 第一的 和 最后的 之中 你 .

“你们中间不分先后，不分主末。”

“ [weɪ] [wel] , [ˈroʊmənz] , [ðiːz] [ˈʌðər] [wɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər][pʊt][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] :
“ Weigh well , Romans , these other words that are put in the mouth of Jesus :
“ 称重 出色地 , 罗马书 , 这些 其他 字 那 是 放 在 这 嘴 的 耶稣 :
“罗马人哪，你们要仔细思想耶稣口中所说的其他话：

“ [tuː; tə][sɪt][ɑːn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɑːn][maɪ] [left] [aɪ ˈtiː][ɪz][naːt] [maɪn] [-]
“ To sit on my right hand and on my left it is not mine [137]
“ 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 它 是 不是 矿 [-]

“坐在我的右边和我的左边，都不是我的[137]

[tuː; tə] [ɡɪv] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈperd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðər] . “ [-]
to give , but for whom it is prepared of my father . ” [49
到 给 , 但 为了 谁 它 是 准备 的 我的 父亲 : “ [-]

要给予，但要赐予我父亲所预备的人。”[49]

] [noʊ] , [mɔːrˈoʊvər] , [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] [ment] , [ænd; ənd] [stɪl] [miːn] , [baɪ] “ [sʌn] [ʌv; əv][ɡɑːd] “ [ə; eɪ]
] Know , moreover , that the Jews meant , and still mean , by “ son of God ” a
] 知道 , 而且 , 那 这 犹太人 意思是 , 和 仍然 意思是 , 经过 “ 儿子 的 上帝 ” 一个
[dʒʌst][mæn] .
just man .
只是 男人 :

此外，须知犹太人过去和现在所说的“上帝之子”指的是义人。

[ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒuːz] [huː] [sel] [oʊld] [kloʊðz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈevər][hæv; həv] [dʌn]
Inquire of the eight thousand Jews who sell old clothes , as they ever have done
查询 的 这 八 千 犹太人 WHO 卖 老的 衣服 , 作为 他们 曾经 有 完毕
,
:
,

去问问那八千个像往常一样卖旧衣服的犹太人吧。

[ɪn][jɔːr; jər] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [peɪ] [kloʊz] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaːloʊɪŋ] [wɜːrdz] : “ [ˈhuːsoʊˈevər] [wɪl]
in your city , and pay close attention to the following words : “ Whosoever will
在 你的 城市 , 和 支付 关闭 注意力 到 这 下列的 字 : “ 无论谁 将要
[biː; bi] [ɡreɪt] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ] ,
be great among you ,
是 伟大的 之中 你 ,

在你们的城市里，要留意以下的话：“你们中间谁愿为大，谁愿为大，

[let][him; ɪm][biː; bi][jər; jər] [ˈmɪnɪstər] .
let him be your minister .
让 他 是 你的 部长 .

让他做你的部长吧。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][mæn] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈmɪnɪstər] [ˈʌntəˈʌntu] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈmɪnɪstər] . " [-
The Son of Man came not to be ministered unto , but to minister . " [50
这 儿子 的 男人 来了 不是 到 是 服事 到 , 但 到 部长 . " [-
]
]
]

人子来，不是要受人服侍，乃是要服侍人。 [50]

[duː] [ðɪːz] [klɪr] [ænd; ʌnd] [prɪˈsaɪs] [wɜːrdz] [miːn] [ðæt] [ˈbɑːnəˌfeɪs][viːˌɑːˈaɪˌaɪ] . [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə]
Do these clear and precise words mean that Boniface VIII . was bound to
做 这些 清除 和 精确的 字 意思是 那 博尼法斯 八 . 曾是 边界 到
[krʌʃ] [ðə; ði][koʊˈloʊnə][ˈfæməli] ;
crush the Colonna family ;
压碎 这 科隆纳 家庭 ;

这些清晰明确的话语是否意味着博尼法斯八世注定要摧毁科隆纳家族？

[ðæt] [æˌlɪɡˈzændər][ˈvaɪ, ˈviː] . [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈpɔɪzn] [soʊ] [ˈmeni] [ˈroʊmən][ˈbærənz] ;
that Alexander VI . was bound to poison so many Roman barons ;
那 亚历山大 六年级 . 曾是 边界 到 毒 所以 许多 罗马 男爵们 ;
亚历山大六世注定要毒害许多罗马男爵；

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ɡɑːd] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈænərki] ,
or that the bishop of Rome received from God , in a time of anarchy ,
或者 那 这 主教 的 罗马 已收到 从 上帝 , 在 一个 时间 的 无政府状态 ,
或者说，罗马主教在混乱时期从上帝那里得到了什么？

[ðə; ði] [ˈdʌtʃi] [ʌv; əv] [roʊm] , [fəˈrɑːrə] , [bəˈloʊnjə] , [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv][ɑːnˈkoʊnə] , [ˈkæstrəu] , [ænd; ʌnd]
the duchy of Rome , Ferrara , Bologna , the March of Ancona , Castro , and
这 公国 的 罗马 , 费拉拉 , 博洛尼亚 , 这 行进 的 安科纳 , 卡斯特罗 , 和
-
Ronciglione ,
- ,

罗马公国、费拉拉、博洛尼亚、安科纳边境、卡斯特罗和龙奇廖内，

[ænd; ʌnd][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][vɪˈtɜːrboʊ][tuː; tə] [tɛrəˈtʃiːnə] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈrestɪd]
and all the country from Viterbo to Terracina , which have been wrested
和 全部 这 国家 从 维泰博 到 特拉西纳 , 哪个 有 到过 夺取
[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈlɔːfl] [ˈoʊnərz] ?
from their lawful owners ?
从 他们的 合法的 所有者 ?

从维泰博到特拉奇纳的所有土地，都被从其合法所有者手中夺走了？

[θɪŋk] [juː; jə] , [ˈroʊmənz] , [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz] [sent] [ɑːn] [ɜːrθ] [baɪ][ɡɑːd] [ˈsoʊlli] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Think you , Romans , that Jesus was sent on earth by God solely for the
思考 你 , 罗马书 , 那 耶稣 曾是 发送 在 地球 经过 上帝 仅 为了 这
[ˌretsəˈniːkoʊ] ?
Rezzonico ?
雷佐尼科 ?

罗马人啊，你们认为上帝派耶稣来到世上仅仅是为了拯救雷佐尼科人吗？

[ˈɑːrtɪk(ə)] [viː] .
article v :
文章 v .

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk][em 'iː][baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðɪs] [streɪndʒ] [revə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd]['hjuːmən]
You will ask me by what means this strange revolution of all divine and human
你 将要 问 我 经过 什么 方法 这 奇怪的 革命 的 全部 神圣的 和 人类
[lɔːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] .
laws was brought about .
法律 曾是 带来 关于 .

你会问我，这场颠覆所有神圣和人间法则的奇异革命是如何发生的。

[aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;
I am about to tell you ;
我 是 关于 到 告诉 你 ;

我接下来要告诉你；

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'faɪ][ðə; ði][moʊst] ['zeləs] [fə'hætɪk][ɪn] [huːm] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] ,
and I defy the most zealous fanatic in whom there is still a spark of reason ,
和 我 违抗 这 最多 热心 狂热分子 在 谁 那里 是 仍然 一个 火花 的 原因 ,
我敢于挑战最狂热的信徒，只要他们心中尚存一丝理智。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [roʊg] [huː] [hæz; həz] [stɪl] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]['diːs(ə)nsi][ɪn][hɪz; ɪz] [soʊl]
and the most determined rogue who has still a trace of decency in his soul
和 这 最多 决定 流氓 WHO 有 仍然 一个 痕迹 的 体面 在 他的 灵魂
,
,
,

以及最顽固的恶棍，他灵魂深处仍存有一丝良知。

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
to resist the force of the truth ,
到 抵抗 这 力量 的 这 真相 ,

抵制真相的力量，

[ɪf] [hiː; hi] [riːdz] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɪŋkwəri; ɪn'kwaɪəri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [aɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrvz] .
if he reads this important inquiry with the attention it deserves .
如果 他 阅读 这 重要的 询问 和 这 注意力 它 值得 .

如果他能认真阅读这份重要的调查报告的话。

[aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [-]
It is certain and undoubted that the earliest [138]
它 是 肯定 和 毫无疑问 那 这 最早 [-]

可以肯定的是，最早的[138]

[sə'saɪətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [æftərwərdz] [kɔːld] ['krɪstʃənz] , [rɪ'meɪnd] [ɪn] [əb'skjʊərəti] , [ɪn][ðə; ði]
societies of the Galilæans , afterwards called Christians , remained in obscurity , in the
社会 的 这 - , 然后 称为 基督徒 , 剩余 在 朦胧 , 在 这
[mʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] ;
mud of the cities ;
泥 的 这 城市 ;

加利利人的社会团体，后来被称为基督徒，一直默默无闻地生活在城市的泥泞中；

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] , [wen] [ðiːz] ['krɪstʃənz] [brɪ'gæən][tuː; tə] [raɪt] ,
and it is certain that , when these Christians began to write ,
和 它 是 肯定 那 , 什么时候 这些 基督徒 开始 到 写 ,

可以肯定的是，当这些基督徒开始写作时，

[ðeɪ] [ɪn'trʌstɪd] [ðer; ðər] [bʊks] ['oʊnli][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪntuː][ðer; ðər]
they entrusted their books only to those who had been initiated into their
他们 受托 他们的 图书 仅有的 到 那些 WHO 有 到过 启动 进入 他们的
['mɪstərɪz] .
mysteries .
谜团 .

他们只将自己的书籍托付给那些已经接受过他们神秘仪式启蒙的人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ˈiːv(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkætiˈkjuːmənz] , [mʌtʃ] [les] [tuː; tə][ˌpɑːtiˈzænz][ʌv; əv][ðə; ði]
They were not even given to the catechumens , much less to partisans of the
他们是 不是 甚至 给定 到 这 慕道者 , 很多 较少的 到 党派人士 的 这
[ɪmˈpɪriəl] [rɪˈlɪdʒən] .
imperial religion .
帝国 宗教 .

这些圣物甚至没有分发给慕道者，更不用说分发给帝国宗教的拥护者了。

[noʊ][ˈroʊmən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][taɪm] [ʌv; əv][ˈtreɪdʒən] [- - - [ə; eɪ] . [diː] .] [nuː] [ðæt][ðə; ði][ˈɡɔspəlz]
No Roman before the time of Trajan [98 - 117 a . d .] knew that the gospels
不 罗马 前 这 时间 的 图拉真 [- - - 一个 . d .] 知道 那 这 福音书
[ɪɡˈzɪstɪd] ;
existed ;
存在 ;

在图拉真（公元98-117年）之前，没有一个罗马人知道福音书的存在；

[noʊ] [ɡriːk] [ɔːr] [ˈlætn] [ˈraɪtər] [hæz; həz][ˈevər][ˈkwɒʊtɪd][ðə; ði][wɜːrd] “ [ˈɡɑːsp(ə)] ” ; [ˈpluːtɑːrk] , [ˈluːʃən] ,
no Greek or Latin writer has ever quoted the word “ gospel ” ; Plutarch , Lucian ,
不 希腊语 或者 拉丁 作家 有 曾经 引 这 单词 “ 福音 ” ; 普鲁塔克 , 卢西安 ,
[pəˈtuou.ni.əs] , [ænd; ənd][ˌæpjəˈliːəs] ,
Petronius , and Apuleius ,
佩特罗尼乌斯 , 和 阿普列乌斯 ,

没有一位希腊或拉丁作家引用过“福音”一词；普鲁塔克、卢奇安、佩特罗尼乌斯和阿普列乌斯，

[huː] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈevriθɪŋ] , [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ˈɡɔspəlz] .
who speak of everything , are entirely ignorant of the existence of gospels .
WHO 说话 的 一切 , 是 完全 无知 的 这 存在 的 福音书 .
那些谈论一切的人，对福音书的存在却一无所知。

[ðɪs] [pruːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈʌðər] , [ˈfoʊz] [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈɔːθəz] [huː] [naʊ]
This proof , with a hundred others , shows the absurdity of those authors who now
这 证明 , 和 一个 百 其他的 , 演出 这 荒谬 的 那些 作者 WHO 现在
[hoʊld] ,
hold ,
抓住 ,

这一证明，连同其他上百个证明，都表明了那些现在持有以下观点的作者的荒谬之处：

[ɔːr] [priˈtend] [tuː; tə][hoʊld] , [ðæt][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][daɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðiːz]
or pretend to hold , that the disciples of Jesus died for the truth of these
或者 假装 到 抓住 , 那 这 门徒 的 耶稣 死亡 为了 这 真相 的 这些
[ˈɡɔspəlz] ,
gospels ,
福音书 ,

或者假装相信，耶稣的门徒是为了这些福音书的真理而死的。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈroʊmənz][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ə; eɪ][wɜːrd] [ˈdɔrɪŋ] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
of which the Romans did not hear a word during two hundred years .
的 哪个 这 罗马书 做过 不是 听到 一个 单词 期间 二 百 年 .

而罗马人在两百年间对此却一无所知。

[ðə; ði][hæf] - [dʒuː] , [hæf] - [ˈkrɪstʃən] - , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,
The half - Jew , half - Christian Galilæans , separated from the disciples of John ,
这 一半 - 犹 , 一半 - 基督教 - , 分开 从 这 门徒 的 约翰 ,
[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
and from the Therapeuts , Essenians ,
和 从 这 治疗方法 , 爱色尼派 ,

这些半犹太人、半基督徒的加利利人，与约翰的门徒、治疗派和爱色尼派分离，

- , [hɪˈroʊdiənz] , [ˈsædʒʊsiːz] , [ænd; ənd] [ˈfaɪ,sɪz] , [riˈkruːtɪd] [ðer; ðər][ˈlɪt(ə)l] [flɑːk] [əˈmʌŋ]
Judaites , **Herodians** , **Sadducees** , **and Pharisees** , **recruited their little flock among**
- , 希律党人 , 撒都该人 , 和 法利赛人 , 招募 他们的 小的 群 之中
[ðə; ðɪ] [ˈloʊɪst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] ,
the lowest of the people ,
这 最低 的 这 人们 ,
犹太人、希律党人、撒都该人和法利赛人，都在社会底层民众中招募他们的小信众。

[nɑːt] , [ɪnˈdiːd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [bʊks] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [spiːtʃ] , [baɪ] [ˈkætiˌkaɪzɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn]
not , **indeed** , **by means of books** , **but of speech** , **by catechising the women**
不是 , 的确 , 经过 方法 的 图书 , 但 的 演讲 , 经过 教理问答 这 女性
[ænd; ənd][ˈgɜːlz] ([æktɪs] [eksˈviːˈaɪ] . ,
and girls (Acts xvi : ,
和 女孩们 (使徒行传 十六 : ,
事实上，并非通过书籍，而是通过言语，通过教导妇女和女孩们（使徒行传 16:10)。

- [ænd; ənd] -) [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ; [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
13 and 14) and children , **and passing from town to town ; in a word** ,
- 和 -) 和 孩子们 , 和 通过 从 镇 到 镇 ; 在 一个 单词 ,
13岁和14岁）以及孩子们，并且从一个城镇到另一个城镇；总之，

[laɪk] [ɔːl] [ˈʌðər] [sektɪs] .
like all other sects .
喜欢 全部 其他 教派 .

和其他所有教派一样。

[tel] [ɛm ˈiː] [ˈfræŋkli] , [ˈroʊmənɪz] , [wʌt] [jʊr; jər] [ˈænsɛstərz] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [es ˈtiː] . [pɔːl] , [ɔːr]
Tell me frankly , **Romans** , **what your ancestors would have said if St . Paul , or**
告诉 我 坦率地说 , 罗马书 , 什么 你的 祖先 会 有 说 如果 英石 . 保罗 , 或者
[ˈsaɪmən][bɑːrdʒoʊnə] ,
Simon Barjona ,
西蒙 巴尔霍纳 ,
罗马人啊，请坦诚地告诉我，如果圣保罗或西蒙·巴尔约纳.....，你们的祖先会怎么说？

[ɔːr] [məˈθaɪəs] , [ɔːr] [ˈmæθjuː] , [ɔːr] [luːk] , [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsenət] [ænd; ənd] [sed] : “
or Matthias , **or Matthew** , **or Luke** , **had appeared in the Senate and said** : “
或者 马蒂亚斯 , 或者 马修 , 或者 卢克 , 有 出现 在 这 参议院 和 说 : “
[ˈaʊər; ɑːr][gɔːd] ,
Our God ,
我们的 上帝 ,
或者马提亚斯、马太、路加，都曾出现在元老院，说道：“我们的上帝，

[ˈdʒiːzəs] , [huː] [pæst] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːrpəntər] [ˈdʊrɪŋ] [laɪf] ,
Jesus , **who passed as the son of a carpenter during life** ,
耶稣 , WHO 通过了 作为 这 儿子 的 一个 木匠 期间 生活 ,
耶稣生前以木匠之子自居，

[wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊm] ,
was born in the year 752 from the foundation of Rome ,
曾是 出生 在 这 年 - 从 这 基础 的 罗马 ,
诞生于公元752年，即罗马建城之年。

[ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈɡʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] [səˈriːniːəs] ([luːk] [iː] . , [tuːˈtuː]) , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [kɔːld]
under the governorship of Cyrenius (Luke ii . , 2) , in a Jewish village called
在下面 这 州长 的 居里纽斯 (卢克 二 . , 2) , 在 一个 犹太人 村庄 称为
[ˈbeθlihem] ,
Bethlehem ,
伯利恒 ,
在居里扭总督的统治下（路加福音 2:2），在一个名叫伯利恒的犹太村庄，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [-]
to which his father [139]
到 哪个 他的 父亲 [-]

他的父亲[139]

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [məˈraɪə] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]
Joseph and his mother Mariah had gone to be included in the
约瑟夫 和 他的 母亲 玛丽亚 有 已消失 到 是 包括 在 这
[ˈsensəs] [wɪtʃ] [ɔːˈɡʌstəs] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] .
census which Augustus had ordered .
人口普查 哪个 奥古斯都 有 订购 .

约瑟和他的母亲玛丽亚去参加了奥古斯都下令进行的普查。

[ðɪs] [ɡɑːd][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][ˈsterb(ə)] ,
This God was born in a stable ,
这 上帝 曾是 出生 在 一个 稳定的 ,

这位神诞生于马厩里，

[brɪˈtwiːn] [æn; ən][ɑːks][ænd; ənd][æn; ən][æs] . [-] [ðə; ðɪ][ˈeɪndʒəlz] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n]
between an ox and an ass . [51] The angels came down from heaven
之间 一个 牛 和 一个 屁股 . [-] 这 天使 来了 向下 从 天堂
[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ðɪ] [ˈpesnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ] ;
and informed the peasants of his birth ;
和 知情的 这 农民 的 他的 出生 ;

介于牛和驴之间。[51] 天使从天上下来，告诉农民他的出生；

[ə; eɪ] [nuː] [stɑːr] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈhevəns] ,
a new star appeared in the heavens ,
一个 新的 星星 出现 在 这 天 ,

天空中出现了一颗新星，

[ænd; ənd][led][tuː; tə][hɪm; ɪm] [θriː] [kɪŋz] [ɔːr][waɪz] [men][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪːst] ,
and led to him three kings or wise men from the east ,
和 引领 到 他 三 国王 或者明智的 男人 从 这 东方 ,

他们带领三位来自东方的国王或智者来到他面前。

[huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [ʌv; əv] [ˈɪnsens] , [mɜːr] , [ænd; ənd][ɡoʊld] ;
who brought him a tribute of incense , myrrh , and gold ;
WHO 带来 他 一个 贡 的 香 , 没药 , 和 金子 ;

他们向他献上了乳香、没药和黄金作为贡品；

[bʌt; bət][ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡoʊld][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] [θruːˈaʊt] [laɪf] .
but in spite of this gold he was poor throughout life .
但 在 尽管如此 的 这 金子 他 曾是 贫穷的 自始至终 生活 .

尽管拥有这些黄金，他一生却很贫穷。

[ˈherəd] , [huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈdaɪɪŋ] , [ænd; ənd] [huːm] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [kɪŋ] ,
Herod , who was then dying , and whom you had made king ,
希律王 , WHO 曾是 然后 垂死 , 和 谁 你 有 制成 国王 ,

当时已垂死的希律王，就是你们所立的王，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːrɪd] [ðæt][ðə; ðɪ] [nuː] - [bɔːrn] [tʃaɪld][wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] ,
having learned that the new - born child was king of the Jews ,
拥有 学习 那 这 新的 - 出生 孩子 曾是 国王 的 这 犹太人 ,

得知这个新生儿是犹太人的王后，

[hæd; həd] [ˈfɔːrˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [nuː] - [bɔːrn] [ˈɪnfənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ,
had fourteen thousand new - born infants of the district put to death ,
有 十四 千 新的 - 出生 婴儿 的 这 区 放 到 死亡 ,

该地区一万四千名新生婴儿被处死，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃɜ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈkluːdɪd] ([ˈmæθjuː] [iː] . , -) .
to make sure that the king was included (Matthew ii . , 16) .
到 制作 当然 那 这 国王 曾是 包括 (马修 二. , -) .

确保国王也包括在内（马太福音 2:16）。

[haʊˈevər] , [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪtəz] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][gɑːd] [sez] [ðæt] [ðə; ði][gɑːd] - [kɪŋ] [tʃaɪld] [fled]
However , one of our writers inspired by God says that the God - king child fled
然而 , 一 的 我们的 作家 灵感 经过 上帝 说道 那 这 上帝 - 国王 孩子 逃亡
[tuː; tə][ˈiːdʒɪpt] ;
to Egypt ;
到 埃及 ;

然而，我们一位受神启示的作者说，这位神王之子逃往了埃及；

[ænd; ænd] [əˈnʌðər] [ˈraɪtər] , [ˈiːkwəli] [ɪnˈspaɪərd][baɪ][gɑːd] , [sez] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət]
and another writer , equally inspired by God , says that the child remained at
和 其他 作家 , 同样地 灵感 经过 上帝 , 说道 那 这 孩子 剩余 在
[ˈbeθlihem] ([luːk] [iː] . , -) .
Bethlehem (Luke ii . , 39) .
伯利恒 (卢克 二. , -) .

另一位同样受上帝启示的作者则说，孩子留在了伯利恒（路加福音 2:39）。

[wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈseɪkrɪd][ænd; ænd] [ɪnˈfæləbl] [ˈraɪtəz] [drɔːz] [ʌp][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˌdʒiːniˈælədʒi][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
One of these sacred and infallible writers draws up a royal genealogy for him
一 的 这些 神圣 和 绝对正确 作家 平局 向上 一个 皇家 家谱 为了 他
;
;
;
;

其中一位神圣而绝对可靠的作者为他编纂了一份王室族谱；

[əˈnʌðər] [kəmˈpəuzɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˈrɔɪəl] [ˌdʒiːniˈælədʒi] .
another composes for him an entirely different royal genealogy .
其他 组成 为了 他 一个 完全 不同的 皇家 家谱 .

另一个人为他编纂了一份完全不同的皇室族谱。

[ˌdʒiːzəs] [priːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpesnts] , [ænd; ænd][tɜːrnz][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [waɪn] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət]
Jesus preaches to the peasants , and turns water into wine for them at
耶稣 布道 到 这 农民 , 和 转弯 水 进入 葡萄酒 为了 他们 在
[ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] [fiːst] .
a marriage feast .
一个 婚姻 盛宴 .

耶稣向农民们传道，并在婚宴上将水变成了酒。

[ˌdʒiːzəs][ɪz][ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Jesus is taken by the devil up into a mountain .
耶稣 是 已采取 经过 这 魔鬼 向上 进入 一个 山 .

耶稣被魔鬼带到山上。

[hiː; hi] [ˈdraɪvz] [aʊt] [ˈdevəlz] , [ænd; ænd] [sendz] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbɑːdi][ʌv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [pɪgz][ɪn]
He drives out devils , and sends them into the body of two thousand pigs in
他 驱动 出去 魔鬼 , 和 发送 他们 进入 这 身体 的 二 千 猪 在
[ˈɡæləli] ,
Galilee ,
加利利 ,

他赶出魔鬼，把魔鬼放进加利利两千头猪的肚子里。

[wer] [ðer; ðər][ˈnevər][wɜːr; wər][ˈeni] [pɪgz] .
where there never were any pigs .
在哪里 那里 绝不 是 任何 猪 .

那里从来没有过猪。

[hi:; hi] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈsʌltɪd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
He greatly insulted the magistrates , and the praetor [140]
他 非常 受辱 这 地方法官 , 和 这 审判官 [-]
他极大地侮辱了地方官员和裁判官[140]

[ˈpɑ:nti:ɪs][hæd; həd][hɪm; ɪm][ˈeksɪkjʊ:tɪd] .
Pontius had him executed .
庞蒂乌斯 有 他 执行 :
本丢斯下令处死了他。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈeksɪkjʊ:tɪd] , [hi:; hi] [ˈmænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪnəti] .
When he had been executed , he manifested his divinity .
什么时候 他 有 到过 执行 , 他 表现出来 他的 神 :
他被处决时，显露出了他的神性。

[ðə; ði] [z:rθ] [ˈtremblɪd] ; [ðə; ði] [ded] [left] [ðer; ðər][greɪvz; ɡrɑ:vz] ,
The earth trembled ; the dead left their graves ,
这 地球 颤抖 ; 这 死的 左边 他们的 坟墓 ,
大地颤抖；死者离开了坟墓。

[ænd; ənd] [wɔ:kt] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ˈpɑ:nti:ɪs] .
and walked about in the city before the eyes of Pontius .
和 步行 关于 在 这 城市 前 这 眼睛 的 庞蒂乌斯 :
在庞提乌斯的注视下，他在城里四处走动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪˈklɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [fʊl] [mu:n] ,
There was an eclipse of the sun at midday , at a time of full moon ,
那里 曾是 一个 蚀 的 这 太阳 在 正午 , 在 一个 时间 的 满的 月亮 ,
正午时分，月圆之夜，发生了日食。

[ɔ:lˈðoʊ] [ðæt] [ɪz][ɪmˈpɑ:səb(ə)l] .
although that is impossible .
虽然 那 是 不可能的 :
虽然这是不可能的。

[hi:; hi][roʊz] [əˈɡen] [ˈsi:kreɪtli] , [went] [ʌp][tu:; tə] [ˈhev(ə)n] , [ænd; ənd][sent] [daʊn] [əˈnʌðər] [ɡɑ:d] ,
He rose again secretly , went up to heaven , and sent down another god ,
他 玫瑰 再次 偷偷 , 去 向上 到 天堂 , 和 发送 向下 其他 上帝 ,
他秘密复活，升天，并派遣另一位神明降临人间。

[hu:] [fel] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪplz] [ɪn] [tʌŋz] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .
who fell on the heads of his disciples in tongues of fire .
WHO 跌倒 在 这 头部 的 他的 门徒 在 舌头 的 火 :
他用火焰般的舌头落在门徒的头上。

[meɪ] [ði:z] [seɪm] [tʌŋz] [fɔ:l][ɑ:n][jər; jər] [ˈhedz] , [kənˈskɹɪpt] [ˈfɑ:ðəz] ; [brɪˈkʌm] [ˈkrɪstjənz] .
May these same tongues fall on your heads , conscript fathers ; become Christians .
可能 这些 相同的 舌头 落下 在 你的 头部 , 征兵 父亲们 ; 变得 基督徒 :
愿这些话落在你们头上，应征入伍的父亲们；愿你们成为基督徒。

" [ɪf] [ðə; ði] [ˈloʊɪst] [əˈfɪ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] [hæd; həd] [ˌkɒndɪˈsendɪd] [tu:; tə] [ˈænsər] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] ,
" **If the lowest official in the Senate had condescended to answer this discourse ,**
" 如果 这 最低 官方的 在 这 参议院 有 居高临下的 到 回答 这 话语 ,
[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] :
he would have said :
他 会 有 说 :
“如果参议院级别最低的官员屈尊回应这场辩论，他会说：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ə] [wi:k] - ['maɪndɪd] [roʊgz] , [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔ:r; fər]
“ **You are weak - minded rogues , and ought to be put in the asylum for**
“ 你 是 虚弱的 - 有思想 流氓 , 和 应该 到 是 放 在 这 庇护所 为了
[ðə; ði] [ɪn'seɪn] .
the insane .
这 疯狂的 .

“你们是一群意志薄弱的恶棍，应该被送进精神病院。”

[ju:; jʊ][laɪ] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər][gɑ:d][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [roʊm] - ,
You lie when you say that your God was born in the year of Rome 752 ,
你 说谎什么时候 你 说 那 你的 上帝 曾是 出生 在 这 年 的 罗马 - ,
你说你的神诞生于罗马公元752年，那是撒谎。

[ʌndər] [ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] [sə'ri:ni:əs] , [ðə; ði][proʊ'kɑ:nsɪ][ʌv; əv] ['sɪrɪr] .
under the governorship of Cyrenius , the proconsul of Syria .
在下面 这 州长 的 居里纽斯 , 这 总督 的 叙利亚 .
在叙利亚总督居里纽斯的统治下。

[sə'ri:ni:əs] [dɪd][nɑ:t] ['gʌvərn] ['sɪrɪr] [ʌn'tɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ten] ['jɪrz] ['æftərwərdz] , [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]
Cyrenius did not govern Syria until more than ten years afterwards , as our
居里纽斯 做过 不是 治理 叙利亚 直到 更多的 比 十 年 然后 , 作为 我们的
['redʒəstəz, 'redʒɪstəz] [pru:v] .
registers prove .
登记簿 证明 .

根据我们的记录，居里纽斯直到十多年后才统治叙利亚。

[kwɪntɪlɪjəs] [verəs; 'væɪrəs][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [proʊ'kɑ:nsɪ][ʌv; əv] ['sɪrɪr] .
Quintilius Varus was at that time proconsul of Syria .
昆提利厄斯 瓦鲁斯 曾是 在 那 时间 总督 的 叙利亚 .
昆提利乌斯·瓦鲁斯当时是叙利亚的总督。

“ [ju:; jʊ][laɪ] [wen] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɔ:'gʌstəs] [ɔ:'rdərd] [ə; eɪ] ['sensəs] [ʌv; əv] - [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] .
“ **You lie when you say that Augustus ordered a census of ' all the world .**
“ 你 说谎什么时候 你 说 那 奥古斯都 订购 一个 人口普查 的 - 全部 这 世界 .
“你说奥古斯都下令对全世界进行人口普查，那是撒谎。”

- [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] ['ɪgnərənt] [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ɔ:'gʌstəs] [wʌz; wəz]['mæstər]['oʊnli][ʌv; əv]
' You must be very ignorant not to know that Augustus was master only of
- 你 必须 是 非常 无知 不是 到 知道 那 奥古斯都 曾是 掌握 仅有的 的
[wʌn] [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
one tenth of the world .
一 第十 的 这 世界 .
“你一定非常无知，才会不知道奥古斯都只统治了世界十分之一的领土。”

[ɪf] [baɪ] - [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld] - [ju:; jʊ] [mi:n] [ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] ,
If by ' all the world ' you mean the Roman Empire ,
如果 经过 - 全部 这 世界 - 你 意思是 这 罗马 帝国 ,
如果你说的“全世界”指的是罗马帝国，

[noʊ] [ðæt] ['ni:ðər] [ɔ:'gʌstəs] [nɔ:r] ['enɪbɑ:di] [els] ['evər] [ʌndər'tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sensəs] .
know that neither Augustus nor anybody else ever undertook such a census .
知道 那 两者都不 奥古斯都 也不 任何人 别的 曾经 承担 这样的 一个 人口普查 .
要知道，无论是奥古斯都还是其他任何人，都从未进行过这样的人口普查。

[noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['sɪŋg(ə)] [ɪnu:mə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [roʊm]
Know that there was but one single enumeration of the citizens of Rome
知道 那 那里 曾是 但 一 单身的 枚举 的 这 公民 的 罗马
[ænd; ənd][ɪts] ['terətɔ:ri] [ʌndər] [ɔ:'gʌstəs] ,
and its territory under Augustus ,
和 它是 领土 在下面 奥古斯都 ,
要知道，在奥古斯都统治时期，罗马及其领土内的公民只有一次人口普查记录。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [fɔːr] ['miljən] ['sitəznz] ;
and that the number amounted to four million citizens ;
和 那 这 数字 金额 到 四 百万 公民 ;
公民人数达到四百万；

[ænd; ənd] [ən'les] [jɔː; jər] ['kɑːrpəntər] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [mə'raɪə] [brɔːt] [fɔːrθ] [jɔː; jər]
and unless your carpenter Joseph and his wife Mariah brought forth your
和 除非 你的 木匠 约瑟夫 和 他的 妻子 玛利亚 带来 前进 你的
[gɑːd][ɪn][ə; eɪ] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [ruːm] ,
God in a suburb of Rome ,
上帝 在 一个 市郊 的 罗马 ;
除非你们的木匠约瑟和他的妻子玛利亚在罗马郊区生下了你们的神，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dʒuːɪ] ['kɑːrpəntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ruːmən] ['sɪtɪzn] , [hiː; hi] ['kændːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn]
and this Jewish carpenter was a Roman citizen , he cannot possibly have been
和 这 犹太人 木匠 曾是 一个 罗马 公民 , 他 不能 可能 有 到过
[ɪn'kluːdɪd] . [-]
included . [141]
包括 . [-]

而这位犹太木匠是罗马公民，他不可能被包括在内。[141]
“ [juː; jɔ][ɑːr; ər] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [ʌn'truːθ] [wɪð; wɪθ][jɔː; jər] [θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [nuː] [stɑːr] ,
“ You are telling a ridiculous untruth with your three kings and new star ,
“ 你 是 讲述 一个 荒谬的 谎言 和 你的 三 国王 和 新的 星星 ,
“你关于三个国王和新星的说法完全是无稽之谈，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mæsəkə] ['tʃɪldrən] ,
and the little massacred children ,
和 这 小的 大屠杀 孩子们 ;
还有那些惨遭屠杀的小孩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌndər] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]
and the dead rising again and walking in the streets under the eyes of
和 这 死的 上升 再次 和 步行 在 这 街道 在下面 这 眼睛 的
[ˈpɑːntiːɪs][ˈpaɪlət] ,
Pontius Pilate ,
庞蒂乌斯 普拉提 ,
死人复活，在彼拉多的注视下行走在街上。

[huː] ['nevər] [roʊt] [juː 'es][ə; eɪ][wɜːrd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
who never wrote us a word about it , etc : , etc :
WHO 绝不 写道 我们 一个 单词 关于 它 , ETC : , ETC :
他们从未就此事给我们写过一个字，等等。

“ [juː; jɔ][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [wen] [juː; jɔ] [spiːk] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'klyps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]
“ You are lying when you speak of an eclipse of the sun at a time of
“ 你 是 说谎 什么时候 你 说话 的 一个 蚀 的 这 太阳 在 一个 时间 的
[fʊl] [muːn] .
full moon .
满的 月亮 .
“你说满月时会发生日食，这是在撒谎。”

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɑːntiːɪs][ˈpaɪlət] [wʊd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] ,
Our prætor Pontius Pilate would have written to us about it , and we ,
我们的 审判官 庞蒂乌斯 普拉提 会 有 书面 到 我们 关于 它 , 和 我们 ,
我们的大法官本丢·彼拉多会就此事写信给我们，而我们，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [neɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wʊd] [hæv; həv] ['wɪtnɪst] [ðɪs] [ɪ'klyps] .
together with all the nations of the earth , would have witnessed this eclipse .
一起 和 全部 这 国家 的 这 地球 , 会 有 目击者 这 蚀 .
世界各国人民都将共同见证这次日食。

[rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə][jɔːr; jəɪ] [wɜːrk] , [juː; jɒ] [fəˈnætɪkl] ['pesnts] ,
Return to your work , you fanatical peasants ,
返回 到 你的 工作 , 你 狂热的 农民 ,
回去干活吧, 你们这些狂热的农民!

[ænd; ənd] [θæŋk] [ðə; ði] ['senət] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [tuː] [mʌt] [dɪsˈdeɪn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jɒ] .
and thank the Senate that it has too much disdain to punish you .
和 感谢 这 参议院 那 它 有 也 很多 蔑视 到 惩治 你 .
还要感谢参议院, 因为他们太不屑于惩罚你。

" [ˈɑːrtɪk(ə)l][ˈvaɪ, ˈviː] .
" article vi .
" 文章 六 .
"第六条

[aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][hæf] - [ˈdʒuːɪ] ['krɪstʃənz] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [əˈdres] [ðəmˈselvz]
It is clear that the first half - Jewish Christians took care not to address themselves
它 是 清除 那 这 第一的 一半 - 犹太人 基督徒 采取 关心 不是 到 地址 他们自己
[tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmən] ['senətəz] ,
to the Roman Senators ,
到 这 罗马 参议员 ,
很显然, 最早的半犹太裔基督徒刻意避免与罗马元老院议员接触。

[nɔːr][tuː; tə] ['eni] [mæn][ʌv; əv] [pəˈzi](ə)n [ɔːr] ['eni] [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
nor to any man of position or any one above the lowest level of the people .
也不 到 任何 男人 的 位置 或者 任何 一 多于 这 最低 等级 的 这 人们 .
也不向任何有地位的人, 或任何高于最底层人民的人。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpiːld] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [klæs] .
It is well known that they appealed only to the lowest class .
它 是 出色地 已知 那 他们 上诉 仅有的 到 这 最低 班级 .
众所周知, 它们只吸引了社会底层民众。

[tuː; tə] [ðɪːz] [ðeɪ] ['boʊstɪd] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] ['nɜːrvəs] [dɪˈziːzɪz] , ['epɪlepsi] , [ænd; ənd][ˈjuːtərɪn]
To these they boasted of healing nervous diseases , epilepsy , and uterine
到 这些 他们 吹嘘 的 康复 紧张的 疾病 , 癫痫 , 和 子宫
[kənˈvʌlʃəŋ] , [wɪtʃ] ['ɪgnərənt] [fɒk] ,
convulsions , which ignorant folk ,
抽搐 , 哪个 无知 民间 ,
他们向这些人吹嘘自己能治愈神经系统疾病、癫痫和子宫痉挛, 而无知的人们则对此深信不疑。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] , [ɪˈdʒɪpʃnz] , ['griːks] , [ænd; ənd]
among the Romans as well as among the Jews , Egyptians , Greeks , and
之中 这 罗马书 作为 出色地 作为 之中 这 犹太人 , 埃及人 , 希腊人 , 和
['sɪriːənz] ,
Syrians ,
叙利亚人 ,
在罗马人、犹太人、埃及人、希腊人和叙利亚人中,

[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [tʃɑːrmz] [ɔːr][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [pəˈzeɪn] .
regarded as the work of charms or diabolical possession .
认为 作为 这 工作 的 魅力 或者 邪恶的 拥有 .
被认为是巫术或恶魔附身所致。

[ðer; ðər][mʌst; məst] [əˈʃʊrədli] [hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] .
There must assuredly have been some cases of healing .
那里 必须 当然 有 到过 一些 案例 的 康复 .
肯定存在一些治愈的案例。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [kɪər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [esˈkuːleɪpiəs] ,
Some were cured in the name of Esculapius ,
一些 是 治愈 在 这 姓名 的 埃斯克勒庇俄斯 ,
有些人奉埃斯克勒庇俄斯之名痊愈。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [roʊm] [ə; eɪ][ˈmɑːnjumənt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)] [ʌv; əv]
and we have since discovered at Rome a monument of a miracle of
和 我们 有 自从 发现 在 罗马 一个 纪念碑 的 一个 奇迹 的
[es'kuːleipiəs] ,
Esculapius ,
埃斯库拉庇俄斯 ,

后来我们在罗马发现了埃斯库拉庇俄斯神迹的纪念碑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnɪsɪz] .
with the names of the witnesses .
和 这 姓名 的 这 证人 .

以及证人的姓名。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [hiːld] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈaɪsɪs] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriən] ['gɑːdəs] ;
Others were healed in the name of Isis , or of the Syrian goddess ;
其他的 是 已治愈 在 这 姓名 的 伊西斯 , 或者 的 这 叙利亚 女神 ;

其他人则奉伊西斯女神或叙利亚女神的名义痊愈；

[ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
others in the name of Jesus , etc :
其他的 在 这 姓名 的 耶稣 , ETC .

其他人奉耶稣的名等等。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)] [hiːld] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv] [ðiːz] [neɪmz] [biːliːvd] [ɪn] [ðoʊz] [huː] ['prɒpəgeɪtɪd]
The common people healed in one of these names believed in those who propagated
这 常见的 人们 已治愈 在 一 的 这些 姓名 相信 在 那些 WHO 传播
[aɪ 'tiː] . [-]
it . [142]
它 . [-]

用这些名字治病的普通百姓相信那些传播这些名字的人。[142]

[ˈɑːrtɪk(ə)][viː,ɑɪˈaɪ] .
article vii :
文章 七 .

第七条

[ðʌs] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [meɪd] ['prɑːgres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)][baɪ][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [ðæt] [ɪnˈveriəbli]
Thus the Christians made progress among the people by a device that invariably
因此 这 基督徒 制成 进步 之中 这 人们 经过 一个 设备 那 总是
[si'djuːsɪz] ['ɪgnərənt] [fəʊk] .
seduces ignorant folk .
诱惑 无知 民间 .

因此，基督徒通过一种总是能诱惑无知民众的手段，在民众中取得了进展。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['paʊəf(ə)] [miːnz] .
But they had a still more powerful means .
但 他们 有 一个 仍然 更多的 强大的 方法 .

但他们还有更强大的手段。

[ðeɪ] [dɪˈkleɪmd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
They declaimed against the rich .
他们 朗诵 反对 这 富有的 .

他们公开谴责富人。

[ðeɪ] [priːtʃt] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [gʊdz] ;
They preached community of goods ;
他们 布道 社区 的 商品 ;

他们宣扬财物公有制；

[ɪn][ðer; ðər][ˈsi:krət] [ˈmi:tiŋz] [ðeɪ] [enˈdʒɔɪnd][ðer; ðər] [ˈni:əfaɪts] [tu:; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
in their secret meetings they enjoined their neophytes to give them the little
在 他们的 秘密 会议 他们 禁止 他们的 新手 到 给 他们 这 小的
[ˈmʌni] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɜ:rnd] ；
money they had earned ；
钱 他们 有 获得 ；

在秘密会议上，他们要求新成员将自己挣到的少量钱交给他们；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkwɒtɪd][ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv] [səˈfaɪrə] [ænd; ənd][,ænəˈnaɪəs] ([æktz] [vi:] . ,
and they quoted the alleged instance of Sapphira and Ananias (Acts v . ,
和 他们 引 这 据称 实例 的 萨菲拉 和 阿纳尼亚斯 (使徒行传 v . ,
[wʌn] - -) , [hu:m] [ˈsaɪmən][bə:rdʒoʊnə] ,
1 - 11) , whom Simon Barjona ,
1 - -) , 谁 西蒙 巴尔霍纳 ,
他们引用了撒非喇和亚拿尼亚的例子（使徒行传 5:1-11），西蒙·巴尔约纳说，

[kɔ:ld] [ˈsefəz] , [wɪt] [mi:nz] [ˈpi:tər] ,
called Cephas , which means Peter ,
称为 头足类 , 哪个 方法 彼得 ,
名叫矶法，意思是彼得，

[kɔ:zd] [tu:; tə][daɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [brˈkəz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ] [kraʊn] [tu:; tə] [ðəmˈselvz] — [ðə; ði]
caused to die suddenly because they had kept a crown to themselves — the
导致 到 死 突然 因为 他们 有 保留 一个 王冠 到 他们自己 — 这
[fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst] [dɪˈtestəbl̩] [ɪɡˈzæmp(ə)l][ʌv; əv] [ˈpri:stli] [ˈkʌvətəsənəs] .
first and most detestable example of priestly covetousness .
第一的 和 最多 可恨 例子 的 祭司 贪婪 .
因为他们私藏了王冠，结果猝然离世——这是祭司贪婪的第一个也是最可憎的例子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ɪkˈstɔ:tiŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌv; əv][ðer; ðər]
But they would not have succeeded in extorting the money of their
但 他们 会 不是 有 成功了 在 勒索 这 钱 的 他们的
[ˈni:əfaɪts] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [pri:tʃt] [ðə; ði] [ˈdɑ:ktɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪnɪk] [fɪˈləsəfəz] — [ðə; ði]
neophytes if they had not preached the doctrine of the cynic philosophers — the
新手 如果 他们 有 不是 布道 这 教义 的 这 犬儒 哲学家 — 这
[aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈvɑ:ləntəri] [ˈpɑ:vərti] .
idea of voluntary poverty .
主意 的 自愿 贫困 .

但如果他们不宣扬犬儒哲学家的教条——自愿贫穷的思想，他们就不会成功地勒索新信徒的钱财。

[ˈi:v(ə)n] [ðɪs] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ] [nu:] [flɑ:k] .
Even this , however , was not enough to form a new flock .
甚至 这 , 然而 , 曾是 不是 足够的 到 形式 一个 新的 群 .
然而，即便如此，也不足以形成一个新的鸟群。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd][hæd; həd] [bɪn] [lɔ:ŋ] [əˈhaʊnst] .
The end of the world had been long announced .
这 结尾 的 这 世界 有 到过 长的 宣布 .
世界末日早已被预言。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ ˈti:] [ɪn][,epɪˈkjʊrəs][ænd; ənd] [lu:ˈkri:ʃiəs] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [dɪˈsaɪp(ə)] .
You will find it in Epicurus and Lucretius , his chief disciple .
你 将要 寻找 它 在 伊壁鸠鲁 和 卢克莱修 , 他的 首席 弟子 .
你可以在伊壁鸠鲁和他的主要弟子卢克莱修的著作中找到它。

[ˈɔvɪd][hæd; həd] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [ɔ:ˈɡʌstəs] :
Ovid had said , in the days of Augustus :
奥维德 有 说 , 在 这 天 的 奥古斯都 :
奥维德在奥古斯都时代曾说过：

[es] [k'wəʊkwi:] [ɪn] - - ['tempʌs] ,
Esse quoque in fatis meminisceret adfore tempus ,

esse 也 在 - - - 时间 ,
Esse quoque in fatis meminisceret adfore tempus,

[kwɒʊ] [mer] , [kwɒʊ] ['teləs] , - ['ri:dʒiəʊ] ['si:li]
Quo mare , quo tellus , correptaque regio coeli

如此 母马 , 如此 告诉我们 , - 区域 上腔
Quo mare, quotellus, correptaque regio coeli

- , [et] ['mʌndi] [moʊlz] - - . [-]
Ardeat , et mundi moles operosa laboret . [52]

- , 等 蒙迪 鼯鼠 - - . [-]
Ardeat, et mundi moles operosa Laboret.[52]

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ʌðər] , [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔ:r'tu:ɪtəs] ['kɑ:nkɔ:rs] [ʌv; əv]
According to others , the world had been made by a fortuitous concourse of

根据 到 其他的 , 这 世界 有 到过 制成 经过 一个 偶然 大厅 的
[ætəmz] ,
atoms ,
原子 ,

另一些人则认为，世界是由原子偶然聚集而成的。

[ænd; ʌnd] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] [-]
and would be destroyed [143]

和 会 是 损毁 [-]
并将被摧毁[143]

[baɪ] [ə'ʌðər] [fɔ:r'tu:ɪtəs] ['kɑ:nkɔ:rs] , [æz; əz] [wi:; wi] [faɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒʊəmz] [ʌv; əv] [lu:'kri:fɪəs] .
by another fortuitous concourse , as we find in the poems of Lucretius .

经过 其他 偶然 大厅 , 作为 我们 寻找 在 这 诗歌 的 卢克莱修 .
另一次偶然的汇合，正如我们在卢克莱修的诗歌中所看到的那样。

[ðɪs] [aɪ'di:ə] [keɪm] [ə'ɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brɑ:mənz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] .
This idea came originally from the Brahmins of India .

这 主意 来了 起初 从 这 婆罗门 的 印度 .
这个想法最初来源于印度的婆罗门。

['meni] [dʒu:z] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [aɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['herəd] .
Many Jews had adopted it by the time of Herod .

许多 犹太人 有 已采用 它 经过 这 时间 的 希律王 .
希律王时期，许多犹太人已经接受了这种信仰。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['fɔ:rməli] ['stetɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:sp(ə)] [ʌv; əv] [lu:k] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] ;
It is formally stated in the gospel of Luke , as you have seen ;

它 是 正式地 声明 在 这 福音 的 卢克 , 作为 你 有 已见 ;
正如你所看到的，路加福音中对此有正式记载；

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['pɒlz] [ɪ'pɪsəlz] ;
it is in Paul's epistles ;

它 是 在 保罗的 书信 ;
保罗的书信里有记载；

[ænd; ʌnd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
and it is in all those who are known as fathers of the Church .

和 它 是 在 全部 那些 WHO 是 已知 作为 父亲们 的 这 教会 .
这一点在所有被尊称为教会圣父的人身上都有体现。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɔɪd]; [aɪ'ti:][wʌz; wəz][θɔ:t]; [ænd; ənd][ðə; ði]
The world was about to be destroyed, it was thought; and the
这 世界 曾是 关于 到 是 损毁, 它 曾是 想法; 和 这
['krɪstʃənz][ə'naʊnst][ə; eɪ][nu:] [dʒə'ru:sələm],
Christians announced a new Jerusalem,
基督徒 宣布 一个 新的 耶路撒冷,
人们认为世界即将毁灭; 于是基督徒宣布要建立一个新的耶路撒冷。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][si:n][ɪn][ðə; ði][er][baɪ][naɪt]. [-] [ðə; ði][dʒu:z][tɔ:kt][ʌv; əv][ˈnʌθɪŋ][bʌt; bət][ə; eɪ]
which was seen in the air by night. [53] The Jews talked of nothing but a
哪个 曾是 已见 在 这 空气 经过 夜晚. [-] 这 犹太人 谈话 的 没有什么 但 一个
[nu:] ['kɪŋdəm][ʌv; əv][ˈhev(ə)n];
new kingdom of heaven;
新的 王国 的 天堂;
夜间在空中可以看到它。[53] 犹太人谈论的只有新的天国;

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈsɪstəm][ʌv; əv][dʒɑ:n][ðə; ði][ˈbæptɪst],
it was the system of John the Baptist,
它 曾是 这 系统 的 约翰 这 浸信会,
这是施洗约翰的体系。

[hu:] [hæd; həd][ɪntrə'du:st][ɑ:n][ðə; ði][ˈdʒɔ:rdn][ðə; ði][ˈeɪnʃənt][,hɪn'du:; 'hɪndu:] ['præktɪs][ʌv; əv][ˈbæptɪzəm]
who had introduced on the Jordan the ancient Hindoo practice of baptism
WHO 有 介绍 在 这 约旦 这 古老的 印度教 实践 的 洗礼
[ɪn][ðə; ði][ˈgændʒi:z].
in the Ganges.
在 这 恒河.
是他将古老的印度教在恒河中施洗的习俗引入了约旦河。

[ˈbæptɪzəm][wʌz; wəz][ˈpræktɪst][baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃnz], [ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd][baɪ][ðə; ði][dʒu:z].
Baptism was practised by the Egyptians, and adopted by the Jews.
洗礼 曾是 已实践 经过 这 埃及人, 和 已采用 经过 这 犹太人.
埃及人实行洗礼, 犹太人也采用了洗礼。

[ðɪs][nu:] ['kɪŋdəm][ʌv; əv][ˈhev(ə)n], [tu:; tə][wɪtʃ][ðə; ði][pʊr][ə'loʊn][wʊd][bi:; bi][əd'mɪtɪd],
This new kingdom of heaven, to which the poor alone would be admitted,
这 新的 王国 的 天堂, 到 哪个 这 贫穷的 独自的 会 是 承认,
这个新的天国, 只允许穷人进入,

[wʌz; wəz][pri:tʃt][baɪ][ˈdʒi:zəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɔ:ləuəz].
was preached by Jesus and his followers.
曾是 布道 经过 耶稣 和 他的 追随者.
这是耶稣和他的追随者所宣扬的。

[ðeɪ][ˈθretnɪd][wɪð; wɪθ][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ˈtɔ:rmənt][ðəʊz][hu:] [wʊd][na:t][bɪ'li:v][ɪn][ðə; ði][nu:] ['hev(ə)n].
They threatened with eternal torment those who would not believe in the new heaven.
他们 威胁 和 永恒 折磨 那些 WHO 会 不是 相信 在 这 新的 天堂.
他们威胁说, 不相信新天堂的人将遭受永恒的折磨。

[ðɪs][hel], [ɪn'ventɪd][baɪ][ðə; ði][fɜ:rst][ˈzɔ:rəʊ,æstə],
This hell, invented by the first Zoroaster,
这 地狱, 发明 经过 这 第一的 琐罗亚斯德,
这个地狱, 是由第一位琐罗亚斯德创造的。

[bɪ'keɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tʃi:f][pɔɪnts][ʌv; əv][ɪ'dʒɪpʃn][θɪ'ɑ:lədʒɪ]. [-] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlætər]
became one of the chief points of Egyptian theology. [54] From the latter
成为 一 的 这 首席 积分 的 埃及人 神学. [-] 从 这 后者
[keɪm][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ˈkerən],
came the barque of Charon,
来了 这 帆船 的 卡戎,
成为埃及神学的主要观点之一。[54] 卡戎船就是从后者而来,

[ˈsɜːrbərəs] , [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈliːθi] , [ˈtɑːtərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfjʊrɪz] .

Cerberus , the river Lethe , Tartarus , and the Furies .
地狱犬 , 这 河 忘川 , 塔尔塔罗斯 , 和 这 复仇女神 .

地狱犬刻耳柏洛斯、忘川河、塔尔塔罗斯和复仇女神。

[frʌm; frəm][ˈiːdʒɪpt][ðə; ði][aɪˈdiːə] [pæst] [tuː; tə] [griːs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðər; ðər][tuː; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz]
From Egypt the idea passed to Greece , and from there to the Romans
从 埃及 这 主意 通过了 到 希腊 , 和 从 那里 到 这 罗马书
;
;
;
;

这一思想从埃及传到希腊，又从希腊传到罗马；

[ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈfaɪsɪz] [priːtɪt]
the Jews were unacquainted with it until the time when the Pharisees preached
这 犹太人 是 不熟悉 和 它 直到 这 时间 什么时候 这 法利赛人 布道
[aɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

犹太人直到法利赛人宣讲它的时候才熟悉它。

[ˈɔːrtli] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈherəd] .
shortly before the reign of Herod .
不久 前 这 在位 的 希律王 .

在希律王统治之前不久。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər] [kɒntrəˈdɪkʃnz] [tuː; tə][ædˈmɪt][bəuθ] [hel] [ænd; ənd] [ˌmetəmsaɪˈkəʊsɪs] [-]
It was one of their contradictions to admit both hell and metempsychosis [
它 曾是 一 的 他们的 矛盾 到 承认 两个都 地狱 和 轮回
[-]
144]
[-]

承认地狱和轮回转世是他们的矛盾之处之一[144]

([ˌtrænzmaɪˈgreɪʃn; ˌtrænsmaɪˈgreɪʃn][ʌv; əv] [soʊlz]) ; [bʌt; bət] [huː] [wʊd] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈriːzənɪŋ] [əˈmʌŋ]
(**transmigration of souls**) ; **but who would look for reasoning among**
(轮回 的 灵魂) ; 但 WHO 会 看 为了 推理 之中
[ðə; ði][dʒuːz] ?
the Jews ?
这 犹太人 ?

(灵魂转世)；但谁会在犹太人中寻找道理呢？

[ðər; ðər] [ˈpaʊəz] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɑːr; ər] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə] [ˈmʌni] [ˈmæɾərz] .
Their powers in that direction are confined to money matters .
他们的 权力 在 那 方向 是 受限 到 钱 事情 .

他们在这方面的权力仅限于金钱事务。

[ðə; ði] [ˈsædʒusiːz] [ænd; ənd][səˈmæritənz] [rɪˈdʒektɪd][ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] ,
The Sadducees and Samaritans rejected the immortality of the soul ,
这 撒都该人 和 撒玛利亚人 拒绝 这 不朽 的 这 灵魂 ,
撒都该人和撒玛利亚人不相信灵魂不朽。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [faʊnd] [ˈeniwər] [ɪn][ðə; ði][moʊˈzeɪk] [lɔː] .
because it is not found anywhere in the Mosaic law .
因为 它 是 不是 成立 任何地方 在 这 马赛克 法律 .
因为摩西律法中根本没有提到这一点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] [sprɪŋ] [wɪt] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkrɪstjənz] , [ɔːl] [hæf] - [ˈdʒuːɪʃ] ,
This was the great spring which the early Christians , all half - Jewish ,
这 曾是 这 伟大的 春天 哪个 这 早期的 基督徒 , 全部 一半 - 犹太人 ,
这就是早期基督徒（他们都是半犹太人）所信奉的大泉。

[rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [nuː] [məˈʃiːnəri] [ɪn]ˈ[æk](ə)n] : [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] [gʊdz] , [ˈsiːkrət] [miːlz]
relied upon to put the new machinery in action : community of goods , secret meals
依赖 之上 到 放 这 新的 机械 在 行动 : 社区 的 商品 , 秘密 餐
 , [ˈhɪd(ə)n] [ˈmɪstərɪz] ,
, hidden mysteries ,
, 隐 谜团 ,

为使新机制投入运作所依赖的：货物公有制、秘密聚餐、隐藏的秘密

[ˈɡɒspəlz] [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈnɪʃiətiɪd] [ˈoʊnli] , [ˈpærədəɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔːr] , [hel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪt] ,
gospels read to the initiated only , paradise for the poor , hell for the rich ,
福音书 读 到 这 启动 仅有的 , 天堂 为了 这 贫穷的 , 地狱 为了 这 富有的 ,
福音书只对信徒诵读，穷人的天堂，富人的地狱。

[ænd; ʌnd][ˈeksɔːrsɪzəm][baɪ] [ˈɑːlətənz] .
and exorcisms by charlatans .
和 驱魔 经过 江湖骗子 .

以及江湖骗子进行的驱魔仪式。

[hɪr] , [ɪn] [strikt] [truːθ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [sekt] .
Here , in strict truth , we have the first foundations of the Christian sect .
这里 , 在 严格的 真相 , 我们 有 这 第一的 基础 的 这 基督教 教派 .
严格来说，这就是基督教派的第一个基础。

[ɪf] [aɪ] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] — [ɔːr] , [ræðər] , [ɪf] [aɪ] [dɪˈlɪbəreɪtli] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] — [aɪ] [preɪ] [ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv]
If I deceive you — or , rather , if I deliberately deceive you — I pray the God of
如果 我 欺骗 你 — 或者 , 相当 , 如果 我 故意地 欺骗 你 — 我 祈祷 这 上帝 的
[ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] ,
the universe ,
这 宇宙 ,
如果我欺骗了你——或者更确切地说，如果我故意欺骗你——我向宇宙之神祈祷，

[ðə; ði][ɡɑːd][ʌv; əv][ɔːl] [men] , [tuː; tə] [ˈwɪðər] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [raɪts] [ðɪs] ,
the God of all men , to wither the hand that writes this ,
这 上帝 的 全部 男人 , 到 枯萎 这 手 那 写 这 ,
众人的神啊，竟要使写下这段话的手枯萎！

[tuː; tə] [ˈfætər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ðæt] [ɪz] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv]
to shatter with his lightning a head that is convinced of the existence of
到 破碎 和 他的 闪电 一个 头 那 是 确信 的 这 存在 的
[ə; eɪ] [ɡʊd] [ænd; ʌnd][dʒʌst][ɡɑːd] ,
a good and just God ,
一个 好的 和 只是 上帝 ,
用他的闪电击碎一个坚信存在一位善良公正的上帝的人的脑袋，

[ænd; ʌnd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [frʌm; frəm][em ˈiː][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [ˈwəːʃɪps] [hɪm; ɪm] .
and to tear out from me a heart that worships him .
和 到 撕 出去 从 我 一个 心 那 崇拜 他 .
还要从我心中挖出一颗敬拜他的心。

[ˈɑːrtɪk(ə)] [viː.ɑɪˈɑɪ.ɑɪ] .
article viii .
文章 八 .

第八条

[let] [juː ˈes] [naʊ] , [ˈroʊmənɪz] , [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈɑːtəfɪsɪz] , [ˈroʊgəri] ,
Let us now , Romans , consider the artifices , roguery ,
让 我们 现在 , 罗马书 , 考虑 这 诡计 , 坏事 ,
罗马人啊，现在让我们来思考一下这些诡计和欺诈行为吧。

[ænd; ənd][ˈfɔ:rdʒəri][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkristʃənz] [ðəm'selvz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “
and **forgery** **to** **which** **the** **Christians** **themselves** **have** **given** **the** **name** **of** “

和 伪造 到 哪个 这 基督徒 他们自己 有 给定 这 姓名 的 ”

[ˈpaɪəs] [frɔ:dz] “ ;
pious **frauds** “ ;
虔诚的 欺诈 ” ;

还有伪造行为，基督徒自己称之为“虔诚的欺诈”；

[frɔ:dz] [ðæt] [hæv; həv][kɔ:st][ju:; jʊ][jʊr; jər] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɡʊdz] ,
frauds **that** **have** **cost** **you** **your** **liberty** **and** **your** **goods** ,

欺诈 那 有 成本 你 你的 自由 和 你的 商品 ,

诈骗行为让你失去了自由和财产。

[ænd; ənd][hæv; həv] [brɔ:t] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkɒŋkərəz] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tu:; tə][ə; eɪ][moʊst][lə'mentəb(ə)]
and **have** **brought** **down** **the** **conquerors** **of** **Europe** **to** **a** **most** **lamentable**

和 有 带来 向下 这 征服者 的 欧洲 到 一个 最多 令人惋惜的

[ˈsleɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

并将欧洲的征服者们拉入了极其悲惨的奴役状态。

[aɪ] [ə'ɡen] [teɪk] [ɡə:d][tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [noʊ][wɜ:rd] [ðæt] [ɪz][na:t] [ˈæmpli] [pru:vd] .
I **again** **take** **God** **to** **witness** **that** **I** **will** **say** **no** **word** **that** **is** **not** **amply** **proved** .

我 再次 拿 上帝 到 证人 那 我 将要 说 不 单词 那 是 不是 充足的 已证实 .

我再次向上帝发誓，我不会说任何未经充分证实的话。

[ɪf] [aɪ] [wɪʃt] [tu:; tə][ju:z] [ɔ:l][ðə; ði][ɑ:rmz][ʌv; əv] [ˈri:z(ə)n] [ə'ɡenst] [fə'nætɪsɪzəm] ,
If **I** **wished** **to** **use** **all** **the** **arms** **of** **reason** **against** **fanaticism** ,

如果 我 希望 到 使用 全部 这 武器 的 原因 反对 狂热 ,

如果我希望运用一切理性手段来对抗狂热主义，

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈpɪrsɪŋ] [dɑ:rts][ʌv; əv] [tru:θ] [ə'ɡenst] [ˈerər] ,
all **the** **piercing** **darts** **of** **truth** **against** **error** ,

全部 这 冲孔 飞镖 的 真相 反对 错误 ,

真理如利箭般刺穿谬误，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɜ:rst][ʌv; əv] [ðæt] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kɑ:ntɹəˈdɪktəri] [ˈɡɒspəlz] [
I **should** **speak** **to** **you** **first** **of** **that** **prodigious** **number** **of** **contradictory** **gospels** [
我 应该 说话 到 你 第一的 的 那 惊人 数字 的 矛盾的 福音书 [
-]
145]
-]

我首先要跟你们谈谈数量惊人的相互矛盾的福音书[145]

[wɪtʃ] [jʊr; jər] [pəʊpz] [ðəm'selvz] [naʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ls] .
which **your** **popes** **themselves** **now** **recognise** **to** **be** **false** .

哪个 你的 教皇 他们自己 现在 认出 到 是 错误的 .

你们的教皇们现在也承认这是错误的。

[ðeɪ] [ʃʊ] , [æt; ət] [li:st] , [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈfɔ:rdʒər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkristʃənz] .
They **show** , **at** **least** , **that** **there** **were** **forgers** **among** **the** **first** **Christians** .

他们 展示 , 在 至少 , 那 那里 是 伪造者 之中 这 第一的 基督徒 .

这些至少表明，早期基督徒中存在伪造者。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] [ˈveri] [wel] [noʊn] .
This , **however** , **is** **very** **well** **known** .

这 , 然而 , 是 非常 出色地 已知 .

然而，这一点是众所周知的。

[aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv] [ɪm'pɒstʃərz] [ðæt] [ɑ:r; ər][na:t] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] ,
I **have** **to** **tell** **you** **of** **impostures** **that** **are** **not** **generally** **known** ,

我 有 到 告诉 你 的 冒名顶替 那 是 不是 一般来说 已知 ,

我必须告诉你们一些鲜为人知的骗局，

[ænd; ənd][ɑːr; əɾ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [pə'rniʃəs] .
and are a thousand times more pernicious .
和 是 一个 千 时代 更多的 有害 .
而且危害性要大一千倍。

[fɜːrst] [ɪm'pɑːstʃər]
First Imposture
第一的 骗局

第一次冒名顶替

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['eɪnfənt] [suːpər'stɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ləst] [wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɑːr; əɾ] [prə'fetɪk] ,
It is a very ancient superstition that the last words of the dying are prophetic ,
它 是 一个 非常 古老的 迷信 那 这 最后的 字 的 这 垂死 是 预言 ,
认为临终遗言具有预言性是一种非常古老的迷信。

[ɔːr][ɑːr; əɾ] , [æt; ət] [liːst] , ['seɪkrɪd][ˈmæksəmz][ænd; ənd][ˈvenərəb(ə)l] ['priːsɛpts] .
or are , at least , sacred maxims and venerable precepts .
或者 是 , 在 至少 , 神圣 格言 和 可敬 戒律 .
或者至少是神圣的格言和值得尊敬的戒律。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][soʊl] ,
It was believed that the soul ,
它 曾是 相信 那 这 灵魂 ,
人们相信灵魂，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'zɔːlv] [ðə; ði][juːniən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]l'baːdi][ænd; ənd] [ɔː'lredi] [hæf][ju'naɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]
about to dissolve the union with the body and already half united to the
关于 到 溶解 这 联盟 和 这 身体 和 已经 一半 团结的 到 这
[ˈdeɪti; 'diːəti] ,
Deity ,
神 ,
即将与肉体分离，却已与神性一半合二为一。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['klaʊdləs] ['vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]l'fjuːtʃər][ænd; ənd][ʌv; əv] [truːθ] .
had a cloudless vision of the future and of truth .
有 一个 无云 想象 的 这 未来 和 的 真相 .
他对未来和真理有着清晰无瑕的愿景。

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] ['predʒədɪs] , [ðə; ði] - - ['krɪstʃənz] [fɔːrdʒ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
Following this prejudice , the Judæo - Christians forge , in the first century of the
下列的 这 偏见 , 这 - - 基督徒 锻造 , 在 这 第一的 世纪 的 这
[tʃɜːrtʃ] ,
Church ,
教会 ,
受这种偏见的影响，犹太-基督教徒在教会的第一个世纪锻造了.....

[ðə; ði] ['testəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] ['peɪtriːɑːks] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] [griːk] ,
the Testament of the Twelve Patriarchs , written in Greek ,
这 遗嘱 的 这 十二 族长 , 书面 在 希腊语 ,
《十二先祖遗嘱》，用希腊文写成。

[tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃn] [ɔːr][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]l'dʒiːzəs] .
to serve as a prediction or a preparation for the new kingdom of Jesus .
到 服务 作为 一个 预言 或者 一个 准备 为了 这 新的 王国 的 耶稣 .
作为对耶稣新国度的预言或预备。

[ɪn][ðə; ði] ['testəmənt] [ʌv; əv] ['ruːbɪn] [wiː; wi][faɪnd] [ðɪːz] [wɜːrdz] : " [ə'dɔːr] [hɪz; ɪz] [siːd] ,
In the testament of Reuben we find these words : " Adore his seed ,
在 这 遗嘱 的 鲁本 我们 寻找 这些 字 : " 崇拜 他的 种子 ,
在鲁本的遗嘱中，我们发现了这样的话：“敬拜他的后裔，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪn] ['wɔrz] ['vɪzəb(ə)][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)] ,
for he will die for you , in wars visible and invisible ,
为了 他 将要 死 为了 你 , 在 战争 可见的 和 无形的 ,
因为他会为你而死，无论是在看得见的战争还是看不见的战争中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][jər; jər] [kɪŋ] [fɔːr; fər]['evər] .
and he will be your king for ever .
和 他 将要 是 你的 国王 为了 曾经 :
他将永远是你们的国王。

" [ðɪs] ['prɔːfəsi] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,
" **This prophecy is applied to Jesus ,**
" 这 预言 是 应用 到 耶稣 ,
"这个预言也适用于耶稣，
[ɪn][ðə; ði]['juːzuəl] [wei] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [root] ['fɪfti] - [fɔːr] ['gɒspəlz][ɪn] ['veriəs] ['pleɪsɪz] ,
in the usual way of those who wrote fifty - four gospels in various places ,
在 这 通常 方式 的 那些 WHO 写道 五十 - 四 福音书 在 各种各样的 地方 ,
按照那些在不同地方撰写五十四部福音书的人的惯常做法，

[ænd; ənd] [huː] ['nɪrli] [ɔːl] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][ɪn] ['dʒuːɪ] ['raɪtə-z] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [huː]
and who nearly all endeavoured to find in Jewish writers , especially those who
和 WHO 几乎 全部 努力 到 寻找 在 犹太人 作家 , 尤其 那些 WHO
[wɜːr; wər] [kɔːld] ['prɒfɪts] ,
were called prophets ,
是 称为 先知 ,
几乎所有人都试图在犹太作家，特别是那些被称为先知的作家身上寻找答案。

[pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['twɪstɪd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
passages that could be twisted in favour of Jesus .
段落 那 可以 是 扭曲 在 偏爱 的 耶稣 :
可以被曲解为耶稣辩护的经文。

[ðeɪ] [ɪːv(ə)n] ['ædɪd] [sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['klɪrli] ['rɛkəɡnaɪzd] [æz; əz] [fɔːls] .
They even added some that are clearly recognised as false .
他们 甚至 额外 一些 那 是 清楚地 已确认 作为 错误的 :
他们甚至还添加了一些明显是虚假的内容。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['testəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːɑːks] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪmpjədənt]
The author of the Testament of the Patriarchs is one of the most impudent
这 作者 的 这 遗嘱 的 这 族长 是 一 的 这 最多 厚颜无耻
[ænd; ənd] ['klʌmzi] ['fɔːrdʒər] [ðæt] ['evər] [spɔɪld] [ɡʊd] ['pɑːrtʃmənt] .
and clumsy forgers that ever spoiled good parchment .
和 笨拙 伪造者 那 曾经 被宠坏了 好的 羊皮纸 :
《先祖遗嘱》的作者是史上最厚颜无耻、最笨拙的伪造者之一，他糟蹋了珍贵的羊皮纸。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æɪg'zændriə] , [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][mɑːrk] . [-]
His book was written in Alexandria , in the school of a certain Mark . [146]
他的 书 曾是 书面 在 亚历山大 , 在 这 学校 的 一个 肯定 标记 : [-]
他的著作是在亚历山大城，在一位名叫马克的人的学校里写成的。[146]

['sekənd] [tʃiːf] [ɪm'pɑːstʃər]
Second Chief Imposture
第二 首席 骗局
第二任总督冒名顶替

[ðeɪ] ['fɔrdʒd] ['letərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'desə] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]['dʒiːzəs]
They forged letters from the king of Edessa to Jesus , and from Jesus
他们 锻造 信件 从 这 国王 的 埃德萨 到 耶稣 , 和 从 耶稣
[tuː; tə] [ðɪs] [sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [prɪns] .
to this supposed prince .
到 这 据称 王子 :
他们伪造了埃德萨国王写给耶稣的信件，以及耶稣写给这位所谓的王子的信件。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][noʊ] [kɪŋ] [æt; ət] [i'desə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɪriən] [ˈɡʌvərnər] ;
There was no king at Edessa , which was a town under the Syrian governor ;
那里 曾是 不 国王 在 埃德萨 , 哪个 曾是 一个 镇 在下面 这 叙利亚 州长 ;

埃德萨没有国王，它是叙利亚总督管辖下的一个城镇；

[ðə; ði] [ˈpeti] [prɪns] [ʌv; əv] [i'desə] [ˈnevər][hæd; həd][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋ] .
the petty prince of Edessa never had the title of king .
这 小气 王子 的 埃德萨 绝不 有 这 标题 的 国王 .

埃德萨的小王子从未拥有过国王的头衔。

[mə:ˈroʊvər] , [aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:t] [sed] [ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɒspəlz] [ðæt] [ˈdʒi:zəs][kʊd; kəd] [raɪt] ;
Moreover , it is not said in any of the gospels that Jesus could write ;
而且 , 它 是 不是 说 在 任何 的 这 福音书 那 耶稣 可以 写 ;

此外，福音书中没有一处提到耶稣会写字；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [left] [sʌm; səm] [pru:f] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]
and if he could , he would have left some proof of it to his
和 如果 他 可以 , 他 会 有 左边 一些 证明 的 它 到 他的
[drˈsaɪplz] .
disciples .
门徒 .

如果可以，他一定会给他的门徒留下一些证据。

[hens] [ði:z] [ˈletərz] [ɑ:r; ər] [naʊ] [dɪˈkledr] [baɪ][ɔ:l] [sˈkɒləz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈfɔ:dʒərɪz] .
Hence these letters are now declared by all scholars to be forgeries .
因此 这些 信件 是 现在 声明 经过 全部 学者们 到 是 伪造品 .

因此，所有学者现在都认定这些信件是伪造的。

[θɜ:rd] [tʃi:f] [ɪmˈpɑ:stʃər]
Third Chief Imposture
第三 首席 骗局

第三任总督冒名顶替

([wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ˈsevrəl])
(which contains several)
(哪个 包含 一些)

(其中包含多个)

[ðeɪ] [ˈfɔrdʒd] [ækts] [ʌv; əv][ˈpailət] , [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈpailət] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
They forged Acts of Pilate , letters of Pilate , and even a history of
他们 锻造 使徒行传 的 普拉提 , 信件 的 普拉提 , 和 甚至 一个 历史 的
[ˈpaɪləts] [waɪf] .
Pilate's wife .
普拉提的 妻子 .

他们伪造了彼拉多的法令、彼拉多的信件，甚至还伪造了彼拉多妻子的传记。

[ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ˈpailət][ɑ:r; ər] [ɪˈspeʃəli] [ˈɪntrəstɪŋ] .
The letters of Pilate are especially interesting .
这 信件 的 普拉提 是 尤其 有趣的 .

彼拉多的信件尤其引人注目。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈfrægmənt] [ʌv; əv][wʌn] :
Here is a fragment of one :
这里 是 一个 分段 的 一 :

以下是其中一例的片段：

" [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [əˈɡoʊ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈverɪfaɪd] [aɪ ˈti:] ,
" **It happened a short time ago , and I have verified it ,**
" 它 发生 一个 短的 时间 前 , 和 我 有 已验证 它 ,

“这件事不久前发生的，我已经证实了。”

[ðæt] [ðə; ði][dʒu:z][ɪn][ðer; ðər] ['envi] [dru:] [ɑ:n] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['kru:əl] [kɑ:ndem'neiŋ] .
that the Jews in their envy drew on themselves a cruel condemnation .
那 这 犹太人 在 他们的 嫉妒 画 在 他们自己 一个 残忍的 谴责 .

犹太人因嫉妒而自食其果，遭受了残酷的谴责。

[ðer; ðər][gɑ:d] ['hæviŋ] ['pra:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [send][hɪz; ɪz]['həʊli][wʌn][tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm]
Their God having promised that he would send his holy one to them from

['hev(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kɪŋ] ,
heaven to be their legitimate king ,

他们的上帝曾应许要从天上差遣他的圣者到他们那里去，作他们合法的君王。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ]['vɜ:rdʒɪn] ,
and that he should be born of a virgin ,

和 那 他 应该 是 出生 的 一个 处女 ,

[daɪd] [ɪn'di:d] [send][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['prɑ:kjʊreɪtər][ɪn] .
did indeed send him when I was procurator in Judæa .
做过 的确 发送 他 什么时候 我 曾是 检察官 在 犹太 .

在我担任犹太检察官期间，我确实派他去了。

[ðə; ði] ['lɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] [di'haunst] [hɪm; ɪm][tu:; tə][em 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [mə'dʒɪŋ] .
The leaders of the Jews denounced him to me as a magician .
这 领导人 的 这 犹太人 谴责 他 到 我 作为 一个 魔术师 .

犹太人的领袖们向我揭露他是个魔术师。

[aɪ] [bi'li:vd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm; ɪm] [skɜ:dʒd] , [ænd; ənd] ['hændɪd] [hɪm; ɪm]['oʊvər][tu:; tə]
I believed it , and had him scourged , and handed him over to

[ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kru:sə,fɑɪd] [hɪm; ɪm] .
them ; and they crucified him .
他们 ; 和 他们 被钉在十字架上 他 .

我信了，就让人鞭打他，把他交给他们；他们把他钉在十字架上。

[ðeɪ] [pʊt] [gɑ:rdz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [tu:m] , [bʌt; bət][hi:; hi][roʊz] [ə'gen] [ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] .
They put guards about his tomb , but he rose again the third day .
他们 放 守卫 关于 他的 墓 , 但 他 玫瑰 再次 这 第三 天 .

他们派人守卫他的坟墓，但他第三天就复活了。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['fɔ:rdʒəri][aɪ] [meɪ] [eɪ di: 'di:] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪskɪpt] [ʌv; əv] [-]
" **To this forgery I may add that of the rescript of [147]**
" 到 这 伪造 我 可能 添加 那 的 这 诏书 的 [-]

“对于这一伪造，我还要补充一点，即[147]的法令

[taɪ'bi:riəs][tu:; tə][ðə; ði] ['senət] , [tu:; tə] [reɪz] ['dʒɪ:zəs][tu:; tə][ðə; ði][ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɒd z] ,
Tiberius to the Senate , to raise Jesus to the rank of the imperial gods ,

提比略 到 这 参议院 , 到 增加 耶稣 到 这 秩 的 这 帝国 神 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] ['senəkə][tu:; tə] [pɔ:l] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [pɔ:l]
and the ridiculous letters of the philosopher Seneca to Paul , and of Paul

[tu:; tə] ['senəkə] ,
to Seneca ,
到 塞内卡 ,

还有哲学家塞内卡写给保罗，以及保罗写给塞内卡的那些荒谬的信件，

['rɪt(ə)n] [ɪn][bɑ:r'bæərɪk] ['lætn] ; [ˈɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] [tu:; tə][es 'ti:] . [ɪg'neiʃəs] ,
written in barbaric Latin ; also the letters of the Virgin Mary to St . Ignatius ,
书面 在 野蛮 拉丁 ; 还 这 信件 的 这 处女 玛丽 到 英石 . 伊格内修斯 ,

用原始拉丁文写成；还有圣母玛利亚写给圣依纳爵的信，

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['klʌmzi] ['fɪkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] .

and many other clumsy fictions of the same nature .
和 许多 其他 笨拙 虚构 的 这 相同的 自然 .

以及许多其他性质相同的拙劣虚构作品。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [drɔ:] [aʊt] [ðɪs] [lɪst][ʌv; əv] [ɪm'pɒstʃərz] .

I will not draw out this list of impostures .
我 将要 不是 画 出去 这 列表 的 冒名顶替 .

我不会一一列举这些骗子。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ə'meɪz] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ] [ɪ'nu:mə'reɪtɪd] [ðem; ðəm][wʌŋ][baɪ][wʌŋ] .

It would amaze you if I enumerated them one by one .
它 会 惊奇 你 如果 我 列举 他们 一 经过 一 .

如果我把它它们一一列举出来，你一定会感到惊讶。

[fɔ:rθ] [ɪm'pɑ:stʃər]

Fourth Imposture
第四 骗局

第四次冒名顶替

[ðə; ði]['bɒʊldɪst] , [pər'hæps] , [ænd; ənd] ['klʌmziɪst] [ʌv; əv] [ði:z] ['fɔ:dʒərɪz] [ɪz] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪsɪz]
The boldest , perhaps , and clumsiest of these forgeries is that of the prophecies
这 最勇敢的 , 也许 , 和 最笨拙的 的 这些 伪造品 是 那 的 这 预言

[ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪbəlz] ,
attributed to the Sibyls ,
归因于 到 这 女先知 ,

这些伪造品中最胆大妄为、也最拙劣的，或许就是那些被归于女先知名下的预言。

[fɔ:teliŋ] [ðə; ði] [ɪnkɑ:r'neɪʃn] , ['mɪrəklz] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [ɪn][ə'krɒ:stɪk] [vɜ:rs] .
foretelling the incarnation , miracles , and death of Jesus , in acrostic verse .
预言 这 化身 , 奇迹 , 和 死亡 的 耶稣 , 在 藏头诗 诗 .

用藏头诗的形式预言耶稣的道成肉身、神迹和死亡。

[ðɪs] [pi:s] [ʌv; əv] ['fɑ:li] , [ʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['roʊmənz] , [fed] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [kætrɪ'kju:mənz]
This piece of folly , unknown to the Romans , fed the belief of the catechumens
这 片 的 蠢事 , 未知 到 这 罗马书 , 美联储 这 信仰 的 这 慕道者

.
:
.

罗马人并不知道的这一愚蠢举动，反而加深了慕道者的信仰。

[aɪ 'ti:]['sɜ:kjə'leɪtəd, 'sɜ:kjə'leɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ju: 'es][fɔ:r; fər] [eɪt] ['sentʃərɪz] ,
It circulated among us for eight centuries ,
它 流通 之中 我们 为了 八 几个世纪 ,

它在我们中间流传了八个世纪，

[ænd; ənd][wɪ:; wi] [stɪl] [sɪŋ] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hɪmz] [-] “ [ˈtɛsti:] [ˈdeɪvɪd] [kʌm] [sɪˈbɪlə]
and we still sing in one of our hymns [55] “ teste David cum Sibylla
和 我们 仍然 唱歌 在 一 的 我们的 赞美诗 [-] “ 测试 大卫 精液 西比拉

我们至今仍在首赞美诗[55]中唱道：“teste David cum Sibylla”。

” [['wɪtnəs] [ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪb(ə)l]] .

” [witness David and the Sibyl] .
” [证人 大卫 和 这 西比尔] .

“[见证大卫和女先知]

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'stɑ:nɪft] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [ðɪs] [dɪ'spɪkəbl,'despɪkəbl] ['kɑ:mədi] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd]
You are astonished , no doubt , that this despicable comedy was maintained
你 是 惊讶 , 不 怀疑 , 那 这 卑鄙 喜剧 曾是 维持

[soʊ] [lɔ:ŋ] ,

so long ,
所以 长的 ,

毫无疑问，你会感到惊讶，这种卑劣的喜剧竟然持续了这么久。

[ænd; ənd] [ðæt] [men] [kʊd; kəd] [bi; bi] [led] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ["braɪd(ə)] [æz; əz] [ðæt] .
and that men could be led with such a bridle as that .

和 那 男人 可以 是 引领 和 这样的 一个 轡 作为 那 .

而男人竟然可以用这样的缰绳来牵引。
[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['stuːpɪd] ['bɑːrberɪzəm] [fɔːr; fər] [ˈfɪftiːn]
But as the Christians were plunged in the most stupid barbarism for fifteen
但 作为 这 基督徒 是 暴跌 在 这 最多 愚蠢的 野蛮 为了 十五
[ˈhʌndrəd] ['jɪrʒ] ,
hundred years ,
百 年 ,

但是，当基督徒们陷入长达一千五百年的愚昧野蛮之中时，

[æz; əz] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈveri] [rər] [ænd; ənd] [θiːəˈloʊdʒən] [ˈveri] [əˈstuːt] ,
as books were very rare and theologians very astute ,
作为 图书 是 非常 稀有的 和 神学家 非常 精明 ,

由于书籍非常稀少，而神学家们又非常精明，

[wʌn] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [pʊr] [retʃɪz] [huː] [wʊd] [brɪˈliːv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .
one could say anything at all to poor wretches who would believe anything at all .
一 可以 说 任何事物 在 全部 到 贫穷的 可怜虫 WHO 会 相信 任何事物 在 全部 .
你可以对那些可怜的家伙胡说八道，因为他们什么都信。

[fɪfθ] [ɪmˈpɑːstʃər]
Fifth Imposture
第五 骗局

第五次冒名顶替

[ɪˈlʌstriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənət] ['roʊmənʒ] , [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [-]
Illustrious and unfortunate Romans , before we [148]
杰出 和 不幸 罗马书 , 前 我们 [-]

在我们之前，杰出而不幸的罗马人[148]

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [pərˈhɪʃəs] [ʌnˈtruːðz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kɔːst][juː; jʊ] [jər; jər] [ˈlɪbərti] , [jər; jər] [ˈprɑːpərti] ,
come to the pernicious untruths which have cost you your liberty , your property ,
来 到 这 有害 谎言 哪个 有 成本 你 你的 自由 , 你的 财产 ,
[ænd; ənd] [jər; jər] [ˈɡlɔːri] ,
and your glory ,
和 你的 荣耀 ,

认清那些让你失去自由、财产和荣耀的有害谎言吧！

[ænd; ənd] [pʊt] [juː; jʊ] [ʌndər] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [priːst] ;
and put you under the yoke of a priest ;
和 放 你 在下面 这 轭 的 一个 牧师 ;

并使你们服从祭司的轭；

[brɪˈfɔːr] [aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈlɛdʒd] [pɑːnˈtɪfɪkət; pɑːnˈtɪfɪkət] [ʌv; əv] [ˈsaɪmən] [bɑːrdʒoʊnə] ,
before I speak to you of the alleged pontificate of Simon Barjona ,
前 我 说话 到 你 的 这 据称 布道 的 西蒙 巴尔霍纳 ,

在我向你们讲述西蒙·巴尔乔纳所谓的教皇任期之前，

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] ['jɪrʒ] ,
who is said to have been bishop of Rome for twenty - five years ,
WHO 是 说 到 有 到过 主教 的 罗马 为了 二十 - 五 年 ,

据说他曾担任罗马主教二十五年，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [bi; bi] [ɪnˈfɔːrmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [æpəˈstɑːlɪk] [kɒnstɪtˈjuːnʒ] ,
you must be informed of the " Apostolic Constitutions ,
你 必须 是 知情的 的 这 " 使徒 宪法 ,

你必须了解“使徒宪章”，

” [ðə; ði][fɜːrst] [faʊnˈdeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪərəːrki] [ðæt] [krʌʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .
“ the first foundation of the hierarchy that crushes you to - day .
” 这 第一的 基础 的 这 等级制度 那 暗恋 你 到 - 天 .
“今天压垮你的等级制度的第一根基石。”

[æɪt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][æn; ən]
At the beginning of the second century there was no such thing as an
在 这 开始 的 这 第二 世纪 那里 曾是 不 这样的 事物 作为 一个
[ɪpɪskopos] (“ [ˈoʊvərsɪr] ”) [ɔːr] [ˈbɪʃəp] ,
episcopos (“ overseer ”) or bishop ,
主教 (“ 监工 ”) 或者 主教 ,
在二世纪初，还没有主教（“监督者”）或主教这种职位。

[kloʊðd] [wɪð; wɪθ][ˈriːəl] [ˈdɪɡnəti] [fɔːr; fər][laɪf] , [əˈnɒltʰəbli] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [siː] ,
clothed with real dignity for life , unalterably attached to a certain see ,
穿着衣服 和 真实的 尊严 为了 生活 , 不可更改地 随附的 到 一个 肯定 看 ,
身披真正的尊严，终生不渝地依附于某个教区，

[ænd; ənd] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [men][baɪ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ; [ˈbɪʃəp] , [ɪn][fækt] ,
and distinguished from other men by his clothes ; bishops , in fact ,
和 杰出的 从 其他 男人 经过 他的 衣服 ; 主教们 , 在 事实 ,
他的穿着打扮使他与其他人区别开来；事实上，主教们

[drest] [laɪk][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ˈleɪmən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈsentʃəri] .
dressed like ordinary laymen until the middle of the fifth century .
穿着 喜欢 普通的 外行 直到 这 中间 的 这 第五 世纪 .
直到五世纪中叶，他们的穿着打扮都和普通平民一样。

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz][held] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃeɪmbər] [ʌv; əv][sʌm; səm][rɪˈtaɪərd] [haʊs] .
The meeting was held in a chamber of some retired house .
这 会议 曾是 握住 在 一个 房间 的 一些 退休 房子 .
会议在一所养老院的房间里举行。

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪetɪd] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [lɔːŋ]
The minister was chosen by the initiated , and continued his work as long
这 部长 曾是 选定 经过 这 启动 , 和 持续 他的 工作 作为 长的
[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsætɪsfɑɪd] .
as they were satisfied .
作为 他们 是 使满意 .

这位部长由内部人士选出，只要他们满意，他就会继续任职。
[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈɔːltəz] , [ˈkændlɪz] , [ɔːr] [ˈɪnsens] ;
There were no altars , candles , or incense ;
那里 是 不 祭坛 , 蜡烛 , 或者 香 ;
那里没有祭坛，没有蜡烛，也没有香；

[ðə; ði] [ˈɜːrliəst] [ˈfɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈɔːltəz] [ænd; ənd] [ˈtɛmpəlɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
the earliest fathers of the Church speak of altars and temples with a
这 最早 父亲们 的 这 教会 说话 的 祭坛 和 寺庙 和 一个
[ˈʌdə] . [-]
shudder . [56]
不寒而栗 . [-]

教会最早的教父们谈到祭坛和圣殿时都感到不寒而栗。[56]
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ænd; ənd] [sʌp] [təˈgeðər] .
They were content to make a collection and sup together .
他们 是 内容 到 制作 一个 收藏 和 上 一起 .
他们满足于凑钱一起吃晚饭。

[wen] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [səˈsaɪəti][hæd; həd] [ɡroʊn] , [haʊˈevər] , [æmˈbɪʃ(ə)n][set] [ʌp][æn; ən] [ˈhaɪərəːrki] .
When the Christian society had grown , however , ambition set up an hierarchy .
什么时候 这 基督教 社会 有 生长 , 然而 , 志向 放 向上 一个 等级制度 .
然而，随着基督教社会的发展壮大，野心催生了等级制度。

[haʊ] [did] [ðei] [gou] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ?
How did they go about it ?
如何 做过 他们 去 关于 它 ？

他们是如何做到的？

[ðə; ði] [roʊgz] [hu:] [led][ðə; ði] [ɪn'θju:ziæsts] [meɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
The rogues who led the enthusiasts made them believe that they had discovered
这 流氓 WHO 引领 这 爱好者 制成 他们 相信 那 他们 有 发现

[ðə; ði][æpə'sta:lik] [kɒnstɪt'ju:jnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][es 'ti:] . [dʒɑ:n][ænd; ənd][es 'ti:] . ['mæθju:] :
the apostolic constitutions written by St . John and St . Matthew :
这 使徒的 宪法 书面 经过 英石 . 约翰 和 英石 . 马修 :

那些带领狂热分子的无赖让他们相信，他们发现了圣约翰和圣马太所著的使徒宪章：

“ - ['i:goʊ] - [et][dʒə'æni:z][ˈvoʊbəz] - [[wɪtʃ] [aɪ] , ['mæθju:] , [ænd; ənd][dʒɑ:n]
“ **quæ ego Matthæus et Joannes vobis tradidimus [which I , Matthew , and John**
“ - 自我 - 等 乔安尼斯 vobis - [哪个 我 , 马修 , 和 约翰
[hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ]] . ” [-]
have given you] . ” [57]
有 给定 你] . ” [-]

“qua ego Matthæus et Joannes vobis tradidimus [我、马太和约翰已经给你了]。”[57]

[ɪn] [ði:z] ['mæθju:] [ɪz][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] [seɪ] ([i:] . , [eks'eks'sɪks] .) : “ [bi; bi][ji:; ji] ['kerf(ə)l] [nɑ:t]
In these Matthew is supposed to say (II . , xxxvi .) : “ Be ye careful not
在 这些 马修 是 据称 到 说 (二 . , xxxvi .) : “ 是 是的 小心 不是
[tu:; tə] [dʒʌdʒ] [jʊr; jər] ['bɪʃəp] , [-]
to judge your bishop , [149]
到 法官 你的 主教 , [-]

在这些经文中，马太福音（II., xxxvi.）记载：“你们要小心，不要论断你们的主教，[149]

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ðə; ði] [pri:sts] [ə'loʊn] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] .
for it is given to the priests alone to judge .
为了 它 是 给定 到 这 神父 独自的 到 法官 .
因为审判的权柄只赋予祭司。

“ ['mæθju:] [ænd; ənd][dʒɑ:n] [seɪ] ([i:] . , [eks'eks'fɔ:r] .) : “ [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [soʊl] [ɪz] [ə'bʌv]
“ **Matthew and John say (II . , xxxiv .) : “ As much as the soul is above**
“ 马修 和 约翰 说 (二 . , 34 .) : “ 作为 很多 作为 这 灵魂 是 多于
[ðə; ði][ˈbɑ:di] ,
the body ,
这 身体 ,

“马太福音和约翰福音（第二卷，第34章）说：‘灵魂虽然在肉体之上，

[soʊ] [mʌtʃ] ['haɪər] [ɪz][ðə; ði] ['pri:sthʊd] [ðæn; ðən] ['rɔ:əlti] ; [kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['bɪʃəp] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
so much higher is the priesthood than royalty ; consider your bishop as a king ,
所以 很多 更高 是 这 圣职 比 皇室 ; 考虑 你的 主教 作为 一个 国王 ,
祭司的地位远高于王室；要把你的主教看作是国王。

[æn; ən] [ˈæbsəlu:t] ['mæstər] (['doʊmɪnəm]) ; [ɡɪv] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] [fru:ts] , [jʊr; jər] [wɜ:rks] , [jʊr; jər] ['fɜ:rstlɪŋ]
an absolute master (dominum) ; give him your fruits , your works , your firstlings
一个 绝对 掌握 (多米努姆) ; 给 他 你的 水果 , 你的 作品 , 你的 头生
, [jʊr; jər] [taɪð] , [jʊr; jər] ['seɪvɪŋz] ,
, your tithes , your savings ,
, 你的 什一奉献 , 你的 节省 ,

绝对的主人（dominum）；把你的果实、你的作品、你的头生子、你的什一税、你的积蓄都献给他。

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪn] , [ɔɪl] , [ænd; ənd][kɔ:rn] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
the first and tenth part of your wine , oil , and corn , etc .
这 第一的 和 第十 部分 的 你的 葡萄酒 , 油 , 和 玉米 , ETC .
你的葡萄酒、橄榄油、玉米等的第一份和第十份。

” [əˈɡen] ([i:] . , [ɛ.kʰɛ.kʰɛks] .) : “ [let] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [bi:; bi][ə; eɪ][ɡɑ:d][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
” **Again (II . , xxx .) : “ Let the bishop be a god to you , and the**
” 再次 (二 . , xxx .) : “ 让 这 主教 是 一个 上帝 到 你 , 和 这
[ˈdi:kən] [ə; eɪ] [ˈpra:fɪt] ” ;
deacon a prophet ” ;
执事 一个 先知 ” ;

“又 (II., xxx.) : “让主教成为你们的神, 让执事成为你们的先知”;

[ænd; ənd] ([i:] . , [ɛksˈɛksˈeɪt] .) : “ [ɪn][ðə; ði] [ˈfestəvəlz] [let][ðə; ði] [ˈdi:kən] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɔ:r(ə)n] ,
and (II . , xxxviii .) : “ In the festivals let the deacon have a double portion ,
和 (二 . , 38 .) : “ 在 这 节日 让 这 执事 有 一个 双倍的 部分 ,
(II., xxxviii.) : “在节期, 执事要得双倍的份量,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pri:st] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdi:kən] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [bi:; bi][nɑ:t][æt; ət] [ˈteɪbl] ,
and the priest double that of the deacon ; and if they be not at table ,
和 这 牧师 双倍的 那 的 这 执事 ; 和 如果 他们 是 不是 在 桌子 ,
祭司的份量是执事的两倍; 如果他们不在餐桌旁,

[send][ðə; ði] [ˈpɔ:ʃənz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
send the portions to them .
发送 这 部分 到 他们 .

将分装好的部分寄给他们。

” [ju:; jʊ] [si:] , [ˈroʊmənz] ,
” **You see , Romans ,**
” 你 看 , 罗马书 ,

“你们看, 罗马人,

[ðə; ði][ˈɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈspredɪŋ] [jʊr; jər][ˈteɪblz] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˌɪndɪˈdʒestʃən][tu:; tə]
the origin of your custom of spreading your tables to give indigestion to
这 起源 的 你的 风俗 的 传播 你的 表格 到 给 消化不良 到
[jʊr; jər] [ˈpɑ:ntɪf] .
your pontiffs .
你的 教宗 .

你们铺开桌子让教皇消化不良的习俗起源于此。

[wʊd] [tu:; tə][ɡɑ:d] [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈfaɪnd] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] [ˈɡlʌtəni] .
Would to God they had confined themselves to the sin of gluttony .
会 到 上帝 他们 有 受限 他们自己 到 这 罪 的 暴食 .

但愿他们只犯了暴食的罪过。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ˈfɜ:rðər] [əbˈzɜ:rv] [wɪð; wɪθ] [ker] , [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɑ:stʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
You will further observe with care , in regard to this imposture of the
你 将要 更远 观察 和 关心 , 在 看待 到 这 骗局 的 这
[kɒnstɪtˈju:ʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɔ:səlz] ,
constitutions of the apostles ,
宪法 的 这 使徒 ,

对于这种对使徒宪章的篡改, 你们还要仔细观察:

[ðæt] [ˌaɪˈti:] [ɪz][æn; ən] [ɔ:ˈθentɪk] [ˈmɑ:njumənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdɒgməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsentʃəri] ,
that it is an authentic monument of the dogmas of the second century ,
那 它 是 一个 真正的 纪念碑 的 这 教条 的 这 第二 世纪 ,
它是二世纪教义的真实见证。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ˈfɔːrdʒəri][æt; ət] [liːst] [dʌz] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [truːθ] [ɪn] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][kəmˈpliːt]
and that forgery at least does homage to truth in maintaining a complete
和 那 伪造 在 至少 做 尊敬 到 真相 在 保持 一个 完全的
[ˈsaɪləns] [əˈbaʊt] [ɪnəˈveɪʃnz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [fɔːrˈsiːn] — [ɪnəˈveɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
silence about innovations that could not be foreseen — innovations with which you
沉默 关于 创新 那 可以 不是 是 预见 — 创新 和 哪个 你
[hæv; həv] [bɪn] [ˈdeljuːdʒd] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [ˈsentʃəri] .
have been deluged century after century .
有 到过 洪水泛滥 世纪 后 世纪 .

而这种伪造至少在对无法预见的创新保持完全沉默这一点上，体现了对真相的敬意——而这些创新，你们却在几个世纪以来一直被其淹没。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [ˈsekənd] - [ˈsentʃəri] [ˈdɑːkjumənt] , [ˈniːðər] [ˈtrɪnəti] , [nɔːr] [ˌkɒnsəb, stænʃiˈæliti] ,
You will find , in this second - century document , neither trinity , nor consubstantiality ,
你 将要 寻找 , 在 这 第二 - 世纪 文档 , 两者都不 三位一体 , 也不 同质性 ,
[nɔːr] [ˌtrænsəb, stænʃiˈeɪʃn] , [nɔːr][ɔːˈrɪkjʊlər; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfeɪ(ə)n] .
nor transubstantiation , nor auricular confession .
也不 圣餐变体论 , 也不 耳廓 忏悔 .

在这份二世纪的文献中，你既找不到三位一体，也找不到同质性，也找不到变体论，更找不到耳语忏悔。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd][ɪn][aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][gɑːd] ,
You will not find in it that the mother of Jesus was the mother of God ,
你 将要 不是 寻找 在 它 那 这 母亲 的 耶稣 曾是 这 母亲 的 上帝 ,
你不会对在其中找到耶稣的母亲就是上帝之母的说法。

[ðæt] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd] [tuː] [ˈneɪtʃɜːz] [ænd; ɐnd] [tuː] [wɪlz] ,
that Jesus had two natures and two wills ,
那 耶稣 有 二 自然 和 二 遗嘱 ,
耶稣具有两种本性和两种意志，

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [gəʊst] [ˈprəʊsiːdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ɐnd][ðə; ði] [sʌn] .
or that the Holy Ghost proceeds from the father and the son .
或者 那 这 圣 鬼 收益 从 这 父亲 和 这 儿子 .
或者说，圣灵是从圣父和圣子而出的。

[ɔːl] [ðiːz] [ˈsɪŋɡjələr] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] , [ʌnˈhoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈlɪdʒən] [ʌv; əv][ðə; ði]
All these singular ornaments of imagination , unknown to the religion of the
全部 这些 单数 装饰品 的 想像力 , 未知 到 这 宗教 的 这
[ˈɡɒspəlz] ,
gospels ,
福音书 ,
所有这些奇特的想象装饰，都是福音书中宗教所不了解的。

[hæv; həv] [bɪn] [ˈædɪd] [sɪns] [tuː; tə] [-]
have been added since to [150]
有 到过 额外 自从 到 [-]
自 [150] 以来已添加

[ðə; ði] [kruːd] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [fəˈnætɪsɪzəm][ænd; ɐnd] [ˈɪɡnərəns] [reɪzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəriz] .
the crude structure which fanaticism and ignorance raised up in the first centuries .
这 原油 结构 哪个 狂热 和 无知 提高 向上 在 这 第一的 几个世纪 .
在最初几个世纪里，狂热和无知建立起了粗糙的体制。

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈʃʊədli] [faɪnd][ɪn][aɪˈtiː] [θriː] [ˈpɜːsənz] , [bʌt; bət][nɑːt] [θriː] [ˈpɜːsənz] [ɪn][wʌn][gɑːd] .
You will assuredly find in it three persons , but not three persons in one God .
你 将要 当然 寻找 在 它 三 人 , 但 不是 三 人 在 一 上帝 .
你肯定会在其中发现三个位格，但不是三个位格存在于一个神之中。

[ˈriːd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [əˈkjuːtnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , [ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtrezər] [ðæt][jʊr; jər][ˈtaɪəərənts]
Read with all the acuteness of your mind , the only treasure that your tyrants
读 和 全部 这 急性 的 你的 头脑 , 这 仅有的 宝藏 那 你的 暴君
[hæv; həv] [left] [juː; jʊ] ,
have left you ,
有 左边 你 ,
用你全部的敏锐头脑去阅读, 这是你的暴君留给你的唯一宝藏。

[ðə; ði] [ˈkɑːmən] [prer] [wɪt] [ðə; ði] [ˈkrɪstjənz] , [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪʃəp] ,
the common prayer which the Christians , by the mouth of their bishop ,
这 常见的 祷告 哪个 这 基督徒 , 经过 这 嘴 的 他们的 主教 ,
基督徒们通过主教之口所诵读的共同祷文
[ˈɔːfərd] [ɪn][ðer; ðər] [ˈmiːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈsentʃəri] :
offered in their meetings in the second century :
提供 在 他们的 会议 在 这 第二 世纪 :
在他们二世纪的会议上提出的:

“ [oʊ][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)] , [ˌʌnɪnˈdʒɛndərd] , [ɪnəkˈsesəb(ə)] [gɑːd] , [ðə; ði][wʌn] [truː] [gɑːd] , [ˈfaːðər] [ʌv; əv]
“ **O all - powerful , unengendered , inaccessible God , the one true God , father of**
” 哦 全部 - 强大的 , 未产生的 , 无法进入 上帝 , 这 一 真的 上帝 , 父亲 的
[kraɪst] [ðɑɪ][ˈoʊnli][sʌn] ,
Christ thy only son ,
基督 你的 仅有的 儿子 ,
“全能的、无生有的、不可接近的上帝啊, 独一真神, 基督是你独生子的父,
[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpærəˌklɪt] , [gɑːd][ʌv; əv][ɔːl] , [ðəʊ] [hæst] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈsaɪplz] [ʌv; əv] [kraɪst] [ˈdɑːktəz] ,
God of the paraclete , God of all , thou hast made the disciples of Christ doctors ,
上帝 的 这 帕拉克莱特 , 上帝 的 全部 , 你 哈斯特 制成 这 门徒 的 基督 医生 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ” [-]
etc . ” [58]
ETC . ” [-]
圣灵的神, 万物的神, 你使基督的门徒成为博士等等。”[58]

[hɪr] , [ˈklɪrli] , [ɪz][wʌn] [soʊl] [gɑːd] [huː] [kəˈmændz] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpærəˌklɪt] [[ˈhoʊli] [ɡoʊst]]
Here , clearly , is one sole God who commands Christ and the paraclete [Holy Ghost]
这里 , 清楚地 , 是 一 唯一 上帝 WHO 命令 基督 和 这 帕拉克莱特 [圣 鬼]
.
:
.
很明显, 这里只有一位神, 祂命令基督和保惠师 (圣灵)。

[dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːrˈselvz] [ɪf] [ðæt] [hæz; həz] [ˈeni] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrɪnəti] [ænd; ənd]
Judge for yourselves if that has any resemblance to the trinity and
法官 为了 你们自己 如果 那 有 任何 相似 到 这 三位一体 和
[ˌkɒnsəbˌstænjɪˈæliːti] [wɪt] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [dɪˈklerd] [æt; ət] ,
consubstantiality which were afterwards declared at Nicæa ,
同质性 哪个 是 然后 声明 在 尼西亚 ,
请各位自行判断, 这与后来在尼西亚会议上所宣告的三位一体和同质性是否有任何相似之处。

[ɪn] [spat] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈproʊtest][ʌv; əv] [ˈerːtɪn] [ˈbɪʃəp] [ænd; ənd] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [priːsts] . [
in spite of the strong protest of eighteen bishops and two thousand priests . [
在 尽管如此 的 这 强的 反对 的 十八 主教们 和 二 千 神父 . [
-]
59]
-]
尽管有十八位主教和两千位神父强烈抗议。 [59]

[ɪn] [əˈnʌðər] [pleɪs] ([ˌɑːrˈɑːrɪ] . , [ˌɛksˈviːˈɑːr] .)
In another place (III . , xvi .)
在 其他 地方 (三、 . , 十六 .)
在另一处 (III., xvi.)

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði][,æpə'stɑ:lɪk] [kənstit'ju:ʃnz] , [hu:] [ɪz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði]
the author of the Apostolic Constitutions , who is probably a bishop of the
这 作者 的 这 使徒 宪法 , WHO 是 大概 一个 主教 的 这
['krɪstʃənz] [æt; ət] [roum] ,
Christians at Rome ,
基督徒 在 罗马 ,
《使徒宪章》的作者，很可能是罗马基督教会的一位主教。

[sez] [ɪk'spresli] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ɪz][gɑ:d] [ə'bʌv] [ɔ:l] .
says expressly that the father is God above all .
说道 明确地 那 这 父亲 是 上帝 多于 全部 .
明确指出，父亲是至高无上的神。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。
经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。
美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第8/13页

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv] [pɔ:l] , ['faɪndɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [soʊ] ['fri:kwəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'pɪsəlz] .
That is the doctrine of Paul , finding expression so frequently in his epistles .
那 是 这 教义 的 保罗 , 寻找 表达 所以 频繁地 在 他的 书信 .
这就是保罗的教义, 在他的书信中经常得到体现。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [pi:s] [ɪn][gɑ:d] [θru:] ['aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] ” (['roʊmənz][vi:] . , [wʌn]) .
“ We have peace in God through Our Lord Jesus Christ ” (Romans v . , 1) .
“ 我们 有 和平 在 上帝 通过 我们的 主 耶稣 基督 ” (罗马书 v . , 1) .
“我们藉着我们的主耶稣基督, 在神里面得享平安”(罗马书 5:1)。

“ [ɪf] [θru:] [ðə; ði] [ə'fens] [ʌv; əv][wʌn] ['meni] [bi:; bi] [ded] , [mʌt] [mɔ:r] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
“ If through the offence of one many be dead , much more the grace of God ,
“ 如果 通过 这 罪行 的 一 许多 是 死的 , 很多 更多的 这 优雅 的 上帝 ,
“若因一人的过犯, 众人就都死了, 何况神的恩典呢? ”

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡɪft] [baɪ] [greɪs] , [wɪt] [ɪz][baɪ][wʌn][mæn] , ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
and the gift by grace , which is by one man , Jesus Christ ,
和 这 礼物 经过 优雅 , 哪个 是 经过 一 男人 , 耶稣 基督 ,
这恩典是藉着耶稣基督一人而来的。

[hæθ] [ə'baʊnd] [ʌntə'ʌntu] ['meni] ” (['roʊmənz][vi:] . , -) .
hath abounded unto many ” (Romans v . , 15) .
有 大量 到 许多 ” (罗马书 v . , -) .
“已经赐给许多人了”(罗马书 5:15)。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ɛrz] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ænd; ænd][dʒɔɪnt] - ['ɛrz] [wɪð; wɪθ] [kraɪst] ” (['roʊmənz][vi:,aɪ'aɪ'aɪ] . , -
“ We are heirs of God , and joint - heirs with Christ ” (Romans viii . , 17
“ 我们 是 继承人 的 上帝 , 和 联合的 - 继承人 和 基督 ” (罗马书 八 . , -
) . [-]
) . [151]
) . [-]

“我们是神的后嗣, 和基督同作后嗣”(罗马书 8:17)。[151]

“ [rɪ'si:v] [ji:; ji][wʌn] [ə'hʌðər] , [æz; əz] [kraɪst] [bɔ:lsəʊ] [rɪ'si:vd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ɡlɔ:ri] [ʌv; əv][gɑ:d] ” (
“ Receive ye one another , as Christ also received us to the glory of God ” (
“ 收到 是的 一 其他 , 作为 基督 还 已收到 我们 到 这 荣耀 的 上帝 ” (
[roʊmənz]['ɛks'vi:] . , ['sevən]) .
Romans xv . , 7) .
罗马书 十五 . , 7) .

“你们要彼此接纳, 正如基督接纳了你们一样, 使荣耀归于神。”(罗马书 15:7)

“ [tu:; tə][gɑ:d][oʊnli] [waɪz] , [bi:; bi] [ɡlɔ:ri] [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [fɔ:r; fər]['evər] ” (['roʊmənz]['ɛks'vi:'aɪ] . ,
“ To God only wise , be glory through Jesus Christ for ever ” (Romans xvi . ,
“ 到 上帝 仅有的 明智的 , 是 荣耀 通过 耶稣 基督 为了 曾经 ” (罗马书 十六 . ,
-) .
27) .
-) .

“愿荣耀归于独一全智的上帝, 藉着耶稣基督直到永远”(罗马书 16:27)。

“ [ðæt] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][aʊər; ɑ:r] [bɔ:rd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [fɑ:ðər] [ʌv; əv][ɡlɔ:ri] ,
“ That the God of Our Lord Jesus Christ , the father of glory ,
“ 那 这 上帝 的 我们的 主 耶稣 基督 , 这 父亲 的 荣耀 ,
“愿我们主耶稣基督的神, 荣耀的父,

[meɪ] [gɪv] [ˈʌntəˈʌntuː][juː; jʊ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ” ([iˈfiːzənz] [aɪ] . , -) .
may give unto you the spirit of wisdom ” (Ephesians i . , 17) :
可能 给 到 你 这 精神 的 智慧 ” (以弗所书 我 . , -) :

愿他赐给你们智慧的灵”(以弗所书 1:17)。

[ðʌs] [dʌz] [ðə; ði][dʒuː] - [ˈkrɪstən] [sɔːl] [pɔːl] [ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspres] [hɪmˈself] ,
Thus does the Jew - Christian Saul Paul always express himself ,
因此 做 这 犹 - 基督教 扫罗 保罗 总是 表达 他自己 ,
犹太裔基督徒扫罗·保罗总是这样表达自己:

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz][ˈdʒiːzəs] [hɪmˈself] [meɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɒspəlz] .
and thus is Jesus himself made to speak in the gospels .
和 因此 是 耶稣 他自己 制成 到 说话 在 这 福音书 .
因此，福音书中安排耶稣亲自说话。

[maɪ] [ˈfɑːðər] [ɪz] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][aɪ] ” ([dʒɑːn][ˌeksˌɑːˈviː] . , -) ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
“ My Father is greater than I ” (John xiv . , 28) ; that is to say ,
“ 我的 父亲 是 更大的 比 我 ” (约翰 十四 . , -) ; 那 是 到 说 ,
“我父比我大”(约翰福音 14:28)；也就是说，

[ɡɑːd][kæn; kən][duː] [wʌt] [men] [ˈkænɑːt] [duː] .
God can do what men cannot do .
上帝 能 做 什么 男人 不能 做 .
上帝能做到人做不到的事。

[ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] [sed] “ [maɪ] [ˈfɑːðər] ” [wen] [ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ɡɑːd] .
All the Jews said “ my father ” when they spoke of God .
全部 这 犹太人 说 “ 我的 父亲 ” 什么时候 他们 辐 的 上帝 .
所有犹太人在谈到上帝时都称他为“我的父亲”。

[ðə; ði][ɔː(r)dʒ] [prer] [bɪˈɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrdʒ] “ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðər] .
The Lord's Prayer begins with the words “ Our Father .
这 主场 祷告 开始 和 这 字 “ 我们的 父亲 .
主祷文以“我们在天上的父”开头。

” [ˈdʒiːzəs] [sed] : “ [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈaʊər] [ˈnoʊθ] [noʊ][mæn] , [noʊ] , [nɑːt][ðə; ði][ˈeɪndʒəlz][ʌv; əv]
“ Jesus said : “ Of that day and hour knoweth no man , no , not the angels of
“ 耶稣 说 : “ 的 那 天 和 小时 知道 不 男人 , 不 , 不是 这 天使 的
[ˈhev(ə)n] ,
heaven ,
天堂 ,
耶稣说：“那日子、那时辰，没有人知道，连天上的使者也不知道。”

[bʌt; bət][maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈoʊnli] ” ([ˈmæθjuː] [ˌeksˌeksˈɑːˈviː] . , -) ; [ænd; ənd] “ [ðæt] [ɪz][nɑːt] [maɪn] [tuː; tə]
but my Father only ” (Matthew xxiv . , 36) ; and “ That is not mine to
但 我的 父亲 仅有的 ” (马修 二十四 . , -) ; 和 “ 那 是 不是 矿 到
[gɪv] ,
give ,
给 ,
“但我父却没有赐给我”(马太福音 24:36)；“这不是我能赐的，

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [huːm] [aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈperd] [baɪ][maɪ] [ˈfɑːðər] ” ([ˈmæθjuː] [ˈeks ˈeks] . , -) .
but for whom it is prepared by my Father ” (Matthew xx . , 23) :
但 为了 谁 它 是 准备 经过 我的 父亲 ” (马修 xx . , -) :
但我父为谁预备了呢？”(马太福音 20:23)。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsʊʊ] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ˈdʒiːzəs] [əˈweɪtɪd] [əˈrest] , [ænd; ənd] [ˈswetɪd] [blʌd]
It is also very remarkable that when Jesus awaited arrest , and sweated blood
它 是 还 非常 卓越 那 什么时候 耶稣 等待中 逮捕 , 和 汗流浹背 血
[ænd; ənd][ˈwɔːtər] ,
and water ,
和 水 ,
非常值得注意的是，当耶稣等待被捕时，他汗如血水，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ [fɑːðər] , [rɪ'muːv] [ðɪs] [kʌp] [frʌm; frəm][em 'iː] ” ([luːk] [ɛks'eks'aɪ'aɪ] . , -) .
he cried out : “ Father , remove this cup from me ” (Luke xxii : , 42) .
他 哭 出去 : “ 父亲 , 消除 这 杯子 从 我 ” (卢克 二十二 : , -) .

他喊道：“父亲，求你把这杯撤去！”(路加福音 22:42)。

[noʊ][ˈgɑːsp(ə)l][hæz; həz] [pʊt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ðə; ði] ['blæsfəmi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][gɑːd] , [ɔːr]
No gospel has put into his mouth the blasphemy that he was God , or
不 福音 有 放 进入 他的 嘴 这 亵渎神明 那 他 曾是 上帝 , 或者
[kɑːnsəb'stænʃəl] [wɪð; wɪθ][gɑːd] .
consubstantial with God .
同质的 和 上帝 .

没有哪部福音书让他说出亵渎神明的话，说他是神，或与神同质。

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk][em 'iː] , [ˈroʊmənz] ,
You will ask me , Romans ,
你 将要 问 我 , 罗马书 ,

你们会问我，罗马人，

[waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ?
why and how he was made into a God in the course of time ?
为什么 和 如何 他 曾是 制成 进入 一个 上帝 在 这 课程 的 时间 ?

他为何以及如何一步步被奉为神明？

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][ɪn][tɜːrn] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] ['bækəs] , ['pəːsjuːs; -sɪəs] , ['həːkjuliːz] , [ænd; ənd]
I will ask you in turn why and how Bacchus , Perseus , Hercules , and
我 将要 问 你 在 转动 为什么 和 如何 巴克斯 , 珀尔修斯 , 赫拉克勒斯 , 和
['rɒmjʊləs] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɡɒdz] ?
Romulus were made gods ?
罗穆卢斯 是 制成 神 ?

我反过来问你，为什么以及如何让巴克斯、珀尔修斯、赫拉克勒斯和罗穆卢斯成为神？

[ɪn][ðər; ðər] [keɪs] , [mɔːr'ʊʊvər] ,
In their case , moreover ,
在 他们的 案件 , 而且 ,

此外，就他们而言，

[ðə; ði] ['sækrələɪdʒ] [dɪd][nɑːt][ɡoʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [su'pri:m] [gɑːd]
the sacrilege did not go so far as to give them the title of supreme god
这 亵渎神灵 做过 不是 去 所以 远的 作为 到 给 他们 这 标题 的 最高 上帝
[ænd; ənd] [kri'eɪtər] .
and creator .
和 创作者 .

这种亵渎神灵的行为并没有严重到赋予他们至高无上的神和创造者的称号。

[ðɪs] ['blæsfəmi] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪstjən] ['aʊtɡroʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪ] [sekt] . [
This blasphemy was reserved for the Christian outgrowth of the Jewish sect . [
这 亵渎神明 曾是 预订的 为了 这 基督教 生长 的 这 犹太人 教派 . [
-]
152]
-]

这种亵渎神明的行为是专门针对犹太教派的基督教分支而来的。[152]

[sɪksθ] [tʃiːf] [ɪm'pɑːstʃər]
Sixth Chief Imposture
第六 首席 骗局

第六任首席冒名顶替者

[aɪ] [pæs] ['ʊʊvər][ðə; ði] ['kaʊntləs] [ɪm'pɒstʃərz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['trævlz] [ʌv; əv][ˈsaɪmən][bəːrdʒoʊnə] ,
I pass over the countless impostures of “ The Travels of Simon Barjona ,
我 经过 超过 这 无数 冒名顶替 的 “ 这 旅行 的 西蒙 巴尔霍纳 ,

我不赘述《西蒙·巴尔乔纳游记》中无数的骗局，

” [ðə; ði] “ [ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv] [ˈsaɪmən] [bəːrdʒoʊnə] , ” [hɪz; ɪz] “ [əˈpɑːkəlɪps] ,
” **the “ Gospel of Simon Barjona , “ his “ Apocalypse ,**
” 这 “ 福音 的 西蒙 巴尔霍纳 , “ 他的 “ 启示录 ,
《西蒙·巴尔约纳福音》、他的《启示录》

” [ðə; ði] “ [əˈpɑːkəlɪps] ” [ʌv; əv] [sɪˈrɪnθəs] ([rɪˈdɪkjələsli] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [dʒɑːn]) , [ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz]
” **the “ Apocalypse “ of Cerinthus (ridiculously attributed to John) , the epistles**
” 这 “ 启示录 “ 的 蜡嘴花 (荒谬地 归因于 到 约翰) , 这 书信
[ʌv; əv] [ˈbɑːnəbi] ,
of Barnaby ,
的 巴纳比 ,

《克林图斯启示录》（荒谬地归于约翰名下）、《巴拿比书信集》

[ðə; ði] “ [ˈgɑːsp(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelv] [əˈpɔːsəlz] , ” [ðer; ðər] [ˈlɪtədʒiːz] , [ðə; ði] “ [ˈkænənz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
the “ Gospel of the Twelve Apostles , “ their liturgies , the “ Canons of the
这 “ 福音 的 这 十二 使徒们 , “ 他们的 礼仪 , 这 “ 佳能 的 这
[ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈpɔːsəlz] ,
Council of the Apostles ,
理事会 的 这 使徒们 ,

《十二使徒福音》、他们的礼仪、《使徒会议教规》

” [ðə; ði] “ [əˈpɔːsəlz] - [kriːd] , ” [ðə; ði] “ [ˈtrævlz] [ʌv; əv] [ˈmæθjuː] , ” [ðə; ði] “ [ˈtrævlz] [ʌv; əv] [ˈtɒməs] ,
” **the “ Apostles ' Creed , “ the “ Travels of Matthew , “ the “ Travels of Thomas ,**
” 这 “ 使徒们 - 信条 , “ 这 “ 旅行 的 马修 , “ 这 “ 旅行 的 托马斯 ,
《使徒信经》、《马太游记》、《多马游记》

” [ænd; ænd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈveɪgərɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv]
” **and so many other vagaries that are now recognised to be the work of**
” 和 所以 许多 其他 反复无常 那 是 现在 已确认 到 是 这 工作 的
[ˈfɔːrdʒər] ,
forgers ,
伪造者 ,

以及许多其他现在被认为是伪造者的伎俩，

[huː] [pæst] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ˈʌndər] [ˈvenəˌreɪtɪd] [ˈkrɪstʃən] [neɪmz] .
who passed them off under venerated Christian names .
WHO 通过了 他们 离开 在下面 受人尊敬 基督教 姓名 .

他们用受人尊敬的基督教名字掩盖了这些罪行。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪnˈsɪst] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈroʊməns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈledʒd] [poʊp] [esˈtiː] . [ˈklemənt] ,
I will not insist much on the romance of the alleged Pope St . Clement ,
我 将要 不是 坚持 很多 在 这 浪漫 的 这 据称 教皇 英石 . 克莱门特 ,

我不会过多强调所谓教皇圣克莱门特的浪漫故事。

[huː] [kɔːlɪz] [hɪmˈself] [ðə; ði] [fɜːrst] [səkˈsesər] [ʌv; əv] [esˈtiː] . [ˈpiːtər] .
who calls himself the first successor of St . Peter .
WHO 呼叫 他自己 这 第一的 接班人 的 英石 . 彼得 .

他自称是圣彼得的第一位继承人。

[aɪ] [wɪl] [noʊt] [ˈoʊnli] [ðæt] [ˈsaɪmən] [bəːrdʒoʊnə] [ænd; ænd] [hiː; hi] [met] [æn; ən] [oʊld] [mæn] ,
I will note only that Simon Barjona and he met an old man ,
我 将要 笔记 仅有的 那 西蒙 巴尔霍纳 和 他 遇见 一个 老的 男人 ,

我只想提一下，西蒙·巴尔霍纳遇到了一位老人，

[huː] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌnˈfeɪθflnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] [hæd; həd] [leɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
who complained of the unfaithfulness of his wife , who had lain with his
WHO 抱怨 的 这 不忠 的 他的 妻子 , WHO 有 莱恩 和 他的
[ˈsɜːrvənt] .
servant .
仆人 .

他抱怨妻子不忠，与他的仆人发生了关系。

[ˈklemənt] [æskz] [haʊ] [hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [aɪ ˈtiː] .

Clement asks how he learned it .
克莱门特 问 如何 他 学习 它 .

克莱门特问他是怎么学会的。

“ [baɪ][maɪ] [ˈwaɪfz] [ˈhɔːrəskoʊp] , ” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] , “ [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðər] ,
“ **By my wife's horoscope** , ” **said the good man** , “ **and from my brother** , ”
“ 经过 我的 妻子的 星座运势 , ” “ 说 这 好的 男人 , ” “ 和 从 我的 兄弟 , ”
“根据我妻子的星座运势,”这位好心人说, “还有我兄弟的预言,

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][laɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

with whom she wished to lie , but he would not .
和 谁 她 希望 到 说谎 , 但 他 会 不是 .

她想和他躺在一起, 但他不愿意。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈklemənt] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][mæn] . [-] [frʌm; frəm]
“ **From these words Clement recognised his father in the old man** . [**60**] **From** ”
“ 从 这些 字 克莱门特 已确认 他的 父亲 在 这 老的 男人 : [-] 从
[ˈpiːtər] [ˈklemənt] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] .

Peter Clement learned that he was of the blood of the Cæsars .
彼得 克莱门特 学习 那 他 曾是 的 这 血 的 这 凯撒 .

“从这些话中, 克莱门特认出老人是他的父亲。[60] 从彼得那里, 克莱门特得知自己是凯撒家族的后裔。

[ɑːn] [sʌtʃ] [rəʊˈmænsɪz] , [ˈroʊmənɪz] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpeɪpəl] [ˈpaʊər] [set] [ʌp] !

On such romances , Romans , was the papal power set up !
在 这样的 浪漫故事 , 罗马书 , 曾是 这 教皇 力量 放 向上 !

罗马人啊, 教皇的权力就是建立在这些浪漫故事之上的!

[ˈsev(ə)nθ] [tʃiːf] [ɪmˈpɑːstʃər]

Seventh Chief Imposture
第七 首席 骗局

第七任首席冒名顶替者

[ɑːn][ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzið][pɑːnˈtɪfɪkət; pɑːnˈtɪfɪkət][ʌv; əv][ˈsaɪmən][bəːrdʒouənə] , [kɔːld] [ˈpiːtər]

On the Supposed Pontificate of Simon Barjona , Called Peter
在 这 据称 布道 的 西蒙 巴尔霍纳 , 称为 彼得

论西蒙·巴尔约纳（又名彼得）的所谓教宗任期

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈsaɪmən] , [ðə; ði] [pʊr] [-]

Who was the first to say that Simon , the poor [153]
WHO 曾是 这 第一的 到 说 那 西蒙 , 这 贫穷的 [-]

谁第一个说西蒙, 穷人[153]

[ˈfɪʃərmən] , [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈgæləˌli] [tuː; tə] [roʊm] ,

fisherman , came from Galilee to Rome ,
渔夫 , 来了 从 加利利 到 罗马 ,

渔民, 从加利利来到罗马,

[spoʊk] [ˈlætn] [ðer; ðər] ([ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]
spoke Latin there (though he could not possibly know more than his native
辐 拉丁 那里 (尽管 他 可以 不是 可能 知道 更多的 比 他的 本国的

[ˈdaɪələkt]) ,
dialect) ,
方言) ,

他说了拉丁语（尽管他不可能掌握比母语方言更多的拉丁语），

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end][wʌz; wəz] [poʊp] [ʌv; əv] [roʊm] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrɪz] ?

and in the end was pope of Rome for twenty - five years ?
和 在 这 结尾 曾是 教皇 的 罗马 为了 二十 - 五 年 ?

最终他当了25年的罗马教皇？

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriən] [neɪmd] [æb'daɪəs] , [huː] [lɪvd] [ə'baʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sentʃəri]
It was a Syrian named Abdias , who lived about the end of the first century
它 曾是 一个 叙利亚 命名 阿卜迪阿斯 , WHO 居住地 关于 这 结尾 的 这 第一的 世纪
,
:
,

他是一位名叫阿卜杜勒的叙利亚人，生活在公元一世纪末。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['bɪəp] [ʌv; əv]['bæbɪlən] ([ə; eɪ] [gʊd] ['bɪəprɪk]) .
and is said to have been bishop of Babylon (a good bishopric) .
和 是 说 到 有 到过 主教 的 巴比伦 (一个 好的 主教区) .

据说他曾担任巴比伦主教（一个不错的主教职位）。

[hiː; hi] [roʊt] [ɪn] ['siriæk] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] ['lætɪn] [trænz'leɪ(ə)n][baɪ][ˈdʒuːljəs]
He wrote in Syriac , and we have his work in a Latin translation by Julius
他 写道 在 叙利亚语 , 和 我们 有 他的 工作 在 一个 拉丁 翻译 经过 尤利乌斯
[ðə; ði][ˈæfrɪkən] .
the African .
这 非洲 .

他用叙利亚语写作，我们现在看到的是尤利乌斯·非洲人将他的作品翻译成拉丁语的版本。

['ɪs(ə)n] [wel] [tuː; tə] [wʌt] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒənt] ['raɪtər] [sez] .
Listen well to what this intelligent writer says .
听 出色地 到 什么 这 聪明的 作家 说道 .

仔细聆听这位才华横溢的作家所说的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['testɪmoʊni] [ɪz] [ɪ'refrəɡəbl] .
He was an eye - witness , and his testimony is irrefragable .
他 曾是 一个 眼睛 - 证人 , 和 他的 见证 是 无可辩驳的 .

他是目击证人，他的证词无可辩驳。

['saɪmən][bɑːrdʒoʊnə]['piːtər] , ['hævɪŋ] , [hiː; hi] [sez] , [reɪzd] [tuː; tə][laɪf] ['tæbɪθə] , [ɔːr]['dɔːrkəs] , [ðə; ði]
Simon Barjona Peter , having , he says , raised to life Tabitha , or Dorcas , the
西蒙 巴尔霍纳 彼得 , 拥有 , 他 说道 , 提高 到 生活 塔比莎 , 或者 多卡斯 , 这
['sempstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔsəlz] ,
sempstress of the apostles ,
女裁缝 的 这 使徒 ,

西蒙·巴约纳·彼得说，他已经使使徒们的女执事塔比莎（或多加）复活了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [pʊt] [ɪn] ['prɪzn] [baɪ][ðə; ði][ɔːrdərz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['herəd] ([ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
and having been put in prison by the orders of King Herod (though there was
和 拥有 到过 放 在 监狱 经过 这 订单 的 国王 希律王 (尽管 那里 曾是
[noʊ] [kɪŋ] ['herəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm]) ;
no King Herod at the time) ;
不 国王 希律王 在 这 时间) ;

并被希律王下令投入监狱（尽管当时并没有希律王）。

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl] ['hævɪŋ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] (['æftər][ðə; ði]
and an angel having opened the doors of the prison for him (after the
和 一个 天使 拥有 打开 这 门 的 这 监狱 为了 他 (后 这
['kʌstəm] [ʌv; əv]['eɪndʒəlz]) ,
custom of angels) ,
风俗 的 天使) ,

一位天使按照天使的惯例，为他打开了监狱的门。

[met] , [ɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪmən] , [ʌv; əv][sə'mæriə; sə'merɪə] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [mæ'dʒɪʃn] (
met , in Cæsarea , the other Simon , of Samaria , known as the Magician (
遇见 , 在 凯撒利亚 , 这 其他 西蒙 , 的 撒玛利亚 , 已知 作为 这 魔术师 (
['meɪɡəs]) , [huː] [ɔːlsoʊ] [pər'fɔːrmd] ['mɪrəklz] .
Magus) , who also performed miracles .
法师) , WHO 还 执行 奇迹 .

在凯撒利亚，他遇到了另一个来自撒玛利亚的西蒙，也就是被称为魔术师（Magus）的西蒙，他也行过奇迹。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tuː; tə][drɪˈfaɪ] [iːtʃ] [ˈlðəɪ] .
They began to defy each other .
他们 开始 到 违抗 每个 其他 :

他们开始互相敌对。

[ˈsaɪmən][ðə; ði] [səˈmæɪrɪtən] [went] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˈempərər] [ˈnɪroʊ][æt; ət] [roʊm] .
Simon the Samaritan went off to the Emperor Nero at Rome .
西蒙 这 撒玛利亚人 去 离开 到 这 皇帝 尼禄 在 罗马 :

撒玛利亚人西蒙去了罗马，见了尼禄皇帝。

[ˈsaɪmən][bɑːrdʒoʊnə] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈempərər] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [ˈeksələntli] .
Simon Barjona followed him , and the emperor received them excellently .
西蒙 巴尔霍纳 随后 他 , 和 这 皇帝 已收到 他们 非常出色 :

西蒙·巴尔约纳随后跟上，皇帝热情接待了他们。

[ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [hæd; həd][daɪd] ,
A cousin of the emperor had died ,
一个 表哥 的 这 皇帝 有 死亡 ,

皇帝的一位堂兄去世了，

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [rɪˈstɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪf] .
and it was a question which of them could restore him to life .
和 它 曾是 一个 问题 哪个 的 他们 可以 恢复 他 到 生活 :

问题在于，他们之中谁能让他复活。

[ðə; ði] [səˈmæɪrɪtən] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəmoʊni] .
The Samaritan has the honour of opening the ceremony .
这 撒玛利亚人 有 这 荣誉 的 开幕 这 仪式 :

撒玛利亚人荣幸地主持仪式开幕。

[hiː; hi] [kɔːlz] [əˈpɑːn][gɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn] [ˈɡɪvz] [saɪnz][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ˈfeɪks] [hɪz; ɪz]
He calls upon God , and the dead man gives signs of life and shakes his
他 呼叫 之上 上帝 , 和 这 死的 男人 给予 标志 的 生活 和 奶昔 他的
[hed] .
head .
头 :

他呼求上帝，死者显露出生命迹象，摇了摇头。

[ˈsaɪmən] [ˈpiːtər] [kɔːlz] [ɑːn][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [ded] [mæn][tuː; tə][raɪz] ; [ˌfɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð]
Simon Peter calls on Jesus Christ , and tells the dead man to rise ; forthwith
西蒙 彼得 呼叫 在 耶稣 基督 , 和 讲述 这 死的 男人 到 上升 ; 立即

[hiː; hi] [dʌz] [raɪz] ,
he does rise ,
他 做 上升 ,

西门彼得呼求耶稣基督，并吩咐死人复活；那人立刻就复活了。

[ænd; ənd] [ɪmˈbreɪsɪz] [ˈpiːtər] .
and embraces Peter .
和 拥抱 彼得 :

并拥抱了彼得。

[ðen] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɔːgz] .
Then follows the well - known story of the two dogs .
然后 跟随 这 出色地 - 已知 故事 的 这 二 狗 :

接下来就是众所周知的两只狗的故事。

[ðen] [æbˈdaɪəs] [telz] [haʊ] [ˈsaɪmən] [fluː] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈraɪv(ə)l][ˈsaɪmən] [ˈpiːtər] [brɔːt]
Then Abdias tells how Simon flew in the air , and his rival Simon Peter brought
然后 阿卜迪亚斯 讲述 如何 西蒙 飞翔 在 这 空气 , 和 他的 竞争对手 西蒙 彼得 带来
[hɪm; ɪm] [daʊn] .
him down .
他 向下 :

然后阿布迪亚斯讲述了西蒙如何飞上天空，以及他的对手西蒙·彼得如何把他拉下来。

[ˈsaɪməŋ][ðə; ði] [məˈdʒɪjən] [brʊʊk][hɪz; ɪz][legz] , [ænd; ənd] [-]
Simon the Magician broke his legs , and [154]
西蒙 这 魔术师 打破 他的 腿 , 和 [-]
魔术师西蒙摔断了腿, [154]

[ˈnɪrʊʊ][hæd; həd][ˈsaɪməŋ][ˈpi:tər] [ˈkru:səˌfaɪd] , [hed] [ˈdaʊnwərdz] , [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði][legz][ʌv; əv]
Nero had Simon Peter crucified , head downwards , for breaking the legs of
尼禄 有 西蒙 彼得 被钉在十字架上 , 头 向下 , 为了 打破 这 腿 的
[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsaɪməŋ] .
the other Simon .
这 其他 西蒙 .
尼禄下令将西门·彼得钉在十字架上, 头朝下, 因为他打断了另一个西门的腿。

[ðɪs] [,hɑːlikwiˈneɪd] [wʌz; wəz] [dɪˈskraɪbd] , [nɑːt][ˈoʊnli][baɪ][æbˈdaɪəs] , [bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm][wʌn] [neɪmd]
This harlequinade was described , not only by Abdias , but by some one named
这 丑角剧 曾是 描述 , 不是 仅有的 经过 阿卜迪阿斯 , 但 经过 一些 一 命名
[məˈseləs] ,
Marcellus ,
马塞勒斯 ,
这出丑剧不仅被阿布迪阿斯描述过, 也被一个名叫马塞勒斯的人描述过。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [hiːdʒɪˈsɪpəs] , [huːm] [juːˈsiːbiəs] [ˈɔːf(ə)n] [kˈwoʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
and by a certain Hegesippus , whom Eusebius often quotes in his history .
和 经过 一个 肯定 黑格西普斯 , 谁 优西比乌斯 经常 引号 在 他的 历史 .
还有一位名叫赫格西普斯的人, 优西比乌斯在他的历史著作中经常引用他的话。

[preɪ] [ˈnoʊtɪs] , [dʒuːˈdɪʃəs] [ˈroʊmənz] ,
Pray notice , judicious Romans ,
祈祷 注意 , 明智的 罗马书 ,
恳请注意, 明智的罗马人,
[haʊ] [ðɪs] [ˈsaɪməŋ][ˈpi:tər] [meɪ] [hæv; həv] [ˈreɪnd] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ɪn][jɔːr; jər] [ˈsɪti] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz]
how this Simon Peter may have reigned spiritually in your city for twenty - five years
如何 这 西蒙 彼得 可能 有 统治 精神层面 在 你的 城市 为了 二十 - 五 年
.
:
.
这位西门彼得可能在你们的城市里掌权二十五年之久。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈʌndər] [ˈnɪrʊʊ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈraɪtə-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;
He came to it under Nero , according to the earliest writers of the Church ;
他 来了 到 它 在下面 尼禄 , 根据 到 这 最早 作家 的 这 教会 ;
据教会最早的作家记载, 他是在尼禄统治时期来到这里的;

[hiː; hi][daɪd] [ˈʌndər] [ˈnɪrʊʊ] ; [ænd; ənd][ˈnɪrʊʊ] [ˈreɪnd] [ˈoʊnli] [θɜːrˈtiːn] [ˈjɪrz] .
he died under Nero ; and Nero reigned only thirteen years .
他 死亡 在下面 尼禄 ; 和 尼禄 统治 仅有的 十三 年 .
他死于尼禄统治时期; 而尼禄只统治了十三年。

[riːd] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɒsəlz] .
Read the Acts of the Apostles .
读 这 使徒行传 的 这 使徒们 .
阅读《使徒行传》。

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈkwestʃən] [ˌðerˈɪn] [ʌv; əv][ˈpi:tər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [roʊm] ?
Is there any question therein of Peter going to Rome ?
是 那里 任何 问题 其中 的 彼得 去 到 罗马 ?
其中是否存在彼得前往罗马的问题?

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ˈmenj(ə)n] .
Not the least mention .
不是 这 至少 提到 .
毫不夸张地说。

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][ˈfɪk(ə)n] [brˈgæn] [ðæt] [ˈpi:tər][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]
Do you not see that , when the fiction began that Peter was the first of the
做 你 不是 看 那 , 什么时候 这 小说 开始 那 彼得 曾是 这 第一的 的 这
[əˈpɒsəlz] ,
apostles ,
使徒 ,

难道你没看到，当彼得是第一位使徒的虚构故事开始时，

[ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈsɪti] [əˈloʊn][wʌz; wəz] [ˈwɜ:rði] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
it was thought that the imperial city alone was worthy of him ?
它 曾是 想法 那 这 帝国 城市 独自的 曾是 值得 的 他 ?

人们认为只有皇城才配得上他？

[si:] [haʊ] [ˈklʌmzɪli] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlu:dɪd] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] .
See how clumsily you have been deluded in everything .
看 如何 笨拙地 你 有 到过 妄想 在 一切 .

看看你在一切事情上是多么愚蠢地被蒙蔽了。

[ɪz][ˌaɪ ˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] , [neɪ] [gɑ:d] [hɪmˈself] ,
Is it possible that the son of God , nay God himself ,
是 它 可能的 那 这 儿子 的 上帝 , 不 上帝 他自己 ,

上帝之子，不，上帝本身，有可能吗？

[ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɑ:n][wɜ:rdz] , [ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [pʌn] ,
should have made use of a play on words , a ridiculous pun ,
应该 有 制成 使用 的 一个 玩 在 字 , 一个 荒谬的 双关语 ,

应该玩个文字游戏，一个荒诞的双关语，

[tu:; tə] [meɪk] [ˈsaɪmən][bɑ:rdʒoʊnə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] : “ [ðəʊ] [ɑ:rt][ˈpi:tər] , [ænd; ənd][əˈpɑ:n]
to make Simon Barjona the head of his Church : “ Thou art Peter , and upon
到 制作 西蒙 巴尔霍纳 这 头 的 他的 教会 : “ 你 艺术 彼得 , 和 之上
[ðɪs] [rɑ:k]
this rock
这 岩石

立西蒙·巴约纳为教会的领袖：“你是彼得，立在这磐石上。”

[ˈpi:trə] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ] [tʃɜ:rtʃ] .
[petra] I will build my Church .
[佩特拉] 我 将要 建造 我的 教会 .

[佩特拉] 我要建造我的教堂。

” [hæd; həd][bɑ:rdʒoʊnə] [bɪn] [kɔ:ld] [ˈpʌmpkɪn] , [ˈdʒi:zəs] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [ðəʊ]
” Had Barjona been called Pumpkin , Jesus might have said to him : “ Thou
” 有 巴尔霍纳 到过 称为 南瓜 , 耶稣 可能 有 说 到 他 : “ 你
[ɑ:rt] [ˈpʌmpkɪn] ,
art Pumpkin ,
艺术 南瓜 ,

“如果巴尔约纳被称为南瓜，耶稣可能会对他说：“你是南瓜，’

[ænd; ənd] [ˈpʌmpkɪn] [ʃæl; ʃəl] [ˌhensfɔ:rwərd] [bi:; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fru:ts] [ɪn][maɪ] [ˈgɑ:rdn] . “ [-
and Pumpkin shall henceforward be the king of the fruits in my garden . “ [61
和 南瓜 将 从此以后 是 这 国王 的 这 水果 在 我的 花园 . “ [-
]
]
]

从此以后，南瓜将成为我花园里水果之王。”[61]

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ðə; ði] [ə'ledʒd] [sək'sesər] [ʌv; əv][ə; eɪ][,gæli'li(:)ən] ['pez(ə)nt]

For more than three hundred years the alleged successor of a Galilean peasant
为了 更多的 比 三 百 年 这 据称 接班人 的 一个 加利利 农民

[wʌz; wəz] [ʌn'hoʊn] [tuː; tə] [roʊm] .

was unknown to Rome .
曾是 未知 到 罗马 .

三百多年来，罗马一直不知道这位据称是加利利农民的继承人是谁。

[let] [juː'es] [naʊ] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [poʊpz] [bɪ'keɪm] [jʊr; jər]['mæstərz] . [-]

Let us now see how the popes became your masters . [155]
让 我们 现在 看 如何 这 教皇 成为 你的 大师 . [-]

现在让我们看看教皇是如何成为你们的主人的。[155]

[eɪθ] [ɪm'pɑːstʃər]

Eighth Imposture
第八 骗局

第八次冒名顶替

[noʊ][wʌn] [hu:] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] ['lætɪn] [tʃɜːrtʃɪz]

No one who is acquainted with the history of the Greek and Latin Churches
不 一 WHO 是 熟人 和 这 历史 的 这 希腊语 和 拉丁 教堂

[kæn; kən][biː; bi] [ʌnə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɔːlɪtən] [siːz] [ɪ'stæblɪft] [ðer; ðər] [tʃiːf] [ˈraɪts] [æt; ət][ðə; ði]

can be unaware that the metropolitan sees established their chief rights at the
能 是 不知情 那 这 大都会 看到 已确立的 他们的 首席 权利 在 这

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['kælsi,dən] ,

Council of Chalcedon ,
理事会 的 迦克墩 ,

凡是熟悉希腊和拉丁教会历史的人，都不会不知道大主教区是在迦克墩会议上确立了其主要权利。

[kən'vəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər] ['maːrsiən][ænd; ənd][ʌv; əv]

convoked in the year 451 by the order of the Emperor Marcian and of
召集 在 这 年 - 经过 这 命令 的 这 皇帝 马尔西安 和 的

[pʊl'kɪəriə]

Pulcheria
普尔切里亚

公元451年，奉皇帝马尔西安和普尔凯里亚之命召集。

[[hɪz; ɪz] [waɪf]] , [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['bɪʃəp] .

[his wife] , and composed of six hundred and thirty bishops .
[他的 妻子] , 和 由 的 六 百 和 三十 主教们 .

他的妻子，以及六百三十位主教。

[ðə; ði] ['senətəz] [hu:] [prɪ'zɑɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['empɜːz] [neɪm] [hæd; həd][ɑːn][ðer; ðər] [raɪt] [ðə; ði]

The senators who presided in the emperor's name had on their right the
这 参议员 WHO 主持 在 这 皇帝的 姓名 有 在 他们的 正确的 这

['peɪtriː,ɑːks] [ʌv; əv][,æɪlɪɡ'zændriə][ænd; ənd][dʒə'ruːsələm] ,

patriarchs of Alexandria and Jerusalem ,
族长 的 亚历山大 和 耶路撒冷 ,

以皇帝名义主持会议的元老院议员们，右侧是亚历山大和耶路撒冷的宗主教。

[ɑːn][ðer; ðər] [left] [ðə; ði] ['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv][,kɑːnstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ðə; ði] ['depjʊtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

on their left the patriarch of Constantinople and the deputies of the
在 他们的 左边 这 族长 的 君士坦丁堡 和 这 副手们 的 这

['peɪtriɑːrk] [ʌv; əv] [roʊm] .

patriarch of Rome .
族长 的 罗马 .

在他们的左边是君士坦丁堡牧首和罗马牧首的代表。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkænənz][ʌv; əv][ðɪs][ˈkaʊns(ə)l][ðæt][ðə; ði][ˈpɪskəpl][siːz][ʃerð]
It was in virtue of the canons of this Council that the episcopal sees shared
它 曾是 在 美德 的 这 教规 的 这 理事会 那 这 主教 看到 共享
[ðə; ði][ˈdɪgnɪtɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪtɪz][ɪn][wɪtʃ][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈsɪtʃuərtɪd].
the dignities of the cities in which they were situated.
这 尊严 的 这 城市 在 哪个 他们 是 位于 .

正是根据这次大公会议的教规，主教辖区才享有与其所在城市同等的尊荣。

[ðə; ði][ˈbɪʃəp][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][ɪmˈpɪriəl][ˈsɪtɪz], [ruːm][ænd; ənd][kɑːnstæntəˈnoʊpl], [wɜːr; wər][dɪˈklerd]
The bishops of the two imperial cities, Rome and Constantinople, were declared
这 主教们 的 这 二 帝国 城市 , 罗马 和 君士坦丁堡 , 是 声明
[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ˈbɪʃəp],
to be the first bishops,
到 是 这 第一的 主教们 ,
罗马和君士坦丁堡这两个帝国城市的教区主教被宣布为第一批主教。

[wɪð; wɪθ][ˈiːkwəl][prɪˈrɒɡətɪvz], [baɪ][ðə; ði][ˈselɪbreɪtɪd][ˈtwenti]-[eɪθ][ˈkænən]:
with equal prerogatives, by the celebrated twenty - eighth canon:
和 平等的 特权 , 经过 这 著名 二十 - 第八 正典 :
根据著名的第二十八条教规，享有同等特权：

“ [ðə; ði][ˈfɑːðəz][hæv; həv][ˈdʒʌstli][ˈɡræntɪd][prɪˈrɒɡətɪvz][tuː; tə][ðə; ði][siː][ʌv; əv][ˈeɪnfənt][ruːm], [æz; əz]
“ **The fathers have justly granted prerogatives to the see of ancient Rome, as**
“ 这 父亲们 有 公正地 的确 特权 到 这 看 的 古老的 罗马 , 作为
[tuː; tə][ə; eɪ][ˈreɪnɪŋ][ˈsɪti],
to a reigning city,
到 一个 统治 城市 ,
“先贤们公正地赋予了古罗马教廷如同统治城市一般的特权，

[ænd; ənd][ðə; ði]-[ˈbɪʃəp][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][kɑːnstæntəˈnoʊpl], [ˈveri][dɪr][tuː; tə][ɡɑːd]
and the 150 bishops of the first Council of Constantinople, very dear to God
和 这 - 主教们 的 这 第一的 理事会 的 君士坦丁堡 , 非常 亲爱的 到 上帝
,
,
,

还有第一次君士坦丁堡大公会议的150位主教，他们深受上帝的喜爱。

[hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][seɪm][ˈriːz(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][seɪm][ˈprɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][nuː][ruːm];
have for the same reason given the same privileges to the new Rome;
有 为了 这 相同的 原因 给定 这 相同的 特权 到 这 新的 罗马 ;
出于同样的原因，也给予了新罗马同样的特权；

[ðeɪ][hæv; həv][ˈraɪtli][θɔːt][ðæt][ðɪs][ˈsɪti], [ɪn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈempərər][ænd; ənd][ˈsenət][rɪˈzɑɪd],
they have rightly thought that this city, in which the Emperor and Senate reside,
他们 有 没错 想法 那 这 城市 , 在 哪个 这 皇帝 和 参议院 居住 ,
他们的判断是正确的，这座皇帝和元老院所在的城市，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə][aɪˈtiː][ɪn][ɔːl][ɪkliːziˈæstɪkl][ˈmætərz].
should be equal to it in all ecclesiastical matters.
应该 是 平等的 到 它 在 全部 教会的 事情 .
在所有教会事务上，都应该与它平等。

“ [ðə; ði][pou̯pz][hæv; həv][ˈɔːlweɪz][kənˈtestɪd][ðə; ði][ɔːθenˈtɪsəti][ʌv; əv][ðɪs][ˈkænən];
“ **The popes have always contested the authenticity of this canon;**
“ 这 教皇 有 总是 有争议的 这 真实性 的 这 正典 ;
“教皇们一直对这条教规的真实性提出质疑；

[ðeɪ][hæv; həv][ˈtwɪstɪd][ænd; ənd][pərˈvɜːrtɪd][ɪts][hoʊl][ˈmiːnɪŋ].
they have twisted and perverted its whole meaning.
他们 有 扭曲 和 变态 它是 所有的 意义 .
他们歪曲和篡改了它的整个含义。

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [duː][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðɪs] [ɪ'kwɑ:ləti] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]
What did they do at length to evade this equality and gradually to destroy
什么 做过 他们 做 在 长度 到 逃避 这 平等 和 逐步地 到 破坏
[ɔ:l][ðə; ði][ˈtaɪtəlz][ʌv; əv][səb'dʒek(ə)n] [wɪtʃ] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈempərəz] [laɪk] [ɔ:l] [ˈʌðər]
all the titles of subjection which placed them under the emperors like all other
全部 这 标题 的 隶属 哪个 放置 他们 在下面 这 皇帝们 喜欢 全部 其他
[men] ?
men ?
男人 ?

他们最终采取了哪些措施来规避这种平等，并逐步摧毁所有使他们像其他人一样臣服于皇帝的从属头衔？

[ðeɪ] [ˈfɔrdʒd] [ðə; ði] [-]
They forged the [156]
他们 锻造 这 [-]

他们伪造了[156]

[ˈfeɪməs] [doʊˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn] ,
famous donation of Constantine ,
著名的 捐款 的 康斯坦丁 ,

君士坦丁的著名捐赠

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈsentʃəɪz] [soʊ] [ˈstriktli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz] [ˈdʒenjuɪn] [ðæt] [aɪ ˈtiː]
which has been for many centuries so strictly regarded as genuine that it
哪个 有 到过 为了 许多 几个世纪 所以 严格 认为 作为 真的 那 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmɔːrt(ə)l][ænd; ənd] [ʌnˈpɑːrdnəbl] [sɪn][tuː; tə] [daʊt] [aɪ ˈtiː] ,
was a mortal and unpardonable sin to doubt it ,
曾是 一个 凡人 和 不可饶恕的 罪 到 怀疑 它 ,

几个世纪以来，它一直被严格地视为真品，以至于怀疑它是一种不可饶恕的重罪。

[ænd; ənd] [huːˈevər] [dɪd][soʊ] [ɪnˈkɜːrd] [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˌeksəkəˌmjʊːnɪˈkeɪʃn] [baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ʌv; əv]
and whoever did so incurred the greater excommunication by the very fact of
和 谁 做过 所以 已发生 这 更大的 逐出教会 经过 这 非常 事实 的
[ˈdaʊtɪŋ] .
doubting .
怀疑 .

凡是这样做的人，仅仅因为心存怀疑，就必将受到更严厉的逐出教会的惩罚。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈprɪti] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [doʊˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtaɪn][tuː; tə] [ˈbɪʃəp]
A very pretty thing was this donation of Constantine to Bishop
一个 非常 漂亮的 事物 曾是 这 捐款 的 康斯坦丁 到 主教
[sɪlˈvestə(r)] .
Sylvester .
西尔维斯特 .

君士坦丁赠予西尔维斯特主教的这份礼物非常精美。

“ [wiː; wi] , ” [sez] [ðə; ði] [ˈempərəɹ] , “ [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˈʌʊər; ɑːr][ˈsætˌræps][ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈroʊmən]
“ **We** , ” **says the Emperor** , “ **with all our satraps and the whole Roman**
“ 我们 , ” 说道 这 皇帝 , “ 和 全部 我们的 总督 和 这 所有的 罗马
[ˈpiːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

“我们,”皇帝说,“连同我们所有的总督和全体罗马人民,

[hæv; həv] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ɡʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [səkˈsesəz] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈpiːtər][ə; eɪ] [ˈgreɪtər]
have thought it good to give to the successors of St . Peter a greater
有 想法 它 好的 到 给 到 这 继承人 的 英石 : 彼得 一个 更大的
[ˈpaʊər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [səˈriːn] [ˈmædʒəsti] .
power than that of our serene majesty .
力量 比 那 的 我们的 安详 威严 .

我们认为，赋予圣彼得的继承人比我们尊贵的陛下更大的权力是件好事。

” [du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] , [ˈroʊmənz] , [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd] ” [ˈseɪtræp] ” [kʌmz] [ɪn] [ˈveri] [wel] [ðer; ðər] ?
” Do you not think , Romans , that the word ” satrap ” comes in very well there ?
” 做 你 不是 思考 , 罗马书 , 那 这 单词 ” 总督 ” 来 在 非常 出色地 那里 ?
“ 罗马人啊, 你们不觉得‘总督’这个词用在这里非常贴切吗? ”

[wɪð; wɪθ][ˈi:kwəl] [ˌɜ:θenˈtɪsəti] , [ˈkɑ:nstənˌtɪn; ˈkɑ:nstənˌtaɪn][ˈɡoʊz][ɑ:n] , [ɪn] [ðɪs] [ˈnoʊb(ə)l][dɪˈploʊmə] ,
With equal authenticity , Constantine goes on , in this noble diploma ,
和 平等的 真实性 , 康斯坦丁 去 在 , 在 这 高贵 文凭 ,
康斯坦丁在这份高贵的证书中, 同样以令人信服的语气继续写道:

[tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] [əˈpɒsəlz] [ˈpi:tər][ænd; ənd] [pɔ:l] [ɪn][lɑ:rdʒ][ˈæmbər] [ˈkæskɪt] ;
to say that he has put the Apostles Peter and Paul in large amber caskets ;
到 说 那 他 有 放 这 使徒们 彼得 和 保罗 在 大的 琥珀色 棺材 ;
据说他把使徒彼得和保罗放在了巨大的琥珀棺材里;

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv][es ˈti:] . [ˈpi:tər][ænd; ənd][es ˈti:] . [pɔ:l] ;
that he has built the churches of St . Peter and St . Paul ;
那 他 有 建造 这 教堂 的 英石 : 彼得 和 英石 : 保罗 ;
他建造了圣彼得教堂和圣保罗教堂;

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][væst][dooˈmeɪnz][ɪn] , [ˈɡri:s] , [ˈθreɪs] , [ˈeɪzə; ˈeɪə] ,
that he has given them vast domains in Judæa , Greece , Thrace , Asia ,
那 他 有 给定 他们 广阔的 域名 在 犹太 , 希腊 , 色雷斯 , 亚洲 ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ([tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ˈlu:mɪneri]) ;
etc . (to maintain the luminary) ;
ETC . (到 维持 这 杰出人物) ;
他赐予他们在犹太、希腊、色雷斯、亚洲等地的广阔领土 (以维持光明)。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][pɒp] [hɪz; ɪz] [ˈlætərən] [ˈpæləs] , [wɪð; wɪθ] [ˈtʃeɪmbərliːn] [ænd; ənd]
that he has given to the pope his Lateran palace , with chamberlains and
那 他 有 给定 到 这 教皇 他的 拉特兰 宫殿 , 和 张伯伦 和
[ɡɑ:rdz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,
guards ; and that ,
守卫 ; 和 那 ,
他已将拉特兰宫连同侍从和卫兵一起献给了教皇; 而且,

[ˈlæstli] , [hi:; hi] [ˈɡɪvz] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] [pɜr] [dooˈneɪ(ə)n][fɔ:r; fər] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [səkˈsesəz]
lastly , he gives him , as a pure donation for himself and his successors
最后 , 他 给予 他 , 作为 一个 纯的 捐款 为了 他自己 和 他的 继承人
[ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [roʊm] ,
the city of Rome ,
这 城市 的 罗马 ,
最后, 他将罗马城赠予他, 作为他本人及其继承人的纯粹捐赠。

[ˈɪtəli] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈpra:vənsəz] ;
Italy , and all the western provinces ;
意大利 , 和 全部 这 西 省份 ;
意大利及其所有西部省份;

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði][pɒp] [silˈvestə(r)] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [kɜr] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
and all this is given to thank the Pope Sylvester for having cured him of
和 全部 这 是 给定 到 感谢 这 教皇 西尔维斯特 为了 拥有 治愈 他 的
[ˈleprəsi] ,
leprosy ,
麻风 ,
这一切都是为了感谢教皇西尔维斯特治愈了他的麻风病。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bæp'taɪzd][hɪm; ɪm] — [ðʊʊ] , [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bæp'taɪzd]['oʊnli]
and having baptised him — though , in point of fact , he was baptised only
和 拥有 受洗 他 — 尽管 , 在 观点 的 事实 , 他 曾是 受洗 仅有的
[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] ,
on his death - bed ,
在 他的 死亡 - 床 ,
并为他施洗——尽管事实上, 他是在临终前才接受洗礼的。

[baɪ] [juː'siːbiəs] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [nɪkə'miːdiə] .
by Eusebius , bishop of Nicomedia .
经过 优西比乌斯 , 主教 的 尼科米底亚 .
作者: 尼科米底亚主教优西比乌斯。

[ˈnevər] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ə; eɪ][ˈdaːkjumənt] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələs] [frʌm; frəm][wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Never was there a document more ridiculous from one end to the other ,
绝不 曾是 那里 一个 文档 更多的 荒谬的 从 一 结尾 到 这 其他 ,
从来没有一份文件比它从头到尾都荒谬至极。

[jet] [mɔːr] [ə'kreditɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['eɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'teɪnd] ['æftər]
yet more accredited in the ignorant ages in which Europe was so long detained after
然而 更多的 认证 在 这 无知 年龄 在 哪个 欧洲 曾是 所以 长的 被拘留 后
[ðə; ði][fɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər]['empaɪər] . [-]
the fall of your empire . [157]
这 落下 的 你的 帝国 . [-]
然而, 在你们帝国覆灭后, 欧洲长期处于无知的时代, 这种说法更加可信。[157]

[naɪnθ] [ɪm'pɑːstʃər]
Ninth Imposture
第九 骗局
第九次冒名顶替

[aɪ] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] ['lɪt(ə)] ['derli] [ɪm'pɒstʃərz] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]
I pass over the thousand and one little daily impostures to come at once to
我 经过 超过 这 千 和 一 小的 日常的 冒名顶替 到 来 在 一次 到
[ðə; ði] [ɡreɪt] [frɔːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'kriːtl] .
the great fraud of the Decretals .
这 伟大的 欺诈罪 的 这 教规 .
我不赘述日常生活中数以千计的小骗局, 直接切入《教令集》中的巨大骗局。

[ðɪːz] [fɔːls] [dɪ'kriːtl] [wɜːr; wər] [spred] ['evriwɪər] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ʃɑːləˌmeɪn] .
These false Decretals were spread everywhere in the time of Charlemagne .
这些 错误的 教规 是 传播 到处 在 这 时间 的 查理曼大帝 .
这些伪造的教令集在查理曼大帝时期广为流传。

[ɪn] [ðɪːz] , ['roʊmənɪz] , [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə][raːb][juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɪbərti] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɑːr; ər]
In these , Romans , the better to rob you of your liberty , the bishops are
在 这些 , 罗马书 , 这 更好的 到 抢 你 的 你的 自由 , 这 主教们 是
[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðerz] ;
deprived of theirs ;
被剥夺的 的 他们的 ;
罗马人啊, 为了更好地剥夺你们的自由, 主教们也被剥夺了自由;

[aɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðər; ðər]['oʊnli] [dʒʌdʒ] .
it is decreed that the bishop of Rome shall be their only judge .
它 是 颁布 那 这 主教 的 罗马 将 是 他们的 仅有的 法官 .
法令规定, 罗马主教将是他们的唯一审判者。

[ˈsɜːrt(ə)nli] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [jɔːrɪz] ;
Certainly , if he is the sovereign of the bishops , he should soon be yours ;
当然 , 如果 他 是 这 主权 的 这 主教们 , 他 应该 很快 是 你的 ;
当然, 如果他是主教之王, 那么他很快就会成为你们的王;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˈhæpənd] .
and that is what happened .
和 那 是 什么 发生 :

事情就是这样发生的。

[ðɪ:z] [fɔ:ls] [dɪˈkri:tɪl] [əˈbɑ:liʃt] [ðə; ði] [ˈkaʊnslz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [əˈbɑ:liʃt] [jɜ; jər] [ˈsenət] ,
These false Decretals abolished the Councils , and even abolished your Senate ,
这些 错误的 教规 废除 这 议会 , 和 甚至 废除 你的 参议院 ,
这些虚假的法令废除了议会, 甚至废除了你们的元老院。

[wɪtʃ] [bɪˈkeɪm] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈsʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pri:st] .
which became merely a court of justice , subject to the will of a priest .
哪个 成为 仅仅 一个 法庭 的 正义 , 主题 到 这 将要 的 一个 牧师 .
它沦为了一个完全受制于牧师意志的司法机构。

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] [ˈri:əl] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hju:,mɪliˈeɪʃn] [ju:; jɜ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] .
Here is the real source of the humiliation you have suffered .
这里 是 这 真实的 来源 的 这 屈辱 你 有 遭受 .
这就是你所遭受羞辱的真正根源。

[jɜ; jər] [raɪts] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] , [soʊ] [lɔ:ŋ] [meɪnˈteɪnd] [baɪ][jɜ; jər] [ˈwɪzdəm] ,
Your rights and privileges , so long maintained by your wisdom ,
你的 权利 和 特权 , 所以 长的 维持 经过 你的 智慧 ,
您凭借智慧长期以来维护的权利和特权,

[kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈrestɪd] [frʌm; frəm][ju:; jɜ] [ˈoʊnli][baɪ] [ʌnˈtru:θ] .
could be wrested from you only by untruth .
可以 是 夺取 从 你 仅有的 经过 谎言 .
只有谎言才能从你手中夺走这一切。

[ˈoʊnli][baɪ] [ˈlaɪŋ] [tu:; tə][gɔ:d][ænd; ənd] [men] [dɪd] [ðeɪ] [səkˈsi:d] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [sleɪvz] [ʌv; əv][ju:; jɜ] ;
Only by lying to God and men did they succeed in making slaves of you ;
仅有的 经过 说谎 到 上帝 和 男人 做过 他们 成功 在 制作 奴隶 的 你 ;
他们只有通过欺骗上帝和世人, 才能成功地奴役你们;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈnevər] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪn][jɜ; jər] [ˈhɑ:rts] .
but they have never extinguished the love of liberty in your hearts .
但 他们 有 绝不 熄灭 这 爱 的 自由 在 你的 心 .
但他们从未熄灭你们心中对自由的热爱。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] , [ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ɪz] [ðæt] [lʌv] .
The greater the tyranny , the greater is that love .
这 更大的 这 暴政 , 这 更大的 是 那 爱 .
暴政越大, 爱就越深。

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪz] [stɪl] [hɜ:rd] [ɪn][jɜ; jər] [ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [ænd; ənd] [ˈgæðərɪŋz] ,
The sacred name of liberty is still heard in your conversations and gatherings ,
这 神圣 姓名 的 自由 是 仍然 听到 在 你的 对话 和 聚会 ,
在你们的谈话和聚会中, 仍然能听到自由这个神圣的名字。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈæntɪtʃeɪmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpoʊp] .
and in the very antechamber of the pope .
和 在 这 非常 前厅 的 这 教皇 .
就在教皇的休息室里。

[ˈɑ:rtɪk(ə)][ˌɑːˈeks] .
article ix .
文章 九 .
第九条。

[ˈsɪzər] [wʌz; wəz][bʌt; bət][jɔr; jər][ˈdɪktɪtər] ； [ɔːˈɡʌstəs] [wʌz; wəz][ˈkɑːntent][tuː; tə][biː; bi][jɔr; jər][ˈdʒen(ə)rəl] ,
Cæsar was but your dictator ; Augustus was content to be your general ,
凯撒 曾是 但 你的 独裁者 ； 奥古斯都 曾是 内容 到 是 你的 一般的 ；
[ˈkɑːns(ə)l] , [ænd; ənd][ˈtrɪbjʊːn] ；
consul , and tribune ;
领事 ； 和 论坛 ；

凯撒不过是你们的独裁官；奥古斯都则甘愿做你们的将军、执政官和保民官；

[ˈtaɪˈbiːrɪəs] , [kəlɪɡjʊlə] , [ænd; ənd][ˈnɪroʊ] [left] [juː; jʊ][jɔr; jər] [rɪˈlɛkʃənz] , [jɔr; jər] [prɪˈrɒɡətɪvz] , [ænd; ənd]
Tiberius , Caligula , and Nero left you your elections , your prerogatives , and
提比略 ； 卡利古拉 ； 和 尼禄 左边 你 你的 选举 ； 你的 特权 ； 和
[jɔr; jər] [ˈdɪɡnɪtɪz] ；
your dignities ;
你的 尊严 ；

提比略、卡利古拉和尼禄把选举权、特权和尊严留给了你们；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][baːˈbɛəriənz] [rɪˈspektɪd] [ðəm; ðəm] .
even the barbarians respected them .
甚至 这 野蛮人 受人尊敬 他们 ；

就连蛮族都对他们表示敬意。

[juː; jʊ] [meɪnˈteɪnd] [jɔr; jər] [-]
You maintained your [158]
你 维持 你的 [-]

你保持了你的[158]

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] [ˈɡʌvərnmənt] .
municipal government .
市政 政府 ；

市政府。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][jɔr; jər] [ˈbɪʃəp] , [ˈɡregəri] [aɪˈaɪˈaɪ] . , [bʌt; bət][ʌv; əv][jɔr; jər] [oʊn] [dɪˈsɪʒ(ə)n]
Not by the authority of your bishop , Gregory III . , but of your own decision
不是 经过 这 权威 的 你的 主教 ； 格雷戈里 三、 . ； 但 的 你的 自己的 决定
，
，
，

并非出于主教格里高利三世的授权，而是出于你自己的决定。

[juː; jʊ] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][ˈdɪɡnəti] [ʌv; əv] [pəˈtrɪjən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [tʃɑːrlz] [ˈmɑːtel] , [ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
you offered the dignity of patrician to the great Charles Martel , master of his
你 提供 这 尊严 的 贵族 到 这 伟大的 查尔斯 马特尔 ； 掌握 的 他的
[kɪŋ] ；
king ,
国王 ；

你赋予了伟大的查理·马特，他国王的主人，以贵族的尊严，

[ˈkɑːŋkərəɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈserəsənz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [ʌv; əv][ˈæʊər; ɑːr] [ˈfɔːltɪ] [ˈvʌlgər] [ˈɪrə] .
conqueror of the Saracens in the year 741 of our faulty vulgar era .
征服者 的 这 萨拉森人 在 这 年 - 的 我们的 故障 庸俗 时代 ；

公元741年，征服了撒拉逊人，那是我们这个充满谬误的庸俗时代的开端。

[bɪˈliːv] [nɑːt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ˈliːoʊ][aɪˈaɪˈaɪ] .
Believe not that it was the Bishop Leo III .
相信 不是 那 它 曾是 这 主教 狮子座 三、 ；

不要以为那是利奥三世主教。

[hu:] [meɪd] [ˈʃɑ:lə,meɪn] [ˈempərər] ; [aɪ ˈti:] [ɪz] [æn; ən] [əbˈsɜ:rd] [ˈroʊmæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekrəteri]
who made Charlemagne emperor ; it is an absurd romance of the secretary
WHO 制成 查理曼大帝 皇帝 ; 它 是 一个 荒诞 浪漫 的 这 秘书
[ɛɡɪnhɑ:rd] ,
Eginhard ,
埃金哈德 ,

谁拥立查理曼为帝；这是秘书埃金哈德的荒诞浪漫故事。

[ə; eɪ] [vaɪl] [ˈflætərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊpz] , [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [hɪm; ɪm] .
a vile flatterer of the popes , who had won him .
一个 卑鄙的 奉承者 的 这 教皇 , WHO 有 韩元 他 .

一个卑鄙的奉承教皇的人赢得了他的信任。

[baɪ] [wʌt] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌt] [wei] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒekt] [ˈbɪʃəp] [meɪk] [æn; ən] [ˈempərər] ?
By what right and in what way could a subject bishop make an emperor ?
经过 什么 正确的 和 在 什么 方式 可以 一个 主题 主教 制作 一个 皇帝 ?

一个下属主教凭什么权利、以什么方式拥立皇帝？

[ˈempərəz] [wɜ:r; wər] [kriˈeɪtɪd] [ˈoʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
Emperors were created only by the people ,
皇帝们 是 创建 仅有的 经过 这 人们 ,

皇帝只能由人民拥立。

[ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] .
or by the armies that took the place of the people .
或者 经过 这 军队 那 采取 这 地方 的 这 人们 .

或者被取代人民的军队所取代。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] , [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv] [roʊm] , [hu:] [ju:st] [jʊr; jər] [raɪts] ;
It was you , people of Rome , who used your rights ;
它 曾是 你 , 人们 的 罗马 , WHO 用过的 你的 权利 ;

是你们，罗马人民，行使了你们的权利；

[ju:; jʊ] [hu:] [wʊd] [noʊ] [b:ŋɡər] [dɪˈpend] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ɡri:k] [ˈempərər] , [hu:] [ɡeɪv] [ju:; jʊ] [noʊ] [eɪd] ;
you who would no longer depend on a Greek emperor , who gave you no aid ;
你 WHO 会 不 更长 依赖 在 一个 希腊语 皇帝 , WHO 给予 你 不 援助 ;

你们不再依赖那位没有给过你们任何帮助的希腊皇帝；

[ju:; jʊ] [hu:] [əˈpɔɪntɪd] [ˈʃɑ:lə,meɪn] , [ɔ:r] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ju:ˈzɜ:rpər] .
you who appointed Charlemagne , or he would have been a usurper .
你 WHO 任命 查理曼大帝 , 或者 他 会 有 到过 一个 篡位者 .

是你任命了查理曼大帝，否则他就会成为篡位者。

[ðə; ði] [ˈænəlists] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [əˈɡri:] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [əˈreɪndʒd] [baɪ] [ˈkærəloʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər]
The annalists of the time agree that all was arranged by Carolo and your
这 分析学家 的 这 时间 同意 那 全部 曾是 安排 经过 卡罗洛 和 你的

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈɑ:fəsərz] ,
leading officers ,
领导 警官 ,

当时的史学家一致认为，这一切都是卡罗洛和你的高级官员们安排的。

[æz; əz] [ɪz] , [ɪnˈdi:d] , [moʊst] [ˈpra:bəb(ə)l] .
as is , indeed , most probable .
作为 是 , 的确 , 最多 可能 .

这的确极有可能。

[jʊr; jər] [ˈbɪʃəps] [ˈoʊnli] [er] [ɪn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ˈempti] [ˈserəmoʊni] [ænd; ənd]
Your bishop's only share in it was to conduct an empty ceremony and
你的 主教的 仅有的 分享 在 它 曾是 到 执行 一个 空的 仪式 和

[rɪˈsi:v] [rɪtʃ] [ˈprez(ə)nts] .
receive rich presents .
收到 富有的 礼物 .

你们主教在这件事上的唯一贡献就是主持一场空洞的仪式，并接受丰厚的礼物。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [əˈθɔːrəti] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][jɜː; jər] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [preˈstiːʒ] [əˈtætʃɪŋ]
The only authority he had in your city was that of the prestige attaching
这 仅有的 权威 他 有 在 你的 城市 曾是 那 的 这 声望 连接
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmaɪtər] ,
to his mitre ,
到 他的 主教冠 ,
他在你们这座城市里唯一的权威,就是他头戴主教冠所带来的威望。

[hɪz; ɪz][ˈklɜːrdʒi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈbɪləti] .
his clergy , and his ability .
他的 牧师 , 和 他的 能力 .
他的神职人员和他的能力。

[bʌt; bət] [waɪl] [juː; jʊ] [geɪv] [jɔːrˈselvz] [tuː; tə] [ˈʃɑːləˌmeɪn] , [juː; jʊ] [rɪˈteɪnd] [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [ʌv; əv]
But while you gave yourselves to Charlemagne , you retained the election of
但 尽管 你 给予 你们自己 到 查理曼大帝 , 你 保留 这 选举 的
[jɜː; jər][ˈɑːfəsərz] .
your officers .
你的 警官 .
但是,虽然你们效忠于查理曼大帝,但你们仍然保留了选举官员的权利。

[ðə; ði] [pəˈliːs] [wɒz; wəz][ɪn][jɜː; jər][hændz] ; [juː; jʊ] [kept] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊl] [ʌv; əv][ˈeɪdrɪən] ,
The police was in your hands ; you kept possession of the mole of Adrian ,
这 警察 曾是 在 你的 双手 ; 你 保留 拥有 的 这 痣 的 阿德里安 ,
警方当时掌握在你手中; 你控制了艾德里安的卧底。

[soʊ] [əbˈsɜːrdli] [kɔːld] [ɪn][ˈleɪtər] [taɪmz] [ðə; ði] [kəˈsteloʊ] [ˈsænt] - [ˈændʒɪləʊ] ;
so absurdly called in later times the Castello Sant ' Angelo ;
所以 荒谬地 称为 在 之后 时代 这 卡斯特罗 圣徒 - 安杰洛 ;
后来荒谬地称之为圣安杰洛城堡;

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːtɪ] [ˈhoʊlli] [enˈsleɪvd] [ʌnˈtɪl] [jɜː; jər] [ˈbɪʃəp] [siːzd] [ðæt] [ˈfɔːrtres] .
and you were not wholly enslaved until your bishops seized that fortress .
和 你 是 不是 完全 奴隶 直到 你的 主教们 查获 那 堡垒 .
直到你们的主教们攻占了那座堡垒,你们才彻底沦为奴隶。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [step][baɪ][step][tuː; tə] [ðæt] [suˈpriːm] [ˈgreɪtnəs] ,
They made their way step by step to that supreme greatness ,
他们 制成 他们的 方式 步 经过 步 到 那 最高 伟大 ,
他们一步一个脚印地走向了至高无上的伟大。

[soʊ] [ɪkˈspresli] [fərˈbɪdn] [ðem; ðəm][baɪ][hɪm; ɪm] [huːm] [ðeɪ] [kɔːl][ðer; ðər][ɡɑːd] ,
so expressly forbidden them by him whom they call their God ,
所以 明确地 禁止 他们 经过 他 谁 他们 称呼 他们的 上帝 ,
他们所信奉的上帝,是明确禁止他们这样做的。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈvɪkər] .
and of whom they dare to call themselves the vicars .
和 的 谁 他们 敢 到 称呼 他们自己 这 牧师 .
他们竟敢自称为他们的牧师。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnevər] [ˈeni] [ˌdʒʊrɪsˈdɪk(ə)n] [-]
They had never any jurisdiction [159]
他们 有 绝不 任何 管辖权 [-]
他们从未拥有任何管辖权[159]

[ɪn] [roʊm] [ˈʌndər] [ðə; ði] - .
in Rome under the Othos .
在 罗马 在下面 这 - .
在奥托斯统治下的罗马。

[brɪŋ] [juː; jʊ] ['niːðər] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [nɔːr][ə; eɪ] [gʊd] [bed] .
bring you neither a good dinner nor a good bed .
带来 你 两者都不 一个 好的 晚餐 也不 一个 好的 床 .

它既不会给你带来美味的晚餐，也不会给你带来舒适的床铺。

[ðə; ði] ['ɑːpjələns] [ɪz][fɔːr; fər][jɔːr; jər]['mæstərz] : [ðə; ði]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
The opulence is for your masters : the indigence is for you .
这 丰裕 是 为了 你的 大师 : 这 贫困 是 为了 你 .

富贵是给你们的主人的，贫穷是给你们的。

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnfənt] ['roʊmənz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betər]
The lot of a slave among the ancient Romans was a hundred times better
这 很多 的 一个 奴隶 之中 这 古老的 罗马书 曾是 一个 百 时代 更好的
[ðæn; ðən] [jɔːrz] .
than yours .
比 你的 .

古罗马奴隶的境遇比你好一百倍。

[hiː; hi] [maɪt] [ə'kwəɪər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][bɔːrn] [sɜːfs]
He might acquire a large fortune ; you are born serfs
他 可能 获得 一个 大的 财富 ; 你 是 出生 农奴

他或许会积累巨额财富；而你们生来就是农奴。

, [juː; jʊ][daɪ] [sɜːfs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ɔɪl][juː; jʊ][hæv; həv][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] [ə'noʊntɪŋ] .
, you die serfs , and the only oil you have is that of the Last Anointing .
你 死 农奴 , 和 这 仅有的 油 你 有 是 那 的 这 最后的 膏抹 .

你们这些奴隶终将死去，你们唯一拥有的油就是最后的膏油。

[sleɪvz] [ɪn]['bɔːdi][ænd; ənd][ɪn][soʊl] , [jɔːr; jər]['taɪərənts][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'ləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] ,
Slaves in body and in soul , your tyrants do not even allow you to read ,
奴隶 在 身体 和 在 灵魂 , 你的 暴君 做 不是 甚至 允许 你 到 读 ,
你们身心都是奴隶，暴君甚至不让你们读书。

[ɪn][jɔːr; jər] [oʊn] [tʌŋ] , [ðə; ði] [bʊk] [ɑːn] [wɪt] [ðeɪ] [seɪ] [jɔːr; jər] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['faʊndɪd] .
in your own tongue , the book on which they say your religion is founded .
在 你的 自己的 舌头 , 这 书 在 哪个 他们 说 你的 宗教 是 创立 .

用你自己的语言，用他们所说的你的宗教所依据的那本书。

[ə'weɪk] , ['roʊmənz] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [truːθ] , [ænd; ənd] ['neɪtʃər] .
Awake , Romans , at the call of liberty , truth , and nature .
醒 , 罗马书 , 在 这 称呼 的 自由 , 真相 , 和 自然 .

罗马人啊，醒来吧，响应自由、真理和自然的召唤。

[ðə; ði][kraɪ] [rɪŋz] ['oʊvər] ['jʊrəp] .
The cry rings over Europe .
这 哭 戒指 超过 欧洲 .

这声呐喊响彻欧洲。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [hɪr] [aɪ 'tiː] .
You must hear it .
你 必须 听到 它 .

你一定要听听。

[breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [baɪnd][jɔːr; jər] ['dʒenərəs] [hændz] — [ðə; ði] [tʃeɪnz] ['fɔːrdʒd] [baɪ] ['tɪrəni] [ɪn]
Break the chains that bind your generous hands — the chains forged by tyranny in
休息 这 链条 那 绑定 你的 慷慨的 双手 — 这 链条 锻造 经过 暴政 在
[ðə; ði][den][ʌv; əv] [ɪm'pɑːstʃər] . [-]
the den of imposture . [160]
这 丹 的 骗局 . [-]

挣脱束缚你慷慨双手的枷锁——这些枷锁是由暴政在骗子窝里锻造的。[160]

[ðə; ði] ['sɜ:rmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fifti]
THE SERMON OF THE FIFTY
这 讲道 的 这 五十

五十人的布道

['fifti] ['kʌltɪvertɪd] , ['paɪəs] , [ænd; ənd][ˈri:z(ə)nəb(ə)l] [ˈpɜ:sənz] [hæv; həv] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [pæst] ,
Fifty cultivated , pious , and reasonable persons have , for a year past ,
五十 栽培 , 虔诚的 , 和 合理的 人 有 , 为了 一个 年 过去的 ,
五十位有教养、虔诚、通情达理的人，在过去一年里，

[met] ['evri] ['sʌndeɪ] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kə'mɜ:rj(ə)l] [taʊn] .
met every Sunday in a large commercial town .
遇见 每一个 星期日 在 一个 大的 商业的 镇 .
每周日在一个大型商业城镇聚会。

[ðeɪ] [hæv; həv] [prerz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['dɪskɔ:rs] .
They have prayers , and then a member of the society gives a discourse .
他们 有 祈祷 , 和 然后 一个 成员 的 这 社会 给予 一个 话语 .
他们先进行祈祷，然后由一位社团成员发表演讲。

[ðeɪ] ['æftərwərdz] [daɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] [ɪz] [meɪd] ['æftər] ['dɪnər] .
They afterwards dine , and a collection for the poor is made after dinner .
他们 然后 用餐 , 和 一个 收藏 为了 这 贫穷的 是 制成 后 晚餐 .
之后他们一起用餐，餐后还为穷人募捐。

[i:tʃ] [prɪ'zaɪd] [ɪn][tɜ:rn] ,
Each presides in turn ,
每个 主持 在 转动 ,
他们轮流主持会议，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][ˈdu:ti][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [ðə; ði] [prer] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]
and it is the duty of the president to offer the prayer and give the
和 它 是 这 责任 的 这 总统 到 提供 这 祷告 和 给 这
['sɜ:rmən] .
sermon .
讲道 .
总统的职责是主持祈祷和发表讲话。

[hɪr] [ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sə:mənz] .
Here are one of the prayers and one of the sermons .
这里 是 一 的 这 祈祷 和 一 的 这 布道 .
以下是其中一篇祷文和一篇讲道。

[ɪf] [ðə; ði] [si:d] [ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:rdz] [fɔ:l][ɑ:n] [gʊd] [sɔɪl] , [,aɪ 'ti:] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [ber] [fru:t] .
If the seed of these words fall on good soil , it will assuredly bear fruit .
如果 这 种子 的 这些 字 落下 在 好的 土壤 , 它 将要 当然 熊 水果 .
如果这些话语的种子落在好土里，就一定会结出果实。

[prer]
prayer
祷告

祷告

[gɑ:d][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [gloʊbz] [ænd; ənd][stɑ:rz] ,
God of all the globes and stars ,
上帝 的 全部 这 地球仪 和 明星 ,
万物之神，掌管一切星辰。

[ðə; ði][wʌn] [prer] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz] [mi:t] [tu:; tə] [ˈɔ:fər] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [səb'mɪʃ(ə)n] .
the one prayer that it is meet to offer to you is submission .
这 一 祷告 那 它 是 见面 到 提供 到 你 是 提交 .
我们唯一能向你献上的祈祷就是顺服。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][æsk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [en'tʃeɪnd] [ɔ:l] [θɪŋz]
How can we ask anything of him who arranged and enchained all things
如何 能 我们 问 任何事物 的 他 WHO 安排 和 被束缚的 全部 事物
[frʌm; frəm][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] ?
from the beginning ?
从 这 开始 ?

我们怎能向那位从起初就安排并约束万物的神提出任何要求呢？

[jet] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][ʼaʊər; ɑ:r] [niːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,
Yet if it is permitted to expose our needs to a father ,
然而 如果 它 是 允许 到 暴露 我们的 需求 到 一个 父亲 ,
然而， 如果允许我们向父亲袒露自己的需求，
[prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ðɪs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [səb'mɪ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pjər] [rɪ'lɪdʒən] .
preserve in our hearts this feeling of submission and a pure religion .
保存 在 我们的 心 这 感觉 的 提交 和 一个 纯的 宗教 .
将这种顺从之心和纯洁的宗教信仰铭记于心。

[ki:p] [frʌm; frəm][juː 'es][ɔ:l] [su:pər'stɪ(ə)n] .
Keep from us all superstition .
保持 从 我们 全部 迷信 .
请让我们远离迷信。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðəʊz] [huː] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jə][wɪð; wɪθ] [ʌn'wɜ:rði] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ə'bəːlɪʃ] [ðəʊz]
Since there are those who insult you with unworthy sacrifices , abolish those
自从 那里 是 那些 WHO 侮辱 你 和 不配 牺牲 , 取消 那些
[ɪnfəməs] ['mɪstərɪz] .
infamous mysteries .
臭名昭著的 谜团 .
既然有人用不值得的祭祀来侮辱你们，那就废除这些臭名昭著的神秘仪式吧。

[sɪns] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðəʊz] [huː] [dɪs'ɑ:nər] [ðə; ði] [drɪ'vɪnəti] [wɪð; wɪθ][əb'sɜ:rd] ['feɪblz] , [meɪ] [ðəʊz]
Since there are those who dishonour the divinity with absurd fables , may those
自从 那里 是 那些 WHO 羞辱 这 神 和 荒诞 寓言 , 可能 那些
['feɪblz] ['perɪʃ] [fɔ:r; fər]['evər] .
fables perish for ever .
寓言 沦 为了 曾经 .
既然有人用荒诞的寓言故事亵渎神灵，愿这些寓言故事永远消失。

[ɪf] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wɜ:r; wər][nɑ:t] [-]
If the days of the prince and the magistrate were not [161]
如果 这 天 的 这 王子 和 这 地方法官 是 不是 [-]
如果王子和地方法官的日子不是[161]

['nʌmbərd] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ɪ'tɜ:rnəti] , [ɡɪv] [ðem; ðəm][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [deɪz] .
numbered from all eternity , give them length of days .
编号 从 全部 永恒 , 给 他们 长度 的 天 .
从亘古以来就被数算的，赐给他们长久的日子。

[prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][pʃərəti][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [weɪz] , [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] ['breðrən] [fɔ:r; fər] [i:tʃ]
Preserve the purity of our ways , the friendship of our brethren for each
保存 这 纯度 的 我们的 方式 , 这 友谊 的 我们的 弟兄们 为了 每个
[ʌðər] ,
other ,
其他 ,
保持我们道路的纯洁，维护我们兄弟之间的友谊。

[ðer; ðər] [gʊdˈwɪl] [tɔːrdz] [ɔːl] [men] , [ðer; ðər] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
their goodwill towards all men , their obedience to the laws , and their
他们的 善意 向 全部 男人 , 他们的 服从 到 这 法律 , 和 他们的
[ˈwɪzdəm] [ɪn] [ˈpraɪvət] [laɪf] .
wisdom in private life .
智慧 在 私人的 生活 .

他们对所有人的善意，他们对法律的服从，以及他们在私人生活中的智慧。

[let] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][wʌn][gɑːd] , [ðə; ði] [rɪˈwɔːrdər] [ʌv; əv] [gʊd] ,
Let them live and die in the worship of one God , the rewarder of good ,
让 他们 居住 和 死 在 这 崇拜 的 一 上帝 , 这 奖励者 的 好的 ,
让他们在敬拜唯一真神——奖赏善行的神——的过程中生，也在敬拜中死。

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃər] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)l] ; [ə; eɪ][gɑːd] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][bɔːrn][ɔːr][daɪ] , [nɔːr][hæv; həv]
the punisher of evil ; a God that could not be born or die , nor have
这 惩罚者 的 邪恶的 ; 一个 上帝 那 可以 不是 是 出生 或者 死 , 也不 有
[əˈsoʊsiets; əˈsoʊʃiɪts] ,
associates ;
同事 ,

惩罚邪恶的神；一位既不会出生也不会死亡，也没有同伴的神。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [rɪˈbeljəs] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
but who has too many rebellious children in this world .
但 WHO 有 也 许多 叛逆的 孩子们 在 这 世界 .
但世界上谁会嫌叛逆的孩子多呢？

[ˈsɜːrmən]
sermon
讲道
讲道

[maɪ] [ˈbreðrən] , [rɪˈlɪdʒən] [ɪz][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][men] .
My brethren , religion is the secret voice of God speaking to men .
我的 弟兄们 , 宗教 是 这 秘密 嗓音 的 上帝 请讲 到 男人 .
我的兄弟们，宗教是上帝向世人传达的秘密声音。

[aɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][juˈnaɪt][men] , [nɑːt][dɪˈvaɪd][ðem; ðəm] ;
It ought to unite men , not divide them ;
它 应该 到 团结 男人 , 不是 划分 他们 ;
它应该团结人们，而不是分裂人们；

[hens] [ˈevri] [rɪˈlɪdʒən] [ðæt] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][wʌn] [ˈpiːp(ə)l] [ˈoʊnli][ɪz] [fɔːls] .
hence every religion that belongs to one people only is false .
因此 每一个 宗教 那 属于 到 一 人们 仅有的 是 错误的 .
因此，凡是只属于一个民族的宗教都是错误的。

[ˈaʊərz][ɪz] , [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˈjuːnɪvɜːrs] ;
Ours is , in principle , that of the whole universe ;
我们的 是 , 在 原则 , 那 的 这 所有的 宇宙 ;
从原则上讲，我们的也是整个宇宙的；

[fɔːr; fər][wɪ; wi] [ˈwɜːrʃɪp] [ə; eɪ] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ɔːl] [ˈneɪʃəns] [duː] ,
for we worship a supreme being as all nations do ,
为了 我们 崇拜 一个 最高 存在 作为 全部 国家 做 ,
因为我们和所有国家一样，都崇拜一位至高无上的神。

[wɪ; wi] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] [wɪt] [ɔːl] [ˈneɪʃəns] [tiːtʃ] ,
we practise the justice which all nations teach ,
我们 实践 这 正义 哪个 全部 国家 教 ,
我们践行万国所倡导的正义，

[ænd; ʌnd][wiː; wi][rɪ'dʒekt][ɔ:l][ðə; ði] [ʌn'tru:ðz] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][neɪʃəns] [rɪ'proʊtʃ] [i:tʃ] [ʌðər] .
and we reject all the untruths with which the nations reproach each other .
和 我们 拒绝 全部 这 谎言 和 哪个 这 国家 责备 每个 其他 .
我们拒绝各国彼此辱骂的一切谎言。

[æt; ət][wʌn][wið; wiθ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [juˈnaɪts][ðem; ðəm] ,
At one with them in the principle which unites them ,
在 一 和 他们 在 这 原则 哪个 联合 他们 ,
在将他们团结在一起的原则上与他们合而为一，

[wiː; wi] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn][ˈkɔ:nflɪkt] .
we differ from them in the things about which they are in conflict .
我们 不同 从 他们 在 这 事物 关于 哪个 他们 是 在 冲突 .
我们与他们的不同之处在于他们存在分歧的地方。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [ʌv; əv][ɔ:l] [taɪmz] [əˈgriː] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [tru:θ] ,
The point on which all men of all times agree must be the centre of truth ,
这 观点 在 哪个 全部 男人 的 全部 时代 同意 必须 是 这 中心 的 真相 ,
所有时代的人都认同的一点，必定是真理的中心。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈdɪfər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈstændərdz] [ʌv; əv] [ˈfɔ:lsʊd] .
and the points on which they all differ must be standards of falsehood .
和 这 积分 在 哪个 他们 全部 不同 必须 是 标准 的 谬误 .
他们之间意见不一致的地方，必然是谎言的标准。

[rɪˈlɪdʒən] [mʌst; məst] [kənˈfɔ:rm] [tuː; tə] [məˈræləti] , [ænd; ʌnd] , [laɪk] [aɪ ˈtiː] , [biː; bi] [ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] ;
Religion must conform to morality , and , like it , be universal ;
宗教 必须 符合 到 道德 , 和 , 喜欢 它 , 是 普遍的 ;
宗教必须符合道德规范，并且像道德规范一样，具有普世性；

[hens] [ˈevri] [rɪˈlɪdʒən] [huːz] [ˈdɔgməz] [əˈfend] [əˈgenst] [məˈræləti] [ɪz] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [fɔ:ls] .
hence every religion whose dogmas offend against morality is certainly false .
因此 每一个 宗教 谁 教条 得罪 反对 道德 是 当然 错误的 .
因此，任何教义违背道德的宗教都必然是错误的。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈʌndər] [ðɪs] [ˈtu:foʊld] [ˈæspekt][ʌv; əv] [pərˈvɜ:rsəti] [ænd; ʌnd] [fɔ:lsnɪs] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪskɔ:rs] ,
It is under this twofold aspect of perversity and falseness that we will , in this discourse ,
它 是 在下面 这 双重 方面 的 反常 和 虚假 那 我们 将要 , 在 这 话语 ,
我们将在论述中，从这种邪恶和虚假的双重层面展开讨论。

[ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:bruːz] [ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ðem; ðəm] .
examine the books of the Hebrews and of those who have succeeded them .
检查 这 图书 的 这 希伯来书 和 的 那些 WHO 有 成功了 他们 .
查考希伯来人的书卷以及他们后继者的著作。

[let] [juː ˈes][fɜ:rst] [siː] [ɪf] [ðiːz] [bʊks] [kənˈfɔ:rm] [-]
Let us first see if these books conform [162]
让 我们 第一的 看 如果 这些 图书 符合 [-]
我们先来看看这些书是否符合[162]

[tuː; tə] [məˈræləti] ; [wiː; wi][jæl; jəl] [ðen] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [ˌprɔ:bəˈbɪləti] .
to morality ; we shall then see if they have any shade of probability .
到 道德 ; 我们 将 然后 看 如果 他们 有 任何 阴影 的 可能性 .
至于道德层面；我们再来看看它们是否具有任何可能性。

[fɜːrst] [pɔɪnt]
First Point
第一的 观点

第一点

[kən'faɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ə'ten](ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɪtʃər] [wɪtʃ] [ə'fend] [ə'ɡenst] ['pjʊərəti] , ['tʃærəti] , [ɡʊd]
confining our attention to those features which offend against purity , charity , good
 限制 我们的 注意力 到 那些 特征 哪个 得罪 反对 纯度 , 慈善机构 , 好的
 [feɪθ] , ['dʒʌstɪs] ,
faith , justice ,
 信仰 , 正义 ,

我们将注意力集中在那些有悖于纯洁、仁爱、诚信和正义的特征上。

[fɜːrst] , [tuː tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgənt] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [ə'skraɪb]

First , to say nothing of the extravagant injustice which they venture to ascribe

第一的 , 到 说 没有什么 的 这 靡 不公正 哪个 他们 风险投资 到 归咎于

[tuː; tə][ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbiːɪŋ] ,

to the supreme being ,

到 这 最高 存在 ,

首先, 更遑论他们竟敢将如此荒谬的不公正归咎于至高无上的神明,

[let][ju: 'es][rʌn]['oʊvər][ɪn][sək'se(ə)n][ɔ:l][ðə; ði][hɪ'stɔ: rɪk(ə)l]['hɒrəz][wɪtʃ]['aʊtreɪdʒ]['neɪtʃər][ænd; ənd]
let us run over in succession all the historical horrors which outrage nature and
 让 我们 跑步 超过 在 演替 全部 这 历史 恐怖 哪个 暴行 自然 和
 [gʊd][sens] .
good sense .
 好的 感觉 .

让我们逐一回顾所有违背自然规律和常识的历史恐怖事件。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːɑːks] , [lɑːt] , [ðə; ði] ['heɪfjuː] [ʌv; əv]['eɪbrəhæm] ,
One of the patriarchs , Lot , the nephew of Abraham ,
— 的 这 族长 , 很多 , 这 侄子的 亚伯拉罕 ,
其中一位族长, 罗得, 亚伯拉罕的侄子,

[rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ɪn][hɪz; ɪz] [hʌʊs] [tu:] ['eɪndʒəlz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] ['pɪlgrɪmz] ;
receives in his house two angels disguised as pilgrims ;
接收 在 他的 房子 二 天使 伪装 作为 朝圣者 ;
他在家中接待了两名装扮成朝圣者的天使;

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]['sɒdəm] [ˌentər'teɪn] [ɪm'pjər] [dɪ'zaɪz-z] [ʌv; əv] [ði:z] ['eɪndʒəlz] ; [lɑːt] ,
the inhabitants of Sodom entertain impure desires of these angels ; Lot ,
这 居民 的 所多玛 招待 不纯 欲望 的 这些 天使 ; 很多 ,
所多玛的居民对这些天使怀有不洁的欲望; 罗得,

[hu:] [hæd; həd] [tu:] ['dɒtə-z] ['prɑːmɪst] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] ,
who had two daughters promised in marriage ,
WHO 有 二 女儿们 承诺 在 婚姻 ,
他有两个女儿, 都已许配给了别人。

[ɔʃz-z] [tu:; tə][ə'bændən][ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [st'reɪndʒəz] .
offers to abandon them to the people instead of the two strangers .
优惠 到 放弃 他们 到 这 人们 反而 的 这 二 陌生人 .
他提议把他们交给其他人而不是交给两个陌生人。

[ði:z] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)] [weɪz] ,
These young women must have been strangely familiar with evil ways ,
这些 年轻的 女性 必须 有 到过 奇怪的 熟悉的 和 邪恶的 方式 ,
这些年轻女子一定对邪恶的手段非常熟悉。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [du:]['æftər][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taʊn] [baɪ][ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv]
since the first thing they do after the destruction of their town by a rain of
自从 这 第一的 事物 他们 做 后 这 破坏 的 他们的 镇 经过 一个 雨 的
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
自从他们的城镇被火雨摧毁后, 他们做的第一件事就是

[ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər] [ˈmʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
and after their mother has been changed into a pillar of salt ,
和 后 他们的 母亲 有 到过 已更改 进入 一个 支柱 的 盐 ,
而当他们的母亲变成一根盐柱之后,

[ɪz][tu:; tə][ɪn'tɑːksɪkət][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ɑːn] [tu:] [kən'sekjətɪv] [naɪts] , [ɪn][ˈɔːrdər][tu:; tə] [sli:p] [wɪð; wɪθ]
is to intoxicate their father on two consecutive nights , in order to sleep with
是 到 醉人 他们的 父亲 在 二 连续的 夜晚 , 在 命令 到 睡觉 和
[hɪm; ɪm][ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
him in succession .
他 在 演替 .
目的是连续两晚灌醉她们的父亲, 以便连续与他发生性关系。

[aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['ærəbɪk]['ledʒənd][ʌv; əv] - [-]
It is an imitation of the ancient Arabic legend of Cyniras [163]
它 是 一个 模仿 的 这 古老的 阿拉伯 传奇 的 - [-]
这是对古代阿拉伯传说库尼拉斯的模仿[163]

[ænd; ənd] ['mɜːrə] .
and Myrrha .
和 没药 .

以及没药。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [mɔːr] [ˈdiːsnt] [ˈledʒənd] [ˈmɜːrə] [ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][kraɪm] ,
But in this more decent legend Myrrha is punished for her crime ,
但 在 这 更多的 体面的 传奇 没药 是 受到惩罚 为了 她 犯罪 ,
但在这个更体面的传说中, 米拉因其罪行受到了惩罚。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈdɒtəz] [ʌv; əv][lɑːt][ɑːr; ər] [rɪˈwɔːdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] , [ɪn] [ˈdʒuːɪ] [aɪz] ,
while the daughters of Lot are rewarded with what is , in Jewish eyes ,
尽管 这 女儿们 的 很多 是 奖励 和 什么 是 , 在 犹太人 眼睛 ,
而罗得的女儿们所得到的奖赏, 在犹太人看来, 是.....

[ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ænd; ʌnd] [ˈdɪrɪst] [ˈblesɪŋ] : [ðeɪ] [brɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈnuːmərəs]
the greatest and dearest blessing : they become the mothers of a numerous
这 最 和 亲爱的 祝福 : 他们 变得 这 母亲们 的 一个 很多的
[pɑːˈsterətɪ] .
posterity .
后人 .
最伟大、最珍贵的祝福: 她们成为众多后代的母亲。

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][ɪnˈsɪst][ɑːn][ðə; ði] [ˈfɔːlʃʊd] [ʌv; əv][ˈaɪzək] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒʌst] ,
We will not insist on the falsehood of Isaac , the father of the just ,
我们 将要 不是 坚持 在 这 谬误 的 艾萨克 , 这 父亲 的 这 只是 ,
我们不会坚持认为义人之父以撒是虚假的。

[huː] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈsɪstər] ; [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [rɪˈpiːtɪŋ] [ðə; ði]
who says that his wife is his sister ; whether he was merely repeating the
WHO 说道 那 他的 妻子 是 他的 姐姐 ; 无论 他 曾是 仅仅 重复 这
[ˈfɔːlʃʊd] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ,
falsehood of Abraham ,
谬误 的 亚伯拉罕 ,
他声称他的妻子是他的妹妹; 他是否只是重复了亚伯拉罕的谎言?

[ɔːr][ˈeɪbrəhæm][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ˈɡɪltɪ] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪstər][tuː; tə][waɪf] .
or Abraham was really guilty of taking his sister to wife .
或者 亚伯拉罕 曾是 真的 有罪的 的 采取 他的 姐姐 到 妻子 .
或者亚伯拉罕真的娶了他的妹妹为妻。

[bʌt; bət][let][juː ˈes] [dwel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ˈdʒeɪkəb] ,
But let us dwell for a moment on the patriarch Jacob ,
但 让 我们 住 为了 一个 片刻 在 这 族长 雅各布 ,
但让我们花点时间谈谈族长雅各吧。

[huː] [ɪz] [ˈɔːfərd] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːd(ə)][mæn] .
who is offered to us as a model man .
WHO 是 提供 到 我们 作为 一个 模型 男人 .
他被推崇为男性的典范。

[hiː; hi] [kəmˈpelz] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] , [huː] [ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈhʌŋɡər] ,
He compels his brother , who is dying of hunger ,
他 强制 他的 兄弟 , WHO 是 垂死 的 饥饿 ,
他强迫他那快要饿死的兄弟,

[tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbɜːrθraɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][ˈlentəlz] .
to give up his birthright for a dish of lentils .
到 给 向上 他的 与生俱来的权利 为了 一个 盘子 的 扁豆 .
为了换取一盘扁豆, 他竟然放弃了自己的继承权。

[hiː; hi] [ˈæftərwərdz] [diˈsiːvz] [hɪz; ɪz][eɪdʒd] [ˈfɑːðər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] - [bed] .
He afterwards deceives his aged father on his death - bed .
他 然后 欺骗 他的 老年人 父亲 在 他的 死亡 - 床 .
后来, 他在父亲临终之际欺骗了他。

[ˈæftər] [diˈsi:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hi:; hi] [diˈsi:vz] [ænd; ənd][rɑ:bz][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] - [ɪn] - [lɔ:] [ˈleɪbən] .
After deceiving his father , he deceives and robs his father - in - law Laban .
后 欺骗 他的 父亲 , 他 欺骗 和 抢劫 他的 父亲 - 在 - 法律 拉班 .
他欺骗了自己的父亲，然后又欺骗并抢劫了岳父拉班。

[nɑ:t] [ˈkɑ:ntent][wɪð; wɪθ] [ˈwedɪŋ] [tu:] [ˈsɪstər] , [hi:; hi][laɪz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] ;
Not content with wedding two sisters , he lies with all his servants ;
不是 内容 和 婚礼 二 姐妹 , 他 谎言 和 全部 他的 仆人 ;
他不仅娶了姐妹二人，还与他所有的仆人行淫；

[ænd; ənd][gɑ:d] [blesɪz] [ðɪs] [laɪˈsenʃəsnəs] [ænd; ənd] [ˈtrɪkəri] .
and God blesses this licentiousness and trickery .
和 上帝 祝福 这 放荡 和 诡计 .
上帝保佑这种放荡和欺骗行为。

[hu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] ?
Who are the children of such a father ?
WHO 是 这 孩子们 的 这样的 一个 父亲 ?
这样的父亲会生谁？

[hɪz; ɪz] [ˈdɔ:tər] [ˈdaɪnə] [pli:zɪz] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv][ˈʃi:kəm; ˈje-] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz][ˈprɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi]
His daughter Dinah pleases a prince of Sichem , and it is probable that she
他的 女儿 迪娜 请 一个 王子 的 西切姆 , 和 它 是 可能 那 她
[lʌvz] [ðə; ði] [prɪns] ,
loves the prince ,
爱 这 王子 ,
他的女儿底拿讨示剑一位王子的欢心，很可能她爱上了这位王子。

[sɪns] [ʃi:; ʃi][laɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
since she lies with him .
自从 她 谎言 和 他 .
因为她和他睡在一起。

[ðə; ði] [prɪns] [æskz][hɜ:r; həɹ][ɪn] [ˈmæɪrɪdʒ] ,
The prince asks her in marriage ,
这 王子 问 她 在 婚姻 ,
王子向她求婚，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ɪz] [ˈprɑ:mɪst] [ɑ:n] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [ɑ:r; əɹ] [ˈsɜ:rkəmsaɪz] .
and she is promised on condition that he and all his people are circumcised .
和 她 是 承诺 在 状况 那 他 和 全部 他的 人们 是 包皮环切术 .
她被许配给他，条件是他和他的所有族人都要接受割礼。

[ðə; ði] [prɪns] [əkˈsepts] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l]
The prince accepts the condition ; but as soon as he and his people
这 王子 接受 这 状况 ; 但 作为 很快 作为 他 和 他的 人们
[ʌndərˈgəʊ] [ðɪs] [ˈpeɪnf(ə)][a:pəˈreɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] ,
undergo this painful operation — which ,
经历 这 痛苦 手术 — 哪个 ,
王子接受了这个条件；但是，一旦他和他的子民经历了这场痛苦的手术——

[ˌnevərðəˈles] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,
尽管如此，

[li:vz] [ðəm; ðəm] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz] — [ˈdʒeɪkəbz][ˈfæməli] [ˈmɜ:rdər] [ɔ:l][ðə; ði]
leaves them strong enough to defend themselves — Jacob's family murder all the
树叶 他们 强的 足够的 到 保卫 他们自己 — 雅各布的 家庭 谋杀 全部 这
[men] [ʌv; əv][ˈʃi:kəm; ˈje-][ænd; ənd] [ɪnˈsleɪv] [ðer; ðər] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
men of Sichem and enslave their women and children .
男人 的 西切姆 和 奴役 他们的 女性 和 孩子们 .
使他们足够强大，可以自卫——雅各的家族屠杀了示剑城的所有男人，奴役了他们的妇女和儿童。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ˈʌvər; ɑːr] [ɪnfənsi] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈstoːri] [ʌv; əv] -
We have in our infancy heard the story of Pelopæus .
我们 有 在 我们的 婴儿期 听到 这 故事 的 -

我们小时候就听过伯罗奔尼撒的故事。

[ðɪs] [ɪnˈsestʃuəs] [əˈbɑːmɪˈnei](ə)n][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ˈdʒuːdə] , [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
This incestuous abomination is repeated in Judah , the patriarch and father of the
这 乱伦 厌恶 是 重复 在 犹大 , 这 族长 和 父亲 的 这
[fɜːrst] [traɪb] .
first tribe .
第一的 部落

这种乱伦的可憎行为在犹大身上重演，他是第一个支派的族长和父亲。

[hiː; hi][laɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪʃɪz] [-]
He lies with his daughter - in - law , and then wishes [164]
他 谎言 和 他的 女儿 - 在 - 法律 , 和 然后 愿望 [-]

他与儿媳同床共枕，然后希望[164]

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [kɪld] .
to have her killed .
到 有 她 被杀

让她被杀掉。

[ðə; ði] [bʊk] [diˈkleəz] [ðæt] [ðen] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvægəbəːnd][ˈfæməli] , [ɪz][soʊld]
The book declares that then Joseph , a child of this vagabond family , is sold
这 书 声明 那 然后 约瑟夫 , 一个 孩子 的 这 流浪汉 家庭 , 是 卖
[ˈɪntuː][ˈiːdʒɪpt] ,
into Egypt ,
进入 埃及 ,

书中写道，约瑟，这个流浪家庭的儿子，后来被卖到了埃及。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ˈfɔːrənər] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,
and that , foreigner as he is ,
和 那 , 外国人 作为 他 是 ,

而且，尽管他是个外国人，

[hiː; hi][ɪz] [meɪd] [fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] .
he is made first minister as a reward for explaining a dream .
他 是 制成 第一的 部长 作为 一个 报酬 为了 解释 一个 梦 .

他因解梦而被任命为首席部长。

[wʌt] [ə; eɪ][fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [kəmˈpeɪlɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈnei](ə)n][tuː; tə] [ɪnˈsleɪv] [ɪtˈself] ,
What a first minister he was , compelling a whole nation to enslave itself ,
什么 一个 第一的 部长 他 曾是 , 引人注目的 一个 所有的 国家 到 奴役 本身 ,
他真是个了不起的首相，竟然强迫整个国家自我奴役。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ][taɪm] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] , [tuː; tə] [əbˈteɪn] [fuːd] !
during a time of famine , to obtain food !
期间 一个 时间 的 饥荒 , 到 获得 食物 !

在饥荒时期，为了获取食物！

[wʌt] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈmʌŋ] [juː ˈes] [wʊd] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈfæmɪn] , [der] [tuː; tə] [prəˈpoʊz] [soʊ]
What magistrate among us would , in time of famine , dare to propose so
什么 地方法官 之中 我们 会 , 在 时间 的 饥荒 , 敢 到 提出 所以
[əˈbɑːmɪnəb(ə)][ə; eɪ][ˈbɑːrgən] ,
abominable a bargain ,
可恶 一个 便宜货 ,

在饥荒时期，我们当中有哪位官员胆敢提出如此令人发指的交易？

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈnei](ə)n [wʊd] [əkˈsept] [ɑɪ ˈtiː] ?
and what nation would accept it ?
和 什么 国家 会 接受 它 ?

哪个国家会接受它？

[let] [ju: 'es][nɑ:t] [steɪ] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [həʊ] ['sev(ə)nti] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv]
Let us not stay to examine how seventy members of the family of
让 我们 不是 停留 到 检查 如何 七十 成员 的 这 家庭 的
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

我们暂且不深入探讨约瑟家七十位成员的情况。

[hu:] ['setld] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,
who settled in Egypt ,
WHO 定居 在 埃及 ,

定居在埃及的人，

[kʊd; kəd][ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] ['jɪrz] [ɪn'kri:s] [tu:; tə][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ]
could in two hundred and fifteen years increase to six hundred thousand fighting
可以 在 二 百 和 十五 年 增加 到 六 百 千 斗争
[men] ,
men ,
男人 ,

两百一十五年后，战斗人员可能增加到六十万人。

[wɪ'daʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [oʊld][men] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
without counting the women , old men , and children ,
没有 计数 这 女性 , 老的 男人 , 和 孩子们 ,
[nɪt ɪnklʊdɪŋ wɪmɪn, ɛlɪd mɛn, ænd tʃɪldrən] ,
还不包括妇女、老人和儿童，

[wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['təʊt(ə)][ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪljənz] .
which would make a total of more than two millions .
哪个 会 制作 一个 全部的 的 更多的 比 二 百万 .

总计将超过两百万。

[let] [ju: 'es][nɑ:t] [dɪ'skʌs] [həʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][tekst][hæz; həz] [fɔ:ɹ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ,
Let us not discuss how it is that the text has four hundred and thirty years ,
让 我们 不是 讨论 如何 它 是 那 这 文本 有 四 百 和 三十 年 ,
[wɪtʃ ɪz ɪn dɪ'skʌsɪŋ haʊ ɪt ɪz ðæt ðə ði tɛkst hæz fɔːr hʌndrəd ænd θɜːrti jɪəz] ,
我们暂且不讨论文本为何有四百三十年的历史，

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [tekst][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] .
when the same text has given two hundred and fifteen .
什么时候 这 相同的 文本 有 给定 二 百 和 十五 .

当同一段文字给出了 215 个结果时。

[ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kɒntrə'dɪkʃnz] , [wɪtʃ] [ɑ:ɹ; əɹ][ðə; ði] [si:l] [ʌv; əv] [ɪm'pɑ:stʃər] ,
The infinite number of contradictions , which are the seal of imposture ,
这 无限 数字 的 矛盾 , 哪个 是 这 海豹 的 骗局 ,
[ðə ði ɪnfɪnət nʌmbər ʌv kɒntrəˈdɪkʃnz , wɪtʃ ɑːr ər ðə ði si:l ʌv ɪmˈpɑːstʃər] ,
无穷无尽的矛盾，正是骗局的铁证。

[ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:ɹ; əɹ] [kən'sɪdərɪŋ] .
is not the point which we are considering .
是 不是 这 观点 哪个 我们 是 考虑 .

这不是我们正在讨论的重点。

[let] [ju: 'es] ['laɪkwaɪz] [pæs] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['prɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv]['moʊzəs][ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɛə,rəʊz]
Let us likewise pass over the ridiculous prodigies of Moses and of Pharaoh's
让 我们 同样地 经过 超过 这 荒谬的 神童 的 摩西 和 的 法老的
[mə'dʒɪʃnz] ,
magicians ,
魔术师 ,

同样，我们也略过摩西和法老的术士们那些荒谬的神迹吧。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mɪrəklz] [rɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] ['pi:p(ə)] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [bɪt][ʌv; əv] [pɔr]
and all the miracles wrought to give the Jewish people a wretched bit of poor
和 全部 这 奇迹 锻 到 给 这 犹太人 人们 一个 可怜 少量 的 贫穷的
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

以及所有为了赐予犹太人一块贫瘠土地而创造的奇迹，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æftəwərdz] ['pɜ:rtʃəs] [baɪ] [blʌd] [ænd; ənd] [kraɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]
which they afterwards purchase by blood and crime , instead of giving them the
哪个 他们 然后 购买 经过 血 和 犯罪 , 反而 的 给予 他们 这
['fɜ:rtl] [sɔɪl] [ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] ,
fertile soil of Egypt ,
沃 土壤 的 埃及 ,

他们后来用鲜血和罪恶换来了这片土地，而不是把埃及肥沃的土地赐予他们。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɪ] .
where they were .
在哪里 他们 是 .

他们当时在哪里。

[let] [ju: 'es] [kən'faɪn] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fraɪtʃ(ə)] [ɪ'nɪkwəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] .
Let us confine ourselves to the frightful iniquity of their ways .
让 我们 局限 我们自己 到 这 可怕 罪恶 的 他们的 方式 .

让我们只关注他们令人发指的罪恶行径。

[ðer; ðər][gɔ:d][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [θi:f] [ʌv; əv][ˈdʒeɪkəb] , [ænd; ənd][hi:; hi] [naʊ] [meɪks] [θi:vz] [ʌv; əv]
Their God had made a thief of Jacob , and he now makes thieves of
他们的 上帝 有 制成 一个 贼 的 雅各布 , 和 他 现在 制作 窃贼 的
[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pi:p(ə)] .
the entire people .
这 全部的 人们 .

他们的神使雅各成了盗贼，现在又使全人类都成了盗贼。

[hi:; hi][ˈɔ:rdərz][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tu:; tə] [sti:l] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][gəʊld]
He orders his people to steal and take away with them all the gold
他 订单 他的 人们 到 偷 和 拿 离开 和 他们 全部 这 金子
[ænd; ənd][ˈsɪlvər] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd][ju:'tensɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɪp[nz] .
and silver vessels and utensils of the Egyptians .
和 银 船只 和 餐具 的 这 埃及人 .

他命令手下偷走埃及人所有的金银器皿和器皿。

[bɪ'hoʊld] [ði:z] [retʃɪz] , [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['faɪtɪŋ] [men] ,
Behold these wretches , to the number of six hundred thousand fighting men ,
看哪 这些 可怜虫 , 到 这 数字 的 六 百 千 斗争 男人 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [-]
instead of taking [165]
反而 的 采取 [-]

看哪，这些可怜的家伙，人数多达六十万，却不去[165]

[ʌp][ɑ:rmz] [laɪk] [men][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] , [ˈflaɪɪŋ] [laɪk] ['brɪgəndz] [led][baɪ][ðer; ðər][gɔ:d] .
up arms like men of spirit , flying like brigands led by their God .
向上 武器 喜欢 男人 的 精神 , 飞行 喜欢 强盗 引领 经过 他们的 上帝 .

他们像有魄力的人一样举起武器，像受上帝指引的强盗一样飞翔。

[ɪf] [ðer; ðər][gɔ:d][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['kʌntri] , [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv]
If their God had wished to give them a good country , he might have
如果 他们的 上帝 有 希望 到 给 他们 一个 好的 国家 , 他 可能 有
['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ˈi:dʒɪpt] .
given them Egypt .
给定 他们 埃及 .

如果他们的神想赐给他们一个好国家，他完全可以赐给他们埃及。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] , [həʊ'veər] ; [hi:; hi] [li:dz] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈdezərt] .
He does not , however ; he leads them into a desert .
他 做 不是 , 然而 ; 他 线索 他们 进入 一个 沙漠 .
但他并没有这样做; 他反而带领他们进入了沙漠。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [fled] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtɪst] [ru:t] ,
They might have fled by the shortest route ,
他们 可能 有 逃亡 经过 这 最短 路线 ,
他们或许选择了最短路线逃跑。

[jet] [ðeɪ] [goʊ][fɑ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [red] [si:] [draɪ] - [fʊt] .
yet they go far out of their way to cross the Red Sea dry - foot .
然而 他们 去 远的 出去 的 他们的 方式 到 又 这 红色的 海 干燥 - 脚 .
但他们却不遗余力地跋涉红海, 双脚干着过海。

[ˈæftər] [ðɪs] [faɪn] [ˈmɪrək(ə)][ˈmoʊzəs] - [oʊn] [ˈbrʌðər] [meɪks] [ðem; ðəm] [əˈhʌðər] [gɑ:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gɑ:d]
After this fine miracle Moses ' own brother makes them another god , and this god
后 这 美好的 奇迹 摩西 - 自己的 兄弟 制作 他们 其他 上帝 , 和 这 上帝
[ɪz][ə; eɪ][kæf] .
is a calf .
是 一个 小牛 .
摩西行了这个奇妙的神迹之后, 他的亲兄弟又为他们造了另一个神, 这个神是一头牛犊。

[tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈmoʊzəs] [kəˈmændz] [ˈsɜ:rt(ə)n] [pri:sts] [tu:; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [sʌnz] , [ˈbrʌðərz]
To punish his brother Moses commands certain priests to kill their sons , brothers
到 惩治 他的 兄弟 摩西 命令 肯定 神父 到 杀 他们的 儿子们 , 兄弟
, [ænd; ənd] [ˈfɑ:ðəz] ;
, and fathers ;
, 和 父亲们 ;
为了惩罚他的兄弟, 摩西命令一些祭司杀死他们的儿子、兄弟和父亲;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪl] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒu:z] , [hu:] [let] [ðəm'selvz] [bi:; bi] [sleɪn] [laɪk] [ˈkæt(ə)l] .
and they kill twenty - three thousand Jews , who let themselves be slain like cattle .
和 他们 杀 二十 - 三 千 犹太人 , WHO 让 他们自己 是 被杀 喜欢 牛 .
他们杀害了23000名犹太人, 这些犹太人像牲畜一样任人宰杀。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈbʊtʃəri] [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t] [səˈpraɪzɪŋ] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] [əˈbɑ:mɪnəb(ə)l] [ˈpi:p(ə)l] [ˈsækrɪfaisɪz]
After this butchery it is not surprising to hear that this abominable people sacrifices
后 这 屠宰 它 是 不是 奇怪 到 听到 那 这 可恶 人们 牺牲
[ˈhju:mən][ˈvɪktəms][tu:; tə][ɪts][gɑ:d] ,
human victims to its god ,
人类 受害者 到 它是 上帝 ,
经历了这样的屠杀之后, 就不难理解为什么这个可憎的民族会向他们的神献祭活人了。

[hu:m] [aɪ ˈti:] [kɔ:lz] [ædɔˈnai] , [ˈbɔ:roʊɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [əˈdoʊnɪs][frʌm; frəm][ðə; ði] .
whom it calls Adonai , borrowing the name of Adonis from the Phoenicians .
谁 它 呼叫 阿多奈 , 借贷 这 姓名 的 阿多尼斯 从 这 腓尼基人 .
它称他为阿多奈 (Adonai), 借用了腓尼基人阿多尼斯 (Adonis) 的名字。

[ðə; ði] [ˈtwenti] - [naɪnθ] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈvi:ˈɑːɪ] . [ʌv; əv] [lɪˈvɪtɪkəs] [ɪkˈspresli] [fəˈbɪdz] [ðə; ði]
The twenty - ninth verse of chapter xxvii . of Leviticus expressly forbids the
这 二十 - 第九 诗 的 章 xxvii . 的 利未记 明确地 禁止 这
[rɪˈdemp(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈdestɪnd] [fɔ:r; fər][ˈsækrɪfais] ,
redemption of those who are destined for sacrifice ,
赎回 的 那些 WHO 是 注定 为了 牺牲 ,
利未记第二十七章第二十九节明确禁止赎回那些注定要被献祭的人。

[ænd; ənd][aɪ'ti:] [ɪz] [ɪn] [ˈvɜ:rtʃu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkænɪbə'listɪk] [lɔ:] [ðæt] [ˈdʒefθə] , [sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftərwərdz]
and it is in virtue of this cannibalistic law that Jephthah , some time afterwards
和 它 是 在 美德 的 这 食人族 法律 那 耶弗他 , 一些 时间 然后
,
:
,

正是由于这条食人律法，耶弗他后来.....

[ɔʃɜ:z] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈdɔ:tər] .
offers up his own daughter .
优惠 向上 他的 自己的 女儿 .

甚至献出自己的女儿。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [nʌ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [sleɪ] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [kæf] ;
It was not enough to slay twenty - three thousand men for a calf ;
它 曾是 不是 足够的 到 杀戮 二十 - 三 千 男人 为了 一个 小牛 ;

即使为了一头小牛犊而屠杀两万三千人，也远远不够；

[wi:; wi] [hæv; həv] [ə'gen] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsækrifaɪst] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈɪntərko:rs] [wɪð; wɪθ]
we have again twenty - four thousand sacrificed for having intercourse with
我们 有 再次 二十 - 四 千 牺牲 为了 拥有 交往 和

[aɪ'dɑ:lətrəs] [ˈwɪmɪn] .
idolatrous women .
偶像崇拜 女性 .

我们又有两万四千人因与偶像崇拜的妇女发生性关系而被献祭。

[aɪ'ti:] [ɪz] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ə; eɪ] [ˈwɜ:rði] [ˈpreljʊ:d] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] [ɑ:n] [ðə; ði]
It is , my brethren , a worthy prelude and example of persecution on the
它 是 , 我的 弟兄们 , 一个 值得 序幕 和 例子 的 迫害 在 这

[graʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
ground of religion .
地面 的 宗教 .

弟兄们，这是因宗教信仰而遭受迫害的一个恰当的序曲和例子。

[ðɪs] [ˈpi:p(ə)l] [ədˈvænsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ænd; ənd] [ˈrɔ:ks] [ʌv; əv] [ˈpæləstəɪn] .
This people advances in the deserts and rocks of Palestine .
这 人们 进展 在 这 沙漠 和 岩石 的 巴勒斯坦 .

这个民族在巴勒斯坦的沙漠和岩石地带前进。

[hɪr] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈsplendɪd] [ˈkʌntri] , [gɔ:d] [sez] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] .
Here is your splendid country , God says to them .
这里 是 你的 灿烂 国家 , 上帝 说道 到 他们 .

“这就是你们美丽的祖国，”上帝对他们说。

[sleɪ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] , [kɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [meɪl] [ˈɪnfənts] , [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈmæɪrɪd]
Slay all the inhabitants , kill all the male infants , make an end of their married
杀 全部 这 居民 , 杀 全部 这 男性 婴儿 , 制作 一个 结尾 的 他们的 已婚

[ˈwɪmɪn] ,
women ,
女性 ,

杀光所有居民，杀死所有男婴，除掉所有已婚妇女。

[ki:p] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈgɜ:lz] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] .
keep the young girls for yourselves .
保持 这 年轻的 女孩们 为了 你们自己 .

把年轻女孩留给自己吧。

[ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ˈkæɪrɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈletər] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈhi:bru:] [bʊks] ;
All this is carried out to the letter , according to the Hebrew books ;
全部 这 是 携带 出去 到 这 信 , 根据 到 这 希伯来语 图书 ;

这一切都严格按照希伯来书的记载执行；

[ænd; ənd][wiː wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈʌdə] [æt; ət][ðə; ði] [əˈkaʊnt] , [ɪf][ðə; ði][tekst] [-]
and we should shudder at the account , if the text [166]
和 我们 应该 不寒而栗 在 这 帐户 , 如果 这 文本 [-]

如果文本[166]中所述内容属实, 我们应该对此感到不寒而栗。
[dɪd][nɑːt][eɪ diː ˈdiː] [ðæt][ðə; ði][dʒuːz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmiːdiəˌnaɪts] - , - [ʃiːp] ,
did not add that the Jews found in the camp of the Midianites 675 , 000 sheep ,
做过 不是 添加 那 这 犹太人 成立 在 这 营 的 这 米甸人 - , - 羊 ,
没有提到犹太人在米甸人的营地里发现了675000只羊。

- , - [ˈkæt(ə)l] , - , - [ˈæsɪz] , [ænd; ənd] - , - [ˈgɜːlz] .
62 , 000 cattle , 61 , 000 asses , and 32 , 000 girls .
- , - 牛 , - , - 亚斯 , 和 - , - 女孩们 .
62000头牛, 61000头驴, 以及32000名女孩。

[ˈhæpɪli] , [ðə; ði][əbˈsɜːrdəti] [ʌnˈdʌz] [ðə; ði][ˈbɑːrbəɪzəm] .
Happily , the absurdity undoes the barbarism .
快乐地 , 这 荒谬 撤销 这 野蛮 .
令人欣慰的是, 荒谬抵消了野蛮。

[wʌns] [mɔːr] , [haʊˈevər] , [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [kənˈsɜːrnd] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz] [rɪˈdɪkjələs] [ænd; ənd]
Once more , however , I am not concerned here with what is ridiculous and
一次 更多的 , 然而 , 我 是 不是 担心的 这里 和 什么 是 荒谬的 和
[ɪmˈpɔːsəb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;
然而, 我在这里并不关心那些荒谬和不可能的事情;

[aɪ][sɪˈlekt] [ˈoʊnli] [wʌt] [ɪz][ˈeksɪkrəb(ə)l] .
I select only what is execrable .
我 选择 仅有的 什么 是 可憎的 .
我只选择那些令人憎恶的东西。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði][ˈdʒɔːrdn][draɪ - [ʃɑːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] ,
Having passed the Jordan dry - shod , as they crossed the sea ,
拥有 通过了 这 约旦 干燥 - 鞋子 , 作为 他们 交叉 这 海 ,
他们赤脚走过约旦河, 然后渡过大海。

[wiː wi][faɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈpraɪˌmɪst] [lənd] .
we find our people in the promised land .
我们 寻找 我们的 人们 在 这 承诺 土地 .
我们在应许之地找到了我们的人民。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [let] [ɪn] [ðɪs] [ˈhoʊli] [ˈpiːp(ə)l] , [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] , [ɪz][ˈreɪˌhæb] ,
The first person to let in this holy people , by an act of treachery , is Rahab ,
这 第一的 人 到 让 在 这 圣 人们 , 经过 一个 行为 的 背信弃义 , 是 喇合 ,
第一个用背信弃义的手段让这群圣徒进入耶路撒冷的人是喇合。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈkærəktər] [fɔːr; fər][gɔːd][tuː; tə][əˈsoʊsiət; əˈsoʊʃiət][wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .
a strange character for God to associate with himself .
一个 奇怪的 特点 为了 上帝 到 联系 和 他自己 .
对于上帝来说, 这是一个很奇怪的人物, 他竟然会与自己联系在一起。

[hiː; hi] [ˈlevlz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] ;
He levels the walls of Jericho at the sound of the trumpet ;
他 级别 这 墙壁 的 耶利哥 在 这 声音 的 这 喇叭 ;
号角声响起, 他夷平了耶利哥的城墙;

[ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentərz] [ðə; ði] [taʊn] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [raɪt] ,
the holy people enters the town — to which it had no right ,
这 圣 人们 进入 这 镇 — 到 哪个 它 有 不 正确的 ,
圣徒们进入了他们本无权进入的城镇,

[ɑ:n][ɪts] [oʊn] [kən'feɪ(ə)n] — [ænd; ənd] [sleɪz] [ðə; ði] [men] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
on its own confession — and slays the men , women , and children .
在 它是自己的 忏悔 — 和 杀戮 这 男人 , 女性 , 和 孩子们 .

根据它自己的供述——并杀害了男人、女人和儿童。

[let] [ˌju: 'es] [pæs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈkɑ:rnɪdʒɪz] , [ðə; ði] [kru:sə'fɪkʃn] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
Let us pass over the other carnages , the crucifixion of kings ,
让 我们 经过 超过 这 其他 屠杀 , 这 十字架刑 的 国王 ,
让我们略过其他的屠杀, 比如君王的钉十字架。

[ðə; ði][sə'pouzd; sə'pouzɪd] [ˈwɔrz] [ə'genst] [ðə; ði][ˈdʒaɪənts] [ʌv; əv][ˈgɑ:zə][ænd; ənd][ˈæskə,lɒn] ,
the supposed wars against the giants of Gaza and Ascalon ,
这 据称 战争 反对 这 巨人 的 加沙 和 阿斯卡隆 ,
所谓与加沙和阿什凯隆巨人的战争,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɜ:rdər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [prə'naʊns] [ðə; ði][wɜ:rd] “ [ˈɪbəleθ] .
and the murder of those who could not pronounce the word “ Shibboleth .
和 这 谋杀 的 那些 WHO 可以 不是 发音 这 单词 “ 示播列 .
以及对那些不会说“示伯利”这个词的人的谋杀。

” [ˈɪs(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] [faɪn] [ˈstɔ:ri] .
” Listen to this fine story .
” 听 到 这 美好的 故事 .

“请听这个精彩的故事。”

[ə; eɪ][ˈli:vait] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'raɪvz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [æs] [æt; ət] [ˈɡɪbiə] , [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv]
A Levite , with his wife , arrives on his ass at Gibeah , in the tribe of
一个 利未人 , 和 他的 妻子 , 到达 在 他的 屁股 在 吉比亚 , 在 这 部落 的
[ˈbendʒəmin] .
Benjamin .
本杰明 .

一个利未人带着他的妻子, 骑着驴来到便雅悯支派的基比亚。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bendʒəmaɪts] , [hu:] [ɑ:r; ər] [bent] [ɑ:n] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][sɪn] [ʌv; əv] [ˈsɑ:dəmi]
Some of the Benjamites , who are bent on committing the sin of sodomy
一些 的 这 便雅悯 , WHO 是 弯曲 在 提交 这 罪 的 鸡奸
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈli:vait] ,
with the Levite ,
和 这 利未人 ,

有些便雅悯人执意要与利未人犯鸡奸罪,

[tɜ:rn][ðer; ðər][bru:ˈtæləti][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈwʊmən] , [hu:] [daɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvaɪələns] .
turn their brutality upon the woman , who dies of the violence .
转动 他们的 残酷 之上 这 女士 , WHO 死亡 的 这 暴力 .
他们将暴行施加在妇女身上, 导致妇女死于暴力。

[wɜ:ɹ; wər][ðə; ði] [ˈkʌlprɪts] [ˈpʌnɪʃt] ?
Were the culprits punished ?
是 这 罪魁祸首 受到惩罚 ?

罪犯受到惩罚了吗?

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ðə; ði][ɪˈlev(ə)n] [traɪbz] [ˈslɔ:təd] [ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] [ʌv; əv][ˈbendʒəmin] ; [ˈoʊnli][sɪks] [ˈhʌndrəd] [men]
The eleven tribes slaughtered the whole tribe of Benjamin ; only six hundred men
这 十一 部落 屠杀 这 所有的 部落 的 本杰明 ; 仅有的 六 百 男人
[ɪˈskeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

十一个支派屠杀了整个便雅悯支派; 只有六百男人逃脱。

[bʌt; bət][ðə; ði][r'lev(ə)n] [traɪbz] [ɑ:r; əɾ] ['æftərwərdz] ['sɑ:ri] [tu;; tə] [si:] [ə; eɪ] [traɪb] ['periʃ] , [ænd; ənd] , [tu;; tə]
But the eleven tribes are afterwards sorry to see a tribe perish , and , to
但 这 十一 部落 是 然后 对不起 到 看 一个 部落 沦 , 和 , 到
[rɪ'stɔ:r] [aɪ 'ti:] ,
restore it ,
恢复 它 ,

但后来，十一个支派看到一个支派灭亡，感到非常惋惜，为了重建它，

[ðeɪ] [ɪk'stɜ:rmɪneɪt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [taʊnz] [ɪn][ɔ:rdər][tu;; tə] [teɪk]
they exterminate the inhabitants of one of their own towns in order to take
他们 殄 这 居民 的 一 的 他们的 自己的 城镇 在 命令 到 拿
[frʌm; frəm][aɪ 'ti:][sɪks] ['hʌndrəd] ['gɜ:lz] ,
from it six hundred girls ,
从 它 六 百 女孩们 ,
他们屠杀了自己城镇中的居民，从中掳走了六百名女孩。

[hu:m] [ðeɪ] [gɪv] [tu;; tə][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [bendʒəmaɪts] [hu:] [sər'vaɪv] [tu;; tə] [pər'petʃuert] [ðɪs]
whom they give to the six hundred Benjamites who survive to perpetuate this
谁 他们 给 到 这 六 百 便雅悯 WHO 存活 到 延续 这
['splendɪd] [reɪs] . [-]
splendid race . [167]
灿烂 种族 . [-]

他们将他们赐予幸存的六百名便雅悯人，使他们得以延续这个光荣的民族。[167]

[haʊ] ['meni] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] !
How many crimes committed in the name of the Lord !
如何 许多 犯罪 坚定的 在 这 姓名 的 这 主 !
有多少罪行是以主的名义犯下的！

[wi;; wi] [wɪl] [gɪv] ['oʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][gɑ:d] ([ɛ'hʌd]) .
We will give only that of the man of God (Ehud) .
我们 将要 给 仅有的 那 的 这 男人 的 上帝 (埃胡德) .
我们只会传授神人（以笏）的教诲。

[ðə; ði][dʒu:z] , [hævɪŋ] [kʌm] [soʊ][fɑ:r][tu;; tə] ['kɑ:ŋkər] , [ɑ:r; əɾ]['sʌbdʒekt][tu;; tə][ðə; ði] ['fɪlɪsti:nz] .
The Jews , having come so far to conquer , are subject to the Philistines .
这 犹太人 , 拥有 来 所以 远的 到 征服 , 是 主题 到 这 非利士人 .
犹太人远道而来征服世界，却反而臣服于非利士人。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:rd] , [ðeɪ] [hæv; həv][swɔ:rn] [ə'bi:diəns] [tu;; tə] [kɪŋ] ['eglən] .
In spite of the Lord , they have sworn obedience to King Eglon .
在 尽管如此 的 这 主 , 他们 有 宣誓 服从 到 国王 埃格隆 .
尽管上帝反对，他们还是向伊矶伦王宣誓效忠。

[ə; eɪ]['hoʊli][dʒu:] , [neɪmɪd] [ɛ'hʌd] ,
A holy Jew , named Ehud ,
一个 圣 犹 , 命名 埃胡德 ,
一位名叫以笏的圣洁犹太人

[æskz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [spi:k] [ɪn] ['praɪvət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][gɑ:d] .
asks permission to speak in private with the king on the part of God .
问 允许 到 说话 在 私人的 和 这 国王 在 这 部分 的 上帝 .
奉上帝之名，请求允许与国王私下交谈。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɑ:t][feɪl][tu;; tə][grænt][ðə; ði] [ɔ:diəns] .
The king does not fail to grant the audience .
这 国王 做 不是 失败 到 授予 这 观众 .
国王没有拒绝接见。

[ɛ'hʌd] [ə'sæsə,neɪts] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] [hæz; həz] [bɪn] [ju:st] ['meni] [taɪmz] [baɪ]
Ehud assassinates him , and his example has been used many times by
埃胡德 刺杀 他 , 和 他的 例子 有 到过 用过的 许多 时代 经过
[ˈkrɪstʃənz] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] ,
Christians to betray ,
基督徒 到 背叛 ,

以笏刺杀了他，他的例子被基督徒多次用来背叛上帝。

[dɪ'strɔɪ] , [ɔ:r] ['mæsəkər] [soʊ] ['meni] ['sɒvrɪnz] .
destroy , or massacre so many sovereigns .
破坏 , 或者 屠杀 所以 许多 君主 .

摧毁或屠杀如此多的君主。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] [tʃoʊzn] ['neɪ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [bɪn] [də'rektɪd] [baɪ][gɑ:d] [hɪm'self] ,
At length this chosen nation , which had thus been directed by God himself ,
在 长度 这 选定 国家 , 哪个 有 因此 到过 指导 经过 上帝 他自己 ,

最终，这个蒙拣选的民族，正是由上帝亲自指引的，

[dɪ'zaɪɜ:z] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] ; [wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪs'pli:zɪz] [ðə; ði] [pri:st] ['sæmjʊəl] .
desires to have a king ; which greatly displeases the priest Samuel .
欲望 到 有 一个 国王 ; 哪个 非常 不悦 这 牧师 塞繆尔 .

他渴望拥有一位国王；这令祭司撒母耳非常不悦。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdʒu:ɪ] [kɪŋ] [ri'nju:z] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['ɪmə,leɪtɪŋ] [men] .
The first Jewish king renews the custom of immolating men .
这 第一的 犹太人 国王 更新 这 风俗 的 焚烧 男人 .

第一位犹太国王恢复了将人焚烧的习俗。

[sɔ:l] ['pru:dntli] [en'dʒɔɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [i:t] [ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [fɔ:t] [ðə; ði]
Saul prudently enjoined that his soldiers should not eat on the day they fought the
扫罗 谨慎地 禁止 那 他的 士兵 应该 不是 吃 在 这 天 他们 战斗 这
[ˈfɪlɪ,sti:nz] ,
Philistines ,
非利士人 ,

扫罗明智地嘱咐他的士兵在与非利士人交战的那天不要进食。

[tu:; tə] [gɪv] [ðəm; ðəm] [mɔ:r] ['vɪgər] ;
to give them more vigour ;
到 给 他们 更多的 活力 ;

使它们更有活力；

[hi:; hi] [swɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔ:rd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['ɪməleɪt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['eni] [mæn] [hu:] [eɪt] .
he swore to the Lord that he would immolate to him any man who ate .
他 发誓 到 这 主 那 他 会 牺牲 到 他 任何 男人 WHO 吃 .

他向上帝发誓，任何吃这种食物的人，他都要献祭给上帝。

['hæpɪli] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [wɜ:r; wər][ˈwaɪzər][ðæn; ðən][hi:; hi] ;
Happily , the people were wiser than he ;
快乐地 , 这 人们 是 更明智 比 他 ;

幸运的是，人们比他更有智慧；

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn][tu:; tə][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['hʌni] .
they would not suffer the king's son to be sacrificed for eating a little honey .
他们 会 不是 遭受 这 国王的 儿子 到 是 牺牲 为了 吃 一个 小的 蜂蜜 .

他们绝不会允许国王的儿子因为吃了一点蜂蜜而被献祭。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [maɪ] ['breðrən] , [tu:; tə] [ðɪs] [moʊst] [dɪ'testəbl] , [jet] [moʊst]['kənsə,kreitɪd] , [ækt] .
But listen , my brethren , to this most detestable , yet most consecrated , act .
但 听 , 我的 弟兄们 , 到 这 最多 可恨 , 然而 最多 已祝圣的 , 行为 .

但是，我的弟兄们，请听我说说这件最令人憎恶，却又最神圣的事。

[aɪˈtiː][ɪz][sed][ðæt][sɔːl][teɪks][ˈprɪz(ə)nər][ə;eɪ][kɪŋ][ʌv;əv][ðə;ði][ˈkɪntri][ˌneɪmd][ˈeɪɡæɡ].
It is said that Saul takes prisoner a king of the country, named Agag.
它是说那扫罗需要一个囚犯一个国王的这国家，命名阿加格。

据说扫罗俘虏了该国的国王亚甲。

[hiː;hi][dɪd][nɔːt][kɪl][hɪz;ɪz][ˈprɪz(ə)nər];[hiː;hi][ˈæktɪd][æz;əz][ɪz][ˈjuːʒuəl][ɪn][hjuːˈmeɪn][ænd;ənd][ˈsɪvɪlaɪzd]
He did not kill his prisoner; he acted as is usual in humane and civilised
他做过不是杀他的囚犯；他行动作为是通常在人道和文明
[neɪʃəns].
nations.
国家。

他没有杀害他的俘虏；他的行为符合人道文明国家的惯例。

[wʌt][ˈhæpənd]?
What happened?
什么发生？

发生了什么？

[ðə;ði][lɔːrd][ɪz][ˈæŋɡriː], [ænd;ənd][ˈsæmjuəl], [priːst][ʌv;əv][ðə;ði][lɔːrd], [sez][tuː;tə][sɔːl]:
The Lord is angry, and Samuel, priest of the Lord, says to Saul:
这主是生气的，和塞繆尔，牧师的这主，说道到扫罗：

耶和華發怒了，耶和華的祭司撒母耳對掃羅說：

“ [juː;jʊ][ɑːr;ər][ˈreprəbeɪt][fɔːr;fər][ˈhævɪŋ][ˌspɜːd][ə;eɪ][kɪŋ][huː][ˌsəˈrendərd][tuː;tə][juː;jʊ].
“ **You are reprobate for having spared a king who surrendered to you.**
“ 你是惡棍為了擁有幸存一個國王 WHO 投降到你。

“你饶恕了向你投降的国王，你真是可耻。”

“ [ænd;ənd][ðə;ði][ˈpriːstli][ˈbʊtʃər][æt;ət][wʌns][kʌts][ˈeɪɡæɡ][ˈɪntuː][ˈpiːsɪz].
“ **And the priestly butcher at once cuts Agag into pieces.**
“ 和这祭司屠夫在一次削減阿加格进入件。

“于是，那位祭司屠夫立刻将亚甲切成碎片。”

[wʌt][wʊd][juː;jʊ][seɪ],[maɪ][ˈbreðrən],[ɪf],
What would you say, my brethren, if,
什么会你说，我的弟兄们，如果，

弟兄们，如果.....你们会怎么说？

[wen][ðə;ði][ˈempərər][tʃɑːrlz][viː].[hæd;həd][ə;eɪ][frentʃ][kɪŋ][ɪn][hɪz;ɪz][hændz],
when the Emperor Charles V. had a French king in his hands,
什么时候这皇帝查尔斯 V. 有一个法语国王在他的双手，

当查理五世皇帝将一位法国国王掌握在手中时，

[hɪz;ɪz][ˈtʃæplɪn][keɪm][ænd;ənd][sed][tuː;tə][hɪm;ɪm]: “[juː;jʊ][-]
his chaplain came and said to him: “ You [168]
他的牧师来了和说到他：“你[-]

他的随军牧师来了，对他说：“你[168]

[ɑːr;ər][dæmd][fɔːr;fər][nɔːt][ˈkɪlɪŋ][ˈfrænsɪs][aɪ].,
are damned for not killing Francis I.,
是该死的为了不是杀弗朗西斯我。；

他们因为没有杀死弗朗西斯一世而下地狱。

“ [ænd;ənd][prəˈsiːdɪd][tuː;tə][kʌt][ðə;ði][frentʃ][kɪŋ][tuː;tə][ˈpiːsɪz][bɪˈfɔːr][ðə;ði][aɪz][ʌv;əv][ðə;ði]
“ **and proceeded to cut the French king to pieces before the eyes of the**
“ 和继续到切这法语国王到件前这眼睛的这

[ˈempərər]?
emperor?
皇帝？

然后当着皇帝的面将法国国王砍成了碎片？

[ˈwʌt] [ˈwɪl] [ˈjuː; jʊ] [seɪ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈkɪŋ] [ˈdeɪvɪd] ,
What will you say of the holy King David ,
什么 将要 你 说的 这 圣 国王 大卫 ,
你会如何评价圣王大卫？

[ðə; ði] [ˈkɪŋ] [ˈhuː] [ˈfaʊnd] [ˈfeɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ˈʌv; əv][ðə; ði][gɑːd][ˈʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,
the king who found favour in the eyes of the God of the Jews ,
这 国王 WHO 成立 偏爱 在 这 眼睛 的 这 上帝 的 这 犹太人 ,
蒙犹太人的上帝恩宠的君王

[ænd; ənd] [ˈmerɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈænsesətər] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [məˈsaɪə] ?
and merited to be an ancestor of the Messiah ?
和 值得 到 是 一个 祖先 的 这 弥赛亚 ?
他有资格成为弥赛亚的祖先吗？

[ðɪs] [gʊd] [ˈkɪŋ] [ɪz][æt; ət][fɜːrst][ə; eɪ] [ˈbrɪgənd] , [ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɪlɪdʒɪŋ] [ˌɔːl][hiː; hi][ˈfaɪndz] .
This good king is at first a brigand , capturing and pillaging all he finds .
这 好的 国王 是 在 第一的 一个 强盗 , 捕捉 和 掠夺 全部 他 发现 .
这位贤君起初是个强盗，到处劫掠。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] , [hiː; hi] [dɪˈspɔɪlz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈmæn] [neɪmd] [ˈneɪbəl] , [ˈmæɪrɪz] [ˈhɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd] [ˈflaɪz]
Among others , he despoils a rich man named Nabal , marries his wife , and flies
之中 其他的 , 他 掠夺 一个 富有的 男人 命名 拿破仑 , 结婚 他的 妻子 , 和 苍蝇
[tuː; tə] [ˈkɪŋ] [ˈeɪkɪʃ] .
to King Achish .
到 国王 阿奇什 .

其中，他劫掠了一位名叫拿八的富人，娶了他的妻子，然后逃往亚吉王那里。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪt] [hiː; hi] [dɪˈsendz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒəz] [ˈʌv; əv] [ˈkɪŋ] [ˈeɪkɪʃ] , [ˈhɪz; ɪz] [ˈbenɪfæktər] ,
During the night he descends upon the villages of King Achish , his benefactor ,
期间 这 夜晚 他 下降 之上 这 村庄 的 国王 阿奇什 , 他的 恩人 ,
[wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈsɔːrd] .
with fire and sword .
和 火 和 剑 .

夜里，他带着火和刀剑袭击了恩人亚吉王的村庄。

[hiː; hi] [ˈslɔːtəz] [ˈmen] , [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [sez] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][ˈtekst] ,
He slaughters men , women , and children , says the sacred text ,
他 屠宰 男人 , 女性 , 和 孩子们 , 说道 这 神圣 文本 ,
圣经上说，他屠杀男人、女人和儿童。

[lest] [ðer; ðər][biː; bi] [ˈeni] [wʌn] [left] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈnuːz] .
lest there be any one left to take the news .
免得 那里 是 任何 一 左边 到 拿 这 消息 .
免得有人被留下来接收这个消息。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ˈkɪŋ] [hiː; hi] [ˈrævɪʃɪz] [ðə; ði][waɪf] [ˈʌv; əv][ˌjuəˈraɪə] ,
When he is made king he ravishes the wife of Uriah ,
什么时候 他 是 制成 国王 他 强奸 这 妻子 的 乌利亚 ,
他登基后，强奸了乌利亚的妻子。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [pʊt][tuː; tə] [deθ] ;
and has the husband put to death ;
和 有 这 丈夫 放 到 死亡 ;
并处死了丈夫；

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈdʌltərəs] [ˈhɑːmɪsaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] — [gɑːd] [hɪmˈself] —
and it is from this adulterous homicide that the Messiah — God himself —
和 它 是 从 这 通奸 杀人 那 这 弥赛亚 — 上帝 他自己 —
[dɪˈsendz] .
descends .
下降 .

弥赛亚——上帝本身——正是从这桩通奸谋杀案中降生而来。

[wʌt] [ˈblæsfəmi] ！
What blasphemy!
什么 亵渎神明 ！

简直是亵渎神明！

[ðɪs] [ˈdeɪvɪd] , [hu:] [ðʌs] [bɪˈkʌmz] [æn; ən] [ˈænsɛstər] [ʌv; əv] [gɑ:d] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔ:rd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
This David, who thus becomes an ancestor of God as a reward of his
这 大卫 , who 因此 变成 一个 祖先 的 上帝 作为 一个 报酬 的 他的
[ˈhɔ:rəb(ə)] [kraɪm] ,
horrible crime,
可怕 犯罪 ,

这位大卫，因其犯下的滔天罪行，竟成了上帝的祖先。

[ɪz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wʌn] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] [ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] .
is punished for the one good and wise action which he did.
是 受到惩罚 为了 这 一 好的 和 明智的 行动 哪个 他 做过 .
他因做了一件好事、一件明智的事而受到惩罚。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpru:d(ə)nt] [prɪns] [hu:] [ɔ:t] [nɑ:t] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]
There is no good and prudent prince who ought not to know the number of
那里 是 不 好的 和 谨慎 王子 who 应该 不是 到 知道 这 数字 的
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] ,
his people,
他的 人们 ,

任何一个贤明睿智的君主都应该知道自己子民的人数。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈʃepərd] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flɑ:k] .
as the shepherd should know the number of his flock.
作为 这 牧羊人 应该 知道 这 数字 的 他的 群 .
就像牧羊人应该知道他羊群的数目一样。

[ˈdeɪvɪd] [hæz; həz] [ðem; ðəm] [ɪˈnu:məˌreɪtɪd] — [ðoʊ] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [tu:ld] [wʌt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər]
David has them enumerated — though we are not told what the number
大卫 有 他们 列举 — 尽管 我们 是 不是 讲述 什么 这 数字
[wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈju:sf(ə)] [ɪˌnu:məˌreɪʃn] [ə; eɪ] [ˈprɑ:fɪt] [kʌmz]
was — and for making this wise and useful enumeration a prophet comes
曾是 — 和 为了 制作 这 明智的 和 有用 枚举 一个 先知 来
[frʌm; frəm] [gɑ:d] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [wɔ:r] ,
from God to give him the choice of war,
从 上帝 到 给 他 这 选择 的 战争 ,

大卫将他们一一列举出来——虽然我们不知道具体数字是多少——为了表彰他做出的这项明智而有用的列举，上帝派来一位先知，让他选择是否发动战争。

[ˈpestɪləns] , [ɔ:r] [ˈfæmɪn] .
pestilence, or famine.
瘟疫 , 或者 饥荒 .

瘟疫，或饥荒。

[let] [ju: 'es] [nɑ:t] [ˈlɪŋgər] , [maɪ] [dɪr] [ˈbreðrən] ,
Let us not linger, my dear brethren,
让 我们 不是 萦绕 , 我的 亲爱的 弟兄们 ,
亲爱的弟兄们，我们不要再耽搁了。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈnʌmbərləs] [bɑ:rˈbærəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈdʒu:də] [ænd; ənd] [ˈɪzriəl] — [ðer; ðər]
over the numberless barbarities of the kings of Judah and Israel — their
超过 这 无数 野蛮行为 的 这 国王 的 犹太 和 以色列 — 他们的
[ˈmə:dəz] [ænd; ənd] [ˈaʊtreɪdʒz] ,
murders and outrages,
谋杀案 和 暴行 ,

鉴于犹太和以色列诸王的无数暴行——他们的谋杀和暴行，

[mɪkst] [ʌp] [ˈɔ:lweɪz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈstɔ:rɪz] ; [ðəʊ] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [rɪˈdɪkjələs] [ɪn][ðəm; ðəm][ɪz]
mixed up always with ridiculous stories ; though even the ridiculous in them is
混合 向上 总是 和 荒谬的 故事 ; 尽管 甚至 这 荒谬的 在 他们 是
[ˈɔ:lweɪz] [ˈblʌdi] ,
always bloody ,
总是 血腥 ,
总是掺杂着荒诞的故事；尽管其中荒诞的部分也总是血腥的。

[ænd; ənd][nɑ:t][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [-]
and not even the prophet [169]
和 不是 甚至 这 先知 [-]
甚至连先知[169]

[ɪˈlaɪə] [ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ˈbɑ:rbəɪɪzəm] .
Elisha is free from barbarism .
以利沙 是 自由的 从 野蛮 .
以利沙摆脱了野蛮行径。

[ðɪs] [ˈwɜ:rðɪ] [ˌdevəˈti:] [hæz; həz] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈtʃɪldrən] [dɪˈvauəd] [baɪ] [berz] [brˈkæz, brˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt]
This worthy devotee has forty children devoured by bears because the innocent
这 值得 信徒 有 四十 孩子们 吞噬 经过 熊 因为 这 清白的
[ˈjʌŋstəz] [hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] “ [bɔ:ld] .
youngsters had called him “ bald .
年轻人 有 称为 他 “ 秃 .
这位虔诚的信徒有四十个孩子被熊吃掉了，因为这些无辜的孩子们叫他“秃子”。

” [let] [ju: ˈes] [li:v] [ðɪs] [əˈtroʊʃəs] [ˈnei(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌbæbəˈloʊniən][kæpˈtɪvəti][ænd; ənd][ɪn][ɪts] [ˈbɑ:ndɪdʒ]
” **Let us leave this atrocious nation in the Babylonian captivity and in its bondage**
” 让 我们 离开 这 极其恶劣 国家 在 这 巴比伦 囚禁 和 在 它是 束缚
[tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊmənz] ,
to the Romans ,
到 这 罗马书 ,
“让我们把这个残暴的民族留在巴比伦的囚禁和罗马人的奴役之中吧。”

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [faɪn] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər][gɑ:d][əˈdoʊnɪs][ɔ:r][ˌædɔˈnai] ,
with all the fine promises of their god Adonis or Adonai ,
和 全部 这 美好的 承诺 的 他们的 上帝 阿多尼斯 或者 阿多奈 ,
带着他们神阿多尼斯或阿多奈的所有美好承诺，

[hu:] [hæd; həd][soʊ][ˈɔ:f(ə)n] [ˈprɑ:mɪst] [ðə; ði][dʒu:z][ðə; ði] [ˈsɑ:vɹənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
who had so often promised the Jews the sovereignty of the earth .
WHO 有 所以 经常 承诺 这 犹太人 这 主权 的 这 地球 .
他曾多次承诺将地球的统治权赐予犹太人。

[ɪn] [faɪn] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [waɪz] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz][bɔ:rn][tu:; tə][ðə; ði]
In fine , under the wise government of the Romans , a king is born to the
在 美好的 , 在下面 这 明智的 政府 的 这 罗马书 , 一个 国王 是 出生 到 这
[ˈhi:bru:z] .
Hebrews .
希伯来书 .
总之，在罗马人的英明统治下，希伯来人诞生了一位国王。

[ju:; jʊ] [noʊ] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [hu:] [ðɪs] [kɪŋ] , [ˈʃaɪloʊ] , [ɔ:r] [məˈsaɪə] [ɪz] ; [ər ˈti:] [ɪz][hi:; hi] [hu:] ,
You know , my brethren , who this king , shilo , or Messiah is ; it is he who ,
你 知道 , 我的 弟兄们 , WHO 这 国王 , 希洛 , 或者 弥赛亚 是 ; 它 是 他 WHO ,
你们知道，我的弟兄们，这位君王、示罗或弥赛亚是谁；他就是那位，

[ˈæftər] [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][fɜ:rst] [ˈnʌmbərd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] , [ˈhu:] , [ðoʊ]
after being at first numbered among the prophets without a mission , who , though
后 存在 在 第一的 编号 之中 这 先知 没有 一个 使命 , WHO , 尽管
[nɑ:t] [pri:sts] ,
not priests ,
不是 神父 ,

起初，他们被列为没有使命的先知之一，虽然他们不是祭司，

[meɪd] [ə; eɪ] [prəˈfe(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪnspəˈreɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] , [ˈæftər][sʌm; səm] [ˈsentʃəriz] , [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz]
made a profession of inspiration , was , after some centuries , regarded as
制成 一个 职业 的 灵感 , 曾是 , 后 一些 几个世纪 , 认为 作为
[ə; eɪ][ɡɑ:d] .
a god .
一个 上帝 .

他自诩为灵感之源，几个世纪后，被奉为神明。

[wi:; wi] [ni:d] [ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑ:rðər] ; [let][ju: ˈes] [si:] [ɑ:n] [wʌt] [ˈpri:tekst] , [wʌt] [fæktz] , [wʌt] [ˈmɪrəklz] ,
We need go no farther ; let us see on what pretexts , what facts , what miracles ,
我们 需要 去 不 更远 ; 让 我们 看 在 什么 借口 , 什么 事实 , 什么 奇迹 ,
[wʌt] [ˈprɒfɪsɪz] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ɑ:n] [wʌt] [fəʊnˈdeɪ(ə)n] , [ðɪs] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ænd; ənd][əˈbɑ:mɪnəb(ə)]
what prophecies — in a word , on what foundation , this disgusting and abominable
什么 预言 — 在 一个 单词 , 在 什么 基础 , 这 令人作呕 和 可恶
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz] [beɪst] .
history is based .
历史 是 基于 .

究竟是什么样的预言——简而言之，这段令人作呕、令人憎恶的历史，其根基是什么？

[ˈsekənd] [pɔɪnt]
Second Point
第二 观点

第二点

[oʊ][ɡɑ:d] , [ɪf] [ðəʊ] [ðɑɪˈself] [dɪdɪst] [dɪˈsend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
O God , if thou thyself didst descend upon the earth ,
哦 上帝 , 如果 你 你自己 迪斯特 下降 之上 这 地球 ,
[ˈoʊ][ɡɑ:d] , [ɪf] [ðəʊ] [ðɑɪˈself] [dɪdɪst] [dɪˈsend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
上帝啊，如果您亲自降临人间，

[ænd; ənd][dɪdɪst] [kəˈmænd] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [brɪˈli:v] [ðɪs] [ˈtɪʊ:] [ʌv; əv] [ˈmə:dəz] , [θefts] , [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n]
and didst command me to believe this tissue of murders , thefts , assassinations
和 迪斯特 命令 我 到 相信 这 组织 的 谋杀案 , 盗窃 , 暗杀
,
:
,

并命令我相信这一系列谋杀、盗窃、暗杀事件，

[ænd; ənd] [ˈɪnsest] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðɑɪ][ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ɪn][ðɑɪ] [neɪm] , [aɪ][ˈʊd; ʃəd] [seɪ] [tu:; tə] [ði:] :
and incests committed by thy order and in thy name , I should say to thee :
和 乱伦 坚定的 经过 你的 命令 和 在 你的 姓名 , 我 应该 说 到 你 :
[ˈoʊ][ɡɑ:d] , [ɪf] [ðəʊ] [ðɑɪˈself] [dɪdɪst] [dɪˈsend] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
我要对你说，那些奉你之命、以你之名犯下的乱伦罪行：

[noʊ] ; [ðɑɪ] [ˈsæŋktəti] [ˈkænɑ:t] [æsk][ˌem ˈi:][tu:; tə] [ækwiˈes] [ɪn] [ði:z] [ˈhɔ:rəb(ə)] [θɪŋz] [ðæt] [ˈaʊtreɪdʒ]
No ; thy sanctity cannot ask me to acquiesce in these horrible things that outrage
不 ; 你的 圣洁 不能 问 我 到 默许 在 这些 可怕 事物 那 暴行
[ði:] .
thee .
你 .

不；你的圣洁不能要求我默许这些令你感到愤慨的可怕事情。

[ðəʊ] [si:kəst] , [noʊ] [daʊt] , [tu:; tə][traɪ][em 'i:] .

Thou seekest , no doubt , to try me .
你 寻找 , 不 怀疑 , 到 尝试 我 .

毫无疑问, 你是想试探我。

[haʊ] , [ðen] , [maɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['hɪrər] ,

How , then , my virtuous and enlightened hearers ,
如何 , 然后 , 我的 有德行的 和 开明 听众 ,

那么, 我那些品德高尚、见多识广的听众们,

[kʊd; kəd][wi:; wi] [ək'sept] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)] ['stɔ:ri] [ɑ:n][ðə; ði] ['retʃɪd] ['eɪvɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:fərd] [ɪn]

could we accept this frightful story on the wretched evidence which is offered in

可以 我们 接受 这 可怕 故事 在 这 可怜 证据 哪个 是 提供 在

[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ?

support of it ?

支持 的 它 ?

我们能根据所提供的如此薄弱的证据就接受这个骇人听闻的故事吗?

[rʌn] ['bri:flɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:lsli] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]['mouzəs] .

Run briefly over the books that have been falsely attributed to Moses .
跑步 简要地 超过 这 图书 那 有 到过 错误地 归因于 到 摩西 .

简要回顾一下那些被错误地归于摩西名下的书籍。

[aɪ] [seɪ] ['fɔ:lsli] , [sɪns] [aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t] [-]

I say falsely , since it is not [170]
我 说 错误地 , 自从 它 是 不是 [-]

我说这是错误的, 因为它不是[170]

['pɔ:səb(ə)] [fɔ:r; fər]['mouzəs][tu:; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɔ:n] ['æftər][hɪz; ɪz]

possible for Moses to have written about things that happened long after his

可能的 为了 摩西 到 有 书面 关于 事物 那 发生 长的 后 他的

[taɪm] .

time .

时间 .

摩西有可能写到他去世很久之后发生的事情。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: 'es] [wʊd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði]['mɛm,wɑ:rz][ʌv; əv] ['wɪljəm] , [prɪns] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] ,

None of us would believe that the memoirs of William , Prince of Orange ,
没有任何 的 我们 会 相信 那 这 回忆录 的 威廉 , 王子的 橙子 ,

我们当中没有人会相信奥兰治亲王威廉的回忆录,

[wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ə'lu:ʒnz] [ɪn] [ði:z] ['mɛm,wɑ:rz][tu:; tə]

were written with his own hand if there were allusions in these memoirs to

是 书面 和 他的 自己的 手 如果 那里 是 暗示 在 这些 回忆录 到

[θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] .

things that happened after his death .

事物 那 发生 后 他的 死亡 .

如果这些回忆录中提及他去世后发生的事情, 那么它们都是他亲笔所写。

[let] [ju: 'es] [si:] [wʌt] [ɪz] ['nær,etɪd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['mouzəs] .

Let us see what is narrated in the name of Moses .
让 我们 看 什么 是 旁白 在 这 姓名 的 摩西 .

让我们来看看以摩西之名叙述的故事。

[fɜ:rst] , [gɔ:d] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] [laɪt] , [wɪtʃ] [hi:; hi][kɔ:lz] “ [deɪ] ” ; [ðen] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [wɪtʃ] [hi:; hi]

First , God created the light , which he calls “ day ” ; then the darkness , which he

第一的 , 上帝 创建 这 光 , 哪个 他 呼叫 “ 天 ” ; 然后 这 黑暗 , 哪个 他

[kɔ:lz] “ [naɪt] ,

calls “ night ,

呼叫 “ 夜晚 ,

首先, 上帝创造了光, 他称之为“白昼”; 然后创造了黑暗, 他称之为“黑夜”。

” [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] .
” and it was the first day .
” 和 它 曾是 这 第一的 天 .

而这仅仅是第一天。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] .
Thus there were days before the sun was made .
因此 那里 是 天 前 这 太阳 曾是 制成 .

因此，在太阳形成之前，还有许多天。

[ɑ:n][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [gɑ:d] [meɪks] [mæn][ænd; ʌnd] [wʊmən] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ɔ:θər] ,
On the sixth day God makes man and woman ; but the author ,
在 这 第六 天 上帝 制作 男人 和 女士 ; 但 这 作者 ,

第六天，上帝创造了男人和女人；但作者，

[fə'getɪŋ] [ðæt] [wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɔ:l'reɪdɪ] , ['æftərwərdz] [dɪ'raɪvz] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][wʌn]
forgetting that woman has been made already , afterwards derives her from one
遗忘 那 女士 有 到过 制成 已经 , 然后 衍生 她 从 一

[ʌv; əv] ['ædəmz] [rɪbz] .
of Adam's ribs .
的 亚当的 肋骨 .

忘记了女人早已被创造出来，后来却说她是亚当的一根肋骨所造。

['ædəm][ænd; ʌnd] [i:v] [ɑ:r; ər][pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [fɔ:r] ['rɪvəz] [ɪfju:] ;
Adam and Eve are put in a garden from which four rivers issue ;
亚当 和 前夕 是 放 在 一个 花园 从 哪个 四 河流 问题 ;

亚当和夏娃被安置在一个花园里，花园里有四条河流发源；

[ænd; ʌnd][ʌv; əv] [ði:z] ['rɪvəz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] , [ðə; ði] [ju:'freɪtɪ:z] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [naɪl] ,
and of these rivers there are two , the Euphrates and the Nile ,
和 的 这些 河流 那里 是 二 , 这 幼发拉底河 和 这 尼罗河 ,

这些河流中有两条，分别是幼发拉底河和尼罗河。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['sɔ:rsɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['ʌðər] .
which have their sources a thousand miles from each other .
哪个 有 他们的 来源 一个 千 英里 从 每个 其他 .

它们的源头相距千里。

[ðə; ði]['sɜ:rpənt] [ðen] [spəʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ; [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
The serpent then spoke like a man ; it was the most cunning of animals .
这 蛇 然后 辐 喜欢 一个 男人 ; 它 曾是 这 最多 狡猾 的 动物 .

蛇随后像人一样说话；它是所有动物中最狡猾的。

[aɪ 'ti:] [pə'sweɪdz] [ðə; ði] [wʊmən] [tu:; tə] [i:t] [æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ʌnd][soʊ][hæz; həz][hɜ:r; hər] ['drɪvŋ]
It persuades the woman to eat an apple , and so has her driven
它 说服 这 女士 到 吃 一个 苹果 , 和 所以 有 她 驱动

[frʌm; frəm]['pærədəɪs] .
from paradise .
从 天堂 .

它诱使女人吃了一个苹果，从而将她逐出了天堂。

[ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪn'kri:sɪz] , [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑ:d] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The human race increases , and the children of God fall in love with the
这 人类 种族 增加 , 和 这 孩子们 的 上帝 落下 在 爱 和 这

['dɒtəz] [ʌv; əv][men] .
daughters of men .
女儿们 的 男人 .

人类繁衍昌盛，神的儿女爱上了人类的女子。

[ðer; ðær][wɜːr; wər][ˈdʒaɪənts][ˈɑːn][ðə; ði][ˈzɜːθ] , [ænd; ənd][ˈɡɑːd][wʌz; wəz][ˈsaːri][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][ˈmeɪd]
There were giants on the earth , and God was sorry that he had made
那里 是 巨人 在 这 地球 , 和 上帝 曾是 对不起 那 他 有 制成
[ˈmæn] .
man .
男人 :

地球上曾有巨人，上帝后悔创造了人类。

[hiː; hi][dɪˈtɜːrmɪnd][tuː; tə][ɪkˈstɜːrmɪneɪt][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ][ˈflʌd] ; [bʌt; bət][wɪʃt][tuː; tə][seɪv][ˈnoʊə] ,
He determined to exterminate him by a flood ; but wished to save Noah ,
他 决定 到 殄 他 经过 一个 洪水 ; 但 希望 到 节省 诺亚 ,
他决心用洪水将他消灭；但又想救诺亚。

[ænd; ənd][ˈɔːrdərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈmeɪk][ə; eɪ][ˈves(ə)][ˈʌv; əv][ˈpɑːplər][wʊd] , [θriː][ˈhʌndrəd][ˈkjuːbɪt][ɪn]
and ordered him to make a vessel of poplar wood , three hundred cubits in
和 订购 他 到 制作 一个 血管 的 白杨 木头 , 三 百 肘尺 在
[ˈleŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 :

并命令他用白杨木制作一个长三百肘的器皿。

[ˈɪntuːː][ðɪs][ˈves(ə)][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][ˈbrɔːt][ˈsev(ə)n][ˈperz][ˈʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈkliːn][ˈænɪmlz] ,
Into this vessel were to be brought seven pairs of all the clean animals ,
进入 这 血管 是 到 是 带来 七 对 的 全部 这 干净的 动物 ,
要将七对洁净的牲畜放入这个容器中，

[ænd; ənd][tuːː][ˈperz][ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈʌnˈkliːn] .
and two pairs of the unclean .
和 二 对 的 这 不洁 .

还有两对不洁净的人。

[aɪˈtiːː][wʌz; wəz][ˈnesəsəri][tuː; tə][ˈfiːd][ðem; ðəm][ˈdʊrɪŋ][ðə; ði][ten][ˈmʌnθs][ðæt][ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈkʌvərd]
It was necessary to feed them during the ten months that the water covered
它 曾是 必要的 到 喂养 他们 期间 这 十 几个月 那 这 水 涵盖
[ðə; ði][ˈzɜːθ] .
the earth .
这 地球 :

在洪水淹没大地的十个月里，必须有人喂养它们。

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɪmədʒɪn][wʌt][wʊd][biː; bi][ˈniːdɪd][tuː; tə][ˈfiːd][ˈfɔːrˈtiːn][ˈelɪfənts] , [ˈfɔːrˈtiːn]
You can imagine what would be needed to feed fourteen elephants , fourteen
你 能 想象 什么 会 是 需要 到 喂养 十四 大象 , 十四
[ˈkæməlz] , [ˈfɔːrˈtiːn][ˈbʌfələʊz] ,
camels , fourteen buffaloes ,
骆驼 , 十四 水牛 ,
你可以想象一下，要养活十四头大象、十四头骆驼、十四头水牛需要多少东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈmeni][ˈhɔːrsɪz] , [ˈæsɪz] , [ˈdɪr] , [ˈsɜːpənts] , [-]
and as many horses , asses , deer , serpents , [171]
和 作为 许多 马匹 , 亚斯 , 鹿 , 蛇 , [-]
还有许多马、驴、鹿、蛇[171]

[ˈɔːstrɪtʃɪz] — [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
ostriches — in a word ,
鸵鸟 — 在 一个 单词 ,

鸵鸟——简而言之，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['spiːʃiːz] . [-] [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][em 'iː] [wens] [keɪm] [ðə; ði]['wɔːtər]
more than two thousand species . [62] You will ask me whence came the water
更多的 比 二 千 物种 . [-] 你 将要 问 我 何处 来了 这 水
[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] [ænd; ənd][raɪz] [ˌfɪftiːn] ['kjuːbɪt] [ə'blaʊ] [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] ['maʊntnɪz] ?
to cover the whole earth and rise fifteen cubits above the highest mountains ?
到 覆盖 这 所有的 地球 和 上升 十五 肘尺 多于 这 最高 山脉 ?
超过两千种物种。[62] 你会问我，从哪里来的水才能覆盖整个地球，并高出最高的山峰十五肘？

[ðə; ði][tekst][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kætə,ræks][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
The text replies that it came from the cataracts of heaven .
这 文本 回复 那 它 来了 从 这 白内障 的 天堂 .
文本回答说，它来自天上的瀑布。
[ˈhev(ə)n] [noʊz] [wer] [ðiːz] ['kætə,ræks][ɑːr; ər] .
Heaven knows where these cataracts are .
天堂 知道 在哪里 这些 白内障 是 .
天知道这些白内障长在哪儿。

[ˈæftər][ðə; ði]['deljuːdʒ][gɑːd] ['entərz] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] ['noʊə] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]
After the deluge God enters into an alliance with Noah and with all the
后 这 洪水 上帝 进入 进入 一个 联盟 和 诺亚 和 和 全部 这
[ˈænɪmlz] ;
animals ;
动物 ;
洪水过后，上帝与诺亚和所有动物结盟；

[ænd; ənd][ɪn][ˌkɑːnfə'rmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪəns] [hiː; hi] ['ɪnstɪ,tuːts] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
and in confirmation of this alliance he institutes the rainbow .
和 在 确认 的 这 联盟 他 机构 这 彩虹 .
为了确认这一联盟，他设立了彩虹。

[ðoʊz] [huː] [roʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ] [pər'siːv] , [greɪt] ['fɪzɪsɪsts] .
Those who wrote these things were not , as you perceive , great physicists .
那些 WHO 写道 这些 事物 是 不是 , 作为 你 感知 , 伟大的 物理学家 .
你所看到的，写这些东西的人并不是伟大的物理学家。

[haʊ'evər] , [hɪr] [ɪz] ['noʊə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ][gɑːd] ,
However , here is Noah with a religion given to him by God ,
然而 , 这里 是 诺亚 和 一个 宗教 给定 到 他 经过 上帝 ,
然而，诺亚却信奉上帝赐予他的宗教。

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] ['niːðər] ['dʒuːɪ] [nɔːr] ['krɪstʃən] .
and this religion is neither Jewish nor Christian .
和 这 宗教 是 两者都不 犹太人 也不 基督教 .
这种宗教既不是犹太教，也不是基督教。

[ðə; ði][pɑː'sterəti][ʌv; əv] ['noʊə] [siːks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['taʊər] [ðæt] [jæl; ʃəl] [riːtʃ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The posterity of Noah seeks to build a tower that shall reach to heaven .
这 后人 的 诺亚 寻找 到 建造 一个 塔 那 将 抵达 到 天堂 .
诺亚的后裔想要建造一座通天塔。

[ə; eɪ][faɪn] ['entərpraɪz] !
A fine enterprise !
一个 美好的 企业 !
一家优秀的企业！

[bʌt; bət][gɑːd] [fɪrɪz] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [spiːk] ['sevrəl] ['dɪfrənt]
But God fears it , and causes the workers suddenly to speak several different
但 上帝 恐惧 它 , 和 原因 这 工人 突然 到 说话 一些 不同的
[tʌŋz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spɜːrs] .
tongues , and they disperse .
舌头 , 和 他们 分散 .
但上帝惧怕，就使工人们忽然说起几种不同的语言，他们就分散开了。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['eɪnfənt] [ɔ:ri'ent(ə)l] [veɪn] .
The whole is written in this ancient oriental vein .
这 所有的 是 书面 在 这 古老的 东方 静脉 :

整部作品都充满了这种古老的东方韵味。

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['faɪər] [kən'vɜ:ts] [taʊnz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [leɪk] ; ['lɑ:ts] [waɪf] [ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sɔ:lt] ['stætʃu:]
A rain of fire converts towns into a lake ; Lot's wife is changed into a salt statue
一个 雨 的 火 转换 城镇 进入 一个 湖 ; 很多 妻子 是 已更改 进入 一个 盐 雕像
:
:
:
:

一场火雨将城镇化为湖泊；罗得的妻子变成了一座盐像；

[ˈdʒeɪkəb] [faɪts] [ɔ:l] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [ænd; ənd] [ɪz] [hɜ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [leg] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
Jacob fights all night with an angel , and is hurt in the leg ; Joseph ,
雅各布 战斗 全部 夜晚 和 一个 天使 , 和 是 伤害 在 这 腿 ; 约瑟夫 ,
:
:
:
:

雅各与天使搏斗了一整夜，腿受伤了；约瑟，

[soʊld] [æz; əz] [ə; eɪ] [slɛv] ['ɪntu:] ['i:dʒɪpt] , [ɪz] [meɪd] [fɜ:rst] ['mɪnɪstər] [br'kəz, br'kɔ:z] [hi:; hi] [ɪk'spleɪnz] [ə; eɪ] [dri:m]
sold as a slave into Egypt , is made first minister because he explains a dream
卖 作为 一个 奴隶 进入 埃及 , 是 制成 第一的 部长 因为 他 解释 一个 梦
:
:
:
:

他被卖到埃及为奴，因为解释了一个梦而被任命为首席部长。

[ˈsev(ə)nti] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] ['set(ə)] [ɪn] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd] [ɪn] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:n]
Seventy members of the family settle in Egypt , and in two hundred and fifteen
七十 成员 的 这 家庭 定居 在 埃及 , 和 在 二 百 和 十五
[ˈjɪrz] ,
years ,
年 ,
:
:
:
:

家族七十名成员定居埃及，两百一十五年后，

[æz; əz] [wi:; wi] [sɔ:] , [ˈmʌltɪplaɪ] ['ɪntu:] [tu:] ['mɪljənz] .
as we saw , multiply into two millions .
作为 我们 锯 , 乘 进入 二 百万 :

正如我们所见，乘以两百万。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðɪ:z] [tu:] ['mɪljən] ['hi:bru:z] [hu:] [flaɪ] [frʌm; frəm] ['i:dʒɪpt] ,
It is these two million Hebrews who fly from Egypt ,
它 是 这些 二 百万 希伯来书 WHO 飞 从 埃及 ,
:
:
:
:

正是这两百万希伯来人逃离了埃及。

[ænd; ənd] [ɡoʊ] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [wei] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [si:]
and go the longest way in order to have the pleasure of crossing the sea
和 去 这 最长 方式 在 命令 到 有 这 乐趣 的 过境 这 海
[draɪ] - [ʃɑ:d] .
dry - shod .
干燥 - 鞋子 :

为了享受赤脚过海的乐趣，他们不惜走最远的路。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mɪrəkl(ə)] .
But there is nothing surprising about this miracle .
但 那里 是 没有什么 奇怪 关于 这 奇迹 :

但这个奇迹并没有什么令人惊讶的地方。

['fɛə,rɒʊz] [mə'dʒɪʃnz] [pər'fɔ:rmɪd] [sʌm; səm] ['veri] [faɪn] ['mɪrəklz] .
Pharaoh's magicians performed some very fine miracles .
法老的 魔术师 执行 一些 非常 美好的 奇迹 :

法老的魔术师们表演了一些非常精彩的奇迹。

[laɪk] ['moʊzəs] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ][ra:d][ˈɪntu:] [-]
Like Moses , they changed a rod into [172]
喜欢 摩西 , 他们 已更改 一个 杆 进入 [-]

就像摩西一样，他们把一根杖变成了[172]

[ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmætər] .
a serpent , which is a very simple matter .
一个 蛇 , 哪个 是 一个 非常 简单的 事情 .

一条蛇，这是一件非常简单的事情。

[wen] ['moʊzəs] [tʃeɪndʒd] [ˈwɔ:tər][ˈɪntu:] [blʌd] , [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
When Moses changed water into blood , they did the same .
什么时候 摩西 已更改 水 进入 血 , 他们 做过 这 相同的 .

当摩西将水变成血时，他们也照做了。

[wen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ˈfra:gz][ˈɪntu:] [ɪgˈzɪstəns] , [ðeɪ] [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
When he brought frogs into existence , they imitated him .
什么时候 他 带来 青蛙 进入 存在 , 他们 模仿 他 .

当他创造青蛙时，青蛙们模仿他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈbi:tɪn] [wen] [aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv][laɪs] ;
But they were beaten when it came to the plague of lice ;
但 他们 是 被打败 什么时候 它 来了 到 这 瘟疫 的 虱子 ;

但面对虱子之灾，他们却败下阵来；

[ɑ:n] [ðæt] [ˈsʌbdʒekt][ðə; ði][dʒu:z] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] [neɪʃəns] .
on that subject the Jews knew more than other nations .
在 那 主题 这 犹太人 知道 更多的 比 其他 国家 .

在这方面，犹太人比其他民族了解更多。

[ɪn][ðə; ði][end][,ædɔˈnai] [ˈkɔ:zɪz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [fɜ:rst] - [bɔ:rn][ɪn][ˈi:dʒɪpt][ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [əˈlaʊ]
In the end Adonai causes the death of each first - born in Egypt in order to allow
在 这 结尾 阿多奈 原因 这 死亡 的 每个 第一的 - 出生 在 埃及 在 命令 到 允许
[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [ɪn] [pi:s] .
his people to leave in peace .
他的 人们 到 离开 在 和平 .

最后，为了让他的子民能够和平离开，上帝使埃及所有的长子都死了。

[ðə; ði] [si:] [diˈvaɪdʒ] [tu:; tə][let][ðəm; ðəm] [pæs] ;
The sea divides to let them pass ;
这 海 分割 到 让 他们 经过 ;

大海分开让他们通过；

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [li:st] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [ɑ:n] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈkeɪʒn] .
it was the least that could be done on such an occasion .
它 曾是 这 至少 那 可以 是 完毕 在 这样的 一个 场合 .

在这种情况下，这是最起码应该做的。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪn.ə] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈlev(ə)l] .
The remainder is on the same level .
这 剩余 是 在 这 相同的 等级 .

其余部分处于同一水平线上。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [kraɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .
The people cry out in the desert .
这 人们 哭 出去 在 这 沙漠 .

人们在沙漠中哭泣。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [kəmˈpleɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] ;
Some of the husbands complain of their wives ;
一些 的 这 丈夫们 抱怨 的 他们的 妻子们 ;

有些丈夫抱怨自己的妻子；

[æ̣t; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [ˈwɔːtər] [ɪz] [faʊnd] [wɪt] [ˈkɔːzɪz] [ˈeni] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [ˈfɔːfɪtɪd] [hɜːr; hər]
at once a water is found which causes any woman who has forfeited her
在 一次 一个 水 是 成立 哪个 原因 任何 女士 WHO 有 丧失 她
[ˈɑːnər] [tuː; tə] [swel] [ænd; ʌnd] [bɜːrst] .
honour to swell and burst .
荣誉 到 膨胀 和 爆裂 .

人们随即发现了一种水，任何失去贞洁的女人喝了这种水都会肿胀而爆裂。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈniːðər] [bred] [nɔːr] [peɪst] ; [kweɪlz] [ænd; ʌnd] [ˈmænə] [ɑːr; ər] [reɪnd] [ɑːn] [ðem; ðəm] .
They have neither bread nor paste ; quails and manna are rained on them .
他们 有 两者都不 面包 也不 粘贴 ; 鹌鹑 和 吗哪 是 下雨了 在 他们 .
他们既没有面包也没有面糊；鹌鹑和吗哪如雨般降临在他们身上。

[ðer; ðər] [ˈɡɑːrmənts] [læst] [ˈfɔːrti] [ˈɪrɪz] , [ænd; ʌnd] [ɡroʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

Their garments last forty years , and grow with the children .
他们的 服装 最后的 四十 年 , 和 生长 和 这 孩子们 .

他们的衣服能穿四十年，还能伴随孩子们一起长大。

[əˈpærəntli] [kloʊðz] [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] - [bɔːrn] [ˈtʃɪldrən] .
Apparently clothes descend from heaven for the new - born children .
显然 衣服 下降 从 天堂 为了 这 新的 - 出生 孩子们 .

据说，新生儿的衣服是从天上降下来的。

[ə; eɪ] [ˈpraːfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [sɪːks] [tuː; tə] [kɜːrs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [æs] [əˈpəʊzɪz] [ðə; ði]
A prophet of the district seeks to curse the people , but his ass opposes the
一个 先知 的 这 区 寻找 到 诅咒 这 人们 , 但 他的 屁股 反对 这
[ˈpraːdʒekt; prəˈdʒekt] ,
project ,
项目 ,

当地一位先知想要诅咒百姓，但他的驴却反对这项计划。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] , [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [æs] [spiːks] [ˈveri] [ˈriːz(ə)nəbli] [ænd; ʌnd] [æt; ət] [ɡreɪt]
together with an angel , and the ass speaks very reasonably and at great
一起 和 一个 天使 , 和 这 屁股 说话 非常 合理 和 在 伟大的
[lenkθ; lenθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] .
length to the prophet .
长度 到 这 先知 .

驴子和一位天使一起，非常合情合理地向先知详细地讲述了事情。

[wen] [ðeɪ] [əˈtæk] [ə; eɪ] [taʊn] , [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈtrʌmpɪts] ;
When they attack a town , the walls fall at the sound of trumpets ;
什么时候 他们 攻击 一个 镇 , 这 墙壁 落下 在 这 声音 的 小号 ;

当他们攻打一座城镇时，随着号角声，城墙就会倒塌；

[dʒʌst] [æz; əz] [æmˈfaɪən] [bɪlt] [wɔːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluːt] .
just as Amphion built walls to the sound of the flute .
只是 作为 安菲翁 建造 墙壁 到 这 声音 的 这 长笛 .

就像安菲翁伴着笛声筑起城墙一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪst] [ˈmɪrək(ə)] [ɪz] [wen] [faɪv] [ˈæməˌraɪt] [kɪŋz] — [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
But the finest miracle is when five Amorite kings — that is to say ,
但 这 最好的 奇迹 是什么时候 五 阿摩利人 国王 — 那 是 到 说 ,
但最伟大的奇迹是五个亚摩利王——也就是说，

[faɪv] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈfiːks] — [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈpouz] [ðə; ði] [ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ˈdʒɔʃwə] .
five village sheiks — attempt to oppose the ravages of Joshua .
五 村庄 酋长们 — 试图 到 反对 这 蹂躏 的 约书亚 .

五位村庄酋长——试图抵抗约书亚的蹂躏。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naːt] [ˈmɪrli] [ˈvænkwɪft] [ænd; ʌnd] [kʌt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,
They are not merely vanquished and cut to pieces ,
他们 是 不是 仅仅 战败者 和 切 到 件 ,

他们并非只是被击败并肢解，

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第9/13页

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [sendz][ə; eɪ] [greɪt] [reɪn][ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .
but the Lord sends a great rain of stones upon the fugitives .
但 这 主 发送 一个 伟大的 雨 的 石头 之上 这 逃犯 .
但耶和华降下大雨，落下石头砸向逃亡者。

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .
Even that is not enough .
甚至 那 是 不是 足够的 .

即便如此也不够。

[ə; eɪ] [fjuː] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] , [ɪn][ɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɪzriələits] [taɪm][tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ,
A few escape , and , in order to give the Israelites time to pursue them ,
一个 很少 逃脱 , 和 , 在 命令 到 给 这 以色列人 时间 到 追求 他们 ,
少数人逃脱了，为了给以色列人争取时间追捕他们，

[ˈneɪtʃər] [sə'spendz] [ɪts][ɪ'tɜːrn(ə)] [lɔːz] . [-]
nature suspends its eternal laws . [173]
自然 暂停 它是 永恒 法律 . [-]

自然界暂停了其永恒的规律。[173]

[ðə; ði] [sʌn] [hɔːlts][æt; ət] [ˈɪbiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [æt; ət][aɪ'dʒɑːlɒn] .
The sun halts at Gibeon , and the moon at Aijalon .
这 太阳 停止 在 基遍 , 和 这 月亮 在 艾贾隆 .
太阳停在基遍，月亮停在艾雅伦。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [kwaɪt] [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði] [muːn] [kʌmz] [ɪn] ,
We do not quite understand how the moon comes in ,
我们 做 不是 相当 理解 如何 这 月亮 来 在 ,
我们不太明白月亮是如何形成的，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv]['dʒɔʃwə] [liːv] [noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fækt] .
but the books of Joshua leave no room for doubt as to the fact .
但 这 图书 的 约书亚 离开 不 房间 为了 怀疑 作为 到 这 事实 .
但约书亚记对这一事实的记载却不容置疑。

[naʊ] [let][juː 'es] [pæs] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn][tuː; tə][ˈsæmsən] ,
Now let us pass to other miracles , and go on to Samson ,
现在 让 我们 经过 到 其他 奇迹 , 和 去 在 到 参孙 ,
现在让我们来看其他神迹，接下来讲讲参孙的故事。

[huː] [ɪz] [di'pɪktɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈplʌndərər] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][gɑːd] .
who is depicted as a famous plunderer , a friend of God .
WHO 是 描绘 作为 一个 著名的 掠夺者 , 一个 朋友 的 上帝 .
他被描绘成一个著名的掠夺者，上帝的朋友。

[ˈsæmsən] [raʊts] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɪlɪstiːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒɔːboʊn][ʌv; əv][æn; ən] [æs] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz]
Samson routs a thousand Philistines with the jawbone of an ass , because
参孙 路线 一个 千 非利士人 和 这 下颌骨 的 一个 屁股 , 因为

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ˈeɪvd] ,
he is not shaved ,
他 是 不是 剃光 ,

参孙用驴腮骨击溃了一千名非利士人，因为他没有刮胡子。

[ænd; ənd][taɪz][baɪ][ðə; ði][teɪlz] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fɒksɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
and ties by the tails three hundred foxes which he found in a certain place .
和 领带 经过 这 尾巴 三 百 狐狸 哪个 他 成立 在 一个 肯定 地方 .
他还用尾巴绑住了他在某个地方发现的三百只狐狸。

[ðer; ðər][ɪz][ˈhɑːrdli][ə; eɪ][peɪdʒ][ðæt][dʌz][nɑːt][kənˈteɪn][ˈsɪmələər][ˈstɔːrɪz] .

There is hardly a page that does not contain similar stories .
那里 是 几乎 一个 页 那 做 不是 包含 相似的 故事 .

几乎每一页都刊登着类似的故事。

[ɪn][wʌn][pleɪs][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][feɪd][ʌv; əv][ˈsæmjʊəl][əˈpiəriŋ][ɪn][rɪˈspɑːns][tuː; tə][ðə; ði][vɔɪs][ʌv; əv]
In one place it is the shade of Samuel appearing in response to the voice of
在 一 地方 它 是 这 阴影 的 塞繆尔 出现 在 回复 到 这 嗓音 的

[ə; eɪ][wɪtʃ] ;
a witch ;
一个 巫婆 ;

其中一处是撒母耳的亡灵回应女巫的声音而显现；

[ɪn][əˈnʌðər][aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈædɒʊ][ɑːn][ə; eɪ][sʌn]-[ˈdaɪəl]([əˈsuːmɪŋ][ðæt][ðiːz][ˈmɪzrəb(ə)l][ˈfoʊk]
in another it is the shadow on a sun - dial (assuming that these miserable folk
在 其他 它 是 这 阴影 在 一个 太阳 - 拨号 (假设 那 这些 悲惨的 民间
[hæd; həd][sʌn]-[ˈdaɪəlz]) [rɪˈsiːdɪŋ][ten][dɪˈɡriːz][æt; ət][ðə; ði][ˈpreɪ][ʌv; əv][ˈheziˈkaɪə] ,
had sun - dials) receding ten degrees at the prayer of Hezekiah ,
有 太阳 - 拨号盘) 消退 十 学位 在 这 祷告 的 希西家 ,

在另一幅图中，日晷上的影子（假设这些可怜的人们有日晷）在希西家祷告时后退了十度。

[huː][ˈpruːdntli][æskʰ][fɔːr; fər][ðɪs][saɪn] .
who prudently asks for this sign .
WHO 谨慎地 问 为了 这 符号 .

谁会谨慎地请求这个信号呢？

[ɡɑːd][ˈɡɪvz][hɪm; ɪm][ðə; ði][ɔːlˈtɜːnətɪvz][ʌv; əv][ədˈvænsɪŋ][ɔːr][rɪˈtaːdɪŋ][ðə; ði][ˈaʊər] ,
God gives him the alternatives of advancing or retarding the hour ,
上帝 给予 他 这 替代方案 的 前进 或者 减速 这 小时 ,

上帝给了他两种选择：加快时间或延后时间。

[ænd; ænd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈheziˈkaɪə][θɪŋks][ðæt][aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ˈædɒʊ][ɑːn] ,
and Dr . Hezekiah thinks that it is not difficult to put the shadow on ,
和 博士 . 希西家 思考 那 它 是 不是 难的 到 放 这 阴影 在 ,
希西家博士认为，加上阴影并不难。

[bʌt; bət][ˈveri][ˈdɪfɪkəlt][tuː; tə][pʊt][aɪˈtiː][bæk] .
but very difficult to put it back .
但 非常 难的 到 放 它 后退 .

但很难把它装回去。

[ɪˈlaɪəs][ˈraɪzɪz][tuː; tə][ˈhev(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri][ˈtʃæriət] ; [ˈtʃɪldrən][sɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪəri][ˈfɜːrnis] .
Elias rises to heaven in a fiery chariot ; children sing in a fiery furnace .
埃利亚斯 上升 到 天堂 在 一个 火热 战车 ; 孩子们 唱歌 在 一个 火热 炉 .

以利亚乘坐火马车升天；孩子们在烈火熊熊的炉子里歌唱。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][kʌm][tuː; tə][æŋ; ən][end][ɪf][aɪ][wɪft][tuː; tə][ˈentər][ˈɪntuːː][ɔːl][ðə; ði][ˈdiːteɪlz][ʌv; əv]
I should never come to an end if I wished to enter into all the details of
我 应该 绝不 来 到 一个 结尾 如果 我 希望 到 进入 进入 全部 这 细节 的
[ðə; ði][ʌnˈhɜːrd]-[ʌv; əv][ɪkˈstrævəɡənsɪz][ðæt][swɔːrm][ɪn][ðɪs][bʊk] .
the unheard - of extravagances that swarm in this book .
这 闻所未闻 - 的 奢侈 那 蜂群 在 这 书 .

如果我想详细描述本书中充斥的闻所未闻的奢靡之举，那我恐怕永远也写不完。

[ˈnevər][wʌz; wəz][ˈkɑːmən]-[sens][əˈseɪld][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][ɪnˈdiːsnsɪ][ænd; ænd][ˈfjʊəri] .
Never was common - sense assailed with such indecency and fury .
绝不 曾是 常见的 - 感觉 遭受攻击 和 这样的 不雅 和 愤怒 .

常识从未遭受过如此无耻和愤怒的攻击。

[sʌtʃ] [ɪz] , [frʌm; frəm][wʌn][end][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] , [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]
Such is , from one end to the other , the Old Testament , the father of the
这样的 是 , 从 一 结尾 到 这 其他 , 这 老的 遗嘱 , 这 父亲 的 这
[nu:] ,
New ,
新的 ,

这就是旧约圣经，从一端到另一端，它是新约圣经之父。

[ə; eɪ] ['fɑ:ðər] [hu:] [dɪsə'vaʊz] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ænd; ənd][rɪ'gɑ:rdz][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['bæstərd] ;
a father who disavows his child and regards it as a rebellious bastard ;
一个 父亲 WHO 否认 他的 孩子 和 问候 它 作为 一个 叛逆的 混蛋 ;
[fɔ:r; fər][ðə; ði][dʒu:z] ,
for the Jews ,
为了 这 犹太人 ,
[ə; eɪ] [fɑ:ðər] [hu:] [dɪsə'vaʊz] [hɪz; ɪz][tʃaɪld][ænd; ənd][rɪ'gɑ:rdz][aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['bæstərd] ;
一个 父亲 WHO 否认 他的 孩子 和 问候 它 作为 一个 叛逆的 混蛋 ;

父亲否认自己的孩子，视其为叛逆的私生子；对于犹太人来说，

[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['moʊzəs] ,
faithful to the law of Moses ,
忠实 到 这 法律 的 摩西 ,
[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['moʊzəs] ,
忠实 到 这 法律 的 摩西 ,
[ˈfeɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['moʊzəs] ,
忠实 到 这 法律 的 摩西 ,

忠于摩西律法，

[rɪ'gɑ:rd][wɪð; wɪθ] [di:te'steɪʃn] [ðə; ði] [ˌkrɪsti'ænəti] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [riəd] [ɑ:n][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv]
regard with detestation the Christianity that has been reared on the ruins of
看待 和 憎恶 这 基督教 那 有 到过 饲养 在 这 废墟 的
[ðer; ðər] [lɔ:] .
their law .
他们的 法律 .
[ðer; ðər] [lɔ:] .
他们的 法律 .
[ðer; ðər] [lɔ:] .
他们的 法律 .

憎恶建立在他们法律废墟之上的基督教。

[ðə; ði] ['krɪstənz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sʌt(ə)lti] [sɔ:t] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [nu:]
The Christians , however , have with great subtlety sought to justify the New
这 基督徒 , 然而 , 有 和 伟大的 微妙之处 寻求 到 证明合法 这 新的
[ˈtestəmənt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] .
Testament by the Old .
遗嘱 经过 这 老的 .
[ˈtestəmənt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] .
遗嘱 经过 这 老的 .
[ˈtestəmənt] [baɪ][ðə; ði][oʊld] .
遗嘱 经过 这 老的 .

然而，基督徒们却非常巧妙地试图用旧约来证明新约的合理性。

[ðə; ði] [tu:] [-]
The two [174]
这 二 [-]
[ðə; ði] [tu:] [-]
这 二 [-]
[ðə; ði] [tu:] [-]
这 二 [-]
[ðə; ði] [tu:] [-]
这 二 [-]

这两个[174]

[rɪ'ɪdʒənz] [ðʌs] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] ;
religions thus fight each other with the same weapons ;
宗教 因此 斗争 每个 其他 和 这 相同的 武器 ;
[rɪ'ɪdʒənz] [ðʌs] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] ;
宗教 因此 斗争 每个 其他 和 这 相同的 武器 ;
[rɪ'ɪdʒənz] [ðʌs] [faɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['wɛpənz] ;
宗教 因此 斗争 每个 其他 和 这 相同的 武器 ;

因此，宗教之间用同样的武器互相争斗；

[ðeɪ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkʃnz] .
they invoke the same prophets and appeal to the same predictions .
他们 调用 这 相同的 先知 和 上诉 到 这 相同的 预测 .
[ðeɪ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkʃnz] .
他们 调用 这 相同的 先知 和 上诉 到 这 相同的 预测 .
[ðeɪ] [ɪn'voʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['prɒfɪts] [ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [prɪ'dɪkʃnz] .
他们 调用 这 相同的 先知 和 上诉 到 这 相同的 预测 .

他们援引同样的先知，诉诸同样的预言。

[wɪl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['pæsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɑ:lɪz] , [jet]
Will the ages to come , which will have seen the passing of these follies , yet
将要 这 年龄 到 来 , 哪个 将要 有 已见 这 通过 的 这些 愚行 , 然而
[meɪ] ,
may ,
可能 ,
[wɪl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['pæsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɑ:lɪz] , [jet]
将要 这 年龄 到 来 , 哪个 将要 有 已见 这 通过 的 这些 愚行 , 然而
[wɪl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['pæsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɑ:lɪz] , [jet]
将要 这 年龄 到 来 , 哪个 将要 有 已见 这 通过 的 这些 愚行 , 然而
[wɪl] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] , [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] ['pæsnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] ['fɑ:lɪz] , [jet]
将要 这 年龄 到 来 , 哪个 将要 有 已见 这 通过 的 这些 愚行 , 然而

未来的时代，当这些愚行消逝之后，或许.....

[ʌn'hæpɪli] , [ˈwɪtnəs] [ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [nɑ:t] [les] [ʌn'wɜ:rði] [ʌv; əv][gɑ:d][ænd; ənd][men] ,
unhappily , witness the rise of others not less unworthy of God and men ,
不幸地 , 证人 这 上升 的 其他的 不是 较少的 不配 的 上帝 和 男人 ,
不幸的是, 我们目睹了其他一些同样不配得到上帝和世人敬仰的人的崛起。

[br'li:v] [ðæt] [ˈdʒu:diɪzəm,'dʒu:deɪɪzəm][ænd; ənd] [ˌkrɪsti'ænəti] [beɪst] [ðer; ðər] [kleɪmz] [ɑ:n] [sʌtʃ]
believe that Judaism and Christianity based their claims on such
相信 那 犹太教 和 基督教 基于 他们的 索赔 在 这样的
[faʊn'deɪʃnz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˈprɒfɪsɪz] ?
foundations and such prophecies ?
基础 和 这样的 预言 ?

你相信犹太教和基督教的教义是基于这样的基础和预言吗？

[wʌt] [ˈprɒfɪsɪz] !
What prophecies !
什么 预言 !

多么惊人的预言！

[ˈlɪs(ə)n] .
Listen .
听 .

听。

[ðə; ði] [ˈprɑ:fɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɪz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ˈeɪ.hæz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈdʒu:də] , [tu:; tə] [meɪk] [ˈsɜ:rt(ə)n]
The prophet Isaiah is summoned by Ahaz , king of Judah , to make certain
这 先知 以赛亚 是 被召唤 经过 阿哈兹 , 国王 的 犹太 , 到 制作 肯定
[prɪ'dɪkʃnz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
predictions to him ,
预测 到 他 ,

犹大王亚哈斯召见先知以赛亚, 请他向自己做出一些预言。

[ɪn][ðə; ði][veɪn][ænd; ənd] [ˌsu:pər'stɪʃəs] [ˈmænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] .
in the vain and superstitious manner of the East .
在 这 徒劳 和 迷信的 方式 的 这 东方 .
以东方人虚荣和迷信的方式。

[ðɪ:z] [ˈprɒfɪts] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , [men] [hu:] [ɜ:rnd] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]
These prophets were , as you know , men who earned more or less of a living
这些 先知 是 , 作为 你 知道 , 男人 WHO 获得 更多的 或者较少的 的 一个 活的
[baɪ] [dɪvɪ'neiʃn] ;
by divination ;
经过 占卜 ;

如你所知, 这些先知都是靠占卜谋生的人；

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [laɪk][ðəm; ðəm][ɪn] [ˈjʊrəp] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈsentʃəri] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
there were many like them in Europe in the last century , especially among the
那里 是 许多 喜欢 他们 在 欧洲 在 这 最后的 世纪 , 尤其 之中 这
[ˈkɑ:mən] [ˈpi:p(ə)] .
common people .
常见的 人们 .

上个世纪的欧洲有很多像他们这样的人, 尤其是在普通民众中。

[kɪŋ] [ˈeɪ.hæz] , [bi'sɪdʒd] [ɪn][dʒə'ru:sələm][baɪ] [ˌjæl'mə'ni:zər] , [hu:] [hæd; həd][ˈteɪkən][sə'mæriə; sə'merɪə] ,
King Ahaz , besieged in Jerusalem by Shalmaneser , who had taken Samaria ,
国王 阿哈兹 , 被围困 在 耶路撒冷 经过 沙尔马内瑟 , WHO 有 已采取 撒玛利亚 ,
亚哈斯王被攻占撒玛利亚的沙尔马内塞尔围困在耶路撒冷。

[di'mɑ:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsu:θseɪər] [ə; eɪ] [ˈprɑ:fəsi] [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪn] .
demanded of the soothsayer a prophecy and a sign .
要求 的 这 预言家 一个 预言 和 一个 符号 .
要求算命先生给出预言和征兆。

[aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saɪn] :
Isaiah said to him : This is the sign :
以赛亚 说 到 他 : 这 是 这 符号 :

以赛亚对他说：这就是预兆：

“ [ə; eɪ][gɜːrl] [wɪl] [kənˈsiːv] , [ænd; ənd] [wɪl] [ber] [ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɪˈmænjʊəl] .
“ A girl will conceive , and will bear a child who shall be called Emmanuel .
“ 一个 女孩 将要 构想 , 和 将要 熊 一个 孩子 WHO 将 是 称为 伊曼纽尔 .
“将有一个女子怀孕，生一个孩子，人要给他起名叫以马内利。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈhʌni] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][rɪˈdʒekt][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd]
He shall eat butter and honey until the day when he shall reject evil and
他 将 吃 黄油 和 蜂蜜 直到 这 天 什么时候 他 将 拒绝 邪恶的 和
[tʃuːz] [gʊd] ;
choose good ;
选择 好的 ;

他将享用奶油和蜂蜜，直到他弃恶从善的那一天；

[ænd; ənd] [brɪˈfɔːr] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][ʌv; əv][eɪdʒ] ,
and before this child is of age ,
和 前 这 孩子 是 的 年龄 ,

在这个孩子成年之前，

[ðə; ði][lənd] [wɪtʃ] [ðəʊ] [drɪˈtest] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fərˈseɪkən] [baɪ][ɪts] [tuː] [kɪŋz] ;
the land which thou detestest shall be forsaken by its two kings ;
这 土地 哪个 你 厌恶 将 是 被遗弃的 经过 它是 二 国王 ;

你所憎恶的土地，必被它的两位君王所弃绝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [hɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz]
and the Lord shall hiss for the flies that are on the banks of the streams
和 这 主 将 嘶 为了 这 苍蝇 那 是 在 这 银行 的 这 溪流
[ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt][ænd; ənd] [əˈsɪrɪə] ;
of Egypt and Assyria ;
的 埃及 和 亚述 ;

耶和华必向埃及和亚述河岸边的苍蝇发出嘶嘶声；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ]ˈreɪzər] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] ;
and the Lord will take a razor , and shave the King of Assyria ;
和 这 主 将要 拿 一个 剃刀 , 和 刮胡子 这 国王 的 亚述 ;

耶和华必拿剃刀，剃亚述王的胡子；

[hiː; hi] [wɪl] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .
he will shave his head and the hair of his feet .
他 将要 刮胡子 他的 头 和 这 头发 的 他的 脚 .

他将剃光头和脚上的毛。

“ [ˈæftər] [ðɪs] [ˈsplendɪd] [ˈprɑːfəsi] , [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt]
“ After this splendid prophecy , recorded in Isaiah , but of which there is not
“ 后 这 灿烂 预言 , 记录 在 以赛亚 , 但 的 哪个 那里 是 不是
[ə; eɪ][wɜːrd][ɪn] [kɪŋz] ,
a word in Kings ,
一个 单词 在 国王 ,

“在以赛亚书中记载的这段精彩预言之后，列王纪中却只字未提，

[ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ˈɔːrdərz][hɪm; ɪm][fɜːrst][tuː; tə] [raɪt] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][roʊl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)n][tuː; tə] [siːl]
the prophet orders him first to write on a large roll , which they hasten to seal
这 先知 订单 他 第一的 到 写 在 一个 大的 卷 , 哪个 他们 趋 到 海豹
.
:
.

先知命令他先在一个大纸卷上写字，然后他们赶紧把纸卷封好。

[hiː; hi] [əːdʒz] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [-]
He urges the king to [175]
他 敦促 这 国王 到 [-]

他敦促国王[175]

[pres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪnˈjuəz] [ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði]
press to the plunder of his enemies , and then ensures the birth of the
按 到 这 掠夺 的 他的 敌人 , 和 然后 确保 这 出生 的 这
[priˈdɪktɪd] [tʃaɪld] .
predicted child .
预测 孩子 .

迫使敌人交出赃物，然后确保预言中的孩子出生。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ɪˈmænjuəl] , [haʊˈevər] , [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmɑːr]
Instead of calling it Emmanuel , however , he gives it the name of Maher
反而 的 呼叫 它 伊曼纽尔 , 然而 , 他 给予 它 这 姓名 的 马赫

-
Salabas .
-

然而，他并没有将教堂命名为伊曼纽尔教堂，而是命名为马赫·萨拉巴斯教堂。

[ðɪs] , [maɪ] [ˈbreðrən] , [ɪz][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [wɪt] [ˈkrɪstjənz] [hæv; həv] [dɪˈstɔːrɪd] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
This , my brethren , is the passage which Christians have distorted in favour of
这 , 我的 弟兄们 , 是 这 通道 哪个 基督徒 有 扭曲 在 偏爱 的
[ðer; ðər] [kraɪst] ;
their Christ ;
他们的 基督 ;

弟兄们，这就是基督徒为了支持他们的基督而歪曲的经文；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpraːfəsi] [ðæt] [set] [ʌp] [ˈkrɪstiˈænəti] .
this is the prophecy that set up Christianity .
这 是 这 预言 那 放 向上 基督教 .

这就是基督教的起源预言。

[ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈpraːfɪt] [əsˈkraɪbz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪnkənˈtestəbli] [ðə; ði][ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] . [-]
The girl to whom the prophet ascribes a child is incontestably the Virgin Mary . [63]
-]
这 女孩 到 谁 这 先知 归因 一个 孩子 是 无可争议地 这 处女 玛丽 . [-]

先知所说的那个女孩，毫无疑问就是圣母玛利亚。[63]

[ˈmɑːr] - [ɪz][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] .
Maher Salabas is Jesus Christ .
马赫 - 是 耶稣 基督 .

马赫·萨拉巴斯是耶稣基督。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌtər] [ænd; ənd] [ˈhʌni] , [aɪ][eɪ ˈem] [ʌnəˈwer] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] .
As to the butter and honey , I am unaware what it means .
作为 到 这 黄油 和 蜂蜜 , 我 是 不知情 什么 它 方法 .

至于黄油和蜂蜜，我不知道它是什么意思。

[ɪːtʃ] [ˈsuːθseɪər] [ˈprɒmisɪz] [ðə; ði][dʒuːz] [dɪˈlɪvərəns] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkæptɪv] ; [ænd; ənd] [ðɪs]
Each soothsayer promises the Jews deliverance when they are captive ; and this
每个 预言家 承诺 这 犹太人 解救 什么时候 他们 是 俘虏 ; 和 这
[dɪˈlɪvərəns] [ɪz] ,
deliverance is ,
解救 是 ,

每个预言家都向被掳的犹太人承诺，他们必将得救；而这种得救就是：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli][dʒə'ru:sələm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv]
according to the Christians , the heavenly Jerusalem , and the Church of
根据 到 这 基督徒 , 这 天上 耶路撒冷 , 和 这 教会 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [taɪm] .
our time .
我们的 时间 :

根据基督徒的说法, 天上的耶路撒冷和我们时代的教会。

[ˈpra:fəsi] [ɪz] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:z] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] ['mɪrək(ə)] [ɪz] ['evriθɪŋ] ,
Prophecy is everything with the Jews ; with the Christians miracle is everything ,
预言 是 一切 和 这 犹太人 ; 和 这 基督徒 奇迹 是 一切 ,
对犹太人来说, 预言就是一切; 对基督徒来说, 奇迹就是一切。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['prɒfɪsɪz] [ɑ:r; ər] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] .
and all the prophecies are figures of Jesus Christ .
和 全部 这 预言 是 数据 的 耶稣 基督 .

所有的预言都是耶稣基督的预表。

[hɪr] , [maɪ] ['breðrən] , [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [faɪn] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ['prɒfɪsɪz] .
Here , my brethren , is one of these fine and striking prophecies .
这里 , 我的 弟兄们 , 是 一 的 这些 美好的 和 引人注目 预言 .

弟兄们, 这就是其中一个精彩绝伦的预言。

[ðə; ði] [greɪt] ['pra:fɪt] [ɪ'zi:kɪəl] [si:z] [ə; eɪ] [wɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [fɔ:r] ['ænɪmlz] ,
The great prophet Ezekiel sees a wind from the north , and four animals ,
这 伟大的 先知 以西结 看到 一个 风 从 这 北 , 和 四 动物 ,
伟大的先知以西结看见北风吹来, 还有四种动物,

[ænd; ənd] [wi:lz] [ʌv; əv] ['krɪsə,lait] [fʊl] [ʌv; əv] [aɪz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:rd] [sez] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : “ [raɪz]
and wheels of chrysolite full of eyes ; and the Lord says to him : “ Rise
和 车轮 的 橄榄石 满的 的 眼睛 ; 和 这 主 说道 到 他 : “ 上升
, [i:t] [ə; eɪ] [bʊk] ,
, eat a book ,
, 吃 一个 书 ,

还有满是眼睛的橄榄石轮; 耶和华对他说: “起来, 吃一本书,

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑ:rt] .
and then depart .
和 然后 离开 .

然后离开。

” [ðə; ði] [ɔ:rd] [ɔ:rdərz][hɪm; ɪm][tu:; tə] [sli:p] [θɪ:ɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪntɪ] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] ,
” The Lord orders him to sleep three hundred and ninety days on the left side ,
” 这 主 订单 他 到 睡觉 三 百 和 九十 天 在 这 左边 边 ,
“主命令他侧卧左侧三百九十天,

[ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:rtɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
and then forty on the right side .
和 然后 四十 在 这 正确的 边 .

然后右边是四十。

[ðə; ði] [ɔ:rd] [baɪndz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][kɔ:rdz] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['ni:dɪd] ['baɪndɪŋ] .
The Lord binds him with cords ; he was certainly a man that needed binding .
这 主 结合 他 和 绳索 ; 他 曾是 当然 一个 男人 那 需要 结合 .
耶和华用绳索捆绑了他; 他确实是个需要捆绑的人。

[wʌt] ['fɑ:lʊʊz] [ɪn] [ɪ'zi:kɪəl] [ɪz] ['veri] [dɪs'teɪstf(ə)l] .
What follows in Ezekiel is very distasteful .
什么 跟随 在 以西结 是 非常 令人厌恶的 .

以西结书接下来的内容令人非常反感。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [weɪst] [ˈaʊər; ɑːr][taɪm][ɪn] [əˈseɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ænd; ənd]
But we need not waste our time in assailing all the disgusting and
但 我们 需要 不是 浪费 我们的 时间 在 攻击 全部 这 令人作呕 和
[əˈbɑːmɪnəb(ə)] [driːmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˈkɑːntrəvɜːrsi] [brɪtwiːn] [ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd] [
abominable dreams which are the subject of controversy between the Jews and [
可恶 梦境 哪个 是 这 主题 的 争议 之间 这 犹太人 和 [
-]
176]
-]

但我们不必浪费时间去抨击所有令人作呕和可憎的梦想，这些梦想是犹太人和[176]之间争论的主题。

[ˈkrɪstʃənz] .
Christians .
基督徒 .

基督徒。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][tuː; tə] [dɪˈplɔːr] [ðə; ði][moʊst][ˈpɪtɪf(ə)l] [ˈblaɪndnəs] [ðæt] [hæz; həz][ˈevər] [ˈdaːkənd]
We will be content to deplore the most pitiful blindness that has ever darkened
我们 将要 是 内容 到 遗憾 这 最多 可怜 失明 那 有 曾经 变暗
[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][mæn] .
the mind of man .
这 头脑 的 男人 .

我们将痛惜人类心灵中出现过的最可悲的盲目。

[let] [ˌjuː ˈes][hoʊp] [ðæt] [ðɪs] [ˈblaɪndnəs] [wɪl] [pæs] [laɪk][soʊ] [ˈmeni] [ˈʌðər] ,
Let us hope that this blindness will pass like so many others ,
让 我们 希望 那 这 失明 将要 经过 喜欢 所以 许多 其他的 ,
让我们祈祷这次失明也能像其他许多失明一样过去。

[ænd; ənd][let] [ˌjuː ˈes] [proʊˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˈtestəmənt] , [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈsiːkwəl][tuː; tə] [wʌt] [hæz; həz]
and let us proceed to the New Testament , a worthy sequel to what has
和 让 我们 继续 到 这 新的 遗嘱 , 一个 值得 续集 到 什么 有
[gɔːn] [brɪˈfɔːr] .
gone before .
已消失 前 .

接下来，让我们进入新约圣经的阅读，它是对前文的精彩延续。

[θɜːrd] [pɔɪnt]
Third Point
第三 观点

第三点

[veɪn] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
Vain was it that the Jews were a little more enlightened in the time of
徒劳 曾是 它 那 这 犹太人 是 一个 小的 更多的 开明 在 这 时间 的
[ɔːˈɡʌstəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][bɑːrˈbærɪk][ˈeɪdʒɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈspʊkən] .
Augustus than in the barbaric ages of which we have spoken .
奥古斯都 比 在 这 野蛮 年龄 的 哪个 我们 有 说 .

犹太人在奥古斯都时代比我们所说的野蛮时代稍微开明一些，但这终究是徒劳的。

[ˈveɪnli] [dɪd][ðə; ði][dʒuːz] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [ɪmɔːrˈtæləti] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] , [ə; eɪ][ˈdɔːgmə]
Vainly did the Jews begin to recognise the immortality of the soul , a dogma
徒劳地 做过 这 犹太人 开始 到 认出 这 不朽 的 这 灵魂 , 一个 教条
[,ʌnˈhoʊn] [tuː; tə][ˈmoʊzəs] ,
unknown to Moses ,
未知 到 摩西 ,

犹太人徒劳地开始认识到灵魂不朽的教义，这是摩西所不知道的。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌ; əv][gɑ:d] [rɪ'wɔ:rdɪŋ] [ðə; ði][dʒʌst]['æftə] [deθ] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]
and the idea of God rewarding the just after death and punishing the
 和 这 主意 的 上帝 有回报 这 只是 后 死亡 和 惩罚 这
 ['wɪkɪd] ,
wicked ,
 邪恶 ,

以及上帝在人死后奖赏义人、惩罚恶人的想法。

[ə; eɪ][ˈdɔ:gmə] [ˈi:kwəli] [ˌʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ˈmoʊzəs] .
一个 dogma equally unknown to Moses .
 一个 教条 同样地 未知 到 摩西 .
 摩西也同样不知道这种教条。

[ˈriːz(ə)n] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈpenətreɪtɪd] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [frʌm; frəm] [hu:m] [ˈɪʃu:d] [ðə; ði]
Reason none the less penetrated this miserable people , from whom issued the
 原因 没有任何 这 较少的 渗透 这 悲惨的 人们 , 从 谁 发布 这
 [ˈkrɪstjən] [rɪˈlɪdʒən] ,
Christian religion ,
 基督教 宗教 ,

然而，理性最终还是渗透到了这个饱受苦难的民族心中，基督教也由此诞生。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pru:vɪd] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][səʊ] ['meni] [dɪ'vɪʒnz] , ['sɪv(ə)l] ['wɔ:rz] , [ænd; ənd] [kraɪmz] ;
which has proved the source of so many divisions , civil wars , and crimes ;
 哪个 有 已证实 这 来源 的 所以 许多 部门 , 民用 战争 , 和 犯罪 ;
 事实证明, 这正是造成诸多分裂、内战和犯罪的根源;

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔ:zd] [səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [tu:; tə] [fləʊ] ;
which has caused so much blood to flow ;
 哪个 有 导致 所以 很多 血 到 流动 ;
 这导致了大量血液流出;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ˈbrʊkən][ˈɪntuː][səʊ] [ˈmeni] [sektz] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌ; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [wer] [aɪ ˈtiː]

and which is broken into so many sects in the corner of the earth where it

和 哪个 是 破碎的 进入 所以 许多 教派 在 这 角落 的 这 地球 在哪里 它

[ruːlz] .

rules .

规则 .

而它统治的这片土地上，又分裂成了许多教派。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æ; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz] ['pi:p(ə)] [ʌ; əv][ðə; ði] ['ləʊst] ['ɔːrdər] ,
There were at all times among the Jews people of the lowest order ,
 那里 是 在 全部 时代 之中 这 犹太人 人们 的 这 最低 命令 ,
 犹太人中历来都有地位最低劣的人。

[hu:] [meɪd] ['prɒfɪsɪz] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːpjələs] .
who made prophecies in order to distinguish themselves from the populace .
 WHO 制成 预言 在 命令 到 区分 他们自己 从 这 民众 .
 他们通过预言来使自己与普通民众区别开来。

[wi:; wi] [di:l] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [br'kʌm] [best] [nəʊn] ,
We deal here with the one who has become best known ,
 我们 交易 这里 和 这 一 WHO 有 变得 最好的 已知 ,
 我们这里要谈的是那位最出名的人,

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [bɪn] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][ə; eɪ][gɑ:d] ; [wi; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [brɪ:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,
and has been turned into a god ; we give a brief account of his career ,
 和 有 到过 转向 进入 一个 上帝 ; 我们 给 一个 简短的 帐户 的 他的 职业 ,
 他已被奉为神明；我们简要介绍他的生平。

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [kɔ:ld] [ðə; ði]['ɡɒspəlz] .
as it is described in the books called the gospels .
 作为 它 是 描述 在 这 图书 称为 这 福音书 .
 正如福音书中所描述的那样。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [dɪtʰɜːrmin] [wen] [ðɪːz] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] ;
We need not seek to determine when these books were written ;
我们 需要 不是 寻找 到 决定 什么时候 这些 图书 是 书面 ;

我们无需探究这些书的写作时间；

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [ˈæftər][ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm] .
it is evident that they were written after the fall of Jerusalem .
它 是 明显 那 他们 是 书面 后 这 落下 的 耶路撒冷 .

很明显，这些文字是在耶路撒冷陷落后写成的。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [əbˈsɜːrdli] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈbːθəz] [kɑːntrəˈdɪkt] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
You know how absurdly the four authors contradict each other .
你 知道 如何 荒谬地 这 四 作者 顶撞 每个 其他 .

你知道这四位作者的观点有多么荒谬地相互矛盾吗？

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈmɑːnstrətɪv] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] .
It is a demonstrative proof that they are wrong .
它 是 一个 示范性的 证明 那 他们 是 错误的 .

这有力地证明了他们的观点是错误的。

[wiː; wi][duː][nɑːt] , [haʊˈevər] , [niːd] [ˈmeni] [pruːfs] [-]
We do not , however , need many proofs [177]
我们 做 不是 , 然而 , 需要 许多 证明 [-]

然而，我们并不需要很多证明[177]

[tuː; tə] [dɪˈmɑːlɪʃ] [ðɪs] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈstrʌktʃər] .
to demolish this miserable structure .
到 拆除 这 悲惨的 结构 .

拆除这座破败的建筑。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈkaʊnt] .
We will be content with a short and faithful account .
我们 将要 是 内容 和 一个 短的 和 忠实 帐户 .

我们只希望提供一份简明扼要且真实的记录。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈdʒiːzəs][ɪz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm][ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] ,
In the first place , Jesus is described as a descendant of Abraham and David ,
在 这 第一的 地方 , 耶稣 是 描述 作为 一个 后裔 的 亚伯拉罕 和 大卫 ,

首先，耶稣被描述为亚伯拉罕和大卫的后裔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈmæθjuː] [kaʊnts] [ˈfɔːrti] - [tuː] [dʒɛnəˈeɪʃənz] [ɪn] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] .
and the writer Matthew counts forty - two generations in two thousand years .
和 这 作家 马修 计数 四十 - 二 几代人 在 二 千 年 .

作者马太在两千年里数出了四十二代。

[ɪn][hɪz; ɪz][lɪst] , [haʊˈevər] , [wiː; wi][faɪnd][ˈoʊnli] [ˈfɔːrti] - [wʌn] ,
In his list , however , we find only forty - one ,
在 他的 列表 , 然而 , 我们 寻找 仅有的 四十 - 一 ,

然而，在他的名单中，我们只找到了四十一个，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dʒiːniəˈlɑːdʒɪkl] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈbɔːrəʊz] [frʌm; frəm] [kɪŋz] [hiː; hi] [ˈblʌndərz] [ˈklʌmzɪli]
and in the genealogical tree which he borrows from Kings he blunders clumsily
和 在 这 家谱 树 哪个 他 借款 从 国王 他 失误 笨拙地

[ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [dʒəʊˈsaɪə][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] - .
in making Josiah the father of Jechoniah .
在 制作 约西亚 这 父亲 的 - .

他在从列王纪中借用的家谱树中，笨拙地犯了一个错误，把约西亚当作耶哥尼雅的父亲。

[lu:k] [ˈɔ:lsoʊ] [ˈɡɪvz] [ə; eɪ][ˌdʒi:ni'ælədʒi] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ə'sainz] [ˈfɔ:rti] - [naɪn] [ˌdʒɛnə'eɪfənz] [ˈæftər][ˈeɪbrəhæm]
Luke also gives a genealogy , but he assigns forty - nine generations after Abraham
卢克 还 给予 一个 家谱 , 但 他 分配 四十 - 九 几代人 后 亚伯拉罕
 ,
 ,
 ,

路加福音也记载了家谱，但他只列出了亚伯拉罕之后的四十九代。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [ˈdɪfrənt] [ˌdʒɛnə'eɪfənz] .
and they are entirely different generations .
和 他们 是 完全 不同的 几代人 .

而且他们完全是不同世代的人。

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] , [ðɪ:z] [ˌdʒɛnə'eɪfənz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
To complete the absurdity , these generations belong to Joseph ,
到 完全的 这 荒谬 , 这些 几代人 属于 到 约瑟夫 ,

更荒谬的是，这些世代都属于约瑟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [ə'ʃʊr] [ju: 'es] [ðæt] [ˈdʒi:zəs][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˈdʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
and the evangelists assure us that Jesus was not the son of Joseph .
和 这 福音传道者 保证 我们 那 耶稣 曾是 不是 这 儿子 的 约瑟夫 .

福音书作者向我们保证，耶稣不是约瑟的儿子。

[wʊd] [wʌn][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɪn][ə; eɪ][ˌdʒɜ:rmən] [ˈtʃæptər] [ɑ:n] [sʌt] [pru:fs] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti] ?
Would one be received in a German chapter on such proofs of nobility ?
会 一 是 已收到 在 一个 德语 章 在 这样的 证明 的 贵族 ?

在德国关于此类贵族身份证明的章节中，这样的内容是否会被接受？

[jet] [ðer; ðər][ɪz] [ˈkwɛstʃən] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] ,
Yet there is question here of the son of God ,
然而 那里 是 问题 这里 的 这 儿子 的 上帝 ,

然而，这里涉及到上帝之子的问题，

[ænd; ənd][gɑ:d] [hɪm'self] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] !
and God himself is the author of the book !
和 上帝 他自己 是 这 作者 的 这 书 !

而上帝本身就是这本书的作者！

[ˈmæθju:] [sez] [ðæt] [wen] [ˈdʒi:zəs] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ,
Matthew says that when Jesus , King of the Jews ,
马修 说道 那 什么时候 耶稣 , 国王 的 这 犹太人 ,

马太福音记载，当犹太人的王耶稣.....

[wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ][ˈsterb(ə)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbeθlihem] ,
was born in a stable in the town of Bethlehem ,
曾是 出生 在 一个 稳定的 在 这 镇 的 伯利恒 ,

他出生在伯利恒镇的一个马厩里。

[θri:] [ˈmeɪdʒaɪ][ɔ:r] [kɪŋz] [sɔ:] [hɪz; ɪz][stɑ:r][ɪn][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [ˈfa:lʊsd] [aɪ 'ti:] ,
three magi or kings saw his star in the east , and followed it ,
三 魔法师 或者 国王 锯 他的 星星 在 这 东方 , 和 随后 它 ,

三位智者或国王在东方看见了他的星，便跟随它而去。

[ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈhɔ:ltɪd] [ˈoʊvər] [ˈbeθlihem] ; [ænd; ənd] [ðæt] [kɪŋ] [ˈherəd] , [ˈhɪrɪŋ] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
until it halted over Bethlehem ; and that King Herod , hearing these things ,
直到 它 停止 超过 伯利恒 ; 和 那 国王 希律王 , 听力 这些 事物 ,

直到它停在伯利恒上空；希律王听见这些事，

[kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndər] [tu:] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [tu:; tə] [deθ] .
caused all the children under two years of age to be put to death .
导致 全部 这 孩子们 在下面 二 年 的 年龄 到 是 放 到 死亡 .

下令处死所有两岁以下的儿童。

[kʊd; kəd] ['eni] ['hɔ:rər] [bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] ?
Could any horror be more ridiculous ?
可以 任何 恐怖 是 更多的 荒谬的 ?

还有比这更荒谬的恐怖片吗？

['mæθju:] [ædz] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tʊk] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɪntu:] ['i:dʒɪpt] ,
Matthew adds that the father and mother took the child into Egypt ,
马修 添加 那 这 父亲 和 母亲 采取 这 孩子 进入 埃及 ,
马太福音还提到，孩子的父母带着孩子去了埃及。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['herəd] .
and remained there until the death of Herod .
和 剩余 那里 直到 这 死亡 的 希律王 .
他一直住在那里，直到希律王去世。

[lu:k] [sez] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ;
Luke says precisely the contrary ;
卢克 说道 恰恰 这 相反 ;
路加福音的说法恰恰相反；

[hi:; hi] [əb'zə:vz] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [rɪ'meɪnd] ['pi:sfəli] [æt; ət] ['beθlihem] [fɔ:r; fər] [sɪks] [wi:ks] , [ðen] [went] [tu:; tə][dʒə'ru:sələm] ,
he observes that Joseph and Mary remained peacefully at Bethlehem for six weeks , then went to Jerusalem ,
他 观察 那 约瑟夫 和 玛丽 剩余 和平地 在 伯利恒 为了 六 周 , 然后 去 到 耶路撒冷 ,
他观察到约瑟和马利亚在伯利恒平静地待了六个星期，然后去了耶路撒冷。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə] ['hæzərəθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [went] ['evri] [jɪr] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] .
and from there to Nazareth ; and that they went every year to Jerusalem .
和 从 那里 到 拿撒勒 ; 和 那 他们 去 每一个 年 到 耶路撒冷 .
他们从那里前往拿撒勒；并且每年都前往耶路撒冷。

[ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] [kɑ:ntreɪ'dɪkt] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][rɪ'gɑ:rd] [-]
The evangelists contradict each other in regard [178]
这 福音传道者 顶撞 每个 其他 在 看待 [-]
福音传道者们在这一点上互相矛盾[178]

[tu:; tə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] , [hɪz; ɪz] ['mɪrəklz] , [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌpər] ,
to the time of the life of Jesus , his miracles , the night of the supper ,
到 这 时间 的 这 生活 的 耶稣 , 他的 奇迹 , 这 夜晚 的 这 晚餐 ,
从耶稣的生平、他的神迹、晚餐之夜开始，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] — [ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['hɪrli] [ɔ:l][ðə; ði][fæktz] .
and the day of his death — in a word , in regard to nearly all the facts .
和 这 天 的 他的 死亡 — 在 一个 单词 ; 在 看待 到 几乎 全部 这 事实 .
以及他去世的那一天——总之，几乎所有事实都是如此。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɔ:rti] - [naɪn]['gɔspəlz] [kəm'pouzɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstjənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [fju:]
There were forty - nine gospels composed by the Christians of the first few
那里 是 四十 - 九 福音书 由 经过 这 基督徒 的 这 第一的 很少
centuries ,
几个世纪 ,
基督教最初几个世纪共创作了四十九部福音书。

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [stɪl] [mɔ:r] ['fleɪgrənt] [ɪn][ðer; ðər] [kɒntrə'dɪkʃnz] .
and these were still more flagrant in their contradictions .
和 这些 是 仍然 更多的 明目张胆 在 他们的 矛盾 .
而这些矛盾之处则更加明显。

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [fɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

In the end , the four which we have were selected .
在这结尾 , 这四哪个我们有是已选 .

最终, 我们选出了这四个人。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈhɑːrməni] , [wʌt] [ˈfɔːli] , [wʌt] [ˈmɪzəri] , [wʌt] [ˈpjʊərəl] [ænd; ənd] [ˈoʊdiəs]

Even if they were in harmony , what folly , what misery , what puerile and odious

甚至 如果 他们 是 在 和谐 , 什么 蠢事 , 什么 苦难 , 什么 幼稚的 和 令人厌恶的

[θɪŋz] [ðeɪ] [kənˈteɪn] !
things they contain !
事物 他们 包含 !

即使它们和谐一致, 其中又包含着多么愚蠢、多么悲惨、多么幼稚可憎的东西啊!

[ðə; ði][fɜːrst] [ədˈventʃər] [ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] , [sʌn] [ʌv; əv][gɔːd] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ;

The first adventure of Jesus , son of God , is to be taken up by the devil ;
这 第一的 冒险 的 耶稣 , 儿子 的 上帝 , 是 到 是 已采取 向上 经过 这 魔鬼 ;

上帝之子耶稣的第一个冒险经历, 就是被魔鬼掳走;

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [huː] [meɪks] [noʊ] [əˈpɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs] ,

the devil , who makes no appearance in the books of Moses ,
这 魔鬼 , WHO 制作 不 外貌 在 这 图书 的 摩西 ,

魔鬼在摩西五经中没有出现过。

[pleɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˈɡɒspəlz] .

plays a great part in the gospels .
演出 一个 伟大的 部分 在 这 福音书 .

在福音书中扮演着重要角色。

[ðə; ði][ˈdev(ə)l] , [ðen] , [teɪks] [gɔːd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .

The devil , then , takes God up a mountain in the desert .
这 魔鬼 , 然后 , 需要 上帝 向上 一个 山 在 这 沙漠 .

于是, 魔鬼把上帝带到了沙漠中的一座山上。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [ˈoʊz] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [ˈkɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

From there he shows him all the kingdoms of the earth .
从 那里 他 演出 他 全部 这 王国 的 这 地球 .

从那里, 他向他展示了地上所有的王国。

[wer] [ɪz] [ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən] [siː] [soʊ] [ˈmeni] [lændz] ?

Where is this mountain from which one can see so many lands ?
在哪里 是 这 山 从 哪个 一 能 看 所以 许多 土地 ?

这座可以俯瞰如此众多土地的山峰在哪里?

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] .

We do not know .
我们 做 不是 知道 .

我们不知道。

[dʒɑːn] [ˈrekərdz] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [ɡoʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ] - [fiːst] , [ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [waɪn]

John records that Jesus goes to a marriage - feast , and changes water into wine

约翰 记录 那 耶稣 去 到 一个 婚姻 - 盛宴 , 和 变化 水 进入 葡萄酒

约翰福音记载, 耶稣去参加婚宴, 把水变成了酒;

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdraɪvz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpriːsɪŋkts, ˈpriːsɪŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðoʊz] [huː]

and that he drives from the precincts of the temple those who

[wɜːr; wər] [ˈselɪŋ] [ðə; ði] [ˈæniːmlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [ˈɔːrdərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [lɔː] .
were selling the animals of the sacrifices ordered in the Jewish law .
是 销售 这 动物 的 这 牺牲 订购 在 这 犹太人 法律 .

他还把那些在圣殿附近贩卖犹太律法规定的祭祀牲畜的人赶出了圣殿。

[ɔːl] [dɪˈziːzɪz] [wɜːr; wər][æ̃t; ə̃t] [ðæt] [taɪm] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æ̃z; ə̃z] [pəˈzeɪn] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)l] ,
All diseases were at that time regarded as possession by the devil ,
全部 疾病 是 在 那 时间 认为 作为 拥有 经过 这 魔鬼 ,
当时所有疾病都被认为是魔鬼附身所致。

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈmɪ](ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈpɒsəlz] [tuː; tə][ɪkˈspel][ˈdɛvəl] .
and Jesus makes it the mission of his apostles to expel devils .
和 耶稣 制作 它 这 使命 的 他的 使徒 到 驱逐 魔鬼 .
耶稣让使徒们肩负起驱逐魔鬼的使命。

[æ̃z; ə̃z][hiː; hi][ˈɡoʊz] [əˈbɔːn] , [hiː; hi] [dɪˈlɪvəz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [pəˈzest] [baɪ][ə; eɪ][ˈliːdʒən][ʌv; əv][ˈdɛvəlz]
As he goes along , he delivers one who was possessed by a legion of devils
作为 他 去 沿着 , 他 交付 一 WHO 曾是 拥有 经过 一个 军团 的 魔鬼
,
,
,
他一路解救了一个被一群魔鬼附身的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðɪːz] [ˈdɛvəlz] [ˈentər][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv] [swaɪn] ,
and he makes these devils enter a herd of swine ,
和 他 制作 这些 魔鬼 进入 一个 一群 的 猪 ,
他使这些魔鬼进入猪群，

[wɪtʃ] [kæst] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][taɪˈbɪriəs] .
which cast themselves into the sea of Tiberias .
哪个 投掷 他们自己 进入 这 海 的 提比里亚 .
他们投身于提比里亚海。

[wiː; wi] [meɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈoʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swaɪn] , [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][dʒuːz] [əˈpærəntli] ,
We may suppose that the owners of the swine , who were not Jews apparently ,
我们 可能 认为 那 这 所有者 的 这 猪 , WHO 是 不是 犹太人 显然 ,
我们可以推测，这些猪的主人显然不是犹太人，

[wɜːr; wər][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈkɑːmədi] .
were not pleased with this comedy .
是 不是 高兴 和 这 喜剧 .
我们对这部喜剧并不满意。

[hiː; hi] [hiːlz] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][mæn] [siːz] [men][æ̃z; ə̃z] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [triːz] .
He heals a blind man , and the blind man sees men as if they were trees .
他 治愈 一个 瞎的 男人 , 和 这 瞎的 男人 看到 男人 作为 如果 他们 是 树木 .
他治好了一位盲人，这位盲人看到人就像看到树木一样。

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [iːt] [fɪgz] [ɪn] [ˈwɪntər] , [ænd; ənd] , [nɑːt] [ˈfaɪndɪŋ] [-]
He wishes to eat figs in winter , and , not finding [179]
他 愿望 到 吃 无花果 在 冬天 , 和 , 不是 寻找 [-]
他想在冬天吃无花果，但是找不到[179]

[ˈeni] [ɑːn][ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [kɜːrs] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈwɪðər] ; [ðə; ði][tekst]
any on a tree , he curses the tree and causes it to wither ; the text
任何 在 一个 树 , 他 诅咒 这 树 和 原因 它 到 枯萎 ; 这 文本
[ˈpruːdntli] [ædz] :
prudently adds :
谨慎地 添加 :
如果树上有任何植物，他就会诅咒这棵树，使它枯萎；文本谨慎地补充道：

" [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [fɪgz] .
" **For it was not the season of figs** .
" 为了 它 曾是 不是 这 季节 的 无花果 .
因为那时并非无花果的季节。

” [hi:; hi][ɪz] [træns'fɔ:md] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['kɔ:zɪz] ['moʊzəs][ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] [tu:; tə] [ə'pɪr]
” He is transformed during the night , and causes Moses and Elias to appear
” 他 是 转变 期间 这 夜晚 , 和 原因 摩西 和 埃利亚斯 到 出现
.
:
.

”他在夜间变了形像，使摩西和以利亚显现出来。”
[du:][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ʌv; əv][roʊ'mænsərz][ɪ:v(ə)n] [ə'prəʊt] [ði:z] [əb'sɜ:dɪtɪ] ?
Do the stories of romancers even approach these absurdities ?
做 这 故事 的 浪漫主义者 甚至 方法 这些 荒谬之处 ?
浪漫爱情故事里真的会出现这种荒谬的情节吗？

[æ; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈæftər] [ˈkɑ:nstəntli] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪ,sɪz] , [ˈkɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] “ [ˈreɪsɪz][ʌv; əv]
At length , after constantly insulting the Pharisees , calling them “ races of
在 长度 , 后 不断地 侮辱 这 法利赛人 , 呼叫 他们 “ 种族 的
[ˈvaɪpərz] , “
vipers , “
蝰蛇 , “

最后，在不断侮辱法利赛人，称他们为“毒蛇的种族”之后，
“ [ˈhwaɪtnd] [ˈsepəlkeɪz] ,
” whitened sepulchres ,
” 漂白 墓穴 ,
“粉饰过的坟墓，

” [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [hi:; hi][ɪz] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər][baɪ][ðem; ðəm][tu:; tə][ˈdʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ˈeksɪkjʊ:tɪd]
” etc : , he is handed over by them to justice , and executed
” ETC : , 他 是 递交 超过 经过 他们 到 正义 , 和 执行
[wɪð; wɪθ] [tu:] [θi:vz] ;
with two thieves ;
和 二 窃贼 ;

等等，他被他们移交给司法机关，并与两名窃贼一起被处决；
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ɑ:r; ər][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [tel] [ju: 'es] [ðæt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [ɜ:rθ]
and the historians are bold enough to tell us that at his death the earth
和 这 历史学家 是 大胆的 足够的 到 告诉 我们 那 在 他的 死亡 这 地球
[wʌz; wəz] [ˈda:kənd] [æt; ət] [ˌmɪd'deɪ] ,
was darkened at midday ,
曾是 变暗 在 正午 ,

历史学家们甚至大胆地告诉我们，在他去世时，正午时分大地一片漆黑。
[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [fʊl] [mu:n] .
and at a time of full moon .
和 在 一个 时间 的 满的 月亮 .

在满月之时。
[æz; əz] [ɪf] [ˈevri] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [soʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l]
As if every writer of the time would not have mentioned so strange a miracle
作为 如果 每一个 作家 的 这 时间 会 不是 有 提及 所以 奇怪的 一个 奇迹
.
:
.

仿佛当时的每一位作家都不会提及如此奇特的奇迹似的。
[ˈæftər] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈmætər] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd]
After that it is a small matter to make him rise from the dead and
后 那 它 是 一个 小的 事情 到 制作 他 上升 从 这 死的 和
[prɪ'dɪkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ;
predict the end of the world ;
预测 这 结尾 的 这 世界 ;
之后让他死而复生并预言世界末日就成了小事一桩；

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][nɑ:t] ['hæpənd] .
which , however , has not happened .
哪个 , 然而 , 有 不是 发生 .

然而, 这种情况并没有发生。

[ðə; ði][sekt][ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['lɪŋgəz] [ɪn] [kən'si:lmənt] ; [fə'nætɪsɪzəm] [ɪn'kri:sɪz] .
The sect of Jesus lingers in concealment ; fanaticism increases .
这 教派的 耶稣 徘徊不去 在 隐蔽 ; 狂热 增加 .

耶稣教派继续隐匿发展, 狂热情绪日益高涨。

[æt; ət][fɜ:rst] [ðeɪ] [der] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ][gɑ:d][ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [su:n] [teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] .
At first they dare not make a god of this man , but they soon take courage .
在 第一的 他们 敢 不是 制作 一个 上帝 的 这 男人 , 但 他们 很快 拿 勇气 .

起初他们不敢把这个人奉为神明, 但很快他们就鼓起了勇气。

[sʌm; səm][plə'tɑ:nɪk] [metə'fɪzɪk] [ə'mælgəmeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [sekt] , [ænd; ənd]['dʒi:zəs]
Some Platonic metaphysic amalgamates with the Nazaræan sect , and Jesus
一些 柏拉图式 形而上学 融合体 和 这 - 教派 , 和 耶稣
[brɪ'kʌmz] [ðə; ði]['louɡoʊz] , [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
becomes the logos , the word of God ,
变成 这 标志 , 这 单词 的 上帝 ,

一些柏拉图式的形而上学与拿撒勒教派融合, 耶稣成为逻各斯, 即上帝的道。

[ðen] [kɑ:nsəb'stænʃəl] [wɪð; wɪθ][gɑ:d][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .
then consubstantial with God his father .
然后 同质的 和 上帝 他的 父亲 .

然后与他的父神同质。

[ðə; ði] ['trɪnəti] [ɪz] [ɪn'ventɪd] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] [ək'septɪd] , [ðə; ði][fɜ:rst]['ɡɒspəlz]
The Trinity is invented ; and , in order to have it accepted , the first gospels
这 三位一体 是 发明 ; 和 , 在 命令 到 有 它 公认 , 这 第一的 福音书
[ɑ:r; ər]['fɔ:lsə'faɪd] .
are falsified .
是 伪造 .

三位一体是人为捏造的; 为了让人们接受它, 最初的福音书被篡改了。

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['ædɪd] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ðɪs] [tru:θ] ,
A passage is added in regard to this truth ,
一个 通道 是 额外 在 看待 到 这 真相 ,

关于这一事实, 新增了一段文字。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [dʒoʊ'si:fəs][ɪz]['fɔ:lsə'faɪd][ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ,
and the historian Josephus is falsified and made to speak of Jesus ,
和 这 历史学家 约瑟夫斯 是 伪造 和 制成 到 说话 的 耶稣 ,

历史学家约瑟夫斯的记载被篡改, 让他去谈论耶稣。

[ðoʊ] [dʒoʊ'si:fəs][ɪz] [tu:] ['sɪriəs] [æn; ən] [hɪ'stɔ:riən] [tu:; tə] ['men(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
though Josephus is too serious an historian to mention such a man .
尽管 约瑟夫斯 是 也 严肃的 一个 历史学家 到 提到 这样的 一个 男人 .

不过, 约瑟夫斯是一位非常严肃的历史学家, 他不会提及这样的人。

[ðeɪ] [ɡoʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə][fɔ:rdʒ] ['sɪbɪlɪn] [bʊks] .
They go so far as to forge sibylline books .
他们 去 所以 远的 作为 到 锻造 西比林 图书 .

他们甚至伪造女巫预言书。

[ɪn][ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv] ['trɪkəri] , [frɔ:d] ,
In a word , there is no kind of trickery , fraud ,
在 一个 单词 , 那里 是 不 种类 的 诡计 , 欺诈罪 ,

总之, 没有任何欺骗或欺诈行为。

[ænd; ənd] [ɪmˈpɑːstʃər] [ðæt] [ðə; ði] - [duː][na:t][əˈdɑːpt] .
and imposture that the Nazaræans do not adopt .
和 骗局 那 这 - 做 不是 采纳 .

以及拿撒勒人不会采用的欺骗手段。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ðei] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] ['hævɪŋ] ['dʒiːzəs] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]
At the end of three years they succeeded in having Jesus recognised as a
在 这 结尾 的 三 年 他们 成功了 在 拥有 耶稣 已确认 作为 一个
[gɑːd] . [-]
god . [180]
上帝 . [-]

三年后，他们成功地使耶稣被公认为神。[180]

[na:t][ˈkaːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪkˈstrævəgəns] ,
Not content with this extravagance ,
不是 内容 和 这 奢侈 ,

但他并不满足于这种奢靡之风，

[ðei] [gou][sou][fa:r][æz; əz][tuː; tə] ['loukɪt][ðer; ðər][gɑːd][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [peɪst] .
they go so far as to locate their god in a bit of paste .
他们 去 所以 远的 作为 到 定位 他们的 上帝 在 一个 少量 的 粘贴 .

他们甚至在一小块浆糊里找到了他们的神。

[waɪl] [ðer; ðər][gɑːd][ɪz] ['iːtn] [baɪ][maɪs][ænd; ənd][daɪˈdʒestɪd] ,
While their god is eaten by mice and digested ,
尽管 他们的 上帝 是 吃 经过 小鼠 和 消化 ,

而他们的神却被老鼠吃掉消化了。

[ðei] [houɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [bred] [ɪn][ðə; ði][houst] ; [ðæt] [gɑːd][hæz; hæz] ,
they hold that there is no such thing as bread in the host ; that God has ,
他们 抓住 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 面包 在 这 主持人 ; 那 上帝 有 ,

他们认为圣餐中没有面包这种东西；上帝拥有.....

[æt; ət][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [pʊt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] .
at the word of a man , put himself in the place of the bread .
在 这 单词 的 一个 男人 , 放 他自己 在 这 地方 的 这 面包 .

听从一个人的指示，把自己当作面包来享用。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌsjuːpəˈstɪfənz] [flʌd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [ˈplʌndər] [ɪz] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ɪn][,aɪˈtiː] ; [ɪnˈdʌldʒənsɪz]
All kinds of superstitions flood the Church ; plunder is predominant in it ; indulgences
全部 种类 的 迷信 洪水 这 教会 ; 掠夺 是 主要的 在 它 ; 放纵
, [ˈbenɪfɪs] ,
, **benefices** ,
, 福利 ,

各种迷信充斥着教会；掠夺盛行；赎罪券、圣俸、

[ænd; ənd][ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈspɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [seɪl] .
and all kinds of spiritual things are put up for sale .
和 全部 种类 的 精神 事物 是 放 向上 为了 销售 .

各种各样的精神事物都被拿出来出售。

[ðə; ði] [sekt] [splɪts] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [sektz] ; [eɪdʒɪ][ˈæftər][eɪdʒ] [ðei] [faɪt] [ænd; ənd] [ˈslɔːtər]
The sect splits into a multitude of sects ; age after age they fight and slaughter
这 教派 分裂 进入 一个 民众 的 教派 ; 年龄 后 年龄 他们 斗争 和 屠宰
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

该宗派分裂成众多宗派；世代以来，他们互相争斗、互相残杀。

[æt; ət] [ˈevri] [dɪˈspjuːt] [kɪŋz] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəz] [ɑːr; ər] [ˈmæsəkə] .
At every dispute kings and princes are massacred .
在 每一个 争议 国王 和 王子们 是 大屠杀 .

每次发生冲突，国王和王子都会遭到屠杀。

[sʌtʃ] , [maɪ] [dɪr] ['breðrən] , [ɪz][ðə; ði] [fru:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] ,
Such , my dear brethren , is the fruit of the tree of the Cross ,
这样的 , 我的 亲爱的 弟兄们 , 是 这 水果 的 这 树 的 这 叉 ,
这就是十字架之树的果实, 我的弟兄们。

[ðə; ði] ['paʊər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] [dɪ'vaɪn] .
the power that has been declared divine .
这 力量 那 有 到过 声明 神圣的 :
被宣称为神圣的力量。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [derd] [tu:; tə] [brɪŋ] [gɑ:d][ə'pa:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;
For this they have dared to bring God upon the earth ;
为了 这 他们 有 敢于 到 带来 上帝 之上 这 地球 ;
为此, 他们竟敢将上帝带到人间;

[tu:; tə] [kə'mɪt] ['jɒrəp] [fɔ:r; fər][eɪdʒɪz][tu:; tə][mɜ:rdər][ænd; ənd] ['brɪ^əndɪdʒ] .
to commit Europe for ages to murder and brigandage .
到 犯罪 欧洲 为了 年龄 到 谋杀 和 强盗行为 :
使欧洲长期陷入谋杀和劫掠之中。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðəz] [hæv; həv][ɪn][pɑ:rt] ['feɪkən] [ɔ:f] [ðɪs] ['fraɪtʃ(ə)] [joʊk] ,
It is true that our fathers have in part shaken off this frightful yoke ,
它 是 真的 那 我们的 父亲们 有 在 部分 摇晃 离开 这 可怕 轭 ,
诚然, 我们的父辈已经部分摆脱了这可怕的枷锁。

[ænd; ənd][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌsju:pə'stɪʃənz] .
and rid themselves of some errors and superstitions .
和 摆脱 他们自己 的 一些 错误 和 迷信 :
并摒弃一些错误观念和迷信。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði][wɜ:rk] !
But how imperfect they have left the work !
但 如何 不完善 他们 有 左边 这 工作 !
但他们留下的作品多么不完美啊!

[ˈevriθɪŋ] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [taɪm] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [aɪ 'ti:] ;
Everything tells us that it is time to complete it ;
一切 讲述 我们 那 它 是 时间 到 完全的 它 ;
种种迹象表明, 是时候完成它了;

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˈʌtərli] [ðə; ði][aɪdɪl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][æz; əz] [jet] ['broʊkən][ˈoʊnli][ə; eɪ] ['fɪŋgər]
to destroy utterly the idol of which we have as yet broken only a finger
到 破坏 完全地 这 偶像 的 哪个 我们 有 作为 然而 破碎的 仅有的 一个 手指

[ɔ:r] [tu:] .
or two .
或者 二 :
彻底摧毁我们至今只折断了一两根手指的偶像。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [θi:ə'ləʊdʒən] [hæv; həv] [ɔ:l'redɪ] [ɪm'breɪst] [səʊ'sɪniənɪzəm] ([ju:nɪ'terɪənɪzəm]) , [wɪtʃ]
Numbers of theologians have already embraced Socinianism (Unitarianism) , which
数字 的 神学家 有 已经 拥抱 索西尼主义 (一神论) , 哪个
[kʌmz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:rfɪp] [ʌv; əv][wʌŋ][gɑ:d] ,
comes near to the worship of one God ,
来 靠近 到 这 崇拜 的 一 上帝 ,
许多神学家已经接受了索西尼主义 (一神论), 这种主义接近于崇拜一位神。

[fri:d] [frʌm; frəm][su:pə'stɪ(ə)n] .
freed from superstition .
自由 从 迷信 :
摆脱了迷信。

[ˈɪŋɡlənd] , [ˈdʒɜːrməni] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɑːvənsəz][ʌv; əv] [fræns] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [waɪz] [ˈdɑːktəz] ,
England , Germany , and the provinces of France are full of wise doctors ,
英格兰 , 德国 , 和 这 省份 的 法国 是 满 的 明智 的 医生 ,
英国、德国和法国各地有很多医术精湛的医生。

[huː] [æsk][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] .
who ask only the opportunity to break away .
WHO 问 仅有的 这 机会 到 休息 离开 .
他们只求获得一个摆脱束缚的机会。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [ɪn] [ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] .
There are great numbers in other countries .
那里 是 伟大的 数字 在 其他 国家 .
其他国家数量也很多。

[waɪ] [pərˈsɪst] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] ,
Why persist in teaching what we do not believe ,
为什么 坚持 在 教学 什么 我们 做 不是 相信 ,
为什么要坚持教授我们不相信的东西？

[ænd; ənd] [meɪk] [ɑːrˈselvz] [ˈɡɪlti] [bɪˈfɔːr] [ɡɑːd][ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [sɪn] ?
and make ourselves guilty before God of this great sin ?
和 制作 我们自己 有罪的 前 上帝 的 这 伟大的 罪 ?
我们岂能向上帝承认犯下这滔天大罪？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ˈtoʊld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [niːd] [ˈmɪstərɪz] , [ænd; ənd] [-]
We are told that the people need mysteries , and [181]
我们 是 讲述 那 这 人们 需要 谜团 , 和 [-]
我们被告知人们需要神秘感，并且[181]

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈsiːvd] .
must be deceived .
必须 是 受骗 .
一定是受骗了。

[maɪ] [ˈbreðrən] , [der] [ˈeni] [wʌn] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ˈaʊtrɛɪdʒ] [ɑːn][hjuːˈmænəti] ?
My brethren , dare any one commit this outrage on humanity ?
我的 弟兄们 , 敢 任何 一 犯罪 这 暴行 在 人类 ?
我的兄弟们，谁敢对人类犯下如此暴行？

[hæv; həv][nɑːt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðer; ðər] [ˌtrænsəbˌstænʃiˈeɪʃn] ,
Have not our fathers already taken from the people their transubstantiation ,
有 不是 我们的 父亲们 已经 已采取 从 这 人们 他们的 圣餐变体论 ,
[ɔːˈrɪkjələr; ɔːˈrɪkjələr] [kənˈfe(ə)n] , [ɪnˈdʌldʒənsɪz] , [ˈeksɔːrsɪzəm] ,
auricular confession , indulgences , exorcisms ,
耳廓 忏悔 , 放纵 , 驱魔 ,
我们的先辈们难道不是已经从人民手中夺走了圣餐变体论、耳语忏悔、赎罪券、驱魔仪式吗？

[fɔːls] [ˈmɪrəklz] , [ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [ˈstætʃuːz] ?
false miracles , and ridiculous statues ?
错误的 奇迹 , 和 荒谬的 雕像 ?
虚假的奇迹和荒谬的雕像？

[ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən][ʌv; əv] [ðɪs] [fuːd] [ʌv; əv]
Are not the people accustomed to the deprivation of this food of
是 不是 这 人们 习惯 到 这 剥夺 的 这 食物 的
[suːpərˈstiʃ(ə)n] ?
superstition ?
迷信 ?
人们难道不早已习惯了因迷信而失去这种食物吗？

[wiː wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] .
We must have the courage to go a few steps farther .
我们 必须 有 这 勇气 到 去 一个 很少 步骤 更远 .

我们必须鼓起勇气，再往前走几步。

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wiːk] [ʌv; əv][maɪnd][æz; əz][ɪz] [θɔːt] ;
The people are not so weak of mind as is thought ;
这 人们 是 不是 所以 虚弱的 的 头脑 作为 是 想法 ;

人民的意志并不像人们想象的那样薄弱；

[ðeɪ] [wɪl] ['iːzəli] [æd'mɪt][ə; eɪ] [waɪz][ænd; ənd]['sɪmp(ə)] [kʌlt] [ʌv; əv][wʌn][gɑːd] , [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]
they will easily admit a wise and simple cult of one God , such as was
他们 将要 容易地 承认 一个 明智的 和 简单的 邪教 的 一 上帝 , 这样的 作为 曾是
[prə'fest] ,
professed ,
声称 ,

他们很容易接受一种明智而简单的、信奉唯一真神的宗教，就像人们所宣称的那样。

[aɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [baɪ]['eɪbrəhæm][ænd; ənd] ['noʊə] , [ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] ,
it is said , by Abraham and Noah , and by all the sages of antiquity ,
它 是 说 , 经过 亚伯拉罕 和 诺亚 , 和 经过全部 这 智者 的 古代 ,

亚伯拉罕、诺亚以及古代所有圣贤都曾说过：

[ænd; ənd][æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['edʒuketɪd] ['piːp(ə)] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] .
and as is found among the educated people of China .
和 作为 是 成立 之中 这 受过教育 人们 的 中国 .

正如中国受过教育的人们所发现的那样。

[wiː wi] [siːk] [nɑːt][tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði]['klɜːrɪdʒi][ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][,lɪbə'ræləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːləʊəz]
We seek not to despoil the clergy of what the liberality of their followers
我们 寻找 不是 到 掠夺 这 牧师 的 什么 这 自由主义 的 他们的 追随者
[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ;
has given them ;
有 给定 他们 ;

我们不希望剥夺神职人员从信徒那里获得的慷慨馈赠；

[wiː wi] [wɪʃ] [ðem; ðəm] , [sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['siːkrətli] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'truːðz] [ðeɪ] [tiːtʃ]
we wish them , since most of them secretly laugh at the untruths they teach
我们 希望 他们 , 自从 最多 的 他们 偷偷 笑 在 这 谎言 他们 教
,
:
,

我们祝愿他们好运，因为他们中的大多数人私下里都在嘲笑自己所宣扬的谎言。

[tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ɪn] ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
to join us in preaching the truth .
到 加入 我们 在 布道 这 真相 .

加入我们，一同宣扬真理。

[let] [ðem; ðəm] [əb'zɜːrv] [ðæt] , [waɪl] [ðeɪ] [naʊ] [ə'fend] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːnər] [ðə; ði]['derəti; 'diːəti] , [ðeɪ]
Let them observe that , while they now offend and dishonour the Deity , they
让 他们 观察 那 , 尽管 他们 现在 得罪 和 羞辱 这 神 , 他们
[wʊd] ,
would ,
会 ,

让他们明白，虽然他们现在冒犯并亵渎了神明，但他们将来也会.....

[ɪf] [ðeɪ] ['faːloʊ] [juː 'es] , ['ɡlɔːrɪfaɪ][hɪm; ɪm] .
if they follow us , glorify him .
如果 他们 跟随 我们 , 荣耀 他 .

如果他们跟随我们，就荣耀他。

[wʌt] [ɪnˈkælkjələbl̩] [gʊd] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðæt] [ˈhæpi] [tʃeɪndʒ] ?
What incalculable good would be done by that happy change ?
什么 不可估量 好的 会 是 完毕 经过 那 快乐的 改变 ？

这一令人欣喜的改变将带来多么不可估量的好处？

[ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [ˈmædʒɪstrɪts] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetər] [əuˈbeɪd] , [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˈtræŋkwɪl] ,
Princes and magistrates would be better obeyed , the people would be tranquil ,
王子们 和 地方法官 会 是 更好的 服从 , 这 人们 会 是 宁静 ,
君主和官员会更受民众拥戴，百姓也会安宁。

[ðə; ðɪ] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [dɪˈvɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ˈheɪtrɪd] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈspeld] .
the spirit of division and hatred would be expelled .
这 精神 的 分配 和 仇恨 会 是 被驱逐 .
分裂和仇恨的思想将被驱逐。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈɔːfər] [tuː; tə] [gɑːd] , [ɪn] [piːs] , [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [fruːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɜːrk] .
They would offer to God , in peace , the first fruits of their work .
他们 会 提供 到 上帝 , 在 和平 , 这 第一的 水果 的 他们的 工作 .
他们会心平气和地将劳动的初熟成果献给上帝。

[ðer; ðər] [wʊd] [əˈʃʊrədli] [biː; bi] [mɔːr] [ˈraɪtʃəsənəs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ,
There would assuredly be more righteousness on the earth ,
那里 会 当然 是 更多的 义 在 这 地球 ,
世上肯定会有更多的正义之举。

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [wiːk] - [ˈmaɪndɪd] [foʊk] [huː] [hɪr] [kənˈtempt] [ɪkˈsprest] [ˈdeɪli] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən]
for many weak - minded folk who hear contempt expressed daily for the Christian
为了 许多 虚弱的 - 有思想 民间 WHO 听到 鄙视 表达 日常的 为了 这 基督教
[ˌsuːpərˈstɪʃ(ə)n] ,
superstition ,
迷信 ,
对于许多意志薄弱的人来说，他们每天都能听到人们对基督教迷信的蔑视，

[ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɪdɪkjuːld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [priːsts] [ðəmˈselvz] ,
and know that it is ridiculed by the priests themselves ,
和 知道 那 它 是 嘲笑 经过 这 神父 他们自己 ,
而且要知道，就连神父们自己也嘲笑这种做法。

[ˈθɔːtləsli] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌt] [θɪŋ] [æz; əz] [rɪˈlɪdʒən] , [ænd; ənd] [əˈbændən]
thoughtlessly imagine that there is no such thing as religion , and abandon
不经思考地 想象 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 宗教 , 和 放弃
[ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ekˈsesɪz, ɪkˈsesɪz] .
themselves to excesses .
他们自己 到 过剩 .
不假思索地认为宗教并不存在，并放纵自己走向极端。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstʃən] [sekt] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [pərˈvɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl]
But when they learn that the Christian sect is really only a perversion of natural
但 什么时候 他们 学习 那 这 基督教 教派 是 真的 仅有的 一个 变态 的 自然的
[rɪˈlɪdʒən] ;
religion ;
宗教 ;
但当他们了解到基督教派实际上只是对自然宗教的一种歪曲时；

[wen] [ˈriːz(ə)n] , [friːd] [frʌm; frəm] [ɪts] [tʃeɪnz] , [ˈtiːtʃɪz] [ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)l] [-]
when reason , freed from its chains , teaches the people [182]
什么时候 原因 , 自由 从 它是 链条 , 教导 这 人们 [-]
当理性从束缚中解放出来，教导人民[182]

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [gɑːd] ; [ðæt] [ðɪs] [gɑːd] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈkɑːmən] [ˈperənt] [ʌv; əv] [ɔːl] [men] ,
that there is but one God ; that this God is the common parent of all men ,
那 那里 是 但 一 上帝 ; 那 这 上帝 是 这 常见的 父母 的 全部 男人 ,
世间只有一位神；这位神是全人类的共同父母。

[hu:] [ɑ:r; əɾ] ['brʌðəɾz] ; [ðæt] , [æz; əz] ['brʌðəɾz] , [ðei] [mʌst; məst][bi;; bi] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst][tu;; tə]
who are brothers ; that , as brothers , they must be good and just to
WHO 是 兄弟 ； 那 , 作为 兄弟 , 他们 必须 是 好的 和 只是 到
[i:tʃ] ['ʌðəɾ] ,
each other ,
每个 其他 ,

他们是兄弟；作为兄弟，他们必须彼此善待、公平相待。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['evri] ['vɜ:rtʃu:] ; [ðæt] [gɑ:d] , ['bi:ɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd][dʒʌst] , [mʌst; məst] [rɪ'wɔ:rd] ['vɜ:rtʃu:]
and practise every virtue ; that God , being good and just , must reward virtue
和 实践 每一个 美德 ； 那 上帝 , 存在 好的 和 只是 , 必须 报酬 美德

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] ;
and punish crime ;
和 惩治 犯罪 ；

并践行一切美德；因为上帝是善良公正的，必然会奖赏美德，惩罚罪恶；

[ðen] [ə'ʃʊrədli] , [maɪ] ['breðɾən] , [men] [wɪl] [geɪn][ɪn] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz] [ðei] [lu:z] [ɪn][su:pər'stɪʃ(ə)n]
then assuredly , my brethren , men will gain in righteousness as they lose in superstition
然后 当然 , 我的 弟兄们 , 男人 将要 获得 在 义 作为 他们 失去 在 迷信

·
:
·

那么，我的弟兄们，可以肯定的是，人们在正义上会获得更多，而在迷信上会失去更多。

[wi;; wi] [br'ɡɪn] [baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)][ɪn] ['si:kɾət] ,
We begin by giving this example in secret ,
我们 开始 经过 给予 这 例子 在 秘密 ,

我们先秘密地举一个例子，

[ænd; ənd][wi;; wi] [trʌst] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] ['fɑ:lʊəd] [ɪn] ['pʌblɪk] .
and we trust that it will be followed in public .
和 我们 相信 那 它 将要 是 随后 在 民众 .

我们相信公众会遵守这一规定。

[meɪ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [gɑ:d] [hu:] ['hi:ɾz] [em 'i:] — [ə; ei][gɑ:d] [hu:] ['sɜ:rt(ə)nli] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi;; bi][bɔ:rn][ʌv; əv]
May the great God who hears me — a God who certainly could not be born of
可能 这 伟大的 上帝 WHO 听到 我 — 一个 上帝 WHO 当然 可以 不是 是 出生 的

[ə; ei][ɡɜ:rl] ,
a girl ,
一个 女孩 ,

愿聆听我祷告的伟大上帝——一位绝不可能由女孩所生的上帝——

[nɔ:r][daɪ][ɑ:n][ə; ei] ['dʒɪbɪt] , [nɔ:r][bi;; bi] ['i:tn] [ɪn][ə; ei]['mɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [peɪst] ,
nor die on a gibbet , nor be eaten in a morsel of paste ,
也不 死 在 一个 绞刑架 , 也不 是 吃 在 一个 小块 的 粘贴 ,

既不会死在绞刑架上，也不会被做成肉酱吃掉。

[nɔ:r][hæv; həv][ɪn'spaɪəɾd] [ðɪs] [bʊk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kɒntrə'dɪkʃnz] , ['fɑ:lɪz] , [ænd; ənd] ['hɒrəz] — [meɪ]
nor have inspired this book with its contradictions , follies , and horrors — may
也不 有 灵感 这 书 和 它是 矛盾 , 愚行 , 和 恐怖 — 可能

[ðɪs] [gɑ:d] , [kri'eɪtəɾ] [ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rld] ,
this God , creator of all worlds ,
这 上帝 , 创作者 的 全部 世界 ,

本书的矛盾、愚行和恐怖之处也并非源于此——愿这位创造万物的上帝，

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [sekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kristʃənz] [hu:] [blæs'fi:m] [hɪm; ɪm] .
have pity on the sect of the Christians who blaspheme him .
有 遗憾 在 这 教派 的 这 基督徒 WHO 亵渎神明 他 .

可怜那些亵渎他的基督教派别吧。

[meɪ] [hiː; hi] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈhoʊli][ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəl] [rɪˈlɪdʒən] ,
May he bring them to the holy and natural religion ,
可能 他 带来 他们 到 这 圣 和 自然的 宗教 ,
愿他引领他们归向神圣而自然的宗教。

[ænd; ənd] [ˈʃaʊər] [hɪz; ɪz] [ˈblesɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈefərts] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ˈwəːʃɪp] .
and shower his blessing on the efforts we make to have him worshipped .
和 淋浴 他的 祝福 在 这 努力 我们 制作 到 有 他 崇拜 .
并赐福于我们为敬拜他所做的努力。

[erˈmen,ɑːˈmen] . [-]
Amen . [**183**]
阿门 . [-]
阿门。 [183]

[ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ʌv; əv][zəˈpɑːtə; sɑːˈpɑːtɑː]
THE QUESTIONS OF ZAPATA
这 问题 的 萨帕塔
萨帕塔的问题

([trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːˈbɒn])
(**Translated by Dr . Tamponet , of the Sorbonne**)
(翻译 经过 博士 . - , 的 这 索邦大学)
(由索邦大学的坦波内博士翻译)

[ðə; ði] [laɪˈsenʃiət] [zəˈpɑːtə; sɑːˈpɑːtɑː] , [ˈbiːɪŋ] [əˈpɔɪntɪd] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [θiˈɑːlədʒi] [æɪt; ət][ðə; ði]
The licentiate Zapata , being appointed Professor of Theology at the
这 执照 萨帕塔 , 存在 任命 教授 的 神学 在 这
[juːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][sæləˈmæŋkə; ,sɑːlɑːˈmaːŋkɑː] ,
University of Salamanca ,
大学 的 萨拉曼卡 ,
获得神学硕士学位的萨帕塔被任命为萨拉曼卡大学神学教授。

[prɪˈzentɪd] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈdɑːktɜːz] [ɪn] - .
presented these questions to a committee of doctors in 1629 .
呈现 这些 问题 到 一个 委员会 的 医生 在 - .
1629年，我向一个医生委员会提出了这些问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈprest] .
They were suppressed .
他们 是 被抑制 .
他们遭到镇压。

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkɑːpi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈbrʌnzwɪk] [ˈlaɪbrəri] .
The Spanish copy is in the Brunswick Library .
这 西班牙语 复制 是 在 这 布伦瑞克 图书馆 .
西班牙语原件收藏于布伦瑞克图书馆。

[waɪz] [ˈmæstərz] :
Wise Masters :
明智的 大师 :
智者大师：

1° . [haʊ] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz] ,
1° . How ought I to proceed with the object of showing that the Jews ,
1° . 如何 应该 我 到 继续 和 这 目的 的 显示 那 这 犹太人 ,
1°. 我应该如何着手证明犹太人，

[hu:m] [wi:; wi][b3:rn][baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [w3:r; wəɪ][fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ˈgɑ:dz] [ˈtʃʊʊzn]
whom we burn by the hundred , were for four thousand years God's chosen
谁 我们 烧伤 经过 这 百 , 是 为了 四 千 年 神的 选定
[ˈpi:p(ə)l] ?
people ?
人们 ?

我们成百上千地焚烧的人，他们曾是上帝四千年的选民？

2° . [haʊ] [kʊd; kəd][gɑ:d] , [hu:m] [wʌn] [ˈkændɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈblæsfəmi] [rɪˈgɑ:rd][æz; əz][ʌnˈdʒʌst] ,
2° . How could God , whom one cannot without blasphemy regard as unjust ,
2° . 如何 可以 上帝 , 谁 一 不能 没有 亵渎神明 看待 作为 不公正 ,

2. 上帝，一个若不亵渎神明就不能视为不公正的人，怎么会是呢？

[fərˈseɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [3:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒu:ɪʃ] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈbændən] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l]
forsake the whole earth for the little Jewish tribe , and then abandon this little
背叛 这 所有的 地球 为了 这 小的 犹太人 部落 , 和 然后 放弃 这 小的
[gru:p] [fɔ:r; fər] [əˈnʌðər] ,
group for another ,
团体 为了 其他 ,

为了犹太小部落而抛弃整个世界，然后又为了另一个小部落而抛弃了这个小部落。

[wɪtʃ] , [ˈdʊrɪŋ] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] , [wʌz; wəz][ˈi:v(ə)n] [ˈsmɔ:lər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [dɪˈspɑɪzd] ?
which , during two hundred years , was even smaller and more despised ?
哪个 , 期间 二 百 年 , 曾是 甚至 较小的 和 更多的 被鄙视的 ?

在两百年间，它甚至规模更小，也更受人鄙视？

3° . [waɪ] [dɪd][hi:; hi][pərˈfɔ:rm][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ɪnˌkɑ:mpriˈhensəb(ə)l] [ˈmɪrəklz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs]
3° . Why did he perform a number of incomprehensible miracles in favour of this
3° . 为什么 做过 他 履行 一个 数字 的 难以理解 奇迹 在 偏爱 的 这
[ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈnei](ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈpɪriəd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l] ?
miserable nation before the period which is called historical ?
悲惨的 国家 前 这 时期 哪个 是 称为 历史 ?

3°. 在被称为历史时期之前，他为何为这个悲惨的国家行了许多不可思议的奇迹？

[waɪ] [dɪd][hi:; hi] , [sʌm; səm] [ˈsentʃəɪz] [əˈgʊʊ] , [si:s] [tu:; tə][pərˈfɔ:rm][ðem; ðəm] ?
Why did he , some centuries ago , cease to perform them ?
为什么 做过 他 , 一些 几个世纪 前 , 停止 到 履行 他们 ?

为什么他在几个世纪前停止了这些表演？

[ænd; ənd] [waɪ] [du:][wi:; wi] , [hu:] [ɑ:r; ər][ˈgɑ:dz] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈnevər] [ˈwɪtnəs] [ˈeni] ?
And why do we , who are God's people , never witness any ?
和 为什么 做 我们 , WHO 是 神的 人们 , 绝不 证人 任何 ?

我们作为上帝的子民，为什么从未亲眼见过这样的奇迹？

4° . [ɪf] [gɑ:d][ɪz][ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [waɪ] [du:][ju:; jʊ][b3:rn][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] ?
4° . If God is the God of Abraham , why do you burn the children of Abraham ?
4° . 如果 上帝 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 为什么 做 你 烧伤 这 孩子们 的 亚伯拉罕 ?

4°. 如果上帝是亚伯拉罕的上帝，为什么你们要烧死亚伯拉罕的子孙？

[ænd; ənd] , [wen] [ju:; jʊ][b3:rn] [-]
And , when you burn [184]
和 , 什么时候 你 烧伤 [-]

而且，当你燃烧[184]

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, [waɪ] [du:][ju:; jʊ] [rɪˈsaɪt] [ðer; ðər] [ˈprerz] ?
, why do you recite their prayers ?
, 为什么 做 你 背诵 他们的 祈祷 ?

你为什么要背诵他们的祷文？

[haʊ] [ɪz][aɪ'ti:] [ðæt] , [sɪns] [ju:; jʊ] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [lɔ:] ,
How is it that , since you worship the book of their law ,
如何 是 它 那 , 自从 你 崇拜 这 书 的 他们的 法律 ,
既然你们敬拜他们的律法书，为什么

[ju:; jʊ][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [lɔ:] ?
you put them to death for observing that law ?
你 放 他们 到 死亡 为了 观察 那 法律 ?
你们因为他们遵守那条法律就处死他们？

5° . [haʊ] [jæl; jəl][aɪ] ['rekənsaɪ] [ðə; ði] [krə'nɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪ'ni:z] , , ,
5° . How shall I reconcile the chronology of the Chinese , Chaldæans , Phœnicians ,
5° . 如何 将 我 调和 这 时间顺序 的 这 中国人 , 迦勒底人 , 腓尼基人 ,
5°. 我该如何调和中国人、迦勒底人、腓尼基人的年代顺序？

[ænd; ənd] [i'dʒɪpʌnz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?
and Egyptians with that of the Jews ?
和 埃及人 和 那 的 这 犹太人 ?
埃及人和犹太人的情况又如何呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [jæl; jəl][aɪ] ['rekənsaɪ] [ðə; ði] ['fɔ:rti] ['dɪfrənt] ['meθədz] [ʌv; əv][kælkju'leɪ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][faɪnd]
And how shall I reconcile the forty different methods of calculation which I find
和 如何 将 我 调和 这 四十 不同的 方法 的 计算 哪个 我 寻找
[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən'tetəz] ?
in the commentators ?
在 这 评论员 ?
我该如何调和评论家们提出的四十种不同的计算方法呢？

[ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [gɔ:d] [dɪk'teɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] ,
If I say that God dictated the book ,
如果 我 说 那 上帝 口述 这 书 ,
如果我说这本书是上帝口述的，

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][tuʊld] [ðæt] [gɔ:d] ['eɪvɪdəntli] [ɪz][nɑ:t][æn; ən]['ekspɜ:rt][ɪn] [krə'nɑ:lədʒi] .
I may be told that God evidently is not an expert in chronology .
我 可能 是 讲述 那 上帝 显然 是 不是 一个 专家 在 时间顺序 .
有人可能会告诉我，上帝显然不是年代学专家。

6° .
6° .
6° .
6°.

[baɪ] [wʌt] ['ɑ:rgjʊmənt][kæn; kən][aɪ] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə]['moʊzəs][wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n]
By what argument can I prove that the books attributed to Moses were written
经过 什么 争论 能 我 证明 那 这 图书 归因于 到 摩西 是 书面
[baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ?
by him in the desert ?
经过 他 在 这 沙漠 ?
我该如何证明归于摩西名下的书籍是他于沙漠中写成的？

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]['dʒɔ:rdn] [wen] [hi:; hi] ['nevər] [krɔ:st] [ðə; ði]
How could he say that he wrote beyond the Jordan when he never crossed the
如何 可以 他 说 那 他 写道 超过 这 约旦 什么时候 他 绝不 交叉 这
['dʒɔ:rdn] ?
Jordan ?
约旦 ?
他从未过过约旦河，怎么能说他写过约旦河以外的作品呢？

[aɪ] [meɪ] [bi:; bi][tuʊld] [ðæt] [gɔ:d][ɪz] ['eɪvɪdəntli] [nɑ:t] [gʊd] [æt; ət] [dʒɪ'a:grəfi] .
I may be told that God is evidently not good at geography .
我 可能 是 讲述 那 上帝 是 显然 不是 好的 在 地理 .
有人可能会告诉我，上帝显然不擅长地理。

7° .
7° .
7° .

7°。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['dʒɔʃwə] [sez] [ðæt] ['dʒɔʃwə][hæd; həd] [,dju:tə'rɒnəmi] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n] [stoʊnz]
The book entitled Joshua says that Joshua had Deuteronomy engraved on stones
这 书 标题 约书亚 说道 那 约书亚 有 申命记 刻 在 石头
[ˈkoʊtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɔ:rtər] ;
coated with mortar ;
涂层 和 砂浆 ;

《约书亚记》记载，约书亚让人将《申命记》刻在涂有灰泥的石头上；

[ðɪs] [ˈpæsɪdʒ] [ɪn]['dʒɔʃwə] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [ˈraɪtə-z] ,
this passage in Joshua , and others in ancient writers ,
这 通道 在 约书亚 , 和 其他的 在 古老的 作家 ,

约书亚记中的这段经文，以及古代作家的其他著作中的类似段落，

[ˈklɪrli] [pru:v] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˈmoʊzəs][ænd; ənd]['dʒɔʃwə][ðə; ði] [ˈpi:pəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [i:st]
clearly prove that in the days of Moses and Joshua the peoples of the East
清楚地 证明 那 在 这 天 的 摩西 和 约书亚 这 人民 的 这 东方
[ɪn'greɪvd] [ðer; ðər] [bɔ:z] [ænd; ənd] [ɑ:bzə'veɪʃənz] [ɑ:n] [stoʊn] [ænd; ənd] [brɪk] .
engraved their laws and observations on stone and brick .
刻 他们的 法律 和 观察 在 石头 和 砖 .

清楚地证明，在摩西和约书亚的时代，东方的人民将他们的律法和规章刻在石头和砖块上。

[ðə; ði] ['pentətju:k] [telz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒu:ɪ] [ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [wɪˈðəʊt] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ]
The Pentateuch tells us that the Jewish people were without food and clothing
这 摩西五经 讲述 我们 那 这 犹太人 人们 是 没有 食物 和 衣服
[ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ;
in the desert ;
在 这 沙漠 ;

《摩西五经》告诉我们，犹太人在沙漠中缺乏食物和衣物；

[aɪˈti:] [si:mz] [ˈhɑ:rdli][ˈpra:bəb(ə)] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈteɪləz] [ɔ:r] [ˈfu:meɪkər] ,
it seems hardly probable that , if they had no tailors or shoemakers ,
它 似乎 几乎 可能 那 , 如果 他们 有 不 裁缝 或者 鞋匠 ,

如果他们既没有裁缝也没有鞋匠，那似乎不太可能.....

[ðeɪ] [hæd; həd][men] [hu:] [wɜ:r; wər][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪn'greɪv] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʊk] .
they had men who were able to engrave a large book .
他们 有 男人 WHO 是 有能力的 到 雕刻 一个 大的 书 .

他们有能雕刻大部头书籍的人。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] , [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [prɪˈzɜ:rv] [ðɪs] [lɑ:rdʒ] [wɜ:rk] [ɪnˈskraɪbd] [ɪn][ˈmɔ:rtər] ?
In any case , how did they preserve this large work inscribed in mortar ?
在 任何 案件 , 如何 做过 他们 保存 这 大的 工作 铭文 在 砂浆 ?

无论如何，他们是如何保存下这件用灰泥刻成的大型作品的？

8° . [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [rɪˈfju:t] [ðə; ði] [əbˈdʒɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [men] [hu:] [faɪnd][ɪn]
8° . What is the best way to refute the objections of the learned men who find in
8° : 什么 是 这 最好的 方式 到 反驳 这 反对意见 的 这 学习 男人 WHO 寻找 在
[ðə; ði] ['pentətju:k] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [taʊnz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ;
the Pentateuch the names of towns which were not yet in existence ;
这 摩西五经 这 姓名 的 城镇 哪个 是 不是 然而 在 存在 ;

8°. 那些学者认为摩西五经中出现了当时还不存在的城镇名称，对此，最好的反驳方法是什么？

[ˈpri:septz] [fɔ:r; fər] [kɪŋz] [hu:m] [ðə; ði][dʒu:z] [dɪˈtestɪd] ,
precepts for kings whom the Jews detested ,
戒律 为了 国王 谁 这 犹太人 令人厌恶的 ,
给犹太人所憎恶的君王的诫命

[ænd; ənd] [hu:] [did][nɑ:t] [rein] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər]['moʊzəs] ; [-]
and who did not reign until seven hundred years after Moses ; [185]
和 WHO 做过 不是 在位 直到 七 百 年 后 摩西 ; [-]
他直到摩西之后七百年才登基；[185]

[ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [bi'treiz] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['leɪtər]
and passages in which the author betrays that he was much later
和 段落 在 哪个 这 作者 背叛 那 他 曾是 很多 之后
[ðæn; ðən]['moʊzəs] , [æz; əz] :
than Moses , as :
比 摩西 , 作为 :

以及作者透露自己比摩西晚很多年的段落，例如：

“ [ðə; ði][bed][ʌv; əv][oʊ 'dʒi:] , [wɪtʃ] [ɪz] [stiɪl] [si:n] [ɪn] [ræməθ] , ”
“ The bed of Og , which is still seen in Ramath , ”
“ 这 床 的 奥格 , 哪个 是 仍然 已见 在 拉马特 , ”
“奥格的床榻，至今仍可在拉玛看到。”

“ [ðə; ði] ['kenə,nɑɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][lənd] , ” [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
“ The Canaanite was then in the land , ” etc : , etc : ,
“ 这 迦南人 曾是 然后 在 这 土地 , ” ETC : , ETC : ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ?
etc : , etc : ?
ETC : , ETC : ?

“当时迦南人住在那地”，等等等等？

[ðɪ:z] ['lɜ:rnɪd] [men] [maɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [kɒntrə'dɪkʃnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'pju:t]
These learned men might , with the difficulties and contradictions which they impute
这些 学习 男人 可能 , 和 这 困难 和 矛盾 哪个 他们 归因
[tu:; tə][ðə; ði] ['dʒu:ɪʃ] ['krɒnɪklz] ,
to the Jewish chronicles ,
到 这 犹太人 编年史 ,
这些博学之士或许会因为他们认为犹太编年史中存在种种困难和矛盾而感到困惑。

[gɪv] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑɪ'senʃɪət] .
give some trouble to a licentiate .
给 一些 麻烦 到 一个 执照 .
给持证人制造一些麻烦。

9° . [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['dʒenəsis][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] [ɔ:r] [ælə'ɡɔ:rɪkli] ?
9° . Is the book of Genesis to be taken literally or allegorically ?
9° . 是 这 书 的 创世纪 到 是 已采取 字面上地 或者 寓言式地 ?
9°. 《创世纪》应该按字面意思理解还是按寓意理解？

[dɪd][gɑ:d] ['ri:əli] [teɪk] [ə; eɪ][rɪb][frʌm; frəm]['ædəm][ænd; ənd] [meɪk] ['wʊmən] [ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] ?
Did God really take a rib from Adam and make woman therewith ?
做过 上帝 真的 拿 一个 肋骨 从 亚当 和 制作 女士 由此 ?
上帝真的从亚当身上取下一根肋骨，用它创造了女人吗？

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [waɪ] [ɪz][aɪ 'ti:] ['pri:vɪəsli] ['steɪtɪd] [ðæt][hi:; hi] [meɪd] [mæn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] ?
and , if so , why is it previously stated that he made man male and female ?
和 , 如果 所以 , 为什么 是 它 之前 声明 那 他 制成 男人 男性 和 女性 ?
如果真是如此，为什么之前又说 he 创造了男人和女人呢？

[haʊ] [dɪd][gɑ:d] [kri'eɪt] [laɪt] [bɪfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] ?
How did God create light before the sun ?
如何 做过 上帝 创造 光 前 这 太阳 ?
在太阳出现之前，上帝是如何创造光的？

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['seprət] [laɪt] [frʌm; frəm] ['dɑːrknəs], [sɪns] ['dɑːrknəs] [ɪz] ['mɪrli] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]
How did he separate light from darkness, since darkness is merely the absence of
如何 做过 他 分离 光 从 黑暗 , 自从 黑暗 是 仅仅 这 缺席 的
[laɪt] ?
light ?
光 ?

他是如何将光明与黑暗区分开来的呢？ 因为黑暗不就是没有光吗？

[haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][sʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] ?
How could there be a day before the sun was made ?
如何 可以 那里 是 一个 天 前 这 太阳 曾是 制成 ?
在太阳形成之前，怎么可能有白昼呢？

[haʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['fɜːrməmənt] [meɪd] [ə'mɪd][ðə; ði]['wɔːtərz], [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]
How was the firmament made amid the waters, since there is no such thing as
如何 曾是 这 苍穹 制成 之中 这 水 , 自从 那里 是 不 这样的 事物 作为
[ə; eɪ]['fɜːrməmənt] ?
a firmament ?
一个 苍穹 ?

既然水中并没有穹苍，那么穹苍是如何形成的呢？

— [aɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'luːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] ['grɪːks] .
— it is an illusion of the ancient Greeks .
— 它 是 一个 错觉 的 这 古老的 希腊人 .
——这是古希腊人的一种错觉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [sə'dʒest] [ðæt] [dʒenə'sɪs][wʌz; wəz][nɑːt] ['rɪt(ə)n] [ʌn'tɪ] [ðə; ði][dʒuːz][hæd; həd]
There are those who suggest that Genesis was not written until the Jews had
那里 是 那些 WHO 建议 那 创世纪 曾是 不是 书面 直到 这 犹太人 有
[sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊʊniəs] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv] [ʌðər] ['piːpəlz] ,
some knowledge of the erroneous philosophy of other peoples ,
一些 知识 的 这 错误 哲学 的 其他 人民 ,

有人认为，《创世记》是在犹太人对其他民族的错误哲学有所了解之后才写成的。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː] [wʊd] [peɪn][em 'iː][tuː; tə] [hɪr] [aɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [gɑːd] [noʊz] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['fɪzɪks]
and it would pain me to hear it said that God knows no more about physics
和 它 会 疼痛 我 到 听到 它 说 那 上帝 知道 不 更多的 关于 物理
[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [krə'naːlədʒi] [ænd; ənd] [dʒɪ'ɑːgrəfi] .
than he does about chronology and geography .
比 他 做 关于 时间顺序 和 地理 .

如果有人说上帝对物理学的了解并不比他对年代学和地理学的了解多，我会感到非常痛心。

10° . [wʌt] [jæl; jəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['iːdn] ,
10° . What shall I say of the garden of Eden ,
10° . 什么 将 我 说 的 这 花园 的 伊甸园 ,
10. 我该如何描述伊甸园呢？

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɪ'juːd] [ə; eɪ]['rɪvər] [wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [fɔːr] ['rɪvəz] — [ðə; ði] ['taɪgrɪs] , [juː'frettiːz] ,
from which issued a river which divided into four rivers — the Tigris , Euphrates ,
从 哪个 发布 一个 河 哪个 分割 进入 四 河流 — 这 底格里斯河 , 幼发拉底河 ,
从那里流出一条河，这条河分成四条河——底格里斯河、幼发拉底河、

- ([wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['feɪsɪs]) , [ænd; ənd]['gɑɪhɑːn] , [wɪtʃ] [fləʊz] [ɪn]
Phison (which is believed to be the Phasis) , and Gihon , which flows in
- (哪个 是 相信 到 是 这 阶段) , 和 基洪 , 哪个 流量 在
[ɪːθi'ɒʊpiə] ,
Ethiopia ,
埃塞俄比亚 ,

菲逊河（据信即法西斯河）和基训河，流经埃塞俄比亚。

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [ðerfɔːr] [biː; bi][ðə; ði][naɪ] ,
and must therefore be the Nile ,
和 必须 所以 是 这 尼罗河 ;
因此, 它必定是尼罗河。

[ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [θaʊz(ə)nd] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːˈfreɪtiːz] ?
the source of which is a thousand miles from the source of the Euphrates ?
这 来源 的 哪个 是 一个 千 英里 从 这 来源 的 这 幼发拉底河 ?
其源头距离幼发拉底河源头一千英里?

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][təʊld][wʌns] [mɔːr] [ðæt] [gɔːd][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [pʊr] [dʒiˈɑːgrəfər] .
I shall be told once more that God is a very poor geographer .
我 将 是 讲述 一次 更多的 那 上帝 是 一个 非常 贫穷的 地理学家 .
我又一次听到有人说上帝的地理知识很差。

11° . [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,
11° . I should , with all my heart ,
11° : 我 应该 , 和 全部 我的 心 ,
11. 我应该全心全意地

[laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][fruːt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [ˈnɑːlɪdʒ] ; [ænd; ʌnd] [-]
like to eat the fruit which hung from the tree of knowledge ; and [186]
喜欢 到 吃 这 水果 哪个 悬挂 从 这 树 的 知识 ; 和 [-]
喜欢吃知识树上挂着的果实; 并且[186]

[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒɪˈbɪ(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [streɪndʒ] .
it seems to me that the prohibition to eat it is strange .
它 似乎 到 我 那 这 禁令 到 吃 它 是 奇怪的 .
我觉得禁止食用这种食物很奇怪。

[sɪns] [gɔːd] [ɪnˈdaʊd] [mæn][wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ædˈvæns]
Since God endowed man with reason , he ought to encourage him to advance
自从 上帝 捐赠 男人 和 原因 , 他 应该 到 鼓励 他 到 进步
[ɪn] [ˈnɑːlɪdʒ] .
in knowledge .
在 知识 .

既然上帝赋予人类理性, 就应该鼓励人类不断增长知识。

[dɪd][hiː; hi] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [ˈoʊnli][baɪ] [fuːlz] ?
Did he wish to be served only by fools ?
做过 他 希望 到 是 服务 仅有的 经过 傻瓜 ?
他难道只想让傻瓜伺候他吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɜːrpənt] , [sɪns] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ]
I should also like to have speech with the serpent , since it was so
我 应该 还 喜欢 到 有 演讲 和 这 蛇 , 自从 它 曾是 所以
[ɪnˈtelɪdʒənt] ;
intelligent ;
聪明的 ;

我也很想和蛇交谈, 因为它非常聪明;

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌt] [ˈlæŋgwɪdʒ] [aɪ ˈtiː] [spəʊk] .
but I should like to know what language it spoke .
但 我 应该 喜欢 到 知道 什么 语言 它 辐 .
但我很想知道它说的是什么语言。

[ðə; ði] [ˈempərər] [ˈdʒuːliən] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [fəˈlɑːsəfər] , [æskt] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [es ˈtiː] . [ˈsɪrəl] ,
The Emperor Julian , a great philosopher , asked this of the great St . Cyril ,
这 皇帝 朱利安 , 一个 伟大的 哲学家 , 问 这 的 这 伟大的 英石 . 西里尔 ,
伟大的哲学家皇帝尤利安曾向伟大的圣西里尔提出这个问题:

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [mi:t] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] ['empərər] : “ [ju:; jʊ] **who could not meet the question , and said to the learned emperor : “ You**
WHO 可以 不是 见面 这 问题 , 和 说 到 这 学习 皇帝 : “ 你
[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] .
are the serpent .
是 这 蛇 .

他无法回答这个问题，便对博学的皇帝说：“你就是那条蛇。”

” [es 'ti:] . ['sɪrəl] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pə'laɪt] ;
” **St . Cyril was not polite ;**
” 英石 . 西里尔 曾是 不是 有礼貌的 ;

圣西里尔并不礼貌；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['pɜ:rpətreɪt] [ðɪs] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] [ɪm'pɜ:rtnəns] [ʌn'tɪl]
but you will observe that he did not perpetrate this theological impertinence until
但 你 将要 观察 那 他 做过 不是 犯 这 神学 无礼 直到
['dʒu:liən] [wʌz; wəz] [ded] .
Julian was dead .
朱利安 曾是 死的 .

但你会发现，直到朱利安去世后，他才犯下这种神学上的无礼之举。

['dʒenəsis] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [i:ts] [ɜ:rθ] ; [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dʒenəsis][ɪz] [rɔ:ŋ] ,
Genesis says that the serpent eats earth ; you know that Genesis is wrong ,
创世纪 说道 那 这 蛇 吃 地球 ; 你 知道 那 创世纪 是 错误的 ,
《创世纪》说蛇吃土；你知道《创世纪》是错的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɜ:rθ] [ə'loʊn] [kən'teɪnz] [noʊ] ['nɜ:rɪʃmənt] .
and that earth alone contains no nourishment .
和 那 地球 独自的 包含 不 营养 .

而且，地球本身并不含有任何营养物质。

[ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][gɑ:d] ['wɔ:kɪŋ] [fə'mɪliərli] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
In regard to God walking familiarly every day in the garden ,
在 看待 到 上帝 步行 熟悉地 每一个 天 在 这 花园 ,
至于上帝每天都在花园里与人亲密同行这件事，

[ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rpənt] ,
and talking to Adam and Eve and the serpent ,
和 说 到 亚当 和 前夕 和 这 蛇 ,
与亚当、夏娃和蛇交谈，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['plez(ə)nt] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .
I may say that it would have been very pleasant to have been there .
我 可能 说 那 它 会 有 到过 非常 令人愉快的 到 有 到过 那里 .

我可以说，如果当时身在其中，那将是一件非常愉快的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mʌt] [mɔ:r] ['fɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][sə'saɪəti] [wɪt]
But as I think you are much more fitted for the kind of society which
但 作为 我 思考 你 是 很多 更多的 适配 为了 这 种类 的 社会 哪个
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['steɪb(ə)l][æt; ət] ['beθlihem] ,
Joseph and Mary had in the stable at Bethlehem ,
约瑟夫 和 玛丽 有 在 这 稳定的 在 伯利恒 ,
但我认为你更适合约瑟和玛丽在伯利恒马厩里的那种社会环境。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] ,
I will not advise you to visit the garden of Eden ,
我 将要 不是 建议 你 到 访问 这 花园 的 伊甸园 ,
我不会建议你去看伊甸园。

['ɪspeʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [naʊ] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃerəb] [ɑ:rmɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ti:θ] .
especially as the gate is now guarded by a cherub armed to the teeth .
尤其 作为 这 门 是 现在 守卫 经过 一个 小天使 武装 到 这 牙齿 .
尤其是现在大门由全副武装的小天使把守。

[aɪˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]ˈræbəɪz] , [ˈtʃerəb] [miːnz] “ [ɑːks] . ” [-]
It is true that , according to the rabbis , cherub means “ ox . ” [64]
它是真的那 , 根据到这拉比 , 小天使方法 “ 牛 . ” [-]
确实, 根据拉比的说法, 基路伯的意思是“牛”。[64]

[ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpɒtər] !
A curious kind of porter !
一个好奇的种类的搬运工!
一位奇特的搬运工!

[pliːz] [let][em ˈiː] [noʊ] [æt; ət] [liːst] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈtʃerəb] [ɪz] .
Please let me know at least what a cherub is .
请让我知道在至少什么一个 小天使 是 :
请至少告诉我一下小天使是什么。

12° . [haʊ] [jæl; jəl][aɪ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈeɪndʒəlz] [huː] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
12° . How shall I explain the story of the angels who fell in love with the
12° : 如何 将 我 解释 这 故事 的 这 天使 WHO 跌倒 在 爱 和 这
[ˈdɒtəz] [ʌv; əv][men] ,
daughters of men ,
女儿们 的 男人 ,
12°. 我该如何解释天使爱上人类女儿的故事呢?

[ænd; ənd][brɪˈɡɑːt][ˈdʒaɪənts] ?
and begot giants ?
和 生 巨人 ?
他们繁衍出了巨人?

[meɪ] [aɪ][naːt][biː; bi][təʊld] [ðæt] [ðɪs] [ˈepɪsoʊd] [-]
May I not be told that this episode [187]
可能 我 不是 是 讲述 那 这 插曲 [-]
请不要告诉我这一集[187]

[ɪz] [ˈbɔːroʊd] [frʌm; frəm][ˈpeɪɡən][ˈledʒəndz] ?
is borrowed from pagan legends ?
是 借来的 从 异教徒 传说 ?
是否借鉴自异教传说?

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dʒuːz] [ɪnˈventɪd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈveri] [ɪnˈdʒɪːniəs]
But as the Jews invented everything in the desert , and were very ingenious
但 作为 这 犹太人 发明 一切 在 这 沙漠 , 和 是 非常 巧妙
,
!
,
但是, 由于犹太人在沙漠中发明了各种各样的东西, 而且他们非常聪明机智,

[aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [neɪʃəns] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈsaɪəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] .
it is clear that all the other nations took their science from the Jews .
它是清除那全部这 其他 国家 采取 他们的 科学 从 这 犹太人 :
很明显, 其他所有国家的科学都来自犹太人。

[ˈhoʊmər] , [ˈpleɪtoʊ] , [ˈsɪsərəʊ] , [ænd; ənd][ˈvəːdʒɪl] [ˈlɜːrɪd] [ɔːl] [ðeɪ] [nuː] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒuːz] .
Homer , Plato , Cicero , and Vergil learned all they knew from the Jews .
荷马 , 柏拉图 , 西塞罗 , 和 维吉尔 学习 全部 他们 知道 从 这 犹太人 :
荷马、柏拉图、西塞罗和维吉尔所掌握的一切知识都来自犹太人。

[ɪz][naːt] [ðæt] [pruːvd] ?
Is not that proved ?
是 不是 那 已证实 ?
难道这不是已经证实的吗?

13° . [hʌʊ] [jæ; ʒəl][aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeljuːdʒ] , [ðə; ði][ˈkætə,ræks] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] ([wɪt] [hæz; hæz]
13° . How shall I get out of the deluge , the cataracts of heaven (which has
13° . 如何 将 我 得到 出去 的 这 洪水 , 这 白内障 的 天堂 (哪个 有
[noʊ][ˈkætə,ræks]) ,
no cataracts) ,
不 白内障) ,

13. 我该如何逃离洪水，逃离天上的瀑布（它本没有瀑布）？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænimlɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][dʒəˈpæn] , [ˈæfrɪkə] , [əˈmerɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ,
and the animals coming from Japan , Africa , America , and the south ,
和 这 动物 未来 从 日本 , 非洲 , 美国 , 和 这 南 ,
还有来自日本、非洲、美洲和南方的动物，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈkloʊzd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɑːrk][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] ,
and being enclosed in a large ark with food and drink for one year ,
和 存在 内 在 一个 大的 方舟 和 食物 和 喝 为了 一 年 ,
他们被关在一个大方舟里，有食物和水，在那里生活了一年。

[wɪˈðəʊt] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [stiːl] [tuː] [dæmp][tuː; tə] [prəˈduːs] [fuːd]
without counting the time when the earth was still too damp to produce food
没有 计数 这 时间 什么时候 这 地球 曾是 仍然 也 潮湿 到 生产 食物
[fɔːr; fər][ðəm; ðəm] ?
for them ?
为了 他们 ?

不算地球还过于潮湿，无法为他们提供食物的那段时间吗？

[haʊ] [dɪd] [ˈnoʊəz] [ˈlɪt(ə)l][ˈfæməli] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɔːl] [ðiːz] [ˈænimlɪz] [ðer; ðər][ˈpraːpər] [fuːd] ?
How did Noah's little family manage to give all these animals their proper food ?
如何 做过 诺亚的 小的 家庭 管理 到 给 全部 这些 动物 他们的 恰当的 食物 ?
诺亚一家是如何做到让所有这些动物都吃上合适食物的呢？

[aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ˈoʊnli][ʌv; əv] [ert] [ˈpɜːsənz] .
It consisted only of eight persons .
它 由.....组成 仅有的 的 八 人 .

它只有八个人。

14° . [hʌʊ] [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [ðə; ði][ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtaʊər] [ʌv; əv] [ˈbeɪbl] [ˈplɔːzəb(ə)l] ?
14° . How can I make the story of the tower of Babel plausible ?
14° . 如何 能 我 制作 这 故事 的 这 塔 的 巴别塔 合情合理 ?

14. 我怎样才能让巴别塔的故事显得合情合理？

[ðɪs] [ˈtaʊər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] [ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] ,
This tower must have been higher than the pyramids of Egypt ,
这 塔 必须 有 到过 更高 比 这 金字塔 的 埃及 ,
这座塔一定比埃及金字塔还要高。

[sɪns] [ɡɔːd] [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪdʒ] .
since God allowed the building of the pyramids .
自从 上帝 允许 这 建筑 的 这 金字塔 .

因为上帝允许建造金字塔。

[dɪd][aɪˈtiː] [riːtʃ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˈviːnəs] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ?
Did it reach as high as Venus , or at least to the moon ?
做过 它 抵达 作为 高的 作为 金星 , 或者 在 至少 到 这 月亮 ?

它到达过金星的高度吗？ 或者至少到达过月球？

15° . [baɪ] [wʌt] [dɪˈvaɪs] [jæ; ʒəl][aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [tuː] [laɪz] [ʌv; əv][ˈeɪbrəhæm] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]
15° . By what device shall I justify the two lies of Abraham , the father of
15° . 经过 什么 设备 将 我 证明合法 这 二 谎言 的 亚伯拉罕 , 这 父亲 的
[brɪˈliːvɜːz] ,
believers ,
信徒 ,

15. 我该用什么方法来证明信徒之父亚伯拉罕的两个谎言是合理的？

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [faɪv] ([kaʊntɪŋ] ['kerfəli]) ,
who , at the age of one hundred and thirty - five (counting carefully) ,
WHO , 在 这 年龄 的 一 百 和 三十 - 五 (计数 小心) ,
他当时一百三十五岁 (仔细计算) ,

[ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði] ['prɪti] ['serə] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn][iːdʒɪpt][ænd; ənd][æt; ət][zəˈrɑ:r] ,
represented the pretty Sarah as his sister in Egypt and at Gerar ,
代表 这 漂亮的 莎拉 作为 他的 姐姐 在 埃及 和 在 杰拉尔 ,
在埃及和基拉尔, 他把美丽的莎拉当作自己的妹妹。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntrɪz] [maɪt] [fɔ:l][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][ænd; ənd]
in order that the kings of those countries might fall in love with her and
在 命令 那 这 国王 的 那些 国家 可能 落下 在 爱 和 她 和
[meɪk] ['prez(ə)nts][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?
make presents to him ?
制作 礼物 到 他 ?
以便让那些国家的国王爱上她, 并向他赠送礼物?

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] [θɪŋ] [tu:; tə][du:;] , [tu:; tə] [sel] [wʌnz] [waɪf] !
What a naughty thing to do , to sell one's wife !
什么 一个 淘气 事物 到 做 , 到 卖 一个人的 妻子 !
卖掉自己的妻子, 真是件卑鄙无耻的事!

16° . [gɪv] [em 'i:][sʌm; səm][ˌekspləˈneɪ(ə)n] [waɪ] , [ɔ:l'doʊ] [gɑ:d][tuːld][ˈeɪbrəhæm] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz]
16° . Give me some explanation why , although God told Abraham that all his
16° . 给 我 一些 解释 为什么 , 虽然 上帝 讲述 亚伯拉罕 那 全部 他的
[pɑːˈsterəti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɜ:rkəmsaɪz] ,
posterity should be circumcised ,
后人 应该 是 包皮环切术 ,
16°. 请解释一下, 为什么上帝虽然告诉亚伯拉罕他的所有后裔都要受割礼,

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [dʌn] ['ʌndər] ['moʊzəs] .
this was not done under Moses .
这 曾是 不是 完毕 在下面 摩西 :
摩西时代并没有这样做。

17° . [kæn; kən][aɪ] [noʊ] [baɪ][maɪ]['hæt(ə)rəl] ['paʊəz] ['weðər] [-]
17° . Can I know by my natural powers whether [188]
17° . 能 我 知道 经过 我的 自然的 权力 无论 [-]
17°. 我能否凭借我的天赋能力知道[188]

[ðə; ði] [θri:] ['eɪndʒəlz] , [tu:; tə] [hu:m] ['serə] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] [hoʊl] [kæf][tu:; tə] [i:t] , [hæd; həd] ['bɑ:dɪz] ,
the three angels , to whom Sarah offered a whole calf to eat , had bodies ,
这 三 天使 , 到 谁 莎拉 提供 一个 所有的 小牛 到 吃 , 有 身体 ,
[ɔ:r] ['bɔ:roʊd] ['bɑ:dɪz] ?
or borrowed bodies ?
或者 借来的 身体 ?
撒拉曾给三位天使献上一整头小牛犊, 请他们吃掉这三位天使, 请问他们有自己的身体, 还是借来的身体?

18° . [wɪl] [maɪ] ['hɪrər] [brɪˈli:v] [em 'i:] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['lɑ:ts] [waɪf] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]
18° . Will my hearers believe me when I tell them that Lot's wife was changed
18° . 将要 我的 听众 相信 我 什么时候 我 告诉 他们 那 很多 妻子 曾是 已更改
[ˈɪntu:] [ə; eɪ][sɔ:lt] ['stætʃu:] ?
into a salt statue ?
进入 一个 盐 雕像 ?
18°. 我说罗得的妻子变成了盐像, 我的听众会相信我吗?

[wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [ðooz] [huː] [tel] [em 'iː] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
What shall I say to those who tell me that it is probably a coarse imitation of
什么 将 我 说 到 那些 WHO 告诉 我 那 它 是 大概 一个 粗 模仿 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['feɪb(ə)] [ʌv; əv] [jɒ'rɪdɪsi] ,
the ancient fable of Eurydice ,
这 古老的 寓言 的 欧律狄刻 ,
如果有人告诉我, 这很可能是对古代欧律狄刻寓言故事的粗俗模仿, 我该如何回应呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɔːlt] ['stætʃuː] [wʊd] [nɑːt] [læst] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] ?
and that a salt statue would not last in the rain ?
和 那 一个 盐 雕像 会 不是 最后的 在 这 雨 ?
盐雕在雨中会损坏吗?

19° . [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ɪn][dʒʌstɪfɪ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [fel] [ɑːn] ['dʒeɪkəb] , [ðə; ði] [dʒʌst]
19° . What shall I say in justification of the blessings which fell on Jacob , the just
19° . 什么 将 我 说 在 理由 的 这 祝福 哪个 跌倒 在 雅各布 , 这 只是
[mæn] ,
man ,
男人 ,
19°. 我该如何述说雅各, 这位义人所蒙受的祝福呢?

[huː] [dɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['aɪzək] [ænd; ənd] [rɒbd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [ɒː] ['leɪbən] ?
who deceived his father Isaac and robbed his father - in - law Laban ?
WHO 受骗 他的 父亲 艾萨克 和 被抢劫 他的 父亲 - 在 - 法律 拉班 ?
谁欺骗了他的父亲以撒, 又抢劫了他的岳父拉班?

[haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ] [ɪk'spleɪn] [gɔːd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lædə] ?
How shall I explain God appearing to him at the top of a ladder ?
如何 将 我 解释 上帝 出现 到 他 在 这 顶部 的 一个 梯子 ?
我该如何解释上帝在梯子顶端向他显现的情景?

[ænd; ənd] [haʊ] [kʊd; kəd] ['dʒeɪkəb] [faɪt] [æŋ; ən] ['eɪndʒl] [ɔːl] [naɪt] ? , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
And how could Jacob fight an angel all night ? , etc : ,
和 如何 可以 雅各布 斗争 一个 天使 全部 夜晚 ? , ETC : ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC :

雅各怎么可能整夜和天使战斗呢? 等等等等。

20° . [haʊ] [mʌst; məst] [aɪ] [tri:t] [ðə; ði] ['soʊdʒɜːrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['r'skeɪp] ?
20° . How must I treat the sojourn of the Jews in Egypt and their escape ?
20° . 如何 必须 我 对待 这 旅居 的 这 犹太人在 埃及 和 他们的 逃脱 ?
20. 我应该如何看待犹太人在埃及的寄居和逃亡?

['eksədəs] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪn] ['iːdʒɪpt] ; [bʌt; bət] , [kaʊntɪŋ] ['kerfəli] ,
Exodus says that they remained four hundred years in Egypt ; but , counting carefully ,
出埃及记 说道 那 他们 剩余 四 百 年 在 埃及 ; 但 , 计数 小心 ,
《出埃及记》记载他们在埃及住了四百年; 但是, 仔细计算一下,

[wiː; wi] [faɪnd] ['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [faɪv] ['jɪrz] .
we find only two hundred and five years .
我们 寻找 仅有的 二 百 和 五 年 :
我们只找到了两百零五年。

[waɪ] [dɪd] ['fɛə,roʊz] ['dɔːtər] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [naɪl] ,
Why did Pharaoh's daughter bathe in the Nile ,
为什么 做过 法老的 女儿 洗澡 在 这 尼罗河 ,
法老的女儿为什么要在尼罗河里沐浴?

[ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][ˈevər] [ˈbeɪðz] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkrɒkədailz] ? , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
in which no one ever bathes on account of the crocodiles ? , etc
在 哪个 不 一 曾经 沐浴 在 帐户 的 这 鳄鱼 ? , ETC : ,
[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :

因为有鳄鱼，所以没有人洗澡？等等。

21° . [ˈmoʊzəs] [ˈhævɪŋ] [ˈwedɪd] [ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][æn; ən][aɪˈdɔːlətər] ,
21° . Moses having wedded the daughter of an idolater ,
21° : 摩西 拥有 已婚 这 女儿 的 一个 偶像崇拜者 ,
21. 摩西娶了拜偶像者的女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][gɔːd] [tʃuːz] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpraːfɪt] [wɪˈðəʊt] [rɪˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
how could God choose him as his prophet without reproaching him ?
如何 可以 上帝 选择 他 作为 他的 先知 没有 责备 他 ?
上帝怎能不责备他，就拣选他作先知呢？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈfɛə,rɒʊz] [məˈdʒɪnɪz] [wɜːrk][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪrəklɪz] [æz; əz][ˈmoʊzəs] ,
How could Pharaoh's magicians work the same miracles as Moses ,
如何 可以 法老的 魔术师 工作 这 相同的 奇迹 作为 摩西 ,
法老的术士们怎么可能像摩西一样行神迹呢？

[ɪkˈsept] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈlʌvərɪŋ] [ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ][laɪs][ænd; ənd][ˈvɜːrmɪn] ?
except that of covering the land with lice and vermin ?
除了 那 的 覆盖 这 土地 和 虱子 和 害虫 ?
除了让土地上长满虱子和害虫之外？

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [blʌd] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
How could they change into blood all the waters ,
如何 可以 他们 改变 进入 血 全部 这 水 ,
它们怎么能把所有的水都变成血呢？

[sɪns] [ðɪːz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [blʌd] [baɪ][ˈmoʊzəs] ?
since these had already been changed into blood by Moses ?
自从 这些 有 已经 到过 已更改 进入 血 经过 摩西 ?
因为摩西已经把这些变成了血？

[haʊ] [wʌz; wəz][,aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmoʊzəs] , [led][baɪ][gɔːd] [hɪmˈself] ,
How was it that Moses , led by God himself ,
如何 曾是 它 那 摩西 , 引领 经过 上帝 他自己 ,
摩西是如何在上帝的亲自指引下.....

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfaɪtɪŋ] [men] , [fled]
and at the head of six hundred and thirty thousand fighting men , fled
和 在 这 头 的 六 百 和 三十 千 斗争 男人 , 逃亡
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] ,
with his people ,
和 他的 人们 ,
他率领63万战士，带着他的人民逃走了。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈiːdʒɪpt] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɔːd][hæd; həd] [sleɪn] [ɔːl][ðə; ði][fɜːrst] - [bɔːrn] ?
instead of taking Egypt , in which God had slain all the first - born ?
反而 的 采取 埃及 , 在 哪个 上帝 有 被杀 全部 这 第一的 - 出生 ?
为什么不选择埃及呢？因为上帝已经击杀了埃及所有的长子。

[ˈiːdʒɪpt] [ˈnevər] [hæd; həd][æn; ən] [-]
Egypt never had an [189]
埃及 绝不 有 一个 [-]
埃及从未有过[189]

[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][hɪˈstɔːrɪk(ə)]
army of a hundred thousand men , from the first mention of it in historical
军队 的 一个 百 千 男人 , 从 这 第一的 提到 的 它 在 历史
[taɪmz] .
times .
时代 :

从历史记载中首次提及起，这支军队就有十万人。

[haʊ] [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈmoʊzəs] , [ˈflaɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði][lənd][ʌv; əv] [ˈgəʊʃən] ,
How was it that Moses , flying with his troops from the land of Goshen ,
如何 曾是 它 那 摩西 , 飞行 和 他的 军队 从 这 土地 的 歌珊 ,
摩西是如何率领他的军队从歌珊地逃亡的呢？

[krɔːst] [hæf][ʌv; əv][iːdʒɪpt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ˈgoʊɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] [ˈkeɪnən] , [ænd; ənd] [ədˈvænst] [æz; əz]
crossed half of Egypt , instead of going straight to Canaan , and advanced as
交叉 一半 的 埃及 , 反而 的 去 直的 到 迦南 , 和 先进的 作为
[fɑːr][æz; əz] [ˈmemfɪs] ,
far as Memphis ,
远的 作为 孟菲斯 ,

他们没有直接前往迦南，而是穿越了埃及的一半，一路推进到孟菲斯。

[brɪˈtwiːn] [ˈbeəl] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [siː] ?
between Baal - Sephon and the Red Sea ?
之间 巴力 - - 和 这 红色的 海 ?
位于巴力塞丰和红海之间？

[ˈfaɪnəli] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ˈferoʊ] [pərˈsuː] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri] [wen] , [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ]
Finally , how could Pharaoh pursue him with all his cavalry when , in the fifth
最后 , 如何 可以 法老 追求 他 和 全部 他的 骑兵 什么时候 , 在 这 第五
[pleɪŋ] [ʌv; əv][iːdʒɪpt] ,
plague of Egypt ,
瘟疫 的 埃及 ,
最后，当埃及第五场灾难降临时，法老又怎能动用所有骑兵追击他呢？

[gɔːd][hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈstrɔɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] ,
God had just destroyed all the horses and beasts in the country , and ,
上帝 有 只是 损毁 全部 这 马匹 和 野兽 在 这 国家 , 和 ,
[mɔːrˈoʊvər] , [iːdʒɪpt] ,
moreover , Egypt ,
而且 , 埃及 ,
上帝刚刚毁灭了全国所有的马匹和牲畜，而且，埃及也毁灭了。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈbroʊkən][baɪ][kəˈnælz] , [ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈkæv(ə)lri] ?
which is much broken by canals , always had very little cavalry ?
哪个 是 很多 破碎的 经过 运河 , 总是 有 非常 小的 骑兵 ?
该国运河纵横交错，骑兵力量历来匮乏？

22° . [haʊ] [jæl; jəl][aɪ] [ˈrekənsaɪl] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn][ˈeksədəs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈstiːvən]
22° . How shall I reconcile what is said in Exodus with the speech of St . Stephen
22° : 如何 将 我 调和 什么 是 说 在 出埃及记 和 这 演讲 的 英石 : 史蒂芬
[ɪn] [ækts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][ʌv; əv][dʒerəˈmaɪə][ænd; ənd][ˈeɪməs] ?
in Acts and the passages of Jeremiah and Amos ?
在 使徒行传 和 这 段落 的 耶利米 和 阿莫斯 ?

22°. 我该如何调和《出埃及记》中所说的话与《使徒行传》中圣斯蒂芬的讲话以及《耶利米书》和《阿摩司书》中的经文呢？

[ˈeksədəs] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsækrifaɪst] [tuː; tə][dʒəˈhoʊvə][fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] ; [dʒerəˈmaɪə] ,
Exodus says that they sacrificed to Jehovah for forty years in the desert ; Jeremiah ,
出埃及记 说道 那 他们 牺牲 到 耶和華 为了 四十 年 在 这 沙漠 ; 耶利米 ,
[ˈeɪməs] ,
Amos ,
阿莫斯 ,

《出埃及记》记载，他们在旷野中向耶和華献祭了四十年；耶利米书、阿摩司书、

[ænd; ənd][es ˈtiː] . [ˈstiːvən] [seɪ] [ðæt] [ˈniːðər] [ˈsækrɪfaɪs][nɔːr] [ˈvɪktɪm] [wʌz; wəz] [ˈɔːfərd] [ˈdʊrɪŋ] [ɔːl] [ðæt]
and St . Stephen say that neither sacrifice nor victim was offered during all that
和 英石 . 史蒂芬 说 那 两者都不 牺牲 也不 受害者 曾是 提供 期间 全部 那
[taɪm] .
time .
时间 .

圣斯蒂芬说，在那段时间里，既没有献祭也没有提供祭品。

[ˈeksədəs] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ˈtæbərnæk] , [wɪtʃ] [kənˈteɪnd] [ðə; ði][ɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌvənənt]
Exodus says that they made the tabernacle , which contained the ark of the covenant
出埃及记 说道 那 他们 制成 这 圣幕 , 哪个 包含 这 方舟 的 这 盟约
; [es ˈtiː] . [ˈstiːvən] ,
;
;
; 英石 . 史蒂芬 ,

《出埃及记》记载，他们建造了会幕，会幕里存放着约柜；圣斯蒂芬

[ɪn] [ækts] , [sez] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtæbərnæk] [frʌm; frəm][ˈməʊlɒk][ænd; ənd] [rɛmfən] .
in Acts , says that they took the tabernacle from Moloch and Remphan .
在 使徒行传 , 说道 那 他们 采取 这 圣幕 从 摩洛克 和 雷姆凡 .
使徒行传中说，他们从摩洛和雷凡手中夺取了会幕。

23° .
23° .
23° .

23°.

[aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [səˈfɪjntli] [vɜːrst] [ɪn] [ˈkemɪstri] [tuː; tə] [diːl] [ˈhæpɪli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡoʊldən][kæf]
I am not sufficiently versed in chemistry to deal happily with the golden calf
我 是 不是 足够 精通 在 化学 到 交易 快乐地 和 这 金的 小牛
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

我对化学的了解不足以让我愉快地处理这件“金牛犊”事件。

[ˈeksədəs] [sez] , [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈmoʊzəs] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .
Exodus says , was made in a day , and which Moses reduced to ashes .
出埃及记 说道 , 曾是 制成 在 一个 天 , 和 哪个 摩西 减少 到 灰烬 .

《出埃及记》记载，耶路撒冷城是在一天之内建成的，摩西把它化为灰烬。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː] [ˈmɪrəklz] , [ɔːr] [tuː] [pɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ɑːrt] ?
Are they two miracles , or two possibilities of human art ?
是 他们 二 奇迹 , 或者 二 可能性 的 人类 艺术 ?

它们是两个奇迹，还是人类艺术的两种可能性？

24° . [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈfɜːrðər] [ˈmɪrək(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈneɪ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈdezərt] ,
24° . Was it a further miracle for the leader of a nation , in a desert ,
24° . 曾是 它 一个 更远 奇迹 为了 这 领导者 的 一个 国家 , 在 一个 沙漠 ,
24° . 对于一个国家的领导人来说，在沙漠中，这是否又是一个奇迹？

[tuː; tə][hæv; həv] ['twenti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [men][ʌv; əv] [ðæt] ['nei(ə)n] [sleɪn][baɪ][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv]
to have twenty - three thousand men of that nation slain by a single one of
到 有 二十 - 三 千 男人 的 那 国家 被杀 经过 一个 单身的 一 的
[ðə; ði] ['twelv] [traɪbz] ,
the twelve tribes ,
这 十二 部落 ,
让那个国家的两万三千名男子被十二支派中的一个支派杀死,

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['twenti] - [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [men][tuː; tə][let] [ðəm'selvz] [biː; bi] ['mæsəkə] [wɪ'daʊt]
and for twenty - three thousand men to let themselves be massacred without
和 为了 二十 - 三 千 男人 到 让 他们自己 是 大屠杀 没有
['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'fens] ?
making any defence ?
制作 任何 防御 ?
两万三千名士兵竟然眼睁睁地看着自己被屠杀而不进行任何抵抗?

25° . [mʌst; məst][aɪ] [ə'gen] [rɪ'ɡɑːrd][aɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [ɔːr][æz; əz] [-]
25° . Must I again regard it as a miracle , or as [190]
25° : 必须 我 再次 看待 它 作为 一个 奇迹 , 或者 作为 [-]
25°. 我是否必须再次将其视为奇迹, 或视为[190]

[æn; ən][ækt][ʌv; əv][ɔːrd(ə)neri]['dʒʌstɪs] ,
an act of ordinary justice ,
一个 行为 的 普通的 正义 ,
这是普通司法行为,

[ðæt] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['hiːbruːz] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə] [deθ] [bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm]
that twenty - four thousand Hebrews were put to death because one of them
那 二十 - 四 千 希伯来书 是 放 到 死亡 因为 一 的 他们
[hæd; həd][leɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪdiənait] ['wʊmən] ,
had lain with a Midianite woman ,
有 莱恩 和 一个 米甸人 女士 ,
两万四千名希伯来人被处死, 只因其中一人与米甸女子苟合。

[waɪl] ['moʊzəs] [hɪm'self] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] ['mɪdiənait] ?
while Moses himself had married a Midianite ?
尽管 摩西 他自己 有 已婚 一个 米甸人 ?
摩西自己不也娶了一位米甸女子为妻吗?
[ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt] [ðiːz] ['hiːbruːz] , [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][soʊ] [fə'rouʃəs] ,
And were not these Hebrews , who are described to us as so ferocious ,
和 是 不是 这些 希伯来书 , WHO 是 描述 到 我们 作为 所以 凶猛 ,
难道这些希伯来人不是被描述得如此凶猛吗?

['riːəli] ['veri] [ɡʊd] ['feləʊz] [tuː; tə][let] [ðəm'selvz] [biː; bi][sleɪn][fɔːr; fər]['gɜːlz] ?
really very good fellows to let themselves be slain for girls ?
真的 非常 好的 伙伴们 到 让 他们自己 是 被杀 为了 女孩们 ?
真是些好人, 竟然为了女孩甘愿被杀?

26° .
26° .
26° :
26° :

[wʌt] [ˌeksplə'nei(ə)n][[æɪ; ʃəl][aɪ] [ɡɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] “
What explanation shall I give of the law which forbids the eating of the hare “
什么 解释 将 我 给 的 这 法律 哪个 禁止 这 吃 的 这 野兔 “
[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ 'tiː]['ruːməneɪts] ,
because it ruminates ,
因为 它 反刍 ,
我该如何解释禁止吃野兔的法律呢? “因为野兔会反刍,

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈkloʊvən; ˈkloʊvən] [fʊt] , " [ˌwerˈæz] [heəz] [hæv; həv][ˈkloʊvən; ˈkloʊvən] [fi:t]
and has not a cloven foot , " whereas hares have cloven feet
和 有 不是 一个 裂瓣 脚 , " 然而 野兔 有 裂瓣 脚
[ænd; ənd][du:][nɑ:t] ˈruːmɪneɪt] ?
and do not ruminate ?
和 做 不是 寻味 ?
并且没有分趾的脚，而野兔有分趾的脚，并且不反刍？

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [si:n] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [bʊk] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [gɑ:d][ɪz][ə; eɪ] [pʊr]
We have already seen that this remarkable book suggests that God is a poor
我们 有 已经 已见 那 这 卓越 书 建议 那 上帝 是 一个 贫穷的
[dʒɪ'ɑ:grəfər] ,
geographer ,
地理学家 ,
我们已经看到，这本非凡的书暗示上帝是一位糟糕的地理学家。

[ə; eɪ] [pʊr] [krə'nɑ:lədʒɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pʊr] ˈfɪzɪsɪst] ;
a poor chronologist , and a poor physicist ;
一个 贫穷的 编年史家 , 和 一个 贫穷的 物理学家 ;
一个糟糕的年代学家，一个糟糕的物理学家；

[hiː; hi] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [les] [wi:k] [ɪn][ˈnæt(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
he seems to have been no less weak in natural history .
他 似乎 到 有 到过 不 较少的 虚弱的 在 自然的 历史 .
他在自然史方面似乎也同样薄弱。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][ɪk'spleɪn] [ˈlðər] [ˈiːkwəli] [waɪz] [lɔːz] ,
How can I explain other equally wise laws ,
如何 能 我 解释 其他 同样地 明智的 法律 ,
我该如何解释其他同样明智的法则呢？

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv] [ˈdʒeləsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentəns] [ʌv; əv] [deθ] [ɑ:n][ə; eɪ]
such as that of the waters of jealousy and the sentence of death on a
这样的 作为 那 的 这 水 的 妒忌 和 这 句子 的 死亡 在 一个
[mæn] [huː] [laɪz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmenstruəl] [ˈpɪriəd] ?
man who lies with his wife during the menstrual period ?
男人 WHO 谎言 和 他的 妻子 期间 这 月经 时期 ?
例如嫉妒之水，以及男人在妻子月经期间与其同房会被判处死刑？

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
etc : , etc : , etc :
ETC . , ETC . , ETC .
等等等等。

[kæn; kən][aɪ][ˈdʒʌstɪfaɪ] [ðiːz] [bɑ:rˈbæərɪk][ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [lɔːz] ,
Can I justify these barbaric and ridiculous laws ,
能 我 证明合法 这些 野蛮 和 荒谬的 法律 ,
我能为这些野蛮荒谬的法律辩护吗？

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][gɑ:d] [hɪm'self] ?
which are said to have been given by God himself ?
哪个 是 说 到 有 到过 给定 经过 上帝 他自己 ?
据说这些是上帝亲自赐予的？

27° .
27° :
27° :
27° .
27°。

[wʌt] [ˈænsə] [jæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [səpˈpraɪzd] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l][wʌz; wəz]
What answer shall I make to those who are surprised that a miracle was
什么 回答 将 我 制作 到 那些 WHO 是 惊讶 那 一个 奇迹 曾是
[ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɔːrdn] ,
needed to effect the crossing of the Jordan ,
需要 到 影响 这 过境 的 这 约旦 ,

对于那些惊讶于渡过约旦河竟然需要奇迹的人，我该如何回答呢？

[sɪns] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [fiːt] [əˈkrɔːs] [æt; ət][ɪts][ˈwaɪdɪst] ,
since it is only forty - five feet across at its widest ,
自从 它 是 仅有的 四十 - 五 脚 穿过 在 它是 最宽 ,
因为它最宽处只有四十五英尺，

[kʊd; kəd] [iːzəli] [biː; bi] [krɔːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ræft] , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈfɔːrdəbl] [æt; ət] [ˈmeni]
could easily be crossed with a small raft , and was fordable at many
可以 容易地 是 交叉 和 一个 小的 筏 , 和 曾是 可翻越的 在 许多
[pɔɪnts] ,
points ,
积分 ,

可以用小木筏轻松渡过，而且很多地方都可以涉水而过。

[æz; əz][wiː; wi] [lɜːrn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsleɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈiːfriəˌmaɪts] [baɪ][ðer; ðər]
as we learn from the slaying of forty - two thousand Ephraimites by their
作为 我们 学习 从 这 杀戮 的 四十 - 二 千 以法莲人 经过 他们的
[ˈbrʌðərz] [æt; ət][ə; eɪ][fɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈrɪvər] ?
brothers at a ford of the same river ?
兄弟 在 一个 福特 的 这 相同的 河 ?

我们从以法莲兄弟在同一条河的渡口杀死四万两千名以法莲人的故事中就能学到什么呢？

28° .
28° :
28° :

28°.

[wʌt] [rɪˈplaɪ][jæl; ʃəl][aɪ] [meɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [æsk] [haʊ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˈdʒerɪˌkoʊ] [fel] [æt; ət][ðə; ði]
What reply shall I make to those who ask how the walls of Jericho fell at the
什么 回复 将 我 制作 到 那些 WHO 问 如何 这 墙壁 的 耶利哥 跌倒 在 这
[saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtrʌmpɪt] ,
sound of a trumpet ,
声音 的 一个 喇叭 ,

如果有人问我，耶利哥的城墙为何在号角声中倒塌，我该如何回答？

[ænd; ænd] [waɪ] [ˈʌðər] [taʊnz] [dɪd][nɑːt] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ?
and why other towns did not fall in the same way ?
和 为什么 其他 城镇 做过 不是 落下 在 这 相同的 方式 ?

为什么其他城镇没有以同样的方式沦陷？

29° . [haʊ] [jæl; ʃəl][aɪ][ɪkˈskjuːs][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːrlət] [-]
29° . How shall I excuse the conduct of the harlot [191]
29° : 如何 将 我 原谅 这 执行 的 这 妓女 [-]

29°. 我该如何为妓女的行为开脱[191]

[ˈreɪˌhæb][ɪn] [bɪˈtreɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈkʌntri] , [ˈdʒerɪˌkoʊ] ?
Rahab in betraying her country , Jericho ?
喇合 在 背叛 她 国家 , 耶利哥 ?

喇合背叛了她的祖国耶利哥？

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈtretʃəri] [ˈnesəseri] , [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][tuː; tə] [bloʊ] [ðer; ðər] [ˈtrʌmpɪt]
How was this treachery necessary , since they had only to blow their trumpet
如何 曾是 这 背信弃义 必要的 , 自从 他们 有 仅有的 到 吹 他们的 喇叭
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [taʊn] ?
to take a town ?
到 拿 一个 镇 ?

既然他们只需要吹响号角就能攻占一座城镇，为什么还要使用这种背叛手段呢？

[ænd; ʌnd] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ˈfæðəm] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [diˈkriːz] [wɪtʃ] [iˈnæktɪd] [ðæt]
And how shall I fathom the depth of the divine decrees which enacted that
和 如何 将 我 捉摸 这 深度 的 这 神圣的 法令 哪个 已颁布 那
[ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvaɪn] [ˈseɪvjər] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsend] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈhɑːrlət][ˈreɪ,hæb] ,
our divine Saviour Jesus Christ should descend from this harlot Rahab ,
我们的 神圣的 救主 耶稣 基督 应该 下降 从 这 妓女 喇合 ,
我怎能测透那神圣旨意的深奥，竟使我们神圣的救主耶稣基督从这淫妇喇合的妻子中降生呢？

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪnsest] [ʌv; əv] [ˈθæməɑːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ˈdʒuːdə] , [ænd; ʌnd][frʌm; frəm]
from the incest of Thamar with her father - in - law Judah , and from
从 这 乱伦 的 塔玛尔 和 她 父亲 - 在 - 法律 犹大 , 和 从
[ðə; ði] [əˈdʌltəri] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ʌnd][ˈbæθʃɪbə; bæθʃiːbə] ?
the adultery of David and Bathsheba ?
这 通奸 的 大卫 和 拔示巴 ?

是因他玛与公公犹大乱伦，以及大卫与拔示巴通奸所致吗？

[haʊ] [ɪn,kɑːmprɪˈhensəb(ə)][ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][gɑːd] !
How incomprehensible are the ways of God !
如何 难以理解 是 这 方式 的 上帝 !
上帝的道路多么难以捉摸！

30° . [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [əˈpruːv] [ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] [ˈhæŋɪŋ] [ˈθɜːrti] - [wʌn] [ˈkɪŋlɪt] [ænd; ʌnd] [juːˈsɜːpɪŋ]
30° . How can I approve of Joshua hanging thirty - one kinglets and usurping
30° . 如何 能 我 批准 的 约书亚 绞刑 三十 - 一 王冠戴菊 和 篡位
[ðer; ðər][ˈlɪt(ə)] [steɪts] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
their little States — that is to say ,
他们的 小的 各州 — 那 是 到 说 ,

30°. 我怎能赞同约书亚绞死三十一个国王，并篡夺他们的小国——也就是说，

[ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒəz] ?
their villages ?
他们的 村庄 ?

他们的村庄？

31° . [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv][ˈdʒɔʃwə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈæməraɪt] [æt; ət][ˈbeɪθ; beθ]
31° . How shall I speak of the battle of Joshua with the Amorites at Beth
31° . 如何 将 我 说话 的 这 战斗 的 约书亚 和 这 亚摩利人 在 贝丝
- [ˈhɔːrɒn][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈ^ɪbiən] ?
- horon on the way to Gibeon ?
- 霍伦 在 这 方式 到 基遍 ?

31. 我该如何述说约书亚在前往基遍的路上，在伯和仑与亚摩利人作战的事呢？

[ðə; ði] [lɔːrd] [sendz] [ə; eɪ][reɪn][ʌv; əv] [stoʊnz] , [frʌm; frəm][ˈbeɪθ; beθ] - [ˈhɔːrɒn][tuː; tə] [əziːkə] :
The Lord sends a rain of stones , from Beth - horon to Azekah :
这 主 发送 一个 雨 的 石头 , 从 贝丝 - 霍伦 到 阿泽卡 :
耶和華降下石头雨，从伯和仑直到亚西加。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɪftiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈbeɪθ; beθ] - [ˈhɔːrɒn][tuː; tə] [əziːkə] ;
it is fifteen miles from Beth - horon to Azekah ;
它 是 十五 英里 从 贝丝 - 霍伦 到 阿泽卡 ;
从伯和仑到亚西加有十五英里；

[ˈðerfɔːr] [ðə; ði] [ˈæməˌraɪt] [wɜːr; wər] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] [baɪ] [ˈrɑːks] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
therefore the Amorites were exterminated by rocks which fell from heaven over a
所以 这 亚摩利人 是 灭绝 经过 岩石 哪个 跌倒 从 天堂 超过 一个
[speɪs] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [maɪlz] .
space of fifteen miles .
空间 的 十五 英里 .

因此，亚摩利人被从天而降、落下15英里范围内的巨石消灭了。

[ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [sez] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌmɪdˈdeɪ] .
The Scripture says that it was midday .
这 圣经 说道 那 它 曾是 正午 .
圣经上说，当时是正午。

[waɪ] , [ðen] ,
Why , then ,
为什么 , 然后 ,
那么，为什么呢？

[dɪd][ˈdʒɔʃwə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv]
did Joshua command the sun and the moon to stand still in the middle of
做过 约书亚 命令 这 太阳 和 这 月亮 到 站立 仍然 在 这 中间 的
[ðə; ði][skaɪ][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [truːp]
the sky in order to give him time to complete the defeat of a small troop
这 天空 在 命令 到 给 他 时间 到 完全的 这 击败 的 一个 小的 部队
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːˈredi] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪd] ?
which was already exterminated ?
哪个 曾是 已经 灭绝 ？
约书亚是否曾命令太阳和月亮在天空中央静止不动，以便给他时间彻底击败一支已被歼灭的小股敌军？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [tel] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][stænd] [stɪl] [æt; ət] [ˌmɪdˈdeɪ] ?
Why did he tell the moon to stand still at midday ?
为什么 做过 他 告诉 这 月亮 到 站立 仍然 在 正午 ？
他为什么让月亮在正午时分静止不动？

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ?
How could the sun and moon remain in the same place for a day ?
如何 可以 这 太阳 和 月亮 保持 在 这 相同的 地方 为了 一个 天 ？
太阳和月亮怎么可能一天之内都停留在同一个位置呢？

[wɪtʃ] [ˈkɑːmənteɪtər] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kənˈsʌlt] [fɔːr; fər][æn; ən][ekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [truːθ]
Which commentator shall I consult for an explanation of this extraordinary truth
哪个 评论员 将 我 咨询 为了 一个 解释 的 这 非凡的 真相
？
？
？
我应该咨询哪位评论家来解释这一非凡的真理？

32° . [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ˈdʒefθə] [ˈɪməˌleɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] ,
32° . What shall I say of Jephthah immolating his daughter ,
32° . 什么 将 我 说 的 耶弗他 焚烧 他的 女儿 ,
32°. 我该如何评价耶弗他献祭女儿的事呢？

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dʒuːz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [ˈiːfreɪɪm] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt]
and having forty - two thousand Jews of the tribe of Ephraim , who could not
和 拥有 四十 - 二 千 犹太人的 这 部落 的 以法莲 , WHO 可以 不是
[seɪ] [ˈʃɪbəleθ] ,
say Shibboleth ,
说 示播列 ,
还有四万两千名以法莲支派的犹太人，他们不会说示婆罗多。

[pʊt][tuː; tə] [deθ] ?
put to death ?
放 到 死亡 ?

处死？

33° . [ɔ:t] [aɪ][tuː; tə][æd'mɪt][ɔ:r][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒu:ɪ] [-]
33° . Ought I to admit or deny that the Jewish [192]
33° . 应该 我 到 承认 或者 否定 那 这 犹太人 [-]

33°. 我应该承认还是否认犹太人[192]

[lɔ:] ['nʊwə] [spi:ks] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɔ:r][rɪ'wɔ:rd] ['æftə] [deθ] ?
law nowhere speaks of punishment or reward after death ?
法律 无处 说话 的 惩罚 或者 报酬 后 死亡 ?

法律中没有规定死后的惩罚或奖赏吗？

[haʊ] [ɪz][aɪ 'ti:] [ðæt] ['ni:ðə] ['moʊzəs][nɔ:r]['dʒɔʃwə]['evə] [spʊʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmɔ:r'tæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]
How is it that neither Moses nor Joshua ever spoke of the immortality of the
如何 是 它 那 两者都不 摩西 也不 约书亚 曾经 辐 的 这 不朽 的 这
[soʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

为什么摩西和约书亚都没有谈到灵魂不朽？

[ə; eɪ]['dɔ:gmə] [wel] [nʊʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dʒɪp[nz] , , ['pə:ʒənz] , [ænd; ənd] ['gri:ks]
a dogma well known to the ancient Egyptians , Chaldæans , Persians , and Greeks
一个 教条 出色地 已知 到 这 古老的 埃及人 , 迦勒底人 , 波斯人 , 和 希腊人
,
,
,

这是古埃及人、迦勒底人、波斯人和希腊人熟知的教条。

[bʌt; bət] ['hɑ:rdli] [nʊʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dʒu:z] [ʌn'tɪl] ['æftə][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][.æɪg'zændə] ,
but hardly known to the Jews until after the time of Alexander ,
但 几乎 已知 到 这 犹太人 直到 后 这 时间 的 亚历山大 ,

但直到亚历山大时代之后，犹太人才开始了解它。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði] ['sædʒusi:z] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:][ɪz][nɔ:t][ɪn][ðə; ði] ['pentətju:k] ?
and always rejected by the Sadducees because it is not in the Pentateuch ?
和 总是 拒绝 经过 这 撒都该人 因为 它 是 不是 在 这 摩西五经 ?

并且总是被撒都该人拒绝，因为它不在摩西五经中？

34° . [wʌt] [glɑ:s] [mʌst; məst][aɪ] [pʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:vəɪt] [hu:] ,
34° . What gloss must I put on the story of the Levite who ,
34° . 什么 光泽 必须 我 放 在 这 故事 的 这 利未人 WHO ,

34°. 我该如何解读利未人的故事呢？

['kʌmɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [æs] [tuː; tə][ðə; ði]['bendʒə,məɪt] [taʊn] ['gɪbiə] , [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] ['pæ(ə)n] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]
coming on his ass to the Benjamite town Gibeah , excited the passion of all the
未来 在 他的 屁股 到 这 便雅悯 镇 吉比亚 , 兴奋的 这 热情 的 全部 这
['gɪbiə,nəɪts] ?
Gibeonites ?
基遍人 ?

他骑着屁股来到便雅悯人的基比亚城，激起了基比亚所有居民的热情？

[hi:; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][fɪ:; jɪ][daɪd][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He abandoned his wife to them , and she died the next day .
他 弃 他的 妻子 到 他们 , 和 她 死亡 这 下一个 天 .

他抛弃了妻子，妻子第二天就去世了。

35° . [aɪ] [ni:d] [jɔː; jər] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l][em 'iː][tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [vɜːrs] [ʌv; əv]
35° . I need your advice to enable me to understand the nineteenth verse of
35° : 我 需要 你的 建议 到 使能够 我 到 理解 这 第十九 诗 的
[ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃæptər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒɪz] :
the first chapter of Judges :
这 第一的 章 的 法官 :

35°. 我需要您的帮助，以便理解士师记第一章第十九节：

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˈdʒuːdə] : [ænd; ənd][hiː; hi] [dreɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv]
” **And the Lord was with Judah : and he drave out the inhabitants of**
” 和 这 主 曾是 和 犹大 : 和 他 德雷夫 出去 这 居民 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] :
the mountain :
这 山 :

“耶和华与犹大同在，他赶出了山上的居民；

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɔːt] [draɪv] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
but could not drive out the inhabitants of the valley , because they had
但 可以 不是 驾驶 出去 这 居民 的 这 谷 , 因为 他们 有
[ˈtʃæriːəts] [ʌv; əv][ˈaɪərn] .
chariots of iron .
战车 的 铁 :

但却无法将山谷中的居民赶走，因为他们有铁战车。

” [aɪ] [ˈkænɔːt] , [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [ˈfiːb(ə)l] [laɪts] , [ʌndər'stænd] [haʊ] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd]
” **I cannot , of my own feeble lights , understand how the God of heaven and**
” 我 不能 , 的 我的 自己的 微弱 灯 , 理解 如何 这 上帝 的 天堂 和
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

“以我微弱的认知，我无法理解天地之神是如何.....”

[huː] [hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˌʃjuːpə'siːdɪd] [ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˈneɪt(ər] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l]
who had so often superseded the order of nature and suspended the eternal
WHO 有 所以 经常 被取代 这 命令 的 自然 和 暂停 这 永恒
[bɔːz] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [ˈpiːp(ə)l] ,
laws in favour of the Jewish people ,
法律 在 偏爱 的 这 犹太人 人们 ,

他曾多次凌驾于自然秩序之上，为了犹太民族的利益而中止永恒的律法。

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvæli] [brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd]
was unable to vanquish the inhabitants of a valley because they had
曾是 无法 到 征服 这 居民 的 一个 谷 因为 他们 有
[ˈaɪərn] [ˈtʃæriːəts] .
iron chariots .
铁 战车 :

因为山谷里的居民拥有铁战车，所以他无法战胜他们。

[kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] , [æz; əz][sʌm; səm] [ˈlɜːrnɪd] [men] [seɪ] ,
Can it be true that , as some learned men say ,
能 它 是 真的 那 , 作为 一些 学习 男人 说 ,
难道真如一些博学之士所说，

[ðə; ði][dʒuːz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər][gɑːd][æz; əz][ə; eɪ][ˈloʊk(ə)l][ænd; ənd] [prə'tektɪŋ]
the Jews at that time regarded their God as a local and protecting
这 犹太人 在 那 时间 认为 他们的 上帝 作为 一个 当地的 和 保护
[ˈderəti; 'diːəti] , [ˈsʌmtaɪmz] [mɔːr] [ˈpaʊər(ə)l] ,
deity , sometimes more powerful ,
神 , 有时 更多的 强大的 ,

当时的犹太人将他们的上帝视为地方性的保护神，有时甚至认为祂拥有更强大的力量。

[æ̯t; ət] [ˈʌðər] [ˈtaɪmz] [lɪs] [ˈpaʊər(ə)] , [ðæn; ðən][ðə; ði][ɡɒd z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ?
at other times less powerful , than the gods of the enemy ?
在 其他 时代 较少的 强大的 , 比 这 神 的 这 敌人 ?
有时, 它们的力量甚至不如敌人的神明?

[ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [nɑːt] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði][rɪˈplaɪ][ʌv; əv] [ˈdʒefθə] :
And is this not proved by the reply of Jephthah :
和 是 这 不是 已证实 经过 这 回复 的 耶弗他 :
耶弗他的回答岂不正证明了这一点吗?

“ [jiː; ji] [pəˈzes] [baɪ] [raɪt] [wʌt] [jɔːr; jər][ɡɑːd][ˈkæmoʊs][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][juː; jʊ] :
“ **Ye possess by right what your god Camos has given you :**
” 叶 具有 经过 正确的 什么 你的 上帝 迷彩 有 给定 你 :
“你们理应拥有你们的神卡莫斯赐予你们的一切:

[ˈsʌfər] [ðen] [ðæt] [wiː; wi] [teɪk] [wʌt] [ˈaʊər; ɑːr][ɡɑːd][,ædʊˈnaɪ][hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [juːˈes] ” ?
suffer then that we take what our god Adonai has promised us ” ?
遭受 然后 那 我们 拿 什么 我们的 上帝 阿多奈 有 承诺 我们 ” ?
那么, 我们岂能因我们接受上帝阿多奈所应许我们的而受苦呢?

36° . [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diːˈdiː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [-]
36° . I may add that it is difficult to believe that [193]
36° . 我 可能 添加 那 它 是 难的 到 相信 那 [-]
36°。我还要补充一点, 很难相信[193]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] [ˈtʃæriːəts] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [saɪðz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [ˈdɪstrɪkt] , [ɪn]
there were so many chariots armed with scythes in a mountainous district , in
那里 是 所以 许多 战车 武装 和 镰刀 在 一个 多山 区 , 在
[wɪtʃ] ,
which :
哪个 ,
在一个山区, 有很多战车, 车上都装备着镰刀。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈskɪptʃər] [ˈɔːf(ə)n] [ʃoʊ] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [mæɡˈnɪfɪsns] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
as the Scriptures often show , the height of magnificence was to be
作为 这 经文 经常 展示 , 这 高度 的 壮丽 曾是 到 是
[ˈmaʊntɪd] [ɑːn][æn; ən][æs] . [-]
mounted on an ass . [65]
安装 在 一个 屁股 . [-]
圣经经常记载, 骑驴是至高无上的荣耀。[65]

37° . [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ɛˈhʌd] [ˈɡɪvz] [ˌem ˈiː][ˈiːv(ə)n] [ˈɡreɪtər] [ˈtrʌb(ə)] .
37° . The story of Ehud gives me even greater trouble .
37° . 这 故事 的 埃胡德 给予 我 甚至 更大的 麻烦 .
37°。以笏的故事让我更加困惑。

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði][dʒuːz][wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɡɑːd]
I see that the Jews were always in bondage , in spite of the help of their God
我 看 那 这 犹太人 是 总是 在 束缚 , 在 尽管如此 的 这 帮助 的 他们的 上帝
,
:
,
我看到, 尽管有上帝的帮助, 犹太人始终处于奴役之中。

[huː] [hæd; həd][swɔːrn][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [naɪ] , [ðə; ði] [siː] ,
who had sworn to give them all the country between the Nile , the sea ,
WHO 有 宣誓 到 给 他们 全部 这 国家 之间 这 尼罗河 , 这 海 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [juːˈfretiːz] .
and the Euphrates .
和 这 幼发拉底河 .
他们曾发誓要将尼罗河、大海和幼发拉底河之间的所有土地都赐给他们。

[fɔːr; fər] [ˈeɪtiːn] [ˈjɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpetɪ] [kɪŋ] [neɪmd] [ˈɛɡlən] ,
For eighteen years they were subject to a petty king named Eglon ,
为了 十八 年 他们 是 主题 到 一个 小气 国王 命名 埃格隆 ,
他们曾臣服于一个名叫埃格隆的小国王长达十八年之久。

[wen] [gɑːd] [reɪzd] [ʌp][fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ɛˈhʌd] , [sʌn] [ʌv; əv][ˈgeɪrɑː] ,
when God raised up for them Ehud , son of Gera ,
什么时候 上帝 提高 向上 为了 他们 埃胡德 , 儿子 的 格拉 ,
神为他们兴起基拉的儿子以笏,

[huː] [juːst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [raɪt] .
who used his left hand as well as the right .
WHO 用过的 他的 左边 手 作为 出色地 作为 这 正确的 .
他左右手都用到了。

[ɛˈhʌd] , [sʌn] [ʌv; əv][ˈgeɪrɑː] , [meɪd] [ə; eɪ] [tuː] - [edʒd] [sɔːrd] ,
Ehud , son of Gera , made a two - edged sword ,
埃胡德 , 儿子 的 格拉 , 制成 一个 二 - 边缘 剑 ,
基拉的儿子以笏打造了一把双刃剑。

[ænd; ənd][hɪd][aɪˈtiː] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kloʊk] — [æz; əz][ʒɑːk,dʒeɪks] [kleɪˈmɑ̃] [ænd; ənd] [rəveɪlæk] [dɪd]
and hid it under his cloak — as Jacques Clément and Ravillac did
和 隐藏 它 在下面 他的 披风 — 作为 雅克 克莱门特 和 拉瓦亚克 做过
[ˈæftərwərdz] .
afterwards .
然后 .

他把它藏在斗篷下——就像后来的雅克·克莱芒和拉瓦亚克所做的那样。

[hiː; hi][æskz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
He asks a private audience of the king ,
他 问 一个 私人的 观众 的 这 国王 ,
他请求觐见国王,

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [tuː; tə]
saying that he has a secret of the utmost importance to communicate to
说 那 他 有 一个 秘密 的 这 极致 重要性 到 交流 到
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][gɑːd] .
him from God .
他 从 上帝 .

他说他有一个极其重要的秘密要从上帝那里传达给他。

[ˈɛɡlən] [rɪˈspektfəli] [ˈraɪzɪz] , [ænd; ənd] [ɛˈhʌd] [ˈdraɪvz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbelɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left]
Eglon respectfully rises , and Ehud drives his sword into his belly with his left
埃格隆 尊敬 上升 , 和 埃胡德 驱动 他的 剑 进入 他的 腹部 和 他的 左边
[hænd] .
hand .
手 .

埃格隆恭敬地起身，以笏用左手将剑刺入他的腹部。

[gɑːd] [ɪnˈtaɪərli] [əˈpruːvd] [ðɪs] [diːd] ; [bʌt; bət] , [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɔːrəl] [koʊd] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈneɪʃəns] ,
God entirely approved this deed ; but , judged by the moral code of all nations ,
上帝 完全 得到正式认可的 这 契据 ; 但 , 评判 经过 这 道德 代码 的 全部 国家 ,
上帝完全认可这一行为；但是，以所有国家的道德准则来评判，

[aɪˈtiː] [siːmz] [ˈræðər] [ˈkwɛstʃənəb(ə)] .
it seems rather questionable .
它 似乎 相当 值得怀疑 .

这似乎相当可疑。

[pliːz] [tel] [ˌemˈiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [drɪˈvaɪn] [əˌsæsɪˈneɪ(ə)n] , [ðæt] [ʌv; əv][esˈtiː] . [ɛˈhʌd] ,
Please tell me which was the most divine assassination , that of St . Ehud ,
请 告诉 我 哪个 曾是 这 最多 神圣的 暗杀 , 那 的 英石 . 埃胡德 ,
请告诉我，哪一次刺杀最神圣？是圣埃胡德的刺杀吗？

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈdeɪvɪd] ([huː] [hæd; həd][, juəˈraɪə] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪstrəs] , [sleɪn])
or that of St . David (who had Uriah , the husband of his mistress , slain)
或者 那 的 英石 . 大卫 (who 有 乌利亚 , 这 丈夫 的 他的 情妇 , 被杀)
,
.
,

或者圣大卫的故事（他杀死了情妇的丈夫乌利亚），

[ɔːr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈblesɪd; blest][ˈsɔːləmən] , [huː] , [ˈhævɪŋ] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [waɪvz] [ænd; ənd] [θriː]
or that of the blessed Solomon , who , having seven hundred wives and three
或者 那 的 这 蒙福 所罗门 , who , 拥有 七 百 妻子们 和 三
[ˈhʌndrəd] [ˈkɒŋkjəˌbeɪnz] ,
hundred concubines ,
百 妾室 ,

或者像那位蒙福的所罗门王，他有七百位妻子和三百位妃嫔，

[əˈsæsɪneɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˌædəˈnaɪəs][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
assassinated his brother Adonias because he asked for one of them ?
被暗杀 他的 兄弟 阿多尼亚斯 因为 他 问 为了 一 的 他们 ?
他因为弟弟阿多尼亚斯想要其中一人就将其刺杀？

[et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [-]
etc . : , etc . : , etc . : , etc . [194]
ETC . : , ETC . : , ETC . : , ETC . [-]
等等，等等，等等。[194]

38° .
38° .
38° .
38° .
38°.

38°.

[aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː][baɪ] [wʌt] [trɪk] [ˈsæmsən] [kɔːt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fɒksɪz] ,
I pray you tell me by what trick Samson caught three hundred foxes ,
我 祈祷 你 告诉 我 经过 什么 诡计 参孙 捕捉 三 百 狐狸 ,
请问参孙用了什么计子来捉住三百只狐狸？

[taɪd] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [baɪ][ðer; ðər][teɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [ˈlaɪtɪd] [tɔːtʃɪz] [tuː; tə][ðer; ðər][haɪnd]
 tied them together by their tails , and fastened lighted torches to their hind
系 他们 一起 经过 他们的 尾巴 , 和 系紧 照明 火炬 到 他们的 后
[ˈkwɔːrtərz] ,
quarters ,
四分之一 ,
它们把它们尾巴绑在一起，并在它们的后腿上绑上点燃的火把。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɑːvɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪstiːnz] .
in order to set fire to the harvests of the Philistines .
在 命令 到 放 火 到 这 收获 的 这 非利士人 .
为了放火焚烧非利士人的庄稼。

[fɒksɪz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ˈoʊnli][ɪn] [ˈwʊdɪd] [ˈkʌntri] .
Foxes are found only in wooded country .
狐狸 是 成立 仅有的 在 树木繁茂的 国家 .
狐狸只生活在林地里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [ðɪs] [ˈdɪstrɪkt] ,
There was no forest in this district ,
那里 曾是 不 森林 在 这 区 ,
这个地区没有森林。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː] [siːmz] [ˈræðər] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fɒksɪz] [əˈlaɪv][ænd; ənd][taɪ] **and it seems rather difficult to catch three hundred foxes alive and tie**
和 它 似乎 相当 难的 到 抓住 三 百 狐狸 活 和 领带
[ðem; ðəm] [təˈgeðər] [baɪ][ðer; ðər] [teɪlz] .
them together by their tails .
他们 一起 经过 他们的 尾巴 .
要活捉三百只狐狸并把它们的尾巴绑在一起，似乎相当困难。

[aɪˈtiː][ɪz] [ðen] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfɪlɪstiːnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv][æn; ən] [æs] ,
It is then said that he killed a thousand Philistines with the jaw of an ass ,
它 是 然后 说 那 他 被杀 一个 千 非利士人 和 这 颞 的 一个 屁股 ,
据说他用驴腮骨杀死了一千名非利士人。
[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ˈɪjuːd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɔː] .
and that a spring issued from one of the teeth of this jaw .
和 那 一个 春天 发布 从 一 的 这 牙齿 的 这 颞 .
并且，从这颗下颌骨的一颗牙齿中伸出了一根弹簧。

[wen] [aɪˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [ˈæsɪz] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [oʊ] [emˈiː] [ekspləˈneɪʃnz] .
When it comes to the jaws of asses , you certainly owe me explanations .
什么时候 它 来 到 这 下颞 的 亚斯 , 你 当然 欠 我 解释 .
说到驴的下颞，你肯定欠我一个解释。
39° . [aɪ][ˈɔːlsʊʊ][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˌɪnfərˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðæt] [gʊd] [mæn][təˈbaɪəs] ,
39° . I also ask you for information about that good man Tobias ,
39° : 我 还 问 你 为了 信息 关于 那 好的 男人 托比亚斯 ,
39°。我还想请你提供一下关于那位好人托比亚斯的信息。

[huː] [slept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈblaɪndɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈdraːpɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
who slept with his eyes open , and was blinded by the droppings of a
WHO 睡着了 和 他的 眼睛 打开 , 和 曾是 失明 经过 这 粪 的 一个
[ˈswaːləʊ] ;
swallow ;
吞 ;
他睡觉时眼睛睁着，被燕子的粪便弄瞎了眼睛；

[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeɪndʒl] [huː] [keɪm] [daʊn] [ɪkˈspresli] [frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [emˈpɪriən] [tuː; tə]
about the angel who came down expressly from what is called the empyrean to
关于 这 天使 WHO 来了 向下 明确地 从 什么 是 称为 这 天界 到
[siːk] ,
seek ,
寻找 ,
关于那位特地从天界降临寻找的天使，
[wɪð; wɪθ][təˈbaɪəs][ˈdʒuːniər] , [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒuː] [gəˈbeɪ] [oʊd] [tuː; tə][təˈbaɪəs] [ˈsiːniər] ;
with Tobias junior , the money which the Jew Gabel owed to Tobias senior ;
和 托比亚斯 初级 , 这 钱 哪个 这 犹 加贝尔 欠款 到 托比亚斯 高级的 ;
小托比亚斯欠老托比亚斯的钱；

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv][təˈbaɪəs][ˈdʒuːniər] ,
about the wife of Tobias junior ,
关于 这 妻子 的 托比亚斯 初级 ,
关于小托比亚斯的妻子，
[huː] [hæd; həd][hæd; həd][ˈsev(ə)n] [ˈhʌzbəndz] [huːz] [neks] [hæd; həd] [bɪn] [rʌŋ] [baɪ][ðə; ði][ˈdev(ə)] ;
who had had seven husbands whose necks had been wrung by the devil ;
WHO 有 有 七 丈夫们 谁 脖子 有 到过 拧干 经过 这 魔鬼 ;
她曾有过七任丈夫，他们的脖子都被魔鬼扭断了；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [saɪt] [tuː; tə][ðə; ði][blaɪnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]
and about the way to restore sight to the blind with the gall of a fish
和 关于 这 方式 到 恢复 视线 到 这 瞎的 和 这 痾 的 一个 鱼

·

:

·

以及用鱼胆使盲人重见光明的方法。

[ðɪːz] [ˈstɔːrɪz] [ɑːr; ər] [ˈkjʊəriəs] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] — [ˈæftər] [ˈspæniʃ]
These stories are curious , and nothing is more worthy of attention — after Spanish
这些 故事 是 好奇的 , 和 没有什么 是 更多的 值得 的 注意力 — 后 西班牙语

[ˈnɑːvəlz] ;
novels ;
小说 ;

这些故事很奇特，除了西班牙小说之外，没有什么比它们更值得关注了；

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'perd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv][ˈdʒuːdɪθ]
the only things to which they may be compared are the stories of Judith
这 仅有的 事物 到 哪个 他们 可能 是 比较的 是 这 故事 的 朱迪思

[ænd; ənd] [ˈestər] ·
and Esther ·
和 以斯帖 ·

唯一能与它们相提并论的，只有朱迪思和以斯帖的故事。

[bʌt; bət] [haʊ] [eɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd][tekst] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈdʒuːdɪθ]
But how am I to interpret the sacred text which says that the beautiful Judith
但 如何 是 我 到 解释 这 神圣 文本 哪个 说道 那 这 美丽的 朱迪思

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ˈsɪmiən] ,
descended from Simeon ,
下降 从 西蒙 ,

但我该如何解读圣经中关于美丽的朱迪思是西缅后裔的说法呢？

[sʌn] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] , [wer'æz] [ˈsɪmiən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbrʌðər] [ʌv; əv] [ˈruːbɪn] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
son of Reuben , whereas Simeon was the brother of Reuben , according to the
儿子 的 鲁本 , 然而 西蒙 曾是 这 兄弟 的 鲁本 , 根据 到 这

[seɪm] [ˈseɪkrɪd][tekst] ,
same sacred text ,
相同的 神圣 文本 ,

根据同一部圣经记载，西缅是吕便的儿子，而吕便的兄弟。

[wɪtʃ] [ˈkænɑːt] [laɪ] ?
which cannot lie ?
哪个 不能 说谎 ?

谁不会说谎？

[aɪ][eɪ 'em] [ˈveri] [faːnd][ʌv; əv] [ˈestər] ,
I am very fond of Esther ,
我 是 非常 喜爱 的 以斯帖 ,

我非常喜欢埃丝特。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðə; ði] [əˈledʒd] [kɪŋ] [ˌæsjuˈɪrəs] [ˈæktɪd] [ˈveri] [ˈsensəbli] [ɪn] [ˈmæriŋ] [ə; eɪ] [-]
and think the alleged King Assuerus acted very sensibly in marrying a [195]
和 思考 这 据称 国王 亚述 行动 非常 明智地 在 结婚 一个 [-]

并且认为所谓的亚细亚王娶了[195]

[ˈdʒuːəs] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [wɪˈðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [huː.] [ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] ·
Jewess and living with her for six months without knowing who she was ·
犹太女人 和 活的 和 她 为了 六 几个月 没有 会心 WHO 她 曾是 ·

犹太女人，和她一起生活了六个月，却不知道她是谁。

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɔːri][ɪz][ʌv; əv][mʌtʃ][ðə; ði][seɪm][ˈkærəktər] ,
As all the rest of the story is of much the same character ,
作为 全部 这 休息 的 这 故事 是 的 很多 这 相同的 特点 ,
故事的其余部分也大同小异。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][ˈkaɪndli][tuː; tə][kʌm][tuː; tə][maɪ][əˈsɪstəns] , [maɪ][waɪz][ˈmæstərz] .
I must ask you kindly to come to my assistance , my wise masters .
我 必须 问 你 亲切地 到 来 到 我的 协助 , 我的 明智的 大师 .
恳请各位睿智的师父们伸出援手。

40° . [aɪ][niːd][jʊr; jər][help][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kɪŋz] ,
40° . I need your help in regard to the history of the kings ,
40° . 我 需要 你的 帮助 在 看待 到 这 历史 的 这 国王 ,
40°. 我需要你帮忙了解一下历代君王的历史，

[æt; ət][liːst][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] ,
at least as much as in regard to the history of the judges ,
在 至少 作为 很多 作为 在 看待 到 这 历史 的 这 法官 ,
至少与法官的历史一样重要，

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第10/13页

[ʌv; əv][tə'baɪəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒ:g] , [ʌv; əv] 'estər] , [ʌv; əv][dʒu:diθ] , [ʌv; əv] [ru:θ] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ,
of Tobias and his dog , of Esther , of Judith , of Ruth , etc . ,
的 托比亚斯 和 他的 狗 , 的 以斯帖 , 的 朱迪思 , 的 露丝 , ETC . ,
[et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

托比亚和他的狗, 以斯帖, 朱迪思, 路得, 等等等等。

[wen] [sɔ:l] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kɪŋ] , [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər][ɪn] ['bɑ:ndɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] .
When Saul was appointed king , the Jews were in bondage to the Philistines .
什么时候 扫罗 曾是 任命 国王 , 这 犹太人 是 在 束缚 到 这 非利士人 .
扫罗被立为王时, 犹太人正处于非利士人的奴役之下。

[ðer; ðər] ['kɒŋkərəz] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][swɔ:dz][ɔ:r] [læns] ;
Their conquerors did not allow them to have swords or lances ;
他们的 征服者 做过 不是 允许 他们 到 有 剑 或者 长矛 ;
他们的征服者不允许他们拥有刀剑或长矛;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)n] [kəm'peld] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər]
they were even compelled to go to the Philistines to have their
他们 是 甚至 被迫 到 去 到 这 非利士人 到 有 他们的
['plʌʊʃer] [ænd; ənd]['æksɪz] ['ʃɑ:pænd] .
ploughshares and axes sharpened .
犁铧 和 轴 锋利 .
他们甚至被迫去非利士人那里磨利犁铧和斧头。

[,nevərðə'les] , [sɔ:l] [ˈgɪvz] ['bæt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['fɪlɪ,sti:nz] [ænd; ənd] [dɪ'fi:ts] [ðem; ðəm] ;
Nevertheless , Saul gives battle to the Philistines and defeats them ;
尽管如此 , 扫罗 给予 战斗 到 这 非利士人 和 失败 他们 ;
然而, 扫罗与非利士人交战, 并击败了他们;

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd]
and in this battle he is at the head of three hundred and thirty thousand
和 在 这 战斗 他 是 在 这 头 的 三 百 和 三十 千
[ˈsoʊldʒəz] ,
soldiers ,
士兵 ,
在这场战役中, 他统领着33万士兵。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [ðæt] ['kæna:t] [sə'steɪn] ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd] [soʊlz] .
in a little country that cannot sustain thirty thousand souls .
在 一个 小的 国家 那 不能 维持 三十 千 灵魂 .
在一个连三万人都养不活的小国里。

[ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][nɑ:t][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv] ['pæləstain] , [æt; ət][ðə; ði]
The Jews had not at that time more than a third of Palestine , at the
这 犹太人 有 不是 在 那 时间 更多的 比 一个 第三 的 巴勒斯坦 , 在 这
[moʊst] ,
most ,
最多 ,
当时犹太人最多只拥有巴勒斯坦的三分之一。

[ænd; ənd][soʊ] ['sterəl] [ə; eɪ] ['kʌntri] [dʌz] [nɑ:t] [sə'steɪn] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] [tu:; tə] - [deɪ] .
and so sterile a country does not sustain twenty thousand inhabitants to - day .
和 所以 无菌 一个 国家 做 不是 维持 二十 千 居民 到 - 天 .
因此, 一个如此贫瘠的国家如今无法养活两万居民。

[ðə; ði] ['sɜ:rpləs] [ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [z:rɪn] [ɪts] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ˌprɑ:striˈtu:ʃ(ə)n]
The surplus population was compelled to go and earn its living by prostitution
这 剩余 人口 曾是 被迫 到 去 和 赚 它是 活的 经过 卖淫
[æt; ət] [dəˈmæskəs] ,
at Damascus ,
在 大马士革 ,

多余的人口被迫前往大马士革以卖淫为生。

[ˈtaɪər] , [ænd; ənd][ˈbæbilən] .
Tyre , and Babylon .
胎 , 和 巴比伦 .

推罗和巴比伦。

41° . [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈdʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈsæmjʊəl] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈpi:sɪz]
41° . I know not how I can justify the conduct of Samuel in cutting into pieces
41° : 我 知道 不是 如何 我 能 证明合法 这 执行 的 塞缪尔 在 切割 进入 件
[ˈeɪgæg] ,
Agag ,
阿加格 ,

41. 我不知道该如何为撒母耳将亚甲肢解的行为辩解，

[hu:m] [sɔ:l] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə][ˈrænsəm] .
whom Saul had taken prisoner and put to ransom .
谁 扫罗 有 已采取 囚犯 和 放 到 赎金 .

他是扫罗俘虏并赎身的人。

[aɪ] [ˈwʌndər] [ˈweðər] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ˈfɪlɪp] , [ɪf] [hi:; hi] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [ˈmʊrɪʃ] [kɪŋ] ,
I wonder whether our king Philip , if he captured a Moorish king ,
我 想知道 无论 我们的 国王 菲利普 , 如果 他 捕获 一个 摩尔式 国王 ,

我想知道，如果我们的国王菲利普俘虏了一位摩尔国王，他会怎么做？

[ænd; ənd] [meɪd] [æŋ; ən] [əˈgri:mənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [wʊd] [bi:; bi] [əˈpru:vd] [ɪf] [hi:; hi] [kʌt] [ðə; ði]
and made an agreement with him , would be approved if he cut the
和 制成 一个 协议 和 他 , 会 是 得到正式认可的如果 他 切 这
[ˈkæptʃərd] [kɪŋ] [ɪn] [ˈpi:sɪz] .
captured king in pieces .
捕获 国王 在 件 .

并与他达成协议，如果他将俘虏的国王肢解，该协议就会获得批准。

42° . [wi:; wi] [oʊ] [ɡreɪt] [rɪˈspekt] [tu:; tə][ˈdeɪvɪd] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ˈæftər][ˈɡɑ:dz] [hɑ:rt] ;
42° . We owe great respect to David , who was a man after God's heart ;
42° : 我们 欠 伟大的 尊重 到 大卫 , WHO 曾是 一个 男人 后 神的 心 ;

42°. 我们对大卫非常尊敬，因为他是合神心意的人；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑ:t] [ˈlɜ:rɪnd] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][ˈdʒʌstɪfaɪ] , [baɪ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [bɔ:z] ,
but I fear I am not learned enough to justify , by ordinary laws ,
但 我 害怕 我 是 不是 学习 足够的 到 证明合法 , 经过 普通的 法律 ,

但我恐怕我的学识不足以用普通法律来证明.....

[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ɪn][əˈsəʊʃieɪt; əˈsəʊsieɪt][wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [men] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)] [weɪz] ,
the conduct of David in associating with four hundred men of evil ways ,
这 执行 的 大卫 在 关联 和 四 百 男人 的 邪恶的 方式 ,
[ænd; ənd] [ˈbə:dnd] [wɪð; wɪθ] [det] ,
and burdened with debt ,
和 负担 和 债务 ,

大卫与四百个作恶之人交往，并且背负债务，他的行为令人发指。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [-]
as the Scripture [196]
作为 这 圣经 [-]

正如圣经[196]

[sez] ；[In][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [sæk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkiŋz] [ˈsɜːrvənt] [ˈneɪbəl] ,
says ; in going to sack the house of the king's servant Nabal ,
说道 ；在 去 到 解雇 这 房子 的 这 国王的 仆人 拿破仑 ；
他说：在去攻打国王的仆人拿八的家时，

[ænd; ənd] [ˈmæriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪdʊʊ] [ə; ei] [wi:k] [ˈleɪtər] ；[In] [ˈɔːfəriŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [ˈeɪkiʃ] , [ðə; ði]
and marrying his widow a week later ; in offering his services to Achish , the
和 结婚 他的 寡妇 一个 星期 之后 ；在 提供 他的 服务 到 阿奇什 , 这
[ˈkiŋz] [ˈenəmi] ,
king's enemy ,
国王的 敌人 ,
一周后，他娶了国王的遗孀；并向国王的敌人亚吉效力；

[ænd; ənd] [ˈsprediŋ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [blʌd] [ˈoʊvər][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz][ʌv; əv] [ˈeɪkiʃ] ,
and spreading fire and blood over the land of the allies of Achish ,
和 传播 火 和 血 超过 这 土地 的 这 盟国 的 阿奇什 ,
并将火与血洒向亚吉盟军的土地，

[wɪˈðəʊt] [ˈsperiŋ] [ˈiːðər] [eɪdʒ][ɔːr][seks] ；
without sparing either age or sex ;
没有 节省 任何一个 年龄 或者 性别 ；
不分年龄或性别；

[In] [ˈteɪkiŋ] [nuː] [ˈkɔŋkjə,bainz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] ；[ænd; ənd] ,
in taking new concubines as soon as he is on the throne ; and ,
在 采取 新的 妾室 作为 很快 作为 他 是 在 这 王座 ； 和 ,
他登基后立即纳新妃；而且，

[nɑːt][ˈkɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˈkɔŋkjə,bainz] , [In] [ˈstiːliŋ] [ˈbæθʃɪbə; bæθʃiːbə] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd]
not content with these concubines , in stealing Bathsheba from her husband
不是 内容 和 这些 妾室 , 在 偷窃 拔示巴 从 她 丈夫
, [huːm] [hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [dɪsˈɑːnər] ,
, whom he not only dishonours ,
, 谁 他 不是 仅有的 耻辱 ,
他不仅不满足于这些妾室，还从她丈夫身边夺走了拔示巴，不仅羞辱了她的丈夫，

[bʌt; bət] [sleɪz] .
but slays .
但 杀戮 .
但却大获全胜。

[aɪ][faɪnd][aɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ɡɑːd][kʊd; kəd] [ˈæftərwərdz] [dɪˈsend] , [In] ,
I find it difficult to imagine how God could afterwards descend , in Judæa ,
我 寻找 它 难的 到 想象 如何 上帝 可以 然后 下降 , 在 犹太 ,
我很难想象上帝后来是如何降临到犹太地的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [əˈdʌltərəs] [ænd; ənd][hɑːmɪˈsaɪd] [ˈwʊmən] , [huː] [ɪz] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
from this adulterous and homicidal woman , who is counted among the
从 这 通奸 和 杀人犯 女士 , WHO 是 计数 之中 这
[ˈæn,sestrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜːrn(ə)] .
ancestresses of the Eternal .
祖先压力 的 这 永恒 .
出自这位通奸杀人的女人，她被列入永恒者的祖先之列。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːˈredi] [wɔːrnd] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːrtɪk(ə)] [ˈkɔːzɪz] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə][ˈpaɪəs] [soʊlz] .
I have already warned you that this article causes much trouble to pious souls .
我 有 已经 警告 你 那 这 文章 原因 很多 麻烦 到 虔诚的 灵魂 .
我已经警告过你，这篇文章会给虔诚的人们带来很多麻烦。

43° .
43° .
43° .
43°。

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪd][ænd; ənd][ˈsɔ:ləmən] , [wɪtʃ] [əˈmaʊnt] [tu;; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv]
The wealth of David and Solomon , which amounted to more than five
这 财富 的 大卫 和 所罗门 , 哪个 金额 到 更多的 比 五
[ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmɪljən] [goʊld] [ˈdʌkət] ,
hundred thousand million gold ducats ,
百 千 百万 金子 杜卡特 ,
大卫和所罗门的财富总计超过五十万亿金币。

[si:mz] [tu;; tə][bi; bi][nɑ:t] [ˈi:zəli] [ˈrekənsaɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑ:vərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd]
seems to be not easily reconciled with the poverty of the country and
似乎 到 是 不是 容易地 和解 和 这 贫困 的 这 国家 和
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tu;; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒu:z][wɜ:r; wər] [rɪˈdʒʊst] [ˈʌndər] [sɔ:l] ,
with the condition to which the Jews were reduced under Saul ,
和 这 状况 到 哪个 这 犹太人 是 减少 在下面 扫罗 ,
这似乎很难与该国的贫困状况以及犹太人在扫罗统治下所处的境地相吻合。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈʃɑ:pənɪŋ] [ðer; ðər] [ˈplʌʃer] [ænd; ənd][ˈæksɪz] .
when they had not the means of sharpening their ploughshares and axes .
什么时候 他们 有 不是 这 方法 的 磨利 他们的 犁铧 和 轴 .
当时他们没有磨利犁铧和斧头的工具。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɹi][ˈɑ:fəsərz] [wɪl] [ˈrʌŋ] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈsɔ:ləmən]
Our cavalry officers will shrug their shoulders when I tell them that Solomon
我们的 骑兵 警官 将要 耸肩 他们的 肩膀 什么时候 我 告诉 他们 那 所罗门
[hæd; həd] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔ:rsɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [wer] [ðer; ðər][ˈnevər][wɜ:r; wər] ,
had four hundred thousand horses in a little country where there never were ,
有 四 百 千 马匹 在 一个 小的 国家 在哪里 那里 绝不 是 ,
当我说所罗门在一个原本不存在的小国里拥有四十万匹马时，我们的骑兵军官们会耸耸肩。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu;; tə] - [deɪ] , [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈæsɪz] ,
and are not to - day , anything but asses ,
和 是 不是 到 - 天 , 任何事物 但 亚斯 ,
如今他们除了蠢驴之外，什么都不是。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:lˈredi] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑ:nər] [tu;; tə] [reprɪˈzent] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
as I have already had the honour to represent to you .
作为 我 有 已经 有 这 荣誉 到 代表 到 你 .
正如我之前荣幸地向各位所代表的那样。

44° . [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu;; tə] [rʌn] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv] [ˈnɪrli]
44° . If I were to run over the history of the frightful cruelties of nearly
44° . 如果 我 是 到 跑步 超过 这 历史 的 这 可怕 残忍 的 几乎
[ɔ:l][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒu:də][ænd; ənd] [ˈɪzriəl] ,
all the kings of Judah and Israel ,
全部 这 国王 的 犹太 和 以色列 ,
44°. 如果我要回顾犹太和以色列几乎所有君王的残暴行径，

[aɪ] [fɪr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˈskændəlaɪz] , [ˈræðər] [ðæn; ðən][ˈedɪfaɪ] , [ðə; ði] [wi:k] .
I fear I should scandalise , rather than edify , the weak .
我 害怕 我 应该 丑闻 , 相当 比 启发 , 这 虚弱的 .
我担心我的做法会令意志薄弱的人感到震惊，而不是启迪他们。

[ði:z] [kɪŋz] [əˈsæsɪneɪt] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tu:] [ˈfri:kwəntli] .
These kings assassinate each other a little too frequently .
这些 国王 暗杀 每个 其他 一个 小的 也 频繁地 .
这些国王互相残杀的频率有点太高了。

[aɪ ˈti:] [ɪz][bæd][ˈpɑ:lətɪks] , [ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][nɑ:t] [mɪˈsteɪkən] . [-]
It is bad politics , if I am not mistaken . [197]
它 是 坏的 政治 , 如果 我 是 不是 错误 . [-]
如果我没理解错的话，这是糟糕的政治手段。[197]

45° . [aɪ] [si:] [ðɪs] [smɔ:l] [ˈpi:p(ə)l] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ɪn] [ˈba:ndɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ,
45° . I see this small people almost always in bondage to the Phoenicians ,
45° . 我 看 这 小的 人们 几乎 总是 在 束缚 到 这 腓尼基人 ,
[ˌbæbəˈloʊni:ənz] , [ˈpə:ʃənz] ,
Babylonians , Persians ,
巴比伦人 , 波斯人 ,

45°。我看到这个小民族几乎总是被腓尼基人、巴比伦人、波斯人奴役。

[ˈsɪri:ənz] , [ɔ:r][ˈroʊmənz] ;
Syrians , or Romans ;
叙利亚人 , 或者 罗马书 ;

叙利亚人，或者罗马人；

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈrekənsaɪlɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmɪzəri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and I may have some trouble in reconciling so much misery with the
和 我 可能 有 一些 麻烦 在 和解 所以 很多 苦难 和 这
[mæɡˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈprɒmisɪz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈprɒfɪts] .
magnificent promises of their prophets .
壮丽 承诺 的 他们的 先知 .

我可能很难将如此多的苦难与他们先知们的宏伟承诺调和起来。

46° . [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈi:stərn] [ˌneɪʃəns] [hæd; həd] [ˈprɒfɪts] ,
46° . I know that all the eastern nations had prophets ,
46° . 我 知道 那 全部 这 东 国家 有 先知 ,

46°。我知道东方各国都有先知，

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɔ:t] [kwaɪt] [ʌndərˈstænd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .
but I do not quite understand those of the Jews .
但 我 做 不是 相当 理解 那些 的 这 犹太人 .

但我不太理解犹太人的想法。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪzi:kɪəl] , [sʌn] [ʌv; əv][ˈbu:zi] , [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər]
What is the meaning of the vision of Ezekiel , son of Buzi , near the river
什么 是 这 意义 的 这 想象 的 以西结 , 儿子 的 布兹 , 靠近 这 河
[tʃɪbərə] ;
Chebar ;
切巴尔 ;

布西的儿子以西结在基巴河附近所见的异象是什么意思？

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈæniːmlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔ:r] [ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [fɔ:r] [wɪŋz] [i:tʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
of the four animals which had four faces and four wings each , with the
的 这 四 动物 哪个 有 四 面孔 和 四 翅膀 每个 , 和 这
[fi:t] [ʌv; əv] [kævz] ;
feet of calves ;
脚 的 小牛 ;

四种动物各有四张脸和四个翅膀，蹄子是小牛的蹄子；

[ʌv; əv][ðə; ði] [wi:l] [ðæt] [hæd; həd] [fɔ:r] [ˈfeɪsɪz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɜ:rməmənt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈhedz]
of the wheel that had four faces ; and of the firmament above the heads
的 这 车轮 那 有 四 面孔 ; 和 的 这 苍穹 多于 这 头部
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniːmlz] ?
of the animals ?
的 这 动物 ?

是指那四面轮子吗？是指动物头顶上的苍穹吗？

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ɪkˈsplɛɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ɡɑ:d][tu:; tə] [ˈɪzi:kɪəl] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rtʃmənt]
How can we explain the order given by God to Ezekiel to eat a parchment
如何 能 我们 解释 这 命令 给定 经过 上帝 到 以西结 到 吃 一个 羊皮纸
[bʊk] ,
book ,
书 ,

我们该如何解释上帝命令以西结吃掉一本羊皮纸书呢？

[tuː; tə][hæv; həv] [him'self] [baʊnd] , [ænd; ənd][tuː; tə][laɪ][ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [saɪd][fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd]
to have himself bound , and to lie on his left side for three hundred
到 有 他自己 边界 , 和 到 说谎 在 他的 左边 边 为了 三 百
[ænd; ənd] ['naɪnti] [deɪz] ,
and ninety days ,
和 九十 天 ,

把自己捆绑起来，左侧卧三百九十天。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd][fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] ?
and on his right side for forty days ?
和 在 他的 正确的 边 为了 四十 天 ?

并且连续四十天躺在他右侧？

47° . [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][maɪ]['duːti][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv][aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][ɪn][rɪ'ɡɑːrd]
47° . It will be my duty to explain the great prophecy of Isaiah in regard
47° : 它 将要 是 我的 责任 到 解释 这 伟大的 预言 的 以赛亚 在 看待
[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
to our Lord Jesus Christ .
到 我们的 主 耶稣 基督 .

47°. 我将负责解释以赛亚关于我们主耶稣基督的伟大预言。

[aɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['tʃæptər] .
It is , as you know , in the seventh chapter .
它 是 , 作为 你 知道 , 在 这 第七 章 .

如你所知，它在第七章。

[ˈrezɪn] , [kɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] , [ænd; ənd] ['piːkə] , ['kɪŋlɪt] [ʌv; əv] ['ɪzriəl] , [wɜːr; wər] [bɪ'sɪːdʒɪŋ] [dʒə'ruːsələm] .
Rezin , king of Syria , and Pekah , kinglet of Israel , were besieging Jerusalem .
雷津 , 国王 的 叙利亚 , 和 佩卡 , 金翅雀 的 以色列 , 是 围攻 耶路撒冷 .

叙利亚王利汛和以色列小王比加围攻耶路撒冷。

['eɪ.hæz] , ['kɪŋlɪt] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] , [kən'sʌlts] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪʃuː]
Ahaz , kinglet of Jerusalem , consults the prophet Isaiah as to the issue
阿哈兹 , 金翅雀 的 耶路撒冷 , 咨询 这 先知 以赛亚 作为 到 这 问题
[ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] .
of the siege .
的 这 围城 .

耶路撒冷的小国王亚哈斯就围城之事向先知以赛亚求问。

[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] : “ [ɡɑːd][jæl; ʃəl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [saɪn] :
Isaiah replies : “ God shall give you a sign :
以赛亚 回复 : “ 上帝 将 给 你 一个 符号 :

以赛亚回答说：“上帝要给你们一个兆头：

[ə; eɪ][ɡɜːrɪ] ([ɔːr] ['wʊmən]) [jæl; ʃəl] [kən'siːv] [ænd; ənd] [ber] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][jæl; ʃəl][kɔːl][hɪz; ɪz] [neɪm]
a girl (or woman) shall conceive and bear a son , and shall call his name
一个 女孩 (或者 女士) 将 构想 和 熊 一个 儿子 , 和 将 称呼 他的 姓名
[ɪ'mænjuəl] .
Immanuel .
伊曼纽尔 .

女子（或妇人）必怀孕生子，给他起名叫以马内利。

['bʌtər] [ænd; ənd] ['hʌni] [jæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ,
Butter and honey shall he eat ,
黄油 和 蜂蜜 将 他 吃 ,

他将享用黄油和蜂蜜，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['iːv(ə)][ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [ɡʊd] .
that he may know to refuse the evil and choose the good .
那 他 可能 知道 到 拒绝 这 邪恶的 和 选择 这 好的 .

好让他懂得拒绝邪恶，选择善良。

[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ði] [ɡʊd]
For before the child shall be able to refuse the evil and choose the good
为了 前 这 孩子 将 是 有能力的 到 拒绝 这 邪恶的 和 选择 这 好的
[ðə; ði] [lænd] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [kɪŋz] ,
the land shall be delivered of both the kings ,
这 土地 将 是 发表 的 两个都 这 国王 ,
因为在孩子能够拒绝邪恶并选择善良之前, 这片土地将摆脱两位国王的统治。

. . . [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːrd] [jæl; ʃəl] [hɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flaɪ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌtərməʊst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
. . . **and the Lord shall hiss for the fly that is in the uttermost part of the**
. . . 和 这 主 将 嘶 为了 这 飞 那 是 在 这 极致 部分 的 这
[ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt] ,
rivers of Egypt ,
河流 的 埃及 ,
耶和華必向埃及河極的蒼蠅發出嘶嘶聲。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biː] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [əˈsɪrɪə] . " [-]
and for the bee that is in the land of Assyria . " [198]
和 为了 这 蜜蜂 那 是 在 这 土地 的 亚述 . " [-]
以及亚述境内的蜜蜂。"[198]

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [eɪtθ] [ˈtʃæptər] , [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] , [tuː; tə] [ɪn] ʊr [ðə; ði] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Then , in the eighth chapter , the prophet , to ensure the fulfilment of the
然后 , 在 这 第八 章 , 这 先知 , 到 确保 这 履行 的 这
[ˈprɑːfəsi] ,
prophecy ,
预言 ,
然后, 在第八章中, 先知为了确保预言的实现,

[laɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈprɑːfɪtəs] .
lies with the prophetess .
谎言 和 这 女先知 .
谎言与女先知有关。

[ʃiː; ʃɪ] [bɔːr] [ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːrd] [sed] [tuː; tə] [aɪˈzeɪə; aɪˈzaɪə] : " [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈmɑːr] -
She bore a son , and the Lord said to Isaiah : " Call his name Maher -
她 钻孔 一个 儿子 , 和 这 主 说 到 以赛亚 : " 称呼 他的 姓名 马赫 -
[əˈlɑːl] - [hæʃ] - [ˈbæz] [ˈheɪs(ə)n] - [tuː; tə] - [siːz] - [ðə; ði] - [spɔɪl] , [ɔːr] [rʌn] - [ˈkwɪkli] - [tuː; tə] - [ðə; ði] -
shalal - hash - baz [Hasten - to - seize - the - spoil , or Run - quickly - to - the -
沙拉勒 - 哈希 - 巴兹 [趋 - 到 - 抢占 - 这 - 剧透 , 或者 跑步 - 迅速地 - 到 - 这 -
[ˈbuːti]] .
booty] .
赃物] .
她生了一个儿子, 耶和華对以赛亞说: “给他起名叫瑪黑珥沙拉勒哈施巴斯 (意为“迅速夺取战利品”或“快速奔向战利品”)。

[fɔːr; fər] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tʃaɪld] [jæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˈnɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [kraɪ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈmʌðər]
For before the child shall have knowledge to cry , My father and my mother
为了 前 这 孩子 将 有 知识 到 哭 , 我的 父亲 和 我的 母亲
,
:
,
在孩子学会哭泣之前, 我的爸爸妈妈,

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [dəˈmæskəs] [jæl; ʃəl] [biː; bi] [ˌoʊvərˈθroʊn] .
the power of Damascus shall be overthrown .
这 力量 的 大马士革 将 是 被推翻 .
大马士革的势力必将被推翻。

” [aɪ] [ˈkænɑ:t] [ˈpleɪnli] [ɪnˈtɜːrprət] [ðɪs] [ˈprɑːfəsi] [wɪˈðəʊt] [jʊr; jər] [əˈsɪstəns] .
” **I cannot plainly interpret this prophecy without your assistance** .
” 我 不能 显然 解释 这 预言 没有 你的 协助 .

“没有你的帮助，我无法清楚地解读这个预言。”

48° . [həʊ] [mʌst; məst][aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈdʒoʊnə] , [huː] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈnɪnəvə]
48° . How must I understand the story of Jonah , who was sent to Nineveh
48° . 如何 必须 我 理解 这 故事 的 约拿 , WHO 曾是 发送 到 尼尼微
[tuː; tə] [pri:tʃ] [ˈpenəns] ?
to preach penance ?
到 布道 忏悔 ?

48°. 我应该如何理解约拿的故事？ 他被派往尼尼微宣讲悔改之道。

[ˈnɪnəvə] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌɪzriəˈlɪtɪk] ,
Nineveh was not Israelitic ,
尼尼微 曾是 不是 以色列的 ,

尼尼微并非以色列的领土。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [si:mz] [ðæt] [ˈdʒoʊnə][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈstrakt] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [bɔː] [bɪˈfɔːr]
and it seems that Jonah was to instruct it in the Jewish law before
和 它 似乎 那 约拿 曾是 到 指示 它 在 这 犹太人 法律 前
[ˈbrɪŋɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [rɪˈpent] .
bringing it to repent .
带来 它 到 悔改 .

看来约拿要先教导它犹太律法，然后再引导它悔改。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [əuˈbeɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] , [ˈdʒoʊnə] [flaɪz] [tuː; tə][ˈtɑːʃɪ; ˈtɑː-] .
Instead of obeying the Lord , Jonah flies to Tarshish .
反而 的 服从 这 主 , 约拿 苍蝇 到 他施 .

约拿没有听从耶和华的吩咐，反而飞往他施去。

[ə; eɪ] [stɔːrm] [ɜːˈaɪzɪz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈseɪləz] [θrou] [ˈdʒoʊnə][ˈɪntuː;][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [əˈpiːz] [ðə; ði]
A storm arises , and the sailors throw Jonah into the sea to appease the
一个 风暴 出现 , 和 这 水手们 扔 约拿 进入 这 海 到 安抚 这
[ˈtempɪst] .
tempest .
暴风雨 .

暴风雨来临，水手们将约拿扔进海里，以平息风暴。

[gɑːd] [sendz] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪʃ] [tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ˈdʒoʊnə] ,
God sends a great fish to swallow Jonah ,
上帝 发送 一个 伟大的 鱼 到 吞 约拿 ,

上帝派一条大鱼来吞噬约拿，

[ænd; ænd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnz] [θriː] [deɪz] [ænd; ænd] [θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .
and he remains three days and three nights in the belly of the fish .
和 他 遗迹 三 天 和 三 夜晚 在 这 腹部 的 这 鱼 .

他在鱼腹中待了三天三夜。

[gɑːd] [ˈbɔːrdərz][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][ˈdʒoʊnə] , [ænd; ænd][aɪ ˈtiː][əuˈbeɪz] .
God orders the fish to give up Jonah , and it obeys .
上帝 订单 这 鱼 到 给 向上 约拿 , 和 它 服从 .

上帝命令鱼交出约拿，鱼就照做了。

[ˈdʒoʊnə] [ˌdɪsemˈbɑːks] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv][ˈdʒɑːpə] .
Jonah disembarks on the coast of Joppa .
约拿 下船 在 这 海岸 的 约帕 .

约拿在约帕海岸下船。

[gɑ:d] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tu:; tə][gʊʊ][ænd; ənd] [tel] [ˈnɪnəvə] [ðæt] [ɪn] [ˈfɔ:rtɪ] [deɪz] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi]
God commands him to go and tell Nineveh that in forty days it will be
上帝 命令 他 到 去 和 告诉 尼尼微 那 在 四十 天 它 将要 是
[ˌoʊvərˈtɜ:rnd] ,
overturned ,
翻覆 ,

上帝命令他去告诉尼尼微城，四十天后尼尼微城将被推翻。

[ən'les] [aɪˈti:] [dʌz] [ˈpenəns] .
unless it does penance .
除非 它 做 忏悔 .

除非它忏悔。

[aɪˈti:][ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən] [fɔ:ɹ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈdʒɑ:pə][tu:; tə] [ˈnɪnəvə] .
It is more than four hundred miles from Joppa to Nineveh .
它 是 更多的 比 四 百 英里 从 约帕 到 尼尼微 .

从约帕到尼尼微有四百多英里。

[du:][nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði] [ˈstɔ:ɹɪz] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [su:'pɪriər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [læk] ?
Do not all the stories demand a superior knowledge which I lack ?
做 不是 全部 这 故事 要求 一个 优越的 知识 哪个 我 缺少 ?

难道所有故事都需要我所缺乏的渊博知识才能理解吗？

[aɪ] [ˈɡreɪtli] [wɪʃ] [tu:; tə] [kənˈfaʊnd] [ðə; ði] [ˈlɜ:rnɪd] [men] [hu:] [əˈsɜ:rt] [ðæt] [ðɪs] [ˈledʒənd][ɪz][ˈteɪkən]
I greatly wish to confound the learned men who assert that this legend is taken
我 非常 希望 到 混杂 这 学习 男人 WHO 断言 那 这 传奇 是 已采取
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈhækjuli:z] .
from the legend of the ancient Hercules .
从 这 传奇 的 这 古老的 赫拉克勒斯 .

我非常希望驳斥那些声称这个传说取材于古代赫拉克勒斯传说的学者们。

49° . [ʃoʊ] [emˈi:] [haʊ] [tu:; tə] [ɪnˈtɜ:rprət] [ðə; ði][fɜ:rst] [vəˈsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [hoˈzər] .
49° . Show me how to interpret the first verses of the prophet Hosea .
49° . 展示 我 如何 到 解释 这 第一的 诗句 的 这 先知 何西阿 .

49°. 请告诉我如何解读先知何西阿书的前几节经文。

[gɑ:d] [ɪkˈsplɪsɪtli] [enˈdʒɔɪnz][hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈhɑ:rlət][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][hɜ:r; hər] .
God explicitly enjoins him to take a harlot and have children by her .
上帝 明确地 责令 他 到 拿 一个 妓女 和 有 孩子们 经过 她 .

上帝明确命令他娶一个妓女，并与她生儿育女。

[ðə; ði] [ˈpra:fɪt] [əuˈbeɪz] [ˈpʌŋktʃuəli] .
The prophet obeys punctually .
这 先知 服从 准时 .

先知总是准时服从。

[hi:; hi] [peɪz] [hɪz; ɪz][rɪˈspekts, riˈspekts, rəˈspeks, riˈspeks][tu:; tə][ˈdəʊnə] [ˈɡoʊmɜ:] , [ˈdɔ:tər] [ʌv; əv][dɑ:m]
He pays his respects to Dona Gomer , daughter of Dom
他 支付 他的 尊重 到 多娜 戈默 , 女儿 的 多姆
- , [ki:ps] [-]
Diblain , keeps [199]
- , 保持 [-]

他向多姆·迪布莱姆的女儿多娜·戈默致敬，[199]

[hɜ:r; hər] [θri:] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][hæz; həz] [θri:] [ˈtʃɪldrən] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɑ:d(ə)] .
her three years , and has three children — which is a model .
她 三 年 , 和 有 三 孩子们 — 哪个 是 一个 模型 .

她只有三岁，却有三个孩子——这堪称典范。

[ðen] [gɑ:d] [dɪˈzaɪɜ:z] [əˈnʌðər] [ˈmɑ:d(ə)] .
Then God desires another model .
然后 上帝 欲望 其他 模型 .

然后上帝想要另一种模式。

[hiː; hi][ˈɔːrdərz][hɪm; ɪm][tuː; tə][laɪ][wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [geɪ] [ˈleɪdi] , [ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] ,
He orders him to lie with another gay lady , a married woman ,
他 订单 他 到 说谎 和 其他 同性恋 女士 , 一个 已婚 女士 ,
他命令他与另一位同性恋女子, 一位已婚妇女, 发生性关系。

[huː] [hæz; hæz] [ɔːlˈredi] [diˈsiːvd] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] .
who has already deceived her husband .
WHO 有 已经 受骗 她 丈夫 .
她已经欺骗了她的丈夫。

[ðə; ði] [gʊd] [hoʊˈzer] , [ˈɔːlweɪz] [əˈbiːdiənt] , [hæz; hæz][noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈleɪdi][ʌv; əv]
The good Hosea , always obedient , has no trouble in finding a handsome lady of
这 好的 何西阿 , 总是 听话 , 有 不 麻烦 在 寻找 一个 英俊的 女士 的
[ðɪs] [ˈkærəktər] ,
this character ,
这 特点 ,
善良的何西阿向来顺从, 所以很容易就找到了这样一位品行端正、容貌姣好的女子。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][kɔːsts][hɪm; ɪm][ˈoʊnli] [ˌfɪftiːn] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmeʒər] [ʌv; əv] [ˈbɑːrli] .
and it costs him only fifteen pieces of silver and a measure of barley .
和 它 成本 他 仅有的 十五 件 的 银 和 一个 措施 的 大麦 .
他只花了十五块银子和一斗大麦。

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [mʌt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ˈsɪlvər][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]
I beg you to tell me how much the piece of silver was worth among the
我 求 你 到 告诉 我 如何 很多 这 片 的 银 曾是 值得 之中 这
[dʒuːz] .
Jews .
犹太人 .
请告诉我, 这块银子在犹太人中值多少钱。

50° . [aɪ][hæv; həv] [stiːl] [ˈgreɪtər] [niːd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [waɪz] [ˈgaɪd(ə)ns] [ɪn][rɪˈgaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [nuː]
50° . I have still greater need of your wise guidance in regard to the New
50° . 我 有 仍然 更大的 需要 的 你的 明智的 指导 在 看待 到 这 新的
[ˈtestəmənt] .
Testament .
遗嘱 .
50°. 我在新约圣经方面仍然非常需要您的明智指导。

[aɪ][ˈhɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˌdʒiːniˈælədʒi] [ʌv; əv]
I hardly know what to say when I have to reconcile the two genealogies of
我 几乎 知道 什么 到 说 什么时候 我 有 到 调和 这 二 家谱 的
[ˌdʒiːzəs] .
Jesus .
耶稣 .
当要调和耶稣的两种家谱时, 我几乎不知道该说些什么。

[aɪ][ˈæl; ʃəl][biː; bi] [riˈmaɪndɪd] [ðæt] [ˈmæθjuː] [meɪks] [ˈdʒeɪkəb][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ˈdʒoʊsəf; ˈdʒoʊsəf] ,
I shall be reminded that Matthew makes Jacob the father of Joseph ,
我 将 是 提醒 那 马修 制作 雅各布 这 父亲 的 约瑟夫 ,
我会记住, 马太福音记载雅各是约瑟的父亲。

[waɪl] [luːk] [meɪks] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ˈheli] ,
while Luke makes him the son of Heli ,
尽管 卢克 制作 他 这 儿子的 直升机 ,
路加福音中, 他被描述为希利的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ənˈles] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][ˈɪntuː][jɑː][ænd; ənd][li][ˈɪntuː][kɑːb] .
and that this is impossible unless we change He into Ja and li into cob .
和 那 这 是 不可能的 除非 我们 改变 他 进入 是 和 李 进入 玉米 .
除非我们将 He 改为 Ja, 将 li 改为 cob, 否则这是不可能的。

[aɪ][[æɪ; ʃəl][biː; bi] [æskt] [waɪ] [ðə; ði][wʌn] [kaʊnts] ['fɪfti] - [sɪks] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['oʊnli]
I shall be asked why the one counts fifty - six generations and the other only
我 将 是 问 为什么 这 一 计数 五十 - 六 几代人 和 这 其他 仅有的
['fɔ:rti] - [tu:] ,
forty - two ,
四十 - 二 ,

有人会问我，为什么一个版本统计了五十六代，而另一个版本只统计了四十二代。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [dʒɛnə'eɪʃənz] [ɑ:r; ər] [kwɪt] ['dɪfrənt] ;
and why the generations are quite different ;
和 为什么 这 几代人 是 相当 不同的 ;

以及为什么不同世代之间存在如此大的差异；

[ænd; ənd] [ðen] [waɪ] ['oʊnli] ['fɔ:rti] - [wʌn][ɑ:r; ər]['gɪv(ə)n] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pra:mɪst] ['fɔ:rti] - [tu:] ;
and then why only forty - one are given instead of the promised forty - two ;
和 然后 为什么 仅有的 四十 - 一 是 给定 反而 的 这 承诺 四十 - 二 ;

那么，为什么只给了41个而不是承诺的42个呢？

[ænd; ənd] ['læstli] [waɪ] [ðə; ði][dʒiːniə'lə:dʒɪkl] [tri:] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,
and lastly why the genealogical tree of Joseph was given at all ,
和 最后 为什么 这 家谱 树 的 约瑟夫 曾是 给定 在 全部 ,

最后，为什么要提供约瑟的家谱呢？

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['fa:ðər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .
seeing that he was not the father of Jesus .
看到 那 他 曾是 不是 这 父亲 的 耶稣 .

因为他不是耶稣的父亲。

[aɪ] [fɪr] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv][maɪ'self] , [æz; əz][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['priːdɪsəz] [hæv; həv]
I fear to make a fool of myself , as so many of my predecessors have
我 害怕 到 制作 一个 傻子 的 我 , 作为 所以 许多 的 我的 前任 有

[dʌn] .
done .
完毕 .

我害怕像我的许多前任那样，出丑。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɛkstrɪkɛrt] [em 'iː][frʌm; frəm] [ðɪs] ['læbərɪnθ] .
I trust that you will extricate me from this labyrinth .
我 相信 那 你 将要 解脱 我 从 这 迷宫 .

我相信你能把我从这迷宫中解救出来。

51° . [ɪf] [aɪ] [dɪ'kɪlɚ] [ðæt] , [æz; əz] [lu:k] [sez] ,
51° . If I declare that , as Luke says ,
51° . 如果 我 宣布 那 , 作为 卢克 说道 ,

51°. 如果我像路加福音里说的那样宣称，

[ɔ:'gʌstəs] [hæd; həd] [ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['sensəs] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [zɪ:rθ] [wen] ['meri]
Augustus had ordered a census to be taken of the whole earth when Mary
奥古斯都 有 订购 一个 人口普查 到 是 已采取 的 这 所有的 地球 什么时候 玛丽

[wʌz; wəz] ['pregnənt] ,
was pregnant ,
曾是 孕 ,

奥古斯都下令在玛丽怀孕期间对全世界进行人口普查。

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'riːniːəs] [ɔ:r][kwi'reɪnəs,-'riː-] , [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['sɪrɪr] , ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,
and that Cyrenius or Quirinus , the governor of Syria , published the decree ,
和 那 居里纽斯 或者 奎里努斯 , 这 州长 的 叙利亚 , 已发布 这 法令 ,

叙利亚总督居里纽斯（或奎里努斯）颁布了这项法令。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ænd; ənd] ['meri] [went] [tu:; tə] ['beθlihem] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'hu:mə,reitɪd] ;
and that Joseph and Mary went to Bethlehem to be enumerated ;
和 那 约瑟夫 和 玛丽 去 到 伯利恒 到 是 列举 ;
[ænd; ənd] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [læf] [æt; ət][em 'i:] ,
and if people laugh at me ,
和 如果 人们 笑 在 我 ,
约瑟和玛利亚去了伯利恒登记户口；如果有人嘲笑我，

[ænd; ənd][æntɪ'kwɛəriənz] [ti:tʃ] [em 'i:] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sensəs] [-]
and antiquarians teach me that there never was a census [200]
和 古董商 教 我 那 那里 绝不 曾是 一个 人口普查 [-]
古董商告诉我，从来没有进行过人口普查[200]

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmən][ˈempaɪər] , [ðæt] [kwɪntɪljəs] [verəs; 'væɪrəs] , [nɑ:t] [sə'ri:ni:əs] , [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
of the Roman Empire , that Quintilius Varus , not Cyrenius , was at that time
的 这 罗马 帝国 , 那 昆提利厄斯 瓦鲁斯 , 不是 居里纽斯 , 曾是 在 那 时间
[ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv] ['sɪrɪ] ,
governor of Syria ,
州长 的 叙利亚 ,
罗马帝国的统治者，当时的叙利亚总督是昆提利乌斯·瓦鲁斯（Quintilius Varus），而不是居里尼乌斯（Cyrenius），

[ænd; ənd] [ðæt] [sə'ri:ni:əs] ['oʊnli] ['ɡʌvənd] ['sɪrɪ] [ten] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][bɜ:rθ][ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] ,
and that Cyrenius only governed Syria ten years after the birth of Jesus ,
和 那 居里纽斯 仅有的 受统治 叙利亚 十 年 后 这 出生 的 耶稣 ,
而居里纽斯在耶稣出生十年后才统治叙利亚。

[aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ekstrikeit] [em 'i:][frʌm; frəm]
I shall be very much embarrassed , and no doubt you will extricate me from
我 将 是 非常 很多 尴尬的 , 和 不 怀疑 你 将要 解脱 我 从
[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
this little difficulty .
这 小的 困难 .
我会感到非常尴尬，毫无疑问，你会帮我摆脱这个小麻烦。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [bʊk] [bi:; bi][ɪn'spaɪəd] [ɪf] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][wʌn][ˈsɪŋ(ə)l] [ʌn'tru:θ] [ɪn][aɪ 'ti:] ?
For how could a book be inspired if there were one single untruth in it ?
为了 如何 可以 一个 书 是 灵感 如果 那里 是 一 单身的 谎言 在 它 ?
如果一本书里哪怕只有一个谎言，它又怎么能成为一本引人入胜的书呢？

52° .
52° :
52° :
52° .
52°.

[wen] [aɪ] [ti:tʃ] [ðæt] , [æz; əz] ['mæθju:] [sez] , [ðə; ði]['fæməli] [went] ['ɪntu:][ˈi:dʒɪpt] ,
When I teach that , as Matthew says , the family went into Egypt ,
什么时候 我 教 那 , 作为 马修 说道 , 这 家庭 去 进入 埃及 ,
当我讲授这段历史时，正如马太福音所说，那家人去了埃及。

[aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi][ˈtoʊld] [ðæt] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [tru:] , [bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪ'vændʒəlɪst] [seɪ] ,
I shall be told that that is not true , but that , as the other evangelists say ,
我 将 是 讲述 那 那 是 不是 真的 , 但 那 , 作为 这 其他 福音传道者 说 ,
有人会告诉我那不是真的，而是像其他传道者所说的那样，

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ðen] [grænt] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ,
the family remained in Judæa ; and if I then grant that they remained in Judæa ,
这 家庭 剩余 在 犹太 ; 和 如果 我 然后 授予 那 他们 剩余 在 犹太 ;
这家人留在了犹太；如果我承认他们留在了犹太，

[aɪ][[æ; ʃəl][bi:; bi][ˈtoʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
I shall be told that they were in Egypt .
我 将 是 讲述 那 他们 是 在 埃及 .
我会被告知他们当时在埃及。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈnɑːtɪ][ˈsɪmpəlɜː, ˈsɪmplɜː][tuː; tə][seɪ] [ðæt][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][wʌns] ,
Is it not simpler to say that one can be in two places at once ,
是 它 不是 更简单 到 说 那 一 能 是 在 二 地方 在 一次 ,
难道说一个人可以同时出现在两个地方不是更简单吗?

[æz; əz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][es ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] [ˈzævɪr] [ænd; ænd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [seɪnts] ?
as happened to St . Francis Xavier and several other saints ?
作为 发生 到 英石 . 弗朗西斯 泽维尔 和 一些 其他 圣徒 ?
圣方济·沙勿略和其他几位圣人的遭遇也是如此吗?

53° .
53° .
53° .
53°.

[əˈstrɒnəməz] [meɪ] [læf] [æt; ət][ðə; ði][stɑːr] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsterb(ə)l] .
Astronomers may laugh at the star which led the three kings to a stable .
天文学家 可能 笑 在 这 星星 哪个 引领 这 三 国王 到 一个 稳定的 .
天文学家可能会嘲笑那颗指引三位国王找到马厩的星星。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɡreɪt] [əsˈtrɒlədʒəz] , [ænd; ænd] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði]
But you are great astrologers , and will be able to explain the
但 你 是 伟大的 占星家 , 和 将要 是 有能力的 到 解释 这
[fəˈnɑːmɪnən] .
phenomenon .
现象 .
但你们都是伟大的占星家，一定能够解释这种现象。

[tel] [ˌem ˈiː] , [ɪˈspeʃəli] , [haʊ] [mʌtʃ] [ɡoʊld][ðə; ði] [kɪŋz] [prɪˈzentɪd] .
Tell me , especially , how much gold the kings presented .
告诉 我 , 尤其 , 如何 很多 金子 这 国王 呈现 .
请告诉我，尤其是国王们献上了多少黄金。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][wɔːntɪ][tuː; tə][ɪkˈstɔːrt][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [kɪŋz] [ænd; ænd] [ˈpiːpəlz]
For you are wont to extort a good deal of it from kings and peoples
为了 你 是 惯于 到 勒索 一个 好的 交易 的 它 从 国王 和 人民
.
:
.
因为你们素来喜欢向君王和百姓勒索钱财。

[ænd; ænd][ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [kɪŋ] , [ˈherəd] , [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [fɪr] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] ,
And in regard to the fourth king , Herod , why did he fear that Jesus ,
和 在 看待 到 这 第四 国王 , 希律王 , 为什么 做过 他 害怕 那 耶稣 ,
至于第四位君王希律王，他为什么惧怕耶稣呢?

[bɔːrɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈsterb(ə)l] , [maɪt] [bɪˈkʌm] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ?
born in a stable , might become king of the Jews ?
出生 在 一个 稳定的 , 可能 变得 国王 的 这 犹太人 ?
出生在马厩的人，有可能成为犹太人的国王吗?

[ˈherəd] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ˈoʊnli][baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənɪz] ; [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv]
Herod was king only by permission of the Romans ; it was the business of
希律王 曾是 国王 仅有的 经过 允许 的 这 罗马书 ; 它 曾是 这 商业 的
[ɔːˈɡʌstəs] .
Augustus .
奥古斯都 .
希律王只是得到了罗马人的许可才成为国王；这是奥古斯都的主意。

[ðə; ði] [ˈmæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnəsnts] [ɪz] [ˈræðər] [ˈkjʊrɪəs] .
The massacre of the innocents is rather curious .
这 屠杀 的 这 无辜者 是 相当 好奇的 .
屠杀无辜者这件事相当蹊跷。

[aɪ][eɪ 'em] [dɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt][noʊ][ˈroʊmən] [ˈraɪtər] ['menʃənz] [aɪ 'ti:] .
I am disappointed that no Roman writer mentions it .
我 是 失望的 那 不 罗马 作家 提及 它 。

令我失望的是，没有一位罗马作家提及此事。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][moʊst] ['tru:θfɪ] ([æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][ɑ:r; ər]) [ˌmɑ:rtər'ɑ:lədʒi] ['gɪvz] [ðə; ði] ['nʌmbər]
An ancient and most truthful (as they all are) martyrology gives the number
一个 古老的 和 最多 真实 (作为 他们 全部 是) 殉道录 给予 这 数字
[ʌv; əv] [ði:z] [ˌmɑ:rtərd] ['ɪnfənts][æz; əz] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] .
of these martyred infants as fourteen thousand .
的 这些 殉道者 婴儿 作为 十四 千 。

一部古老而又非常真实的殉道录（所有殉道录都是如此）记载，这些殉道婴儿的人数为一万四千。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][em 'i:][tu:; tə][eɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:r] , [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈoʊnli][tu:; tə] [seɪ]
If you would like me to add a few thousand more , you have only to say
如果 你 会 喜欢 我 到 添加 一个 很少 千 更多的 , 你 有 仅有的 到 说
[soʊ] .
so .
所以 。

如果你想让我再加几千块钱，你只要告诉我一声就行了。

54° . [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [em 'i:][həʊ] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['kærid] [ɔ:f] [-]
54° . You will tell me how the devil carried off [201]
54° : 你 将要 告诉 我 如何 这 魔鬼 携带 离开 [-]

54°. 你会告诉我魔鬼是如何带走[201]

[gɑ:d][ænd; ənd] [pɜ:rtɪt] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] ['gæləli] ,
God and perched him on a hill in Galilee ,
上帝 和 栖息 他 在 一个 爬坡道 在 加利利 ,

上帝把他安置在加利利的一座山上，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
from which one could see all the kingdoms of the earth .
从 哪个 一 可以 看 全部 这 王国 的 这 地球 。

从那里可以看到地球上所有的王国。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['pra:mɪsɪŋ] [ði:z] ['kɪŋdəmz] [tu:; tə][gɑ:d] , [prə'vaɪdɪd][gɑ:d] ['wə:ʃɪps] [ðə; ði]['dev(ə)l] , [meɪ]
The devil promising these kingdoms to God , provided God worships the devil , may
这 魔鬼 有前途 这些 王国 到 上帝 , 假如 上帝 崇拜 这 魔鬼 , 可能
['skændəlaɪz] ['meni] [gʊd] ['pi:p(ə)l] ,
scandalise many good people ,
丑闻 许多 好的 人们 ,

魔鬼承诺将这些国度赐给上帝，条件是上帝要敬拜魔鬼，这可能会让许多善良的人感到震惊。

[hu:m] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tu:; tə][jɔr; jər]['noʊtɪs] .
whom I recommend to your notice .
谁 我 推荐 到 你的 注意 。

我向您推荐此人。

55° . [aɪ][beg][ju:; jʊ] , [wen] [ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fi:st] , [tu:; tə] [tel] [em 'i:][həʊ] [gɑ:d] ,
55° . I beg you , when you go to a wedding feast , to tell me how God ,
55° : 我 求 你 , 什么时候 你 去 到 一个 婚礼 盛宴 , 到 告诉 我 如何 上帝 ,

55°。我恳求你，当你去参加婚宴时，告诉我上帝是如何.....

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [fi:st] ,
who also went to a wedding feast ,
WHO 还 去 到 一个 婚礼 盛宴 ,

也去参加了婚宴的人，

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈwɔ:tər][ˈɪntu:] [waɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:r; wər]
succeeded in changing water into wine for the sake of people who were
成功了 在 变化 水 进入 葡萄酒 为了 这 清酒 的 人们 WHO 是
[ɔ:l'reɪdɪ] [drʌŋk] .
already drunk .
已经 醉 .

成功地将水变成了酒，让已经喝醉的人也能享用。

56° . [wen] [ju:; jʊ] [i:t] [fɪgz] [æt; ət] [ˈbrekfəst] [tɔ:rdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
56° . When you eat figs at breakfast towards the end of July ,
56° . 什么时候 你 吃 无花果 在 早餐 向 这 结尾 的 七月 ,

56°。七月底早餐吃无花果的时候，

[aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [em 'i:] [waɪ] [gɑ:d] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈhʌŋɡri] ,
I beg you to tell me why God , being hungry ,
我 求 你 到 告诉 我 为什么 上帝 , 存在 饥饿的 ,

我恳求你告诉我，为什么上帝，在饥饿的时候，

[lʊkt] [fɔ:r; fər] [fɪgz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] ,
looked for figs at the beginning of the month of March ,
看起来 为了 无花果 在 这 开始 的 这 月 的 行进 ,

三月初的时候去找过无花果，

[wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv] [fɪgz] .
when it was not the season of figs .
什么时候 它 曾是 不是 这 季节 的 无花果 .

当时并非无花果的季节。

57° . [ˈhævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [jʊr; jər] [ɪn'strʌk(ə)nz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] ,
57° . Having received your instructions on all the prodigies of this nature ,
57° . 拥有 已收到 你的 指示 在 全部 这 神童 的 这 自然 ,

57°。收到您关于此类奇观的所有指示后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [gɑ:d][wʌz; wəz] [kən'demɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈeksɪkjʊ:tɪd][fɔ:r; fər][ə'rɪdʒən(ə)l]
I shall have to say that God was condemned to be executed for original
我 将 有 到 说 那 上帝 曾是 谴责 到 是 执行 为了 原来的

[sɪn] .

sin .

罪 .

我不得不说，上帝因原罪而被判处死刑。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][aɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈeni] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][sɪn] ,
And if I am told that there was never any question of original sin ,
和 如果 我 是 讲述 那 那里 曾是 绝不 任何 问题 的 原来的 罪 ,

如果有人告诉我根本不存在原罪的问题，

[ˈi:ðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ɔ:r][ðə; ði] [nu:] [ˈtestəmənt] ;
either in the Old or the New Testament ;
任何一个 在 这 老的 或者 这 新的 遗嘱 ;

无论是在旧约还是新约中；

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [ˈmɪrli] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ˈædəm][wʌz; wəz] [kən'demɪd] [tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ]
that it is merely stated that Adam was condemned to die on the day on which
那 它 是 仅仅 声明 那 亚当 曾是 谴责 到 死 在 这 天 在 哪个

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [i:t] [ðə; ði][fru:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] ,
he should eat the fruit of the tree of knowledge ,
他 应该 吃 这 水果 的 这 树 的 知识 ,

经文只是说，亚当被判处在吃下分别善恶树上的果子的那一天死去。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɡæstɪn] , [ˈbɪfəp] [ʌv; əv] [ˈhɪpəʊ] , [ˈfɔːrmərli] [ə; eɪ]
and he did not die ; and that Augustine , bishop of Hippo , formerly a
和 他 做过 不是 死 ; 和 那 奥古斯丁 , 主教 的 河马 , 以前 一个
[ˌmæniˈkiən] ,
Manichean ,
摩尼教 ,

他并没有死；而且，希波主教奥古斯丁，以前是摩尼教徒，

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][set] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv][əˈrɪdʒən(ə)][sɪn] , [aɪ] [səbˈmɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ,
was the first to set up the doctrine of original sin , I submit to you that ,
曾是 这 第一的 到 放 向上 这 教义 的 原来的 罪 , 我 提交 到 你 那 ,
我认为，他是第一个提出原罪论的人。

[æz; əz][maɪ] [ˈhɪrər] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)][fəʊk][ʌv; əv] [ˈhɪpəʊ] ,
as my hearers are not the simple folk of Hippo ,
作为 我的 听众 是 不是 这 简单的 民间 的 河马 ,
因为我的听众并非河马镇的普通百姓，

[aɪ] [rʌn] [sʌm; səm] [rɪsk] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [dɪˈrɪʒn] [baɪ] [ˈspiːkɪŋ] [mʌtʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] .
I run some risk of exciting derision by speaking much without saying anything .
我 跑步 一些 风险 的 激动人心 嘲笑 经过 请讲 很多 没有 说 任何事物 .
我话很多却什么也没说，这可能会招致嘲笑。

[wen] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈkævələrz] [keɪm] [tuː; tə] [ʃʊʊ] [em ˈiː] [ðæt] [ɡɑːd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ˈeksɪkjʊːtɪd]
When certain cavillers came to show me that God could not possibly be executed
什么时候 肯定 吹毛求疵者 来了 到 展示 我 那 上帝 可以 不是 可能 是 执行
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][æn; ən][ˈæp(ə)][wʌz; wəz] [ˈiːtn] [fɔːr] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
because an apple was eaten four thousand years before his death ,
因为 一个 苹果 曾是 吃 四 千 年 前 他的 死亡 ,
当一些吹毛求疵的人来向我证明，上帝不可能被处死，因为在他死前四千年有人吃了一个苹果时，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [riˈdiːmd] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] , [jet] , [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ə; eɪ]
and could not possibly have redeemed the human race , yet , apart from a
和 可以 不是 可能 有 已赎回 这 人类 种族 , 然而 , 除 从 一个
[ˈtʃʊʊzn] [fjuː] ,
chosen few ,
选定 很少 ,

而且他们根本不可能拯救人类，然而，除了少数被选中的人之外，

[left] [ðə; ði] [hoʊʊ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdevəlz] [klɔːz] , [aɪ][hæd; həd] [-]
left the whole of it in the devil's claws , I had [202]
左边 这 所有的 的 它 在 这 魔鬼的 爪子 , 我 有 [-]
把一切都留在了魔鬼的爪牙之下，我[202]

[ˈoʊʊnli] [ˈvɜːrbiɪdʒ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɪn][rɪˈplaɪ] , [ænd; ənd] [went] [əˈwei] [tuː; tə][haɪd][maɪ] [ˈeɪm] .
only verbiage to give in reply , and went away to hide my shame .
仅有的 措辞 到 给 在 回复 , 和 去 离开 到 隐藏 我的 耻辱 .
我只能敷衍地回以几句，然后转身离开，掩藏我的羞愧。

58° . [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈprɑːfəsi] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [lɔːrd] [meɪks] [ɪn] [luːk] (
58° . Throw some light for me on the prophecy which Our Lord makes in Luke (
58° : 扔 一些 光 为了 我 在 这 预言 哪个 我们的 主 制作 在 卢克 (
[tʃertʃ] . [ˌeksˈeksˈaɪ] .) .
ch . xxi .) .
ch : 二十一 :) : .

58°. 请为我阐明一下我们主在路加福音（第21章）中所作的预言。

[ˈdʒiːzəs] [sez] [ɪkˈsplɪsɪtli] [ðæt] [hiː hi] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ə eɪ] [klaʊd] [wɪð wɪθ] [greɪt] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [greɪt]
Jesus says explicitly that he will come in a cloud with great power and great
耶稣 说道 明确地 那 他 将要 来 在 一个 云 和 伟大的 力量 和 伟大的
[ˈɡlɔːri] [brɪfɔːr] [ðə ði][dʒenə'reɪ(ə)n][tuː tə] [wɪt] [hiː hi] [spiːks] [jæl jəl] [pæs] [ə'weɪ] .
glory before the generation to which he speaks shall pass away .
荣耀 前 这 一代 到 哪个 他 说话 将 经过 离开 .

耶稣明确表示，在他所谈论的这一代人过去之前，他将驾着云彩带着极大的能力和荣耀降临。

[hiː hi][dɪd][naːt][duː] [ðɪs] ; [hiː hi][dɪd][naːt] [kʌm] [ɪn][ðə ði] [klaʊdʒ] .

He did not do this ; he did not come in the clouds .
他 做过 不是 做 这 ; 他 做过 不是 来 在 这 云 .

他并没有这样做；他并非从云端而来。

[ɪf] [hiː hi] [keɪm] [ɪn][sʌm səm] [fɑːg] [ɔːr] [ˈʌðər] , [wiː wi] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;

If he came in some fog or other , we know nothing about it ;
如果 他 来了 在 一些 多雾路段或者 其他 , 我们 知道 没有什么 关于 它 ;

如果他是在迷雾中来的，我们一无所知；

[tel] [em 'iː] [wʌt] [juː jʊ] [θɪŋk] .

tell me what you think .
告诉 我 什么 你 思考 .

告诉我你的想法。

[ðə ði] [ə'paːsl] [pɔːl] [ɔːlsʊ] [sez] [tuː tə][hɪz ɪz] [,θesə'ləʊniən] [dɪ'saɪplz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð wɪθ]

The Apostle Paul also says to his Thessalonian disciples that they will go with
这 使徒 保罗 还 说道 到 他的 帖撒罗尼迦人 门徒 那 他们 将要 去 和

[hɪm ɪm][ɪn][ðə ði] [klaʊdz] [tuː tə][ˈdʒiːzəs] .

him in the clouds to Jesus .
他 在 这 云 到 耶稣 .

使徒保罗也对他的帖撒罗尼迦门徒说，他们将与祂一同乘云到耶稣那里去。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [naːt][goʊ] ?

Why did they not go ?
为什么 做过 他们 不是 去 ?

他们为什么不去？

[dʌz] [aɪ 'tiː][kɔːst] [mɔːr] [tuː tə][goʊ][tuː tə][ðə ði] [klaʊdz] [ðæn ɰæn][tuː tə][ðə ði] [θɜːrd] ['hev(ə)n] ?

Does it cost more to go to the clouds than to the third heaven ?
做 它 成本 更多的 到 去 到 这 云 比 到 这 第三 天堂 ?

去云端比去第三层天更贵吗？

[aɪ][beg][jʊr jər] [fər'ɡɪvnəs] , [bʌt bət][aɪ] [prɪ'fɜːr] [ðə ði] [klaʊdz] [ʌv ʌv] [æɪrɪ'stɔːfənɪz] [tuː tə] [ðoʊz] [ʌv ʌv]

I beg your forgiveness , but I prefer the clouds of Aristophanes to those of
我 求 你的 饶恕 , 但 我 更喜欢 这 云 的 阿里斯托芬 到 那些 的

[pɔːl] .

Paul .
保罗 .

请原谅，但我更喜欢阿里斯托芬笔下的云朵，而不是保罗笔下的云朵。

59° . [jæl jəl][aɪ] [seɪ] [wɪð wɪθ] [luːk] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [went] [ʌp][tuː tə] ['hev(ə)n] [frʌm frəm][ðə ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ]

59° . Shall I say with Luke that Jesus went up to heaven from the little village
59° . 将 我 说 和 卢克 那 耶稣 去 向上 到 天堂 从 这 小的 村庄

[ʌv ʌv] ['beθəni] ?

of Bethany ?
的 贝瑟尼 ?

59°. 我是否应该像路加福音那样说，耶稣是从伯大尼这个小村庄升天的？

[jæl jəl][aɪ] [steɪt] [wɪð wɪθ] [ˈmæθjuː] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz wəz][frʌm frəm] ['ɡæləli] ,

Shall I state with Matthew that it was from Galilee ,
将 我 状态 和 马修 那 它 曾是 从 加利利 ,

我是否应该像马太福音那样说，这福音是从加利利传下来的？

[wer] [ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ?
where the disciples saw him for the last time ?

在哪里 这 门徒 锯 他 为了 这 最后的 时间 ？

门徒们最后一次见到他是在哪里？

[ɔːr][æɪ; ʃəl][aɪ] [teɪk] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ˈdɑːktər] [huː] [sez] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][hæd; həd][wʌn] [fʊt]
Or shall I take the word of a learned doctor who says that Jesus had one foot

或者 将 我 拿 这 单词 的 一个 学习 医生 WHO 说道 那 耶稣 有 一 脚

[ɪn] [ˈbeθəni] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ɪn] [ˈɡæləli] ?
in Bethany and another in Galilee ?

在 贝瑟尼 和 其他 在 加利利 ？

还是我应该相信一位博学的医生的话，他说耶稣一只脚在伯大尼，另一只脚在加利利？

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈpɪnjən] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ðə; ði] [mɔːr] [ˈprɑːbəb(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əˈweɪt] [jʊr; jər]
The latter opinion seems to me the more probable , but I will await your

这 后者 观点 似乎 到 我 这 更多的 可能 , 但 我 将要 等待 你的

[dɪˈsɪʒ(ə)n] .
decision .

决定 ；

我认为后一种观点更有可能，但我会等待你的决定。

60° . [aɪ][æɪ; ʃəl] [ðen] [biː; bi] [æskt] [ˈweðər] [ˈpiːtər][wʌz; wəz][ˈevər][æt; ət] [roʊm] .

60° . I shall then be asked whether Peter was ever at Rome .

60° ． 我 将 然后 是 问 无论 彼得 曾是 曾经 在 罗马 ．

60°. 接下来我会被问到彼得是否去过罗马。

[aɪ][æɪ; ʃəl][rɪˈplaɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][poʊp][ðer; ðər][fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] ;
I shall reply , of course , that he was pope there for twenty - five years ;

我 将 回复 , 的 课程 , 那 他 曾是 教皇 那里 为了 二十 - 五 年 ；

我当然会回答说，他在那里担任了二十五年的教皇；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈriːz(ə)n] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ɡɪv] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ɪˈpɪsl] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and the chief reason I shall give is that we have an epistle from the

和 这 首席 原因 我 将 给 是 那 我们 有 一个 书信 从 这

[ɡʊd] [mæn] ([huː] [kʊd; kəd] [ˈniːðər] [riːd] [nɔːr] [raɪt]) ,
good man (who could neither read nor write) ,

好的 男人 (WHO 可以 两者都不 读 也不 写) ,

我给出的主要理由是，我们有一封来自这位好人（他既不识字也不写字）的信。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ˈdeɪtɪd][frʌm; frəm][ˈbæbɪlən] .

and that it is dated from Babylon .

和 那 它 是 日期 从 巴比伦 ．

它的年代可以追溯到巴比伦。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðæt] [ˈɑːrgjʊmənt] , [bʌt; bət][aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [strɔːŋɡər] .
There is no answer to that argument , but I should like something stronger .

那里 是 不 回答 到 那 争论 , 但 我 应该 喜欢 某物 更强 ．

这个问题没有答案，但我想要更有力的回应。

61° . [pliːz] [tel] [em ˈiː] [waɪ] [ðə; ði] “ [əˈpɔsəlz] - [kriːd] ” [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈrɪt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
61° . Please tell me why the “ Apostles ' Creed ” was not written until the time of

61° ． 请 告诉 我 为什么 这 “ 使徒们 - 信条 ” 曾是 不是 书面 直到 这 时间 的

[dʒəˈroʊm][ænd; ənd] [-]

Jerome and [203]

杰罗姆 和 [-]

61°. 请告诉我为什么《使徒信经》直到耶柔米时代才写成[203]

[ˈruːˈfaɪnəs] , [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [əˈpɔsəlz] .

Rufinus , four hundred years after the apostles .

鲁菲努斯 , 四 百 年 后 这 使徒 ．

鲁菲努斯，在使徒之后四百年。

[tɛl] [ɛm 'i:] [waɪ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪst] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['nevər] [kwəʊt] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]['gɒspəlz]
Tell me why the earliest fathers of the Church never quote any but the gospels
告诉 我 为什么 这 最早 父亲们 的 这 教会 绝不 引用 任何 但 这 福音书
[wɪtʃ] [wi:; wi][kɔ:l] [ə'pɑ:kɹɪf(ə)l] .
which we call apocryphal .
哪个 我们 称呼 伪经 .

请告诉我，为什么教会早期教父们从不引用除福音书以外的任何文献，而我们称福音书为伪经。

[ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] [klɪr] [pru:f] [ðæt] [ðə; ði] [fɔ:r] [kə'nɑ:nɪkl] ['gɒspəlz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ?
Is it not a clear proof that the four canonical gospels had not yet been written ?
是 它 不是 一个 清除 证明 那 这 四 典范 福音书 有 不是 然而 到过 书面 ?

这难道不是四部正典福音书尚未写成的明确证据吗？

62° . [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][nɑ:t] ['sa:ri] , [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['kristʃənz] ['fɔrdʒd] [soʊ] [mʌtʃ] [bæd]
62° . Are you not sorry , as I am , that the early Christians forged so much bad
62° : 是 你 不是 对不起 , 作为 我 是 , 那 这 早期的 基督徒 锻造 所以 很多 坏的
['pəʊətɹɪ] ,
poetry ,
诗 ,

62°. 你难道不和我一样感到遗憾吗？早期基督教徒炮制了那么多糟糕的诗歌。

[ænd; ənd] [ə'tɹɪbjʊ:tɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['sɪbəlz] ?
and attributed it to the Sibyls ?
和 归因于 它 到 这 女先知 ?

并将其归功于女先知？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔrdʒd] ['letərz] [ʌv; əv] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['senəkə] , [ʌv; əv]['dʒi:zəs] , [ʌv; əv] ['meri] ,
And that they forged letters of Paul and Seneca , of Jesus , of Mary ,
和 那 他们 锻造 信件 的 保罗 和 塞内卡 , 的 耶稣 , 的 玛丽 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv]['pailət] ?
and of Pilate ?
和 的 普拉提 ?

他们伪造了保罗、塞内卡、耶稣、玛利亚和彼拉多的信件？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðʌs] [set] [ʌp][ðer; ðər][sekt][ɑ:n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɔ:dʒəriz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]
And that they thus set up their sect on a hundred forgeries which would be
和 那 他们 因此 放 向上 他们的 教派 在 一个 百 伪造品 哪个 会 是
['pʌnɪʃt] [tu:; tə] - [deɪ] [baɪ] ['eni] [kɔ:rt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] ?
punished to - day by any court in the world ?
受到惩罚 到 - 天 经过 任何 法庭 在 这 世界 ?

他们就这样建立起自己的教派，而这个教派却是建立在一百项伪造的罪行之上的，这些罪行在今天世界上的任何法庭都会受到惩罚？

[ðɪ:z] [frɔ:dz] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['rɛkəg.naɪzd] [baɪ][ɔ:l] [s'kɒləz] .
These frauds are now recognised by all scholars .
这些 欺诈 是 现在 已确认 经过全部 学者们 .

这些欺诈行为现在已被所有学者所认可。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'dʒʊst] [tu:; tə] ['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] “ ['paɪəs] .
We are reduced to calling them “ pious .
我们 是 减少 到 呼叫 他们 ” 虔诚的 .

我们只能称他们为“虔诚的人”。

” [bʌt; bət][ɪz][aɪ 'ti:][nɑ:t][sæd] [ðæt] [jʊr; jər] [tru:θ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [beɪst] [ɑ:n][laɪz] ?
” But is it not sad that your truth should be based on lies ?
” 但 是 它 不是 伤心 那 你的 真相 应该 是 基于 在 谎言 ?

“但是，你的真理竟然建立在谎言之上，这难道不令人悲哀吗？”

63° . [tel] [em 'i:] [waɪ] , [sɪns] ['dʒi:zəs][did][nɑ:t] ['ɪnstɪtu:t] ['sev(ə)n] ['sækrəmənts] , [wi:; wi][hæv; həv]['sev(ə)n]
63° . Tell me why , since Jesus did not institute seven sacraments , we have seven
63° . 告诉 我 为什么 , 自从 耶稣 做过 不是 研究所 七 圣礼 , 我们 有 七
['sækrəmənts] [-] ; [waɪ] ,
sacraments [66] ; why ,
圣礼 [-] ; 为什么 ,

63. 请告诉我，既然耶稣没有设立七项圣事，为什么我们现在却有七项圣事[66]；为什么，

[wer'æz] ['dʒi:zəs]['nevər] [sed] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['θri:foʊld] [ænd; ənd][hæd; həd] [tu:] ['neɪtʃəz] [ænd; ənd]
whereas Jesus never said that he was threefold and had two natures and
然而 耶稣 绝不 说 那 他 曾是 三重 和 有 二 自然 和
[tu:] [wɪlz] [ænd; ənd][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] ,
two wills and one person ,
二 遗嘱 和 一 人 ,
然而，耶稣从未说过他是三位一体的，拥有两种本性、两种意志却只有一个人格。

[wi:; wi] [merk] [hɪm; ɪm] ['θri:foʊld] , [wɪð; wɪθ][wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ænd; ənd] [tu:] ['neɪtʃəz] ; [ænd; ənd] [waɪ] ,
we make him threefold , with one person and two natures ; and why ,
我们 制作 他 三重 , 和 一 人 和 二 自然 ; 和 为什么 ,
['hævɪŋ] [tu:] [wɪlz] ,
having two wills ,
拥有 二 遗嘱 ,
我们把他塑造成三重的，一人二性；而且，为什么他拥有两个意志，

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði]['dɒgməz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən]
he had not the will to instruct us in the dogmas of the Christian religion
他 有 不是 这 将要 到 指示 我们 在 这 教条 的 这 基督教 宗教
.
:
.

他没有意愿教导我们基督教的教义。

64° . [ɪz][ðə; ði][pəʊp] [ɪn'fæləbl] [wen] [hi:; hi] ['kɒŋsɔ:ts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] ,
64° . Is the pope infallible when he consorts with his mistress ,
64° . 是 这 教皇 绝对正确 什么时候 他 配偶 和 他的 情妇 ,
64. 教皇与情妇通奸时是否不会犯错？

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [brɪŋz] [tu:; tə] ['sʌpər] [ə; eɪ]['bɔ:t(ə)l][ʌv; əv] ['pɔɪznd] [waɪn] [fɔ:r; fər] ['kɑ:rdɪnəl]
and when he brings to supper a bottle of poisoned wine for Cardinal
和 什么时候 他 带来 到 晚餐 一个 瓶子 的 中毒 葡萄酒 为了 红衣主教
[kɔ:r'netoʊ] ? [-]
Cornetto ? [67]
羊角面包 ? [-]
当他带着一瓶毒酒来吃晚餐时，又给科尔内托枢机主教下了毒呢？[67]

[wen] [tu:] ['kaʊnslz] [ə 'næθəmətaɪz] [i:tʃ] [ʌðər] , [æz; əz][hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənd] , [wɪtʃ] [ʌv; əv]
When two councils anathematise each other , as has often happened , which of
什么时候 二 议会 诅咒 每个 其他 , 作为 有 经常 发生 , 哪个 的
[ðem; ðəm][ɪz] [ɪn'fæləbl] ?
them is infallible ?
他们 是 绝对正确 ?
当两个委员会互相谴责时（这种情况屡见不鲜），哪个委员会才是绝对正确的？

65° . [wʊd] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ['ri:əli] [bi:; bi] ['betər] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ði:z] ['læbə,rɪnθs] , [ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [pri:tʃ]
65° . Would it not really be better to avoid these labyrinths , and simply preach
65° . 会 它 不是 真的 是 更好的 到 避免 这些 迷宫 , 和 简单地 布道
[vɜ:rtʃu:] ?
virtue ?
美德 ?
65°。难道避开这些迷宫，直接宣扬美德不是更好吗？

[wen] [gɑ:d] [-]
When God [204]
什么时候 上帝 [-]

当上帝[204]

[kʌmz] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ju: 'es] ,
comes to judge us ,
来 到 法官 我们 ,

前来审判我们，

[aɪ] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [æsk][ju: 'es] ['weðər] [greɪs] [ɪz][ˈvɜ:rsət(ə)l][ɔ:r] [kən'kɑ:mitənt] ,
I doubt very much if he will ask us whether grace is versatile or concomitant ,
我 怀疑 非常 很多 如果 他 将要 问 我们 无论 优雅 是 多才多艺的 或者 伴随物 ,

我非常怀疑他是否会问我们恩典是多方面的还是同时存在的。

['weðər] ['mæɪɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][ˈvɪzəb(ə)l][saɪn] [ʌv; əv][æən; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [θɪŋ] ,
whether marriage is the visible sign of an invisible thing ,
无论 婚姻 是 这 可见的 符号 的 一个 无形的 事物 ,

婚姻是否是无形事物的有形标志？

['weðər] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ten] ['kwaiəz][ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz][ɔ:r] [naɪn] ,
whether we believe that there are ten choirs of angels or nine ,
无论 我们 相信 那 那里 是 十 合唱团 的 天使 或者 九 ,

无论我们相信有十个天使合唱团还是九个，

['weðər] [ðə; ði][pəʊp] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kɑʊns(ə)l][ɔ:r][ðə; ði]['kɑʊns(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][pəʊp] .
whether the pope is above the council or the council above the pope .
无论 这 教皇 是 多于 这 理事会 或者 这 理事会 多于 这 教皇 .

教皇的地位高于大公会议，还是大公会议的地位高于教皇？

[wɪl] [aɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [preɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['spæniʃ] [wen]
Will it be a crime in his eyes to have prayed to him in Spanish when
将要 它 是 一个 犯罪 在 他的 眼睛 到 有 祈祷 到 他 在 西班牙语 什么时候

[wʌn] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] ['lætn] ?
one does not know Latin ?
一 做 不是 知道 拉丁 ?

在他看来，不懂拉丁语却用西班牙语向他祈祷，算不算犯罪？

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [ˈvɪzɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkru:əl] [ræθ] [fɔ:r; fər] [ˈhævɪŋ] [ˈi:tn] [ə; eɪ] ['peni] - [wɜ:rθ]
Shall we be visited with his cruel wrath for having eaten a penny - worth
将 我们 是 到访 和 他的 残忍的 愤怒 为了 拥有 吃 一个 一分钱 - 值得

[ʌv; əv][bæd] [mi:t] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [deɪ] ?
of bad meat on a certain day ?
的 坏的 肉 在 一个 肯定 天 ?

我们是否会因为某天吃了一块价值一便士的变质肉而遭受他的残酷惩罚？

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi] [ɪ'tɜ:rnəli] [ri'wɔ:did] [ɪf] , [laɪk] [ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈlɜ:rnɪd] ['mæstərz] ,
And shall we be eternally rewarded if , like you , my learned masters ,
和 将 我们 是 永恒 奖励 如果 , 喜欢 你 , 我的 学习 大师 ,

如果我们也能像你们，我博学的老师们一样，获得永恒的奖赏，

[wi:; wi] [eɪt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pr'æstər] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv][ˈtɜ:rbət] , [soʊl] , [ænd; ənd] [ˈstɜ:rdʒən] ?
we ate a hundred piastres ' worth of turbot , sole , and sturgeon ?
我们 吃 一个 百 皮亚斯特 - 值得 的 大菱鲆 , 唯一 , 和 鲟 ?

我们吃了价值一百皮亚斯特的大菱鲆、鲷目鱼和鲟鱼？

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['hɑ:rts] ;
You do not believe it in the depth of your hearts ;
你 做 不是 相信 它 在 这 深度 的 你的 心 ;

你们内心深处并不相信；

[jʊː; jʊ] [brɪli:v] [ðæt] [gɑ:d] [wɪl] [dʒʌdʒ] [jʊː; jʊ][baɪ][jʊr; jər] [wɜ:rks] ,
you believe that God will judge you by your works ,
你 相信 那 上帝 将要 法官 你 经过 你的 作品 ,
你相信上帝会根据你的行为审判你。

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['tɒməs] [ænd; ənd] [,bɒnə'ventʃə] .
not by the opinions of Thomas and Bonaventure .
不是 经过 这 意见 的 托马斯 和 博纳文图尔 .
并非托马斯和博纳文图拉的观点。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][nɑ:t] ['rendər] [ə; eɪ] ['sɜ:rvis] [tuː; tə][men] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tuː; tə][ðəm; ðəm]['oʊnli][ʌv; əv] [mə'ræləti] ?
Shall I not render a service to men in speaking to them only of morality ?
将 我 不是 使成为 一个 服务 到 男人 在 请讲 到 他们 仅有的 的 道德 ?
难道我只向人们谈论道德，不是在为他们服务吗？

[ðɪs] [mə'ræləti] [ɪz][soʊ] [pjʊr] , [soʊ]['hoʊli] , [soʊ][jʊ:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , [soʊ] [klɪr] , [soʊ] ['eɪnʃənt] ,
This morality is so pure , so holy , so universal , so clear , so ancient ,
这 道德 是 所以 纯的 , 所以 圣 , 所以 普遍的 , 所以 清除 , 所以 古老的 ,
这种道德如此纯洁，如此神圣，如此普世，如此清晰，如此古老。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [si:mz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][gɑ:d] [hɪm'self] ,
that it seems to come from God himself ,
那 它 似乎 到 来 从 上帝 他自己 ,
它似乎是来自上帝本人，

[laɪk] [ðə; ði] [laɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'gɑ:rd][æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rks] .
like the light which we regard as the first of his works .
喜欢 这 光 哪个 我们 看待 作为 这 第一的 的 他的 作品 .
就像我们认为是他第一件作品的《光》一样。

[hæz; hæz][hiː; hi][nɑ:t]['gɪv(ə)n] [men] [self] - [ʌv] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər] [,prezər'veɪʃ(ə)n] ; [bə'nevələns] ,
Has he not given men self - love to secure their preservation ; benevolence ,
有 他 不是 给定 男人 自己 - 爱 到 安全的 他们的 保存 ; 仁慈 ,
[brɪ'nefɪs(ə)ns] ,
beneficence ,
行善 ,
他难道不是赋予人类自爱以确保他们的生存吗？仁慈、善行，

[ænd; ənd]['vɜ:rtʃuː][tuː; tə][kən'troʊl][ðer; ðər] [self] - [ʌv] ; [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ni:d] [tuː; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][sə'saɪəti] ;
and virtue to control their self - love ; the natural need to form a society ;
和 美德 到 控制 他们的 自己 - 爱 ; 这 自然的 需要 到 形式 一个 社会 ;
['plezər] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ,
pleasure to enjoy ,
乐趣 到 享受 ,
以及克制自恋的美德；组成社会的自然需要；享受快乐的需要。

[peɪn][tuː; tə][wɔ:rn][jʊ: 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪn][,mɔ:də'reɪʃ(ə)n] , ['pæʃnz] [tuː; tə][spɜ:r][jʊ: 'es][tuː; tə] [greɪt]
pain to warn us to enjoy in moderation , passions to spur us to great
疼痛 到 警告 我们 到 享受 在 适度 , 激情 到 刺 我们 到 伟大的
[di:dz] ,
deeds ,
契约 ,
痛苦是为了警示我们适度享受，激情是为了激励我们成就伟业。

[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [tuː; tə][kɜ:rb]['aʊər; ɑ:r] ['pæʃnz] ?
and wisdom to curb our passions ?
和 智慧 到 抑制 我们的 激情 ?
以及抑制我们欲望的智慧？

[wɪl] [jʊː; jʊ] [ə'laʊ] [em 'iː][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðɪ:z] [trʊθs] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [speɪn] ?
Will you allow me to announce these truths to the noble people of Spain ?
将要 你 允许 我 到 宣布 这些 真相 到 这 高贵 人们 的 西班牙 ?
请允许我向西班牙高贵的人民宣布这些真理吧？

66° . [ɪf] [juː; jʊ] [bɪd] [em 'iː] [kən'siːl] [ðɪːz] [trʊθs] ,
66° . If you bid me conceal these truths ,
66° : 如果 你 出价 我 隐藏 这些 真相 ,

66°. 如果你要求我隐瞒这些真相,

[ænd; ənd] ['strɪktli] [ɪn'dʒɔɪn] [em 'iː] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [es 'tiː] . [dʒeɪmz] [ʌv; əv] [gə'liʃiə] ,
and strictly enjoin me to announce the miracles of St . James of Galicia ,
和 严格 责成 我 到 宣布 这 奇迹 的 英石 : 詹姆斯 的 加利西亚 ,
并严令我宣扬加利西亚的圣雅各的神迹,

[ɔːr] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [əˈtɑːtʃə] ,
or of Our Lady of Atocha ,
或者 的 我们的 女士 的 阿托查 ,

或阿托查圣母像,

[ɔːr] [ʌv; əv] [məˈriːə] - ([huː] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˈekstəsi] [brˈheɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪmˈprɑːpər] [ˈmænər]) ,
or of Maria d'Agreda (who in her ecstasies behaved in a most improper manner) ,
或者 的 玛丽亚 - (WHO 在 她 狂喜 表现 在 一个 最多 不当 方式) ,
或者玛丽亚·达格雷达 (她在神魂颠倒时举止极其不雅),

[tel] [em 'iː] [wʌt] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [-]
tell me what I must do [205]
告诉 我 什么 我 必须 做 [-]

告诉我我必须做什么[205]

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [der] [tuː; tə] [daʊt] ?
with those who dare to doubt ?
和 那些 WHO 敢 到 怀疑 ?

与那些胆敢质疑的人在一起?

[mʌst; məst] [aɪ] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [edɪfɪˈkeɪʃn] , [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdənəri]
Must I , for their edification , have the ordinary and extraordinary
必须 我 , 为了 他们的 启迪 , 有 这 普通的 和 非凡的
[ˈkwestʃən] [pʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ? [-]
question put to them ? [68]
问题 放 到 他们 ? [-]

为了启发他们, 我是否必须向他们提出普通问题和特殊问题? [68]

[aɪ] [əˈweɪt] [ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [rɪˈplaɪ] ,
I await the honour of your reply ,
我 等待 这 荣誉 的 你的 回复 ,

我期待您的回复。

[dəˈmɪnɪkoʊ] [zəˈpaːtə; saˈpaːtaː] ,
Dominico Zapata ,
多米尼科 萨帕塔 ,

多米尼科·萨帕塔

[waɪ] [verˈdaːdəroʊ] , [waɪ] [hənraːdoʊ] ,
y verdadero , y honrado ,
是 真 , 是 奥纳多 ,

verdadero, y honrado,

[waɪ] - .
y caricativo .
是 - .

y caricativo.

[zəˈpaːtə; saˈpaːtaː] , [rɪˈsiːvɪŋ] [noʊ] [ˈænsər] , [tʊk] [tuː; tə] [ˈpriːtʃɪŋ] [gɑːd] [ɪn] [ɔːl] [sɪmˈplɪsəti] .
Zapata , receiving no answer , took to preaching God in all simplicity .
萨帕塔 , 接收 不 回答 , 采取 到 布道 上帝 在 全部 简单 .
萨帕塔没有得到任何回应, 于是开始用最简单的方式宣讲上帝。

[hi:; hi] [ə'naʊnst] [tu:; tə][men][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fɑ:ðər] , [ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdər] , ['pʌnɪʃər] , [ænd; ənd]
He announced to men the common father , the rewarder , punisher , and
他 宣布 到 男人 这 常见的 父亲 , 这 奖励者 , 惩罚者 , 和
[ˈpɑ:rdənər] .
pardoner .
赦免者 .

他向世人宣告，他是共同的父亲，是奖赏者、惩罚者和赦免者。

[hi:; hi][ˈekstrɪˌkeɪtɪd][ðə; ði] [tru:θ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪz] , [ænd; ənd] [ˈsepəreɪtɪd] [rɪˈlɪdʒən] [frʌm; frəm]
He extricated the truth from the lies , and separated religion from
他 脱困 这 真相 从 这 谎言 , 和 分开 宗教 从
[fəˈnætɪsɪzəm] ; [hi:; hi] [tʊ:t] [ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [ˈvɜ:rtʃu:] .
fanaticism ; he taught and practised virtue .
狂热 ; 他 教授 和 已实践 美德 .

他辨别了谎言中的真相，将宗教与狂热区分开来；他教导并践行了美德。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈdʒent(ə)] , [ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [ˈmɔ:dist] ;
He was gentle , kindly , and modest ;
他 曾是 温和的 , 亲切地 , 和 谦虚的 ;
他性情温和、善良谦逊；

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [bə:nd] [æt; ət][ˌbɑ:ljɑ:db:'li:ð][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪs] - .
and he was burned at Valladolid in the year of grace 1631 .
和 他 曾是 烧伤 在 巴利亚多利德 在 这 年 的 优雅 - .
他在1631年（公元1631年）于巴利亚多利德被烧死。

[preɪ] [gɑ:d][fɔ:r; fər][ðə; ði][soul] [ʌv; əv] ['brʌðər] [zə'pa:tə; sa:'pa:tɑ:] . [-]
Pray God for the soul of Brother Zapata . [206]
祈祷 上帝 为了 这 灵魂 的 兄弟 萨帕塔 . [-]
请为萨帕塔兄弟的灵魂向上帝祈祷。[206]

[wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [saɪdz] ;
WE MUST TAKE SIDES ;
我们 必须 拿 侧面 ;
我们必须选边站队；

[ɔ:r] , [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n]
Or , the Principle of Action
或者 , 这 原则 的 行动
或者说，行动原则

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
introduction
介绍
介绍

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [saɪdz] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] ; [fɔ:r; fər] [ðɪ:z]
It is not a question of taking sides between Russia and Turkey ; for these
它 是 不是 一个 问题 的 采取 侧面 之间 俄罗斯 和 火鸡 ; 为了 这些
[stɜ:ts] [wɪl] ,
States will ,
各州 将要 ,
这不是要在俄罗斯和土耳其之间选边站的问题；因为这两个国家将会.....

[ˈsu:nər] [ɔ:r][ˈleɪtər] , [kʌm] [tu:; tə][æn; ən] [ʌndər'stændɪŋ] [wɪ'dəʊt] [maɪ] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
sooner or later , come to an understanding without my intervention .
很快 或者 之后 , 来 到 一个 理解 没有 我的 干涉 .
迟早有一天，无需我干预，他们就能达成共识。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪˈklærɪŋ] [wʌn'self][ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][wʌn] ['ɪŋɡlɪʃ] ['fækʃ(ə)n][ænd; ənd]
It is not a question of declaring oneself in favour of one English faction and
它是 不是 一个 问题 的 声明 自己 在 偏爱 的 一 英语 派 和
[əˈɡenst] [əˈhʌðər] ;
against another ;
反对 其他 ;

这并非要表明自己支持英国的某个派别而反对另一个派别；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [suːn] [hæv; həv] [dɪsəˈpɪrd] , [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] .
for they will soon have disappeared , to make room for others .
为了 他们 将要 很快 有 消失 , 到 制作 房间 为了 其他的 .

因为它们很快就会消失，为其他人腾出空间。

[aɪ][eɪˈem][nɑːt] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn] [ɡriːk] [ænd; ənd][ɑːrˈmiːniən] ['krɪstʃənz] ,
I am not endeavouring to choose between Greek and Armenian Christians ,
我 是 不是 努力 到 选择 之间 希腊语 和 亚美尼亚 基督徒 ,

[ænd; ənd][ˈdʒækəbaɪt] ,
Eutychians and Jacobites ,
欧迪奇人 和 詹姆斯党人 ,

我并非试图在希腊基督徒和亚美尼亚基督徒、欧迪奇派基督徒和雅各派基督徒之间做出选择。

['krɪstʃənz] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] ['luːθərən] , ['kælvənɪsts] , ['æŋɡlɪkənz] , [ðə; ði] ['prɪmətɪv]
Christians who are called Papists and Lutherans , Calvinists , Anglicans , the primitive
基督徒 WHO 是 称为 天主教徒 和 路德教徒 , 加尔文主义者 , 圣公会教徒 , 这 原始

[foʊk] [kɔːld] ['kweɪkərs] , [ænəˈbæptɪsts] ,
folk called Quakers , Anabaptists ,
民间 称为 贵格会教徒 , 重洗派 ,

被称为天主教徒、路德教徒、加尔文教徒、圣公会教徒的基督徒，以及被称为贵格会教徒、重洗派教徒的原始群体，

[ˈdʒænsənɪst] , , [səuˈsɪniən] , ['paɪtɪsts] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [ˈʌðər] - [ɪsts] .
Jansenists , Molinists , Socinians , Pietists , and so many other ' ists .
詹森主义者 , 莫利尼主义者 , 索西尼派 , 虔敬主义者 , 和 所以 许多 其他 - 主义者 .

詹森主义者、莫利纳主义者、索西尼主义者、虔敬主义者，以及其他许多“主义者”。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən] , [wenˈevər] [aɪ] [meɪ] [miːt] [ðem; ðəm] ,
I wish to live in peace with all these gentlemen , whenever I may meet them ,
我 希望 到 居住 在 和平 和 全部 这些 先生们 , 每当 我 可能 见面 他们 ,

我希望无论何时何地，都能与这些先生们和平相处。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [dɪˈspjuːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][wʌn][ʌv; əv]
and never dispute with them ; because there is not a single one of
和 绝不 争议 和 他们 ; 因为 那里 是 不是 一个 单身的 一 的

[ðem; ðəm] [huː] ,
them who ,
他们 WHO ,

不要与他们争辩；因为他们当中没有一个人，

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kraʊn] [tuː; tə] [fər] [wɪð; wɪθ][emˈiː] , [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs]
when he has a crown to share with me , will not know his business
什么时候 他 有 一个 王冠 到 分享 和 我 , 将要 不是 知道 他的 商业

[ˈpɜːrɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,

当他有王冠要与我分享时，他不会对自己的事务了如指掌。

[ɔːr] [huː] [wʊd] [spend] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] ['penɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sælˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [soʊl] [ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] .
or who would spend a single penny for the salvation of my soul or his own .
或者 WHO 会 花费 一个 单身的 一分钱 为了 这 救恩 的 我的 灵魂 或者 他的 自己的 .

或者谁会为拯救我的灵魂或他自己的灵魂而花费一分钱呢？

[aɪ][,eɪ 'em][nɑ:tɪ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][oʊld][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nuː] [frentʃ] [ˈpɑ:ləmənts]
I am not going to take sides between the old and the new French Parliaments
我 是 不是 去 到 拿 侧面 之间 这 老的 和 这 新的 法语 议会
;
;
;

我 不会在法国新旧两届议会之间选边站队；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . [-
because in a few years there will be no question of either of them . [207
因为 在 一个 很少 年 那里 将要 是 不 问题 的 任何一个 的 他们 . [-
]
]
]

因为几年后，他们两人都不会再有争议了。[207]

[nɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnfənts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɑ:dʒənz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ðɪ][ˈtraɪəl] [wʊd] [biː; bi]
Nor between the ancients and the moderns ; because the trial would be
也不 之间 这 古代人 和 这 现代人 ； 因为 这 审判 会 是
[ˈendləs] .
endless .
无尽的 ；

古代人和现代人之间也不应如此；因为这样的较量将永无止境。

[nɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][ˈdʒænsənɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪst][noʊ][ˈɔ:ŋɡər] ,
Nor between the Jansenists and the Molinists ; because they exist no longer ,
也不 之间 这 詹森主义者 和 这 莫利尼主义者 ； 因为 他们 存在 不 更长 ；
[ænd; ənd] , [θæŋk] [ɡɑ:d] ,
and , thank God ,
和 ， 感谢 上帝 ，

詹森主义者和莫利纳主义者之间也不存在；因为他们已经不复存在了，感谢上帝。

[faɪv] [ɔ:r][sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈvɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪ'klʌm] [æz; əz] [ˈjuːsləs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][es 'tiː] .
five or six thousand volumes have become as useless as the works of St .
五 或者 六 千 卷 有 变得 作为 无用 作为 这 作品 的 英石 .
[ˈiːfreɪɪm] .
Ephraim .
以法莲 ；

五六千卷书已经变得像圣埃弗雷姆的著作一样毫无用处了。

[nɔ:r] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ][,pɑ:ti'zænz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] [ˈɑ:prə] ;
Nor between the partisans of the French and the Italian opera ;
也不 之间 这 党派人士 的 这 法语 和 这 意大利语 歌剧 ；

法国歌剧和意大利歌剧的支持者之间也没有这种关系；
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈfænsɪ] .
because it is a mere matter of fancy .
因为 它 是 一个 仅仅 事情 的 想要 ；

因为这纯粹是个人喜好问题。

[ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] — [ˈneɪmli] ,
The subject I have in mind is but a trifle — namely ,
这 主题 我 有 在 头脑 是 但 一个 琐事 — 即 ,

我所指的其实是一件小事——即：
[ðə; ðɪ] [ˈkwɛstʃən] [ˈweðər] [ðer; ðər][ɪz][ɔ:r][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ɡɑ:d] ;
the question whether there is or is not a God ;
这 问题 无论 那里 是 或者是 不是 一个 上帝 ；

是否存在上帝这个问题；

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ɪɡˈzæmɪn][aɪˈtiː][ɪn][ɔːl] [ˈsɪriəsənəs] [ænd; ənd] [ɡʊd] [feɪθ] , [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz]
and I am going to examine it in all seriousness and good faith , because
和 我 是 去 到 检查 它 在全部 严肃 和 好的 信仰 , 因为
[aɪˈtiː] [ˈɪntrəsts] [emˈiː] ,
it interests me ,
它 兴趣 我 ,
我会认真、诚恳地研究这个问题，因为我对此很感兴趣。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] .
and you also .
和 你 还 .
还有你。
[aɪ]
i
我
我

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n]
of the principle of action
的 这 原则 的 行动
行动原则
[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] , [ˈevriθɪŋ] [æktɪs][ænd; ənd][riˈæktɪs] , [ɪn] [ˈneɪtʃər] .
Everything is in motion , everything acts and reacts , in nature .
一切 是 在 运动 , 一切 行为 和 反应 , 在 自然 .
自然界中万物都在运动，万物都在相互作用。

[ˈaʊər; ɑːr] [sʌn] [tɜːrnz][ɑːn][ɪts][ˈæksɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rəˈpɪdəti] [ðæt] [əsˈtɒnɪʃɪz] [juːˈes] ;
Our sun turns on its axis with a rapidity that astonishes us ;
我们的 太阳 转弯 在它是 轴 和 一个 快速 那 令人惊讶 我们 ;
我们的太阳自转速度之快令我们惊叹不已;
[ˈʌðər] [sʌnz] [tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [spiːd] ,
other suns turn with the same speed ,
其他 太阳 转动 和 这 相同的 速度 ,
其他恒星的自转速度也相同。

[waɪl] [ˈkaʊntləs] [swɔːmz] [ʌv; əv] [pɪˈlænɪts] [rɪˈvɑːlɪv] [raʊnd] [ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] [ˈɔːbɪts] ,
while countless swarms of planets revolve round them in their orbits ,
尽管 无数 蜂群 的 行星 围绕 圆形的 他们 在 他们的 轨道 ,
无数行星围绕它们在各自的轨道上运转，
[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ˈsəːkjuleɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [taɪmz] [æn; ən] [ˈaʊər][ɪn][ðə; ði] [ˈləʊlɪst] [ʌv; əv]
and the blood circulates more than twenty times an hour in the lowest of
和 这 血 流通 更多的 比 二十 时代 一个 小时 在 这 最低级 的
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈænɪmlz] .
our animals .
我们的 动物 .
即使是最卑微的动物，血液每小时也要循环二十多次。

[ə; eɪ] [strɔː] [ðæt] [ɪz] [bɔːrn] [ɑːn][ðə; ði] [wɪnd] [tendz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
A straw that is borne on the wind tends naturally towards the centre of the earth ,
一个 稻草 那 是 出生 在 这 风 倾向于 自然 向 这 中心 的 这 地球 ,
随风飘荡的稻草自然会趋向地心。
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] [ˈɡrævɪteɪts] [tɔːrdz] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
just as the earth gravitates towards the sun , and the sun towards the earth .
只是 作为 这 地球 引力 向 这 太阳 , 和 这 太阳 向 这 地球 .
就像地球向太阳引力，太阳向地球引力一样。

[ðə; ði] [si:] [ʊʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [seim] [lɔ:z] [its][ɪ'tʃ:rn(ə)l] [eb] [ænd; ənd] [floʊ] .

The sea owes to the same laws its eternal ebb and flow .
这 海 欠款 到 这 相同的 法律 它是 永恒 落潮 和 流动 .

大海的永恒涨落也遵循着同样的规律。

[ɪn][vɜ:rtʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [seim] [lɔ:z] [ðə; ði] ['veɪpəz] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ˈaʊə; ɑ:r] [ˈætməsfɪr] [raɪz] [kən'tɪnjuəli]
In virtue of the same laws the vapours which form our atmosphere rise continually
在 美德 的 这 相同的 法律 这 蒸汽 哪个 形式 我们的 气氛 上升 持续

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
from the earth ,
从 这 地球 ,

根据同样的定律，构成我们大气层的水蒸气不断从地球表面上升。

[ænd; ənd] [fɔ:l] [ə'gen] [ɪn] [du:] , [reɪn] , [heɪl] , [snəʊ] , [ænd; ənd] [ˈθʌndə] . [-]
and fall again in dew , rain , hail , snow , and thunder . [208]
和 落下 再次 在 露 , 雨 , 冰雹 , 雪 , 和 雷 . [-]

然后又在露水、雨水、冰雹、雪和雷声中落下。[208]

[ˈevriθɪŋ] , [ˈi:v(ə)n] [deθ] , [ɪz] [ˈæktɪv] .
Everything , even death , is active .
一切 , 甚至 死亡 , 是 积极的 .

万物，甚至死亡，都是活跃的。

[kɔ:psɪz] [ɑ:r; ər] [di:kəm'pəʊzd] , [træns'fɔ:md] [ɪntu:] [plænts] , [ænd; ənd] [ˈnɜ:rɪʃ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ,
Corpses are decomposed , transformed into plants , and nourish the living ,
尸体 是 分解 , 转变 进入 植物 , 和 滋养 这 活的 ,

尸体分解后会变成植物，滋养生体。

[wɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər][tʃ:rn][ɑ:r; ər][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
which in their turn are the food of others .
哪个 在 他们的 转动 是 这 食物 的 其他的 .

而它们本身又是其他生物的食物。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][æk'tɪvəti] ?
What is the principle of this universal activity ?
什么 是 这 原则 的 这 普遍的 活动 ?

这种普遍活动的原理是什么？

[ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][mʌst; məst][bi;; bi] [ju'ni:k] .
This principle must be unique .
这 原则 必须 是 独特的 .

这一原则必须是独一无二的。

[ðə; ði][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ][ju:nɪ'fɔ:rməti][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The unvarying uniformity of the laws which control the march of the
这 不变的 均匀性 的 这 法律 哪个 控制 这 行进 的 这
[ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:dɪz] ,
heavenly bodies ,
天上 身体 ,

支配天体运行规律的法则始终如一，

[ðə; ði] [ˈmu:vmənts] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r] [gloʊb] , [ˈevri] [ˈspi:ʃi:z] [ænd; ənd][ˈdʒi:nəs][ʌv; əv][ˈænɪm(ə)l] , [plænt] ,
the movements of our globe , every species and genus of animal , plant ,
这 移动 的 我们的 地球 , 每一个 物种 和 属 的 动物 , 植物 ,
[ænd; ənd] [ˈmɪnərəl] ,
and mineral ,
和 矿物 ,

我们星球的运动，每一种动物、植物和矿物的物种和属，

[ˈɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ˈmu:vər] .
indicates that there is one mover .
表示 那 那里 是 一 搬家公司 .

表示只有一个搬运者。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈiːðər] [ˈdɪfər] , [ɔːr][biː; bi] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] ,
If there were two , they would either differ , or be opposed to each other ,
如果 那里 是 二 , 他们 会 任何一个 不同 , 或者 是 反对 到 每个 其他 ,
如果存在两个, 它们要么会有所不同, 要么会互相对立。

[ɔːr][laɪk] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
or like each other .
或者 喜欢 每个 其他 .

或者彼此喜欢。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdɪfrənt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ˈhɑːrməni] ; [ɪf] [əˈpəʊzd] , [θɪŋz] [wʊd]
If they were different , there would be no harmony ; if opposed , things would
如果 他们 是 不同的 , 那里 会 是 不 和谐 ; 如果 反对 , 事物 会
[dɪˈstrɔɪ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ;
destroy each other ;
破坏 每个 其他 ;
如果它们不同, 就不会有和谐; 如果它们对立, 就会互相毁灭;

[ɪf] [laɪk] , [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli][wʌn] — [ə; eɪ][ˈtuːfoʊld] [ɪmˈplɔɪmənt] .
if like , it would be as if there were only one — a twofold employment .
如果 喜欢 , 它 会 是 作为 如果 那里 是 仅有的 一 一 一个 双重 就业 .
如果这样的话, 就好像只有一个职位一样——一份双重工作。

[aɪ][eɪˈem] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [bɪˈliːf] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l] , [wʌn]
I am encouraged in this belief that there can be but one principle , one
我 是 鼓励 在 这 信仰 那 那里 能 是 但 一 原则 , 一
[ˈsɪŋg(ə)l][ˈmuːvər] ,
single mover ,
单身的 搬家公司 ,
我深受鼓舞, 因为我坚信只能有一个原则, 一个单一的推动者。

[wen] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][ˈkɑːnstənt][ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːrm] [bɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] .
when I observe the constant and uniform laws of the whole of nature .
什么时候 我 观察 这 持续的 和 制服 法律 的 这 所有的 的 自然 .
当我观察整个自然界恒定不变的规律时。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌɡrævɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈriːtʃɪz] [ˈevri] [ɡloʊb] , [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə][tend] [tɔːrdz]
The same gravitation reaches every globe , and causes them to tend towards
这 相同的 引力 到达 每一个 地球 , 和 原因 他们 到 趋向 向
[iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn][dəˈrekt] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] ,
each other in direct proportion ,
每个 其他 在 直接的 部分 ,
所有星球都受到相同的引力作用, 并使它们以成比例的强度相互靠近。

[nɔːt][tuː; tə][ðer; ðər][ˈsɜːfəsəz, ˈsɜːfəsɪz] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpelɪŋ] [ˈfluːɪd] ,
not to their surfaces , which might be the effect of an impelling fluid ,
不是 到 他们的 表面 , 哪个 可能 是 这 影响 的 一个 推动 体液 ,
[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈmæsɪz] .
but to their masses .
但 到 他们的 群众 .
不是作用于它们的表面 (这可能是流体推动的结果), 而是作用于它们的质量。

[ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈevri] [ˈplænɪt] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [kjuːb][ʌv; əv][ɪts] [ˈdɪstəns]
The square of the revolution of every planet is as the cube of its distance
这 正方形 的 这 革命 的 每一个 行星 是 作为 这 立方体 的 它是 距离
[frʌm; frəm][ðə; ði][sʌn] ([wɪtʃ] [pruːvz] ,
from the sun (which proves ,
从 这 太阳 (哪个 证明 ,
每个行星公转周期的平方等于它到太阳距离的立方 (这证明了这一点)。

[wʌn] [meɪ] [noʊt] , [wʌt] [ˈpleɪtoʊ][hæd; həd] [ˈsʌmhaʊ] [dɪˈvaɪnd] ,
one may note , what Plato had somehow divined ,
一 可能 笔记 , 什么 柏拉图 有 不知何故 神谕 ,

人们或许会注意到，柏拉图似乎已经预见到了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [dʒɪəmeˈtrɪən]) .
that the world is the work of the eternal geometrician) .
那 这 世界 是 这 工作 的 这 永恒 几何学家) .

世界是永恒几何学家的作品)。

[ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [ɑ:r; ər] [rɪˈflektɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfræktɪd] [frʌm; frəm][end][tu:; tə][end][ʌv; əv][ðə; ði]
The rays of light are reflected and refracted from end to end of the
这 射线 的 光 是 反映 和 折射 从 结尾 到 结尾 的 这
[ˈju:nɪvɜ:rs] .
universe .
宇宙 .

光线在宇宙中不断反射和折射。

[ɔ:l] [ðə; ði] [trʊθs] [ʌv; əv] [ˌmæθəˈmætɪks] [mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:n][ðə; ði][stɑ:r][ˈsɪəriəs][æz; əz][ɪn]
All the truths of mathematics must be the same on the star Sirius as in
全部 这 真相 的 数学 必须 是 这 相同的 在 这 星星 天狼星 作为 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [hoʊm] . [-]
our little home . [209]
我们的 小的 家 . [-]

数学的所有真理在天狼星上与在我们的小家中一样。[209]

[ɪf] [aɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][ˌænɪm(ə)l] [wɜ:rlɪd] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l] [kˈwɒdrəpɛdz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈwɪŋləs]
If I glance at the animal world , I find that all quadrupeds , and all wingless
如果 我 瞥一眼 在 这 动物 世界 , 我 寻找 那 全部 四足动物 , 和 全部 无翼
[ˈbaɪpɛd] ,
bipeds ,
双足动物 ,

如果我环顾动物世界，我会发现所有四足动物，以及所有无翼两足动物，

[ˌri:prəˈdu:s] [ðer; ðər][kaɪnd][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɑ:ses] [ʌv; əv] [kɑ:pjuˈleɪʃn] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈfi:meɪl]
reproduce their kind by the same process of copulation , and all the females
复制 他们的 种类 经过 这 相同的 过程 的 交配 , 和 全部 这 女性
[ɑ:r; ər] [vɪˈvɪpərəs] .
are viviparous .
是 胎生 .

它们通过相同的交配过程繁殖后代，所有雌性都是胎生的。

[ɔ:l] [ˈfi:meɪl] [bɜ:rdz] [leɪ] [egz] .
All female birds lay eggs .
全部 女性 鸟类 躺 鸡蛋 .

所有雌鸟都会产卵。

[ɪn] [ɪ:tʃ] [ˈspi:ʃi:z] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˌri:prəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd] [ˈfi:dɪŋ] .
In each species there is the same manner of reproduction and feeding .
在 每个 物种 那里 是 这 相同的 方式 的 生殖 和 喂养 .

每个物种的繁殖和摄食方式都相同。

[ɪ:tʃ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv][plænts][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ˈbeɪsɪk] [ˈkwɑ:lətɪz] .
Each species of plants has the same basic qualities .
每个 物种 的 植物 有 这 相同的 基本的 品质 .

每种植物都具有相同的基本特性。

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɑːrɪ] [ænd; ənd] ['sætɜːrɪ] [hæv; həv] [kɒm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə]
any more than Mars and Saturn have come to an understanding to
 任何 更多的 比 火星 和 土星 有 来 到 一个 理解 到
 [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] .
observe the same laws .
 观察 这 相同的 法律 .
 就像火星和土星之间没有达成共识，遵守相同的规律一样。

[noʊ][wʌn] [daʊts] [ðæt][æn; ən][ˈɑːrməˌlɛrɪ; ɑːrˈmɪlərɪ] [sfɪr] , [ˈlændskeɪps] , [ˈdrɔɪŋz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] , [ɔːr]
No one doubts that an armillary sphere , landscapes , drawings of animals , or
 不 一 疑虑 那 一个 浑仪 领域 , 风景 , 图画 的 动物 , 或者
 [ˈmɒdlz] [ɪn] [ˈkʌlərd] [wæks] ,
models in coloured wax ,
 模型 在 有色 蜡 ,
 没有人会怀疑浑天仪、风景画、动物素描或彩色蜡模型，

抄写者有可能很聪明，而原作却不聪明吗？

[ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋgəst] [demənˈstreɪ(ə)n] ; [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [haʊ] [aɪ 'ti:]

This **seems** **to** **me** **the** **strongest** **demonstration** ; **I** **do** **not** **see** **how** **it**

这 似乎 到 我 这 最强 示范 ; 我 做 不是 看 如何 它

[kæn; kən][bi:; bi] [ə'seɪld] .

can **be** **assailed** .

能 是 遭受攻击 .

of the necessary and eternal principle of action
的 这 必要的 和 永恒 原则 的 行动
行动的必要性和永恒性原则

[ðɪs] [ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈmu:vər] [ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)] , [sɪns] [aɪ ˈti:] [diˈrekts] [soʊ] [væst] [ænd; ənd] [kəmˈpleks] [ə; eɪ]
This single mover is very powerful , since it directs so vast and complex a
这 单身的 搬家公司 是 非常 强大的 , 自从 它 导演 所以 广阔的 和 复杂的 一个
[məʃi:n] .
machine .
机器 .

这台单机动力装置非常强大，因为它能够控制如此庞大而复杂的机器。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [sɪns] [ðə; ði] [smɔ:lst] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [məʃi:n] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [i:kwəld]
It is very intelligent , since the smallest spring of this machine cannot be equalled
它 是 非常 聪明的 , 自从 这 最小 春天 的 这 机器 不能 是 等于
[baɪ] [ju: ˈes] ,
by us ,
经过 我们 ,

它非常智能，因为这台机器最小的弹簧是我们无法比拟的。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈbi:ɪŋs] .
who are intelligent beings .
WHO 是 聪明的 生物 .

他们是智慧生物。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnesəseri] [ˈbi:ɪŋ] , [sɪns] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:] [ðə; ði] [məʃi:n] [wʊd] [na:t] [ɪgˈzɪst] . [-]
It is a necessary being , since without it the machine would not exist . [210]
它 是 一个 必要的 存在 , 自从 没有 它 这 机器 会 不是 存在 . [-]
它是机器的必要组成部分，因为没有它，机器就不会存在。 [210]

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈtɜ:rn(ə)] , [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [prəˈdu:st] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] , [wɪtʃ] , [ˈbi:ɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
It is eternal , for it cannot be produced from nothing , which , being nothing
它 是 永恒 , 为了 它 不能 是 生产 从 没有什么 , 哪个 , 存在 没有什么
[kæn; kən] [prəˈdu:s] [ˈnʌθɪŋ] ;
, can produce nothing ;
能 生产 没有什么 ;

它是永恒的，因为它不可能从虚无中产生，而虚无本身就不能产生任何东西；

[ˈɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ɪgˈzɪstɪd]
given the existence of something , it is demonstrated that something has existed
给定 这 存在 的 某物 , 它 是 已证明 那 某物 有 存在
[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ɪˈtɜ:rnəti] .
for all eternity .
为了 全部 永恒 .

既然某物存在，就证明该物永恒存在。

[ðɪs] [səˈblaɪm] [tru:θ] [hæz; həz] [brɪˈkʌm] [ˈtrɪviəl] .
This sublime truth has become trivial .
这 升华 真相 有 变得 琐碎的 .

这一崇高的真理如今已变得微不足道。

[soʊ] [ɡreɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhju:mən] [maɪnd] [ɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [taɪm] ,
So great has been the advance of the human mind in our time ,
所以 伟大的 有 到过 这 进步 的 这 人类 头脑 在 我们的 时间 ,
人类思维在当今时代取得了如此巨大的进步，

[ɪn] [spɑɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈefərts] [tu:; tə] [brʊˈtəli:z] [ju: ˈes] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈmæstərz] [ʌv; əv] [ˈɪgnərəns] [hæv; həv]
in spite of the efforts to brutalise us which the masters of ignorance have
在 尽管如此 的 这 努力 到 残暴 我们 哪个 这 大师 的 无知 有
[meɪd] [fɔ:r; fər] [soʊ] [ˈmeni] [ˈsentʃərɪz] .
made for so many centuries .
制成 为了 所以 许多 几个世纪 .

尽管几个世纪以来，愚昧的主宰们一直试图残害我们。

[,aɪə'aɪ]

iii
三、

三、

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ?
what is this principle ?
什么 是 这 原则 ？

这个原则是什么？

[aɪ] ['kæna:t] [pru:v] [sɪn'tetɪkli] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [praɪm]
I cannot prove synthetically the existence of the principle of action , the prime
我 不能 证明 合成 这 存在 的 这 原则 的 行动 , 这 主要的
[ˈmu:vər] , [ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] ,
mover , the Supreme Being ,
搬家公司 , 这 最高 存在 ,

我无法综合证明行动原则、第一推动者、至高存在者的存在。

[æz; əz]['draɪv, 'da:ktɜː] . ['kla:rk] [dʌz] .
as Dr . Clarke does .
作为 博士 : 克拉克 做 :

就像克拉克博士那样。

[ɪf] [ðɪs] ['meθəd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][mæn] , ['kla:rk] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , ['wɜ:rðɪ] [tu:; tə]
If this method were in the power of man , Clarke was , perhaps , worthy to
如果 这 方法 是 在 这 力量 的 男人 , 克拉克 曾是 , 也许 , 值得 到
[ɪm'plɔɪ] [aɪ 'ti:] ;
employ it ;
采用 它 ;

如果这种方法是人类能够掌握的, 那么克拉克或许有资格运用它;

[bʌt; bət]['ə'næləsis] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [mɔ:r] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] [aɪ'di:əz] .
but analysis seems to me more suitable for our poor ideas .
但 分析 似乎 到 我 更多的 合适的 为了 我们的 贫穷的 想法 :

但我觉得分析更适合我们这些糟糕的想法。

[aɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli][baɪ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [ɪ'tɜ:rnəti] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ɪts]
It is only by ascending the stream of eternity that I can attempt to reach its
它 是 仅有的 经过 上升 这 溪流 的 永恒 那 我 能 试图 到 抵达 它是
[sɔ:rs] .
source .
来源 :

只有逆流而上, 才能尝试抵达永恒的源头。

['hævɪŋ] ['ðerfɔ:r] ['rɛkəg,naɪzd] [frʌm; frəm] ['mu:vmənt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mu:vər] ;
Having therefore recognised from movement that there is a mover ;
拥有 所以 已确认 从 移动 那 那里 是 一个 搬家公司 ;

因此, 通过运动就认识到有推动者;

['hævɪŋ] [pru:vɪd] [frʌm; frəm]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
having proved from action that there is a principle of action ;
拥有 已证实 从 行动 那 那里 是 一个 原则 的 行动 ;

已经通过行动证明了行动原则的存在;

[aɪ] [si:k] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] .
I seek the nature of this universal principle .
我 寻找 这 自然 的 这 普遍的 原则 :

我探寻这一普遍原则的本质。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [pəˈsi:v] , [wið; wiθ][ˈsiːkrət] [dɪˈstres] [bʌt; bət][ɪnˈtaɪər][ˌreziɡˈneɪ(ə)n] , [ɪz]
And the first thing I perceive , with secret distress but entire resignation , is
和 这 第一的 事物 我 感知 , 和 秘密 痛苦 但 全部的 辞职 , 是
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我首先意识到的，带着隐隐的痛苦却又完全的无奈，是：

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ɪmpərˈseptəbl̩] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] ; [ˈbiːɪŋ] , [æz; əz][ˈpleɪtoʊ] [sez] [ɪn][ðə; ði]
being an imperceptible part of the great whole ; being , as Plato says in the
存在 一个 难以察觉的 部分 的 这 伟大的 所有的 ; 存在 , 作为 柏拉图 说道 在 这
-
Timæus ,
- ,

是整体中不可察觉的一部分；正如柏拉图在《蒂迈欧篇》中所说，

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [brɪˈtwiːn] [tuː] [ɪˈtɜːrnətɪz] ; [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l̩][fɔːr; fər][emˈiː][tuː; tə] [ʌndərˈstænd]
a point between two eternities ; it will be impossible for me to understand
一个 观点 之间 二 永恒 ; 它 将要 是 不可能的 为了 我 到 理解
[ðɪs] [greɪt] [hoʊl] ,
this great whole ,
这 伟大的 所有的 ,

这是两个永恒之间的一个点；我不可能理解这伟大的整体。

[wɪtʃ] [hemz][emˈiː][ɪn][ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd][ɪts][ˈmæstər] .
which hems me in on every side , and its master .
哪个 下摆 我 在 在 每一个 边 , 和 它是 掌握 .

它从四面八方包围着我，还有它的主人。

[jet] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l̩] [ˌriːəˈʃuəd̩] [ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][eɪˈem] [-]
Yet I am a little reassured on seeing that I am [211]
然而 我 是 一个 小的 放心 在 看到 那 我 是 [-]

然而，看到我是[211]，我稍微安心了一些。

[ˈeɪb(ə)l̩][tuː; tə] [ˈmeʒər] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] ,
able to measure the distance of the stars ,
有能力的 到 措施 这 距离 的 这 明星 ,

能够测量恒星的距离，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði] [kɔːrs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈɔːbɪts]
and to recognise the course and the laws which keep them in their orbits
和 到 认出 这 课程 和 这 法律 哪个 保持 他们 在 他们的 轨道
.
:
.

并认识到使它们保持在各自轨道上的运行规律和法则。

[aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪˈself] : [pəˈhæps] , [ɪf] [aɪ][juːz][maɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] ,
I say to myself : Perhaps , if I use my reason in good faith ,
我 说 到 我 : 也许 , 如果 我 使用 我的 原因 在 好的 信仰 ,

我对自己说：或许，如果我真诚地运用理性，

[aɪ] [meɪ] [səkˈsiːd] [ɪn] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [sʌm; səm] [reɪ] [ʌv; əv][prəˈbəʊɪləti][tuː; tə] [ˈlaɪtn] [emˈiː][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]
I may succeed in discovering some ray of probability to lighten me in the dark
我 可能 成功 在 发现 一些 射线 的 可能性 到 减轻 我 在 这 黑暗的
[naɪt] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
night of nature .
夜晚 的 自然 .

我或许能够发现一丝希望之光，照亮自然界的漫漫长夜。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [feɪnt] [da:n] [wɪtʃ] [aɪ] [si:k] [dʌz] [na:t] [kʌm] [tu:; tə][em 'i:] ,
And if this faint dawn which I seek does not come to me ,
和 如果 这 头晕的 黎明 哪个 我 寻找 做 不是 来 到 我 ,
如果我所期盼的这缕微光始终没有降临,

[aɪ][jæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'səʊl] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈɪgnərəns] [ɪz][ɪnˈvɪnsəb(ə)] ;
I shall be consoled to think that my ignorance is invincible ;
我 将 是 安慰 到 思考 那 我的 无知 是 无敌 ;
我感到欣慰的是, 我的无知是不可战胜的;

[ðæt] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [fə'bɪdn] [em 'i:][ɪz] [ə'ʃʊərədli] ['ju:sləs] [tu:; tə][em 'i:] ;
that knowledge which is forbidden me is assuredly useless to me ;
那 知识 哪个 是 禁止 我 是 当然 无用 到 我 ;
被禁止知晓的知识, 对我而言肯定毫无用处;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['bi:ɪŋ] [wɪl] [na:t] ['pʌnɪʃ] [em 'i:][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [sɔ:t] [ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ]
and that the great Being will not punish me for having sought a knowledge
和 那 这 伟大的 存在 将要 不是 惩治 我 为了 拥有 寻求 一个 知识
[ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə] [əb'teɪn] [aɪ 'ti:] .
of him and failed to obtain it :
的 他 和 失败的 到 获得 它 :
并且伟大的存在不会因为我寻求了解他却未能获得而惩罚我。

[aɪ 'vi:]
iv
四
四

[wer] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)] ?
where is the first principle ?
在哪里 是 这 第一的 原则 ?
第一原理在哪里?

[ɪz][aɪ 'ti:] ['ɪnfaɪnət] ?
is it infinite ?
是 它 无限 ?
它是无限的吗?

[aɪ][du:][na:t] [si:] [ðə; ði][fɜ:rst] ['moʊtɪv] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪm(ə)] [kɔ:ld] [mæn] ,
I do not see the first motive and intelligent principle of the animal called man ,
我 做 不是 看 这 第一的 动机 和 聪明的 原则 的 这 动物 称为 男人 ,
我没有看到人类这种动物的第一个动机和智能原则。

[wen] [hi:; hi] ['demənstreɪts] [ə; eɪ] [dʒi:ə'metrɪkl] [prə:pə'zi(ə)n][ɔ:r] [lɪfts] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] .
when he demonstrates a geometrical proposition or lifts a burden .
什么时候 他 证明 一个 几何 主张 或者 电梯 一个 负担 .
当他演示几何命题或解除重担时。

[jet] [aɪ] [fi:l] [ɪrɪ'zɪstəbli] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][ɪn][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] [sə'bɔ:rdɪnət] .
Yet I feel irresistibly that there is one in him , however subordinate .
然而 我 感觉 无法抗拒地 那 那里 是 一 在 他 , 然而 下属 .
但我总觉得他身上有一种特质, 尽管这种特质并不那么强烈。

[aɪ] ['kænɑ:t] [dɪ'skʌvər] ['weðər] [ðɪs] [fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
I cannot discover whether this first principle is in his heart , or in his head ,
我 不能 发现 无论 这 第一的 原则 是 在 他的 心 , 或者 在 他的 头 ,
我无法得知这一基本原则是存在于他的内心, 还是存在于他的头脑中。

[ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] , [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑ:di] .
or in his blood , or in his whole body .
或者 在 他的 血 , 或者 在 他的 所有的 身体 .
或者在他的血液里, 或者在他的全身。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ][fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn] ['neɪtʃər] ,
In the same way I have detected a first principle in nature ,
在这 相同的 方式 我 有 检测到 一个 第一的 原则 在 自然 ,
正如我在自然界中发现的第一原理一样,

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi][ɪ'tɜːrn(ə)] .
and have seen that it must necessarily be eternal .
和 有 已见 那 它 必须 一定 是 永恒 .
并且已经看到它必然是永恒的。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz][aɪ 'tiː] ?
But where is it ?
但 在哪里 是 它 ?
但它在哪里呢?

[ɪf] [aɪ 'tiː] ['ænimet] [ɔːl] [ɪg'zɪstəns] , [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl] [ɪg'zɪstəns] : [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd]
If it animates all existence , it is in all existence : that seems to be beyond
如果 它 动画 全部 存在 , 它 是 在 全部 存在 : 那 似乎 到 是 超过
[daʊt] .
doubt .
怀疑 .
如果说万物皆有灵, 那么它就存在于万物之中: 这一点似乎毋庸置疑。

[aɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ɪg'zɪsts] , [dʒʌst][æz; əz] ['muːvmənt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][æn; ən][ˈænim(ə)] ,
It is in all that exists , just as movement is in the whole body of an animal ,
它 是 在 全部 那 存在 , 只是 作为 移动 是 在 这 所有的 身体 的 一个 动物 ,
它存在于万物之中, 正如运动存在于动物的整个身体之中一样。

[ɪf] [wʌn] [meɪ] [juːz][soʊ] [pʊr] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .
if one may use so poor a comparison .
如果 一 可能 使用 所以 贫穷的 一个 比较 .
如果允许使用如此糟糕的比喻的话。

[bʌt; bət] [waɪl] [aɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [wʌt] [ɪg'zɪsts] , [kæn; kən][aɪ 'tiː][biː; bi][ɪn] [wʌt] [dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst] ?
But while it is in what exists , can it be in what does not exist ?
但 尽管 它 是 在 什么 存在 , 能 它 是 在 什么 做 不是 存在 ?
但它既然存在于存在之中, 那么它能否存在于不存在之中呢?

[ɪz][ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] [ɪn'fɪnət] ?
Is the universe infinite ?
是 这 宇宙 无限 ?
宇宙是无限的吗?

[aɪ][eɪ 'em] [-]
I am [212]
我 是 [-]
我是[212]

[təʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ; [bʌt; bət] [huː] [wɪl] [pruːv] [aɪ 'tiː] ?
told that it is ; but who will prove it ?
讲述 那 它 是 ; 但 WHO 将要 证明 它 ?
有人说是这样, 但谁来证明呢?

[aɪ][rɪ'gɑːrd][aɪ 'tiː][æz; əz][ɪ'tɜːrn(ə)] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][aɪ 'tiː][ˈkænɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] ;
I regard it as eternal , because it cannot have been made from nothing ;
我 看待 它 作为 永恒 , 因为 它 不能 有 到过 制成 从 没有什么 ;
[brɪ'kæz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
because the great principle ,
因为 这 伟大的 原则 ,
我认为它是永恒的, 因为它不可能凭空产生; 因为伟大的原则,

“ [ˈnʌθɪŋ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ˈnʌθɪŋ] , ” [ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz] [ðæt] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [meɪk] [fɔːr] ;
“ **nothing comes from nothing , ” is as true as that two and two make four ;** ”
没有什么 来 从 没有什么 , ” 是 作为 真的 作为 那 二 和 二 制作 四 ;
“无中生有”这句话和“二加二等于四”一样正确;

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] , [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ˈelsʊer] ,
because , as we saw elsewhere ,
因为 , 作为 我们 锯 别处 ,
因为, 正如我们在其他地方看到的那样,

[aɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][əbˈsɜːrd] [kɑːntrəˈdɪkʃn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [spɛnt] [æn; ən]
it is an absurd contradiction to say that the active being has spent an
它 是 一个 荒诞 矛盾 到 说 那 这 积极的 存在 有 花费 一个
[ɪˈtɜːrnəti] [wɪˈðəʊt] [ˈæktɪŋ] ,
eternity without acting ,
永恒 没有 表演 ,
说一个有行动力的存在已经永恒地没有采取任何行动, 这本身就是一个荒谬的矛盾。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmətɪv] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [wɪˈðəʊt] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
the formative being has been eternal without forming anything , and the
这 形成期 存在 有 到过 永恒 没有 成型 任何事物 , 和 这
[ˈnesəsəri] [ˈbiːɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ,
necessary being has been ,
必要的 存在 有 到过 ,
创造者一直永恒存在, 却未创造任何事物; 而必然存在者一直存在,

[ˈdʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪˈtɜːrnəti] , [ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈbiːɪŋ] .
during an eternity , a useless being .
期间 一个 永恒 , 一个 无用 存在 .
在永恒中, 做一个无用的存在。

[bʌt; bət][aɪ] [siː] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ˈnesəsəri] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɪnfɪnət] .
But I see no reason why this necessary being should be infinite .
但 我 看 不 原因 为什么 这 必要的 存在 应该 是 无限 .
但我认为, 这个必然存在体没有理由是无限的。

[ɪts] [ˈneɪtʃər] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][tuː; tə] [biː; bi] [werˈevər] [ðer; ðər][ɪz] [ɪgˈzɪstəns] ; [bʌt; bət] [waɪ] , [ænd; ənd]
Its nature seems to me to be wherever there is existence ; but why , and
它是 自然 似乎 到 我 到 是 无论 那里 是 存在 ; 但 为什么 , 和
[haʊ] ,
how ,
如何 ,
在我看来, 它的本质似乎存在于一切存在之处; 但为什么, 又是如何实现的呢?

[æn; ən] [ˈɪnfɪnət] [ɪgˈzɪstəns] ?
an infinite existence ?
一个 无限 存在 ?
无限的存在?

[ˈnuːtən] [hæz; həz] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði] [vɔɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmætər]
Newton has demonstrated the void , which had until his time been a matter
牛顿 有 已证明 这 空白 , 哪个 有 直到 他的 时间 到过 一个 事情
[ʌv; əv][kənˈdʒektʃər] .
of conjecture .
的 推测 .
牛顿证明了宇宙中存在真空, 而在此之前, 真空的存在一直只是一个猜想。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [vɔɪd] [ɪn] [ˈneɪtʃər] , [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [vɔɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈneɪtʃər] .
If there is a void in nature , there may be a void outside nature .
如果 那里 是 一个 空白 在 自然 , 那里 可能 是 一个 空白 外部 自然 .
如果自然界存在空白, 那么自然界之外也可能存在空白。

[wʌt] [ni:d] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] ['bi:ɪŋs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'stend][tu:; tə] [ɪn'fɪnəti] ?
What need is there that beings should extend to infinity ?
什么 需要 是 那里 那 生物 应该 延长 到 无穷大 ？

生命体为何需要无限延伸？

[wʌt] [wʊd] [æŋ; ən] [ɪn'fɪnət] [ɪk'stenʃ(ə)n] [bi:; bi] ?
What would an infinite extension be ?
什么 会 一个 无限 扩大 是 ？

无限延伸会是什么样子？

[nɔ:ɹ][kæŋ; kən][wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'fɪnəti] [ɪn] ['nʌmbər] .
Nor can we have infinity in number .
也不 能 我们 有 无穷大 在 数字 。

数量也不可能无穷大。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['nʌmbər] [ænd; ənd][noʊ] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ] ['kæna:t][,eɪ di: 'di:] .
There is no number and no extension to which I cannot add .
那里 是 不 数字 和 不 扩大 到 哪个 我 不能 添加 。

没有我无法添加的号码或分机号。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kʌdwə:θ] [ɪz] ['prefrəb(ə)] [tu:; tə]
It seems to me that in this matter the conclusion of Cudworth is preferable to

[ðæt] [ʌv; əv] ['kla:rk] .

that of Clarke .
那 的 克拉克 。

在我看来，在这个问题上，库德沃思的结论比克拉克的结论更可取。

[gɑ:d][ɪz]['prez(ə)nt] ['evriwɜ] , [sez] ['kla:rk] .
God is present everywhere , says Clarke .
上帝 是 展示 到处 ， 说道 克拉克 。

克拉克说，上帝无处不在。

[jes] , ['daʊtləs] ; [bʌt; bət] ['evriwɜ] [wɜ] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , [nɑ:t] [wɜ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] .
Yes , doubtless ; but everywhere where there is something , not where there is not .
是的 ， 毫无疑问 ； 但 到处 在哪里 那里 是 某物 ， 不是 在哪里 那里 是 不是 。

是的，毫无疑问；但凡有东西的地方都有，就没有东西的地方就没有。

[tu:; tə][bi:; bi]['prez(ə)nt][ɪn] ['nʌθɪŋ] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ə; eɪ] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] [ɪn][tɜ:rmz] , [æŋ; ən] [əb'sɜ:rdəti]
To be present in nothing seems to me a contradiction in terms , an absurdity

到 是 展示 在 没有什么 似乎 到 我 一个 矛盾 在 条款 ， 一个 荒谬
。
。
。

在我看来，身处虚无之中似乎是一个自相矛盾的概念，一种荒谬的说法。

[aɪ][,eɪ 'em] [kəm'peld] [tu:; tə][æd'mɪt] [ɪ'tɜ:rnəti] , [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t] [kəm'peld] [tu:; tə][æd'mɪt][æŋ; ən]
I am compelled to admit eternity , but I am not compelled to admit an

[æktʃuəl] [ɪn'fɪnəti] .

actual infinity .
实际的 无穷大 。

我不得不承认永恒的存在，但我不必承认真正的无限存在。

[ɪn] [faɪn] ,
In fine ,
在 美好的 ，

总之，

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] [tu:; tə][em 'i:] ['weðər] [speɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ri'æləti] [ɔ:r] ['mɪrli] [æn; ən][aɪ'di:ə][ɪn][maɪ
what does it matter to me whether space is a reality or merely an idea in my
什么 做 它 事情 到 我 无论 空间 是 一个 现实 或者 仅仅 一个 主意 在 我的
[maɪnd] ?
mind ?
头脑 ?

太空是真实存在的，还是仅仅是我脑海中的一个概念，对我来说又有什么关系呢？

[wʌt] [dʌz] [aɪ 'ti:] ['mætər] ['weðər] [ɔ:r][noʊ][ðə; ði] ['nesəsəri] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ˈpʌʊəf(ə)l] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l]
What does it matter whether or no the necessary , intelligent , powerful , eternal
什么 做 它 事情 无论 或者 不 这 必要的 , 聪明的 , 强大的 , 永恒
['bi:ɪŋ] ,
being ,
存在 ,

那个必要、智慧、强大、永恒的存在是否存在，又有什么关系呢？

[ðə; ði][ˈfɔ:rmər][ʌv; əv][ɔ:l] ['bi:ɪŋ] , [-]
the former of all being , [213]
这 以前的 的 全部 存在 , [-]

万物之始[213]

[ɪz][ɪn] [ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri] [speɪs] ?
is in this imaginary space ?
是 在 这 假想 空间 ?

是否在这个假想空间中？

[eɪ 'em][aɪ] [les] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] ?
Am I less his work ?
是 我 较少的 他的 工作 ?

难道我的作品就不是他的作品吗？

[eɪ 'em][aɪ] [les] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ?
Am I less dependent on him ?
是 我 较少的 依赖 在 他 ?

我是否对他的依赖性降低了？

[ɪz][hi:; hi][ðə; ði] [les] [maɪ]['mæstər] ?
Is he the less my master ?
是 他 这 较少的 我的 掌握 ?

他难道就不是我的主人了吗？

[aɪ] [si:] [ðɪs] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɔd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd] ,
I see this master of the world with the eyes of my mind ,
我 看 这 掌握 的 这 世界 和 这 眼睛 的 我的 头脑 ,
[-]
我用心灵之眼看到了这位世界的主宰者。

[bʌt; bət][aɪ] [si:] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði][wɜ:rlɔd] .
but I see him not beyond the world .
但 我 看 他 不是 超过 这 世界 .

但我并没有在人间看到他。

[aɪ 'ti:][ɪz] [sti:l] [dɪ'spju:trɪd] ['weðər] [ɔ:r][noʊ] ['ɪnfɪnət] [speɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ri'æləti] .
It is still disputed whether or no infinite space is a reality .
它 是 仍然 争议 无论 或者 不 无限 空间 是 一个 现实 .

无限空间是否存在，目前仍存在争议。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [beɪs] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][soʊ] [ɪ'kwɪvək(ə)l][ə; eɪ] [pɔɪnt] , [ə; eɪ] ['kwɔ:rəl] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][ðə; ði]
I will not base my judgment on so equivocal a point , a quarrel worthy of the
我 将要 不是 根据 我的 判断 在 所以 模棱两可 一个 观点 , 一个 争吵 值得 的 这
[skə'læstɪk] .
scholastics .
学者 .

我不会基于如此模棱两可的观点做出判断，这是一场只有经院哲学家才会参与的争论。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [set] [ʌp] [ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɪn] [ɪ'mædʒɪneri] ['speɪsɪz] .

I will not set up the throne of God in imaginary spaces .
我 将要 不是 放 向上 这 王座 的 上帝 在 假想 空间 ；

我 不会 在 虚构 的 地方 设立 上帝 的 宝座 。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'laʊəbl̩] [tu:; tə] [kəm'per] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] [wɪt] [si:m] [lɑ:rdʒ] [tu:; tə]

If it is allowable to compare once more the little things which seem large to

如果 它 是 允许的 到 比较 一次 更多的 这 小的 事物 哪个 似乎 大的 到

[ju: 'es] [tu:; tə] [wɪt] [ɪz] [greɪt] [ɪn] [rɪ'æləti] ,

us to what is great in reality ,

我们 到 什么 是 伟大的 在 现实 ；

如果允许我们再次将那些在我们看来微不足道的小事与真正伟大的事物进行比较，

[let] [ju: 'es] [ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [mæ'drɪd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pər'sweɪd] [ə; eɪ] [kæstɪljən] ['neɪbər]

let us imagine a gentleman of Madrid trying to persuade a Castilian neighbour

让 我们 想象 一个 绅士 的 马德里 尝试 到 说服 一个 卡斯蒂利亚语 邻居

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] [ɪz] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [kælə'fɔ:rnɪə] ,

that the king of Spain is master of the sea to the north of California ,

那 这 国王 的 西班牙 是 掌握 的 这 海 到 这 北 的 加利福尼亚州 ；

让我们想象一下，一位马德里绅士试图说服一位卡斯蒂利亚邻居，西班牙国王是加利福尼亚北部海域的主宰。

[ænd; ənd] [ðæt] [hu:'evər] [daʊts] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['gɪltɪ] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] .

and that whoever doubts it is guilty of high treason .

和 那 谁 疑虑 它 是 有罪的 的 高的 叛国罪 ；

凡对此表示怀疑者，均犯有叛国罪。

[ðə; ði] [kæstɪljən] [rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] : [aɪ] [du:] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [si:] [brɪ'ɑ:nd]

The Castilian replies : I do not even know whether there is a sea beyond

这 卡斯蒂利亚语 回复 : 我 做 不是 甚至 知道 无论 那里 是 一个 海 超过

[kælə'fɔ:rnɪə] .

California .

加利福尼亚州 ；

卡斯蒂利亚人回答说：我甚至不知道加利福尼亚以外是否有海。

[aɪ 'ti:] ['mætərz] ['lɪt(ə)] [tu:; tə] [em 'i:] ['weðər] [ðer; ðər] [ɪz] [ɔ:r] [nɑ:t] ,

It matters little to me whether there is or not ,

它 事情 小的 到 我 无论 那里 是 或者 不是 ；

对我来说，有没有都无关紧要。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] [ɪn] [mæ'drɪd] .

provided that I have the means of subsistence in Madrid .

假如 那 我 有 这 方法 的 生存 在 马德里 ；

前提是我在马德里有生活来源。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [ni:d] [ðɪs] [si:] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə] [meɪk] [em 'i:] ['feɪθf(ə)] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [maɪ]

I do not need this sea to be discovered to make me faithful to the king my

我 做 不是 需要 这 海 到 是 发现 到 制作 我 忠实 到 这 国王 我的

['mæstər] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ma:nzɑ:'nɑ:res] .

master on the banks of the Manzanares .

掌握 在 这 银行 的 这 曼萨纳雷斯 ；

我不需要这片海洋被发现，就能让我忠于曼萨纳雷斯河畔的国王主人。

['weðər] [ɔ:r] [noʊ] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['ves(ə)lz] [brɪ'ɑ:nd] ['hʌdsn] [beɪ] ,

Whether or no there are vessels beyond Hudson Bay ,

无论 或者 不 那里 是 船只 超过 哈德逊 湾 ；

无论哈德逊湾以外是否有船只，

[hi:; hi] [hæz; həz] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['paʊər] [tu:; tə] [kə'mænd] [em 'i:] [hɪr] ;

he has none the less power to command me here ;

他 有 没有任何 这 较少的 力量 到 命令 我 这里 ；

他仍然有权在这里命令我；

[aɪ] [fi:l] [maɪ] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][mə'drɪd] , [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['mæstər][ʌv; əv]
I feel my dependence on him in Madrid , because I know that he is master of
我 感觉 我的 依赖性 在 他 在 马德里 , 因为 我 知道 那 他 是 掌握 的
[mə'drɪd] .
Madrid .
马德里 :

在马德里，我感到自己对他的依赖，因为我知道他是马德里的主人。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
In the same way ,
在 这 相同的 方式 ,

同样地，

[ʼaʊər; ɑ:r] [dɪ'pendəns] [ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ʼbi:ɪŋ] [ɪz][nɑ:t] [du:] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['prez(ə)nt]
our dependence on the great being is not due to the fact that he is present
我们的 依赖性 在 这 伟大的 存在 是 不是 到期的 到 这 事实 那 他 是 展示
[aʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] ,
outside the world ,
外部 这 世界 ,

我们对伟大存在的依赖并非源于他存在于世界之外，

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
but to the fact that he is present in the world .
但 到 这 事实 那 他 是 展示 在 这 世界 :

但重要的是他存在于这个世界上。

[aɪ][du:][bʌt; bət][æsk]['pɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [fɔ:r; fər] [kəm'pərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ]
I do but ask pardon of the master of nature for comparing him to a
我 做 但 问 赦免 的 这 掌握 的 自然 为了 比较 他 到 一个
[freɪl] ['hju:mən] [ʼbi:ɪŋ] [ɪn][ʼɔ:rdər][tu:; tə] [merk] [maɪ] [ʼmi:nɪŋ] [ʼklɪrər] . [-]
frail human being in order to make my meaning clearer . [214]
脆弱 人类 存在 在 命令 到 制作 我的 意义 更清晰 . [-]

我请求大自然的主宰原谅，为了更清楚地表达我的意思，我将他比作脆弱的人类。[214]

[vi:]
v
v
v

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:rkz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [ʼbi:ɪŋ] [ɑ:r; ər]
that all the works of the eternal being are
那 全部 这 作品 的 这 永恒 存在 是

永恒存在的一切作为

[ɪ'tɜ:rn(ə)]
eternal
永恒

永恒

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ʼbi:ɪŋ] [ʼnesəsəri] [ænd; ænd][ɪ'tɜ:rn(ə)] , [ænd; ænd][ɪts] [ʼveri] [ʼes(ə)ns] [ʼbi:ɪŋ]
The principle of nature being necessary and eternal , and its very essence being
这 原则 的 自然 存在 必要的 和 永恒 , 和 它是 非常 本质 存在
[tu:; tə][ækt] ,
to act ,
到 行为 ,

自然界的原理是必然的、永恒的，其本质就是行动。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ʼɔ:lweɪz] [ʼæktɪv] .
it must have been always active .
它 必须 有 到过 总是 积极的 :

它一定一直处于活动状态。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] [æn; ən] ['evər] - ['æktiv] [gɑ:d] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəli]
If it had not been an ever - active God , it would have been an eternally
如果 它 有 不是 到过 一个 曾经 - 积极的 上帝 , 它 会 有 到过 一个 永恒
[ɪndələnt] [gɑ:d] ,
indolent God ,
懒惰的 上帝 ,

如果上帝不是一位时刻活跃的神，那么他就会是一位永远懒惰的神。

[ðə; ði] [gɑ:d] [ʌv; əv] [epɪ'kjʊrəs] , [ðə; ði] [gɑ:d] [hu:] [ɪz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .
the God of Epicurus , the God who is good for nothing .
这 上帝 的 伊壁鸠鲁 , 这 上帝 WHO 是 好的 为了 没有什么 .

伊壁鸠鲁的神，一个毫无用处的神。

[ðɪs] [tru:θ] [si:mz] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [bi:; bi] ['fɒli] ['dɛmənstreɪtɪd] .
This truth seems to me to be fully demonstrated .
这 真相 似乎 到 我 到 是 完全 已证明 .

在我看来，这个道理已经得到了充分的证明。

[hens] [ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] , [wət'evər] [fɔ:rm] [aɪ 'ti:] [ə'su:m] , [ɪz] , [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ;
Hence the world , his work , whatever form it assume , is , like him , eternal ;
因此 这 世界 , 他的 工作 , 任何 形式 它 认为 , 是 , 喜欢 他 , 永恒 ;
因此，世界，他的作品，无论呈现何种形式，都像他一样，是永恒的；

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] , ['mu:vmənt] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] ['mætər] ,
just as the light is as old as the sun , movement as old as matter ,
只是 作为 这 光 是 作为 老的 作为 这 太阳 , 移动 作为 老的 作为 事情 ,
正如光与太阳一样古老，运动与物质一样古老一样，

[ænd; ənd] [fu:d] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ; ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [sʌn] , ['mætər] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and food as old as the animals ; otherwise the sun , matter , and the
和 食物 作为 老的 作为 这 动物 ; 否则 这 太阳 , 事情 , 和 这
['ænɪmlz] [wʊd] [bi:; bi] ,
animals would be ,
动物 会 是 ,

食物也和动物一样古老；否则太阳、物质和动物都会存在。

[nɑ:t] ['mɪrli] ['ju:sləs] , [bʌt; bət] [self] - [kɑ:ntrə'dɪktəri] [θɪŋz] ,
not merely useless , but self - contradictory things , chimæras .
不是 仅仅 无用 , 但 自己 - 矛盾的 事物 , 奇美拉 .

不仅无用，而且自相矛盾，幻想。

[wʌt] , [ɪn'di:d] ,
What , indeed ,
什么 , 的确 ,

确实如此。

[kʊd; kəd] [bi:; bi] [mɔ:r] [kɑ:ntrə'dɪktəri] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ɪ'senʃəli] ['æktiv] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]
could be more contradictory than an essentially active being that has been
可以 是 更多的 矛盾的 比 一个 本质上 积极的 存在 那 有 到过
[ɪn'æktiv] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] ;
inactive during an eternity ;
不活跃 期间 一个 永恒 ;

这可能比一个本质上活跃却在永恒中处于不活跃状态的存在更加矛盾；

[ə; eɪ] ['fɔ:rmətɪv] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['fæʃnd] ['nʌθɪŋ] , [ɔ:r] ['mɪrli] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [fju:] [gləʊbz]
a formative being that has fashioned nothing , or merely formed a few globes
一个 形成期 存在 那 有 造型 没有什么 , 或者 仅仅 形成 一个 很少 地球仪
[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'gəʊ] ,
some years ago ,
一些 年 前 ,

一个尚未塑造任何事物，或者仅仅是几年前形成过几个球体的形成性存在。

[wɪ'dəʊt] [ðer; ðə] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [ə'pærənt] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌn] [taɪm]
without there being the least apparent reason for making them at one time
没有 那里 存在 这 至少 明显 原因 为了 制作 他们 在 一 时间
['ræðər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ?
rather than another ?
相当 比 其他 ?

难道没有任何明显的理由解释为什么选择在这个时间而不是其他时间制作它们吗？

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['prɪnsəp(ə)][kæn; kən][du:ɪ] ['nʌθɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['ri:z(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][ɪg'zɪst] [wɪ'dəʊt]
The intelligent principle can do nothing without reason ; nothing can exist without
这 聪明的 原则 能 做 没有什么 没有 原因 ; 没有什么 能 存在 没有
[æŋ; ən][æntɪ'si:d(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəsəri] ['ri:z(ə)n] .
an antecedent and necessary reason .
一个 前件 和 必要的 原因 .

智能原则不能无缘无故地做任何事；任何事物都不能无缘无故地存在。

[ðɪs] [æntɪ'si:d(ə)nt][ænd; ənd] ['nesəsəri] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [ɪ'tɜ:nəli] ; ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs]
This antecedent and necessary reason has existed eternally ; therefore the universe
这 前件 和 必要的 原因 有 存在 永恒 ; 所以 这 宇宙
[ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l] .
is eternal .
是 永恒 .

这一先决且必然的理由亘古存在；因此，宇宙是永恒的。

[wi:; wi] [spi:k] [hɪr] [ə; eɪ] ['strɪktli] [fɪlə'sə:fɪk(ə)l] ['læŋɡwɪdʒ] ;
We speak here a strictly philosophical language ;
我们 说话 这里 一个 严格 哲学 语言 ;

我们在这里使用的是纯粹的哲学语言；

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt]['i:v(ə)n][tu:; tə] [glæns] [æt; ət] [ðoʊz] [hu:ɪ] [ju:z][ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv]
it is not our part even to glance at those who use the language of
它 是 不是 我们的 部分 甚至 到 瞥一眼 在 那些 WHO 使用 这 语言 的
[revə'leɪ](ə)n] . [-]
revelation . [215]
启示 . [-]

我们甚至不该去看那些使用启示语言的人。[215]

[ˈvaɪ, ˈvi:]
vi
六

六

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['bi:ɪŋ] , [ænd; ənd][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)l] , [hæz; həz]
that the eternal being , and first principle , has
那 这 永恒 存在 , 和 第一的 原则 , 有
永恒的存在和第一原则具有

[ə'reɪndʒd] [ɔ:l] [θɪŋz] [ˌvɑ:lən'terəli]
arranged all things voluntarily
安排 全部 事物 自愿

一切安排都是自愿的

[aɪ 'ti:][ɪz] [klɪr] [ðæt] [ðɪs] [su'pri:m] , ['nesəsəri] , ['æktɪv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [pə'zest] [ʌv; əv] [wɪl] ,
It is clear that this supreme , necessary , active intelligence is possessed of will ,
它 是 清除 那 这 最高 , 必要的 , 积极的 智力 是 拥有 的 将要 ,
很显然，这种至高无上的、必要的、积极的智慧拥有意志。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ɔ:l] [θɪŋz] [bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [-] [wɪld] [ðem; ðəm] .
and has arranged all things because it [69] willed them .
和 有 安排 全部 事物 因为 它 [-] 意志 他们 .

它安排了一切，因为这是它所希望的。[69]

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][ækt] , [ænd; ɐnd] [ˈfæʃ(ə)n] [ɔ:l] [θɪŋz] , [wɪˈðəʊt] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ðem; ðəm] ?
How can one act , and fashion all things , without willing to fashion them ?
如何 能 一 行为 , 和 时尚 全部 事物 , 没有 愿意的 到 时尚 他们 ?
如果一个人不愿意去创造, 又怎能行动并创造万物呢?

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [məʃi:n] , [ænd; ɐnd] [ðɪs] [məʃi:n] [wʊd]
That would be the action of a mere machine , and this machine would
那 会 是 这 行动 的 一个 仅仅 机器 , 和 这 机器 会
[ˌpri:səˈpəʊz] [əˈnʌðər] [fɜ:rst][ˈprɪnsəp(ə)l] ,
presuppose another first principle ,
预设 其他 第一的 原则 ,
那将是机器的正常运作, 而这台机器又会预设另一个基本原理。

[əˈnʌðər] [ˈmu:vər] .
another mover .
其他 搬家公司 .
另一位搬家工人。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv][tu:; tə][end][ɪn][ə; eɪ][fɜ:rst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɔ:r]
We should always have to end in a first intelligent being of some kind or
我们 应该 总是 有 到 结尾 在 一个 第一的 聪明的 存在 的 一些 种类 或者
[ˈʌðər] .
other .
其他 .
我们最终都应该追溯到某种类型的第一个智慧生命。

[wi:; wi] [wɪʃ] , [wi:; wi][ækt] , [wi:; wi] [meɪk] [məʃi:nz] , [wen] [wi:; wi] [wɪl] ;
We wish , we act , we make machines , when we will ;
我们 希望 , 我们 行为 , 我们 制作 机器 , 什么时候 我们 将要 ;
我们想, 我们就行动, 我们制造机器;

[hens] [ðə; ði] [greɪt] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˌdɛmɪˈɜ:rgəs] [hæz; həz] [dʌn] [ɔ:l] [θɪŋz] [bɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][hi:; hi] [wɪld] .
hence the great very powerful Demiourgos has done all things because he willed .
因此 这 伟大的 非常 强大的 造物主 有 完毕 全部 事物 因为 他 意志 .
因此, 伟大而强大的造物主德米乌尔戈斯所做的一切都是出于他的意愿。

[spiˈnəʊzə] [hɪmˈself] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪn] [ˈneɪtʃər] [æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ˈnesəsəri] [ˈpaʊər] .
Spinoza himself recognises in nature an intelligent , necessary power .
斯宾诺莎 他自己 认可 在 自然 一个 聪明的 , 必要的 力量 .
斯宾诺莎本人也认为自然界蕴含着一种智慧的、必要的力量。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪˈðəʊt] [wɪl] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [əbˈsɜ:rdəti] , [sɪns] [sʌtʃ] [æn; ən]
But an intelligence without will would be an absurdity , since such an
但 一个 智力 没有 将要 会 是 一个 荒谬 , 自从 这样的 一个
[ɪnˈtelɪdʒəns] [wʊd] [bi:; bi] [ˈju:sləs] ;
intelligence would be useless ;
智力 会 是 无用 ;
但是, 没有意志的智能是荒谬的, 因为这样的智能毫无用处;

[aɪˈti:] [wʊd] [du:] [ˈnʌθɪŋ] , [bɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪˈti:] [wʊd] [nʌ:t] [wɪl] [tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] .
it would do nothing , because it would not will to do anything .
它 会 做 没有什么 , 因为 它 会 不是 将要 到 做 任何事物 .
它什么也不会做, 因为它根本不想做任何事。

[hens] [ðə; ði] [greɪt] [ˈnesəsəri] [ˈbi:ɪŋ] [hæz; həz] [wɪld] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [aɪˈti:][hæz; həz] [dʌn] .
Hence the great necessary being has willed everything that it has done .
因此 这 伟大的 必要的 存在 有 意志 一切 那 它 有 完毕 .
因此, 伟大的必然存在者意志决定了它所做的一切。

[aɪ] [sed] [əˈbʌv] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [ˌnesəˈserəli] [brɪkəz, brɪkɔːz] , [ɪf] [ɪts] [wɜːrks] [wɜːr; wər]
I said above that it has done all things necessarily because , if its works were
我 说 多于 那 它 有 完毕 全部 事物 一定 因为 , 如果是 作品 是
[nɑːt] [ˈnesəsəri] ,
not necessary ,
不是 必要的 ,

我前面说过，它所做的一切都是必要的，因为如果它的行为不是必要的，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈjuːsləs] .
they would be useless .
他们 会 是 无用 .

它们将毫无用处。

[bʌt; bət] [dʌz] [ðɪs] [nəˈsesəti] [dɪˈpraɪv] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [wɪl] ?
But does this necessity deprive it of will ?
但 做 这 必要性 剥夺 它 的 将要 ?

但这种必然性是否就剥夺了它的意志？

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] .
Certainly not .
当然 不是 .

当然不是。

[aɪ] [ˌnesəˈserəli] [wɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] ; [aɪ]
I necessarily will to be happy , but I will it none the less on that account ; [
我 一定 将要 到 是 快乐的 , 但 我 将要 它 没有任何 这 较少的 在 那 帐户 ; [

216]
-]
我必然会感到快乐，但即便如此，我还是会因此而感到快乐；[216]

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [aɪ] [wɪl] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [brɪkəz, brɪkɔːz][aɪ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] [ɪrɪˈzɪstəbli] .
on the contrary , I will it all the more strongly because I will it irresistibly .
在 这 相反 , 我 将要 它 全部 这 更多的 强烈 因为 我 将要 它 无法抗拒地 .
相反，我反而会更加坚定地去 做这件事，因为我对此无比渴望。

[dʌz] [ðɪs] [nəˈsesəti] [dɪˈpraɪv] [aɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ?
Does this necessity deprive it of liberty ?
做 这 必要性 剥夺 它 的 自由 ?

这种必要性是否剥夺了它的自由？

[nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
Not at all .
不是 在 全部 .

一点也不。

[ˈlɪbərti] [kæn; kən][ˈoʊnli][biː; bi][ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ækt] .
Liberty can only be the power to act .
自由 能 仅有的 是 这 力量 到 行为 .

自由只能是行动的能力。

[sɪns] [ðə; ði] [suˈpri:m] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ˈveri] [ˈpaʊərf(ə)l] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈfriːst] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋs] .
Since the supreme being is very powerful , it is the freest of beings .
自从 这 最高 存在 是 非常 强大的 , 它 是 这 自由的 生物 .

由于至高无上的存在拥有强大的力量，因此它是所有存在中最自由的。

[wiː; wi] [ðʌs] [ˈrekəɡnaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːrtɪzən][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ˈnesəsəri] , [ɪˈtɜːrn(ə)l] , [ɪnˈtelɪdʒənt] ,
We thus recognise that the great artisan of things is necessary , eternal , intelligent ,
我们 因此 认出 那 这 伟大的 工匠 的 事物 是 必要的 , 永恒 , 聪明的 ,
[ˈpaʊərf(ə)l] , [pəˈzest] [ʌv; əv] [wɪl] ,
powerful , possessed of will ,
强大的 , 拥有 的 将要 ,

因此我们认识到，伟大的创造者是必要的、永恒的、智慧的、强大的、有意志的。

[ænd; ənd] [fri:] .
and free .
和 自由的 .

而且免费。

[viː, aɪˈaɪ]
vii
七

七

[ðæt] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] , [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsepʃn] , [ɑːr; ər][ˈsʌbdʒekt]
that all beings , without exception , are subject
那 全部 生物 , 没有 例外 , 是 主题

一切众生，无一例外，都受制于

[tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l] [lɔːz]
to eternal laws
到 永恒 法律

永恒法则

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [ˈpaʊər] [ðæt] [dwelz] [ɪˈsenʃəli] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ?
What are the effects of this eternal power that dwells essentially in nature ?
什么 是 这 效果 的 这 永恒 力量 那 居住地 本质上 在 自然 ?

这种本质上存在于自然界中的永恒力量会产生哪些影响？

[aɪ] [siː] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈklæsɪz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [ɪnˈsensətɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsensətɪv] .
I see only two classes of them , the insensitive and the sensitive .
我 看 仅有的 二 课程 的 他们 , 这 冷漠无情 和 这 敏感的 .

在我看来，他们只有两种类型：麻木不仁的和敏感的。

[ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [ˈsiːz] , [ðə; ði] [pˈlænɪts] , [ðə; ði] [sʌnz] , [siːm] [ˈædmərəb(ə)l][bʌt; bət] [ˈlaɪfləs] [θɪŋz] ,
The earth , the seas , the planets , the suns , seem admirable but lifeless things ,
这 地球 , 这 海域 , 这 行星 , 这 太阳 , 似乎 令人钦佩的 但 无生命 事物 ,
[dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv][ˌsensəˈbɪləti] .
devoid of sensibility .
缺乏 的 感性 .

地球、海洋、行星、太阳，看起来令人惊叹，但却是没有生命、缺乏感知能力的事物。

[ə; eɪ] [sneɪl] [ðæt] [wɪlz] , [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪˈɡriː] [ʌv; əv] [pərˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪks] [lʌv] , [siːmz] ,
A snail that wills , has some degree of perception , and makes love , seems ,
一个 蜗牛 那 遗嘱 , 有 一些 程度 的 洞察力 , 和 制作 爱 , 似乎 ,

[tuː; tə] [ðæt] [ɪkˈstent] ,
to that extent ,
到 那 程度 ,

一只有意志、有一定感知能力、并且会交配的蜗牛，从某种程度上来说，似乎.....

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˈɡreɪtər] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˈɡlɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ðæt] [ɪˈluːmɪn]
to have an advantage greater than all the glory of the suns that illumine
到 有 一个 优势 更大的 比 全部 这 荣耀 的 这 太阳 那 照亮

[speɪs] .
space .
空间 .

拥有比照亮太空的所有太阳的光辉还要大的优势。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪːz] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər] [əˈlaɪk] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][ɪˈtɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ʌnˈveriɪŋʌnˈværiɪŋ] [lɔːz] .
But all these beings are alike subject to eternal and unvarying laws .
但 全部 这些 生物 是 同样 主题 到 永恒 和 不变的 法律 .

但所有这些生命都同样受制于永恒不变的法则。

[ˈniːðər] [ðə; ði] [sʌn] , [nɔːr][ðə; ði] [sneɪl] , [nɔːr][ðə; ði] [ˈɔɪstər] , [nɔːr][ðə; ði] [dɔːɡ] , [nɔːr][ðə; ði] [eɪp] ,
Neither the sun , nor the snail , nor the oyster , nor the dog , nor the ape ,
两者都不 这 太阳 , 也不 这 蜗牛 , 也不 这 牡蛎 , 也不 这 狗 , 也不 这 猿 ,
太阳、蜗牛、牡蛎、狗、猿猴，都不是.....

[nɔːr][mæn] , [hæz; hæz][ˈɡɪv(ə)n] [hɪm'self] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; hæz] ;
nor man , has given himself any one of the things which he has ;
也不 男人 , 有 给定 他自己 任何 一 的 这 事物 哪个 他 有 ;
人也没有把自己拥有的任何一样东西送给自己。

[aɪ 'tiː][ɪz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [ðei] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['evriθɪŋ] .
it is evident that they have received everything .
它 是 明显 那 他们 有 已收到 一切 .
很明显，他们已经收到了所有东西。

[mæn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][ɑːr; ər][bɔːrn] , [ʌn'wɪtɪŋli] ,
Man and the dog are born , unwittingly ,
男人 和 这 狗 是 出生 , 不知不觉 ,
人和狗都是在不知不觉中诞生的。

[ʌv; əv][ə; ei] ['mʌðər] [huː] [hæz; hæz] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɜːr'self] .
of a mother who has brought them into the world in spite of herself .
的 一个 母亲 WHO 有 带来 他们 进入 这 世界 在 尽管如此 的 她自己 .
一位母亲，尽管并非出于自愿，却还是将他们带到了这个世界上。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sʌk] [ðə; ði] ['mʌðəz] [-]
Both of them suck the mother's [217]
两个都 的 他们 吸 这 母亲的 [-]
它们都吸吮母亲的[217]

[breɪst] [wɪ'dəʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ðei] [duː] ,
breast without knowing what they do ,
胸部 没有 会心 什么 他们 做 ,
乳房，却不知道它们的作用，

[ænd; ənd] [ðei] [duː] [ðɪs] [ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ə; ei] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd][kəm'pleks] ['mekənɪzəm] ,
and they do this in virtue of a very delicate and complex mechanism ,
和 他们 做 这 在 美德 的 一个 非常 精美的 和 复杂的 机制 ,
它们之所以能做到这一点，是依靠一种非常精巧复杂的机制。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [fjuː] [men] .
the nature of which is known to few men .
这 自然 的 哪个 是 已知 到 很少 男人 .
其本质鲜为人知。

[bəʊθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] , [æftər][ə; ei] [taɪm] , [aɪ'diːəz] , ['meməri] , [ænd; ənd] [wɪl] ;
Both of them have , after a time , ideas , memory , and will ;
两个都 的 他们 有 , 后 一个 时间 , 想法 , 记忆 , 和 将要 ;
一段时间后，他们两人都拥有了想法、记忆和意志；

[ðə; ði][dɔːg] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn] .
the dog much earlier than the man .
这 狗 很多 早些时候 比 这 男人 .
狗比人来得早得多。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [mɪr] [məʃiːnz] ,
If the animals were mere machines ,
如果 这 动物 是 仅仅 机器 ,
如果这些动物仅仅是机器，

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] ['ɑːrgjʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ðæt] [mæn]
it would be another argument for the position of those who believe that man
它 会 是 其他 争论 为了 这 位置 的 那些 WHO 相信 那 男人
[ɔːlsəʊ][ɪz][ə; ei] [mɪr] [məʃiːn] ;
also is a mere machine ;
还 是 一个 仅仅 机器 ;
这将为那些认为人也只不过是一台机器的人的观点提供又一个论据；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [nʌn] [huː] [duː][nɑːt][æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [hæv; həv][aɪ'diːəz] ,
but there are now none who do not admit that the animals have ideas ,
但 那里 是 现在 没有任何 WHO 做 不是 承认 那 这 动物 有 想法 ,
['meməri] ,
memory ,
记忆 ,

但现在没有人不承认动物有思想、有记忆。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['meɪzər] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪm'pruːv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] ; [ðæt]
and a measure of intelligence , **and that they improve their knowledge** ; **that**
和 一个 措施 的 智力 , 和 那 他们 提升 他们的 知识 ; 那
[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [dɔːg] [ləːnz] [ɪts] [wɜːrk] ,
a hunting - dog learns its work ,
一个 打猎 - 狗 学习 它是 工作 ,

以及智力水平，并且它们会不断提高自己的知识；猎犬会学习它的工作，

[æɪn; əɪn][oʊld][fɑːks][ɪz] [mɔːr] [ə'stuːt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] , [ænd; ʌnd][soʊ][ɑːn] .
an old fox is more astute than a young one , **and so on** .
一个 老的 狐狸 是 更多的 精明 比 一个 年轻的 一 , 和 所以 在 .
老狐狸比小狐狸更精明，以此类推。

[wens] [hæv; həv] [ðeɪ] [ðiːz] ['fækltɪz] , [ɪf] [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði][praɪ'mɔːrdiəl][ɪ'tɜːrɪn(ə)] [kɔːz] , [ðə; ði]
Whence have they these faculties , **if not from the primordial eternal cause** , **the**
何处 有 他们 这些 学院 , 如果 不是 从 这 原始的 永恒 原因 , 这
['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] ['ækj(ə)n] ,
principle of action ,
原则 的 行动 ,
如果不是源自最初的永恒原因，即行动的原则，那么这些能力又是从何而来呢？

[ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [ðæt] ['æniɪmeɪt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
the great being that animates the whole of nature ?
这 伟大的 存在 那 动画 这 所有的 的 自然 ?
赋予整个自然界生命的伟大存在是什么？

[mæn] [əb'teɪnz] [ðə; ði] ['fækltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æniɪmlz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ðæn; ðən] [ðeɪ] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]
Man obtains the faculties of the animals much later than they , **but in a**
男人 获得 这 学院 的 这 动物 很多 之后 比 他们 , 但 在 一个
['haɪər] [dɪ'griː] ;
higher degree ;
更高 程度 ;
人类获得动物的各种能力的时间比动物晚得多，但程度也更高；

[kæn; kən][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm] ['eni] [ʌðər] [sɔːrs] ?
can he obtain them from any other source ?
能 他 获得 他们 从 任何 其他 来源 ?
他能否从其他渠道获得这些资料？

[hiː; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [greɪt] ['biːɪŋ] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .
He has nothing but what the great being has given him .
他 有 没有什么 但 什么 这 伟大的 存在 有 给定 他 .
他除了那位伟大的存在所赐予的一切之外，一无所有。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɑːntrə'dɪkʃn] , [ə; eɪ] ['sɪŋɡjələɪr] [əb'sɜːrdəti] , [ɪf] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrɜːz]
It would be a strange contradiction , **a singular absurdity** , **if all the stars**
它 会 是 一个 奇怪的 矛盾 , 一个 单数 荒谬 , 如果全部 这 明星
[ænd; ʌnd][ˈelɪmənts; 'eləmənts] ,
and elements ,
和 元素 ,
如果所有的星辰和元素都.....那将是一个奇怪的矛盾，一种奇异的荒谬。

[ðə; ði] ['æniɪmlz] [ænd; ənd][plænts] , [əu'beɪd] , [ʌn'si:siŋli] [ænd; ənd] [ɪrɪ'zɪstəbli] , [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]
the animals and plants , obeyed , unceasingly and irresistibly , the laws of
这 动物 和 植物 , 服从 , 不停地 和 无法抗拒地 , 这 法律 的
[ðə; ði] [greɪt] ['bi:ɪŋ] ,
the great being ,
这 伟大的 存在 ,

动物和植物都毫不动摇、不可抗拒地服从着伟大存在的法则。

[ænd; ənd][mæn][ə'loʊn][wɜ:r; wər] [ɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and man alone were independent of them .
和 男人 独自的 是 独立的 的 他们 .
只有人类不受它们的影响。

[ˌvi:,aɪ'ar'aɪ]
viii
八
八

[ðæt] [mæn][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['sʌbdʒekt][ɪn] ['evriθɪŋ]
that man is essentially subject in everything
那 男人 是 本质上 主题 在 一切
那个人本质上在一切方面都是臣服者

[tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)]
to the eternal laws of the first principle
到 这 永恒 法律 的 这 第一的 原则
遵循第一原则的永恒法则

[let] [ju: 'es][rɪ'ga:rd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)n] , [ðɪs] ['æniɪm(ə)][mæn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['bi:ɪŋ]
Let us regard , with the eyes of reason , this animal man which the great being
让 我们 看待 , 和 这 眼睛 的 原因 , 这 动物 男人 哪个 这 伟大的 存在
[hæz; həz] [prə'du:st] . [-]
has produced . [218]
有 生产 . [-]
让我们用理性的眼光来看待这位伟大的存在所创造的动物人。[218]

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜ:rst][sen'seɪ(ə)n] ?
What is his first sensation ?
什么 是 他的 第一的 感觉 ?
他最初的感觉是什么？

[ə; eɪ][sen'seɪ(ə)n][ʌv; əv][peɪn] ; [ðen] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['fi:dɪŋ] .
A sensation of pain ; then the pleasure of feeding .
一个 感觉 的 疼痛 ; 然后 这 乐趣 的 喂养 .
先是感到疼痛，然后是进食的快感。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] : [peɪn][ænd; ənd] ['plezər] .
That is the whole of our life : pain and pleasure .
那 是 这 所有的 的 我们的 生活 : 疼痛 和 乐趣 .
这就是我们人生的全部：痛苦与快乐。

[wens] [hæv; həv][wi:; wi] [ði:z] [tu:] [sprɪŋz] [wɪtʃ] [ki:p] [ju: 'es][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑ:r][læst]
Whence have we these two springs which keep us in action until our last
何处 有 我们 这些 二 弹簧 哪个 保持 我们 在 行动 直到 我们的 最后的
[ˈmoʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,
我们为何拥有这两股动力，使我们一直活跃到生命的最后一刻？

[ɪf] [nɑ:t][frʌm; frəm] [ðɪs] [fɜ:rst]['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɛmɪ'z:rgəs] ?
if not from this first principle of action , this Demiourgos ?
如果 不是 从 这 第一的 原则 的 行动 , 这 造物主 ?
如果不是源于这一行动的第一原则，那么这位造物主呢？

[ə]ʃərədli] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [gɪv] [peɪn][tu:; tə] [ɑ:r'selvz] ；
Assuredly we do not give pain to ourselves ；
当然 我们 做 不是 给 疼痛 到 我们自己 ；

我们当然不会让自己痛苦；

[ænd; ənd] [haʊ] [kɒd; kəd][wi:; wi][bi:; bi][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [fju:] ['pleʒərz] ？
and how could we be the cause of our few pleasures ？
和 如何 可以 我们 是 这 原因 的 我们的 很少 快乐 ？

我们又怎能成为我们为数不多的快乐的原因呢？

[wi:; wi][hæv; həv] [sed] ['els,wer] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd]
We have said elsewhere that it is impossible for us to invent a new kind
我们 有 说 别处 那 它 是 不可能的 为了 我们 到 发明 一个 新的 种类
[ʌv; əv] ['pleʒər] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,
of pleasure — that is to say ,
的 乐趣 — 那 是 到 说 ,

我们曾在其他地方说过，我们不可能发明一种新的快乐——也就是说，

[ə; eɪ] [nu:] [sens] .
a new sense .
一个 新的 感觉 .

一种新的感觉。

[let] [ju: 'es] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['i:kwəli] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [ɪn'vent] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd]
Let us now say that it is equally impossible for us to invent a new kind
让 我们 现在 说 那 它 是 同样地 不可能的 为了 我们 到 发明 一个 新的 种类
[ʌv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

现在我们先不妨说，我们同样不可能发明一种新的疼痛。

[ðə; ði][moʊst]['eksɪkrəb(ə)] [ʌv; əv] ['taɪərənts] ['kænd:t] [du:][aɪ 'ti:] .
The most execrable of tyrants cannot do it .
这 最多 可憎的 的 暴君 不能 做 它 .

即使是最残暴的暴君也做不到。

[ðə; ði][dʒu:z] , [hu:z] ['tɔ:tʃəz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [benɪ'dɪktɪn] [mʌŋk] ['kælmɪt] [ɪn]
The Jews , whose tortures have been described by the Benedictine monk Calmet in
这 犹太人 , 谁 酷刑 有 到过 描述 经过 这 本笃会 僧 平静 在
[hɪz; ɪz] ['dɪkʃənəri] ,
his dictionary ,
他的 字典 ,

本笃会修士卡尔梅特在他的字典中描述了犹太人所遭受的酷刑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第11/13页

[kʊd; kəd][ˈoʊnli][kʌt] , [ter; tɪ(ə)r] , [ˈmju:tɪleɪt] , [drɔː] , [bɜːrn] , [ˈstræŋɡl] , [ænd; ənd] [krʌʃ] ; [ɔːl] [ˈtɔːments]
could only cut , tear , mutilate , draw , burn , strangle , and crush ; all torments .
可以 仅有的 切 , 撕 , 残害 , 画 , 烧伤 , 扼杀 , 和 压碎 ; 全部 折磨

[meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [ˈsʌməraɪzd] .
may thus be summarised .
可能 因此 是 总结 .

只能切割、撕裂、残害、抽打、焚烧、勒死和碾碎；所有酷刑都可以概括为这些。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈðerfɔːr] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːrˈselvz] , [ˈiːðər] [fɔːr; fər] [ɡʊd] [ɔːr][ˈiːv(ə)] ;
We can therefore do nothing of ourselves , either for good or evil ;
我们 能 所以 做 没有什么 的 我们自己 , 任何一个 为了 好的 或者 邪恶的 ;

因此，我们自身既不能行善也不能作恶；

[wiː; wi][ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ði][blaɪnd] [ˈɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] .
we are but the blind instruments of nature .
我们 是 但 这 瞎的 仪器 的 自然 .

我们不过是大自然的盲目工具。

[bʌt; bət][aɪ] [wi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] , [moʊst][men] [wɪl] [ˈrekləsli] [əˈsɜːrt] .
But I wish to think and I think , most men will recklessly assert .
但 我 希望 到 思考 和 我 思考 , 最多 男人 将要 鲁莽地 断言 .

但我认为，大多数男人都会鲁莽地断言。

[let] [juːˈes] [kənˈsɪdə] [aɪˈtiː] .
Let us consider it .
让 我们 考虑 它 .

让我们考虑一下。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst][aɪˈdiːə][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][peɪn] ?
What was our first idea after the feeling of pain ?
什么 曾是 我们的 第一的 主意 后 这 感觉 的 疼痛 ?

感到疼痛之后，我们的第一个想法是什么？

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪst] [ðæt] [wiː; wi] [sʌkt] ; [ðen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɜːrs] ;
The idea of the breast that we sucked ; then the face of the nurse ;
这 主意 的 这 胸部 那 我们 真烂 ; 然后 这 脸 的 这 护士 ;

我们吮吸过的乳房的画面；然后是护士的脸；

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [niːdz] [meɪd] [ðer; ðər] [feɪnt] [ɪmˈpreʃəns] .
then a few other objects and needs made their faint impressions .
然后 一个 很少 其他 对象 和 需求 制成 他们的 头晕的 印象 .

然后，其他一些物品和需求也留下了模糊的印象。

[wʊd] [ˈeni] [wʌn] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
Would any one up to this point venture to say that he was more than a
会 任何 一 向上 到 这 观点 风险投资 到 说 那 他 曾是 更多的 比 一个

[ˈsentɪənt] [ɔːˈtɑːmətən] ,
sentient automaton ,
有感知能力的 自动机 ,

到目前为止，是否有人敢说他不仅仅是一个有感知能力的自动装置？

[ə; eɪ] [ˈretʃɪd] [əˈbændənd] [ˈænɪm(ə)l] [ˈdestitʊ:t] [ʌv; əv] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ɔ:r] [ˈpaʊə] , [æ; ən] [ˈaʊtkæst] [ʌv; əv]
a wretched abandoned animal destitute of knowledge or power , an outcast of
一个 可怜 弃 动物 贫困 的 知识 或者 力量 , 一个 被排斥者 的
[ˈneɪtʃə] ?
nature ?
自然 ?

一只可怜的、被遗弃的、缺乏知识和力量的动物，一个被大自然抛弃的人？

[wɪl] [hi:; hi] [ˈventʃə] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] ,
Will he venture to say that in this condition he is a thinking being ,
将要 他 风险投资 到 说 那 在 这 状况 他 是 一个 思维 存在 ,
他敢说自己在这种情况下还是个有思考能力的人吗？
[ðə; ði] [ˈɔ:θə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪˈdi:əz] , [ðə; ði] [pəˈzesə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soʊl] ?
the author of his own ideas , the possessor of a soul ?
这 作者 的 他的 自己的 想法 , 这 拥有者 的 一个 灵魂 ?
他是自己思想的创造者，拥有灵魂吗？
[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wen] [hi:; hi] [li:vz] [ðə; ði] [wu:m] ?
What is the son of a king when he leaves the womb ?
什么 是 这 儿子 的 一个 国王 什么时候 他 树叶 这 子宫 ?
国王的儿子离开母胎时是什么？

[hi:; hi] [wʊd] [ɪkˈsaɪt] [ðə; ði] [dɪsˈgʌst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə] , [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] [ˈfa:ðə] .
He would excite the disgust of his father , if he were not his father .
他 会 激发 这 厌恶 的 他的 父亲 , 如果 他 是 不是 他的 父亲 .
如果他不是他的父亲，他一定会让他的父亲感到厌恶。

[ə; eɪ] [-]
A [219]
一个 [-]
A[219]
[ˈflaʊə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ld] [ðæt] [wʌn] [tredz] [ʌndəˈfʊt] [ɪz] [æ; ən] [ˈɪnfɪnətli] [su:ˈpiəriə] [θɪŋ] .
flower of the field that one treads underfoot is an infinitely superior thing .
花 的 这 场地 那 一 踏板 脚下 是 一个 无限地 优越的 事物 .
脚下踩着的那朵田野之花，远胜于其他任何东西。

[ˌaɪˈeks]
ix
九
九
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ɪn] [ˈsentɪənt] [ˈbi:ɪŋs]
of the principle of action in sentient beings
的 这 原则 的 行动 在 有感知能力的 生物
有情众生行动原则

[ðer; ðə] [kʌmz] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə] [ɔ:r] [ˈsmɔ:lə] [ˈnʌmbə] [ʌv; əv]
There comes at length a time when a greater or smaller number of
那里 来 在 长度 一个 时间 什么时候 一个 更大的 或者 较小的 数字 的
[pəˈseɪʃən] ,
perceptions ,
感知 ,
最终，当感知的数量达到或超过某个阈值时，

[rɪˈsi:vɪd] [ɪn] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈmekənɪzəm] , [si:m] [tu:; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ˈaʊə; ɑ:r] [wɪl] .
received in our mechanism , seem to present themselves to our will .
已收到 在 我们的 机制 , 似乎 到 展示 他们自己 到 我们的 将要 .
被我们的机制接收后，似乎会按照我们的意愿呈现出来。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɔːmɪŋ] [aɪˈdiːəz] .

We think that we are forming ideas .
我们 思考 那 我们 是 成型 想法 .

我们认为我们正在形成想法。

[aɪˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] , [wen] [wiː; wi][tʒːrɪn][ðə; ði][tæp][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] ,

It is as if , when we turn the tap of a fountain ,
它 是 作为 如果 , 什么时候 我们 转动 这 轻敲 的 一个 喷泉 ,

这就好像, 当我们打开喷泉的水龙头时,

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːz] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [striːmz] [aʊt] .

we were to think that we cause the water which streams out .
我们 是 到 思考 那 我们 原因 这 水 哪个 溪流 出去 .

我们原本以为是我们造成了流出的水。

[wiː; wi] [kriˈeɪt] [aɪˈdiːəz] , [pʊr] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

We create ideas , poor creatures that we are !
我们 创造 想法 , 贫穷的 生物 那 我们 是 !

我们创造想法, 我们这些可怜的生物!

[aɪˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [fer] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ,

It is evident that we had no share in the former ,
它 是 明显 那 我们 有 不 分享 在 这 以前的 ,

显然, 我们与前者没有任何关联。

[jet] [wiː; wi] [wʊd] [rɪˈgɑːrd] [ɑːrˈselvz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈɔːθəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] .

yet we would regard ourselves as the authors of the latter .
然而 我们 会 看待 我们自己 作为 这 作者 的 这 后者 .

然而, 我们却认为自己是后者的作者。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪˈflekt] [wel] [ɑːn] [ðɪs] [veɪn] [boʊst] [ʌv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [aɪˈdiːəz] ,

If we reflect well on this vain boast of forming ideas ,
如果 我们 反映 出色地 在 这 徒劳 夸 的 成型 想法 ,

如果我们仔细反思一下这种自以为是、妄自形成想法的夸耀,

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz] [ˈɪnsələnt] [ænd; ænd][əbˈsɜːrd] .

we shall see that it is insolent and absurd .
我们 将 看 那 它 是 傲慢的 和 荒诞 .

我们将看到, 这是傲慢无礼、荒谬至极的。

[let] [juːˈes] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ɪkˈstɜːrɪn(ə)][ˈɑːbdʒekts][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːst] [əˈnælədʒi] ,

Let us remember that there is nothing in external objects with the least analogy ,
让 我们 记住 那 那里 是 没有什么 在 外部的 对象 和 这 至少 类比 ,

[ðə; ði] [liːst] [rɪˈleɪŋ] ,

the least relation ,
这 至少 关系 ,

我们要记住, 外部事物之间没有任何相似之处, 没有任何关联。

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] , [æn; ən][aɪˈdiːə] , [ə; eɪ] [θɔːt] .

to a feeling , an idea , a thought .
到 一个 感觉 , 一个 主意 , 一个 想法 .

对一种感觉、一种想法、一个念头而言。

[let] [æn; ən] [aɪ] [ɔːr][æn; ən] [ɪr] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [best] [ˈɑːrtɪzən][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;

Let an eye or an ear be made by the best artisan in the world ;
让 一个 眼睛 或者 一个 耳朵 是 制成 经过 这 最好的 工匠 在 这 世界 ;

让世界上最好的工匠来制作眼睛或耳朵;

[ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [siː] [ˈnʌθɪŋ] , [ðə; ði] [ɪr] [wɪl] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] .

the eye will see nothing , the ear will hear nothing .
这 眼睛 将要 看 没有什么 , 这 耳朵 将要 听到 没有什么 .

眼睛将什么也看不见, 耳朵将什么也听不见。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪvɪŋ] [ˈbɑːdɪ] .

It is the same with our living body .
它 是 这 相同的 和 我们的 活的 身体 .

我们的身体也是如此。

[ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)][ˈprɪnsəp(ə)][λv; əv][ˈækʃ(ə)n] [dʌz] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][juːˈes] .

The universal principle of action does everything in us .
这 普遍的 原则 的 行动 做 一切 在 我们 .

普遍的行动原则在我们体内发挥着一切作用。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [meɪd] [juːˈes][æŋ; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] [λv; əv] [ˈneɪtʃər] .

He has not made us an exception to the rest of nature .
他 有 不是 制成 我们 一个 例外 到 这 休息 的 自然 .

他并没有把我们区别于自然界的其他部分。

[tuː] [ɪksˈpiəriənsɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [λv; əv][ˈaʊər; ɑːr][laɪf] ,

Two experiences which are constantly repeated during the course of our life ,
二 经历 哪个 是 不断地 重复 期间 这 课程 的 我们的 生活 ,

人生中不断重复的两种经历，

[ænd; ænd][λv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][ˈspʊkən] [ˈels,wer] , [wɪl] [kənˈvɪns] [ˈevri] [ˈθɔːtʃ(ə)l] [mæn] [ðæt]

and of which I have spoken elsewhere , will convince every thoughtful man that
和 的 哪个 我 有 说 别处 , 将要 说服 每一个 周到 男人 那

[ˈaʊər; ɑːr][aɪˈdiːəz] ,

our ideas ,
我们的 想法 ,

我曾在其他地方谈到过这一点，它将使每一个有思想的人都相信我们的想法，

[ˈaʊər; ɑːr] [wɪlz] , [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈækʃnz] [duː][nɑːt] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][juːˈes] .

our wills , and our actions do not belong to us .
我们的 遗嘱 , 和 我们的 行动 做 不是 属于 到 我们 .

我们的意志和行为并不属于我们自己。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ðæt] [noʊ][wʌŋ] [noʊz] , [ɔːr][kæn; kən] [noʊ] , [wʌt] [-]

The first is that no one knows , or can know , what [220]
这 第一的 是 那 不 一 知道 , 或者 能 知道 , 什么 [-]

首先，没有人知道，或者能够知道[220]

[aɪˈdiːə][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] , [wʌt] [dɪˈzaɪər][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] , [wʌt] [wɜːrd][hiː; hi]

idea he will have at any minute , what desire he will have , what word he
主意 他 将要 有 在 任何 分钟 , 什么 欲望 他 将要 有 , 什么 单词 他

[wɪl] [spiːk] ,

will speak ,
将要 说话 ,

他下一刻会冒出什么想法，会有什么愿望，会说什么话。

[wʌt] [ˈmuːvmənt] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdɪ] [wɪl] [pərˈfɔːrm] .

what movement his body will perform .
什么 移动 他的 身体 将要 履行 .

他的身体会做出怎样的动作？

[ðə; ði][ˈsekənd][ɪz] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [sliːp] [aɪˈtiː][ɪz] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [ʃer] [ɪn]

The second is that during sleep it is clear that we have not the least share in
这 第二 是 那 期间 睡觉 它 是 清除 那 我们 有 不是 这 至少 分享 在

[wʌt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [driːmz] .

what takes place in our dreams .
什么 需要 地方 在 我们的 梦境 .

第二点是，在睡眠期间，我们显然对梦境中发生的事情没有任何控制权。

[wiː; wi][grænt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ðen] [mɪr] [ɔːˈtɑːmətə] ,

We grant that we are then mere automata ,
我们 授予 那 我们 是 然后 仅仅 自动机 ,

我们承认，那时我们只不过是自动装置而已。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)] ['paʊər] [æktɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔ:rs] [ðæt] [ɪz][æz; əz]['ri:əl][ænd; ənd] ['paʊər(ə)]
on which an invisible power acts with a force that is as real and powerful
在 哪个 一个 无形的 力量 行为 和 一个 力量 那 是 作为 真实的 和 强大的
[æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz][ɪŋ,kɑ:mprɪ'hensəb(ə)] .
as it is incomprehensible .
作为 它 是 难以理解 .

一种看不见的力量在其上发挥作用，这种力量既真实又强大，却又令人难以理解。

[ðɪs] ['paʊər] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][wɪð; wɪθ][aɪ'di:əz] , [ɪn'spaɪəz] [dɪ'zaɪɪz-z] , ['pæʃnz] , [rɪ'flekʃnz] .
This power fills the mind with ideas , inspires desires , passions , reflections .
这 力量 填充 这 头脑 和 想法 , 鼓舞人心 欲望 , 激情 , 反思 .
这种力量使人头脑充满想法，激发欲望、激情和思考。

[aɪ 'ti:] [sets] [ɪn][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] .
It sets in motion all the organs of the body .
它 套 在 运动 全部 这 器官 的 这 身体 .
它能启动身体所有器官的运作。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] ['hæpənd] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hæz; həz] ['smʌðəd] , [ɪn][ə; eɪ] ['restləs]
It has happened at times that a mother has smothered , in a restless
它 有 发生 在 时代 那 一个 母亲 有 窒息 , 在 一个 不安
[dri:m] ,
dream ,
梦 ,
有时，母亲会在不安的梦中窒息而死。

[ðə; ði] [nu:] - [bɔ:rn] [tʃaɪld] [ðæt] [leɪ] [baɪ][hɜ:r; həɹ] [saɪd] ; [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [frend] .
the new - born child that lay by her side ; that a man has killed his friend .
这 新的 - 出生 孩子 那 躺 经过 她 边 ; 那 一个 男人 有 被杀 他的 朋友 .
躺在她身边的新生儿；一个男人杀死了他的朋友。

[haʊ] ['meni] [mju'zɪʃənz] [hæv; həv] [kəm'pouzɪd] ['mju:zɪk] ['dʊrɪŋ] [sli:p] ?
How many musicians have composed music during sleep ?
如何 许多 音乐家 有 由 音乐 期间 睡觉 ?
有多少音乐家在睡梦中创作过音乐？

[haʊ] ['meni] [jʌŋ] ['pri:tʃəz] [hæv; həv] [kəm'pouzɪd] ['sə:mənz] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [sli:p] ?
How many young preachers have composed sermons during their sleep ?
如何 许多 年轻的 传道者 有 由 布道 期间 他们的 睡觉 ?
有多少年轻的传教士在睡梦中构思过讲道稿？

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r][laɪf][wɜ:r; wər] ['i:kwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ,
If our life were equally divided between waking and sleeping ,
如果 我们的 生活 是 同样地 分割 之间 醒来 和 睡眠 ,
如果我们的生命平均分为清醒和睡眠两部分，

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ju:zuəli; 'ju:zəli] ['spendɪŋ] [ə; eɪ][θɜ:rd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ɔ:rt] [kə'rɪr] [ɪn] [sli:p] ,
instead of our usually spending a third of our short career in sleep ,
反而 的 我们的 通常 开支 一个 第三 的 我们的 短的 职业 在 睡觉 ,
而不是像往常那样，把我们短暂职业生涯的三分之一时间都花在睡觉上。

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [dri:md] ['dʊrɪŋ] [sli:p] ,
and if we always dreamed during sleep ,
和 如果 我们 总是 梦见 期间 睡觉 ,
如果我们睡觉时总是做梦，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [ðen] [bi:; bi] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [hæf][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][laɪf] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'pend] [ɑ:n][ju: 'es] .
it would then be evident that half of our life did not depend on us .
它 会 然后 是 明显 那 一半 的 我们的 生活 做过 不是 依赖 在 我们 .
这样一来，就会清楚地表明，我们生命的一半并不取决于我们自己。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə'su:mɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [spend] [eɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪn] [sliːp] ,
In any case , assuming that we spend eight out of the twenty - four hours in sleep ,
在 任何 案件 , 假设 那 我们 花费 八 出去 的 这 二十 - 四 小时 在 睡觉 ,
总之, 假设我们一天24小时中有8小时用于睡眠,

[aɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [aʊər; ɑːr] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [aʊər; ɑːr] [kən'troʊl] .
it is plain that a third of our existence is beyond our control .
它 是 清楚的 那 一个 第三 的 我们的 存在 是 超过 我们的 控制 .
很显然, 我们生活中有三分之一的事情是我们无法控制的。

[eɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnfənsi] , [eɪ diː 'diː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ɪz] [ɑː'kjupaɪd] [ɪn] ['pjʊrli] ['ænɪm(ə)l] ['fʌŋkʃnz]
Add to this infancy , add all the time that is occupied in purely animal functions
添加 到 这 婴儿期 , 添加 全部 这 时间 那 是 占领 在 纯粹 动物 函数
,
:
,
再加上婴儿期, 再加上所有用于纯粹动物性功能的时间,

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌt] [ɪz] [left] .
and see how much is left .
和 看 如何 很多 是 左边 .
看看还剩下多少。

[juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt] [wið; wiθ] [sə'praɪz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hæf] [aʊər; ɑːr] [laɪf] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'ləːŋ] [tuː; tə] [juː 'es]
You will admit with surprise that at least half our life does not belong to us
你 将要 承认 和 惊喜 那 在 至少 一半 我们的 生活 做 不是 属于 到 我们
[æt; ət] [ɔːl] .
at all .
在 全部 .
你会惊讶地发现, 我们生命中至少有一半的时间根本不属于我们自己。

[ðen] [rɪ'flekt] [haʊ] [ɪnkən'sɪstənt] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wʌn] [hæf] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [juː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Then reflect how inconsistent it would be if one half depended on us and the
然后 反映 如何 不一致 它 会 是 如果 一 一半 取决于 在 我们 和 这
[ʌðər] [hæf] [dɪd] [nɑːt] .
other half did not .
其他 一半 做过 不是 .
然后想想, 如果一半人依赖于我们, 而另一半人不依赖于我们, 那该是多么矛盾。

[kən'kluːd] , [ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrs(ə)] ['prɪnsəp(ə)] [ʌv; əv] [ækʃ(ə)n] [dʌz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [juː 'es] . [
Conclude , therefore , that the universal principle of action does everything in us . [
-]
221]
-]
因此, 可以得出结论, 普遍行动原则在我们身上发挥着一切作用。 [221]

[hɪr] [ðə; ði] ['dʒænsənɪst] [ɪntə'rʌpts] [em 'iː] [ænd; ənd] [sez] : “ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['pleɪdʒəɪst] ;
Here the Jansenist interrupts me and says : “ You are a plagiarist ;
这里 这 詹森主义 中断 我 和 说道 : “ 你 是 一个 抄袭者 ;
这时, 詹森主义者打断我说: “你是个抄袭者;

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] [jʊr; jər] ['dɑːktrɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['feɪməs] [bʊk] , [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɑːn]
you have taken your doctrine from the famous book , The Action of God on
你 有 已采取 你的 教义 从 这 著名的 书 , 这 行动 的 上帝 在
[kri'eɪtɪd] [θɪŋz] ,
Created Things ,
创建 事物 ,
你的教义源自那本著名的书《上帝对受造物的作用》。

[ɔːr] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌpriː'moʊʃən] , [baɪ]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['peɪtriɑːrk] [buː'sjeɪ] .
or Physical Premotion , by our great patriarch Boursier .
或者 身体的 预运动 , 经过 我们的 伟大的 族长 布尔西尔 .

或者, 正如我们伟大的先祖布尔西耶所说的那样, 身体上的进步。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌsʌmwɐ] [ʌv; əv] [buː'sjeɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪpt] [hɪz; ɪz][pen][ɪn][ðə; ði]
" **I have said somewhere of Boursier that he had dipped his pen in the**
" 我 有 说 某处 的 布尔西尔 那 他 有 浸入 他的 笔 在 这
[ˈɪŋk,pɑːtɪ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti] .
inkpot of the Deity .
墨水瓶 的 这 神 .

"我曾在某处说过, 布尔西耶的笔蘸了上帝的墨水。"

[noʊ] , [maɪ] [frend] ;
No , my friend ;
不 , 我的 朋友 ;

不, 我的朋友;

[aɪ][hæv; həv] [ˈnevər] [rɪˈsiːvd] [ˈeniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdʒænsənɪst][ɔːr][ðə; ði] [ɪk'sept] [ə; eɪ]
I have never received anything from the Jansenists or the Molinists except a
我 有 绝不 已收到 任何事物 从 这 詹森主义者 或者 这 莫利尼主义者 除了 一个
[strɔːŋ] [əˈvɜːrɪŋ] [fɔːr; fər][sekt] ,
strong aversion for sects ,
强的 厌恶 为了 教派 ,
除了对教派的强烈厌恶之外, 我从未从詹森主义者或莫利纳主义者那里得到过任何东西。

[ænd; ænd][sʌm; səm] [ɪnˈdɪfrəns] [tuː; tə][ðər; ðər] [əˈpɪnjənz] .
and some indifference to their opinions .
和 一些 漠不关心 到 他们的 意见 .

以及对他们意见的漠不关心。

[buː'sjeɪ] , [ˈteɪkɪŋ] [gɑːd][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈmɑːd(ə)l] ,
Boursier , taking God as his model ,
布尔西尔 , 采取 上帝 作为 他的 模型 ,
布尔西耶以上帝为榜样,

[noʊz] [priˈsaɪsli] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈædəmz] [driːm] [wen] [gɑːd] [tʊk] [ə; eɪ][rɪb]
knows precisely what was the nature of Adam's dream when God took a rib
知道 恰恰 什么 曾是 这 自然 的 亚当的 梦 什么时候 上帝 采取 一个 肋骨
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] [hweəˈwɪð] [tuː; tə] [meɪk] [ˈwʊmən] ;
from his side wherewith to make woman ;
从 他的 边 以及 到 制作 女士 ;

他清楚地知道上帝从亚当的肋骨中取出一根肋骨来创造女人时, 亚当梦见的是什么;

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kənˈkjuːpɪs(ə)ns] , [həˈbɪtʃuəl] [greɪs] , [ænd; ænd][ˈæktʃuəl] [greɪs] .
he knows the nature of his concupiscence , habitual grace , and actual grace .
他 知道 这 自然 的 他的 贪欲 , 习惯性的 优雅 , 和 实际的 优雅 .

他了解自己的欲望、习惯性恩典和实际恩典的本质。

[hiː; hi] [noʊz] , [wɪð; wɪθ][es ˈtiː] . [ˈɔɡəstɪn] ,
He knows , with St . Augustine ,
他 知道 , 和 英石 . 奥古斯丁 ,

他和圣奥古斯丁一样, 都明白这一点。

[ðæt] [men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [enˈdʒendəd] [ˈtʃɪldrən] [dɪsˈpæʃənətli] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrθli]
that men and women would have engendered children dispassionately in the earthly
那 男人 和 女性 会 有 产生的 孩子们 冷静地 在 这 尘世的
[ˈpærədəɪs] ,
paradise ,
天堂 ,

在人间天堂里, 男女会冷静地生育子女。

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][səʊz][ə; eɪ][fi:ld] , [wɪ'ðəʊt][ˈeni][ˈfi:liŋ][ʌv; əv][ˈkɑ:rn(ə)] [ˈpleʒər] .
just as one sows a field , without any feeling of carnal pleasure .
只是 作为 一 母猪 一个 场地 , 没有 任何 感觉 的 肉体 乐趣 .
就像播种一样, 没有任何肉体上的快感。

[hi:; hi][ɪz] [kənˈvɪnst] [ðæt][ˈædəm] [sɪnd] [ˈoʊnli][baɪ][dɪˈstrækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈz:rθli] [ˈpærədəɪs] .
He is convinced that Adam sinned only by distraction in the earthly paradise .
他 是 确信 那 亚当 罪过 仅有的 经过 分心 在 这 尘世的 天堂 .
他坚信亚当犯罪仅仅是因为在人间乐园中分心。

[aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪ:z] [θɪŋz] ,
I know nothing about these things ,
我 知道 没有什么 关于 这些 事物 ,
我对这些事情一无所知。

[ænd; ənd][eɪ ˈem][ˈkɑ:ntent][tu:; tə][ədˈmaɪər] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][soʊ] [ˈsplendɪd] [ænd; ənd] [prəˈfaʊnd] [ə; eɪ]
and am content to admire those who have so splendid and profound a
和 是 内容 到 钦佩 那些 WHO 有 所以 灿烂 和 深刻的 一个
[ˈnɑ:lɪdʒ]
knowledge .
知识 .
我乐于钦佩那些拥有如此渊博学识的人。

[eks]
x
x
x

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [kɔ:ld] [ðə; ði][soʊl]
of the principle of action called the soul
的 这 原则 的 行动 称为 这 灵魂
被称为灵魂的行动原则

[bʌt; bət] , [sʌm; səm] [ˈsentʃəɪz] [ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][mæn] ,
But , some centuries later in the history of man ,
但 , 一些 几个世纪 之后 在 这 历史 的 男人 ,
但是, 几个世纪之后, 在人类历史上,

[aɪ ˈti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][soʊl] [wɪtʃ] [æktz][ʌv; əv][ɪtˈself] ;
it came to be imagined that we have a soul which acts of itself ;
它 来了 到 是 想象 那 我们 有 一个 灵魂 哪个 行为 的 本身 ;
人们逐渐认为我们拥有一个能够自主行动的灵魂;

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdi:ə][hæz; həz] [brɪˈkʌm] [soʊ] [fəˈmɪliər] [ðæt] [wi:; wi] [teɪk] [aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪˈæləti] .
and the idea has become so familiar that we take it for a reality .
和 这 主意 有 变得 所以 熟悉的 那 我们 拿 它 为了 一个 现实 .
这种想法已经变得如此普遍, 以至于我们把它当作了现实。

[wi:; wi] [tɔ:k] [ɪnˈses(ə)ntli] [ʌv; əv] “ [ðə; ði][soʊl] ,
We talk incessantly of “ the soul ,
我们 讲话 不已 的 “ 这 灵魂 ,
我们不停地谈论“灵魂”,

“ [ðoʊ] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . [-]
” though we have not the least idea of the meaning of it . [222]
” 尽管 我们 有 不是 这 至少 主意 的 这 意义 的 它 . [-]
“尽管我们对它的含义一无所知。 [222]

[tuː; tə][sʌm; səm][ðə; ði][soʊl] [mi:nz] [ðə; ði][laɪf] ; [tuː; tə] [ˈlðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] , [freɪl] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv]
To some the soul means the life ; to others it is a small , frail image of
到 一些 这 灵魂 方法 这 生活 ; 到 其他的 它 是 一个 小的 , 脆弱 图像 的
[ɑːrˈselvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

对一些人来说, 灵魂意味着生命; 对另一些人来说, 灵魂是我们自身渺小而脆弱的化身。

[wɪtʃ] [goʊz] , [wen] [wiː; wi][daɪ] , [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði][ˈwɔːtərz][ʌv; əv] [ˈækərɔn] ; [tuː; tə] [ˈlðər] [aɪ ˈtiː][ɪz]
which goes , when we die , to drink the waters of Acheron ; to others it is
哪个 去 , 什么时候 我们 死 , 到 喝 这 水 的 黄泉 ; 到 其他的 它 是
[ə; eɪ] [ˈhɑːrməni] ,
a harmony ,
一个 和谐 ,

对另一些人来说, 它意味着死后饮用阿刻戎河之水; 而对另一些人来说, 它则是一种和谐。

[ə; eɪ] [ˈmeməri] , [æŋ; ən] [enˈteləki] .
a memory , an entelechy .
一个 记忆 , 一个 实现 .

一段记忆, 一种实现。

[ɪn][ðə; ði][end][aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ɪz][naːt][ˈbɑːdi] ,
In the end it has been converted into a little being that is not body ,
在 这 结尾 它 有 到过 转换 进入 一个 小的 存在 那 是 不是 身体 ,
最终它被转化成了一个非实体的小生命体。

[ə; eɪ] [breθ] [ðæt] [ɪz][naːt] [er] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrd] “ [breθ] ,
a breath that is not air ; and of this word “ breath ,
一个 气息 那 是 不是 空气 ; 和 的 这 单词 “ 气息 ,
一种并非空气的气息; 以及“气息”这个词,

“ [wɪtʃ] [kəˈrɪsˈpɒndz] [tuː; tə] “ [ˈspɪrɪt] “ [ɪn] [ˈmeni] [tʌŋz] ,
“ which corresponds to “ spirit “ in many tongues ,
“ 哪个 对应 到 “ 精神 “ 在 许多 舌头 ,
在许多语言中, 它对应于“精神”。

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
a kind of thing has been made which is nothing at all .
一个 种类 的 事物 有 到过 制成 哪个 是 没有什么 在 全部 .
已经创造出一种根本算不上任何东西的东西。

[huː] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [men] [ˈʌtəd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈʌtər] ,
Who can fail to see that men uttered , and still utter ,
WHO 能 失败 到 看 那 男人 说出 , 和 仍然 说出 ,
谁能看不见, 人们过去说过, 现在仍然在说?

[ðə; ði][wɜːrd] “ [soʊl] “ [ˈveɪgli] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˌʌndərˈstændɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi] [ˈʌtər] [ðə; ði][wɜːrdz] “
the word “ soul “ vaguely and without understanding , as we utter the words “
这 单词 “ 灵魂 “ 依稀 和 没有 理解 , 作为 我们 说出 这 字 “
[ˈmuːvmənt] , “
movement , “
移动 , “

我们含糊其辞地谈论“灵魂”一词, 却并不真正理解它的含义, 就像我们随意地说出“运动”这个词一样。

“ [ˌʌndərˈstændɪŋ] , “
“ understanding , “
“ 理解 , “
“理解,”

“ [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , “
“ imagination , “
“ 想像力 , “
“想象力”,

“ [ˈmeməri] , ”
“ **memory** , ”
“ 记忆 , ”

“记忆， ”

“ [dɪˈzaɪər] , ” [ænd; ɐnd] “ [wɪl] ” ？
“ **desire** , ” **and** “ **will** ” ？
“ 欲望 , ” 和 “ 将要 ” ？

“欲望”和“意志”？

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈriːəl] [ˈbiːɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl] [wɪl] , [dɪˈzaɪər] , [ˈmeməri] , [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
There is no real being which we call will , desire , memory , imagination ,
那里 是 不 真实的 存在 哪个 我们 称呼 将要 , 欲望 , 记忆 , 想像力 ,
[ʌndərˈstændɪŋ] , [ɔːr] [ˈmuːvmənt] ;
understanding , or movement ;
理解 , 或者 移动 ;

并不存在我们称之为意志、欲望、记忆、想象力、理解力或运动的真实存在；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [mæn] [ʌndəˈstændz] , [ɪˌmædʒɪnz] , [rɪˈmembəz] , [dɪˈzaɪəz] , [wɪlz] ,
but the real being called man understands , imagines , remembers , desires , wills ,
但 这 真实的 存在 称为 男人 明白 , 想象 , 记得 , 欲望 , 遗嘱 ,
[ænd; ɐnd] [muːvz] .
and moves .
和 移动 .

但真正的人，即人，能够理解、想象、记忆、欲望、意志和行动。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈæbstrækt][tɜːrmz] , [ɪnˈventɪd] [fɔːr; fər] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv] [spiːtʃ] .
They are abstract terms , invented for convenience of speech .
他们 是 抽象的 条款 , 发明 为了 方便 的 演讲 .

它们是抽象术语，是为了方便表达而创造的。

[aɪ] [rʌn] , [aɪ] [sliːp] , [aɪ] [əˈweɪk] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪˈæləti] [æz; əz] [ˈrʌnɪŋ] ,
I run , I sleep , I awake ; but there is no such physical reality as running ,
我 跑步 , 我 睡觉 , 我 醒 ; 但 那里 是 不 这样的 身体的 现实 作为 跑步 ,
[ænd; ɐnd] [ˈrʌnɪŋ] .
我奔跑，我睡觉，我醒来；但奔跑这种物理现实并不存在。

[sliːp] , [ɔːr] [əˈweɪkənɪŋ] .
sleep , or awakening .
睡觉 , 或者 唤醒 .

睡眠，或醒来。

[ˈniːðər] [saɪt] , [nɔːr] [ˈhɪrɪŋ] , [nɔːr] [tʌtʃ] , [nɔːr] [smel] , [nɔːr] [teɪst] , [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːəl] [ˈbiːɪŋ] ; [aɪ] [hɪr] ,
Neither sight , nor hearing , nor touch , nor smell , nor taste , is a real being ; I hear ,
两者都不 视线 , 也不 听力 , 也不 触碰 , 也不 闻 , 也不 品尝 , 是 一个 真实的 存在 ; 我 听到 ,
[ænd; ɐnd] [ˈhɪrɪŋ] .
视觉、听觉、触觉、嗅觉和味觉都不是真实存在的；我听到，

[aɪ] [siː] , [aɪ] [smel] , [aɪ] [teɪst] , [aɪ] [tʌtʃ] .
I see , I smell , I taste , I touch .
我 看 , 我 闻 , 我 品尝 , 我 触碰 .

我能看，我能闻，我能尝，我能摸。

[ænd; ɐnd] [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][duː] [ðɪs] [ɪf] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [hæd; həd][nɑːtʃ][soʊ] [dɪˈspoʊzd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
And how could I do this if the great being had not so disposed all things ;
和 如何 可以 我 做 这 如果 这 伟大的 存在 有 不是 所以 处置 全部 事物 ;

若非至高神如此安排，我又怎能做到这一切呢？

[ɪf] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)] [kɔːz] — [ɪn][wʌn][wɜːrd] , [ɡɑːd] — [hæd; həd][nɑːtʃ]
if the principle of action , the universal cause — in one word , God — had not
如果 这 原则 的 行动 , 这 普遍的 原因 — 在 — 单词 , 上帝 — 有 不是
[ˈɡɪv(ə)n][ˌjuːˈes] [ðiːz] [ˈfækltɪz] ？
given us these faculties ?
给定 我们 这些 学院 ？

如果不是行动的原则、普遍的原因——一言以蔽之，上帝——赋予了我们这些能力呢？

[wɪː wi] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][grænt][ðə; ði]
We may be quite sure that there would be just as much reason to grant the
我们 可能 是 相当 当然 那 那里 会 是 只是 作为 很多 原因 到 授予 这
[sneɪl] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [friː] [soʊl] ” [æz; əz][tuː; tə][grænt][aɪ ˈtiː][tuː; tə][mæn] .
snail a hidden being called a “ free soul ” as to grant it to man .
蜗牛 一个 隐 存在 称为 一个 “ 自由的 灵魂 ” 作为 到 授予 它 到 男人 .

我们完全可以肯定，赋予蜗牛一个名为“自由灵魂”的隐藏生命体，与赋予人类这样的生命体一样有充分的理由。
[ðə; ði] [sneɪl] [hæz; həz][ə; eɪ] [wɪl] , [dɪˈzaɪəz] , [teɪsts] , [senˈseɪənz] , [aɪˈdiːəz] , [ænd; ənd] [ˈmeməri] .
The snail has a will , desires , tastes , sensations , ideas , and memory .
这 蜗牛 有 一个 将要 , 欲望 , 口味 , 感觉 , 想法 , 和 记忆 .

蜗牛有意志、欲望、味觉、感觉、思想和记忆。
[aɪ ˈtiː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [muːv] [təːrdz] [ðə; ði] [məˈtɪriəl] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] [ɔːr][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts] [lʌv] .
It wishes to move towards the material of its food or the object of its love .
它 愿望 到 移动 向 这 材料 的 它是 食物 或者 这 目的 的 它是 爱 .
它渴望靠近食物的来源或爱慕的对象。

[aɪ ˈtiː] [-]
It [223]
它 [-]
它[223]

[rɪˈmembəz] [aɪ ˈtiː] , [hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːə][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ədˈvænsɪz] [təːrdz] [aɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
remembers it , has an idea of it , advances towards it as quickly as
记得 它 , 有 一个 主意 的 它 , 进展 向 它 作为 迅速地 作为
[aɪ ˈtiː][kæn; kən] ;
it can ;
它 能 ;

记住它，对它有所了解，并尽快朝着它前进；
[aɪ ˈtiː] [noʊz] [ˈplezər] [ænd; ənd][peɪn] .
it knows pleasure and pain .
它 知道 乐趣 和 疼痛 .

它懂得快乐和痛苦。
[jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ˈterəfaɪd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ]
Yet you are not terrified when you are told that the animal has not a
然而 你 是 不是 恐惧 什么时候 你 是 讲述 那 这 动物 有 不是 一个
[ˈspɪrɪtʃuəl] [soʊl] ;
spiritual soul ;
精神 灵魂 ;

然而，当有人告诉你动物没有灵魂时，你却并不感到害怕；
[ðæt] [gɔːd][hæz; həz] [biˈstəʊ] [ɑːn][aɪ ˈtiː] [ðiːz] [ɡɪfts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] ;
that God has bestowed on it these gifts for a little time ;
那 上帝 有 授予 在 它 这些 礼物 为了 一个 小的 时间 ;
上帝赐予它这些恩赐，只是暂时的；

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [muːvz] [ðə; ði][stɑːrz] [muːvz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈɪnsekt] .
that he who moves the stars moves also the insect .
那 他 WHO 移动 这 明星 移动 还 这 昆虫 .
能移动星辰的，也能移动昆虫。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][mæn][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ʃʊr; jər][maɪnd] .
But when it comes to man you change your mind .
但 什么时候 它 来 到 男人 你 改变 你的 头脑 .
但一提到男人，你就改变主意了。

[ðɪs] [pʊr] [ˈænɪm(ə)l] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ʃʊr; jər] [rɪˈspekt] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
This poor animal seems to you so worthy of your respect — that is to say ,
这 贫穷的 动物 似乎 到 你 所以 值得 的 你的 尊重 — 那 是 到 说 ,
这只可怜的动物似乎非常值得你尊重——也就是说，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [praʊd] — [ðæt] [juː; jʊ] [ˈventʃər] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ɪts] [ˈfreɪl] [ˈbɑːdi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]
you are so proud — that you venture to place in its frail body something that
你 是 所以 自豪的 — 那 你 风险投资 到 地方 在 它是 脆弱 身体 某物 那
[siːmz] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][gɑːd] [hɪmˈself] ,
seems to share the nature of God himself ,
似乎 到 分享 这 自然 的 上帝 他自己 ,
你如此骄傲——竟敢将看似与上帝本质相符的东西放入它脆弱的躯体中，

[jet] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [taɪmz] [ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)] [ɪn][ðə; ði] [pərˈvɜːrsəti] [ʌv; əv][ɪts]
yet something that seems to you at times diabolical in the perversity of its
然而 某物 那 似乎 到 你 在 时代 邪恶的 在 这 反常 的 它是
[θɔːts] ;
thoughts ;
想法 ;
然而，它某些想法的邪恶程度有时却让你觉得近乎魔鬼；

[ˈsʌmθɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] , [gʊd] [ænd; ənd][ˈeksɪkrəb(ə)] , [ˈhev(ə)nli] [ænd; ənd][ɪnˈfɜːrɪn(ə)] ,
something wise and foolish , good and execrable , heavenly and infernal ,
某物 明智的 和 愚蠢 , 好的 和 可憎的 , 天上 和 地狱 ,
[ɪnˈvɪzəb(ə)] , [ɪˈmɔːrt(ə)] , [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] .
invisible , immortal , incomprehensible .
无形的 , 不朽 , 难以理解 .
既明智又愚蠢，既美好又可憎，既神圣又邪恶，既不可见又永恒，既不可思议又难以理解。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [fəˈmɪliəraɪzd] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪˈdiːə] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɡroʊn]
And you have familiarised yourself with this idea , as you have grown
和 你 有 熟悉的 你自己 和 这 主意 , 作为 你 有 生长
[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈmuːvmənt] ,
accustomed to speak of movement ,
习惯 到 说话 的 移动 ,
你已经熟悉了这个概念，因为你已经习惯于谈论运动。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [æz; əz] [ˈmuːvmənt] ; [æz; əz][juː; jʊ][juːz][ˈæbstrækt][wɜːrdz] ,
though there is no such being as movement ; as you use abstract words ,
尽管 那里 是 不 这样的 存在 作为 移动 ; 作为 你 使用 抽象的 字 ,
虽然不存在运动这种存在；正如你使用抽象词语一样，
[ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈæbstrækt] [ˈbiːɪŋs] .
though there are no abstract beings .
尽管 那里 是 不 抽象的 生物 .

虽然并不存在抽象的存在。
[saɪˌzaɪˌksaɪˌɡzaɪ]
xi
十一
十一

[ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [kɔːld]
examination of the principle of action called
考试 的 这 原则 的 行动 称为
对行动原则的考察称为

[ðə; ði] [soʊl]
the soul
这 灵魂
灵魂

[ðer; ðər][ɪz] , [ˌnevərðəˈles] , [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][ˈmæn] .
There is , nevertheless , a principle of action in man .
那里 是 , 尽管如此 , 一个 原则 的 行动 在 男人 .
然而，人类身上确实存在一种行动原则。

[jes] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ˈevriwɜr] .
Yes , there is one everywhere .
是的 , 那里 是 一 到处 .

是的, 到处都有。

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l][biː; bi] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
But can this principle be anything else than a spring ,
但 能 这 原则 是 任何事物 别的 比 一个 春天 ,
但是, 这种原理除了弹簧之外还能是什么呢?

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [fɜːrst][ˈmuːvər] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪˈveləpt] [baɪ][ðə; ði][ˈevər] - [ˈæktɪv] [fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)l] — [ə; eɪ]
a secret first mover which is developed by the ever - active first principle — a
一个 秘密 第一的 搬家公司 哪个 是 发达 经过 这 曾经 - 积极的 第一的 原则 — 一个
[ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [ˈpaʊər(ə)l][æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsiːkrət] ,
principle that is as powerful as it is secret ,
原则 那 是 作为 强大的 作为 它 是 秘密 ,
一个由始终活跃的第一原则所发展出的秘密先行者——一个既强大又神秘的原则。

[æz; əz] [dɪˈmaːnstrəbl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,
as demonstrable as it is invisible ,
作为 可证明的 作为 它 是 无形的 ,
它既显而易见又无形无影,

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] [kɔːz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] ? [-
which we have recognised as the essential cause in the whole of nature ? [224
哪个 我们 有 已确认 作为 这 基本的 原因 在 这 所有的 的 自然 ? [-
]
]
]

我们已经认识到它是整个自然界的根本原因? [224]

[ɪf] [juː; jʊ] [kriˈeɪt] [ˈmuːvmənt] [ɔːr][aɪˈdiːəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [aɪ ˈtiː] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]
If you create movement or ideas because you will it , you are God for the
如果 你 创造 移动 或者 想法 因为 你 将要 它 , 你 是 上帝 为了 这
[taɪm] [ˈbiːɪŋ] ;
time being ;
时间 存在 ;

如果你凭着意志创造出某种运动或想法, 那么你暂时就是上帝;

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [əˈtrɪbjʊːts] [ʌv; əv][gɑːd] — [wɪl] , [ˈpaʊər] , [ænd; ənd] [kriˈeɪ](ə)n] .
for you have all the attributes of God — will , power , and creation .
为了 你 有 全部 这 属性 的 上帝 — 将要 , 力量 , 和 创建 .
因为你拥有神的一切属性——意志、力量和创造。

[kənˈsɪdər] [ðə; ði] [əbˈsɜːrdəti] [ˈɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][fɔːl][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [jɔːrˈself] [gɑːd] .
Consider the absurdity into which you fall in making yourself God .
考虑 这 荒谬 进入 哪个 你 落下 在 制作 你自己 上帝 .
想想你把自己当作上帝, 这有多么荒谬。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [brɪˈtwiːn] [ðiːz] [tuː] [ɔːlˈtɜːnətɪvz] : [ɪˈðər] [tuː; tə][biː; bi][gɑːd] [wenˈevər]
You have to choose between these two alternatives : either to be God whenever
你 有 到 选择 之间 这些 二 替代方案 : 任何一个 到 是 上帝 每当
[juː; jʊ] [wɪl] ,
you will ,
你 将要 ,

你必须在这两种选择中做出选择: 要么随时随地扮演上帝的角色,

[ɔːr][tuː; tə] [dɪˈpend] [kənˈtɪnjuəli] [ɑːn][gɑːd] .
or to depend continually on God .
或者 到 依赖 持续 在 上帝 .

或者说, 要不断地依靠上帝。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ɪk'strævəgənt] ; [ðə; ði] ['sekənd] [ə'loʊn][ɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

The first is extravagant ; the second alone is reasonable .
这 第一的 是 靡 ； 这 第二 独自的 是 合理的 ；

第一种选择过于奢侈；只有第二种选择才算合理。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['bɑːdi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːd] [kɔːld] “ [ðə; ði] [friː] [soʊl] ,
If there were in our body a little god called “ the free soul ,
如果 那里 是 在 我们的 身体 一个 小的 上帝 称为 “ 这 自由的 灵魂 ；

如果我们的身体里真的存在一个叫做“自由灵魂”的小神，

” [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [soʊ] ['friːkwəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] ,
” which becomes so frequently a little devil ,
” 哪个 变成 所以 频繁地 一个 小的 魔鬼 ；

“它经常会变成一个小恶魔，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɑːd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['iːðər] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [frəm; frəm]
this little god would have to be regarded either as having been created from
这 小的 上帝 会 有 到 是 认为 任何一个 作为 拥有 到过 创建 从

[ɔːl] [rɪ'tɜːnəti] ,
all eternity ,
全部 永恒 ；

这个小神要么被认为是亘古以来就被创造出来的，要么就是.....

[ɔːr][æz; əz] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv][jɔː; jər] [kən'sepʃ(ə)n] , [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [jɔː; jər] [embri'ɑːnɪk] [laɪf]
or as created at the moment of your conception , or during your embryonic life
或者 作为 创建 在 这 片刻 的 你的 概念 , 或者 期间 你的 胚胎 生活
， [ɔːr][æt; ət][bɜːrθ] ,
, or at birth ,
， 或者 在 出生 ；

或者在你受孕的那一刻，或者在你胚胎发育期间，或者在你出生时所形成的，

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] .
or when you begin to feel .
或者什么时候 你 开始 到 感觉 ；

或者当你开始有感觉的时候。

[ɔːl] [ðiːz] [pə'zɪfənz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [rɪ'dɪkjələs] .
All these positions are equally ridiculous .
全部 这些 职位 是 同样地 荒谬的 ；

这些立场都同样荒谬。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'bɔːrdɪnət] [gɑːd] ,
A little subordinate god ,
一个 小的 下属 上帝 ；

一个小从属神，

[ɪg'zɪstɪŋ] ['juːsləsli] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][pæst] [rɪ'tɜːnəti] [ænd; ænd] [drɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːdi] [ðæt] ['ɔːf(ə)n]
existing uselessly during a past eternity and descending into a body that often
现存的 无用 期间 一个 过去的 永恒 和 下降 进入 一个 身体 那 经常

[daɪz][æt; ət][bɜːrθ] ,
dies at birth ,
死亡 在 出生 ；

在过去的永恒中毫无意义地存在，并堕入一个往往一出生就夭折的躯体中，

[ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [əb'sɜːrdəti] .
is the height of absurdity .
是 这 高度 的 荒谬 ；

简直荒谬至极。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɑ:d] - [soul] [ɪz] [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kri'eɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['moumənt] [ʌv; əv]
If this little god - soul is supposed to be created at the moment of
如果 这 小的 上帝 - 灵魂 是 据称 到 是 创建 在 这 片刻 的
[kən'sepʃ(ə)n] ,
conception ,
概念 ,

如果这个小小的神灵是在受孕的那一刻就被创造出来的话，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [ðə; ði] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] , [kən'tɪnjuəli]
we must consider the master of nature , the being of beings , continually
我们 必须 考虑 这 掌握 的 自然 , 这 存在 的 生物 , 持续
[ɑ:kjupaɪd] [ɪn] ['wɑ:tʃɪŋ] [ˌæsig'neiʃənz] ,
occupied in watching assignments ,
占领 在 观看 任务 ,
我们必须考虑自然界的主宰，万物之神，祂始终忙于观察各种约会。

[ə'tentɪv] [tu:; tə] ['evri] ['ɪntərkwɔ:rs] [ʌv; əv] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,
attentive to every intercourse of man and woman ,
细心 到 每一个 交往 的 男人 和 女士 ,
关注男女之间的每一次性行为，

[ˈevər] [ˈredi] [tu:; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] [ˈsentɪənt] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [soul] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈri:ses] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
ever ready to despatch a sentient and thinking soul into a recess between the
曾经 准备好 到 调度 一个 有感知能力的 和 思维 灵魂 进入 一个 凹陷处 之间 这
[ˈentreprɪz] .
entrails .
内脏 .

随时准备将有知觉和思考能力的灵魂送入肠子间的某个隐蔽角落。

[ə; eɪ] [faɪn] ['la:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [gɑ:d] !
A fine lodging for a little god !
一个 美好的 住宿 为了 一个 小的 上帝 !
给小神准备的绝佳住所！

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [brɪŋz] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [stɪl] - [bɔ:rn] [tʃaɪld] ,
When the mother brings forth a still - born child ,
什么时候 这 母亲 带来 前进 一个 仍然 - 出生 孩子 ,
当母亲生下一个死胎时，

[wʌt] [brɪ'kʌmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑ:d] - [soul] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [la:dʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['æbdəmə'n] ?
what becomes of the god - soul that had been lodged in the abdomen ?
什么 变成 的 这 上帝 - 灵魂 那 有 到过 已提交 在 这 腹部 ?
寄宿在腹部的神魂会变成什么样子？

['wɪðər] [hæz; həz] [aɪ 'ti:] [rɪ'tɜ:rnd] ?
Whither has it returned ?
往哪里去 有 它 返回 ?
它回到了哪里？

[ðə; ði] [seɪm] ['dɪfə'kəltɪz] [ænd; ənd] [əb'sɜ: dɪtɪ] , [i:'kwəli] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] ,
The same difficulties and absurdities , equally ridiculous and revolting ,
这 相同的 困难 和 荒谬之处 , 同样地 荒谬的 和 令人作呕的 ,
同样的困难和荒谬之处，同样可笑和令人作呕。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌðər] [ˌsʌpə'ziʃənz] .
and found in connection with each of the other suppositions .
和 成立 在 联系 和 每个 的 这 其他 假设 .
并且与所有其他假设都有关联。

[ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [soul] , [-]
The idea of a soul , [225]
这 主意 的 一个 灵魂 , [-]
灵魂的概念[225]

[æz; əz][aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ænd; ənd] [ˈθɔːtləsli] [kənˈsiːvd] [baɪ][ˈpiːp(ə)l] ,
as it is usually and thoughtlessly conceived by people ,
作为 它 是 通常 和 不经思考地 构思 经过 人们 ,

正如人们通常不假思索地构想的那样，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈfuːliʃ] [θɪŋz] [ðæt][hæz; həz][ˈevər] [bɪn] [dɪˈvaɪzd] .
is one of the most foolish things that has ever been devised .
是 一 的 这 最多 愚蠢 事物 那 有 曾经 到过 设计 .

这是有史以来最愚蠢的发明之一。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] , [mɔːr] [ˈdiːsnt] , [mɔːr] [rɪˈspektfl] [tuː; tə][ðə; ði] [suˈpriːm] [ˈbiːɪŋ] ,
How much more reasonable , more decent , more respectful to the supreme being ,
如何 很多 更多的 合理的 , 更多的 体面的 , 更多的 尊重 到 这 最高 存在 ,

多么合情合理，多么体面，多么尊重至高无上的神灵啊！

[mɔːr] [ɪn] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [trʊ] , [ɪz][aɪˈtiː][nɑːt][tuː; tə] [seɪ] :
more in harmony with our nature , and therefore truer , is it not to say :
更多的 在 和谐 和 我们的 自然 , 和 所以 更真实 , 是 它 不是 到 说 :

更符合我们本性，因而也更真实的，难道不是这样说吗？

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [məˈʃiːnz] [meɪd] [səkˈsesɪvli] [baɪ][ðə; ði][rɪˈtʃːrən(ə)l] [dʒɪəmeˈtrɪən] ; [məˈʃiːnz] [meɪd]
“ **We are machines made successively by the eternal geometrician ; machines made**
“ 我们 是 机器 制成 依次 经过 这 永恒 几何学家 ; 机器 制成

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈæniːmlz] ,
like all the other animals ,
喜欢 全部 这 其他 动物 ,

“我们是由永恒的几何学家一一制造的机器；像其他所有动物一样制造的机器，

[ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɔrgənz] , [ðə; ði] [seɪm] [niːdz] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈplezərz] , [ðə; ði] [seɪm] [peɪnz] ;
having the same organs , the same needs , the same pleasures , the same pains ;
拥有 这 相同的 器官 , 这 相同的 需求 , 这 相同的 快乐 , 这 相同的 疼痛 ;

拥有相同的器官、相同的需求、相同的快乐、相同的痛苦；

[faːr] [suːˈpɪriər] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ˈmeni] [θɪŋz] , [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ˈʌðər] ;
far superior to all of them in many things , inferior to them in others ;
远的 优越的 到 全部 的 他们 在 许多 事物 , 下 到 他们 在 其他的 ;

在许多方面远胜于他们，在另一些方面则不如他们；

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈkænɑːt]
having received from the great being a principle of action which we cannot
拥有 已收到 从 这 伟大的 存在 一个 原则 的 行动 哪个 我们 不能

[ˈpenətreɪt] ; [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] ,
penetrate ; receiving everything ,
穿透 ; 接收 一切 ,

从伟大的存在那里获得了我们无法理解的行动原则；获得了一切。

[ˈɡɪvɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ˈnʌθɪŋ] ;
giving ourselves nothing ;
给予 我们自己 没有什么 ;

我们什么都不给自己；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] [mɔːr] [ˈsʌbdʒekt][tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] [kleɪ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːtər]
and a million times more subject to him than the clay is to the potter
和 一个 百万 时代 更多的 主题 到 他 比 这 黏土 是 到 这 陶工

[huː] [ˈməʊldz][aɪˈtiː] " ?
who moulds it " ?
WHO 模具 它 " ?

并且比陶土对陶匠的掌控还要强一百万倍？

[wʌnz] [mɔːr] , [ɪˈðər] [mæn][ɪz][ə; eɪ][ɡɑːd][ɔːr][hiː; hi][ɪz] [prɪˈsɑːsli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm] .
Once more , either man is a god or he is precisely as I have described him .
一次 更多的 , 任何一个 男人 是 一个 上帝 或者 他 是 恰恰 作为 我 有 描述 他 .

再一次，要么人是神，要么人就如我描述的一模一样。

[ˌɛksˌɑɪˈaɪ]
xii
十二

十二

[ˈweðər] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn] [ˈæniːmlz]
whether the principle of action in animals
无论 这 原则 的 行动 在 动物
动物行动原则是否成立

[ɪz] [fri:]
is free
是 自由的

免费

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ˌʌv; əv][ˈækʃ(ə)n][ɪn][məˈn][ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [ˈæniːm(ə)l] ,
There is a principle of action in man and in every animal ,
那里 是 一个 原则 的 行动 在 男人 和 在 每一个 动物 ,
人类和所有动物都遵循某种行动原则。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ˈevri] [məˈʃiːn] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [fɜːrst][ˈmuːvər] , [ðɪs] [ˈʌltɪmət] [sprɪŋ] ,
just as there is in every machine ; and this first mover , this ultimate spring ,
只是 作为 那里 是 在 每一个 机器 ; 和 这 第一的 搬家公司 , 这 最终的 春天 ,
就像每台机器里都有一样; 而这最初的推动力, 这最终的弹簧,

[ɪz] [ˌnesəˈserəli] [ɪˈtɜːrni] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][ˈmæstər] , [ˈʌðərwaɪz] [ɔːl] [wʊd] [biː; bi][ˈkeɪs] ,
is necessarily eternally arranged by the master , otherwise all would be chaos ,
是 一定 永恒 安排 经过 这 掌握 , 否则 全部 会 是 混乱 ,
一切都必然由主人永恒安排, 否则一切都将陷入混乱。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wɜːrld] .
and there would be no world .
和 那里 会 是 不 世界 :
那样的话, 世界就不复存在了。

[ˈevri] [ˈæniːm(ə)l] , [laɪk] [ˈevri] [məˈʃiːn] , [ˌnesəˈserəli] [ænd; ənd] [ɪrɪˈzɪstəbli] [əuˈbeɪz][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ðæt]
Every animal , like every machine , necessarily and irresistibly obeys the power that
每一个 动物 , 喜欢 每一个 机器 , 一定 和 无法抗拒地 服从 这 力量 那
[diˈreɪkts] [aɪ ˈtiː] .
directs it .
导演 它 :

就像每台机器一样, 每一种动物都必然且不可抗拒地服从于支配它的力量。

[ðæt] [ɪz] [ˈeɪdɪənt] , [ænd; ənd] [səˈfɪʃntli] [fəˈmɪliər] .
That is evident , and sufficiently familiar .
那 是 明显 , 和 足够 熟悉的 :
这一点显而易见, 也相当为人所知。

[ˈevri] [ˈæniːm(ə)l][ɪz] [pəˈzest] [ˌʌv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][wʌn][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] [-]
Every animal is possessed of will , and one must be a fool to [226]
每一个 动物 是 拥有 的 将要 , 和 一 必须 是 一个 傻子 到 [-]
每个动物都有自己的意志, 而一个人若不[226]就一定是傻瓜。

[θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][dɔːg] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ɪts][ˈmæstər][hæz; həz][naːt][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [hɪm; ɪm] .
think that a dog following its master has not the will to follow him .
思考 那 一个 狗 下列的 它是 掌握 有 不是 这 将要 到 跟随 他 :
认为狗跟随主人并不是出于自愿。

[noʊ] [daʊt] , [aɪ ˈtiː] [ˈfɑːləʊz] [hɪm; ɪm] [ɪrɪˈzɪstəbli] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈfɑːləʊz] [vɑːlənˈterəli] .
No doubt , it follows him irresistibly ; but it follows voluntarily .
不 怀疑 , 它 跟随 他 无法抗拒地 ; 但 它 跟随 自愿 :
毫无疑问, 它如影随形地跟着他; 但它是自愿的。

[dʌz] [aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊʃ] ['fri:li] ?
Does it follow freely ?
做 它 跟随 自由 ?

它是否自由地遵循？

[jes] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [prɪ'vents, pri:'vents][aɪ 'ti:] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [aɪ 'ti:][kæn; kən] ['fɑ:lʊʃ] , [aɪ 'ti:] [wɪlz]
Yes , if nothing prevents it ; that is to say , it can follow , it wills
是的 , 如果 没有什么 阻止 它 ; 那 是 到 说 , 它 能 跟随 , 它 遗嘱
[tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] ,
to follow ,
到 跟随 ,

是的, 如果没有阻碍, 也就是说, 它可以跟随, 它也愿意跟随。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] ['fɑ:lʊʒ] .
and it follows .
和 它 跟随 .

紧随其后。

[ðə; ði] ['fri:dəm] [tu:; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ɪz][nɑ:t][ɪn][ɪts] [wɪl] ,
The freedom to follow is not in its will ,
这 自由 到 跟随 是 不是 在 它是 将要 ,

它没有自由追随的意愿,

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['paʊə] [tu:; tə] [wɔ:k] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
but in the power to walk that is given to it .
但 在 这 力量 到 走 那 是 给定 到 它 .

但它却拥有行走的能力。

[ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [wɪlz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [nest] , [ænd; ʌnd] [meɪks] [aɪ 'ti:] [wen] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [faʊnd]
A nightingale wills to make its nest , and makes it when it has found
一个 夜莺 遗嘱 到 制作 它是 巢 , 和 制作 它 什么时候 它 有 成立
[sʌm; səm] [mɔ:s] .
some moss .
一些 苔藓 .

夜莺想要筑巢, 当它找到一些苔藓时, 就会开始筑巢。

[aɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] ['fri:dəm] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ðɪs] ['kreɪd(ə)l] ,
It had the freedom to construct this cradle ,
它 有 这 自由 到 构造 这 摇篮 ,

它有自由建造这个摇篮,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] ['fri:dəm] [tu:; tə] [sɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:][dɪ'zaɪəz] , [ænd; ʌnd][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ]
just as it had freedom to sing when it desires , and has not a
只是 作为 它 有 自由 到 唱歌 什么时候 它 欲望 , 和 有 不是 一个
[tʃɪl] .
chill .
寒意 .

就像它可以自由地想唱就唱, 而且一点也不怕冷一样。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] ['fri:] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][dɪ'zaɪər] ?
But was it free to have the desire ?
但 曾是 它 自由的 到 有 这 欲望 ?

但拥有这种欲望是自由的吗？

[dɪd][aɪ 'ti:] [wɪl] [tu:; tə] [wɪl] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [nest] ?
Did it will to will to make its nest ?
做过 它 将要 到 将要 到 制作 它是 巢 ?

它是否愿意筑巢？

[hæd; həd][,aɪ 'ti:] [ðæt] [əb'sɜ:rd] " ['libərti] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] " [wɪtʃ] [θi:ə'ləʊdʒən] [wʊd] [dɪ'skraɪb]
Had it that absurd " liberty of indifference " which theologians would describe
有 它 那 荒诞 " 自由 的 漠不关心 " 哪个 神学家 会 描述
[æz; əz] [ˈfɑ:louz] :
as follows :
作为 跟随 :

它拥有那种荒谬的“漠不关心的自由”，神学家们会这样描述它：

" [aɪ] ['ni:ðər] [wɪl] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [nest] [nɔ:r][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] ;
" **I neither will to make my nest nor the contrary ;**
" 我 两者都不 将要 到 制作 我的 巢 也不 这 相反 ;
我既不想筑巢，也不想反之；

[,aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][em 'i:] ;
it is a matter of complete indifference to me ;
它 是 一个 事情 的 完全的 漠不关心 到 我 ;
我对此完全漠不关心；

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][ˈgouɪŋ][tu:; tə] [wɪl] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [nest] ['soʊli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['wɪlɪŋ] ,
but **I am going to will to make my nest solely for the sake of willing ,**
但 我 是 去 到 将要 到 制作 我的 巢 仅 为了 这 清酒 的 愿意的 ,
但我打算仅仅出于自愿而筑巢。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:][,aɪ 'ti:][ɪn] ['eni] [wei] , ['mɪrli] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [aɪ]
and without being determined to do it in any way , merely to prove that I
和 没有 存在 决定 到 做 它 在 任何 方式 , 仅仅 到 证明 那 我
[eɪ 'em] [fri:] " ?
am free " ?
是 自由的 " ?

并且并非决心以任何方式去做，仅仅是为了证明我是自由的？

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [əb'sɜ:rdəti] [wi:; wi][faɪnd] [tʊ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] .
Such is the absurdity we find taught in the schools .
这样的 是 这 荒谬 我们 寻找 教授 在 这 学校 .
这就是我们在学校里学到的荒谬的东西。

[ɪf] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [kʊd; kəd] [spi:k] , [,aɪ 'ti:] [wʊd] [seɪ] [tu:; tə] [ði:z] ['dɑ:ktɜ:z] : " [aɪ][eɪ 'em]
If the nightingale could speak , it would say to these doctors : " I am
如果 这 夜莺 可以 说话 , 它 会 说 到 这些 医生 : " 我 是
[ɪrɪ'zɪstəbli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [nest] ,
irresistibly determined to nest ,
无法抗拒地 决定 到 巢 ,
如果夜莺会说话，它会对这些医生说：“我决心要筑巢，我无可抗拒。”

[aɪ] [wɪl] [tu:; tə] [nest] , [ænd; ənd][aɪ] [nest] ; [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ɪrɪ'zɪstəbli] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] ['bædli] ,
I will to nest , and I nest ; you are irresistibly determined to reason badly ,
我 将要 到 巢 , 和 我 巢 ; 你 是 无法抗拒地 决定 到 原因 糟糕 ,
我打算筑巢，而且我正在筑巢；你却执意要进行错误的推理，这是无法抗拒的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [fʊl'fɪl] [jʊɹ; jər] ['destəni] [æz; əz][aɪ][du:] [maɪn] .
and you fulfil your destiny as I do mine .
和 你 实现 你的 命运 作为 我 做 矿 .
你实现你的命运，就像我实现我的命运一样。

" [wi:; wi] [wɪl] [naʊ] [si:] [ɪf] [mæn][ɪz] [fri:] [ɪn] ['eni] [ˈʌðər] [sens] .
" **We will now see if man is free in any other sense .**
" 我们 将要 现在 看 如果 男人 是 自由的 在 任何 其他 感觉 :
“现在我们将看看人类在其他方面是否拥有自由。”

[ˌɛks.ər'aɪ'aɪ]
xiii
十三

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv][məɪn] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['destəni]
of the liberty of man , and of destiny
的 这 自由 的 男人 , 和 的 命运

人类的自由和命运

[ə; eɪ][bɔ:l] [ðæt] ['draɪvz] [ə'hʌðər] , [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [dɔ:g] [ðæt] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] [ˌvɔ:lən'terəli] ['fɑ:louz]
A ball that drives another , a hunting - dog that necessarily and voluntarily follows
一个 球 那 驱动 其他 , 一个 打猎 - 狗 那 一定 和 自愿 跟随
[ə; eɪ][stæg] , [ə; eɪ][stæg] [-]
a stag , a stag [227]
一个 麋 , 一个 麋 [-]

驱使另一只球的球, 必然且自愿跟随雄鹿的猎犬, 雄鹿[227]

[ðæt] [li:ps] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪtʃ] [nɔ:t] [les] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd] [ˌvɔ:lən'terəli] ,
that leaps a great ditch not less necessarily and voluntarily ,
那 跳跃 一个 伟大的 沟 不是 较少的 一定 和 自愿 ,
那跨越大沟壑并非必然且自愿,

[ə; eɪ][roʊ] [ðæt] ['gɪvz] [bɜ:rθ][tu:; tə] [ə'hʌðər] [roʊ] ,
a roe that gives birth to another roe ,
一个 鱼子 那 给予 出生 到 其他 鱼子 ,
一只能够产下另一只小鱼卵的雌鱼,

[wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ][θɜ:rd][ˈɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] — [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɔ:t] [mɔ:r] [ˌɪrɪ'zɪstəbli]
which will bring a third into the world — these things are not more irresistibly
哪个 将要 带来 一个 第三 进入 这 世界 — 这些 事物 是 不是 更多的 无法抗拒地
[dɪ'tʃ:rmɪnd] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][du:] .
determined than we are to do all that we do .
决定 比 我们 是 到 做 全部 那 我们 做 .

这将使三分之一的人来到世上——这些事情的必然性并不比我们做我们所做的事情的必然性更强。

[let] [ju: 'es] [rɪ'membər] [ˈɔ:lweɪz] [həʊ] [ɪn'kən'sɪstənt] [ænd; ənd][əb'sɜ:rd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][wʌn] [set]
Let us remember always how inconsistent and absurd it would be for one set
让 我们 记住 总是 如何 不一致 和 荒诞 它 会 是 为了 — 放
[ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [nɔ:t] .
of things to be arranged and the other not .
的 事物 到 是 安排 和 这 其他 不是 .

我们必须始终记住, 如果一组事物被安排好而另一组事物没有被安排好, 那将是多么矛盾和荒谬的事情。

['evri] ['prez(ə)nt] [rɪ'vent] [ɪz][bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ;
Every present event is born of the past , and is father of the future ;
每一个 展示 事件 是 出生 的 这 过去的, 和 是 父亲 的 这 未来 ;
当下发生的每一件事都源于过去, 也是未来的根源;

[ˈʌðərwaɪz] [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] [wʊd] [bi:; bi][kwɑ:t] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][ɪz] , [æz; əz] [ˈlaɪbnɪts] [hæz; həz] [wel]
otherwise the universe would be quite other than it is , as Leibnitz has well
否则 这 宇宙 会 是 相当 其他 比 它 是 , 作为 莱布尼茨 有 出色地
[sed] ,
said ,
说 ,

否则, 正如莱布尼茨所言, 宇宙将会与现在截然不同。

[mɔ:r] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ] - [rɪ'stæblɪft] ['hɑ:rməni] . [-]
more correct in this than in his pre - established harmony . [70]
更多的 正确的 在 这 比 在 他的 预 - 已确立的 和谐 : [-]

在这方面, 他比在他预先建立的和谐中更正确。[70]

[ðə; ði][rɪ'tɜ:rn(ə)] [tʃeɪn] [kæn; kən][bi:; bi] ['ni:ðər] ['broʊkən][nɔ:r] [ɪn'tæŋɡld] .
The eternal chain can be neither broken nor entangled .
这 永恒 链 能 是 两者都不 破碎的 也不 纠缠 .
永恒的锁链既不能断裂, 也不能缠绕。

[ðə; ði] [ɡreɪt] ['bi:ɪŋ] [hu:] [ˌnesə'serəli] [sə'steɪnz] [aɪ 'ti:] ['kænɔ:t] [let] [aɪ 'ti:] [hæŋ] [ʌn'sɜ:rtnli] , [nɔ:r]
The great being who necessarily sustains it cannot let it hang uncertainly , nor
这 伟大的 存在 WHO 一定 维持 它 不能 让 它 悬挂 不确定性 , 也不
[tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] ;
change it ;
改变 它 ;

维系它的伟大存在必然不会让它悬而未决，也不会改变它；

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [ðen] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [bi:; bi][ðə; ði] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ɪ'mju:təb(ə)] ['bi:ɪŋ] , [ðə; ði]
for he would then no longer be the necessary and immutable being , the
为了 他 会 然后 不 更长 是 这 必要的 和 不可更改的 存在 , 这
['bi:ɪŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] ;
being of beings ;
存在 的 生物 ;

因为那样一来，他就不再是必然不变的存在，不再是万物之源；

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [freɪl] , [ɪn'kɔ:nstənt] , [kə'prɪjəs] ; [hi:; hi] [wʊd] [bɪ'laɪ] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]
he would be frail , inconstant , capricious ; he would belie his nature , and
他 会 是 脆弱 , 不稳定 , 任性 ; 他 会 掩饰 他的 自然 , 和
[ɪɡ'zɪst][noʊ] [lɔ:ŋɡər] .
exist no longer .
存在 不 更长 .

他会变得虚弱、反复无常、喜怒无常；他会背离自己的本性，最终不复存在。

[hens] , [æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)] ['destəni] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti]
Hence , an inevitable destiny is the law of nature , as the whole of antiquity
因此 , 一个 不可避免的 命运 是 这 法律 的 自然 , 作为 这 所有的 的 古代
[felt] .
felt .
毛毡 .

因此，不可避免的命运是自然规律，正如整个古代社会所感受到的那样。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [di'praɪvɪŋ] [məen][ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔ:ls] ['lɪbərti] , ['rɒbɪŋ] [ˈvɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ɪts] ['merɪt] ,
The dread of depriving man of some false liberty , robbing virtue of its merit ,
这 恐惧 的 剥夺 男人 的 一些 错误的 自由 , 抢劫 美德 的 它是 优点 ,
害怕剥夺人某些虚假的自由，使美德失去其价值。

[ænd; ənd] [rɪ'li:vɪŋ] [kraɪm] [ʌv; əv][ɪts] ['hɔ:rər] , [hæz; hæz][æt; ət] [taɪmz] [ə'lɑ:rmɪd] ['tendər] [soʊlz] ;
and relieving crime of its horror , has at times alarmed tender souls ;
和 缓解 犯罪 的 它是 恐怖 , 有 在 时代 惊慌 投标 灵魂 ;
减轻犯罪的恐怖，有时会吓到心软的人；

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ɡreɪt] [tru:θ] ,
but as soon as they were enlightened they returned to this great truth ,
但 作为 很快 作为 他们 是 开明 他们 返回 到 这 伟大的 真相 ,
但他们一旦顿悟，便回归到这个伟大的真理之中。

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɛn'tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['nesəseri] .
that all things are enchained and necessary .
那 全部 事物 是 被束缚的 和 必要的 .
万物皆相互关联且不可或缺。

[məen][ɪz] [fri:] , [wi:; wi] [rɪ'pi:t] , [wen] [hi:; hi][kæn; kən][du:] [wʌt] [hi:; hi] [wɪlz] [tu:; tə][du:] ;
Man is free , we repeat , when he can do what he wills to do ;
男人 是 自由的 , 我们 重复 , 什么时候 他 能 做 什么 他 遗嘱 到 做 ;
我们重申，当一个人能够做他想做的事情时，他就是自由的；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][nɔ:t] [fri:] [tu:; tə] [wɪl] ; [aɪ 'ti:] [ɪz][ɪm'pɔ:səb(ə)] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [wɪl] [wɪ'dəʊt] [kɔ:z] .
but he is not free to will ; it is impossible that he should will without cause .
但 他 是 不是 自由的 到 将要 ; 它 是 不可能的 那 他 应该 将要 没有 原因 .
但他没有自由意志；他不可能无缘无故地做出决定。

[ɪf] [ðɪs] [-]
If this [228]
如果 这 [-]

如果这[228]

[kɔːz] [ɪz][nɑːt] [ɪnˈfæləbli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ɪts] [ɪˈfekt] , [aɪˈtiː][ɪz][noʊ] [kɔːz] .
cause is not infallibly followed by its effect , it is no cause .
原因 是 不是 绝对正确 随后 经过它是 影响 , 它 是 不 原因 .
原因并非必然导致结果，它本身就不是原因。

[aɪˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mɔːr] [əbˈsɜːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [klaʊd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɪnd] :
It would not be more absurd for a cloud to say to the wind :
它 会 不是 是 更多的 荒诞 为了 一个 云 到 说 到 这 风 :
如果云朵对风说:

“ [aɪ][duː][nɑːt] [wɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdrɪv] [baɪ][juː; jə] .
“ I do not wish to be driven by you .
” 我 做 不是 希望 到 是 驱动 经过 你 :
“我不想被你开车。”

” [ðɪs] [truːθ] [kæn; kən] [ˈnevər] [ˈɪndʒər] [məˈræləti] .
” This truth can never injure morality .
” 这 真相 能 绝不 损伤 道德 :
“这个真理永远不会损害道德。”

[vaɪs] [ɪz] [ˈvːlweɪz] [vaɪs] , [æz; əz] [dɪˈziːz] [ɪz] [ˈvːlweɪz] [dɪˈziːz] .
Vice is always vice , as disease is always disease .
副 是 总是 副 , 作为 疾病 是 总是 疾病 :
恶行永远是恶行，疾病永远是疾病。

[aɪˈtiː] [wɪl] [ˈvːlweɪz] [biː; bi] [ˈhesəseri] [tuː; tə] [rɪˈpres] [ðə; ðɪ] [ˈwɪkɪd] ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə]
It will always be necessary to repress the wicked ; if they are determined to
它 将要 总是 是 必要的 到 抑 这 邪恶 ; 如果 他们 是 决定 到
[ˈiːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,
必须始终镇压邪恶之人；如果他们执意作恶，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪˈplaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːkwəli] [ˌpriːˈdestɪnd] [tuː; tə] [tʃæˈstaɪzmənt] .
we must reply that they are equally predestined to chastisement .
我们 必须 回复 那 他们 是 同样地 命中注定 到 惩罚 :
我们必须回答说，他们同样注定要受到惩罚。

[let] [juːˈes] [merk] [ðɪːz] [trʊθs] [ˈklɪərər] .
Let us make these truths clearer .
让 我们 制作 这些 真相 更清晰 :
让我们把这些事实说得更清楚些。

[ˌeks,ɑɪˈviː]
xiv
十四
十四

[əbˈsɜːrdəti] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]
absurdity of what is called liberty of
荒谬 的 什么 是 称为 自由 的
所谓自由的荒谬之处

[ɪnˈdɪfrəns]
indifference
漠不关心
漠不关心

[wʌt] [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ˈspektək(ə)l][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈdestɪnɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈbi:ɪŋs] [tʃeɪnd]
What an admirable spectacle is that of the eternal destinies of all beings chained
什么 一个 令人钦佩的 奇观 是 那 的 这 永恒 命运 的 全部 生物 连锁
[tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeɪkər][ʌv; əv][ɔ:l] [wɜ:rlɪd] ！
to the throne of the maker of all worlds !
到 这 王座 的 这 制造商 的 全部 世界 ！

所有生灵的永恒命运都被束缚在创造万世界的王座上，这真是一幅令人叹为观止的景象！

[aɪ][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][taɪm] [wen] [aɪˈti:][ɪz][nɑ:t][soʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kəˈmerɪkəl] [ˈlɪbərti] [meɪks] [ˈevri] [ɪˈvent]
I imagine a time when it is not so , but a chimerical liberty makes every event
我 想象 一个 时间 什么时候 它 是 不是 所以 , 但 一个 奇美拉 自由 制作 每一个 事件
[ʌnˈsɜ:rt(ə)n] .
uncertain .
不确定 .

我设想未来不会出现这种情况，但虚幻的自由让每件事都变得不确定。

[aɪ][ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌbstənsɪz] [ɪntərˈmi:diət] [bɪˈtwi:n] [ju:ˈes][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt]
I imagine that one of the substances intermediate between us and the great
我 想象 那 一 的 这 物质 中间的 之间 我们 和 这 伟大的
[ˈbi:ɪŋ] ([ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈbi:ɪŋs]) [kʌmz] [tu:; tə] [kənˈsʌlt] [ðə; ði][ɪˈtɜ:rn(ə)l] [ˈbi:ɪŋ]
being (there may be millions of such beings) comes to consult the eternal being
存在 (那里 可能 是 百万 的 这样的 生物) 来 到 咨询 这 永恒 存在
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈnɔ:rməs] [ɡloʊbz] [ðæt] [stænd][æt; ət] [sʌtʃ] [væst]
on the destiny of some of the enormous globes that stand at such vast
在 这 命运 的 一些 的 这 巨大的 地球仪 那 站立 在 这样的 广阔的
[ˈdɪstənsɪz] [frʌm; frəm][ju:ˈes] .
distances from us .
距离 从 我们 .

我设想，在我们和伟大的存在之间，某种中间物质（可能存在数百万种这样的存在）会来咨询永恒的存在，以决定那些
距离我们如此遥远的巨大星球的命运。

[ðə; ði] [ˈsɑ:vɪn] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][rɪˈplaɪ] : “ [aɪ][eɪˈem][nɑ:t] [ˈsɑ:vɪn] ,
The sovereign of nature would be forced to reply : “ I am not sovereign ,
这 主权 的 自然 会 是 强制 到 回复 : “ 我 是 不是 主权 ,
自然的主宰将被迫回答：“我不是主宰，

[aɪ][eɪˈem][nɑ:t][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnesəsəri] [ˈbi:ɪŋ] ; [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][ˈembriəʊ][ɪz][ə; eɪ][ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈdestəni] .
I am not the great necessary being ; every little embryo is a master of destiny .
我 是 不是 这 伟大的 必要的 存在 ; 每一个 小的 胚胎 是 一个 掌握 的 命运 .
我并非不可或缺的伟大存在；每一个小小的胚胎都是命运的主宰。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ɪz] [fri:] [tu:; tə] [wɪl] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈʌðər] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɪl] .
The whole world is free to will without any other cause than the will .
这 所有的 世界 是 自由的 到 将要 没有 任何 其他 原因 比 这 将要 .
全世界的人都拥有自由意志，无需任何其他原因，仅仅出于意志本身。

[ðə; ði] [ˈfju:tʃər][ɪz][ʌnˈsɜ:rt(ə)n] ; [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendz] [ɑ:n] [kəˈpri:s] .
The future is uncertain ; everything depends on caprice .
这 未来 是 不确定 ; 一切 取决于 在 任性 .
未来充满变数，一切都取决于运气。

[aɪ][kæn; kən] [fɔ:ˈrɪsi:] [ˈnʌθɪŋ] .
I can foresee nothing .
我 能 预见 没有什么 .
我什么都预见不到。

[ðɪs] [ɡreɪt] [hoʊl] , [wɪtʃ] [ju:; jə] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz][soʊ][ˈregjələr] ,
This great whole , which you regarded as so regular ,
这 伟大的 所有的 , 哪个 你 认为 作为 所以 常规的 ,
你认为如此规整的这个整体，

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][væst] ['ænərki] [ɪn] [wɪt] [ɔːl][ɪz] [dʌn] [wɪ'dəʊt] [kɔːz] [ɔːr] ['riːz(ə)n] .
is but a vast anarchy in which all is done without cause or reason .
是 但 一个 广阔的 无政府状态 在 哪个 全部 是 完毕 没有 原因 或者 原因 .
简直就是 一片巨大的无政府状态，所有事情都毫无缘由。

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi] ['veri] [-]
I shall be very [229]
我 将 是 非常 [-]

我将非常[229]

['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [sʌt] [ænd; ənd] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ;
careful not to say to you that such and such a thing will happen ;
小心 不是 到 说 到 你 那 这样的 和 这样的 一个 事物 将要 发生 ;
小心别跟你说某某事将会发生；

[fɔːr; fər] [ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [fəʊk] [huː] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [gləʊbz] [wʊd] [duː][ðə; ði] ['kɑːntrəri] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ]
for then the wicked folk who people the globes would do the contrary to what I
为了 然后 这 邪恶 民间 WHO 人们 这 地球仪 会 做 这 相反 到 什么 我
[hæd; həd] [fɔːr'təʊld] ,
had foretold ,
有 预言 ,
因为那样一来，遍布全球的邪恶之人就会做出与我预言截然相反的事情。

[ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˈoʊnli][frʌm; frəm] ['mælsɪ] .
if it were only from malice .
如果 它 是 仅有的 从 恶意 .
如果仅仅是出于恶意的话。

[men] [ˈɔːlweɪz] [der] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər] ,
Men always dare to be jealous of their master ,
男人 总是 敢 到 是 嫉妒的 的 他们的 掌握 ,
男人总敢嫉妒自己的主人。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] ['paʊər] [soʊ] ['æbsəluːt] [æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['veri] ['fæk(ə)lti]
when he has not a power so absolute as to take away the very faculty
什么时候 他 有 不是 一个 力量 所以 绝对 作为 到 拿 离开 这 非常 学院
[ʌv; əv] ['dʒeləsi] ;
of jealousy ;
的 妒忌 ;
当他没有绝对的权力去剥夺嫉妒这种能力时；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
they are pleased to see him fall into a trap .
他们 是 高兴 到 看 他 落下 进入 一个 陷阱 .
他们很高兴看到他落入陷阱。

[aɪ][,eɪ 'em][bʌt; bət] [wiːk] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .
I am but weak and ignorant .
我 是 但 虚弱的 和 无知 .
我只是个软弱无知的人。

[ə'piːl] [tuː; tə][wʌn] [mɔːr] ['paʊər(ə)l][ænd; ənd] [mɔːr] ['ɡɪftɪd] [ðæn; ðən][aɪ] .
Appeal to one more powerful and more gifted than I .
上诉 到 一 更多的 强大的 和 更多的 天才 比 我 .
向比我更有权势、更有天赋的人求助吧。

" ['pɑːsəbli] [ðɪs] ['æləɡɔːri] [wɪl] [ə'veɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːrgjʊmənt][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði]
" **Possibly this allegory will avail more than any other argument to arrest the**
" 可能 这 寓言 将要 可用 更多的 比 任何 其他 争论 到 逮捕 这
[pɑːti'zænz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['empti] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,
partisans of this empty liberty of indifference ,
党派人士 的 这 空的 自由 的 漠不关心 ,
“或许，这个寓言比任何其他论据都更能阻止那些鼓吹这种空洞的冷漠自由的人。”

[ɪf] [ðer; ðər] [stɪl] [biː; bi] ['eni] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['leɪbər] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [fɔːr'naːlɪdʒ] [wɪð; wɪθ]
if there still be any , and those who labour to reconcile foreknowledge with
如果 那里 仍然 是 任何 , 和 那些 WHO 劳动 到 调和 预知 和
[ðɪs] ['lɪbərti] ,
this liberty ,
这 自由 ,

如果还有人这样做的话, 以及那些努力调和预知能力与这种自由的人,

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] , [ɪn][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][sælə'mæŋkə; ,sɑːlə'mɑːŋkɑː][ɔːr][ɪn] ['bedləm] ,
and those who , in the university of Salamanca or in Bedlam ,
和 那些 WHO , 在 这 大学 的 萨拉曼卡 或者 在 疯人院 ,
以及那些在萨拉曼卡大学或贝德拉姆疯人院的人,
[stɪl] [spiːk] [ʌv; əv] [mə'dɪsɪnɪl] [ænd; ənd] [kən'kɑːmɪtənt] [greɪs] .
still speak of medicinal and concomitant grace .
仍然 说话 的 药用 和 伴随物 优雅 .
仍然谈论药物和随之而来的恩典。

[ˈeks'viː]
xv
十五

十五

[ʌv; əv][ˈiːv(ə)] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn]
of evil and , in the first place , the destruction
的 邪恶的 和 , 在 这 第一的 地方 , 这 破坏
邪恶, 以及首先是毁灭

[ʌv; əv] [biːsts]
of beasts
的 野兽

野兽

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] , [seɪv] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]
We have never had any idea of good and evil , save in relation to
我们 有 绝不 有 任何 主意 的 好的 和 邪恶的 , 节省 在 关系 到
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

除了与自身相关的概念之外, 我们从来没有过善恶的概念。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)] [siːm] [tuː; tə][juː 'es][ˈiːvəlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['biːɪŋ] ['ænɪmlz]
The sufferings of an animal seem to us evils , because , being animals
这 苦难 的 一个 动物 似乎 到 我们 罪恶 , 因为 , 存在 动物
[ɑːr'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

动物的痛苦在我们看来似乎是罪恶, 因为我们自己也是动物。

[wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪk'saɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə][juː 'es] .
we feel that we should excite compassion if the same were done to us .
我们 感觉 那 我们 应该 激发 同情 如果 这 相同的 是 完毕 到 我们 .
我们觉得, 如果同样的事情发生在我们身上, 我们应该心生同情。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː]
We should have the same feeling for a tree if we were told that it
我们 应该 有 这 相同的 感觉 为了 一个 树 如果 我们 是 讲述 那 它
['sʌfəd] ['tɔːrment] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kʌt] ;
suffered torment when it was cut ;
遭受 折磨 什么时候 它 曾是 切 ;
如果我们得知一棵树在被砍伐时遭受了痛苦, 我们也应该对这棵树抱有同样的感受;

[ænd; ʌnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][stoʊn] [ɪf][wiː; wi] [ˈlɜːrnið] [ðæt][aɪˈtiː] [ˈsʌfəz] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [drest] .
and for a stone if we learned that it suffers when it is dressed .
和 为了 一个 石头 如果 我们 学习 那 它 遭受 什么时候 它 是 穿着 .

如果我们知道石头在被修饰时会受到伤害，那我们该如何看待它呢？

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˈpɪti] [ðə; ði] [triː] [ænd; ʌnd][ðə; ði][stoʊn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈæniɪm(ə)] ,
But we should pity the tree and the stone much less than the animal ,
但 我们 应该 遗憾 这 树 和 这 石头 很多 较少的 比 这 动物 ,
但是，我们应该对树木和石头少些怜悯，而应该对动物多些怜悯。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [les] [laɪk][juːˈes] .
because they are less like us .
因为 他们 是 较少的 喜欢 我们 .

因为他们和我们不太一样。

[ɪnˈdiːd] , [-]
Indeed , [230]
的确 , [-]

事实上，[230]

[wiː; wi][suːn] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][ˈɔːf(ə)] [ˈdestəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] [ðæt][ɑːr; ər]
we soon cease to be touched by the awful destiny of the beasts that are
我们 很快 停止 到 是 感动 经过 这 可怕 命运 的 这 野兽 那 是
[ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈteɪbl] .
intended for our table .
故意的 为了 我们的 桌子 .

我们很快就会对那些注定要成为我们餐桌上的野兽的悲惨命运无动于衷。

[ˈtʃɪldrən] [huː] [wiːp] [æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˈtʃɪkɪn] [ðeɪ] [siː] [kɪld] [læf] [æt; ət][ðə; ði]
Children who weep at the death of the first chicken they see killed laugh at the
孩子们 WHO 哭泣 在 这 死亡 的 这 第一的 鸡 他们 看 被杀 笑 在 这
[deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsekənd] .
death of the second .
死亡 的 这 第二 .

看到第一只被宰杀的鸡，孩子们会哭泣；看到第二只被宰杀的鸡，孩子们却会大笑。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [tuː] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˈkɑːrniðʒ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbʊtʃəri] [ænd; ʌnd] [ˈkɪtʃɪnz]
It is only too sure that the disgusting carnage of our butcheries and kitchens
它 是 仅有的 也 当然 那 这 令人作呕 屠杀 的 我们的 肉店 和 厨房
[dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][juːˈes][æn; ən][ˈiːv(ə)] .
does not seem to us an evil .
做 不是 似乎 到 我们 一个 邪恶的 .

我们肉铺和厨房里令人作呕的屠宰景象，在我们看来却并不是一种罪恶，这一点毋庸置疑。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wiː; wi][rɪˈɡɑːrd] [ðɪs] [ˈhɔːrər] , [ˌpestɪˈlenj(ə)] [æz; əz][aɪˈtiː][ˈɔːf(ə)n][ɪz] ,
On the contrary , we regard this horror , pestilential as it often is ,
在 这 相反 , 我们 看待 这 恐怖 , 瘟疫 作为 它 经常 是 ,
相反，我们认为这种恐怖，尽管它常常是瘟疫般的，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːrd] ;
as a blessing of the Lord ;
作为 一个 祝福 的 这 主 ;

这是主的祝福；

[ænd; ʌnd][wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [prerz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈmɑːdəz] .
and we still have prayers in which we thank him for these murders .
和 我们 仍然 有 祈祷 在 哪个 我们 感谢 他 为了 这些 谋杀案 .

我们至今仍有祈祷文感谢他所犯下的这些谋杀罪行。

[jet] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [əˈbɑːmɪnəb(ə)][ðæn; ðən][tuː; tə] [fiːd] [ˈkɑːnstəntli] [ɑːn] [kɔːpsɪz] ?
Yet what can be more abominable than to feed constantly on corpses ?
然而 什么 能 是 更多的 可恶 比 到 喂养 不断地 在 尸体 ?

然而，还有什么比不断以尸体为食更令人憎恶的呢？

[nɑ:t][ˈoʊnli][du:][wi: wi][spend][ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz][ɪn] [ˈkɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪˈvaʊərɪŋ] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv]
Not only do we spend our lives in killing , and devouring what we have
不是 仅有的 做 我们 花费 我们的 生活 在 杀 , 和 吞噬 什么 我们 有
[kɪld] ,
killed ,
被杀 ,

我们不仅终其一生都在杀戮，而且还在吞噬我们所杀戮的生物，

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈslɔ:tər] [i:t] [ˈʌðər] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪmˈpeld] [tu:; tə][du:][soʊ][baɪ][æn; ən]
but all the animals slaughter each other ; they are impelled to do so by an
但 全部 这 动物 屠宰 每个 其他 ; 他们 是 被迫 到 做 所以 经过 一个
[ɪnˈvɪnsəb(ə)] [ˈɪnstɪŋkt] .
invincible instinct .
无敌 本能 .

但是所有动物都会互相残杀；它们这样做是受到一种不可战胜的本能驱使的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˈɪnsektz] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪˈnɑ:sərəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz]
From the smallest insects to the rhinoceros and the elephant , the earth is
从 这 最小 昆虫 到 这 犀牛 和 这 大象 , 这 地球 是
[bʌt; bət][ə; eɪ][væst][ˈbæt(ə)] - [fi:ld] ,
but a vast battle - field ,
但 一个 广阔的 战斗 - 场地 ,

从最小的昆虫到犀牛和大象，地球只不过是一个巨大的战场。

[ə; eɪ][wɜ:rlɪd][ʌv; əv] [ˈkɑ:rnɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃn] .
a world of carnage and destruction .
一个 世界 的 屠杀 和 破坏 .
A world of carnage and destruction .
一个充满杀戮和毁灭的世界。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈænɪm(ə)] [ðæt] [hæz; həz][nɑ:t][ɪts] [preɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [aɪ ˈti:] ,
There is no animal that has not its prey , and that , to capture it ,
那里 是 不 动物 那 有 不是 它是 猎物 , 和 那 , 到 捕获 它 ,
There is no animal that has not its prey , and that , to capture it ,
没有哪种动物没有猎物，而捕获猎物，

[dʌz] [nɑ:t] [ɪmˈplɔɪ] [sʌm; səm] [mi:nz] [ɪˈkwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:z] [ænd; ənd][reɪdʒ][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
does not employ some means equivalent to the ruse and rage with which the
做 不是 采用 一些 方法 相等的 到 这 诡计 和 愤怒 和 哪个 这
[dɪˈtestəbl] [ˈspaɪdər][enˈtræps][ænd; ənd] [dɪˈvaʊəz] [ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [flaɪ] .
detestable spider entraps and devours the innocent fly .
可恨 蜘蛛 陷阱 和 吞噬 这 清白的 飞 .

它不会像可恶的蜘蛛那样，用诡计和狂暴的手段诱捕和吞噬无辜的苍蝇。

[ə; eɪ] [flɔ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [dɪˈvaʊəz] [ɪn][æn; ən] [ˈaʊər] , [æz; əz][aɪ ˈti:][kra:ps][ðə; ði] [græs] ,
A flock of sheep devours in an hour , as it crops the grass ,
一个 群 的 羊 吞噬 在 一个 小时 , 作为 它 农作物 这 草 ,
A flock of sheep devours in an hour , as it crops the grass .
一群羊在一小时内吃光了所有的草。

[mɔ:r] [ˈɪnsektz] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [men] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
more insects than there are men on the earth .
更多的 昆虫 比 那里 是 男人 在 这 地球 .
More insects than there are men on the earth .
地球上的昆虫数量比人类数量还多。

[wʌt] [ɪz] [sti:l] [mɔːr] [ˈkruːəl][ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)l] [siːn] [ʌv; əv] [riˈtəreɪtɪd] [ˈmɜːrdər][wiː; wi] [pərˈsiːv]
What is still more cruel is that in this horrible scene of reiterated murder we perceive
什么 是 仍然 更多的 残忍的 是 那 在 这 可怕 场景 的 重申 谋杀 我们 感知
[æn; ən] [ˈeɪdənt] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [pərˈpetʃueɪt] [ɔːl] [ˈspiːʃiːz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdi] [kɔːpsɪz] [ʌv; əv]
an evident design to perpetuate all species by means of the bloody corpses of
一个 明显 设计 到 延续 全部 物种 经过 方法 的 这 血腥 尸体 的
[ðer; ðər][ˈmjuːtʃuəl] [ˈenəmi] .
their mutual enemies .
他们的 相互的 敌人 .

更残酷的是，在这起骇人听闻的反复杀戮的场景中，我们看到了一种明显的计划，即通过共同敌人的血淋淋的尸体来延续所有物种。

[ðə; ði] [ˈvɪktəms][duː][nɑːt][ɪkˈspaɪər] [ʌnˈtɪl] [ˈneɪtʃər] [hæz; həz] [ˈkerfəli] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər] [nuː]
The victims do not expire until nature has carefully provided for new
这 受害者 做 不是 到期 直到 自然 有 小心 假如 为了 新的
[reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] .
representatives of the species .
代表 的 这 物种 .
受害者不会立即死去，直到大自然精心安排好该物种的新代表。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][bɔːrn] [əˈgen] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmæːdəd] .
Everything is born again to be murdered .
一切 是 出生 再次 到 是 被谋杀 .
万物重生，皆为杀戮。

[jet] [aɪ] [əbˈzɜːrv] [noʊ] [ˈmɔːrəlɪst] [əˈmʌŋ] [juːˈes] , [nɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈfluːənt] [ˈpriːtʃəz] [ɔːr] [ˈbɒstə-]
Yet I observe no moralist among us , nor any of our fluent preachers or boasters
然而 我 观察 不 道德家 之中 我们 , 也不 任何 的 我们的 流利 传道者 或者 自夸者
,
.
,
然而，我并没有在我们当中看到任何道德家，也没有看到任何能言善辩的布道者或自夸者。

[huː] [hæz; həz][ˈevər] [rɪˈflektɪd] [-]
who has ever reflected [231]
WHO 有 曾经 反映 [-]
谁曾反思过[231]

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [ɑːn] [ðɪs] [ˈfraɪtʃ(ə)l] [ˈhæbɪt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪtʃər] .
in the least on this frightful habit , which has become part of our nature .
在 这 至少 在 这 可怕 习惯 , 哪个 有 变得 部分 的 我们的 自然 .
至少要改掉这个可怕的习惯，它已经成为我们天性的一部分。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpaɪəs] [ˈpɔːrʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪmpəˈθetɪk]
We have to go back to the pious Porphyry and the sympathetic
我们 有 到 去 后退 到 这 虔诚的 斑岩 和 这 交感神经
[paɪˌθægəˈriːənz] [tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [ˈjeɪm] [juːˈes][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈblʌdi] [ˈɡlʌtəni] ;
Pythagoreans to find those who would shame us for our bloody gluttony ;
毕达哥拉斯学派 到 寻找 那些 WHO 会 耻辱 我们 为了 我们的 血腥 暴食 ;
我们必须追溯到虔诚的波菲利和富有同情心的毕达哥拉斯学派，才能找到那些会为我们血腥的贪婪而感到羞耻的人；
[ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst][ˈtræv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɑːmənɪz] .
or we must travel to the land of the Brahmins .
或者 我们 必须 旅行 到 这 土地 的 这 婆罗门 .
或者我们必须前往婆罗门之地。

[ˈaʊər; ɑːr] [mʌŋks] , [ðə; ði] [kəˈpriːs] [ʌv; əv] [huːz] [ˈfaʊndərz] [hæz; həz] [beɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈnaʊns] [ðə; ði]
Our monks , the caprice of whose founders has bade them renounce the
我们的 僧侣 , 这 任性的 谁 创始人 有 巴德 他们 放弃 这
[fle] ,
flesh ,
肉 ,

我们的僧侣，因其创始人的任性要求而放弃肉体欲望，

[ɑːr; ər] [ˈmɜːdəʊz] [ʌv; əv] [səʊls] [ænd; ənd] [ˈtɜːrbət] , [ɪf] [nɑːt][ʌv; əv] [ˈpɑːrtrɪdʒ] [ænd; ənd] [kweɪlz] .
are murderers of soles and turbot s , if not of partridges and quails .
是 杀人犯 的 鞋底 和 大菱鲆 , 如果 不是 的 鹌鹑 和 鹌鹑 .
它们是鲷鱼和大菱鲆的杀手，即便不是鹌鹑和鹌鹑的杀手。

[ˈniːðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [trent] , [nɔːr][ɪn][ðə; ði] [əˈseɪmblɪz] [ʌv; əv]
Neither among the monks , nor in the Council of Trent , nor in the assemblies of
两者都不 之中 这 僧侣 , 也不 在 这 理事会 的 特伦特 , 也不 在 这 组件 的
[ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi] ,
the clergy ,
这 牧师 ,

无论是在僧侣中，还是在特伦托会议上，亦或是神职人员大会上，

[nɔːr][ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈkædəmɪz] , [hæz; həz] [ðɪs] [juːnɪˈvɜːrs(ə)] [ˈbʊtʃəri] [ˈevər] [bɪn] [prəˈnaʊnst] [æɪn; ən]
nor in our academies , has this universal butchery ever been pronounced an
也不 在 我们的 学院 , 有 这 普遍的 屠宰 曾经 到过 发音 一个
[iːv(ə)] .
evil .
邪恶的 .

在我们的学院里，这种普遍的屠杀也从未被宣布为一种罪恶。

[ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [θɔːt] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɜːrdʒi]
There has been no more thought given to it in the councils of the clergy
那里 有 到过 不 更多的 想法 给定 到 它 在 这 议会 的 这 牧师
[ðæɪn; ðən][ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈpʌblɪk] - [ˈhaʊzɪz] .
than in our public - houses .
比 在 我们的 民众 - 房屋 .

教会的会议上对此问题的思考，并不比我们酒馆里的酒馆里更多。

[hens] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [ɪz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈbʊtʃəri] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] ; [ɔːr] , [ɪnˈdiːd] ,
Hence the great being is justified of these butcheries in our eyes ; or , indeed ,
因此 这 伟大的 存在 是 合理的 的 这些 肉店 在 我们的 眼睛 ; 或者 , 的确 ,
因此，在我们看来，这位伟大的存在犯下这些屠杀是正当的；或者，事实上，

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪz; ɪz] [əˈkɒmplɪsɪz] .
we are his accomplices .
我们 是 他的 同谋 .

我们是他的同伙。

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
xvi
十六

十六

[ʌv; əv] [iːv(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæɪnɪm(ə)] [kɔːld] [mæn]
of evil in the animal called man
的 邪恶的 在 这 动物 称为 男人

人类这种动物身上的邪恶

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biːsts] ; [let] [juː ˈes] [kʌm] [tuː; tə] [mæn] .
So much for the beasts ; let us come to man .
所以 很多 为了 这 野兽 ; 让 我们 来 到 男人 .

野兽的事就说到这里，让我们说说人吧。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɑ:t] [æn; ən] ['i:v(ə)] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ðæt] [noʊz] [gɑ:d] [baɪ] [hɪz; ɪz]
If it be not an evil that the only being on earth that knows God by his
如果 它 是 不是 一个 邪恶的 那 这 仅有的 存在 在 地球 那 知道 上帝 经过 他的
[θɔ:ts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ʌn'hæpi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ;
thoughts should be unhappy in his thoughts ;
想法 应该 是 不开心 在 他的 想法 ;

如果地球上唯一能通过思想认识上帝的人，却在思想中感到不快乐，这难道不是一件坏事吗？

[ɪf] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] [nɑ:t] [æn; ən] ['i:v(ə)] [ðæt] [ðɪs] ['wɜ:rʃɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['ɔ:lmoʊst]
if it be not an evil that this worshipper of the Deity should be almost
如果 它 是 不是 一个 邪恶的 那 这 崇拜者 的 这 神 应该 是 几乎
['ɔ:lweɪz] [ʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
always unjust and suffering ,
总是 不公正 和 痛苦 ,

如果这位神明的崇拜者几乎总是遭受不公和苦难，这难道不是一种罪恶吗？

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['vɜ:rtʃu:] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [kraɪm] , [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [dɪ'si:v] [ænd; ənd] [bi:; bi] [dɪ'si:vd]
should know virtue and commit crime , should so often deceive and be deceived
应该 知道 美德 和 犯罪 犯罪 , 应该 所以 经常 欺骗 和 是 受骗
,
!
,

应该懂得行善却犯下罪行，应该经常欺骗别人也被别人欺骗。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɔ:r] [ðə; ði] [eksɪ'kju:ʃənər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['felouz] , [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . ;
and be the victim or the executioner of his fellows , etc . ;
和 是 这 受害者 或者 这 刽子手 的 他的 伙伴们 , ETC . ;
成为同伴的受害者或刽子手等等；

[ɪf] [ɔ:l] [ðæt] [bi:; bi] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['fraɪtful] ['i:v(ə)] , [aɪ] [noʊ] [nɑ:t] [wer] ['i:v(ə)] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
if all that be not a frightful evil , I know not where evil is to be found .
如果全部 那 是 不是 一个 可怕 邪恶的 , 我 知道 不是 在哪里 邪恶的 是 到 是 成立 .

如果这一切还不是可怕的邪恶，那我真不知道邪恶在哪里了。

[bi:sts] [ænd; ənd] [men] ['sʌfər] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðəʊt] ['si:sɪŋ] ; [-]
Beasts and men suffer almost without ceasing ; [232]
野兽 和 男人 遭受 几乎 没有 停止 ; [-]

人和动物几乎不停地遭受苦难；[232]

[men] ['sʌfər] [ðə; ði] [mɔ:r] [br'kəz, br'kɔ:z] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ɪz] [ðə; ði] [ɡɪft] [ʌv; əv] [θɔ:t] ['ɔ:f(ə)n] [ə; eɪ] [sɔ:rs]
men suffer the more because , not only is the gift of thought often a source
男人 遭受 这 更多的 因为 , 不是 仅有的 是 这 礼物 的 想法 经常 一个 来源
[ʌv; əv] ['tɔ:rtʃər] ,
of torture ,
的 酷刑 ,

男性遭受的痛苦更多，因为思考的能力不仅常常成为一种折磨，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [meɪks] [ðem; ðəm] [fɪr] [deθ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bi:st]
but this faculty of thinking always makes them fear death , which the beast
但 这 学院 的 思维 总是 制作 他们 害怕 死亡 , 哪个 这 兽
['kænɑ:t] [fɔ:r'si:] .
cannot foresee .
不能 预见 .

但这种思考能力总是让他们害怕死亡，而死亡是野兽无法预见的。

[mæn] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['mɪzrəb(ə)] ['bi:ɪŋ] , ['hævɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [ʌv; əv] [rest] ,
Man is a very miserable being , having but a few hours of rest ,
男人 是 一个 非常 悲惨的 存在 , 拥有 但 一个 很少 小时 的 休息 ,
人真是可怜，每天只有几个小时的休息时间。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] [ʌv; əv] [sætɪs'fækt(ə)n] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [deɪz] [ʌv; əv] ['sa:roʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz]
a few moments of satisfaction , and a long series of days of sorrow in his
一个 很少 时刻 的 满意 , 和 一个 长的 系列 的 天 的 悲哀 在 他的
[ɔ:rt] [laɪf] .
short life .
短的 生活 :

在他短暂的一生中，只有短暂的满足感，以及漫长的悲伤时光。

[ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [əd'mɪts] [ænd; ənd] [sez] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] .
Everybody admits and says this ; and it is true .
大家 承认 和 说道 这 ; 和 它 是 真的 :

每个人都承认并这么说；而且这是事实。

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [prəu'testɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [wel] [ɑ:r; ər] ['ʃɑ:lətənz] .
They who have protested that all is well are charlatans .
他们 WHO 有 抗议 那 全部 是 出色地 是 江湖骗子 :

那些声称一切安好的人都是骗子。

['ʃɑ:ftsberi] , [hu:] [set] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'hæpi] [mæn] .
Shaftesbury , who set the fashion in this , was a most unhappy man .
沙夫茨伯里 , WHO 放 这 时尚 在 这 , 曾是 一个 最多 不开心 男人 :

沙夫茨伯里是这一风尚的开创者，但他本人却非常不快乐。

[aɪ] [hæv; həv] [si:n] ['bɒlɪŋbrʊk] [tɔ:rn] [wɪð; wɪθ] [gri:f] [ænd; ənd] [reɪdʒ] ; [ænd; ənd] [poʊp] ,
I have seen Bolingbroke torn with grief and rage ; and Pope ,
我 有 已见 博林布鲁克 撕裂 和 悲伤 和 愤怒 ; 和 教皇 ,

我曾亲眼目睹博林布鲁克悲痛欲绝、怒不可遏；还有波普，

[hu:m] [hi:; hi] [ɪn'dʒɒst] [tu:; tə] [pʊt] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [dʒoʊk] ['ɪntu:] [vɜ:rs] ,
whom he induced to put this miserable joke into verse ,
谁 他 诱导 到 放 这 悲惨的 开玩笑 进入 诗 ,

他诱使某人将这个可悲的笑话写成诗，

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɪtiəbl] [men] [aɪ] [hæv; həv] ['evər] [noʊn] , [mɪs'feɪpən] [ɪn] ['bɑ:di] ,
was one of the most pitiable men I have ever known , misshapen in body ,
曾是 一 的 这 最多 可怜的 男人 我 有 曾经 已知 , 畸形 在 身体 ,
[ʌn'bælənst] [ɪn] ['temprəmənt] ,
unbalanced in temperament ,
不平衡 在 气质 ,

他是我认识的最可怜的人之一，身材畸形，性情不稳定。

[ɔ:lweɪz] [ɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɜ:rd(ə)n] [tu:; tə] [hɪm'self] , [hə'ræst; 'hæɪrəst] [baɪ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['enəmi] [ʌn'tɪl]
always ill and a burden to himself , harassed by a hundred enemies until
总是 患病的 和 一个 负担 到 他自己 , 骚扰 经过 一个 百 敌人 直到
[hɪz; ɪz] [læst] ['moʊmənt] .
his last moment .
他的 最后的 片刻 :

他一直体弱多病，给自己带来了负担，直到生命的最后一刻都饱受上百敌人的骚扰。

[æt; ət] [li:st] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] ['hæpi] ['bi:ɪŋs] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [wel] .
At least let us have happy beings saying that all is well .
在 至少 让 我们 有 快乐的 生物 说 那 全部 是 出色地 :

至少让我们听到快乐的人说一切都很好。

[ɪf] [baɪ] [ɔ:l] [ɪz] [wel] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['mɪrli] [ment] [ðæt] [ə; eɪ] ['mænz] [hed] [ɪz] ['hæpɪli] [pleɪst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]
If by all is well it is merely meant that a man's head is happily placed above his
如果 经过 全部 是 出色地 它 是 仅仅 意思是 那 一个 男人的 头 是 快乐地 放置 多于 他的
['ʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

如果“一切安好”仅仅是指一个人的头颅安然地长在肩膀之上，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ˈbetər] [ˈsɪtʃuertɪd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] [ðæn; ðən][bɪˈhaɪnd]
so that his eyes are better situated beside the root of his nose than behind
所以 那 他的 眼睛 是 更好的 位于 旁 这 根 的 他的 鼻子 比 在后面
[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

这样一来，他的眼睛位于鼻根两侧比位于耳朵后面更合适。

[wiː; wi] [meɪ] [əˈsent] .
we may assent .
我们 可能 同意 .

我们可以同意。

[ɔːl] [ɪz] [wel] [ɪn] [ðæt] [sens] .
All is well in that sense .
全部 是 出色地 在 那 感觉 .

从这个意义上讲，一切都很好。

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪks] [ænd; ənd] [ˌmæθəˈmætɪks] [ɑːr; ər] [ˈveri] [wel] [əbˈzɜːrvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrʌktʃər] .
The laws of physics and mathematics are very well observed in his structure .
这 法律 的 物理 和 数学 是 非常 出色地 观察到 在 他的 结构 .
他的结构很好地遵循了物理和数学定律。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [æn] [buˈlɪn] , [ɔːr][ðə; ði] [stɪl] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmeri] [ˈstjuːt] ,
A man who saw the beautiful Anne Boleyn , or the still more beautiful Mary Stuart ,
一个 男人 WHO 锯 这 美丽的 安妮 博林 , 或者 这 仍然 更多的 美丽的 玛丽 斯图尔特 ,
一个见过美丽的安妮·博林，或者更美丽的玛丽·斯图亚特的男人

[ɪn][hɜːr; hər] [juːθ] , [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] ;
in her youth , would have said that it was well ;
在 她 青年 , 会 有 说 那 它 曾是 出色地 ;
在她年轻的时候，她会说这很好；

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm][daɪ][baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði][eksɪˈkjuːʃənər] ?
would he have said it on seeing them die by the hand of the executioner ?
会 他 有 说 它 在 看到 他们 死 经过 这 手 的 这 刽子手 ?
如果亲眼目睹他们被刽子手处死，他还会这么说吗？

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)] [ˈmeri] [ˈstjuːt]
Would he have said it on seeing the grandson of the beautiful Mary Stuart
会 他 有 说 它 在 看到 这 孙子 的 这 美丽的 玛丽 斯图尔特
[ˈperɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)] ?
perish in the same way in the heart of his capital ?
沦 在 这 相同的 方式 在 这 心 的 他的 首都 ?

如果他亲眼目睹美丽的玛丽·斯图亚特的孙子以同样的方式死在自己的都城中心，他还会说出这样的话吗？

[wʊd] [hiː; hi][hæv; həv] [sed] [aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] - [ˈgrænsʌn] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈmɪzrəb(ə)] ,
Would he have said it on seeing the great - grandson even more miserable ,
会 他 有 说 它 在 看到 这 伟大的 - 孙子 甚至 更多的 悲惨的 ,
[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [lɪvd] [lɔːŋɡər] ? [-]
because he lived longer ? [233]
因为 他 居住地 更长 ? [-]

如果他看到曾孙因为活得更久而更加痛苦，他会说出这样的话吗？ [233]

[ɡlæns] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] ,
Glance over the human race ,
瞥一眼 超过 这 人类 种族 ,

纵观人类，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəˈskɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈsɪlə] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [ˈmæsəkər] .
if it be but from the prescriptions of Sylla to the Irish massacres .
如果 它 是 但 从 这 处方 的 西拉 到 这 爱尔兰 大屠杀 .
如果仅仅是从西拉的处方到爱尔兰大屠杀。

[bɪˈhoʊld] [ðɪ:z] [ˈbætlfi:ldz] , [ˈstru:n] [baɪ] [ˈɪmbəsɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔ:psɪz] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈɪmbəsɪlz] ,
Behold these battlefields , strewn by imbeciles with the corpses of other imbeciles ,
看哪 这些 战场 , 散落的 经过 白痴 和 这 尸体 的 其他 白痴 ,
看看这些战场，到处都是白痴，还有白痴的尸体。

[hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌbstəns] [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]
whom they have slain with a substance born of the
谁 他们 有 被杀 和 一个 物质 出生 的 这
[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] .
experiments of a monk .
实验 的 一个 僧 。

他们用僧侣实验中产生的物质杀死了他们。

[si:] [ðɪ:z] [ɑ:rmz] , [ðɪ:z] [legz] , [ðɪ:z] [ˈblʌdɪ] [breɪnz] , [ænd; ʌnd][ɔ:l] [ðɪ:z] [ˈskætərd] [lɪmz] ;
See these arms , these legs , these bloody brains , and all these scattered limbs ;
看 这些 武器 , 这些 腿 , 这些 血腥 大脑 , 和 全部 这些 疏散 四肢 ;
看看这些胳膊、这些腿、这些血淋淋的脑浆，还有这些散落的肢体；

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwa:rəl] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈɪgnərənt] [ˈmɪnɪstəz] ,
it is the fruit of a quarrel between two ignorant ministers ,
它 是 这 水果 的 一个 争吵 之间 二 无知 部长们 ,
这是两位无知大臣争吵的后果。

[ˈni:ðər] [ʌv; əv] [hu:m] [wʊd] [der] [tu:; tə][ˈoʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈnu:tən] ,
neither of whom would dare to open his mouth in the presence of Newton ,
两者都不 的 谁 会 敢 到 打开 他的 嘴 在 这 在场 的 牛顿 ,
[ˈlɑ:k] ,
Locke ,
洛克 ,

他们两人都不敢在牛顿、洛克面前开口说话。

[ɔ:r][ˈhæli; ˈhɒli; ˈheɪli] ; [ɔ:r][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪˈdɪkjələs] [ˈkwa:rəl] [bɪˈtwi:n] [tu:] [ˈfɔ:rwərd] [ˈwɪmɪn] .
or Halley ; or of some ridiculous quarrel between two forward women .
或者 哈雷 ; 或者 的 一些 荒谬的 争吵 之间 二 向前 女性 .
或者哈雷；或者两个性格直率的女人之间发生的一些荒唐的争吵。

[ˈentər][ðə; ði] [ˈneɪbəɪɪŋ] [ˈhɑ:spɪt(ə)] , [wer] [ɑ:r; ər] [ˈɡæðərd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [jet] [ded] .
Enter the neighbouring hospital , where are gathered those who are not yet dead .
进入 这 邻接 医院 , 在哪里 是 聚集 那些 WHO 是 不是 然而 死的 .
进入隔壁的医院，那里聚集着那些尚未死去的人。

[ðer; ðər][laɪf][ɪz][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [freɪ] [ˈtɔ:ments] , [ænd; ʌnd][men] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən]
Their life is taken from them by fresh torments , and men make a fortune
他们的 生活 是 已采取 从 他们 经过 新鲜的 折磨 , 和 男人 制作 一个 财富
[aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
out of them ,
出去 的 他们 ,

他们的生命被新的折磨夺走，而人们却从中牟取暴利。

[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ][ˈredʒɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] [hu:] [ɑ:r; ər][drɪˈsektɪd; daɪˈsektɪd][əˈlaɪv] , [æt; ət][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]
keeping a register of the victims who are dissected alive , at so much a
保持 一个 登记 的 这 受害者 WHO 是 解剖 活 , 在 所以 很多 一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

每天至少要登记多少被活体解剖的受害者，

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈpri:tekst][ʌv; əv] [ˈhi:lɪŋ] [ðem; ðəm] .
under the pretext of healing them .
在下面 这 借口 的 康复 他们 .

以治愈他们为借口。

[si:] [ði:z] [ʌðər] [men] , [drest] [æz; əz] [kə'mi:di:ənz] , [ˈz:rɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmʌni] [baɪ] [ˈsɪŋɪŋ] , [ɪn]
See these other men , dressed as comedians , earning a little money by singing , in
看 这些 其他 男人 , 穿着 作为 喜剧演员 , 收入 一个 小的 钱 经过 歌唱 , 在
[ə; eɪ] [ˈfɔ:rən] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
a foreign language ,
一个 外国的 语言 ,

看看这些打扮成喜剧演员的男人们，他们用外语唱歌，挣点钱。

[ə; eɪ] [ˈveri] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] [sɔ:ŋ] ,
a very obscure and insipid song ,
一个 非常 朦胧 和 平淡 歌曲 ,
一首非常晦涩乏味的歌，

[tu:; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] [ˈneɪtʃər] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈhɔ:rəb(ə)] [ˈaʊtreɪdʒ] [dʌn] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] ;
to thank the author of nature for this horrible outrage done to nature ;
到 感谢 这 作者 的 自然 为了 这 可怕 暴行 完毕 到 自然 ;
感谢大自然的创造者对大自然犯下的这种可怕的罪行；

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [em 'i:] [ˈkɑ:mli] [ðæt] [ɔ:l][ɪz] [wel] . [-] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [der] ,
and then tell me calmly that all is well . [71] Say the word , if you dare ,
和 然后 告诉 我 平静地 那 全部是出色地 . [-] 说 这 单词 , 如果 你 敢 ,
然后平静地告诉我一切都好。[71] 有胆就说出来吧。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ælɪɡ'zændər][ˈvaɪ, 'vi:] . [ænd; ənd][ˈdʒu:ljəs][i:] . ;
in connection with Alexander VI . and Julius II . ;
在 联系 和 亚历山大 六年级 . 和 尤利乌斯 二 . ;
与亚历山大六世和尤利乌斯二世有关；

[seɪ] [aɪ 'ti:] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʌʊnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][baɪ]
say it over the ruins of a hundred towns that have been swallowed up by
说 它 超过 这 废墟 的 一个 百 城镇 那 有 到过 吞咽 向上 经过
['ə:θkweɪks] ,
earthquakes ,
地震 ,
在被地震吞噬的上百座城镇废墟上说出来吧。

[ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði] [twelv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ə'merɪkənz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ˈbi:ɪŋ] [ə'sæsɪneɪt] , [ɪn] [twelv]
and amid the twelve millions of Americans who are being assassinated , in twelve
和 之中 这 十二 百万 的 美国人 WHO 是 存在 被暗杀 , 在 十二
[ˈmɪljən] [weɪz] ,
million ways ,
百万 方式 ,
在1200万美国人以1200万种方式被暗杀的同时，

[tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ʌndər'stænd] [ɪn] [ˈlætɪn] [ə; eɪ] [ˈpeɪpl] [bʊl] [ðæt]
to punish them for not being able to understand in Latin a papal bull that
到 惩治 他们 为了 不是 存在 有能力的 到 理解 在 拉丁 一个 教皇 公牛 那
[ðə; ði] [ˈmʌŋks] [hæv; həv] [ri:d] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
the monks have read to them .
这 僧侣 有 读 到 他们 .
惩罚他们听不懂僧侣们用拉丁文朗读的教皇诏书。

[seɪ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] 24th [ʌv; əv] [ˈɔ:gəst] , - ; [ə; eɪ] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [-]
Say it to - day , the 24th of August , 1772 ; a day on which [234]
说 它 到 - 天 , 这 24th 的 八月 , - ; 一个 天 在 哪个 [-]
就今天，1772 年 8 月 24 日；这一天[234]

[ðə; ði][pen] ['treɪblz] [ɪn][maɪ] ['fɪŋgərz] , [ðə; ði] [tu:] - ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][,æənə'vɜ:rsəri; ,æni'vɜ:rsəri][,ʌv; əv]
the pen trembles in my fingers , the two - hundredth anniversary of
这 笔 颤抖 在 我的 手指 , 这 二 - 百分之一 周年纪念日 的
[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][,es 'ti:] . [bə:r'θɑ:ləmju:] .
the massacre of St . Bartholomew .
这 屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .
笔在我指间颤抖, 今天是圣巴塞洛缪大屠杀两百周年纪念日。

[pæs] [frʌm; frəm] [ði:z] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] ['θiətəz] [ʌv; əv] ['kɑ:rnɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:kwəli] [ʌn'hʌmbərd]
Pass from these innumerable theatres of carnage to the equally unnumbered
经过 从 这些 无数 剧院 的 屠杀 到 这 同样地 未编号
[ri'tri:ts] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] [ðæt] ['kʌvər] [ðə; ði] [z:rθ] ,
retreats of sorrow that cover the earth ,
静修 的 悲哀 那 覆盖 这 地球 ,
从这些数不胜数的杀戮之地, 到遍布大地的同样数不胜数的悲伤之地,

[tu:; tə] [ðæt] [swɔ:rm] [ʌv; əv] [di'zi:zɪz] [wɪtʃ] ['sləʊli] [di'vauər][soʊ] ['meni] [pʊr] [retʃɪz] [waɪl] [ðeɪ] [jet]
to that swarm of diseases which slowly devour so many poor wretches while they yet
到 那 蜂群 的 疾病 哪个 缓慢地 吞食 所以 许多 贫穷的 可怜虫 尽管 他们 然而
[lɪv; laɪv] ;
live ;
居住 ;
那些疾病如潮水般涌来, 在可怜的人还活着的时候就慢慢吞噬他们;

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['fraɪtʃ(ə)l] ['ræɪvɪdʒ] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɪtʃ] ['pɔɪzənz] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [ɪn][ɪts] [sɔ:rs] ,
think of that frightful ravage of nature which poisons the human race in its source ,
思考 的 那 可怕 蹂躏 的 自然 哪个 毒药 这 人类 种族 在 它是 来源 ,
想想大自然那可怕的破坏力, 它从源头上毒害着人类。
[ænd; ænd][ə'souʃiəts; ə'souʃiəts][ðə; ði][moʊst][ə'ba:mɪnəb(ə)l][,ʌv; əv] [pleɪgz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['hesəseri]
and associates the most abominable of plagues with the most necessary
和 同事 这 最多 可恶 的 瘟疫 和 这 最多 必要的

[,ʌv; əv] ['pleʒərz] .
of pleasures .
的 快乐 .
并将最可憎的瘟疫与最必要的快乐联系在一起。

[si:] [ðæt] [di'spaɪzd] [kɪŋ] ['henri] [aɪ'aɪ'aɪ] . , [ænd; ænd] [ðæt] [mi:di'əʊkər] ['li:dər] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
See that despised king Henry III . , and that mediocre leader the Duke of
看 那 被鄙视的 国王 亨利 三、 . , 和 那 平庸 领导者 这 公爵 的
[maɪ'en] ,
Mayenne ,
马耶讷 ,
看看那位令人鄙夷的国王亨利三世, 还有那位平庸的统治者马耶讷公爵,

[strʌk] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:l] - [pɑ:ks] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['weɪdʒɪŋ]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ;
struck down with the small - pox while they are waging civil war ;
击 向下 和 这 小的 - 天花 尽管 他们 是 工资 民用 战争 ;
在他们进行内战期间感染了天花;
[ænd; ænd] [ðæt] ['ɪnsələnt] [di'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['flɔ:rənti:n,'flɔ:rəntɪn] ['mɜ:rtʃənt] , ['gɑ:ndi] , [ænd; ænd] ['rets]
and that insolent descendant of a Florentine merchant , Gondi , and Retz
和 那 傲慢的 后裔 的 一个 佛罗伦萨 商人 , 贡迪 , 和 雷茨

[,ðə; ði] [pri:st] , [ɑ:rtʃ'bɪʃəp] [ʌv; əv]['pæris] ,
, the priest , archbishop of Paris ,
, 这 牧师 , 大主教 的 巴黎 ,
还有那位傲慢的佛罗伦萨商人后裔贡迪, 以及巴黎大主教、神父雷茨
['pri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔ:rd] [ɪn][hænd][ænd; ænd]['ba:di] [di'zi:zd] .
preaching with sword in hand and body diseased .
布道 和 剑 在 手 和 身体 患病的 .
手持利剑, 身患疾病, 却依然传道布道。

[tuː; tə] [kəm'pli:t] [ðɪs] [truː] [ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l] [ˈpɪktʃər] ,
To complete this true and horrible picture ,
到 完全的 这 真的 和 可怕 图片 ,

为了完整呈现这幅真实而可怕的画面，

[ˈfænsɪ] [jɔːr'self] [ə'mɪd][ðə; ði] [flʌdz] [ænd; ənd] [vɒl'keɪnəuz] [ðæt] [hæv; həv][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˈdevəstetɪd] [soʊ]
fancy yourself amid the floods and volcanoes that have so often devastated so
想要 你自己 之中 这 洪水 和 火山 那 有 所以 经常 遭受重创 所以
[ˈmeni] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ;
many parts of the world ;
许多 部分 的 这 世界 ;

想象一下自己置身于洪水和火山爆发之中，这些灾害曾多次摧毁世界许多地区；

[ə'mɪd][ðə; ði] [ˈleprəsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪg] [ðæt] [hæv; həv] [swept] [,aɪ 'tiː] .
amid the leprosy and the plague that have swept it .
之中 这 麻风 和 这 瘟疫 那 有 扫荡 它 .

在麻风病和瘟疫肆虐之下。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [huː] [riːd] [ðɪs] [rɪ'kɔːl] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌfərd] , [æd'mɪt] [ðæt] [ˈiːv(ə)l][ɪg'zɪsts]
And do you who read this recall all that you have suffered , admit that evil exists
和 做 你 WHO 读 这 记起 全部 那 你 有 遭受 , 承认 那 邪恶的 存在
,
.
,

读到这篇文章的你，是否还记得你所遭受的一切苦难，是否承认邪恶的存在？

[ænd; ənd][duː][na:t][,eɪ diː 'diː][tuː; tə][soʊ] [ˈmeni] [ˈmɪzəɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈhɒrəz] [ðə; ði][waɪld] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv]
and do not add to so many miseries and horrors the wild absurdity of
和 做 不是 添加 到 所以 许多 苦难 和 恐怖 这 荒野 荒谬 的
[dɪ'naɪɪŋ] [ðem; ðəm] .
denying them .
否认 他们 .

不要让否认这些苦难和恐怖的行为，给它们增添更多荒谬可笑之处。

[ˌeks.viː'ar'aɪ]
xvii
十七

十七

[rəu'mænsɪz] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)l]
romances invented to explain the origin of evil
浪漫故事 发明 到 解释 这 起源 的 邪恶的

为解释邪恶起源而编造的浪漫故事

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːpəlz] [huː] [hæv; həv] [sɔːt] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ˈmɔːrəl][ˈiːv(ə)l]
Of a hundred peoples who have sought the cause of physical and moral evil
的 一个 百 人民 WHO 有 寻求 这 原因 的 身体的 和 道德 邪恶的
,
.
,

在一百个寻求造成物质和道德罪恶根源的民族中，

[ðə; ði][,hɪn'duː; 'hɪnduː] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [huːz] [roʊ'mæntɪk][ɪ,mædʒɪ'neɪf(ə)n][ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə][juː 'es] .
the Hindoos are the first whose romantic imaginations are known to us .
这 印度教徒 是 这 第一的 谁 浪漫的 想象力 是 已知 到 我们 .

据我们所知，印度教徒是第一个拥有浪漫想象力的民族。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'blaɪm] , [ɪf] [ðə; ði][wɜːrd] " [sə'blaɪm] " [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [miːn] " [haɪ] .
They are sublime , if the word " sublime " be taken to mean " high .
他们 是 升华 , 如果 这 单词 " 升华 " 是 已采取 到 意思是 " 高的 .

如果将“崇高”一词理解为“高尚”，那么它们就是崇高的。

” [ˈiːv(ə)l] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [-]
” **Evil , according to the ancient [235]**
” 邪恶的 , 根据 到 这 古老的 [-]

“根据古代的说法, 邪恶[235]

[ˈbrɑːmənz] , [kʌmz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwaːrəl] [ðæt] [wʌns] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈhevəns] ,
Brahmans , comes of a quarrel that once took place in the highest heavens ,
婆罗门 , 来 的 一个 争吵 那 一次 采取 地方 在 这 最高 天 ,
婆罗门, 源于曾经发生在最高天界的一场争吵,

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈeɪndʒəlz] .
between the faithful and the jealous angels .
之间 这 忠实 和 这 嫉妒的 天使 .

在忠诚的天使和嫉妒的天使之间。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər][kæst] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [ˈɪntuː] - [fɔːr; fər] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈeɪdʒɪz] .
The rebels were cast out of heaven into Ondera for millions of ages .
这 叛军 是 投掷 出去 的 天堂 进入 - 为了 百万 的 年龄 .
叛逆者被逐出天堂, 流放到翁德拉大陆数百万年。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɑːrd(ə)n] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ;
But the great being pardoned them at the end of a few thousand years ;
但 这 伟大的 存在 赦免 他们 在 这 结尾 的 一个 很少 千 年 ;
但几千年后, 伟大的神赦免了他们;

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː][men] ,
they were turned into men ,
他们 是 转向 进入 男人 ,

他们被变成了男人,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [enˈdʒendəd] [ɪn][ðə; ði]
and they brought upon the earth the evil that they had engendered in the
和 他们 带来 之上 这 地球 这 邪恶的 那 他们 有 产生的 在 这
-
empyræan .
-

他们将自己在天界滋生的邪恶带到了人间。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈels,wer] [dɪˈskraɪbd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [ðɪs] [ˈeɪnfənt] [ˈfeɪb(ə)l] , [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ɔːl]
We have elsewhere described at length this ancient fable , the source of all
我们 有 别处 描述 在 长度 这 古老的 寓言 , 这 来源 的 全部
[ˈfeɪblz] .
fables .
寓言 .

我们曾在其他地方详细描述过这个古老的寓言故事, 它是所有寓言故事的源头。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfaɪnli] [ɪmɪˈteɪtɪd] [baɪ] [ˈɡɪftɪd] [ˈneɪʃəns] , [ænd; ənd] [ˈɡroʊsli] [rɪˈprəˈdjuːst] [baɪ][baːˈbeəriənz] .
It was finely imitated by gifted nations , and grossly reproduced by barbarians .
它 曾是 精细地 模仿 经过 天才 国家 , 和 粗略地 复制品 经过 野蛮人 .
文明国家对其进行了精妙的模仿, 而蛮夷则对其进行了粗劣的复制。

[ˈnʌθɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [ɪz] [mɔːr] [ˈspɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] [əˈɡriːəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][pænˈdɔːrə]
Nothing , indeed , is more spiritual and agreeable than the story of Pandora
没有什么 , 的确 , 是 更多的 精神 和 同意 比 这 故事 的 潘多拉
[ænd; ənd][hɜːr; həɹ][bɑːks] .
and her box .
和 她 盒子 .

的确, 没有什么比潘多拉和她的盒子的故事更具灵性和魅力了。

[ɪf] [ˈhiːsɪd; ˈhes-][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ˈmerɪt] [ʌv; əv] [ɪnˈventɪŋ] [ðɪs] [ˈæləɡɔːri] ,
If Hesiod has had the merit of inventing this allegory ,
如果 赫西俄德 有 有 这 优点 的 发明 这 寓言 ,
如果赫西俄德确实有功劳, 那就是创造了这个寓言故事,

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [su:'pɪriər] [tu:; tə] ['hoʊməɹ] [æz; əz] ['hoʊməɹ] [ɪz] [tu:; tə] ['laɪkə,frɑ:n] .
I think it as superior to Homer as Homer is to Lycophron .
我 思考 它 作为 优越的 到 荷马 作为 荷马 是 到 吕科弗龙 .

我认为它比荷马史诗更胜一筹，就像荷马史诗比吕科弗隆史诗更胜一筹一样。

[ðɪs] [bɑ:ks] [ʌv; əv] [pæn'dɔ:rə] , [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:vəlz] [ðæt] [hæv; həv] ['ɪfʊ:d] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] ,
This box of Pandora , containing all the evils that have issued from it ,
这 盒子 的 潘多拉 , 包含 全部 这 罪恶 那 有 发布 从 它 ,

这个潘多拉魔盒，里面装着所有从中滋生的邪恶，

[si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ə'lu:ʒnz] .
seems to have all the charm of the most striking and delicate allusions .
似乎 到 有 全部 这 魅力 的 这 最多 引人注目 和 精美的 暗示 .

似乎具备最引人注目、最精妙的典故的所有魅力。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ɪn'tʃæntɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɔ:ri:dʒɪn] [ʌv; əv] [ə'sʊə; ɑ:r] ['sʌfərɪŋz] .
Nothing is more enchanting than this origin of our sufferings .
没有什么 是 更多的 妖娆 比 这 起源 的 我们的 苦难 .

没有什么比我们苦难的起源更令人着迷了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:r] ['ædmərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [pæn'dɔ:rə] .
But there is something still more admirable in the story of Pandora .
但 那里 是 某物 仍然 更多的 令人钦佩的 在 这 故事 的 潘多拉 .

但潘多拉的故事中还有更令人钦佩的地方。

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['merɪt] , [wɪt] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] ['ɪskeɪpt] ['noʊtɪs] :
It has a very high merit , which seems to have escaped notice :
它 有 一个 非常 高的 优点 , 哪个 似乎 到 有 逃脱 注意 :

它具有很高的优点，但这一点似乎被忽视了：

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['evər] [kə'mɑ:ndɪd] [tu:; tə] [br'li:v] [aɪ 'ti:] .
it is that no one was ever commanded to believe it .
它 是 那 不 一 曾是 曾经 命令 到 相信 它 .

只是从来没有人被命令要相信这一点。

[ɛks,vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
xviii
十八

十八

[ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [rəu'mænsɪz] , [ɪmɪ'teɪtɪd] [baɪ] [bɑ:r'bæərɪk]
of the same romances , imitated by barbaric
的 这 相同的 浪漫故事 , 模仿 经过 野蛮

同样的浪漫故事，被野蛮人模仿

[neɪʃəns]
nations
国家

国家

[ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv] [ænd; ənd] ['sɪrɪə] [ðə; ði] [ba:'beəriənz] [ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [ðer; ðər] ['ledʒəndz]
In the regions of Chaldaea and Syria the barbarians also had their legends
在 这 地区 的 迦勒底 和 叙利亚 这 野蛮人 还 有 他们的 传说

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔ:ri:dʒɪn] [ʌv; əv] ['i:v(ə)] .
of the origin of evil .
的 这 起源 的 邪恶的 .

在迦勒底和叙利亚地区，蛮族也有关于邪恶起源的传说。

[ə'mʌŋ] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪ:z] [neɪfəns][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ju:ˈfreɪti:z] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [sed]
Among one of these nations in the neighbourhood of the Euphrates it was said
之中 一 的 这些 国家 在 这 邻里 的 这 幼发拉底河 它 曾是 说
[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜ:rpənt] ,
that a serpent ,
那 一个 蛇 ,

据说在幼发拉底河附近的某个民族中，有一条蛇，

[ˈmi:tɪŋ] [-]
meeting [236]
会议 [-]

会议[236]

[ə; eɪ] ['bə:dnd] [ænd; ənd] ['θɜ:rstɪ] [æs] , [æskt] [wʌt] [ðə; ði][æs] ['kærid] .
a burdened and thirsty ass , asked what the ass carried .
一个 负担 和 渴 屁股 , 问 什么 这 屁股 携带 .

一头负重且口渴的驴，问它驮着什么。

“ [ðə; ði] ['resəpi] [ʌv; əv] [ɪmɔ:rtæləti] , ” [sed] [ðə; ði][æs] ; ” [gɑ:d][hæz; həz] [bi'stəu] [aɪˈti:][ə'pɑ:n][mæn] ,
“ **The recipe of immortality , ” said the ass ; “ God has bestowed it upon man ,**
” 这 食谱 的 不朽 , ” 说 这 屁股 ; ” 上帝 有 授予 它 之上 男人 ,
“长生不老的秘方,”驴子说,“是上帝赐予人类的。”

[hu:] [hæz; həz][leɪd][aɪˈti:][ɑ:n][maɪ] [bæk] .
who has laid it on my back .
WHO 有 铺设 它 在 我的 后退 .

谁把它压在我背上。

[hi:; hi] ['fɑ:lʊʊz] [emˈi:] , [bʌt; bət][ɪz][fɑ:r][ɔ:f] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi:; hi][hæz; həz][ˈoʊnli] [tu:] [legz] .
He follows me , but is far off , because he has only two legs .
他 跟随 我 , 但 是 远的 离开 , 因为 他 有 仅有的 二 腿 .

他跟着我，但离我很远，因为他只有两条腿。

[aɪ][daɪ][ʌv; əv] [θɜ:rst] ; ['prɪði:] [tel] [emˈi:] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stri:m] .
I die of thirst ; prithe tell me where there is a stream .
我 死 的 口渴 ; 普里西 告诉 我 在哪里 那里 是 一个 溪流 .

我渴死了；请告诉我哪里有溪流。

“ [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [led][ðə; ði][æs] [tu:; tə] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] , [waɪ] [aɪˈti:][dræŋk] , [stoʊl] [ðə; ði] ['resəpi] .
“ **The serpent led the ass to water , and , while it drank , stole the recipe .**
” 这 蛇 引领 这 屁股 到 水 , 和 , 尽管 它 喝 , 偷窃 这 食谱 .
“蛇引驴到水边，趁驴喝水的时候，偷走了食谱。”

[hens] [aɪˈti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [ɪz] [ɪ'mɔ:rt(ə)] ,
Hence it is that the serpent is immortal ,
因此 它 是 那 这 蛇 是 不朽 ,

因此，蛇是不死的。

[waɪ] [mæn][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [prɪˈsi:d] [aɪˈti:] .
while man is subject to death and all the pains that precede it .
尽管 男人 是 主题 到 死亡 和 全部 这 疼痛 那 先于 它 ,

然而，人终究会死亡，并承受死亡前的一切痛苦。

[ju:; jʊ] [wɪ] [əbˈzɜ:rv] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rpənt] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [baɪ][ɔ:l] ['pi:pəlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'mɔ:rt(ə)]
You will observe that the serpent was thought by all peoples to be immortal
你 将要 观察 那 这 蛇 曾是 想法 经过 全部 人民 到 是 不朽
[brɪkəz, brɪkɔ:z][aɪˈti:][kæst][ɪts] [skɪn] .
because it cast its skin .
因为 它 投掷 它是 皮肤 .

你会发现，所有民族都认为蛇是不死的，因为它会蜕皮。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [skɪn] , [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [jʌŋ] [ə'gen] .
If it changed its skin , this must have been in order to become young again .
如果 它 已更改 它是 皮肤 , 这 必须 有 到过 在 命令 到 变得 年轻的 再次 .
如果它改变了皮肤, 那一定是为了重返青春。

[aɪ][hæv; həv][ˈspʊʊkən] [ˈels,wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [nɑ:'i:v] [θɪ'ɑ:lədʒi] ;
I have spoken elsewhere of this naïve theology ;
我 有 说 别处 的 这 幼稚的 神学 ;
我曾在其他地方谈到过这种幼稚的神学;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌns] [mɔ:ɹ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈri:dər] ,
but it is well to bring it once more to the notice of the reader ,
但 它 是出色地 到 带来 它 一次 更多的 到 这 注意 的 这 读者 ,
但有必要再次提醒读者注意这一点。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [foʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvenərəb(ə)l] [æn'tɪkwəti] ,
in order to show him the nature of this venerable antiquity ,
在 命令 到 展示 他 这 自然 的 这 可敬 古代 ,
为了向他展示这件古老文物的本质,

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈsɜ:pənts] [ænd; ənd] [ˈæsɪz] [pleɪd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts] .
in which serpents and asses played such important parts .
在 哪个 蛇 和 亚斯 玩 这样的 重要的 部分 .
其中蛇和驴扮演了非常重要的角色。

[ðə; ði] [ˈsɪri:ənz] [roʊz] [ˈhaɪər] .
The Syrians rose higher .
这 叙利亚人 玫瑰 更高 .
叙利亚人站得更高了。

[ðeɪ] [toʊld] [ðæt] [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
They told that man and woman , having been created in heaven ,
他们 讲述 那 男人 和 女士 , 拥有 到过 创建 在 天堂 ,
他们说, 男人和女人是在天上被创造出来的,

[dɪ'zɑɪd] [wʌn] [deɪ] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [keɪk] ;
desired one day to eat a certain cake ;
想要的 一 天 到 吃 一个 肯定 蛋糕 ;
有一天, 我特别想吃某种蛋糕;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ðen] [æskt] [æn; ən][ˈeɪndʒl][tu:; tə] [foʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'taɪərmənt] .
and that they then asked an angel to show them the place of retirement .
和 那 他们 然后 问 一个 天使 到 展示 他们 这 地方 的 退休 .
然后他们请求天使指引他们前往退休之地。

[ðə; ði][ˈeɪndʒl] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
The angel pointed to the earth .
这 天使 尖 到 这 地球 .
天使指向地球。

[ðeɪ] [went] [ˈðɪðər] ; [ænd; ənd][gɑ:d] , [tu:; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈglʌtəni] , [left]
They went thither ; and God , to punish them for their gluttony , left
他们 去 那里 ; 和 上帝 , 到 惩治 他们 为了 他们的 暴食 , 左边
[ðem; ðəm][ðer; ðər] .
them there .
他们 那里 .
他们去了那里; 上帝为了惩罚他们的贪婪, 把他们留在那里。

[let] [ju: 'es][ˈɔ:lsoʊ] [li:v] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɪnər] [ænd; ənd][ðer; ðər][æs][ænd; ənd]
Let us also leave them there , and their dinner and their ass and
让 我们 还 离开 他们 那里 , 和 他们的 晚餐 和 他们的 屁股 和
[ðer; ðər][ˈsɜ:rpənt] .
their serpent .
他们的 蛇 .

我们也把他们、他们的晚餐、他们的驴和他们的蛇都留在那儿吧。

[ðɪ:z] [ˌɪnkən'si:vəbl̩] [ˌpjʊə'rɪləti] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['sɪrɪr] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
These inconceivable puerilities of ancient Syria are not worth a moment's notice .
这些 不可思议 幼稚 的 古老的 叙利亚 是 不是 值得 一个 瞬间 注意 .

古代叙利亚这些令人难以置信的幼稚行为根本不值得关注。

[ðə; ðɪ] [dɪ'testəbl̩] ['feɪblz] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'skjʊr] ['pi:p(ə)] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][frʌm; frəm]
The detestable fables of an obscure people should be excluded from
这 可恨 寓言 的 一个 朦胧 人们 应该 是 排除 从
[ə; eɪ] ['sɪrɪəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
a serious discussion .
一个 严肃的 讨论 .

不应将某个默默无闻的民族的可憎寓言纳入严肃的讨论范围。

[let] [ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] [ðɪ:z] ['mɪzrəb(ə)l] ['ledʒəndz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][epɪ'kjʊrəs] ,
Let us return from these miserable legends to the great saying of Epicurus ,
让 我们 返回 从 这些 悲惨的 传说 到 这 伟大的 说 的 伊壁鸠鲁 ,

让我们抛开这些悲惨的传说，回到伊壁鸠鲁的伟大格言：

[wɪtʃ] [hæz; həz][soʊ] [lɔ:ŋ] [ə'lɑ:rmɪd] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [ɜ:rθ] ,
which has so long alarmed the whole earth ,
哪个 有 所以 长的 惊慌 这 所有的 地球 ,

这长期以来一直令全世界感到恐慌，

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ænsər] [bʌt; bət][ə; eɪ] [saɪ] : “ ['ɪ:ðər] [gɑ:d] [wɪft] [tu:; tə]
and to which there is no answer but a sigh : “ Either God wished to
和 到 哪个 那里 是 不 回答 但 一个 叹 : “ 任何一个 上帝 希望 到
[prɪ'vent] ['i:v(ə)l] [-]
prevent evil [237]
防止 邪恶的 [-]

对此，除了叹息之外，没有其他答案：“要么是上帝希望阻止邪恶[237]

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ] ; [ɔ:r][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [wɪ] .
and could not do so ; or he was able to do so , and did not wish .
和 可以 不是 做 所以 ; 或者 他 曾是 有能力的 到 做 所以 , 和 做过 不是 希望 .

但他做不到；或者他能做到，但他不愿意。

” [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bætʃələz] [ænd; ənd] ['dɑ:ktɜ:z] [ʌv; əv] [dɪ'vɪnəti] [hæv; həv]['faɪərd][ðə; ðɪ]['æərəʊs][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
” A thousand bachelors and doctors of divinity have fired the arrows of the
” 一个 千 单身汉 和 医生 的 神 有 被解雇 这 箭头 的 这
[sku:l] [æt; ət] [ðɪs] [ʌn'feɪkəbl̩] [rɑ:k] ;
school at this unshakeable rock ;
学校 在 这 不可动摇的 岩石 ;

“一千名学士和神学博士都曾向这块坚不可摧的磐石射出过学校的箭矢；

[ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['feltər] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['eɪθɪst] ['teɪkən]['refju:dʒ] .
in this terrible shelter have the Atheists taken refuge .
在 这 糟糕的 庇护所 有 这 无神论者 已采取 避难所 .

无神论者们竟然在这个可怕的避难所里找到了庇护。

[jet] [ðə; ði] ['eɪθiɪst] [mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['heɪtjər] [æn; ən] ['æktɪv] , [ɪn'telɪdʒənt] ,
Yet the Atheist must admit that there is in nature an active , intelligent ,
然而 这 无神论者 必须 承认 那 那里 是 在 自然 一个 积极的 , 聪明的 ,
['nesəsəri] , [ɪ'tʃ:rn(ə)][p'rɪnsəp(ə)] ,
necessary , eternal principle ,
必要的 , 永恒 原则 ,

然而，无神论者必须承认，自然界存在着一种积极的、智能的、必然的、永恒的原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [p'rɪnsəp(ə)] [kʌmz] [ɔ:l] [ðæt] [wi;; wi][kɔ:l] [gʊd] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)] .
and that from this principle comes all that we call good and evil .
和 那 从 这 原则 来 全部 那 我们 称呼 好的 和 邪恶的 .
一切善与恶都源于此原理。

[let] [ju: 'es] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪθiɪst] .
Let us discuss the point with the Atheist .
让 我们 讨论 这 观点 和 这 无神论者 .

让我们和这位无神论者讨论一下这个问题。

[ˌeks,əɪˈeks]
xix
十九

十九

[ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪθiɪst] [ɑ:n][ɔ:l] [ðɪs]
discourse of an atheist on all this
话语 的 一个 无神论者 在 全部 这

一位无神论者对此的论述

[æn; ən] ['eɪθiɪst] [sez] [tu;; tə][em 'i:] : [aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [pru:vɪd] , [aɪ][æd'mɪt] ,
An Atheist says to me : It has been proved , I admit ,
一个 无神论者 说道 到 我 : 它 有 到过 已证实 , 我 承认 ,

一位无神论者对我说：我承认，这已经被证明了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪ'tʃ:rn(ə)][ænd; ənd] ['nesəsəri] [p'rɪnsəp(ə)] .
that there is an eternal and necessary principle .
那 那里 是 一个 永恒 和 必要的 原则 .

存在一个永恒且必然的原则。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [aɪ][ɪn'fɜ:r] [ðæt] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dɪ'raɪvɪd] [frʌm; frəm]
But from the fact that it is necessary I infer that all that is derived from
但 从 这 事实 那 它是 必要的 我 推断 那 全部 那 是 衍生的 从

[aɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] ;
it is necessary ;
它是 必要的 ;

但既然它是必要的，那么由此衍生出的所有事物也都是必要的；

[ju;; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu;; tə][æd'mɪt] [ðɪs] [jɔ:r'self] .
you have been compelled to admit this yourself .
你 有 到过 被迫 到 承认 这 你自己 .

你不得不自己承认这一点。

[sɪns] ['evrɪθɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] , [ɪ:v(ə)] [ɪz][æz; əz][ɪn'evɪtəb(ə)][æz; əz] [gʊd] .
Since everything is necessary , evil is as inevitable as good .
自从 一切 是 必要的 , 邪恶的 是 作为 不可避免的 作为 好的 .

既然万物皆有其必然性，那么邪恶也和善良一样不可避免。

[ðə; ði] [greɪt] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði]['evər] - [tʃ:rnɪŋ] [mə'ʃi:n] [krʌʃɪz] [ɔ:l] [ðæt] [kʌmz] [ɪn][ɪts] [wei] .
The great wheel of the ever - turning machine crushes all that comes in its way .
这 伟大的 车轮 的 这 曾经 - 转弯 机器 暗恋 全部 那 来 在 它是 方式 .

永不停息运转的机器的巨大车轮碾碎了一切阻挡它的东西。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['bi:ɪŋ] [hu:] [kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
I have no need of an intelligent being who can do nothing of himself ,
我 有 不 需要 的 一个 聪明的 存在 WHO 能 做 没有什么 的 他自己 ,
我不需要一个只会耍花招却什么都做不了的聪明人。

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [slɛv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['destəni] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [maɪn] .
and who is as much a slave to his destiny as I am to mine .
和 WHO 是 作为 很多 一个 奴隶 到 他的 命运 作为 我 是 到 矿 .
他就像我一样，都是自己命运的奴隶。

[ɪf] [hi:; hi] [ɪg'zɪstɪd] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tu:] [mʌtʃ] [wið; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [rɪ'prəʊtʃ] [hɪm; ɪm] .
If he existed , I should have too much with which to reproach him .
如果 他 存在 , 我 应该 有 也 很多 和 哪个 到 责备 他 .
如果他真的存在，我有很多话要指责他。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kɔ:l] [hɪm; ɪm] ['i:ðər] ['fi:b(ə)l] [ɔ:r] ['wɪkɪd] .
I should be obliged to call him either feeble or wicked .
我 应该 是 有义务 到 称呼 他 任何一个 微弱 或者 邪恶 .
我不得不称他为软弱无能之辈或邪恶之徒。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [dɪ'naɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [ðæn; ðən][bi:; bi] [dɪs'kɜ:rtiəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
I would rather deny his existence than be discourteous to him .
我 会 相当 否定 他的 存在 比 是 无礼 到 他 .
我宁愿否认他的存在，也不愿对他无礼。

[let] [ju: 'es][get] [θru:] [ðɪs] ['mɪzrəb(ə)l] [laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] ,
Let us get through this miserable life as well as we can ,
让 我们 得到 通过 这 悲惨的 生活 作为 出色地 作为 我们 能 ,
让我们尽力熬过这悲惨的人生吧。

[wɪ'ðəʊt] ['refrəns] [tu:; tə][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['bi:ɪŋ] [hu:m] [noʊ][wʌn][hæz; həz]['evər] [si:n] ,
without reference to a fantastic being whom no one has ever seen ,
没有 参考 到 一个 极好的 存在 谁 不 一 有 曾经 已见 ,
无需提及从未有人见过的奇幻生物，

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [aɪ 'ti:] [wʊd] ['mætər] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪg'zɪstɪd] , ['weðər] [wi:; wi] [bɪ'li:vɪd] [ɪn] [
and to whom it would matter little , if he existed , whether we believed in [
-]
238]
-]
如果他存在，对他来说，我们是否相信他并不重要[238]

[hɪm; ɪm][ɔ:r][na:t] .
him or not .
他 或者 不是 .
不管是不是他。

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][kæn; kən][noʊ] [mɔ:r] [ə'fekt] [hɪm; ɪm] , [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪg'zɪsts] ,
What I think of him can no more affect him , supposing that he exists ,
什么 我 思考 的 他 能 不 更多的 影响 他 , 假如 那 他 存在 ,
假设他真的存在，我对他的看法对他已经没有任何影响了。

[ðæn; ðən] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][em 'i:] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em] ['ɪgnərənt] , [ə'fekts; 'æf,ekts][em 'i:] .
than what he thinks of me , of which I am ignorant , affects me .
比 什么 他 思考 的 我 , 的 哪个 我 是 无知 , 影响 我 .
比起他如何看待我（我对此一无所知），这件事更能影响我。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'leɪʃn] , [noʊ] [kə'nekʃ(ə)n] , [noʊ] ['ɪntrəst] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][em 'i:] .
There is no relation , no connection , no interest between him and me .
那里 是 不 关系 , 不 联系 , 不 兴趣 之间 他 和 我 .
我和他之间没有任何关系、联系或利益关系。

[ˈiːðər] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ˈbiːɪŋ] [ɔːr][hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˈʌtər] [ˈstreɪndʒər][tuː; tə][em ˈiː] .
Either there is no such being or he is an utter stranger to me .
任何一个 那里 是 不 这样的 存在 或者 他 是 一个 说出 陌生人 到 我 .

要么根本没有这个人，要么他对我来说完全是个陌生人。

[let] [juː ˈes][duː][æz; əz] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [naɪn] [ˈmɔːtəlz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [duː] ;
Let us do as nine hundred and ninety - nine mortals out of a thousand do ;
让 我们 做 作为 九 百 和 九十 - 九 凡人 出去 的 一个 千 做 ;
[ðeɪ] [wɜːrk] ,
they work ,
他们 工作 ,

让我们像一千个人中的九百九十九个人那样去做；他们都在工作，

[ˈdʒenəreɪt] , [iːt] , [drɪŋk] , [sliːp] , [ˈsʌfər] , [ænd; ənd][daɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌmetəˈfɪzɪks] ,
generate , eat , drink , sleep , suffer , and die , without speaking of metaphysics ,
产生 , 吃 , 喝 , 睡觉 , 遭受 , 和 死 , 没有 请讲 的 形而上学 ,
生、吃、喝、睡、受苦、死，不谈形而上学。

[ɔːr] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
or knowing that there is such a thing .
或者 会心 那 那里 是 这样的 一个 事物 .

或者知道有这样一种东西。

[ˈeks ˈeks]

xx
xx

xx

[ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
discourse of a manichæan
话语 的 一个 摩尼教

摩尼教徒的论述

[ə; eɪ] , [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈeɪθɪɪst] , [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [juː; jəʊ][ɑːr; ər] [mɪˈsteɪkən] .
A Manichæan , hearing the Atheist , says to him : You are mistaken .
一个 摩尼教 , 听力 这 无神论者 , 说道 到 他 : 你 是 错误 .

摩尼教徒听了无神论者的话，对他说：你错了。

[nɑːt] [ˈoʊnli][ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][gɑːd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌnesəˈserəli] [tuː] .
Not only is there a God , but there are necessarily two .
不是 仅有的 是 那里 一个 上帝 , 但 那里 是 一定 二 .

不仅有一位上帝，而且必然有两位上帝。

[aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈfəʊli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs][ɪz] [əˈreɪndʒd] [ɪnˈtelɪdʒəntli] ,
It has been fully proved that the universe is arranged intelligently ,
它 有 到过 完全 已证实 那 这 宇宙 是 安排 聪明地 ,

宇宙的运行是由智慧安排的，这一点已被充分证明。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈprɪnsəp(ə)] [ɪn] [ˈneɪtʃər] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)] [ðæt] [ðɪs]
and there is an intelligent principle in nature ; but it is impossible that this
和 那里 是 一个 聪明的 原则 在 自然 ; 但 它 是 不可能的 那 这
[ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
intelligent principle ,
聪明的 原则 ,

自然界存在一种智能原则；但是这种智能原则不可能.....

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv] [gʊd] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsʊʊ][biː; bi][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)] .
which is the author of good , should also be the author of evil .
哪个 是 这 作者 的 好的 , 应该 还 是 这 作者 的 邪恶的 .

造福万物的神，也应当是造恶的神。

[ˈiːv(ə)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪts] [oʊn] [ɡɑːd] .

Evil **must** **have** **its own God** .
邪恶的 必须 有 它是自己的 上帝 .

邪恶也必定有它自己的神。

[ˈzɔːrəu,æstə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [prəˈkleɪm] [ðɪs] [ɡreɪt] [truːθ] , [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]
Zoroaster **was** **the first** **to** **proclaim this** **great truth** , **about two thousand** **years**
琐罗亚斯德 曾是 这 第一的 到 宣布 这 伟大的 真相 , 关于 二 千 年

[əˈɡoʊ] ;

ago ;
前 ;

琐罗亚斯德大约在两千年前首次宣扬了这一伟大真理；

[ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðər] - [keɪm] [ˈæftərwərdz] [tuː; tə] [kənˈfɜːrm] [aɪ ˈtiː] .

and two other **Zoroasters** **came afterwards** **to** **confirm it** .
和 二 其他 - 来了 然后 到 确认 它 .

随后又有两位琐罗亚斯德教徒前来证实了这一点。

[ðə; ði] [paːrˈsiː, ˈpaːrsiː] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈfaːləʊd] , [ænd; ənd] [stiːl] [ˈfaːləʊ] , [ðɪs] [ˈeksələnt] [ˈdɑːktrɪn] .
The Parsees **have** **always followed** , **and** **still follow** , **this excellent doctrine** .
这 帕西人 有 总是 随后 , 和 仍然 跟随 , 这 出色的 教义 .

帕西人过去一直遵循，现在仍然遵循这一优秀的教义。

[sʌm; səm] [ˈretʃɪd] [ˈpiːp(ə)] [ɔːr] [ˈʌðər] , [kɔːld] [ðə; ði] [dʒuːz] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɪn] [ˈbɑːndɪdʒ] [tuː; tə]
Some **wretched** **people or other** , **called the Jews** , **at that time in** **bondage to**
一些 可怜 人们 或者 其他 , 称为 这 犹太人 , 在 那 时间 在 束缚 到

[ˌjuː ˈes] ,

us ,
我们 ,

当时有一些可怜的人，被称为犹太人，他们被我们奴役。

[ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsaɪəns] , [təˈɡeðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ˈseɪtn] [ænd; ənd]
learned a little of **our science** , **together with** **the names** **of Satan** **and**
学习 一个 小的 的 我们的 科学 , 一起 和 这 姓名 的 撒但 和

-

Knatbul .
- .

学到了一些我们的科学知识，以及撒旦和克纳特布尔的名字。

[ðeɪ] [ˈrɛkəɡ,naɪzd] [ɡɑːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈpaʊər(ə)] ,
They recognised God **and** **the devil** ; **and** **the devil was** **so powerful** ,
他们 已确认 上帝 和 这 魔鬼 ; 和 这 魔鬼 曾是 所以 强大的 ,

他们认出了上帝和魔鬼；而魔鬼的力量是如此强大，

[ɪn] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [ˈlɪt(ə)] [ˈpiːp(ə)] , [ðæt] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ɡɑːd] [hæd; həd] [drɪˈsendɪd] [
in the opinion of **this poor little people** , **that one day** , **when God** **had** **descended** [
在 这 观点 的 这 贫穷的 小的 人们 , 那 一 天 , 什么时候 上帝 有 下降]

-]

239]
-]

在这群贫穷的小民族看来，有一天，当上帝降临[239]

[ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈkʌntri] , [ðə; ði] [ˈdev(ə)] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] .

into their country , **the devil took him up into** **a mountain** .
进入 他们的 国家 , 这 魔鬼 采取 他 向上 进入 一个 山 .

魔鬼把他带到他们的国家，然后带他上了山。

[ædˈmɪt] [tuː] [ɡɒdz] , [ˈðerfɔːr] ;

Admit two gods , **therefore** ;
承认 二 神 , 所以 ;

因此，承认两位神的存在吧；

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][lɑ:rdʒ] [ɪ'hʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd][faɪnd] [sə'fɪ(ə)nt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
the world is large enough to hold them and find sufficient work for them
这 世界 是 大的 足够的 到 抓住 他们 和 寻找 充足的 工作 为了 他们
.
:
.

世界足够大，可以容纳他们，也能为他们找到足够的工作。

[ɛks'eks'aɪ]
xxi
二十一

二十一

[ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpeɪɡən]
discourse of a pagan
话语 的 一个 异教徒

异教徒的论述

[ðen] [ə; eɪ][ˈpeɪɡən][ə'rouz] , [ænd; ənd] [sed] : [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][æd'mɪt] [tu:] [ɡɒdz] ,
Then a Pagan arose , and said : If we are to admit two gods ,
然后 一个 异教徒 出现 , 和 说 : 如果 我们 是 到 承认 二 神 ,
这时，一个异教徒站起来说：如果我们承认两位神，

[aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [wʌt] [prɪ'vents, pri:'vents][ju: 'es][frʌm; frəm] ['wɜ:;jəpɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I do not see what prevents us from worshipping a thousand .
我 做 不是 看 什么 阻止 我们 从 崇拜 一个 千 .
我不明白为什么我们不能崇拜一千个人。

[ðə; ði] ['gri:ks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] , [hu:] [wɜ:r; wər] [su:'pɪriər] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [wɜ:r; wər] ['pɑ:lɪθi:ɪsts] .
The Greeks and Romans , who were superior to you , were polytheists .
这 希腊人 和 罗马书 , WHO 是 优越的 到 你 , 是 多神教徒 .
比你们优越的希腊人和罗马人是多神教徒。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈædmərəb(ə)l] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt]
It will be necessary some day to return to the admirable doctrine that
它 将要 是 必要的 一些 天 到 返回 到 这 令人钦佩的 教义 那
[ˈpi:pəlz] [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs][wɪð; wɪθ][ˈdʒi:nɪ,aɪ][ænd; ənd] ['di:ɪti:z] ;
peoples the universe with genii and deities ;
人民 这 宇宙 和 天才 和 神灵 ;
总有一天，我们有必要回归到那个令人钦佩的教义，即宇宙中充满了天才和神灵；

[aɪ 'ti:][ɪz] [ə'ʃʊrədli] [ðə; ði][ˈoʊnli] ['sɪstəm] [wɪt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] — [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [wɪt]
it is assuredly the only system which explains everything — the only one in which
它 是 当然 这 仅有的 系统 哪个 解释 一切 — 这 仅有的 — 在 哪个
[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɑ:ntrə'dɪkʃn] .
there is no contradiction .
那里 是 不 矛盾 .
它无疑是唯一能够解释一切的体系——也是唯一一个不存在矛盾的体系。

[ɪf] [jʊr; jər][waɪf] [bɪ'treɪz] [ju:; jʊ] , [ˈvi:nəs] [ɪz][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
If your wife betrays you , Venus is the cause of it .
如果 你的 妻子 背叛 你 , 金星 是 这 原因 的 它 .
如果你的妻子背叛了你，那是金星造成的。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [rɒbd] , [pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][ˈmɜ:rkjəri] .
If you are robbed , put the blame on Mercury .
如果 你 是 被抢劫 , 放 这 责备 在 汞 .
如果你被抢劫了，就把责任推给水星。

[ɪf] [ju:; jʊ] [lu:z] [æn; ən][ɑ:rm][ɔ:r][ə; eɪ][leg] [ɪn][ˈbæt(ə)l] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][mɑ:rz] .
If you lose an arm or a leg in battle , it was arranged by Mars .
如果 你 失去 一个 手臂 或者 一个 腿 在 战斗 , 它 曾是 安排 经过 火星 .
如果你在战斗中失去一条胳膊或一条腿，那是火星的安排。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] .
So much for the evil .
所以 很多 为了 这 邪恶的 ；

邪恶就此终结。

[ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ɡʊd] , [nɑːt][ˈoʊnli][duː][əˈpɑːloʊ] , [ˈsɪriːz] , [pəˈməʊnə] , [ˈbækəs] ,
In regard to the good , not only do Apollo , Ceres , Pomona , Bacchus ,
在 看待 到 这 好的 , 不是 仅有的 做 阿波罗 , 谷神星 , 波莫纳 , 巴克斯 ,
就善而言, 不仅有阿波罗、刻瑞斯、波摩娜、巴克斯,

[ænd; ənd][ˈflɔːrə] [loʊd][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˈprez(ə)nts] , [bʌt; bət] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ðə; ði] [seɪm] [mɑːrɪz] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ]
and Flora load you with presents , but occasionally the same Mars will rid you
和 弗洛拉 加载 你 和 礼物 , 但 偶尔 这 相同的 火星 将要 摆脱 你
[ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈenəmi] ,
of your enemies ,
的 你的 敌人 ,

芙罗拉会送你很多礼物, 但偶尔玛尔斯也会帮你除掉敌人。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈviːnəs] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ] [ˈmɪstrɪsɪz] ,
the same Venus will find you mistresses ,
这 相同的 金星 将要 寻找 你 情妇们 ,
同一颗金星会为你找到情妇。

[ðə; ði] [seɪm] [ˈmɜːrkjəri] [meɪ] [pɔːr] [ɔːl][jʊr; jər] [ˈneɪbərz] - [ɡoʊld][ˈɪntuː][jʊr; jər] [ˈkɒfəz] ,
the same Mercury may pour all your neighbours ' gold into your coffers ,
这 相同的 汞 可能 倒 全部 你的 邻居 - 金子 进入 你的 金库 ,
同一位水星或许会将你邻居所有的黄金都倒入你的金库。

[prəˈvaɪdɪd][jʊr; jər][hænd] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɑːnd] .
provided your hand comes to the assistance of his wand .
假如 你的 手 来 到 这 协助 的 他的 魔杖 .
前提是你的双手能协助他使用魔杖。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈɪziə] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ɡɒdz] [tuː; tə] [əˈɡriː] [ɪn] [ˈɡʌvərniŋ] [ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ðæn; ðən]
It was much easier for these gods to agree in governing the universe than
它 曾是 很多 更轻松 为了 这些 神 到 同意 在 治理 这 宇宙 比
[aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈrekənsaɪl] [hɪz; ɪz] [ˈɔːməzd] ,
it seems to be to this Manichæan to reconcile his Ormuzd ,
它 似乎 到 是 到 这 摩尼教 到 调和 他的 奥尔穆兹德 ,
对于这些神祇来说, 在治理宇宙方面达成一致要比这位摩尼教徒调和他的奥尔穆兹德的信仰要容易得多。

[ðə; ði] [bəˈnevələnt] , [ænd; ənd] [ˈɑːrɪmən] , [ðə; ði] [məˈlevələnt] , [tuː] [ˈmɔːrt(ə)l] [ˈenəmi] , [soʊ][æz; əz]
the benevolent , and Ahriman , the malevolent , two mortal enemies , so as
这 仁慈 , 和 阿赫里曼 , 这 恶意的 , 二 凡人 敌人 , 所以 作为
[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [bəʊθ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˈdɑːrknəs] .
to maintain both light and darkness .
到 维持 两个都 光 和 黑暗 .
仁慈的阿里曼和邪恶的阿里曼, 两个死敌, 为了维持光明与黑暗。

[ˈmeni] [-]
Many [240]
许多 [-]

许多[240]

[aɪz] [siː] [ˈbetər] [ðæn; ðən][wʌn] .
eyes see better than one .
眼睛 看 更好的 比 一 .
眼睛比眼睛看得更清楚。

[hens] [ɔːl][ðə; ði][ˈpoʊəts][ʌv; əv] [ænˈtɪkwəti] [ɑːr; ər] [kənˈtɪnjuəli] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] .
Hence all the poets of antiquity are continually calling councils of the gods .
因此 全部 这 诗人 的 古代 是 持续 呼叫 议会 的 这 神 .
因此, 古代所有诗人都在不断地呼吁召开诸神会议。

[həʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [wʌn][gɑ:d][ɪz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][laɪf]
How can you suppose that one god is enough to see to all the details of life
如何 能 你 认为 那 一 上帝 是 足够的 到 看 到 全部 这 细节 的 生活
[ɑ:n]['sætɜ:rn][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:r][kə'pelə] ?
on Saturn and all the business of the star Capella ?
在 土星 和 全部 这 商业 的 这 星星 卡佩拉 ?
你怎么能认为一个神就足以掌控土星上所有生命的细节以及五车二星的所有事务呢？

[wʌt] ！
What !
什么 ！
什么！

[ju:; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['evrɪθɪŋ] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [gləʊb] ,
You imagine that everything on our globe ,
你 想象 那 一切 在 我们的 地球 ,
你想象一下我们地球上的一切，

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] [ænd; ənd][ðə; ði][pəʊp] - , [ɪz]
except in the houses of the King of Prussia and the Pope Ganganelli , is
除了 在 这 房屋 的 这 国王 的 普鲁士 和 这 教皇 - , 是
['regjəleɪtəd, 'regjəleɪtɪd][baɪ] ['kaʊnslz] ,
regulated by councils ,
受监管 经过 议会 ,
除了普鲁士国王和教皇甘加内利的府邸外，其他一切都由议会管理。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ]['kaʊns(ə)][ɪn] ['hev(ə)n] ！
and there is no council in heaven !
和 那里 是 不 理事会 在 天堂 ！
天上没有议会！

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [wei] [ʌv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [θɪŋz] [ðæn; ðən][baɪ][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [voʊts] .
There is no better way of deciding things than by a majority of votes .
那里 是 不 更好的 方式 的 决定 事物 比 经过 一个 多数 的 投票 .
决定事情的最佳方式莫过于多数票表决。

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti] [ɔ:lweɪz] [ækts][ɪn][ðə; ði]['waɪzɪst] [wei] .
The deity always acts in the wisest way .
这 神 总是 行为 在 这 最明智的 方式 .
神明总是以最明智的方式行事。

[ðə; ði] ['θɪɪst] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪɡən] ,
The Theist seems to me , in comparison with a Pagan ,
这 有神论者 似乎 到 我 , 在 比较 和 一个 异教徒 ,
在我看来，与异教徒相比，有神论者似乎.....

[tu:; tə][bi:; bi] [laɪk][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['soʊldʒər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] ['venɪs] ;
to be like a Prussian soldier entering the territory of Venice ;
到 是 喜欢 一个 普鲁士 士兵 进入 这 领土 的 威尼斯 ;
就像普鲁士士兵进入威尼斯领土一样；

[hi:; hi][ɪz] [tʃɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
he is charmed with the excellence of the government .
他 是 迷住了 和 这 卓越 的 这 政府 .
他对政府的卓越表现赞叹不已。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , ” [hi:; hi] [sez] , “ [mʌst; məst][wɜ:rk][frʌm; frəm] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [naɪt]
“ **The king of this country ,** ” **he says ,** “ **must work from morning to night**
“ 这 国王 的 这 国家 , ” 他 说道 , “ 必须 工作 从 早晨 到 夜晚
.
:
.
他说：“这个国家的国王必须从早到晚工作。”

[aɪ] ['greɪtli] ['pɪti] [hɪm; ɪm] . "

I	greatly	pity	him	.	"
我	非常	遗憾	他	.	"

我非常同情他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第12/13页

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kɪŋ] , ” [ˈpi:p(ə)] [rɪˈplaɪ] ; ” [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɡʌvənd] [baɪ][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] .
“ There is no king , ” people reply ; “ we are governed by a council .
“ 那里 是 不 国王 , ” 人们 回复 ; “ 我们 是 受统治 经过 一个 理事会 .
“没有国王,”人们回答说;“我们由议会统治。”

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈeɪnʃənt] [rɪˈlɪdʒən] .
“ Here are the true principles of our ancient religion .
“ 这里 是 这 真的 原则 的 我们的 古老的 宗教 .
“以下是我们古老宗教的真正原则。”

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈbiːɪŋ] [noʊn] [æz; əz][dʒəˈhoʊvə][ɔːr] [jɑː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] , [ðə; ði][dʒoʊv][ʌv; əv]
The great being known as Jehovah or Yaa among the Phœnicians , the Jove of
这 伟大的 存在 已知 作为 耶和華 或者 呀 之中 这 腓尼基人 , 这 朱庇特 的
[ˈʌðər] [eɪʒiˈætɪk][neɪʃəns] ,
other Asiatic nations ,
其他 亚洲 国家 ,
在腓尼基人中被称为耶和華或雅的伟大神灵,在其他亚洲国家被称为朱庇特,

[ðə; ði][ˈdʒuːpɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈroʊmənz] , [ðə; ði][zjuːs; zuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [ɪz][ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn] [ʌv; əv]
the Jupiter of the Romans , the Zeus of the Greeks , is the sovereign of
这 木星 的 这 罗马书 , 这 宙斯 的 这 希腊人 , 是 这 主权 的
[ɡɒdz][ænd; ənd][men] .
gods and men .
神 和 男人 .
罗马人的朱庇特,希腊人的宙斯,是众神和人类的主宰。

[ˈdiːʊm][ˈseɪtɔːr][æɪtˈkwiː][ˈhɑːmɪnəm] [reks] .
Deum sator atque hominum rex .
赞美神 sator atque 人 雷克斯 .
Deum sator atque hominum rex.

[ðə; ði][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈneɪtʃər] , [tuː; tə] [huːm] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv]
The master of the whole of nature , to whom nothing in the whole range of
这 掌握 的 这 所有的 的 自然 , 到 谁 没有什么 在 这 所有的 范围 的
[ˈbiːɪŋ] [əˈproʊtʃɪz] .
being approaches .
存在 方法 .
他是整个自然界的主宰,世间万物都无法与他匹敌。

[kjuːɪ][ˈnaɪɪl][ˈsɪməli] , [ˈnek] [sɪˈkʌndəm] .
Cui nihil simile , nec secundum .
崔 虚无 明喻 , nec 第二 .
Cui nihil 明喻, nec secundum。

[ðə; ði] [ˈænɪmeɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs] . [-]
The animating spirit of the universe . [241]
这 动画 精神 的 这 宇宙 : [-]
宇宙的活力之源。[241]

[ˈdʒoʊvɪs][ˈɑːmniə] [plenə] .
Jovis omnia plena .
乔维斯 奥米尼亚 普莱纳 .
Jovis omnia plena.

[ɔːl] [ðə; ði] [aɪ'di:əz] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [hæv; həv] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ɑ:r; ər] [en'fəʊldɪd] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [vɜ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði]
All the ideas that one may have of God are enfolded in this fine verse of the
全部 这 想法 那 一 可能 有 的 上帝 是 包裹 在 这 美好的 诗 的 这
['eɪnfəʊt] ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] ,
ancient Orpheus ,
古老的 俄耳甫斯 ,

古希腊诗人俄耳甫斯的这首优美诗句包含了人们对上帝的所有想法。

['kwʊʊtɪd] [θru:'aʊt] [æn'tɪkwəti] , [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɪstərɪz] .
quoted throughout antiquity , and repeated in all the mysteries .
引 自始至终 古代 , 和 重复 在 全部 这 谜团 .

古代文献中多次引用，所有神秘仪式中也反复出现。

- - - , - - - , - - - .
εἷς ἔστ' , αὐτογενής , ἐνὸς ἔκγονα πάντα τέτεύκται .
- - - , - - - , - - - .

εἷς ἔστ'、 αὐτογενής、 ἐνὸς ἔκγονα πάντα τέτεύκται。

“ [hi:; hi] [ɪz] [wʌn] , [self] - [bɔ:rn] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [wʌn] .
“ **He is One , self - born , and all was born of One .**
“ 他 是 一 , 自己 - 出生 , 和 全部 曾是 出生 的 一 .
“祂是独一的，祂是自生的，万物都源于祂。”

“ [bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'faɪdɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [sə'bɔ:rdɪnət] [ɡɒdɪz] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɑ:rz] , [ðə; ði]
“ **But he confides to the subordinate gods the care of the stars , the**
“ 但 他 倾诉 到 这 下属 神 这 关心 的 这 明星 , 这
['elɪmənts; 'eləmənts] , [ðə; ði] ['si:z] ,
elements , the seas ,
元素 , 这 海域 ,

但他将照管星辰、元素和海洋的重任托付给了地位较低的神祇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bəʊəlɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
and the bowels of the earth .
和 这 肠道 的 这 地球 .

以及地球深处。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [reprɪ'zents] [ðə; ði] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [speɪs] [ðæt] [hi:; hi] [fɪlz] , [ɪz] ['dʒu:nʊʊ] .
His wife , who represents the expanse of space that he fills , is Juno .
他的 妻子 , WHO 代表 这 广阔 的 空间 那 他 填充 , 是 朱诺 .
他的妻子朱诺，象征着他所占据的广阔空间。

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [hu:] [ɪz] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['wɪzdəm] , [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] , [ɪz] [mɪ'nɜ:rvə] .
His daughter , who is eternal wisdom , his word , is Minerva .
他的 女儿 , WHO 是 永恒 智慧 , 他的 单词 , 是 米涅瓦 .
他的女儿，永恒的智慧，他的圣言，就是密涅瓦。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['dɔ:tər] , ['vi:nəs] , [ɪz] [ðə; ði] ['lʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊ'etɪkl] [dʒenə'reɪ(ə)n] .
His other daughter , Venus , is the lover of the poetical generation .
他的 其他 女儿 , 金星 , 是 这 情人 的 这 诗意的 一代 .
他的另一个女儿维纳斯是诗人一代的情人。

[fi:; ji] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [lʌv] , [ɪn'fleɪmɪŋ] [ɔ:l] ['sensətɪv] ['bi:ɪŋs] , [,ju'haitɪŋ] [ðem; ðəm] ,
She is the mother of love , inflaming all sensitive beings , uniting them ,
她 是 这 母亲 的 爱 , 炎症 全部 敏感的 生物 , 联合 他们 ,
她是爱的母亲，点燃所有敏感之人的激情，将他们团结在一起。

[,reprə'dʒu:sɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'trækt(ə)n] [ʌv; əv] ['plezər] [ɔ:l] [ðæt] [nə'sesəti] [di'vəʊts] [tu:; tə] [deθ] .
reproducing by the attraction of pleasure all that necessity devotes to death .
繁殖 经过 这 景点 的 乐趣 全部 那 必要性 奉献 到 死亡 .
享乐的诱惑使一切必然导致死亡的事物得以繁衍。

[ɔ:l][ðə; ði][ɡɒdz][hæv; həv] [meɪd] [ˈprez(ə)nts][tu:; tə] [ˈmɔ:təlz] .

All the gods have made presents to mortals .
全部 这 神 有 制成 礼物 到 凡人 .

众神都曾赠予凡人礼物。

[ˈsɪri:z] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm][kɔ:rn] , [ˈbækəs] [ðə; ði][vaɪn] , [pəˈməʊnə][fru:t] ;

Ceres has given them corn , Bacchus the vine , Pomona fruit ;
谷神星 有 给定 他们 玉米 , 巴克斯 这 藤 , 波莫纳 水果 ;

谷神星赐予他们玉米，酒神巴克斯赐予他们葡萄藤，波摩娜赐予他们水果；

[əˈpɔ:lɒʊ][ænd; ənd][ˈmɜ:rkjəri][hæv; həv] [tɔ:t] [ðəm; ðəm][ðə; ði][a:ts] .

Apollo and Mercury have taught them the arts .
阿波罗 和 汞 有 教授 他们 这 艺术 .

阿波罗和墨西比教会了他们艺术。

[ðə; ði] [greɪt] [zju:s; zu:s] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌdɛmɪˈz:rgəs] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [pˈlænɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

The great Zeus , the great Demiourgos , had made the planets and the
这 伟大的 宙斯 , 这 伟大的 造物主 , 有 制成 这 行星 和 这

[ɜ:rθ] .

earth .

地球 .

伟大的宙斯，伟大的造物主，创造了行星和地球。

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [men] [ænd; ənd] [ˈæniːmlz] [ˈɪntu:] [ɪɡˈzɪstəns] [ɑ:n][aʊər; ɑ:r] [ˈplænɪt] .

He had brought men and animals into existence on our planet .
他 有 带来 男人 和 动物 进入 存在 在 我们的 行星 .

他创造了地球上的人类和动物。

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn][wɒz; wəz] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][biˈrəʊsəs] , [əˈlɔ:rə] , [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv]

The first man was , according to the account of Berosus , Alora , father of
这 第一的 男人 曾是 , 根据 到 这 帐户 的 贝罗苏斯 , 阿洛拉 , 父亲 的

[sɛrz] , [ˈgrænfa:ðər] [ʌv; əv] - ,

Sares , grandfather of Alaspara ,

萨雷斯 , 祖父 的 - ,

根据贝罗苏斯的记载，第一个人是阿洛拉，他是萨雷斯的父亲，阿拉斯帕拉的祖父。

[hu:] [bɪˈɡɑ:t] - , [ʌv; əv] [hu:m] [wɒz; wəz][bɔ:rn] - , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv]

who begot Amenon , of whom was born Metalare , who was the father of
WHO 生 - , 的 谁 曾是 出生 - , WHO 曾是 这 父亲 的

[deʊn] , [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] - ,

Daon , father of Everodao ,

达翁 , 父亲 的 - ,

他生下了阿蒙农，阿蒙农生下了梅塔拉雷，梅塔拉雷是达翁的父亲，达翁是埃佛罗道的父亲。

[ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] - , [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv] - , [ˈfɑ:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] - [ɔ:r] - ,

father of Amphis , father of Osiarte , father of the famous Sixutros or Xixutrus ,
父亲 的 - , 父亲 的 - , 父亲 的 这 著名的 - 或者 - ,

[kɪŋ] [ʌv; əv] ,

King of Chaldæa ,

国王 的 迦勒底 ,

安菲斯的父亲，奥西亚特的父亲，迦勒底国王西苏特罗斯（或西苏特鲁斯）的父亲

[ˈʌndər] [hu:m] [əˈkɜ:rd] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [ˈdelju:dʒ] , [wɪt] [ðə; ði] [ˈɡri:ks] [kɔ:ld] “ [ðə; ði][ˈdelju:dʒ]

under whom occurred the well - known deluge , which the Greeks called “ the deluge
在下面 谁 发生 这 出色地 - 已知 洪水 , 哪个 这 希腊人 称为 “ 这 洪水

[ʌv; əv][oʊdʒɪdʒɪz] ” ; [ə; eɪ] [flʌd] [-]

of Ogyges ” ; a flood [242]

的 奥吉格斯 ” ; 一个 洪水 [-]

在他统治下发生了著名的洪水，希腊人称之为“奥吉格斯洪水”；一场洪水[242]

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] [deɪt] [ɪz] [stiɪ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] , [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʰðər] [greɪt]
of which the precise date is still uncertain , as is that of the other great
的 哪个 这 精确的 日期 是 仍然 不确定 , 作为 是 那 的 这 其他 伟大的
[ɪnʌn'deɪʃn] ,
inundation ,
洪水 ,

其中，这次大洪水的具体日期仍然不确定，就像另一次大洪水一样。

[wɪtʃ] [ˈswɑ:ləʊd] [ʌp][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][æt'læntɪs][ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [gri:s] [ə'baʊt] [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd]
which swallowed up the isle of Atlantis and part of Greece about six thousand
哪个 吞咽 向上 这 小岛 的 亚特兰蒂斯 和 部分 的 希腊 关于 六 千
[ˈjɪrz] [ə'ɡoʊ] .
years ago .
年 前 .

大约六千年前，它吞噬了亚特兰蒂斯岛和希腊的一部分。

[wi:; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [θɪ'ɑ:gəni] [ɪn] [sæntəʊni:əθən] , [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][ˈdelju:dʒ] .
We have another theogony in Sanchoniathon , without a deluge .
我们 有 其他 神谱 在 桑乔尼亚马拉松 , 没有 一个 洪水 .

在《桑乔尼亚顿》中，我们又看到了另一个神谱，其中没有洪水。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɪn'du:; 'hindu:] , [tʃaɪ'ni:z] , [ænd; ənd] [i'dʒɪp[nz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ə'gen] .
Those of the Hindoos , Chinese , and Egyptians are very different again .
那些 的 这 印度教徒 , 中国人 , 和 埃及人 是 非常 不同的 再次 .
印度人、中国人、埃及人又截然不同。

[ɔ:l] [ɪ'vents] [ʌv; əv][æn'tɪkwəti][ɑ:r; ər] [lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] ;
All events of antiquity are lost in a dark night ;
全部 活动 的 古代 是 丢失的 在 一个 黑暗的 夜晚 ;
古代所有事件都湮没在黑暗的夜晚中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ˈdʒu:pɪtər][ɑ:r; ər] [ˈklɪrər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]
but the existence and blessings of Jupiter are clearer than the light of
但 这 存在 和 祝福 的 木星 是 更清晰 比 这 光 的
[ðə; ði] [sʌn] .
the sun .
这 太阳 .

但是，木星的存在和带来的福祉比太阳的光芒更加显而易见。

[ðə; ði][ˈhɪroʊ] [hu:] , [stɜ:rd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] ,
The hero who , stirred by his example ,
这 英雄 WHO , 搅拌 经过 他的 例子 ,
这位英雄，被他的榜样所激励，

[dɪd] [ɡʊd] [tu:; tə][men][wʌz; wəz] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈhoʊli] [neɪm] [ʌv; əv][daɪə'naisɑ:s] , [sʌn] [ʌv; əv][gɑ:d] .
did good to men was known by the holy name of Dionysos , son of God .
做过 好的 到 男人 曾是 已知 经过 这 圣 姓名 的 狄俄尼索斯 , 儿子 的 上帝 .
为世人行善者被称为狄俄尼索斯，神之子。

[ˈbækəs] , [ˈhə:kjuli:z] , [ˈpə:sju:s; -siəs] , [ænd; ənd][ˈrɒmjʊləs][ˈɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪd] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [neɪm] .
Bacchus , Hercules , Perseus , and Romulus also received this divine name .
巴克斯 , 赫拉克勒斯 , 珀尔修斯 , 和 罗穆卢斯 还 已收到 这 神圣的 姓名 .
巴克斯、赫拉克勒斯、珀尔修斯和罗穆卢斯也都获得了这个神名。

[sʌm; səm] [went] [soʊ][fɑ:r][ɪˈv(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˈvɜ:rtʃu:][wʌz; wəz] [kə'mju:nikeɪtɪd]
Some went so far even as to say that the divine virtue was communicated
一些 去 所以 远的 甚至 作为 到 说 那 这 神圣的 美德 曾是 沟通
[tu:; tə][ðer; ðər] [ˈmʌðərz] .
to their mothers .
到 他们的 母亲们 .

有些人甚至认为，这种神圣的美德遗传给了他们的母亲。

[ðə; ði] [ˈɡri:ks] [ænd; ənd][ˈroʊmənz] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [dɪ'bɔ:tʃt] ,
The Greeks and Romans , although they were somewhat debauched ,
这 希腊人 和 罗马人 , 虽然 他们 是 有些 放荡不羁 ,
希腊人和罗马人虽然有些放荡不羁 ,

[æz; əz][ɑ:r; ər][tu:; tə] - [dei] [ɔ:l] [ˈkristʃənz] [ʌv; əv][ə; ei][ˈsoʊʃəb(ə)] [ˈneɪtʃər] , [ˈræðər] [ˈdrʌŋkən] , [laɪk][ðə; ði]
as are to - day all Christians of a sociable nature , rather drunken , like the
作为 是 到 - 天 全部 基督徒 的 一个 善于交际的 自然 , 相当 醉 , 喜欢 这
[ˈkænənənz][ʌv; əv][ˈdʒɜ:rməni] ,
canons of Germany ,
教规 的 德国 ,
如今所有性情外向的基督徒都像德国的教士一样 , 相当嗜酒。

[ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ʌn'nætʃrəl] [ˈvaɪsəz, ˈvaɪsɪz] , [laɪk][ðə; ði] [ˈfrentʃ] [kɪŋ] [ˈhenri] [aɪ'aɪ'aɪ] .
and given to unnatural vices , like the French king Henry III .
和 给定 到 不自然 恶习 , 喜欢 这 法语 国王 亨利 三、 .
并且沉迷于反常的恶习 , 就像法国国王亨利三世一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌnoʊˈɡærɪt] , [wɜ:r; wər] [ˈveri] [rɪˈlɪdʒəs] .
and his Nogaret , were very religious .
和 他的 诺加雷 , 是 非常 宗教 .
他的诺加雷特夫妇都是虔诚的信徒。

[ðei] [ˈɔ:fərd] [ˈsækrɪfajs][ænd; ənd] [ˈɪnsens] , [wɔ:kt] [ɪn] [prəˈseʃənz] , [ænd; ənd] [ˈfæstɪd] .
They offered sacrifice and incense , walked in processions , and fasted .
他们 提供 牺牲 和 香 , 步行 在 游行 , 和 禁食 .
他们献祭、焚香 , 举行游行 , 并斋戒。

[bʌt; bət] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈkʌmz] [kəˈrʌpt] [ɪn] [taɪm] .
But everything becomes corrupt in time .
但 一切 变成 腐败 在 时间 .
但万物终会腐朽。

[rɪˈlɪdʒən] [tʃeɪndʒd] .
Religion changed .
宗教 已更改 .
宗教发生了变化。

[ðə; ði] [ˈsplendɪd] [neɪm] [ʌv; əv] [sʌn] [ʌv; əv][ɡɑ:d] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [sei] ,
The splendid name of Son of God — that is to say ,
这 灿烂 姓名 的 儿子 的 上帝 — 那 是 到 说 ,
神之子的荣耀之名——也就是说 ,

[dʒʌst][ænd; ənd] [bəˈneɪvələnt] — [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][moʊst][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd][ˈkru:əl]
just and benevolent — was afterwards given to the most unjust and cruel
只是 和 仁慈 — 曾是 然后 给定 到 这 最多 不公正 和 残忍的
[ʌv; əv] [men] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðei] [wɜ:r; wər] [ˈpaʊərf(ə)] .
of men , because they were powerful .
的 男人 , 因为 他们 是 强大的 .
公正仁慈的美德后来却被赋予了最不正、最残忍的人 , 因为他们拥有权力。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpaɪəti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hju:'meɪn] , [wʌz; wəz] [dɪsˈpleɪst] [baɪ][su:pərˈstɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz]
The ancient piety , which was humane , was displaced by superstition , which is
这 古老的 虔诚 , 哪个 曾是 人道 , 曾是 流离失所 经过 迷信 , 哪个 是
[ˈɔ:lweɪz] [ˈkru:əl] .
always cruel .
总是 残忍的 .
古代仁慈的虔诚被残酷的迷信所取代。

[ˈvɜ:rtʃu:] [hæd; həd] [dwelt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ˈfæməliz] [wɜ:r; wər]
Virtue had dwelt on the earth as long as the fathers of families were
美德 有 居住 在 这 地球 作为 长的 作为 这 父亲们 的 家庭 是
[ðə; ði] [ˈoʊnli] [pri:sts] ,
the only priests ,
这 仅有的 神父 ,

只要家族的先祖还是唯一的祭司，美德就一直存在于世间。

[ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈdʒu:pɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪmɔ:rt(ə)] [gɒdz] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [fru:ts]
and offered to Jupiter and the immortal gods the first of their fruits
和 提供 到 木星 和 这 不朽 神 这 第一的 的 他们的 水果
[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] ;
and flowers ;
和 花朵 ;

并将他们最早收获的水果和鲜花献给朱庇特和众神；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [wen] [ðə; ði] [pri:sts] [bɪˈgæn] [tu:; tə] [fed] [-]
but all this was changed when the priests began to shed [243]
但 全部 这 曾是 已更改 什么时候 这 神父 开始 到 棚 [-]

但这一切在祭司们开始堕落之后发生了改变[243]

[blʌd] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [fer] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɒdz] .
blood and wanted to share with the gods .
血 和 通缉 到 分享 和 这 神 .
鲜血，想要与神灵分享。

[ðeɪ] [dɪd] [fer] [ɪn] [tru:θ] ; [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɔfɜ:ɪŋz, ˈɔfrɪŋz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [smʊk] [tu:; tə] [ðə; ði]
They did share in truth ; they took the offerings , and left the smoke to the
他们 做过 分享 在 真相 ; 他们 采取 这 供品 , 和 左边 这 抽烟 到 这
[gɒdz] .
gods .
神 .

他们分享了真理；他们接受了祭品，并将烟雾留给了神灵。

[ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈenəmi] [sækˈsi:dəd, sækˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈkrʌʃɪŋ] [ju: ˈes] , [əˈdɒpt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɜ:rlɪər]
You know how our enemies succeeded in crushing us , adopting our earlier
你 知道 如何 我们的 敌人 成功了 在 压碎 我们 , 收养 我们的 早些时候
[ˈmɔrəlz] , [rɪˈdʒektɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblʌdi] [ˈsækrɪfaisɪz] ,
morals , rejecting our bloody sacrifices ,
德 , 拒绝 我们的 血腥 牺牲 ,

你知道我们的敌人是如何成功地击垮我们，他们沿用了我们以前的道德准则，拒绝接受我们血淋淋的牺牲。

[ˈkɔ:lɪŋ] [men] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
calling men to the Church ,
呼叫 男人 到 这 教会 ,
呼召男性加入教会，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ʌnˈtɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; əd]
making a party for themselves among the poor until such time as they should
制作 一个 派对 为了 他们自己 之中 这 贫穷的 直到 这样的 时间 作为 他们 应该
[ˈkæptʃər] [ðə; ði] [rɪtʃ] .
capture the rich .
捕获 这 富有的 .

他们先在穷人中建立自己的政党，直到他们能够俘获富人为止。

[ðeɪ] [tʊk] [ˈaʊər; ɑ:r] [pleɪs] .
They took our place .
他们 采取 我们的 地方 .
他们取代了我们。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈhaɪələɪtɪd] , [ðeɪ] [ˈtraɪʌmf] ; [bʌt; bət] , [kəˈrʌptɪd] [æt; ət][lenkθ; lenθ][laɪk] [ɑːrˈselvz] ,
We are annihilated , they triumph ; but , corrupted at length like ourselves ,
我们 是 彻底消灭 , 他们 胜利 ; 但 , 腐败的 在 长度 喜欢 我们自己 ,
[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈfɔːrm] ,
they need a great reform ,
他们 需要 一个 伟大的 改革 ,

我们被彻底消灭, 他们取得了胜利; 但是, 他们最终也像我们一样腐败堕落, 需要进行一场彻底的改革。

[wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] .
which I wish them with all my heart .
哪个 我 希望 他们 和 全部 我的 心 .

我衷心地祝愿他们如此。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]
xxii
二十二

二十二

[ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒuː]
discourse of a jew
话语 的 一个 犹

犹太人的论述

[teɪk] [noʊ][ˈnoʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [aɪˈdɔːlətrəs][ˈpeɪɡən] [huː] [wʊd] [tʒːrn][ɡɑːd][ˈɪntuː][ə; eɪ] [dʌtʃ] [ˈprezɪdənt] ,
Take no notice of this idolatrous Pagan who would turn God into a Dutch president ,
拿 不 注意 的 这 偶像崇拜 异教徒 WHO 会 转动 上帝 进入 一个 荷兰语 总统 ,
不要理会这个崇拜偶像的异教徒, 他竟然想把上帝变成荷兰总统。

[ænd; ænd][ˈɔːfər][juːˈes] [səˈbɔːrdɪnət] [ɡɒdz][laɪk] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈpɑːrləmənt] .
and offer us subordinate gods like members of parliament .
和 提供 我们 下属 神 喜欢 成员 的 议会 .

并赐予我们像议员一样的附属神灵。

[maɪ] [rɪˈlɪdʒən] , [ˈbiːɪŋ] [əˈbʌv] [ˈneɪtʃər] , [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
My religion , being above nature , can have no resemblance to others .
我的 宗教 , 存在 多于 自然 , 能 有 不 相似 到 其他的 .

我的宗教凌驾于自然之上, 因此与其他宗教没有任何相似之处。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ænd][juːˈes][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
The first difference between them and us is that the source of our
这 第一的 不同之处 之间 他们 和 我们 是 那 这 来源 的 我们的

[rɪˈlɪdʒən] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
religion was hidden for a very long time from the rest of the earth .
宗教 曾是 隐 为了 一个 非常 长的 时间 从 这 休息 的 这 地球 .

他们与我们之间的第一个区别是, 我们宗教的起源在很长一段时间内对世界其他地方都是隐藏的。

[ðə; ði][ˈdɒɡməz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɑːðəz] [wɜːr; wər] [ˈberɪd] , [laɪk] [ɑːrˈselvz] ,
The dogmas of our fathers were buried , like ourselves ,
这 教条 的 我们的 父亲们 是 埋葬 , 喜欢 我们自己 ,

我们父辈的教条, 如同我们自身一样, 都被埋葬了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈkʌntri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈfɪfti] [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ænd][ˈsɪksti][ɪn][wɪdθ; wɪθ] .
in a little country about a hundred and fifty miles long and sixty in width .
在 一个 小的 国家 关于 一个 百 和 五十 英里 长的 和 六十 在 宽度 .

在一个长约一百五十英里、宽约六十英里的小国家。

[ɪn] [ðɪs] [wel] [dwelt] [ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , [ʌnˈtɪl] [ˈsɜːrt(ə)n]
In this well dwelt the truth that was unknown to the whole world , until certain
在 这 出色地 居住 这 真相 那 曾是 未知 到 这 所有的 世界 , 直到 肯定
[ˈreblz; rɪˈbel] ,
rebels ,
叛军 ,

这口井里蕴藏着全世界都不知道的真理, 直到某些叛逆者发现了它。

[ˈɡoʊɪŋ] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˌjuːˈes] , [tʊk] [frʌm; frəm][aɪˈtiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [truːθ] ” [ɪn][ðə; ði]
going forth from among us , took from it the name of “ truth ” in the
去 前进 从 之中 我们 , 采取 从 它 这 姓名 的 “ 真相 ” 在 这
[reɪn] [ʌv; əv][taɪˈbiːriəs] ,
reigns of Tiberius ,
统治 的 提比略 ,
它从我们中间流传出来, 在提比略统治时期, 从中夺取了“真理”之名。

[kəˈlɪɡjʊlə] , [ˈkɔːldɪəs] , [ænd; ənd][ˈnɪroʊ] ; [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈboʊstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
Caligula , Claudius , and Nero ; and presently boasted that they were
卡利古拉 , 克劳狄乌斯 , 和 尼禄 ; 和 目前 吹嘘 那 他们 是
[ɪˈstæblɪʃɪŋ; əˈstæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [nuː] [truːθ] .
establishing a new truth .
建立 一个 新的 真相 .
卡利古拉、克劳狄乌斯和尼禄; 并随即吹嘘说他们正在建立一种新的真理。

[ðə; ði] [ˈrɛkəɡˌnaɪzɪd] [əˈbɜːrə][æz; əz][ðer; ðər] [ˈfɑːðər] , [-]
The Chaldæans recognised Alora as their father , [244]
这 迦勒底人 已确认 阿洛拉 作为 他们的 父亲 , [-]
迦勒底人承认阿洛拉是他们的父亲[244]

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] .
as you know .
作为 你 知道 .
如你所知。

[ðə; ði] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mæn] [neɪmɪd] [ˈbrɪdʒən] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə]
The Phœnicians descended from a man named Origen , according to
这 腓尼基人 下降 从 一个 男人 命名 起源 , 根据 到
[sæntoʊniːəθən] .
Sanchoniathon .
桑乔尼亚马拉松 .
据桑乔尼亚顿所说, 腓尼基人是奥利金的后裔。

[ðə; ði] [ˈɡriːks] [hæd; həd][ðer; ðər][prəuˈmiːθjuːs; -θiəs] ; [ðə; ði] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈʊrən] , [kɔːld]
The Greeks had their Prometheus ; the Atlantids had their Ouran , called
这 希腊人 有 他们的 普罗米修斯 ; 这 亚特兰蒂斯 有 他们的 樱兰 , 称为
[ɪn] [ɡriːk] [ˈʊrənəs] .
in Greek Ouranos .
在 希腊语 乌拉诺斯 .
希腊人有他们的普罗米修斯; 亚特兰蒂斯人有他们的乌兰, 希腊语称之为乌拉诺斯。

[aɪ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪˈniːz] , [,hɪnˈduː; ˈhɪnduː] , [ɔːr] [ˈsiθiən] .
I say nothing of the Chinese , Hindoos , or Scythians .
我 说 没有什么 的 这 中国人 , 印度教徒 , 或者 斯基泰人 .
我不谈中国人、印度人或斯基泰人。

[wɪː wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][ˈædəm] , [ʌv; əv] [huːm] [ˈnoʊbəːdi] [ˈevər] [hɜːrd] [ɪkˈsept] [ˈaʊər; ɑːr][ˈneɪʃ(ə)n] ,
We had our Adam , of whom nobody ever heard except our nation ,
我们 有 我们的 亚当 , 的 谁 无人 曾经 听到 除了 我们的 国家 ,
[ænd; ənd][wɪː wi][ˈoʊnli] [ˈveri] [leɪt] .
and we only very late .
和 我们 仅有的 非常 晚的 .
我们有自己的亚当, 除了我们国家以外, 没有人听说过他, 而且我们来得太晚了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡriːks] , [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætənz][æz; əz] [ˈvʌlkən] ,
It was not the Ephaios of the Greeks , known to the Latins as Vulcan ,
它 曾是 不是 这 - 的 这 希腊人 , 已知 到 这 拉丁语 作为 火神 ,
它不是希腊人所称的以法厄同, 也不是拉丁人所称的伏尔甘。

[hu:] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv][ˈju:zɪŋ] ['metlz] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ˈtju:bəlkeɪn] .
who invented the art of using metals ; it was Tubalcain .
WHO 发明 这 艺术 的 使用 金属 ; 它 曾是 图巴尔卡因 ;

发明金属加工技艺的人是图巴尔该因。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][west] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪft] [tu;; tə] [hɪr] , [ˈʌndər] ['kɑ:nstən'tɪn; 'kɑ:nstən'taɪn] ,
The whole of the West was astonished to hear , under Constantine ,
这 所有的 的 这 西方 曾是 惊讶 到 听到 , 在下面 康斯坦丁 ,
整个西方世界听到君士坦丁大帝的统治时期发生的事, 都感到震惊不已。

[ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] ['bækəs] [tu;; tə] [hu:m] [ðə; ði][neɪʃəns] [oʊd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [waɪn] , [bʌt; bət]
that it was not Bacchus to whom the nations owed the use of wine , but
那 它 曾是 不是 巴克斯 到 谁 这 国家 欠款 这 使用 的 葡萄酒 , 但
[ˈnoʊə] ,
Noah ,
诺亚 ,

原来, 各国之所以能使用葡萄酒, 并非归功于酒神巴克斯, 而是归功于诺亚。

[hu:z] [neɪm] [nʌn] [nu:] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['roʊmən][ˈempaɪər] ,
whose name none knew in the whole Roman Empire ,
谁 姓名 没有任何 知道 在 这 所有的 罗马 帝国 ,
他的名字在整个罗马帝国都无人知晓。

[eni] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsɛstərz] , [wɪt] [wɜ:r; wər] [ʌn'noʊn]
any more than they knew the names of his ancestors , which were unknown
任何 更多的 比 他们 知道 这 姓名 的 他的 祖先 , 哪个 是 未知
[θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
throughout the earth .
自始至终 这 地球 .

他们甚至不知道他祖先的名字, 而这些名字在全世界都无人知晓。

[ðə; ði] ['ænɪkdoʊt] [wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪd] ['oʊnli][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbaɪb(ə)l] , [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The anecdote was learned only from our Bible , when it was
这 轶事 曾是 学习 仅有的 从 我们的 圣经 , 什么时候 它 曾是
[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ˈɪntu:] [ɡri:k] ;
translated into Greek ;
翻译 进入 希腊语 ;

这个轶事是从我们的圣经中得知的, 当时圣经被翻译成了希腊语;

[aɪ 'ti:][br'gæən][tu;; tə] [spred] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] .
it began to spread about that time .
它 开始 到 传播 关于 那 时间 .
它大约在那时开始传播开来。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ðen] [si:n] [tu;; tə][bi; bi][noʊ][ˈbɔ:ŋɡər][ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [laɪt] ;
The sun was then seen to be no longer the source of light ;
这 太阳 曾是 然后 已见 到 是 不 更长 这 来源 的 光 ;
人们这才意识到, 太阳不再是光源;

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [kri'eɪtɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ænd] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,
the light was created before the sun , and separated from the darkness ,
这 光 曾是 创建 前 这 太阳 , 和 分开 从 这 黑暗 ,
光明在太阳出现之前就已经存在, 并且与黑暗分离。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɔ:tərz] .
as the waters were separated from the waters .
作为 这 水 是 分开 从 这 水 .
水与水分离。

[ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪb] , [wɪtʃ] [gɔːd] [hɪm'self] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] [mæn]
Woman was made from a rib , which God himself took out of a sleeping man
女士 曾是 制成 从 一个 肋骨 , 哪个 上帝 他自己 采取 出去 的 一个 睡眠 男人
,
:
,

女人是用一根肋骨造的，这根肋骨是上帝亲自从一个睡着的男人身上取出的。

[wɪ'ðəʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'sendənts, dɪ'senɪnts][tuː; tə][biː; bi]
without awakening him , and without causing his descendants to be
没有 唤醒 他 , 和 没有 导致 他的 后代 到 是
[ɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪb] .
short of a rib .
短的 的 一个 肋骨 .

既不惊醒他，也不让他的后代少一根肋骨。

[ðə; ði] ['taɪgrɪs] , - , [juː'freɪtɪːz] , [ænd; ənd] [naɪl] [ɔːl][hæd; həd][ðer; ðər] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The Tigris , Araxis , Euphrates , and Nile all had their source in the same
这 底格里斯河 , - , 幼发拉底河 , 和 尼罗河全部 有 他们的 来源 在 这 相同的
[gɑːrdn] .
garden .
花园 .

底格里斯河、阿拉西斯河、幼发拉底河和尼罗河都发源于同一个花园。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] , [bʌt; bət][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [pruːvd] ,
We do not know where the garden was , but its existence is proved ,
我们 做 不是 知道 在哪里 这 花园 曾是 , 但 它是 存在 是 已证实 ,
weɪtʃ
我们不知道花园的具体位置，但它的存在已被证实。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃerəb] .
because the gate was guarded by a cherub .
因为 这 门 曾是 守卫 经过 一个 小天使 .
because
因为大门由小天使守护着。

['ænɪmlz] [spiːk] .
Animals speak .
动物 说话 .
animals
动物会说话。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrpənt][wʌz; wəz]['feɪt(ə)][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .
The eloquence of a serpent was fatal to the whole human race .
这 口才 的 一个 蛇 曾是 致命的 到 这 所有的 人类 种族 .
serpent
蛇的雄辩给整个人类带来了致命的灾难。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] [kən'vəːst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [æs] .
A Chaldaean prophet conversed with his ass .
一个 迦勒底 先知 交谈 和 他的 屁股 .
chaldæan
一位迦勒底先知与他的驴交谈。

[gɔːd] , [ðə; ði] [kri'eɪtər] [ʌv; əv][ɔːl] [men] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [-]
God , the creator of all men , is not the father of [245]
上帝 , 这 创作者 的 全部 男人 , 是 不是 这 父亲 的 [-]
245
上帝，全人类的创造者，不是[245]的父亲

[ɔːl] [men] , [bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn]['fæməli][ə'loʊn] .
all men , but of one family alone .
全部 男人 , 但 的 一 家庭 独自的 .
all
全部都是男性，但都来自同一个家庭。

[ðɪs] ['fæməli] , [ɔːlweɪz] ['wɑːndərɪŋ] ,
This family , always wandering ,
这 家庭 , 总是 漫游 ,
this
这个总是四处漂泊的家庭

[left][ðə; ði] [ˈfɜ:rtl] [lənd][ʌv; əv] [tu:; tə][ˈwɑ:ndər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd]
left the fertile land of Chaldæa to wander for some time in the neighbourhood
左边 这 沃 土地 的 迦勒底 到 漫步 为了 一些 时间 在 这 邻里
[ʌv; əv][ˈsɔdəm] ;
of Sodom ;
的 所多玛 ;

离开肥沃的迦勒底土地，在所多玛附近流浪了一段时间；

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈdʒɜ:rni] [aɪ ˈti:] [əˈkwaɪrd] [æn; ən] [ɪnkənˈtestəbl] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][dʒəˈru:sələm]
from this journey it acquired an incontestable right to the city of Jerusalem
从 这 旅行 它 获得 一个 无可争议的 正确的 到 这 城市 的 耶路撒冷
,
.
,

通过这次征程，它获得了对耶路撒冷城的无可争议的权利。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns]
which was not yet in existence .
哪个 曾是 不是 然而 在 存在 .

当时它还不存在。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfæməli] [ɪnˈkri:sɪz] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] [ˈsev(ə)nti] [men] [prəˈdu:s]
Our family increases at such a rate that seventy men produce ,
我们的 家庭 增加 在 这样的 一个 速度 那 七十 男人 生产 ,

我们家人口增长速度如此之快，以至于七十个男人都能生育。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈjɪrz] , [sɪks] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd]
at the end of two hundred and fifty years , six hundred and thirty thousand
在 这 结尾 的 二 百 和 五十 年 , 六 百 和 三十 千
[men] [ˈberɪŋ] [ɑ:rmz] ;
men bearing arms ;
男人 轴承 武器 ;

二百五十年后，六十三万名士兵拿起武器；

[kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][oʊld][men] , [ðæt] [əˈmaʊnts] [tu:; tə][əˈbaʊt] [θri:]
counting the women , children , and old men , that amounts to about three
计数 这 女性 , 孩子们 , 和 老的 男人 , 那 金额 到 关于 三
[ˈmɪljənz] .
millions .
百万 .

如果算上妇女、儿童和老人，人数大约为三百万。

[ðɪ:z] [θri:] [ˈmɪljənz] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈkæntənˈkæntɑ:n][ʌv; əv][ˈi:dʒɪpt] [wɪtʃ] [ˈkænɑ:t] [meɪnˈteɪn]
These three millions live in a small canton of Egypt which cannot maintain
这些 三 百万 居住 在 一个 小的 广州 的 埃及 哪个 不能 维持
[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] .
twenty thousand people .
二十 千 人们 .

这三百万人生活在埃及一个连两万人都养不活的小州里。

[fɔ:r; fər][ðər; ðər] [ədˈvæntɪdʒ] [gɑ:d] [pʊts] [tu:; tə] [deθ] [ɪn][wʌn] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði][fɜ:rst] - [bɔ:rn][ʌv; əv][ðə; ði]
For their advantage God puts to death in one night all the first - born of the
为了 他们的 优势 上帝 放置 到 死亡 在 一 夜晚 全部 这 第一的 - 出生 的 这
[iˈdʒɪpʃnɪz] ;
Egyptians ;
埃及人 ;

为了他们的利益，上帝在一夜之间杀死了埃及人所有的长子；

[ænd; ənd] , [ˈæftər] [ðɪs] [ˈmæsəkər] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈi:dʒɪpt][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)l] ,
and , after this massacre , instead of giving Egypt to his people ,
和 , 后 这 屠杀 , 反而 的 给予 埃及 到 他的 人们 ,

而在这起屠杀之后，他非但没有将埃及归还给他的子民，

[gɑ:d] [pʊts] [hɪm'self] [æt; ət][ðer; ðər] [hed] [tu;; tə][flaɪ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][draɪ] - [fʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [si:] ,
God puts himself at their head to fly with them dry - foot across the sea ,
上帝 放置 他自己 在 他们的 头 到 飞 和 他们 干燥 - 脚 穿过 这 海 ,
上帝站在他们前面，与他们一起赤脚飞越大海。

[ænd; ənd] [kɔ:z] [ə; eɪ] [hoʊl] [dʒenə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][dʒu:z][tu;; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .
and cause a whole generation of Jews to die in the desert .
和 原因 一个 所有的 一代 的 犹太人 到 死 在 这 沙漠 .
并导致整整一代犹太人死在沙漠中。

[wi;; wi][hæv; həv]['sev(ə)n] [taɪmz] [bɪn] [ɪn] ['sleɪvəri] [ɪn] [spait] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔ:lɪŋ] ['mɪrəklz] [ðæt] [gɑ:d]
We have seven times been in slavery in spite of the appalling miracles that God
我们 有 七 时代 到过 在 奴隶制 在 尽管如此 的 这 令人震惊 奇迹 那 上帝
[wɜ:rks] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ['evri] [deɪ] ,
works for us every day ,
作品 为了 我们 每一个 天 ,
尽管上帝每天都为我们行了许多不可思议的神迹，我们却七次沦为奴隶。

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [mu:n] [tu;; tə][stænd] [stɪl] [ɪn] [mɪd'deɪ] , [ænd; ənd]['ɔ:lsou][ðə; ði] [sʌn] .
causing the moon to stand still in midday , and also the sun .
导致 这 月亮 到 站立 仍然 在 正午 , 和 还 这 太阳 .
导致月亮和太阳在正午时分静止不动。

[ten] [aʊt] [ʌv; əv] [twelv] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [traɪbz] ['perɪʃt] [fɔ:r; fər]['evər] .
Ten out of twelve of our tribes perished for ever .
十 出去 的 十二 的 我们的 部落 遇难 为了 曾经 .
我们十二个部落中有十个永远消失了。

[ðə; ði] [ʌðər] [tu:] [ɑ:r; ər] ['skætərd] [ænd; ənd][ɪn] ['mɪzəri] .
The other two are scattered and in misery .
这 其他 二 是 疏散 和 在 苦难 .
另外两人四散各地，生活悲惨。

[wi;; wi][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['prɒfɪts] , [nevərðə'les] .
We have always prophets , nevertheless .
我们 有 总是 先知 , 尽管如此 .
然而，我们一直以来都有先知。

[gɑ:d] [dɪ'sendz] [kən'tɪnjuəli] [ə'mʌŋ] [aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)l] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['mɪŋɡlz] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
God descends continually among our people alone , and mingles only with us .
上帝 下降 持续 之中 我们的 人们 独自的 , 和 混合 仅有的 和 我们 .
上帝只降临在我们人民中间，只与我们交往。

[hi;; hi] [ə'pɪrz] ['kɑ:nstəntli] [tu;; tə] [ðɪ:z] ['prɒfɪts] , [hɪz; ɪz][soʊl] ['kɒnfɪdənts][ænd; ənd] ['feɪvərɪts] .
He appears constantly to these prophets , his sole confidants and favourites .
他 出现 不断地 到 这些 先知 , 他的 唯一 知己 和 收藏夹 .
他经常出现在这些先知面前，他们是他唯一的知己和宠臣。

[hi;; hi][goʊz][tu;; tə]['vɪzɪt]['ædɒʊ][ɔ:r]['ɪdɒʊ][ɔ:r]['dʒedɒʊ] , [ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tu;; tə]['træv(ə)l]
He goes to visit Addo or Iddo or Jeddo , and commands him to travel
他 去 到 访问 加多 或者 伊多 或者 杰多 , 和 命令 他 到 旅行
[wɪ'daʊt] ['i:tɪŋ] .
without eating .
没有 吃 .
他去拜访阿多、伊多或杰多，并命令他们不吃不喝地旅行。

[ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [θɪŋks] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz] [ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu;; tə] [i:t] [ðæt] [hi;; hi] [meɪ] [wɔ:k] ['betər] ;
The prophet thinks that God has ordered him to eat that he may walk better ;
这 先知 思考 那 上帝 有 订购 他 到 吃 那 他 可能 走 更好的 ;
先知认为上帝命令他进食，是为了让他行走得更顺畅；

[hi:; hi] [i:ts] , [ænd; ənd][fɔ:rθwiθ; fɔ:rθwið][hi:; hi][ɪz] ['i:tn] [baɪ][ə; eɪ]['laɪən] ([wɒn] [kɪŋz] [eks,ar'ar'aɪ] .) . [**he eats , and forthwith he is eaten by a lion (1 Kings xiii .) . [他 吃 , 和 立即 他 是 吃 经过 一个 狮子 (1 国王 十三 .) . [-]**] **246**] -]

他吃了，随即被狮子吃了（列王纪上 13）。[246] [gɑ:d] [kə'mændz] [aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə][tu:; tə][goʊ] [fɔ:rθ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] **God commands Isaiah to go forth among his fellow - citizens in a most** **unbecoming state of attire ,** [ʌnbɪ'kʌmɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv][ə'taɪər] , 上帝 命令 以赛亚 到 去 前进 之中 他的 同伴 - 公民 在 一个 最多 不体面 状态 的 服装 , 上帝命令以赛亚身着极其不合时宜的衣着，前往他的同胞中间。

- ([aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə]['eks 'eks] .) . **discoopertis natibus (Isaiah xx .) .** - (以赛亚 xx .) . discoopertis natibus （以赛亚二十）。

[gɑ:d][fɔ:rdərz][dʒerə'maɪə][tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [joʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] (**God orders Jeremiah to put a yoke on his neck and a saddle on his back (上帝 订单 耶利米 到 放 一个 轭 在 他的 脖子 和 一个 鞍 在 他的 后退 ([tʃeɪt]] . [eks'eks'vi:'ar'aɪ] .** **ch : xxvii :** ch . xxvii . 上帝命令耶利米将轭放在他的脖子上，将鞍放在他的背上（第 27 章）。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:z]) . **according to the Hebrews) .** 根据 到 这 希伯来书) . 根据希伯来书)。

[hi:; hi][fɔ:rdərz] [ɪ'zi:krɪəl] [tu:; tə][hæv; həv] [hɪm'self] [baʊnd] , [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['pɑ:rtʃmənt] [bʊk] , **He orders Ezekiel to have himself bound , to eat a parchment book ,** 他 订单 以西结 到 有 他自己 边界 , 到 吃 一个 羊皮纸 书 , 他命令以西结把自己捆绑起来，吃掉一本羊皮纸书。

[tu:; tə][laɪ][fɔ:r; fər] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ænd; ənd] ['fɔ:rti] [deɪz] [ɑ:n] **to lie for two hundred and ninety days on the right side and forty days on** 到 说谎 为了 二 百 和 九十 天 在 这 正确的 边 和 四十 天 在 [ðə; ði] [left] [saɪd] , **the left side ,** 这 左边 边 , 右侧卧290天，左侧卧40天。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [i:t] [fɪlθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bred] . **and then to eat filth with his bread .** 和 然后 到 吃 污秽 和 他的 面包 . 然后，他竟然用面包蘸着污秽物吃。

[hi:; hi] [kə'mændz] [hə'zer] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['prɑ:stitu:t] [ænd; ənd][hæv; həv] [θri:] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɜ:; hər] ; **He commands Hosea to take a prostitute and have three children by her ;** 他 命令 何西阿 到 拿 一个 妓女 和 有 三 孩子们 经过 她 ; 他命令何西阿娶一个妓女，与她生三个孩子；

[ðen] [hiː; hi] [kə'mændz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ə'dɪltərəs] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [baɪ]
then he commands him to pay an adulterous woman and have children by
然后 他 命令 他 到 支付 一个 通奸 女士 和 有 孩子们 经过
[hɜːr; həɹ] .
her .
她 .

然后他命令他付钱给一个通奸的女人，并与她生孩子。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðɪːz] [ˈprɒdɪdʒɪz] [æn; ən] [ˌʌn,ɪntə'rʌptɪd] [ˈsɪrɪːz] [ʌv; əv] [ˈmæsəkər] ,
Add to all these prodigies an uninterrupted series of massacres ,
添加 到 全部 这些 神童 一个 不间断 系列 的 大屠杀 ,
除了这些天才之外，还有一系列不间断的大屠杀。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ə'mʌŋ] [juː 'es][ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; əɹ][dɪ'vaɪn] ,
and you will see that among us all things are divine ,
和 你 将要 看 那 之中 我们 全部 事物 是 神圣的 ,
你会发现，在我们中间，万物皆有神性。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [men] [kɔːl] [ˈdiːsnt] [lɔːz] .
because nothing is in accordance with what men call decent laws .
因为 没有什么 是 在 根据 和 什么 男人 称呼 体面的 法律 .
因为一切都不符合人们所谓的体面法律。

[ʌn'hæpɪli] , [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ˌʌðər] [neɪʃəns] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈnɪrli]
Unhappily , we were not well known to other nations until we were nearly
不幸地 , 我们 是 不是 出色地 已知 到 其他 国家 直到 我们 是 几乎
[ə'naɪələtɪd] .
annihilated .
彻底消灭 .

不幸的是，直到我们几乎被彻底消灭之前，我们并不为其他国家所知。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈenəmi] , [ðə; ðɪ] [ˈkrɪstjənz] , [huː] [meɪd] [juː 'es] [noʊn] [wen] [ðeɪ]
It was our enemies , the Christians , who made us known when they
它 曾是 我们的 敌人 , 这 基督徒 , WHO 制成 我们 已知 什么时候 他们
[dɪ'spɔɪld] [juː 'es] .
despoiled us .
掠夺 我们 .

是我们的敌人，基督徒，在掠夺我们的时候，让我们为人所知。

[ðeɪ] [bɪlt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈsɪstəm] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəl] [ˈteɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd] [ɡriːk] [ˈtrænz'leɪ(ə)n][ʌv; əv]
They built up their system with material taken from a bad Greek translation of
他们 建造 向上 他们的 系统 和 材料 已采取 从 一个 坏的 希腊语 翻译 的
[ˈʌʊər; ɑːr][ˈbaɪb(ə)] .
our Bible .
我们的 圣经 .

他们利用从我们圣经的劣质希腊语译本中提取的材料构建了他们的体系。

[ðeɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd] [ə'pres] [juː 'es][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ; [bʌt; bət][ˈʌʊər; ɑːr][tɜːrn] [wɪl] [kʌm] .
They insult and oppress us to this day ; but our turn will come .
他们 侮辱 和 压迫 我们 到 这 天 ; 但 我们的 转动 将要 来 .
他们至今仍在侮辱和压迫我们；但终有一天，我们会得到回报。

[aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] [haʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈtraɪʌmf] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,
It is well known how we will triumph at the end of the world ,
它 是 出色地 已知 如何 我们 将要 胜利 在 这 结尾 的 这 世界 ,
众所周知，我们将在世界末日取得胜利。

[wen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wʌn] [left] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .
when there will be no one left on the earth .
什么时候 那里 将要 是 不 一 左边 在 这 地球 .
当地球上再也没有人的时候。

[ˌɛksˈɛksʰaɾaɾˈaɪ]

xxiii
二十三

二十三

[ˈdɪskɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɜːrk]
discourse of a turk
话语 的 一个 土耳其人

土耳其人的话语

[wen] [ðə; ði][dʒuː][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [tɜːrk] , [huː] [hæd; həd] [-]
When the Jew had finished , a Turk , who had [247]
什么时候 这 犹 有 完成的 , 一个 土耳其人 , WHO 有 [-]

当犹太人说完后，一个土耳其人[247]

[smoʊkt] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [wɔːʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [rɪˈsaɪtɪd] [ðə; ði][ˈfɔːrmjələ] “ [ˈæləˈɑːləɑːˈlɑː]
smoked throughout the meeting , washed his mouth , recited the formula “ Allah
熏制 自始至终 这 会议 , 洗过 他的 嘴 , 背诵 这 公式 “ 真主
[ˈɪlə] , ” [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] :
Illah , “ and said to me :
伊拉 , “ 和 说 到 我 :

他在整个会议期间都在抽烟，洗了漱口，念了句“真主至大”，然后对我说：

[aɪ][hæv; həv] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [ˈdriːməz] .
I have listened to all these dreamers .
我 有 听着 到 全部 这些 梦想家 .

我听过所有这些梦想家的故事。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɡæðərd] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][dɔːg][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkrɪstjən] ,
I have gathered that thou art a dog of a Christian ,
我 有 聚集 那 你 艺术 一个 狗 的 一个 基督教 ,

我已断定你是个基督徒的走狗。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [pliːz] [em ˈiː][bɪˈkeɪz, bɪˈkɔːz] [ðəʊ] [siːməst] [ˈlɪbəərəl] , [ænd; ənd][ɑːrt][ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv]
but thou pleasest me because thou seemest liberal , and art in favour of
但 你 请 我 因为 你 似乎 自由主义 , 和 艺术 在 偏爱 的
[grəˈtuːɪtəs] [ˌpriːdestɪˈneɪʃn] .
gratuitous predestination .
无偿的 预定论 .

但你令我满意，因为你似乎很宽容，并且赞成无偿预定论。

[aɪ] [bɪˈliːv] [ðəʊ] [ɑːrt][ə; eɪ][ˈsensəb(ə)][mæn] , [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðəʊ] [dʌst] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
I believe thou art a sensible man , assuming that thou dost agree with me .
我 相信 你 艺术 一个 明智的 男人 , 假设 那 你 朋友 同意 和 我 .

我相信你是个明智的人，前提是你同意我的观点。

[moʊst][ʌv; əv][ðəɪ][dɔːgz][ʌv; əv] [ˈkrɪstjənz] [hæv; həv][ˈspəʊkən][ˈoʊnli] [ˈfɑːli] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [moʊˈhɑːmɪd] .
Most of thy dogs of Christians have spoken only folly about our Mohammed .
最多 的 你的 狗 的 基督徒 有 说 仅有的 蠢事 关于 我们的 穆罕默德 .

你们这些基督徒的走狗们，对我们的穆罕默德只会说些愚蠢的话。

[ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈbæərən][diː] [tɒt] , [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [əˈbɪləti] [ænd; ənd][dʒiːniˈæləti] ,
A certain Baron de Tott , a man of much ability and geniality ,
一个 肯定 男爵 德 托特 , 一个 男人 的 很多 能力 和 温和 ,

一位名叫德·托特的男爵，他才华横溢，性情温和。

[huː] [dɪd][juː ˈes] [ɡreɪt] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][læst][wɔːr] ,
who did us great service in the last war ,
WHO 做过 我们 伟大的 服务 在 这 最后的 战争 ,

他们在上次战争中为我们做出了巨大贡献，

[ɪn'dʒʊst] [em 'i:] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gɒʊ][tu:; tə] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [moʊst] ['lɜ:rnɪd]
induced me some time ago to read a book of one of your most learned
诱导 我 一些 时间 前 到 读 一个 书 的 一 的 你的 最多 学习
[men] ,
men ,
男人 ,

不久前，有人劝我读了你们一位最有学识的人写的一本书。

[neɪmɪd] ['grɒʊjəs] , [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] .
named Grotius , entitled The Truth of the Christian Religion .
命名 格劳秀斯 , 标题 这 真相 的 这 基督教 宗教 .

格劳秀斯著，题为《基督教的真理》。

[ðɪs] ['grɒʊjəs] [ə'kju:zɪz] [ʼaʊər; ɑ:r] [greɪt] [moʊ'hɑ:mɪd] [ʌv; əv] ['fɔ:rsɪŋ] [men] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ]
This Grotius accuses our great Mohammed of forcing men to believe that a
这 格劳秀斯 指控 我们的 伟大的 穆罕默德 的 强制 男人 到 相信 那 一个
[pɪdʒɪn] [spʊʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] ,
pigeon spoke in his ear ,
鸽子 辐 在 他的 耳朵 ,

格劳秀斯指责我们伟大的穆罕默德强迫人们相信一只鸽子在他的耳朵里说话，

[ðæt] [ə; eɪ] ['kæm(ə)l] [kən'və:st] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
that a camel conversed with him during the night ,
那 一个 骆驼 交谈 和 他 期间 这 夜晚 ,

夜里，一只骆驼和他交谈过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [pʊt] [hæf] [ðə; ði] [mu:n] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:v] .
and that he had put half the moon in his sleeve .
和 那 他 有 放 一半 这 月亮 在 他的 袖子 .

他还把半轮月亮装进了袖子里。

[ɪf] [ðə; ði] [moʊst] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv] [jɜr; jər] [kraɪst] - ['wɜ:ʃɪpə] [kæn; kən] [raɪt] [sʌtʃ] ['æsɪnaɪn] [stʌf] ,
If the most learned of your Christ - worshippers can write such asinine stuff ,
如果 这 最多 学习 的 你的 基督 - 信徒 能 写 这样的 愚蠢 东西 ,

如果你们教会里最有学问的基督徒都能写出如此愚蠢的东西，

[wʌt] [mʌst; məst] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʼʌðər] ?
what must I think of the others ?
什么 必须 我 思考 的 这 其他的 ?

我该如何看待其他人？

[noʊ] , [moʊ'hɑ:mɪd] [dɪd] [nʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['vɪlɪdʒ] - ['mɪrəklz] ,
No , Mohammed did none of these village - miracles ,
不 , 穆罕默德 做过 没有任何 的 这些 村庄 - 奇迹 ,

不，穆罕默德并没有创造过这些乡村奇迹。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [spi:k] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['æftər] [ðə; ði] [sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd] [ɪ'vent] .
of which people speak only a hundred years after the supposed event .
的 哪个 人们 说话 仅有的 一个 百 年 后 这 据称 事件 .

人们直到事件发生一百年后才开始谈论它。

[hi:; hi] [rɔ:t] [nʌn] [ʌv; əv] [ðʊʊz] ['mɪrəklz] [wɪtʃ] ['bærən] [di:] [tʊt] [ri:d] [tu:; tə] [em 'i:] [ɪn] [ðə; ði]
He wrought none of those miracles which Baron de Tott read to me in the
他 锻 没有任何 的 那些 奇迹 哪个 男爵 德 托特 读 到 我 在 这
[ˈɡoʊldən] ['ledʒənd] ,
Golden Legend ,
金的 传奇 ,

他并没有施展托特男爵在《黄金传说》中给我读到的那些奇迹。

['rɪt(ə)n] [æt; ət] [dʒə'ni:və] .
written at Geneva .
书面 在 日内瓦 .

写于日内瓦。

[hiː; hi] [rɔːt] [nʌn] [ʌv; əv][jər; jər] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][es 'ti:] . [mɛ'dɑ:r] ,
He wrought none of your miracles in the manner of St . Médard ,
他 锻 没有任何 的 你的 奇迹 在 这 方式 的 英石 ； 梅达尔 ；
他没有像圣梅达尔那样行任何奇迹。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'raɪdɪd] [ɪn] ['jʊrəp] ,
which have been so much derided in Europe ,
哪个 有 到过 所以 很多 嘲笑 在 欧洲 ；
这些在欧洲一直备受嘲讽，

[ænd; ʌnd][æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [frentʃ] [æm'bæsədər] [hæz; həz] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] .
and at which a French ambassador has laughed so much in our presence .
和 在 哪个 一个 法语 大使 有 笑了 所以 很多 在 我们的 在场 ；
一位法国大使当着我们的面笑得前仰后合。

[ðə; ði] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] [wɜ:r; wər] ['vɪktərɪz] .
The miracles of Mohammed were victories .
这 奇迹 的 穆罕默德 是 胜利 ；
穆罕默德的奇迹就是胜利。

[gɑ:d][hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [baɪ] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [hæf][aʊər; ɑ:r] ['hemɪsfɪr]
God has shown that he was a favourite by subjecting half our hemisphere
上帝 有 所示 那 他 曾是 一个 最喜欢的 经过 服从 一半 我们的 半球
[tuː; tə][hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 ；
上帝让半个地球臣服于他，以此表明他是人类的宠儿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
He was [248]
他 曾是 [-]
他是[248]

[nɑ:t] [ʌn'noʊn] [fɔ:r; fər] [tu:] [hoʊl] ['sentʃərɪz] .
not unknown for two whole centuries .
不是 未知 为了 二 所有的 几个世纪 ；
两个世纪以来，这并非闻所未闻。

[hiː; hi] ['traɪʌmft] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pə:sɪkjʊ:tɪd] .
He triumphed as soon as he was persecuted .
他 胜利 作为 很快 作为 他 曾是 受迫害 ；
他一遭受迫害就取得了胜利。

[hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][waɪz] , [sɪ'vɪr] , [tʃeɪst] , [ænd; ʌnd][hju:'meɪn] .
His religion is wise , severe , chaste , and humane .
他的 宗教 是 明智的 , 严重 , 贞洁 , 和 人道 ；
他的宗教是智慧的、严谨的、纯洁的、人道的。

[waɪz] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [noʊz] [nɑ:t][ðə; ði] ['fa:li] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [gɑ:d][ə'soʊsierts; ə'soʊʃierts] , [ænd; ʌnd]
Wise , because it knows not the folly of giving God associates , and
明智的 , 因为 它 知道 不是 这 蠢事 的 给予 上帝 同事 , 和
[aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['mɪstərɪz] ;
it has no mysteries ;
它 有 不 谜团 ；
它智慧，因为它不懂得给上帝添加伙伴的愚蠢之处，而且它没有任何奥秘；

[sɪ'vɪr] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][aɪ 'ti:] [prə'hɪbɪts] [geɪmz] [ʌv; əv] [tʃæns] , [ænd; ʌnd][waɪn] , [ænd; ʌnd] [strɔ:ŋ] [drɪŋks]
severe , because it prohibits games of chance , and wine , and strong drinks
严重 , 因为 它 禁止 游戏 的 机会 , 和 葡萄酒 , 和 强的 饮料
 ,
 ,
 ,
严厉的规定，因为它禁止赌博、葡萄酒和烈性酒。

[ænd; ənd][ˈɔ:rdərz] [prer] [faɪv] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ； [tʃeɪst] ，
and orders prayer five times a day ; chaste ；
和 订单 祷告 五 时代 一个 天 ； 贞洁 ；
并命令每天祈祷五次；贞洁的，

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][rɪˈdu:sɪz, riˈdu:sɪz][tu:; tə] [fɔ:ɹ] [ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈspaʊsɪz] [hu:] [ʃerɪd]
because it reduces to four the prodigious number of spouses who shared
因为 它 减少 到 四 这 惊人 数字 的 配偶 WHO 共享
[ðə; ði][bed][ʌv; əv][ɔ:l][ɔ:riˈent(ə)l] [ˈprɪnsəz] ；
the bed of all oriental princes ；
这 床 的 全部 东方 王子们 ；
因为它将东方所有王子的众多配偶减少到四个；

[hju:ˈmeɪn] ， [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][,aɪ ˈti:][ɪmˈpəʊzɪz][ɑ:n][ju: ˈes] [ˈɑ:mzɡɪvɪŋ] [mɔ:ɹ] [ˈrɪɡərəsli] [ðæn; ðən][ðə; ði]
humane , because it imposes on us almsgiving more rigorously than the
人道 ， 因为 它 强加 在 我们 施舍 更多的 严格地 比 这
[ˈdʒɜ:ɹni] [tu:; tə] [ˈmekə] ．
journey to Mecca ．
旅行 到 麦加 ．
人道的是，它要求我们施舍比去麦加朝圣更加严格。

[eɪ di: ˈdi:] [ˈtɑ:lərəns] [tu:; tə][ɔ:l] [ðɪ:z] [ma:rks][ʌv; əv] [tru:θ] ．
Add tolerance to all these marks of truth ．
添加 宽容 到 全部 这些 标记 的 真相 ．
对所有这些真理的标志都要抱持宽容的态度。

[rɪˈflekt] [ðæt] [wɪz; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [stæmˈbu:l] [əˈloʊn] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
Reflect that we have in the city of Stamboul alone more than a hundred
反映 那 我们 有 在 这 城市 的 伊斯坦布尔 独自的 更多的 比 一个 百
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈkrɪstʃənz] [ʌv; əv][ɔ:l] [sektz] ，
thousand Christians of all sects ；
千 基督徒 的 全部 教派 ；
请想想，仅在伊斯坦布尔这座城市，就有超过十万名来自各个教派的基督徒。

[hu:] [ˈkæri] [aʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈserəməˈnɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kʌlts] [ɪn] [pi:s] ，
who carry out all the ceremonies of their cults in peace ；
WHO 携带 出去 全部 这 仪式 的 他们的 邪教 在 和平 ；
他们和平地进行着所有宗教仪式，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][soʊ] [ˈhæpɪli] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [lɔ:z] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevər] [deɪn] [tu:; tə]
and live so happily under the shelter of our laws that they never deign to
和 居住 所以 快乐地 在下面 这 庇护所 的 我们的 法律 那 他们 绝不 设计 到
[ˈvɪzɪt][ju:; jʊ] ，
visit you ；
访问 你 ；
你们在我们的法律庇护下过着幸福的生活，以至于他们根本不屑来探望你们。

[waɪl] [ju:; jʊ] [kraʊd] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ɪmˈpɪriəl] [ɡeɪt] ．
while you crowd to our imperial gate ．
尽管 你 人群 到 我们的 帝国 门 ．
当你们蜂拥至我们的皇门时。

[ˌɛksˈɛksˈɑ:vi:]
xxiv
二十四
二十四

[ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθeɪst]
discourse of a theist
话语 的 一个 有神论者
有神论者的论述

[ə; eɪ] ['θi:st] [ðen] [æskt] [pə'rmiʃ(ə)n] [tu;; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] [sed] :
A Theist then asked permission to speak , and said :
一个 有神论者 然后 问 允许 到 说话 , 和 说 :

一位有神论者随后请求发言, 并说道:

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] .
Everyone has his own opinion , good or bad .
每个人 有 他的 自己的 观点 , 好的 或者 坏的 .

每个人都有自己的看法, 无论好坏。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi;; bi] ['sɔ:ri] [tu;; tə] [dɪ'stres] ['eni] [gʊd] [mæn] .
I should be sorry to distress any good man .
我 应该 是 对不起 到 痛苦 任何 好的 男人 .

我不忍心让任何一个好人伤心。

[fɜ:rst] , [aɪ][æsk][ˈpɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eiθi:st] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] ,
First , I ask pardon of the Atheist ; but it seems to me that ,
第一的 , 我 问 赦免 的 这 无神论者 ; 但 它 似乎 到 我 那 ,

首先, 我请求无神论者的原谅; 但依我看来,

[kəm'peld] [æz; əz][hi;; hi][ɪz][tu;; tə][æd'mɪt][æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'zain] [ɪn][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs]
compelled as he is to admit an excellent design in the order of the universe
被迫 作为 他 是 到 承认 一个 出色的 设计 在 这 命令 的 这 宇宙

,
!
,

他不得不承认宇宙秩序中存在着一个精妙的设计,

[hi;; hi][ɪz] [baʊnd] [tu;; tə][æd'mɪt][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt][hæz; həz] [kən'si:vɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðɪs]
he is bound to admit an intelligence that has conceived and carried out this
他 是 边界 到 承认 一个 智力 那 有 构思 和 携带 出去 这

[dɪ'zain] .
design .
设计 .

他必然会承认, 是某个智慧力量构思并实施了这一计划。

[aɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] , [aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] , [ðæt] , [wen] [ðə; ði] ['eiθi:st] [laɪts] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
It is enough , it seems to me , that , when the Atheist lights a candle ,
它 是 足够的 , 它 似乎 到 我 , 那 , 什么时候 这 无神论者 灯 一个 蜡烛 ,

在我看来, 这就足够了, 当无神论者点燃一支蜡烛时,

[hi;; hi] [əd'mɪts] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [-]
he admits that it is [249]
他 承认 那 它是 [-]

他承认这是[249]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [laɪt] .
for the purpose of giving light .
为了 这 目的 的 给予 光 .

为了照亮世界。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu;; tə][em 'i:] [ðæt] [hi;; hi][ʃʊd; ʃəd][ˈɔ:lsʊʊ][grænt] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu;; tə]
It seems to me that he should also grant that the sun was made to
它 似乎 到 我 那 他 应该 还 授予 那 这 太阳 曾是 制成 到

[ɪ'lu:mɪn] ['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] .
illumine our part of the universe .
照亮 我们的 部分 的 这 宇宙 .

在我看来, 他也应该承认太阳是为了照亮我们所处的宇宙区域而存在的。

[wi;; wi][mʌst; məst][nɑ:t] [dɪ'spju:t] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['prɑ:bəb(ə)l] ['mætərz] .
We must not dispute about such probable matters .
我们 必须 不是 争议 关于 这样的 可能 事情 .

我们不应该对这种可能发生的事情争论不休。

[ðə; ði] ['eɪθɪst] [ʃʊd; ʃəd] [ji:lɪd] [ðə; ði] [mɔ:r] ['greɪəslɪ] [sɪns] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,
The Atheist should yield the more graciously since , being a good man ,
这 无神论者 应该 屈服 这 更多的 亲切地 自从 , 存在 一个 好的 男人 ,
无神论者应该更加宽容地让步, 因为他是一个好人。

[hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmæstər] [hu:] [hæz; həz][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈɪndʒərɪŋ]
he has nothing to fear from a master who has no interest in injuring
他 有 没有什么 到 害怕 从 一个 掌握 WHO 有 不 兴趣 在 受伤
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他无需惧怕一个没有伤害他的意图的主人。
[hi:; hi] [meɪ] [kwɪt] ['seɪfli] [ædˈmɪt][ə; eɪ][gɔ:d] ; [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [ə; eɪ] ['penɪ] [ðə; ði] [mɔ:r] [ɪn] [ˈtæksɪz] ,
He may quite safely admit a God ; he will not pay a penny the more in taxes ,
他 可能 相当 安全 承认 一个 上帝 ; 他 将要 不是 支付 一个 一分钱 这 更多的 在 税收 ,
他完全可以承认上帝的存在, 但他不会因此多交一分钱的税。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t][lɪv; laɪv] [les] [ˈkʌmfətəbli,'kʌmfərtəbli] .
and will not live less comfortably .
和 将要 不是 居住 较少的 舒适地 .
而且生活舒适度不会降低。

[æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] [ˈpeɪɡən] [frend] ,
As to you , my pagan friend ,
作为 到 你 , 我的 异教徒 朋友 ,
至于你, 我的异教朋友,

[aɪ] [səbˈmɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈræðər] [leɪt] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] [ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ʌv; əv] [rɪˈstɔrɪŋ]
I submit that you are rather late with your project of restoring
我 提交 那 你 是 相当 晚的 和 你的 项目 的 恢复
[ˈpɑ:liθiɪzəm] .
polytheism .
多神教 .
我认为你恢复多神教的计划进展得相当滞后了。

[fɔ:r; fər] [ðæt] [mækˈsenʃəs] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪˈfi:tɪd] ['kɑ:nstənˌtɪn; 'kɑ:nstənˌtaɪn] ,
For that Maxentius ought to have defeated Constantine ,
为了 那 马克森提乌斯 应该 到 有 战败 康斯坦丁 ,
因此, 马克森提乌斯本应击败君士坦丁。

[ɔ:r] [els] ['dʒu:liən] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] ['θɜ:rtɪ] [ˈjɪrz] [lɔ:ŋɡər] .
or else Julian ought to have lived thirty years longer .
或者 别的 朱利安 应该 到 有 居住地 三十 年 更长 .
否则朱利安应该还能多活三十年。

[aɪ] [kənˈfes] [ðæt] [aɪ] [si:] [noʊ] [ɪmˌpɑ:səˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈbi:ɪŋs] [fɑ:r] [suːˈpɪriər]
I confess that I see no impossibility in the existence of several beings far superior
我 承认 那 我 看 不 不可能 在 这 存在 的 一些 生物 远的 优越的
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,
我承认, 我认为存在一些远比我们高等的生物并非不可能。

[i:tʃ] [ʌv; əv] [hu:m] [wʊd] [su:pərɪnˈtend][sʌm; səm] [ˈhev(ə)nli] [ˈbɑ:di] .
each of whom would superintend some heavenly body .
每个 的 谁 会 督 一些 天上 身体 .
他们每个人都将掌管某个天体。

[ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː] [wəd] [gɪv] [em ˈiː][sʌm; səm] [ˈpleɪzər] [tuː; tə] [prɪˈfɜːr] [jər; jər] [ˈnaɪ.ædz] , [ˈdraɪ.ædz] , [ˈsɪlv(ə)n]
Indeed , it would give me some pleasure to prefer your Naiads , Dryads , Sylvans
的确 , 它会给我一些乐趣到更喜欢你的水仙女 , 树精 , 森林
 , [ˈɡreɪsɪz] ,
Graces ,
 , 恩典 ,

的确, 我更乐意选择你们的仙女、树精、森林女神、美惠女神。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tuː; tə][es ˈtiː] . [fɪˈɑːkrə] , [es ˈtiː] . [pænkreɪfəs] , [ɛsˌtiːˈɛs] .
and Loves to St . Fiacre , St . Pancratius , Sts .
和 爱 到 英石 . 菲亚克 , 英石 . 潘克拉提乌斯 , 圣徒 .

并敬爱圣菲亚克雷、圣潘克拉提乌斯、圣徒们。

[ˈkreɪn] [ænd; ənd] - , [es ˈtiː] . [ˈvaɪtəs] , [es ˈtiː] . [kjuːnɪɡənd] , [ɔːr][es ˈtiː] . [mɑːrdʒəˈleɪn] .
Crepin and Crepinien , St . Vitus , St . Cunegonde , or St . Marjolaine .
克雷潘 和 - , 英石 . 维图斯 , 英石 . 库内贡德 , 或者 英石 . 玛乔琳 .

克雷潘和克雷皮尼安、圣维特、圣库内贡德或圣玛乔莱娜。

[bʌt; bət] , [ˈriːəli] , [wʌn][mʌst; məst][nɑːt] [ˈmʌltɪplai] [θɪŋz] [wɪˈðəʊt] [niːd] ;
But , really , one must not multiply things without need ;
但 , 真的 , 一 必须 不是 乘 事物 没有 需要 ;

但是, 真的不应该无故增加东西;

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [səˈfaɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [regjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ,
and as a single intelligence suffices for the regulation of the world ,
和 作为 一个 单身的 智力 足够了 为了 这 规定 的 这 世界 ,

而且, 单一的智能就足以调节世界,

[aɪ] [wɪl] [stɔːp][æt; ət] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ˈʌðər] [ˈpaʊəz] [ʃoʊ] [em ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃer] [ɪts] [ruːl] .
I will stop at that until other powers show me that they share its rule .
我 将要 停止 在 那 直到 其他 权力 展示 我 那 他们 分享 它是 规则 .

在其他强权向我证明它们也认同这种统治方式之前, 我不会再做任何改动。

[æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː][ə; eɪ] [dˈjuələɪst] , [ˈveri] [faːnd]
As to you , my Manichæan friend , you seem to me a duellist , very fond
作为 到 你 , 我的 摩尼教 朋友 , 你 似乎 到 我 一个 决斗者 , 非常 喜爱

[ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
of fighting .
的 斗争 .

至于你, 我的摩尼教朋友, 在我看来你像个决斗者, 非常喜欢打架。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)] [mæn] ,
I am a peaceful man ,
我 是 一个 和平 男人 ,

我是一个爱好和平的人。

[ænd; ənd][duː;][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][faɪnd][maɪˈself] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈraɪvlz] [huː] [ɑːr; ər][ˈevər][æt; ət][wɔːr] .
and do not like to find myself between two rivals who are ever at war .
和 做 不是 喜欢 到 寻找 我 之间 二 竞争对手 WHO 是 曾经 在 战争 .

我不喜欢让自己陷入两个永远处于战争状态的竞争对手之间。

[jər; jər] [ˈɔːməzd] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][em ˈiː] ; [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [jər; jər] [ˈɑːrɪmən] .
Your Ormuzd is enough for me ; you can keep your Ahriman .
你的 奥尔穆兹德 是 足够的 为了 我 ; 你 能 保持 你的 阿赫里曼 .

你的奥尔穆兹德对我来说就足够了; 你可以保留你的阿赫里曼。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈsʌmwʌt] [ɪmˈbærəst] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ˈiːv(ə)] ;
I shall always be somewhat embarrassed in regard to the origin of evil ;
我 将 总是 是 有些 尴尬的 在 看待 到 这 起源 的 邪恶的 ;

对于罪恶的起源, 我始终感到有些尴尬;

[bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt][ðə; ði] [gʊd] [-]
but I suppose that the good [250]
但 我 认为 那 这 好的 [-]

但我认为好的[250]

[ɔ:məzd] , [hu:] [meɪd] [ˈevriθɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [ˈbetər] .
Ormuzd , who made everything , could not do better .
奥尔穆兹德 , WHO 制成 一切 , 可以 不是 做 更好的 .

奥尔穆兹德创造了一切，他已经做得再好不过了。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [əˈfend] [hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)l] ,
I cannot offend him if I say to him : You have done all that a powerful ,
我 不能 得罪 他 如果 我 说 到 他 : 你 有 完毕 全部 那 一个 强大的 ,

如果我对他说：“你已经做了很多了不起的事情”，我不会冒犯他。

[waɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ˈbi:ɪŋ] [kʊd; kəd][du:] .
wise , and good being could do .
明智的 , 和 好的 存在 可以 做 .

明智，并且是善良的人所能做的。

[aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][jʊr; jər] [fɔ:lt] [ɪf] [jʊr; jər] [wɜ:ks] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rfɪkt] [æz; əz]
It is not your fault if your works cannot be as good and perfect as
它 是 不是 你的 过错 如果 你的 作品 不能 是 作为 好的 和 完美的 作为
[jɔ:r'self] .
yourself .
你自己 .

如果你的作品不如你本人那样优秀完美，那不是你的错。

[ɪmpərˈfekʃn] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsen(jə)l] [ˈdɪfərənsɪz] [brɪtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈkri:tʃərz] .
Imperfection is one of the essential differences between you and your creatures .
缺陷 是 一 的 这 基本的 差异 之间 你 和 你的 生物 .

不完美是你和你的生物之间最本质的区别之一。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [gɒdʒ] ; [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ðæt] , [sɪns] [men] [pəˈzest] [ˈri:z(ə)n] ,
You could not make gods ; it was necessary that , since men possessed reason ,
你 可以 不是 制作 神 ; 它 曾是 必要的 那 , 自从 男人 拥有 原因 ,
[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈspleɪ] [ˈfɔ:li] ,
they should display folly ,
他们 应该 展示 蠢事 ,

你不可能创造神；既然人类拥有理性，就必然会展现出愚昧。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈfrɪk(ə)n] [ɪn] [ˈevri] [məˈʃi:n] .
just as there must be friction in every machine .
只是 作为 那里 必须 是 摩擦 在 每一个 机器 .

就像任何机器都必然存在摩擦一样。

[i:tʃ] [mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [dʊʊs] [ʌv; əv] [ɪmpərˈfekʃn] [ænd; ənd] [ˈfɔ:li] ,
Each man has his dose of imperfection and folly ,
每个 男人 有 他的 剂量 的 缺陷 和 蠢事 ,

每个人都有自己的缺点和愚蠢之处。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [fækt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈpɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [waɪz] .
from the very fact that you are perfect and wise .
从 这 非常 事实 那 你 是 完美的 和 明智的 .

因为你完美而睿智。

[hi:; hi][mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi] [ɔ:lweɪz] [ˈhæpi] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:lweɪz] [ˈhæpi] .
He must not be always happy , because you are always happy .
他 必须 不是 是 总是 快乐的 , 因为 你 是 总是 快乐的 .

他一定不是一直都很快乐，因为你总是很快乐。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'lek](ə)n] [ʌv; əv] ['mʌslz] , [nə:vs] ,
It seems to me that a collection of muscles , nerves ,
它 似乎 到 我 那 一个 收藏 的 肌肉 , 神经 ,
在我看来, 这似乎是由肌肉、神经等组成的集合体。

[ænd; ənd] [veinz] ['kænd:t] [ləst] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eɪtɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] ,
and veins cannot last more than eighty or a hundred years at the most ,
和 静脉 不能 最后的 更多的 比 八十 或者 一个 百 年 在 这 最多 ,
静脉最多只能维持八十年或一百年。

[ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər] .
and that you must be for ever .
和 那 你 必须 是 为了 曾经 .
你必须永远如此。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:][ɪm'pɑ:səb(ə)] [ðæt] [æn; ən]['æni:m(ə)] , [nesə'serəli] ['kɒmpæktɪd] [ʌv; əv] [dɪ'zɑɪəz]
It seems to me impossible that an animal , necessarily compacted of desires
它 似乎 到 我 不可能的 那 一个 动物 , 一定 压实 的 欲望
[ænd; ənd] [wɪlz] ,
and wills ,
和 遗嘱 ,
在我看来, 动物必然充满欲望和意志, 这似乎是不可能的。

[ʃʊd; ʃəd] [nɔ:t][æt; ət] [taɪmz] [wɪʃ] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜ:rpəs] [baɪ] ['du:ɪŋ] ['i:v(ə)] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
should not at times wish to serve his own purpose by doing evil to his
应该 不是 在 时代 希望 到 服务 他的 自己的 目的 经过 正在做 邪恶的 到 他的
['neɪbər] .
neighbour .
邻居 .
不应为了达到自己的目的而伤害邻居。

[ju:; jʊ]['oʊnli] ['nevər] [du:]['i:v(ə)] .
You only never do evil .
你 仅有的 绝不 做 邪恶的 .
你从不作恶。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,
最后,

[ðer; ðər][ɪz] [nesə'serəli] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [brɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [wɜ:ɹks] [ðæt] [ðə; ði]
there is necessarily so great a distance between you and your works that the
那里 是 一定 所以 伟大的 一个 距离 之间 你 和 你的 作品 那 这
[gʊd] [ɪz][ɪn][ju:; jʊ] ,
good is in you ,
好的 是 在 你 ,
你与你的作品之间必然存在着巨大的距离, 因此, 善就存在于你自身之中。

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ðem; ðəm] . [-]
and the evil must be in them . [72]
和 这 邪恶的 必须 是 在 他们 : [-]
邪恶必定存在于他们之中。 [72]

[æz; əz][fɔ:r; fər][em 'i:] , [ɪm'pɜ:ɹfɪkt] [æz; əz][aɪ][eɪ 'em] ,
As for me , imperfect as I am ,
作为 为了 我 , 不完善 作为 我 是 ,
至于我, 尽管我并不完美,

[aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [em 'i:][ə; eɪ] [ɔ:rt] [spæn][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
I thank you for giving me a short span of existence ,
我 感谢 你 为了 给予 我 一个 短的 跨度 的 存在 ,
感谢你让我短暂地活过这段人生。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][nɑ:t] [ˈhævɪŋ] [meɪd] [em 'iː][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [θɪ'ɑ:lədʒi] .
and especially for not having made me a professor of theology .
和 尤其 为了 不是 拥有 制成 我 一个 教授 的 神学 .

尤其遗憾的是，他们没有让我成为神学教授。

[ðæt] [ɪz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ə; eɪ][bæd] [ˈkɑ:mplɪmənt] .
That is not at all a bad compliment .
那 是 不是 在 全部 一个 坏的 赞扬 .

这绝对算不上糟糕的赞美。

[gɑ:d][kʊd; kəd] [-]
God could [251]
上帝 可以 [-]

上帝可以[251]

[nɑ:t][biː; bi][ˈæŋɡri][wɪð; wɪθ][em 'iː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [aɪ][duː][nɑ:t] [wɪ] [tuː; tə] [dɪs'pliːz] [hɪm; ɪm] .
not be angry with me , seeing that I do not wish to displease him .
不是 是 生气的 和 我 , 看到 那 我 做 不是 希望 到 得罪 他 .

请不要生我的气，因为我不想让他不高兴。

[ɪn] [faɪn] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] , [ɪf] [aɪ][duː][noʊ][iːv(ə)][tuː; tə][maɪ] [ˈbreðrən] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [maɪ][ˈmæstər] ,
In fine , I feel that , if I do no evil to my brethren and respect my master ,
在 美好的 , 我 感觉 那 , 如果 我 做 不 邪恶的 到 我的 弟兄们 和 尊重 我的 掌握 ,

总之，我认为，只要我不伤害我的兄弟，尊重我的主人，

[aɪ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , [iːðər] [frʌm; frəm] [ˈɑ:rɪmən] , [ɔ:r] [ˈsɜ:rbərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
I shall have nothing to fear , either from Ahriman , or Cerberus and the
我 将 有 没有什么 到 害怕 , 任何一个 从 阿赫里曼 , 或者 地狱犬 和 这
[ˈfjʊrɪz] , [ɔ:r] [ˈseɪtn] ,
Furies , or Satan ,
复仇女神 , 或者 撒但 ,

我将不再惧怕阿里曼，也不再惧怕刻耳柏洛斯和复仇女神，更不再惧怕撒旦。

[ɔ:r] - , [ɔ:r][es 'tiː] . [fɪ'ɑ:krə][ænd; ənd][es 'tiː] . [ˈkrepɪn] ;
or Knatbull , or St . Fiacre and St . Crepin ;
或者 - , 或者 英石 . 菲亚克 和 英石 . 克雷潘 ;

或克纳特布尔，或圣菲亚克雷和圣克雷潘；

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][end][maɪ] [deɪz] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [fə'lɑ:səfi] .
and I shall end my days in peace and the pursuit of philosophy .
和 我 将 结尾 我的 天 在 和平 和 这 追逐 的 哲学 .

我将安享晚年，并致力于哲学研究。

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I come now to you ,
我 来 现在 到 你 ,

我现在来到你面前，

[ˈmɪstər] . - [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbendʒəmin] . [-] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Mr . Abrabanel and Mr . Benjamin . [73] You seem to me to be the
先生 . - 和 先生 . 本杰明 . [-] 你 似乎 到 我 到 是 这
[ˈmædist] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:t] .
maddest of the lot .
最疯狂的 的 这 很多 .

阿布拉巴内尔先生和本杰明先生。[73] 在我看来，你们是最疯狂的。

[ðə; ði] [ˈkæfər] , [ˈhɒtəntɒt] ,
The Kaffirs , Hottentots ,
这 卡菲尔人 , 霍屯督人 ,

卡菲尔人、霍屯督人、

[ænd; ənd] [blæks] [ʌv; əv] [nu:] ['gɪni] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['di:snt] ['bi:ɪŋs] [ðæn; ðən]
and blacks of New Guinea are more reasonable and decent beings than
和 黑人 的 新的 几内亚 是 更多的 合理的 和 体面的 生物 比
[jʊr; jər] ['dʒu:ɪʃ] ['ænsɛstərz] [wɜ:r; wər] .
your Jewish ancestors were .
你的 犹太人 祖先 是 .
新几内亚的黑人比你们的犹太祖先更通情达理、更体面。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [neiʃəns] [ɪn][ɪg'zɔ:rbɪtənt]['ledʒəndz] , [bæd] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd]['bɑ:rberɪzəm]
You have surpassed all nations in exorbitant legends , bad conduct , and barbarism
你 有 超越 全部 国家 在 高昂 传说 , 坏的 执行 , 和 野蛮
.
.
.
你们在夸张的传说、恶劣的行为和野蛮行径方面超越了所有国家。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['peɪɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ; [aɪ 'ti:][ɪz][jʊr; jər] ['destəni] .
You are paying for it ; it is your destiny .
你 是 付费 为了 它 ; 它 是 你的 命运 .
你为此付出了代价；这是你的命运。

[ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər][hæz; həz] ['fɔ:lən] ; [ðə; ði][pɑ:r'si:,'pɑ:rsi:] , [jʊr; jər] ['fɔ:rmər] ['mæstərz] , [ɑ:r; ər]
The Roman Empire has fallen ; the Parsees , your former masters , are
这 罗马 帝国 有 倒下 ; 这 帕西人 , 你的 以前的 大师 , 是
['skætərd] .
scattered .
疏散 .
罗马帝国已经灭亡；你们以前的主人帕西人已经四散奔逃。

[ðə; ði][ɑ:r'mi:ni:ənz] [sel] [rægz] , [ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪ][ə; eɪ] [loʊ] [pə'zi(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]['eɪzə; 'eɪʃə] .
The Armenians sell rags , and occupy a low position in the whole of Asia .
这 亚美尼亚人 卖 破布 , 和 占据 一个 低的 位置 在 这 所有的 的 亚洲 .
亚美尼亚人以卖破布为生，在整个亚洲地位低下。

[ðər; ðər][ɪz][noʊ] [treɪs] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪdʒɪpʃnz] .
There is no trace left of the ancient Egyptians .
那里 是 不 痕迹 左边的 这 古老的 埃及人 .
古埃及人的踪迹已荡然无存。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ] ['paʊər] ?
Why should you be a power ?
为什么 应该 你 是 一个 力量 ?
你为什么要有权力？

[æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [maɪ] ['tɜ:rkɪʃ] [frend] ,
As to you , my Turkish friend ,
作为 到 你 , 我的 土耳其 朋友 ,
至于你，我的土耳其朋友，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['empres] [ʌv; əv]
I advise you to come to terms as soon as possible with the Empress of
我 建议 你 到 来 到 条款 作为 很快 作为 可能的 和 这 皇后 的
['rʌʃə] ,
Russia ,
俄罗斯 ,
我建议你尽快与俄罗斯女皇达成协议。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ki:p] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ju:'sɜ:pt] [ɪn] ['jʊrəp] .
if you wish to keep what you have usurped in Europe .
如果 你 希望 到 保持 什么 你 有 篡夺 在 欧洲 .
如果你想保住你在欧洲篡夺的一切。

[aɪ][eɪ'ɛm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] ['vɪktərɪz] [ʌv; əv] [moʊ'hɑ:mɪd] , [sʌn][ʌv; əv][æb'dɑ:lə] ,
I am willing to believe that the victories of Mohammed , son of Abdala ,
我是愿意的到相信那这胜利的穆罕默德 , 儿子的阿卜杜拉 ,
[wɜ:r; wər] ['mɪrəklz] ;
were miracles ;
是奇迹 ;

我愿意相信穆罕默德（阿卜杜拉之子）的胜利是奇迹；

[bʌt; bət] ['kæθrɪn] [i:] . [ˈɔ:lsou] [wɜ:rkz] ['mɪrəklz] .
but Catherine II . also works miracles .
但凯瑟琳二世 . 还 作品 奇迹 .

但凯瑟琳二世也创造了奇迹。

[teɪk] [kə] [ðæt][fɪ; ʃɪ][duː][nɑ:t][sʌm; səm] [deɪ] [pər'fɔ:rm][ðə; ði]['mɪrək(ə)][ʌv; əv] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]
Take care that she do not some day perform the miracle of sending you back to
拿 关心 那 她 做 不是 一些 天 履行 这 奇迹 的 发送 你 后退 到
[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [keɪm] .
the deserts from which you came .
这 沙漠 从 哪个 你 来了 .

小心，别让她哪天施展神迹，把你送回你来时的沙漠。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['tɑ:lərənt] ; [aɪ'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [wei] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['biːɪŋ]
In particular , continue to be tolerant ; it is the true way to please the being
在 特别的 , 继续 到 是 宽容 ; 它是这 真的 方式 到 请 这 存在
[ʌv; əv] ['biːɪŋs] ,
of beings ,
的 生物 ,

尤其要继续保持宽容；这才是取悦众生的真正方法。

[huː] [ɪz] [ə'laɪk][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv] ['tɜ:ks] [ænd; ənd] ['rʌʃənz] , [tʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][dʒæpə'niːz] , [blæk]
who is alike the father of Turks and Russians , Chinese and Japanese , black
WHO 是 同样 这 父亲 的 土耳其人 和 俄罗斯人 , 中国人 和 日本人 , 黑色的
[ænd; ənd] ['jelou] [mæn] ,
and yellow man ,
和 黄色的 男人 ,

谁是土耳其人和俄罗斯人、中国人和日本人、黑人和黄种人的父亲？

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] . [-]
and of the whole of nature . [252]
和 的 这 所有的 的 自然 : [-]

以及整个自然界。[252]

[ɛks'ɛks'vi:]
xxv
25

25

[ˈdɪskɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn]
discourse of a citizen
话语 的 一个 公民

公民话语

[wen] [ðə; ði] ['θɪɪst] [hæd; həd]['spoukən] , [ə; eɪ][mæn][ə'rouz][ænd; ənd] [sed] : [aɪ][eɪ'ɛm][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
When the Theist had spoken , a man arose and said : I am a citizen ,
什么时候 这 有神论者 有 说 , 一个 男人 出现 和 说 : 我 是 一个 公民 ,
当那位有神论者说完话后，一个人站起来说：我是一名公民，

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪːz] ['dʒent(ə)lmən] .
and therefore the friend of all these gentlemen .
和 所以 这 朋友 的 全部 这些 先生们 .

因此，他是所有这些先生的朋友。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dɪ'spju:t] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
I will not dispute with any of them .
我 将要 不是 争议 和 任何 的 他们 :

我不会和他们中的任何人争论。

[aɪ] [wɪ] ['oʊnli][tu:; tə] [si:] [ðəm; ðəm][ɔ:l][ju'hæɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌvɪŋ] [i:t] **I wish only to see them all united in the design of aiding and loving each other** ,
我 希望 仅有的 到 看 他们 全部 团结的 在 这 设计 的 协助 和 爱 每个 其他 ,

我只希望看到他们团结一致，互相帮助，互相关爱。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [i:t] ['ʌðər] ['hæpi] ,
in making each other happy ,
在 制作 每个 其他 快乐的 ,

通过让彼此快乐，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][men] [ʌv; əv] [sʌt] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] [kæn; kən] [ʌv] [i:t] ['ʌðər] ,
in so far as men of such different opinions can love each other ,
在 所以 远的 作为 男人 的 这样的 不同的 意见 能 爱 每个 其他 ,

如果意见如此迥异的男人能够彼此相爱的话

[ænd; ənd] [kən'tɪɪbjʊ:t] [tu:; tə] [i:t] [ʌðəz] ['hæpɪnəs] , [wɪt] [ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] **and contribute to each other's happiness, which is as difficult as it is necessary** .
和 贡献 到 每个 其他的 幸福 , 哪个 是 作为 难的 作为 它 是 必要的 .

并互相促进彼此的幸福，这既困难又必要。

[tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] [end] ,
To attain this end ,
到 达到 这 结尾 ,

为了达到这个目的，

[aɪ] [əd'vaɪz] [ðəm; ðəm][fɜ:rst][tu:; tə][kæst][ɪn][ðə; ði]['faɪər][ɔ:l][ðə; ði][kɑ:ntɹə'vɜ:r(ə)l] [bʊks] [wɪt] [kʌm] **I advise them first to cast in the fire all the controversial books which come their way** ,
我 建议 他们 第一的 到 投掷 在 这 火 全部 这 有争议的 图书 哪个 来 他们的 方式 ,

我建议他们首先把所有遇到的有争议的书籍都扔进火里烧掉。

['ɪspeʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɛʒu:ɪts] ; [ænd; ənd][ɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ɪkklɪ:zi'æstɪkl] [gə'zet] ,
especially those of the Jesuits ; and also the ecclesiastical gazette ,
尤其 那些 的 这 耶稣会士 ; 和 还 这 教会的 公报 ,

尤其是耶稣会的那些；还有教会公报，

[ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['pæmfɪlts] [wɪt] [ɑ:r; ər][bʌt; bət][ðə; ði]['fju:əl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ʌv; əv] [fu:lz] .
and all other pamphlets which are but the fuel of the civil war of fools .
和 全部 其他 小册子 哪个 是 但 这 燃料 的 这 民用 战争 的 傻瓜 :

以及其他所有只会助长愚人内战的小册子。

[nekst] , [i:t] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['breðrən] , ['weðər] ['θɪɪst] , [tɜ:rk] , ['peɪɡən] , [gri:k] ['krɪstʃən] , ['lætn] **Next , each of our brethren , whether Theist , Turk , Pagan , Greek Christian , Latin Christian , Anglican , Scandinavian** ,
下一个 , 每个 的 我们的 弟兄们 , 无论 有神论者 , 土耳其人 , 异教徒 , 希腊语 基督教 , 拉丁 基督教 , 圣公会 , 斯堪的纳维亚语 ,

接下来，我们每一位弟兄，无论是有神论者、土耳其人、异教徒、希腊基督徒、拉丁基督徒、圣公会教徒还是斯堪的纳维亚人，

[dʒuː], [ɔːr] [ˈeɪθiɪst] , [wɪl] [riːd] [əˈtentɪvli] [ˈsevrəl] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ˈsɪsəroʊz][diː] [ɒˈfɪʃɪs] , [ɔːr][ʌv; əv]
Jew , or Atheist , will read attentively several pages of Cicero's De Officiis , or of
犹 , 或者 无神论者 , 将要 读 认真地 一些 页面 的 西塞罗的 德 办公室 , 或者 的
[manˈtɛn] ,
Montaigne ,
蒙田 ,

犹太人或无神论者会仔细阅读西塞罗的《论职》或蒙田的几页，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][lɑː] [fɑːnˈteɪnz] [ˈfeɪblz] .
and some of La Fontaine's Fables .
和 一些 的 拉 方丹的 寓言 .

以及拉封丹的一些寓言故事。

[ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːrks] [ɪnˈsensəbli] [disˈpəʊzɪz] [men][tuː; tə] [ðæt] [ˈkɑːnkɔːrd] [wɪtʃ]
The reading of these works insensibly disposes men to that concord which
这 阅读 的 这些 作品 无意识地 处置 男人 到 那 和睦 哪个
[θiːəˈloʊdʒən] [hæv; həv] [ˌhɪðərˈtuː] [held][ɪn] [ˈhɔːrər] .
theologians have hitherto held in horror .
神学家 有 迄今为止 握住 在 恐怖 .

阅读这些著作会不知不觉地使人们倾向于接受神学家们此前一直感到恐惧的那种和谐。

[ðer; ðər][maɪndz] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [prɪˈperd] ,
Their minds being thus prepared ,
他们的 思想 存在 因此 准备 ,

他们的思想因此做好了准备，

[ˈevri] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmʌsəlˌmən] [miːt] [æn; ən] [ˈeɪθiɪst] [ðei] [wɪl] [seɪ]
every time that a Christian and a Mussulman meet an Atheist they will say
每一个 时间 那 一个 基督教 和 一个 穆斯林 见面 一个 无神论者 他们 将要 说
[tuː; tə][hɪm; ɪm] :
to him :
到 他 :

每当基督徒和穆斯林遇到无神论者时，他们都会对他说：

“ [dɪr] [ˈbrʌðər] , [meɪ] [ˈhev(ə)n] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [juː; jʊ] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeɪθiɪst] [wɪl] [rɪˈplaɪ] :
“ **Dear brother , may heaven enlighten you ” ; and the Atheist will reply :**
“ 亲爱的 兄弟 , 可能 天堂 开导 你 ” ; 和 这 无神论者 将要 回复 :

“亲爱的兄弟，愿上天启迪你”；而无神论者会回答：

“ [wen] [aɪ][eɪˈem] [kənˈvɜːrtɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ **When I am converted I shall come and thank you .**
“ 什么时候 我 是 转换 我 将 来 和 感谢 你 .

“等我皈依基督教后，我会来感谢你。”

“ [ðə; ði] [ˈθiɪst] [wɪl] [ɡɪv] [tuː] [ˈkɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
“ **The Theist will give two kisses to the Manichæan woman in honour of the two**
“ 这 有神论者 将要 给 二 吻 到 这 摩尼教 女士 在 荣誉 的 这 二
[ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
principles .
原则 .

“有神论者将向摩尼教女子献上两个吻，以示对这两个原则的敬意。”

[ðə; ði] [ɡriːk] [-]
The Greek [253]
这 希腊语 [-]

希腊[253]

[ænd; ənd][ˈroʊmən] [ˈwʊmən] [wɪl] [ɡɪv] [θriː] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [sektɪs] ,
and Roman woman will give three to each member of the other sects ,
和 罗马 女士 将要 给 三 到 每个 成员 的 这 其他 教派 ,

罗马妇女会给其他教派的每个成员三个，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkweɪkərs][ænd; ʌnd][ˈdʒænsənɪst] 。

even the Quakers and Jansenists 。

甚至 这 贵格会教徒 和 詹森主义者 。

甚至包括贵格会教徒和詹森主义者。

[ðə; ði][səuˈsɪniən] [niːd] [ˈoʊnli] [ɪmˈbreɪs] [wʌns] 。

The Socinians need only embrace once 。

这 索西尼派 需要 仅有的 拥抱 一次 。

索西尼派只需拥抱一次，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðoʊz] [ˈdʒent(ə)lmən] [brɪˈliːv] [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ɡɑːd] ；

seeing that those gentlemen believe there is only one person in God ；

看到 那 那些 先生们 相信 那里 是 仅有的 一 人 在 上帝 ；

鉴于这些先生们相信上帝只有一位；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪmˈbreɪs] [wɪl] [biː; bi][ˈiːkwəl][tuː; tə] [θriː] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn] [ɡʊd] [feɪθ] 。

but this embrace will be equal to three when it is performed in good faith 。

但 这 拥抱 将要 是 平等的 到 三 什么时候 它 是 执行 在 好的 信仰 。

但如果出于真诚，这个拥抱就相当于三个拥抱。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˈeɪθɪst] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [ˈveri] [ˈkɔːrdʒəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒuː] 。

We know that an Atheist can live very cordially with a Jew 。

我们 知道 那 一个 无神论者 能 居住 非常 诚挚地 和 一个 犹 。

我们知道，无神论者可以与犹太人和睦相处。

[ɪˈspeʃəli] [ɪf] [ðə; ði][dʒuː] [dʌz] [nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [pər] [sent] 。

especially if the Jew does not charge more than eight per cent 。

尤其 如果 这 犹 做 不是 收费 更多的 比 八 每 中心 。

尤其是如果犹太人的收费不超过百分之八的话。

[ɪn] [ˈlendɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] ；

in lending him money ；

在 贷款 他 钱 ；

借钱给他；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv][ˈevər] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈfrendʃɪp] [brɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈkælvɪnɪst]

but we have no hope of ever seeing a lively friendship between a Calvinist

但 我们 有 不 希望 的 曾经 看到 一个 热闹 友谊 之间 一个 加尔文主义

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈluːθərən] 。

and a Lutheran 。

和 一个 路德宗 。

但我们永远无法指望看到加尔文教徒和路德教徒之间建立起充满活力的友谊。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][rɪˈkwaɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkælvɪnɪst] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈtʃːrən] [ðə; ði] [səˈluːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈluːθərən]

All that we require of the Calvinist is that he return the salute of the Lutheran

全部 那 我们 要求 的 这 加尔文主义 是 那 他 返回 这 礼炮 的 这 路德宗

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [əˈfekʃ(ə)n] 。

with some affection 。

和 一些 感情 。

我们对加尔文教徒的要求仅仅是，他要以某种亲切的态度回应路德教徒的问候。

[ænd; ʌnd][duː][nɑːt] [ˈfɑːləʊ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkweɪkərs] 。

and do not follow the example of the Quakers who do reverence to nobody

和 做 不是 跟随 这 例子 的 这 贵格会教徒 ， WHO 做 尊敬 到 无人

；
。
；
；

不要效仿贵格会教徒的做法，他们不敬畏任何人；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkælvənɪsts][hæv; həv][nɑːt][ðer; ðər] [ˈkændər] 。

but the Calvinists have not their candour 。

但 这 加尔文主义者 有 不是 他们的 坦率 。

但加尔文主义者却没有他们的坦诚。

[wɪː; wɪ][ːɜːrdʒ][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [fʊk] [kɔːld] ['kweɪkərs] [tuː; tə] ['mæri] [ðer; ðər] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔtəz]
We urge the primitive folk called Quakers to marry their sons to the daughters
我们 敦促 这 原始 民间 称为 贵格会教徒 到 结婚 他们的 儿子们 到 这 女儿们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪɪst] [huː] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz][səu'sɪniən] ,
of the Theists who are known as Socinians ,
的 这 有神论者 WHO 是 已知 作为 索西尼派 ,
我们敦促被称为贵格会教徒的原始民族, 让他们的儿子娶被称为索西尼派的有神论者的女儿。

[æz; əz] [ðɪːz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ['biːɪŋ] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['dɔtəz] [ʌv; əv] [priːsts] , [ɑːr; ər] ['veri] [pɔr] .
as these young ladies , being nearly all the daughters of priests , are very poor .
作为 这些 年轻的 女士们 , 存在 几乎 全部 这 女儿们 的 神父 , 是 非常 贫穷的 .
因为这些年轻女子几乎都是神父的女儿, 所以她们非常贫穷。

[nɑːt][ˈoʊnli] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [diːd] [bɪˈfɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][men] ,
Not only will it be a very good deed before God and men ,
不是 仅有的 将要 它 是 一个 非常 好的 契据 前 上帝 和 男人 ,
这不仅在上帝和世人面前是一件非常好的事,

[bʌt; bət] [ðɪːz] ['mæɪrɪdʒz] [wɪl] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [nuː] [reɪs] , [wɪtʃ] , [ˌreprɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz]
but these marriages will produce a new race , which , representing the first years
但 这些 婚姻 将要 生产 一个 新的 种族 , 哪个 , 代表 这 第一的 年
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːrtʃ] ,
of the Christian Church ,
的 这 基督教 教会 ,
但这些婚姻将孕育出一个新的种族, 这个种族代表了基督教教会的最初几年,

[wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
will be very useful to the human race .
将要 是 非常 有用 到 这 人类 种族 .
对人类来说将非常有用。

[ðɪːz] [prɪˈlɪmɪnərɪz] ['biːɪŋ] ['setld] , [ɪf] ['eni] ['kwɑːrəl] [əˈkɜːr] [bɪˈtwiːn] ['membər] [ʌv; əv] [tuː]
These preliminaries being settled , if any quarrel occur between members of two
这些 预备工作 存在 定居 , 如果 任何 争吵 发生 之间 成员 的 二
[ˈdɪfrənt] [sektz] ,
different sects ,
不同的 教派 ,
这些前期事项处理完毕后, 如果两个不同教派的成员之间发生任何争执,

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['nevər] [tʃuːz] [ə; eɪ][θiːəˈloʊdʒən][æz; əz]['ɑːrbɪtrɪtər] ,
they must never choose a theologian as arbitrator ,
他们 必须 绝不 选择 一个 神学家 作为 仲裁人 ,
他们绝不能选择神学家作为仲裁人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈfæləbli] [iːt] [ðə; ði] [ˈɔɪstər] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃelz] .
for he would infallibly eat the oyster and leave them the shells .
为了 他 会 绝对正确 吃 这 牡蛎 和 离开 他们 这 贝壳 .
因为他一定会吃掉牡蛎, 把牡蛎壳留给他们。

[tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [piːs] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] ,
To maintain the established peace nothing shall be offered for sale ,
到 维持 这 已确立的 和平 没有什么 将 是 提供 为了 销售 ,
为了维护既有的和平, 任何东西都不得出售。

['iːðər] [baɪ][ə; eɪ] [ɡriːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɜːrk] , [ə; eɪ] [tɜːrk] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒuː] ,
either by a Greek to a Turk , a Turk to a Jew ,
任何一个 经过 一个 希腊语 到 一个 土耳其人 , 一个 土耳其人 到 一个 犹 ,
无论是希腊人对土耳其人, 还是土耳其人对犹太人,

[ɔːr][ə; eɪ][ˈroʊmən][tuː; tə][ə; eɪ][ˈroʊmən] , [ɪkˈsept] [-]
or a Roman to a Roman , except [254]
或者 一个 罗马 到 一个 罗马 , 除了 [-]
或罗马人对罗马人, 但[254]

[wʌt] [pə'teɪnz] [tuː; tə] [fuːd] , [ˈkloʊðɪŋ] , [ˈlɑːdʒɪŋ] , [ɔːr] [ˈpleʒər] .
what pertains to food , clothing , lodging , or pleasure .
什么 相关 到 食物 , 衣服 , 住宿 , 或者 乐趣 .

与食物、衣服、住所或娱乐有关的事物。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [sel] [sɜːrkəm'sɪʒn] , [ɔːr][ˈbæptɪzəm] , [ɔːr] [ˈberɪəl] ,
They shall not sell circumcision , or baptism , or burial ,
他们 将 不是 卖 割礼 , 或者 洗礼 , 或者 葬礼 ,

他们不可出售割礼、洗礼或丧葬，

[ɔːr] [pər'mɪ(ə)n] [tuː; tə][tɜːrn] [raʊnd] [ðə; ði] [blæk] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːbə] ,
or permission to turn round the black stone in the caaba ,
或者 允许 到 转动 圆形的 这 黑色的 石头 在 这 卡巴 ,

或者允许转动克尔白圣殿里的黑石，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈhɑːrdn] [wʌnz] [niːz] [bɪˈfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈleɪdi] [ʌv; əv] [bɔːretoʊ] , [huː] [ɪz] [stiːl] [blækər] .
or to harden one's knees before Our Lady of Loretto , who is still blacker .
或者 到 硬化 一个人的 膝盖 前 我们的 女士 的 洛雷托 , WHO 是 仍然 更黑 .

或者向肤色更黑的洛雷托圣母屈膝跪拜。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [disˈpjuːts] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][əˈraɪz][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspresli] [fərˈbɪdn] [tuː; tə] [triːt] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n]
In all the disputes that shall arise it is expressly forbidden to treat any person
在 全部 这 争议 那 将 出现 它 是 明确地 禁止 到 对待 任何 人

[æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] ,
as a dog ,
作为 一个 狗 ,

凡发生纠纷，严禁将任何人当作狗对待。

[haʊˈevər] [ˈæŋgri] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] — [ənˈles] [ɪnˈdiːd] [wiː; wi] [triːt] [dɔːgz][æz; əz][men] [wen] [ðeɪ] [stiːl]
however angry one may be — unless indeed we treat dogs as men when they steal
然而 生气的 — 可能 是 — 除非 的确 我们 对待 狗 作为 男人 什么时候 他们 偷

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈdɪnər] [ɔːr][baɪt][juː ˈes] . [-]
our dinner or bite us . [255]
我们的 晚餐 或者 咬 我们 . [-]

无论多么生气——除非我们真的像对待人一样对待狗，当它们偷走我们的晚餐或咬我们时。[255]

[ˈpoʊəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈlɪzbən] [dɪˈzæstər] ;
POEM ON THE LISBON DISASTER ;
诗 在 这 里斯本 灾难 ;

里斯本灾难诗歌；

[ɔːr][æn; ən][ɪg,zæmɪˈnei(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksiəm] , “ [ɔːl] [ɪz] [wel]
Or an Examination of the Axiom , “ All is Well
或者 一个 考试 的 这 公理 , “ 全部 是 出色地

或者说，是对“一切安好”这一公理的考察。

” [ʌnˈhæpi] [ˈmɔːtəlz] !
” Unhappy mortals !
” 不开心 凡人 !

“不幸的凡人！ ”

[dɑːrk][ænd; ənd] [ˈmɔːrnɪŋ] [zːrθ] !
Dark and mourning earth !
黑暗的 和 丧 地球 !

黑暗而哀悼的大地！

[əˈfraɪt] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][kaɪnd] !
Affrighted gathering of human kind !
惊恐 采集 的 人类 种类 !

惊恐万分的人类聚集！

[ɪtʃ:rn(ə)] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌv; əv] ['ju:sləs] [peɪn] !
Eternal lingering of useless pain !
永恒 挥之不去的 无用 疼痛 ！

无休止的无用痛苦！

[kʌm] , [ji:; ji] [fr'ɒsəfəz] , [hu:] [kraɪ] , “ [ɔlz] [wel] ,
Come , ye philosophers , who cry , “ All's well ,
来 , 是的 哲学家 , WHO 哭 , “ 一切 出色地 ,

来吧, 哲学家们, 你们高呼：“一切都很好,

” [ænd; ənd] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðɪs] ['ru:ɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][wɜ:rld] .
” And contemplate this ruin of a world .
” 和 沉思 这 废墟 的 一个 世界 .

“然后想想这个世界的毁灭吧。”

[br'hʊʊld] [ði:z] [fredz] [ænd; ənd]['sɪndəz] [ʌv; əv][jɔr; jər] [reɪs] ,
Behold these shreds and cinders of your race ,
看哪 这些 碎屑 和 煤渣 的 你的 种族 ,

看看你们种族的这些残骸和灰烬吧！

[ðɪs] [tʃaɪld][ænd; ənd] ['mʌðər] [hi:pt] [ɪn] ['kɑ:mən] [rek] ,
This child and mother heaped in common wreck ,
这 孩子 和 母亲 堆积如山 在 常见的 破坏 ,

这对母子被困在残骸中,

[ði:z] ['skætərd] [lɪmz] [br'ni:θ] [ðə; ði]['ma:rb(ə)l] [ʃɑ:fts] —
These scattered limbs beneath the marble shafts —
这些 疏散 四肢 下面 这 大理石 轴 —

这些散落在大理石柱下的树枝——

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [hu:m] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [dɪ'vauəz] ,
A hundred thousand whom the earth devours ,
一个 百 千 谁 这 地球 吞噬 ,

十万被大地吞噬的人,

[hu:] , [tɔ:rn][ænd; ənd] ['blɑdi] , [pælpɪteɪtɪŋ] [jet] ,
Who , torn and bloody , palpitating yet ,
WHO , 撕裂 和 血腥 , 心悸 然而 ,

谁, 遍体鳞伤, 血迹斑斑, 却依然心跳加速,

[ɪn'tu:md] [br'ni:θ] [ðer; ðər]['hɑ:spɪtəb(ə)l] [ru:fs] ,
Entombed beneath their hospitable roofs ,
埋葬 下面 他们的 好客 屋顶 ,

被埋葬在他们热情好客的屋顶下,

[ɪn] ['rækɪŋ] ['tɔ:rment] [end][ðer; ðər] ['strɪkən] [laɪvz; lɪvz] .
In racking torment end their stricken lives .
在 货架 折磨 结尾 他们的 受打击的 生活 .

在极度的折磨中结束了他们痛苦的生命。

[tu:; tə] [ðoʊz] [ɪks'paɪərɪŋ] ['mə:məz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
To those expiring murmurs of distress ,
到 那些 到期 低语 的 痛苦 ,

那些渐渐消逝的痛苦低语,

[tu:; tə] [ðæt] [ə'pɔ:ɪŋ] ['spektək(ə)l][ʌv; əv][wʊʊ] ,
To that appalling spectacle of woe ,
到 那 令人震惊 奇观 的 悲哀 ,

面对那令人震惊的悲惨景象,

[wɪl] [ji:; ji][rɪ'plɑɪ] : “ [ju:; jʊ][du:][bʌt; bət] ['ɪləstreɪt]
Will ye reply : “ You do but illustrate
将要 是的 回复 : “ 你 做 但 阐明

你们会回答说：“你们只是举例说明而已。”

[ðə; ði][ˈaɪərən] [lɔːz] [ðæt] [tjeɪn] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][gɑːd] " " ?

The iron laws that chain the will of God " " ?
这 铁 法律 那 链 这 将要 的 上帝 " " ?

束缚上帝意志的铁律？

[seɪ] [jiː; ji] , [ɔː(r)] [ðæt] [jet] [ˈkwɪvərɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [fleʃ] :

Say ye , o'er that yet quivering mass of flesh :
说 是的 , 超过 那 然而 颤抖 大量的 的 肉 :

对着那仍在颤抖的血肉之躯，你们说：

" [gɑːd][ɪz] [əˈvendʒd] : [ðə; ði][weɪdʒ][ʌv; əv][sɪn][ɪz] [deθ] " ?

" God is avenged : the wage of sin is death " ?
" 上帝 是 复仇 : 这 工资 的 罪 是 死亡 " " ?

“上帝必将伸冤：罪的工价乃是死”？

[wʌt] [kraɪm] , [wʌt] [sɪn] , [hæd; həd] [ðooz] [jʌŋ] [ˈhɑːrts] [kənˈsiːvd]

What crime , what sin , had those young hearts conceived
什么 犯罪 , 什么 罪 , 有 那些 年轻的 心 构思

这些年轻的心灵究竟孕育了怎样的罪行，怎样的罪孽？

[ðæt] [laɪ] , [ˈbliːdɪŋ] [ænd; ənd][tɔːrn] , [ɑːn] [ˈmʌðəz] [breɪst] ?

That lie , bleeding and torn , on mother's breast ?
那 说谎 , 出血 和 撕裂 , 在 母亲的 胸部 ?

那谎言，鲜血淋漓，撕裂着，挂在母亲的胸膛上？

[dɪd] [ˈfɔːləŋ] [ˈlɪzbən] [diːpər] [drɪŋk] [ʌv; əv][vaɪs]

Did fallen Lisbon deeper drink of vice
做过 倒下 里斯本 更深 喝 的 副

里斯本陷落，是否更深地沉溺于罪恶之中？

[ðæn; ðən] [ˈlʌndən] , [ˈpærɪs] , [ɔːr] [ˈsʌnlɪt] [məˈdrɪd] ?

Than London , Paris , or sunlit Madrid ?
比 伦敦 , 巴黎 , 或者阳光照射 马德里 ?

比伦敦、巴黎或阳光明媚的马德里更胜一筹？

[ɪn] [ðɪːz] [men] [dæns] ; [æt; ət] [ˈlɪzbən] [jɔːnz] [ðə; ði] [əˈbɪs] .

In these men dance ; at Lisbon yawns the abyss .
在 这些 男人 舞蹈 ; 在 里斯本 打哈欠 这 深渊 .

这些人在跳舞；里斯本则张开着深渊的巨口。

[ˈtræŋkwɪl] [ˈspekˈteɪtəs] [ʌv; əv][jɔː; jər] [ˈbrʌðərz] - [rek] , [-]

Tranquil spectators of your brothers ' wreck , [256]
宁静 观众 的 你的 兄弟 - 破坏 , [-]

平静地旁观你兄弟的沉沦[256]

[ʌnˈmuːvd] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈpelənt] [dæns] [ʌv; əv] [deθ] ,

Unmoved by this repellent dance of death ,
不动 经过 这 驱虫剂 舞蹈 的 死亡 ,

面对这令人作呕的死亡之舞，他无动于衷。

[huː] [ˈkɑːmli] [siːk] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈstɔːrmz] ,

Who calmly seek the reason of such storms ,
WHO 平静地 寻找 这 原因 的 这样的 暴风雨 ,

谁能冷静地探寻此类风暴的缘由？

[let] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [læʃ] [jɔː; jər] [oʊn] [sɪˈkjʊərəti] ;

Let them but lash your own security ;
让 他们 但 睫毛 你的 自己的 安全 ;

让他们去鞭答你自己的安全吧；

[jɔː; jər] [terz] [wɪl] [ˈmɪŋɡ(ə)l] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] .

Your tears will mingle freely with the flood .
你的 眼泪 将要 交融 自由 和 这 洪水 .

你的眼泪将与洪水自由地交融。

[wen] [ʒ:rθ] [ɪts] [ˈhɔ:ɹɪd] [dʒɔ:z][hæf][ˈoʊpən] [ʃooz] ,
When earth its horrid jaws half open shows ,
什么时候 地球 它是 可怕的 下颚 一半 打开 演出 ,
当地球露出它那可怕的巨口时,

[maɪ] [pleɪnt] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] , [maɪ] [kraɪz] [ɑ:r; əɹ][dʒʌst] .
My plaint is innocent , my cries are just .
我的 感叹 是 清白的 , 我的 哭泣 是 只是 .
我的诉求无辜, 我的呼喊合情合理。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ˈkru:əlti] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Surrounded by such cruelties of fate ,
包围 经过 这样的 残忍 的 命运 ,
身处如此残酷的命运之中,

[baɪ][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈi:v(ə)][ænd; ənd][baɪ] [sneəz] [ʌv; əv] [deθ] ,
By rage of evil and by snares of death ,
经过 愤怒 的 邪恶的 和 经过 陷阱 的 死亡 ,
因邪恶的愤怒和死亡的陷阱,

[ˈfrʌntɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ,
Fronting the fierceness of the elements ,
正面 这 凶猛 的 这 元素 ,
直面恶劣的自然环境,

[ˈferɪŋ] [ˈaʊə; ɑ:r][ˈɪlz] , [ɪnˈdʌldʒ] [em ˈi:] [maɪ] [ləˈment] . “
Sharing our ills , indulge me my lament . “
分享 我们的 疾病 , 放纵 我 我的 哀叹 . “
请分担我们的痛苦, 容我诉说我的哀叹。

- [tɪz] [praɪd] , “ [jɪ; ji] [seɪ] — “ [ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [hɑ:rt] ,
‘Tis pride , “ ye say — “ the pride of rebel heart ,
的 自豪 , “ 是的 说 — “ 这 自豪 的 反叛 心 ,
“那是骄傲,”你们说, “叛逆之心的骄傲,

[tu:; tə] [θɪŋk] [wi;; wi] [maɪt] [fer] [ˈbetəɹ] [ðæn; ðən][wi;; wi][du:] .
To think we might fare better than we do .
到 思考 我们 可能 票价 更好的 比 我们 做 .
我们竟然以为情况会比现在好。

“ [goʊ] , [tel] [,aɪ ˈti:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈteɪgəs] - [ˈstri:kən] [bæŋks] ;
“ Go , tell it to the Tagus ‘ stricken banks ;
“ 去 , 告诉 它 到 这 塔霍河 - 受打击的 银行 ;
“去告诉塔霍河受灾的两岸吧;

[sɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈru:ɪnz][ʌv; əv] [ðæt] [ˈblʌdi] [ʃɑ:k] ;
Search in the ruins of that bloody shock ;
搜索 在 这 废墟 的 那 血腥 震惊 ;
在那场血腥袭击的废墟中搜寻;

[æsk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [haʊs] [ʌv; əv] [ɡri:f] ,
Ask of the dying in that house of grief ,
问 的 这 垂死 在 那 房子 的 悲伤 ,
问问那座充满悲伤的房子里垂死的人们,

[ˈweðəɹ] - [tɪz] [praɪd] [ðæt] [kɔ:lz] [ɑ:n] [ˈhev(ə)n] [fɔ:r; fəɹ] [help]
Whether ‘tis pride that calls on heaven for help
无论 - 的 自豪 那 呼叫 在 天堂 为了 帮助
是骄傲使人向上帝祈求帮助吗?

[ænd; ənd] [ˈpɪti] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] [ˈsʌfəɪŋz] [ʌv; əv] [men] .
And pity for the sufferings of men .
和 遗憾 为了 这 苦难 的 男人 .
对人类的苦难充满怜悯。

“ [ɔ:lz] [wel] , ” [ji:; ji] [seɪ] , ” [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz] ['nesəseri] .
“ **All's well** , ” **ye say** , ” **and all is necessary** .
“ 一切 出色地 , ” 是的 说 , ” 和 全部 是 必要的 .

你们说：“一切都很好，一切都是必要的。”

“ [θɪŋk] [ji:; ji] [ðɪs] ['ju:nɪvɜ:rs][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [wɜ:rs]
“ **Think ye this universe had been the worse**
“ 思考 是的 这 宇宙 有 到过 这 更糟

你以为这个宇宙已经是最糟糕的了吗？

[wɪ'dəʊt] [ðɪs] ['helɪʃ] [gʌlf] [ɪn] ['pɔ:rtʃʊgl] ?
Without this hellish gulf in Portugal ?
没有 这 地狱般的 海湾 在 葡萄牙 ？

如果没有葡萄牙这片人间炼狱般的海湾呢？

[ɑ:r; ər][ji:; ji][soʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] [kɔ:z] ,
Are ye so sure the great eternal cause ,
是 是的 所以 当然 这 伟大的 永恒 原因 ,

你们真的如此确信这是伟大的永恒事业吗？

[ðæt] [noʊz] [ɔ:l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪt'self] [kri'eɪts] ,
That knows all things , and for itself creates ,
那 知道 全部 事物 , 和 为了 本身 创建 ,

它知晓一切，并为自己创造，

[kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [pleɪst] [ju: 'es][ɪn] [ðɪs] ['drɪri] [klaɪm]
Could not have placed us in this dreary clime
可以 不是 有 放置 我们 在 这 凄凉 气候

他们绝不会把我们放在这种阴沉沉的地方。

[wɪ'dəʊt] [vɒl'keɪnəʊz] ['si:ðɪŋ] - [ni:θ] [əʊər; ɑ:r] [fi:t] ?
Without volcanoes seething 'neath our feet ?
没有 火山 沸腾 - 下方 我们的 脚 ？

如果没有脚下沸腾的火山呢？

[set][ju:; jʊ] [ðɪs] ['lɪmɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['paʊər] [su'pri:m] ?
Set you this limit to the power supreme ?
放 你 这 限制 到 这 力量 最高 ？

你给至高无上的权力设定了这样的限制吗？

[wʊd] [ju:; jʊ][fər'bɪd][,aɪ 'ti:][ju:z][ɪts] ['klemənsɪ] ?
Would you forbid it use its clemency ?
会 你 禁止 它 使用 它是 宽恕 ？

你会禁止它行使宽恕权吗？

[ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑ:rtɪzən]
Are not the means of the great artisan
是 不是 这 方法 的 这 伟大的 工匠

难道这不是伟大工匠的手段吗？

[ʌn'lɪmɪtɪd] [fɔ:r; fər] ['ʃeɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] ?
Unlimited for shaping his designs ?
无限 为了 成型 他的 设计 ？

他的设计不受任何限制吗？

[ðə; ði]['mæstər][aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ə'fend] , [jet] [wɪʃ]
The master I would not offend , yet wish
这 掌握 我 会 不是 得罪 , 然而 希望

我不想冒犯主人，却又希望

[ðɪs] [gʌlf] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['sʌlfər] [hæd; həd] [əʊt'pɔ:rd]
This gulf of fire and sulphur had outpoured
这 海湾 的 火 和 硫 有 倾泻而出

这片火与硫磺交织的深渊倾泻而出

[ɪts] [ˈbeɪlf(ə)] [ˈflʌd] [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈdezərt] [ˈweɪsts] .
Its baleful flood amid the desert wastes .
它是 有害的 洪水 之中 这 沙漠 废物 .

它那毁灭性的洪水席卷了荒漠废土。

[gɔːd][aɪ] [rɪˈspekt] , [jet] [lʌv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
God I respect , yet love the universe .
上帝 我 尊重 , 然而 爱 这 宇宙 .

我敬畏上帝，但我热爱宇宙。

[nɔːt] [praɪd] , [əˈlæs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət] [lʌv] [ʌv; əv][mən] , [-]
Not pride , alas , it is , but love of man , [257]
不是 自豪 , 唉 , 它 是 , 但 爱 的 男人 , [-]

可惜，这不是骄傲，而是对人的爱。[257]

[tuː; tə] [mɔːrn] [soʊ][ˈterəb(ə)] [ə; eɪ] [stroʊk] [æz; əz] [ðɪs] .
To mourn so terrible a stroke as this .
到 哀悼 所以 糟糕的 一个 中风 作为 这 .

为如此可怕的中风而哀悼。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsoʊl] [ðə; ði][sæd] [ɪnˈhæbɪtənts]
Would it console the sad inhabitants
会 它 安慰 这 伤心 居民

它能否安慰那些悲伤的居民？

[ʌv; əv] [ðɪːz] [əˈfleɪm] [ænd; ʌnd] [ˈdesələtɪd] [ʃɔːz]
Of these aflame and desolated shores
的 这些 燃烧 和 荒凉的 海岸

在这片燃烧殆尽、荒凉萧瑟的海岸

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] : “ [leɪ] [daʊn] [jɔː; jər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] ;
To say to them : “ Lay down your lives in peace ;
到 说 到 他们 : “ 莱 向下 你的 生活 在 和平 ;

对他们说：“安然献出你们的生命；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɜːldz] [gʊd] [jɔː; jər][ˈhoʊmz] [ɑːr; ər] [ˈsækrɪfaɪst] ;
For the world's good your homes are sacrificed ;
为了 这 世界的 好的 你的 房屋 是 牺牲 ;

为了世界的利益，你们的家园被牺牲了；

[jɔː; jər] [ˈruːɪnd] [ˈpæləs] [jæl; jəl] [ˈʌðər] [bɪld] ,
Your ruined palaces shall others build ,
你的 毁坏 宫殿 将 其他的 建造 ,

你残破的宫殿将由他人重建，

[fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [jæl; jəl][jɔː; jər] [wɔːlz] [əˈraɪz] ;
For other peoples shall your walls arise ;
为了 其他 人民 将 你的 墙壁 出现 ;

你们的城墙将为其他民族而建；

[ðə; ði] [nɔːrθ] [grəʊz] [rɪtʃ] [ɑːn][jɔː; jər] [ʌnˈhæpi] [lɔːs] ;
The North grows rich on your unhappy loss ;
这 北 生长 富有的 在 你的 不开心 损失 ;

北方会因你的不幸损失而变得富有；

[jɔː; jər] [ˈɪlz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɪŋk] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [lɔː] ;
Your ills are but a link in general law ;
你的 疾病 是 但 一个 关联 在 一般的 法律 ;

你的不幸只是普遍法律中的一个环节；

[tuː; tə][gɔːd][juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [ðoʊz] [loʊ] [ˈkriːpɪŋ] [wəːmz, vɔːrms]
To God you are as those low creeping worms
到 上帝 你 是 作为 那些 低的 爬行 蠕虫

在上帝眼中，你们就像那些低矮爬行的虫子。

[ðæt] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][jər; jər] [ˌpriːˈdestɪnd] [tuːmz] " ?
That wait for you in your predestined tombs " ?
那 等待 为了 你 在 你的 命中注定 陵墓 " ?

“那些在你们命中注定的坟墓里等着你们的”？

[wʌt] [spiːtʃ] [tuː; tə][hoʊld][tuː; tə][ˈvɪktəms][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ruːθ] !
What speech to hold to victims of such ruth !
什么 演讲 到 抓住 到 受害者 的 这样的 露丝 ！

面对如此残忍的暴行，我们该如何向受害者表达我们的哀悼呢！

[ˌeɪ diː ˈdiː][nɑːt] [sʌtʃ] [ˈkruːəl][ˈaʊtreɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər][peɪn] .
Add not such cruel outrage to their pain .
添加 不是 这样的 残忍的 暴行 到 他们的 疼痛 。

不要让他们痛苦雪上加霜，再添如此残酷的暴行。

[neɪ] , [pres] [nɑːt][ɑːn][maɪ][ˈædʒɪteɪtɪd] [hɑːrt]
Nay , press not on my agitated heart
不 ， 按 不是 在 我的 激动 心

不，请不要触碰我躁动不安的心。

[ðɪːz] [ˈaɪərn][ænd; ɪnd] [ɪˈrevəkəb(ə)l] [lɔːz] ,
These iron and irrevocable laws ,
这些 铁 和 不可撤销的 法律 ，

这些铁一般的、不可更改的法律，

[ðɪs] [ˈrɪdʒɪd] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈbɑːdɪz] , [maɪndz] , [ænd; ɪnd] [wɜːrld] .
This rigid chain of bodies , minds , and worlds .
这 死板的 链 的 身体 ， 思想 ， 和 世界 。

身体、思想和世界之间这种僵化的联系。

[driːmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdləs] [ˈθɪŋkər] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [θɔːts] .
Dreams of the bloodless thinker are such thoughts .
梦想 的 这 无血 思想家 是 这样的 想法 。

无血之智者的梦境便是如此。

[gɑːd][hoʊldz][ðə; ði] [tʃeɪn] : [ɪz][nɑːt] [hɪmˈself] [ɛnˈtʃeɪnd] ;
God holds the chain : is not himself enchained ;
上帝 持有 这 链 ： 是 不是 他自己 被束缚的 ；

上帝掌握着锁链：他自己却没有被锁链束缚；

[baɪ][hɪz; ɪz] [ɪnˈdʌldʒənt] [tʃɔɪs] [ɪz][ɔːl] [əˈreɪndʒd] ;
By his indulgent choice is all arranged ;
经过 他的 放纵的 选择 是 全部 安排 ；

一切都由他纵容的选择安排好了；

[ɪmˈplækəbl] [ˈhiːz][nɑːt] , [bʌt; bət] [friː] [ænd; ɪnd][dʒʌst] .
Implacable he's not , but free and just .
冷酷无情 他是 不是 ， 但 自由的 和 只是 。

他并非冷酷无情，而是自由公正。

[waɪ] [ˈsʌfər] [wiː; wi] , [ðen] , [ˈʌndər] [wʌn][soʊ][dʒʌst] ? [-]
Why suffer we , then , under one so just ? [74]
为什么 遭受 我们 ， 然后 ， 在下面 一 所以 只是 ？ [-]

那么，我们为何要遭受如此公正的统治呢？ [74]

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [nɑːt] [jər; jər] [ˈθɪŋkəz] [ʃʊd; ʃəd] [ʌnˈduː] .
There is the knot your thinkers should undo .
那里 是 这 结 你的 思想家 应该 撤销 。

这就是你们这些思想家应该解开的难题。

[θɪŋk] [jiː; ji][tuː; tə] [kʃər] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɪlz] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ?
Think ye to cure our ills denying them ?
思考 是的 到 治愈 我们的 疾病 否认 他们 ？

你们以为否认疾病就能治愈它们吗？

[ɔ:l] [ˈpi:pəlz] , [ˈtremblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑ:d] ,
All peoples , trembling at the hand of God ,
全部 人民 , 发抖 在 这 手 的 上帝 ,
所有民族，都在上帝的手下战栗不已。

[hæv; həv] [sɔ:t] [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ˈi:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
Have sought the source of evil in the world .
有 寻求 这 来源 的 邪恶的 在 这 世界 .
我一直在寻找世间邪恶的根源。

[wen] [ðə; ði][ˈtɜ:rn(ə)] [ɔ:] [ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [mu:vz]
When the eternal law that all things moves
什么时候 这 永恒 法律 那 全部 事物 移动
当万物运动的永恒法则

[dʌθ; dəθ][hɜ:rl][ðə; ði] [rɑ:k] [baɪ][ˈɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪndz] ,
Doth hurl the rock by impact of the winds ,
确实 投 这 岩石 经过 影响 的 这 风 ,
多斯借助风力将岩石抛掷出去，

[wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪŋ] [rend] [ænd; ənd][fairz][ðə; ði] [ˈstɜ:rdi] [oʊk] , [-]
With lightning rends and fires the sturdy oak , [258]
和 闪电 撕裂 和 火灾 这 结实的 橡木 , [-]
闪电撕裂并烧毁了坚固的橡树[258]

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [bloʊz] ;
They have no feeling of the crashing blows ;
他们 有 不 感觉 的 这 崩溃 打击 ;
他们感觉不到撞击的疼痛；

[bʌt; bət][aɪ] , [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [fi:l] , [maɪ] [ˈwu:ndɪd] [hɑ:rt]
But I , I live and feel , my wounded heart
但 我 , 我 居住 和 感觉 , 我的 受伤 心
但我，我活着，我感受着，我受伤的心

[əˈpi:lz] [fɔ:r; fər][eɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] [ˈfæɪnd] [aɪ ˈti:] .
Appeals for aid to him who fashioned it .
上诉 为了 援助 到 他 WHO 造型 它 .
向创造它的人求助。

[ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðæt] [ɔ:lˈmaɪti] [ˈpaʊər] , [wi:; wi] [stretʃ]
Children of that Almighty Power , we stretch
孩子们 的 那 全能者 力量 , 我们 拉紧
我们是全能力量的儿女，我们伸展

[ˈaʊər; ɑ:r][hændz][ɪn] [gri:f] [tɔ:rdz] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [ˈsaɪər] .
Our hands in grief towards our common sire .
我们的 双手 在 悲伤 向 我们的 常见的 父系 .
我们双手合十，悲痛地缅怀我们共同的父亲。

[ðə; ði] [ˈves(ə)] , [ˈtru:lɪ] , [ɪz][nɑ:t] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] :
The vessel , truly , is not heard to say :
这 血管 , 真的 , 是 不是 听到 到 说 :
这艘船，的确，没有听到它发出这样的声音：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][bi:; bi][soʊ] [vaɪl] , [soʊ] [kɔ:rs] , [soʊ] [freɪl] ?
“ **Why should I be so vile , so coarse , so frail ?**
“ 为什么 应该 我 是 所以 卑鄙的 , 所以 粗 , 所以 脆弱 ?
“我为何如此卑鄙、如此粗俗、如此脆弱？ ”

“ [nɔ:r] [spi:tʃ] [nɔ:r] [θɔ:t] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][ˈʌntəˈʌntu][aɪ ˈti:] .
“ **Nor speech nor thought is given unto it .**
“ 也不 演讲 也不 想法 是 给定 到 它 .
它既没有言语，也没有思想。

[ðə; ði][ʒ:rɪn] [ðæt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:tə-z] ['fɔ:miŋ] [hænd] ,
The urn that , from the potter's forming hand ,
这 瓮 那 , 从 这 陶工的 成型 手 ,
那只从陶工手中诞生的瓮,

[slɪps] [ænd; ənd][ɪz] ['fætərd] [hæz; həz][noʊ] ['lɪvɪŋ] [hɑ:rt]
Slips and is shattered has no living heart
滑倒 和 是 破碎 有 不 活的 心
滑倒破碎, 没有了活着的心脏

[ðæt] [jə:nz] [fɔ:r; fər] [blɪs] [ænd; ənd] ['rɪŋks] [frʌm; frəm] ['mɪzəri] .
That yearns for bliss and shrinks from misery .
那 渴望 为了 极乐 和 收缩 从 苦难 .
它渴望幸福, 畏惧痛苦。

" [ðɪs] ['mɪzəri] , " [ji:; ji] [seɪ] , " [ɪz] ['ʌðər] - [gʊd] .
" This misery , " ye say , " is others ' good .
" 这 苦难 , " 是的 说 , " 是 其他的 - 好的 .
你们说: “这种苦难是别人的福祉。”

" [jes] ; [frʌm; frəm][maɪ] ['məʊldərɪŋ] ['bɑ:di][jæl; jəl][bi:; bi][bɔ:rn]
" Yes ; from my mouldering body shall be born
" 是的 ; 从 我的 模压 身体 将 是 出生
“是的; 从我腐朽的躯体中将诞生。”

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wə:mz, vɔ:rms] , [wen] [deθ] [hæz; həz] [kloʊzd] [maɪ][peɪn] .
A thousand worms , when death has closed my pain .
一个 千 蠕虫 , 什么时候 死亡 有 关闭 我的 疼痛 .
千条蛆虫, 当死亡终结我的痛苦。

[faɪn] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [dɪ'stres] !
Fine consolation this in my distress !
美好的 安慰 这 在 我的 痛苦 !
这真是我痛苦中的莫大安慰!

[grɪm] ['spekjə'leɪtəz] [ɑ:n][ðə; ði] [wəʊz] [ʌv; əv] [men] ,
Grim speculators on the woes of men ,
严峻 投机者 在 这 烦恼 的 男人 ,
冷嘲热讽的投机者们, 关注着男人的苦难。

[ji:; ji] ['dʌb(ə)l] , [nɑ:t] [ə'sweɪdʒ] , [maɪ] ['mɪzəri] .
Ye double , not assuage , my misery .
叶 双倍的 , 不是 缓和 , 我的 苦难 .
你加倍地加重了我的痛苦, 而不是减轻了我的痛苦。

[ɪn][ju:; jʊ][aɪ][mɑ:rk][ðə; ði] ['nɜ:rvləs] [boʊst] [ʌv; əv] [praɪd]
In you I mark the nerveless boast of pride
在 你 我 标记 这 无神经 夸 的 自豪
我从你身上看到了那份毫不畏惧的骄傲。

[ðæt] ['haɪdz] [ɪts] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['pri:tekst][ʌv; əv]['kɑ:ntent] .
That hides its ill with pretext of content .
那 隐藏 它是患病的 和 借口 的 内容 .
它以内容为幌子掩盖其弊端。

[aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['pju:ni][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hoʊl] .
I am a puny part of the great whole .
我 是 一个 弱小 部分 的 这 伟大的 所有的 .
我只是这伟大整体中微不足道的一部分。

[jes] ; [bʌt; bət][ɔ:l] ['ænɪmlz] [kən'demd] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
Yes ; but all animals condemned to live ,
是的 ; 但 全部 动物 谴责 到 居住 ,
是的; 但所有被判处生存的动物,

[ɔ:ɪ] ['sentɪənt] [θɪŋz] , [bɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [stɜ:rn] [ɔ:ɪ] ,
All sentient things , born by the same stern law ,
全部有感知能力的 事物 , 出生 经过 这 相同的 船尾 法律 ,
一切有情众生，皆受同一严酷法则支配。

['sʌfər] [laɪk][,em 'i:] , [ænd; ənd][laɪk][,em 'i:]['ɔ:lsʊə][daɪ] .
Suffer like me , and like me also die .
遭受 喜欢 我 , 和 喜欢 我 还 死 .
像我一样受苦，像我一样死去。

[ðə; ði] ['vʌltʃər] ['fɑ:sənz] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['tɪmɪd] [preɪ] ,
The vulture fastens on his timid prey ,
这 秃鹫 扣 在 他的 胆小 猎物 ,
秃鹫紧紧抓住它胆怯的猎物，

[ænd; ənd][stæbz][wɪð; wɪθ] ['blʌdi] [bi:k] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [lɪmz] :
And stabs with bloody beak the quivering limbs :
和 刺伤 和 血腥 喙 这 颤抖 四肢 :
然后，它用沾满鲜血的喙刺向颤抖的四肢：

['ɔ:lz] [wel] , [,aɪ 'ti:] [si:mz] , [fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
All's well , it seems , for it :
一切 出色地 , 它 似乎 , 为了 它 :
一切似乎都很顺利。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [waɪl]
But in a while
但 在 一个 尽管
但过一段时间

[æn; ən]['i:g(ə)l] [terz] [ðə; ði] ['vʌltʃər] ['ɪntu:] [ʃredz] ;
An eagle tears the vulture into shreds ;
一个 鹰 眼泪 这 秃鹫 进入 碎屑 ;
老鹰将秃鹫撕成碎片；

[ðə; ði]['i:g(ə)l][ɪz] [træns'fɪkst] [baɪ] [ʃæft] [ʌv; əv][mæn] ; [-]
The eagle is transfixed by shaft of man ; [259]
这 鹰 是 呆若木鸡 经过 轴 的 男人 ; [-]
雄鹰被人的箭矢所刺穿；[259]

[ðə; ði][mæn] , [prəʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['bætlfi:ld] ,
The man , prone in the dust of battlefield ,
这 男人 , 易于 在 这 灰尘 的 战场 ,
那人俯卧在战场尘土中，

['mɪŋɡlɪŋ] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð; wɪθ] ['daɪɪŋ] ['feləʊ] - [men] ,
Mingling his blood with dying fellow - men ,
混杂 他的 血 和 垂死 同伴 - 男人 ,
他将自己的鲜血与垂死的同胞的鲜血混杂在一起，

[br'kʌmz] [ɪn][tɜ:rn][ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv] ['rævənəs] [bɜ:rdz] .
Becomes in turn the food of ravenous birds .
变成 在 转动 这 食物 的 贪婪的 鸟类 .
反过来又成了饥饿鸟类的食物。

[ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rlɪd][ɪn] ['evri] ['membər] [grəʊnz] :
Thus the whole world in every member groans :
因此 这 所有的 世界 在 每一个 成员 呻吟 :
因此，整个世界在每个成员心中都发出呻吟：

[ɔ:ɪ][bɔ:rn][fɔ:r; fər]['tɔ:rment][ænd; ənd][fɔ:r; fər]['mju:tʃuəl] [deθ] .
All born for torment and for mutual death .
全部 出生 为了 折磨 和 为了 相互的 死亡 :
生来注定遭受折磨，最终走向同归于尽。

[ænd; ənd][ɔ:(r)] [ðɪs] ['gæstli] ['keɪɑ:s][ju:; jʊ] [wʊd] [seɪ]
And o'er this ghastly chaos you would say
和 超过 这 阴森 混乱 你 会 说

面对这可怕的混乱，你会说

[ðə; ði][ˈɪlz][ʌv; əv] [i:tɪ] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ɔ:l] !
The ills of each make up the good of all !
这 疾病 的 每个 制作 向上 这 好的 的 全部 !

每个人的弊端构成了所有人的好处！

[wʌt] ['blesɪdnəs] !
What blessedness !
什么 幸福 !

多么幸福啊！

[ænd; ənd][æz; əz] , [wɪð; wɪθ] ['kweɪkɪŋ] [vɔɪs] ,
And as , with quaking voice ,
和 作为 , 和 震动 嗓音 ,

于是，他用颤抖的声音说道：

[ˈmɔ:rt(ə)l][ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)l] , [ji:; ji][kraɪ] , “ [ɔlz] [wel] ,
Mortal and pitiful , ye cry , “ All's well ,
凡人 和 可怜 , 是的 哭 , “ 一切 出色地 ,

你们这些可怜的凡人哭喊着：“一切都好”，

“ [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rs] [bɪˈlaɪz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][jɜ:; jər] [hɑ:rt]
“ The universe belies you , and your heart
” 这 宇宙 谎言 你 , 和 你的 心

宇宙欺骗了你，也欺骗了你的心。

[rɪˈfju:ts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [jɜ:; jər][ˈmaɪndz] [kənˈsi:t] .
Refutes a hundred times your mind's conceit .
反驳 一个 百 时代 你的 心灵的 自负 .

驳斥你头脑中的自负一百倍。

[ɔ:l] [ded] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [lɒkt] [ɪn] [straɪf] .
All dead and living things are locked in strife .
全部 死的 和 活的 事物 是 已锁定 在 冲突 .

所有死者和活者都处于争斗之中。

[kənˈfes] [aɪ ˈti:] [ˈfri:lɪ] — [ˈi:v(ə)l] [stɔ:ks] [ðə; ði][lənd] ,
Confess it freely — evil stalks the land ,
承认 它 自由 — 邪恶的 茎 这 土地 ,

坦白承认吧——邪恶潜伏在这片土地上。

[ɪts] [ˈsi:krət] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ʌnˈnoʊn] [tu:; tə][ju: ˈes] .
Its secret principle unknown to us .
它是 秘密 原则 未知 到 我们 .

它背后的秘密原理我们不得而知。

[kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔ:θər] [ʌv; əv][ɔ:l] [gʊd] ?
Can it be from the author of all good ?
能 它 是 从 这 作者 的 全部 好的 ?

难道是出自万善之源？

[ɑ:r; ər][wi:; wi] [kənˈdemd] [tu:; tə] [wi:p] [baɪ][ˈtaɪrənt] [lɔ:]
Are we condemned to weep by tyrant law
是 我们 谴责 到 哭泣 经过 暴君 法律

我们是否注定要因暴政法律而哭泣？

[ʌv; əv] [blæk] [ˈtaɪfən] [ɔ:r] [ˈbɑ:rbərəs] [ˈɑ:rɪmən] ? [-]
Of black Typhon or barbarous Ahriman ? [75]
的 黑色的 龙卷风 或者 野蛮 阿赫里曼 ? [-]

是黑色的提丰，还是野蛮的阿里曼？ [75]

[ðɪːz] [ˈoʊdiəs] [ˈmɒnstəz] , [huːm] [ə; eɪ] [ˈtremblɪŋ] [wɜːrld]
These odious monsters , whom a trembling world
这些 令人厌恶的 怪物 , 谁 一个 发抖 世界
这些可憎的怪物, 令世界颤抖

[meɪd] [ɡɒd z] , [maɪ][ˈspɪrɪt] [ˈlʌtərli] [rɪˈdʒekts, ˈriːdʒekts, rɪˈdʒeks, ˈriːdʒeks] .
Made gods , my spirit utterly rejects :
制成 神 , 我的 精神 完全地 拒绝 :
神明被造, 我的灵魂却全然拒绝。

[bʌt; bət] [haʊ] [kənˈsiːv] [ə; eɪ][ɡɑːd] [suːˈpriːmli] [ɡʊd] ,
But how conceive a God supremely good ,
但 如何 构想 一个 上帝 至高无上 好的 ,
但是, 如何理解一位至善至美的神呢?

[huː] [hiːps] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪvəz] [ɑːn][ðə; ði] [sʌnz] [hiː; hi] [lʌvz] ,
Who heaps his favours on the sons he loves ,
WHO 堆积如山 他的 恩惠 在 这 儿子们 他 爱 ,
他最宠爱自己的儿子,

[jet] [ˈskætəz] [ˈiːv(ə)l][wɪð; wɪθ][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ][hænd] ?
Yet scatters evil with as large a hand ?
然而 散布 邪恶的 和 作为 大的 一个 手 ?
然而, 邪恶却以如此大的手法四处散播?

[wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [pɪrs] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪnz] ?
What eye can pierce the depth of his designs ?
什么 眼睛 能 刺穿 这 深度 的 他的 设计 ?
谁的眼睛能看透他设计的深邃内涵?

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɔːl] - [ˈpɜːrfɪkt] [ˈbiːɪŋ] [keɪm] [nɑːt] [ɪl] :
From that all - perfect Being came not ill :
从 那 全部 - 完美的 存在 来了 不是 患病的 :
那位完美无瑕的神没有带来任何疾病:

[ænd; ænd] [keɪm] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][noʊ] [ˈʌðər] , [fɔːr; fər][ˈhiːz] [lɔːrd] :
And came it from no other , for he's lord :
和 来了 它 从 不 其他 , 为了 他是 主 :
这绝非他人所赐, 因为他是主:

[jet] [aɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪsts] .
Yet it exists .
然而 它 存在 :
但它确实存在。

[oʊ][stɜːrn][ænd; ænd] [ˈnʌmɪŋ] [truːθ] !
O stern and numbing truth !
哦 船尾 和 麻木 真相 !
啊, 多么残酷无情的真相!

[oʊ] [ˈwʌndrəs] [ˈmɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈvɜːsɪtiːz] ! [-]
O wondrous mingling of diversities ! [260]
哦 奇妙的 混杂 的 多样性 ! [-]
多么奇妙的多元融合啊! [260]

[ə; eɪ][ɡɑːd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][lɪft] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈstrɪkən] [reɪs] :
A God came down to lift our stricken race :
一个 上帝 来了 向下 到 举起 我们的 受打击的 种族 :
神降临人间, 拯救我们饱受苦难的人类:

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ænd] [tʃeɪndʒd] [aɪ ˈtiː][nɑːt] !
He visited the earth , and changed it not !
他 到访 这 地球 , 和 已更改 它 不是 !
他曾到访地球, 却并未改变地球!

[wʌn] ['sɑ:fɪst] [sez] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['paʊər] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] ；
One sophist says he had not power to change ；
— 诡辩家 说道 他 有 不是 力量 到 改变 ；
一位诡辩家说他没有能力改变；

“ [hi:; hi][hæd; həd] ， ” [ə'nʌðər] [kraɪz] ， “ [bʌt; bət] [wɪld] [aɪ 'ti:] [nɑ:t] ；
” **He had** ， ” **another cries** ， ” **but willed it not** ；
” 他 有 ， ” 其他 哭泣 ， ” 但 意志 它 不是 ；
“他有这个能力，”另一个人喊道，“但他并非自愿的：”

[ɪn] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] ， [noʊ] [daʊt] ．
In time he will, no doubt ．
在 时间 他 将要 ， 不 怀疑 ．
他总有一天会的，毫无疑问。

” [ænd; ənd] ， [waɪl] [ðeɪ] [preɪt] ，
” **And, while they prate** ，
” 和 ， 尽管 他们 喋喋不休 ，
“而当他们喋喋不休的时候，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['θʌndərz] ， [belʃt] [frʌm; frəm] [ʌndər'graʊnd] ，
The hidden thunders, belched from underground ，
这 隐 雷声 ， 打嗝 从 地下 ，
地底深处传来隐秘的雷鸣，

[flɪŋ] [waɪd] [ðə; ði] ['ru:ɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taʊnz]
Fling wide the ruins of a hundred towns
一扔 宽的 这 废墟 的 一个 百 城镇
将百座城镇的废墟抛向四面八方

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['smɑɪlɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊɡl] ．
Across the smiling face of Portugal ．
穿过 这 微笑 脸 的 葡萄牙 ．
葡萄牙人民的笑脸。

[gɔ:d] ['i:ðər] [smaɪts] [ðə; ði][ɪn'bɔ:rn] [ɡɪlt] [ʌv; əv][mæn] ，
God either smites the inborn guilt of man ，
上帝 任何一个 打击 这 先天 有罪 的 男人 ，
上帝要么惩罚人类与生俱来的罪孽，

[ɔ:r] ， [ˈɑ:rbitrəri] [ɔ:rd][ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] ，
Or, arbitrary lord of space and time ，
或者 ， 随意的 主 的 空间 和 时间 ，
或者，任意掌控时空的主宰者，

[drɪ'vɔɪd] [ə'laɪk] [ʌv; əv] ['pɪtɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ræθ] ，
Devoid alike of pity and of wrath ，
缺乏 同样 的 遗憾 和 的 愤怒 ，
既无怜悯也无愤怒，

[pə'sju:z] [ðə; ði][kəʊld] [drɪ'zaɪnz] [hi:; hi][hæz; həz] [kən'si:vɪd] ．
Pursues the cold designs he has conceived ．
追寻 这 寒冷的 设计 他 有 构思 ．
他推行着自己构思的冷酷计划。

[ɔ:r] [els] [ðɪs] ['fɔ:rmɪəs] [stʌf] ， [rɪ'kælsɪtrənt] ，
Or else this formless stuff, recalcitrant ，
或者 别的 这 无形 东西 ， 顽固的 ，
否则就是这种无形的、顽固的物质，

[berz] [ɪn] [ɪt'self] [ɪn'eɪlɪənəb(ə)l] [fɔ:ltz] ；
Bears in itself inalienable faults ；
熊 在 本身 不可剥夺的 故障 ；
本身存在不可推卸的缺陷；

[ɔːr] [els] [gɑːd] [traɪz] [juː ˈes] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɔːrt(ə)l] [laɪf]
Or else God tries us , and this mortal life
或者 别的 上帝 尝试 我们 , 和 这 凡人 生活

否则, 上帝就会考验我们, 考验我们这短暂的生命。

[ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈtɜːrn(ə)l] [sfɪəz] .
Is but the passage to eternal spheres .
是 但 这 通道 到 永恒 球体 .

只不过是通往永恒领域的通道。

- [tɪz] [ˈtrænzətɔːri] [peɪn] [wiː; wi] [ˈsʌfər] [hɪr] ,
'Tis transitory pain we suffer here ,
- 的 短暂的 疼痛 我们 遭受 这里 ,

我们所承受的痛苦只是暂时的。

[ænd; ənd] [deθ] [ɪts] [ˈmɜːrsɪf(ə)l] [dɪˈlɪvərəns] .
And death its merciful deliverance .
和 死亡 它是 仁慈 解救 .

而死亡则是它仁慈的解脱。

[jet] , [wen] [ðɪs] [ˈdredf(ə)l] [ˈpæsɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,
Yet , when this dreadful passage has been made ,
然而 , 什么时候 这 可怕 通道 有 到过 制成 ,

然而, 当这可怕的一幕发生之后,

[huː] [wɪl] [kənˈtend] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [kraʊn] ?
Who will contend he has deserved the crown ?
WHO 将要 抗衡 他 有 应得的 这 王冠 ?

谁会认为他配得上王冠?

[wətˈevər] [saɪd] [wiː; wi] [teɪk] [wiː; wi] [niːdz] [mʌst; məst] [groʊn] ;
Whatever side we take we needs must groan ;
任何 边 我们 拿 我们 需求 必须 呻吟 ;

无论我们站在哪一边, 我们都需要呻吟;

[wiː; wi] [ˈnʌθɪŋ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst] [fɪr] .
We nothing know , and everything must fear .
我们 没有什么 知道 , 和 一切 必须 害怕 .

我们一无所知, 却又惧怕一切。

[ˈnɜːtʃər] [ɪz] [dʌm] , [ɪn] [veɪn] [əˈpiːl] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ;
Nature is dumb , in vain appeal to it ;
自然 是 哑的 , 在 徒劳 上诉 到 它 ;

自然是沉默的, 向它求助是徒劳的;

[ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [dɪˈmændz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [gɑːd] .
The human race demands a word of God .
这 人类 种族 需求 一个 单词 的 上帝 .

人类需要上帝的旨意。

- [tɪz] [hɪz; ɪz] [əˈloʊn] [tuː; tə] [ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
'Tis his alone to illustrate his work ,
- 的 他的 独自的 到 阐明 他的 工作 ,

只有他自己才能为自己的作品配图。

[kənˈsoʊl] [ðə; ði] [ˈwɪri] , [ænd; ənd] [ɪˈluːm] [ðə; ði] [waɪz] .
Console the weary , and illume the wise .
安慰 这 厌倦 , 和 照明 这 明智的 .

安慰疲惫的人, 启迪智者。

[wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] [mæn] , [tuː; tə] [daʊt] [ænd; ənd] [ˈerər] [duːmd] ,
Without him man , to doubt and error doomed ,
没有 他 男人 , 到 怀疑 和 错误 注定失败 ,

没有他, 人就注定要怀疑和犯错。

[faɪndz][nɑ:t][ə; eɪ] [ri:d] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [li:n] [ə'pɑ:n] .
Finds not a reed that he may lean upon .
发现 不是 一个 芦苇 那 他 可能 倾斜 之上 .

他找不到一根可以倚靠的芦苇。

[frʌm; frəm]['laɪbnɪts] [lɜ:rn] [wi:; wi][nɑ:t][baɪ] [wʌt] [ʌn'si:n]
From Leibnitz learn we not by what unseen
从 莱布尼茨 学习 我们 不是 经过 什么 看不见

从莱布尼茨那里我们学到的并非是那些看不见的东西。

[bə:ndz] , [ɪn] [ðɪs] [best][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪ'mædʒɪnd] [wɜ:rlɪd] ,
Bonds , in this best of all imagined worlds ,
债券 , 在 这 最好的 的 全部 想象 世界 ,

邦兹，在这个最美好的想象世界里，

[ˈendləs] [dɪs'ɔ:rdər] , [ˈkeɪɑ:s][ʌv; əv] [dɪ'stres] ,
Endless disorder , chaos of distress ,
无尽的 紊乱 , 混乱 的 痛苦 ,

无休止的混乱，痛苦的混乱，

[mʌst; məst][mɪks][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)l] [ˈpleʒərz] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][peɪn] ;
Must mix our little pleasures thus with pain ;
必须 混合 我们的 小的 快乐 因此 和 疼痛 ;

必须将我们的小小快乐与痛苦交织在一起；

[nɔ:r] [waɪ] [ðə; ði] [ˈɡɪltləs] [ˈsʌfər] [ɔ:l] [ðɪs] [wʊʊ] [-]
Nor why the guiltless suffer all this woe [261]
也不 为什么 这 无罪 遭受 全部 这 悲哀 [-]

为什么无辜者会遭受这一切苦难[261]

[ɪn] [ˈkɑ:mən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mʊʊst] [əb'hɔ:rənt] [ɡɪlt] .
In common with the most abhorrent guilt .
在 常见的 和 这 最多 令人憎恶的 有罪 .

与最令人憎恶的罪恶感如出一辙。

- [tɪz] [ˈmɑ:kəri] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ɔ:l][ɪz] [wel] .
' Tis mockery to tell me all is well .
- 的 嘲讽 到 告诉 我 全部 是 出色地 .

告诉我一切都很好，简直是莫大的讽刺。

[laɪk] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈdɑ:ktɜ:z] , [ˈnʌθɪŋ] [du:][aɪ] [nʊʊ] .
Like learned doctors , nothing do I know .
喜欢 学习 医生 , 没有什么 做 我 知道 .

就像那些学识渊博的医生一样，我什么都不知道。

[ˈpleɪtʊʊ][hæz; həz] [sed] [ðæt] [men] [dɪd] [wʌns][hæv; həv] [wɪŋz]
Plato has said that men did once have wings
柏拉图 有 说 那 男人 做过 一次 有 翅膀

柏拉图曾说过，人类曾经拥有翅膀。

[ænd; ænd] [ˈbɑ:dɪz] [pru:f] [ə'ɡenst] [ɔ:l][ˈmɔ:rt(ə)l] [ɪl] ;
And bodies proof against all mortal ill ;
和 身体 证明 反对 全部 凡人 患病的 ;

身体能够抵御一切致命的疾病；

[ðæt] [peɪn][ænd; ænd] [deθ] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][ðer; ðər][wɜ:rlɪd] .
That pain and death were strangers to their world .
那 疼痛 和 死亡 是 陌生人 到 他们的 世界 .

痛苦和死亡对他们来说都是陌生的。

宽容及其他文章(Toleration and other essays)

第13/13页

[haʊ] [hæv; həv][wiː; wi][ˈfɔːlən] [frʌm; frəm] [ðæt] [haɪ] [ɪˈsteɪt] ！
How have we fallen from that high estate ！
如何 有 我们 倒下 从 那 高的 财产 ！

我们怎么会从那么高的地位上跌落下来！

[mæn] [krɔːlz] [ænd; ənd][daɪz] : [ɔːl][ɪz][bʌt; bət][bɔːrn][tuː; tə][daɪ] :
Man crawls and dies : all is but born to die :
男人 爬行 和 死亡 : 全部 是 但 出生 到 死 :

人爬行而死：一切生来无非就是为了死。

[ðə; ði] [ˈwɜːldz] [ðə; ði][ˈempaɪər][ʌv; əv] [dɪˈstrʌktɪvənəs] .
The world's the empire of destructiveness .
这 世界的 这 帝国 的 破坏性 .

世界是破坏的帝国。

[ðɪs] [freɪl] [kənˈstrʌk(ə)n] [ʌv; əv] [kwɪk] [nəːvs] [ænd; ənd][boʊnz]
This frail construction of quick nerves and bones
这 脆弱 建造 的 快的 神经 和 骨头

这种由快速的神经和骨骼构成的脆弱结构

[ˈkændəːt] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [ʌːk] [ʌv; əv][ˈelɪmənts; ˈeləmənts] ;
Cannot sustain the shock of elements ;
不能 维持 这 震惊 的 元素 ;

无法承受自然灾害的冲击；

[ðɪs] [ˈtempərəri] [blend] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][dʌst]
This temporary blend of blood and dust
这 暂时的 混合 的 血 和 灰尘

这种暂时的血与尘的混合物

[wʌz; wəz][pʊt] [təˈgeðər] [ˈoʊnli][tuː; tə] [dɪˈzɔːlv] ;
Was put together only to dissolve ;
曾是 放 一起 仅有的 到 溶解 ;

被组合在一起只是为了解散；

[ðɪs] [praːmpt][ænd; ənd][ˈvɪvɪd] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [nɜːrv]
This prompt and vivid sentiment of nerve
这 迅速的 和 生动 情绪 的 神经

这种迅速而生动的神经感

[wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][peɪn] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [deθ] :
Was made for pain , the minister of death :
曾是 制成 为了 疼痛 , 这 部长 的 死亡 :

生来就是为了承受痛苦，死亡的使者：

[ðʌs] [ɪn][maɪ] [ɪr] [dʌz] [ˈneɪtʃəz] [ˈmesɪdʒ] [rʌn] .
Thus in my ear does nature's message run .
因此 在 我的 耳朵 做 自然的 信息 跑步 .

于是，大自然的讯息便传入我的耳中。

[ˈpleɪtoʊ][ænd; ənd][ˌepɪˈkjʊrəs][aɪ][rɪˈdʒekt] ,
Plato and Epicurus I reject ,
柏拉图 和 伊壁鸠鲁 我 拒绝 ,

我拒绝接受柏拉图和伊壁鸠鲁的理论。

[ænd; ənd][tɜ:rn] [mɔ:r] ['hoʊpfəli] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪd] [beɪl] .
And turn more hopefully to learned Bayle .
和 转动 更多的 希望 到 学习 贝勒 .

并满怀希望地转向博学的贝勒。

[wɪð; wɪθ][ˈi:v(ə)n] [pɔɪzd] [skeɪl] [beɪl] [bɪdz][em 'i:] [daʊt] .
With even poised scale Bayle bids me doubt .
和 甚至 准备 规模 贝勒 出价 我 怀疑 .

贝勒即使以沉稳的姿态也让我心生疑虑。

[hi:; hi] , [waɪz][ænd; ənd] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ni:d] [noʊ] [kri:d] ,
He , wise and great enough to need no creed ,
他 , 明智的 和 伟大的 足够的 到 需要 不 信条 ,

他智慧超群，伟大无比，无需任何信条。

[hæz; həz][sleɪn] [ɔ:l] [ˈsɪstəmz] — [ˈkɒmbæts][ˈi:v(ə)n] [hɪm'self] :
Has slain all systems — combats even himself :
有 被杀 全部 系统 — 战斗 甚至 他自己 :

摧毁了所有系统——甚至与自己作战：

[laɪk] [ðæt][blaɪnd] [ˈkɑ:ŋkərə] [ʌv; əv] [ˈfɪlɪsti:nz] ,
Like that blind conqueror of Philistines ,
喜欢 那 瞎的 征服者 的 非利士人 ,

就像那位盲目征服非利士人的征服者一样，

[hi:; hi][sɪŋks] [brˈni:θ] [ðə; ði][ˈru:ɪn][hi:; hi][hæz; həz] [rɔ:t] . [-]
He sinks beneath the ruin he has wrought . [76]
他 水槽 下面 这 废墟 他 有 锻 . [-]

他最终沉沦于自己造成的毁灭之下。[76]

[wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈvɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæstɪst] [maɪnd] ?
What is the verdict of the vastest mind ?
什么 是 这 判决 的 这 最广阔 头脑 ?

最博大精深的头脑会如何评判？

[ˈsaɪləns] : [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] [ɪz] [kloʊzd] [tu:; tə][ju: 'es] .
Silence : the book of fate is closed to us .
沉默 : 这 书 的 命运 是 关闭 到 我们 .

沉默：命运之书已对我们关闭。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈri:sɜ:rt] ; [-]
Man is a stranger to his own research ; [262]
男人 是 一个 陌生人 到 他的 自己的 研究 ; [-]

人对自己的研究感到陌生；[262]

[hi:; hi] [noʊz] [nɑ:t] [wens] [hi:; hi] [kʌmz] , [nɔ:r] [ˈwɪðər] [goʊz] .
He knows not whence he comes , nor whither goes .
他 知道 不是 何处 他 来 , 也不 往哪里去 去 .

他不知道自己从哪里来，也不知道要到哪里去。

[ˈtɔ:mentɪd] [ˈætəmz][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mʌd] ,
Tormented atoms in a bed of mud ,
饱受折磨 原子 在 一个 床 的 泥 ,

淤泥中饱受折磨的原子，

[dɪˈvaʊəd] [baɪ] [deθ] , [ə; eɪ] [ˈmɑ:kəri] [ʌv; əv] [feɪt] .
Devoured by death , a mockery of fate .
吞噬 经过 死亡 , 一个 嘲讽 的 命运 .

被死亡吞噬，命运的嘲弄。

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈætəmz] , [hu:z] [fɑ:r] - [ˈsi:ɪŋ] [aɪz] ,
But thinking atoms , whose far - seeing eyes ,
但 思维 原子 , 谁 远的 - 看到 眼睛 ,

但是，有思想的原子，它们拥有远见卓识的眼睛，

[ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [θɔ:t] , [hæv; həv] [ˈmeɪərd] [ðə; ði] [feɪnt] [stɑ:rz] ,
Guided by thought , have measured the faint stars ,
引导 经过 想法 , 有 测量 这 头晕的 明星 ,
在思想的指引下, 我测量了那些暗淡的星辰。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmɪŋɡlɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] ;
Our being mingles with the infinite ;
我们的 存在 混合 和 这 无限 ;
我们的存在与无限相融合;

[ɑ:rˈselvz] [wi:; wi] [ˈnevər] [si:] , [ɔ:r] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] .
Ourselves we never see , or come to know .
我们自己 我们 绝不 看 , 或者 来 到 知道 .
我们从未见过自己, 也从未真正了解过自己。

[ðɪs] [wɜ:rlɪd] , [ðɪs] [ˈθi:ətər] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [rɔ:ŋ] ,
This world , this theatre of pride and wrong ,
这 世界 , 这 剧院 的 自豪 和 错误的 ,
这个世界, 这个充满骄傲与错误的舞台,

[swɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [sɪk] [fu:lz] [hu:] [tɔ:k] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
Swarms with sick fools who talk of happiness .
蜂群 和 生病的 傻瓜 WHO 讲话 的 幸福 .
到处都是谈论幸福的病态傻瓜。

[wɪð; wɪθ] [pleɪnts] [ænd; ənd] [ɡrəʊnz] [ðeɪ] [ˈfɑ:lʊ] [ʌp][ðə; ði] [kwɛst] ,
With complaints and groans they follow up the quest ,
和 投诉 和 呻吟 他们 跟随 向上 这 寻求 ,
他们一边抱怨一边继续追寻目标,

[tu:; tə][daɪ] [rɪˈlʌktənt] , [ɔ:r][bi:; bi][bɔ:rn] [əˈɡen] .
To die reluctant , or be born again .
到 死 不情愿的 , 或者 是 出生 再次 .
要么痛苦地死去, 要么重生。

[æt; ət] [ˈfɪt(ə)] [ˈmoʊmənts][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [peɪn] - [ˈrækt] [laɪf]
At fitful moments in our pain - racked life
在 断断续续 时刻 在 我们的 疼痛 - 架子 生活
在我们饱受痛苦的生活中, 时而动荡不安, 时而痛苦不堪。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈpleʒər] [waɪps] [əˈweɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] [terz] ;
The hand of pleasure wipes away our tears ;
这 手 的 乐趣 湿巾 离开 我们的 眼泪 ;
快乐之手拭去我们的泪水;

[bʌt; bət] [ˈpleʒər] [ˈpa:sɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfli:tɪŋ] [ʃeɪd] ,
But pleasure passes like a fleeting shade ,
但 乐趣 通过 喜欢 一个 转瞬即逝 阴影 ,
但快乐转瞬即逝, 如同虚幻的影子。

[ænd; ənd] [li:vz] [ə; eɪ] [ˈlegəsi] [ʌv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [bɜ:s] .
And leaves a legacy of pain and loss .
和 树叶 一个 遗产 的 疼痛 和 损失 .
留下的只有痛苦和损失。

[ðə; ði][pæst][fɔ:r; fər][ju: ˈes] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fɑ:nd] [rɪˈɡret] ,
The past for us is but a fond regret ,
这 过去的 为了 我们 是 但 一个 喜爱 后悔 ,
过去对我们来说只是一段美好的遗憾。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɡrɪm] , [ənˈles] [ðə; ði] [ˈfju:tʃəz] [klɪr] .
The present grim , unless the future's clear .
这 展示 严峻 , 除非 这 期货 清除 .
除非未来一片光明, 否则现状堪忧。

[ɪf] [θɔ:t] [mʌst; məst][end][ɪn] ['dɑ:rkənəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:m] ,
If thought must end in darkness of the tomb ,
如果 想法 必须 结尾 在 黑暗 的 这 墓 ,
如果思想的终点注定是坟墓的黑暗,

[ɔ:l] [wɪl] [bi:: bi] [wel] [wʌn] [deɪ] — [soʊ] [rʌnz] ['aʊər; ɑ:r][hoʊp] .
All will be well one day — so runs our hope .
全部 将要 是 出色地 一 天 — 所以 跑步 我们的 希望 .
总有一天一切都会好起来的——这是我们的希望。

[ɔ:l] [naʊ] [ɪz] [wel] , [ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['aɪd(ə)l] [dri:m] .
All now is well , is but an idle dream .
全部 现在 是 出色地 , 是 但 一个 闲置的 梦 .
现在一切都很好, 不过是一场空想。

[ðə; ði] [waɪz] [dɪ'si:v] [em 'i:] : [gʌ:d][ə'loʊn][ɪz] [raɪt] .
The wise deceive me : God alone is right .
这 明智的 欺骗 我 : 上帝 独自的 是 正确的 .
智者欺骗了我: 只有上帝才是正确的。

[wɪð; wɪθ] ['looʊli] ['saɪɪŋ] , ['sʌbdʒekt][ɪn][maɪ][peɪn] ,
With lowly sighing , subject in my pain ,
和 卑微的 叹息 , 主题 在 我的 疼痛 ,
我低声叹息, 沉浸在痛苦之中。

[aɪ][du:][nɑ:t] [flɪŋ] [maɪ'self] - [genst] ['prɑ:vɪdəns] .
I do not fling myself ' gainst Providence .
我 做 不是 一扔 我 - 对抗 普罗维登斯 .
我不会与天意对抗。

[wʌns] [dɪd][aɪ] [sɪŋ] , [ɪn] [les] [lə'gu:briəs] [toʊn] ,
Once did I sing , in less lugubrious tone ,
一次 做过 我 唱歌 , 在 较少的 忧郁的 语气 ,
我曾用不那么悲伤的语气唱过歌,

[ðə; ði] ['sʌni] [weɪz] [ʌv; əv] ['pleʒərz] ['dʒi:niəl] [ru:l] ;
The sunny ways of pleasure's genial rule ;
这 阳光明媚 方式 的 快乐的 和蔼可亲 规则 ;
快乐之道, 阳光灿烂, 其乐融融;

[ðə; ði] [taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , [tɔ:t] [baɪ] ['groʊɪŋ] [eɪdʒ] ,
The times have changed , and , taught by growing age ,
这 时代 有 已更改 , 和 , 教授 经过 生长 年龄 ,
时代变了, 随着年龄的增长, 我也明白了这一点。

[ænd; ənd] ['ʃeɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪlti] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
And sharing of the frailty of mankind ,
和 分享 的 这 虚弱 的 人类 ,
以及对人类脆弱性的共同体悟,

['si:kɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'mɪd][ðə; ði] ['di:pəneɪŋ] [glu:m] ,
Seeking a light amid the deepening gloom ,
寻求 一个 光 之中 这 加深 愁云 ,
在日益加深的黑暗中寻找光明,

[aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] ['sʌfər] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'paɪn] .
I can but suffer , and will not repine .
我 能 但 遭受 , 和 将要 不是 抱怨 .
我只能默默承受, 不会怨恨。

[ə; eɪ] ['keɪlɪf] [wʌns] , [wen] [hɪz; ɪz][ləst] ['aʊər][hæd; həd] [kʌm] ,
A caliph once , when his last hour had come ,
一个 哈里发 一次 , 什么时候 他的 最后的 小时 有 来 ,
一位哈里发, 在他生命的最后时刻到来时,

[ðɪs] [prer] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] ['revərənst] :
This prayer addressed to him he revered :
这 祷告 已解决 到 他 他 受人尊敬的 :

他敬重这篇向他祈祷的祷文：

“ [tuː; tə] [ðiː] , [soʊl][ænd; ənd][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [kɪŋ] , [aɪ] [ber] [-]
” **To thee , sole and all - powerful king , I bear [263]**
” 到 你 , 唯一 和 全部 - 强大的 国王 , 我 熊 [-]
“献给你, 唯一全能的君王, 我怀着[263]

[wʌt] [ðəʊ] [dʌst] [læk] [ɪn][ðəɪ] [ɪ'mensəti] —
What thou dost lack in thy immensity —
什么 你 朋友 缺少 在 你的 浩瀚无垠 —
你浩瀚无垠之中所缺乏的——

[ɪːv(ə)l][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [dɪ'stres] [ænd; ənd][sɪn] .
Evil and ignorance , distress and sin .
邪恶的 和 无知 , 痛苦 和 罪 .
邪恶与无知, 苦难与罪孽。

“ [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [wʌn] [θɪŋ] ['fɜːrðər] — [hoʊp] .
” **He might have added one thing further — hope .**
” 他 可能 有 额外 — 事物 更远 — 希望 .
他或许还可以补充一点——希望。

['fʊtnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ˈprɑːbəbli] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪg'zɪstɪd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðəːz]
Probably adopting a name which is known to have existed among his mother's
大概 收养 一个 姓名 哪个 是 已知 到 有 存在 之中 他的 母亲的
[ˈænsɛstərz] .
ancestors .
祖先 .
他很可能采用了一个在他母亲的祖先中存在过的名字。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['kʲɔriəs] [ðæt] “ [vɒl'ter] ” [ɪz][æŋ; ən][ˈænəgræm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] — [ə'ruːeɪ] [el] ([iː])
But it is curious that “ Voltaire ” is an anagram of his name — Arouet I (e)
但 它 是 好奇的 那 “ 伏尔泰 ” 是 一个 字谜 的 他的 姓名 — 环岛 我 (e)
[dʒeɪ] ([ˈjuːniː]) — [ɪf] [juː][biː; bi] [riːd] [æz; əz][viː][ænd; ənd][dʒeɪ][æz; əz][aɪ] . [[tuː'tuː]]
j (eune) — if u be read as v and j as i . [2]
j (尤恩) — 如果 你 是 读 作为 v 和 j 作为 我 . [2]

但有趣的是, “Voltaire”是他的名字的字母重组——Arouet I (e) j (eune)——如果将 u 读作 v, 将 j 读作 i。[2]

[ðə; ði] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː'luːz] [wɪl] [biː; bi][best] [ʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz]
The condition of Toulouse will be best understood from a description of these
这 状况 的 图卢兹 将要 是 最好的 理解 从 一个 描述 的 这些
[prə'seʃənz] [wɪtʃ] [vɒl'ter] ['gɪvz] ['els,wɛr] .
processions which Voltaire gives elsewhere .
游行 哪个 伏尔泰 给予 别处 .
要了解图卢兹的状况, 最好参考伏尔泰在其他地方对这些游行的描述。

[ɪn] [frʌnt] [wɔːkt] [ðə; ði] [ˈjuːmeɪkər] , ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv]
In front walked the shoemakers , bearing the authentic head of a prince of
在 正面 步行 这 鞋匠 , 轴承 这 真正的 头 的 一个 王子 的
[,peləpə'niːsəs] ,
Peloponnesus ,
伯罗奔尼撒半岛 ,
鞋匠们走在最前面, 他们抬着一颗伯罗奔尼撒王子的真头颅。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['biʃəp] [ʌv; əv] [tu:'lu:z] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] .
who had been Bishop of Toulouse during the lifetime of Christ .
WHO 有 到过 主教 的 图卢兹 期间 这 寿命 的 基督 .

在基督在世时曾任图卢兹主教。

[ˈæftər][ðəm; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] ['sleɪtər] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən]
After them came the slaters , carrying the bones of the fourteen thousand children
后 他们 来了 这 石板工 , 携带 这 骨头 的 这 十四 千 孩子们
[sleɪn] [baɪ] ['herəd] ;
slain by Herod ;
被杀 经过 希律王 ;

随后是搬运瓦工，他们抬着希律王杀害的一万四千名儿童的骸骨；

[ðə; ði][oʊld] - [kloʊðz] ['di:ləz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɜ:rdʒɪn] ['meri] ;
the old - clothes dealers , with a piece of the dress of the Virgin Mary ;
这 老的 - 衣服 经销商 , 和 一个 片 的 这 裙子 的 这 处女 玛丽 ;
[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪləz] ,
and the tailors ,
和 这 裁缝 ,

旧衣商贩们，带着一块圣母玛利亚的旧衣服；还有裁缝们，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪɪks] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['pi:tər][ænd; ənd][es 'ti:] . [pɔ:l] . — [dʒeɪ] . [em] . [[θri:]]
with the relics of St . Peter and St . Paul . — J . M . [3]
和 这 遗物 的 英石 . 彼得 和 英石 . 保罗 . — J . M . [3]

以及圣彼得和圣保罗的圣髑。 —JM[3]

[aɪ] [noʊ] ['oʊnli] [tu:] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fɑ:ðəz] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ðer; ðər]
I know only two instances in history of fathers being charged with killing their
我 知道 仅有的 二 实例 在 历史 的 父亲们 存在 带电 和 杀 他们的
['tʃɪldrən] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
children on account of religion .
孩子们 在 帐户 的 宗教 .

我只知道历史上有两起父亲因宗教原因杀害子女的案例。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][es 'ti:] . ['bɑ:rbrə] , [ɔ:r] [sti:] . ['bɑ:bi] .
The first is the case of the father of St . Barbara , or Ste . Barbe .
这 第一的是 这 案件 的 这 父亲 的 英石 . 芭芭拉 , 或者 圣 . 胡子 .

第一个例子是圣芭芭拉（或圣巴贝）的父亲。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd] [tu:] ['wɪndəʊz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæθ] - [ru:m] .
He had had two windows made in his bath - room .
他 有 有 二 视窗 制成 在 他的 洗澡 - 房间 .

他在浴室里开了两扇窗户。

['bɑ:rbrə] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hæd; həd][ə; eɪ][θɜ:rd] [meɪd] , [tu:; tə] ['ɑ:nər] [ðə; ði]['hoʊli] ['trɪnəti] .
Barbara , in his absence , had a third made , to honour the Holy Trinity .
芭芭拉 , 在 他的 缺席 , 有 一个 第三 制成 , 到 荣誉 这 圣 三位一体 .

在他不在的时候，芭芭拉让人做了第三个，以纪念圣三位一体。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rb(ə)l] ['kɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
She made the sign of the cross on the marble columns with the tip of her
她 制成 这 符号 的 这 叉 在 这 大理石 列 和 这 提示 的 她
['fɪŋgər] ,
finger ,
手指 ,

她用指尖在大理石柱上画了个十字。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['di:pli] [ɪn'greɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [stoʊn] .
and it was deeply engraved on the stone .
和 它 曾是 深 刻 在 这 石头 .

它深深地镌刻在石头上。

[hɜːr; hər] [sʌn] [keɪm] [ˈæŋɡrəli][əˈpɑːn][hɜːr; hər] , [sɔːrd] [ɪn][hænd] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ə; eɪ]
Her son came angrily upon her , sword in hand ; but she escaped through a
她 儿子 来了 愤怒地 之上 她 , 剑 在 手 ; 但 她 逃脱 通过 一个
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
mountain ,
山 ,

她的儿子怒气冲冲地拿着剑追赶她；但她躲过一座山逃走了。

[wɪtʃ] [ˈoʊpənd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɜːr; hər] .
which opened to receive her .
哪个 打开 到 收到 她 .

打开门迎接她。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːðər] [went] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] .
The father went round the mountain and caught her .
这 父亲 去 圆形的 这 山 和 捕捉 她 .

父亲绕着山走了一圈，抓住了她。

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [stript] [ænd; ənd] [floːɡɪd] , [bʌt; bət][ɡɑːd] [kloʊðd] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] .
She was stripped and flogged , but God clothed her in a white cloud .
她 曾是 脱衣舞 和 鞭打 , 但 上帝 穿着衣服 她 在 一个 白色的 云 .

她被剥光衣服鞭打，但上帝用白云遮盖了她。

[ɪn][ðə; ðɪ][end][hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .
In the end her father cut off her head .
在 这 结尾 她 父亲 切 离开 她 头 .

最后她父亲砍下了她的头。

[soʊ] [sez] [ðə; ðɪ] [ˈflaʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪnts] .
So says the Flower of the Saints .
所以 说道 这 花 的 这 圣徒队 .

圣徒之花如是说。

[ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [keɪs] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [prɪns] [hɜːmɪnɛɡɪld] .
The second case is that of Prince Hermenegild .
这 第二 案件 是 那 的 王子 赫尔梅内吉尔德 .

第二个案例是赫尔梅内吉尔德王子的案例。

[hiː; hi] [rɪˈbeld] [əˈɡenst] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ˈbæt(ə)] ([ɪn] -) ,
He rebelled against his father , the king , gave him battle (in 584) ,
他 叛乱 反对 他的 父亲 , 这 国王 , 给予 他 战斗 (在 -) ,

他反叛了他的父亲——国王，并与他交战（584年），

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] .
and was beaten and killed by an officer .
和 曾是 被打败 和 被杀 经过 一个 官 .

他被一名警官殴打致死。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈerɪən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɑːrtər] . [[fɔːr]]
As his father was an Arian , he was regarded as a martyr . [4]
作为 他的 父亲 曾是 一个 阿里安 , 他 曾是 认为 作为 一个 烈士 . [4]

由于他的父亲是阿里乌教徒，他被视为殉道者。[4]

[vɒlˈteɪr] [ˈnoʊbli] [kənˈsiːlz] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Voltaire nobly conceals his work .
伏尔泰 高贵地 隐藏 他的 工作 .

伏尔泰高尚地隐藏了自己的作品。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈeksaɪl] [nɪr] [dʒəˈniːvə] , [sent] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [kəˈlɑː] ,
It was he who , from his exile near Geneva , sent for young Calas ,
它 曾是 他 WHO , 从 他的 流亡 靠近 日内瓦 , 发送 为了 年轻的 卡拉斯 ,

正是他，从流亡地日内瓦附近派人去接年轻的卡拉斯。

[meɪd] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ɪnˈkwaɪəɪzɪ] [ɪn] [tuːˈluːz] , [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [pəˈrɪzjən] [ˈlɔːz, ˈlɪz-z] [tuː; tə]
made searching inquiries in Toulouse , and instructed the Parisian lawyers to
制成 搜索 查询 在 图卢兹 , 和 指示 这 巴黎人 律师 到
[əˈpiːl] .
appeal .
上诉 .

在图卢兹进行了深入调查，并指示巴黎律师提起上诉。

[hiː, hi] [ɪn'ɪstɪd] [ðə, ði] ['ɪntrəst] [ʌv, əv] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ɐnd] [frentʃ] ['vɪzɪtə] [æt; ət][dʒə'ni:və] ,
He enlisted the interest of English and French visitors at Geneva ,
 他 入伍 这 兴趣 的 英语 和 法语 访客 在 日内瓦 ,
 他引起了在日内瓦的英国和法国游客的兴趣。

[ænd; ɐnd][ðer, ðər][wʌz; wəz] “ [ə, eɪ]['raɪv(ə)lɪ][ɪn][dʒenə'rɑ:səti] [bɪ'twi:n] [ðə, ði] [tu:] [neɪʃəns] .
and there was “ a rivalry in generosity between the two nations .
 和 那里 曾是 “ 一个 对抗 在 慷慨 之间 这 二 国家 ” .
 两国之间存在着“慷慨程度的竞争”。

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː'luːz] [ə'θɔːrətɪz] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst]
" After a long struggle with the Toulouse authorities the sentence was reversed
 " 后 一个 长的 斗争 和 这 图卢兹 当局 这 句子 曾是 反转
 [æt; ət][ˈpærɪs][ə'mɪd][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn'θuːziæzəm] .
at Paris amid general enthusiasm .
 在 巴黎 之中 一般的 热情 .
 “经过与图卢兹当局的长期斗争，巴黎方面在普遍的热情中推翻了原判。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈveri] [ˈdʒenərəsli] [ˈpenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈwɪdʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈvɪktəms] . — [dʒeɪ] . [em] .
The King very generously pensioned the widow and the other victims . — J . M .
 这 国王 非常 慷慨地 退休人员 这 寡妇 和 这 其他 受害者 . — J . M .
 [[faɪv]]
[5]
 [5]

国王慷慨地向寡妇和其他受害者提供了抚恤金。——JM[5]

[θæŋks] [tuː; tə] [ˈvɒl'ter] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv]['ræʃ(ə)nəlɪzəm][æt; ət]['pærɪs] ,
Thanks to Voltaire and to the progress of Rationalism at Paris ,
 谢谢 到 伏尔泰 和 到 这 进步 的 理性主义 在 巴黎 ,
 感谢伏尔泰和巴黎理性主义的发展,

[ʃiː; ʃɪ][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd][dʒenə'rɑːsəti] . — [dʒeɪ] . [em] . [ʃiː; ʃɪ]
she was received with the greatest enthusiasm and generosity . — J . M . [ʃiː; ʃɪ]
 她 曾是 已收到 和 这 最 热情 和 慷慨 . — J . M . [ʃiː; ʃɪ]
 [sɪks]]
6]
 6]

她受到了极大的热情和慷慨接待。——JM[6]

[In] ['eɪnfənt] [roʊm] [də; ði][dɪvoʊtaɪ][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [dɪ'voʊtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][də; ði] [ɡʊd] [ʌv; əv]
In ancient Rome the devoti were those who devoted themselves to the good of
在 古老的 罗马 这 虔诚 是 那些 WHO 奉献 他们自己 到 这 好的 的
[də; ði] [rɪ'pʌblɪk] . [['sevən]]
the Republic . [7]
这 共和国 . [7]

在古罗马，德沃蒂（devoti）是指那些致力于共和国利益的人。[7]

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [dr'skʌvər] [ðə; ði] [ɪnˌfælə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [ʌn'tɪl] - ,
The Catholic Church did not discover the infallibility of the Pope until 1870 ,
 这 天主教 教会 做过 不是 发现 这 绝对正确 的 这 教皇 直到 - ,
 天主教会直到1870年才发现教宗的无误性。

[sɪns] [wɪtʃ] [deɪt] [hɪz; ɪz][lɪps][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] , [ə'fɪʃəlɪ] , [kloʊzd] . — [dʒeɪ] . [em] . [[eɪt]]
since which date his lips have remained , officially , closed . — J . M . [8]
自从 哪个 日期 他的 嘴唇 有 剩余 , 官方 , 关闭 . — J . M . [8]
自此之后, 他的嘴唇就一直保持着官方的紧闭状态。——JM[8]

[ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][ðə; ði][dʒɛʒu:ɪts] . — [dʒeɪ] . [em] . [[naɪn]]
A thrust at the Jesuits . — J . M . [9]
一个 推力 在 这 耶稣会士 . — J . M . [9]
对耶稣会的抨击。——JM[9]

[ðə; ði] ['kæθlɪk] [li:g] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] [ɪn] [fræns] ,
The Catholic League for the suppression of Protestantism in France ,
这 天主教 联盟 为了 这 抑制 的 新教 在 法国 ,
法国天主教镇压新教联盟

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] , [led][tu:; tə] [mʌtʃ] [wɔ:r][ænd; ənd] ['blʌdʃed] .
in the second half of the sixteenth century , led to much war and bloodshed .
在 这 第二 一半 的 这 第十六 世纪 , 引领 到 很多 战争 和 流血事件 .
— [dʒeɪ] . [em] . [-]
— J . M . [10]
— J . M . [-]
十六世纪下半叶, 导致了許多战争和流血事件。——JM[10]

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tɪs] [dju:] [et] [lez] [hɑ:mz] [vɒl'ter] , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] [ɪnkəm'pli:t] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv]
In his treatise Dieu et les Hommes Voltaire , after a very incomplete survey of
在 他的 论文 上帝 等 莱斯 男士 伏尔泰 , 后 一个 非常 未完成 民意调查 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,
伏尔泰在其著作《上帝与人》中, 在对历史进行了非常不完整的概述之后,

[pʊts][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪktəms][ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] ['wɔrz][ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [æt; ət][naɪn] , - , - .
puts the number of victims of religious wars and quarrels at 9 , 468 , 800 .
放置 这 数字 的 受害者 的 宗教 战争 和 争吵 在 9 , 468 , 800 .
— [dʒeɪ] . [em] . [-]
— J . M . [11]
— J . M . [-]
据统计, 宗教战争和争吵的受害者人数为 9,468,800 人。——JM[11]

[tu:; tə] ['mæri] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:z] [ʌv; əv] ['kɪndrəd] , [et 'setərə; ɪt 'setərə] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
To marry within certain degrees of kindred , etc . — J . M . [12]
到 结婚 之内 肯定 学位 的 亲属 , ETC . — J . M . [-]
在一定亲属关系范围内通婚等等——JM[12]

[æn; ən] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌlstər] [rɪ'beljən] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
An exaggerated account of the Ulster rebellion . — J . M . [13]
一个 夸张的 帐户 的 这 阿尔斯特 叛乱 . — J . M . [-]
对阿尔斯特叛乱的夸大描述。——JM[13]

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi] [held] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔ:dɪfaɪd] [fɔ:rm][ɪn] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['eɪnfənt] [gri:s] .
This position could be held in a modified form in regard to ancient Greece .
这 位置 可以 是 握住 在 一个 修改的 形式 在 看待 到 古老的 希腊 .
这一观点可以稍作修改后应用于古希腊。

[si:] [i:] . [es] . [pi:] . [heɪnzɪz] [wɜ:rk] , [rɪ'ɪdʒəs] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
See E . S . P . Haynes's work , Religious Persecution . — J . M . [14]
看 E . S . P . 海恩斯 工作 , 宗教 迫害 . — J . M . [-]
参见 ESP Haynes 的著作《宗教迫害》。——JM[14]

[ðə; ði][dʒu:z][hæd; həd][noʊ] [raɪ] [tu:; tə][ɪnˈflɪkt] [deθ] [ˈæftər] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈroʊmən]
The Jews had no right to inflict death after Judæa had become a Roman
这 犹太人 有 不 正确的 到 造成 死亡 后 犹太 有 变得 一个 罗马
[ˈpra:vɪns] ,
province ,
省 ,

犹太地区成为罗马行省后，犹太人就没有权利处死他人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈθɔ:ɾətɪz] [æt; ət] [taɪmz] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ði:z] [ˈplʌnɪʃmənts] [ʌv; əv] [ˈblæsfəmi] . [-]
but the authorities at times overlooked these punishments of blasphemy . [15]
但 这 当局 在 时代 被忽视的 这些 惩罚 的 亵渎神明 . [-]

但当局有时忽视了这些亵渎神明的惩罚。[15]

[tʃertʃ] . - .
Ch . 25 .
ch . - .

第25章

[vɒlˈter] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] [ˈfɑ:lʊd] [ɪˈkli:ziˈæstɪkl] [ˈkʌstəm] .
Voltaire has in this followed ecclesiastical custom .
伏尔泰 有 在 这 随后 教会的 风俗 .

伏尔泰在这方面遵循了教会的习俗。

[ðə; ði][wɜ:rd][ɪn] [swɪˈtəʊniəs] [ɪz][nɑ:t] “ [ˈkrɪstʊʊ] , ” [bʌt; bət] “ - , ” [ænd; ənd] [ˈðerfɔ:r] [ðə; ði]
The word in Suetonius is not “ Christo , ” but “ Chresto , ” and therefore the
这 单词 在 苏埃托尼乌斯 是 不是 “ 基督 , ” 但 “ - , ” 和 所以 这
[ˈpæsɪdʒ] [ri:dʒ] ,
passage reads ,
通道 阅读 ,

苏埃托尼乌斯原文中的词不是“Christo”，而是“Chresto”，因此这段文字应为：

[ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] : “ [ˈkɔ:ldiəs] [ɪkˈspeld] [ðə; ði][dʒu:z][frʌm; frəm] [roʊm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ˈkɑ:nstənt]
in English : “ Claudius expelled the Jews from Rome for their constant
在 英语 : “ 克劳狄乌斯 被驱逐 这 犹太人 从 罗马 为了 他们的 持续的
[dɪsˈtə:bənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪnstɪˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [krɛstəs] .
disturbances at the instigation of Chrestus .
干扰 在 这 煽动 的 克雷斯图斯 .

用英语来说：“克劳狄乌斯将犹太人驱逐出罗马，因为他们在克雷斯图斯的唆使下不断制造骚乱。

“ [æz; əz] [krɛstəs] [wʌz; wəz][nɑ:t][æn; ən] [ʌnˈkɑ:mən] [neɪm] [æt; ət] [roʊm] ,
“ As Chrestus was not an uncommon name at Rome ,
“ 作为 克雷斯图斯 曾是 不是 一个 罕见 姓名 在 罗马 ,

“由于克雷斯图斯在罗马并不是一个罕见的名字，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [əˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [kraɪst] [ɪn] [ˈeni] [wei] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
there is no need to apply the passage to Christ in any way . — J . M . [16]
那里 是 不 需要 到 申请 这 通道 到 基督 在 任何 方式 . — J . M . [-]

完全没有必要将这段经文应用到基督身上。——JM[16]

[ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv][tæsɪtəs] ([ˈæn(ə)lʒ] , [ˈeksˈvi:] . , -) [ɪz] [ˈveri] [ˈdʒen(ə)rəli][rɪˈdʒektɪd][æz; əz][æn; ən]
The passage of Tacitus (Annals , xv . , 44) is very generally rejected as an
这 通道的 塔西佗 (志 , 十五 . , -) 是 非常 一般来说 拒绝 作为 一个
[ɪnˌtɜ:rpəˈleɪʃ(ə)n] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
interpolation . — J . M . [17]
插值 . — J . M . [-]

塔西佗的这段话（《编年史》第十五卷，第44章）普遍被认为是后人添加的。——JM[17]

[aɪ][əˈmɪt] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleŋθɪ] [noʊts] , [ɪn] [wɪtʃ] [vɒlˈter] ,
I omit many of the lengthy notes , in which Voltaire ,
我 忽略 许多 的 这 冗长 笔记 , 在 哪个 伏尔泰 ,

我省略了许多冗长的注释，其中伏尔泰.....

[wɪð; wɪθ] [veɪld] ['aɪrəni][ænd; ənd][ə; eɪ][blænd] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['ɔ:rθəðɑ:ksi] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv]
with veiled irony and a bland pretence of orthodoxy — for the reason of
和 含蓄 讽刺 和 一个 平淡 虚伪 的 正统 — 为了 这 原因 的
[wɪtʃ] [si:] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌk(jə)n] ,
which see the Introduction ,
哪个 看 这 介绍 ,
带着隐晦的讽刺和一种平淡的正统伪装——至于原因, 请参见引言,

— [θrouz] [daʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɜ:sə'kju:ʃəns] .
— throws doubt on the persecutions .
— 投掷 怀疑 在 这 迫害 .
——使人们对迫害产生怀疑。

[ðə; ði]['fri:ə(r)] ['skɑ:lərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [hæz; həz][soʊ][fɑ:r][ˈdʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz]
The freer scholarship of the nineteenth century has so far justified his
这 更自由 奖学金 的 这 第十九 世纪 有 所以 远的 合理的 他的
['skeptɪsɪzəm] [ðæt] [fju:] [ɑ:r; ər] [naʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['feri] [teɪlz; 'teɪlɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] “
scepticism that few are now interested in the fairy tales of the early “
怀疑论 那 很少 是 现在 感兴趣的 在 这 仙女 故事 的 这 早期的 “
[pɜ:sə'kju:ʃəns] .
persecutions .
迫害 .

十九世纪较为自由的学术研究迄今为止证实了他的怀疑, 即现在很少有人对早期“迫害”的童话故事感兴趣。
“ [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃənz] , [ˈʌndər] [ˌdaɪə'kli:ʃən] .
” **There was only one general repression of the Christians , under Diocletian .**
” 那里 曾是 仅有的 — 一般的 抑制 的 这 基督徒 , 在下面 戴克里先 .
“历史上只有一次对基督徒的全面镇压, 那就是在戴克里先统治时期。”

[si:] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪ'diʃnz] [ʌv; əv] ['gɪbən] , [ænd; ənd] ['rɑ:bə'tsənz] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
See the latest editions of Gibbon , and Robertson's Short History of
看 这 最新的 版本 的 长臂猿 , 和 罗伯逊的 短的 历史 的
[ˌkrɪstɪ'ænəti] ([pi:'pi:] .
Christianity (pp .
基督教 (pp .
参见吉本著作的最新版本, 以及罗伯逊的《基督教简史》(第 199-199 页)。

- - -) . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
130 - 140) . — J . M . [18]
- - -) . — J . M . [-]
130-140).—JM[18]

[vɑ:l'tɜrz] ['aɪrəni][ænd; ənd] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['ɔ:rθəðɑ:ksi] [mʌst; məst] [ə'gen] , [æz; əz][ɪn][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] ,
Voltaire's irony and pretence of orthodoxy must again , as in so many places ,
伏尔泰的 讽刺 和 虚伪 的 正统 必须 再次 , 作为 在 所以 许多 地方 ,
[bi:; bi]['teɪkən][ˈɪntu:] [ə'kaʊnt] .
be taken into account .
是 已采取 进入 帐户 .
伏尔泰的讽刺和对正统教义的伪装, 如同在很多地方一样, 必须再次加以考虑。

[ju:; jʊ][du:][nɑ:t] , [æz; əz][ə; eɪ] [frentʃ] ['kɑ:məntetər] [sez] ,
You do not , as a French commentator says ,
你 做 不是 , 作为 一个 法语 评论员 说道 ,
正如一位法国评论员所说, 你并没有这样做。

[ɪn'kɜ:r] [deθ] [ɪn] [frentʃ] [lɔ:] [fɔ:r; fər] ['θrouɪŋ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [roʊn] . — [dʒeɪ] .
incur death in French law for throwing a piece of wood into the Rhone . — J .
招致 死亡 在 法语 法律 为了 投掷 一个 片 的 木头 进入 这 罗纳河 . — J .
[em] . [-]
M . [19]
M . [-]
根据法国法律, 向罗纳河扔一块木头将被判处死刑。——JM[19]

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ju:θ] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] ['empərəɹ] ['heidriən] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
A beautiful youth loved by the Emperor Hadrian . — J . M . [20]
一个 美丽的 青年 喜爱 经过 这 皇帝 哈德良 . — J . M . [-]
一位英俊的青年，深受皇帝哈德良的喜爱。——JM[20]

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:ntent][tu:; tə] [pri:tʃ] [ænd; ənd] [raɪt] , [ðeɪ] [wɒd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv]
If they had been content to preach and write , they would probably have
如果 他们 有 到过 内容 到 布道 和 写 , 他们 会 大概 有
[bɪn] [left] [ɪn] [pi:s] ;
been left in peace ;
到过 左边 在 和平 ;
如果他们只满足于传道和写作，他们或许就不会受到冷落；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [oʊðz] ,
but the refusal to take the oaths ,
但 这 拒绝 到 拿 这 誓言 ,
但拒绝宣誓，

[ɪn][ə; eɪ] [kɑ:nstri'tu:ʃn] [ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [ju:z][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [oʊðz] , [ɪk'spəʊzd][ðem; ðəm][tu:; tə]
in a constitution in which much use was made of oaths , exposed them to
在 一个 宪法 在 哪个 很多 使用 曾是 制成 的 誓言 , 裸露 他们 到
[sə'spiʃ(ə)n] .
suspicion .
怀疑 .
在一部大量使用宣誓的宪法中，这使他们容易受到怀疑。

[ðə; ði][rɪ'fju:z(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt] ['pʌblɪkli] [ɪn][ðə; ði] [fi:sts] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['empərəz] [wʌz; wəz]
The refusal to take part publicly in the feasts in honour of the emperors was
这 拒绝 到 拿 部分 公开 在 这 盛宴 在 荣誉 的 这 皇帝们 曾是
[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [kraɪm] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['empaɪər][wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [stɜ:rd] [baɪ]
a sort of crime at a time when the empire was constantly stirred by
一个 种类 的 犯罪 在 一个 时间 什么时候 这 帝国 曾是 不断地 搅拌 经过
[ˌrevə'lʊ:ʃənz] .
revolutions .
革命 .
在帝国动荡不安、革命不断的时期，拒绝公开参加为皇帝举行的宴会是一种犯罪行为。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðeɪ] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [kʌlt] [wɜ:r; wər] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sɪ'verəti]
The insults they offered to the established cult were punished with severity
这 侮辱 他们 提供 到 这 已确立的 邪教 是 受到惩罚 和 严重性
[ænd; ənd][ˈbɑ:rbəɪzəm] ,
and barbarism ,
和 野蛮 ,
他们对既定教派的侮辱遭到了严厉而野蛮的惩罚。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [rʌf] [ænd; ənd][ˈvaɪələnt] [weɪz] . [-]
and it was an age of rough and violent ways . [21]
和 它 曾是 一个 年龄 的 粗糙的 和 暴力 方式 . [-]
这是一个充满粗暴暴力的时代。[21]

[ðə; ði] ['deθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sə'kju:tɜ-z] , [tʃeɪtʃ] . [aɪ'aɪ'aɪ] . — [ə; eɪ] ['veri] [ʌn'trʌstwɜ:rði] [wɜ:rk] .
The Deaths of the Persecutors , ch . iii . — a very untrustworthy work .
这 死亡人数 的 这 迫害者 , ch . 三、 . — 一个 非常 不可信赖的 工作 .
《迫害者的死亡》第三章——一部非常不可信的作品。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtɪf(ə)l] [ɪf] [læk'tæntiəs] [roʊt] [aɪ 'ti:] .
It is doubtful if Lactantius wrote it .
它 是 疑 如果 乳酸菌 写道 它 .
拉克坦提乌斯是否写过此文尚存疑问。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] [pɜːrsɪˈkjuːʃn] [ˈʌndər] [ˈdəʊmɪʃən] , [bʌt; bət][ˈsɜːrt(ə)n] [haɪ] [əˈfɪʃ(ə)lɪz]
There was no general persecution under Domitian , but certain high officials
那里 曾是 不 一般的 迫害 在下面 图密善 , 但 肯定 高的 官员
[ˈsʌfərd] , [laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [roʊm] ,
suffered , like the rest of Rome ,
遭受 , 喜欢 这 休息 的 罗马 ,
在图密善统治时期, 并没有发生普遍的迫害, 但一些高级官员像罗马其他民众一样遭受了迫害。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [səˈspɪʃ(ə)n] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
from his excessive suspicion . — J . M . [22]
从 他的 过多的 怀疑 . — J . M . [-]
出于他过度的怀疑。——JM[22]

[vɒlˈter] , [huː] [nuː] [ˈoʊnli][ðə; ði] [leɪt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˈiːdʒɪpt] , [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [ˈlenθi] [noʊt][tuː; tə]
Voltaire , who knew only the late history of Egypt , gives a lengthy note to
伏尔泰 , WHO 知道 仅有的 这 晚的 历史 的 埃及 , 给予 一个 冗长 笔记 到
[ɪkˈsplɛɪn][hɪz; ɪz][dɪsˈdeɪn] .
explain his disdain .
解释 他的 蔑视 .
伏尔泰只了解埃及的后期历史, 他写了一篇长文来解释他对埃及的蔑视。

[ɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ˈriːsɜːrtʃ] [hæz; həz] [ˈɔːltərd] [ɔːl] [ðæt] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
Archæological research has altered all that . — J . M . [23]
考古学 研究 有 已修改 全部 那 . — J . M . [-]
考古研究改变了这一切。——JM[23]

[nɑːt] [ˈhoʊlli] [ʌnˈnoʊn] .
Not wholly unknown .
不是 完全 未知 .
并非完全不为人知。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ɡəˈlɪriəs] , [æn; ən] [ˈɪɡnərənt] [ˈpez(ə)nt] ,
We know that the mother of Galerius , an ignorant peasant ,
我们 知道 那 这 母亲 的 加莱里乌斯 , 一个 无知 农民 ,
我们知道, 伽列里乌斯的母亲是一位无知的农民,

[wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈsʌlts] [ʌv; əv] [ˈkrɪstjən] [ˈɑːfəsərz][ɪn][ðə; ði] [ˈpæləs] , [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd]
was stung by the insults of Christian officers in the palace , and inflamed
曾是 被蜇了 经过 这 侮辱 的 基督教 警官 在 这 宫殿 , 和 发炎的
[hɜːr; hər] [sʌn] ,
her son ,
她 儿子 ,
她因宫中基督教官员的侮辱而感到愤慨, 并激怒了她的儿子。

[huː] [pəˈsweɪdɪd] [ˌdaɪəˈkliːʃən] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
who persuaded Diocletian to take action .
WHO 被说服 戴克里先 到 拿 行动 .
是他劝说戴克里先采取行动。

[ðə; ði][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz][maɪld][æt; ət][fɜːrst] ; [bʌt; bət] [ˈkrɪstjənz] [tɔːr] [daʊn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [ˈiːdɪkt] ,
The action was mild at first ; but Christians tore down the imperial edict ,
这 行动 曾是 温和的 在 第一的 ; 但 基督徒 撕裂 向下 这 帝国 法令 ,
起初行动较为温和; 但基督徒最终撕毁了皇帝的法令。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæləs] [wʌz; wəz] [twʌɪs] [set][ɑːn][ˈfaɪər] .
and the palace was twice set on fire .
和 这 宫殿 曾是 两次 放 在 火 .
宫殿曾两次被纵火焚毁。

[ðen] [ˌdaɪəˈkliːʃən] [ˈjiːldɪd] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
Then Diocletian yielded . — J . M . [24]
然后 戴克里先 产生 . — J . M . [-]
于是戴克里先屈服了。——JM[24]

[ðə; ði] [pɜ:rsɪ'kju:ʃn] ['ʌndə] [daɪə'kli:ʃən] [brɪ'gæən][ɪn] - - . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
The persecution under Diocletian began in 303 . — J . M . [25]
这 迫害 在下面 戴克里先 开始 在 - . — J . M . [-]

戴克里先的迫害始于公元303年。——JM[25]

[ðə; ði][dʒeʒʊɪt] - , ['editɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒeʒʊɪt][lɑ:] ['krɔɪ] ,
The Jesuit Busenbaum , edited by the Jesuit La Croix ,
这 耶稣会 - , 编辑 经过 这 耶稣会 拉 克罗伊克斯 ,
耶稣会士布森鲍姆, 由耶稣会士拉·克鲁瓦编辑

[sez] [ðæt] “ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lɔ:fl] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [prɪns] [ˌeksə'mju:nɪkertɪd] [baɪ][ðə; ði][poup] ,
says that “ it is lawful to kill a prince excommunicated by the Pope ,
说道 那 “ 它 是 合法的 到 杀 一个 王子 被逐出教会 经过 这 教皇 ,
声明称“杀死被教皇逐出教会的王子是合法的”,

[ɪn] [wət'evər] ['kʌntri] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ˈju:nɪvɜ:rs] [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ðə; ði]
in whatever country he may be found , because the universe belongs to the
在 任何 国家 他 可能 是 成立 , 因为 这 宇宙 属于 到 这
[poup] ,
Pope ,
教皇 ,
无论他身处哪个国家, 因为宇宙都属于教皇。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [ək'septs] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [dʌz] [ə; eɪ] [ˈtʃærətəbl] [di:d] .
and he who accepts this commission does a charitable deed .
和 他 WHO 接受 这 委员会 做 一个 慈善 契据 .
接受这项委托的人, 就是做了一件慈善之事。

” [ðɪs] [ˌpra:pə'zɪʃ(ə)n] , [drɔ:n] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['æntɪtʃeɪmbəz] [ʌv; əv] [hel] ,
” This proposition , drawn up in the antechambers of hell ,
” 这 主张 , 绘制 向上 在 这 前厅 的 地狱 ,
“这项提案, 是在地狱的前厅里拟定的,

[hæz; həz] [dʌŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [reɪz] [fræns] [ə'genst] [ðə; ði][dʒɛʒu:ɪts] .
has done more than anything to raise France against the Jesuits .
有 完毕 更多的 比 任何事物 到 增加 法国 反对 这 耶稣会士 .
比任何其他因素都更能激起法国人民反对耶稣会士的情绪。

[[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [fræns] [ɪn] - . — [dʒeɪ] . [em] .] .
[They were expelled from France in 1767 . — J . M .] .
[他们 是 被驱逐 从 法国 在 - . — J . M .] .
[他们于1767年被驱逐出法国。——JM]

[ðeɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə][dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kən'klɒʒənz]
They endeavoured to justify themselves by pointing out that the same conclusions
他们 努力 到 证明合法 他们自己 经过 指向 出去 那 这 相同的 结论
[ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][es 'ti:] . ['tɒməs] [ænd; ənd] [ˈlðər] [doʊ'mɪnɪkənz] .
are found in St . Thomas and other Dominicans .
是 成立 在 英石 . 托马斯 和 其他 多米尼加人 .
他们试图通过指出圣托马斯和其他多明我会士也得出同样的结论来为自己辩护。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [es 'ti:] . ['tɒməs] [ʌv; əv][ˈɑ:kwiŋ] ,
As a matter of fact , St . Thomas of Aquin ,
作为 一个 事情 的 事实 , 英石 . 托马斯 的 阿奎因 ,
事实上, 圣托马斯·阿奎那,

[ðə; ði] “ [æn'dʒelɪk][dɑ:ktər] ” [ænd; ənd] “ [ɪn'tɜ:rprətər] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [wɪl] ” — [sʌtʃ] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz]
the “ angelic doctor ” and “ interpreter of the divine will ” — such are his
这 “ 天使般的 医生 ” 和 “ 翻译 的 这 神圣的 将要 ” — 这样的 是 他的
[ˈtaɪtəlz] ,
titles ,
标题 ,
“天使医生”和“神圣意志的诠释者”——这是他的称号。

— [sez] [ðæt] [æn; ən] [ə'pɑ:stɛrt] [prɪns] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,
— **says that an apostate prince loses his right to the crown** ,
— 说道 那 一个 叛教者 王子 失败 他的 正确的 到 这 王冠 ,
——称背弃信仰的王子将失去王位继承权,

[ænd; ənd][ʊd; ʃəd][noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [əu'beɪd] ([bi:'keɪ] . [i:] . , [pɑ:rt][i:] . , [kwɛst] . [ɛks,ɑɪ'ɑɪ] .) ;
and should no longer be obeyed (Bk . II . , Part II . , quest . xii .) ;
和 应该 不 更长 是 服从 (书 . 二 . , 部分 二 . , 寻求 . 十二 .) ;
不应再遵守 (第二卷, 第二部分, 第十二题);

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [meɪ] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [deθ] ;
that the Church may punish him with death ;
那 这 教会 可能 惩治 他 和 死亡 ;
教会可以判处他死刑;

[ðæt] [ðə; ði] ['empərər] ['dʒu:liən][wʌz; wəz] ['tɒləreɪtɪd] ['oʊnli][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [wɜ:r; wər] [wi:k] (**that the Emperor Julian was tolerated only because the Christians were weak (**
那 这 皇帝 朱利安 曾是 容忍 仅有的 因为 这 基督徒 是 虚弱的 (
[seɪm] ['pæsɪdʒ]) ;
same passage) ;
相同的 通道) ;
皇帝尤利安之所以能被容忍, 仅仅是因为基督徒软弱 (同上)。

[ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] ['eni] ['herətɪk] ([seɪm] [pleɪs] , ['kwɛstʃənz] [saɪ,zɑɪ,ksɑɪ,gzɑɪ] . [ænd; ənd]
that it is right to kill any heretic (same place , questions xi . and
那 它 是 正确的 到 杀 任何 异教徒 (相同的 地方 , 问题 十一 . 和
[ɛks,ɑɪ'ɑɪ] .) ;
xii .) ;
十二 .) ;
杀死任何异端分子都是正确的 (同上, 问题 xi. 和 xii.);

[ðæt] [ðoʊz] [ɑ:r; ə] ['lɔ:dəb(ə)l] [hu:] [fri:] [ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [tə'rænɪk(ə)l] [prɪns] ,
that those are laudable who free a people from a tyrannical prince ,
那 那些 是 值得称赞 WHO 自由的 一个 人们 从 一个 强横 王子 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] .
etc :
ETC .
那些将人民从暴君统治下解放出来的人是值得称赞的, 等等。

[wi:; wi][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] ['dʒɜ:sən, 'gɜ:sən] , ['tʃænslə] [ʌ; əv][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] , [went] ['fɑ:rðər]
We must admit that Gerson , Chancellor of the University , went farther
我们 必须 承认 那 格尔森 , 校长 的 这 大学 , 去 更远
[ðæn; ðən][es 'ti:] . ['tɒməs] ,
than St . Thomas ,
比 英石 . 托马斯 ,
我们必须承认, 大学校长格森比圣托马斯走得更远。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fræn'sɪskən] [dʒi:n] ['petɪ] [mʌtʃ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən]['dʒɜ:sən, 'gɜ:sən] . [-]
and the Franciscan Jean Petit much farther than Gerson . [26]
和 这 方济会 让 小 很多 更远 比 格尔森 . [-]
而方济各会的让·佩蒂特比格尔松走得更远。 [26]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪ'faɪnd] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌn'tɪl] - . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
It was not defined by the Church until 1854 . — J . M . [27]
它 曾是 不是 定义 经过 这 教会 直到 - . — J . M . [-]
直到 1854 年, 教会才对其进行定义。 —JM[27]

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'brɪdʒd] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [dɪ'veləpt] [ɪn] [prɪ'sɪ:dɪŋ]
This section is somewhat abridged , as much of it is better developed in preceding
这 部分 是 有些 简略 , 作为 很多 的 它 是 更好 的 发 达 在 前
[wɜ:rkʃ] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
works . — J . M . [28]
作品 . — J . M . [-]

本节内容有所删减，因为前文已对其中许多内容进行了更详细的阐述。——JM[28]

[va:l'tɜ:z] ['i:gərnəs] [tu:; tə] [ʃʊ] [ðə; ði] ['tɑ:lərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z][ɪz] ['pjʊrli] [ˌpærə'dɑ:ksɪk(ə)]
Voltaire's eagerness to show the tolerance of the Jews is purely paradoxical
伏尔泰的 渴望 到 展示 这 宽容 的 这 犹太人 是 纯粹 矛盾的
[ænd; ənd][aɪ'rɒnik,-kəl] .
and ironical .
和 讽刺 .

伏尔泰急于展现犹太人的宽容，这纯粹是自相矛盾和讽刺的。

[hɪz; ɪz][soʊl][ˈɑ:bdʒekt][ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][ɪk'spoʊz][ðə; ði] ['kru:dɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] ,
His sole object in this section is to expose the crudities of the Old Testament ,
他的 唯一 目的 在 这 部分 是 到 暴露 这 粗俗 的 这 老 的 遗嘱 ,
[-]
[-]
他撰写这一部分的唯一目的就是揭露旧约的粗陋之处。

[ʌndər] [ðə; ði] [kloʊk] [ʌv; əv][ˈɔ:rθə'dɑ:ks] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['ri:zənɪŋ] .
under the cloak of orthodox theological reasoning .
在下面 这 披风 的 正统 神学 推理 .
[-]
[-]
在正统神学推理的外衣下。

[hens] [hi:; hi][əu'mɪts][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ˌdju:tə'rɒnəmi] [ə'genst] ['fɔ:rən] [kʌlts] . — [dʒeɪ] . [em] .
Hence he omits the savage laws of Deuteronomy against foreign cults . — J . M .
因此 他 省略 这 野蛮 的 法律 的 申命记 反对 外国 的 邪教 . — J . M .
[-]
[29]
[-]

因此，他省略了申命记中针对外邦宗教的残酷律法。——JM[29]

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ˌju:sf(ə)] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] , [æz; əz] [ˈɜ:rlɪər] ['peɪdʒɪz] [ʃʊ] ,
It may be useful to recall that , as earlier pages show ,
它 可能 是 有用 到 记起 那 , 作为 早些时候 页面 展示 ,
[-]
值得注意的是，正如前文所述，

[vɒl'tɜ:] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] “ [nekst][wɜ:rld] .
Voltaire did not believe in the “ next world .
伏尔泰 做过 不是 相信 在 这 “ 下一个 世界 .
[-]
伏尔泰不相信“来世”。

” [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['freɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑ:rt][ɪz] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][aɪ'rɒnik,-kəl] ,
” Much of the phrasing of this part is , when it is not ironical ,
” 很多 的 这 措辞 的 这 部分 是 , 什么时候 它 是 不是 讽刺 ,
[-]
“这一部分的大部分措辞，如果不是讽刺的话，都是……”

[ˈmɪrli] [æn; ən][ɑ:rgjə'mentəm][æd][ˈhɑ:mɪnəm] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
merely an argumentum ad hominem . — J . M . [30]
仅仅 一个 论证 广告 人 . — J . M . [-]
[-]
只是一种人身攻击。——JM[30]

[si:] [ðæt] ['eksələnt] [wɜ:rk] , [ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkwi'zɪʃn] . [-]
See that excellent work , The Manual of the Inquisition . [31]
看 那 出色 的 工作 , 这 手动的 的 这 宗教裁判所 . [-]
[-]
请参阅那部优秀的著作《宗教裁判所手册》。[31]

[ðɪs] [ˈhɔːrəb(ə)] [ˈdɑːktrɪn] [mʌst; məst][nɑːt] [ˈhoʊli] [biː; bi] [ˈrelɪgeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɜːtiːnθ] [ˈsentʃəri]
This horrible doctrine must not wholly be relegated to the eighteenth century
这 可怕 教义 必须 不是 完全 是 降级 到 这 第十八 世纪
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ˈeɪdʒɪz] .
and the Middle Ages .
和 这 中间 年龄 .

这种可怕的学说不应完全被归入十八世纪和中世纪的范畴。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈsɑːləm] [ˈkæθlɪk] [ˈdɑːktrɪn] , [dɪˈfaɪnd] [baɪ][ðə; ði][ˈvætɪkən][ˈkɑʊns(ə)] [ɪn] - ,
It is still solemn Catholic doctrine , defined by the Vatican Council in 1870 ,
它 是 仍然 庄严 天主教 教义 , 定义 经过 这 教廷 理事会 在 - ,
这仍然是1870年梵蒂冈大公会议所确立的庄严的天主教教义。

[ðæt] [noʊ] [ˈeɪθɪɪst] [ɔːr][æɡˈnɑːstɪk] , [ˈweðər] [ɪn] [ɡʊd] [ɔːr][bæd] [feɪθ] , [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] . — [dʒeɪ] .
that no atheist or agnostic , whether in good or bad faith , can be saved . — J .
那 不 无神论者 或者 不可知论者 , 无论 在 好的 或者 坏的 信仰 , 能 是 已保存 . — J .
[em] . [-]
M . [32]
M . [-]

任何无神论者或不可知论者，无论出于善意还是恶意，都不能得救。——JM[32]

[ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [daɪəˈkliːʃən] .
Daughter of the Emperor Diocletian .
女儿 的 这 皇帝 戴克里先 .
皇帝戴克里先的女儿。

[nɑːt][ˈeksɪkjʊːtɪd][baɪ] [ˈkrɪstʃənz] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
Not executed by Christians . — J . M . [33]
不是 执行 经过 基督徒 . — J . M . [-]
基督徒不会执行死刑。——JM[33]

[ðə; ði][ˈhɑːməli][ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈlɪvərd] [ɪn] [ˈlʌndən] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
The homily is supposed to have been delivered in London . — J . M . [34]
这 讲道 是 据称 到 有 到过 发表 在 伦敦 . — J . M . [-]
据说这篇讲道是在伦敦发表的。——JM[34]

[ɡriːs] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [ˈtɜːrkɪʃ] [ˈjoʊk] [ɪn] - . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
Greece threw off the Turkish yoke in 1827 . — J . M . [35]
希腊 扔 离开 这 土耳其 轭 在 - . — J . M . [-]
希腊于 1827 年摆脱了土耳其的统治。—JM[35]

[ɪn][ðə; ði] [ɡriːk] , [ˈlætɪn] , [ænd; ənd][ˈmɑːdərn][ˈbaɪbəlz][aɪ ˈtiː][ɪz] “ [ˈfɜːrməmənt] .
In the Greek , Latin , and modern Bibles it is “ firmament .
在 这 希腊语 , 拉丁 , 和 现代的 圣经 它 是 “ 苍穹 .
在希腊语、拉丁语和现代圣经中，它是“苍穹”。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈhiːbruː] [tekst][aɪ ˈtiː][ɪz] “ [ɪkˈspæns] ,
” In the Hebrew text it is “ expanse ,
” 在 这 希伯来语 文本 它 是 “ 广阔 ,
在希伯来原文中，它是“广阔的空间”，

” [ðoʊ] [ˈʌðər] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ˈjoʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rɪˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːlɪd] [vɔːlt] [ɔːr] [ˈfɜːrməmənt]
” though other passages show that it refers to the solid vault or firmament
” 尽管 其他 段落 展示 那 它 指 到 这 坚硬的 金库 或者 苍穹
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌbæbəˈloʊniːənz] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
of the Babylonians . — J . M . [36]
的 这 巴比伦人 . — J . M . [-]
“尽管其他段落表明它指的是巴比伦人的坚固穹顶或苍穹。—JM[36]

[ðə; ði] [rev] . [prəˈfesər] [seɪs] [rɪˈɡɑːrdz][dʒɑːb][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈreɪbiən][ɔːr] [ˈɪdəˌmaɪt]
The Rev . Professor Sayce regards Job as a piece of north Arabian or Edomite
这 牧师 . 教授 赛斯 问候 工作 作为 一个 片 的 北 阿拉伯 或者 以东人
[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
literature ;
文学 ;

赛斯教授认为《约伯记》是北阿拉伯或以东文学作品。

[ˈbɔːroʊd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
borrowed by the Jews . — J . M . [37]
借来的 经过 这 犹太人 . — J . M . [-]

犹太人借用的。 —JM[37]

[ˈnaɪnti] [ˈjɪrz] [oʊld] ([ˈdʒenəsɪs][ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] . , -) . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
Ninety years old (Genesis xvii . , 17) . — J . M . [38]
九十 年 老的 (创世记 十七 . , -) . — J . M . [-]

九十岁（创世记十七章17节）。 ——JM[38]

[ə; eɪ] [ʃæft] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ˌtrænsəbˌstænʃiˈeɪʃn] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
A shaft at the Catholic doctrine of transubstantiation . — J . M . [39]
一个 轴 在 这 天主教 教义 的 圣餐变体论 . — J . M . [-]

对天主教圣体转化论的抨击。 —JM[39]

[siː] [ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv][es ˈtiː] . [ˈθɛˌklɑː] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsentʃəri] [baɪ][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)][ʌv; əv][es ˈtiː]
See the Acts of St . Thecla , written in the first century by a disciple of St
看 这 使徒行传 的 英石 . 特克拉 , 书面 在 这 第一的 世纪 经过 一个 弟子 的 英石
 . [pɔːl] ,
 . **Paul** ,
 . 保罗 ,

请参阅《圣特克拉行传》，该书由圣保罗的门徒于公元一世纪撰写。

[ænd; ænd] [ˈrɛkəɡˌnaɪzd] [æz; əz] [ɔːˈθentɪk] [baɪ][təˈtʌliən; -ljən] , [es ˈtiː] . [ˈsɪpriən] , [es ˈtiː] . [ˈɡregəri] [ʌv; əv]
and recognised as authentic by Tertullian , St . Cyprian , St . Gregory of
和 已确认 作为 真正的 经过 特士良 , 英石 . 塞浦路斯 , 英石 . 格雷戈里 的
 - , [es ˈtiː] . [ˈæmˌbroʊz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . [-]
Nazianzum , St . Ambrose , etc . [40]
 - , 英石 . 安布罗斯 , ETC . [-]

并被特士良、圣西普里安、纳齐安祖姆的圣格雷戈里、圣安布罗斯等人认可为真迹。 [40]

[ˈspjʊriəs] [ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɑːsl] [eksˈeksˈaɪ] . [-]
Spurious Acts of the Apostle xxi . [41]
虚假的 使徒行传 的 这 使徒 二十一 . [-]

伪造的使徒行传 21.[41]

[wʌn] [kəˈrɪnθiənz] [ˌaɪˈɛks] . , [fɔːr] , [faɪv] , [ænd; ænd][ˈseɪvən] . [-]
1 Corinthians ix . , 4 , 5 , and 7 . [42]
1 哥林多前书 九 . , 4 , 5 , 和 7 . [-]

哥林多前书 9、4、5 和 7。 [42]

[,θesəˈləʊniənz] [ˌaɪ ˈviː] . , - [ænd; ænd] - . [-]
Thessalonians iv . , 16 and 17 . [43]
帖撒罗尼迦人 四 . , - 和 - . [-]

帖撒罗尼迦前书 4:16-17。 [43]

[ækts] [ˌeksˈeksˈaɪ] . [-]
Acts xxi . [44]
使徒行传 二十一 . [-]

使徒行传 21.[44]

[ˈmæθjuː] [ˈɡɪvz] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ænd; ænd][faɪv] [ˈloʊvz] [ɪn] [ˈtʃæptər] [ˌeksˌaɪˈviː] . ,
Matthew gives five thousand men and five loaves in chapter xiv . ,
马修 给予 五 千 男人 和 五 面包 在 章 十四 . ,

马太福音第十四章记载，马太福音记载有五千人和五个饼。

[ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [loʊvz] [ɪn] ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
and four thousand men and five loaves in chapter xv .
和 四 千 男人 和 五 面包 在 章 十五 .

第十五章中提到了四千人和五个饼。

[ə'pærəntli] , [ðei] [ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] ['mɪrəklz] ,
Apparently, they are two different miracles ,
显然 , 他们 是 二 不同的 奇迹 ,
显然, 这是两个不同的奇迹。

[wɪtʃ] [meɪks] [ɪn] [ɔːl] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['wɪmɪn] .
which makes in all nine thousand men and at least nine thousand women .
哪个 制作 在 全部 九 千 男人 和 在 至少 九 千 女性 .
总共有九千名男性和至少九千名女性。

[ɪf] [juː; jʊ] [eɪ diː 'diː] [naɪn] ['θaʊz(ə)nd] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] ['daɪnəz] [ə'maʊnts] [tuː; tə]
If you add nine thousand children, the total number of diners amounts to
如果 你 添加 九 千 孩子们 , 这 全部的 数字 的 食客 金额 到
[ˈtwenti] - ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] — [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] . [-]
twenty - seven thousand — which is considerable . [45]
二十 - 七 千 — 哪个 是 大量 . [-]
如果加上九千名儿童, 用餐者总数将达到两万七千人——这相当可观。[45]

[ə; eɪ] [pʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [lɔːst] [ɪn] ['ɪŋɡlɪʃ] .
A pun of which the point is lost in English .
一个 双关语 的 哪个 这 观点 是 丢失的 在 英语 .
这是一个双关语, 但用英语表达出来就失去了意义。

[ðə; ði] [frentʃ] [freɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] “ [ˈswɑːləʊ] [ðə; ði] [ˈɡʌdʒən] , ” [miːnz] [tuː; tə] “ [ɡʌl] ”
The French phrase, to make a man “swallow the gudgeon, ” means to “gull ”
这 法语 短语 , 到 制作 一个 男人 “ 吞 这 鰕虎鱼 , ” 方法 到 “ 鸥 ”
[ə; eɪ] [mæn] .
a man .
一个 男人 .
法语短语“to make a man “swallow the gudgeon”的意思是“欺骗”一个人。

[vɒl'ter] [tɜːrnz] [ðə; ði] “ [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪʃɪz] ” [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɑːsp(ə)l] [ˈɪntuː] [ˈɡʌdʒən] [tuː; tə] [əˈkɑːmədeɪt]
Voltaire turns the “two little fishes ” of the gospel into gudgeons to accommodate
伏尔泰 转弯 这 “ 二 小的 鱼 ” 的 这 福音 进入 鰕虎鱼 到 容纳
[hɪz; ɪz] [dʒoʊk] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
his joke . — J . M . [46]
他的 开玩笑 . — J . M . [-]
伏尔泰把福音书中的“两条小鱼”变成了鰕虎鱼, 以配合他的笑话。——JM[46]

[ɪn] [fræns] , [æn; ən] [ˈæbi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [ˈæbət] ” [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˌæbsən'tiː] [ˈlændlɔːrd]
In France, an abbey of which the “abbot ” was a kind of absentee landlord
在 法国 , 一个 修道院 的 哪个 这 “ 方丈 ” 曾是 一个 种类 的 缺席者 房东
.
.
.
在法国, 有一座修道院, 其“院长”是一种不在场的地主。

[hiː; hi] [lɪvd] [æt; ət] [ˈpærɪs] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈrevənuː] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə]
He lived at Paris, with the title and revenue, and left the work to
他 居住地 在 巴黎 , 和 这 标题 和 收入 , 和 左边 这 工作 到
[ə; eɪ] [sʌb] - [ˈæbət] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
a sub - abbot . — J . M . [47]
一个 子 - 方丈 . — J . M . [-]
他住在巴黎, 拥有爵位和收入, 并将工作留给了一位副院长。——JM[47]

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz] [tu:] [sɪ'vɪr] .
The indictment is too severe .
这 起诉书 是 也 严重 .

起诉书过于严厉。

[ðə; ði][ˈleɪtər] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv][ˈkɑːnstənˌtɪn; ˈkɑːnstənˌtɑɪn][wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] [ˈsɪli] [ɪk'strævəgəns] , [bʌt; bət]
The later years of Constantine were marked by silly extravagance , but
这 之后 年 的 康斯坦丁 是 标记 经过 愚蠢的 奢侈 , 但
[na:t] [dɪ'ba:tɪ] .
not debauch .
不是 放荡 .

君士坦丁晚年生活奢靡，但并不放荡。

[ðə; ði][eksɪk'juːʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
The execution of his father - in - law was justified .
这 执行 的 他的 父亲 - 在 - 法律 曾是 合理的 .

处决他的岳父是正当的。

[hɪz; ɪz] ([ˈpɑːrʃ(ə)]) [ək'septəns] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [wʌz; wəz] [ˈɜːrliər] [ðæn; ðən] [vɒl'ter] [sə'pəuzɪz] ,
His (partial) acceptance of Christianity was earlier than Voltaire supposes ,
他的 (部分的) 验收 的 基督教 曾是 早些时候 比 伏尔泰 假设 ,
他（部分地）接受基督教的时间比伏尔泰所认为的要早。

[ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][noʊ] [ˈsɪriəs] [graʊnd] [fɔːr; fər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][lɑːrdʒ] [ˈpeɪmənts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] .
and there is no serious ground for suggesting large payments of money .
和 那里 是 不 严肃的 地面 为了 建议 大的 付款 的 钱 .

没有充分的理由建议支付大笔款项。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [brɪˈdʌːnd] [ˈkwestʃən] [ðæt] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ([lɪ'sɪniəs]) [tuː; tə]
But it is now beyond question that he put his brother - in - law (Licinius) to
但 它 是 现在 超过 问题 那 他 放 他的 兄弟 - 在 - 法律 (利西尼乌斯) 到
[deθ] [ˈtretʃərəsli] ,
death treacherously ,
死亡 阴险地 ,
但现在毫无疑问，他背信弃义地处死了他的妹夫（利西尼乌斯）。

[hæd; həd][hɪz; ɪz][waɪf] , [sʌn] , [ænd; ənd] [ˈnefjuː] [ˈməːdəd] , [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [dɪ'dʒenərəreɪtɪd] [ɪn][ˈleɪtər]
had his wife , son , and nephew murdered , and greatly degenerated in later
有 他的 妻子 , 儿子 , 和 侄子 被谋杀 , 和 非常 退化的 在 之后
[laɪf] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
life . — J . M . [48]
生活 . — J . M . [-]
他的妻子、儿子和侄子被谋杀，晚年生活也变得非常堕落。——JM[48]

[noʊ] ; [ɪn][ðə; ði] [ˈsenət] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
No ; in the Senate . — J . M . [49]
不 ; 在 这 参议院 . — J . M . [-]

不；在参议院。 —JM[49]

[ˈmæθjuː] [ˈeks ˈeks] . , - . [-]
Matthew xx . , 23 . [50]
马修 xx . , - . [-]

马太福音 20:23。[50]

[ˈmæθjuː] [ˈeks ˈeks] . , - [ænd; ənd] - . [-]
Matthew xx . , 26 and 27 . [51]
马修 xx . , - 和 - . [-]

马太福音 20、26 和 27。[51]

[ɔːl] [ˈkristʃənz] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈdʒiːzəs][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪb(ə)] , [bɪˈtwiːn] [æn; ən][ɑːks][ænd; ənd]
All Christians believe that Jesus was born in a stable , between an ox and
全部 基督徒 相信 那 耶稣 曾是 出生 在 一个 稳定的 , 之间 一个 牛 和
[æn; ən][æs] .
an ass .
一个 屁股 .

所有基督徒都相信耶稣出生在马厩里，在一头牛和一头驴之间。

[ðer; ðər][ɪz] , [haʊˈevər] , [noʊ] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɒspəlz] .
There is , however , no mention of this in the gospels .
那里 是 , 然而 , 不 提到 的 这 在 这 福音书 .

然而，福音书中并没有提到这件事。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmædʒɪnd] [baɪ][ˈdʒʌstɪn] , [ænd; ənd][ɪz] [ˈmen](ə)nd] [baɪ] [lækˈtæntɪəs] ,
It was imagined by Justin , and is mentioned by Lactantius ,
它 曾是 想象 经过 贾斯汀 , 和 是 提及 经过 乳酸菌 ,
这是贾斯汀构想出来的，拉克坦提乌斯也曾提及。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˈlætɪn] [ˈpɒʊəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈpæʃnz] ,
or at least the author of a bad Latin poem on the passions ,
或者 在 至少 这 作者 的 一个 坏的 拉丁 诗 在 这 激情 ,
或者至少是一位写过蹩脚拉丁文情诗的作者。

[wɪtʃ] [ɪz] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [tuː; tə] [lækˈtæntɪəs] . [-]
which is attributed to Lactantius . [52]
哪个 是 归因于 到 乳酸菌 . [-]

这被认为是拉克坦提乌斯所作。[52]

[ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [fert] [əˈpɔɪntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ,
A time by fate appointed was to come ,
一个 时间 经过 命运 任命 曾是 到 来 ,
命运注定某个时刻会到来，

[wen] [siː] , [ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n]
When sea , and earth , and all the realm of heaven
什么时候 海 , 和 地球 , 和 全部 这 领域 的 天堂
当海洋、大地和整个天界

[ʃʊd; ʃəd] [fleɪm] , [ænd; ənd][ˈruːɪn] [siːz] [ðə; ði] [ˈwɜːldz] [greɪt] [mæs] .
Should flame , and ruin seize the world's great mass .
应该 火焰 , 和 废墟 抢占 这 世界的 伟大的 大量的 .
愿烈焰和毁灭席卷世界大众。

[dʒeɪ] . [em] . [-]
J . M . [53]
J . M . [-]

JM[53]

[siː] [revəˈleɪ(ə)n] , [ˈdʒʌstɪn] , [ænd; ənd][təˈtʌliən; -ljən] . [-]
See Revelation , Justin , and Tertullian . [54]
看 启示 , 贾斯汀 , 和 特土良 . [-]

参见《启示录》、贾斯汀和特土良。[54]

[ɪn] [vɔːlˈtɛrɜz] [taɪm] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ðə; ði] [ˈrelatɪv] [praɪˈɔːrəti][ʌv; əv] [ˈɪndiən] , [ɪˈdʒɪpʃn] , [bəɪbəˈloʊniən] ,
In Voltaire's time , naturally , the relative priority of Indian , Egyptian , Babylonian ,
在 伏尔泰的 时间 , 自然 , 这 相对的 优先事项 的 印度 , 埃及人 , 巴比伦 ,
[ænd; ənd] [ˈpɜːrʒn] [sɪvələˈzeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [kwɪt] [ʌnˈnoʊn] ,
and Persian civilisations was quite unknown ,
和 波斯语 文明 曾是 相当 未知 ,
在伏尔泰的时代，印度、埃及、巴比伦和波斯文明的相对地位自然是无人知晓的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'leɪnɪz] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ˈkænən:t] [hoʊld][tu:; tə] - [deɪ] . — [dʒeɪ]
and his idea of their relations to each other cannot hold to - day . — J
和 他的 主意 的 他们的 关系 到 每个 其他 不能 抓住 到 - 天 . — J
[em] . [-]
· M · [55]
· M · [-]

而他关于他们彼此之间关系的想法在今天已经站不住脚了。——JM[55]

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] “ [daɪz] - , ” [sʌŋ] [ɪn] [ˈkæθlɪk] [ˈfju:nərəl] [ˈsɜ:rvisɪz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] . — [dʒeɪ] .
The famous “ Dies iræ , ” sung in Catholic funeral services to - day in England . — J .
这 著名的 “ 死亡 - , ” 唱 在 天主教 葬礼 服务 到 - 天 在 英格兰 . — J .
[em] . [-]
M · [56]
M · [-]

著名的《Dies iræ》，如今在英国的天主教葬礼仪式上仍然传唱。——JM[56]

[ˈdʒʌstɪn][ænd; ənd][tə:'tʌliən; -ljən] . [-]
Justin and Tertullian . [57]
贾斯汀 和 特士良 . [-]

贾斯汀和特士良。[57]

[ˌæpə'stɑ:lɪk] [kənstit'ju:ʃnɪz] , [bi:'keɪ] . [i:] . , [tʃeɪt] .
Apostolic Constitutions , Bk . II . , ch .
使徒 宪法 , 书 . 二 . , ch .

使徒宪章，第二卷，第1章

[ɛl'vi:'aɪ'aɪ] . [-]
lvii . [58]
lvii . [-]

lvii.[58]

[ˌæpə'stɑ:lɪk] [kənstit'ju:ʃnɪz] , [ˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] . , [ˈvaɪ, 'vi:] . [-]
Apostolic Constitutions , VIII . , vi . [59]
使徒 宪法 , 八 . , 六 . [-]

使徒宪章，第八卷，第六章[59]

[si:] [ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv][kɑ:nstəntə'noʊpl][ænd; ənd][æɪlɪg'zændriə] , [ɪn][ðə; ði]
See the History of the Church of Constantinople and Alexandria , in the
看 这 历史 的 这 教会 的 君士坦丁堡 和 亚历山大 , 在 这
[bɒd'li:ən] [ˈlaɪbrəri] . [-]
Bodleian Library . [60]
博德利图书馆 图书馆 . [-]

请参阅博德利图书馆藏《君士坦丁堡和亚历山大教会史》[60]。

[ˌrɛkəg'niʃənz] [ʌv; əv][es 'ti:] . [ˈklemənt] , [bi:'keɪ] . [aɪ'ɛks] . , [ɛŋ,oo'ɛs] . - - - . [-]
Recognitions of St . Clement , Bk . IX . , Nos . 32 - 35 . [61]
表彰 的 英石 . 克莱门特 , 书 . 第九章 . , 编号 . - - - . [-]

圣克莱门特的认可，第九卷，第32-35号。[61]

[ðə; ði] [pʌŋ] [ɪz][ɪb:st][tu:; tə] [ˈri:dʒ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbaɪb(ə)l] .
The pun is lost to readers of the English Bible .
这 双关语 是 丢失的 到 读者 的 这 英语 圣经 .

英文版《圣经》的读者无法理解其中的双关语。

[ɪn] [frentʃ] , [æz; əz][ɪn][ˈsaɪroʊ - [kæl'deɪɪk] [ænd; ənd] [ɡri:k] [ænd; ənd] ([ə'pra:ksɪmətli]) [ˈlætn] , “ [ˈpi:tər]
In French , as in Syro - Chaldaic and Greek and (approximately) Latin , ” Peter
在 法语 , 作为 在 叙利亚 - 迦勒底语 和 希腊语 和 (大约) 拉丁 , ” 彼得
” [ænd; ənd] “ [ra:k] ” [ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] [wɜ:rd] .
” and ” rock ” are the same word .
” 和 ” 岩石 ” 是 这 相同的 单词 .

在法语中，就像在叙利亚-迦勒底语、希腊语和（大致）拉丁语中一样，“彼得”和“岩石”是同一个词。

[wiː wi][hæv; həv][aɪ 'tiː][ɪn] “ [sɔːlt] - ['petə] .
We have it in “ salt - petre .
我们 有 它 在 “ 盐 - 彼得 .

我们有“硝石”。

” — [dʒeɪ] . [em] . [-]
” — J . M . [62]
” — J . M . [-]

”—JM[62]

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['spiːʃiːz] , [ɑːn]['mɑːdərn] ['estiməts] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
More than a million species , on modern estimates . — J . M . [63]
更多的 比 一个 百万 物种 , 在 现代的 估算 . — J . M . [-]

据现代估计，超过一百万种物种。——JM[63]

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ðə; ði][wɜːrd] “ ['vɜːrdʒɪn] ” [ɪz][ə; eɪ] ['wɪfl] [ˌmɪstræns'leɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][tekst][ʌv; əv]
As is well known , the word “ virgin ” is a wilful mistranslation of the text of
作为 是出色地 已知 , 这 单词 “ 处女 ” 是 一个 故意 误译 的 这 文本 的
[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] .
Isaiah .
以赛亚 .

众所周知，“处女”一词是对以赛亚书原文的故意误译。

“ [gɜːrl] ” [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [trænz'leɪ(ə)n] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
“ Girl ” is the correct translation . — J . M . [64]
” 女孩 ” 是 这 正确的 翻译 . — J . M . [-]

正确的翻译是“女孩”。—JM[64]

[ðə; ði] [kəruːbɪm] ([ɔːr] “ ['tʃerəbɪm] ”) [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['testəmənt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wɪŋd] ['bʊlz] [ʌv; əv]
The kerubim (or “ cherubim ”) of the Old Testament are the winged bulls of
这 基路宾 (或者 “ 基路伯 ”) 的 这 老的 遗嘱 是 这 有翅膀的 公牛 的
[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌbæbə'loʊniːənz] ,
the ancient Babylonians ,
这 古老的 巴比伦人 ,

旧约中的基路伯（或“基路伯”）是古代巴比伦人的带翅膀的公牛。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [faɪn] ['spesɪmənz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuːziːəm] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
of which there are two fine specimens in the British Museum . — J . M . [65]
的 哪个 那里 是 二 美好的 标本 在 这 英国 博物馆 . — J . M . [-]

其中大英博物馆收藏有两件精美的标本。——JM[65]

[hæd; həd] [ˌvɒl'ter] [noʊn] [wʌt] [ðə; ði]['mɑːdərn] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] ,
Had Voltaire known what the modern archæologist has discovered ,
有 伏尔泰 已知 什么 这 现代的 考古学家 有 发现 ,

如果伏尔泰知道现代考古学家已经发现了什么，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðæt][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['aɪərn][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [daːn] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm]
he would have added that the age of iron did not even dawn until some
他 会 有 额外 那 这 年龄 的 铁 做过 不是 甚至 黎明 直到 一些
['sentʃəɪz] ['æftər] [ðɪs] [sə'pɔʊzd; sə'pɔʊzɪd] ['epɪsoʊd] ;
centuries after this supposed episode ;
几个世纪 后 这 据称 插曲 ;

他还会补充说，铁器时代直到这一假定事件发生几个世纪后才到来；

[ænd; ænd]['aɪərn][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [sɪks] ['sentʃəɪz]
and iron was not used in the East until about six centuries
和 铁 曾是 不是 用过的 在 这 东方 直到 关于 六 几个世纪

铁器在东方直到大约六个世纪才开始使用。

['æftərwərdz] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
afterwards . — J . M . [66]
然后 . — J . M . [-]

之后。—JM[66]

[ðə; ði] ['nʌmbər] ['rɛkəg,naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [ru:ʊm] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
The number recognised in the Church of Rome . — J . M . [67]
这 数字 已确认 在 这 教会 的 罗马 . — J . M . [-]
罗马教会认可的数字。 —JM[67]

[ðə; ði] [ˈɔ:θər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [ə'pærəntli] , [ʌv; əv][pəʊp][æliɡ'zændər][ˈvaɪ, ˈvi:] .
The author was thinking , apparently , of Pope Alexander VI .
这 作者 曾是 思维 , 显然 , 的 教皇 亚历山大 六年级 .
作者显然想到了教皇亚历山大六世。

[[noʊt] [baɪ] [vɒl'ter] .] [-]
[Note by Voltaire .] [68]
[笔记 经过 伏尔泰 .] [-]
[伏尔泰注。][68]

[ðə; ði] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪŋkwɪ'zɪʃn] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
The tortures of the Inquisition . — J . M . [69]
这 酷刑 的 这 宗教裁判所 . — J . M . [-]
宗教裁判所的酷刑。 ——JM[69]

[sɪns] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [aɪ ˈti:] ” [ænd; ənd] “ [hi:; hi] ” [ɑ:r; əɾ][bəʊθ] [ɪk'sprest] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:rd] “ [ɪl] ,
Since the words “ it ” and “ he ” are both expressed by the French word “ il ,
自从 这 字 “ 它 ” 和 “ 他 ” 是 两个都 表达 经过 这 法语 单词 “ il ,
由于“它”和“他”这两个词都是用法语单词“il”来表示的,

“ [aɪ ˈti:][ɪz][na:t] [klɪr] ['weðər] [vɒl'ter] [wʊd] [hæv; həv][ˈspəʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] [æz; əz] “
” it is not clear whether Voltaire would have spoken of his supreme being as “
” 它 是 不是 清除 无论 伏尔泰 会 有 说 的 他的 最高 存在 作为 “
[aɪ ˈti:] ” [ɔ:r] “ [hi:; hi] .
it “ or “ he .
它 “ 或者 “ 他 .

尚不清楚伏尔泰会用“它”还是“他”来谈论他至高无上的存在。

“ [aɪ] [ɪn'tɜ:prət] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋ] [æz; əz] ['kɜ:fəli] [æz; əz][ðə; ði]['kɑ:ntekst] [pə'mits] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
” I interpret his feeling as carefully as the context permits . — J . M . [70]
” 我 解释 他的 感觉 作为 小心 作为 这 语境 许可证 . — J . M . [-]
“我根据上下文尽可能仔细地解读了他的感受。 ——JM[70]

[ˈlaɪbnɪts] [tɔ:t] [ðæt] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] ['nevər] [æktɪd][ɑ:n] [i:tʃ] [ʌðər] ; [ðə; ði]['oʊnli] [kɔ:z] [wʌz; wəz]
Leibnitz taught that material things never acted on each other ; the only cause was
莱布尼茨 教授 那 材料 事物 绝不 行动 在 每个 其他 ; 这 仅有的 原因 曾是
[gɑ:d] .
God .
上帝 .

莱布尼茨认为物质之间永远不会相互作用；唯一的原因是上帝。

[ðə; ði] [li:f] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [wen] [ðə; ði][wɪnd] [blu:] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z][gɑ:d][hæd; həd] [pri] -
The leaf fell from the tree , when the wind blew , because God had pre -
这 叶子 跌倒 从 这 树 , 什么时候 这 风 吹 , 因为 上帝 有 预 -
[ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] [kou'ɪnsɪdəns] ,
established that coincidence ,
已确立的 那 巧合 ,
风吹过时, 树叶从树上飘落, 因为这是上帝预先安排好的巧合。

[ɔ:r] ['hɑ:rməni] , [ʌv; əv] [ˈmu:vmənts] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
or harmony , of movements . — J . M . [71]
或者 和谐 , 的 移动 . — J . M . [-]
或动作的和谐。 —JM[71]

[ðə; ði][ə'lu:ʒ(ə)n][ɪz][tu:; tə] [pri:sts] , [ɪn][ðer; ðər] ['kʌlərd] ['vestments] , ['sɪŋɪŋ] ['mæsɪz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
The allusion is to priests , in their coloured vestments , singing masses for a
这 典故 是 到 神父 , 在 他们的 有色 圣职 , 歌唱 群众 为了 一个
[sək'sesf(ə)l] [wɔ:r] . — [dʒeɪ] . [em] . [-]
successful war . — J . M . [72]
成功的 战争 : — J : M : [-]

这里指的是身穿彩色法衣的神父们为战争的胜利而唱弥撒。——JM[72]

[vɒl'ter] ['ɔ:lweɪz] ['kændɪdli] ['feɪsɪz][ðə; ði][ˈprɑ:bləm][ʌv; əv]['i:v(ə)l] ,
Voltaire always candidly faces the problem of evil ,
伏尔泰 总是 坦率地说 面孔 这 问题 的 邪恶的 ,
伏尔泰总是坦率地面对邪恶的问题。
[ænd; ənd][əd'mɪts] [ðæt][aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪnkən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪnət] ['paʊər] [ænd; ənd] ['gʊdnəs] .
and admits that it is inconsistent with infinite power and goodness .
和 承认 那 它 是 不一致 和 无限 力量 和 善良 .
并承认这与无限的力量和善良是不相容的。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['tri:tɪs] [hi:; hi] [meɪks] [ðə; ði][boʊld][ɑ:bzər'veɪ(ə)n] [ðæt] ,
In another treatise he makes the bold observation that ,
在 其他 论文 他 制作 这 大胆的 观察 那 ,
在另一篇论文中,他大胆地指出:

[sɪns] [mə'ræləti] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ][ˈsoʊ(ə)l] [ɔ:] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪnɪz] [ʌv; əv][men] ,
since morality is merely a social law regulating the relations of men ,
自从 道德 是 仅仅 一个 社会的 法律 调节 这 关系 的 男人 ,
因为道德仅仅是规范人际关系的社会法则,

[aɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] [æplɪ'keɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['aɪsəleɪtɪd] “ [greɪt] ['bi:ɪŋ] .
it has no application to his isolated “ great being .
它 有 不 应用 到 他的 孤立 ” 伟大的 存在 :
它不适用于他孤立的“伟大存在”。

” — [dʒeɪ] . [em] . [-]
” — **J . M . [73]**
” — J : M : [-]
”——JM[73]

[wel] - [noʊn] [dʒu:z][ɪn] [ˌmi:di'i:vəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] . — [dʒeɪ] . [em] . [- -]
Well - known Jews in mediæval history . — J . M . [74]
出色地 - 已知 犹太人 在 中世纪 历史 : — J : M : [- -]
中世纪历史上著名的犹太人。——JM[74]

“ [sʌb] ['di:ʊʊ]['dʒʌstəʊ]['ni:moʊ]['maɪzər]['naɪsaɪ] -
” **Sub Deo justo nemo miser nisi mereatur**
” 子 除臭剂 恰特 尼莫 吝啬鬼 尼西 -
“Sub Deo justo nemo miser nisi mereatur
['ʌndər] [ə; eɪ][dʒʌst][gɑ:d][noʊ][wʌn][ɪz] ['mɪzrəb(ə)l] [hu:] [hæz; həz][na:t] [dɪ'z:rɪvd] ['mɪzəri] .] ” — [es 'ti:] .
[Under a just God no one is miserable who has not deserved misery .] ” — St .
[在下面 一个 只是 上帝 不 一 是 悲惨的 WHO 有 不是 应得的 苦难 :] ” — 英石 :
[在公正的上帝面前,没有人会因为没有罪而遭受痛苦。]”——圣

[ˈɔɡəstɪn] . [-]
Augustine . [75]
奥古斯丁 : [-]
奥古斯丁。[75]

[ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃn] [ænd; ənd] [ˈpɜ:rʒn] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv]['i:v(ə)l] .
The Egyptian and Persian principles of evil .
这 埃及人 和 波斯语 原则 的 邪恶的 :
埃及和波斯的邪恶原则。

[ðə; ði][ˈprɑːbləm][ɪz] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ˈesɪ] . — [dʒɪ] . [em] . [-]
The problem is discussed in the preceding essay . — J . M . [76]
这 问题 是 讨论 在 这 前 散文 . — J . M . [-]

前文已讨论过这个问题。 —JM[76]

[ɪn][ə; eɪ] [ˈlɛŋθi] [noʊt] [vɒlˈtɛr] [ɪkˈsplɛɪnz] [ðæt] [beɪl] [ˈnevər] [ˈkwɛstʃənd] [ˈprɑːvɪdəns] ,
In a lengthy note Voltaire explains that Bayle never questioned Providence ,
在 一个 冗长 笔记 伏尔泰 解释 那 贝勒 绝不 被质问 普罗维登斯 ,
伏尔泰在一份长文中解释说, 贝勒从未质疑过天意。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈskeptɪsɪzəm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈfɑːləʊz] [beɪl] [ɪz][ɪn][rɪˈgaːrd][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv]
and that the scepticism in which he follows Bayle is in regard to the source of
和 那 这 怀疑论 在 哪个 他 跟随 贝勒 是 在 看待 到 这 来源 的
[ˈiːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

他所秉持的怀疑态度, 与贝勒一样, 是对罪恶根源的怀疑。

[aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ˈɜːrliər] [ˈpeɪdʒɪz] , [haʊˈevər] ,
It will be seen from earlier pages , however ,
它 将要 是 已见 从 早些时候 页面 , 然而 ,
但从前面的几页内容可以看出,

[ðæt] [vɒlˈtɛr] [dʌz] [nɑːt][əˈskraɪb] [ˈɪnfɪnət] [ˈpaʊər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] .
that Voltaire does not ascribe infinite power to his God .
那 伏尔泰 做 不是 归咎于 无限 力量 到 他的 上帝 .
伏尔泰并不认为他的上帝拥有无限的力量。

[ðə; ði][wɜːrdz] “ [ɔːl] - [ˈpɜːrfɪkt] ” [ænd; ənd] “ [ɔːlˈmɑːti] , ” [wɪtʃ] [əˈkɜːr] [ɪn] [ðɪs] [ˈpoʊəm] , [ɑːr; ər][poʊˈetɪk]
The words “ all - perfect ” and “ almighty , ” which occur in this poem , are poetic
这 字 “ 全部 - 完美的 ” 和 “ 全能的 ” , “ 哪个 发生 在 这 诗 , 是 诗意的
[freɪɪz] . — [dʒɪ] . [em] .
phrases . — J . M .
短语 . — J . M .
这首诗中出现的“完美无瑕”和“全能”这两个词是诗句。 ——JM

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ˈmaɪnər][ˌpʌŋktʃuˈeɪ(ə)n][ænd; ənd] [ˈspɛlɪŋ] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ænd; ənd] , [ɪkˈsept]
Minor punctuation and spelling errors have been silently corrected and , except
次要的 标点 和 拼写 错误 有 到过 默默 已更正 和 , 除了
[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈnoʊtɪd] [bɪˈloʊ] ,
for those changes noted below ,
为了 那些 变化 著名的 以下 ,
一些细微的标点和拼写错误已被悄悄修正, 除以下提到的更改外,

[ɔːl] [ˌmɪsˈspɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ˈdaɪəlɔːɡ] , [ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstənt] [ɔːr][ɑːrˈkeɪɪk][ˈjuːsɪdʒ] ,
all misspellings in the text , especially in dialogue , and inconsistent or archaic usage ,
全部 拼写错误 在 这 文本 , 尤其在 对话 , 和 不一致 或者 古老的 用法 ,
[hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] .
have been retained .
有 到过 保留 .
文本中的所有拼写错误, 特别是对话中的拼写错误, 以及不一致或过时的用法, 均予以保留。

[pɛɪdʒ] - : “ [ɑ:] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði][ˈhoo̯li] [sprɪt] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ɑ:] , [maɪ] ['breðrən] , [ðə; ði]
Page 107 : “ Ah , my brethren , the Holy Sprit ” changed to “ Ah , my brethren , the
页 - : “ 啊 , 我的 弟兄们 , 这 圣 精神 ” 已更改 到 “ 啊 , 我的 弟兄们 , 这
[ˈhoʊli] ['spɪrɪt] ” .
Holy Spirit ” .
圣 精神 ” .

第 107 页：“啊，我的弟兄们，圣灵”改为“啊，我的弟兄们，圣灵”。

[pɛɪdʒ] - :
Page 115 :
页 - :

第115页：

“ [ðoʊz] [hu:] ['skru:p(ə)l][tu:; tə] - [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [ri:'lɪdʒənz] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ðoʊz] [hu:]
“ **those who scruple to commnicate with foreign religions ” changed to “ those who**
“ 那些 WHO 顾忌 到 - 和 外国的 宗教 ” 已更改 到 “ 那些 WHO
[ˈskru:p(ə)l][tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:rən] [ri:'lɪdʒənz] ” .
scruple to communicate with foreign religions ” .
顾忌 到 交流 和 外国的 宗教 ” .

“那些犹豫不决地与外国宗教交流的人”改为“那些犹豫不决地与外国宗教交流的人”。

[pɛɪdʒ] - : “ [peɪtri:ək] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ” [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [ˈpeɪtriɑ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ” .
Page 136 : “ patriarch of the west ” changed to “ patriarch of the west ” .
页 - : “ 族长 的 这 西方 ” 已更改 到 “ 族长 的 这 西方 ” .

第 136 页：“西方的父权”改为“西方的父权”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

